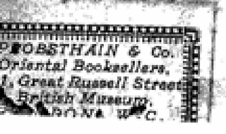
GOVERNMENT OF INDIA
ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA
ARCHÆOLOGICAL
LIBRARY

ACCESSION NO. 27088
CALL No. 053/B.Z

D.G.A. 79



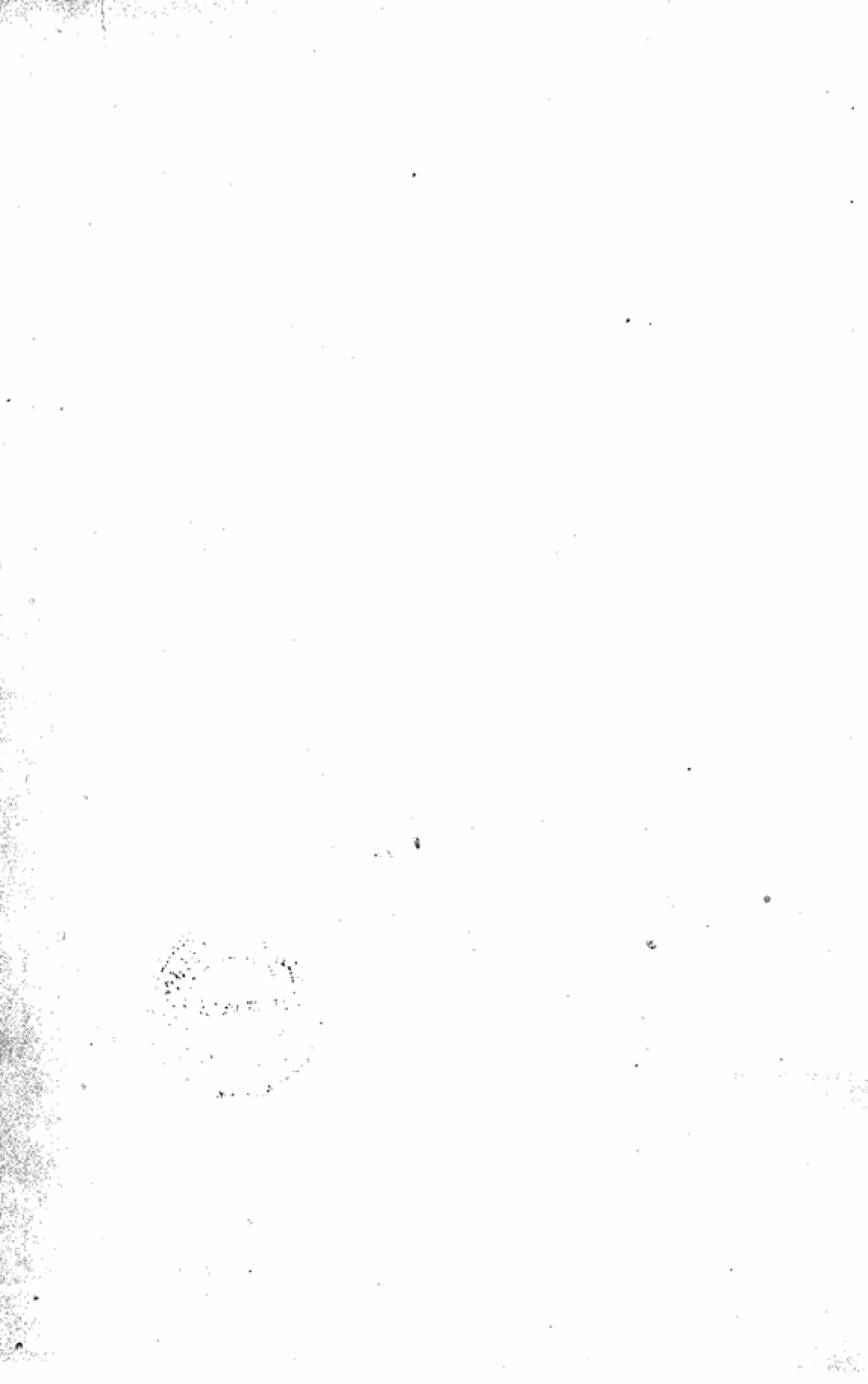
OFFICE OF THE DIRECTOR GENERAL OF ...
Library Regr No
INDIA.



BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

JAHRGANG 1899





BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

Unter Mitwirkung

von

Oberbibliothekar **C. de Boor**-Breslau, Prof. **J. B. Bury**-Dublin, Prof. **Ch. Diehl**-Nancy, Abbé **L. Duchesne**-Rom, Membre de l'Institut, Geh. Hofrat Prof. **H. Gelzer**-Jena, Prof. **G. N. Hatzidakis**-Athen, Hofrat Prof. **V. Jagić**-Wien, Prof. **N. Kondakov**-Petersburg, Staatsrat **E. Kurtz**-Riga, Prof. **Sp. Lambros**-Athen, Prof. **C. Neumann**-Heidelberg, Professor **Petros N. Papageorgiu**-Saloniki, Prof. **J. Psichari**-Paris, **K. N. Sathas**-Venedig, korr. Mitgl. d. k. bayer. Akad. d. Wiss., **G. Schlumberger**-Paris, Membre de l'Institut, Prof. **J. Strzygowski**-Graz, Rev. **H. F. Tozer**-Oxford, Gymnasialdir. **M. Treu**-Potsdam, Prof. **Th. Uspenskij**-Konstantinopel, Prof. **A. Veselovskij**-Petersburg, Priv.-Doz. **C. Weyman**-München.

herausgegeben

27088

von

KARL KRUMBACHER

O. Ö. PROFESSOR AN DER UNIVERSITÄT ZU MÜNCHEN

VIII. Band. Jahrgang 1899

053
B. Z.



A222

LEIPZIG
DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER
1899

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.
Acc. No. 27088
Date. 26.6.57.
Call No. 053
B.Z.

Inhalt des achten Bandes.

I. Abteilung.

II. Abteilung.

III. Abteilung.

Verzeichnis der Autoren
der in der III. Abteilung erwähnten Schriften.

I. Abteilung.

Der Philosoph Joseph.

Am 24. Mai 1328 war es mit der Herrschaft des Autokrator Andronikos II Palaiologos zu Ende. Derselbe Tag stürzte seinen bis dahin allmächtigen Grofslogotheten und Günstling Theodoros Metochites — *γέγονε πένης εὐθὺς ὁμοῦ τοῖς παισὶν ὁ πάντων μετὰ βασιλέα εὐδαιμονέστατος πᾶσι δοκῶν· ἀκράτου γὰρ τῆς εὐδαιμονίας ἐν πολλοῖς ἀπολελαυκὼς τοῖς ἡλίοις ὅλον ἐκπέπωκεν ἄκρατον ἡμέρᾳ μιᾷ τὸν τῆς λύπης κρατῆρα* (Nik. Greg. Hist. Byz. ed. Bonn. S. 425). In Verbannung und in Haft weilte er zwei Jahre in Didymoteichos, dann wurde ihm die Rückkehr gestattet; vgl. Io. Boivinus S. XXV not. 6 und in der annotatio zu S. 458, 23. Er zog sich in sein von ihm neu ausgestattetes Kloster Chora zurück und lebte dort einsam, von schwerer Krankheit gepeinigt, bis zu seinem Tode, bis zum 13. März 1332. Sein Sturz hatte ihn tief erschüttert: in langen Gedichten ergeht er sich in Klagen und Betrachtungen über den Wechsel des Glückes.

In diesen Tagen der Trauer traf ihn die Nachricht von dem Hinscheiden eines Mannes, den er im Leben unendlich hoch geschätzt, des Philosophen Joseph. Er giebt seinem Schmerze und seiner Verehrung für den Mann beredten Ausdruck in einer Schrift, die er einem Freunde widmete. Sie ist uns in dem leider lückenhaften vortrefflichen cod. Vindob. Phil. Gr. IV 95 erhalten. K. N. Sathas beschreibt die Handschrift im 1. Bande seiner *Μεσαιωνικὴ βιβλιοθήκη* S. *ρκα'* ff. im wesentlichen richtig und ausreichend. Sie ist ohne Zweifel im Kloster Chora, wenn nicht unter Metochites' eigener Aufsicht, so doch bald nach seinem Tode geschrieben. Das bestimmt mich, die Schrift ganz so wiederzugeben, wie sie überliefert ist; ich ergänze stillschweigend nur die wenigen fehlenden Accente und ändere selbstverständlich die Interpunktion und die im Codex nicht konsequent gehandhabte Enklisis.

f. 339r *Πρός τινα φίλον ἐπὶ τῇ τελευτῇ τοῦ φιλοσοφωτάτου καὶ ὁσιωτάτου νέου Ἰωσήφ:*

Ἐγὼ δὲ νῦν, ὦ θαυμάσιε, πυθόμενος περὶ τῆς τελευτῆς τοῦ πάντ' ἀρίστου καὶ θειοτάτου ἀνδρῶν Ἰωσήφ, οὐκ οἶδ' ὅτι χρήσομαι πρὸς σέ·
5 οὔτε γὰρ σιγᾶν ἔχω καὶ μήτ' ἐκείνῳ θρήνους μετ' εὐφημίας ἀφοσιοῦσθαι, μήτε σοὶ τοὺς παρακλητικοὺς ἐν γράμμασι πέμπειν ἐπὶ τοσούτῳ πάθει, ὡς ἔμοιγ' ἀμφότερ' ὀφείλεται, οὔθ' ὁπηοῦν κατ' ἀμφότερ' ἀπαντᾶν ἱκανῶς. ἢ πῶς γάρ, ἢ τίς πρὸς ταῦθ' ἱκανός; ἢ πρὸς τοσοῦτο μόνον, ὥς τε τοῦ τοσούτου πράγματος καὶ τῆς ζημίας θρηνεῖν ἀξίως
10 καὶ ἅμα τῆς ἀρετῆς ἐκείνου πέρι καὶ τῶν τοσούτων ἀγαθῶν φύσει τε καὶ ἀσκήσει λόγους οὐκ οἶδ' οὕστινας φέρων μὴ πολλῷ λείπεσθαι καὶ ὑστερίζειν, κἂν εἰ κομιδῇ περὶ ταῦτα καὶ τοὺς λόγους αὐτὸς εὐδοκιμῶν εἴη καὶ δυνάμενος;

μάλιστα μὲν οὖν ἐπιεικῶς ἐργῶδες οὕτω καὶ παντὶ τοὖργον τυχεῖν
15 καὶ ἀνῦσαι· εἰ δέ τις καὶ πρὸς τἀμὰ κατίδοι πράγματα καὶ ὅσα περὶ ἐμὲ νῦν ἀνιαρὰ καὶ πιέζει καὶ κατάγχει τὸν νοῦν, ἔπειτ' ἐνταῦθα τί
f. 339v δή ποτ' ἐρεῖ; ἢ εἰ μὴ τοῦτο, | τί ποτε ἄλλογε ἂν εἴη τἀκίνητα κινεῖν τῆς παροιμίας καὶ νεκρὸν ἅλλεσθαι; καὶ ὅστις ἀξιοῖ πειρᾶσθαι, μανίας ἔλεγχος σαφὴς οὕτως ἄρ' ἔχοντα τοιούτοις ἔπειτα παραβάλλεσθαι κρίνειν
20 καὶ μὴν ἔτι πλεῖστον οὕτω παλαίοντ' ἀνιαροῖς καὶ μεγάλης ἀμέλει καὶ λαμπρᾶς ἐνταῦθ' ἐπιμελείας δεόμενον ἄλλοις ἐπαρκεῖν καὶ φρονεῖν οὕτω μάλισθ', ὥς τε καὶ παρακλητικοῖς πρὸς αὐτοὺς χρῆσθαι. καὶ οὐ λέγω νῦν ἔγωγε περὶ τῶν ἄλλων ἐμοὶ περιόντων ἀλγεινῶν, ἃ τοσαῦτά τε καὶ οὕτω πάντῃ καὶ πᾶσι διαβόητα οὐκ οἶδ' ὡσειδήποτέ τῳ καὶ
25 ἄλλῳ τῶν ἐπ' ἀμφότερα μεγάλῃ τῇ ῥοπῇ χρησαμένων τῆς τύχης εὖ τε καὶ ὡς ἑτέρως — ὥς περ ἄρα καὶ μάλιστ' εἴωθεν αὕτη γε ἀπαντᾶν ὡς ταπολλὰ καὶ παρισοῦσθαι τοῖς ἐναντίοις καὶ εἴ ποτ' ἄρα, καὶ τοῦτο μάλιστα, πλεονάζειν τοῖς ἀλγεινοῖς —· ἀλλ' ὅτι καὶ τοὐδέ μοι τοῦ πάθους οὐδὲν ἧττον ἢ καθ' ὀντιναοῦν τῶν ἄλλων ἁπάντων τῆς ἐπὶ τῇ
30 τελευτῇ τοῦ ἀνδρὸς ἐκείνου ζημίας μέτεστιν· ἧς ὅτῳ μὲν μὴ μέτεστιν ὡς ἀληθῶς τῶν νοῦν ἐχόντων καὶ κατὰ τὸν βίον ἐκείνου πεπειραμένων καὶ τῆς ἀρετῆς καὶ τῆς γλώττης ὅτι ποτ' ἄρα, οὐκ ἔχω ξυνορᾶν. ἐμοί δ' ὡς ἀληθῶς ἐστι τόδε τὸ πάθος πλεῖστον, ὡς εἴ τῳ καὶ ἄλλῳ· οἶδα γὰρ αὐτὸς ἔγωγε, μάλ' οἶδα, καὶ σύ δ' αὐτὸς ἀκριβῶς οἶσθα, ὡς ἔμοιγ'
35 ἀνὴρ γνώμης εἶχε καὶ προσέκειτο καὶ ταμάλιστ' ἐμὲ τῶν φιλουμένων ἐν τοῖς πρώτοις ξυνέταττεν. εἰρήσθω γὰρ οὕτω μετριώτερον ὀλίγοις τὸν ἀριθμὸν ὁ πᾶσι κοινὸς καὶ πάντας κομιδῇ φιλῶν καὶ οὐκ οἶδ' ὅντιν' οὔ· καὶ οὐχ ὅσον ὁμιλητὴς ἔμοιγ' ἄριστος πάντων καὶ ἥδιστος,

---

14 τοὖργον? 17 Für ἀκίνητα κινεῖν s. die Indices des Corpus Paroemiogr. Graecorum; νεκρὸν ἅλλεσθαι ist mir sonst nicht bekannt 31 τὸν für τῶν

ἀλλὰ καὶ πολὺ μάλιστα χρήσιμος ἐν παντὶ καιρῷ καὶ μηδὲν μᾶλλον εὐπραγοῦντί μοι πρότερον ἢ καὶ νῦν εἶναι κἂν τοῖς παροῦσι πράγμασι καὶ τῇ χαλεπῇ ταύτῃ τροπῇ τοῦ βίου, ἧς ἐργώδους πάνυ τοι πεπείραμαι· καὶ μάλιστ' ἐπίχρειος νῦν ἔγωγε κατ' ἐκείνου ἀνδρὸς τελεωτάτου πάντα καὶ λόγον καὶ ἦθος φίλιον καὶ πᾶσαν ἀρετήν, ὥς τε πᾶν ἀποχρώντως δρᾶσαι τε καὶ ἐρεῖν, ὃ φέρει τιν' ὄνησιν καὶ βελτίωσιν οἰκείαν ἀνδρὶ φίλῳ κακῶς πράττοντι. 5

καὶ τοίνυν ὅπερ ἔλεγον πρὸς τοῖς ἄλλοις τοῖς ἐμοὶ περιοῦσι τοσούτοις ἐργώδεσι καὶ ἀνιαροῖς μάλιστά μοι καὶ τῆσδε τῆς ξυμφορᾶς καὶ τοῦ πάθους μετὸν κομιδῇ πλεῖστον, διαφερόντως ἔμοιγε δή, πῶς ἂν 10 οἷος τ' εἴην αὐτὸς ἑτέροις, οἷς τῶν αὐτῶν ἀμέλει δεῖ, μεταδιδόναι καὶ συνεισφέρειν τἀπίχρεια; ἀμείνων μέντ' ἂν εἴην ἐμαυτῷ πρότερον ἐπαρκῶν, ἐπ' ἐμαυτοῦ χρώμενος πρότερον ἐμαυτῷ κἄπειτα προστιθεὶς ἑξῆς καὶ γιγνόμενος ἑτέροις φιλάνθρωπος καὶ πέμπων καὶ χαριζόμενος παρακλητικὰ βιβλία. 15

ταῦτ' ἄρα καὶ μάλιστ' ἀπόρως ἔχειν ἔγωγ' ἐφάμην, ὅτι χρήσομαι τῷ πάθει μήτε σιγᾶν ἀξιῶν — ὡς ἂν μὴ δ' ἐπαΐων καθάπαξ ἐπὶ τοσούτῳ | πράγματι καὶ ταῦτα ξυμβὰν ἐκτόπως οὕτω καινόν τε καὶ καίριον f. 340r εἰς τὸ κοινὸν ἀνθρώποις, ὡς ἀληθῶς ἐρεῖν ἔμβραχύ γ' οὑτωσί, καὶ πολύ τι διαφέρον ἐμοί — μήτε λέγειν αἱρούμενος, μάλιστ' εἰ μέν γε δῆτα 20 καὶ αἱροίμην λέγειν, οὐκέτι πω καὶ λέγειν ἔπειτα δυνάμενος, οὔκουν ὥς τέ γε καὶ ὁπηοῦν ἐνταῦθα προσήκει. οὐ μὴν ἀλλ' ἐπεὶ τὸ μὲν ἐνταῦθα σιγῇ παντάπασι παρελθεῖν ἀγνωμοσύνης ἂν δόξειεν εἰκότως καὶ ἅμα ἀγνοίας ἔτι καὶ πολλῆς ἀβελτερίας τῶν βελτίστων καὶ προσηκόντων ἐπὶ τοσούτῳ πράγματι, τό δ' ἄρ' ὁτιοῦν ἐρεῖν ἐπιβαλόντα κατόπιν ἔπειτα 25 δραμεῖν καὶ λειφθῆναι τῶν προσηκόντων αὖθις τοσούτῳ πράγματι, τοῦτο δ' ἀδυναμίας πάντως εὔδηλον — τό δ' ἐστὶ πολύ γ' ἧττον πᾶσι νοῦν ἔχουσιν ἢ τὸ πρότερον εἰρημένον νεμεσητὸν καὶ ὑπεύθυνον — καὶ μάλιστ' ἔτι μὴ ὅτι γε τῷ τοσούτοις ἐμοὶ συνεσχημένῳ τοῖς δυσχερέσιν, ἀλλὰ καὶ ὁτῳοῦν ἄλλῳ τῶν πλεῖστον δυναμένων καὶ ἀσχόλων εὐετηρία 30 καὶ καλῶς πραττόντων ἐπὶ τοῖς λόγοις ἐπιεικῶς ἐργωδέστατον ἀξίως ἀπαντῆσαι καὶ τυχεῖν πράγματος τοσούτου, καὶ πολύ γ' ἴσως ἐντεῦθεν ἐμοὶ δίκαιον οὐ μόνον τὸ τῆς συγγνώμης ἢ κατ' ἄλλους, ἀλλὰ καὶ τῆς αἱρέσεως αὐτῆς μᾶλλον καὶ προθυμίας ἐπαινεῖν ἀξιοῦν τὸ καὶ οὕτως ὅμως ἔχοντα πονήρως οὐκ ἀποστῆναι καθάπαξ, ἀλλ' ἐμαυτὸν ἐνταῦθα 35 δοῦναι καὶ γενέσθαι πρόθυμον ἔργου τοσούτου ἢ καταιτιᾶσθαι τὸ προσαψάμενον μὴ τυχεῖν, φέρε δὴ τοὺς μὲν πρὸς σὲ νυνὶ παρακλητικοὺς παρέντες (οὐδὲ γὰρ οἶμαί σοι τούτων ἂν δεῖν, ἀρκεῖς γὰρ σὺ πρὸς τοῦτο σαυτῷ, καὶ ὁ μακάριος ἐκεῖνος ἀνὴρ καὶ ἡ μεγάλη κοινὴ

---

30 ἄλλα

κατ' ἀρετὴν καὶ τὸν ἔνθεον καὶ φιλόσοφον ἡμῖν βίον πρόθεσις καὶ σπουδὴ καὶ οἱ πολλοὶ περὶ τούτων λόγοι καὶ αἱ διατριβαί — καὶ τί γὰρ οὐ κοινόν; — καὶ λόγος καὶ τρόπος καὶ τὸ τῶν παρόντων ἀνωτέρω ζῆν καὶ καθάπαξ ἐκτὸς ἐλευθέρως καὶ ἡ πολυετὴς θαυμαστῶς
5 ὅπως καὶ χρονία συνδιαίτησις) ἐκείνῳ δώσομεν τὰ παρόντα γράμματα καί (καθ' ὅσον οἷοί τ' ἂν εἴημεν ἐν τοιούτοις ὄντες καὶ τοῖς νῦν ἐν ἡμῖν κομιδῇ καταγχόμενοι πράγμασι καὶ καταπιεζόμενοι καθάπαξ ἄφυκτα τὴν διάνοιαν) τοὺς προσήκοντας ἀφοσιωσόμεθα θρήνους ἐπὶ τῷ πάθει καὶ τὰς εὐφημίας τῆς ἀρετῆς καὶ τῶν προσόντων τοσούτων πλεονεκτη-
10 μάτων τἀνδρί, πάντως ἐκεῖνον καὶ νῦν ἐνταῦθα προσκαλεσάμενοι τοῖς λόγοις συλλήπτορα, ὥς περ ἄρα καὶ ζῶντα πρότερον ἐπὶ πᾶσιν ἐγχειροῦντες ἡμεῖς, τὰ μὲν αὐτῷ συμπαρόντες, ὁπότε ξυμβαίη, τὰ δὲ καὶ ταῖς εὐχαῖς ἐπισπώμενοι καὶ θαρροῦντες, ὡς ἂν ἐντεῦθεν ἔργῳ μάλιστα τὸ πιστὸν ἔχοντες πλεῖν ἢ κατ' ἄλλα πάντα· πάντως δὲ καὶ σοὶ τοῦτ'
15 ἂν ἥδιστον εἴη, οὐκ οἶδ' ὡς εἴ τί ποτ' ἄλλο — καὶ εἰ δεῖ γ' ἐρεῖν, καὶ
f. 340ʳ μέγιστον ἴσως εἰς παράκλησιν | οἱ κατ' ἐκείνου θρῆνοι μετ' ἐγκωμίων —, καὶ ὅστις τἀνδρὸς μνημονεύει μετὰ θαύματος ἐν παντὶ τῷ παραστάντι τοῦ καιροῦ καὶ πᾶσι λόγοις. εἰ γὰρ ἐπὶ τοῖς τῶν δικαίων ἐγκωμίοις, ὡς ἱεροί φασι λόγοι, οἱ λαοί, καὶ ταῦτα μὴ πολλὰ τὰ συγγενῆ πρὸς
20 αὐτοὺς ἔχοντες, εὐφραίνονται, τί ποτ' ἂν ἕτερον ἥδιον εἴη τῆς αὐτῶν εὐφημίας τοῖς ἐπιμεληταῖς ἀρετῆς καὶ τῶν αὐτῶν ἐχομένοις καὶ πάντ' οἰκείως ἔχουσι καὶ γνησίως ἐκ πολλῶν ἀμέλει τῶν τρόπων καὶ ταυτὰ τιμῶσί τε καὶ σπουδάζουσιν — ὡς ἄρα σοὶ πρὸς ἐκεῖνον πλεῖστ' ἐκ μακροῦ κοινά;

25 ἐκεῖνο μέν γε νῦν ἐντεῦθεν παντάπασιν ἔκτοπον ἐκείνῳ καὶ ἀλλότριον οὐκ οἶδ' εἴ τι ἄλλῳ ἄλλο, ὅστις ἄρ' οἶμαι μεμνήσεται τἀνδρὶ πρὸς εὐφημίαν ἥντινα δὴ καὶ ὁτουοῦν τῶν τοῦ σώματος ἀγαθῶν ἢ τῶν ἐκτὸς μάλιστ' ἔτι καὶ περὶ αὐτό γε τὸ σῶμα — ὥς περ ἀμέλει καὶ τοῖς τῶν Ἑλλήνων σοφοῖς, ὁριζομένοις τὴν κατ' ἀνθρώπους εὐδαιμονίαν καὶ
30 τελεσιουργοῦσι, καὶ ταῦτα συνεισφέρεταί τε καὶ συνερανίζεται· καὶ μὴν ἔτι μάλιστ' εἰθισμένον τοῦτο τοῖς ἐπιδεικτικοῖς κανόσι καὶ ὅσοι κατὰ νόμιμα τέχνης ἐν τοιούτοις κινοῦνται κἀνταῦθα τέως χρῆσθαι καὶ τρίβειν καὶ τὴν πρώτην ἀρχομένοις ἐπιχειρεῖν —· ὡς εἴ τις εἰς κόσμον ἐκείνῳ τῶν τοιούτων τι προφέροι — τῷ πάσης ὑπερτέρῳ καθάπαξ τῆς
35 ὕλης τε καὶ τοῦ κόσμου καὶ τῶν ἐν κόσμῳ καὶ κρατερῶς εὖ μάλα περιγενομένῳ τῆς φύσεως καὶ τῶν ἀνθρωπίνων ἁπάντων —, τοῦτον κομιδῇ γ' ἔκφρονα καὶ ἀβέλτερον ὄντα καὶ τῶν κατ' ἐκεῖνον ἀμαθέστατον ἀνθρώπων καὶ ἀνούστατον — ὅμοιον ὡς εἴ τις ἄν, πρὸς τὴν ἐκείνου μεγαλοφυΐαν καὶ μεγαλόφρονα τῆς ζωῆς αἵρεσιν παραβαλλόμενος καὶ

---

7 ἀφύκτοις? 19 Proverb. XXIX 2 33 ἀρχομένυς 39 μεγαλόφρομα

θαυμάζειν ἀξιῶν καὶ λίαν ἐπιμελῶς ὡρμημένος, ἔργον ἐπὶ τούτοις ἔπειτα
ποιοῖτο καὶ σπουδάζοι καλλύνων τὸν ἄνδρα, δοκῶν ὁτιοῦν πρὸς λόγον
ποιεῖν ὅτι δὴ κάλλιστ' ἀμφίοις ἐχρῆτο, σκέπων ἀναγκαστῶς τὸ σῶμα
καὶ περιστέλλων ἐν σώματι βιοὺς ἔτι πω, καί οἱ τὰ τρίχιν' ἃ περιέκειτο
κοσμίως εἶχεν εὐανθῆ καὶ μαλακῶς νεαρὰ διαφερόντως καὶ στιλπνότερα 5
περιέρρει τὸ σαρκίον, ἐπίτηδες καὶ τῇδ' ἠσχολημένου τοῦ ἀνδρὸς νέμειν
τι σπουδῆς καὶ προσέχειν τὸν νοῦν — φεῦ τῶν λήρων ὅστις οὕτω
χρῷτο καὶ τῆς παραπληξίας. οὐ μὴν ἀλλ' ὅστις ἂν καὶ περὶ τούτων
οὕτω μεμνῆτο, ὡς ἄρα καὶ ταῦτ' ἀνὴρ οὐ τῶν πολλῶν, οὐδὲ μὲν οὖν
οὐδὲ πολλῶν δευτέρα ὕλη καὶ τούτοις πρὸς τὴν ἔνστασιν τοῦ βίου καὶ 10
τῆς μεγαλόφρονος γνώμης ἐχρήσατο — παριδὼν ὡς εἴ τι τῶν φλαύρων
ταῦτα καὶ παντάπασιν ἀνονήτων καὶ εὐτελεστάτων ἐν λόγῳ καὶ ὁπηοῦν
θέσθαι καὶ πρὸς τοῖς ἄλλοις εὖ μάλα φρονήματι γεννικῷ κατολιγωρή-
σας —, οὐκ ἂν ἐμοὶ δοκεῖν | ἔξω τοῦ καιροῦ παντάπασι γίγνοιτ' ἂν f. 341r
οὐδὲ τῶν προσηκόντων ἔξω τἀνδρί. 15

ἐκείνῳ τοίνυν γένος μὲν τὸ ἀρχῆθεν ἦσαν καὶ πατέρες Ἕλληνες
κατὰ φύσιν ἀκριβῶς ἐκ μακροῦ, καὶ τῆς Ῥωμαϊκῆς δὲ σφίσιν εὐγενείας
ἐκ διαδοχῆς πάλαι πρότερον ἀεὶ μετῆν ἀνοθεύτου παντάπασι καὶ ἀμι-
γοῦς βαρβαρικῆς ἀλλοτριότητος καὶ ἀωρίας. γενόμενος δὲ τῶν κατὰ
τὸν Ἰόνιον οὐ πολλὰ πρότερον τυραννηθέντων τόπων καὶ νήσων Ἰτα- 20
λικῆς χειρός, οἷα δῆτ' εἰσὶ τὰ Κερκυραίων καὶ Κεφαλήνων πράγματα
καὶ τῶν οἰκούντων Ἰθάκην καὶ Ζάκυνθον καὶ οὐκ οἶδα ἅττα ἕτερα
νησίδια κατὰ τὸν εἰρημένον κόλπον, καὶ γενόμενος οἰκίας τινὸς τῇδε
τῶν πρώτων καὶ διασήμων ἐκ πολλοῦ παρὰ τοῖς ἐγχωρίοις τά τε ἄλλα
καὶ τὴν κατὰ τὸ θεῖον σέβας εὐγένειαν καὶ πᾶσαν ἄλλην τῶν τρόπων 25
ἀστειότητα καὶ εὐαρμοστίαν τρέφεται κοσμίως πάνυ τοι καὶ λόγων μετ-
ουσία τὸν ἐγχώριον ὡς οἷόν τε τρόπον (οὐ γάρ ἔτι πω σφᾶς καθάπαξ
ἀπέλιπε τὰ τῆς Ἑλληνικῆς εὐγενείας καὶ τῆς κατὰ νοῦν καὶ λόγον
γυμνασίας καὶ χάριτος αἱ ἀσκήσεις καὶ τοὐπίσημον καὶ πᾶν τὸ τῇδ'
ἀνύσιμον ἔρωτι φιλοκάλῳ καὶ τάχει καὶ κράτει φύσεως, ἧς ἅπαντες 30
μεθύστερον πεπειράμεθα ὅσοι δὴ καὶ πεπειράμεθα τοῦ ἀνδρὸς ἀτεχνῶς
ἀπαραμίλλου) συλλεξάμενος ῥᾶστά τε καὶ τάχιστα καὶ ὡς ἂν εἶναι
θαῦμα τοῖς ἐκείνῃ φυλέταις τἀνδρὸς καὶ τοῖς δυναστεύουσιν ἀλλοτρίοις
τοῦ γένους, ζηλωτὸς ἦν ἐπιεικῶς καὶ περιβόητος ἀμφοτέροις ἔτι μει-
ράκιον ὢν καὶ ἡλικίας, ᾗ ἐνίοτε πλεονεκτοῦσι καὶ προάγουσιν οἱ με- 35
γαλοφυέστεροι τῶν ἀνθρώπων καὶ τῶν ἡλικιωτῶν οἱ μεγαλοφυέστεροι
μάλιστ' ἐπιδήλως, ἐν κτήσει σοφίας καὶ ἀστειότητος ἁπάσης καὶ ἀρετῆς.
καὶ τοίνυν ἧπερ εἴθισται καὶ οἱ παρ' ἑκάστοις ἄρχοντες οἰκειοῦνται
πᾶν τὸ ὑπὸ σφίσιν ἔγκριτον καὶ δόκιμον ἢ κατὰ τοὺς ἄλλους, προσ-
λαμβάνονται μετ' ἔρωτος οἴκοι τὸν νέον οἱ τῆς πατρίδος κρατοῦντες· 40
καὶ ἦν πάνυ τοι σφίσιν ἐπέραστον τὸ πρᾶγμα καὶ σπουδῆς ἀξιούμενον·

καὶ αὐτὸς τοῖς κατ' οἶκον αὐτοῖς καὶ ἐπιτηδείοις συνεξεταζόμενός τε
καὶ συντεττόμενος. ἦν δὲ καὶ χαρίεις ἐπιεικῶς ὁ νεανίας τὴν ἐντυχίαν
καὶ πολὺ τὸ ἐπαγωγὸν ἔχων αὐτόθεν ὁρώμενος καὶ τὴν ὁμιλίαν ἡδὺς
καὶ λόγοις συνὼν ἑκάστοις, κομιδῇ πεφυκὼς εὖ. καὶ τῇ σεμνότητι τοῦ
5 ἤθους καὶ τῷ καθεστῶτι τῆς γνώμης πλεῖν ἢ καθ' ἡλικίαν ἐπιπρέπων
ὁ λόγος, ὁμαλός τε καὶ ταχύς, εὐήχως τε καὶ ἀπροσκόπως ῥέων εὖ
μάλα κηλεῖν εἶχε καὶ ῥαστώνην εὐξύμβλητον ἐμποιεῖν τοῖς χρωμένοις.
ἀλλὰ καὶ τὸ φαινόμενον ἅπαν εὐγενὲς ἀπήντα σφίσι, καὶ ἡ κατὰ τοῦ
προσώπου χάρις προλαμβάνουσα καὶ δεξιουμένη τοὺς ὁρῶντας ἐῴκει
f. 341ʳ προϋπεμφαίνειν τὴν ἔνδον ἀγλαΐαν καὶ | προτυποῦν ὥς περ καὶ εἰκο-
11 νίζειν τὸ τῆς ψυχῆς ἄγαλμα. ἦν γάρ, εἰ δή τις καὶ ἄλλος, καὶ ὥρας
εὖ ἥκων καὶ διαφερόντως ἥρμοστο κάλλιστα πάντῃ τὸ γιγνόμενον τῇ
φύσει τὰ τῆς μορφῆς αὐτῷ, ἕκαστόν τε μόνον ὡς ἰδεῖν αὐτό, καὶ ἅμα
πρὸς ἄλληλά τε ἐν μέρει καὶ πρὸς τὸ πᾶν ὁμοῦ κοινῇ· καὶ πάντα οἱ
15 κάλλιστα διέλαμπε τῇ τοῦ προσώπου σκηνῇ. καὶ ὅστις ὑπερβαλλόντως
ἐνταῦθα τὸν νοῦν στρέφει, κατ' εὐχὴν ἦν ἀκριβῶς ἐπ' ἀληθείας τὸ
πρᾶγμα καὶ ὡς ἂν νοῦς τε καὶ πόθος ἀνθρώπινος μόνον ἱστορήσειεν,
οὐδ' ἔπειτ' ἐστὶ ῥᾴδιον ἐν πολλοῖς ὑποδείγμασιν ὁρᾶν, οὕτω κατὰ
φύσιν, εἰς ὅσον οἷόν τ' ἐστίν, ἐν τούτοις εὖ ἦν· ἢ καί, ὑπερφυῶς ὡς
20 εἰπεῖν, ἀνὴρ κατακεκόσμητο τὸν ἅπαντα χαρακτῆρα τῆς θέας καὶ καθ'
ἕκαστα προσορᾶν ἐφ' ὅσον τελεσιουργός ἐστιν ἡ φύσις. ὅς γε καὶ γη-
ραιὸς ἤδη καὶ τὸ σῶμα παντάπασι πιναρὸς καὶ κατεστραμμένος τοῦτο
μὲν ὑπὸ τῆς ἡλικίας καιρῷ γήρως λοιπὸν καὶ τῇ κατὰ φύσιν ῥικνότητι
καὶ τροπῇ, τοῦτο δέ, καὶ μάλιστα τοῦτο, τοῖς μακροῖς τοσούτοις καμά-
25 τοις ἐκείνοις καὶ τῇ πολυετεῖ μογερᾷ βιοτῇ, ἧς οὐκ οἶδ' ὅστις τῶν ἀπὸ
τοῦ παντὸς αἰῶνος ἐπιμελητῶν ἀρετῆς καὶ κατὰ τῆς φύσεως ἀποδυσα-
μένων τῷ θεῷ καὶ κατὰ τοῦ σώματος ἀντιστρατευσαμένων καὶ τὸ τα-
πεινὸν τόδε κατατηξάντων σαρκίον πλέον ἢ κατ' ἐκεῖνον ἔσχεν. ἀλλὰ
κἂν τούτοις οὐ παντάπασιν ὅμως ἐξίσχυσε τὴν κατὰ τοῦ προσώπου
30 χάριν ἀφανίσαι τε καὶ ἀλλάξασθαι, ἀλλὰ δῆλος ἦν ἔτι πω παντὶ καθο-
ρῶντι τὰ δῶρα τῆς φύσεως καὶ τὴν ἑορτὴν τοῦ κάλλους ἐμπομπεύων
τῇ μορφῇ καὶ τῆς κατὰ πάντων αὐτῶν εὐαρμοστίας καὶ ὥρας μὴ περι-
γενόμενος καὶ μάλιστ' ἀντιπράξας καὶ κατασείσας, ὥς τε μὴ δ' ἐν ἐρει-
πίοις μὴ δ' ἐν λειψάνοις ἴχνη πως ὑποφαίνεσθαι τοῖς μεθύστερον θεα-
35 ταῖς· ὥς τ' ἐντεῦθεν ἐξεῖναι τεκμαίρεσθαι, τίς ποτ' ἂν ἦν ἐφ' ἡλικίας
καὶ τηνικάδε τὴν ὥραν, ἡνίκα φιλότιμος ἡ φύσις τὰ ἑαυτῆς καὶ ἀνθεῖ
προκόπτουσα καὶ τεχνιτεύει τὸν ἀνδριάντα τῆς σωματοπλαστίας ἀπρό-
σκοπος ἔτι πω καὶ ἄτρεπτος.

---

9 προλαμβάνουσα corr. aus προσλαμβάνουσα   20 κατεκοσμήθη, am Rand
2. H. γ. κατακεκόσμητο

ἀλλὰ ταῦτα πλείω μὲν ἴσως ἢ κατὰ τὸ εἰκὸς ἐκείνῳ, παντός δ'
οὐχήκιστ' ἀληθῶς εἴρηται· καὶ τοίνυν ἀναληπτέον, ὅτι πολλοῖς οὕτω καὶ
παντοίοις τρόποις πρωτεύων τῶν κατ' αὐτὸν ἐν ἐκείνῳ τῷ χρόνῳ καὶ
ἀρτιουργὸς πρὸς ἅπασαν τὴν χρείαν τοῖς δεσπόταις ὁρώμενος εὖ μάλα
πρόσω ᾔει συνεχείᾳ τιμῆς παρὰ σφίσι καὶ μετουσίᾳ βελτιόνων τῆς τύ- 5
χης, ἐξ ἀεὶ βελτίστων πεῖραν ἀεὶ διδοὺς ἑαυτοῦ μείζω. βραχὺς ὁ χρόνος
καὶ τῶν ἄλλων ἁπάντων ταμάλιστα στεργόμενος καὶ τῇ περὶ αὐτοῦ
πίστει προστιθεὶς τοῖς δεσπόζουσι τῶν πρωτείων ἐπὶ πᾶσιν ἀξιοῦται
καὶ τῶν οἴκοι πάντων ἐπίτροπος λαμπρῶς καθίσταται. βραχὺς μὲν οὖν
αὖθις | ὁ χρόνος καὶ τῆς λαμπρότητος ἐκείνης καὶ τῆς ἐπισήμου κατὰ f. 342r
τὸ ἐγχωροῦν ἐν τοῖς κατὰ τόπον πράγμασι καὶ πολλοῖς ἐφετῆς — καὶ 11
ἴσως ἂν καὶ τοῖς αὐτῷ προσήκουσι καὶ γένους κοινωνοῖς ἐφετῆς —
ἀγωγῆς καὶ τύχης ὑπεράνω γενόμενος καὶ πᾶσαν ὑπεριδὼν καὶ ὑπερ-
φρονήσας τὴν κατὰ τὸ σῶμα καὶ τὰ σωματικὰ φιλοτιμίαν καὶ φιλο-
καλίαν τῆς φύσεως καὶ κρειττόνων ὅλως γενόμενος λογισμῶν, οὓς κἀκ 15
βρεφικῆς ἔτι πω τῆς ἡλικίας ἔτρεφεν ἑαυτῷ, καὶ τὰ παρόντα, χρηστὰ
δοκοῦντα καὶ τίμια, θέμενος ἐν δευτέρῳ καὶ ἀνάξια παντάπασιν ἑαυτοῦ
καὶ τῶν ἑαυτοῦ γεννικῶν καὶ ὑψηλῶν ὄντως λογισμῶν καὶ κρίσεων
λαθὼν ἑαυτὸν ἄριστα κλέπτει τῶν παρόντων καὶ μεθίσταται αὐτῷ μόνον
σώματι μηδὲν προσπεριεργασάμενος οὐ μόνον τῶν ὑπὲρ τὴν χρείαν καὶ 20
τοῖς ἄλλοις εἰθισμένων ὡς ταπολλά, ἀλλ' ἄρα δὴ μάλιστα καὶ πρὸ
τούτων πατρίδα τε, ἧς οὐδὲν γλύκιον λόγοι φασί, καὶ τὰς πλεῖστον
ἐχούσας ἐθίμους διατριβὰς καὶ προσηκόντων καὶ γνησίων σχέσιν ὡς
εἰπεῖν ἄφυκτον καὶ δεσμά· ξένος τε γίνεται τῷ ξενωθέντι δι' ἡμᾶς καὶ
μέχρις ἡμῶν ἐνδημήσαντι καθ' ἡμᾶς καὶ ταπεινωθέντι Χριστῷ καὶ τοὺς 25
ξένους ἡμᾶς αὐτῷ συναγαγόντι κἀν τῇ πρώτῃ πατρίδι καὶ τοῖς οὐρα-
νίοις οἰκειωσαμένῳ.

τὸν μὲν οὖν τὸν Κεφαλήνων ἡγεμόνα, τὸν Ἰθακήσιον Ὀδυσσέα,
τὸν πάνυ, τὸν πολλῆς μνήμης ἐκεῖνον καὶ τῆς Ὁμηρικῆς γλώττης ἠξιω-
μένον ὑπὲρ πολλούς (εἰ μή τις ἀμέλει φαίη καὶ ὑπὲρ ἅπαντας τῶν 30
ἡρώων), τοῦτόν φησιν ἡ ποίησις οὕτω δὴ τῆς πατρίδος ἐξέχεσθαι καὶ
μάλα τοι μνήμην ἔχειν καὶ μάλα ποθεῖν, ὡς ἄρα καὶ τὸ καπνὸν Ἰθάκης
ἰδεῖν πολὺ τιμᾶν καὶ τῶν Καλυψοῦς ὑπέρτερον ἐρώτων ποιεῖσθαι καὶ
χαρίτων καὶ λήρων ποιητικῶν καὶ πάσης κατ' ἀνθρώπους ἡδονῆς καὶ
παντὸς ἄλλου πράγματος πολὺ τὸ θέλγον ἔχοντος καὶ ἀντισπῶντος· 35
Ἰωσὴφ δὲ τὴν αὐτὴν ταύτην πατρίδα καὶ γένος καὶ προσήκοντας καὶ
φίλην ἔθιμον διατριβὴν καὶ ἥλικας καὶ δεσπότας κομιδῇ ποθοῦντάς τε
καὶ τιμῶντας καὶ πᾶσαν ἄλλην ἐνασχόλησιν καὶ δεσμὰ καθάπαξ ἀπο-

---

3 τῷ χρόνῳ über τοῦ χρόνου 11. 12 καὶ ἴσως — ἐφετῆς l. H. am Rand
22 Hom. ι 34 31 Hom. α 58

ποιούμενος καὶ μηδενὸς ἀξιῶν ἀνδρὶ γενναίῳ καὶ μεγαλόφρονι, ὅσα δὴ καὶ καπνὸν φεύγει ταῦτα πάντα, ταχὺς ἐξιστάμενος καὶ τοῦ τῶν καλλίστων ὄντως ἔρωτος ὅλος γίνεται καὶ φέρων ἑαυτὸν δίδωσι γυμνόν, ἀπροσδεῆ πάντων, ἁπάσης προσπαθείας ἄλλης καὶ ὁλκῆς κατισχυούσης
5 ἀνθρώπων καὶ τῆς φύσεως ἄσχετόν τε καὶ ἀνελεύθερον.

καὶ τοίνυν ἐν Θεσσαλονίκῃ τῇ πόλει γενόμενος τὴν πρώτην ἄρχεται μὲν ἐκείνῃ τῶν τῆς ἀρετῆς πόνων γεννικῶς καὶ πάσῃ καρτερίᾳ πάντων κρείττων γενόμενος καὶ τῶν ἀναγκαιοτάτων ἀνθρώποις ὄντων γυμνάζει
f. 342ᵛ τὸ σῶμα, λανθάνων ἅπαντα τῷ πάντα | φέρειν ἀκάμας καὶ ἀήττητος
10 καὶ ἀνενδεὴς μικροῦ καὶ ὑπερφυής, ὡς ἄν τις τῶν εὐτελεστάτων ἀρχῆθεν ἐξέτι βρέφους καὶ ἀγροικικῶν καὶ εἰθισμένων ἁπάσῃ τληπαθείᾳ καὶ ἀγωγῆς στενώσει· τῆς δὲ περὶ τὴν παιδείαν τέως καὶ τοὺς λόγους σπουδῆς ὑπερβαλλόντως ἀντιποιεῖται, συνεργὸν τὸν ἐν τούτοις πόθον πρὸς τοὺς ἀνωτάτω καὶ ὑψηλοτέρους πόθους τοῦ καλοῦ καὶ τῆς τελείας
15 ὄντως μακαριότητος εἰκότως κρίνων, καὶ προύργου μάλιστά οἱ τῷ πρώτῳ σκοπῷ καὶ τῆς ὑπερτάτης θεωρίας οἰκείαν παρασκευὴν καὶ μελέτης καὶ γυμνασίας προάγωνα ὅστις εὐκαίρως πειρῷτο καὶ εἰδείη χρῆσθαι, ὡς ἄρα καὶ πειρώμενος αὐτὸς καὶ χρώμενος πίστεις τέως ἐδίδου καὶ εἶχεν ἑαυτῷ καὶ πίστεις παρέσχετο τούτου τρανῶς μεθύ-
20 στερον παντὶ συνιέντι, ἀμφότερα γεγονὼς ὑπὲρ τοὺς πολλοὺς καὶ ὑπ' ἀμφοτέρων βελτιωθείς, τέλειος εἰς ὅσον ἡ φύσις ἱκνεῖται καὶ βοηθούμενος πρὸς τὸ γιγνόμενον ἑκατέρῳ παρ' ἑκατέρου· καὶ τοῖς πόνοις τῶν λόγων τοὺς καρποὺς συνεισφέρων εὐδρομώτερον τῆς ἀρετῆς εὖ μάλα, ὥς τε πτεροῦσθαι τὴν ψυχὴν ἐντεῦθεν τῶν βαρούντων καὶ γαιηρῶν
25 ἄνω κούφως ἵπτασθαι κράτος διδοὺς καὶ τοῖς πόνοις τῆς ἀρετῆς εὐφυᾶ καὶ ἐρασιτωνευμένην καὶ ἱππάσιμον τὴν τῆς διανοίας ἄρουραν καὶ πεδιάδα καθομαλίζων καὶ κατασκευαζόμενος ἀεὶ πρὸς τὴν καρποφορίαν καὶ τοὺς ἀπροσκόπους δρόμους τῶν λόγων.

τοιγαροῦν ἐκείνην τηνικαῦτα τὴν πόλιν οἰκῶν τοῖν διττοῖν τούτοιν
30 πόνοιν προσεῖχε τὸν νοῦν καὶ προύκοπτεν ἐκείνοις ἑκάστοτ' ἐρρωμένος ἀμφότερα· τήν τε τῆς ἀρετῆς ἅμιλλαν, τὴν κατὰ τὸ παγκόσμιον τόδε θέατρον ἐν κρυπτῷ τοὺς ἄθλους θεωμένῳ Χριστῷ, καὶ τὴν τῆς παιδείας βελτίωσιν. ἦν μέν γε τέως καί, ὅτι ποτ' ἄρα καὶ εἴρηται πρότερον, τοῖς λόγοις ἀνύσας ἔχων οἴκοι καὶ προκτησάμενος βραχύ τι καὶ
35 ὅσον ἐμπύρευμα καὶ κέντρον ἔρωτος αὐτοῖς εἶναι· ἐκείνῃ δὲ τελεωτέρων τυχὼν παιδευτῶν καὶ τοῦ τοσούτου πόθου καὶ τῆς φύσεως, εἰ καὶ μὴ παντάπασι, τυχὼν δ' ὅμως ἀξίων ἀμηγέπῃ καὶ οὐκ ἀλλοτρίων πόρρω τοι θαῦμα ἦν δρώμενος καὶ παιδευταῖς καὶ ἡλικιώταις τε καὶ συνάθλοις καὶ πᾶσιν ἄλλοις ἔξωθεν ἐπισκεπτομένοις, ἄριστά τε καὶ τάχιστα προ-

---

8 κρείττων 2. H. über πάντων   οὖσι für ὄντων   39 ἐπισκεπτομέμοις

χορῶν τῆς σοφίας αἰεί, ἵππος ἐς πεδίον, αἰετός τ' ἐν νεφέλαις, τῷ
κράτει τῆς φύσεως καιρὸν ἔχων χρῆσθαι καὶ ἅμα προστιθεὶς ἐπιμέλειαν
καὶ τόνον οἷον ἄρρητον τῷ κατὰ φύσιν, ἢ κατὰ τοὺς ἄλλους ὑπερβάλ-
λοντι καὶ ἀπαραμίλλῳ, ἃ σπάνιον ἔοικεν εἰ συνέλθοι, ἢν μέν γε ὁτῳοῦν
ἀμφότερ', ὥς περ ἄρ' ἐκείνῳ, συνέλθοι, τις ἐρεῖ κάλλισθ' ὅπως τελεσι- 5
ουργεῖ τὴν πρόθεσιν.

ἦν μέν γε καὶ τόδ' ἐπὶ τούτοις ἐκεῖνος ὡς ἀληθῶς δρώμενος θαῦμα |
ἄνθρωπος ξένος, ἀλήτης, ἀγνοούμενος ὅστις τε καὶ ὅθεν εἴη, τῆς καθ' f. 343r
ἡμέραν ἀναγκαστῶς εἰς τροφὴν χρείας ἐπιδεὴς καὶ πρὸς μόνας ὁρῶν
τὰς φιλανθρώπους τῶν οἰκτειρόντων χεῖρας, τοσοῦτο σπουδῆς νέμων 10
τοῖς τῆς παιδείας νόμοις καὶ ἀεθλεύων ἀκάμας ἄτρεπτος ἀνεπίστροφος
καθάπαξ τοῦ σώματος καὶ τῶν τοῦ σώματος ὑπὲρ πάντα Κλεάνθην παρα-
πλήσια τῇ σοφίᾳ προστεταλαιπωρηκότα καὶ μνήμης ἐντεῦθεν μέχρι καὶ
νῦν ἐκεῖθεν ἀξιούμενος ἐπαινετῆς τῷ φερεπόνῳ καὶ ἀκαμάτῳ τῆς σπου-
δῆς ὑπ' ἔρωτος τῇ φιλοσοφίᾳ πάντων ἀηττήτου πραγμάτων. Ἰωσὴφ δὲ 15
καὶ τοῦδε μάλιστα πόνος ἦν πρῶτος καὶ πλείονος ἀξιούμενος λόγου·
ὅλος εἶχεν ἐπιεικῶς σχολάζων τῇ τῆς ψυχῆς ἐπιμελείᾳ καὶ τῇ κατ' ἀρε-
τὴν πολιτείᾳ καὶ τῷ θεουργῷ βίῳ καὶ τῇ χρήσει τῶν τῇ θεοσεβείᾳ
νομίμων καὶ ταῖς εὐχαῖς καὶ τοῖς ἱεροῖς οἴκοις καὶ τοῖς τῆς πίστεως
καὶ τῆς ἀρετῆς ἡγεμόσι τε καὶ τεχνίταις καὶ τῇ πρὸς τὰ θεῖα καὶ τὸν 20
θεὸν τοῦ νοὸς ἀνατάσει, πάντ' ἀποτιθέμενος τὰ παρόντα καὶ κατα-
σπῶντα καὶ ἀποδιδράσκων καθάπαξ ἐλεύθερος τἀνθρώπεια.

ἀλλὰ μή πω νῦν τοῦτο· μεινάτω δ' ὁ λόγος προσβραχύ. φέρε δὲ
περὶ τῆς ἐν παιδείᾳ τῷ ἀνδρὶ σπουδῆς μέτρι' ἐροῦμεν ἄττα, ὡς ἂν
τοῖς μεθ' ἡμᾶς ἴσως τὰ κατ' ἐκεῖνον προδεικνύντες, οἷς, ὅτι μηδὲν ἐν 25
ξυγγραφαῖς ἀνὴρ καὶ βιβλίοις καταλελοίπει, ἐπεί περ τῷ ξυντάττειν
καθάπαξ ἀπείπατο, ἥκιστα πονεῖν ἐνταῦθα δοὺς ἑαυτόν, ἅτε πάσης
θεατροκοπίας ὑπερφρονῶν κἀν τῷ βίῳ καὶ μεθύστερον χρόνοις καὶ
τὸν Πυθαγόρειον καὶ Σωκρατικὸν τρόπον μὴ πιστεύων γράμμασι καὶ
βιβλίοις τὸν οἴκοι τῆς ψυχῆς πλοῦτον καὶ τοὺς θησαυρούς. 30

ἦν μὲν οὖν ἡ φύσις ἐκείνῳ καὶ τὸ ταύτης εὐεκτοῦν κράτιστα ῥᾷστα
δὴ πλεῖστον ἀνύτειν περὶ ἅττ' ἂν νεύσειε τῶν τῆς σοφίας καὶ ὧν ἂν
αὐτὸν ἔρως σχοίη καὶ ἅπτοιτο καὶ πρὸς οὐδὲν ὅτι μή, ἀλλὰ πᾶσι τοῖς
κατ' αὐτὴν πλείστοις ὅσοις εἴδεσι καὶ ποικίλοις κόμμασιν οἷος ἂν εὖ
μάλα τάχιστ' ἐκεῖνος χαράττεσθαι καὶ τυποῦσθαι παραχρῆμα τρανῶς 35
καὶ παντὶ ξυνιδεῖν αὐτόθεν διασήμως καὶ τὸ τῆς διανοίας εὐγενές τε
καὶ ἡρμοσμένον καὶ καίριον αὐτῷ κατὰ τὸ τοῦ Πλάτωνος κήρινον ἐκμα-

---

1 für beide Sprichwörter vgl. die Indices des Corp. Par. Gr. 12 über
den Stoiker Kleanthes vgl. Diog. Laert. 29 vgl. Diog. Laert. IIX 1, 6
37 Theaet. 191 C

γεῖον ἔνδοθεν τῆς ψυχῆς παντάπασιν εὐφυὲς καὶ ἀλλότριον, ὡς ἐκεῖνός φησι, πάσης κοπρώδους καὶ ξηροτέρας ἢ σκληροτέρας ἕξεως καὶ ἥ μή ποτ' εὐπετὲς γένοιτ' ἂν ἐγχαράττειν ἅττα δεῖ καὶ ὧν μάλιστα δεῖ καὶ βούλοιτ' ἄν τις· οὐδ' αὖ τοὐναντίον ὑγρότερόν τε καὶ διάλυγον ἀπαγὲς
5 σφραγίζειν ἔμμονα προσβραχύ, ἀλλ' εὐενδότως κεκραμένον καὶ μαλακὸν
f. 343v χρῆσθαι καὶ οἷον ἀπ' ἀμφοτέρων τῶν εἰρημένων | ἐναντίων ἀζήμιον καὶ ἀλώβητον ἱκανοῦσθαι πρὸς τοὺς ἐμπίπτοντας τύπους καὶ πάνθ' ἕκαστα καὶ παντοῖα ῥαδίως προσίεσθαι καὶ λαμβάνειν τε καὶ μεταλαμβάνειν.

τοιγαροῦν ὧν ἂν ἅπτοιτο πάντων τῶν γε τοσούτων τῆς παιδείας
10 εἰδῶν, ὡς μάλα τοι τάχιστ' ἀνύτειν κατὰ πᾶν τὸ γιγνόμενον εἶχεν, εἰ δή τις καὶ ἄλλος ἀνθρώπων ἄλλο τί ποτε τῶν κατ' αὐτόν γε καὶ πρότερον. οὕτω δὲ διὰ πάντων εὖ ἔχων καὶ πεφυκὼς εὖ, τῆς κατὰ φιλοσοφίαν σπουδῆς μάλιστ' ἔχεται ζέοντι τῷ πόθῳ πλεῖν ἢ κατὰ τἄλλα καὶ πάντ' ἐν δευτέρῳ θέμενος· ὁ δὲ τῆς ἐνταῦθα φιλοπονίας καὶ προκοπῆς ὅλος
15 γίνεται, οὐ μόνον τῇδε κατὰ φύσιν ὡς ἔοικε χαίρων, ἀλλὰ καὶ πρὸς ἑαυτοῦ τόδε μάλιστα ποιούμενος καὶ ὡς ἂν τόδε οἱ πλεῖστον ὅσον διαφέρον καὶ προύργου κομιδῇ γε ὂν τῷ πρώτῳ κατ' ἀρετὴν καὶ τὴν ὑψηλὴν αὐτῷ πολιτείαν σκοπῷ καίρι' ὡς ἀληθῶς ἐκεῖνός γε κρίνων καὶ τῶν εἰκότων τυγχάνων ἀξίως αὐτοῦ καὶ τῆς ἑαυτοῦ μεγαλοφυίας ἐν-
20 τεῦθεν ἀμέλει, τί τις ἐρεῖ; ὅσον ἐπέδωκεν ἐν βραχεῖ περὶ πᾶσαν θεωρίαν ἐνταῦθα καὶ κράτιστος γέγονε τῶν πολλῶν φιλοσοφίας τμημάτων καὶ ἀρτιόχρειος τῇ προθέσει τε καὶ τῷ ζέοντι πόθῳ εἰς ὅσον οἷόν τ' ἐστὶν ἀσκῆσαι καὶ τὸ ἀκρότατον ἱκόμενος τοῦ πράγματος καὶ κατηντηκώς· καὶ μηδενὶ λιπὼν ὅτι ποτ' ἄρα πλέον, τοῦτο μὲν ποριμώτατος τῆς
25 τῶν καθηγεμόνων ἐκδοχῆς ἐς τἀκριβέστατον καὶ παντέλειον γιγνόμενος, τοῦτο δὲ καὶ τῆς οἴκοθεν φιλοπονίας καὶ τοῦ γονίμου τὰ λείποντα καὶ δεύτερα μεθεξῆς ταῖς προλήψεσι καὶ ταῖς διδομέναις ἀφορμαῖς αὐτὸς προστιθεὶς καὶ τοῖς ἐκεῖθεν καρποφορῶν σπέρμασιν, ἅτε κατὰ τὸν ποιητικὸν λόγον ὡς ἀληθῶς αὐτὸς μάλιστα 'βαθεῖαν αὔλακα διὰ φρενὸς
30 καρπούμενος' καὶ πᾶν τὸ τῆς φορᾶς αὐτοφυὲς ἐφ' ὅσον οἷόν τέ ἐστιν ἀνύσιμον. πάντα μὲν ἐπῆλθεν ἄοκνος τὰ τῆς φιλοσοφίας, πάντα δὲ τῷ πολυχωρήτῳ καὶ διαρκεῖ τῆς φύσεως πᾶν τὸ γιγνόμενον κατήνυσε καὶ συνελέξατο, ὡς οὐδεὶς εἷς ὁτιποτοῦν ἕν, ὅλον αὐτῷ δοὺς ἑαυτὸν καὶ μηδὲν ἔπειτα προσπεριεργασάμενος τῶν λοιπῶν ἄλλων, ὅτι δὴ πέφυκεν
35 οὕτως ὡς ταπολλὰ καὶ μὴ πάντων οἷόν τ' εἶναι πολλούς, μήτε μὴν τῶν πολλῶν τοὺς πολλοὺς ἀντιποιεῖσθαι· τῷ δὲ περὶ πάντων ἐπιμελὲς γέγονε καὶ οὐδὲν μήποτε περὶ ὁτουοῦν μᾶλλον, οὐδὲν μήποτε περὶ ὁτουοῦν αὖ ἧττον οὐδ' ὥς τε λιχνείας ἀκαιρίαν καταγνῶναι, ὡς ἂν μὴ τοῖς καθ'

---

29 Aesch. Sept. 574 Herm. Der Vers ist Metochites' Zeitgenossen geläufig; v. Herm. zu diesem Verse u. Nik. Greg. Hist. I. 320, 10

αὐτόν, μὴ δ' οἷς οἷόν τ' ἐστὶ παραβαλλόμενον, ἀλλ' εἶχεν αὐτὸν διαρκῆ φροντιστὴν καὶ ἐπόπτην ἡ τῶν μαθηματικῶν ἐπιστήμη καὶ ἀκρίβεια, εἶχε δ' ἡ τῶν κατὰ φύσιν γεγονότων καὶ ἀεὶ γιγνομένων αἰτιολογία τε καὶ συνηγορία τῶν εὐστόχων τῆς φύσεως ἐταστῶν, τοῦτο μὲν κοινῇ, τοῦτο δ' | ἰδίᾳ τε περὶ τῶν καθ' ἕκαστα· εἶχε δ' ἡ τῆς λογικῆς ἀφοπλίσεως καὶ f. 344r παρασκευῆς ἀσφαλὴς διδασκαλία καὶ τῶν παλαισμάτων τὰ τεχνιτεύματα κατὰ τῆς τῶν ὄντων θεωρίας, ὅπως ἔστι δηλαδὴ τῆς ἀληθείας ἑκάστων περιγίνεσθαι καὶ πρὸς ἑαυτοῦ θαρροῦντα ποιεῖσθαι τὸν ἐπιχειροῦντα καὶ τἀλλότριον ἅπαν καὶ ἀμαθὲς ἢ δύσνουν καὶ κακοῦργον διωθεῖσθαι καὶ ἀνήνυτόν τε καὶ ὑπεύθυνον ἐλέγχειν· εἶχε δ' ἐπὶ τούτοις τε καὶ πρὸ τούτων ἡ τῶν ἀνωτάτω καὶ μετὰ τὴν φύσιν, εἴτουν ὑπὲρ τὴν φύσιν βασιλικὴ τοῦ νοῦ μόνου ἀμιγὴς ἐπαφὴ καὶ ὑψηγορία θιασώτην καὶ θεωρὸν ἐπὶ τοῖς ἀδύτοις τῶν ὄντων, εἰ καὶ τῆς τούτων Βακχείας ἐκ τῶν ἡμετέρων μάλιστα καὶ θείων εἶχεν οὐ τὸ καίριον μᾶλλον ἢ τἀσφαλές. οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ ὅσα περὶ τούτων ἑαυτὸν ἐπαίρει σεμνηγορεῖν Ἀριστοτέλης μετὰ τῆς εἰθισμένης δολερᾶς ἐπικρύψεως φεύγων τὰς ἐπιδήλους λαβὰς καὶ τοὺς ἐλέγχους οὐχ' ἧττον ἤ καί τις τῶν ἀπ' ἐκείνου καὶ πάντα σπουδαστῶν αὐτοῦ προσέχων εὖ μάλα διηρευνήσατο· οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ ὡσαύτως ὅσα Πλάτων καὶ οἱ τῶν αὐτοῦ διάδοχοι βέλτιον ὄντως ἢ κατ' Ἀριστοτέλην καὶ τὰς ἐξ αὐτοῦ τὰ τοιαῦτα καθάπερ ἐν μυστηρίοις τελοῦνται τρανότατά τε καὶ τελεώτατα, διελθὼν μηδὲν ἧττον ἢ κατὰ Πλωτῖνον καὶ Πρόκλον καὶ ὅσοι τῶν ἐλλογίμων τε καὶ ὀνομαστῶν ἕτεροι προύστησαν τῆς αἱρέσεως. καὶ τὸ χρήσιμον εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς θεουργὸν φιλοσοφίαν ὅμως ἀπολαβὼν καὶ δρεψάμενος ἀξήμιος διεγένετο· οὐδὲ μὴν τῶν καιριώτατα τοῖν ἀνδροῖν τούτοιν καὶ ὅσοι σφίσι προσέσχον εἰς τὴν κατ' ἦθος φιλοσοφίαν εὑρημένων οὐ παντάπασιν ἀλλοτρίων καὶ πόρρω φερόντων, ἢ τὰ καθ' ἡμᾶς ἔχει δόγματα καὶ ἡ τῆς ἀληθείας νομοθεσία, ὀλίγον ἐμέλησε τῷ ἀνδρὶ κατιδεῖν τε διαρκῶς κἂν εἴ πη δέοι χρῆσθαι τοῖς βελτίστοις ἀμέλει καὶ ὅσα τῶν ἡμετέρων ἐγγύς τε καὶ συγγενῆ καὶ ὧν ἐστιν ὁτιοῦν ὄνασθαι πρὸς τὴν ἐξαρχῆς ἔνστασιν τοῦ βίου καὶ πρόθεσιν πάντων πραγμάτων ἄσειστόν τε καὶ ἄτρεπτον.

ὡς ἄρα δὴ καὶ τηνικαῦτα τοὺς περὶ τὴν σοφίαν ἰσχυροὺς πόθους καὶ πόνους δευτέρους ἐκεῖνος τῆς μεγαλόφρονος ταύτης αἱρέσεως θέμενος καὶ σπουδῆς ἐρρωμενέστερος ἔτι ταύτης ἅπτεται καὶ ὅλον ἀπὸ πάντων καθάπαξ ἀπότμητον ἑαυτὸν καθιεροῖ καὶ ἀποτενίζει τῷ θεῷ ἱερὸν ὄντως πάσης κοσμικῆς καὶ ὑλικῆς κοινωνίας καὶ ἐπηρείας καὶ προσπαθείας ἄσυλόν τε καὶ ἄβατον, καὶ οὐδὲν ἀλλ' ὁτιοῦν ὑπελείπετο τῇ τῆς ψυχῆς ἐλευθερίᾳ τῶν ἐντεῦθεν ἁπάντων ὅτι μὴ τὸ σύζυγον

---

18 διερευνήσατο (η übergeschr.), das übergeschr. η von 2. H.

εἰς ὑπηρεσίαν μόνον σῶμα καὶ ταύτῃ συνδυασθὲν ἀχώριστον συγκληρονόμον τῆς μετὰ τὸ τὰ παρόντα τελευτῆσαι πέρας οὐκ ἐχούσης μακαριότητος, ἢ τοῦ ἐναντίου τῆς ὡσαύτως ἀϊδίου φευκτῆς καὶ ἀπευκταιοτάτης λήξεως καὶ πείρας.

f. 344ᵛ καὶ ἵνα τἀν μέσῳ | παραδράμω καὶ τοὺς τῆς ἀρετῆς ὑπὲρ τὴν φύσιν 5 αὐτοῦ καμάτους, ἐπεὶ τὰ τρίχινα κατὰ μοναχοὺς ἠμφιέσατο, ἐν αὐτῇ τε τῇ πρότερον εἰρημένῃ πόλει καί τισι κατὰ τὴν Θετταλίαν ὀρειναῖς ἀναχωρήσεσι καὶ νησιδίοις περὶ αὐτὴν ἐρημικοῖς πάσης ἀνθρωπίνης ἐπιμιξίας ἐντεινόμενος ἀνὴρ ὅμως ἔτι τῇ σπουδῇ καὶ τῷ σκοπῷ καὶ τῷ 10 πόθῳ τοῖς κατὰ τὸν Ἄθων τὴν ὑψηλὴν ταύτην καὶ οὐρανίαν ἐπειγόμενος ἀγωγὴν ὁμόφροσι καὶ συνερασταῖς τοῦ καλοῦ φέρων ἑαυτόν, συντάττει καὶ δίδωσιν, οἵ δὴ μάλιστα πάσης ἀρετῆς ἀγορὰν εἶναι φήμη πάντως εἶχεν ἂν αὐτὸν καὶ πάσης μοναχικῆς ἐπιμελείας καὶ σπουδῆς ἐργαστήριον, ὥς τε καὶ ῥᾶστα μεταλαμβάνειν ἐκεῖθεν ἐξεῖναί οἱ καὶ 15 συναλλάττειν πᾶσαν τοῦ καλοῦ χρείαν καὶ ὧν ἂν αὐτῷ πρὸς τὴν πρόθεσιν ἔτι πω δέοι καὶ κατασκευάζειν ἑαυτὸν παραβαλλόμενον καὶ τελεσιουργεῖν κατὰ πᾶν τὸ γιγνόμενον τῆς εὐγενοῦς ἕξεως· ὡς ἐνταῦθά γε καὶ τοὺς τεχνίτας ἅπαντας μάλιστα τῆς ἀρετῆς ὄντας καὶ τοὺς τύπους καὶ τὰ ὑποδείγματα καὶ ὅπως ἔστιν ἑαυτῷ χρῆσθαι πρὸς τὴν ἀκριβεστάτην 20 δημιουργίαν τοῦ ἀγαθοῦ καὶ προσήκοντος τῇ κατὰ τὸν βίον ἐνστάσει.

καὶ τοίνυν ἐπιξενωθεὶς καὶ οἰκήσας καὶ ἐναυλισάμενος τῶν ἐκκρίτων ἐκεῖσέ τινι μονῶν φιλοσοφεῖ παρὰ τοσοῦτον τὸ ταπεινόν τε καὶ ἄτυφον καὶ τὴν μεγαλόφρονα καὶ ὑψηλὴν ὄντως εὐτέλειαν καὶ λανθάνει κομιδῇ, τίς τε εἴη καὶ ὅτι ποτ' ἂν δύναιτο τἄνδον καὶ ἅττα κατὰ νοῦν 25 τε καὶ διάνοιαν πράγματα, παρ' ὅσον καὶ φυτηκομίαις καὶ ἀμπελῶσι πονεῖσθαι καὶ αὐτουργεῖν ἐοικότι δοκεῖ. καὶ μέντοι καὶ ὡς δοκεῖ παρ' αὐτὰ τοῖς ἐν τούτοις ἔχουσι τέως συντάττεται ἢ καὶ ὑποτάττεται, ὡς ἂν ἀμέλει προσέχουσι τῷ προλαβεῖν καὶ πεῖραν δοῦναι τῶν ἔργων αὐτὸς οὔπω δεδωκὼς ἑαυτοῦ πεῖραν. καὶ τί γὰρ οὐκ ἔμελλεν οὕτως ἄνθρωπος 30 τρίβωνι καὶ διερρωγότι ῥακενδυτῶν, ἀγροικικῶς καθάπαξ ἐσταλμένος, οὐδὲν ἔχων μεθ' ἑαυτοῦ, οὐδὲν ἐπιφερόμενος, οὐ πήραν, οὐχ' ἱμάτιον ὁπηοῦν δεύτερον, οὐχ' ὑποδήματα, ὡς ἄρ' ἀληθῶς ὁδίτης καὶ δρομεὺς εὐαγγελικός, οὔκουν γε οὐδ' εὔπορος ὀβολοῦ· ὅσα γε τῷ φαινομένῳ καὶ τῷ νεαρῷ τῆς ἡλικίας ἔτι πω σκάπτειν ἰσχύων ἐπαιτεῖν οὐκ αἰσχυ- 35 νόμενος, μάζης αὐτῆς ἐπίχρειος τυχεῖν ἢ μόνον δι' ἔλεον, ἢ πόνων μίσθωμα. ἐνταχθεὶς δ' οὕτω τὴν πρώτην καὶ καθυπουργήσας γεννικῶς πρόθυμος οὐ τῇ κοινῇ μονῇ καὶ δεσποτικῇ χρείᾳ, ἀλλὰ καὶ τοῖς συνεργάταις ἐκείνοις τοῦ πόνου, ἡδὺς ἦν αὐτοῖς ἐκεῖνος ὑποκύπτων καὶ συνδιαπονούμενος.

---

24 κάτα 29 οὕτω

χρόνος οὐκ ὀλίγος τρίβεταί οἱ μετιόντι τὴν θαυμαστὴν ὄντως ταύτην καὶ ὑψηλὴν ἐν εὐτελείας σκηνῇ φιλοσοφίαν τῷ τὰ ἐν κρυπτῷ ταῦτ' ἄνωθεν ἐξ οὐρανῶν βλέποντι θεῷ πατρί· ἐπεὶ δ' οὐ πέφυκεν οὐδ' | ἔστι δυνατόν, κατὰ τὸν εὐαγγελικὸν καὶ τοῦτο λόγον, πόλιν f. 345r ἐπ' ὄρους κειμένην κρυβῆναι, τὴν ἐκ πολλῆς συνδρομῆς καὶ συνόδου 5 τῶν τῆς ἀρετῆς καλῶν τάχα συγκεκροτημένην κραταίωσιν εἰς ἓν ὁμοῦ συνελθόντων ἐκείνῳ τῷ πόλιν θεοῦ καὶ μονὴν καὶ οἶκον ἑαυτὸν δεδημιουργηκότι καλῶς ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν καὶ πάντων ἡγεμόνων καὶ διδασκάλων τῆς ἀρετῆς, οὐδ' αὐτὸν ἄρ' ἦν λαθεῖν οὐδ' εἰς πλεῖστον ἐπὶ τοῦ ὄρους ἐκείνου κρυβῆναι· εἰ μὲν βούλει 10 τῆς τῶν κατ' ἐκεῖνο τὸ ὄρος οἰκούντων ἐποπτείας τῶν τοιούτων καὶ ἐμπειρίας, εἰ δὲ βούλει τῆς μεταρσίου μονῆς καὶ ἱδρύσεως ἐν τῷ καλῷ κατὰ φύσιν οὐ τοῖς ἐκείνῃ μόνοις ἐπόπταις, ἀλλὰ καὶ πάντῃ καὶ πᾶσιν ἐπίδηλον αὐτόθεν ἀφ' ὕψους ἐφορωμένοις. τοιγαροῦν κἀκεῖνος ἐπὶ τοσούτου γενόμενος ὕψους, ὁρατὸς γενόμενος καὶ μὴ παντάπασι, μὴ 15 δ' ἐπὶ πλεῖστον λαθών, τοῖς ἐκεῖσε πᾶσι ποθεῖταί τε κομιδῇ καὶ θαύματος ἀξιοῦται· καὶ ἀεὶ πλείω συνεχῶς αὐτοῦ πεῖραν λαμβάνουσι. ταῦτα σφίσιν ἐπεδίδου περὶ τὸν ἄνδρα. τί γὰρ ἦν τῶν κατ' αὐτὸν οὐ μέγιστον καὶ οἷον ὡς εἰπεῖν τὴν φύσιν ὑπερφωνοῦν; αἱ νηστεῖαι καὶ ἀσιτίαι ὥς περ ἄρα μικροῦ καὶ ἀσωμάτως βιοῦντι ὅστις ἂν ὁρῴη 20 τὸ καθάπαξ ἄφροντι καὶ ἀταμίευτον καὶ αὐτῆς τῆς ἀναγκαστῆς τροφῆς καὶ χρείας καὶ οὐ περὶ τὴν αὔριον μόνον, ἀλλὰ καὶ τῆς ἑκάστοτ' ἐνεστώσης, ὡς μᾶλλον ἐγγενέσθαι, φήσαι τις ἄν, τοῖς πτηνοῖς περὶ τῆς εἰς τὴν ὑστεραίαν τροφῆς μέριμναν καὶ ὁτιοῦν ἐνσκευάσασθαι καὶ προαποθέσθαι, ἢ τἀνδρὶ διὰ τὸν τῆς ἡμέρας ἑκάστοτ' ἀπαραίτητον τῇ 25 φύσει δασμόν· ὥς τ' ἐνίοτε ξυμβαίνειν καὶ ἀπρόσιτον ἐπὶ πλείους μένειν ἡμέρας καὶ ἐπικινδύνως παρατείνεσθαι καὶ οὐκ ἂν ἄλλως μεμνῆσθαι καὶ ἅπτεσθαι τροφῆς, εἰ μή τινας ἂν ἡ παντεπίσκοπος πρόνοια κινοίη τῶν τὰ κατ' αὐτὸν εἰδότων ἐπιμελὲς ἑκάστοτε θέσθαι περὶ τούτου καὶ προσενεγκεῖν, ὧν ἄρα κατ' ἀνάγκην δεῖ πρὸς τὸ διαρκεῖν 30 ὁπηοῦν τῇ φύσει. οὕτω γὰρ ἦν ἀνεκτὸν τἀνδρὶ καὶ τοῦτο εἰ μὴ θαμίζει, ὡς οὐδὲν ἦν ὅτι ποτ' ἄλλο πρὸς ὀργὴν μᾶλλον τὸν πάντα γαληνὸν ἐκεῖνον καὶ πρᾶον κινοῦν καὶ δυσχεραίνειν πεῖθον, ἢ ὅταν πλεῖόν τι τῶν ἀπαραιτήτων καὶ ἀναγκαστῶν τῇ φύσει προσάγοι τις καὶ περιεργάζοιτο κατὰ τῆς ταλαιπώρου γαστρός· ἢ ὅταν τινὰ τῶν 35 σπανιωτέρων ἐδωδίμων ἀεὶ θαμινώτερα χαρίζοιτο καὶ πέμποι.

καὶ τοῦτο μὲν οὕτω. τί δέ; τὸ ἐν χαμευνίαις ἀβοήθητον παντάπασι τῷ σαρκίῳ καὶ φερέπονον οἷον, μᾶλλον δὲ ἀκάματον καὶ

---

2 cf. ev. Matth. VI 4, 6, 18 4 ev. Matth. V 14 19 ὑπερφωνεῖν (ουν suprascr.) 22 cf. ev. Matth. VI 25 ff.

ἀήττητον ὡς εἰπεῖν καὶ ὑπερφυές, τί τις ἂν φαίη; εἷς ὅρος ἀσάλευτος ἐκείνῳ διαπαντὸς πόλλ' ἔτη, ἀφοῦ καὶ ἤρξατο μέχρι καὶ νῦν ἐς γῆρας, πεντήκοντα οἶμαι ἔτη ἢ βραχέος δέοντα ἢ καὶ μικρόν τι πρός, ἡ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἀνάκλισις, καὶ μόνον ἤρκει πρὸς ῥαστώνην ἐπικεῖσθαι τῷ
f. 345ᵛ ἐδάφει καὶ ὑποκεῖσθαί οἱ | οἷα τὰ ἐκ ῥιζοτομιῶν καὶ φλοιῶν περι-
6 πλεκόμενα καὶ συνδούμενα (ψιάθους καλοῦσιν ἄνθρωποι), ἢ καὶ σπανίως καὶ οὐκ οἶδ' ὁπότ' ἄν, εἰ κρυμώδη τάχ' ἂν κατανίφοι, ὁτιοῦν τῶν ἐξ ἐρίων ὑφαινομένων, τῶν φαύλων τε καὶ εὐώνων καὶ εὐτελῶν καὶ προχείρων τυχεῖν. καὶ ἀνέχειν τοῦ ἐδάφους ὑπὸ τὴν κεφαλὴν ἔδει λίθον
10 ἤ τι προστυχὸν τῶν ξύλων, καὶ ἥκιστα σκίμποδι ἢ ὁτῳοῦν κλινιδίῳ μήποτ' ἦν χρήσασθαι, καὶ εἰ κομιδῇ τοι νόσος ἐπείγει τὸ σῶμα μάλιστ' ἐπίνοσον ἐκεῖνο γεγονὸς συχνάκις ταῖς τοσαύταις ταλαιπαθείαις ἡττηθέν τε καὶ διερρυηκὸς κρατερὸν τέως πεφυκὸς καὶ ἀκμαῖον εἰ δή τῳ καὶ ἄλλῳ. τί δὲ τὸ ἐν προσευχαῖς ἔντονον καὶ γονάτων κλίσεσιν,
15 ἔν τε ταῖς κοιναῖς συνάξεσι καὶ τοῖς ἱεροῖς οἴκοις, τοῖς κοινοῖς συνδέσμοις τῆς πίστεως καὶ τῆς ἀρετῆς, καὶ οἴκοι μάλιστ' ἰδίᾳ; τί δὲ τὸ εὐτελέστατον τῆς περιβολῆς τῷ σώματι καὶ ὀλιγοδεὲς ὑπερβαλλόντως καὶ ἐστενωμένον, τὸ ἀτημέλητον τοῦ τρίβωνος καὶ τῶν τριχίνων ῥακίων; ἃ δὴ καὶ τῇ χρονίᾳ λύσει καὶ τριβῇ καὶ τῷ διερρωγότι τῆς συνεχείας
20 καὶ συμπιπλήσεως οὐδὲν πρὸς οὐδὲν μήποτ' εἶχε χρήσιμον, μὴ πρὸς χειμῶνας, μὴ πρὸς καύσωνας. τί δὲ τὸ πρὸς τούτοις ἱλαρὸν καὶ γαλήνιον — ὃ μὴ πέφυκεν ὡς ταπολλὰ τοῖς τοιούτοις καματηροῖς καὶ πονηροῖς τῇ σαρκὶ συμβαίνειν — καὶ πρὸς ἐντυχίαν προσηνὲς καὶ χάριτος βρύον, ἡ δ' ἐντὸς γαλήνη καὶ τὸ εἰρηναῖον ἑαυτῷ καὶ πάντων
25 πραγμάτων ἀκάματον καὶ ἀζήμιον, ὥς περ ἀύλῳ παντελῶς καὶ ἀσυνδέτῳ τὴν τοῦ βίου ταύτην θάλασσαν πλέοντι; τὸ δὲ ταπεινοῦσθαι πᾶσι καὶ ἧττον αὐτὸς ἔχειν ἀξιοῦν; τὸ δὲ συνταπεινοῦσθαι τοῖς ὁπηοῦν ὀλισθαίνουσι καὶ τὸ μὲν μὴ πολυπραγμονεῖν μὴ δὲ καθορᾶν τἀλλότρια φαύλως ἔχοντα, πρὸς ἑαυτὸν ἀεὶ καθορῶντα καὶ προσέχοντα τὸν νοῦν
30 καὶ μηδὲν ὁτιοῦν ἄξιον ἑαυτοῦ δοκοῦντα περὶ ἑαυτοῦ; τί δὲ τῷ καθ' ἑαυτὸν μετρίῳ καὶ ἤθει πείθειν ἱκανῶς ἔχοντι μετὰ τοῦ καιρίου τῆς τοῦ λόγου χρήσεως διοικεῖν σφίσι τὴν ἐπανόρθωσιν, τὸ δὲ συμπαθὲς ἀπαράμιλλον οἷον πρὸς τοὺς ὁτιοῦν πάσχοντας; τὸ δὲ φιλοικτον καὶ πρόχειρον εἰς βοήθειαν παντὶ κάμνοντι καὶ παντὶ τὸν αὐτὸν καὶ ἴσον
35 τρόπον, καὶ οὐ τῷ μὲν μᾶλλον, τῷ δ' ἧττον, ὅπως ἂν ἔχοι τύχης ἢ γνώμης, οὐκ οἶδ' ὡς εἴ ποτέ τις καὶ ἄλλος παραπλησίως ἢ ὅτι μάλιστ' ἔγγιστα; θαρροῦντα μετ' ἀληθείας ἐρεῖν καὶ παντάπασιν ἄοκνον ἐνταῦθα καὶ ἀπρόσκοπον πᾶσι καὶ πράγμασι καὶ λόγοις;

ταῦτα δὲ πάντα καὶ τούτων ἔτ' αὖ πλείω· καὶ τίς ἱκανὸς ἅπαντα

---

6 ψυάθους

διελέσθαι καὶ ἀριθμήσασθαι; τίς ἂν ἢ παρὰ τίνι τῶν ἁπάντων ἑώραται
ξυνελθόντα; τίς μὲν οὖν τὰ πλείω καὶ οὐ λέγω παντάπασιν ἠνυσμένα
καὶ παντελείως, ὡς ἄρ' ἐκείνῳ πάντα κατὰ πᾶν ἠκρίβωτο τὸ γιγνό-
μενον, ἀλλ' ὥς τε τοῖς μὲν μᾶλλον ἱκανώσασθαι, τοῖς δ' ἧττον; ἢ τίς,
λέγων ἀμέλει | καὶ προκηρύττων τοῖς πολλοῖς ἐπ' ἐκείνου κατηνυσμένα, f. 346r
πιστὰ λέγειν δόξειεν ἂν καὶ κατ' ἀνθρώπους ὡς εἰπεῖν πεφυκότα, εἰ μή 5
τις ἀκούων ἐν πείρᾳ φθάσας ἐκείνου γένοιτο καὶ αὐτὸν ἑαυτῷ μαρ-
τύραιτο; τάχ' ἂν οἶμαι καὶ συνειδὼς ὅμως ἑαυτῷ τε κἀμοὶ τῷ νῦν
λέγοντι μὴ παντάπασιν ἱκνεῖσθαι τῶν ἀξίων τοῖς πράγμασι καὶ ὡς ἄρ'
ἐπ' ἐκείνου παμπλήρη τοῖς ἔργοις εἶχεν· ὃ δέ μοι τῶν ἐκείνου μέγιστον 10
καὶ θαυμασιώτατον μικροῦ παρεῖτο καὶ παρέδραμεν ἄν, εἰ καὶ αὐτό
πως τοῖς εἰρημένοις ἤδη συνανεφαίνετο, ὁ μέγας αὐτῷ τῆς ἀκτησίας
θησαυρὸς καὶ ὄντως ὑπερηρμένος καὶ ἄσχετος ἀγγέλων βίος· ὅτι δὴ
μή ποτε τῶν εἰρημένων ἐτῶν, καθ' οὓς ἔτι πω τῇ γῇ μένων τῷ σώματι
ἄνω πρὸς οὐρανοὺς ἐπολιτεύετο τῷ βασιλεῖ καὶ δεσπότῃ, κύριος ὁτουοῦν 15
γέγονε νομίσματος, οὐδὲ δι' ἥντιν' ἄρα δὴ χρείαν οὐ χρύσεον ὅλως
κόμμα, οὐκ ἀργύρεον, οὐ χάλκεον οὔτε χερσὶν ἐδέξατο, οὔτ' οἴκαδε
συνέσχεν, οὔκουν γε ὡς ἂν ἔχειν ὁπηοῦν χρῆσθαι οὔθ' ἑαυτῷ, οὔτ'
ἄλλοις ἐπαρκεῖν φιλανθρωπίαν καὶ ἔλεον πρόφασιν. οὐ γὰρ δὴ πρὸς
ἑαυτοῦ τὸν τρόπον τοῦτον ἐλεεῖν ἐποιεῖτο, οὐδὲ τῷ κατ' αὐτὸν οἰκείῳ 20
βίῳ ὁ πάντα φιλάνθρωπος ἐκεῖνος καὶ πάντων ἀνάλωτος ἄλλων πραγ-
μάτων, μόνου δ' ἁλώσιμος οἴκτου καὶ τοῦ κάμπτεσθαι καὶ βοηθεῖν
κομιδῇ, ἀμέλει πάντα τὸν ἐνόντα τρόπον τοῖς ταλαιπωρουμένοις καὶ
ὁτουοῦν ἐν κατεπειγούσῃ χρείᾳ κάμνουσι καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως
τοῦ τρόπου τε καὶ τῆς γλώττης ὅποι παρείκοι, πολλοῖς τῶν ἐνδεῶν 25
ἐπαρκῶν καὶ κουφίζων τὰς συμφορὰς ταῖς τῶν ἄλλων χερσὶ καὶ οὐσίαις·
ἀλλ' οὕτω δὴ μάλιστα τὰ τῶν εὐπορούντων κοινὰ τοῖς ἐνδεέσι ποιού-
μενος καὶ οὐκ οἶδ' οἷστισι πλεῖον ἄρα χαριζόμενος, τοῖς ἐν χρείᾳ καὶ
λαμβάνουσιν, ἢ τοῖς αὐτῷ πειθομένοις, μάλα δὴ πειθομένοις, χάριτας
αὐτοῦ λαμβάνειν διὰ τῆς εὐποιίας ταύτης καὶ μεταδόσεως τῶν οἰκείων, 30
τὸ δ' ἄτρεπτον ἐποιεῖτο πάντα τὸν βίον ἑαυτοῦ καὶ νόμιμον ὥσπερ
ἀσάλευτον ἴσα καὶ ὅτι ποτ' ἂν τῶν τῆς θεοσεβείας δογμάτων καὶ
ἀκλινῶν ὑποθέσεων πᾶσιν ἀποφράξαι χρήμασι τὴν εἰς αὐτὸν πάροδον
διὰ πάντας οὕστινας ἴσως εἴποι τις ἂν τρόπους, οὐ πόρρω λόγους
φέρειν πολλάκις ἐνίοις δοκοῦντας καὶ καταφράξασθαι τὸν νοῦν ἐν 35
τούτοις ἀνεπιχείρητον καὶ ἀήττητον, καὶ ἄσυλον εἰπεῖν καὶ τὰς χεῖρας
καὶ τὸν οἶκον ἱερὸν ἄβατον, καὶ πάσαις οὐσίαις, οὐ μακραῖς μᾶλλον ἢ
καὶ ταῖς ἐλαχίσταις, ἀπείπασθαι ἐν νομίσμασί τε καὶ πάσης ἄλλης
ὕλης τρόπῳ.

λέγεταί γέ τοι καὶ συμβῆναί ποτε τῶν προτέρων ἐκείνων ἐτῶν τῆς 40
μοναχικῆς ἀσκήσεως ὑπὸ τῆς αὐτῆς αἰτίας περὶ τὸν ἄνδρα τόδε χάριεν

f. 346ᵛ καὶ ἅμα τὴν ἄνωθεν περὶ αὐτοῦ πρόνοιαν ὑπεμφαῖνον καὶ ὅ σοι | πάντως κατ' αὐτόν, ὃ καὶ τῆς αὐτοῦ γλώττης ἐγὼ τῆς πάντ' ἀληθοῦς καὶ ἡδίστης πυθόμενος καὶ μαθών, τέως ἄλλων προπεπυσμένος πιστὸν μάλιστ' ἔσχον. ἐτύγχανε μὲν γὰρ ἀπὸ Θεσσαλονίκης εἰς τὸ ὄρος ἰών, 5 οὐκ οἶδ' ἥστινος ἕνεκεν αἰτίας καὶ χρείας ἐπιδεδημηκὼς τῇ πόλει καὶ αὖθις ἐπαναστρέφων, ἐτύγχανε δ' ὅμως ἐπανιὼν ἀπέριττος τὸν εἰωθότα τρόπον μηδὲν ὅτι ποτ' ἔχων καθ' ὁδὸν ἰών, μηδὲν ὅτι ποτ' ἐπιφερόμενος, ποσὶ τοῖς αὐτοῦ χρώμενος βάδην. ξυμπίπτει δέ οἱ νόσος τις ἐπὶ τῆς ὁδοιπορίας, ἥτις μέν, ἀκριβῶς ἔπειτ' ἐρεῖν ἔγωγ' οὐκ ἔχω, 10 ἐπύρεττε δ' ὅμως καὶ ἦν ἀκινητεῖν λοιπὸν ἀνάγκη. δεῆσαν δὲ καταλύειν ὅπῃ ἄρα ὅδ' ἐν προνάῳ τινὸς ἱεροῦ κατὰ μέσην τὴν ὁδὸν ἐπ' ἐρημίας κατακλίνεται, μάλα τοι τῷ πυρετῷ κάμνων καὶ μήτιν' ἔχων ἐπικουρῆσαι κατὰ τῆς νόσου τὸν ἐγχωροῦντα τρόπον μέτρι' ὁπηοῦν, κἂν εἰ μή τι ἄλλο, ψυχινὸν ὕδωρ, μάλιστ' ἐπίχρειον ὂν κομιδῇ πυρέτ-15 τοντι καὶ καομένῳ δίψῃ ἐπιεικῶς, ὅθεν ἂν ἄρα τῆς χώρας ἐξείη, πορίσασθαι καὶ κομιεῖν. ἐν τούτῳ δέ τινες ἄνδρες ληστρικοὶ καὶ θηριώδεις τοὺς τρόπους, τἀλλότρι' ἐν λόχοις ἁρπάζοντες, τόλμῃ καὶ βίᾳ χειρῶν πάσης ἀλογοῦντες δίκης, περιαθροῦντες ἐν κρυπτῷ τοὺς ὁδίτας ἐπ' ἐρημίας καὶ τάχιστ' ἀπροσδόκητα κατεξανιστάμενοι καθ' ὧν 20 ἂν κραταιότερον πάντως ἔχειν αἴσθοιντο, ἐφίστανταί οἱ κατὰ γῆς αἴφνης ἀνακλιθέντι, φόνιον πνέοντες, βαρβαρικοί, βραχύ γ' ἐπαΐοντες καὶ ξυνιέντες γλώττης Ἑλλάδος, ὠμησταί, ἄγριοι καὶ μόνον ὁρώμενοι δέος ἐμποιοῦντες. οἱ δὲ καὶ δῆτ' ἐπιστάντες ἀπειλοῦσι κατ' αὐτοῦ τὰ παλαμναιότατα καὶ χεῖρας ἐπανατείνονται ἀπαιτοῦντες πᾶν, ὅτι ποτ' 25 ἐπιφέροιτ' ἄν, δοκοῦντες κεκτῆσθαι καὶ ἴσως οὐκ εὐκαταφρόνητον ὡς ἂν καὶ λωποδύτην τάχα κατ' αὐτοὺς δοκοῦντες καὶ τῶν ἀλλοτρίων δόλῳ συλητήν. ὢ τῆς φαυλότητος· ὢ τῆς ἀνοίας μάλιστ' αὐτῆς καὶ τῆς ἀπάτης, ὥς περ ἂν εἰ ἐν Ἰνδοῖς ἐπειρᾶτό τις χιόνα κομίζεσθαι, ἢ δελφῖνος ἄροτρον ἀπήγει κατὰ τὴν παροιμίαν. ἐπεὶ δ' οὐκ εἶχον 30 ἀπειλαῖς καὶ δεδιττόμενοι λόγοις ἀνημέροις τὰ μὴ ὄντα λαμβάνειν, οἱ δὲ λοιπὸν ἔπειτα καὶ χερσὶν ἐχρῶντο καὶ διηρευνῶντο τὰ ῥάκι' ἀποδύοντες, ἃ περιέκειτο, εἴ τισι τῶν ποθουμένων περιτύχοιεν, ἃ κρύπτειν ἴσως αὐτὸν ὅπως ἄρ' ἀσφαλιζόμενον. ὡς δὲ πάντα δὴ ποιοῦντες, πάντα τρόπον ἐρευνώμενοι καὶ ἐξετάζοντες ἤνυτον οὐδέν, οὐδενὸς καί γ' ἑνός, 35 οὐδὲ τῶν εὐτελεστάτων νομισμάτων τυχόντες, οὐδὲ τοὐλάχιστον ὀβολοῦ, τοῦτο μὲν δυσχεραίνοντες καὶ μηνίοντες, τοῦτο δ' ἐξαπορούμενοι ἐμπτύουσι κατὰ τοῦ προσώπου, ʽσὺ δὲ τί ποτ' εἶ;ʼ φάμενοι. ʽτί δὲ τὸ κατὰ σὲ πρᾶγμα, φαῦλον οὕτω καὶ καθάπαξ εὐτελὲς καὶ ἀνόνητον καὶ μὴ δ' ὀβολοῦ μέχρις ἑνὸς ἄξιον; οὔκουν γε μὴ δ' ὥς τε τοσούτου |

29 Die Sprichwörter stehen nicht im Corpus Par. Gr.

κύριον εἶναι σέ;' ταῦτ' εἰπόντες ὀλιγωρίᾳ παντάπασι καὶ ὕβρει τουλοιποῦ καὶ οἴχεσθαι πειρῶνται καὶ καταλείπειν αὐτόθι τὸν ἄνδρα, ὡς ἂν μηδὲν μήθ' ἑαυτῷ, μήτ' ἄλλοις χρήσιμον, ἀλλὰ τοῦ βίου καὶ τῆς φύσεως φορὰν ἀσυντελῆ τινα καὶ ἀνόνητον εἰκῆ μόνον ἄχθος. οἱ δὲ καὶ ἤδη ὁδοῦ ἥπτοντο, τὸν δὲ τελευτῶντ' ἔπειτα τῶν ἀνδρῶν λαβόμενον, ἐξιστορεῖν σφίσι καὶ ἀφηγεῖσθαι τὰ κατ' αὐτόν, ὡς οἷόν τε βαρβαρικῶς χρώμενον, ἵν' ὁπηοῦν ἐπαΐοιεν, καὶ ἅμα δεῖσθαι τὸν ἐνόντα τρόπον βοηθεῖν. τέως μὲν ὁπόθεν ἄρ' ὕδωρ κομίσαντας, εἶτ' εἴπερ οἷόν τε καὶ κινεῖ σφᾶς τὸ κατὰ φύσιν συμπαθές, ἀνθρώπους γε ὄντας αὐτούς, ἀνθρώπῳ κατ' αὐτοὺς ὄντι· καὶ πρός τινα τῶν ἔγγιστ' ἀγρῶν ἢ συνοικιῶν αὐτὸν κομίσαντας, ὡς ἂν δὴ καὶ τυχεῖν τῆς τῶν οἰκούντων φιλανθρωπίας ἐπὶ τῇ φύσει τε καὶ τῇ νόσῳ. λέγων ταῦτα καὶ λιπαρῶν ἔπειθε τοὺς ἀγριωποὺς ἐκείνους καὶ ἀτιθάσσους καὶ λῃστρικούς· καὶ οὐχ' ὕδωρ μόνον κομίζοντας εἶχεν, ἀλέξημα τῷ καύσωνι καὶ τῷ πυρετῷ, ἀλλὰ καὶ χερσὶν ἀράμενοι καὶ ὠμαδὸν ἐπιθέμενοι τὸν ἄνδρα προῆγον ἐκεῖνοι μέχρι καὶ εἴς τινα τῶν ἔγγιστα συνοικιῶν, μέχρι καὶ ἦν σφίσιν ἀσφαλές, ὥς τε καὶ λαθόντες ἔπειτα οἴχεσθαι, πρὶν φθάσαντες συσχεθῆναι καὶ δίκας πράττεσθαι ἄνθρωποι κακοῦργοι τέως καὶ παμμίαροι καὶ πολλοῖς ἴσως πολλῶν αἴτιοι συμφορῶν γενόμενοι.

f.347r

τί τούτου φήσαι τις ἂν ἀμέλει θαυμασιώτερον καὶ ἥδιστον, ὡς εὐθὺς ἀκοῦσαι, πάλιν τὸ τοῦ Σαμψὼν ἐνταῦθα θαῦμα καὶ αἴνιγμα· πάλιν ἐξ ἔσθοντος ἔξεισι βρῶμα καὶ ποτίζεται κάμνων πάνυ τοι καὶ τῆς δίψης ἐκλείπων Ναζιραῖος ὄντως ἀνὴρ ὕδατι καινῷ τερατουργούσης πάντα ῥᾷστα τῆς θείας προνοίας καὶ τἀδόκητα καὶ φύσιν μήποτ' ἔχοντα καὶ τἀναντία στρεφούσης καὶ διὰ τῶν ἐχθίστων καὶ κομιδῇ πολεμίων πρυτανευούσης τὰ βέλτιστα καὶ χρειωδέστατα. ἐκείνης πάντως ἐστὶ καὶ τὸ δουλοῦσθαι λεόντων ὠμοβόρων ὠμότητα καὶ πείνης ἀκμὴν συγκατακλεισθέντι προφήτῃ· ἐκείνης καὶ τὸ τρέφειν ξένως τὸν αὐτὸν ἐν δεσμοῖς ἄσιτον θεράποντα καὶ προφήτην ὄψῳ πόρρωθεν πάνυ τοι νεουργῷ· ἐκείνης καὶ τὸ κόρακα, τὸ πάντων ὀρνέων ἁρπακτικώτατον, πείθειν ὑπηρετεῖν καὶ πονεῖσθαι σίτησιν σχέδιον καὶ φορὰν ἀπαραίτητον ἐπὶ ῥητοῖς δικαίοις ἐπ' ἐρημίας καὶ οὐκ ἐν τοῖς πρότερον ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ καὶ μεθύστερον εὐαγγελικοῖς χρόνοις καὶ πλεῖσθ' ἕτερα τῶν τεραστίων ἐκείνης ἔργα τοῖς πολλοῖς ἐγνωσμένα καὶ μνήμῃ δοθέντα καὶ ἴσως τὰ πλείω μάλιστ' οὔ.

καὶ νῦν τόδ' ἔγωγ' ἔφην ἐν μνήμῃ τῆς τοῦ ἀνδρὸς ἐς τὸ παντελὲς ἀητησίας καὶ ἀυλίας καὶ πιστούμενος τὸν λόγον τῷδ' ἔφην τεκμηρίῳ βραχεῖ· θαυμάσαιμι δ' ἂν ἔγωγε καὶ μάλ' εἰκότως, ὅστις ἂν καὶ τόδ' ἀγνοοίη τῶν ὅλως εἰδότων τὸν ἄνδρα | τὸ προχειρότατον εἰς f.347v

21 Iud. XIV 14 32 III. Reg. XVII 4. 6 39 εἰδόντων

μάθησιν τῶν αὐτοῦ καὶ μάλιστ' ἐπίδηλον καὶ παντὶ γνῶναι ὥς περ
ἔχει τοῖς στρατηγοῖς τὰ ἐν ταῖς σημαίαις σύμβολα· ὃ δὴ καὶ τετήρητό
οἱ μέχρι καὶ ἐς τέλος ὡσαύτως ἄτρεπτον καὶ μετὰ τὴν ἐκλάμψασαν τῷ
βίῳ τοῦ ἀνδρὸς δόξαν καὶ οὐκ ἰδιώταις μόνον, ἀλλὰ καὶ βασιλεῦσι
5 πολὺ μάλιστα τἀκείνου διὰ τιμῆς θεμένοις καὶ θαύματος. ἐπεὶ γὰρ
οὐκ εἶχε λανθάνειν καθάπαξ ὁ τοῦ μὴ λαθεῖν ἐκεῖνος ἄξιος τοὺς ἐν
τοῖς κατὰ θεὸν ἀγῶσιν ἐκεῖσε συνάθλους καὶ τῆς ἀρετῆς ἐπιστήμονας·
πολλὴν γὰρ αἱ ὁμοιότητες ἐν πᾶσι καὶ τὸ καθ' ἡντιναοῦν ἐργασίαν
κοινὸν τὴν ἀλλήλων ξυναίσθησιν εἰώθασιν ἐμποιεῖν, τῷ δὲ καὶ μάλιστα
10 τὸ περιφανὲς καὶ διάδηλον ἀπαραίτητον εἵπετο δι' ἀμφότερα, τό τε
τῆς ἀρετῆς ὑπερέχον καὶ τὸ τῶν λόγων κράτος· οὐδὲ γὰρ ἦν κρύπτεσθαι
ταῖς τε καθ' ἕκαστον ὁμιλίαις καὶ τῇ πείρᾳ τῆς συντυχίας καὶ τῇ περὶ
τὰς βίβλους φιλοπονίᾳ, τῶν δὲ καὶ θάτερον ἱκανὸν εὖ μάλ' ἦν φῶς
κατὰ τὸν θεῖον λόγον καταλάμψαι οἱ τῶν ἀνθρώπων ἐνώπιον· πολὺ δὲ
15 μάλισθ' οὕτω συνελθόντα καταστράπτειν ἠδύνατ' ἂν τοὐπίσημον καὶ
περίλαμπρον.

βουλεύεται τοιγαροῦν κἀν τῇ μεγαλοπόλει τοῦ Κωνσταντίνου, τῇ
βασιλίδι τῶν πόλεων, ἀνὴρ γενέσθαι τὸν εἰωθότα τρόπον εὐτελὴς παν-
τάπασι καὶ ἀπέριττος τὸ φαινόμενον αὐτοῖς μόνοις οἷς περιέκειτο
20 τριχίνοις, κατατετριμμένοις τε καὶ διεσπασμένοις τὰ πλεῖστα τῷ μακρῷ
καὶ πολυετεῖ τῆς χρήσεως· κἂν εἴ πη παρείκοι, τῇ ἐνίων καθ' ὁδὸν
φιλανθρωπίᾳ ἐπαιτῶν πορίζεσθαι τὴν ἀναγκαστὴν τροφὴν καὶ τῆς
πανδήμου τῶν ὑδάτων καὶ κοινῆς καὶ δαψιλοῦς εἰς πόσιν χορηγίας
ῥᾷστ' ἔχειν χρῆσθαι· ἣν ἅπασιν ἀνθρώποις ὥς περ καὶ μετουσίαν ἀέρος
25 πάγκοινον εἰς ἀπόλαυσιν φθάσας ὁ πάντων τῶν ἀπαραιτήτων οἰκονόμος
τῇ φύσει θεὸς ἐνσκευάζεται. καὶ ἦν ἡ κινοῦσα πρὸς τὴν πόλιν χρεία
καὶ κρίσις αὖ κατ' ἀμφότερα, πεῖράν τέ τινα σχεῖν καὶ ξυντυχεῖν
ἀνδράσιν ἐκείνῃ σπουδασταῖς ἀρετῆς καί τί ποτ' ἂν αὐτῶν ὄνασθαι
καὶ ἴσως ἀμέλει πλεῖστον. ἔπειθε γὰρ οὕτω τὸ πάνυ τοι περὶ αὐτοῦ
30 μετριαφρονεῖν καὶ λογίζεσθαι· καὶ εἶναι γὰρ ἐνθάδε πολλοὺς τῶν πολὺ
προεχόντων τῇ κατὰ θεὸν ἀγωγῇ καὶ ὑπερηρμένῳ βίῳ, καὶ ἅμα ὁ περὶ
τὴν τῆς σοφίας κτῆσιν ἔτι πω πόθος, ὃν οὐ μήποτ' εἶχε καταλῦσαι καὶ
σβέσαι καὶ συγκαταλῦσαι τοῖς ἄλλοις κατὰ τὸν κόσμον πράγμασιν, ὧν
πολλῷ τῷ περιόντι περιεγένετο. κἂν εἴ τί πω ἐξείη, προσκτήσασθαι τῇ
35 παιδείᾳ τῶν κατὰ τὸ Βυζάντιον περιφανῶν περὶ λόγους καὶ δοκίμων
ἀνδρῶν· καὶ εἶναι γὰρ ἐκείνῃ πλείους ἢ ἄλλῃ πη καὶ τοὺς περὶ λόγους
ἔχοντας καὶ διὰ βίον τοῦτο πεποιημένους σπουδήν· ὀρθῶς ἐκεῖνος
κρίνων καὶ πειθόμενος τοῖς περιθρυλλοῦσι περὶ τούτων καὶ τὰ κατὰ
φύσιν ὄντα τῇ πάντα μεγίστῃ καὶ προεχούσῃ τῶν ἄλλων δοκῶν καὶ
f. 348r παρα|βαλλόμενος οὕτω θερμῶς πρὸς ἀεὶ πρᾶγμα χρήσιμόν τε καὶ
41 κάλλιστον παντὶ πειρωμένῳ καὶ τῶν ὑψηλῶν αὐτῶν καὶ τὴν φύσιν

ὑπερφρονησάντων ἀνδρῶν καὶ πᾶσι τοῖς τῇδε ¦καθάπαξ ἀπειπαμένων
καὶ πάντων ἀφειμένων καὶ δραπετευσάντων ὅλῃ φορᾷ θεῷ καὶ τοῖς
κρείττοσι. καὶ πολλοὺς μὲν οὖν εἶναι τοὺς εἰς τοῦτο πείθοντας καὶ
συνέλκοντας τῶν πάλαι περιφανῶν καὶ καθηγεμόνων πάσης θεοσεβείας
καὶ παντὸς ἀγαθοῦ, οἷον Γρηγορίους ἐκείνους τοὺς πάνυ καὶ Βασι- 5
λείους καὶ Ἰωάννας καὶ τί χρὴ καταριθμεῖσθαι πλείους, ὅσοι πρὸς τῷ
κατ' ἀρετὴν ἀπαραμίλλῳ καὶ διαβεβηκότι καὶ τῷ κατὰ τὴν παιδείαν
πόθῳ καὶ κράτει καὶ ταῦτα πάντα παραδραμόντες τἄλλα, ὡς αὐτῶν τε
καὶ τοῦ κατ' αὐτοὺς ἀνάξια φρονήματος καὶ τῆς ὑψηλῆς ὑπεράνω τῶν
παρόντων φερούσης αἱρέσεως βιωφελέστατοι τῷ κοινῷ κατ' ἀνθρώπους 10
ὅμως γεγόνασι καὶ καθ' αὑτοὺς οὐκ ἀζήμιοι μόνον τῇ προθέσει τοῦ
καλοῦ καὶ τῆς ἀρετῆς, ἀλλ' ἄρα δὴ καὶ πολὺ μάλιστ' ἐντεῦθεν ἐπικρα-
τέστεροι καὶ πλεῖον κατηνυκότες, ἢ κατὰ τοὺς ἄλλως ἔχοντας.

ἐπεί δ' ὅμως κατὰ τὴν πόλιν γένοιτο, φέρων δίδωσιν ἑαυτὸν καθ-
υπουργεῖν τῶν τῇδέ τινι μοναχῶν χαλεπῶς ἔχοντι πάνυ τοι καὶ πονήρως 15
ἐργώδει παλαίοντι νόσῳ· ἡ δὲ ἦν ῥεύμασι συνεχῶς ἄνωθεν ἐκ κεφαλῆς
ἐλλιμνάζοντα τὸν ἄνδρα τὸν γαργαρεῶνά τε καὶ τὸ στῆθος νύκτωρ καὶ
μεθ' ἡμέραν ἀεὶ σχεδὸν ἄγχεσθαι ἦν ἀνάγκη καὶ μὴ δ' ὁτιοῦν ἀνιέμε-
νον ἀφορήτῳ τληπαθείᾳ καὶ ἀλγηδόσι, μὴ δ' ἀκαρεὶ λοιπόν, μὴ δ'
ὕπνου μὴ δή ποτε μεταλαγχάνειν. τούτῳ φέρων ἑαυτὸν δίδωσιν 20
ὑπηρετεῖσθαι τά τε ἄλλα τῆς χρείας καὶ εἴ τι μάλιστ' ἀναγκαῖον τῇ
νόσῳ καὶ συγκάμνειν ὡς εἰπεῖν ἄπαυστα. τρισὶ τοίνυν ἦν ἀναγκαῖον
ἑαυτὸν μερίζειν πονοῦντα· τοῖς καθ' αὑτὸν ἀσκητικοῖς εἰωθόσι καμάτοις
καὶ γυμνάσμασι, τῇ τοῦ νοσοῦντος θεραπείᾳ καὶ εἴ τί ποτ' ἄρ' ἐξείη
καὶ τῇ περὶ λόγους σπουδῇ. οὐ γὰρ ἦν παντάπασι κατολιγωρῆσαι τοῦδε 25
καὶ καταλύσασθαι τὴν ἐνταῦθα πρόθεσιν· ὢ θαυμαστὸς μὲν τὴν καρ-
τερίαν ἐκεῖνος, θαυμαστὸς δὲ καὶ τὸ ἄτυφον ἀνήρ, ἀνὴρ οὕτω γενναῖος
καὶ γεραρὸς καὶ πάσης αἰδοῦς ἄξιος, ὅσα καὶ ὀλίγων κομιδῇ δραχμῶν
ἢ οὐκ οἶδ' ὧντινων νομισμάτων ὠνητὸν ἀνδράποδον, καθυπηρετού-
μενος οὕτως ἀνδρὶ τοῦ καθ' αὑτὸν πολλῷ δευτέρῳ καὶ συνταλαιπω- 30
ρούμενος ἑκὼν γε εἶναι μισθοῦ τὸ δοκοῦν τοσούτου, τῆς ἀναγκαστῆς
καὶ ὀλιγαρκεστάτης χρείας καὶ τροφῆς εἵνεκα, ἣν εἴπερ ἠβούλετο
παραγυμνοῦν ἑαυτὸν ὁτῳοῦν τῶν ἀστείων, ἀπελάμβανεν ἂν οὕτω δὴ
ῥᾷστά τε καὶ ἥδιστα, ὡς ἄν, εἰ καὶ μεγάλας αὐτῷ κατατιθέμενος
χάριτας, ὁ δὲ πάνυ τοι φέρων ἡδὺς καὶ χαίρων, ἠξίου καὶ ἔκαμνεν οὕτω 35
παριστάμενος οἰκέτου τρόπον τῷ κάμνοντι καὶ χεῖρα ὀρέγων καὶ ὑπο-
κλινόμενος καὶ κουφίζων τὸ σῶμα καὶ στρέφων καὶ μεταστρέφων ἐπὶ
τοῦ σκίμποδος ὅσαι ἡμέραι καὶ ὅσαι νύκτες ἱλαρὸς καὶ ἀκάμας καὶ
πρὸς | μηδὲν μήτ' ἀποτρεπόμενος, μὴ δ' ἀπαξιῶν ἑαυτοῦ, κἂν εἰ f. 248v
δέοι, πρὸς ἀγορὰν ἀνελθόντα πρίασθαι τὴν χρείαν, κἂν εἰ δέοι, καθή- 40
ρασθαι τῆς νόσου τε καὶ τῆς φύσεως οἴκοι αἴσχη τε καὶ ῥυπάσματα.

καὶ ταῦτα ἦν τῷ ἀνδρὶ καὶ τὸ καρτερικὸν τοῦτο καὶ ἄτυφον καὶ ὄντως ὑψηλὸν τῆς φιλοσοφίας μέχρι πολλοῦ καὶ οὐκ ὀλίγα ἔτη λανθάνων ἴσχυεν. ἐπεὶ δὲ πολλοί τε ἄλλοι καὶ πρὸ τῶν ἄλλων αὐτὸς ὁ κάμνων καὶ ᾧ καθυπούργει — καὶ ἦν γὰρ ὁ ἀνὴρ νουνεχὴς καὶ
5 ἀρετῆς ἐπιμελὴς τά τε ἄλλα καὶ γεννικῶς φιλοσοφῶν τοῖς πάθεσι καὶ τῇ τοσαύτῃ ταλαιπωρίᾳ — συνέντες ἐθαύμαζον τὸ τοσοῦτο τοῦ ἀνδρὸς γενναῖον τοῦ φερεπόνου τε καὶ τῆς ἀτυφίας καὶ καθάπαξ τῆς ἀρετῆς καὶ μεταπείθειν ἐπειρῶντο καὶ ὥς τε καταλῦσαι καὶ μεταθέσθαι τὴν σκηνὴν ταύτην τῆς εὐτελείας καὶ ἀμεῖψαι τοῦ χθαμαλοῦ τοσούτου πρὸς
10 τὸ εὐσταλέστερον τὸ σχῆμα καὶ εἰ μὴ τοῦ καθ' αὑτὸν εἰκότος βούλοιτ' ἂν φροντίδα θέσθαι, τὸ κατ' αὐτοὺς ἀνεμέσητον ἐν λόγῳ φιλανθρώπῳ ποιήσασθαι καὶ ὡς ἂν μὴ δὴ πολλῆς ἀλογίας σφᾶς καὶ ἀβελτηρίας, εἰ δ' οὖν, ἀγνωμοσύνης ἐσχάτης κρίνεσθαι καὶ δίκας εἰκότως ὑπέχειν, πρᾶγμα τοσοῦτο παρορῶντας ἀμελῶς καὶ ἀνεπιστρόφως τῆς ὀφειλομένης
15 ἀξιώσεως τῷ καλῷ καὶ τιμῆς. τῷ δὲ πλεῖστα μὲν ἦν ἐντεῦθεν ἀνιᾶσθαι καὶ ἀλγεινῶς ἔχειν τῇ ζημίᾳ τῶν ποθουμένων μὴ ξυγχωρουμένῳ τὰ δοκοῦντα βέλτιστα πράττειν καὶ τοσαῦτα κατακτᾶσθαι καὶ θησαυρίζειν ἑαυτῷ μὴ πομπεύοντα κέρδη καὶ ὧν οὐκ ἂν μήποτ' εἴη πᾶν τίμιον καὶ σεμνὸν ἀξιόχρεων· βίᾳ δ' ὅμως καὶ μόλις εἴκει τοσοῦτο δὴ καὶ
20 ὑφίησιν, ὥς τε συνεῖναι μὲν ὅμως τῷ κάμνοντι καί οἱ τῶν πρὸς θεραπείαν ἐπὶ τῇ νόσῳ μέλειν τε καὶ πονεῖν καὶ φροντίδα ποιεῖσθαι καὶ τὸ αἴτιον αὐτόθεν ἀπαραίτητον καὶ τὸ ἀποστολικὸν ἄφυκτόν τε καὶ ἀσάλευτον ἐπὶ γλώττης, ὡς ἂν μὴ παντάπασιν ἀργὸς τρέφοιτο καὶ τοῦ χορηγοῦντος ἀπολαύοι, πάντ' αὐτὸς ἀνόνητος καὶ ἀχρεῖος αὐτῷ ἀνύτων·
25 ὑπεξίστασθαι δ' ἀμέλει καὶ φεύγειν τὰς τῶν ὑπουργιῶν δοκούσας ἀσχήμονας καὶ τὰς ἀγοραίας διὰ τὰς ἑκάστοτε χρείας ἀσχολίας, ὡς ἂν ἑαυτῷ καὶ πλεῖον ἴσως καὶ τοῖς βιβλίοις προσέχοι.

τοὐντεῦθεν τοίνυν συνὼν καὶ αὖθις ὡς πρὶν ἐκείνῳ καὶ διακονούμενος αὖθις ἃ συνέθετο καὶ διδόναι τι πλέον εἶχε τῇ περὶ λόγους
30 σπουδῇ καὶ πρὸς τὴν πρόθεσιν δὲ ἀνύτειν καὶ τῷ πόθῳ τούτῳ χαρίζεσθαι· ἅμα τε τοῖς ἐκ μακροῦ περὶ ταῦτ' ἔχουσι καὶ δοκίμοις πλεῖν ἢ πρότερον συγγινόμενος καὶ συγγυμναζόμενος καὶ ἅμα καθάπερ ἡ πυρῖτις λίθος ταῖς ἐκεῖθεν παρατρίψεσιν οἴκοθεν ἀνάπτων καὶ πυρὸς δίκην δραστικώτερον χωρῶν τῇ λαμπρότητι τῆς σοφίας. ὃ δὲ κάλλιστον ἐν-
35 τεῦθεν εἵπετο καὶ ὥς περ ἐοικὸς αἰνίγματι καὶ τεράστιον οἷον θαυμάζειν τὸ μᾶλλον αὐτὸν τρέφειν τὸν τρέφοντα ἢ αὐτὸν ἐκείνου τρέφεσθαι τουλοιποῦ τῆς τῶν πολλῶν αὐτοῦ ξυναισθήσεως καὶ περὶ αὐτὸν φιλο-
f. 349r καλίας κατὰ τὸ περὶ τὸν θαυμαστὸν | ἐκεῖνον Ἠλίαν καὶ τὴν φιλόξενον ἐκείνην ἱστορούμενον γυναῖκα, οὐ μᾶλλον αὐτὴν τρέφουσαν ἢ

---

38 cf. I. Reg. XVII 8 ff.

τρεφομένην ἐν πολλῇ τῇ τῆς χρείας ἀκμῇ καὶ ταχίστην αὐτὴν ἀντιλαμβάνουσαν καὶ πάνυ τοι πλείστην τὴν τῆς φιλανθρωπίας ἀντίδοσιν. ἐπεὶ γὰρ πολλοῖς τὸ κατὰ τὸν Ἰωσὴφ ἔγνωστο καὶ διαβεβόητο, ποῖος ἀνὴρ τὴν ἀρετὴν καὶ τὸ τῶν λόγων κράτος ἐφάμιλλ' ἔχων καὶ σχεδὸν ἄμφω γε ἀπαράμιλλος· ὅτι δὴ κατὰ τὸν παλαιὸν λόγον, ὥς περ ἄρα τῷ μύρῳ τε καὶ τοῖς ἄνθεσιν αὐτόθεν ἕπεται τὸ εὐῶδες ἐν ξυναισθήσει τοῖς ἔγγιστα καὶ πειρωμένοις, οὕτω δὴ καὶ τῇ ἀρετῇ καὶ πάσῃ προκοπῇ τε καὶ ἀστειότητι τὸ πρὸς τοὺς πολλοὺς διαδόσιμον καὶ οὐκ ἔστι μὴ λανθάνειν, εἰ καὶ προσβραχὺ γένοιτο, κἀντεῦθεν οὐκ ὀλίγη τιμὴ περὶ τὸν ἄνδρα καὶ κλέος ἐπέραστον· καὶ πολλοὶ πολλῶν, εἰ οἷόν τ' εἴη, χρημάτων εὖ μάλα πρίαιντ' ἂν ἐκείνῳ χαρίζεσθαι καὶ φέρειν ὅτι ποτ' ἂν καθ' ἡδονὴν θεῷ τοῦτο φορὰν καὶ ἑαυτοῖς μεγίστην ὄνησιν καὶ δόξαν κρίνοντες. ἐπεὶ δὴ ταῦθ' οὕτω, τὸ μὲν προσίεσθαι καὶ ὁτιοῦν ἐκεῖνον οὐκ εἶχον αἱρούμενον, κἂν εἰ πάντα γίγνοιτο, οὐ τῶν ῥᾳδίων τε καὶ εὐώνων, οὐ τῶν δυσπορίστων τε καὶ πολυτιμήτων, τῶν δὲ καὶ μάλιστ' οὔ, μισθοῦ δὲ μόνον τῆς διακονίας ἐκείνῳ ἀξιοῦντα παντάπασιν ἀτρέπτως ἀποζῆν καὶ τὴν ἀναγκαστὴν ἀποφέρεσθαι χρείαν. καὶ τοίνυν ἐπεὶ μήτι κατὰ τοῦ ἀνδρὸς εἶχον δρᾶν ὧν ἔρως εἶχε καὶ περιγενέσθαι πάνυ τοι ποθοῦντες καὶ πάντα πειρώμενοι τρόπον οἶδ' ἔκλεπτον ἔπειτα τὴν μετάδοσιν καὶ εὐποιίαν καὶ ἥκιστ' ἀηδῶς ἐντεῦθεν ἦν σφίσιν ἰᾶσθαι καὶ τελεσφορεῖν τὰ τοῦ πόθου καὶ συχνὰ παρ' αὐτῶν ἐπέρρει Μακαρίῳ (τόδε γὰρ ὄνομα τῷ κάμνοντι) τῶν ἐν χρείᾳ καὶ ὑπὲρ τὴν χρείαν δι' Ἰωσὴφ καὶ ὡς μήπω τέως. καὶ ἀμφοτέροις ἦν ὁ ἀνὴρ ἀγαθῶν αἴτιος· τῷ μὲν ὧν ἔδει τυγχάνειν εὖ μάλα, τοῖς δ' εὖ ποιεῖν, οὗ μάλιστ' εἶχε σφᾶς ἔφεσις· μᾶλλον δὲ καὶ αὐτοὺς τυγχάνειν ὧν ἄρ' ἔδει σφίσι. καὶ βάλλοντες ἄλλῃ, μᾶλλον δ' ἄλλῃ σκοπούμενοι καὶ βάλλοντες ἄλλῃ μὴ δ' οὕτω δὴ τοῦ κατὰ σκοπὸν ἔφερον πόρρω τοι μὴ δ' ἔπειτ' ἔξω, ἀλλ' ὡς ἥδιστα καὶ αὖ ἔχειν. καὶ ὁ μὲν λόγος φησὶ τὸν βαλόντα κατὰ τῆς κυνὸς καὶ μὴ τυχόντα καὶ καθικόμενον τῆς μητρυιᾶς ὡς ἕρμαιον ἁρπάσαντα τὴν τύχην καὶ αὖ ἡσθέντα πρὸς τἀδόκητον κατὰ σκοπὸν οὐχήκιστ' ὄν, τὸν δὲ φάναι 'μὴ δ' οὕτω κακῶς'· τοῖς δ' ἀποτυγχάνουσι τοῦ ἀνδρὸς ἐκ τοῦ εὐθέος, ὡς τὴν ἀρχὴν ἡ πρόθεσις ἦν, ἔπραττε τὸ βουλόμενον τῆς ψυχῆς ἐν Μακαρίῳ καθ' ἡδονὴν αὖθις καὶ πολλὴ περὶ αὐτὸν ἦν ἐντεῦθεν ἡ ἀφθονία καὶ ἡ ἑταιρεία καὶ τῶν ἀστείων καὶ φιλοκάλων ἀνδρῶν ἡ σπουδὴ καὶ μέγα δεξιὸν τἀνθρώπῳ συγκύρημα ξυλλαχεῖν ἀνδρὶ τοιούτῳ καὶ εἰσοικίσασθαι.

ὁ μὲν οὖν πριάμενος Διογένη τὸν Κυνικὸν φιλόσοφον (γενέσθαι γὰρ τόνδε πειραταῖς αἰχμάλωτον καὶ πραθῆναι μὴ | πολλοῦ τινος) f. 349ᵛ σφόδρα ἡδόμενος τῇ ξυντυχίᾳ ταύτῃ καὶ τοῦ ἀνδρὸς ἀπολαύων κατὰ

16 μισθὸν (οῦ superscr.) 28 Plut. de tranqu. an. 467C 30 μητρυᾶς 37 cf. Diog. Laert. VI 2, 74

καιρὸν ἀνθρώποις χρῆσθαι μὴ φαῦλός τις ὢν ἔοικε, μὴ δ' ἀμαθὴς τῶν
βελτίστων καὶ χρησίμων ἑαυτῷ, μὴ δ' ὥς τε λαθεῖν τἀγαθὸν χερσί
φασιν ἔχων ἀγαθὸν ἔλεγε δαίμονα τὴν οἰκίαν εἰσελθεῖν αὐτοῦ καὶ
ὡς ἂν πολὺ βέλτιον ἔχων ἢ πρότερον ἐκαλλωπίζετο καὶ μάλιστ'
5 εὐγνώμων ἦν τῇ τύχῃ καὶ τῷ ἀνδρί. ἀλλ' οἱ μὲν ἐρρόντων, καὶ ὁ
κτησάμενος καὶ ὁ πραθεὶς Διογένης αὐτοῖς μάλ' αὐτῶν δαίμοσι καὶ
τύχαις αὐτοῖς μάλ' ἀσεβέσι ῥήμασι καὶ δυσφήμοις κἂν οἷς δοκοῦσι χρη-
στοί τινες εἶναι καὶ εὐμαθεῖς καὶ χρήσιμοι τὰ μέγιστα περὶ τῶν θείων
ἀμαθαίνοντες· Μακαρίῳ δ' ἔοικε, καὶ παντὶ τοῦτο δῆλον ἐμοὶ δοκεῖν,
10 προνοίας περὶ αὐτὸν ἀγαθῆς ἔργον γενέσθαι καὶ πολλή τις ὄνησις
Ἰωσὴφ ἐς αὐτοῦ γινόμενος καὶ καθάπαξ συνών· καὶ οὐ λέγω νῦν
ἔγωγε τὰ πρόδηλα ταῦτα μόνον, τὸ τῆς λειτουργίας τοῦ ἀνδρὸς ἐνδε-
λεχὲς καὶ τὴν κατὰ τῆς νόσου καὶ τὴν κατὰ τοσαύτης δυσχερείας ἐπι-
μέλειαν καὶ ἐπικουρίαν καὶ πᾶσι λόγοις καὶ πᾶσι πράγμασι, καὶ ἀμφο-
15 τέροις κατὰ πᾶν τὸ γινόμενον ἀρίστοις, καὶ τὴν τῶν εὐγενῶν ἀνδρῶν
δι' αὐτὸν δωροφορίαν, ὧν δέοι ἂν καὶ πλεῖν ἢ δέοι ἄν, ἀλλ' ὅτι καὶ
κέντρον ἀρετῆς ἦν αὐτῷ καὶ τῶν καλλίστων ἐκεῖνος ὑπόμνημα ὁσημέραι
καὶ ὅσαι νύκτες συμβιοτεύων καὶ συγγινόμενος τοιοῦτος ἀνὴρ ἐννοῆσαί
τε καὶ ἐρεῖν τὰ δέοντα. καὶ ἅμα τελεσιουργὸς μὲν ἦν καὶ τέως ἐδόκει
20 Μακάριος, ἀλλ' ἐπέδωκε πολὺ μάλιστα τῷ καλῷ δι' αὐτόν τε καὶ τὴν
αὐτοῦ συνουσίαν καὶ τοῖς βελτίστοις καὶ πλεῖστον ὅσον ἑαυτοῦ κρείτ-
των γέγονε τὴν ἐπαινετήν τε καὶ σεμνὴν ἀγωγὴν τοῦ τότε καὶ ἅμα
πολλοῖς γέγονε γνώριμος τοιοῦτος ὤν, οἷς οὐκ ἦν πρότερον συνακου-
όμενος Ἰωσήφ, καὶ τοῖς περὶ αὐτοῦ λόγοις πᾶσα ἀνάγκη συνεισαγόμενος·
25 καὶ ἦν αὐτῷ τοῦτ' αὐτὸ πρόδηλον εὐθὺς εἰς εὐφημίαν καὶ κλέος μέγι-
στον οἷον αὐτόθεν, ὅς ἂν πύθοιτο τἀνδρὶ συνοικῶν Ἰωσὴφ καὶ ἥδιστα
καὶ χαίρων συνοικῶν καὶ πρὸς αὐτοῦ τὴν κοινωνίαν ποιούμενος· μὴ
δὲ γὰρ εἶναι τοῖς ἀνομοίοις χαίρειν τὸν τοσοῦτον τὴν ἀρετήν, μὴ δ'
ἀλλοτρίοις τε καὶ ἀνοικείοις ἀξιοῦν ἑαυτὸν συμβιοῦν, ἀλλ' εἶναι κοινόν
30 τι τῶν τρόπων καὶ τῆς προθέσεως· καὶ τὸν ὁμοῖον γὰρ ἄγειν θεὸς ἐς
τὸν ὁμοῖον παλαιὸς ὁ λόγος οὗτος καὶ πάντων οὐχ ἥκιστ' ἀληθής·
οὔκουν γε ἔστιν οὐδὲ πέφυκε πῦρ συνάπτειν ψυχροῖς οὐδὲ σκότῳ φῶς,
ἀλλ' ἀνάγκη πᾶσα φωτὸς εἴ πη ἄρα μένοντος φωτοειδῆ τὰ πρόσοικα
γίνεσθαι καὶ ὁρᾶσθαι καὶ τοῦ κάλλους ἀπολαύειν καὶ τῆς χάριτος
35 ἐκεῖθεν. καὶ τοῦτ' ἦν ἄρ' οἶμαι καὶ Μακαρίῳ τῆς λαμπρότητος Ἰωσὴφ
καὶ τῆς φωταυγείας ἐπιεικῶς ὄνασθαι καὶ βέλτιστ' ἔχειν καὶ δοκεῖν ἔχειν
f. 350r βέλτιστα, ὡς | οὐ μᾶλλόν γέ οἱ τῆς δόξης ἐντεῦθεν μετόν, ἢ τῆς χρήσεως
πρότερον εὖ εἶναι καὶ τοῦ ἀγαθοῦ κατὰ φύσιν αὐτόθεν μεταλαμβάνειν.
καὶ τὸ μὲν οὕτως ἔχει καὶ εἶχε τηνικαῦτα Μακαρίῳ καὶ τὸ πρᾶγμα

3 οἰκεῖαν 31 Hom. ρ 218, cf. Corpus Paroem. Gr. I 350. II 559.

καὶ νῦν ἀφ' ἑστίας φασὶ τοῖς νῦν λόγοις πιστόν, οἷς τῇ περὶ ἐκείνου μνήμῃ καὶ ταῖς εὐφημίαις καὶ τὰ κατὰ Μακάριον καιρὸν ἔχει παραχρῆμα καὶ συνεισάγεται μετ' εὐδοξίας ἀμφοῖν καὶ παρελθεῖν οὐχ οἷόν τε. τῶν μέν γε κατὰ τὴν μεγαλόπολιν διατριβῶν ἀνάγκην ἔχων ἀποχωρεῖν Ἰωσὴφ χρόνοις ἔπειτ' οὐκ ὀλίγοις ὕστερον διὰ τὸ κρατῆσαν αὐτῷ τῆς πολυδοξίας, ὡς ἂν μὴ φέρειν ἔχων τὸ βάρος ἐπικείμενον τοσοῦτο τῆς περὶ αὐτὸν σπουδῆς ἁπάντων καὶ δυσχεραίνων ὑπερβαλλόντως τῶν ποθούντων τὸν ὄχλον τε καὶ τοὺς κρότους, μηδὲν ἧττον ἢ τῶν ἀνθρώπων οἱ πλείους τὰ σκώμματα, καὶ τὸ ἄπραγμον ἐκ πολλοῦ ποθῶν τε καὶ σπουδάζων τῇ ἀρετῇ καταλείπει μὲν ἑκὼν αὐτὸς Μακάριον, καὶ αὖ δὲ ἄκων μάλα τοι τὸν ἄνδρ' ἀλγοῦντα, μάλα τοι καὶ αὐτὸς ἀλγῶν. καὶ τοῦτο γὰρ ἦν μόνον ὁ πάνθ' ἱλαρὸς ἐκεῖνος καὶ γαληνὸς καὶ χαριέστατος ἀνθρώπων ὧν ἴσμεν ἁπάντων ἀνθρώποις ἀηδής· καὶ μάλιστα τοῦτο τοῖς γε ποθοῦσι καί οἱ συνεῖναι ποθοῦσι διαπαντός. καὶ αὐτὸς μὲν οὖν οὐχήκιστ' ἀηδῶς ἔχων, φεύγων αἰεὶ τῆς εἰρημένης αἰτίας ἕνεκα τοὺς φιλοῦντας καὶ τὰς αὐτῶν διατριβὰς καὶ τὰν μέσῳ πράγματα φορᾷ πάσῃ τάχους ὅσον ἀποτρεπόμενος· οὐ γάρ ποτ' οὐκ ἦν μὴ συμπαρόντα πάνυ τοι σφίσιν ἄσχολον εἶναι τῆς περὶ αὐτὸν τιμῆς καὶ σπουδῆς ἐπιδιδούσης ἐσαεὶ καὶ πάντας θερμῶς ἐπ' αὐτὸν κινούσης, ὡς οὔ ποτ' ἀπραγμόνως ἔχειν· κἀντεῦθεν οὐδ' ἀζημίως ὡς τοὺς ἐραστὰς παρῃτεῖτο πείθων τῶν πρὸς θεὸν μάλιστ' ἐρώτων αὐτῶν καὶ τῆς ὑπερκειμένης πάντων αὐτῷ προθέσεως. τὸ μὲν γὰρ τὴν εἰς ἑαυτὸν σπουδὴν καὶ τιμὴν ἀποτρέψασθαι καὶ κατασβέσαι οὐκ ἦν ἄλλως ἢ φαῦλον γενόμενον καὶ μεταβαλόντα τῆς ἀμείνονος ἕξεως· τὸ δὲ μὴ προσίεσθαι τοὺς δι' αἰδοῦς τὰ κατ' αὐτὸν ἄγοντας καὶ πόθῳ διψῶντας αὐτῷ χρῆσθαι καὶ συνεῖναι καὶ μάλισθ', ἡνίκα καί τις ἐπείγει χρεία σφᾶς, ὁπότερα εἴτε κατὰ ψυχὴν ὄνασθαι καὶ ὁπηοῦν βελτιωθῆναι καὶ παθεῖν εὖ, εἴτε κἂν τοῖς ἐνθάδε κατὰ κόσμον πράγμασιν ἤτοι χρηστοῦ τινος τυχεῖν, ἤ τινα συμφορὰν ἰάσασθαι λόγοις, ἤ τισιν ἔργοις καὶ φιλοπονίᾳ κατὰ τοῦ λυποῦντος καὶ τῆς ἀλγηδόνος ἀκεσώδυνα πορίσασθαι τῆς ἑαυτοῦ σοφίας ἢ ἀρετῆς ἢ ὅλως ἐπιμελείας, ὅπως ἄρα καὶ μάλιστα δοκοῦντε ἀμηγέπη πειρωμένῳ τυχεῖν ἐξεῖναι, τὸ δὲ καὶ καθάπαξ ἀλλοτριώτατον | εἶναι f. 360v τῶν αὐτοῦ τρόπων καὶ τῆς τοσαύτης ἑτοιμότητος κατὰ φύσιν εἰς οἶκτον καὶ δυσωπίας οὐκ οἶδ' ὡς εἴ ποτε καὶ ἄλλῳ τῳ τῶν ἀπὸ τοῦ παντὸς αἰῶνος πλέον ἀνδρῶν· καὶ δεινόν γε εἶναι κομιδῇ τὸ πλεῖστον ἐνταῦθ' ἄσχολον καὶ τὴν τῶν φιλούντων οἰκτιζόμενον ἐπιπόθησιν καὶ ἅμα τὴν τῆς χρείας τυχὸν ἐλπίδα νέμειν ἑαυτὸν τῇδε καθάπαξ καὶ ἀποτρέπεσθαι τῶν βελτίστων καὶ τῆς πρώτης ἐνστάσεως τοῦ βίου. καὶ τί λοιπὸν ἄρα ἢ τὸ σπουδῇ φεύγειν καὶ τάχει παντὶ τὰς μετὰ τῶν πολλῶν ἐπι-

1 v. Corpus Par. Gr.

μιξίας καὶ τὸ ῥᾷστον εἰς κοινωνίαν καὶ χρῆσιν, κἂν εἰ μάλιστ' αὐτοῖς
ἀνιαρώτατον καὶ μηδὲν ἧττον τοῦ κατ' αὐτὸν ἀλλοτριώτατον ἤθους
καὶ ἀνιαρώτατον ἢ αὐτοῖς; καὶ τοῦτο μόνον ἀνὴρ τοῖς φίλοις ἦν ἀηδὴς
καὶ αὐτὸς οὐχήκιστ' ἀηδῶς εἶχεν ἐνταῦθα καὶ ἀλγῶν μὲν ὅμως πάνυ
5 τοι καὶ δυσχερῶς φέρων· ἢ τί γὰρ οὐκ ἔμελλεν ἐκεῖνος; ἀλλ' εἶκεν
ἔπειτ' ἀμέλει καὶ ἀπετρέπετο φίλοις τὸ μέρος χαρίζεσθαι τόδε, κἂν εἰ
πάντα ῥάδιος ἦν καὶ μήποτε πρὸς οὐδὲν ἀποκναίων πόνον, ἣν όταν-
οῦν δέῃ χρήσιμος γίγνεσθαι. ἀλλ' ἐνταῦθ' οὐκ εἶχεν ἄλλως χρῆσθαι
ἀνάγκῃ μᾶλλον τολμῶν καὶ πάσχων ἢ πειθόμενος. καὶ ἦν γὰρ τὸ
10 πάντων περὶ αὐτὸν λίχνον καὶ ἡ ποθὴ καὶ τὸ πρὸς ἑαυτοὺς ἑκάστων
ἀνθέλκον καὶ τὸ πρὸς ἀλλήλους φιλότιμον καὶ ἡ ἅμιλλα, πρᾶγμα θαυ-
μαστὸν οἷον ἐκτόπως καὶ οἷον οὐκ ἂν μήποτ' ἄλλῳ τῳ κατεῖδέ τις ἢ
μήποτ' ἂν ἐννοήσειέ τις ἢ λέγοντος ἄλλου πείθοιτ' ἂν τῶν ἀγνοούν-
των τὸν ἄνδρα· ἀπορήσαιμι δ' ἂν ὡς ἀληθῶς, ὅστις ἀγνοοίη τῶν νῦν
15 ὄντων· οὐδ' οἶμαι γέγονέ τῳ πλέον ἢ μᾶλλον τοσοῦτο παρρησί' ἐρεῖν
τῶν ἀπὸ τοῦ παντὸς αἰῶνος τὴν ἀρετὴν περικλεΐστων ἀνδρῶν, ὅτῳ δὴ
καὶ ἦν κοινὸν ἐπίσης ἅπασι, καὶ ἦν ἱεροῖς ἀνδράσι καὶ μοναχικοῖς,
ἡσυχίοις τε καὶ μιγάσι, καὶ οὐ μᾶλλον ἀνδράσιν ἢ γυναιξὶ κοσμίαις,
τοῖς ἐν τέλει τε καὶ προέχουσι, καὶ ὅσοι λοιποὶ καὶ τὰ δεύτερα φέρον-
20 ται· καὶ ἦν οὐχήκιστα βασιλεῦσιν αὐτοῖς κἀνταῦθα μηδὲν μᾶλλον ἔστιν
ἐρεῖν ἀνδράσιν ἢ βασιλίσι συζύγοις· τοῖς μὲν οὖν καὶ πατρὸς ἀπεδί-
δοτο πρὸς τὸν ἄνδρα σπουδὴ καὶ τιμή, καὶ οὐ πράγμασι μόνον καὶ
ἀποδείξει τῶν ἔργων, ἀλλὰ καὶ λόγοις ἀπεδίδοτο· οἱ δὲ καὶ πρὸς αὐτὸν
καὶ πρὸς ἅπαντας οὕτω χαίροντες ἐκάλουν κἂν ἐπιστολιμαίοις συνθή-
25 μασιν, ὡς ἄρα μὴ τιμῶντες μᾶλλον ἢ τιμώμενοι τοῦ προσρήματος αὐτοί.
καὶ τόδ' Ἰωσὴφ τοὐπίσημον καὶ τῶν ὁμωνυμούντων ἴσως ἀποτέμνον
ἄλλων πατὴρ ἦν ὄνομ' ἀνὴρ βασιλεῦσι καὶ κλῆσις αὕτη· ἀτὰρ δὴ καὶ
οὕτω δηλοῦν καὶ οὐκ ἄλλως αὐτὸν καὶ λέγουσιν ἔδει πᾶσι καὶ ἀκού-
ουσιν ἀμφοῖν, αὐτῷ τε καὶ βασιλεῦσι καὶ μηδὲν ἧττον σφίσι τὸν προσή-
30 κοντα καὶ εἰωθότα τρόπον χρωμένοις.

οὕτω δή τοι πολύ τι τὸ κλέος περὶ τὸν ἄνδρα καὶ ἡ σπουδή, καὶ
πᾶσιν ἀνθρώποις κοινὸν καὶ πᾶσιν εὐγενὴς ἐκράτει περὶ αὐτοῦ πρό-
f. 351r ληψις ἐκ συμφώνου | καὶ κρίσις καὶ πάσης αὐτὸν ἀξιοῦσα τιμῆς καὶ
δοκιμασίας καὶ ὅση τοῖς κατ' αὐτὸν ἀνωτάτη καὶ πρώτη· καὶ μὴ μόνα
35 οἱ τὰκ βασιλέων ταῦτα καὶ τοιαῦτα περίδοξα καὶ πράγματα καὶ ὀνό-
ματα, ὥς τε καὶ πολλάκι δεῆσαν ἀφοῦ τὸ κατ' αὐτὸν ἔγνωστο· καὶ
πλεῖστον καὶ ἀεὶ πλεῖον ἐκράτει καὶ προυχώρει τὸν πρῶτον ποιμένα
τῇ ἐκκλησίᾳ καταξίαν ἀποδοθῆναί τε καὶ τοὺς αὐτῆς οἴακας ἐγχειρι-
σθῆναι καὶ καθόλου τὴν ἐπὶ πᾶσιν ἀρχήν. ἅπαντες, ὥς περ ἐκ συν-
40 θήματος κοινῇ καὶ προρρήσεώς τινος, εἰς αὐτὸν ἑώρων παραχρῆμα

20. 21 ἔστιν ἐρεῖν i. m.

σπουδῇ πάσῃ σύμφρονες οὐκ ἄλλον οὐδ' ἔστιν ὅστις οὔ· καὶ μέγα τόδ' ἐτίθεντο καὶ βιωφελέστατον καὶ τῆς ἀξίας ἐν καιρῷ εἰ ἄρ' ἐξείη· καὶ πᾶσιν ἐπιεικῶς τόδ' εὐκταῖον τελεσφόρον γεγονὸς καὶ ὃ πάντων πρί- αιντ' ἂν ἥδιστά τε καὶ ἑτοιμότατα, εἴπερ οἷόν τ' ἦν· καὶ οὐ βασιλεῖς ἐνταῦθα μᾶλλον ἢ καὶ πάντες ἄνθρωποι, καὶ ὅσοι τῶν ἱερῶν καὶ τῆς 5 θειοτέρας κληρουχίας καὶ τοῦ βήματος, καὶ ὅσοι τῶν ἐκτός, τῆς τε γε- ρουσίας καὶ τῶν ἐν τέλει, καὶ ἁδροὶ τοῦ λαοῦ καὶ προύχοντες καὶ ὅσοι μὴ τοιοῦτοι κἂν τῷ ὑπηκόῳ τὴν τοῦ δήμου τάξιν ἔχοντες· καὶ πρὸ τούτων ἔτι μάλιστ' εἰς οὓς τὸ πᾶν ἐν τοῖς τοιούτοις ἥκει (καὶ τὸ κράτος αὐτοὶ τῶν ψήφων καὶ τῶν ἀρχαιρεσιῶν φέρονται καὶ τοῦ φυ- 10 λοκρινεῖν ἐνταῦθα καὶ προχειρίζεσθαι τοὺς χρησίμους καὶ πεφυκότας ἐπὶ τοσούτῳ πράγματι τὴν ἐπιτιμίαν καὶ τὴν ἰσχὺν εἰσιν ἀνεξωσμένοι), τῶν δευτέρων ἐκκλησιῶν οἱ προστάται καὶ ἀρχιποίμενες (οἳ μὴ τἄλλ' ἅπαντα πάντες ἴσως συμφωνοῦντες μὴ δὲ τὰ πρὸς τὰς τοιαύτας ὅμως ἔστιν ὅτε δοκιμασίας τε καὶ ἀρχαιρεσίας ἐνταῦθ' ἀφιλονείκως παντά- 15 πασι καὶ πάσης φιλαρχίας καὶ βασκανίας ἀνώτεροι κοινῇ χαίροντες καὶ σπουδάζοντες), ὡς ἑνὸς τρανότατα τοῦ ἀγαθοῦ καὶ προσήκοντος ὄντος καὶ πᾶσιν εἰς προὖπτον τὸ ξυγκεχωρηκὸς ἔχοντος, συνιέντες καὶ συμ- φρονοῦντες συνήεσαν εἰς ταυτὸ πάντες, αὐτόθεν τιθέμενοι ἐκλόγιμον αὐτὸν Ἰωσὴφ ἐπὶ τῆς τοσαύτης ἐργασίας τε καὶ ἀξίας πάσαις ψήφοις 20 αἱρούμενοι. τετράκις γὰρ ἤδη τῶν καιρῶν τῆς κατὰ τὸν βίον ἀνα- δείξεως αὐτῷ καὶ λαμπρότητος οἱ τῶνδ' οὗτοι συντελεῖς ἐπὶ πατριάρχῃ καὶ κύριοι τῶν ψήφων κατ' ἀνάγκην συνῆλθον συνεχῶς ἄλλοτ' ἄλλοις τοῖς χρόνοις τὸν εἰθισμένον τρόπον ἀρχαιρεσιάσαι κατὰ τὸ παραστὰν τῆς χρείας ἑκάστοτε· τετράκις δὲ καὶ προείλοντο τὸν ἄνδρα καὶ ἀνεῖπον 25 ταῖς ἐκλογαῖς συνηγοροῦντες καὶ τῇ τῶν ἔξωθεν κρίσει καὶ τὸν κοινὸν σφίσι πόθον ἀφοσιούμενοι· ἀλλὰ μὴν καὶ τοσάκις ἔπειτ' ἀπέτυχον αὐτοῦ καὶ οὐχ' οἷοί τε ἐγένοντο τῆς ταπεινόφρονος αὐτοῦ γνώμης περιγενέ- σθαι καὶ ὑπὸ χεῖρα θέσθαι καὶ τῆς περὶ τὸ ἰδιωτεῦσαι διὰ βίου καθά- παξ προθέσεως καὶ τοῦ κράτους. καὶ τὰς μὲν πρώτας ἐκείνας ἐπιλογὰς 30 καὶ ἀναγορεύσεις ἐνεποίει καὶ ἤπειγεν ἅμα μὲν ἡ παντὸς τοῦ εἰκότος πρόνοια καὶ κρίσις, καὶ ἅμα ἡ τοῦ | τυχεῖν ἐλπὶς τοῖς οὐπώποτε πε- f. 351v πειραμένοις. τὰ δεύτερα δ' ἐμοὶ δοκεῖν ἦν καὶ μετὰ τὴν πολλὴν ἐκείνην ἔνστασιν καὶ ἀπαγόρευσιν τοῦ ἀνδρὸς ἴσως μὲν καὶ αὖθις διὰ τὴν ἐλπίδα (φιλεῖ γὰρ ἀεὶ τὸ σφόδρα ἐπέραστον καὶ πολλάκις ἀτυχοῦσι καὶ 35 αὖ ἐπέραστον εἶναι καὶ οὐ παντάπασιν ἀπειπεῖν καὶ τὰς ἐλπίδας ἀπο- λιπεῖν ξυγχωροῦν καὶ ὡς ἂν αὖθις παντὸς τοῦ προσήκοντος ἐπιμελεῖς εἶναι δοκεῖν καὶ μήποτε τῶν κατὰ λόγον καὶ δικαίων ἐπὶ τῷ πεφυκότι τοῦ πράγματος ἀμαθεῖς ἢ ἀγνώμονες κρίνεσθαι)· μάλιστα δὲ σφίσι

---

39 ἀγνώμονας

καιρὸν εἶχε τηνικαῦτα ταῖς ἐκλογαῖς ἀριθμούμενος Ἰωσήφ· ὥς τε μὴ μᾶλλον αὐτὸν τιμᾶσθαι ταῖς ψήφοις ταύταις καὶ κρίσεσι (χρῆναι γὰρ δὴ καὶ τοῦτο καὶ εἴκοντά τε καὶ μή), ἢ τοὺς συναριθμουμένους ἄλλους κατὰ τὸ ἔθος τῶν ἐκλογῶν ἐντεῦθεν τιμᾶσθαι τῇ συντάξει μετ' ἀνδρὸς 5 τοσούτου καὶ κοινωνίᾳ τῆς δοκιμασίας καὶ κρίσεως· καὶ ἅμα καὶ τόδ' ὄγκον τινὰ καὶ σεμνότητα φέρειν οὐκ αὐτοῖς μόνον, ἀλλὰ καὶ τῷ ὕψει καὶ τῇ ἀξίᾳ τῆς προστασίας.

καὶ τοῦτο μὲν ἴσως οὕτω· οὐ μὴν ἀλλὰ τὸ μέγιστον ὄντως εἰς σεμνότητα καὶ τιμὴν καὶ χάριν τῷ προκεχειρισμένῳ λοιπὸν ἔπειτα τοὺς 10 τῆς ἐκκλησίας οἴακας παραχρῆμα καὶ ἀεὶ μὲν οὖν μεθύστερον Ἰωσὴφ αὐτὸς ὑπείκων καὶ ταπεινούμενος καὶ ὡσπερεὶ δουλούμενος ὅσα καὶ τῶν ὑπὸ χεῖρά τις εὐτελεστάτων τε καὶ ἀμαθεστάτων. τί δ' ἄρα τόδ' ἐκείνῳ μέγα; ὅς γε καὶ πρὸς ἅπασαν ὁμοῦ καθάπαξ τὴν ἱερωσύνην οὕτως εἶχε καὶ οὕτω μέγιστον ᾤετο τὸ χρῆμα καὶ πάσης λαμπρότητος καὶ 15 ὑπεροχῆς καὶ αἰδοῦς ἠξίου, ὥς τε καὶ ὑπέστελλε καθάπαξ ἑαυτὸν ἐκ τούτου καὶ ἀπεχώρει τὸ μὴ πρὸς αὐτὸ μηδὲν ἱκανόν, μὴ δὲ πεφυκὸς καὶ προσῆκον περὶ ἑαυτοῦ καὶ ὁπῃοῦν φρονεῖν ὁ πολλῷ τῷ περιόντι παρὰ πάντων καὶ πάσης γνώμης καὶ κρίσεως ἀξιούμενος· ἀλλ' ἔστεργε τὸ ταπεινὸν ἀκίνητον ἑαυτῷ καὶ τὴν ἥττω τάξιν καὶ κάτω μένουσαν· 20 ἀλλ' οὐκ ἤμειψεν ὅλως τῆς ἐξαρχῆς τοῦ βίου προθέσεως, οὐδὲ τῆς περὶ τὴν εὐτέλειαν πρώτης ἐνστάσεώς τε καὶ χρήσεως, ἄτρεπτον τηρῶν τὸ χθαμαλὸν ἑαυτῷ καὶ ἀπέριττον καὶ πάσης ἀποίητον ἔξωθεν σεμνότητος, δῆθεν ἐπιθέτου, καὶ σκηνῆς καὶ ὄγκου καὶ κόσμου. ταῦτ' ἄρα καὶ ἧπερ ἔφην ὅλῃ φορᾷ φεύγειν ᾤετο χρῆναι τοὺς πολλοὺς καὶ τὴν μεγαλόπολιν 25 ταύτην καὶ βασιλεῖς καὶ βασίλεια καὶ πατρότητας καὶ προεδρίας τε καὶ προκλήσεις καὶ ξυνουσίας τῶν ἐν ὑπεροχαῖς καὶ τιμὰς καὶ πᾶσαν τὴν ἀντισπῶσαν καὶ ἀνθέλκουσαν ἔφεδρον ἐπίθεσιν καὶ ἀσχολίας πάσης ὑπόθεσιν ὁ παρὰ τοσούτοις χρόνοις ἐγγυμνασάμενος τοῖς τοιούτοις λόγοις καὶ λογισμοῖς καὶ τοῖς ἐνταῦθα καμάτοις ἐγγηράσας ἀκάμας καὶ 30 ἀήττητος παντάπασι τοῦ περὶ ταῦτα κόρου· καὶ τοῦτ' ἐκεῖνος μόνον ἦν ἀηδὴς τοῖς ποθοῦσι καὶ πρὶν εἴρηται ὁ πάνθ' ἥδιστος σφίσι καὶ πάντων συνεῖναι φίλτατος καὶ προσορᾶν οἷς ἐν πείρᾳ γένοιτ' ἄν.

f. 352r καὶ τοίνυν τὴν ἐν τῷ | προέχοντι τῆς πόλεως Θεσσαλονίκης ἐπὶ κορυφῆς ὄρει καὶ ἡσυχίας καὶ ἀποχωρήσεως καὶ ἐρημίας τῶν πολλῶν 35 μονὴν εὖ ἔχουσαν καὶ πάσης εὐγενοῦς ἀγωγῆς καὶ τοῦ κατ' αὐτὸν σκοποῦ στέρξας ἐκ μακροῦ καὶ χρόνον οἰκήσας οὐκ ὀλίγον τελευτῶν ἔπειτα καὶ ταύτης ἀπόπροθι κατά τινα πάντων ἀπόλυτον καὶ ἀπόστροφον ἐρημίαν καταλύειν ἀνθαιρεῖται. καὶ ἦν τόδε οἱ πόλλ' ἔτη ποθεινὸν μάλιστα καὶ φίλον, ἐξ οὗ καὶ εἰς πόλλ' ἔτη καὶ αὐτῷ συνοι-

2 ψήφαις

κῶν σπουδαῖος ἀνὴρ καὶ τῶν αὐτῶν καὶ παραπλησίων εὖ ἔχων κομιδῇ καὶ ἄτρεπτος ἐχόμενος καὶ ὁμόφρων τὰ θεῖα καὶ τοὺς περὶ ἀρετὴν πόνους καὶ τί γε ἄλλο ἢ πάντως ἄξιος αὐτοῦ καὶ πάντων ἄξιος αὐτῷ καὶ ἡδὺς ὁρώμενος καὶ ὁρῶν καὶ συνὼν καὶ στέργων ἐκτόπως καὶ στεργόμενος καὶ οὐ μᾶλλον αὐτὸς ἐν νόσοις καὶ οἷς δέοι ἂν ἄλλοις κατ' ἀνθρώπους ἔτι βιοῦντι προσέχων αὐτῷ καὶ ὑπηρετούμενος, ἢ τῶν ἴσων καὶ αὐτὸς τυγχάνων δεῆσαν τοῦ ἀνδρὸς καὶ θεραπείας ἁπάσης. καὶ πάντα ἦν σφίσι κοινὰ καὶ ἀρκοῦντ' ἀμφοῖν τὰ τῆς χρείας, τῆς φίλης ἐκείνης μονῆς εἰς τὸ καθάπαξ ἀπέριττον καὶ ἀπερίεργον ἐστενωμένα κομιδῇ καὶ οὔ ποθεν ἄλλοθεν πολλῶν ἀμέλει χορηγεῖν διψώντων καὶ τὴν ἐπίδοσιν χάριν αἰτούντων καὶ ὡς φίλον καὶ κατ' ἔθος εἰς τὸ πάμπαν ὀλιγαρκέστατον ἀπονέμουσαν, ἅττα πᾶσα ἀνάγκη καὶ ἃ μηδενί ποτε τῶν ἁπάντων ἑνὶ δίκαια τὸ γιγνόμενον ἔκπλεω τῇ φύσει καὶ ἀπέχρησεν ἂν ἐσθήματα καὶ περιβολαὶ τῆς ἀνθρωπίνης ἀσθενείας καὶ τὸ τῆς τρυφῆς ἀναγκαστὸν ἐς ὅσον οἷόν τ' ἐστὶν ἐκ προχείρου καὶ ῥᾷστα καὶ βραχὺ χρήσασθαι καὶ πάσης φιλοπονίας καὶ πολυπραγμοσύνης ἐλεύθερον. οὔκουν γε ἦν διελέσθαι τοῖν ἀνδροῖν οὐδ' ὁτιοῦν ὁτῳοῦν ἐν μέρει πλέον ἢ βέλτιον, οὐδ' ὡς προσῆκον μᾶλλον προέχοντι καὶ φερομένῳ τὰ πρῶτα, οὐ τῶν τριχίνων ἐκείνων ῥακίων ὀλίγων, οὐ τῆς μάζης, οὐ τῶν τροφίμων ἄλλων (οὐκ οἶδ' ὧντινων· πλὴν ὅτι τε τὸ πλεῖον καὶ σχεδὸν τὸ πᾶν ἐν λαχάνοις ἦν καὶ ὀσπρίοις), οὐ τοῦ ἡδίστου μὲν ὕδατος εἰς πόσιν καθάπαξ χρῆσθαι καὶ οὐκ οἶδ' ὅποτ' ἴσως πρός γ' ἔτι καὶ τοῦ οἴνου οὐδ' ὅσων οἶμαι τῶν ἡμερῶν. οὕτω μὲν δὴ πλέον οὐδὲν ἦν ἀνδρὶ τοσούτῳ (καὶ ταῦτα τοῖς προτέροις χρόνοις ἁβρότερον ἢ κατ' ἐκεῖνον εἰθισμένῳ) καὶ πάντως δυσχερέστερον τῇ ἀλλοτριότητι καὶ τοῖς ἐναντίοις χρωμένῳ καὶ ξυμβαίνοντι· οὕτω δ' ἦσαν τὰ πάντα χρόνον ἐπὶ πλεῖστον ἀμφοῖν κοινὰ τὰ τῆς ἐν εὐτελείᾳ φιλοσοφίας καὶ τῆς ἄλλης συμβιώσεως, εἰ καὶ πλέον εἶχε πάντως εὔδηλον τοῦ κατὰ τὴν ἰσότητα ταύτην καὶ κοινωνίαν θαύματος ὅτῳ δὴ προσῆκε πλέον φέρεσθαι.

οὕτω δέ τοι καὶ συμπεράναντες τὴν καλλίστην καὶ πολυτελῆ συνοίκησιν ταύτην τελευτῶντες ἔπειτα καὶ κοινῷ τέλει καὶ μεταστάσει ταύτην ἐσφραγίσαντο καὶ συνέκλεισαν καὶ τὴν ἐνταῦθα παροικίαν ἴσως καὶ μακρυνομένην τῷ πόθῳ καλῶς συμβιώσαντες καὶ διοικησάμενοι καὶ ἀεὶ μετασκευαζόμενοι διαδράντες τῆς | ἄνω πατρίδος γεγόνασι, πρὸς ἣν ἐκ (f. 352r) παρασκευῆς καὶ τῇδ' ἔτι πω τρίβοντες ἐπολιτεύοντο· καὶ τοῦ βίου τὸ δρᾶμα τόδε καὶ τὴν σκηνὴν εἰς τέλος ἠνυκότες κάλλιστα τὰ καθ' αὑτὸν ἑκάτερος καὶ ἠγωνισμένοι λοιπὸν ἔπειτα κοινῇ πρὸς ἀληθινὴν βιοτὴν μετέθεντο καὶ τὰ παρατρέχοντα καὶ ῥέοντα παρατρέχοντες ἑκάστῃ σπουδῇ καὶ παραδραμόντες ἤδη τῶν ἑστώτων ἐλάβοντο καὶ μενόντων καὶ ὄντων ἀεὶ καὶ τῆς ἀλήκτου τε καὶ ἀκινήτου καὶ ἀτρέπτου μακαριότητος, ἧς ἤρων ἀεὶ καὶ πρὸς ἣν ἑώρων ἀεί.

καὶ νῦν ὁ καλὸς οἰκονόμος Ἰωσὴφ καὶ πάντα σοφὸς προπέμψας
τὸν αὐτοῦ σύνοικον καὶ φίλον ὀπαδὸν ταῖς ἑτοιμασθείσαις ἐκεῖσε
μοναῖς ταχὺς ἔπειτ' αὐτὸς αὐτῷ κατόπισθεν συνέξεισι καὶ συναπαίρει,
ὡς ἂν ἀχώριστος αὐτοῦ καθάπαξ ἐν οἷς ἂν εἴη τε καὶ γίνοιτο καὶ ὁ διά-
5 κονος αὐτοῦ τρυφῶν εἴη τε καὶ συγγίνοιτο καὶ μὴ λείποιτο μόνος ἐπ'
ἐρημίας ἐνθάδε δίχα κάμνων αὐτοῦ καὶ τρίβων ἔτι πω τῷ μοχθηρῷ
τῷδε βίῳ. τὸ δὲ καὶ δι' εὐχῆς ἀμφοῖν ἀεί ποτ' ἦν καὶ συμβιῶσαι
παντάπασιν ἄτμητοι μένοντες, ἐφ' ὅσον ἐνθάδε θεῷ δοκοίη, καὶ συν-
απελθεῖν ἐκείνῃ μὴ χωρὶς αὐτοί, ὁπότε δοκοίη θεῷ. καὶ θεὸς εἰς τέλος
10 ἄγων φιλανθρώπως δικαίαν αἴτησιν ἀποπληροῖ τὴν αἴτησιν σφίσι καὶ
τὸν πόθον.

καὶ σὺ μέν, ὦ κάλλιστε νῦν ἀνδρῶν, ὡς ἤρας, αὐτὸς ἔχεις, καὶ
ὧν εἶχέ σε πόθος, διαφερόντως ἔτυχες· καὶ λιπὼν τὰ παρόντα (καὶ
τὴν τῇδε σύγχυσιν καὶ τὴν τοῦ κλαυθμῶνος ταύτην κοιλάδα καὶ ὅσα
15 κατ' ἀνθρώπους ἀεὶ πολύπλανα καὶ ἐπίνοσα τὸν ἀεὶ χρόνον ἄνω καὶ
κάτω φέροντα καὶ φερόμενα καὶ οὐδὲν ὑγιές) μένεις ἐπ' ἀσφαλοῦς ἤδη,
μάλιστα μὲν κἀνταῦθα τἀληθὲς ἐρεῖν ἐπ' ἀσφαλοῦς ὡσαύτως ἔχων καὶ
μηδὲν αὐτὸς κλονούμενος τοῖς ξυμπίπτουσι καὶ στροβλούμενος, ὅπως
ἄρ' ἔχει· νυνὶ δ' ὅμως ἱδρυμένος ἔτι πω βέβαιος τῇ ξυντυχίᾳ τῶν
20 βελτίστων καὶ ὧν ἐλπίς τε καὶ πόθος τὸν ἀκύμονά σοι κἀνθάδε φρο-
νήματι γεννικῷ παρείχετο βίον καὶ παντὸς τοῦ θορυβοῦντος καὶ κατα-
στρέφοντος τοὺς ἀνιδρύτους καὶ μικρογνώμονας ἀνέπαφον καὶ ἀζήμιον.

καὶ σὺ μὲν οὕτω· ἀλλ' ἡμῖν ἡ σὴ μετάστασις ἀδόκητος ἡ ζημία
καὶ ἀφόρητος οἵα τοῖς ἐν πείρᾳ σοῦ γενομένοις καὶ φιλουμένοις τε καὶ
25 φιλοῦσι καὶ νῦν μετὰ τὴν πεῖραν ἀφῃρημένοις. τίς γὰρ ἡμῖν ἀντὶ σοῦ;
τίς δὲ νῦν κατὰ σὲ ἢ ὅλως ἔγγιστα; τίς τὸ ἦθος, τὸν νοῦν, τὴν γλῶτ-
ταν, τίς ὁμοῦ τάδε πάντα; τίς ἅττα δή; τίς μὲν οὖν ἄρ' ὁτιοῦν; ὢ τῆς
κατὰ τὴν γλῶττάν σοι πηγαίας τῶν ῥευμάτων· ὢ μάλιστα τῆς κατὰ τὸν
νοῦν πολυρρόων μέν, ἡδίστων δέ· ὢ τοῦ γονίμου τοσούτου καὶ πάντα
30 δὲ καιρίου· ὢ τῆς αὐτόθεν κατὰ τοῦ προσώπου χάριτος, ὡς εὐθὺς ἰδεῖν,
ἐπιπρεπούσης τῇ ἀρετῇ καὶ τοῦ ἱλαροῦ καὶ γαληνοῦ καὶ ἡδέος συγκε-
κραμένου τῷ σεμνῷ καὶ αἰδοίῳ· ὡς ἄρ' αὐτίκα παντὶ τῷ ξυγγινομένῳ
f. 353ʳ τί μὲν τὸ σωφρονικὸν ἐμποιεῖν καὶ κόσμιον καὶ πρὸς νοῦν | ἐπιστρε-
πτικὸν μετὰ θάμβους εἴσω, τί δὲ τὸ γλυκάζον καὶ ἡδονὴν οἵαν ἄρρητον
35 καὶ ὅλως εἶναι κατάστημα ξυμμιγὲς κατὰ καιρὸν ἔχον τὸ μὲν ἀξιω-
ματικὸν οὐ τραχὺ καὶ ἀγριωπόν· τὸ δὲ τερπνὸν καὶ προσηνὲς οὐκ
εὐκαταφρόνητον, ὧν ἡ σύνοδος οὐ τῶν ῥᾴστων οὐδ' ἐκ προχείρου
λαβεῖν, ἀλλὰ τῶν σπανιωτάτων ἐν βίῳ καὶ δυσανύστων καὶ δυσχερῶν,

---

8 nach ἐνθάδε θεῷ δοκοίη und am Rand 2. H.: κείμενον σ' καὶ συναπελ-
θεῖν — θεῷ 18 στροβούμενος 34 οἷον, das übergeschr. αν von 2. H.

εἰ δή τι καὶ τῶν ἁπάντων ἄλλο καὶ δυσποριστων ξυλλαχεῖν· ἐπὶ σοὶ
δὲ συνῆλθεν εὖ μάλα καὶ ἐπιεικῶς ἥρμοστο.
καὶ νῦν ἡμῖν οἴχεται καὶ τὴν ἐρημίαν οὐκ ἔστιν ἐνεγκεῖν οὐδ'
ἑτέρωθεν ἰάσασθαι. ὢ τῆς ἀκινήτου καὶ ἀμεταβλήτου βαρείας ἐπι-
φορᾶς· ὢ τῆς ἀνιάτου ζημίας· ὢ τίνας ἄν τις ἐπὶ τούτοις οἰκτίσαιτο 5
μάλιστα; τοὺς ἐπαΐοντας τοῦ δεινοῦ καὶ τῆς πικρᾶς τύχης, ὡς μή ποτ'
ὄφελον τοσούτου πράγματος τυχόντες ἔπειτα στέρεσθαι; ἢ τοὺς μὴ
ξυνιέντας ὧν ἀφήρηνται καὶ παρὰ τοῦτ' ἀλυπότερον ὄντας θρεμμάτων
δίκην, ὡς μή ποτ' ὄφελον μὴ δ' οὗτοι βιοῦν ἀσυνέτως οὕτω τῶν καλῶν
καὶ τυχόντες τε καὶ στερόμενοι; θαυμάσαιμι δ' ἂν ἔγωγε, τίς οὕτω 10
δυστυχὴς ἄνθρωπος καὶ βοσκηματώδης τὴν ζωὴν ἀνύτει, μᾶλλον δὲ
προτέθνηκεν ὄντως ἔτι πω ζῶν. σοῦ γὰρ ἡ τελευτὴ τοῖς μὲν ἴσως
μᾶλλον, τοῖς δ' ἧττον οἶμαι, ξυναίσθησιν δ' ὅμως ἀλγεινὴν ἐμποιεῖ
πᾶσιν, ὡς ἄρα καὶ πᾶσιν ἦς κοινὸν ἀγαθὸν καὶ ὄνησις ἡδίστη μᾶλλόν
τε καὶ ἧττον, ὡς ἂν ἀμέλει τὸ γιγνόμενον ἦν ἑκάστοις τῶν βελτίστων 15
ἀποφέρεσθαι καὶ πᾶσιν ἱκανὸς ἐπαρκεῖν πρὸς λόγον, ὡς δύναιντ' ἂν
ὄνασθαι τῶν σῶν πρυτανείων τῆς ἀρετῆς καὶ σοφίας. ὢ πῶς νῦν τόδ'
ἐπελθὸν εἰς μνήμην ἐμὴν τοῦ πράγματος ἀξίως ἔπειτ' ἐρῶ καὶ θαυμά-
σαιμι, πῶς ἕκαστος εἶχε παρὰ σοῦ τοὐπιβάλλον καὶ πᾶσιν ἤρκεις τὸ
μέρος ἑτεροίως ἔχουσι καὶ πᾶσιν ἦς ἡδὺς καὶ ἐπέραστος καὶ οἰκεῖον 20
ἀγαθὸν οὐκ ἐν τοῖς αὐτοῖς οὖσιν, οὐδ' ἐν ἴσοις καὶ φύσεως καὶ γνώμης
καὶ τοῦ τῶν καλλίστων ἔρωτος καὶ τοῖς διαφορωτάτοις αὐτοῖς καὶ μα-
χιμωτάτοις ἐνίοτε συμπλεκόμενος, ἐπὶ βελτιώσει μὲν οὖν ἀμηγέπη καὶ
προκοπῇ παντάπασιν ἀπρόσκοπος συμπαραβαλλόμενος καὶ χρήσιμος καὶ
ὡς ἂν αὐτοῖς μόνοις ἑκάστοις διδοὺς ἑαυτὸν πρᾶγμα σχεδὸν ἄπιστον 25
καὶ ὑπερφυὲς καὶ ἀνυπονόητον τέως ξυνιδεῖν, πλὴν ἢ ὅστις ἐπὶ σοῦ
κατεῖδε καὶ πεπείραται. καὶ νῦν, ὤ μοι, πᾶσιν οἴχῃ λιπὼν ἀθρόους
ἐν ἀλγεινοῖς ὁ πᾶσι χρηστὸς καὶ πάντα πρόθυμος εὖ ποιεῖν καὶ φιλάν-
θρωπος· καὶ οὔθ' οἱ πράττοντες εὖ καὶ ξυνόντες εὐετηρίᾳ τὸν σπου-
δαῖον ἐπόπτην ἔχουσιν εἰς φιλοσοφίας ὑπόμνησιν καὶ χρήσεως ἀνεμέ- 30
σητον σφίσι καὶ τῇ τύχῃ· ἢ καὶ ἴσως τῷ καθ' αὑτοὺς δοκίμῳ τινὶ καὶ
τῶν ἄλλων προύχοντι· οὔθ' οἱ κακῶς χρώμενοι καὶ νοσοῦντες ὁποτέραν
ἂν τις φαίη νόσον ψυχῆς ἢ σώματος ἢ τῷ βαπτίζεσθαι καθάπαξ τῷ
τῶν ξυμπιπτόντων ἐργώδει καὶ τῇ τῆς | ἀνίας ἀμετρίᾳ ἢ τὸ δυσχεραίνειν f. 858v
καὶ ἰλιγγιᾶν τῇ τῆς ἀνωτάτω προνοίας ἐπικρίσει, ὡς ὄφελον μή τις 35
οὕτω δυστυχὴς εἴη. οὔτε μὲν οὗτοι πάντες οἱ κακῶς οὕτω φερόμενοι
καὶ χαλεπῶς ξυνόντες τὸν ἑτοιμότατόν τε καὶ ἱκανώτατον καὶ πάντ' ἐν
καιρῷ πάσης χρείας ἐπίκουρον κατ' ἔθος καὶ λόγοις πᾶσι καὶ πράγμασιν
ἔχουσι τὰ μὲν παρὰ τοσοῦτο συναλγοῦντα παρ' ὅσον οὐ μή ποτ' ἂν

---

13 τίς δ'   33 τὸ (ῶ) β.   34 τῷ (ὸ) δ.

λυμήνασθαι καὶ ὁπηοῦν τῇ φιλοσοφίᾳ, τὰ δὲ καὶ τῆς καρτερίας ὑποδεικνῦντα τὰ κέρδη θαυμαστῶς ὅπως· καὶ ὡς ἂν αἰδεσθείη τις αὐτόθεν αὐτίκα καὶ ἀγάσαιτο καὶ συμπείθοντα μάλα τοι γεννικῶς βέλτιον ξυγκυρῆσαι νῦν εἶναι τῷ πάσχοντι τὴν ἐργώδη τύχην καὶ πολλῷ λυσιτε-
5 λέστερον ἢ πρὶν τὰ τῆς εὐπραγίας, πρὶν ἢ τάδ' ἀμεῖψαι καὶ τὴν ἐναντίαν πεῖραν μεταλαβεῖν.

καὶ τούτων ἐγώ σοι καὶ αὐτός, εἰ δή τις ἄλλος, ἐπ' ἀμφότερα κομιδῇ πεῖραν ἔσχηκα, τῆς τε σῆς πάντων ὑπερτέρας ἀρετῆς καὶ τῶν λόγων. νυνί δ' ὢ μοι τῷ τοσούτῳ κλύδωνι καὶ δυσχερείᾳ τῶν κατ' ἐμὲ
10 πραγμάτων ἔρημος ἀπολειφθεὶς τῆς σῆς ἐπικουρίας καὶ παρακλήσεως οὐκ ἔχω τίς γένωμαι οὐδ' ὅτι χρήσομαι ἐμαυτῷ τε καὶ τοῖς περὶ ἐμὲ χαλεποῖς καὶ τῇ προσθήκῃ τῆς σῆς ζημίας. ἐμοὶ καὶ τὸ μεμνῆσθαί σου μόνον ζῶντος καὶ κατὰ τὸν βίον ἔτι πω περιόντος· κἂν εἰ μὴ παρὼν ἑωρῷ καὶ παρακαθήμενος ἐπτέρους ἄνω φέρειν ἐξαίρων καὶ κουφίζων
15 τῶν δυσχερῶν καὶ ἡγοῦ, τάχ' ἂν ποτε καὶ κατίδοιμί σε, τὸ πάντων ἐμοὶ τίμιόν τε καὶ ποθεινότατον ὅραμα κατὰ νοῦν ἐλπίς, καὶ ὀφθείην αὐτὸς ποθοῦντι καὶ αὐτῷ καὶ πᾶν ὅτι χρηστὸν βουλομένῳ μοι μέγιστον ἦν αὐτόθεν κατὰ τῶν ἀνιώντων φάρμακον ξυμπτωμάτων καὶ τῶν ἐπ' ἐμὲ νῦν ἀκμαζόντων δεινῶν. καὶ δὴ συνεχῶς προχειριζόμενος τῶν
20 ἔσωθεν φανταστικῶν πινάκων ὑπ' ὄψιν ὥς περ τὰ σὰ προσηνὲς ἦθος ἐκεῖνο καὶ πάνσεμνον, γλῶτταν ἐκείνην, λόγους ἐκείνους ἐκ τῶν ἄνωθεν θεοφορήτων πηγῶν ὁμαλῶς τε καὶ πολὺ μάλιστ' εὔδρομα ῥέοντας καὶ πιαίνοντας ἐκτηκομένας ψυχὰς ἀλγεινῷ καύσωνι, ὧν ἔτι καὶ νῦν ἔνηχος ἐγὼ καὶ τοῦ προσέχειν εὖ μάλα σφίσι καὶ πάσης εὐπειθείας ὑπό-
25 χρεως αὐτίκα σωφρονικός τις καὶ ἥδιστ' ἀνύτων ἐγιγνόμην ἐν ἐμαυτοῦ καὶ κρατερὸς πάντα πράγματα, μάλιστ' ἐμαυτὸν αἰσχυνόμενος, ἢν μὴ κάλλιστ' ἐοικὼς ἁπαντῶν φαινοίμην ἐμαυτῷ καὶ τοῖς σοῖς λόγοις καὶ ταῖς σαῖς ἐλπίσι τε καὶ προλήψεσι· νυνί δ' ἐλέγχει τὸ πρᾶγμα, τὸ ξυμβὰν ἀδόκητον, ὡς ἀβούλητόν μοι τῆς σῆς τελευτῆς, καὶ δέδοικα
30 κομιδῇ περὶ ἐμαυτῷ, μή πού τι καὶ ἀλλοῖον γενοίμην τε καὶ ὀφθείην, καί μοι πρὸς τὸ ἀφιλόσοφον ἡ ψυχὴ τουλοιποῦ καὶ ἀγεννέστερον τελευτῶσα χωρήσει σοῦ βιοῦντι χωρὶς ὅτι ποτ' ἄρα καὶ ἀπειπαμένῳ τὴν σὴν ἐντυχίαν ἔμψυχον καὶ ἡγεμονίαν ἐν τοῖς βελτίστοις. ὢ τί πάθω; πῶς
f. 354r δ' οὐκ ἂν ἀγεννὴς | αὐτὸ τοῦτο τέως ὁρῴμην ἐπὶ τῇ σῇ τελευτῇ καὶ
35 ζημίᾳ κἄπειθ' ἑξῆς τοῖς περὶ ἐμὲ πράγμασιν ἄλλοις; ἀλλ' ἦν ἄρα καὶ νῦν ἔτι παρείης αὐτός, ἀφανὴς μὲν ἡμῖν παρείης δ' ὅμως, δύνῃ γάρ, καὶ μάλιστ' ἢ πρότερον ἀκμαιότερος καὶ πλεῖστον ἰσχύων, λυθεὶς τῶν τῇδε δεσμῶν καὶ τῷ ποθουμένῳ δεσπότῃ γενόμενος ἔγγιον καὶ πλείονος πάντως ἐποπτείας καὶ παρρησίας τυχών, ὥς τε καὶ δυσωπῶν πείθειν
40 ῥᾷον ἢ πρότερον καὶ βοηθεῖν αἱρούμενος, βοηθεῖν εὖ μάλ' ἑτοιμότερον ἴσως ἂν ἡμῖν καὶ βέλτιον ἕξει τὰ παρὰ σοῦ· καὶ ἀηδὴς μὲν αὖ καὶ

πάντων ἀλγεινότατον ἡ σὴ καὶ οὕτω μετάστασις ἐξ ἡμῶν καὶ τὸ τελευτῆσαί σε τὰ παρόντα καὶ τὴν μεθ' ἡμῶν ζωήν, ἢ πῶς γὰρ οὐ μέχρι περ ζῶμεν. οὐ μὴν ἀλλ' ὅμως ὀνησιμώτερον ἂν ἡμῖν ἐντεῦθεν εἴη καὶ τοῖς ποθοῦσι καὶ ποθουμένοις ἐκ μακροῦ πρότερον, ἀνυσιμώτερον ἐπικουρεῖν ἔχοις ἂν καὶ κατὰ βούλησιν καὶ ὡς ἂν ἄμεινον ἐφ' οἷς δέοι 5 χρῆσθαι. οὕτω τοι καὶ μὴ τῇδε μόνον, ἀλλὰ καὶ μετάστασιν ἴσως ἐντεῦθεν ἡμῖν προεντυγχάνων αὐτὸς καὶ μέγα τιμώμενος ἱλεώσῃ θεόν, καί σου τὰ κάλλιστα καὶ μέγιστα πάντων ὀναίμεθα σοῦ τε καὶ τῶν ἡμετέρων ἐλπίδων ἀξίως τῶν ἐπὶ σοί:

Die Schrift führt uns das Bild eines Mannes vor, der dem Gedächtnis der Menschen fast ganz entschwunden ist und doch vielleicht zu den merkwürdigsten Erscheinungen gehört, die das spätere Mittelalter aufzuweisen hat: Ein junger Mann aus angesehenem altgriechischen Adelsgeschlecht, ausgestattet mit allen Vorzügen des Körpers und des Geistes, von seinem Fürsten zu hohen Ehren berufen, verläſst seine engere Heimat und verfolgt fortan als Mönch nur ein Ziel: abgewandt von allem Sinnlichen allein durch das Streben nach sittlicher und geistiger Vollkommenheit schon hier auf Erden des höchsten Glückes teilhaftig zu werden. Sein Leib ist ihm nur noch die notwendige, aber lästige Hülle seines wahren Seins: er ertötet jeden sinnlichen Genuſs und gewährt, jeden Besitz abweisend, dem Körper und seiner Pflege nur das unumgänglich Nötige; jedes Amt, jede Ehre weist er zurück. Alles aber, was ihm der Mund der Weisen und die Bücher gewähren können, nimmt er mit Feuereifer in sich auf. Er beherrscht das ganze Wissen seiner Zeit. Durch seine auf der Kenntnis der Philosophie der Alten und der christlichen Theologie beruhende Weltanschauung wirkt er sittlich und geistig auf seine Zeitgenossen. So erscheint er der gesamten griechischen Mitwelt wie ein Wunder: groſs und klein, arm und reich, hoch und niedrig, gelehrt und ungelehrt, gut und böse, alles staunt ihn an.

Daſs Joseph es als seine Lebensaufgabe ansah, dem Fleische, dem Sinnlichen immer mehr abzusterben und ein der Weisheit und Tugend, ein Gott geweihtes Leben zu führen, das ist für einen Mönch, zumal in jener Zeit, nichts Auffälliges. Seine Bedeutung, das Eigenartige und Wunderbare seiner ganzen Erscheinung tritt vielmehr hervor in der eisernen Energie, in der zähen Konsequenz, mit der er dieses Ziel im Auge behielt, in der so ganz ungewöhnlichen Art des Weges, den er einschlug. Auch er liebte die Einsamkeit. Aber sie diente ihm doch nur zur Vorbereitung, zur immer neuen Stärkung für seinen wahren

---

6 μεταστάσιν

Beruf. Er verbrachte seine Tage nicht abgeschlossen hinter Klostermauern in Selbstgerechtigkeit und pharisäischem Hochmut, sondern er suchte die Welt auf, er liebte seine Mitmenschen. Mitten im Getriebe grofsstädtischen Lebens strebt er nach dem Besitz höchster Weisheit und Tugend, sucht er den Zweck seines Daseins zu erforschen und in selbstlosester Hingabe an den Dienst seiner Mitmenschen, in werkthätiger Nächstenliebe zu bethätigen.

Das ist der Gesamteindruck, den ich von der Eigenart dieses Mannes nach der Auffassung seines Zeitgenossen gewonnen habe.

Es ist ganz gewifs weder eine leichte noch eine angenehme Aufgabe, sich in die Geisteserzeugnisse eines Theodoros Metochites zu vertiefen. Es kommt mir manchmal so vor, als gäbe uns der vielgeschäftige, geistig regsame Mann in vielen seiner Schriften nur den hastig hingeworfenen ersten Entwurf seiner Einfälle. Rücksicht auf den Leser kennt er nicht; wie sie ihm gerade behagt hat, so setzt er uns die Speise vor, ob aber wir sie verdauen können, ob sie uns schmackhaft ist, darum bekümmert er sich herzlich wenig. So trifft denn auch die vorliegende Schrift der Vorwurf, den selbst sein bedeutender Schüler und begeisterter Verehrer Nikephoros Gregoras seiner Darstellungsweise gemacht hat: er richte sich nicht nach einem Vorbilde unter den Alten, seine Gedanken kleide er nicht in ein anmutiges Gewand, er sei mafslos in der Wiedergabe der Fülle seiner Gedanken. Aber inhaltlich unterscheidet sie sich von seinen meisten anderen Schriften doch recht erheblich: Wer sich die Mühe nicht verdriefsen läfst und sich durch seine unschönen und nachlässigen Satzgefüge hindurcharbeitet, der wird sich durch die bei seinen Zeitgenossen so seltene Natürlichkeit und Wahrheit seines Gefühls und die, wie es mir scheint, wohlgelungene Zeichnung des Lebensbildes belohnt sehen.

Es ist nicht meine Absicht, auf eine nähere Besprechung dieser Schrift einzugehen, sondern ich habe mir hier die Aufgabe gestellt, das Gedächtnis dieses von Metochites so bewunderten Mannes wachzurufen, indem ich nach kurzer Feststellung seiner äufseren Lebensverhältnisse aus der anderen Überlieferung den Stoff zusammenstelle, welcher geeignet ist das von Metochites gezeichnete Bild zu vervollständigen und somit die hohe Bedeutung Josephs für seine Zeit zu bestätigen.

Die Nachrichten, welche uns Metochites von Josephs äufseren Schicksalen giebt, sind aufserordentlich dürftig. Er versteht es, sich so sehr auf die Persönlichkeit seines Helden zu beschränken, dafs wir in der ganzen Schrift nur noch den Namen eines einzigen Zeitgenossen erfahren. So etwas bringt eben nur ein Byzantiner fertig.

Nach seiner Schätzung ist Joseph ungefähr 50 Jahre alt geworden (S. 14, 2). Da er nun, nach der Abfassungszeit der Schrift zu schlieſsen, einige Zeit nach dem 24. Mai 1328 gestorben ist — denn auch noch nach dieser Zeit, noch im Unglück hatte Metochites Gelegenheit den bewährten Freund zu erproben (S. 3, 1) —, aber vor dem 13. März 1332, Metochites' Todestage, so fällt die Zeit seiner Geburt um das Jahr 1280. Er stammt her von den ionischen Inseln aus einer vornehmen echtgriechischen Familie, einer Familie, die auch griechisch blieb, als die Inseln Kephalonia, Zakynthos, Ithake schon längst unter italischer Herrschaft standen; schon längst: wenn Metochites S. 5, 20 meint: *οὐ πολλὰ πρότερον* vor Josephs Geburt, so hat er Unrecht. Denn schon zur Zeit des 4. Kreuzzuges waren die ionischen Inseln im Besitz einer italischen Familie, des altrömischen Grafengeschlechtes der Orsini, die häufig den Palatintitel führten; vgl. Karl Hopf in Ersch und Gruber, Allgemeine Encyklopädie der W. und K., I 85 S. 182. Insbesondere steht fest, daſs zur Zeit von Josephs Geburt und Jugend *ὁ ὑψηλότατος καὶ κυριώτατος κόντης Ῥεκιάρδος ὁ τοῦ παλατίου* auch *αὐθέντης Κεφαληνίας, Ζακύνθου καὶ Ἰθάκης* war. Das war er schon im Jahre 1264; Hopf S. 182. Im Jahre 1304 ist er ermordet worden; Hopf S. 353. Joseph verlieſs seine Heimat, als er von seinem Fürsten, der seine geistige Bedeutung früh erkannt, bereits ein hohes Amt erhalten hatte (S. 7, 8). Das ist sicherlich um das Jahr 1300, schwerlich viel früher, geschehen. Er lebte nun als Mönch in Thessalonich, zuweilen auch in Bergklöstern des anderen Thessaliens oder auf einsamen Inseln, längere Zeit auch auf dem Athos (S. 12, 10). Dann führt ihn sein Wissenstrieb nach dem Sitze aller Gelehrsamkeit, nach Konstantinopel (S. 18, 17). Mehrere Jahre giebt er sich der Pflege des schwerkranken Mönches Makarios hin, wird aber bald allgemein bekannt und gesucht. Viermal wählt man ihn zum Patriarchen, viermal lehnt er ab (S. 25, 21), zieht sich dann wieder nach Thessalonich zurück und verlebt dort in einem Bergkloster in der Gesellschaft eines gleichgesinnten Freundes seine letzten Lebensjahre (S. 26, 33). Ist nun Metochites' Angabe, Joseph habe die Würde eines Patriarchen viermal abgelehnt, richtig, so kann es sich nur um die vier letzten Vakanzen des Patriarchenstuhls handeln, welche vor Josephs Tode eintraten, um die Vakanzen der Jahre 1311, 1315, 1320 und 1323; vgl. Gedeons *Πατριαρχικοὶ πίνακες* S. 411—417. Darnach würde Josephs Aufenthalt in Konstantinopel einige Jahre vor 1311 begonnen und bis nach dem Jahre 1323 gewährt haben. Und diese Zeitangaben werden durch andere Zeugnisse durchaus bestätigt. Joseph ist spätestens Ende 1307 von Thessalonich nach Konstantinopel gewandert und nach 1323,

aber sicher vor 1325 dahin zurückgekehrt und um 1330 dort gestorben.

Die Zeugnisse, welche Metochites' Bericht vervollständigen oder bestätigen, sind doppelter Art. Wir erhalten über Joseph Kunde I. unmittelbar von ihm selbst, II. durch andere.

I. Joseph über sich selbst.

Christian Walz hat im 3. Bande seiner Rhetores Graeci, Stuttg. et Tubing. 1834, S. 465—569, eine Schrift veröffentlicht, die er betitelt: *Ἰωσὴφ τοῦ Ῥακενδύτου σύνοψις ῥητορικῆς.* Er entnahm sie einem cod. Venetus mit gelegentlicher Benutzung des Vaticanus 1361 und dreier Laurentiani, der plut. 58, 2. 58, 21. 58, 1. Die vor der Synopsis befindliche Einleitung in Prosa und in Versen, welche die Überschrift *Ἰατροῦ Ἰωσὴφ Πιναροῦ Ῥακενδύτου* führen, fand er allein im cod. Laur. plut. 58, 2; nicht, wie er irrtümlich angiebt, plut. 58, 1.

Diese der Synopsis vorangehenden einleitenden Worte hat Walz kaum näher angesehen, sonst wäre es ihm schwerlich entgangen, daſs sie keineswegs als die Einleitung zu dem folgenden Abriſs der Rhetorik anzusehen sind, sondern daſs sie einem weit umfassenderen Zwecke dienen sollen. Zum Beweise bringe ich zunächst ihren Wortlaut in wesentlich besserer Gestalt: 1) nach dem cod. Laur. plut. 58, 2, den Walz allein kannte, = L; 2) nach dem cod. Berol. Phillipp. 1573 = P; 3) nach dem cod. Riccard. = R. Die äuſserst sorgfältige Vergleichung von L und R verdanke ich durch die gütige Vermittelung des Herrn Prof. Niccola Festa der Liebenswürdigkeit des Herrn Dr. Alessandro Olivieri. Von diesen Handschriften ist R die weitaus beste; sie entfernt sich wohl nur an wenigen Stellen von der Urschrift; vgl. S. 37, 29. 38, 10. Vers 76. 91. 105. L und P entstammen, unabhängig von einander, einer weniger guten Quelle.

Τοῦ σοφωτάτου καὶ λογιωτάτου ῥακενδύτου κυροῦ Ἰωσὴφ σύνοψις ἐν ἐπιτομῇ εἰς τὰ κατ' αὐτόν ✢

Ἐμοὶ δὲ ἄρα καὶ λίαν ἐπέραστος ἔδοξεν ὁ κατὰ θεωρίαν βίος καὶ ἀπαθὴς καὶ κρείττων πολλῷ μετασχεῖν ἀνθρώπῳ ἤγουν ὁ πρακτικός,
5 ὅσος γε ὁ πολιτικός τε καὶ μετριοπαθής, ὧν δὴ καὶ ὁ Σταγειρόθεν σοφὸς τὴν ἀνθρωπίνην δίαιταν ἐξαρτᾷ. τὸ δὲ αἴτιον ἡ περὶ τοὺς βίους ἀρχῆθεν ἡμετέρα κρίσις, ὅτι ὁ μὲν θεωρητικὸς οὗτος μόνῳ τῷ λόγῳ διαφερόντως ἀποκεκλήρωται, καθ' ὃν τις ἀξιωθεὶς ζῆν, θεοῦ δηλαδὴ τυχών, ἵλεῳ ὄρει μὲν ἐκείνῳ προσβαίνει Σιὼν καὶ πρὸς τὰ ἄνω πτε-
10 ρύσσεται καὶ μετέωρος φέρεται, βλέπων ἐκεῖθεν καθαρῷ ὄμματι διανοίας

1 Ἰατροῦ Ἰωσὴφ πιναροῦ ῥακενδύτου LPw (Walz) 3 δ' LPw

τὸν τῶν ἀνθρώπων ταλαίπωρον βίον ὅσου τε ἰλίγγου καὶ ζάλης πεπλήρωται καὶ τὰς ἀχράντους ὅσῳ τὸ καθ' αὐτὰς ψυχάς, ὅπως τῷ ὀστρείνῳ τούτῳ δὴ κελύφει συνδεδεμέναι τῷ σώματι κατασπῶνται βιαίως τῆς ἀνέτου διαγωγῆς καὶ ταῖς τοῦ σώματος ἀταξίαις συμφέρονται, οὐκ ἐώμεναι βλέπειν αὐτὸ δὴ τὸ ὄντως ὄν, τὸ ὄντως καλὸν καὶ ἐπέραστον, ᾧ δὴ καὶ τὸ πτερὸν ἐκείνων κουφίζεται, καὶ οὕτω τοὺς τῶν ἄλλων βλέπων κλυδωνισμοὺς καὶ τὸν τῶν ἀλλοκότων πραγμάτων τάραχον, πολλῶν γε ὄντων καὶ διαφόρων καὶ δεινῶν, ψυχῆς φθορὰν ἀπεργάσασθαι, ὧν ὁ παρὼν ἐμπέπλησται βίος. μακαρίζει μὲν ἑαυτὸν τῆς ἀποχῆς τῶν τοσούτων κακῶν, οἰκτείρει δὲ τοὺς ἄνω καὶ κάτω στρεφομένους καὶ μὴ δυναμένους ὅλως ἀνακύψαι τῶν δυσχερῶν καὶ τὸ ὄντως ποθῆσαι καὶ ζητῆσαι καλὸν διὰ συνεθισμὸν τῶν κακῶν ἴδιον στέργοντας ἀθλίως ὄλεθρον καὶ τῆς μακαρίας ἀποπλανωμένους διαγωγῆς, λογιζομένους ὡς ἑστῶτα τὰ φεύγοντα καὶ τὰ ῥέοντα μόνιμα· μόνος γὰρ ἐκεῖνος λόγῳ ζῶν ἀσχέτως καὶ θεωρίας ἀκραιφνοῦς ἐπιβαίνων γεφύραις χρώμενός ἐστιν, ὅτε καὶ τοῖς μαθήμασι τὸ διανοητικὸν ἐξάπτουσι καὶ καθαίρουσιν· οἶδε μὲν ἀληθῶς τὸ καλόν, οἶδε δὲ καὶ τὸ αἰσχρόν, καὶ τὸ μὲν προστίθεται, τὸ δ' ἀποπέμπεται. ὁ δέ γε μετριοπαθής τε καὶ πολιτικὸς ταπολλὰ τῷ χείρονι σύνεστι τῆς ψυχῆς μέρει τὸν ἀκραιφνῆ λόγον μὴ φθάσας καὶ κατ' ἐκεῖνον διοικεῖται, ὃς ἀκούει μὲν τοῦ λόγου, παρακούει δὲ κατὰ τοὺς ταχεῖς τῶν ὑπηκόων, οἳ πρὶν ἀκοῦσαι πᾶν τὸ λεγόμενον ἐκθέουσιν· ὅθεν καὶ ὡς ἀκούων λόγου καὶ τῶν ἐκεῖθεν εἰσηγήσεων ἑαυτὸν ῥυθμίζει καὶ τοῖς καλοῖς προσβαίνειν ἐθέλει, ἀλλ' ἀποδυσπετεῖ πρὸς τὰ κάλλιστα, δι' ἣν ἀνωτέρω αἰτίαν εἰρήκαμεν, καὶ πολλῶν μὲν κατευστοχεῖ, πολλῶν δὲ καὶ ἀποτυγχάνει, τοὺς τοῦ λόγου ῥυτῆρας δακὼν καὶ καθ' αὐτὸν ἀκαθέκτως φερόμενος. ἐπαινετὸς μὲν οὖν διὰ ταῦτα καὶ οὗτος, εἰ καὶ μὴ πάντη μὴ δὲ τελέως προσέσχηκε τῷ καλῷ.

τούτοις δὴ τὸν ἐμὸν βίον ἀρχῆθεν συστρέφων τοῖς λογισμοῖς ἐξότουπερ καὶ φρονεῖν ἠρξάμην, εἰ καὶ μὴ ὅσον ἔδει κατανενόηκα, ἀνὴρ παρὰ πατράσι μὲν καὶ γεννηθεὶς καὶ τραφείς, οἷς μέτριος μὲν ὁ βίος, μέτρια δὲ τὰ ἐπιτηδεύματα, ἐκ δὲ τῆς σμικροτάτης καὶ κραναῆς Ἰθάκης ὁρμώμενος· καὶ παρίημι τὰ ἐκείνης, ὡς ἂν μὴ τοῖς οἰκείοις πλέκων τὸν ἔπαινον ἢ τὸν ψόγον ὑποπτευθείην. τούτοις τοίνυν ἐνασχολήσας

1 ταλαιπώριον LP ταλαιπώρων w 2 ὅσον w | κατ' αὐτὰς w 3 στρείνῳ LP δστεῖνω w | τούτῳ fehlt in LPw 4 συμφέρωνται w 6 οὗτως LPw 7 ἀλοκότων L ἀλοκότων P 9 ἐμπέπλη^{στ}σθαι P | ἑαυτὸς L 10 ἀπαρχῆς LPw 12 συνηθισμὸν LP 13 ἀθλίως fehlt in Lw ἀθλίους P 14 ῥεόντα w 15 ἀκρεφνοῦς LP 16 χρώμενος R | δει LPw | παθήμασι LPw 18 τῷ μὲν LPw 19 τὰ πολλὰ RLPw | χειρονι w 20 καὶ τὸ κατ' Lw 22 ἀνθρώπων für ἀκούων w 23 ἑαυτοῦ LPw | προβαίνειν LPw | ἄλλ' w 25 μὲν fehlt in LPw 27 πάντως w | μηδὲ w 31 μικροτάτης LPw 33 ἐνάσχολήσας P

ἀρχῆθεν τὸν νοῦν, ὡς οἷόν τε ἦν ἐμοὶ τωτότε διαιρεῖν καὶ διακρίνειν
τό τε συνοῖσον καὶ μή, καὶ τὸ μὲν ἄνω τιθείς, τὸ δὲ κάτω, τὸν ἀπο-
λαυστικὸν βίον δηλαδή, καὶ τὸ λοιπὸν τρίτον τάττων ἐν μέσοις τὸ μὲν
πρῶτον ὁλικῶς ἠσπασάμην καὶ ἐθέμην προὔργου τῶν ἄλλων καὶ δια-
5 φερόντως ἐνστερνίσασθαι πάσῃ σπουδῇ καὶ προθυμίᾳ κατένευσα, τὰ δὲ
τοῖς βουλομένοις παρῆκα. καὶ ἡ μὲν ῥοπὴ τῆς ψυχῆς καὶ τό γε ἐξ
ἐμαυτοῦ τόσον, θεῷ δ' ἐπέτρεπον τὰ ἐμὰ καὶ προσελιπάρουν ἐκεῖθεν
τῷ σκοπῷ γενέσθαι βοήθειαν. μέντοιγε καὶ συναίρεται μὲν τὸ θεῖον
ἐμοὶ τῆς προθέσεως, καὶ τί γὰρ ἄν τις ἕτερον εἴποι; ὁδηγεῖ δὲ κρεῖττον ἢ
10 ὥστε κἀμὲ ἰσχύειν ἀνακηρύττειν τὸν ἔλεον. καὶ πατρίδα μὲν ἐκείνην,
πατέρας δὲ καὶ πᾶσαν συγγένειαν καὶ συνήθειαν ἀφεὶς ἐξενίτευσα καὶ
ῥάκος ἐνδὺς πολλῶν μὲν ἀνθρώπων ἄστεα εἶδον, Ὁμηρικῶς εἰπεῖν,
ἀλλ' οὔτοιγε καὶ νόον ἔγνων· σκοπὸς δ' ἦν μοι, τἀληθὲς εἰπεῖν, τὴν
ἀρχῆθεν ἐπαύξειν πρόθεσιν, εἴ πως καί τινος ὁδηγίας τύχοιμι σὺν θεῷ,
15 τῷ τῶν καλῶν ἁπάντων αἰτίῳ, ἐς ὅπερ καὶ κατὰ θυμὸν πράξαιμι· τέλος
ἐπιδημῶ καὶ τῷ τῶν λόγων ἐδάφει, τῇ Κωνσταντίνου, καὶ τοῖς ἐν
ταύτῃ πνευματικοῖς καὶ σοφοῖς ἀνδράσι συγγίνομαι.

παρὰ τούτοις μὲν οὖν ἦν τελειοποιὸν εἶδος διαφόρου παιδεύσεως,
ἐμοῦ δὲ τὸ ἐνεργὸν τῆς ὕλης πάντως ἀπῆν. κἀκεῖνοι μέν, ὡς ἡ κατ'
20 αὐτοὺς ἕξις ἐδίδου, οὐδὲν ἦν παιδείας λόγου καὶ ἀρετῆς εἶδος ὃ μὴ
προὔφερον καὶ μάλα καλῶς καὶ ἐντέχνως ἐπετίθουν, ἀλλ' ἀπούσης τῆς
ἐπιτηδειότητος τὰ τῶν ἀγαθῶν εἴδη, ἀρετῆς τε καὶ λόγου δηλαδή,
οὐμενουν ἐντυποῦσθαι συνέβαινεν.

ἐμοὶ μὲν οὖν ἱκανὸν ἐδόκει καὶ μόνος γοῦν σκοπὸς ἀγαθὸς καὶ
25 πρόθεσις ἔμμονος περὶ τὰ καλά (εἰ καὶ ἀμέτοχος μὲν παντὸς ἀγαθοῦ,
ἄμοιρος δὲ ἀρετῆς καὶ τῶν τοῦ λόγου καλῶν παντάπασι ξένος ἦν·
οὐδὲν δὲ πρὸ τούτων ἄλλο τι κρεῖττον καὶ θαυμασιώτερον οὔτε
πρεσβεύων ἦν οὔθ' ἡγούμενος· τὸ γὰρ ἐξαρχῆς ποθητὸν ἐμοί, εἰ καὶ
οὐδόλως ἀφῖγμαι εἰς ἃ δι' ἐφέσεως εἶχον, ἀλλ' οὖν οὐδαμῶς τινι τῶν
30 κατὰ τὸν βίον ἀνιαρῶν τῶν πολλάκις προσπιπτόντων ἐκκέκρουσται)·
ἀλλ' ὁ αὐτός εἰμι τῇ προθέσει, εἰ καὶ τοῦ τέλους δι' ἀνεπιτηδειότητα
φύσεως καὶ προαιρέσεως ῥαθυμίαν διήμαρτον. δώῃ θεός ποτε πρὸς
τὸν σκοπὸν καὶ τὸ τέλος ἀγαθόν· τῷ γὰρ κρούοντι ἀνοιγήσεται, τὰ
θεῖα λέγουσι λόγια· ὃ δὲ τέως ἐπῆλθέ μοι πρᾶξαι, ὡς ἂν ἐκκλίνοντι

1 τὸν νοῦν ἀρχῆθεν LPw | τῷ τότε w 2 συνοῖκον LP σύνοικον w 3 θάττον für τάττων LP 4 ὁλικῶς w 5 ἐνστερνήσασθαι LPw 6 τὸ ἐξ w 10 κἀμὲ LP 11 πάσας LP 14 εἴ πης LP εἴ πῃ w 17 συγγίνωμαι LP 18 παρὰ μὲν τούτοις μὲν L 19 εὔεργον in Verbesserung L | κἀκείνου L κἀκεῖνον P 20 παιδίας w 23 οὐμενοῦν w 24 καὶ μόνος fehlt in LPw 27 ἄλλό τι RLP 28 ἐξ ἀρχῆς w 29 εἰ χρὴ für εἶχον LP | τινὶ RLP |' τῶν βίον, ohne κατὰ τὸν LP 32 δώη δὲ LPw | ποτὲ RLP 34 λόγιαν P | ἐπῆλθε RLP | ὡσὰν w

καὶ τὴν ἐν πολλαῖς βίβλοις ἀσχολίαν καί γε αὖθις ἐχομένῳ τῶν
ἐξαρχῆς· οὐδὲ γὰρ ἀρετῆς καὶ τῆς κατ᾽ αὐτὴν ἐπιμελείας τὴν τοῦ λόγου
προθήσομεν, ἀλλ᾽ ἐκείνη τὰ πρῶτα τούτου φερέτω καὶ ταύτης ἄρα χάριν
τὰ τῆς λογικῆς συστελλέσθω παιδεύσεως.

ὃ γοῦν τέως κατεπράχθη μοι, τοῦτό ἐστιν· ἐνέκυψα βίβλοις σοφῶν 5
διαφόροις πραγματείαις ἐσχολακότων· καὶ ὁ μὲν τὴν πυρίπνουν ῥητο-
ρικὴν συνεπτυγμένως ἀναφυσσῶν οἷον τῷ λόγῳ καὶ σπινθῆρα λαμπρὸν
ἐξανάπτων συνόψεως ἐπὶ τοῖς λοιποῖς τῶν μαθημάτων οὐδ᾽ ἴκταρ τὸν
νοῦν ἔβαλεν· ὁ δὲ τὰ τῆς λογικῆς φιλοσοφίας, ναὶ μὴν καὶ τὰ τῆς
φυσικῆς φιλοσόφως καὶ γενναίως διήει, τὸ δέ γε κρεῖττον τῆς λογικῆς 10
μέρος, λέγω δὴ τὴν πάσης ἐπιστήμης ἀρχήν, τὴν περιλάλητον ἀπο-
δεικτικήν, ἔτι γε μὴν καὶ τὴν πολυθρύλλητον καὶ χαριεστάτην δια-
λεκτικὴν παρελίμπανεν ἄλλος, τὸ κάλλιστον τῆς φιλοσοφίας ὄργανον·
προσέτι δὲ καὶ τὴν τετρακτὴν τῶν μαθημάτων ἀνακινῶν τῇ μὲν
συνόψει τὰ τούτων ὄργια εὐπερίγραπτα καθίστα, τὴν δ᾽ ἐπιπλέον 15
ἀνάπτυξιν παρουδὲν ἐτίθει ὡς πόρρω συνόψεως· ἕτερος τὰς τοῦ ἀν-
θρωπείου σώματος κράσεις καὶ ἀλλοιώσεις καὶ πάθη καὶ μέρη καὶ
μόρια κατὰ λεπτὸν διαρθρώσας περὶ ψυχῆς τι εἰπεῖν ἀπενάρκησεν·
ἄλλος περὶ μόνης ψυχῆς ἀκριβῶς διελθών, περὶ τῶν τελειουσῶν αὐτήν,
πράξεώς φημι καὶ θεωρίας, αἵτινες εἰς ἀρετὴν καὶ πίστιν ἀνάγονται, 20
οὐδ᾽ ὁτιοῦν διὰ φροντίδος πεποίηκεν· εὐφυῶς δὲ πάντες καὶ ἀναγκαίως
περὶ τῶν κατεπειγόντων διεξερχόμενοι ἀντιλογίας ἐκείνας καὶ δεινὰς
ἀντιθέσεις καὶ ἀποδείξεις τοῦ Σταγειρίτου διὰ τὸν κόρον παρέλειψαν.

ταῦτα δὴ πάντα διελθὼν ἐγὼ μετὰ τὰς διεξοδικὰς ἀνελίξεις τῶν
μαθημάτων θέλων ἐκφυγεῖν τὸ κενόσπουδον ἔνθεν μὲν τοῦτο, ἐκεῖθεν 25
δ᾽ ἐκεῖνο, ἄλλοθεν δ᾽ ἄλλο, καὶ αὖθις ἀλλαχόθεν ἕτερον συνερανισά-
μενος καὶ συνθεὶς ὀστέα εἴποι τις προφητικῶς πρὸς ὀστέα καὶ ἁρμονίαν
πρὸς ἁρμονίαν, ὁλομέλειάν τινα μίαν καὶ συνεχῆ ἐκ πολλῶν καὶ
διαφόρων πραγματειῶν μίαν ταύτην συνεστησάμην καὶ ὡς εἰκόνα φιλο-
σοφίας καὶ μαθημάτων τὴν παροῦσαν ἀνεστήλωσα βίβλον, ἣ δὴ καί τις 30
ἐνατενίζων, ὁσάκις ἐθέλοι, οὐ μακρὰν ζητήσει, οὐδὲ περιθρέξεται κύκλῳ,
ἀλλ᾽ αὐτόθεν ἕξει τὸ χρήσιμον. μιμήσεται δ᾽ αὕτη τὴν παρ᾽ Αἰγυπτίοις

---

2 ἐξ ἀρχῆς w | αὐτὸν w 3 ταπρῶτα R | ταύτης ἀναχάριν LPw 7 ἀνα-
φυσῶν w 8 συνήψεως LPw 9 δ᾽ ἔβαλλεν LP ἔβαλλεν w | καὶ für ναὶ w
11 δὴ τὴν LPw 12 δὲ für γε w 13 ὕψος für ἄλλος LPw | καὶ τὸ LPw
15 συνήψει LPw | τούτου w | ἐπὶ πλέον LPw 16 παρ᾽ οὐδὲν LPw 17 ἐκφάσεις
LPw 18 καταλεπτὸν LP 20 πράξεως φημὶ RLP 23 τὸν fehlt in LPw | κόρον
P 24 ἀνενίξεις LP 25 παθημάτων Lw | ἔνθεν δ᾽ LPw 26 ἐκεῖνο LP
27 προφητῶν LPw 28 πρὸς ἁρμονίαν fehlt in LPw | ὁλομέλειάν LP 29 πραγ-
μάτων R 30 ἀνεβίβλωσα LPw (für ἀναβιβλόω ist dies die einzige Belegstelle)
31 ὁσσάκις LPw | μικρὰν LP μικρὰ w

τοῦ Ἑρμοῦ διπρόσωπον εἰκόνα, νεανικὰ μὲν καὶ γενναῖα ἁπανταχοῦ
κεκτημένη τὰ θεωρήματα, πρεσβύτατα δέ γε καὶ χρόνῳ καὶ τιμῇ καὶ
ἕξει φέρουσα τὰ νοήματα· ἐπιβαλεῖ δ' αὖθις συντόμως καὶ ἀπαλλάξει
τάχιον, ὡς μήτε τριβὴν καὶ ἀσχολίαν τὴν βραδυτῆτα ποιοῦσαν τῶν
5 ἄλλων ἀναγκαίων ὄντων ὡς εἰκὸς πόρρω ποιεῖν, μήτ' αὖθις τῶν καλῶν
ἀνήκοον μένειν τὸν τῶν καλλίστων φιλοθεάμονα, ἀλλὰ διὰ ῥαδίας καὶ
ταχυτάτης τρίβου τὰ τίμια ἐκπορεύεσθαι.

οὗτος ὁ σκοπός, τοῦτο τὸ περὶ τὴν βίβλον ταύτην μυστήριον· οὐδὲ
ἦν γάρ, οὐκ ἦν ῥακενδύτην ὄντα καὶ ψυχῆς δι' ἀρετῶν πρὸς τοῦ
10 ἐπαγγέλματος ἀπαιτούμενον τελειότητα τῆς ἐμμόχθου καὶ πολυπόνου
καταρραθυμοῦντα πρακτικῆς λόγοις διεξοδικωτέροις σχολάζειν καὶ κατα-
τρίβειν τὸν βίον, οὓς ἀρχῆθεν ἠγάπησα, ἀλλ' ἀγαπητόν, εἰ καί ποτέ
τις κατ' ἄνεσιν ἀναγκαίαν ἀναπτύξας τὴν βίβλον ἐκ τοῦ παραχρῆμα
τὸ χρήσιμον λήψεται καὶ ἀναζωπυρήσει τὸν πόθον καὶ τῶν καταπόδας
15 οὐκ ἀποστήσεται. οὔτε γὰρ πυρὸς χρῆσις ὑπὲρ τὸ μέτρον ὤνησεν,
ἀλλὰ καὶ μᾶλλον τῷ πλησιάζοντι ἐλυμήνατο, οὔτε μαθημάτων ὑπὲρ τὸ
δέον ἀνάπτυξις τοῖς ἄλλο τὸ προηγούμενον ἔχουσι καλῶς ἂν ἔχοι καὶ
λίαν ἀσφαλῶς τε καὶ ἐπαινετῶς.

ἀλλὰ ταῦτα μὲν οὕτως ἐμοὶ καὶ συνῆκται καὶ σεσαφήνισται κατὰ
20 δύναμιν. ἱκετεύω δὲ καὶ τοὺς ἐντυγχάνοντας τούτοις, εἰ μὲν εὑρίσκοιέν
τινα καὶ αὐτοὶ ἐκ τούτων ὠφέλειαν, πολλὴν τὴν δοξολογίαν προσάγειν
τῷ τῶν ἁπάντων ἀγαθῶν δοτῆρι καὶ παροχεῖ θεῷ, ἡμῖν δὲ τοῖς ἐν
τέλεσιν ἀδελφικὴν καὶ μόνην ἀπονέμειν εὐχήν. εἰ δ' οὖν, ὅτιπερ πᾶσα
παθεῖν ἀνάγκη, ὡς ἐξ ἀμαθοῦς διανοίας καὶ ἀσθενοῦς ὀργάνου προ-
25 ενηνεγμένων συγγνωμονείτωσαν δι' ὠφέλειαν καὶ μόνην ἐμὴν ταῦτα
συνειληχότι καὶ συνοψίσαντι καὶ διορθούτωσαν ἠπίως τὸν οὐκ ἐθέλοντά
τι τῶν συμφερόντων ἀγνοεῖν καὶ χειραγωγείτωσαν συμπαθῶς καὶ ἀδελ-
φικῶς τὸν ὀρθῶς βαίνειν ἐπιθυμοῦντα.

ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἐν τούτοις· θεῷ δὲ τῷ ἐν μονάδι φύσεως καὶ
30 τριάδι ὑποστάσεων ὑμνουμένῳ καὶ προσκυνουμένῳ δόξα, τιμή, προσ-
κύνησις νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν: ✕

---

2 πρεσβύτα L πρερύτα P 4 βραδύτητα LPω 6 ἀνήκουον w | τῶν τῶν P
9 ῥακενδύτη LP 10 ἀπαιτούμενοι R 12 καὶ w 13 ἀναγκαῖαν LP 14 πόνον
LPw | καὶ τὸν κατὰ πόδας οὐ καταστήσεται LPw 15 σύνησεν LP συνῆσεν w
16 μῶμον für μᾶλλον LPw 19 μὲν οὖν w 20 εὑρίσκει ἔν τινα LP 21 αὐτὸν
LP 22. 23 ἐντέλεσιν P 23 ὥσπερ LPw 26 συνεψίσαντι LPw | ἡ πέρα
für ἠπίως LP 28 ἐπιθυμοῦντι LP

Στίχοι ἰαμβικοὶ περιέχοντες ἐν ἐπιτομῇ τὴν ἅπασαν ὑπόθεσιν καὶ τάξιν καὶ δύναμιν τῶν ἐγκειμένων τῇδε τῇ βίβλῳ εὐσυνόπτων μαθημάτων

Ὁρῶν, θεατά, βίβλον ἠυτελισμένην
μὴ παραδράμῃς τῶν γεγραμμένων λόγους,
ἀλλ' εἴγε πολλαῖς μὴ προσανέχειν θέλεις
βίβλοις ταπολλὰ καὶ δαπανᾶν τὸν χρόνον,
κενὸν τιθεὶς σπούδασμα πάντα τὸν βίον· 5
ποθεῖς δ' ἔχειν ἄριστον ἐν βραχεῖ τύπον
ἠθῶν, ἔργων λόγων τε καὶ θεωρίας,
κόλπους ἐρευνῶν τοὺς ἐμοὺς πόθου τύχης.
πηγὴ γάρ εἰμι παγκάλων σοφῶν λόγων,
οἷς ἄρδεται νοῦς καὶ ποτίζονται φρένες 10
καὶ κόσμον ἤθη τὸν πρέποντα λαμβάνει.
πάσας γὰρ ἔνδον τὰς ἐπιστήμας φέρω
κατὰ τρόπον πρέποντα συντεταγμένας,
κάτωθεν ἄνω τεχνικῶς ἀνηγμένας,
νοῦν γῆθεν ἀνυψούσας εἰς πόλου πλάτη. 15
ἔχω γὰρ ἰδοὺ τὰς ἀπαρχὰς τῶν λόγων,
τὴν ῥητορικὴν ἐν βραχεῖ συνηγμένην,
γλῶσσαν παροτρύνουσαν ἀτρέστως λέγειν
πυρὸς μένος πνείουσαν, ὥς πού τις ἔφη,
θέμεθλον ὥσπερ ἀκλόνητον τῶν λόγων, 20
στερρὰς στάσεις φέρουσαν ἡδραιωμένας·
μακρὰς τὰς εὑρέσεις τε καὶ πολυτρόπους,
μεθ' ὧν χορείαν ἰδεῶν καλλιφράδων·
ἔτι τε δεινότητα τεχνικωτάτην.
ὄργανον εὐθύς, τῆς λογικῆς τὸ κλέος, 25
ἡ συλλογισμῶν πλεκτάνη καὶ σφενδόνη,
ἀντιθέσεις τε καὶ στροφὰς τὰς ἐν λόγοις
δυσεξοδεύτους λαβυρινθώδεις ἄγαν
δεινῶς ἀνατρέπουσα λίαν ἐντέχνως,
νόθους ἀποπτύουσα, τοὺς δ' αὖ γνησίους 30
ποθοῦσα καὶ στέργουσα καὶ κολπουμένη,
κανὼν ἀκριβὴς τοῦ σοφοῦ τεχνογράφου,

Τοῦ αὐτοῦ στίχοι LPw καὶ τάξιν fehlt in LPw εὐσυνάπτων LPw
1 θεατᾶ LP | ἠυτελεσμένην LP 4 τὰ πολλὰ w 9 παγγάλων L 12 πᾶσας P 14 fehlt in w 16 ἔχε L 19 μένει LPw | ὅπου w 21 στερραὶ LP 23 χορείαν LP | καλλιφραδῶν w 24 τὲ RLP | δεινοτάτην τεχνιαστάτην LPw 32 ἀκριβῶς LPw

λίθος δοκιμάζουσα Λυδία λόγους,
αὔχημα τερπνὸν τῶν Σταγειρίτου βίβλων,
βοὴ καταπλήττουσα τοὺς ἐναντίους, 35
φρικτὴ βελῶν φαρέτρα τοῖς ἀλλοτρίοις,
χρηστῶν ταμεῖον ὀργάνων τῶν ἐν μάχαις.
ἄθρει, θεατά, καὶ φυσικῶν τοὺς λόγους
ἄνωθεν ἐκλάμποντας ἐκ τῶν ἀδύτων,
τῆς πανσθενουργοῦ καὶ σοφῆς παναιτίας 40
καὶ μέχρι γῆς πυρός τε καὶ τῶν ἐν μέσῳ
ἱκνουμένης νεύματι τοῦ παντεργάτου,
πέρατα καὶ σχήματα καὶ διαστάσεις,
ὅρους, ἀριθμούς, ἰδέας διαφόρους,
ῥυθμούς, κινήσεις, ἠρεμίας καὶ στάσεις, 45
ποιά, ποσά, χρώματά τε ποικίλα,
διδόντας αὐτοῖς ποικιλοτρόπως ἄγαν
καὶ τὴν ἀκαλλῆ τρύγα τῶν ὄντων τέως,
εἰς τάξιν ἀμείβοντας εἰδῶν κοσμίως
ζώων φυτῶν τε καὶ βοτανῶν καὶ λίθων, 50
βροτῶν ὑπερβαίνοντα γνῶσιν καὶ λόγον·
φύσις γάρ ἐστιν ὄργανον τεχνουργίας
τῆς παραγωγοῦ τῶν ἁπάντων αἰτίας.
μὴ δὴ παρέλθῃς καὶ φύσιν τὴν ἰδίαν,
ἄνθρωπε, μαθεῖν αὖθις ἐκ τῶν κειμένων. 55
ἀλλ' εἴγε ταύτην ἀσφαλῶς γνῶναι θέλεις,
πρόκυψον, ἰδού· τὰ γεγραμμένα σκόπει·
περὶ ψυχῆς γὰρ οὐσίας ἀσωμάτου
καὶ πηλίνου σώματός εἰσιν οἱ λόγοι,
ἄμφω δὲ πράξεις, ἔργα, δυνάμεις, πάθη 60
ἴδια καὶ κοινά τε καὶ κατὰ μέρος
ἄριστα δεικνύοντες ἐντέχνως λίαν·
καὶ δοξάσεις μάλιστα τὸν κοσμεργάτην,
ἄρρητον ἰδὼν δημιουργίας τρόπον
καὶ κρᾶσιν ἀσύγχυτον ἐξ εὐτεχνίας 65
εἴδους νοητοῦ καὶ παχυτάτης ὕλης.
οἶμαί σε καὶ γὰρ ἐκτόπως τεθηπότα
Δαυὶδ τὰ ῥητὰ κατὰ νοῦν ἀεὶ στρέφειν.

---

34 αὔχμημα w 40 πανσ$\overset{τ}{θ}$ενουργοῦ L πανσ$\overset{στ}{θ}$ενουργοῦ P 42 ἱκνουμένης R ἱκνουμένους LPw 46 eine Silbe fehlt 51 λόγων LP 57 πρόκυψιν LPw 58 γὰρ über der Zeile R 59 σώματος εἰσὶν RLP 61 ἰδία LP 65 εὐτεχνίαις LP ἐντεχνίας w 67 οἶμαι RLP | αὐτόπως LP αὐτόπτως w | τεθηνπότα L

ἑξῆς δὲ τούτων ἡ τετρὰς μαθημάτων
δίκην κλίμακος ἐν μέσῳ πως κειμένη 70
τῶν φυσικῶν ὁμοῦ τε καὶ νοουμένων
θαυμασίως ἄγει σε καὶ κατὰ λόγον
ἐκ τῶν ὑλικῶν εἰς ἄυλον οὐσίαν,
ὥς πού τις ἐφθέγξατο τῶν σοφῶν πάλαι.
ἄνελθε λοιπὸν καὶ ταπεινὰ μὴ φρόνει 75
κτίσματα λιπὼν καὶ λόγους τούτων κάτω,
τὸν νοῦν τὸν οὐράνιον ἐξάρας ἄνω
ζητοῦντα καλῶς τοὺς ψυχοτρόφους λόγους
τῆς ὑψοποιοῦ πρακτικῆς καὶ δογμάτων,
ἐξ ἧς μὲν ἠθῶν καὶ λόγων καὶ πρακτέων 80
χάριν ἀπαντλήσειας ἀφθονωτάτην,
τέθριππον εὑρὼν ἀρετῶν ὑπερτάτων,
ἅρμα φαεινόν, σεμνόν, οὐρανοδρόμον,
ἅρμα φλέγον κάκιστα δαιμόνων στίφη,
κατάγον αὐτοὺς μέχρις ᾅδου πυθμένος, 85
πιστοὺς δ' ἀνάγον τῶν ὁρωμένων ἄνω·
ἐν ᾧ καθίσας καὶ κρατήσας ἡνίας,
ὡς πρὶν Ἡλίας Θεσβίτης ὁ πυρίπνους,
κούφως ἐπαρθεὶς γῆθεν ἀπτέρῳ τάχει
πόλου τὰ λαμπρὰ καταλάβῃς χωρία, 90
ἔνθα κατιδὼν ἀγαθῶν εὐδενδρίαν
κήπου νοητοῦ, τοῦ παραδείσου λέγω,
καρποὺς ἀρίστους καὶ τρυγήσεις καὶ φάγῃς
καὶ τὸν φυτουργὸν εὐλογήσεις δεσπότην·
ἀφ' ὧν δ' ἀμυδρὰς εἰκόνας τε καὶ τύπους 95
ὡς ἐν κατόπτρῳ τῆς διανοίας βίβλῳ
λάβῃς ἀληθεῖς τῆς θεοῦ φαντασίας
ἐκ τῶν ἀληθῶν πνευματολέκτων λόγων.
εἰ δ' οὖν πόνων σώματος ἀργίαν ἄγεις
καὶ τὴν λίχνον αἴσθησιν ἄγχεις ἐμφρόνως 100
ἔνθεν κἀκεῖθεν ἀλόγως στροβουμένην,
ἄγαν ἀκρατῶς ἐμμανῶς οἰστρουμένην,
καταχαλῶσαν καὶ κατασπῶσαν κάτω

70 πῶς LP 73 αὐτῶν für ἐκ τῶν P 74 που τίς LP 76 λοιπὸν für λιπὼν R 79 ὀψηποιοῦ P 80 ἐξῆς LPw 83 οὐρανοδρόμιον w 85 κατάγων LPw | ᾄδου L 86 ἀνάγων Lw 87 καθήσας LPw 88 θεσβήτης L 91 εὐενδρίαν R 93 φάγεις in Verbesserung L φαγεῖς Pw 94 δεσπόταν w 97 ἀληθῆς L ἀληθῶς w 99 πόνον LPw | ἀργείαν LPw 100 λύχνον LPw | ἐμφόνως LPw 101 ἔνθα LPw | κἀκεῖθεν L 102 ἐμμενῶς LPw 103 κάτα P κατὰ w

οὐράνιον νοῦν αἰθεροδρόμον φύσιν·
τῆς δ' αὖ γε φαντασίας ὄγκους καὶ τύπους, 105
χρώματα πάντα καὶ πάσας διαστάσεις
στερρῶς καθείρξεις κατὰ χώραν ἐμμένειν,
τὸν νοῦν δ' ἀμιγῆ παντὸς ὄγκου καὶ τύπου,
καθαρόν, ἀσύγχυτον, ἁπλοῦν καὶ μόνον
εἰς ὕψος ἄρης τῆς θεοῦ θεωρίας 110
πάντως μυηθείς, ὡς ἐφικτόν σοι, φίλος,
ἐν ἡσύχῳ σου τοῦ νοὸς καταστάσει
ἄρρητα μυστήρια τῶν ἀποκρύφων
τῆς προσκυνητῆς πανσθενουργοῦ τριάδος.
τὰ δ' εἰσὶ ταῦτα, καὶ σκόπει μετὰ δέους 115
ἓν αὐτολαμπὲς παραγωγὸν τῶν ὅλων,
ὂν αὐτάγαθον, αὐτόφως, αὐτουσίαν,
ἄναρχον ἀρχήν, αὐθέδραστον αἰτίαν,
ζωὴν προαιώνιον, ἀειζωίαν,
δύναμιν ἀκάματον, ἄτρυτον κράτος, 120
ἀπειρίαν ἄπειρον, αὐταπειρίαν,
νοῦν δημιουργόν, τεχνίτην παντεργάτην,
σοφίαν ἀνείκαστον, αὐτογνωσίαν,
πέρας ἀπειρότατον ἐξ ἀπειρίας,
αἴγλην μίαν τρίφωτον ἀπείρου φάους, 125
φῶς τριττὸν ἁπλοῦν τῆς μιᾶς θεαρχίας,
ἕνωσιν ἀσύγχυτον ἀφράστῳ τρόπῳ,
διαίρεσιν ἄτμητον ἀρρήτῳ λόγῳ,
ἄτμητον ἀσύγχυτον ἁπλῆν τριάδα,
τριῶν ἀπείρων ἄπλετον συμφυΐαν, 130
πατήρ, λόγος καὶ πνεῦμα, ταῦτα τὰ τρία,
ἐν τρισὶ μία φύσις, ἓν δὲ τὰ τρία·
ᾧ δόξα, τιμὴ καὶ κράτος πρέπει μόνῳ
ἀεί τε καὶ νῦν καὶ τὸν ἅπαντα χρόνον.
τούτοις ἰθύνων σαυτὸν οὐχ ἕξεις ψόγον, 135
κλεινὸς τρόποις ἔσῃ δὲ καὶ σοφὸς λόγοις,
εἰδὼς ἀκριβῶς τοὺς λόγους τῶν κτισμάτων,
ἔτι τε τὸν κτίσαντα ταῦτα δεσπότην.
μέμνησο δ', ὦ τάν, Ἰωσὴφ ῥακενδύτου
μετὰ πόνου πλείστου με συντεταχότος: ✕ 140

---

104 νῦν Lw | αἰθεροδρόμου LP 105 ὄγγους RLP 110 ἄρεις LP ἀρεῖς w | τοῦ für τῆς LPw 111 μυηθῇς LPw 112 σοῦ LPw 114 προσκυνήτου w 116 παράγωγον w 119 ἀεὶ ζωΐαν w 122 δημιεργόν P | τεχνήτην P 126 τριτὸν L τρίτον w 129 ἁπλὴν L ἀπλὴν P 138 τὲ R 140 συντεταχίτος L

Betrachten wir zuerst den Verfasser, dann sein Werk.

Man erkennt auf den ersten Blick: der Verfasser dieser Einleitung und Metochites' Freund ist derselbe Mann. In grofsen Zügen berichtet er uns selbst über seine Auffassung des menschlichen Lebens, in grofsen Zügen, wie er darnach sein äufseres Leben eingerichtet. Es ist derselbe Joseph. Seine Heimat ist Ithake. Er verläfst Eltern, Verwandte und Freundschaft, weil er sich ganz der Tugend widmen will, einem geistigen, allein von der Vernunft geleiteten, leidenschaftslosen, auf das Jenseits gerichteten Leben. Im Mönchsgewande geht er auf die Wanderung, um seinem Drange nach Erkenntnis zu genügen und jemand zu finden, der ihm den rechten Weg zeige. Nach mancherlei Irrfahrten kommt er endlich nach Kpel und tritt dort in Verkehr mit den Lehrern der Weisheit. Er findet dort alle Wissenszweige vertreten; aber seine Sehnsucht wird nicht befriedigt: den Weg zur Glückseligkeit kann ihm bei der Unzulänglichkeit der menschlichen Natur niemand zeigen.

Wenn nun Joseph in jenen Handschriften der Synopsis Rhakendytes heifst, wenn er Vers 139 schliefst: *μέμνησ' Ἰωσὴφ ῥακενδύτου*, ebenso nach dem Titel der *σύνοψις τῆς ῥητορικῆς* in R hinzufügt:

Μέλημα καὶ φρόντισμα καὶ γλυκὺς πόνος
Οἰκτροῦ πιναροῦ Ἰωσὴφ ῥακενδύτου,

in P nach Schlufs der Rhetorik:

Σύνοψις ῥητορικῆς βίβλιο ἔλαβεν τέρμα
ὃν γλυκὺ σοφοτάτου ἰῶσὴφ ῥακενδύτου
φρόντισμα καὶ μέλημα σόφισμά τε ἡδὺς πόνος —

so bezeichnet er mit jenem Wort nicht seinen Familiennamen oder Beinamen, sondern ganz allein seinen Stand. Das zeigen unzweideutig seine eigenen Worte S. 38, 9: *ῥακενδύτην ὄντα.* Denn *ῥακενδύτης* bedeutet gar nichts weiter als *μοναχός* und wird ebensowenig wie dieses als Eigenname gebraucht. Wenn daher Joseph von sich S. 36, 12 sagt: *ῥάκος ἐνδύς*, so ist das nichts weiter als eine von seiner elenden Bekleidung hergenommene bescheidene Wendung für *μοναχικὸν σχῆμα ἐνδύς*. Und wie elend war sein *τρίχινον ῥάκος*! Hat er doch zeitlebens dasselbe getragen; vgl. besonders S. 14, 17; 18, 18; 27, 19; P. N. Papageorgiu in dieser Zeitschrift III 323 f.: *τὸ ἐπώνυμον „ῥακενδύτης", δι' οὗ πρὸς τῇ πενίᾳ προσυπεμφαίνεται καὶ ἀσκητική τις αὐτάρκεια καὶ αὐτόβουλος ἀπάρνησις τῶν ἐγκοσμίων πραγμάτων.* Übrigens ist jene Wendung in dieser Zeit gar nicht ungewöhnlich. So heifst es bei Geo. Pachym. I 193, 3: — *ῥακενδυτήσας τὴν μονὴν — εἰσέρχεται;* bei Nik. Gregor. I 288: *ῥάκος ὠνησαμένη μοναχικὸν — ἐνεδύσατο τοῦτο;* bei Io. Kantak. I 399, 19: — *ῥάκη τε ἐνέδυ καὶ Ἀντώνιος ἐξ Ἀνδρονίκου*

μετωνομάσθη; vgl. auch S. 12, 30. Eirene, Anna Komnenas Mutter, die sich in ihr Kloster Kecharitomene zurückgezogen, besaſs ein Kreuz, auf dem sie von sich sagt: χρυσένδυτις πρίν, ἀλλὰ νῦν ῥακένδυτις; vgl. Neumanns Geschichtschreiber und Geschichtsquellen S. 21. Wenn also der Verfasser des Lobliedes auf die Jungfrau Maria, welches A. Ludwich, De codicibus Batrachomachiae, Regimont. 1894, S. 21 f., sodann in seinem Werke: Die homerische Batrachomachie des Karers Pigres, Leipzig 1896, S. 93 f. herausgab, von seinem Machwerk sagt: ῥακενδύταο τουτοῖ τευ μόγος ἀλιτροῖο, so sagt er eben nur, ein sündhafter Mönch sei der Dichter, seinen Namen verschweigt er.

Natürlich ist auch πιναρός kein Name; wenn man ihn auch mit Fug und Recht so nennen konnte, vgl. S. 6, 22, so hieſs er doch nicht so. Ebenfalls nur aus christlicher Demut fügen die Mönche ihrem Namen oder ihrem Stande ἀλείτης, ἀλιτρός, ἀμαθής, ἁμαρτωλός, ἀνάξιος, ἀχρεῖος, ἰδιώτης, οἰκτρός, πιναρός und ähnliche Beiwörter hinzu.

Und endlich ist es weder ihm, noch sonst jemand eingefallen, von einem ἰατρὸς Ἰωσήφ zu sprechen. ἰατρός ist nichts als eine falsche Lesart für οἰκτρός, die sich in späten Handschriften in dem vorher S. 43, 21 mitgeteilten Verse findet. Das dreisilbige Wort paſst nicht in den Vers.

Josephs Familienname ist ebenso unbekannt wie der seines älteren Zeitgenossen Georgios, den man nach seiner Heimat ὁ κύπριος nannte. Will man ihn aber durch einen Beinamen unterscheiden, so kann er nur πατήρ genannt werden, vgl. S. 24, 21, oder, wie er thatsächlich meistens genannt wird, der Philosoph.

Wie steht es nun mit seinem schriftstellerischen Nachlaſs?

Wäre die Behauptung, welche Metochites S. 9, 25 aufstellt, daſs er nichts in Schriften und Büchern hinterlassen hätte, richtig, so kämen wir in groſse Verlegenheit. Aber die Sache liegt doch ganz anders. Der Zusammenhang lehrt unzweideutig, daſs Metochites nur sagen will, Bescheidenheit und Demut, gänzlicher Mangel an Eigenliebe habe den Verächter jeglicher θεατροκοπία gehindert, τὸν οἴκοι τῆς ψυχῆς πλοῦτον καὶ τοὺς θησαυρούς, seine eigenen Gedanken in besonderen Schriften der Nachwelt zu überliefern. Aber jene übertriebene Scheu vor dem Scheine, für einen Ehr- und Ruhmsüchtigen gehalten zu werden, hat ihn doch nicht am schriftlichen Verkehr mit seinen Freunden gehindert (S. 24, 24), nicht gehindert seiner Frömmigkeit gelegentlich in gehobener Sprache Ausdruck zu geben. Nach E. Millers Katalog der Eskurialbibliothek sind im cod. Esc. R. III 2, fol. 4 und 5, noch einige Verse von ihm erhalten, darunter στίχοι ἱκετήριοι πρὸς τὴν ὑπεραγίαν θεοτόκον.

Vor allem hat jene Scheu ihn nicht gehindert seine Menschenliebe auch darin zu bethätigen, dafs er ein Werk zusammenstellte, welches es den Gleichstrebenden ermöglichte, zu einer allgemeinen Bildung auf einem weniger mühsamen Wege zu gelangen als er selbst. Hat er sich doch in den langen Jahren seines Lebens in der Hauptstadt überzeugt, dafs zwar alle Wissenschaften vortreffliche Vertreter aufzuweisen hätten, dafs sie aber doch nur einseitig und ohne die notwendige Hervorhebung ihrer inneren Beziehung zu einander gelehrt würden. Er beschliefst daher alle Zweige der λογικὴ παίδευσις, des theoretischen Wissens, die man bisher nur in verschiedenen Büchern zerstreut fände, in einem Buche zusammenzustellen, eine zusammenhängende encyklopädische Übersicht der theoretischen Wissenschaften zu geben.

Durch einen glücklichen Zufall sind uns von Nikephoros Gregoras' Briefen zwei erhalten, welche Josephs eigene Angabe bestätigen. Ich habe sie am Schlufs dieser Zusammenstellung mitgeteilt. Im ersten schreibt Gregoras an Joseph nach Thessalonich, also nach 1323, er habe gehört, Joseph wolle „zum allgemeinen Nutzen" eine philosophische Schrift herausgeben. Aus seinem anderen Schreiben ergiebt sich, dafs ihm Joseph diese seine Absicht bestätigt, aber ausdrücklich hervorgehoben hat, er schreibe nicht „seinetwegen" und bringe für einen Gregoras nichts Neues.

Über Inhalt, Ordnung und Beschaffenheit des encyklopädischen Werkes giebt uns Joseph in seinem Gedichte Auskunft. Es soll behandeln: 1) die Rhetorik; v. 16—24. 2) die unter dem Namen Organon zusammengefafsten Schriften; v. 25—37. 3) Physik: die Natur und ihre Kräfte, Tier-, Pflanzen- und Steinkunde; v. 38—53. 4) Anthropologie, Psychologie, Physiologie; v. 54—68. 5) das Viergespann der Mathematik: Geometrie, Arithmetik, Musik, Astronomie; v. 69—74. 6) die vier Tugenden; v. 75—98. 7) die Lehre von Gott und der Dreieinigkeit; v. 99—137.

Es ist also nicht etwa blofs der Abrifs der Rhetorik, dem jener Aufsatz und jenes Gedicht als Einleitung dienen sollen. Dieser Abrifs ist nur der Anfang, der erste Teil des ganzen Werkes. Das wird nun völlig aufser Zweifel gestellt durch den cod. Riccard. 31. Denn in dieser Handschrift haben wir ganz offenbar das Sammelwerk Josephs vor uns. Ich habe sie noch nicht selbst einsehen können, aber die Inhaltsangabe, welche G. Vitelli in seinem musterhaften Katalog der griechischen Handschriften der Riccardiana giebt, beweist es zur Genüge. Denn es finden sich darin, wie in jenem Gedichte angedeutet, 1) fol. 7—37 die Rhetorik, welche Walz veröffentlicht hat;

2) fol. 38—110 Logik; 3) fol. 111—209 Physik; 4) fol. 210—308 Anthropologie; 5) fol. 309—342 Mathematik; 6) fol. 343—354 die vier Tugenden; 7) fol. 355—374 Theologie. G. Vitellis Angaben bestätigen aber auch, dafs es sich in diesem Werke nicht um ein Geisteserzeugnis Josephs handelt, sondern dafs es thatsächlich im wesentlichen nur eine Zusammenstellung aus verschiedenen Schriften anderer Schriftsteller ist: die Logik entnimmt er von seinem älteren Zeitgenossen Nikephoros Blemmides, ebenso einen Teil der Physik und der Theologie, einen anderen Teil der Theologie aus Kyrillos. Geo. Pachymeres, den er ohne Frage noch persönlich gekannt, liefert ihm den ersten Abschnitt über Physik, sein eigner Freund und Schüler Joannes Zacharias in der Anthropologie Abschnitte über die Heilkunde. Die Mathematik ist nach Gregorios *τῷ ἐν μονοτρόποις*, die Tugend nach dem Anonymus Christianus behandelt.

Es liegt also auch auf der Hand, dafs wir auch die Synopsis der Rhetorik, den ersten Teil des Werkes, nicht für die eigene Arbeit Josephs halten dürfen. Auch dieser Teil mufs in wesentlicher Anlehnung an Hermogenes einem anderen Byzantiner gehören. Der Verfasser hat aber nicht vor dem 12. Jahrhundert gelebt, denn er kennt Ptochoprodromos; vielleicht ist er ein Zeitgenosse Josephs gewesen, denn im Texte cod. Venet. 444 wird auch (Manuel) Philes als Muster eines Jambendichters erwähnt; vgl. Walz III 562, 11 und Note 37.

Als Ganzes scheint Josephs Schrift nicht weiter erhalten zu sein. Vielleicht ist sie einmal in der Eskurialbibliothek gewesen; vgl. in E. Millers Katalog unter den vom Jesuiten Alexander Barvoetius aufgezählten Schriften S. 528: Josephi Racenditae Opera rhetorica, poetica, philosophica, mathematica. Desto häufiger aber hat man, freilich ganz und gar nicht im Sinne Josephs und gegen den Zweck, den er mit seinem Werke verfolgte, einzelne Teile seines Kompendiums abgeschrieben. Abgesehen von der unter seinem Namen vielfach verbreiteten Rhetorik sind auch andere Teile seines Werkes, selbst unter seinem Namen, weiter verbreitet. So im cod. Mut. 101 die Anthropologie, die Logik und Physik im cod. Venet. Marc. App. IV 24 und im cod. Bavar. Mon. 78; die von ihm gesammelten Stellen aus Kyrillos nebst seiner Rhetorik in einem Eskurialcodex; freilich heifst er dort, ebenso wie in den Studi Ital. di filol. classica IV 373 fälschlich Joannes statt Joseph.

Doch mufs ich mich mit dieser Andeutung begnügen. Eine weitere Untersuchung des cod. Riccard. 31 ist sehr wünschenswert. Sie wird uns nicht allein über den Bildungsstand in Josephs Zeiten belehren,

sondern auch den weitgehenden Einfluſs, den dieses Buch Josephs gehabt, klarstellen.

II. Das Zeugnis seiner Zeitgenossen.

Als Josephs nachweislich ältesten Verehrer und Freund lernen wir den unter dem Namen

Thomas Magistros

bekannten Mönch Theodulos kennen. Er hat an Joseph einen längeren Brief geschrieben. Er ist von Jo. Franc. Boissonade in den Anecdota Graeca II 212—228 herausgegeben, sodann in Mignes Patrol. Gr. 145, 431—446 mit ungenügender lateinischer Übersetzung wiederholt. Leider ist der Text noch recht verderbt. Schon die Überschrift: *Τῷ ἰσαγγέλῳ πατρί μου καὶ φιλοσόφῳ Ἰωσὴφ περὶ τῶν ἐν τῇ Ἰταλῶν καὶ Περσῶν ἐφόδῳ γεγενημένων* ist kaum richtig; sie verleitet nebenbei Boissonade S. 212 zu der Vermutung, *ἰσάγγελος* heiſse Joseph als Bischof; in den Addenda S. 482 kommt er von diesem Irrtum zurück. Gewiſs richtiger lautet die Überschrift im cod. Vallic. C 82: *Τῷ τιμιωτάτῳ ἐν μοναχοῖς ἰσαγγέλῳ πατρί μου, κυρῷ Ἰωσὴφ περὶ* u. s. w.

Wann ist der Brief geschrieben?

Theodulos berichtet, wie die aus Sizilien gekommenen italischen Scharen und die mit ihnen verbündeten Achaimeniden, nachdem sie Thrakien verwüstet, auch in Thessalien eingebrochen wären, ihren Weg mit Sengen, Brennen und Morden bezeichnend; auch den Athos hätten sie nicht geschont, und jetzt schwebe selbst ihre Stadt in groſser Gefahr. Die Stadt aber, aus der Theodulos schreibt, ist nicht, wie Boissonade S. 226 vermutet, Philippi, sondern Thessalonich. Denn in dieser Stadt ist Theodulos geboren, in dieser hat er seinen dauernden Aufenthalt gehabt. Den Beweis dafür muſs ich mir, um nicht zu weit abzuschweifen, für eine andere Gelegenheit vorbehalten. Hier genüge der Hinweis, daſs er in Kpel nur einmal vorübergehend und zwar in Gesellschaft seines Vaters gewesen und damals eine, noch vorhandene, Ansprache an den Autokrator gehalten hat; sein Berater ist er aber nie gewesen. — Jene Italiker und Achaimeniden sind die Katalanen mit ihren türkischen Hülfstruppen. Mit ihnen vereinigt verwüsteten sie nach der hinterlistigen Ermordung des Kaisar Roger de Flor (1305) zuerst Thrakien, dann Thessalien. Im Jahre 1307 setzten sie sich in Kassandria auf Pallene fest und machten von dort Ausfälle. Von dort versuchten sie im Frühjahr des Jahres 1308 auch Thessalonike einzunehmen, wurden aber von den Einwohnern zurückgeschlagen; vgl. K. Hopf S. 385.

Während dieses Ansturmes ist also dieser Brief an Joseph geschrieben, vor Frühjahr 1308 ist Joseph von Thessalonich nach Kpel übergesiedelt. Es ist ein schönes Denkmal innigster Verehrung und Bewunderung, welches Theodulos seinem väterlichen Freunde und Lehrer und seiner segensreichen Wirksamkeit in Thessalonich errichtet. Er steht in seiner Bewunderung Josephs Metochites nicht nach. In überschwenglichen Worten preist er den hochherzigen, tugendhaften Mann wie einen zweiten Heiland, der durch sein bezauberndes Wesen, seine Menschenfreundlichkeit und unablässige Dienstbereitschaft für die Stadt und ihre Umgebung der gröſste Wohlthäter geworden sei. Innig beklagt er sein Scheiden und preist die glücklich, bei denen er jetzt weilt. Seine Sehnsucht nach Joseph ist so groſs, daſs er seinetwegen fast seiner eigenen Heimat untreu werden möchte. Und gerade jetzt in der Zeit höchster Bedrängnis vermisse man ihn am meisten. Zwar vertrauten sie fest auf ihren Oberfeldherrn (Chandrenos), aber mehr noch würde Josephs Anwesenheit helfen; er würde sie durch seine Fürbitte am ersten von aller leiblichen und geistigen Not befreien.

Es ist kein rhetorisches Prunkstück, es sind keine hohlen Phrasen, in denen sich Theodulos ergeht. Er meint es ehrlich. Denn auch er ist kein „steifleinener Byzantiner“, kein dürftiger Schulmeister, den man wegen seiner grammatischen, lexikalischen und rhetorischen Schulschriften geringschätzig wegthun darf, sondern er ist eine stark ausgeprägte, lebensvolle Persönlichkeit voll Fleisch und Blut, der auch als Mensch unseres Interesses wert ist. Er steht mitten im Leben und nimmt lebhaft Anteil an dem Geschicke seiner Vaterstadt. Aber wir erkennen auch in einer seiner Schriften den Zögling und Geistesverwandten des bewunderten Meisters wieder: Der Mönch Hierotheos ist Theoduls erprobter Freund, der ihm in schwerer Krankheit wacker zur Seite gestanden; Migne Bd 145 S. 417. Er ist nach dem Athos gegangen und will dort bleiben. Das macht ihm Theodulos in seinem langen Briefe: *Τῷ ἐμῷ Ἱεροθέῳ ἀνακεχωρηκότι πρὸς τὸν Ἄθω* zum Vorwurf. *Τέμενος γοῦν ἀρετῆς τὸν ἐκεῖ χῶρον καλεῖς καὶ μόνους κοινωνοὺς εἶναι λέγεις τῶν Ὀλύμπου πραγμάτων τοὺς ἐνταῦθα βιοῦντας.* Theodulos jedoch meint, es bedürfe nicht der Abgeschiedenheit des Athos, um ein guter Mensch zu sein; unter den Menschen müsse man sich bewähren: *ὅστις μὲν οὖν ἧς τε μετέσχεν εἰκόνος καὶ τὴν ταύτης ἀπαίτησιν ἐννοῶν τὰ μὲν ἐπὶ τῆς γῆς αὐτῷ μέλη νεκρώσει τῷ παντοδαπῶς ἐσταυρῶσθαι, τὸ δ᾽ ἐν αὐτῷ θεῖον ἐπὶ τὸ πρωτογόνον αἰεὶ θεῖον διὰ πάντων ἀνάγει καὶ περὶ τὴν ἄνω καὶ ξυγγενῆ πραγματεύεται θεωρίαν, μηδενὸς ὁτουοῦν, πλὴν ὅσα ἀναγκαῖα, τῶν τῇσδε φροντίζων, ἀλλὰ διηνεκῆ καὶ κάλλιστον ἆθλον τοῦτον ἀνύων μετὰ*

θεοῦ τε εἶναι καθάπαξ καὶ τῆς ἐκεῖθεν ἀστραπῆς ὡς ἐφικτὸν ἐμφορεῖσθαι, οὗτός ἐστιν ὁ πάντων ὡς εἰπεῖν ἄριστος καὶ ὃν μόνον εὐδαίμον' ἄν τις εἴπῃ δικαίως, εἴπερ εὐδαιμονία ψυχῆς ἐνέργεια κατ' ἀρετὴν ἐν βίῳ τελείῳ.

Unter den 172 Briefen des Vorstehers des Kanikleions

Nikephoros Chumnos,

welche ebenfalls Boissonade, in seinen Anecdota nova, Paris. 1844, herausgegeben, gehören 28 τῷ φιλοσόφῳ Ἰωσήφ, Brief 61. 62. 98—123. Aus einem dieser Briefe dürfen wir schliefsen, dafs er bald nach dem Tode von Chumnos' Schwiegersohn, Joannes Palaiologos, also nach dem Jahre 1307 geschrieben ist. Aber in allen diesen Briefen steht nichts, was Joseph näher angeht. Sie sind eben, wie das Chumnos von manchen seiner Briefe ausdrücklich sagt, οὐ κατὰ χρείαν, sondern φιλοτιμίας χάριν geschrieben, rhetorische Schaustücke, die irgend einen Einfall, selten einen geistreichen, in schöner Form wiedergeben wollen. Freut sich der Empfänger der Gabe, so hat sie ihren Zweck erfüllt. Durchgängig sind solche Prunkstücke die sogenannten lakonisierenden, und zu dieser Sorte gehören fast alle Briefe an Joseph. Da nun Chumnos diese Briefe zweifellos selbst in Abschrift behalten und für die Öffentlichkeit bestimmt hat (vgl. Anecd. n. S. 1), so haben sie für uns nur die Bedeutung, dafs Joseph zu den Freunden gehörte, die Chumnos ehren wollte und durch deren Freundschaft er selbst geehrt wurde.

Unter den Briefen seines Sohnes, des Parakoimomenos

Joannes Chumnos,

die Boissonade mit denen jenes bekannt macht, ist der 5. und 6. τῷ φιλοσόφῳ überschrieben. Der Herausgeber bemerkt dazu: Philosopho Iosepho, ni fallor. In der That wüfste ich nicht, wen anders man unter diesem „Philosophen" verstehen könnte. Aber der Inhalt beider Briefe läfst mich doch stark daran zweifeln. Mit dem 5. Briefe sendet Chumnos zwei Vögel, einen wilden buntgefiederten und einen gerupften farblosen, aber fetten Hausvogel. So ist jener schön anzuschauen, dieser aber ist wertvoller. Nach einer abgeschmackten Anwendung dieser Beobachtung auf die Menschen fordert er den Empfänger auf sie zu verspeisen und dann zu entscheiden, welches der bessere Vogel sei. Für Humor, auch wenn er weniger gewaltsam erkünstelt gewesen wäre, war Joseph unempfänglich; ein derartiges Geschenk würde ihn tief gekränkt haben; vgl. S. 13, 31 f. 21, 10. Interessanter ist der 6. Brief. Er enthält eine dem Leben abgelauschte treffende Schilderung der Ausgelassenheit, der man sich auch in Byzanz vor Beginn der Fasten hingab. Wenn aber auch Chumnos jene Tage nur den ernsthaften Musen weihen will und in diesem Sinne den Philosophen zu den Fest-

tagen beglückwünscht, so würde doch mit dieser Schilderung weltlicher Lust jedem anderen mehr gedient gewesen sein als dem Philosophen Joseph. Wenn schon einer dieser Briefe für Joseph sein soll, so kann das nur der 7. gewesen sein, der die unvollständige Überschrift *Τοῦ αὐτοῦ* trägt; vgl. Anecd. n. S. 219, Z. 7 und 15. Es ist schade, daſs wir nicht noch mehr Briefe von Joannes haben. Die vorhandenen brauchen den Wettstreit mit denen seines Vaters nicht zu scheuen; vgl. Anecd. n. S. 5; sie scheinen übrigens als Muster für verschiedene Briefarten zusammengestellt zu sein; vgl. die Randnoten in der Handschrift zum Anfang vom 2., 3., 5., 6. Briefe.

Daſs auch der Allerweltsfreund

Michael Gabras

den gefeierten Philosophen mit Briefen bedacht hat, versteht sich von selbst. *Τῷ ἐν μοναχοῖς τιμιωτάτῳ κυρῷ Ἰωσήφ* sind die Briefe 268, 288, 295, 441 zugeeignet. Der Adresse des 295. Briefes ist noch *τῷ φιλοσόφῳ* hinzugefügt. Auf Veranlassung des Herrn Grafen Soranzo, meines hochverehrten Gönners, der mich seit Dezennien mit Rat und That unterstützt, hatte Herr Prof. D. Riccoboni in Venedig die Güte, alle vier Briefe für mich aus cod. Marc. 446 abzuschreiben. Es ist eine Qual, Michael Gabras' Briefe zu lesen. Nirgends tritt abschreckender das ganze Elend einer Briefstellerei zu Tage, die natürlichen Gefühlsausdruck verachtet und ihre Befriedigung lediglich im starren Festhalten an der herkömmlichen Form findet, in dem künstlerischen Wechsel und doch so unsagbar geist-, witz- und geschmacklosen Einerlei vermeintlich schöner Worte und Wendungen. Und doch ist es unrecht, bei der oberflächlichen Kenntnis, die wir von ihm besitzen, über ihn den Stab zu brechen. Auch Gabras darf auf seine „Rettung" Anspruch machen. Auch er steht in seiner Zeit, seine Briefe sind eine wichtige Quelle für ihre Kenntnis: und auch sein eigenes Geistesleben trägt ein, wie mir scheint, selbst für seine Zeit ungewöhnliches Gepräge. Ich habe viele seiner Briefe in Abschrift. Aber vorläufig ist er mir noch ein groſses Rätsel. Der frühzeitige Tod seines Bruders — das ist vermutlich Joannes Gabras — giebt seinem Leben eine entscheidende Wendung, mit ihm hat er sein besseres Ich verloren. All sein Denken gilt fortan nur seinem Gedächtnis. Und so ist denn unter den Hunderten von Briefen, die er nach seines Bruders Tode in langen Jahren geschrieben, nicht einer, in dem er nicht wenigstens am Schluſs auf dies sein Lebensglück zerstörende Ereignis Bezug nimmt. Schluſswendungen wie: *ὡς ὤφελες νικῶν φιλανθρωπίᾳ σὺ καὶ τὴν ἐπὶ θανάτῳ ἀδελφοῦ ταύτην διὰ ἁπάντων ἀφιλάνθρωπόν μοι τύχην συμπεσοῦσαν ἐπὶ τὸ ἐναντίον ἐναλλάξαι τρόπῳ, ὅτῳ τοῦτο ἐδυνήθης*

ἄν, ἔχοντί μοι καὶ τὴν πρὸς τὸ φέρειν τὸ κακὸν εὐχὴν ἑκάστοτε κρατοῦσαν παρ' ἐμοί kehren in immer neuer Form wieder, selbst eine kurze Bitte um das Geschenk eines Pferdes schliefst er — δεῆσαν διὰ τοῦθ' ἡμῖν καὶ ἵππου περὶ τούτου σοὶ διὰ βραχέων ἤδη ἐπιστέλλομεν ὑπὲρ ἐκείνων ἂν καὶ μήκιστ' ἐπιστείλαντες, εἰ τῇ πρὸς τὸ φέρειν θάνατον τὸν ἀδελφοῦ εὐχῇ καί τι προσεξεύροις συγγενὲς βοήθημα. Vergeblich frage ich mich bisher, wie es denn möglich war, dafs man jahrelang jene Geistesverirrung ertrug, dafs dieser Mann für voll genommen wurde und sich der allgemeinen Anerkennung erfreute!

Im Brief 268, den er an Joseph schreibt, handelt es sich um ein Buch, das er noch nicht ganz gelesen hat und wieder zurückschickt, im Brief 288 um eine Augenkrankheit, von der ihn Josephs Fürbitte befreit hat. Den Brief 441 schreibt er, als Joseph Kpel bereits verlassen hat. Seinen Inhalt deutet der Anfang an: Τὴν ἀπουσίαν ἐπιστέλλων νῦν παραμυθοῦμαι ἅμα καὶ εὐχὰς συναποστέλλων ταυτασί, ἀπόδειξιν καὶ ταύτας ἔμοιγε σπουδῆς ἐχούσας τῆς ἐν λόγοις· εἰ γάρ τι οὐκ ἀρκεῖ τὰ γράμματα ἰάσασθαι τὴν ἀπουσίαν, τὸ ἐνδεὲς αἱ εὐχαὶ εἰσοίσουσι. Ich denke nicht daran, diese Briefe abzudrucken. Aber der 295. Brief von endloser Länge, fol. 192r bis fol. 197v, ist doch für Josephs eigenartige Stellung in Kpel so bezeichnend, dafs ich ihn nicht ganz übergehen kann. Zweck des Briefes ist: Joseph soll ihm die Gunst des Königs, die er sich einbildet verloren zu haben, wiedergewinnen: δέομαί σου τοῦ καὶ ἔργῳ ὄντος βασιλέως — vorher nennt er ihn einmal βασιλέα τὸν μᾶλλον ἀρετῇ αὐχοῦντα τὸ λαμπρὸν ἢ σχήματι — δεηθῆναι, σχεῖν καὶ εἰς τὰ πρὸς ἐμὲ ῥοπὴν ἐπὶ τὸ φιλανθρωπότερον, ἀναπεταννύντα μοι σαφέστερον τὴν τῶν ὀμμάτων ἵλεων βολὴν καὶ εἴσω τῶν ἐνταῦθα ἀγαλμάτων ἀκριβῶς ἀποδεικνύντα. Im ganzen Briefe ist nun aber von nichts weiter die Rede, als — vom Tode seines Bruders, von dem Nachweise, dafs er seitdem der unglückseligste aller Sterblichen: τοῦ βίου μεταστὰς ὁ ἀδελφὸς ὁ πρῶτά τε καὶ τελευταῖα ἔχων κακῶν τῶν κατ' ἐμὲ ἀρχὴν τοῦ λέγειν ἐκ τῆς περὶ τοῦτον μνήμης δίδωσιν ἅμα καὶ τὴν πρὸς τὸ φέρειν τὸ συμβὰν εὐχὴν μεταχειριζομένῳ· ὁμοῦ τε γὰρ ἐκεῖνος ἐτελεύτα καὶ ἐμοὶ ἀρχὴ τοῦ δυστυχεῖν ὑπάγουσα αὐτῇ τὸν πάντα βίον τὸ τοῦ κατ' αὐτὸν θανάτου πρᾶγμα ἐγεγένητο. — ἀλλ' ἄρα καὶ τὴν προστακεῖσάν μοι ἐκεῖθεν δυσκολίαν εἰς τὸ καθ' ἡμέραν ζῆν προσενθυμούμενος, ἁπάντων ἐμαυτὸν ἡγοίμην κακοδαιμονέστατον· καὶ γὰρ οὕτως ἔχει· κακοδαίμων μάλα ἔγωγέ εἰμι. Aus der Fülle des Lobes, das er Joseph spendet, folgende Blütenlese: ὦ σύ, τῇ ἀρετῇ εἴπερ τις συναγωνιζόμενος καὶ ζῶν ἀκήρατός τε καὶ ὡς ἀληθῶς ἐχθρὸς τῇ πονηρίᾳ. — Τῆς περὶ τὸν βίον σῆς σπουδῆς ἁπάσης εἰς τε τὴν περὶ τὸ θεῖον θεραπείαν γινομένης καὶ

27088

οὐκ ἔστιν οἷς ἀνθρώπων κατὰ τοῦτ' οὐ γνώριμος γενόμενος. — Σοὶ ὁ πᾶς βίος μελέτη τοῦ τε δικαίου καὶ τοῦ ἴσου γίνεται. — Θεῖος σὺ τὴν γνώμην καὶ τὸ ὅλον ζῆν. — Μὴ πρὸς τῆς σῆς ἀρετῆς, μὴ πρὸς τῆς παρὰ τῶν πάντων μαρτυρίας περὶ σοῦ ταύτης θαυμαστῆς. — Οὐκ ἔσθ' ὅστις εὑρεθήσεταί μοι σύμμαχος πρὸ σοῦ τὸ δίκαιον ζητῶν καὶ διὰ βίου ἑαυτὸν διδοὺς θεῷ καὶ οὕτω βασιλεῦσι καθιστάμενος ἐν λόγῳ. — Πολλῷ δὲ σὺ μέγιστος ὑπεραρθεὶς τῇ ἀρετῇ καὶ οὕτως ἔχων χειροῦσθαι πονηρίας· ᾧ γὰρ τῶν ἐν τῇ ὕλῃ μορφωμάτων τούτων ἐγένετο τὴν γνώμην ἀσημάντῳ καταστῆναι καὶ ὃς καθάπερ ἀπὸ σκοπιᾶς τῆς εἰς θεὸν φερούσης θεωρίας τὰ κάτω παρ' ἡμῖν ταῦτα καθορῶν ἄμικτος ὁμίχλης τῆς ἐντεῦθεν ἀπαλλάττει, τούτῳ . . . — Ὁ καὶ ἀρετῆς καὶ πονηρίας γνῶσιν ἅμα ἀμφοτέρων σχὼν καὶ οὕτως ἔννου λόγου παρὰ σοὶ νενικηκότος τὴν μὲν συνοικίσας σεαυτῷ καὶ κτῆμα τοῦτ' ἀντάξιον ἁπάντων κρίνας, πονηρίας δ' ἔχων ἀποστόργως ἅμα τε αὐτῆς καὶ τῶν πρὸς αὐτῆς τούτων καθημένων. — Sonderbare Welt! Erschien denn dieses widerwärtige Schwelgen in der Lust an vermeintlichem Leid auch dem Weisesten preiswert?

Ernsthafter zu nehmen sind die Gesuche um Fürbitte beim Könige und bei seinem Großlogotheten Theodoros Metochites, welche

Ματθαῖος ἐπίσκοπος Ἰωνίας καὶ Ἀσιάτιδος γῆς

an Joseph richtet. Er ist mir bis jetzt nur durch seine 10 Briefe — *Ἐπιστολαὶ διάφοροι Ματθαίου ταπεινοῦ Ἰ. κ. Ἀσ. γῆς* — im cod. Bodl. Miscell. 242 fol. 162ᵛ ff. bekannt. Ein Brief von ihm an den Großlogotheten findet sich in der Wiener Hofbibliothek; vgl. Fabricius-Harl. XI 681. Lambecius-Kollarius V 615. Von jenen Briefen ist der 1., 2., 6., 8.—10. an — Gabras!, während von den erhaltenen Gabras-Briefen keiner an Matthaios gerichtet ist. Der 5. *τῷ κανικλείου*. Der hohe Beamte, den er bittet seinen Groll gegen ihn aufzugeben, *ἀνδρῶν καὶ γενναιότατος καὶ μεγαλοψυχότατος*, ist Nikolaos Chumnos. Die drei anderen Briefe sind an Joseph. Sie lauten:

f.164ᵛ *Τῷ φιλοσόφῳ κυρῷ Ἰωσήφ*

Οὐδὲν ἔμοιγε τοῦ παντὸς οὔτε σοφώτερον, οὐθ' ὁσιώτερον, οὔτε δὲ φιλανθρωπότερον δοκεῖ τι χρῆμα ἐπὶ τῶν νῦν ἀνθρώπων πλὴν σοῦ, τῆς θεσπεσίας μοι κεφαλῆς. καὶ οὐχ' ἁπλῶς ἔγωγε τοῦτο νομίζω, ἀλλ'
5 *οἶμαι καὶ Πλάτων αὐτός, εἰ παρῆν, ἀφεὶς τὴν λῆρον περὶ Σωκράτους μαντείαν σοὶ ἂν ἐξ ἀληθείας τὰ πρῶτα τῆς σοφίας παρέσχετο καὶ σὲ ἂν καὶ τοὺς σοὺς ἑκάστοτε περὶ παντὸς γιγνομένους λόγους ὑπόθεσιν τῶν μακρῶν αὐτοῦ λόγων ἐποίησεν. οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ Ἡσιόδου κατεψη-*

8 Hes. Op. et d. 176

φίσατ' ἂν σιδηροῦν ἡμᾶς γένος εἰπόντος, ὁπότε σύγε ὡς χρυσὸς οὐ δι' αἰθέρος κατὰ τὸν Πίνδαρον, ἀλλὰ διὰ πάντων ἐκλάμπεις καὶ μάλιστα φαεννότατος.

ἀλλ' ἐμὲ καὶ τοῦθ' ὁ δαίμων ὁ πάντα μοι πολεμῶν προσαφεῖλε 4
καὶ οὐκ ἔχω, πῶς ἂν σοι διομιλοίην, ἵνα τοι | καὶ τῆς σῆς ἀρετῆς καὶ f.165ʳ
σοφίας συλλέγοιμι ψήγματα· νόσῳ γὰρ βαρείᾳ ἐκ μελέτης χρονίας καὶ λύπης κατασκηψάσης βληθεὶς πέπτωκα· ἀλλ' ὀψέ ποτε ῥαΐσας ὑπὸ θεῷ σωτῆρι αὖθις ὥσπερ ἢ πυρὸς μέγα τί βρέμοντος ἀπιόντος, ἢ μεγάλου λωφήσαντος κύματός του, συνίσχοντος δηλαδὴ πάθους, ὑποκαπνίζομαι ἔτι τῇ νόσῳ καὶ περικλύζομαι, ὅτι καὶ χρόνῳ τὰ τῶν μεταβολῶν εἴκει, 10
καὶ οὐκ ἔσθ' ὅπως ἐκ τῶν ἄκρων ἐναντίων ἀχρόνως ἐπὶ τὰ ἐναντία χωρεῖν, εἰ μὴ τῶν μέσων ἐλάσειεν.

ἔγκειται δέ μοι καὶ τὸ τῆς λύπης, ὡς οἶσθα, καὶ διακόπτει τὸν τῆς φύσεως δρόμον· οὐδὲ τοῦτό γε ὂν ἀνάξιον εἰς αἰτίας λόγον ἢ νόσον τεκεῖν, ἢ τεχθεῖσαν συναῦξαι, ἢ ἠρεμίζουσαν ἐπισχεῖν. ἀλλ' ἂν αὐτὸς 15
ἐθέλῃς, ἑνὶ τούτῳ τρόπῳ τοῦ τε τὴν ψυχὴν ἀνιῶντος καὶ τὸ σῶμα φάρμακον εὑρήσεις· οὐχ οἷον Ὅμηρός φησιν Ἑλένην περὶ τοῦ πατρὸς τῷ Τηλεμάχῳ παρασχεῖν ὀδυνωμένῳ, ἀλλ' ὃ σοι θεὸς παρέσχετο καὶ μακροί τε πόνοι καὶ ταλαιπωρίαι· ἔστι δὲ σοφία τε καὶ λόγος, τὰ μεγάλα καὶ λαμπρά σοι κτήματα, μεθ' ὧν εἰ διαλεχθείης τῷ μεγάλῳ μοι καὶ θειο- 20
τάτῳ βασιλεῖ περὶ ἐμοῦ, οἶδ' ὅτι καὶ θεοῦ συναιρουμένου νικήσεις καὶ Ἀσκληπιὸν αὐτὸν τῇ ἰατρείᾳ καὶ πάντα ῥᾴδια ποιήσεις τῆς νόσου. | ἐγὼ f.165ᵛ
δὲ οἶμαι, καὶ πολλὴν παρέξει σοι ῥοπὴν πρὸς ταῦτα ὁ μέγας καὶ πολὺς καὶ θαυμαστὸς τφόντι λογοθέτης· ἱκανὸς γάρ ἐστιν ἐξ εὐνοίας τῆς περὶ τὸν βασιλέα καὶ πειθοῦς βιαίας τῆς ἀπὸ τῶν λόγων τραχύτητα μετα- 25
βαλεῖν εἰς ἦθος ἥμερον καὶ ψυχὴν φλεγμαίνουσαν ἐξημερῶσαι. Ἑρμῆς γὰρ ἔμψυχός ἐστιν ὁ ἀνήρ· πάντα δύναται τῇ γλώττῃ ῥεῦμα οἷον τὸ τοῦ Νείλου τῆς προχεούσης αὐτῷ διανοίας, ὅτι καὶ θεῖον γένος ἀντικρύς ἐστι. Μοῦσαι γὰρ αὐτὸν ἐξ ἀρχῆς καὶ ἔτεκον καὶ ἔθρεψαν, Καλλιόπη δὲ ἐκόσμησε· καὶ ἀεὶ δὲ ἐνιζάνει τῇ αὐτοῦ ψυχῇ καὶ γλώσσῃ 30
καὶ πρὸς τὴν θείαν μουσικὴν τὰ πάντα ἐναρμόζεται.

ὑπὸ τοίνυν δύο τουτωνὶ βιαιοτάτων μηχανῶν, σοῦ τε καὶ αὐτοῦ, καὶ Ἄτλας ὁ πολὺς κατασωθήσεται καὶ τῇ ἡμετέρᾳ ἥξει καὶ σοφίᾳ καὶ δυνάμει. εἰ δ' οὕτω περὶ ὑμᾶς τὰ ἄψυχα διατεθείη, ἦ που τά γε ἔμψυχα καὶ λόγον ἔχοντα καὶ κρίσιν περὶ τοῦ καλοῦ καὶ αὐτόθεν 35
ὡρμημένα λέγειν τι χρηστὸν καὶ πράττειν, οἵαν ἴσμεν τὴν τοῦ βασιλέως γνώμην, πολὺ ὑμᾶς δυσωπηθείη ἄν, ὅτι ἂν ἐθέλητε ποιῆσαι; οὐκ οὖν οὐ παρὰ τὸν βασιλέα, παρ' ὑμᾶς δὲ τὸ ἀνίατον ἔμεγε εἶναι

---

2 Pind. Ol. I 10 3 φανότατος 7 θληθεὶς 17 ἐβρίσεις | Hom. δ 220
26 φλεγμένουσαν 33 ἄτηλας | κατασυσθήσεται

λείπεται. ἀλλὰ μὴ σύγε ὁ πολὺς τὴν ἐπιείκειαν· γένοιτο δὲ καὶ τὸ ἐμὸν δὴ τοῦτο ἀποτέλεσμα τῆς σῆς σοφίας καὶ χρηστότητος: —

f. 166r

Τῷ αὐτῷ

Καιρός φησι Δαυὶδ ὁ θεσπέσιος τοῦ ποιῆσαι τῷ κυρίῳ οὐχ ὅν
5 τινες οἶμαι δέοντα χρόνον ἐκ φιλοσοφίας ὁρίζουσιν, ἀλλὰ τὸν ἀεί φημι καὶ μὴ δέ ποτε λήγοντα. τίς γὰρ καὶ γένοιτ' ἂν εἰς διαστολὴν ἀκαιρία, ὥστε μὴ δι' ὧν χαίρει θεὸς καθάπαξ πάντα ποιεῖν; τοὐναντίον μὲν οὖν λογίζοιτ' ἂν ἀκαιρία, εἰ τὸν χρόνον φιλοκρινοῦντες πρὸς τὸ εὖ τι ποιεῖν κινοίμεθα, ἀλλ' οὔμενουν ὡς ἐκεῖνος προνοίας λόγοις περὶ ἡμᾶς
10 γε κινεῖται, καὶ ἡμεῖς κινούμεθα κατὰ γοῦν δύναμιν πρὸς αὐτόν.

εἰ μὲν οὖν κατὰ σκοπὸν τοῦ λογίου βέβληκα, ποιητέον σοι τὸ τῷ θεῷ γε δοκοῦν· ποιητέον δὲ οὐ τῇ συντρόφῳ καὶ αὖθις φιλοσοφίᾳ ὥσπερ εἰώθεις, οὐδὲ τῷ τοῖς ἐξ ἀρχῆς εὐθὺς πόνοις καὶ θεῷ φίλοις χρήσασθαι — ἅλις γὰρ ἔχεις τοῦ οὕτω ποιεῖν πολλὰ περὶ τὴν τοῦ
15 καλοῦ κτῆσιν ταλαιπωρήσας —, ἀλλ' αὐτῷ γε δὴ τῷ προθυμηθῆναι λῦσαι τὰ συμπεσόντα μοι δυσχερῆ· ὅτι μὴ δὲ τοῦτό ἐστι φαῦλόν τι μέρος εἰς φιλοσοφίαν, εἴ γε Πλάτων καλῶς γε νομοθετεῖ δεῖν ποτε καὶ τὸν φιλόσοφον πολιτεύεσθαι, ἐπειδ' ἂν συνειδείη τῶν λυσιτελῶν τοῖς πράγμασι. φιλάνθρωπον γὰρ ὂν τὸ θεῖον εἰς ὑπερβολὴν οἰκειοῦται
20 δὴ μάλα τά τε κοινῇ τῇ φύσει καὶ ἰδίᾳ δ' ἑκάστῳ γιγνόμενα, ἄν τε τῆς χείρονος μερίδος ἄν τε τῆς βελτίονος ᾖ. εἰ δι' οὗ βέβληκα ἐκ-
f. 166v πέπτωκα ὥσπερ φαύλη γραμμὴ πρὸς τὸ κέντρον οὐκ ἀπαντήσας, | νομίζεται δὲ παρὰ θεῷ ἀωρία καὶ ἐν καιρίᾳ διὰ τὸ καθ' ἡμᾶς γε ἀνώμαλον, ἀλλὰ τὸν νῦν ὄντα ἴσθι καλῶς γε παραγεγονότα καιρὸν καὶ ἐπιχείρι-
25 στον τῷ ἀγῶνι κατὰ τῆς ἐμοὶ πολεμούσης ὕδρας, τῆς κακίστης Ἄτης φημί, ἣ πάντας ἀᾶται οὐλομένη, ὥς φησι ποίησις. παρεστήξεται γάρ σοι κατ' αὐτῆς ἀγωνιζομένῳ καὶ Ἡρακλῆς ἄλλος ἢ Ἰόλεως, ὁπότερον βούλει, ὁ μέγας δηλαδὴ καὶ ἥρως καὶ λογοθέτης· καὶ ῥᾷστα ἂν μετὰ τοῦ θεοῦ περιγένοισθε τοῦ θηρίου, ἐπειδή τοι καὶ βοηθεῖν οἶδε τοῖς
30 κατ' ἐμέγε ἠδικημένοις, ἅτε θεὸς ζηλωτὴς ὤν, ἵνα τὸ τῆς γραφῆς εἴποιμι, καὶ τοσοῦτον μισῶν ἀδικίαν, ὁπόσον καὶ δικαιοσύνην φιλῶν· ὡς οὖν μετὰ τοῦ θεοῦ σοι παραταξομένῳ οὐ δειλανδριστέον, ἀλλ' ἀνδριστέον: —

f. 169v

Τῷ Ἰωσήφ

35 Τἆλλα μὲν ἁμαρτοεπὴς εἶναι ὁμολογῶ καὶ παραπολὺ πίπτειν ἔξω τῆς ἀληθείας· σὲ δ' εἰπὼν εἶναι εὐμενῆ τε καὶ πρᾷον συναλγεῖν εἰδότα τοῖς λυπουμένοις καὶ συμπάσχειν τοῖς πάσχουσι κἂν τις ἀδικῆται συν-

---

4 Ps. CXIX 126 26 ἀᾶτε | Hom. T 129 30 Exod. XX 5 al. 35 Hom. N 824

αδικεῖσθαι, καὶ μάλα ἂν οἶμαι τῆς ἀληθείας κατατυγχάνειν. ἀλλ' ὅπως μὴ δι' ἐπιείκειαν τρόπου ψευδῆ με καὶ τὸ κατὰ σὲ ἐξελέγξῃς καὶ διημαρτημένον ἄνθρωπον, μὴ πρὸς θεοῦ καὶ τῆς συντρόφου | φιλοσοφίας, f. 170r ἣ φέρων σαυτὸν ἐκ παίδων ἀνέθηκας, τοιοῦτό τι φρονήσῃς ἐν τῷ παρόντι, ἀλλ' ὃ σοί τε μείζω τὴν εὔκλειαν φέρει ἢ ὥστε μετριοφρονεῖν, 5 κἀμοί τε πρὸς τὸ καλῶς περὶ σοῦ ψηφίζεσθαι τὰ πρὸς τὴν χρείαν ἀρκέσει· τόδ' ἔσται, εἰ τοῦ μεγάλου βασιλέως ὥς γε ἐπυθόμην τῷ τῆς οἰκουμένης πατρὶ συνελθεῖν παρεσκευασμένου καὶ συνεδριάσαι, διὰ σοῦ μὲν ὁ πατριάρχης, δι' αὐτοῦ δ' ὁ μέγιστος βασιλεὺς τῶν καθ' ἡμᾶς γε ὑπομνησθείη, ἵν' οὕτω συνοδευόντων αὐτοῖς καὶ τῶν θειοτάτων ἀρχιερέων 10 ἐκεῖνα πάντως ἔνδηλα γένηται, ἅπερ διὰ σοῦ μεμήνυκε πρότερον ὁ ἁγιώτατος πατριάρχης: —

Nikephoros Gregoras'

Briefe gebe ich nach dem cod. Monac. 10 = A und 529 = M. Der zweite war schon nach cod. Laud. Gr. 10 von I. A. Cramer in den Anecd. Gr. Oxon. N 426 ff. herausgegeben.

Τῷ μεγάλῳ φιλοσόφῳ Ἰωσήφ p. 287 A f. 240v M

Ἔστι πόλις παράλιος Ἑλληνὶς τὰ ἀρχαῖα, παρὰ τὰ εὐώνυμα καὶ πρὸς μεσημβρίαν τοῦ πόντου κειμένη πλευρά· Σινώπην καλοῦσιν αὐτήν· αὕτη καὶ Διογένην ἤνεγκεν ἄνδρα σοφὸν κυνικὸν μὲν τὰ ἐς αἵρεσιν, μεγαλοφυῆ δὲ τὰ ἐς σοφίαν | καὶ ξύνεσιν. οὗτος οὐδὲν ἐπίπροσθεν ἀληθείας f. 241r ἐτίθετο, οὔτ' ὄγκον πορφύρας, οὔθ' ὅπλων ἀνάγκην· ἀλλ' ἦν αὐτῷ χλεύη 6 καὶ γέλως σαφὴς τὰ τῆς ἀνθρωπίνης δόξης φλεγμαίνοντα. ὅς γε καὶ διερρωγυῖαν περικείμενος ἐσθῆτα περιῄει λαμπρῶς τὴν Ἑλλάδα, ἐπίσης καὶ ἰδιώτας καὶ ἄρχοντας κατελέγχων καὶ σωφρονίζων καὶ οἷός τις ἰατρὸς | τέμνων καὶ κάων τὰ τῆς κακίας τραύματα. τούτου πολλοὶ μὲν λόγοι, p. 288 πολλὰ δὲ πράγματα, εἴ τις ἐθέλοι διεξιέναι καθ' ἕκαστα ὁπόσα ἐκεῖνος τῆς 11 ἑαυτοῦ σοφίας κάλλιστα ἐξήνεγκε δείγματα· ἓν δέ τι εἰπὼν τῇ χρείᾳ κατάλληλον ἀπαλλάξομαι. οὗτος γάρ ποτε κατ' ἀκριβῆ μεσημβρίαν λύχνον ἅψας μέσην περιῄει τὴν ἀγοράν· καὶ πλείστοις περιτυγχάνων ἀνθρώποις, ὁ δὲ ζητεῖν ἔφασκεν ἄνθρωπον. τοῦτο δ' ἀστεῖον μὲν ἴσως δόξειεν ἄν, ἀλλὰ 15 καὶ πολλὴν ἀωρίαν τῶν τότε ἀνθρώπων οἶμαι κατασκευάζοντος εἴη ἄν, τά τε ἄλλα καὶ ὅτι Διογένει τῷ πολλῶν ἀνταξίῳ σοφῶν οὐ πάνυ τοι ὡς ἐχρῆν γε ἐχρῶντο.

πάλαι μὲν οὖν ἐκεῖνος γενόμενος ἀκήρατον μέχρι καὶ ἐς ἡμᾶς παρατείνει τὴν εὔκλειαν· σὺ δ' ὁ τοσοῦτος νῦν καθ' ἡμᾶς γεγονὼς οὐ 20

---

8 *παρασκεβασμένον* 10 *συνοδεβόντων* 11 *ἁγιότατος*

1 Die Adresse, die in M fehlt, nach A u. cod. Angelic. T 8, 4 2 *εὐώνυμα* i. r. A *ἐπώνυμα* M 3 *ὀς*—*τοῦ* u. *κειμ. πλευρὰ* verwischt M 5 über *ε* in *ξύνεσιν αι* A 11 *ἐθέλει διεξιενε* M 12 *τις* A 13 *πο-* A 16 *κατασκεδάζοντος* M

λύχνον ἅψας ἄνθρωπον περιέρχῃ ζητῶν τὸν τιμήσοντα· τοσοῦτοι γάρ
εἰσιν, ὥς τ' εἰ καὶ μύσας τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐπίτηδες ἔπειτα λίθον κατὰ
τοῦ πλήθους βαλεῖν ἐθελήσειας, τιμῶντά σε ἄνθρωπον πλήξειας ἄν.
οὕτω καὶ περιφανέστερον ἢ κατ' ἐκεῖνον τὸ σὸν ἀγαθόν, οὕτω καὶ
5 κρείττους αὐτοί γε ἡμεῖς ἢ καθ' οὓς ἐκεῖνος ἤκμαζεν ἀνθρώπους κατ'
αὐτό γε τὸ τιμᾶν εἰδέναι τἀγαθόν. εἴθε δὲ καὶ ἐγγὺς ἡμῶν ἦσθα, ἵνα
κατὰ τοὺς ζωγράφους καὶ αὐτοί γε ἡμεῖς πρὸς τὸ βέλτιστον συμμι-
γνύντες καὶ κεραννύντες, ὡς ἐξῆν τὰ ἡμέτερα ὥσπερ ἐξ ἀρχετύπου
γραφῆς πάνυ τοι εὐφυῶς ἠσκημένης ἐγχαράττειν ἔχομεν ταῖς ἡμετέραις
f. 241ᵛ ψυχαῖς ἀκιβδήλους ἀρετῆς εἰκόνας | καὶ τύπους φαύλων ἕξεων ἀβαφεῖς·
11 σὺ δ' ἀλλ' ἐμάκρυνας φυγαδεύων ἡμᾶς μὲν τὰ μέγιστα ζημιῶν· σὺ
δὲ τὸν σκιώδη σοφῶς ἀποπεμπόμενος τῦφον, ὡς μηδὲ τὸ τῆς ὕλης
σκύβαλον κρυμνῷ καταλειφθῇ σοι — ἵνα τι καὶ Χαλδαϊκὸν τῷ λόγῳ
ἐς καιρὸν παρενείρωμεν. εἰ δὲ τὰ δίκαια τῷ χρόνῳ ποιεῖν βουλομένῳ
15 γε ἦν καὶ ὥσπερ τὰ πάλαι πράγματα φέρων ἡμῶν παραπέμπεις ταῖς
ἀκοαῖς, ἐξ ἀντιρρόπου καὶ τὰ νῦν πράγματα ταῖς τῶν πάλαι σοφῶν
ἀκοαῖς ἀνατρέχων ἐδίδου, θαυμαστότερα ἂν ἐκείνοις ἐφάνη τὰ σά, ἢ τὰ
p. 289 ἐκείνων ἡμῖν. νῦν δ' ἄνωθεν μὲν σφοδράν τινα | ῥύμην ποιούμενος
μεθ' Ὁμήρου καὶ Πλάτωνος καὶ τῶν τοιούτων κατάγει καὶ Θερσίτας
20 καὶ Μαργίτας καὶ ὅσοι τούτου τοῦ κόμματος ἐπεφύκεσαν, θάτερον δὲ
καὶ μάλα ἀπείπατο ποιεῖν· παραπλήσιον ποιῶν, ὥσπερ καὶ ὁ πρὸς
Αἰγύπτῳ Νεῖλος καὶ ὅσοι ποταμῶν τὴν εὐδαίμονα περικλύζουσιν Ἀρα-
βίαν. καὶ εὐώδη μὲν γάρ τινα ἄνωθέν ποθεν ἐκείνους κατάγειν φασί,
κατάγειν δ' οὐχ ἧττον καὶ ἀργούς τινας κάχληκας καὶ εἴ τι τοῦ πυθμένος
25 σκύβαλον, ἐξ ἀντιρρόπου δὲ καὶ ἀνάρρουν οὐ μάλα ἐθέλειν ποιεῖν, ἵνα
τι καὶ τοῖς ἄνω τῶν κάτωθεν ἀγαθῶν χαρίζοιντο.

εἶεν· ὃ δέ μοι προὔργου τῇ σῇ μεγαλονοίᾳ γράφειν ἐν τῷ παρόντι
γεγένητο, λόγος ἐκ πολλοῦ παρ' ἡμᾶς ἀφίκετο, ὡς πάνυ τοι
εὐφυῶς καὶ ὡς σοί γε ἐχρῆν τὰς Ἀριστοτέλους διεξελθὼν βί-
30 βλους καὶ ὅσοι τῶν πάλαι τὴν ἐκείνου διασαφοῦσιν ἀσά-
φειαν ἐβουλεύσω τι αὐτὸς γενναιότερον ἐς κοινὸν ἐνδείξα-
σθαι ὄφελος. καὶ ἐμακάρισα μὲν τὸ τῆς ἐγχειρήσεως προμηθές,
ἐμακάρισά δ' οὐχ ἧττον καὶ τὸν χρόνον αὐτόν, ὅτι τἆλλα καθάπερ τις
βίαιος δήμιος συνταράξας ἡμῖν ἤνεγκεν ὅμως καὶ οἳ δημοσίᾳ τὸν βίον
35 ὠφελήσαιεν ἂν σιγῶντές τε καὶ φθεγγόμενοι. τοῦτο ἐκεῖνο, ὃ μέγα
σεμνότητος ἐφόδιον τῶν πάλαι σοφῶν γενομένων, ἡ μνήμη προσειληφυῖα
f. 242ʳ πληροῖ τὸν αἰῶνα. τά τε γὰρ ἄλλα καὶ δὴ | καὶ τῷ ἐν ταῖς Πλάτωνος

1 ἀνθρ. fehlt A   3 nach ἄνθρωπον περιέρχῃ ζ. τ. τιμ. durchstrichen M
5 ἢ fehlt M   12 τύφον AM   ὡς μηδὲ—παρενείρωμεν fehlt M   15 παραπέμπει A
16 πάλαι M   20 κώματος A   22 αρραβίαν M   28 γεγένηται A   31 εἰς A
33 ἐμακάρησα M   36 προσειληφεῖα A   37 τῶν für τῷ A

πολιτείαις Σωκράτει διαλεγομένῳ Γλαύκωνι περὶ τῶν ἀρίστων ἰδίᾳ
τε καὶ δημοσίᾳ ταῖς πόλεσι γενομένων ἀνδρῶν, ἵνα πρὸς ἀρχέτυπα
βλέπων ἀκριβῆ ἐς τἀκριβὲς ἔχῃ τὴν ἑαυτοῦ πόλιν οἰκίζειν, Λυκοῦργοι
μὲν ἐκεῖνοι καὶ Σόλωνες καὶ Χαρῶνδαι τοῦ μεγάλου τούτοις ἐκρίθησαν
ἄξιοι λόγου, ὅτι Σπαρτιάταις καὶ Ἀθηναίοις καὶ Σικελοῖς κοινῇ καὶ κατ' 5
ἄνδρα λυσιτελεῖν ἔδοξαν, καὶ ζῶντες οἷς ἔπραττον, καὶ μεταλλάξαντες
οἷς νενομοθετήκεσαν· Ὅμηρος δ', ἡ μεγίστη γλῶττα τῶν Ἑλληνίδων,
παρὰ τοσοῦτον τοῦ μηδενὸς ἐκινδύνευσε λόγου γενέσθαι κληροῦχος ἐκεί-
νοις, ὥστε καὶ ἀγεννῶς ὁ γεννάδας | τῆς θαυμαστῆς ἐκείνων ἐξωθεῖται p. 290
πόλεως. καὶ τὸ αἴτιον, ὅτι μήτε πόλις μήτε δῆμος μήτε ναυτικὰ μήτ' 10
ἠπειρωτικὰ στρατόπεδα μηδὲν τῆς ἐκείνου γλώττης πλέον ἀπώναντο,
ἢ ὅσα τέττιγος ᾄδοντος ὥρᾳ θέρους ἀμαλλοδέται· ἕωλα γάρ τινα τοῦτόν
φασι καὶ μυθώδη διεξιέναι μετὰ γλώττης τινὸς κεκαλλιεπημένης, οὐδὲν
δὲ οἷον εἰς ἐπιστήμης ὁρᾷ χορηγίαν, οὔθ' ὧν γένεσις βόσκει καὶ φθίσις,
οὔθ' ὅσα τοῖς οὐρανίοις δινεῖται δρόμοις. 15

ταῦτα δὴ τὰ τὴν ἀνθρωπίνην ἐπιεικῶς αὔξοντα γνῶσιν καὶ ἐς
ψυχῆς εἰπεῖν μυελοὺς διαβαίνοντα· ὁ μέντοι μέγιστος οὗτος ἐν λόγοις
ἥρως, ὁ σοφὸς καὶ μέγας φημὶ λογοθέτης, τὸ πάσης πρυτανεῖον σοφίας,
ὅση τε ἀκριβῶς ἐρευνᾷ τὰ οὐράνια, καὶ ὅση δίεισι τὰ ἐπίγεια καὶ ὑπόγεια
καὶ περίγεια, δείσας μὴ τάφῳ συγκαταχώσῃ τὴν μνήμην, οἷον καὶ Σω- 20
κράτης ἐκεῖνος ἂν ἐπεπόνθει, εἰ μὴ φειδοῖ τοῦ διδασκάλου Πλάτωνες
καὶ Ξενοφῶντες ὥσπερ ἐπ' ὀχήματος τῆς σφῶν αὐτῶν ἀναβιβασάμενοι
γλώττης μέγαν ταῖς τῶν ἐπιγιγνομένων ἀεὶ παραπέμπουσιν ἀκοαῖς, ναρκῶσι
μὲν ἀφῆκε σιγῶντας διαμέλλειν καὶ ἀνακεῖσθαι· αὐτὸς δ' ὥσπερ τις
Ἑλλανοδίκης παγκόσμιος διάρας κύκλῳ τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς ψυχῆς καὶ 25
περισκοπήσας τὴν ὑπ' οὐρανὸν καὶ πάντα κατ' ἴχνος ἐπιδραμὼν τὰ ἐξ
αἰῶνος πράγματα καὶ διερευνησάμενος τοὺς ἐν ἅπασι δημιουργικοὺς λόγους
καὶ ἐξητακὼς πάνθ' ὅσα φθορὰ καὶ γένεσις βόσκει καὶ ξυνιείς, τίνα σὺν
λόγῳ τὸν βίον ἤνυσε | καὶ τίνα μή, τὸ μὲν παρῳχηκὸς ἐπειδὴ παρερρύη f. 242ʳ
παρῆκε, τῆς δὲ μελλούσης ἔσεσθαι πρὸς λόγους ἡλικίας καὶ μάλα 30
πλείστην ἐνεδείξατο τὴν πρόνοιαν, ὡς μὴ πλημμελεῖ τινι ἔτι καὶ ἡμαρ-
τημένῃ χρῷντο τῇ φορᾷ· καὶ νῦν μὲν τοὺς κατ' οὐρανὸν δρόμους τῶν
ἀστέρων, νῦν δὲ τοὺς ὑπὸ γένεσιν καὶ φθορὰν λόγους ἆθλον τῆς
αὐτοῦ διανοίας καὶ γλώττης πεποιηκὼς κράτιστα διασαφεῖ καὶ δῆλα
τίθησι καὶ οἷον τροφήν τινα ἄπονον ἅπασι. 35

δύο πρὸς ἐντελέχειαν τῇ πραγματείᾳ | ἐνδεῖ· τό τε τῆς λογικῆς p. 291
πραγματείας Ἀριστοτέλους καὶ ὃ μετὰ τὴν τῶν φυσικῶν δηλαδὴ τυγ-
χάνει ἐξέτασιν· ἃ δὴ παρέδραμεν οὗτος, οὐκ οἶδ' ὁπότερον· εἴτ' ἐπί-

---

3 ἔχει M 12 ἀμαλοδέται AM 16 ἐπιεικὼς M 19 ὅση — περίγεια
fehlt M 26 ἴχνους M τ'ἄξαιῶνος A 29 παρρερύη A 35 ἅπασιν M

τηδες καὶ ἄλλῳ τῳ φιλοτιμίας ἔνδειξιν καὶ τόπον χρηστῆς ἐργασίας καταλιμπάνων, εἴτε καὶ τῶν ἀεὶ ἄλλοτ' ἄλλως ἐπιρεόντων ὀχληρῶν ἀπασχολησάντων. καὶ γὰρ καὶ ἀεὶ σχολαστικός τις ὢν ὁ ἀνὴρ τοσαῦτα καὶ τοιαῦτ' ἐδημιούργει, ὁποῖα καὶ ὅσα καὶ λέγων καὶ γράφων διατελεῖ
5 τὸν πάντα αἰῶνα, καὶ οὕτω θαῦμα ἂν ἦν· νῦν δὲ τοσούτοις καὶ τοσοῦτο φλεγμαίνουσι θορύβοις περιαντλούμενος καὶ ὑπὲρ θαῦμα τίθησι τὸ θαῦμα.

φέρε τοίνυν καὶ σὺ τὸ σὸν ἐκτελῶν προμηθές, μὴ καὶ αὐτὸς παραδράμῃς τὰ εἰρημένα καθάπερ τι ἐφόλκιον μηδ' ἐν παρέργῳ θῇς· ὅτι
10 μὴ περὶ πλείονος τῆς σπουδῆς τά τε ἄλλα καί, ἵνα σύμφωνα τῆς τοῦ σοφοῦ Πτολεμαίου δείξῃς, ὅσα καὶ Ἀριστοτέλει διείληπται, περὶ τῶν πλανωμένων σφαιρῶν. ὁ μὲν γὰρ οὐσίας καὶ ἀρχὰς ἀκινήτους καὶ σφαίρας διέξεισι πλείστας ὁ Νικομάχου μέχρι καὶ ἐς πέντε καὶ πεντήκοντα, ἀναφέρων αὐτὰς καὶ τὰς μὲν φερούσας, τὰς δ' ἀνελιττούσας
15 καλεῖ, παρά τε Καλλίππου καὶ Εὐδόξου τὰς τοιαύτας ὥς φασι φωνὰς |
f. 243r ἐκδεξάμενος. ἀστροθεάμονες δ' ἤστην οὗτοι πρὶν ἢ Ἀριστοτέλην γενέσθαι ἀκμάσαντες· ὁ δέ γε σοφὸς Πτολεμαῖος πολλῷ γε ἥττους ἡμῖν τὰς τοιαύτας παραδίδωσι σφαίρας, δῆλον δὲ δήπου τοῖς ἅπασι πάντως, ὡς πάνυ τοι ἀσφαλῆ τὰ εἰρημένα τἀνδρί, εἰκὸς δ' αὖ μηδ'
20 ἐκείνους ληρεῖν σοφίας οὕτω μεγάλης προήκοντας ἄνδρας, οὔτε τὸν Νικομάχου, οὔτε τοὺς ἐξ ὧν ἐκεῖνος τὰς τοιαύτας παρειλήφει φωνάς. δεῖ δὲ μεγαλοφυοῦς τῷ πράγματι διανοίας, ἵνα ξύμφωνα τὰ δοκοῦντα μὴ ξύμφωνα ἀποφήνῃ.

ἐπεὶ οὖν ὅπερ μέλλον ἔμελλεν ἡμῖν ὑπάρχειν, ξυνωθεῖν πρὸς
25 τοὖργον δηλαδὴ τὴν σὴν μεγαλόνοιαν πρὸς τοῦτ' αὐθόρμητος αὐτὸς
p. 292 ἀπεδύσω, ἔστω σοι καὶ ὁ πόνος πρὸς θεοῦ παντάπασιν | ἐντελὴς καὶ ἀκήρατος, ἵνα σοι καὶ τὸ κλέος καθάπερ ὁλκάδι μεγάλῃ τῇ φήμῃ χρώμενον ἐντελὲς καὶ ἀκήρατον διαπερᾷ τὸν αἰῶνα: —

f. 239v p. 362 **Τῷ φιλοσοφωτάτῳ Ἰωσήφ**

Ἀριστοτέλης ὁ Νικομάχου καὶ ὅσοι αἱρεσιῶται τὸ τῆς φιλίας οὐχ ἁπλοῦν ἐκδεδώκασιν ὄνομα, ἀλλὰ πολλαπλοῦν καὶ πολλαχῇ διαφερόντως
p. 363 ἔχον ἐν τοῖς εἰδικωτέροις ἁπλούμενον. μὴ γὰρ ὅτι | πολιτικὴν ἁπλῶς
5 καὶ φυλετικήν, ἔτι μὴν συγγενικὴν καὶ ἑταιρικὴν καὶ ὅσαι τὴν σχέσιν ὁμοίαν καὶ ἀντιστρέφουσαν ἔχουσιν, ἀλλὰ καὶ ὁπόσαι ἀνόμοιοί τε ἅμα

---

2 ἐπεισρ. M ἐπιρ. i. r. A 3 εἰ für ἀεὶ M | τοσαύτα M 5 ἂν M 6 ὑπερ M 10 περι M 11 διήληπται A | τῶν τῶν M 13 πέντε πεντηκ. A 15 ὡς M 18 δὲ καὶ δ. M 25 δηλαδὴ vor πρὸς A 27 ὀλκάδι M

1 Die Adresse, die in M fehlt, nach L, cod. Vat. 1086 fol. 99, Angel. T 8, 4 fol. 158, Laud. Gr. 10 2 ριστοτέλης M | τῆς fehlt M | φιλιᾶς L (cod. Laud. Gr. 10 nach Cramer) 4 ἔχων M | εἰδοκωτέροις A ἰδικωτέροις L 5 φιλετικὴν M 6 ἄλλα L | ὁπόσοι AL | ἅμα fehlt AL

καὶ ἄνισοι, ὅσα γε κατ' ἀξίαν καὶ χρόνον, καὶ τούτων δ' εἰδέναι φιλίαν ἔπεισιν αὐτοῖς, μειζόνων δηλαδὴ πρὸς ἐλάττους καὶ τοὐναντίον καὶ θειοτέρων πρὸς ἀνθρωπικώτερα καὶ τοὐναντίον. ἐντεῦθεν γὰρ καὶ τὸ θεοφιλὲς εἰσάγεται καὶ φιλόθεον, καὶ φιλοπάτορ ὁμοῦ καὶ φιλότεκνον. εἰ δὲ ταῦτα, καὶ φιλίαν οὐκ ἂν τῶν ἀπεικότων εἴη καλεῖν τὴν μεταξὺ 5 σχέσιν ἡμῶν τε καὶ μεγέθους τοῦ σοῦ, τῷ μὲν ὑποκειμένῳ ταυτιζομένην, τῇ δὲ σχέσει διαφορουμένην.

καὶ ἵνα κατὰ σκοπὸν ὁ λόγος πορεύοιτο, ἔστι μεταξὺ τοῦ Περσικοῦ κόλπου καὶ ὀρῶν τῶν μεγίστων, ἃ Παρασύρας καὶ Δαράνδας χωρίζει πρὸς ἕω καὶ ποταμὸν τὸν Ἰνδόν, χώρα τις οὐχ ἁπλῆ, τοὔνομα Καρ- 10 μανία· τὸ μὲν γὰρ αὐτῆς ἄβιον, τὸ δ' οἰκουμένη γῆ, Μηδικὴν μὲν ἐῶσα πρὸς ἄρκτον, πρὸς δὲ μεσημβρίαν Ἰνδούς τε καὶ πελάγη τὰ τῶν Ἰνδῶν. ἐν ταύτῃ λόγος εἶναι, οἳ φιλίαν, ὁπότε πρὸς ἀλλήλους ὁμολογοῖεν, λύουσιν ἔστιν ἃς τῶν ἐπὶ τοῦ προσώπου φλεβῶν καὶ τοὐντεῦθεν καταρρέον αἷμα τῷ πόματι ἀνακεραννύντες ἀλλήλοις προπίνουσι, βε- 15 βαίας ἤδη καὶ ἀσφαλοῦς φιλίας ἐνέχυρον ἔχειν ἡγούμενοι τὸ γεύεσθαι τοῦ ἀλλήλων αἵματος.

τοῦτ' αὐτὸς ὥσπερ ἐχέγγυον ἀκραιφνὲς εἰληφὼς τἀμά σοι, θειότατε | ἄνθρωπε, παρεσχήκειν ἐξῃτηκότι γράμματα, ἃ σώματος μὲν οὐκ f. 240r ἄν τις ἴσως αἷμα φήσειε, ψυχῆς γε μὴν ἕτερον τρόπον οὐκ ἂν τοσοῦτον 20 οἶμαι φήσας ἁμάρτοι, ἐλπίδας αὐτὸς ἐμαυτῷ δεδωκὼς ῥᾳστώνης μεστὰς καὶ τρυφῆς, ὡς ἕψεται τῇ δόσει τὸ λῆμμα· τουτὶ δὴ λέγω τοὺς σοὺς λόγους· οὓς οὐ σοῦ γε χάριν ἐπόνησας, ὥσπερ οὐδὲ θάλαττα ἑαυτῆς εἵνεκα τὸ ὕδωρ ἁπλοῖ, ἀλλ' ὅ σοι τοὐντεῦθεν διώκουσι κέρδος. 25

εἰ δὲ σὺ τὰ σαυτοῦ ἀνέκφορα μένειν ἡμῶν γε εἵνεκα ἀξιοῖς καὶ ταῦτα πολλὴν τοῖς θεωμένοις χαριζόμενα τὴν ὠφέλειαν, τὰ δ' ἡμέτερα τοὐναντίον καὶ ταῦτα πολλὴν ἐπισυρόμενα | τὴν φαυλότητα, χωλεύειν p. 364 οὐδὲν κωλύει τἀγαθόν· τὸ γὰρ ἐξ ἐμοῦ σοι ἀνενδεὲς ὡς ἐγῷμαι ἔρχεται, τὸ δὲ σὸν ἐς ἡμᾶς οὐκ ἔχω ὅτι φῶ. καίτοι τοὐναντίον μᾶλλον ἔδει 30 πολλῷ· σὺ γὰρ εἰκόνα τοῦ μεγάλου φέρεις πατρός, ὃς μᾶλλόν ἐστι φιλάνθρωπος, ἢ φιλόθεον τὸ ἀνθρώπινον. ἔπειτα καὶ τοῦ χάριν ἄλλου του τί γίγνοιτ' ἂν ἀγαθοῦ νὴ τὸν φίλιον οὐχ ὁρῶ· εἰ δὲ μὴ σὲ τοσοῦτον καταβῆναι, ὅσον ἡμᾶς ἀναχθῆναι δεῖ, φεῦ τῆς ἐμῆς τύχης·

---

1 φιλίας ἔπεισαν L 2 ἐλάτους M | τουναντίον L 3 θειοτέραν L 4 τὸ fehlt M 7 διφορουμένην M 8 πορ . . . M 9 παρὰ σύρας AL ἴσως σύρους 2. H. am R. A 10 ποταμῶν L | Ἴνδον L | χώρά L | ἁπλὴ M 11 το μὲν — το δ' M 12 Ἴνδούς L | τὰ fehlt A 14 ἔστι L 15 προσπίνουσι L 16 ἀσφαλοὺς L

18 τάμάσοι L 19 ἀσώματος L 20 ἴσω A 22 μεστὰς M | δώσει L 24 ἁπλεῖ A | ὅσοι L 26 σ' αυτοῦ L 29 τ' ἀγαθόν L 31 φέρεις vor τοῦ AL 33 του fehlt AL | νὴ τὸ L | τοῦ nach δὲ M

ἆ δειλή, τί μ' ἐς τοσοῦτον ἀχορήγητον ἔθηκας ὁπόσα τῶν σῶν ἀγαθῶν
ὡς ὑπερόριον γίγνεσθαι καὶ φυγάδα τῆς τῶν καλῶν ἀνδρῶν κοινωνίας
χωρίς τινος δημοτικοῦ ψηφίσματος καὶ πρὶν κληρονομεῖν τοῦ κατα-
τρέχοντος ἐξ Ἀττικῆς ὀστράκου; ἄλλως τε καὶ πᾶσαν ἁρμονίαν ἐξαιρε-
5 τέον λοιπὸν ἐκ παντός, εἰ δὴ πολυμιγέων ἕνωσις αὕτη καὶ δίχα φρο-
νεόντων συμφρόνησις· οὐ γὰρ ἂν ἄλλως οἶμαι γίγνοιτο ἀνέσεως ἄνευ
καὶ ἐπιτάσεως.

ἀλλ' εἰ μὲν ταῦτα λέγων εὖ λέγω, πλούτιζε τοῖς σοφοῖς σου λόγοις
ἡμᾶς· τουτὶ γὰρ ἡμῖν ὁ σκοπός. εἰ δ' οὖν, σύγγνωθι· τοῖς γὰρ
10 ἀκουσίοις πταίσμασιν ἑκούσιον ἕπεσθαι τὴν συγγνώμην δίκαιον. ὡς
γὰρ εὖ ἔμοιγε λέγοντι ἑκόντι γίγνεται τοῦτο, οὕτως εἰ κακῶς ἄκοντι.
τῶν γὰρ ἐναντίων μιᾶς οὔσης τῆς ἐπιστήμης, ὡς οἱ πάλαι σοφοὶ δογμα-
τίζουσιν, ἕπεται τῶν καλῶν ἑκουσίων γιγνομένων ἀκούσια νομίζεσθαι
τὰ κακά. ὥσπερ γὰρ καλὸς ἄκων οὐδείς, οὕτως οὐδ' ἑκὼν κακὸς
f. 240ᵛ οὐδείς. σὺ δὲ κρῖνε ταυτὶ καὶ διαίρει τῇ σῇ μεγαλονοίᾳ | σοφώτερον
15 καὶ μὴ λήγοις σωφρονίζων καὶ ῥυθμίζων καὶ θύραθεν τὰ ἡμέτερα. σὺ
γάρ μοι καὶ σοφὸς ἀπλανὴς καὶ κριτὴς ἀρρεπὴς καὶ Μίνως ζῶν καὶ
χρησμῳδῶν Ἀπόλλων.

ἀλλ' ὢ τίς ἂν μεθείη κατὰ μῆνα ἡμερῶν ἐκείνων, ὁπότε συχνὰ
20 ὁμιλοῦσι παντοίαν κομίζεσθαι τὴν ὠφέλειαν ἀπὸ γλώττης ἡμῖν ἐξείη
τῆς σῆς, ἁλιέων μιμουμένοις τρόπον, ἐπειδὰν κατὰ θαλάττης ἐκεῖνοι
τὴν σαγήνην καθέντες ποικίλην ἐκεῖθεν ἀνιμῶνται τὴν ἄγραν. παρί-
p. 365 σταται δή μοι καὶ αὐτὸν ἐκεῖνο ποιεῖν, | ὃ τοὺς Ποσειδωνιάτας πάλαι
φασίν· ἀποικίαν γὰρ ἐκ τῆς Ἀττικῆς ἐπὶ Τυρρηνοὺς ποιησαμένοις ἐκεί-
25 νοις ἔπειτα τῷ χρόνῳ τὴν εὐγενῆ φωνὴν ἀπολωλεκόσιν ἐκείνην καὶ ἐς
τὸ βάρβαρον ἀποξενωθεῖσι τῆς διαλέκτου ἔδοξε μίαν ἀπολεξαμένους
τῶν Ἀττικῶν τελεῖν πανηγύρεων, ἐν ᾗ κατὰ δήμους καὶ φατρίας κοινῇ
ξυνιόντες ἐς ἀνάμνησιν σφᾶς αὐτοὺς ὁμιλιῶν ἀνῆγον ἐκείνων καὶ ὅσα
τῶν ἄλλων πατρίων ἐθῶν τε καὶ νόμων καὶ δακρύων νάματα θερμὰ
30 ῥηγνύντες ἐπὶ τούτοις ἔπειτα ἀπηλλάττοντο. τοῦτ' ἐκεῖνο ποιεῖν ἄντι-
κρυς νῦν καὶ αὐτὸς οὐκ ὀκνῶ· ἀλλὰ συχνὰ παρὰ τὴν σὴν ἀκαδημίαν
καὶ τὸν περίπατον ἔρχομαι τουτονὶ καὶ συνουσιῶν ἐκείνων ἔστιν ἃ διὰ
μνήμης ἄγω. κἄπειτ' ἐπειδὴ τὴν ἑορτήν σε τῶν ἐμῶν ὀφθαλμῶν καὶ
τῆς ἀκοῆς οὐχ εὑρίσκων ἔνδακρυς καὶ συγχύσεως ἀπαλλάττομαι πλήρης,
35 σὺ δὲ μὴ λήγοις ἡμῶν οὑτωσὶ μεμνημένων καὶ αὐτὸς ὁπωσοῦν μεμνη-

2 ὑπεράριον L 4 ἐξαττικῆς M | καὶ fehlt A 6 γένοιτο L 9 τοῦτι L | σκόπος L 10 ἀκουσίως πταίσασιν L 11 γίγνετο A 15 κρίνε A | διαιρεῖ L 19 ὦ L 24 τυρηνοὺς M | cf. Aristox. ap. Athen. X 11 (Cramer) 25 τῷ fehlt A | ἀπολελωκόσιν L 26 ἀποξενωθεῖσιν L 27 φρατρίας L 29 πατριῶν M 30 συχνᾶ A 34 εὑρίσκοον L | συγχήσεως L 35 ἡμῶν fehlt L | ὁποσοῦν A

μένος· εἰ δὲ καὶ ἀλλήλους αὖθις ὀψοίμεθα πρὶν ἐπιλίπῃ τὸ ζῆν, τούτου δ' ἑνὸς ἔμοιγε σφόδρα ἂν ἅπαντα ῥᾷστα πωλοῖτο: —

Über diese Briefe s. S. 45.

Einen dritten Brief: *τῷ φιλοσοφωτάτῳ Ἰωσήφ*, aus 21 Worten bestehend, hat Boissonade, Anecdota Gr. III 189, aus dem cod. Par. 2991 A mitgeteilt. Denselben bringt cod. Upsal. Rol. 28 A fol. 169^r ohne Adresse; cod. Angel. I 8, 4 fol. 160^v und cod. Monac. 10 p. 366 schreiben *τῷ αὐτῷ* davor, aber die unmittelbar vorhergehenden Briefe haben überhaupt keine Adresse; cod. Monac. 529 fol. 239^r endlich schreibt *τῷ μαγίστρῳ* davor.

Sonst finde ich in Gregoras' zahlreichen Briefen Joseph nur noch einmal erwähnt: In einem Briefe an den *μέγας δομέστικος*, welcher mit den Worten *Πλάτων ὁ Ἀρίστωνος* beginnt; cod. Angel. T 8, 4 fol. 180^r, cod. Monac. 10 p. 410. Die Stelle lautet: *ἐπεὶ δὲ καὶ Ἰωσὴφ ἐμνήσθης ἐκείνου τοῦ πάνυ, συνήκαμεν τοῦ αἰνίγματος· ἔκπληξιν γὰρ οὐ μικρὰν τὸ πρᾶγμα τοῖς ὁρᾶν βουλομένοις παρέχεται, πῶς ἐκείνου τὴν ἐσθῆτα καταλιπόντος οἴκαδε καὶ ὅλῃ σπουδῇ τὴν πορείαν ἔξω ποιοῦντος ἐς τοὐναντίον ἐξήλωκε· καὶ συμβέβηκεν αὐτοῦ βραδύνοντος οἴκοι μόνα τὰ ἱμάτια κατεσπουδασμένην οὕτω καὶ ξέουσαν τὴν πρὸς σὲ ποιήσασθαι ἄφιξιν, ὥσπερ αἴσθησιν εἰληφότα ταῦτα μᾶλλον ἢ αὐτὸς τοῦ καιροῦ καὶ τῆς χρείας. ἀλλ' εἴ μοι δίδως εἰπεῖν ὑπὲρ ἀνδρὸς φίλου καὶ οὐ μάλα εὐμενεῖ χρωμένου τῇ τύχῃ, ἔθος τοῖς Σπαρτιάταις ἐτησίους τελεῖν γυμνοπαιδίας καὶ ἱμάσι καὶ σχοινίοις τισὶ μαστίζειν ἑαυτοὺς πρὸ τῶν ἐλπιζομένων πολέμων· καὶ γίνεσθαι τοὺς αὐτοὺς μαστιγοφόρους τε ἅμα καὶ μαστιγίας, ἵν' εἶεν τοῖς πολεμίοις ἄμαχός τις καὶ δυσκαρτέρητος ἀγωνία. πρὸς ἐκείνους τοίνυν καὶ οὗτος τὴν μίμησιν ἀναφέρων ἁρμόττοντα διὰ τῆς γυμνοπαιδιᾶς ταυτησὶ παρεσκεύαζεν ἑαυτὸν πρὸς τὴν καλοῦσαν ὁδοιπορίαν οὐ μάλα ἀνύποπτον οὖσαν. ἀλλὰ σύ γε, ὁ πάντας φιλανθρωπίᾳ νικῶν, μίμησαι κἀνταῦθα σαυτόν — οὐ γὰρ πρὸς ἄλλον οὐδένα τῶν πάντων σὲ καὶ τὴν σὴν παραβάλλειν εὑρίσκομεν ἱλαρότητα — καὶ τῇ συνήθει χρῆσαι πρὸς αὐτὸν ἱλαρότητι καὶ φιλανθρωπίᾳ· καὶ μηδ' αὐτὸν μόνον καὶ πάντων ἤδη σοφῶν καταγνοίης νωθρότητα, ἀλλ' ὥσπερ οὐδενὸς οὐδέποτε οὔτε γνώμης ἑκούσιον ἔγκλημα, οὔτε φύσεως ἀκούσιον ἀρρώστημα πρὸς οὐδένα τῶν πάντων ἠνέσχου φαυλίσαι καὶ ἐκπομπεῦσαι. οὕτω μήτε τοῦ καλοῦ τοῦδε ἀνδρός, μήτε τῶν ὁμοτέχνων ἀνάσχοιο θεατρίζειν τὰ τοιαῦτα ἐγκλήματα, εἴθ' ἑκόντως εἴτ' ἀκόντως εἶεν αὐτοῦ τελούμενα:* — Das schreibt Gregoras an Joannes Kantakuzenos, den späteren Autokrator, unter dessen Feindschaft er so schwer zu leiden hatte. In früheren Jahren aber, sicher, so lange jener *μέγας δομέστικος* war, verband sie aufrichtige Freundschaft. Leider wissen wir nicht, was Kantakuzenos seinem Freunde

über Joseph schrieb; Gregoras bittet ihn die Folgen des Mifsgeschicks, welches Joseph betroffen hat, abzuwenden; worin das aber bestanden hat, ist mir vorläufig ganz rätselhaft.

Gregoras hat dem Philosophen, auch nachdem er Konstantinopel auf immer verlassen, die dankbarste Erinnerung bewahrt. Dafür sind noch zwei Zeugnisse vorhanden. Es ist bekannt, dafs Gregoras das Verdienst gebührt, auf die Notwendigkeit einer Verbesserung des Cäsarianischen Kalenders zuerst hingewiesen zu haben. Schon im Frühjahr 1325 suchte er den Autokrator Andronikos II für die Einführung der neuen Zeitrechnung zu gewinnen, aber vergeblich. Gregoras hat seine Unterhaltung mit dem Kaiser, also auch seine Lehre in seinem Geschichtswerk S. 364—373 mitgeteilt, indem er eine Gelegenheitsschrift *περὶ τοῦ πάσχα*, die er bald nach der Unterhaltung einigen Freunden geschickt, fast nur mit Ausnahme der Einleitung seinem Werke vollständig einverleibte.[1])

Eine der Schriften sandte er an Demetrios Kabasilas; vgl. cod. Ups. Rolamb. 28 A fol. 164ʳ: *Περὶ τοῦ πάσχα νικηφόρου τοῦ γρηγορᾶ: †τῷ καβασίλα κυρῷ δημητρίῳ περὶ τοῦ πάσχα ἀπόδειξις· ὅπως ἐσφάλη πρὸ χρόνων καὶ ὅπως χρὴ ποιεῖσθαι τὴν τούτου διόρθωσιν*; ähnlich im cod. Monac. 145 fol. 160. Aber auch unser Philosoph hat sie erhalten. Sie beginnt im cod. Vatic. 1086 fol. 75: *Πρὸς τὸν σεβασμιώτατον Ἰωσὴφ περὶ* etc.; im cod. Angel. T 8, 4 fol. 78ʳ: *Τῷ κυρῷ Ἰωσὴφ τῷ φιλοσόφῳ περὶ* etc.; ebenso im cod. Monac. 10 pag. 182. Die in allen Handschriften aufser der Adresse übereinstimmende

---

1) Auf diese Gewohnheit, früher veröffentlichte Reden, Briefe und andere Schriften mit geringen Änderungen und Auslassungen in seine Geschichte aufzunehmen, hat bereits Joannes Boivinus hingewiesen. Ich stelle hier die mir, meist durch Boivinus bekannt gewordenen Entlehnungen des 7.—11. Buches der Geschichte zusammen: ed. Bonn. S. 224, 18—226, 2 aus *Φλωρέντιος ἢ περὶ σοφίας*. S. 289, 23—292, 11 = *Διαθήκη ὡς ἀπὸ πατριάρχου Ἰωάννου τοῦ Γλυκέος* etc. S. 322, 19—327, 5 = *Πρὸς τὸν μέγαν λογοθέτην παρακλητικὴ περὶ τῆς ἀστρονομίας*. S. 328, 9—339, 20 = *Εἰς τὴν φρόνησιν καὶ εὐγλωττίαν τοῦ κραταιοῦ καὶ ἁγίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ βασιλέως*. S. 340, 12—348, 2 = *Λόγος πρὸς τὸν θειότατον ἡμῶν βασιλέα ἀπολογουμένου τὴν αἰτίαν, δι' ἣν οὐ βούλεται νῦν (ἐν τῷ παρόντι) τὸ τῆς ἱερατείας δέξασθαι ἀξίωμα (τὸ χαρτοφύλακος)*. S. 375, 4—383, 22 = ein Brief an Andronikos Zarides. S. 448, 22—454, 6 = ein Brief an Nikolaos Pepagomenos. S. 465, 5—472, 6 = *Μονῳδία ἐπὶ τῇ τελευτῇ τοῦ ὑψηλοτάτου βασιλέως ἡμῶν Ἀνδρονίκου τοῦ Παλαιολόγου*. S. 475, 1—481, 13 = *Μονῳδία ἐπὶ τῇ τελευτῇ τοῦ σοφωτάτου καὶ λογιωτάτου μεγάλου λογοθέτου τοῦ Μετοχίτου*. S. 490, 14—495, 11 = *Παραμυθητικὸς εἰς τὸν βασιλέα ἐπὶ τῷ θανάτῳ τῆς μητρὸς αὐτοῦ*. S. 560, 13—565, 13 = *Μονῳδία ἐπὶ τῇ τελευτῇ τοῦ βασιλέως τοῦ νέου Ἀνδρονίκου*. Die Titel dieser Gelegenheitsschriften sind in den Handschriften sehr verschieden. Dem künftigen Herausgeber von Gregoras' Geschichte erwächst eine schwere Aufgabe.

Einleitung steht in Boivinus' Annotationes zu Gregoras, ed. Bonn. S. 1230 ff.[1])

Endlich hat sich Nikephoros Gregoras seinem Lehrer noch durch Übersendung einer anderen Schrift erkenntlich zeigen wollen. Gregorios Palamas, der damals noch mit Gregoras befreundet war, sollte sie ihm in Thessalonich überreichen. Er traf ihn aber nicht mehr unter den Lebenden. Das schreibt Gregorios Akindynos zwei Jahre nachher an Gregoras: *οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ πόλλ' ἕτερα τῆς σῆς γενναίας καὶ γνώμης καὶ γλώττης δημιουργήματα παρ' ἐμοί σοι συνῆκται καὶ διὰ θαύματος ἄγεται· εἴπερ ἃ πέπομφας Ἰωσὴφ ἐκείνῳ τῷ μακαρίτῃ καὶ σοφωτάτῳ διὰ τοῦ θεσπεσίου καὶ σοφοῦ Παλαμᾶ, διὰ μνήμης ἔχεις· πρὸ γὰρ δυοῖν ἐτοῖν τοῦτό γε· ὃς ἐπειδὴ τὸν φιλόσοφον εὗρε παρὰ τὸν ἐκ μάλα πολλοῦ πεποθημένον οἰχόμενον — ᾔδει δὲ ἄρα καὶ οὗτος (Παλαμᾶς) δεινὸν ἐμὲ τῶν σῶν ἐραστὴν καὶ ὡς εἰ κομιεῖ τὸ βιβλίον τὰ μέγιστά μοι χαρισάμενος ἔσται — φέρων ἐγκεχείρικε ....* Den ganzen Brief hat Boivinus unter Gregoras' Elogia mitgeteilt: ed. Bonn. S. LXIX f. Er irrt aber (S. LXXI), wenn er meint, Palamas habe die Schrift *περὶ τοῦ πάσχα* überreichen wollen.

Einen recht wesentlichen Beitrag zur Kenntnis unseres Philosophen Joseph liefern endlich die Schriften des

Joannes Zacharias.

Das ist der unter dem Namen Joannes Aktuarios bekannte Arzt. Aber Zacharias zählt nicht nur zu den ersten Vertretern seiner engeren Fachwissenschaft, sondern nimmt auch an allen geistigen Bestrebungen seiner Zeit regen Anteil. Auch ihm gebührt in der Litteraturgeschichte seiner Zeit ehrenvolle Erwähnung. Das werde ich gelegentlich nachzuweisen versuchen. Bis dahin mufs ich mir die Darlegung seiner innigen Beziehungen zum Philosophen Joseph aufsparen.

Die Erinnerung an diesen Philosophen Joseph ist sehr bald geschwunden. Noch vor dem Ende desselben 14. Jahrhunderts, in dem jener wirkte, wird ein anderer „Philosoph Joseph" erwähnt und zwar von dem Mönche Joseph Philagres. Im cod. Angel. 30 (C. 3. 16) fol. 374ᵛ steht *τοῦ αὐτοῦ ἰωσὴφ (τοῦ φιλάγρη) ἐπιστολὴ πρός τινα ἰωσὴφ φιλόσοφον, ἑαυτοῦ ὑπάρχοντα φίλον.* Am Schlusse des Briefes *ὁ ἰωσὴφ, τῷ ἰωσὴφ χαίρειν.* Joseph Philagres, oder, wie er

---

1) Solche Widmungen einer Schrift an mehrere scheinen öfter vorzukommen. So hat auch Michael Apostoles seine *Συναγωγὴ παροιμιῶν καὶ συνθήκη* gleichzeitig *τῷ ἐνδοξοτάτῳ καὶ σοφωτάτῳ ἀνδρὶ κυρίῳ Λαύρῳ τῷ Κυρίνῳ* nach Kreta und *τῷ αἰδεσιμωτάτῳ ἐπισκόπῳ τοῦ Ὄσμου κυρίῳ Γάσπαρι* nach Rom gesandt; vgl. Leutsch, Corpus Paroem. Gr. II 238.

sich auch nennt, Philagrios, war uns bisher nur durch seine Schrift gegen die Latiner bekannt; vgl. Andr. C. Demetracopuli Graecia orthodoxa, Lips. 1872, S. 93. Eine reiche Ausbeute für seine nähere Kenntnis verspricht jene bisher nicht benutzte Handschrift der bibliotheca Angelica, wie wir aus der sorgfältigen Inhaltsangabe ersehen, die Giorgio Muccio von ihr in den Studi Ital. di fil. classica IV 64—76 gegeben hat. Philagres hat sie in den Jahren 1393 und 1394 eigenhändig geschrieben. Um diese Zeit lebte also auch sein Freund und Namensvetter, „der Philosoph“.

Potsdam. **M. Treu.**

Zu Kedrenos.

Bei Kedrenos I 618, 23—619, 1 der Bonner Ausgabe heifst es: *Τούτῳ τῷ χρόνῳ τὸ τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Βαρνάβα λείψανον εὑρέθη ἐν Κύπρῳ, ὑπὸ δένδρον κερασέαν ἱστάμενον* ... In der lateinischen Übersetzung wird *κερασέα* durch die Worte sub arbore ceraso wiedergegeben. Es mufs aber *κερατέαν* anstatt *κερασέαν* geschrieben werden. Vgl. Leon Grammatikos 117, 16: *ἐφ' οὗ τὸ τοῦ ἀποστόλου Βαρνάβα λείψανον εὑρέθη ἐν Κύπρῳ ὑπὸ δένδρον κερατέαν.* Ebenso liest man in der unedierten Chronik des Theodoros von Kyzikos im Athous 3758 (Codex 224 des Klosters Dionysiu), f. 576ʳ: *ἐπὶ τούτου εὑρέθη Βαρνάβα τοῦ ἀποστόλου τὸ λείψανον ἐν Κύπρῳ ὑπὸ δένδρον κεράτια φέρον.* Dieselbe Lesart findet man aber auch in der Laudatio S. Barnabae des Alexander monachos: *ὄρυξον ἐπὶ τὴν κερασαίαν* (scr. *ὄρυξον ὑπὸ τὴν κερατέαν*), *καὶ εὑρήσεις σπήλαιον, καὶ λάρνακα ἐν αὐτῷ.*[1]) In der lateinischen Übersetzung des Leon kommt wieder sub arbore ceraso vor; jedenfalls irrtümlich, denn *κερασέα* und *κερατέα* sind nicht derselbe Baum. *Κερατέα*, auch *κερατία* sonst genannt, ist der Johannisbrotbaum, die Ceratonia siliqua L., ein auf trocknen felsigen Stellen der griechischen Länder ziemlich verbreiteter Baum, welcher neugriechisch *κερατιὰ* heifst.[2]) Seine Früchte, die *κεράτια* der Alten, nennt man neugriechisch *ξυλοκέρατα*, seltener auch *κούκουδα*. Die Neugriechen gebrauchen sonst auch das Wort *χαρουπιὰ* für den Baum und *χαρούπια* für die Früchte. Es ist dasselbe Wort, welches dem Arabischen sowohl die Italiener (carrobo, carruba) als auch die Spanier (garrobo, algarrobo), die Portugiesen (alfarroba) und die Franzosen (caroube, carouge) entlehnt haben.[3]) Die Byzantiner scheinen die Früchte im Volksidiom *ξυλοκούκουδα*[4]) oder gar auch *ξυλοκώδωνα*[5]) genannt zu haben, welche Ausdrücke von den Herausgebern mifsverstanden worden sind.[6])

Athen. **Spyr. P. Lambros.**

---

1) Acta Sanctorum Iunii. Tom. II S. 445 A.

2) Heldreich, Die Nutzpflanzen Griechenlands S. 73.

3) Hehn, Kulturpflanzen und Haustiere. Vierte Auflage (1883) S. 370.

4) Johannes Antiochenus Fragm. 218 c (Müller F. H. G. V 35). Theophanes I 437, 14.

5) Cedrenus I 703, 15.

6) *Σπυρ. Π. Λάμπρου Τὸ πρῶτον δημῶδες ᾆσμα τῆς νέας ἑλληνικῆς γλώσσης* im *Παρνασσός* III (1879) S. 406. — Desselben Collection de romans grecs p. VIII.

Βυζαντινὰ Ἀνάλεκτα.

Α'. Ἀλφάβητος Οὐρανοῦ μαγίστρου.

Νικηφόρος Οὐρανὸς ὁ υἱὸς Λέοντος κουροπαλάτου, ὁ βέστης μὲν χρηματίσας ἐπὶ βασιλείας Νικηφόρου τοῦ Φωκᾶ καὶ βασιλέως ἔπειτα γενομένου Ἰωάννου τοῦ Τζιμισκῆ εἰς Ἴμβρον ἐξορισθεὶς (969)[1]), *ἐπὶ δὲ Βασιλείου τοῦ Βουλγαροκτόνου πρέσβυς εἰς Βαβυλῶνα (Βαγδάτιον) ἀποσταλεὶς καὶ ἐκεῖ φρουρᾷ ὑπὸ τοῦ Χοσρόου παραδοθεὶς* (980)[2]), *εἶτα δὲ Θεσσαλονίκης γενόμενος κυβερνήτης καὶ ἐκεῖθεν ἄρχων τῆς μεγάλης Ἀντιοχείας, εἰς καταπολέμησιν τῶν Ἀράβων, οὓς καὶ ταπεινώσας ἐνίκησε* (1001)[3]), *γνωστὸς εἶναι ἡμῖν ὡς συγγραφεὺς ἐκτενεστάτου τινὸς βίου Συμεῶνος τοῦ Θαυμαστοορείτου*[4]), *ἢ μᾶλλον εἰπεῖν ὡς μεταφράστης ἑτέρου τινὸς βίου τοῦ αὐτοῦ Συμεών, λίαν ἐκτενοῦς, ὑπὸ Ἀρκαδίου προσυγγραφέντος τοῦ γενομένου ἀρχιεπισκόπου Κύπρου.*[5]) *Ἕτερον ἔντυπον τοῦ Οὐρανοῦ πόνημα δὲν ἦτο μέχρι τοῦδε γνωστόν· ἀλλ' ὁ* Miller *εὗρεν ἔν τινι καταλόγῳ τῆς βιβλιοθήκης τοῦ καρδιναλίου* Sirlet, *ὅτι εἷς τῶν αὐτοῦ κωδίκων ἐμπεριεῖχέ τινας „στίχους τοῦ Οὐρανοῦ πρὸς Συμεῶνα τὸν Μεταφράστην".*[6]) *Ὁ κῶδιξ οὗτος εὑρίσκεται σήμερον ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Βατικανοῦ, ἐν τῇ συλλογῇ τοῦ καρδιναλίου* Ottoboni (*ἀριθ.* 324), *καὶ τὸ* 139-*ον αὐτοῦ φύλλον ἐμπεριέχει πραγματικῶς τοὺς εἰρημένους στίχους· ἀγνοοῦμεν ὅμως καὶ τὸ ποσὸν αὐτῶν καὶ τὰς πρώτας αὐτῶν λέξεις.*[7]) *Ἕτερον πάλιν πονημάτιον τοῦ Οὐρανοῦ εἶναι τὸ ἀποτελοῦν τὸν ἐπ' ὀνόματι αὐτοῦ φερόμενον „Ἀλφάβητον", ὃν ἀνέγραψεν ὁ* Harles *ὡς εὑρισκόμενον, κατὰ τὸν* Plüer, *ἔν τινι κώδικι τῆς ἐν τῷ* Escurial *βιβλιοθήκης*[8])*· οὗτος δὲ ὁ κῶδιξ εἶναι ὁ νῦν*

---

1) Georg. Cedrenus *τ.* 2, *σ.* 379 Bek.

2) *Αὐτόθι σ.* 433—434. Muralt, Essai de chronographie, *σ.* 564.

3) *Αὐτόθι σ.* 454. Muralt, *σ.* 578. G. Schlumberger, Sigillographie de l'Empire Byzantin, *σ.* 307. *Οὗτος ὁρίζει τὸ* 1003-*ον ἔτος σ.* 309.

4) Acta Sanctorum, *Μαΐου τ.* 5, *σ.* 307—401.

5) *Ἀ. Π.-Κεραμεύς, Συμεὼν ὁ Θαυμαστοορείτης* [*Βυζαντινὰ Χρονικά, τ.* 1, *σ.* 143]. *Περί τινος συγγραφῆς Ἀρκαδίου κτλ., αὐτόθι σ.* 601—602.

6) É. Miller, Catalogue des MSS grecs de la bibliothèque de l'Escurial, *σ.* 311.

7) E. Feron et F. Battaglini, Codices Manuscripti Graeci Ottoboniani, *σ.* 171.

8) Fabricii Bibliotheca graeca, *τ.* 7, *σ.* 678—679.

ἐκεῖ ὑπὸ τὰ στοιχεῖα Ψ-ΙΙ-20 σῳζόμενος, γραφείς, ὡς ὁ Miller ἐγνωμάτευσε, τῇ 13-ῃ ἑκατονταετηρίδι. Ἐν τῷ 82-ῳ φύλλῳ τοῦ κώδικος τούτου περιέχεται τοῦ Νικηφόρου (μαγίστρου τοῦ Οὐρανοῦ) ἀλφάβητός τις, ἀλλ' ἄγνωστον ἡμῖν ὡσαύτως ἐξ ὁπόσων οὗτος σύγκειται στίχων καὶ ἀπὸ τίνων ἄρχεται λέξεων.[1]) Τὰς ἐκ τοῦ κώδικος τούτου περὶ τοῦ ἀλφαβήτου Νικηφόρου τοῦ Οὐρανοῦ πληροφορίας ἀνέγραψεν ὁ Krumbacher ἐν τῷ οἰκείῳ καταλόγῳ τῶν αὐτῷ γνωστῶν ἐντύπων καὶ ἀτυπώτων ἀλφαβήτων· ἀλλ' ὁ αὐτὸς ἀνέγραψεν αὐτόθι καὶ ἕτερόν τινα ἀλφάβητον ἐπ' ὀνόματι Συμεὼν μαγίστρου τοῦ λογοθέτου, οὗ ἡ ἀρχή· „Ἀπὸ χειλέων λόγους σοι ποίους προσοίσω λέγειν (γράφε Λόγε = Χριστέ)"[2])· οὗτος δὲ ὁ ἀλφάβητος ὑπάρχει ἐν τῷ 70-ῷ φύλλῳ τοῦ 131-ου Βαροκικοῦ κώδικος τῆς Βοδλεϊανῆς βιβλιοθήκης.[3])

Μολονότι ἀγνοῶ τὰς πρώτας λέξεις τοῦ ἀλφαβήτου τοῦ Οὐρανοῦ, ὃν ἐμπεριέχει ὁ ἐν τῷ Escurial κῶδιξ, οὐχ ἧττον εἰκάζω, ὅτι ὁ ἀλφάβητος οὗτος εἶναι αὐτὸς ὁ ἐπ' ὀνόματι τοῦ Συμεὼν εὑρισκόμενος ἐν τῷ ῥηθέντι Βαροκικῷ χειρογράφῳ· ἐπειδὴ δὲ καὶ τὸ χειρόγραφον τοῦτο εἶναι μεταγενέστερον τοῦ Ἐσκουριαλινοῦ κώδικος, ἐπιτρέπεται ἴσως νὰ πιθανολογῇ τις, ὅτι τὸ τοῦ Συμεὼν ὄνομα κατεσκευάσθη ἢ ἐξ ἀγνοίας τοῦ ὀνόματος Οὐρανοῦ ὡς συγγράφεως, ἢ ἐξ ἡμαρτημένης ἀναγνώσεως ἔν τινι κώδικι τοῦ συντετμημένου ὀνόματος οὐνὸς, ἢ πάλιν ἐκ συγχύσεως αὐτοῦ πρὸς τὸ τοῦ Συμεῶνος ὄνομα. Ἡ πιθανολογία αὕτη αἴρεται βεβαίως μόνον διὰ τῆς εὑρέσεως ἑτέρου τινὸς ἀντιγράφου, ἀρχαιοτέρου πως τοῦ Βαροκικοῦ χειρογράφου, ὅτε κατ' ἀνάγκην ὁ ῥηθεὶς ἀλφάβητος θὰ κηρυχθῇ ποίημα συγγραφέως ἀμφιβαλλομένου· ἡ δὲ πιθανολογία μου περὶ τῆς ταὐτότητος τοῦ ἐν τῷ Ἐσκουριαλινῷ κώδικι ἀλφαβήτου μετὰ τοῦ ἐπ' ὀνόματι Συμεὼν εὑρισκομένου ἐν τῷ Βαροκικῷ χειρογράφῳ βασίζεται εἰς τοῦτο, ὅτι ἐν τῷ κώδικι Β-43 τῆς λαύρας τοῦ ὁσίου Ἀθανασίου τοῦ Ἀθωνίτου (φ. 67ᵇ—68ᵇ) εὗρον ἔτει 1895-ῳ τὸν ἀπὸ τῶν αὐτῶν λέξεων ἀρχόμενον ἐκεῖνον ἀλφάβητον ἐπ' ὀνόματι τοῦ Οὐρανοῦ καὶ οὐχὶ ἐπ' ὀνόματι τοῦ Συμεών. Ὁ ἐν τῇ λαύρᾳ ταύτῃ κῶδιξ εἶναι μήκους 0,185, πλάτους 0,132, καὶ ἐγράφη, καθὰ καὶ ὁ Ἐσκουριαλινός, τῇ 13-ῃ ἑκατονταετηρίδι· ἡ δὲ τοῦ ποιήματος ἐπιγραφὴ ἔχει ἐν τούτῳ τῷ κώδικι οὕτως· „Ἄλλος ἀλφάβητος Οὐρανοῦ τοῦ περιφανεστάτου μαγίστρου". Τὸ ὅλον ποίημα ἀριθμεῖ στίχους 72, διότι ἑκάστῳ στοιχείῳ ὁ ποιητὴς ἀφιέρωσε τρεῖς αὐτοῦ στίχους, καὶ τὸ κείμενον αὐτοῦ κατὰ λέξιν οὕτως ἔχει·

1) É. Miller, Catalogue, σ. 480.

2) Krumbacher, Geschichte der Byz. Litteratur², σ. 719.

3) H. O. Coxe, Catalogi codicum manuscriptorum bibliothecae Bodleianae τ. 1, σ. 212.

Ἀπὸ χειλέων λόγους σοι ποίους προσοίσω, Λόγε;
ὄμματα πῶς πετάσω δὲ πρὸς οὐρανοῦ τὸ ὕψος,
ὅλος ἐξ ἔργων βόρβορος ὅλος ὑπάρχων ῥύπος;
Βαρῶ γῆν, οἶδα, δέσποτα· μιαίνω τὸν ἀέρα
καὶ πῶς οὐ χάσμα κάτωθεν; πῶς οὐ σκηπτὸς ἐξ ὕψους; 5
σῆς τοῦτο πάντως ἀνοχῆς, σῆς ἀνεξικακίας.
Γνώμης ἐμῆς στρεβλότητας, ψυχῆς φιληδονίας,
οὐ φθάσει ἄστρων ἀριθμὸς οὐδὲ θαλάσσης ψάμμος·
ὅθεν αὐτοκατάκριτός εἰμι καὶ πρὸ τῆς δίκης.
Δεινὰ τὰ κολαστήρια τῆς ἐκεῖθεν ἡμέρας, 10
ἀλλ' ἐμῶν οὐκ ἀντάξια δοκῶ πλημμελημάτων·
διό, Χριστέ μου, δέδοικα καὶ τρέμω πρὸ τοῦ τέλους.
Ἐγώ σε, σῶτερ, τοῖς ἐχθροῖς προδέδωκα δολίως·
ἐγώ σε τὸν φιλάνθρωπον ἐσταύρωσα δεσπότην,
ἀγνωμονέστερος εἰς σὲ φανεὶς καὶ τοῦ Ἰούδα. 15
Ζωῆς τὸ θέρος ἤγγικεν (λευκαίνει γὰρ ἡ χώρα)
καὶ Θάνατος τὸ δρέπανον ἤδη προετοιμάζει·
σὺ δὲ τί πράξεις, ἄσωτε ψυχή, μὴ μεταγνοῦσα;
Ἡμέρας, ἃς ἀνάλωσα, αἷς κακῶς ἐχρησάμην,
οὐδεὶς ἀντισηκώσει με τοῦ πάλιν ἐπιστρέψαι· 20
διό μοι ποῖαι νῦν πηγαὶ ἀρκέσουσι δακρύων;
Θεοῦ μηδέποτε μνησθείς, θανάτου μὴ φροντίσας,
τί τῶν κτηνῶν ἀπέοικα; τί διαφέρω τούτων;
πῶς οὐ παραδοθήσομαι πυρὶ τῷ αἰωνίῳ;
Ἰδεῖν οὐκ ἄξιός εἰμι, δέσποτα, πρόσωπόν σου, 25
ἀλλὰ ζοφώδεις ἄθλιος ὄψομαι — φεῦ — ἰδέας,
αἵ μοι καὶ συναντήσονται καὶ παραλήψονταί με.
Κολάσεις τὰς μενούσας σε, ψυχή, προανατύπου
καὶ θρήνει σου τὰ σφάλματα καὶ κλαῖε καθ' ἡμέραν,
εἰ βούλει μετὰ θάνατον εὑρεῖν μετριωτέρας. 30
Λῃστήν, τελώνην, ἄσωτον συνθέντας, πάτερ, οἶδα,
πλὴν πρὸς ἐμὴν ἀμύθητον πληθὺν πλημμελημάτων
οὐδὲν οὗτοι παρώργισαν τὰ πατρικά σου σπλάγχνα.
Μηδεὶς ἐξαπατάτω σε, μηδεὶς παραμυθείσθω,
ψυχή· τὸ πῦρ οὐ σβέννυται, ὁ σκώληξ οὐ κοιμᾶται, 35
τὴν σὴν ἀπεκδεχόμενα πικρὰν ἐπιδημίαν.

---

3 κῶδ. ἐξέργων. — 7 κῶδ. σ[φα]τρεβλότητας = φαυλότητας. — 13 κῶδ. Ἐγῶ . . . προδέδοκα. — 19 κῶδ. ἐχρησάμιν. — 20 κῶδ. ἀντισηκόσει μ[ε]οι. — 22 κῶδ. φροντήσας. — 28 κῶδ. πρὸ ἀνατύπου. — 29 κῶδ. θρήνη . . . κλαῖ[ε]αι. — 30 κῶδ. μεταθάνατον . . . μετριοτέρας. — 32 κῶδ. πλυθὺν. — 33 κῶδ. παρόργισαν. — 34 κῶδ. παραμισθείσθω. — 35 Μάρκου θ', 44—46.

Νῦν ἐμὲ πράξεις ἄτοποι, νῦν ἐμῶν κακῶν πλῆθος,
τὴν ταπεινὴν καρδίαν μου τιτρώσκουσιν ὡς βέλη,
καὶ τί ποιήσω πρὸς δυσμὰς ἤδη φθάσας τοῦ βίου;
Ξένη ψυχὴ καὶ πάροικε τοῦ πλάνου κόσμου τούτου,
τί τοῖς ῥευστοῖς προστέτηκας; τί κέχηνας πρὸς ταῦτα; 5
πῶς, ἄπληστε, τὰ μόνιμα μᾶλλον οὐχ ᾑρετίσω;
Ὅταν ἐμῶν εἰς πέλαγος πονήρων ἔργων βλέψω,
εὐθὺς ἀπογινώσκω μου, Χριστέ, τῆς σωτηρίας·
ἀλλ' ἄβυσσος χρηστότητος τῆς σῆς ψυχαγωγεῖ με.
Πολύ σου τὸ φιλάνθρωπον, φιλάνθρωπε, τοῖς ἀσπλάγχνοις 10
καὶ σῴζεις ἐπιστρέφοντας (τοῦτό με πόρνη πείθει),
ἀλλ' ἐγὼ καὶ μετάνοιαν αἰτῶ [τὴν] πρὸ τοῦ τέλους
Ῥυσθῆναί με κολάσεως, ῥυσθῆναι καταδίκης,
οὐ τολμῶ σοι προσεύξασθαι τῷ γνώστῃ τῶν κρυφίων,
ἀλλά τι καὶ φιλάνθρωπον ἐκεῖ παραμιγῆναι. 15
Σύ με, σωτήρ, ῥάβδῳ παίδευσον, σύ με μάστιγι πλῆξον,
σὺ καὶ ῥομφαίᾳ πάταξον, σῷ καὶ πυρί με φλέξον·
μόνον μὴ κερδησάτω με ἐχθρὸς ὁ ψυχοφθόρος.
Τὰ δι' ἐμέ σου σφάγια τὸν πάλαι πλανηθέντα,
εὔσπλαγχνε, δυσωπούμενος, ἅπερ ἑκὼν ἠνέσχου, 20
ἔτι μοι μακροθύμησον, ἔτι δὸς προθεσμίαν.
Υἱόν με σὺ κατέστησας, υἱὸν καὶ κληρονόμον,
ἐγὼ δὲ δοῦλος γέγονα, πόνηρος ἀποστάτης,
καὶ δόξης, ἧς ἐξέπεσα, νῦν ἔγνων τὴν ζημίαν.
Φωνῆς ἐκείνης, δέσποτα, φωνῆς τῆς ἀπευκταίας, 25
ἀκοῦσαί μοι μὴ γένοιτο, εἰς πῦρ ἀποπεμπούσης,
ἧς ἐγὼ μόνος ἄξιος, τοσαῦτά σε λυπήσας.
Χειρῶν εἰμι σῶν ποίημα καὶ χαρακτὴρ μορφῆς σου,
κἂν ἡδονῶν εἰς βόρβορον κεῖμαι συγκεχωσμένος·
ἀλλ' ἐπιστὰς ἐλέησον, μὴ ὄψιν ἐπιστρέψῃς. 30
Ψυχή, κἂν νῦν γρηγόρησον· ἡ κρίσις οὐ νυστάζει,

---

3 κὼδ. ποιήσας. — 6 κὼδ. οὐκ ἡρετήσω. — 7 κὼδ. πονηρῶν· πρβλ. στίχ. 23. — 9 κὼδ. ψυχαγογεῖ. — 10 οὕτω συλλαβαὶ 16 ἐν τῷ κώδικι, τοῦ φιλάνθρωπε γεγραμμένου ὄντος ἐν αὐτῷ συντετμημένως, ὡσανεὶ τοῦτο ἀνεγινώσκετο οὕτω· φιλάνε. — 11 πόρνη] Λουκᾶ ζ', 36—50. — 12 οὕτω 14 συλλαβαὶ ἐν τῷ κώδικι. — 14 κὼδ. πρὸσ εὔξασθαι. — 15 κὼδ. ἀλλ' ἅτι. — 16 οὕτω συλλαβαὶ 16 ἐν τῷ κώδικι, τῆς λέξεως σωτὴρ οὔσης ἐν αὐτῷ συντετμημένης, ὡσανεὶ αὕτη ἀνεγινώσκετο οὕτω· σὴρ ‖ κὼδ. μάστιγη. — 18 κὼδ. κερδησάτο. — 23 κὼδ. πονηρὸς. — 24 κὼδ. ζῆμίαν. — 26 πῦρ] Μάρκου θ', 43—48. — 28 κὼδ. εἰμὴ . . . μορφήσσου. — 29 κὼδ. συγκεχοσμένος. — 30 κὼδ. ἐπιστρέψεις. — 31 κὼδ. γρηγόρισον.

ἀλλ' ὥσπερ κλέπτης ἐν νυκτὶ ἥξει πυρὶ διδοῦσα,
εὐθὺς εἰς πῦρ ἐκπέμπουσα τὸ φοβερὸν ἐκεῖνο.
Ὦ πάσης ἀγαθότητος ἐπέκεινα θεέ μου,
ὢ μητρὸς ἀγαπήσας με τῆς φιλοστόργου πλέον,
εἰς σπλάγχνα σου κατέφυγον· μή με ἀποβδελύξῃ. 5

Β'. Γρηγόριος Παλαμᾶς.

Καὶ ἐν τῷ Vizant. Vremennik (τ. 3, σ. 160) καὶ ἐν τῇ Byzant. Zeitschrift (τ. 4, σ. 636) ἐμνημονεύθη νεοτύπωτον βιβλίον τοῦ ἐπισκόπου Ἀρσενίου, περιέχον ἐν ἑαυτῷ τρεῖς συγγραφὰς τοῦ ἁγίου Γρηγορίου, ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης, τοῦ Παλαμᾶ (Святаго Григорія Паламы митр. Солунскаго три творенія доселѣ не бывшія изданными. Новгородъ 1895). Ἀμφότεροι οἱ ἐν τοῖς περιοδικοῖς ἐκείνοις συγγράμμασιν ἀναλυταὶ τοῦ βιβλίου τούτου νομίζουσιν, ὅτι οἱ ἐν αὐτῷ τοῦ Γρηγορίου Παλαμᾶ λόγοι ἦσαν τύποις ἀνέκδοτοι, παραδεξάμενοι οὕτως ἀνεξελέγκτως τὴν περὶ τούτου πεποίθησιν τοῦ θεοφιλεστάτου ἐκδότου. Πρῶτον λόγον ὁ ἐπίσκοπος κατεχώρισεν ἐν τῷ ῥηθέντι βιβλίῳ τὸν „πρὸς Ἰωάννην καὶ Θεόδωρον τοὺς φιλοσόφους“ ἀποσταλέντα (σ. 1—27)· ἀλλ' οὗτος ὁ λόγος ἐξ ἀντιγράφου τῆς 15-ης ἑκατονταετηρίδος προεξεδόθη τύποις ἔτει 1861-ῳ ὑπὸ Σοφοκλέους Οἰκονόμου, ὅστις καὶ τὸ κείμενον αὐτὸ τοῦ λόγου διώρθωσε καὶ σημειώσεις εἰς τοῦτο προσέθηκε φιλολογικάς [Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης, τοῦ Παλαμᾶ, ὁμιλίαι κβ', αἷς προσετέθησαν ὅ τε ἐπιστολιμαῖος λόγος πρὸς Ἰωάννην καὶ Θεόδωρον τοὺς φιλοσόφους καὶ τέσσαρες εὐχαί. Ἐξ ἀπογράφου τῆς ἐν Θεσσαλονίκῃ Ἑλληνικῆς Σχολῆς νῦν πρῶτον ἐκδιδόντος Σοφοκλέους Κ. τοῦ ἐξ Οἰκονόμων. Ἀθήνησι, ͵αωξα', σ. 290—308]. Δεύτερον κείμενον ὁ ἐπίσκοπος ἐξέδωκε τὸ ἐπιγραφόμενον „Ὁμιλία εἰς τὸ τῆς πέμπτης Κυριακῆς τοῦ Λουκᾶ εὐαγγέλιον“ (σ. 28—43)· ἀλλὰ καὶ τοῦτο τὸ κείμενον προεξεδόθη μετὰ σημειώσεων καὶ διορθώσεων ὑπὸ τοῦ Σ. Οἰκονόμου (σ. 71—83). Τρίτον δὲ καὶ τελευταῖον κείμενον ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ ἐπισκόπου εἶναι τὸ ἐπιγραφόμενον „Ὁμιλία εἰς τὸ τῆς ἕκτης τοῦ Λουκᾶ Κυριακῆς εὐαγγέλιον“ (σ. 45—55)· ἀλλ' ἀτυχῶς καὶ τοῦτο τὸ κείμενον εὑρίσκεται μετὰ σημειώσεων ἀξιολόγων καὶ διορθώσεων ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ Οἰκονόμου (σ. 100—108). Ὥστε ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ ἐπισκόπου οὐδὲν ὑπάρχει κείμενον τοῦ Παλαμᾶ τέως ἄγνωστον· τὸ βιβλίον ὅμως αὐτοῦ εἶναι κατὰ τοῦτο χρήσιμον, ὅτι τριῶν τοῦ Παλαμᾶ θαυμασίων ὑπομνημάτων τὸ κείμενον κατέστησε γνώριμον τοῖς Ῥώσοις θεολόγοις διὰ μεταφράσεως ἐξαιρέτου καὶ σαφοῦς εἰς γλῶσσαν ῥωσικήν.

---

1 κλέπτης ἐν νυκτὶ] Θεσσαλ. 1, ε', 2.

Εἰς δὲ συμπλήρωσιν τῆς περὶ τοῦ Γρηγορίου Παλαμᾶ πολυμαθοῦς βιβλιολογίας τοῦ κ. A. Ehrhard (Gesch. d. byzant. Litteratur², σ. 104—105) προστίθημι ἐνταῦθα τὰ ἑξῆς σημειώματα. — Τὰ ἐν τῇ Φιλοκαλίᾳ τῶν Ἱερῶν Νηπτικῶν (Ἐνετίῃσι 1782) περιεχόμενα τοῦ Παλαμᾶ πονημάτια εἶναι τὸ ὅλον πέντε· τούτων δ' ἔσχατον εἶναι τὸ ἐπιγραφόμενον „Δεκάλογος τῆς κατὰ Χριστὸν πολιτείας, ἤτοι τῆς Νέας Διαθήκης" (Φιλοκαλία, σ. 929—1013), ὅπερ καὶ ὁ Migne μετετύπωσε (τ. 150, σ. 1089) καὶ οἱ δύο μετατυπωταὶ τῆς Φιλοκαλίας ἐν ταῖς ἡμέραις ἡμῶν συγκατεχώρισαν ἐν αὐτῇ μετὰ τῶν λοιπῶν τεσσάρων τοῦ Παλαμᾶ πονηματίων· οὐχ ἧττον ὅμως ἁπάντων τούτων τῶν ἐκδοτῶν διέφυγε τὴν προσοχὴν ἡ μετὰ σημειώσεων φιλολογικῶν καὶ προλόγου σπουδαίου γενομένη ἔτει 1851-ῳ ἰδία ἔκδοσις τοῦ πρεσβυτέρου καὶ οἰκονόμου Κωνσταντίνου τοῦ ἐξ Οἰκονόμων. Τῆς ἐκδόσεως ταύτης ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτω· „Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης, τοῦ Παλαμᾶ, δεκάλογος τῆς κατὰ Χριστὸν νομοθεσίας, ἤτοι τῆς Νέας Διαθήκης. Ἀθήνησι, τύποις Φ. Καραμπίνη καὶ Κ. Βάφα (παρὰ τῇ ὁδῷ Βύσσῃ) 1851." 8ον, σελίδες η' + 11. Ἀλλὰ καὶ ἔτει 1806-ῳ τὸν αὐτὸν Δεκάλογον κατεχώρισεν ὁ διδάσκαλος Ἀθανάσιος ὁ Πάριος ἐν τῷ οἰκείῳ βιβλίῳ τῷ ἐπιγραφομένῳ „Ἐπιτομὴ εἴτε συλλογὴ τῶν θείων τῆς πίστεως δογμάτων" (ἐν Λειψίᾳ, ἐν τῇ τυπογραφίᾳ τοῦ Βραΐτκοπφ καὶ Ἕρτελ, 1806, σελ. 386).¹) Ὁ αὐτὸς δὲ Ἀθανάσιος ὁ Πάριος εἶναι καὶ συντάκτης λόγου πανηγυρικοῦ εἰς τὴν ἑορτὴν τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ, ἐκφωνηθέντος ἐν τῇ πόλει Θεσσαλονίκῃ· τοῦτον δὲ τὸν λόγον κατεχώρισεν ὁ αὐτὸς ἀνωνύμως ἐν τῇ βίβλῳ, ἣν ἐπέγραψεν οὕτω· „Λόγοι πανηγυρικοὶ ιδ' τοῦ πανιερωτάτου ἀρχιεπισκόπου Φιλαδελφείας ...κυροῦ Μακαρίου τοῦ Χρυσοκεφάλου, νῦν πρῶτον τύποις ἐκδοθέντες ἀναλώμασι τοῦ ... ἐπισκόπου Ἡλιουπόλεως καὶ Θυατείρων, καὶ εὐπατρίδου τῆς μεγαλοπόλεως Θεσσαλονίκης, κυρίου Λεοντίου, εἰς μνημόσυνον τῶν ἑαυτοῦ γεννητόρων ... Ἐν Κοσμοπόλει" (= ἐν Βιέννῃ [1793], σ. 457—469). Ἀλλὰ καὶ ἕτερον σπουδαῖον βιβλίον ἐξεπόνησε καὶ τύποις ἐξέδωκεν ἔτει 1794-ῳ ὁ τῆς ἐν Θεσσαλονίκῃ τότε σχολῆς ἐλλόγιμος σχολάρχης Ἀθανάσιος ὁ Πάριος, ὅπερ ὁ Ehrhard οὐδέποτε βεβαίως ἰδὼν ἠναγκάσθη νὰ μὴ σημειώσῃ ἐν ᾧ τόπῳ δείκνυσι τὰς περὶ τοῦ βίου τοῦ Παλαμᾶ βιβλιακὰς καὶ γνωστὰς ἤδη πηγάς. Ἡ τοῦ σπουδαίου ἐκείνου βιβλίου πλήρης ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτως· „Ὁ Παλαμᾶς ἐκεῖνος, ἤτοι βίος ἀξιοθαύμαστος τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου, ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης τοῦ θαυματουργοῦ, τοὐπίκλην, Παλαμᾶ· συγγραφεὶς μὲν ὑπὸ τοῦ ἁγιωτάτου πατριάρχου

---

1) Ἄλλην τινὰ προγενεστέραν ἔκδοσιν τοῦ Δεκαλόγου ὑπὸ Ἀθανασίου τοῦ Παρίου ὅρα περὶ τὸ τέλος τοῦ κεφαλαίου τούτου.

Κ/πόλεως κυρίου Φιλοθέου καὶ Θεσσαλονικέως, μεταφρασθεὶς δὲ παρὰ τοῦ ἐν ἱερομονάχοις ἐλαχίστου Ἀθανασίου τοῦ Παρίου, τοῦ ἐν τῇ αὐτῇ πόλει ἀναξίως σχολαρχοῦντος, καὶ δὴ καὶ τύποις ἐκδοθεὶς ἀναλώμασι καὶ φροντίδι τοῦ εὐγενοῦς καὶ φιλοκάλου ἀνδρὸς, καὶ τὰ μάλιστα φιλοπάτριδος κυρίου Ἰωάννου Γούτα Καυταντζώγλου τοῦ Θεσσαλονικέως, ἀρχιερατεύοντος τοῦ παναγιωτάτου ἡμῶν δεσπότου κυρίου κυρίου Ἰακώβου Κωνσταντινουπολίτου, τοῦ ἀπὸ Ἱερισσοῦ καὶ ἁγίου Ὄρους [= Θεσσαλονίκης ἀρχιεπισκόπου γενομένου]. Τοῦ δὲ βίου προτέτακται καὶ ἡ ἱερὰ ἀκολουθία τοῦ ἁγίου, συνερανισθεῖσα καὶ συμπληρωθεῖσα, καὶ εἰς ἣν ὁρᾶται τελειότητα ἀχθεῖσα ὑπὸ τοῦ μεταφραστοῦ, μετὰ τῶν ἐπὶ ταύτῃ τριῶν παρακλήσεων, δύω μὲν τοῦ θείου Γρηγορίου, τῆς δὲ τρίτης, τοῦ ἐν μάρτυσι μυροβλύτου καὶ λαμπροῦ Δημητρίου. ‚αψπδʹ. Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας. 1784. Ἐν τῇ τυπογραφίᾳ τοῦ Ἰωσήπου Βαουμεϊστέρου τοῦ Νομοδιδασκάλου." 4ον, σελίδες κʹ + 273.

Τὸ οὕτως ἐπιγραφόμενον τοῦτο βιβλίον (οὗ τέλειον ἰσότυπον ὑπάρχει ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ μου) περιέχει ἐν ἑαυτῷ, μετὰ τὸν πρόλογον καὶ τὰ ἐπιγράμματα Ἀθανασίου τοῦ Παρίου, τὰ ἑπόμενα κείμενα·

1) „Ἀκολουθία τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης τοῦ θαυματουργοῦ, τοῦ καὶ Παλαμᾶ, νεωστὶ συνερανισθεῖσα καὶ συμπληρωθεῖσα ἐκ πολλῶν", σελ. 1—29. Περιέχονται ἐν τῇ ἀκολουθίᾳ ταύτῃ δύο κανόνες ᾀσματικοὶ τοῦ πατριάρχου Φιλοθέου· μόνον ἡ πρώτη τούτων εἶναι μετ' ἀκροστιχίδος· „Στάθμην ἀνυμνῶ δογμάτων τῶν ἐνθέων", σελ. 14 κέ.

2) „Ἀκολουθία παρακλητικὴ ψαλλομένη εἰς τὸν ἐν ἱεράρχαις θεῖον Γρηγόριον ... ἐν τῇ μνήμῃ αὐτοῦ, γινομένης λιτανείας περὶ τὸν θεῖον ναὸν μετὰ τοῦ ἱεροῦ αὐτοῦ λειψάνου", σελ. 30—40. Κανὼν ἀνώνυμος.

3) „Διάταξις καθ' ὅσον ἐνδέχεται ἀκριβὴς περὶ τῆς λιτανείας" κτλ., σελ. 41—43.

4) „Ἑτέρα παρακλητικὴ ἀκολουθία, κατὰ πᾶσαν χρείαν, ψαλλομένη εἰς τὸν αὐτὸν ἅγιον Γρηγόριον Θεσσαλονίκης τὸν θαυματουργόν", σελ. 44—50. Ὁ κανὼν εἶναι „ποίημα Μανασσῆ μοναχοῦ".

5) „Κανὼν παρακλητικός, ψαλλόμενος εἰς τὸν θεῖον Δημήτριον, ἐνώπιον τῆς ἁγίας αὐτοῦ εἰκόνος, ὅταν ἐν τῇ μνήμῃ αὐτοῦ εἰς τὸ μέσον τοῦ ναοῦ μεταφερομένη ἱδρύεται", σελ. 51—60.

6) Παράφρασις τοῦ ὑπὸ Φιλοθέου συγγραφέντος βίου τοῦ ἁγίου Γρηγορίου, μετὰ σημειώσεων Ἀθανασίου τοῦ Παρίου, σελ. 61—215. Ἡ παράφρασις ἔληξεν ἔτει „1783 ἰουλίου 15".

7) Προσθήκη Ἀθανασίου τοῦ Παρίου, ἐν ᾗ καὶ τὸ περὶ τῆς ἁγιότητος Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ συνοδικὸν ψήφισμα, σελ. 216—219.

8) „Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου ... τοῦ Παλαμᾶ δεκάλογος τῆς κατὰ Χριστὸν νομοθεσίας" κτλ., σελ. 220—231.

9) „Τοῦ αὐτοῦ θείου πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ ὁμολογία τῆς ὀρθοδόξου ἡμῶν πίστεως.“ Ἀρχ. „Εἷς θεὸς πρὸ πάντων καὶ ἐπὶ πάντων“ κτλ., σελ. 232—238.

10) „Νείλου τοῦ ἁγιωτάτου πατριάρχου Κ/πόλεως ἐγκώμιον εἰς τὸν ἐν ἁ. π. ἡ. Γρηγόριον ἀρχιεπ. Θεσσαλ. τὸν θαυματουργόν“, σελ. 239—273. Κείμενον ἑλληνικὸν ἔκ τινος χειρογράφου τῆς ἐν τῇ λαύρᾳ τοῦ ὁσίου Ἀθανασίου τοῦ Ἀθωνίτου βιβλιοθήκης, μετὰ κριτικῶν τινων σημειώσεων Ἀθανασίου τοῦ Παρίου τὸ πρῶτον ἐν τούτῳ τῷ βιβλίῳ καταχωρισθέν. Ἐξ ἑτέρου δὲ χειρογράφου τοῦ 1563-ου ἔτους (ἀριθ. Σταυροῦ 22. Ἱεροσολ. Βιβλιοθήκη, τ. 3, σ. 51) κατεχωρίσθη ὑπὸ Διονυσίου Κλεόπα, ἀρχιμανδρίτου, ἐν τῇ ἱεροσολυμιτικῇ ἐκδόσει τῶν 41 ὁμιλιῶν τοῦ ἁγίου Γρηγορίου ἔτει 1857, σελ. πζ′—ρε′. Κατόπι μετετυπώθη ὑπὸ τοῦ Migne, τ. 151, σ. 656 κέ.

Γ′. Μιχαὴλ Κριτόβουλος.

Οὗτος ταὐτίζεται τῷ γνωστῷ ἱστοριογράφῳ Κριτοβούλῳ τῷ Ἰμβρίῳ, καὶ σημειοῦται ὁ Krumbacher ἐν τῇ Gesch. der byz. Litteratur², σ. 311, ὅτι εἶναι καὶ ποιητὴς στίχων εἰς τὸν ἅγιον Αὐγουστῖνον, οὓς αὐτὸς οὗτος εὗρεν ἐν τῷ 876-ῳ ἀθηναϊκῷ χειρογράφῳ, τῷ γεγραμμένῳ, κατὰ τὸν „Κατάλογον τῶν χειρογράφων τῆς Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης τῆς Ἑλλάδος“ (σ. 157) ἔτει 1753-ῳ· ἀλλ' οἱ στίχοι οὗτοι ἐξ ἄλλου τινὸς ἀγνώστου ἡμῖν ἀθωνικοῦ χειρογράφου προεξεδόθησαν ἤδη ἔτει 1799-ῳ ὑπὸ Νικοδήμου τοῦ Ἁγιορείτου, καταχωρισθέντες ἐν τῷ τότε τυπωθέντι αὐτοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει βιβλίῳ· „Ἐπιτομὴ ἐκ τῶν προφητανακτοδαβιτικῶν ψαλμῶν“, σελ. 192. Ἡ ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ ἐπιγραφὴ τῶν στίχων ἔχει οὕτω· „Μιχαὴλ Κριτοπούλου ἢ Κριτοβούλου, τοῦ Ἰμβρίου, στίχοι εἰς τὸν θεῖον καὶ ἱερὸν Αὐγουστῖνον, δωδεκασύλλαβοι μέν, ἄμετροι δέ“. Ἅπαντες οἱ στίχοι οὗτοι εἶναι ἑπτὰ καὶ δέκα, καὶ ὁ πρῶτος αὐτῶν στίχος ἔχει οὕτως· „Ὅστις ἔρωτα θεοῦ ἔσχεν ἐμφρόνως“. Ἐν τῷ αὐτῷ βιβλίῳ ὑπάρχει (σελ. 170—174) καὶ μακρὰ θαυμασία „Εὐχὴ εἰς τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν· Μιχαὴλ Κριτοπούλου τοῦ Ἰμβρίου“, ἧς ἡ ἀρχή· „Δέσποτα κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ μόνος συμπαθὴς καὶ εὐδιάλλακτος“ κτλ.

Δ′. Εὐχαὶ καὶ ὕμνοι Ἰωάννου τοῦ Εὐγενικοῦ.

Ὑπό τε τοῦ A. Ehrhard καὶ τοῦ K. Krumbacher ἀπαρατήρητα ἔμειναν ἐκδεδομένα τινὰ πονημάτια Ἰωάννου τοῦ Εὐγενικοῦ, καὶ ἐπειδὴ ταῦτα ἄλλοι τινές, ὁδηγούμενοι μόνον ἐκ τῆς Geschichte der byzantinischen Litteratur (ἐκδ. 2, σ. 117 καὶ 496—497), κινδυνεύουσι νὰ τυπώσωσί ποτε ὡς δῆθεν ἄγνωστα καὶ ἀνέκδοτα, χρήσιμον ἐθεώρησα νὰ

σημειώσω αὐτὰ ἐνταῦθα, πρὸς συμπλήρωσιν τῶν ἐν τῇ Geschichte συνηθροισμένων βιβλιογραφικῶν εἰδήσεων.

Ἰωάννης ὁ Εὐγενικὸς εἶναι γνωστὸς ὡς ὑμνογράφος διὰ τῶν 24 αὐτοῦ ᾀσματικῶν οἴκων εἰς Ἰωάννην τὸν Θεολόγον· τὸ περιέχον αὐτοὺς βιβλίον ἐπιγραφὴν ἔχει τοιαύτην· „Κανόνες ὀκτόηχοι | εἰς τὸν Θεολόγον | Ἰωάννην | τὸν Εὐαγγελιστήν. | Ποίημα τοῦ ἁγίου Ἰωσὴφ τοῦ ὑμνογράφου· | Μεθ' ὧν προσετέθησαν καὶ ἕτεροι δύω νεωστὶ συντεθέντες πα-|ρὰ τοῦ ὁσιωτάτου καὶ ἐλλογιμωτάτου Διδασκάλου | κυρίου Νικοδίμου [sic] τοῦ Ναξίου. | Καὶ οἱ κατ' Ἀλφάβητον Εἰκοσιτέσ-|σαρες οἶκοι· Ποίημα τοῦ ἀοιδίμου χαρτοφύλακος τῆς | μεγάλης ἐκκλησίας κυρίου Ἰωάννου τοῦ Εὐγε-|νικοῦ, αὐταδέλφου τοῦ ἁγίου Μάρκου | μητροπολίτου Ἐφέσου. | Ἤδη πρῶτον τύποις ἐκδοθέντες· ἐπιμελείᾳ μὲν | καὶ παρακινήσει τοῦ Πανοσιολογιωτάτου Ἀρχιμανδρίτου κυρίου Θεο|δωρίτου· Δαπάνῃ δέ, τοῦ Εὐγενεστάτου Ἄρχοντος Πιτάρη Κυρίου | Κυρίου Νικολάου, υἱοῦ τοῦ Εὐγενεστάτου Ἄρχοντος Σερδάρη | Κυρίου Ἀναστασίου, τῶν ἐξ Ἰωαννίνων· πρὸς Μνημόσυνον αὐτοῦ, | καὶ Ὠφέλειαν πάντων τῶν ἀναγινωσκόντων | ὀρθοδόξων, Ἐκκλησιαστικῶν τε | καὶ Λαϊκῶν. | Ἐν Λειψίᾳ τῆς Σαξωνίας· παρὰ τῷ Τυπογράφῳ | Βράϊτκόπφ καὶ Ἁιρτελ. | αψϟθ. 1799.“ Οἱ ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ οἶκοι τοῦ Εὐγενικοῦ κατέχουσι 13 σελίδας (σ. 84—96). Εἶναι δὲ γνωστὸς Ἰωάννης ὁ Εὐγενικὸς καὶ ὡς συντάκτης ἐντύπων τινῶν εὐχῶν, τὰς ὁποίας ὁ μοναχὸς Νικόδημος ὁ Ἁγιορείτης εὑρὼν ἐν χειρογράφοις ἡμῖν ἀγνώστοις τῶν ἐν τῷ Ἄθῳ βιβλιοθηκῶν, κατεχώρισεν ἐν τῇ βίβλῳ αὐτοῦ τῇ ἐπιγεγραμμένῃ οὕτως· „Ἐπιτομὴ ἐκ τῶν προφητανακτοδαβιτικῶν ψαλμῶν. Ἀπάνθισμα διαφόρων κατανυκτικῶν εὐχῶν, περιέχον καὶ τὰς θεολογικὰς καὶ πρὸς θεῖον ἔρωτα θεωρητικὰς τοῦ ἱεροῦ Αὐγουστίνου, ἐπισκόπου Ἱππῶνος· ὧν ἐν τῇ ἀρχῇ λόγος τις περὶ μετανοίας καὶ ἐν τῷ τέλει λόγος ἕτερος περὶ ἀρχιερωσύνης· νῦν μὲν τύποις ἐκδοθέντα διὰ δαπάνης τοῦ παναγιωτάτου καὶ θειοτάτου οἰκουμενικοῦ πατριάρχου κυρίου κυρίου Νεοφύτου, ἐπιμελῶς δὲ διορθωθέντα παρὰ τοῦ ἐν μοναχοῖς ἐλαχίστου Νικοδήμου, εἰς κοινὴν τῶν ὀρθοδόξων ὠφέλειαν. Ἐν τῷ τοῦ Πατριαρχείου τῆς Κωνσταντινουπόλεως τυπογραφείῳ ἔτει 1799.“

Ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ περιέχονται Ἰωάννου τοῦ Εὐγενικοῦ αἱ ἑπόμεναι εὐχαί·

Σελ. 74—76. „Εὐχὴ α' εἰς τὴν ὑπεραγίαν θεοτόκον· τοῦ νομοφύλακος Ἰωάννου διακόνου τοῦ Εὐγενικοῦ, ἀδελφοῦ Μάρκου τοῦ Ἐφέσου.“ Ἀρχ. „Θεομῆτορ ὑπέραγνε· ταύτης γὰρ τῆς προσηγορίας“ κτλ.

Σελ. 87—88. „Εὐχὴ α' εἰς τὴν παναγίαν καὶ ὁμοούσιον Τριάδα, τοῦ προρρηθέντος Ἰωάννου διακόνου τοῦ Εὐγενικοῦ.“ Ἀρχ. „Ὁ ἐν προσκυνητῇ τριάδι δοξαζόμενος εἷς θεὸς“ κτλ.

Σελ. 107—110. „Εὐχὴ β' εἰς τὸ ἅγιον Πνεῦμα· τοῦ προρρη-

θέντος νομοφύλακος Ἰωάννου τοῦ Εὐγενικοῦ.“ Ἀρχ. „Παράκλητε ἀγαθὲ“ κτλ.

Σελ. 124—127. „Εὐχὴ δ′ εἰς τὸν φιλάνθρωπον θεὸν καὶ πατέρα· ποίημα τοῦ προρρηθέντος νομοφύλακος Ἰωάννου διακόνου τοῦ Εὐγενικοῦ.“ Ἀρχ. „Ὁ θεὸς ὁ μέγας καὶ φοβερὸς“ κτλ.

Σελ. 143—146. „Εὐχὴ ϛ′ εἰς τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν· τοῦ προρρηθέντος νομοφύλακος καὶ φιλοσόφου Ἰωάννου διακόνου τοῦ Εὐγενικοῦ.“ Ἀρχ. „Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, υἱὲ τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος, ὁ ἐπιφανεὶς ἐν τῷ κόσμῳ“ κτλ.

Ε′. Τετυπωμένα ποιήματα βυζαντινῶν ὑμνογράφων.

Βυζαντινῶν τινων ὑμνογράφων, ὧν ἔνια ἔργα πρὸ χρόνων πολλῶν εἶναι γνωστὰ διὰ τοῦ τύπου, τὰ ὀνόματα δὲν εὑρίσκονται ἐν τῷ περὶ τῆς ἐκκλησιαστικῆς ποιήσεως κεφαλαίῳ τῆς Gesch. der byz. Litteratur. Προσθήκης ἄξιοι ἐν τῷ κεφαλαίῳ τούτῳ εἶναι ὁμολογουμένως οἱ ἑξῆς ὑμνογράφοι.

1. Δημήτριος Χωματιανός, περὶ οὗ ὅρα Gesch. d. byz. Litt.[2], σ. 607 καὶ 611. Ἐποίησεν ὁ Χωματιανὸς πλήρη ᾀσματικὴν ἀκολουθίαν εἰς τὸν ἅγιον Κλήμεντα Βουλγαρίας· τῆς ἀκολουθίας ταύτης ἐγνώρισα δύο ἐκδόσεις. Ἡ πρώτη, ἣν καὶ ἔχω ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ μου, φέρει τὴν ἐπιγραφὴν ταύτην· „Ἡ | ἀκολουθία | τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν | Κλήμεντος Ἀρχιεπισκόπου Ἀχριδῶν | Νεωστὶ καινῷ τύπῳ ἐκδεδομένη, συλλεχθεῖσα ἐκ τῶν συγγραμμάτων | τοῦ τε Δημητρίου τοῦ Χωματινοῦ [sic], καὶ τοῦ Καβάσιλα, Ἀρχιεπισκόπων | Τοῦ αὐτοῦ θρόνου χρηματισάντων. | Δαπάνῃ μὲν τῆς σεβασμίας μονῆς τοῦ ἐν ἁγίοις Πατρὸς ἡμῶν | Ναοὺμ τοῦ Θαυματουργοῦ, καὶ τοῦ τυπογράφου. | Διορθώσει δὲ τοῦ λογιωτάτου ἐν Ἱερομονάχοις Κῡ Γρηγορίου. | Καὶ παρ᾽ αὐτοῦ Ἀφιερωθεῖσα τῷ Μακαριωτάτῳ Ἀρχιεπισκόπῳ τῆς | Πρώτης Ἰουστινιανῆς Ἀχρειδῶν Κυρίῳ Κυρίῳ Ἰωάσαφ. | Παρὰ Γρηγορίῳ Ἱερομονάχῳ τῷ Κωνσταντινίδῃ. | Ἐν Μοσχοπόλει. | 1742.“ Εἰς μικρὸν φύλλον· σελίδες 50. — Ἡ ἑτέρα ἔκδοσις φέρει τὴν ἐπιγραφὴν ταύτην· „Ἀκολουθία | τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν | Κλήμεντος | ἀρχιεπισκόπου Βουλγαρίας | τοῦ ὁμολογητοῦ, | ψαλλομένη μηνὶ Νοεμβρίῳ κδ′. | Συντεθεῖσα παρὰ τοῦ ἁγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου | τῆς αὐτῆς Βουλγαρίας | κυροῦ Δημητρίου τοῦ Χωματεινοῦ. | ͵αψπδ′. Ἐνετίῃσι. 1784. | Παρὰ Δημητρίῳ Θεοδοσίου τῷ ἐξ Ἰωαννίνων. | Con licenza de' Superiori.“ 4[ον], σελίδες 60. Ἀντίτυπον τῆς ἐκδόσεως ταύτης εὑρίσκεται ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Πανεπιστημίου Πετρουπόλεως. Ποιήματα λοιπὸν τοῦ Χωματιανοῦ ἀναφέρονται ὡρισμένως ἐν τῇ πρώτῃ ἐκδόσει ταῦτα·

α′) „Ποίημα Δημητρίου τοῦ Χωματινοῦ, οὗ ἡ ἀκροστιχίς· Αὕτη τετάρτη μελῳδία τοῦ Βουλγαρίας“, σελ. 9 κέ. Κανὼν εἰς ἦχον δ′.

β') „Ἕτερος κανὼν τοῦ Χωματινοῦ, οὗ ἡ ἀκροστιχίς· Τὴν ὀγδοάδα τῶν μελῶν, Κλήμη, δέχου τοῦ Βουλγαρίας“, σελ. 41. Ἦχος πλάγιος δ'.

γ') „Κανὼν παρακλητικός . . ., οὗ ἡ ἀκροστιχίς· Μέλος στεναγμοῦ Κλήμεντι Δημητρίου τοῦ Βουλγαρίας“, σελ. 47. Ἦχος πλάγιος δ'. Ἐκ τῶν δύο πρώτων κανόνων εἶναι φανερόν, ὅτι ὁ Χωματιανὸς ἐποίησεν ὀκτὼ κανόνας εἰς τὸν ἅγιον Κλήμεντα, κατὰ τοὺς ὀκτὼ δηλαδὴ ἤχους, καὶ ὅτι τύποις ἐκδεδομένοι εἶναι μόνον οἱ ποιηθέντες εἰς δ' καὶ εἰς πλάγιον δ' ἦχον.

2. *Κωνσταντῖνος Καβάσιλας, ἀρχιεπίσκοπος Τιβεριουπόλεως, κατόπι μητροπολίτης Δυρραχίου καὶ εἶτα ἀρχιεπίσκοπος Ἀχριδῶν καὶ πάσης Βουλγαρίας (περὶ τὸ 1260-ὸν ἔτος). Ὅρα Γεωργίου Ἀκροπολίτου κεφ. 80-όν. — Τοῦ Κωνσταντίνου Καβάσιλα ἔντυπα ποιήματα γινώσκω ἐκ τοῦ βιβλίου, οὗ ἡ ἐπιγραφή· „Ἀκολουθία | τῶν ἁγίων | πεντεκαίδεκα ἱερομαρτύρων | Τῶν Ἐπὶ Ἰουλιανοῦ Τοῦ παραβάτου Μαρτυρησάντων ἐν Τιβεριουπόλει | Τῇ κοινῶς Ἐπικαλουμένῃ Στρουμνίτζῃ. | Νεωστὶ καινῷ τύπῳ ἐκδεδομένη | Δαπάνῃ μὲν τῆς Σεβασμίας Μονῆς Τοῦ ἐν Ἁγίοις Πατρὸς ἡμῶν Ναοὺμ | Τοῦ Θαυματουργοῦ. | Διορθώσει δὲ τοῦ λογιωτάτου Κυρίου Μιχαὴλ Τοῦ ΓΚόρας. | Καὶ ἀφιερωθεῖσα Παρ' αὐτοῦ Τῷ Μακαριωτάτῳ Ἀρχιεπισκόπῳ Τῆς | πρώτης Ἰουστινιανῆς Ἀχρειδῶν Κυρίῳ Κυρίῳ | Ἰωάσαφ. | [Σῆμα· εἰκὼν τοῦ ἁγίου Λουκᾶ.] | Ἐν Μοσχοπόλει. 1741. | Παρὰ Γρηγορίῳ Ἱερομονάχῳ τῷ Κωνσταντινίδῃ.“ Μέγα σχῆμα· σελίδες β' + 31. Τὸ βιβλίον τοῦτο εἶναι συντετυπωμένον καὶ συνδεδεμένον μετὰ τῆς προμνησθείσης ἀκολουθίας τοῦ ἁγίου Κλήμεντος. Ἐν αὐτῷ λοιπὸν (σελ. 7—11 καὶ 27—30) ὑπάρχουσι δύο τοῦ Καβάσιλα κανόνες· ὁ πρῶτος ἐποιήθη εἰς ἦχον πλάγιον δ' καὶ ἐπιγραφὴν ἔχει τοιαύτην· „ποίημα κυρίου Κωνσταντίνου ἀρχιερέως τῆς αὐτῆς Τιβεριουπόλεως τοῦ Καβάσιλα“. Ἀρχ. „Ἀνοιξόν μου τὸ στόμα“ κτλ. Ὁ δεύτερος κανὼν ἐποιήθη εἰς ἦχον α' καὶ φέρει τὴν ἑξῆς ἐπιγραφήν· „Ἕτερος κανὼν τοῦ αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀκροστιχίς· Σύνταγμα τερπνὸν μαρτύρων ἐπαινέσω“. Ἀμφότεροι οἱ κανόνες ἐξυμνοῦσι τοὺς ἐν Τιβεριουπόλει πεντεκαίδεκα μάρτυρας. — Μετὰ τῆς αὐτῆς ἀκολουθίας εἶναι συνεκδεδομένη καὶ ἡ ἀκολουθία τοῦ ἁγίου Ναοὺμ τοῦ θαυματουργοῦ (σελ. 51—71). Καὶ ὁ εἰς τὸν ὅσιον τοῦτον κανὼν εἶναι ποίημα τοῦ Καβάσιλα, καὶ φέρει τὴν ἐπιγραφὴν ταύτην· „Ὁ κανὼν τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀκροστιχὶς δίστιχος ἐν περιοχῇ μιᾶς ἐννοίας καὶ τοῦ δευτέρου κανόνος· Ναοὺμ τὸ λοισθὸν λῆμμα θεοῦ αἰνέσω | ὁ ἀρχιποίμην Βουλγάρων Κωνσταντῖνος | ὁ Καβάσιλας“ (σελ. 57 κέ.). Ὁ κανὼν οὗτος εὑρίσκεται καὶ ἐν ἑτέρᾳ εἰδικῇ ἐκδόσει, ἧς ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτως· „Ἀκολουθία | τοῦ ὁσίου καὶ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν | Ναοὺμ | τοῦ θαυματουργοῖ, | Τοῦ ἐν τῷ Λιβανίσκῳ Διαβόλεως κειμένου. | Νεωστὶ τυπωθεῖσα, δαπάνῃ μὲν, τῶν εὐσεβῶν Χριστιανῶν. |*

Διορθώσει δὲ τοῦ Πανοσιωτάτου καὶ λογιωτάτου ἐν Ἱεροδιδα-|σκάλοις Κῦ Κῦ Γρηγορίου τοῦ Μοσχοπολίτου τοῦ καὶ τυπογράφου. | καὶ Ἀφιερωθεῖσα τῷ Μακαριωτάτῳ Ἀρχιεπισκόπῳ Ἀχριδῶν | Κῶ Κῶ Ἰωάσαφ. | Ἐν Μοσχοπόλει. | [Σῆμα· εἰκὼν τοῦ ἁγίου Λουκᾶ.] | Παρὰ Γρηγορίῳ Ἱερομονάχῳ τῷ Κωνσταντινίδῃ.“ Μικρὸν 4-ον· σελίδες 74 + 5. Ἐν τῇ ἐκδόσει ταύτῃ ὁ κανὼν ἄρχεται ἀπὸ τῆς 10-ης σελίδος. Σημειωτέον, ὅτι ὁ τοῦ Καβάσιλα κανὼν εἰς τὸν ὅσιον Ναοὺμ εἶναι διμερής, χωριζόμενος εἰς δύο κεχωρισμένους ἐντελεῖς κανόνας καὶ συνενούμενος μόνον διὰ τῆς ἀκροστιχίδος· καὶ ὁ μὲν πρῶτος εἶναι πεποιημένος εἰς ἦχον α', ὁ δ' ἕτερος εἰς ἦχον δ'. Συνάπτει λοιπὸν αὐτοὺς ἡ ἀκροστιχὶς οὕτως, ὥστε ὁ μὲν πρῶτος κανὼν νὰ σχηματίζῃ τὸ | „Ναοὺμ τὸ λοισθὸν λῆμμα θεοῦ αἰνέσω ὁ ἀρχιπ . . .“, ὁ δ' ἕτερος κανὼν τὸ | „. . . οίμην Βουλγάρων Κωνσταντῖνος ὁ Καβάσιλας“.

3. Συμεὼν Θεσσαλονίκης, περὶ οὗ ὅρα A. Ehrhard ἐν τῇ Gesch. d. Byz. Litteratur, σ. 112. — Ἡ „Θύρα τῆς Μετανοίας“ εἶναι βιβλίον κοινότατον παρὰ τοῖς Ἕλλησι μοναχοῖς. Ἡ ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ μου ὑπάρχουσα ἔκδοσις εἶναι ἐπιγεγραμμένη οὕτως· *„Θύρα τῆς Μετανοίας | ἤτοι | βίβλος κατανυκτική, καὶ ψυχωφελεστάτη | περιέχουσα | Τὰ τέσσαρα ἔσχατα τοῦ Ἀνθρώπου, Θάνατον, Κρίσιν, Ἅιδην, καὶ Παράδεισον· | δι' ὧν γίνεται ἡ θαυμαστὴ μεταμόρφωσις τοῦ παλαιοῦ Ἀνθρώπου, καὶ τοῦ Νέου | ἡ γέννησις. Ἧι τινι βίβλῳ προσετέθησαν καὶ θαύματά τινα ἀνέκδοτα, καὶ | ὀκτώηχοι Κανόνες τοῦ Ἁγίου Μεγαλομάρτυρος Δημητρίου τοῦ Μυροβλύτου. | Νέα ἔκδοσις. | Ἐν Βενετίᾳ | ἐκ τῆς ἑλληνικῆς τυπογραφίας τοῦ Φοίνικος | 1852.“* 4ον, σελίδες δίστηλοι 183. Κατὰ τὸν πρόλογον ἡ πρώτη ἔκδοσις ἐγένετο „περὶ τὸ 1795-ον“ ἔτος, δαπάνῃ τῆς Βατοπεδινῆς Σκήτης τοῦ ἁγίου Δημητρίου. — Ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ ὑπάρχουσι διάφορα ποιήματα τοῦ Συμεὼν (σ. 155—166) ὑπὸ τὴν ἑξῆς καθολικὴν ἐπιγραφήν· *„Προεόρτια ᾄσματα εἰς τὸν μέγαν Δημήτριον, ποιηθέντα παρὰ τοῦ ἱεροῦ Συμεὼν τοῦ Θεσσαλονίκης“*. Καθ' εἱρμὸν δὲ τὰ ᾄσματα ταῦτα εἶναι ἐπιγεγραμμένα οὕτω·

α') *„Κανὼν προσόμοιος τῆς τῶν Βαΐων ἑορτῆς, ψαλλόμενος τῇ πρὸ τῆς τοῦ Ἁγίου ἑορτῆς τρίτῃ Κυριακῇ. — Ἦχος δ'. — Συμεών.“* Σελ. 155—157.

β') *„Τριῴδια, προσόμοια τοῖς τῆς Μεγάλης Ἑβδομάδος, ποιηθέντα παρὰ τοῦ αὐτοῦ παναγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης κυροῦ Συμεών, εἰς δόξαν τοῦ μεγαλομάρτυρος Δημητρίου.“* Ἅπαντα ταῦτα εἶναι ἕξ. — Σελ. 157 *„Τριῴδιον, οὗ ἡ ἀκροστιχίς· Τῇ Δευτέρᾳ. Συμψάλλεται τῷ κανόνι τοῦ προφήτου Ἰωήλ, τῇ ιθ'.“* — Σελ. 158 *„Διῴδιον, οὗ ἡ ἀκροστιχίς· Τρίτῃ τε. Συμψάλλεται τῷ τοῦ μεγαλομάρτυρος Ἀρτεμίου κανόνι, τῇ εἰκοστῇ.“* — Σελ. 159 *„Τριῴδιον, οὗ ἡ ἀκροστιχίς· Τετράδι ψαλῶ. Συμψάλλεται τῷ κανόνι τοῦ ὁσίου*

Ἱλαρίωνος, τῇ κα'." — Σελ. 160 „Κανὼν τέλειος, οὗ ἡ ἀκροστιχίς· Τῇ μακρᾷ Πέμπτῃ μακρὸν ὕμνον ἐξᾴδω. Συμψάλλεται τῷ τοῦ ἁγίου Ἀβερκίου, τῇ κβ'. Ἦχος πλάγιος β'." — Σελ. 162 „Τριῴδιον, οὗ ἡ ἀκροστιχίς· Προσάββατόν τε. Συμψάλλεται τῷ τοῦ ἁγίου Ἀρέθα κανόνι, τῇ κδ'." — Σελ. 163 „Κανὼν τέλειος (οὗ ἡ ἀκροστιχίς· Καὶ σήμερον δὲ Σάββατον μέλπω μέγα). Συμψάλλεται τῷ τῶν ἁγίων νοταρίων. Τῇ εἰκοστῇ πέμπτῃ. Ἦχος πλάγιος β'." — Σημειώσεως ἄξιον εἶναι, ὅτι ἐν Θεσσαλονίκῃ ἐπὶ τοῦ ἀρχιεπισκόπου Συμεὼν ἡ τοῦ ἁγίου Δημητρίου ἑορτὴ προπαρεσκευάζετο διὰ μακρᾶς σειρᾶς εἰδικῶν ᾀσμάτων, ποιηθέντων καθ' ὃν ῥυθμὸν ἐποιήθησαν ὑπὸ τοῦ μελῳδοῦ Κοσμᾶ τὰ τῆς Μεγάλης Ἑβδομάδος ᾄσματα· ὧν καὶ τὴν ἀκροστιχίδα, τρίστιχον ἀποτελοῦσαν, ἀκριβῶς ἐτήρησεν ἐκ μιμήσεως ὁ Συμεὼν πιστοτάτης ἐν τῷ οἰκείῳ ἑξαμερεῖ ποιήματι.

ϛ'. Πιερωθεῖσα = πτερωθεῖσα.

Ἐν τῇ Eine neue Vita des Theophanes Confessor (München 1897), σελ. 399-ῃ, γρ. 28-η, ὁ Krumbacher ἀνέγνω οὕτως· „οἷς ἡ νύμφη πρὸς τὰ καλὰ πιερωθεῖσα καὶ τὴν διδαχὴν ἀπεδέξατο". Ὁ Krumbacher ὑποθέτει, ὅτι τὸ πιερωθεῖσα προῆλθεν ἐκ ῥήματος ἀνυπάρκτου μέν, ἀλλὰ σχηματισθέντος ἐκ τοῦ πιερός, τοῦ σημαίνοντος ὅ τι καὶ τὸ πίων· ἀλλ' ἐνταῦθα ἡ τοῦ παχυνθεῖσα ἔννοια εἶναι καὶ ἀνάρμοστος καὶ ἄλογος, καὶ ἀντὶ νὰ ζητῶμεν τὴν προσθήκην νέου ῥήματος ἐν τοῖς λεξικοῖς, νομίζω ὅτι ὁ τῆς φράσεως ἐκείνης νοῦς ἀποβαίνει σαφὴς μὲ μικράν τινα μεταβολὴν τοῦ πιερωθεῖσα εἰς πτερωθεῖσα, διδομένης οὕτω τῇ μετοχῇ ταύτῃ τῆς συνήθους τοῦ πτερόομαι μεταφορικῆς ἐννοίας. Οὕτως εἴκασα, ὅτε ἀνέγνων τὸ ὑπὸ τοῦ Krumbacher ἐκδοθὲν νέον περὶ τοῦ Θεοφάνους φυλλάδιον· ἐπιθυμήσας δὲ νὰ ἐξετασθῇ καὶ πάλιν ὁ κῶδιξ, ἐξ οὗ προῆλθεν ἡ τοῦ Krumbacher ἔκδοσις, ἔγραψα περὶ τῆς τοῦ πιερωθεῖσα γνώμης μου πρὸς τὸν ἐν Μόσχᾳ ἀντιπρόσωπον τοῦ πατριάρχου Ἀντιοχείας ἐλλόγιμον ἱερομόναχον κ. Κάλλιστον τὸν Κρῆτα, μὲ παράκλησιν ἰδίαν τοῦ νὰ ἐλέγξῃ τὴν εἰκασίαν μου ἐν αὐτῷ τῷ κώδικι. Ἔγραψέ μοι λοιπὸν οὗτος ταῦτα· „εἶναι τὸ ἄνωθεν μέρος τοῦ γράμματος τ, τουτέστιν ἡ ὁριζόντειος γραμμή, ὀλίγον ἀμυδρά· ὥστε ἐκ πρώτης ὄψεως νομίζει τις, ὅτι εἶναι ι (= πιερωθεῖσα)· ἀλλὰ παραβαλλόμενον πρὸς ἄλλας λέξεις, ἐν αἷς ἀπαντᾶται οὕτω τὸ τ, οὐδεμίαν ἀμφιβολίαν ἐγκαταλείπει, ὅτι τὸ γράμμα τοῦτο εἶναι τ (= πτερωθεῖσα)." Οὕτως ἐν αὐτῷ τῷ κώδικι γέγραπται τὸ πτερωθεῖσα καὶ οὐχὶ τὸ πιερωθεῖσα.

Ζ'. Δύο ἔγγραφα τῆς ἀρχιεπισκοπῆς Ἀχρίδος.

Τὰ „βυζαντινὰ συμβόλαια", ἅτινα ὁ κύριος Μανουὴλ ὁ Γεδεὼν ἐξέδωκε (Byz. Zeitschr. V, σ. 112—117) ἐκ τοῦ 160-οῦ, ὡς λέγει, κώδικος τῆς ἐν Κ/πόλει βιβλιοθήκης τοῦ Μετοχίου τοῦ Παναγίου Τάφου, ἀντέγραψα καὶ ἐγὼ ἔτει 1886-ῳ, ὅτε πατριαρχικῇ ἐντολῇ κατέταξα τὴν βιβλιοθήκην ἐκείνην καὶ ἠρίθμησα οὐ μόνον τὰ ἔντυπα, ἀλλὰ καὶ τὰ ἐν αὐτῇ χειρόγραφα βιβλία. Ἀπὸ τοῦ ἔτους ἐκείνου κατηργήθη ὁ τοῦ ῥηθέντος κώδικος παλαιὸς 160-ὸς ἀριθμός, καὶ ἀντ' αὐτοῦ ἔκτοτε, κατὰ τὸν νέον καὶ ἤδη τυπωθέντα κατάλογον, ὁ κῶδιξ οὗτος ἐπίσημον ἀριθμὸν φέρει τὸν 144-όν.[1]) Ὁ κ. Γεδεὼν βεβαιοῖ (σ. 114), ὅτι πιστῶς ἀντέγραψε τὰ δύο ἐκεῖνα „βυζαντινὰ συμβόλαια", ὅτι πιστῶς ταῦτα ἐξέδωκε, καὶ ὅτι καὶ ἐν αὐτῷ τῷ κώδικι ὀρθῶς εἶναι γεγραμμένα· ἐπειδὴ δὲ ταῦτα καὶ ἐκ γλωσσικῆς καὶ ἐκ γραμματικῆς ἐπόψεως εἶναι χρήσιμα, καὶ ἤδη, τῆς ἀφορμῆς δοθείσης ὑπὸ τοῦ κ. Γεδεών, μέλλουσι νὰ καταλάβωσι τὴν ἁρμόζουσαν αὐτοῖς θέσιν ἐν τοῖς μεσαιωνικοῖς μνημείοις τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης, ἐνόμισα καλὸν νὰ παραβληθῇ τὸ ὑπερδεκαετὲς ἀντίγραφόν μου πρὸς τὴν γεδεώνειον ἔκδοσιν καὶ τὸ πόρισμα τῆς ἀντιπαραβολῆς ταύτης νὰ καταχωρισθῇ ἐν τῷ αὐτῷ βιβλίῳ, ἐν ᾧ καὶ τὰ „βυζαντινὰ συμβόλαια" ὑπάρχουσιν, ὅπως οὕτως ἐκτιμηθῇ τὸ γλωσσικὸν αὐτῶν ἐνδιαφέρον. Ἀλλὰ πρὸ τῆς ἀντιπαραβολῆς ζητῶ τὴν ἄδειαν τῶν ἀναγνωστῶν μου νὰ σημειώσω τινὰ περὶ τοῦ χρόνου τῆς συντάξεως αὐτῶν τῶν συμβολαίων, διότι τὸ ζήτημα τοῦτο ὁ ἐκδότης αὐτῶν ἀφῆκεν ἀόριστον, ἐκφρασθεὶς ἁπλῶς οὕτω· „τὰ δύο συμβόλαια, τὰ μετὰ χεῖρας, ἐγράφησαν μετὰ τὴν 13-ην καὶ ἢ κατὰ τὴν 14-ην, ἢ κατὰ τὴν 15-ην ἑκατονταετηρίδα". Ὁ λόγος, δι' ὃν ὁ κ. Γεδεὼν ἀνάγει τὰ συμβόλαια ταῦτα εἰς ἐποχὴν βυζαντινήν, εὑρίσκεται ἐν τούτῳ, ὅτι τὰ ἐν αὐτοῖς ἀναφερόμενα ὀνόματα Ταρωνᾶς καὶ Δερμοκαΐτης εὗρεν ἐν χρήσει πρὸ τῆς ὑπὸ τῶν Τούρκων ἁλώσεως τῆς Κ/πόλεως. Ἀλλὰ τὸ ἐπιχείρημα τοῦτο δὲν εἶναι, κατ' ἐμέ, βάσιμον, διότι βυζαντινὰ οἰκογενειακὰ ὀνόματα δύνανται νὰ ὑπάρχωσιν ἐν ἀκμῇ καὶ μετὰ τὸ 1453-ον ἔτος· εἶναι δὲ καὶ πασίγνωστον, ὅτι καὶ τοῦ γένους τῶν Ταρωνιτῶν ἀπόγονοι ὑπῆρχον ἐν Ἀθήναις μέχρι τῆς ἡμετέρας ἐποχῆς[2]), καὶ τοῦ γένους πάλιν τῶν Δερμοκαΐτῶν ἀπόγονοι σῴζονται μέχρι σήμερον ἐν τῇ νήσῳ Χίῳ, Δρομοκαῖται λεγόμενοι.[3]) Εἶναι λοιπὸν ἀσφαλέστερον νὰ παραδεχθῶμεν, ὅτι τὰ ἐν τῇ ἀρχιεπισκοπῇ Ἀχρίδος συνταχθέντα συμβόλαια ἐγράφησαν ὑπερμεσοῦντος τοῦ 15-ου αἰῶνος, καὶ

1) Ἀ. Π.-Κεραμέως Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη, τ. 4, σ. 126—134.

2) Κ. Χρηστομάνου Γενεαλογικὰ μελετήματα, ἐν Ἀθήναις 1887. Δ. Γρ. Καμπουρόγλου Μνημεῖα τῆς ἱστορίας τῶν Ἀθηναίων, τ. 3, σ. 17 καὶ 243.

3) Δρομοκαῖτας (= Δερμοκαΐτας) ἐν Χίῳ ἀπὸ τοῦ 1572-ου ἔτους ὅρα παρὰ τῷ Γρηγορίῳ Φωτεινῷ, Τὰ Νεαμονήσια, ἐν Χίῳ 1865, σ. 190 καὶ 209.

τοῦτο, διότι ὁ σώσας αὐτὰ κῶδιξ ἔχει πρὸ τοῦ κειμένου αὐτῶν ἕτερα τρία ἔγγραφα σχετιζόμενα, κατ' ἐμέ, πρὸς τὸν βίον τοῦ ἱερομονάχου Μάρκου τοῦ Ξυλοκαράβη, τοῦ γενομένου πρῶτον μητροπολίτου Ἀδριανουπόλεως, εἶτα πατριάρχου οἰκουμενικοῦ καὶ τέλος ἔτει 1466-ῳ προέδρου τῆς ἀρχιεπισκοπῆς Ἀχρίδος. Κατὰ τὴν ἀντίληψιν ταύτην ὁ γραφεὺς τοῦ τετραδίου, ἐν ᾧ περιέχονται καὶ τὰ τρία ταῦτα ἔγγραφα, καὶ τὰ δύο συμβόλαια, καὶ τὸ κατόπιν αὐτῶν πρὸς πατριάρχην τινὰ γράμμα, ἠθέλησεν ἁπλῶς νὰ περισώσῃ ὅ τι ἠδυνήθη νὰ εὕρῃ σχετιζόμενον πρὸς Μάρκον τὸν Ξυλοκαράβην· διὸ καὶ γνώμης εἰμί, ὅτι τὰ συμβόλαια ἐκεῖνα συνετάχθησαν ἐν τῇ ἀρχιεπισκοπῇ τῆς Ἀχρίδος ἐπὶ τῆς ἐν αὐτῇ προεδρίας τοῦ Μάρκου, τουτέστιν ἔτει 1466-ῳ ἢ 1467-ῳ. Ὁ Μάρκος „ἀρχιεράτευσεν ἐκεῖ ὀλίγον καὶ ἀπέθανεν“.[1])

Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τοῦ χρόνου τῆς συντάξεως τῶν συμβολαίων· αὐτῶν δὲ τούτων ἡ ἀντιπαραβολὴ πρὸς τὸ παλαιὸν ἐκεῖνο ἀντίγραφόν μου παρουσιάζει διαφορὰς οὐκ ὀλίγας, ἐξ ὧν φαίνεται, ὅτι ἡ ἔκδοσις δὲν εἶναι πιστή, καὶ ἑπομένως χρῄζομεν δευτέρας μεταγραφῆς ἐξ αὐτοῦ τοῦ κώδικος καὶ δευτέρας πάλιν ἐκδόσεως. Αἱ διαφοραὶ ἔχουσιν οὕτως·

Διὰ τὸ ἐν τῇ 114-ῃ σελίδι τῆς Byz. Zeitschrift συμβόλαιον σημειωτέον, ὅτι ἐν τῷ κώδικι εἶναι τοῦτο ἐπιγεγραμμένον οὕτω· „προικοσύμφωνον“. Ὁ ἐκδότης αὐτοῦ διέκρινεν ἐν τῷ σίγνῳ τὸ Σ[τεφάνου] καὶ κατωτέρω τὸ Σ[εργίου]. Ὁ κῶδιξ δὲν εἶναι ἐφθαρμένος ἐν τῷ τόπῳ, ἐν ᾧ τὸ τοιόνδε ἢ τοιόνδε ὄνομα ὑπάρχει, ἀλλ' ἔχει τοῦτο ἐκεῖ γεγραμμένον ὁ καλλιγράφος κατὰ τρόπον νοταρικόν, τουτέστι συντετμημένον, καὶ ὡς ὑπάρχει ἀναγνωστέον Σεβαστοῦ. Ἐν τῷ αὐτῷ σίγνῳ ὑπάρχουσι καὶ δύο ἕτεραι ἀνακρίβειαι τοῦ ἐκδότου· γράφει δηλαδὴ οὗτος „πρωτονοβελισσίμου π. Ἀχρίδος“. Τὸ κείμενον ὅμως ἔχει ἐν τῷ κώδικι οὕτω· „πρωτονωβελλισίμ(ου) π. Ἀχρίδας“. Αἱ αὐταὶ λέξεις οὕτως ἔχουσιν ἐν τῷ κώδικι καὶ ἐν αὐτῷ τῷ κειμένῳ τοῦ προικοσυμφώνου. Εἶτα ὁ ἐκδότης ἀνέγνω· „καὶ ποιῶ ἑκουσίᾳ μου βουλῇ τῇ θυγατρί μου“. Ἀλλ' ὁ κῶδιξ ἔχει οὕτω· „καὶ ποιῶ ἑκουσίᾳ μου τῇ γνώμῃ“. Ἐντεῦθεν ἑπόμενον εἶναι, ὅτι καὶ κατόπιν ὑπάρχουσιν ἀνακριβεῖς ἀναγνώσεις. Ἐγώ, καθόσον ἐπιτρέπει τὸ ἀρκετὰ τετριμμένον ἐκ τῆς πολυκαιρίας ἀντίγραφόν μου, συνέλεξα τὰς ἑπομένας. — Σελ. 114, γρ. 21 πράττειν συγκεχώρηται] κῶδ. „πράττειν οὐ συγκεχώρηται“. — γρ. 28 κῶδ. „συμπεφόνηται“. — γρ. 34 κῶδ. „ἐπανοφόρια“. — γρ. 35 ἀλωπεϊκῆς] κῶδ. „ἀλωπεικῆς“ ‖ τζαλον..] κῶδ. „τζαλονά“. — 36 ἱεράνιον] κῶδ. „ἱεράνεον“. — Σελ. 115, γρ. 2 λερωτὸν] κῶδ. „λωρωτόν“. — 3 κῶδ. „καθαρωμέταξα“. — 4 θεριακάτα] κῶδ. „θεριακάρ(ια)“. — 6 κοῦπαν] κῶδ. „κούπαν“ ‖ ζυγαὶ τρεῖς χρυσαῖ] κῶδ. „ζυγὰς τρεῖς χρυσὰς“. — 8 τρο-

1) Crusii Turco-Graecia, σ. 127.

χοτὸς] κῶδ. „τρωχοτὸς“ ‖ μαργάρων καὶ λίθων ἐμπήκτων κτέ.] κῶδ. „μαργαριταρίων καὶ λιθαρίων ἐμπηκταρίων καὶ ἐπανωτριῶν“. — 10 κῶδ. „χρυσὴν“. — 12 σπαστρικήν· μαγν. δ'] κῶδ. „χρυσὴν παστρικὴν, μαγνάδια δύο“. — 13 κῶδ. „ἀργυρὰ· καβαλαρίους ἄλωγα“ ‖ κῶδ. „ζευγάρειον βοεικόν· χωραφιαῖαν“. — 15 κῶδ. „ὀσπίτιον“ ‖ κῶδ. „μαγηρεῖον“. — 20 κῶδ. „ἀδελφομοίρι“. — 28 κῶδ. „μερικῶν (γρ. μερικόν) τι“. — 31 κῶδ. „ὑγειεῖς“.

Ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ ἑτέρῳ συμβολαίῳ ὑπάρχουσί τινες ἀνακρίβειαι. Σελ. 116, γρ. 2 κῶδ. „πρατήρειον“. — 4 κῶδ. „Μαγουλᾶ“. — 10 κῶδ. „ἀπεντεῦθεν“. — 16 κῶδ. „ἡ μήτηρ ἡμῶν“. — 20 κῶδ. „πάντι“. — 26 κῶδ. „ὑπέρπυρα πέντε σῶα“. — 32 κῶδ. „τ' ἄλλα“. — 34 κῶδ. „πράγμασιν“. — 35 κῶδ. „μὴ δὲ μίαν . . . ἐπὶ τοῦτο“. — Σελ. 117, γρ. 1 κῶδ. „ἐπιχειρίσωμεν“. — 2 κῶδ. „ποιοῦμέν σε“. — 3 κῶδ. „ἔχομεν“. — 4 κῶδ. „κοσμικοῦ τε“. — 12 κῶδ. „ἐξωδιάσθη εἰς προταγὰς . . . ἀλλοίας ἐξόδους“. — 13 ἀντὶ τοῦ ἀκαταλήπτου δοῦναι ὁ κῶδιξ ἔχει λέξιν νοταρικήν, ἧς ἡ πρώτη συλλαβὴ „δου“ εἶναι φανερά· ἄνωθεν ὅμως αὐτῆς ἔχει τὸ νοταρικὸν σημεῖον τοῦ κ σὺν τῷ τ καὶ μίαν ὀξεῖαν. ἐνταῦθα πιθανῶς ἀναγνωρίζεται τὸ „δουκάτα“ καὶ οὐχὶ τὸ ἐν τῇ τυπώσει „δοῦναι“.

Ἐν Πετρουπόλει.

Ἀ. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς.

The Chronology of Theophanes 607—775.

It has long been recognised that from 727 to 775 the years of the world in Theophanes do not agree with the years of the indiction. The most obvious explanation of this is that through an oversight he related the events of two years under one, and 50 years lower down, discovering his error, distributed the events of one year over two. Another solution has however been propounded by Prof. Bury[1]), who supposes that in 726 Leo III raised double taxes, while in 774 or 775 his successor remitted a year's taxation. In this theory he has been followed by M. Hubert[2]), who has attempted to confirm it by the dating of the Papal letters.[3]) Neither of these writers however has taken into account the fact that the discrepancy is not peculiar to the years 727—775, but is found also in the years 607—714. Hence, if Leo doubled the taxes in 726, we must suppose that Phokas did the same in 607, and in both cases the chronology must at a later time have been set right by a corresponding remission. Both have also confounded together passages in which the number of the indiction is actually mentioned, i. e. passages derived from a Western source, in which the indictional reckoning was used, and passages in which it can only be inferred by calculation, these latter being generally passages derived from an Eastern source, in which the reckoning was by Seleucid years. In this article therefore I propose to consider these two classes of passages separately, discussing every case in which the year indicated can be inferred from correspondence between the day of the week and month, from parallel passages derived from the same source, or by other means. As no one has maintained that in the period 607—714 the years of the indiction are to be reckoned in any other than the usual way, I do not propose, while dealing with the former class of passages, to occupy space by

1) History of the Later Roman Empire vol. 2 p. 425.

2) Byz. Zeitschr. vol. 6 p. 491.

3) Also by Mr Hodgkin in English Historical Review vol. 13 p. 283.

discussing the chronology of this period, but shall begin with the year 727.

AM 6221. Deposition of Germanus Tues. Jan. 7 ind. 13. According to the old reckoning this was 730, in which Jan. 7 was a Saturday, according to the new reckoning 729, in which it was a Friday. Now Germanus was consecrated on Sun. Aug. 11, 715, and according to Theophanes sat 14 y. 5 m. 7 d. If we reckon the days inclusively, this brings his deposition to Tues. Jan. 17, 730, and it is therefore the most reasonable supposition that the letter ι has by a very common omission fallen out. Moreover, if his deposition was in 729, it is hard to explain why all the catalogues assign him 15 years.

id. Ordination of Anastasius. Jan. 22 ind. 13. Jan. 22, 730 fell on a Sunday, which was the regular day for performing ordinations.

AM 6232. Earthquake at Constantinople Wed. Oct. 26 ind. 9. Oct. 26 fell on a Wednesday in 740, which agrees with the old reckoning.

id. Death of Leo June 18 ind. 9 after a reign of 24 y. 2 m. 25 d. His accession being on Mar. 25, 717, his death, if the term is correct, must have been in 741, which is the year to which the old reckoning would assign it. Further his successor died on Sept. 14, 775 after a reign of 34 y. 2 m. 26 d., which fixes his accession to 741. Moreover in spite of the arguments of M. Hubert I believe that the same date may be deduced from the Papal documents. The earliest document after Leo's death (Jaffé 2262) is dated Apr. 1 'Imp. Constantino a. XXIV PC eius a. II ind. XI'. Now the coronation of Constantine was on Mar. 25, 720; and, as it can hardly be contended that the new method of reckoning the indiction was in use at Rome[1]), both indications bring us to 743 for the date of the letter and 741 for Leo's death. The same is the case with the dating of the Synod of Rome held Oct. 25 'Imp. Const. a. XXVI PC eius V ind. XIIII' i. e. Oct. 25, 745. The letter Jaffé 2274 was obviously written immediately after the Synod, with which the indiction agrees, and we must therefore read 'a. XXVI' for 'a. XXVII'. In Jaffé 2276, dated Jul. 1 'Imp. Const. a. XXVI PC eius a. IV ind. XIV', the indiction and the regnal year do not agree, and, as in all such cases, we must give the preference to the indiction and place the letter in 746. The postconsulate does not agree with either date for Leo's death; but, if it was in 741, we need only make the easy

1) Mr Hodgkin seems to suppose that it was; but, as Rome was practically independent at this time, it is surely incredible, and in M. Hubert's article the whole argument depends on the opposite assumption. I have dealt with this point in a note in English Historical Review vol. 13 p. 503.

correction 'VI' for 'IV', whereas, if it was in 740, we must read 'VII'. A similar divergence between indiction and regnal year is found in Jaffè 2277, dated Jan. 5 'Imp. Const. a. XXVIII imperii eius a. VI ind. XV'. If we accept the indictional date, the letter was in 747 and Leo's death in 741. The same date results from the two letters Jaffé 2291 and 2292, dated 'Imp. Const. a. XXXII PC eius a. XI ind. V' Nov. 4, i. e. Nov. 4 751.

The documents of the pontificate of Zachariah are therefore all in favour of the old date. The first document which points to the year 740 is the bull of Stephen II (Jaffé 2307), dated 'a. d. XIII Kal. Iun. Imp. Const. a. XXXII PC eius a. XII ind. V', which, if we, as usual, accept the indictional in preference to the regnal date, is May 20, 752, from which it would follow that Leo's death was assigned to 740.[1]) In Jaffé 2331, dated Febr. 26 'Imp. Const. a. XXXVIII PC eius a. XVIII Leone a. IV ind. X', the indictional date points to 757, and the postconsulate does not agree with either date for Leo's death, but would fix it to 739. It would however require a smaller change to bring it into accord with 740 than with 741. Jaffé 2342, dated 'Imp. Const. a. XL PC eius a. XX Leonis VII ind. XII' Feb. 5, i. e. in accordance with the indictional dating Feb. 5, 759, would like the last assign Leo's death to 739. The Synod of Rome, dated June 2 'Imp. Const. a. XLI PC eius a. XXI ind. XIV', must in accordance with the indictional date be assigned to 761, and the postconsulate points to 740 as the date of Leo's death. One more document remains, the bull of Hadrian I (Jaffé 2395), dated 'Imp. Const. a. LIII PC eius a. XXIII Leone a. XXI ind. X' Feb. 20. Here the indictional date points to 772, and the postconsulate assigns Leo's death to 739.

From a comparison of all these data it is clear that in the chancery of the contemporary Pope Zachariah Leo's death was consistently assigned to 741, while in those of Stephen II, Paul I, and Hadrian I it was assigned sometimes to 740, sometimes to 739. Under these circumstances I am unable to see how the Papal documents can be reasonably quoted in support of the year 740. The secretaries of Zachariah could not possibly have been ignorant of the date of Leo's death, and the fact that they unquestionably placed it in 741 appears to me a conclusive proof of the accuracy of that date.

AM 6233. Accession of Artavazd. June 27 ind. 10, according to the old reckoning 742, according to the new 741.

1) The very slight change 'Iul.' for 'Iun.' would bring it into accord with 741.

There are three Papal documents dated by the years of Artavazd. 1) The Synod of Rome held 'Ardabasti a. II Liudprandi a. XXXII ind. XII', i. e. between Sept. 1, 743 and January 744, from which we get 742 as the date of Artavazd's accession. 2) Jaffé 2270, dated 'Imp. Artavasdo a. III PC eius a. III sed et Nicephoro imp. a. III ind. XII' June 22, i. e. June 22, 744. 3) Jaffé 2271, dated Nov. 5 'Imp. Art. a. III PC eius a. III sed et Nicephoro imp. a. III ind. XIII' (744). It is difficult to suppose that these two very consistent dates are corrupt, and I have therefore little hesitation in adopting Mr Hodgkin's inference that the reign of Artavazd lasted a year longer than is represented in Theophanes; but this does not affect the question of the indictions. The former of these letters points to 741 as the date of his accession, the latter to 742; but, if 742 is the correct date, the error in the earlier letter is only 5 days, and at Rome men might well be ignorant of the exact day from which his years were to be reckoned. The evidence is therefore strongly in favour of the date 742.

AM 6232. Overthrow of Artavazd. Nov. 2 ind. 12, by the old reckoning 743, by the new 742. The date 742 may be at once rejected; for, since we have a Papal letter of Apr. 1, 743 dated by the years of Constantine, while the earliest document dated by those of Artavazd is not earlier than Sept. 1, 743, we should have the absurdity that the Popes did not begin to reckon by Artavazd's years till at least 5 months after his overthrow. But, as indicated above, I believe that Theophanes is here in error and Artavazd reigned till 744.[1]) This is in favour of the old reckoning, since Theophanes is more likely to have made a mistake of one year than of two.

AM. 6242. Coronation of Leo IV. Whit Sunday ind. 4; by the old reckoning Apr. 18, 751, by the new Mar. 29, 750.

There are three Papal documents dated by the years of Leo. 1) Jaffé 2331 (see above), dated Feb. 26 ind. X (757) in the 4th of Leo. This would give 753 for the date of his coronation, but the slight correction 'VI' for 'IV' gives 751, while to get 750 we must read 'VII'. 2) Jaffé 2342, dated Feb. 5 ind. XII (759) in the 7th of Leo. This gives 752 for the date of his coronation, but 'VIII' is an easier correction than 'VIIII'. 3) Jaffé 2395, dated Feb. 20 ind. X (772) in the 21st of Leo, which fixes his coronation to 751. The Papal dating therefore, though not conclusive, is in favour of the old date, and there is no document which points to the new.

AM 6245. Death of Anastasius between Sept. 1 and Feb. 10

1) The spanish author of the Chronicle of 754 (Mommsen Chron. Min. vol. 2 p. 366) makes Constantine besiege Constantinople 'pene per triennium'.

ind. 7. Synod of Constantinople Feb. 10—Aug. 8. Designation of Constantine to the patriarchate Aug. 8. According to the old reckoning these events happened in 754, according to the new in 753. I have already shown that the deposition of Germanus was on Jan. 17, 730 and the ordination of Anastasius on Jan. 22 in that year. Therefore, as all the catalogues give him 24 years, his death was at the end of 753 or beginning of 754[1]), which agrees with the old reckoning. Further the catalogues give Constantine 12 years and Niketas 13 y. 2 m. or 13 y. 4 m. Now Niketas died on Feb. 6, 780, and his ordination was in November of the 5[th] indiction, which, as is clear from the term assigned to him, must have been Nov. 766. The deposition of Constantine, which was on Aug. 30 of the previous indiction, was therefore on Aug. 30, 766, and his ordination in 754. The same date is given by Michael the Syrian[2]), who places the Synod of Constantinople in AS 1065 (Oct. 1, 753—Sept. 30, 754).

AM 6254. Battle of Anchialos. Thurs. June 30 ind. 1. June 30 fell on a Thursday in 763, which agrees with the old reckoning.

AM 6257. Deposition of the patriarch Constantine Aug. 30 ind. 4. I have already shown that this happened in 766, which agrees with the old reckoning.

AM 6258. Ordination of Niketas Nov. 16 ind. 5. I have already shown from the catalogues of the patriarchs that this was in 766; and this is further confirmed by the fact that Nov. 16, 766 was a Sunday.

AM 6260. Coronation of Eudokia Easter Eve Apr. 1, ind. 7. The year was manifestly in accordance with the old reckoning 769, in which year Easter fell on Apr. 2. The same applies to the elevation of Christopher and Nikephoros to the rank of Caesar on the next day, Apr. 2, being Easter Day.

AM 6261. Coronation of Eirene. Dec. 17 ind. 8. Under the Isaurian dynasty these minor coronations seem to have followed the rule of ordinations and been celebrated on Sundays or festivals. Thus Mary was crowned on Christmas Day, Constantine on Easter Sunday, Leo IV on Whit Sunday, Eudokia on Easter Eve, the younger Constantine on Easter Sunday. Now Dec. 17 fell on a Sunday in 769, which agrees with the old reckoning.[3])

Accordingly every passage containing an indictional date which

1) He is recorded in the menologies under Feb. 10.

2) In the Arabic version in Brit. Mus. MS Or. 4402 (fol. 275 a).

3) It is true that I cannot name another case of a coronation on a day other than a festival, but the analogy of ordinations is in favour of supposing that in default of a festival a Sunday would be chosen.

we are able to control tells in favour of the old reckoning. Outside Theophanes the only evidence bearing upon the point of which I am aware is the dating of the Ekloge of Leo; but, as in this the MSS vary in the year of the world, little stress can be laid upon it. The idea of a double indiction must therefore be dismissed as baseless; for the passages in Theophanes which are derived from the Eastern source, interesting as they are in considering the author's methods of chronology, are entirely irrelevant to the question of the indictions. The dating of the Ekloge, if it proves anything, can only prove another method of reckoning the years of the world.

The question of the reckoning of the years of the world in Theophanes is an exceedingly complicated one. That down to 606 and from 775 onwards, as well as from 715 to 726, the year AD is to be obtained from the year AM by deducting 5492 (which I shall denote scheme A) is admitted; on the other hand from 607 to 714 and, as has been shown above, from 727 to 775 it is in the passages derived from a Western source to be obtained by deducting 5491 (which I shall denote scheme B). It remains to consider the scheme followed in the passages derived from the Eastern source in these two periods. On this question it is scarcely possible, as yet, to arrive at any certain results, and this article will be practically limited to collecting facts on which a decision may be based.

The basis of this investigation must obviously be a comparison with other chronicles drawn from the same source, of which the chief is the great work of Michael the Syrian, which is at present accessible only in an Arabic version in Brit. Mus. MS Or. 4402[1]) and in an Armenian epitome; it is also epitomized in the Syriac chronicle of Gregory Abu 'l Farag. There are also a few correspondences with Theophanes in a Syriac chronicle ending in 846 which has been published by me in the Zeitschr. der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft vol. 51 p. 569 ff., possibly also in the Chronicle of 775, falsely attributed to Dionysios.[2]) The work of Michael, like that of Theophanes, consists of two parts, a narrative and a chronological canon, which is inserted here and there in the margin and corresponds closely with that of Theophanes. In a note on fol. 264 we are informed that down to 710 this canon was copied from that of James of Edessa[3]), and this

1) I believe there is also a MS in the Vatican. The original Syriac is extant, but inaccessible (Guidi in Giorn. della Soc. Asiat. Italiana 3, 167).

2) Perhaps the work of Joshua the Stylite of Zuknin: see article of M. Nau in Bulletin Critique Jan. 1897. It has been edidet by M. Chabot (Paris 1895).

3) James died in 708, but the note explains that the canon was continued by a pupil.

is confirmed by a comparison with the fragments of the chronicle of James in Brit. Mus. Add. MS 14, 685.[1]) It would therefore appear that at least for the chronological canon the common source[2]) of Theophanes and Michael was James of Edessa; and, if so, it can hardly be doubled that they used him for the narrative also.

Now James equates the 7th year of Phokas with Ol. 346, 4 and the 284th year from the Synod of Nikaia[3]), or, as stated by Michael, AS 920 (609 AD), which agrees under the A scheme with the AM 6101 of Theophanes. The latter however gives Phokas only 7 years instead of the 8 allotted to him by James, and therefore equates the 1st of Herakleios with AM 6102, while Michael equates it with AS 922[4]) (611). Theophanes therefore reckons the years of Herakleios according to the B scheme. The early events of the reign, the defeat near Antioch, the capture of Kaisareia and Damascus, the occupation of Palestine and capture of Jerusalem, the conquest of Egypt, and the capture of Chalkedon, are in Michael dated by regnal years only, which with slight exceptions, due to erroneous copying[5]), agree with Theophanes, and it would therefore appear that the dates of these events are to be reckoned by the B scheme. On the other hand, where Michael gives a Seleucid date, it does not agree with Theophanes under either scheme. Thus the murder of the patriarch Anastasius, the freezing of the sea, and the Saracen expedition against Syria (AM 6101, 6104) are in Michael all assigned to AS 922 (611).

The 1st year of Mahomet is equated by James with the 12th of Herakleios, the 297th from the Synod of Nikaia, and Ol. 350, 1, and by Michael with the 12th of Herakleios and AS 933 (622). Theophanes mentions Mahomet only in his 9th year, which he equates with AM 6122; and he would therefore equate his 1st year with AM 6114 and the 13th of Herakleios, which is in accordance with the A scheme. On the other hand the capture of Ankyra, assigned by Michael to the 1st year of Mahomet, is recorded by Theophanes under AM 6111, which

1) M. Nau (Journ. Asiatique 1898) denies the identity of the author of these fragments, who styles himself James Philoponos, with James of Edessa. With this point I am dealing in an edition of the fragments which will shortly appear in the Zeitschr. der Deutschen Morgenl. Gesellsch.

2) Not necessarily the direct source.

3) Strictly the 284th year of the canon, which begins with 326.

4) So James (286). The difference is perhaps due to the fact that Phokas is the only Emperor after Marcian to whom James assigns months as well as years, which caused Theophanes to neglect the months.

5) The capture of Jerusalem and conquest of Egypt are assigned to the 6th and 7th instead of the 5th and 6th years.

does not agree with either scheme. James and Michael give Mahomet 7 years, and therefore equate the 1st of Abu Bakhr with Ol. 351, 4 = AS 940. Theophanes however, perhaps following more accurate information, gave him 9 years, and equated the 1st of Abu Bakhr with AM 6123, which does not agree with James under either scheme. The 1st of Ardashir is equated by James and Michael with Ol. 352, 1 = AS 941 and by Theophanes with AM 6120, the discrepancy being due to the fact that Theophanes has passed from the 33rd to the 35th year of Khosru; if the missing year were inserted, his dates for Shiruwi[1]) and Ardashir would agree with James under the B scheme. All the later Persian rulers Theophanes confuses together under the name of Hormizd, to whom he assigns the 11 years allotted by Michael to Yazdkert. Both writers assign the death of Abu Bakhr to the 24th of Herakleios, and, as Theophanes reckons the regnal years by the B scheme, his AM 6125 = AD 633/4[2]); and with this agrees the fact that Michael assigns it to AH 13 (Mar. 7, 634—Feb. 24, 635). In this place Michael erroneously equates the 24th of Herakleios with AS 946, whereas by his own canon it is 945, which agrees with Theophanes. Similarly the capture of Jerusalem is assigned to the 26th of Herakleios, AH 15 (Febr. 14, 636—Feb. 1, 637), and the end of AS 948 (637) instead of, as it should be, 947. From the agreement in the regnal year it follows that Theophanes' year of the world is here also to be reckoned by the B scheme and equated with AS 947 (636). The same is the case with the capitulation of Edessa; for, though Michael's text has the 27th of Herakleios, his Seleucid and Arabic years are both three above those of the last event, which is also the interval given by Theophanes, so that we should clearly read '29th', as in Theophanes. The error of a year in the Seleucid reckoning disappears in the next two notices, the census of 'Umar and the death of Herakleios, which are rightly assigned to 951 and 952, numbers which agree with Theophanes under the B scheme. In the latter notice the indictional date makes it probable that Theophanes has combined two sources.

In consequence of the antedating of the death of Mahomet the 1st year of 'Umar is in Michael's canon equated with AS 943; but in reckoning 'Umar's years it is clear that he followed a double system,

1) In the text of Michael, though Shiruwi is mentioned, his year is not inserted, but the year given to him by James is called the 39th of Khosru. The fragments of James break off at the accession of Ardashir.

2) In the notices derived from the Eastern source the years should of course be equated with Seleucid years, beginning on Oct. 1.

for he agrees with Theophanes in assigning the death of Herakleios to the 7th of ʿUmar, which he there equates with AS 952.[1]) The same reckoning is probably followed in dating the capitulation of Edessa, which in the text is dated in the 6th of ʿUmar, but, as the Syriac signs for 5 and 6 are easily confused, we should probably read '5th', as in Theophanes.

The date of the battle of the Hiermouchthas is given by Theophanes as Tues. Aug. 23 AM 6126, on the A scheme 634, on the B 635; and, since Aug. 23, 634 was a Tuesday, the notice points to the former being here used. The researches of Profs. de Goeje and Nöldeke[2]) have shown that the battle was fought in 636; but this is no justification for adopting the inferior reading 'Ἰουλίου'. Perhaps Theophanes has confused two battles fought in the same region, which, as his narrative here shows signs of having been derived from two sources, is on other grounds probable. Michael has the 5th of ʿUmar, which by the canon is 636, by the reckoning adopted in the narrative 639. The case is doubtful, but the evidence points to Theophanes having in the absence of a regnal year followed the A scheme.

The two authors share the error of assigning 12 years to ʿUmar, which brings the 1st of ʿUthman in Michael to AS 955 and in Theophanes to AM 6138; but, as in the case of ʿUmar, Michael follows a double reckoning, assigning the expedition against Constantinople to the 9th of ʿUthman, as in Theophanes, and equating it with AS 966, though in the canon it is 963. Theophanes assigns only 10 years to ʿUthman, and thus his equation 1st of Muʿawiya = AM 6148 agrees under the A scheme with Michael's 1st of Muʿawiya = AS 947.

The 1st of Constantine IV is equated by Michael with AS 954, and the 1st of Constantine V with AS 981, both of which agree with Theophanes under the B scheme. The years of the world therefore in notices dated by the regnal years of these Emperors must be reckoned by that scheme. These are 1) The rebellion of Gregory (AM 6138), dated by Michael in the 5th of Constantine, AH 25 (Oct. 28, 645 — Oct. 16, 646), AS 958 (646/7): 2) The invasion of Africa, which through an error in copying is dated by Theophanes in the following, by Michael in the same year. 3) The expedition against Constantinople (AM 6146), dated AS 966, AH 35 (Jul. 11, 655 — June 29, 656), the 9th of ʿUthman, and the 10th of Constantine, for which a reference to the

1) With this agrees the fact mentioned above that he places the death of Abu Bakhr in the 24th of Herakleios = AS 945.

2) De Goeje, Mémoires d'histoire et de géographie orientales nº 3 p. 87 ff.; ZDMG 29, 76.

canon and the datings of other events shows that we must read 13th. 4) The divergence as to Lent (AM 6156), dated AS 976, AH 44 (Apr. 4, 664—Mar. 23, 665), the 23rd of Constantine. 5) The rebellion of Shahpuhr (AM 6159), dated the 26th of Constantine, AS 978, for which the regnal year shows that we should read '979', thus making the interval after the last event the same as in Theophanes. 6) The rebellion of the Mardaites (AM 6169). In the following notices, where no regnal years are given, the Seleucid year shows that the years in Theophanes are to be reckoned by the same scheme. 1) The expedition against Cyprus (AM 6140 = AS 960). 2) Occupation of Rhodes (AM 6145 = AS 965). 3) Murder of 'Uthman (AM 6147 = AS 967 AH 35 [Jul. 11, 655 — June 29, 656]). 4) Campaign of Mu'awiya against 'Ali (AM 6148 = AS 968). 5) Murder of Constantine (AM 6160 = AS 980). 6) Earthquake in Mesopotamia (AM 6170 = AS 990). Michael places this on Easter Eve, the Chronicle of 846 on Sun. Apr. 30, and the Chronicle of 775 on Sun. Apr. 3, 990 (679). As Easter 679 fell on Apr. 3, the year is indisputably correct. 7) Death of Yazid (AM 6175 = AS 995). To these may be added the expedition against Africa placed by Michael at the beginning of the reign of Constantine, which from the canon should be AS 981 = AM 6161. There is not in the reigns of these Emperors a single correspondence which points to the A scheme. The following notices however do not accord with either scheme. 1) The fall of Kaisareia. Mich. AS 951; Theoph. AM 6133. The Chronicle of 775 however has 953, which agrees with Theoph. under the B scheme. 2) Murder of 'Umar. Mich. AS 955; Theoph. AM 6137. This divergence depends upon the divergence in the canon as to the Caliphs at this period. 3) Severe winter. Mich. AS 980; Theoph. AM 6162. 4) Rainbow at night.[1]) Mich. AS 989; Theoph. AM 6164. 5) Defeat of the Arabs by 3 patricians. Mich. AS 982 = 2nd of Constantine; Theoph. AM 6165. 6) Locusts in Syria. Greg. (not in Michael's text) AS 990; Theoph. AM 6168. 7) Death of Mu'awiya. Mich. AS 992 (681) AH 63 (Sept. 10, 682 — Aug. 29, 683); Theoph. AM 6171.[2]) Here, as in the case of the death of Herakleios, the indictional date[3]) perhaps shows that Theophanes drew from a Western source as well.[4]) 8) Rebellion of Al Mukhtar. Mich. AS 995; Theoph. AM 6174.

---

1) Theoph. loses the point by omitting the statement that it was at night.

2) The Chronicle of 846 has 991, which agrees with the B scheme.

3) If the date is genuine, we must read 'η'' for 'α''.

4) There is one indictional date in Theoph., where a Western source seems impossible, viz. in the record of the earthquake and plague related under AM

In reckoning the years of Muʿawiya the two authors follow a somewhat different system. Michael assigns the first 5 years to Muʿawiya and ʿAli and equates the 1st year of Muʿawiya alone with AS 972, while Theophanes reckons the years of Muʿawiya straight on without break. Hence the divergence as to Lent (AM 6156) is in Theophanes dated the 9th, in Michael the 5th of Muʿawiya. The fact that the difference is 4, not 5, is due to the fact that in Theophanes the correspondence between the years of the world and the years of Muʿawiya follows the A scheme, while the correspondence between the years of the world and the years of Constantine follows the B scheme. Michael assigns 25 years in all to Muʿawiya, while Theophanes allows him only 24; hence the equations for the 1st of Yazid (AM 6172, AS 992) accord with the B scheme.

The 1st of Justinian is equated by Michael with AS 997, by Theophanes with AM 6178, which is therefore to be reckoned by the A scheme; and the same is the case with all succeeding Emperors as far as the canon of James extends. In the canon of the Caliphs the 1st of ʿAbd Al Malikh is equated by Michael with AS 997 and by Theophanes with AM 6176, which do not correspond under either scheme, while the 1st of Al Walid is equated by Michael with AS 1017, and by Theophanes with AM 6198, which agree under the A scheme. The removal of the Cypriotes is placed by Michael in the 7th of Justinian, by Theophanes in AM 6183 = the 6th of Justinian. Since according to the canon of Michael the 7th of Justinian = AS 1003, the year of the world accords with Michael under the B scheme. Perhaps however the date given by Theophanes is due to the common confusion of ϛ and ζ, in which case the common source dated by the regnal year, which in the case of Justinian follows the A scheme. The appointment of Al Chaggag to the governorship of Al ʿIrak is placed by Michael in the 2nd of ʿAbd Al Malikh, which by the canon is AS 998, by Theophanes in AM 6181, which do not agree under either scheme. After 692 no regnal date of an Emperor is given by Michael[1]), from which we may infer that this mode of reckoning was no longer used by the common source; hence the connexion

---

6150, a passage absent in Anastasius. In this case the indiction must have been obtained by calculation.

1) There is one regnal date of a Caliph, the capture of Mopsouestia being placed in AS 1015, the 19th of ʿAbd Al Malikh. The date 6th of Al Walid assigned by Gregory to the rebellion of Philippikos is not in Michael. In Langlois's translation of the Armenian version the marriage of Constantine and Eirene is placed in the 24th of Leo, but this date is not in the Armenian printed text.

between the canon and the narrative is henceforward much less close. Of the dated events of the period 693—714 the following correspondences point to the A scheme. 1) Capture of Amaseia (AS 1023 = AM 6204). 2) Earthquake in Syria Feb. 28 (AS 1024 = AM 6205). The Chronicle of 846 places this earthquake on Tues. Feb. 8, 1029, corrected in the margin to 1024 (713). Now Feb. 28, 713 was a Tuesday; and we must therefore accept the day given by Theophanes and Michael and place the earthquake in that year, reckoning the date of Theophanes by the A scheme.

The following on the other hand point to the B scheme 1) Death of ʿAbd Al Malikh (AS 1017 = AM 6197). 2) Plundering expedition of Maslama (AS 1026 = AM 6206). With regard to the latter however it must be noted that with this exception in the period AM 6204—6208 the correspondences regularly point to the A scheme, so that we have probably a case of the common confusion of the Syriac numerals '5' and '6' and should read '1025'. Moreover the fact that Michael places an expedition of Maslama against the Turks in 1026 makes it incredible that the expedition to Asia Minor should also have been assigned to that year.

The eclipse recorded on Sun. Oct. 5 AM 6186 is doubtful. The actual year must have been 693, which points to the A scheme; but Michael, in whose text the Seleucid year has dropped out, assigns it to AH 75 (694), which points to the B scheme. Sun. Oct. 5 AH 75 is in fact the date given by Elijah of Nisibis[1]) from James of Edessa, which seems to place the use of James beyond question. Probably however James[2]) gave the correct Seleucid year (1005), though he erred in the Arabic year, and Theophanes naturally followed the former. In this case the dating is an instance of the A scheme.

The following agree with neither scheme. 1) Building of Mopsouestia. Theoph. AM 6193; Mich. AS 1017. This variation is perhaps due to the fact that Michael represents ʿAbd Al Malikh as going to Mopsouestia immediately after its building and dying there, which made him place it in the year of the Caliph's death. 2) Al Walid forbids the use of Greek in the public accounts. Theoph. AM 6199; Mich. AS 1022. 3) Capture of Antioch in Pisidia, Theoph. AM 6205; Mich. AS 1023.

It seems clear then that from 610[3]) to 685 the years of the world

---

1) Baethgen, Abh. für die Kunde des Morgenlandes vol. 8 nº 3 p. 35.

2) Or the continuator.

3) The error began in 607, but in the notices derived from the Eastern source, which were reckoned by regnal years, it would not appear till the beginning of a new reign.

in Theophanes, possibly with the exception of the date of the battle of the Hiermouchthas, are to be reckoned by the B scheme, not because Theophanes adopted a new method of reckoning the years of the world, but because he accidentally passed over a year, and, as in his sources events were dated by indictions and regnal years, he did not notice that his years of the world were wrong. The period 685—692 is doubtful; but after 692 the events were not reckoned by regnal years, and he therefore reduced the Seleucid years by a simple addition sum to years of the world[1]); accordingly we find his years in the notices derived from an Eastern source to be correct. The single exception of the death of ʿAbd Al Malikh is easily explained by supposing that he simply added the years assigned to him to the year under which his accession was recorded. In the notices derived from a Western source on the other hand the years of the world remained incorrect up to 714.

In the period 715—726 the years are indisputably to be reckoned in accordance with the A scheme, and none of the dates given by Michael points to the B scheme. In the canon indeed the equations of the years of Theodosius, Leo, Solomon, ʿUmar, and Yazid accord with the B scheme; but, since the events are not reckoned by regnal years and there is no reason to suppose the canons derived from the same source, the fact need not be taken into account; the correspondence in the narrative however continues to 746. In this period it will be the simplest plan to take the notices in order, beginning with the year 727.

AM 6221. Defeat of Maslama by the Turks. Mich. Chron. of 846 AS 1039, Greg. 1038. This accords with neither scheme.

AM 6222. Capture of Charsianon by Muʿawiya (Theoph. wrongly 'Maslama'). Mich. AS 1042. This accords with the B scheme.

AM 6223. Expedition of Maslama against the Turks. Mich. AS 1042. This accords with the A scheme, but the correspondence of the notices is somewhat doubtful.

1) If the ultimate source was the Chronicle of James, in the existing fragments of which the events are usually recorded opposite the years in the canon, we have a difficulty; but it is very probable that when James (or his continuator) came nearer to his own time, where there were more events to be recorded, he separated the narrative from the canon, as is the case in parts of the existing text. It is not unlikely that this change took place at the point at which the work of James himself come to au end. The existing MS of James seems to be only a collection of extracts, so that the absence of a notice in it does not prove that it was not derived from James. [It should however be remarked that in the period 693—710 the doubtful case of the eclipse is the only evidence for the A scheme except the reckoning of the regnal years in the canon.]

AM 6229. Appearance of a Pseudo-Tiberius. Mich. AS 1048. This accords with the A scheme, but there are considerable variations in the notices.

AM 6232. Martyrdom of Eustace. Mich. AS 1042, for which we should probably substitute 1052, which accords with the B scheme.

AM 6234. Death of Hisham. Mich. AS 1056, which accords with neither scheme. The Chronicle of 846 has the correct date 1054, which points to the B scheme.

id. A sign in the heaven in June. Banishment of Peter of Damascus (Mich. 'the Chalcedonian patriarch'). Michael assigns both these events to AS 1056, which accords with neither scheme.

AM 6235. Sign in the north. Mich. AS 1057. This accords with neither scheme.

With regard to these last four notices it is clear that the chronological connexion is the same in the two authors, though the dates are different; and in the case of the death of Hisham Theophanes, if we reckon his years by the B system, is undoubtedly right, while Michael is 2 years too late, though the correct date is given by the Chronicle of 846, which probably draws from the same source. It is further to be noted that Michael has the same error of 2 years at the death of Yazid, which he assigns to AS 1037 instead of the correct date given by the Chronicle of 846, which is 1035. Probably therefore Michael, having started with an error in the date of Yazid's death, was induced by the number of years assigned to Hisham to place his death also 2 years too late; and then, finding in his source, 'the same year there was a sign in the heaven, and the Chalcedonian bishop of Damascus was banished; and the next year there was a sign in the north' or words to that effect, assigned these events to 1056 and 1057 instead of 1054 and 1055. His dating therefore points to the B scheme in Theophanes.

id. Murder of Al Walid. This is dated by Theophanes Thurs. Apr. 16. Now Apr. 16 fell on a Thursday in 744, which accords with the B scheme, and Thurs. Apr. 16, 744 is in fact the date assigned to the murder in the Arabic writers. Michael does not give any date.

AM 6236. Comet in Syria. Mich. AS 1057. This accords with neither scheme.

After the year 746 I do not find any proof of correspondence between Michael and Theophanes, and therefore assume that for the succeeding period they followed different sources, which is perhaps supported by the second notice of Marwan's victory in Theoph. AM 6239 with the addition 'ὡς προέφην'. For the period 747—775

therefore it must be sufficient to adduce notices of events, of which the dates are certainly known or can be tested by correspondence between the days of the week and month; but this method is of course much less satisfactory than comparison with a work derived from the same source.

AM 6240. Rising of the '*Μαυροφόροι*'. Defeat of '*Ἰβινδάρα*'. Defeat of Ibn Hubaira. Battle of the Zabatos.

The rising of the Abbasid partisans was in Mar. 747, the defeat of ʿAmir, son of Dhabara, (who must be meant by '*Ἰβινδάρα*') in Mar. 749, the defeat of Ibn Hubaira in Aug. 749, and the battle of the Zabatos in Jan. 750. It is here clear that Theophanes has for the sake of convenience related a series of connected events under one year, so that no inference can be drawn as to the reckoning of the years.

AM 6241. Death of Marwan. The Arabs place his death in Aug. 750. This however does not give time for the events after the battle, and the date Sunday 3 days before the end of Dhu 'l Chigga is not consistent. On the other hand the Egyptian deacon John, quoted by Severus of ʿUshmunain[1]), says that Marwan came to Egypt in the Egyptian year 467 (begins Aug. 29, 750), and that he and other clergy were imprisoned, and were released on Mesori 1 (Jul. 25, 751) after the Caliph's death. Now 3 days before the end of Dhu 'l Chigga AH 133 was Jul. 26, 751, which was a Sunday; and, as the difference of one day is easily explained[2]), the date Jul. 751 seems certain. This does not agree with Theophanes under either scheme; but clearly the antedating of the battle of the Zabatos caused him to antedate the Caliph's death.

AM 6246. Death of Abu 'l ʿAbbas. This was in June 754, which points to the A scheme.

id. Defeat of ʿAbd Allah. Murder of Abu Muslim. These events happened in Nov. 754 and Feb. 755, which points to the B scheme. It is probable however that they were recorded under this year for the purpose of bringing them into connexion with the Caliph's death.

AM 6248. Earthquake Mar. 9. The Chronicle of 775 places this on Tues. Mar. 3, 1067 (756), in which year Mar. 9 was in fact a Tuesday. This points to the A scheme.

AM 6252. Dispute about Easter (Apr. 6 or Apr. 13). Easter fell on Apr. 6 in 760, which points to the A scheme.

---

1) Renaudot, Hist. Patr. Alex. p. 227.

2) Perhaps by the Arabic practice of beginning the day at sunset; perhaps also Sun. Jul. 26 was the day on which the dispatch announcing his death was sent to Abu 'l ʿAbbas.

id. Meteor in the East 10 days, and in the West 21 days. The Chronicle of 775 mentions a sign in the sky in the NE, which appeared in Mar. 760 and lasted 15 days to the Eve of Pentecost (l. Easter), and again on the evening of Whit Monday (May 26) in the SW for 25 days. The Khitab al 'Uyun also mentions a tailed star which appeared from Fri. 25 Al Much. 143 (Fri. May 16, 760) to 15 Saf. (June 5). This points to the A scheme, for in spite of the discrepancies I cannot doubt the identity of the appearances.

id. Eclipse of the sun Fri. Aug. 15. Aug. 15 fell on a Friday in 760, which points to the A scheme.

AM 6255. Rebellion of two brothers in Arabia and Al Basra. Mahomet rebelled in Sept. and was overthrown in Dec. 762, Abraham rebelled in Nov. 762 and was overthown in Feb. 763. This points to the A scheme.

It would appear then that in the passages derived from the Eastern source in the period 727—746 the usage of Theophanes fluctuates, but that he more usually follows the B scheme. The error of a year in the passages derived from the Western source[1]) would of course be likely to lead to a similar error in those derived from the Eastern source, since many events would be recorded in both, and the chronological sequences would extend the error. There are however a few notices in which the other scheme appears to be followed. In the period 747—775 on the other hand the correct reckoning of the years is universal.[2]) The source followed in this period was probably a more purely Eastern one, the invasions of Asia Minor, of which several are recorded in Arabic writers, being conspicuously absent; hence there was little to connect the notices derived from Western sources with those derived from the Eastern source, and the error in the Western chronology would therefore not affect the Eastern passages.

The year of Artavazd's elevation may be fixed in another way. Pope Zachariah, who was ordained in Dec. 741, sent a letter to Constantine, the bearers of which on their arrival found Artavazd in possession. Now it is clear that, if his elevation had been in 741, Zachariah would have known the fact before sending the letter.

London. **E. W. Brooks.**

1) This error I believe to have arisen simply from his having narrated the rising of the Helladikoi by anticipation in order to bring it into connexion with the attack upon the images.

2) For the period 756—775 this is indisputable, and there is no ground for assuming a different reckoning for the period 747—755.

Une loi monastique de St Platon.

On sait la loi impitoyable qui proscrit de l'Athos tous les représentants, raisonnables ou non, du sexe féminin. Les filles d'Eve n'y mettent jamais les pieds, dit-on; jamais non plus poules, vaches, brebis ou chèvres. A cette proscription échappent «seuls, les oiseaux dans les airs, les poissons, dans les eaux du rivage, et peut-être, dans l'intimité, d'autres animaux encore plus petits et pourtant beaucoup plus malfaisants». Si parfois — le fait s'est passé sous les yeux d'un archimandrite qui nous l'a raconté — si parfois les matous noirs, grands amis de la gent monastique, trouvent sur place une compagne à se disputer, l'introduction de celle-ci dans la sainte montagne est le fait d'un mauvais plaisant; l'autorité s'en émeut, et les soldats albanais mandés de Karyès s'empressent de pourchasser et d'exterminer la malencontreuse créature.

Depuis 1046, cette loi peuple la Chalcidique d'une *gens aeterna in qua nemo nascitur*. Bien avant, elle était en vigueur à St Jean Baptiste de Stude qui la tenait lui-même de Saccudion.

St Théodore nous apprend comment et pourquoi son oncle Platon fut amené à l'introduire dans ce monastère. Basile de Césarée, le grand législateur monastique, avait déclaré dangereuse la cohabitation des moines et des séculiers, et sa règle interdisait de transformer les maisons de prière en maisons de commerce. Peu à peu le relâchement s'était introduit: la perspective de bénéfices pécuniaires avait implanté à côté des cloîtres l'élève des bestiaux, et, comme dans les occupations de cette nature, il est certains détails dont les moines byzantins ne pouvaient se charger eux-mêmes, ils en étaient venus à loger dans leurs murs tout un personnel de domestiques. La présence de ces derniers préjudiciait aux intérêts des âmes et du monastère. Pour y porter remède, St Platon ne trouva rien de mieux que d'écarter tout ensemble et les séculiers et cette partie du bétail qui semblait plus spécialement nécessiter leur ministère. Voilà du moins comment nous comprenons ce passage de St Théodore Studite: *Εἰς τὰς τοῦ μεγάλου καὶ θεοφόρου Βασιλείου νομοθεσίας εἰσελθών, ὡς ἐν παραδείσῳ, καὶ εὑρὼν ἐναντιου-*

μένην τῇ μοναδικῇ πολιτείᾳ τὴν ἀνθρωπίνην συνήθειαν, πρὸς τῷ τοῦ θήλεος ζώῳ δούλοις τὰ κοινόβια διοικούμενα, κἀντεῦθεν πολλὰς τὰς ἀτοπίας τικτομένας, μείζους δὲ τὰς ψυχικὰς ζημίας ὑφισταμένας ..... καινοτομεῖ τὰς ἐκνόμους παραδόσεις ὡς φιλοκάκους αἱρέσεις, καὶ καθιστᾷ τὸ ἑαυτοῦ μοναστήριον ἄτερ δούλων, ἔξω τοῦ θήλεος ζώου, δίχα ἐμπορικῆς ἄλλης προσόδου, ἅτινα καπηλικὰ κέρδη ὁ αὐτὸς θεῖος Βασίλειος ὀνομάζων, φευκταῖα εἴρηκεν. (Migne P. G. t. XCIC col. 824[d].)

Ce texte appartient à l'*oratio funebris in Platonem* éditée par les soins de Papebroch dans les Acta Sanctorum[1]), et reproduite par Migne dans sa Patrologie.[2]) Tout le monde ne l'a point compris de même et voilà pourquoi notre citation de tous points conforme au manuscrit du Vatican se trouve différer pour un mot des versions imprimées. Ces dernières portent *δούλαις* au lieu de *δούλοις*, grâce à l'éditeur Bollandiste qui nous avertit de sa correction en ces termes: «Graece est *πρὸς τῷ τοῦ θήλεος ζώῳ δούλοις τὰ κοινόβια διοικούμενα*, et infra *καθιστᾷ τὸ ἑαυτοῦ μοναστήριον ἔξω τοῦ θήλεος ζώου*, quae Sirletus, longissime aberrans a mente auctoris, sic Latine reddidit: *Cum feminarum coenobia gubernarentur a servis maribus*, et infra, *suumque monasterium constituit remotis servis ac mulieribus.* Existimo levi correctione fieri posse, ut et feminas removisse suo monasterio sanctus intelligatur, et animalia quorum causa illae adhibebantur; et hanc esse mentem genuinam auctoris, qui de mulierum coenobiis nec cogitavit quidem cum haec scriberet, patebit examinanti. Ergo *τὸ τοῦ θήλεος ζῶον* intelligo feminei sexus animalia, vaccas, oves, capellas et quae etiam in monasteriis aluntur ad feturam, itemque ad lactis et casei proventum: atque pro *δούλοις* lego *δούλαις*: quod autem *διοικεῖν* non solum gubernare, sed etiam habitare significet, palam est. Dissimulo caetera hic consequenter minus apte reddita.»[3])

Ainsi, d'après le Bollandiste dont on a pu écrire: vir caeteroquin egregius sed graece parum doctus[4]), il faut absolument des servantes pour soigner les vaches, les brebis et les chèvres. Et pourquoi des serviteurs ne suffiraient-ils pas à la besogne?

Mille détails dans les documents hagiographiques de la Palestine et d'ailleurs nous initient à l'état d'âme des moines orientaux. Après les avoir parcourus, l'on se convainct qu'il régnait là une psychologie toute spéciale et que des tentations particulières germaient facilement dans ce milieu où plusieurs entraient en dépit du conseil de l'Apôtre:

1) April. I lat. p. 364; graec. App. p. XXXIX.

2) P. G. t. XCIX col. 803.

3) A. S. l. c. p. 369 = P. G. l. c. col. 825[d].

4) Vita S. Hypatii edid. Seminarii Philolog. Bonn. sodales Lips. 1895 p. VIII.

κρεῖττόν ἐστιν γαμεῖν ἢ πυροῦσθαι.[1]) Pour éloigner de ces moines les pensées mauvaises qu'engendrait en eux la simple vue des animaux femelles, pour couper court à d'autres inconvénients difficiles à dire, on comprend fort bien que les supérieurs aient jugé bon de confier le bétail à des serviteurs laïques; mais on ne voit pas du tout, bien au contraire, quel motif aurait pu les déterminer à introduire dans le monastère, en guise de remède, une domesticité féminine.

S[t] Théodore, qui fit passer à Stude la réforme de son oncle, répète plusieurs fois aux siens de ne jamais admettre d'animaux femelles ou de serviteurs, mais il ne souffle mot de servantes. Son testament porte: *οὐ μὴν οὔτε δοῦλον κεκτῆσθαι οὔτε κτῆνος τῶν ἐκ τοῦ θήλεος γένους — οὐ κτήσῃ δοῦλον — οὐ σχοίης ζῶον τῶν ἐκ τοῦ θήλεος γένους*[2]); jamais la moindre allusion aux domestiques du sexe. N'est-ce point une preuve que les monastères n'en possédaient point et que l'innovation de S[t] Platon ne portait point sur elles? Cette remarque suffirait seule à montrer combien la correction de *δούλοις* en *δούλαις* est une correction malheureuse.

La traduction donnée quelques lignes plus bas ne vaut pas mieux. Le grec porte: *πῶς ἀγοήτευτος τὴν ὅρασιν ὁ ἐκ θεωρίας τοῦ συνόντος αὐτῷ ὑπουργικοῦ θήλεος ἀσκητὴς καθυπηρετούμενος*[3]); et le latin rend comme il suit: quomodo castos habebit oculos ascetes ille, qui mulieris sibi cohabitantis utitur ministerio?[4]) N'en déplaise à l'éditeur, l' *ὑπουργικὸν θῆλυ* en question n'est rien moins qu'une femme. Et la preuve s'en trouve dans cette phrase du même Théodore Studite: *οὐ σχοίης ζῶον τῶν ἐκ τοῦ θήλεος γένους εἰς χρείαν ὑπουργικήν, ὁ τῷ θήλει παντάπασιν ἀποταξάμενος*, phrase extraite de sa lettre à S[t] Nicolas (P. G. l. c. 941[a]) et répétée dans son testament (1820[a]). Les cinq derniers mots du texte renferment le motif de la sentence portée contre le sexe féminin tout entier, et ce motif c'est que le moine a fait profession de chasteté. D'ailleurs, ajoute le Studite en parlant des animaux proscrits, *οὐδεὶς τῶν ὁσίων καὶ ἁγίων Πατέρων ἡμῶν ἐχρήσατο, οὔτε ἡ φύσις αὐτὴ ἐπιτρέπει* (ll. cc.). Et ceci, pour le dire en passant, nous montre que l'archimandrite Platon, au lieu d'innover de toutes pièces, se contenta plutôt d'élever à l'état de principe une ancienne pratique de la vie religieuse, pratique suivie jadis au moins dans une certaine mesure et depuis tombée en désuétude.

En dépit des mesures draconiennes prises contre d'innocentes créa-

1) I ad Corinth. VII 9.
2) P. G. l. c. col. 1816[d], 1817[d] et 1820[a].
3) A. S. l. c. p. XLIII = P. G. l. c. col. 825[b].
4) A. S. l. c. p. 368 f = P. G. l. c. col. 826[b].

tures comme les vaches et les brebis, il serait erroné de croire que la clôture existait au monastère de Stude comme elle existe de nos jours à l'Athos ou à S[t] Sabas. Théodore lui-même ne condamne pas absolument sa porte aux personnes du sexe: *οὐκ ἀνοίξεις τὴν θύραν τῆς ποίμνης ἐπὶ εἰσόδῳ παντοίας γυναικός, ἄνευ μεγάλης ἀνάγκης*, dit-il dans sa lettre à S[t] Nicolas (P. G. l. c. 941[d]), et par là il entend parler, bien entendu, non d'une étable à moutons, mais du bercail spirituel où loge le *ποίμνιον* et les *λογικὰ πρόβατα* qu'il a nommés quelques lignes plus haut (941[b] bis et 941[c]). Si l'on en doutait, il suffirait de se reporter à la recommandation correspondante du Testament. On y lirait: *οὐκ ἀνοίξεις τὴν θύραν τῆς μονῆς ἐπὶ εἰσόδῳ παντοίας γυναικός, ἄνευ μεγάλης ἀνάγκης* (1819[d]).

En résumé: 1° Au témoignage de S[t] Théodore Studite, les pères de la vie religieuse ne voulaient pas de femelles parmi les animaux domestiques de leur monastère. — 2° Cette pratique tombée en oubli fut érigée à l'état de loi par S[t] Platon, higoumène de Saccudion. — 3° Le même réformateur chassa pareillement du cloître les serviteurs séculiers à cause des inconvénients causés par leur présence. — 4° Il semble que le séjour d'employés laïques dans le monastère était surtout nécessité par la présence de femelles dans les troupeaux et parmi les bêtes de somme ou de labour. — 5° De Saccudion la loi de S[t] Platon passa à S[t] Jean Baptiste de Stude. — 6° La clôture de ce dernier monastère, en ce qui regarde les femmes, n'était pas si absolue qu'on ne pût y déroger en cas de nécessité. — 7° L'Athos qui doit beaucoup aux réglements studites, leur a certainement emprunté, en l'aggravant, la loi de S[t] Platon. — 8° Dans l'*oratio funebris in Platonem*, le δούλοις du manuscrit doit être maintenu, en dépit de la correction imaginée par l'éditeur Bollandiste et passée des Acta Sanctorum dans la Patrologie de Migne. — 9° La traduction latine de cet *Ἐπιτάφιος* n'est pas irréprochable: Papebroch a rendu par un contre-sens un ou deux passages relatifs à la question qui nous occupe.

Cadi-Keuï, près Constantinople.

P. J. Pargoire,
des Augustins de l'Assomption.

Byzantinische Inschriften.

Hr. P. Orsi, Direkt. des Kgl. arch. Mus. zu Syrakus, hat sich um unsere mangelhafte Kenntnis von den heiligen Meſsgeräten der byzantinischen Kirche dadurch ein Verdienst erworben, daſs er uns in der B. Z. V (1896) 567—568 und VII (1898) 29 zwei sizilische *incensieri* (*turibula*, *θυμιατήρια*, vulgärgr. *θυμιατά*) bekannt gemacht hat, deren Wert durch die darauf eingeprägten Inschriften in hohem Grade gesteigert wird. Nur sind diese Inschriften von dem italienischen Gelehrten auf eine Weise gelesen und interpretiert worden, welche mich wenigstens nicht hat überzeugen können und die, wie ich zu beweisen hoffe, uns den Weg zu manchen allgemeinen interessanten Schlüssen auf einmal versperrt.

Der Inschriftentext ist:

a. S. 568

ΘCωΠΡΟCΔЄΞΑΜЄΜΟCΤΟΘΥΜΙΑΜΑΤΟΥΠΟΥΣΑΧΑΡΟΥΠΡ//////

b. S. 29

+ωΘЄΟC ....ΠΟΥΖΑΧΑΡΙΑΠΡΟCΔЄΧЄΤ

a: „Ciò che rende pregevole il vasetto è la iscrizione incisa a punta in una fascetta attorno al labro; è scritta in nitidi ma non troppo buoni caratteri, ed il testo, tranne una lacuna di cinque od al più sei lettere, è completo. *Il testo non troppo chiaro* contiene senza dubbio errori e sgrammaticature; *la lezione corretta sembrami essere la seguente:*

Θ(εὸ)ς πρόσδεξαι ἐμὸν τὸ θυμίαμα τοῦ Πουσαχάρου πρ[εσβυτ(έρου)].

Trattasi di un *oggetto*, un incensiere, *offerto da un sacerdote ad una chiesa*; la formola inscritta sopra di esso è una formola di rito, ridotta; difatto secondo il Rituale della chiesa greca unita il sacerdote quando benedice l'incenso pronuncia una lunga formola che in parte contiene il tenore della nostra: *Θυμίαμά σοι προσφέρομεν, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν ... ἣν πρόσδεξαι, Δέσποτα* etc. *Il nome del sacerdote è nuovo, strano assai, di significato sgradevole, ma non per ciò può esserne sospetta*

la lezione. Il contenuto della epigrafe dice che l' oggetto doveva essere un incensiere etc." lautet Orsis Lesung und Interpretation.

Daſs wir es mit Räucherfäſschen (s. auch unten) zu thun haben, liegt auſser jedem Zweifel; für mehr als *suspekt* halte ich jedoch auſser Orsis Lesung und Interpretation den Text der Inschriften selbst: a. 1) ist der Nomin. *Θεός* gleich am Anfang solcher Anrufungen mit gleich darauf folgendem Imper. *πρόσδεξαι* nicht üblich st. des Vok. *Θεέ* oder der Verbindung *Κύριε ὁ Θεός* u. dgl.; 2) ist der dritte, verstümmelte Buchstabe des Textes in der Lesung ganz fortgelassen; derselbe kann offenbar nur ein ω gewesen sein; 3) ist die Änderung von *προσδεξα*ΜΕΜΟϹ in *προσδεξαι*ΕΜΟΝ eine gewagte Operation; vielmehr steckt hier ein Fehler des ignoranten (s. auch unten) Prägers st. *προσδεξα*ΜΕΝΟϹ (s. unten); 4) ist das Wort *ἐμόν* ganz überflüssig, resp. seine Stellung verfehlt; es müſste doch wenigstens *τὸ ἐμὸν θυμίαμα* oder *ἐμοῦ τὸ θυμίαμα* (besser *τὸ θ. ἐμοῦ*) heiſsen; 5) scheint der Name *Πουσάχαρος* ganz unbezeugt zu sein, wenigstens ist er unerklärlich und wunderlich; 6) beweist die Parallele b, deren Ende ΠΡΟϹΔΕΞΕΤ uns unbeschädigt erhalten ist, zur Genüge, daſs wir auch in a am Ende ein anderes Wort, nicht *πρεσβυτέ(ρου)*, zu suchen haben.

b: „È anche quì una invocazione analoga a quella degli altri incensieri (s. unten); *ma colpisce il ritorno dello strano nome di persona segnato in* (a), *è quì spettante a donna: Πουσαχάρια. Nè mi torna chiara la sua posizione in nominativo, ed il verbo προσδεξετ*(ο) *dopo la invocazione al Signore*" ist Orsis Interpr. ohne Lesung der ganzen Inschrift, resp. eine Ergänzung derselben.

War in a der N. *Πουσάχαρος* unerklärlich, so ist mir in b der N. *Πουσαχάρια* ein Rätsel; im übrigen darf ich nicht unerwähnt lassen, daſs Orsi selbst in seinem zweiten Artikel starke Bedenken sowohl gegen den Inschriftentext a als auch gegen seine Lesung und Interpretation desselben geäuſsert hat: „*per quanto l' iscrizione, ed anche l' interpretazione che ne ho data, presentino varie difficoltà e dubbiezze*, è certo che il piccolo recipiente era un timiaterio per le incensazioni quotidiane, che secondo il rito greco si facevano e si fanno tuttodì non solo nella chiesa, ma anche nella casa, dal padrone o dalla padrona; anzi attesa la piccola mole del vaso io preferisco riconoscere *un oggetto di uso privato* piuttosto che chiesastico".

Zur richtigen Lesung der Inschriften hat man, glaube ich, von der Annahme auszugehen, daſs die betreffenden Geräte für den Kirchengebrauch bestimmt waren; zwar findet solches Räuchern noch heute zu Hause statt, die Inschriften aber, welche uns hier beschäftigen, beziehen

sich offenbar nicht auf die Widmung der Geräte in einer Kirche seitens einer Person, mag dieselbe ein Laie oder ein Geistlicher („un sacerdote“) gewesen sein (das Wort *θυμίαμα* bedeutet ja nicht das Räucherfafs, das *θυμιατήριον*, sondern das Räuchern oder das Räucherwerk, Räucherpulver), sondern auf das Rituale des räuchernden Priesters. Gegen diese Annahme sprechen nicht die von Orsi S. 568 (wo auch eine treffliche Abbildung des Gerätes a gegeben wird) bezeugten Dimensionen: „diam. cm 8¼ — altezza totale — cm 5½“ und S. 29: „forma e dimensioni [vom G. b] sono allo incirca eguali a quelle dell' esemplare da me pubblicato [= G. a]“.

Die Thatsache, dafs in beiden Inschriften fast dieselben Buchstaben vorkommen, legt die Vermutung nahe, dafs die gleich grofsen und gleichförmigen Fäfschen von einem und demselben Fabrikanten verfertigt worden sind (s. auch unten), welchem denn bei der Fabrikation dieser und anderer ähnlichen *θυμιατήρια*, die auch mit einer Inschrift versehen werden sollten, ein mehr oder weniger festzuhaltender Invokationstypus vorlag. Trefflich hat Orsi auf die Anrufung hingewiesen, welche bei uns noch heute der das Räucherpulver segnende Priester vorträgt; nur finde ich in unseren üblichen Ritusbüchern folgende *εὐχή*: „*θυμίαμά σοι προσφέρομεν, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, εἰς ὀσμὴν εὐωδίας πνευματικῆς, ὃ* [sc. *θυμίαμα*] *προσδεξάμενος εἰς τὸ ὑπερουράνιόν σου θυσιαστήριον ἀντικατάπεμψον ἡμῖν τὴν χάριν τοῦ παναγίου σου πνεύματος*“. Bei meinen anderweitigen Arbeiten habe ich nicht die Mufse, ebensowenig besitze ich an meinem Wohnort die Hilfsmittel, zu untersuchen, ob in älteren *Τυπικά* eine andere Invokationsformel vorkommt; indem ich aber diese spezielle Untersuchung meinem Freunde Hrn. Papadopulos-Kerameus überlasse, will ich hier nur dies festgestellt wissen, dafs das Partiz. *προσδεξάμενος* (s. auch unten) auf keine Weise angetastet werden darf, also:

a.

Θ̅ς̅ ὦ [= *ὁ*] *προσδεξάμενος τὸ θυμίαμα τοῦ*

b.

Ὠ [= *ὁ*] *Θεὸς* ⟨*ὁ προσδεξάμενος τὸ θυμίαμα τοῦ*⟩.

Was nun die übrigen Wörter betrifft, so finde ich auffallend, dafs Orsi nicht gleich an *Ζαχαρίας* gedacht hat, als er S. 568 Folgendes bemerkte: „un altro esemplare [delle rappresentanze di età bizantina] molto simile occorre in una miniatura del cod. vatic. di Cosma Indicopleuste (Garrucci *Arte Cristiana* tav. 151, 6); *è portato* [il incensiere] *nella destra da Zaccaria*, che nella sinistra regge la teca per incensi in forma di cassetta“.

Das oben Gesagte genügt, glaube ich, zu beweisen, daſs uns nicht ein Objekt „offerto da un sacerdote ad una chiesa", sondern einfach ein kirchliches Objekt vorliegt, welches (an der Hand des betenden, sich zum Räuchern vorbereitenden Priesters) eine auf die heilige Räucherhandlung bezügliche Inschrift auf sich trägt: in den Buchstaben ΣΑΧΑΡΟΥ und ΖΑΧΑΡΙΑ haben wir nämlich den heiligen Zacharias zu erkennen; warum aber dabei die Person des Zacharias gewählt wurde, lehrt uns Lucae Evangelium init.: „*ἐγένετο — ἱερεύς τις ὀνόματι Ζαχαρίας — καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ — Ἐλισάβετ. Ἦσαν δὲ δίκαιοι ἀμφότεροι —. Καὶ οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον —. Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεύειν αὐτὸν ἐν τῇ τάξει τῆς ἐφημερίας αὐτοῦ ἔναντι τοῦ Θεοῦ, κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας, ἔλαχε τοῦ θυμιᾶσαι —· καὶ πᾶν τὸ πλῆθος τοῦ λαοῦ ἦν προσευχόμενον ἔξω τῇ ὥρᾳ τοῦ θυμιάματος. Ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος Κυρίου ἑστὼς ἐκ δεξιῶν τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ θυμιάματος* [vgl. in der *εὐχή*: '*εἰς τὸ ὑπερουράνιόν σου θυσιαστήριον*']· *καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδὼν καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτόν. Εἶπε δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος· Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία· διότι εἰσηκούσθη ἡ δέησίς σου* etc."

Da nun die sizilischen Fälschen höchst wahrscheinlich nicht von Byzanz eingeführt (s. unten), sondern in loco verfertigt worden sind, so bin ich geneigt zu glauben, daſs die Fabrikanten eben nicht gut, ja vielleicht gar nicht Griechisch verstanden (in b steht sogar ein latein. X für Ξ im Worte *πρόσδεξε*); und da nach Orsis Angabe: „le forme grafiche [in b] rispondono esattamente a quelle dell' esemplare di (a), col quale il nostro [b] deve essere sincrono", so werden wir annehmen müssen, daſs beide *θυμιατήρια* von einem und demselben Fabrikanten, ev. in einer und derselben Fabrik verfertigt wurden. Hat sich nun einmal der Fehler ΠΟΥ st. (*α*)ΓΙΟΥ, wie ich vermute, in die Fabrik eingeschlichen, so konnte er leicht darin weiter blühen:

a.

Θεὸς ὡ προσδεξάμενος τὸ θυμίαμα τοῦ (*ἁ*)*γίου Σαχαρ*(*ί*)*ου πρ*⟨*όσδεξε τ*(*οῦτο*)⟩.

b.

Ὡ Θεὸς ⟨*ὡ προσδεξάμενος τὸ θυμίαμα τοῦ* (*ἁ*)*γ*⟩*ίου Ζαχαρία πρόσδεξε τ*(*οῦτο*).

Die Buchstaben in a waren an der Zahl 47, in b 50 (mit dem Kreuz 51); dort sind am Ende 7 (Orsi: „cinque od al più sei"), hier in der Mitte 26 Buchstaben (genau so viele Punkte sind bei Orsi notiert) abgeschlagen worden. Zu beachten ist, daſs in a die Form Π (auch in der Abbild.), in b ⅂ (= Π, Π dagegen in ΠΡ) eingeprägt

steht, dies also dem von mir vermuteten ΓΙ näher tritt. Was Σ st. Ζ in a betrifft, so brauche ich nicht erst andere inschriftliche Zeugnisse von der Verwechselung dieser Buchstaben (Σ zwischen Vokalen) anzuführen; ich kenne viele solche nicht nur aus byzantinischen, sondern auch aus römischen Zeiten. Die Weglassung des Ι (a) im Worte *Ζαχαρίου* macht auch diejenige des Buchstabens Λ im Worte *ἁγίου* nicht unwahrscheinlich. Zu bemerken ist auch die Doppelbildung des Genetivs. — Mit dem (wegen der Raumverhältnisse einzig am Ende von b stehenden) Buchstaben Τ ist offenbar das Wort *τοῦτο* (= „dies *θυμίαμα*, welches ich, der betreffende Priester, Dir jetzt darbringe") gemeint.

Für meine Lesung und Interpretation spricht z. T. ein drittes, ebenfalls in Sizilien gefundenes Rauchfaſs, welches nach Orsi S. 29 Ferrara in seiner *Storia di Catania* (1829) S. 408 publiziert hat: „colla seguente iscrizione mutila e certo scorrettamente copiata nella fine:

ΟΘΟϹΟΠΡΟϹΔΕΞΑΜΕΝΟϹ ΤΟ ΘΥΜΗΑΜΑ
ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ——

nella quale è singolare la offerta dell' incenso di un santo o vescovo [?], il cui nome è inintelligibile. L' autore, senza alcuna buona ragione, attribuisce l' incensiere ai Greci venuti in Sicilia sulla fine del secolo XV".

Mag hier der Text nach dem Worte *ἁγίου* gelautet haben wie immer, klar stehen da die Worte *τοῦ ἁγίου* und *ὁ προσδεξάμενος*, und damit haben wir in a und b auch die Worte *πρόσδεξαι* und *τοῦτο* sicher gewonnen.

Zum Schluſs noch eine kleine Notiz: Hr. Orsi S. 568 weist auch auf alte Abbildungen von *incensieri* hin „sempre colle tre catenelle" (wie sie noch jetzt üblich sind); es sei mir am Ende dieser meiner Untersuchung, die Hr. Orsi als ein Zeichen meines groſsen Interesses für seine ersprieſslichen Arbeiten auf dem Gebiete der byzantinischen Kunst ansehen möge, erlaubt, auf Byz. Z. I (1892) 482 zu verweisen, wo ich ein *θυμιατήριον* mit vier Ketten aus einem Fresko einer alten (Saec. VI oder VII) byzantinischen Kirche zu Thessaloniki publiziert habe; es wird dort vom hl. Johannes dem Prodromos und Täufer getragen.

Mitilini. **P. N. Papageorgiu.**

Zu den spätgriechischen Inschriften Siciliens.

Die von Orsi herausgegebenen[1]) Inschriften der Nekropolen von Syrakus hat Jos. Führer, nachdem Buecheler mehrere evidente Verbesserungen im Rh. Mus. 1896, 638 gegeben hatte, einer systematischen Nachprüfung unterzogen und einiges, was Orsi falsch gelesen oder ergänzt hatte, berichtigt.[2]) Doch bleibt auch nach seiner Arbeit noch manches zu thun übrig.

Nr. 20 lautet bei Orsi: „*Οὗτος ὁ τόπος Διαφέρι, Πελεγρίνου, Φώλωνος*. Il titolo, come vedesi, si riferisce appunto ad un sepulcro trisomo; nuovi sono il primo ed il terzo nome.“ Zu lesen ist natürlich *διαφέρι* (= *διαφέρει*) *Πελεγρίνου Φώλωνος*. Das Grab gehört dem Pelegrinos, dem Sohn des Pholon.

Nr. 65 ЄΠΑΦΡΟЄΠΟC ist kein Name; es ist ein Δ ausgefallen und muſs *Ἐπαφρόδειτος* gelesen werden.

Nr. 54 lautet: *κοίμησις Περιγένη(ς) καὶ Βαλερίας τῆς μάμης αὐτοῦ. Ἀγορασεία τοῦ τόπου ἡμαίταρα* (sic). Das *ς* in *Περιγένης* hat Orsi hinzugefügt und den Namen also trotz des *αὐτοῦ* für weiblich gehalten. Natürlich ist *Περιγένη* völlig richtig; es ist der vulgäre Genitiv zu *Περιγένης* (s. Hatzidakis, Einleitung p. 76). Zu *μάμ(μ)η* „Groſsmutter“ vgl. Buresch, Aus Lydien S. 45. Interessant ist die Form *ἡμετέρα*, da sie jedenfalls die Aussprache genau wiedergiebt.

Nr. 66 ΤΜΑΡCΥΛΛΙ
ΑΒΑCΚΑΝΤЄ etc.

Orsi liest *Γ. Μαρσύλλι(η) Ἀβάσκαντε*. Das eingeklammerte *η* verstehe ich nicht. Der Name soll ein Deminutiv von Marsyas sein. Ich glaube, es ist *Μάρουλλε* zu lesen; das ist ein bekannter römischer Name. Ein lateinischer Name scheint mir auch in Nr. 69 *Γ. Βέτουος Δημήτριος* zu stecken. Wahrscheinlich ist das zweite Wort eine ungeschickte Gräzisierung von Vetus.

---

1) Die von Orsi fortlaufend numerierten Inschriften sind in drei Arbeiten publiziert: Nr. 1—150 in den Notizie degli scavi 1893 p. 276 sqq., Nr. 151—269 ebenda 1895 p. 477 sqq., Nr. 270—362 in der Röm. Quartalschrift 1896 p. 1 sqq.

2) Forschungen zur Sicilia sotterranea. Abh. der Münch. Ak. phil. Kl. 1897 p. 809 sqq.

Nr. 53. *Βικτωρία καὶ Πασκάσις.* Der zweite Name ist nicht neu, wie Orsi meint, sondern nur die vulgäre Form für *Πασχάσιος*. Verwechselung von Tenuis und Aspirata ist ja im Vulgären nichts Seltenes; aus Syrakus erwähne ich Kaibel, Inscr. Sic. Nr. 189 *εἰς κόλφους*, Nr. 158 *Φασχάσιος*; schriftgriechisch steht *Πασχασία* bei Orsi Nr. 220. Die andere Erscheinung, die uns an *Πασκάσις* auffällt, nämlich die Ausstoſsung des ο in der Endung, ist in den syrakusanischen Grabschriften ziemlich häufig, wurde aber von Orsi nicht immer erkannt. Ich führe an: Nr. 36 *Πλουμάρις*, 254 *Παρθένις*, 291 *Βονιφάτης*, 352 *Ἀφροδίσης* (auch von Führer p. 820 fälschlich Aphrodises transkribiert), 333 *Οὐαλέρις*, 75 *Ἡράκλις* (von Orsi erkannt), 104 *Διονύσις*, 109 u. 222 *Ἰενάρις* (= Ianuarius; Orsi schreibt beidemal *Ἰεναρὶς*, wie überhaupt die Accentuierung bei ihm ein sehr schwacher Punkt ist). Auch das ΦΡΟΤΟΥΝΗC Nr. 355 darf man nicht mit Orsi in *Φορτούνη* korrigieren; es ist = Fortunius mit Metathesis des *ρ*.

Nr. 164 ΡΑCΙΑ
τελευτᾷ πρὸ ΚΛΛΑΝ
*δῶν ἰαν*ΟΥΑΡΙѠΝ *κτλ.*

Es stand in der ersten Zeile jedenfalls ein Name, etwa *Εὐφρασία*; Orsi ergänzt fälschlich *ἀγορασία*.

In anderen Inschriften scheint der Name verdorben, doch vermag ich keine sichere Verbesserung zu bieten. So meint Orsi Nr. 143

ΡΕΝΘΑ
ЄΚΙΤЄ
CΚΟΥCΤΑΤΙΑ

(*Ἐ*)*κουστατία* müsse korrigiert werden in *Εὐστατία*; das ist doch zu kühn; vielleicht dürfen wir an eine vulgäre Form *Κουστατία* für *Κωνσταντία* denken; daſs der nasale Laut nicht geschrieben wird, begegnet auch in Nr. 141 *νοβεβρίω* und 354 *Κωσταντινοπολίτης*. Möglicherweise standen aber zwei Namen da, etwa *Βοί*]*σκου Στατία.* Letzterer Name auch in einer von Führer p. 816 veröffentlichten Inschrift.

Nr. 132 (mit der Verbesserung von Führer p. 813)

ΑΛЄΞΑΝΔΡΟ
ΥΚЄΡΟΔΟΠΗC
ΜΝΗΜΙΩΝЄΝΓ
ΥCЄΠΙCΚΟΠΟΥΤΟ
ΧЄΠЄΡΙΩΝΟCΟЄ
ΠѠΛΗCЄΝЄΡΜΙΟ
ΝΗΗΘΥΓΑΤΗΡΚЄ
CΑΡΙΟΥ

Auch Orsi hat gefühlt, daſs *Χεπερίων* kein Name ist, er denkt an Cyprianus. Führer glaubt, daſs in Zeile 4 am Schluſs ein Y (Y) ausgefallen sei und liest (ich setze die richtige Orthographie ein): *Ἀλεξάνδρου καὶ Ῥοδόπης μνημεῖον ἐγγὺς ἐπισκόπου το[ῦ] Χεπερίωνος, ὃ ἐπώλησεν Ἑρμιόνη ἡ θυγάτηρ Καισαρίου.* Aber vielleicht ist der 1. Buchstabe der 5. Zeile nicht X, sondern das gesuchte Y, sodaſs für den Namen nur *Επερίωνος* übrig bleibt, für das möglicherweise *Ἑ⟨σ⟩περίωνος* zu schreiben wäre.

Nr. 44 heiſst: ЄΝΘΑΔЄΚΙΤΕ
ΒЄΝΙΓΝΑΖΗCΑCΑ
ΚΑΛΩCΡΤЄΛЄΥ
ς
ΤΑΔЄΝΩΝΦЄΒΑς
ΥΠΑΤΙΑΤΑΥΡΟΥΚЄ a. 428
ΦΗΛΙΚΟCΤΩΝΛΑw

Das umschreibt Orsi *Ἐνθάδε κεῖται Βενίγνα ζήσασα καλῶς, τελεύτα* (natürlich muſs es hier wie auch sonst *τελευτᾷ* heiſsen) *δένων φε-β(ρουαρί)ας ὑπατίᾳ Ταύρου καὶ Φήλικος τῶν λα(μπροτάτων).* Er hat also das Abkürzungszeichen ς in Zeile 4 nicht erkannt; der Buchstabe vor dem zweiten Abkürzungszeichen scheint übrigens kein *α* zu sein, das auf dieser Inschrift meist eine schräge Verbindungshasta hat, sondern ist wohl verlesen für Λ; es heiſst also *τελευτᾷ δὲ νών(αις) Φεβλ(αρίαις) κτλ.* Vgl. Nr. 341 *Φλεβαρίῳ μηνί.*

Nr. 22 (cf. Führer p. 820):
ΟΝΥCΙΑΚ
ΙΠΗΙΑΗΤΑΥ
/ΓΑΤΗΡЄΝΘΑΔ
\ΩΡΗCΑCЄΘω *κτλ.*

Δι]ονυσία κ[αὶ Πομ]πηία ἡ ταύ[της θυ]γάτηρ ἐνθάδε [ἀποχ]ωρήσασ(α) ἐ(ν) θεῷ κτλ. Orsi bemerkt dazu: „Il supplemento al verso 4 regge per le formole *προχωρήσας πρὸς τὸν κύριον* Kaibel Nr. 154.“ Aber ein *α* und ein *ν* einzusetzen ist kein Grund vorhanden; Z. 4 lautete *[προσχ]ωρήσασε (= προσχωρήσασαι) θεῷ.*

Nicht klug werde ich aus Nr. 141
ΜΑΝΓΑΝΗC
ΤЄΛЄΥΤΗCΑC
ΜΗΝΙΝΟΒЄΒΡΙ
ΩΗΡΩΝΔЄΧЄ
ΜЄΝЄΑ

Orsi meint, ΗΡΩΝ sei verschrieben für *ἡθῶν = αἰτῶν = ἐτῶν*! *Ἐτῶν δέκε, μένε α'* soll dann heiſsen, daſs Manganes 10 Jahre 1 Monat

alt war. Das kann man nach dem Charakter aller andren Inschriften unmöglich annehmen. Die sonst auftretenden Wortformen und orthographischen Eigentümlichkeiten halten sich in uns bekannten Schranken; auch die Vulgärsprache hat ihre Gesetze.[1]) Man könnte an (*χϑ*)*ὼν δ' ἔχε*[*ι*] *με νέα* denken; vielleicht hilft eine Nachprüfung des Steines weiter.

Zum Schluſs sei noch eine Inschrift erwähnt, die Orsi in Catania gefunden und Notizie degli scavi 1897 p. 240 herausgegeben hat.

ЄΙΡΗΝЄϹΠΡЄ
CΒΥΤЄΡΟCΗ
ΓΟΡⲀCЄΝΤΟ
ΠΟΝ.ⲘΗΛЄΝΒ
ΛⲀΨⲀCΤΗΝЄΝ
ΤΟΛΗΝ

Orsi liest *Εἰρηνεῖος* oder *Εἰρηναῖος* (letzteres ist richtig) *πρεσβύτερος ἠγόρασεν τόπον Μηλένβι, λάψας τὴν ἐντολήν.* Den letzten Buchstaben von Zeile 4 — ein Β, dessen unterer Bogen wie oft etwas gröſser als der obere ist — faſst er nämlich als ein Monogramm für **ΒΙ**; *Μηλένβι* sei Genitiv eines bisher unbekannten Namens wie jenes oben p. 107 erwähnte *Διαφέρι* und wie *Σοσμῆνι* in Syrakus Nr. 86; Melenbes (oder Melenbos?; der Genitiv soll aus dem Lateinischen entlehnt sein) sei der Name des Verkäufers des Grabes. Neu sei auch die Formel *λαμβάνειν τὴν ἐντολήν* „facultatem sumere"; also soll *λάψας* der Aorist von *λαμβάνειν* sein; diese Form würde ich keinem Byzantiner zutrauen. Natürlich ist zu schreiben, was der Leser schon längst gemerkt haben wird: *μηδὲν βλάψας τὴν ἐντολήν.*

München. **Theodor Preger.**

---

1) Ich führe aus Orsis Inschriften einiges, was noch nicht nebenher erwähnt wurde, an: Accus. *μῆνες* und *ἡμέρες* Nr. 319, 344, 346; *ἠγόρεσε* 350; *ἀπεγένετο τριάντα πέντε ἐτῶν* 52; *ἐνθάδε ὧδε* (sic) *κεῖται Ἰεναρία ἀποθάνασα κτλ.* 42; *σίνγεινα* „Schwester" 321 (aus *συγγένια* entstanden); *Ἰλάσιος* für *Ἰλάριος* 298; *Γενεχλία* für *Γενεθλία* 327; *Γενάριος* = *Ἰενάριος* 351.

Βυζαντινῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς ἐγχειρίδια.

Ἐν τῇ 2-ᾳ ἐκδόσει τῆς Gesch. d. Byzant. Litteratur (σελ. 598—600) κατεχώρισεν ὁ Krumbacher εἰδήσεις τινὰς βιβλιογραφικὰς περὶ τῆς βυζαντινῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς, αἵτινες, ὡς ἔχουσιν ἐκεῖ, δὲν εἶναι ἱκαναὶ εἰς τὸ νὰ καθοδηγήσωσι τὸν θέλοντα νὰ μελετήσῃ τὴν ἱστορίαν τῆς μουσικῆς ἐκείνης εἰδικῶς. Ἐλλείπει λόγου χάριν τῷ Krumbacher ἡ ἀναγραφὴ πολλῶν ἐγχειριδίων, ἅτινα τοῦ μεσαιῶνος οἱ Ἕλληνες ψάλται μετεχειρίζοντο πρὸς διδασκαλίαν τῆς ἑαυτῶν τέχνης. Τοιαῦτα ἐγχειρίδια εἶναι σημειωμένα ἐν πολλοῖς καταλόγοις χειρογράφων, εὑρισκομένων ἐν διαφόροις βιβλιοθήκαις· ἀλλὰ τούτους τοὺς καταλόγους δὲν ἔλαβεν ὑπ' ὄψει ὁ Krumbacher· δὲν εἶδεν ὡσαύτως τὴν εἰδικὴν τοῦ Πορφυρίου Οὐσπένσκη περὶ τῶν παρ' Ἕλλησι γραψάντων περὶ τῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς ἐκτενῆ πραγματείαν, δι' ἧς εἶχε γνωσθῇ πρὸ πολλοῦ μέγας ἀριθμὸς μουσικῶν συνθέσεων ἐκ χειρογράφων ἱκανῶς παλαιῶν. Ὁ Πορφύριος εἶχεν ἐξετάσει μουσικοὺς κώδικας τῶν ἐτῶν 1292, 1332, 1433, 1434, 1425—1448, 1575, 1674, 1689 καὶ καθεξῆς, καὶ ἐξ αὐτῶν οὐ μόνον πολλοὺς ἐγνώρισεν ἡμῖν ψάλτας ἢ μελουργοὺς ᾀσμάτων ἐκκλησιαστικῶν, ἀλλὰ καί τινων τῶν μελουργῶν τούτων προσδιώρισε τὴν ἐποχήν· ἐν ἰδιαιτέρῳ δὲ κεφαλαίῳ κατέγραψε καὶ ὅσα αὐτὸς ἐγίνωσκε παλαιὰ τῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς ἐγχειρίδια.[1]) Ἐπειδὴ δὲ πολλὰ τούτων εὗρον καὶ ἐγὼ αὐτὸς ἐν διαφόροις μουσικοῖς χειρογράφοις, καὶ δι' αὐτῶν ἐδόθη μοι καιρὸς νὰ καταστρώσω πίνακά τινα τῶν ἄχρι τοῦδε γνωσθέντων ἐγχειριδίων, χρήσιμον ἔκρινα νὰ δημοσιεύσω τὸν πίνακα τοῦτον, πρὸς χρῆσιν τῶν βουλομένων νὰ μελετήσωσι καὶ τὴν θεωρίαν καὶ τὴν πρᾶξιν τῆς ψαλτικῆς τέχνης. Ἐκ τοῦ πίνακος τούτου ἐξῄρεσα τὰ τετυπωμένα ἐγχειρίδια τῆς σημερινῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς, ἥτις ἔχει πολὺ μικρὰν σχέσιν, μηδαμινήν, πρὸς τὴν μέχρι τοῦ 1814-ου ἔτους διατηρηθεῖσαν ἐκ παραδόσεως (μετὰ πολλάς, ὡς εἰκός, τροποποιήσεις ἀπὸ τοῦ 12-ου αἰῶνος) παλαιὰν ἐκκλησιαστικὴν μουσικήν.

---

1) Первое путешествіе въ Аѳонскіе монастыри и скиты. Часть II. Приложенія къ второму отдѣленію сей части. Москва 1881, с. 14—114.

Ἡ βυζαντινὴ ἐκκλησιαστικὴ μουσικὴ διαιρετέα εἰς δύο μεγάλας περιόδους. Ἡ πρώτη περίοδος λήγει εἰς τὸν 11-ον αἰῶνα· ἀλλὰ τῆς περιόδου ταύτης δὲν ὑπάρχουσι θεωρητικὰ καὶ πρακτικὰ ἐγχειρίδια, καὶ συνεπῶς ἀγνοοῦμεν τὴν μέχρι τοῦ 11-ου αἰῶνος πρᾶξιν τῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς, ἥτις εἶχεν ἐκ παλαιοῦ ἄχρι τότε ἴδια σημάδια, ἐλαχίστην ἔχοντα σχέσιν πρὸς τὰ σημάδια τῆς μουσικῆς τῆς δευτέρας περιόδου. Τὰ σημάδια τῆς πρώτης περιόδου μᾶς εἶναι γνωστὰ ἐκ τῶν παλαιτάτων τετονισμένων Εἱρμολογίων, καὶ πρὸς διάκρισιν τοῦ τρόπου τῆς ἐν τῇ πρώτῃ περιόδῳ ψαλτικῆς ἀνάγκη εἶναι νὰ μελετηθῶσι τὰ ῥηθέντα Εἱρμολόγια, ὧν ἐγὼ μεταξὺ πολλῶν χιλιάδων κωδίκων τρία καὶ μόνα εὗρον ἄχρι τοῦδε, καὶ ταῦτα τῆς 10-ης ἑκατονταετηρίδος. Ἡ δὲ δευτέρα τῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς περίοδος ἄρχεται ἀπὸ τοῦ 12-ου αἰῶνος, ὅτε ἐμφανίζονται διάφορα τῆς πρώτης περιόδου μουσικὰ σημάδια· αὕτη δὲ πάλιν ἡ περίοδος λήγει εἰς τὸ 1814-ον ἔτος, ὅτε ἐνεφανίσθη ἡ νέα λεγομένη μουσικὴ μέθοδος, ἡ δοῦσα, καθὰ φαίνεται, πέρας οἰκτρὸν εἰς τὴν βυζαντινὴν παράδοσιν.

Ὁ πίναξ τῶν θεωρητικῶν καὶ πρακτικῶν ἐγχειριδίων τῆς ἐν τῇ δευτέρᾳ περιόδῳ βυζαντινῆς μουσικῆς ἔχει, κατὰ τὰς ἡμετέρας ἄχρι τοῦδε ἐρεύνας, οὕτω.[1])

1. „Βιβλίον Ἁγιοπολίτης, συγκεκροτημένον ἔκ τινων μουσικῶν μεθόδων. Ἁγιοπολίτης λέγεται τὸ βιβλίον, ἐπειδὴ περιέχει ἁγίων τινῶν καὶ ἀσκητῶν βίῳ διαλαμψάντων — — — τῇ ἁγίᾳ πόλει τῶν Ἱεροσολύμων συγ — — — παρά τε [τοῦ ὁσίου Κοσμᾶ] καὶ τοῦ κυροῦ Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ, τῶν ποιητῶν“. Κῶδιξ τῆς 14-ης ἑκατ. καὶ οὐχὶ τῆς 12-ης ἢ τῆς 13-ης, ὡς ἐλέγετο πρότερον, εὑρισκόμενος ὑπ' ἀριθ. 360-ὸν ἐν τῇ Bibliothèque Nationale τῶν Παρισίων (ὅρα Omont, Inventaire sommaire, τ. 1, σ. 36—37). Ἀντίγραφον τοῦ κώδικος τούτου, γενόμενον ὑπὸ Θεοδώρου Συψώμου ἔτει 1856-ῳ ἐν Παρισίοις, εὑρίσκεται ἐν τῇ Δημοσίᾳ Αὐτοκρατ. Βιβλιοθήκῃ τῆς Πετρουπόλεως ὑπ' ἀριθ. 140 (ὅρα Muralt, Catalogue des manuscrits grecs de la Bibl. Impér. Publique. S^{t}. Pétersbourg 1864, σ. 79). Τὸ ὅλον κείμενον τοῦ Ἁγιοπολίτου δὲν ἐξετυπώθη εἰσέτι· μεγάλα ὅμως αὐτοῦ τεμάχη, ἀφορῶντα ἰδίᾳ πρὸς τὴν ἀρχαίαν τῶν Ἑλλήνων μουσικήν, ἐξέδωκε μετὰ γαλλικῆς μεταφράσεως ὁ Vincent (Notices et extraits des manuscrits de la bibl. du roi. Paris 1847, τ. 16, μέρος 2-ον, σ. 259—272) καὶ ἕτερα μικρὰ τεμάχη Ἰωάννης ὁ Τζέτζης (Über die altgriechische Musik in der griechischen Kirche. München 1874, σ. 17, 48, 50, 51, 52, 53, 54, 67, 68, 72, 76, 77).

2. „Περὶ ἁρμονικῆς ἤτουν μουσικῆς, ἣν ὁ σοφώτατός τε καὶ λογιώτατος Γεώργιος ὁ Παχυμέρης, ἐκ πολλῶν παλαιῶν τε καὶ νέων διδα-

1) Ἐκ τοῦ πίνακος τούτου ἐξῃρέθησαν καὶ οἱ συγγραφεῖς, οἱ γράψαντες ἀποκλειστικῶς περὶ τῆς ἀρχαίας τῶν Ἑλλήνων μουσικῆς.

σκάλων ἐν ἀκριβείᾳ πολλῇ ἐκλεξάμενος, συνετάξατο κάλλιστα, τοῖς τὰ μουσικὰ ἐξασκοῦσιν ὄντως χαριζόμενος". Ἐξεδόθη μετὰ γαλλικῆς μεταφράσεως ὑπὸ τοῦ Vincent (Notices et extraits, τ. 16, σ. 384—553).

3. *Μανουὴλ Βρυεννίου ἁρμονικῶν βιβλία τρία*, ἐκδοθέντα ὑπὸ Ἰωάννου Wallis (Opera mathematica. Oxonii 1699, τ. 3, σ. 359—508). Περὶ τῶν ἁρμονικῶν τούτων βιβλίων ἔγραψεν ὁ W. Christ, Über die Harmonik des Manuel Bryennius und das System der byzantinischen Musik (Sitzungsberichte der kgl. bayer. Akad. der Wissenschaften zu München. Jahrgang 1870. Bd. II, σ. 241—270).

4. „*Ἐπιστασίαι μερικαὶ εἴς τινα τῆς ἀριθμητικῆς, σαφηνείας δεόμενα· εἰς τὸ ἀλλ' ὅτι καὶ αἱ μουσικαὶ συμφωνίαι διὰ τεσσάρων, διὰ πέντε, κατὰ ἀριθμόν εἰσιν ὠνομασμέναι· συνετέθησαν δὲ παρὰ τοῦ ὑπάτου τῶν φιλοσόφων καὶ διακόνου κυροῦ Ἰωάννου τοῦ Πεδιασίμου*". Ἐξεδόθησαν μετὰ γαλλικῆς ἑρμηνείας ὑπὸ τοῦ Vincent (Notices et extraits, σ. 289—315).

5. „*Τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ ἐρωταποκρίσεις τῆς παπαδικῆς τέχνης περὶ τῶν σημαδίων, τῶν τόνων καὶ φωνῶν καὶ πνευμάτων καὶ κρατημάτων καὶ παραλλαγῶν καὶ ὅσα ἐν τῇ παπαδικῇ τέχνῃ διαλαμβάνουσιν*". Ἀρχ. „*Ἐγὼ μέν, ὦ παιδίον ἐμοὶ ποθεινότατον, ἠρξάμην*" κτλ. Ψευδεπίγραφον κείμενον, τύποις ἀνέκδοτον, οὗτινος γινώσκω ἓξ μόνον ἀντίγραφα. Κῶδιξ 461-ος τῆς μονῆς τοῦ Κουτλουμουσίου (*Λάμπρου κατάλογος*, ἀριθ. 3534). Κῶδ. 965-ος τῆς Ἀθήνησιν Ἐθνικῆς βιβλιοθήκης (*Σακκελίωνος κατάλ.* σ. 174). Κῶδ. 322-ος τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις πατριαρχικῆς συλλογῆς (*Α. Π.-Κ.*, Ἱεροσολ. βιβλιοθήκη, τ. 1, σ. 376). Κῶδιξ ἐν τῇ μονῇ τοῦ Ζωγράφου (*Πορφ. Οὐσπένσκη* Второе путешествіе по Св. горѣ Аѳонской. Москва 1880, σ. 162). Κῶδιξ *Πορφυρίου Οὐσπένσκη* (Первое путешествіе въ Аѳонскіе монастыри и скиты. Часть II. Приложенія. Москва 1881, σ. 86). Κῶδιξ 38-ος τῆς συλλογῆς Selden ἐν τῇ Βοδλεϊανῇ βιβλιοθήκῃ (ὅρα O. Coxe, Catalogi cod. mss. Bibliothecae Bodleianae, τ. 1, σ. 602).

6. „*Ἑρμηνεία τῶν ἐν τῇ ψαλτικῇ σημαδίων καὶ ἑτέρων πολλῶν χρησίμων καὶ τῆς τούτων ἐτυμολογίας· τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ, καὶ τοῦ γλυκυτάτου κὺρ Ἐμμανουὴλ τοῦ Χρυσάφη, καὶ τοῦ Ξένου τοῦ Κορώνη, καὶ Γαβριὴλ ἱερομονάχου τοῦ ἐξ Ἀγχιάλου*". Τύποις ἀνέκδοτος. Κῶδ. 461-ος τῆς μονῆς τοῦ Κουτλουμουσίου.

7. „*Περὶ τῶν ἐν τῇ ψαλτικῇ τέχνῃ σημαδίων καὶ ἑτέρων χρησίμων καὶ τῆς τούτων ἐτυμολογίας. Γαβριὴλ ἱερομονάχου*". Ἀρχ. „*Περὶ τῆς προκειμένης ἡμῖν ὑποθέσεως*" κτλ. Κῶδ. 260-ὸς τῆς μονῆς Λειμῶνος, ἔτους 1676-ου (ὅρα τὴν ἡμετέραν *Μαυρογορδ. Βιβλιοθήκην*, τ. 1, σ. 121). Κῶδιξ ἕτερος ἐν τῇ μονῇ τοῦ Ζωγράφου (*Π. Οὐσπένσκη* Второе путешествіе по Св. горѣ Аѳонской, σ. 163)· ἐν τούτῳ δὲ τῷ κώδικι τὸ

πόνημα τοῦ Γαβριὴλ εἶναι ἐπιγεγραμμένον οὕτω· „Περὶ τῶν ἐν τῇ ψαλτικῇ σημαδίων καὶ ἑτέρων χρησίμων καὶ τῆς τούτων ἑτοιμολογίας κὺρ Γαβριὴλ ἱερομονάχου, ἥτις συνεγράφη ἐν τῇ ἐξορίᾳ, ἐν τῇ πόλει Ῥώμῃ τῇ μεγάλῃ“. Ἐν τῷ κώδικι τοῦ Πορφυρίου (Первое путеш. въ Аѳонскіе монастыри и скиты. Часть II. Приложенія, σ. 87) ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτω· „Τοῦ σοφωτάτου ἐν ἱερομονάχοις κυροῦ Γαβριὴλ ἐξήγησις πάνυ ὠφέλιμος περὶ τοῦ τί ἐστι ψαλτικὴ καὶ περὶ τῆς ἐτυμολογίας τῶν σημαδίων ταύτης καὶ ἑτέρων πολλῶν χρησίμων καὶ ἀναγκαίων“. Ἕτερον ἀντίγραφον μετὰ τῆς αὐτῆς ἐπιγραφῆς εὑρίσκεται ἐν τῷ 332-ῳ κώδικι τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις πατριαρχικῆς συλλογῆς (ὅρα τὴν ἡμετέραν Ἱεροσολυμ. Βιβλιοθήκην, τ. 1, σ. 376). Ἕτερον ἀντίγραφον ὑπάρχει ἐν τῷ 47-ῳ κώδικι τοῦ ἐν Κ/πόλει Ἑλλην. Φιλολογικοῦ Συλλόγου, φύλ. 67—77, ἔνθα ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτω· „Περὶ τῶν τῆς ψαλτικῆς σημαδείων καὶ ἑτέρων χρησίμων καὶ τῆς τούτων ἐτυμολογίας. Γαβριὴλ ἱερομονάχου“.

8. „Μανουὴλ τοῦ λαμπαδαρίου καὶ Χρυσάφου περὶ τῶν ἐνθεωρουμένων τῇ ψαλτικῇ τέχνῃ καὶ ὧν φρονοῦσι κακῶς τινες περὶ αὐτῶν“. Ἀρχ. „Ἐμοὶ μὲν πολλάκις κατὰ νοῦν ἐπῆλθε“ κτλ. Κῶδιξ 332-ος τῆς πατριαρχικῆς ἐν Ἱεροσολύμοις συλλογῆς, φύλ. 96—118. Κῶδ. 239-ος τῆς ἐν Πετρουπόλει Δημοσ. Αὐτοκρατ. Βιβλιοθήκης (ὅρα Отчеть Имп. Публ. Библ. за 1883 г., σ. 93), ἔνθα ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτως· „Ἑρμηνεία κῦρ Μανουὴλ τοῦ Χρυσάφη περὶ τοῦ τί ἐστι φθορὰ καὶ διατί τίθεται, καὶ εἰς ποῖον ἦχον καταλήγει μία ἑκάστη τῶν φθορῶν“. Κάλλιστον ἀντίγραφον ἐκ φύλλων 24 εὑρίσκεται παρ' ἐμοί, ὅπερ ἔχει τὸ ἑπόμενον σημείωμα· „† Ἐν ἔτει ‚αχνς^{ω} [=1656] τῆς ἐνσάρκου οἰκονομίας ἐγράφη τὸ παρὸν χειρὶ Παρθενίου ἱερομονάχου. Τοῦ ἐν πνευματικοῖς κυροῦ Ματθαίου“. Ἕτερον ἀντίγραφον ὑπῆρχέ ποτε ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Escurial, οὗτινος ἡ τύχη μᾶς εἶναι ἄγνωστος (ὅρα É. Miller, Catalogue des Mss grecs de l'Escurial, σ. 519). Ἕτερον ἀντίγραφον ὑπάρχει νῦν ἐν τῷ 38-ῳ κώδικι τῆς συλλογῆς Selden (Coxe, Catalogi cod. mss. Bibl. Bodleianae, τ. 1, σ. 602), ἔνθα ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτως· „Ἀρχὴ σὺν θεῷ ἁγίῳ τῶν ἐρωτημάτων τῆς μουσικῆς τέχνης Μανουὴλ λαμπαδαρίου Χρυσάφη“. Τοιαύτη ἐπιγραφὴ ὑπάρχει καὶ ἐν τῷ Cod. gr. Clark. 36 (ὅρα Io. Tzetzes, Über die altgriechische Musik, σ. 18). Ἀνωνύμως ἐν τῷ 461-ῳ κώδικι τοῦ Κουτλουμουσίου, φ. 135 κέ. Τὸ ὅλον πόνημα τοῦ Μανουὴλ Χρυσάφου δὲν εἶναι ἐκδεδομένον, ἀλλὰ μόνον τεμάχη αὐτοῦ προεξεδόθησαν ὑπὸ τοῦ Τζέτζου, καταχωρισθέντα ἔνθ. ἀνωτ. (σ. 75, 122, 123, 124, 125, 126), καὶ ὑπὸ τοῦ Πορφυρίου Οὐσπένσκη (Первое путеш. въ Аѳонскіе монастыри и скиты. Часть II. Приложенія, σ. 90), ἴσως δὲ καὶ ὑπὸ τοῦ Χρυσάνθου, οὗτινος τὸ Μέγα Θεωρητικὸν δὲν ὑπάρχει νῦν ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ μου. Σημειωτέον ἔτι, ὅτι ἐν τῷ 104-ῳ κώδικι τῆς μονῆς Λειμῶνος ὑπάρχει ἀτελὲς ἀντίγρα-

φον τοῦ πονήματος τοῦ Χρυσάφου, ἀρχόμενον ἀπὸ τῶν λέξεων· „Φθορά ἐστι τὸ παρ' ἐλπίδα φθείρειν" κτλ. Ὅρα τὴν ἡμετέραν Μαυρογορδ. Βιβλιοθήκην, τ. 1, σ. 85.

9. „Ἀρχὴ σὺν θεῷ ἁγίῳ τῶν σημαδίων τῆς ψαλτικῆς τέχνης, τῶν τε ἀνιόντων καὶ κατιόντων, σωμάτων τε καὶ πνευμάτων καὶ πάσης χειρονομίας καὶ ἀκολουθίας, συντεθειμένης εἰς αὐτὴν παρὰ τῶν κατὰ καιροὺς ἀναδειχθέντων ποιητῶν παλαιῶν τε καὶ νέων". Τὸ κείμενον τοῦτο εὑρίσκεται σχεδὸν ἐν ἑκάστῃ παλαιᾷ χειρογράφῳ Παπαδικῇ, καὶ οὕτως ἔχομεν ἐν ταῖς ἀνατολικαῖς ἰδίᾳ ἑλληνικαῖς βιβλιοθήκαις ἀπειράριθμα ἀντίγραφα· ἓν τούτων ἔχω καὶ ἐγὼ αὐτός. Σημειωτέα ἐνταῦθα προχείρως ὀλίγα ἐκ τῶν πολλῶν ἀντιγράφων. Κῶδ. Ἀθην. 893-ος καὶ ἑξῆς. Κῶδιξ Ν. Κατραμῆ. Κῶδ. 16 Collegii Lincolniensis. Κώδικες Σμυρναϊκοὶ Γ-26, Γ-10 καὶ Γ-13 (ὅρα τὸν ἡμέτερον κατάλογον σ. 55, 56, 58). Κῶδ. 447-ος τῆς μονῆς Κουτλουμουσίου (Λάμπρου ἀριθ. 3520, σ. 316). Κώδικες τῆς μονῆς Λειμῶνος, ἀριθ. 238, 245, 251, 260. Κῶδ. Ottobon. 317-ος (καταλ. σ. 168). Κῶδ. 49-ος τοῦ ἐν Κ/πόλει Ἑλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου. Κῶδιξ ἐν τῷ Γυμνασίῳ Ἀδριανουπόλεως. Κώδικες Πετρουπόλεως 130, 132 (Muralt, Catalogue, σ. 73, 37). Ἀτελέστατοι καὶ ἀκατάληπτοι ἐκδόσεις: B. Gerbert, De cantu, τ. 2, tab. VIII. Ν. Κατραμῆ, Φιλολογικὰ ἀνάλεκτα Ζακύνθου, σ. 165—166. W. Christ ἐν τοῖς Sitzungsberichte der k. Akad. d. Wissensch. zu München. Jahrg. 1870. Bd. II, σ. 267—269. Πληρεστάτη ἔκδοσις, κατὰ τὸ ἐν Ἀδριανουπόλει ἀντίγραφον, ἐγένετο ὑπὸ Μ. Παρανίκα. Ὁ ἐν Κ/πόλει Ἑλλην. Φιλολογ. Σύλλογος, τ. 21, σ. 165 κἑ.

10. „Ἀρχὴ τῶν σημαδίων τῆς παπαδικῆς τέχνης" ἐν τῷ 885-ῳ κώδικι τῆς ἐν Ἀθήναις Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης. Σακκελίωνος κατάλογος σ. 160.

11. „Σημάδια τῆς μουσικῆς ἐπιστήμης" ἐν τῷ 3510-ῳ Ἀθωνικῷ κώδικι. Λάμπρου κατάλογος σ. 316.

12. „Ἀκρίβεια κατ' ἐρώτησιν καὶ ἀπόκρισιν τῆς παπαδικῆς τέχνης" ἐν τῷ 965-ῳ κώδικι τῆς Ἀθήνησιν Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης (Σακκελ. κατάλ. σ. 174). Κῶδ. 322-ος τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις πατριαρχ. συλλογῆς (Ἱεροσολ. Βιβλιοθ. 1, σ. 376), ἔνθα ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτως· „Ἀκρίβεια κατ' ἐρώτησιν καὶ ἀπόκρισιν τῶν τόνων τῆς παπαδικῆς τέχνης". Ἀρχ. „Ἠρώτησέ τις τὸν διδάσκαλον αὐτοῦ" κτλ. Ἕτερον ἀντίγραφον τοῦ αὐτοῦ, καθὰ φαίνεται, κειμένου ἐπιγέγραπται οὕτως· „Ἀκρίβεια καὶ διδασκαλία τῆς μουσικῆς τέχνης κατ' ἐρωταπόκρισιν, τῶν τόνων καὶ σημαδίων καὶ φωνῶν τῆς παπαδικῆς τέχνης". Κῶδ. Ἀθην. 968-ος. Σακκελ. κατάλογος σ. 174. Ἕτερον ἀντίγραφον ἐν τῷ 461-ῳ κώδικι τοῦ Κουτλουμουσίου, ἔνθα ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτως· „Ἀκρίβεια κατ' ἐρώτησιν καὶ ἀπόκρισιν τῶν τόνων τῆς παπαδικῆς τέχνης, ὑπερθαύμαστος".

13. „*Ἀρχὴ τῶν σημαδίων τῆς μουσικῆς ἐπιστήμης, καὶ ἄρχεται ἴσον ἄφωνον, οὐχὶ δὲ τελείως ἄφωνον· φωνεῖται μέν, οὐ μετρεῖται δέ· χωρὶς γὰρ τοῦ ἴσου κατορθοῦται*“ *κτλ.* *Κῶδ.* 240-ὸς *τῆς μονῆς Λειμῶνος*, *φύλλ.* 6 *κέ*.

14. „*Ἀρχὴ σὺν θεῷ ἁγίῳ τῆς μουσικῆς τέχνης, τῆς κοινῆς παραδόσεως καὶ τεχνολογίας, τῆς περιεχούσης κατὰ ἀκρίβειαν πᾶσαν τέχνην καὶ ἐνέργειαν τῶν φωνῶν ἐν συντόμῳ τρόπῳ· συνετέθη δὲ παρ' ἐμοῦ Ἀποστόλου τοῦ πίκλην Κῶνστα ἐκ νήσου Χίου, τοῦ ἰδίου γραφέως, ἐν ἔτει σωτηρίῳ ‚αω'.*“ *Κῶδ.* *Ἀθωνικὸς* 3523-ος. *Λάμπρου κατάλ. σ.* 317.

15. *Παχωμίου Ῥουσάνου, συγγραφέως τῆς* 16-ης *ἑκατ.*, „*ἑρμηνεία σύντομος εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς μουσικήν*“, *ἐν ᾗ περὶ παραλλαγῆς, φθορᾶς καὶ νενανῶ. Ἐκ κώδ. τῆς Μαρκιανῆς Βιβλιοθήκης ἐξεδόθη ὑπὸ Παναγιώτου Γριτζάνη. Νέα Ἡμέρα* 1893, *ἀριθ.* 973 (1961). *Τεμάχιον τῆς ἑρμηνείας ταύτης ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν* „*Ἑρμηνεία Παχωμίου ἱερομονάχου περὶ φθορῶν*“ *εὑρίσκεται ἐν τῷ* 322-*ῳ κώδ. τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις πατριαρχ. συλλογῆς.*

16. *Ἀνώνυμος* „*ἑρμηνεία τῶν φθορῶν, ὁποῦ εἶναι εἰς τοὺς οἴκους καὶ εἰς ταῖς δοχαῖς, καὶ ἄλλα τινά*“. *Κῶδ.* 322-ος *τῆς ἐν Ἱεροσολ. πατριαρχ. συλλογῆς.*

17. „*Τῶν σημαδίων ἑρμηνεία, ποιηθεῖσα παρὰ τοῦ σοφωτάτου κῦρ Μιχαὴλ τοῦ Βλεμύδου*“. *Κῶδιξ τοῦ* 1365-*ου ἔτους ἐν τῇ μονῇ τοῦ Σινᾶ. Τῆς ἑρμηνείας ταύτης μέρος ἐξέδωκεν ὁ Πορφύριος Οὐσπένσκης. Ἐν τῇ ἐκδόσει ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτως·* „*Ἀρχὴ σὺν Θεῷ τῶν σημαδίων ἑρμηνευομένων· ποιηθὲν*“ *κτλ.* Первое путешествіе въ Аөонскіе монастыри и скиты. Часть II. приложенія, *σ.* 86, 87—89 *καὶ* 113—114.

18. „*Προπαίδεια τῆς μουσικῆς*“ *ἐν τῷ* 461-*ῳ κώδ. τοῦ Κουτλουμουσίου.*

19. „*Ὡς ἐν συντόμῳ καὶ ἄλλη μερικὴ ἑρμηνεία τῶν φθορῶν*“. *Κῶδ.* 461-*ος τοῦ Κουτλουμουσίου.*

20. „*Εἰσαγωγὴ μουσικῆς κατ' ἐρωταπόκρισιν εἰς ῥᾳοτέραν κατάληψιν τῶν μαθητιώντων, ἧς ὁ λόγος περὶ τῶν ἀνιουσῶν ἢ κατιουσῶν φωνῶν, σωμάτων τε καὶ πνευμάτων, ἢ καθ' ἑαυτὰ καὶ ἢ πρὸς ἄλληλα ἔν τε συντάξει καὶ συνθέσει, καὶ περὶ τῶν κοινῶν λεγομένων σημαδίων κατ' ἐτυμολογίαν, ἤχων τε καὶ φθορῶν καί τινων ἄλλων παρεπομένων αὐτοῖς· ποιηθεῖσα παρ' ἐμοῦ Κυρίλλου ἀρχ(ιερέως) Τίνου* [= *Τήνου*] *τοῦ Μαρμαρινοῦ*“. *Κῶδιξ τῆς* 18-*ης ἑκατ. ὑπ' ἀριθ.* 250-*ὸν ἐν τῇ μονῇ Λειμῶνος. Ὅρα τὴν ἡμετέραν Μαυρογορδάτειον Βιβλιοθήκην, τ.* 1, *σ.* 118.

21. „*Σημάδια ψαλλόμενα κατ' ἦχον μετὰ πάσης χειρονομίας καὶ συνθέσεως, ποιηθέντα παρὰ κυροῦ Ἰωάννου τοῦ Κουκουζέλη καὶ μαΐστορος*“. *Κῶδ.* 624-*ος τῆς ἐν Ἱεροσολ. πατριαρχ. συλλογῆς. Ἱεροσολ.*

Βιβλιοθ. τ. 1, σ. 488. Παρὰ τῷ Φαβρικίῳ-Harles, Bibl. graeca, τ. 3, σ. 653, σημειοῦται κῶδιξ, ἐν ᾧ εὑρίσκεται ἐπιγραφὴ τοιαύτη· „Τοῦ μαΐστορος κυροῦ Ἰωάννου τοῦ Κουκουζέλη τέχνη ψαλτικὴ καὶ σημάδια ψαλτικὰ μετὰ πάσης χειρονομίας καὶ συνθέσεως". Καὶ πάλιν ἐν τῷ 247-ῳ κώδικι τῆς μονῆς Λειμῶνος ὑπάρχει ἐπιγραφὴ τοιαύτη· „Μέθοδος ἀρίστη τοῦ στιχηραρίου· πάντα τὰ σημάδια τῆς ψαλτικῆς, συντεθέντα παρὰ Ἰωάννου τοῦ Κουκουζέλη· ἐμελουργήθησαν πάνυ ἐντέχνως παρ' αὐτοῦ". Ὅρα Μαυρογορδ. Βιβλιοθ. τ. 1, σ. 116. Ἕτερον ἀντίγραφον βιενναῖον ἐδήλωσεν ὁ W. Christ, Sitzungsberichte 1870, τ. 2, σ. 269—270. Ἐν τῷ ἡμετέρῳ κώδικι ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτω· „Σημάδια ὀκτάηχος (γρ. ὀκτάηχα), συντεθέντα παρὰ κῦρ Ἰωάννου τοῦ Κουκουζέλη καὶ μαΐστορος".

22. „Μέθοδος ὠφέλιμος εἰς μαθητὰς καὶ περὶ τῶν σημαδοφώνων· ποίημα κῦρ Θεοδούλου". Κῶδ. 243-ος τῆς μονῆς Λειμῶνος, φύλλ. 140.

23. „Ἑτέρα μέθοδος τοῦ αὐτοῦ". Αὐτόθι, φύλλ. 144.

24. „Σαφισμὸς τῶν φωνῶν εἰς μαθητὰς κῦρ Ἰωάννου ἱερέως τοῦ Πλουσιαδηνοῦ". Κῶδ. 243-ος τῆς μονῆς Λειμῶνος, φύλλ. 139 (Μαυρογορδ. Βιβλιοθ. τ. 1, σ. 116). Κῶδ. 255-ος τῆς αὐτῆς μονῆς (Μαυρογ. Βιβλιοθ. τ. 1, σ. 119). Κῶδ. 139-ος ἐν Πετρουπόλει (Muralt σ. 79).

25. „Διδασκαλικὴ καὶ δύσκολος μέθοδος τοῦ στιχηραρίου, πονηθεῖσα τῷ Κορώνῃ". Κῶδιξ σιναϊτικός. Πορφ. Οὐσπένσκη, Первое путешествіе. Часть II. Приложенія, σ. 75.

26. „Ἐρωταπόκρισις (περὶ) τῶν φωνῶν". Κῶδ. Πετρουπόλεως 239-ος. Отчетъ Импер. Публ. Библ. за 1883 г., σ. 93.

27. „Μέθοδος πάνυ ὠφέλιμος τοῦ στιχηραρίου". Κῶδ. 461-ος τῆς μονῆς τοῦ Κουτλουμουσίου. Κῶδ. 447-ος τῆς αὐτῆς μονῆς.

28. „Ἐρωταπόκρισις περὶ τοῦ τί ἐστιν ἡ χειρονομία".[1]) Κῶδ. Πετρουπόλεως 239-ος (Отчетъ Импер. Публ. Библ. за 1883 г., σ. 92—93). Τὸ αὐτὸ κείμενον ἀνεπίγραφον ἐν τῷ 335-ῳ Ἀθηναϊκῷ κώδικι (Σακκελίωνος κατάλογος, σ. 169). Κῶδιξ ἕτερος, εὑρεθεὶς ἐν τῇ Νέᾳ Ἐφέσῳ, ἐν τῇ πατρικῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Ἱκεσίου Γ. Λάτρη, ὅστις καὶ κατεχώρισε τὸ κείμενον αὐτοῦ ἐν τῷ ἀθηναϊκῷ „Σωτῆρι", 1882, τ. 5, σ. 348—352.

29. „Ἡ σοφωτάτη παραλλαγὴ Ἰωάννου ἱερέως τοῦ Πλουσιαδηνοῦ". Ἐκ τοῦ κώδικος τῆς Ἀδριανουπόλεως ἐξεδόθη ἀπεικονισθεῖσα ὑπὸ Μ. Παρανίκα (Ἑλλην. Φιλολογ. Σύλλογος, τ. 21, σ. 175). Ἡ ἀπεικόνισις τῆς παραλλαγῆς ταύτης ἔχει ἄλλως ἐν τῷ παρ' ἐμοὶ ἀντιγράφῳ τῆς Παπαδικῆς.

---

1) Κατὰ τὸν κώδικα τοῦ Λάτρη τὸ κείμενον τοῦτο πραγματεύεται οὐ μόνον περὶ χειρονομίας, ἀλλὰ καὶ περὶ πνευμάτων, ἤχων, φωνῶν, τόνων, κεντήματος, πλαγίων ἤχων καὶ περὶ τοῦ τί ἐστιν Ἁγιοπολίτης.

30. *Ἰωάννου Κουκουζέλη τροχὸς τῶν ὀκτὼ ἤχων. Ἑλλην. Φιλολογ. Σύλλογος*, τ. 21, σ. 176. *Εἰκὼν τοῦ τροχοῦ πληρεστέρα ἐν τῇ ἡμετέρᾳ Παπαδικῇ.*

31. „*Ἑρμηνεία τῆς παραλλαγῆς τοῦ τροχοῦ τοῦ Κουκουζέλη καὶ περὶ διπλοφωνίας*". *Κῶδ.* Clark. 36 (*ὅρα Τζέτζην ἐν τῷ* Über die altgr. Musik, σ. 18 *καὶ* 107). *Κῶδ.* 239-ος *ἐν Πετρουπόλει.* Отчетъ за 1883 г., σ. 87. *Πορφ. Οὐσπένσκη* Первое Путешествіе. Частъ II. Приложенія, σ. 87.

32. *Ἀδήλου* „*παραλλαγή*". *Ἑλλην. Φιλολογ. Σύλλογος*, τ. 21, σ. 173.

33. „*Ἑτέρα μέθοδος τῆς παραλλαγῆς*". *Αὐτόθι*, σ. 174.

34. „*Ἐπωφελὴς μέθοδος ἡ τοῦ Κορώνη | κρατημάτων φέρουσα χειρονομίαν*". *Κῶδ.* 461-ος *τοῦ Κουτλουμουσίου. Ἡ ἔμμετρος αὕτη ἐπιγραφὴ ἔχει πλήρως οὕτω, κατὰ τὸν* 447-ον *κώδικα τοῦ Κουτλουμουσίου·* „*Ἐπωφελὴς μέθοδος ἡ τοῦ Κορώνη | κρατημάτων φέρουσα χειρονομίας | εἰς ἦχον τερπνὸν τοῦ πλαγίου δευτέρου | καὶ νεανῶ θέματος ἠκριβωμένου· | ἥδιστον γάρ ἐστι τοῦ νανῶ τὸ μέλος, | ὡς ἡ τέχνη δείκνυσι τῆς μελουργίας· | τὰ γὰρ ἄλλα θέματα τῶν ὀκτὼ ἤχων | τοῦ πρώτου ἤχου καὶ καθεξῆς τῶν ἄλλων | δένουσι καὶ λύουσιν ἐντέχνως πάνυ, | τὴν μεταβολὴν ὡς ἐν βραχεῖ δεικνύντες· | τὸ δὲ νανῶ ἐκτεταμένον μέλος ὑπὲρ τῶν ὀκτώ*". *Λάμπρου κατάλογος*, σ. 316—317. *Τοὺς στίχους τούτους, κατὰ τὸν Κυριακὸν Φιλοξένην, ἐποίησεν Ἰωάννης ὁ Κλαδᾶς. Ὅρα Θεωρητικὸν στοιχειῶδες τῆς μουσικῆς. Ἐν Κ/πόλει* 1859, σ. 145. *Ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ ὁ* 4-ος *στίχος ἔχει οὕτω·* „*καὶ τοῦ νενανὼ θέματος ἠκριβωμένου*"· *ὁ κατόπιν οὕτως·* „*ἥδιστον καὶ γὰρ τοῦ νενανὼ τὸ μέλος*"· *ὁ δὲ* 11-ος *οὕτω·* „*τὸ δὲ νενανὼ ἐκτ. μέλος*". *Ὅτι δὲ οἱ στίχοι οὗτοι ἐποιήθησαν ὑπὸ τοῦ Κλαδᾶ, βεβαιούμεθα τοῦτο καὶ ἐκ τῆς παρ' ἡμῖν Παπαδικῆς, ἐν ᾗ ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτω* (*φύλλ.* 18[b]). „*Στίχοι ποιηθέντες παρὰ κυρίου Ἰωάννου λαμπαδαρίου τοῦ Κλαδᾶ*". *Ἡ μέθοδος τοῦ Κορώνη ἐν τῇ Παπαδικῇ ταύτῃ κατέχει τρία φύλλα.*

35. „*Ἑτέρα μέθοδος πάνυ ὠφέλιμος τοῦ αὐτοῦ*" *Κορώνη. Κῶδ.* 461-ος *τοῦ Κουτλουμουσίου, φύλλ.* 34—39.

36. „*Μέθοδος τῆς διπλοφωνίας*". *Αὐτόθι, φύλλ.* 39[b].

37. „*Ἑτέρα μέθοδος τῆς καλλιφωνίας*". *Αὐτόθι, φύλλ.* 51[a]—54[b].

38. „*Μέθοδος τῆς μετροφωνίας, ποιηθεῖσα παρὰ τοῦ ὁσίου καὶ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ*". *Ἐν τῇ ἡμετέρᾳ Παπαδικῇ, φύλλ.* 7[a].

39. „*Νουθεσία πρὸς τοὺς μαθητὰς (μετὰ παρασημάνσεως) κυρίου Χρυσάφου τοῦ Νέου*". *Τὸ κείμενον αὐτῆς ἔχει οὕτως·* „*Ὁ θέλων μουσικὴν μαθεῖν καὶ θέλων ἐπαινεῖσθαι | θέλει πολλὰς ὑπομονάς, θέλει πολλὰς ἡμέρας, | τιμὴν πρὸς τὸν διδάσκαλον, δουκάτα εἰς τὰς χεῖρας· | τότε νὰ μάθῃ ὁ μαθητὴς καὶ τέλειος νὰ γένῃ*". *Εὔκαιρον νὰ σημειωθῇ*

ἐνταῦθα, ὅτι πρὸς ἐκμάθησιν τῶν πρώτων μαθημάτων τῆς ψαλτικῆς ἐν τῇ 14-η ἑκατ. ἤρκουν τριάκοντα δουκάτα· μανθάνομεν δὲ τοῦτο ἐκ σημειώματος ἀνωνύμου τοῦ 1390-οῦ ἔτους, ὅπερ ἔχει κατὰ λέξιν οὕτως· „Ἐνθυμοῦ Δημήτριε Σχολάρη· ὅτι ὁπόταν ἐπείγες εἰς τὸ σχολεῖον ἔδωκας καταρχὰς τὸν διδάσκαλον ἕξ δουκάτα· πληρωμένων δὲ τῶν στιχηρῶν πάλιν ἔδωκας αὐτῷ ἕτερα ἕξ· πάλιν δὲ ἀρχομένου σου μανθάνειν τὸν Λατρινὸν πολυέλεον ἔδωκας πάλιν αὐτῷ ἕτερα ἕξ· ἀρχομένου δὲ τοῦ Κουκουμᾶ πάλιν ἕτερα ἕξ· αἰτήσας δὲ πάλιν δουκάτα εἰς τὸ μανθάνειν σοι τοὺς τετάρτους ἔδωκας αὐτῷ πάλιν ἕτερα ἕξ· ὡς ὦσιν ἅπαντα ἅπερ δέδωκας αὐτῷ δουκάτα λ′: ἐνθυμοῦ δὲ ταῦτα ἀσφαλῶς“. Studi italiani di filologia classica. Firenze 1894, τ. 2, σ. 475.

40. „Μέθοδος τῆς μετροφωνίας κυρίου Γρηγορίου ἱερομονάχου Μπούνη τοῦ Ἀλυάτου· ἦχος πλάγιος δ′“. Ἐν τῇ ἡμετέρᾳ Παπαδικῇ, φύλλ. 8ᵇ.

41. „Ἑτέρα τῆς καλοφωνίας τε καὶ συνθέσεως ὠφελιμώτατος· τοῦ αὐτοῦ· ἦχος α′: Ὅλαις ἀρχαῖς“. Αὐτόθι, φύλλ. 9ᵃ.

42. „Ἕτερον ὅμοιον τοῦ αὐτοῦ“. Αὐτόθι, φύλλ. 9ᵇ—10ᵇ.

43. „Ἑτέρα τῶν νεανισμάτων τε καὶ τερεντισμάτων· τοῦ Κορώνη· ἦχος πλάγιος α′“. Αὐτόθι, φύλλ. 10ᵇ—12ᵇ.

44. „Μέθοδος τῆς μετροφωνίας· ἐποιήθη παρὰ τοῦ Καμπάνη“. Αὐτόθι, φύλλ. 13ᵇ.

45. „Πρὸς τοὺς μαθητάς· Ἰωάννου ἱερέως τοῦ Πλουσιαδηνοῦ“. Αὐτόθι, φύλλ. 13ᵇ. Κείμενον τετονισμένον, ψαλτικῶς ἀπαγγελλόμενον, οὗ αἱ λέξεις ἔχουσιν οὕτως· „Ἐνταῦθα ἀρχόμεθα διδάξαι ὑμᾶς, ὦ μαθηταί, τὴν παπαδικὴν τέχνην καὶ ἐπιστήμην, ἥτις καὶ μουσικὴ λέγεται. Ακουέτω τοίνυν νουνεχῶς πᾶς ὅστις βούλεται μαθεῖν ἀκριβῶς ἀνάβασιν καὶ κατάβασιν πᾶσαν τῆς τέχνης“.

46. „Ἑτέρα τοῦ αὐτοῦ πάνυ ὠφέλιμος· πλάγιος α′“. Αὐτόθι, φύλλ. 14ᵃ—15ᵇ. Αἱ λέξεις αὐτῆς, ψαλτικῶς ἀπαγγελλόμεναι, ἔχουσιν οὕτω· „Μία καὶ μία καὶ ἄλλως μία καὶ μία καὶ μία ἰσότης μετὰ μιᾶς· οὕτω καὶ ἄλλως μία κούφισμα· μία καὶ μία ἄλλη καὶ τοῦ καὶ τοῦ γ′ καὶ πάλιν μία μετὰ μιᾶς καὶ οὕτω μετὰ μιᾶς εὑρίσκεις πρῶτον τὸν καλούμενον ἀνανές· καὶ κατερχόμενος αὐτῆς εὑρίσκεις πλάγιον τετάρτου. Οὕτω καὶ δύο δύο καὶ ἄλλως δύο· οὕτω βλέπε τὰς δύο τῆς ἀπορροῆς φωνάς, δύο· ὅρα τὰς δύο, εἰ θέλεις μαθεῖν, πῶς τίθενται δύο καὶ δύο δύο ὁμοῦ· καὶ ἄλλως οὕτως μετὰ δύο ὁμοῦ ἑνωμένας· οὕτω καὶ ἄλλως δύο· καὶ ἀνερχόμενος ταύτας τὰς δύο ἀνευρίσκεις δεύτερον καλούμενον νεανές, νεανεές· καὶ κατερχόμενος πάλιν αὐτάς, πάλιν εὑρίσκεις πλάγιον τετάρτου· ἀναβὰς δὲ τρεῖς ἀπὸ τὸν πλάγιον τετάρτου τρίτον εὑρίσκεις παρευθὺς ἐν ταύταις ταῖς τρισὶ φωναῖς· ἀεὶ τρίτος εὑρίσκεται· οὕτω μετὰ τρεῖς οὕτω τρεῖς καὶ τρεῖς· καὶ ἄλλως τρεῖς τρεῖς καὶ οὕτω τρεῖς

καὶ οὕτω τρεῖς καὶ τρεῖς· οὕτω καὶ ἄλλως τρεῖς τρεῖς τρεῖς· οὕτω τρεῖς τρεῖς τρεῖς τρεῖς τρεῖς τρεῖς τρεῖς τρεῖς τρεῖς τρεῖς φωνάς. Ἐνταῦθα πρόσσχες τὰς τρεῖς φωνάς, πῶς διαφόρως τίθεμεν πολυειδῶς καὶ πολυτρόπως· καὶ οὕτω καὶ ἄλλως οὕτω τρεῖς, καὶ οὕτω γίνεται ψηφιστοκατάβασμα, καὶ οὕτως ἡνωμένως τρεῖς. Καὶ πρόσσχες δὲ τρεῖς καὶ τρεῖς, καὶ οὕτω τρεῖς ψηφιστὸν μετὰ τῆς διπλῆς τρεῖς τρεῖς· καὶ οὕτω μετὰ τρεῖς ἀπὸ τοῦ πλαγίου τετάρτου τρίτον ἦχον ποιεῖς· τέσσαρες καὶ τέσσαρες τέσσαρες καὶ οὕτω τέσσαρες ἅγια, ὅστις ἐστὶν τέταρτος ἦχος, ἦχος καθαρός· μετὰ τέσσαρας καὶ τέσσαρας καὶ τέσσαρας τέσσαρας τέσσαρας, καὶ τέσσαρες τέσσαρες καὶ τέσσαρες καὶ τέσσαρες τέσσαρες καὶ τέσσαρες καὶ τέσσαρες· καὶ ἄλλως ναὶ τέσσαρες τέσσαρες καὶ τέσσαρες· οὕτω καὶ ἄλλως οὕτω καὶ μεριστῶς τέσσαρες τέσσαρες, καὶ οὕτω τέσσαρες, καὶ ὧδε τέσσαρες τέσσαρες, καὶ οὐχ οὕτω καὶ ἄλλως τέσσαρες καὶ τέσσαρες τέσσαρες· οὕτως καὶ οὕτω λέγε. Ἐν τούτοις πᾶσι καταλέγεις, ὦ φιλότης, ἡνωμένως καὶ μεριστῶς τοῦ ἤχου, τὸ τοῦ ἤχου τετάρτου. Οὕτως οὖν ἀνάβαινε κατάβαινε τὸ ὀλίγον καὶ ἀπόστροφον, καὶ οὕτως ἀνάβασις καὶ κατάβασις καὶ πάλιν ἀνάβασις καὶ κατάβασις· βλέπε, πῶς δεῖ ἀνέρχεσθαι καὶ κατέρχεσθαι πολυτρόπως καὶ ποικιλοτρόπως ἀνάβασιν καὶ κατάβασιν· πρόσσχες, πῶς δεῖ σε ἀνέρχεσθαι τὰς ἑπτὰ φωνὰς καὶ κατέρχεσθαι· καὶ ἄλλως βλέπε καλῶς, ὦ μαθητά, πῶς δεῖ σε οὕτως ἀνέρχεσθαι καὶ κατέρχεσθαι, ἀνέρχεσθαι καὶ κατέρχεσθαι".

47. „Ἑτέρα τῶν συνθέσεων τοῦ αὐτοῦ ἔντεχνος καὶ ὀκτάηχος". Αὐτόθι, φύλλ. 15ᵇ—18ᵃ. Τετονισμένη καὶ αὐτή, ψαλτικῶς ἀπαγγελλομένη· αἱ δὲ πρῶται λέξεις αὐτῆς ἔχουσιν οὕτω· „Τὸν πρῶτον λεγόμενον Κουκουμᾶν οὕτως ψάλλε· τὸν δὲ λεγόμενον τετράφωνον οὕτως ἄρχου· ἄρχου αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ πλαγίου αὐτοῦ. Πρόσσχες καλῶς, ὦ μαθητά· ἰδοὺ ἑτέρα. Ἄρχου τὸν πρῶτον ἦχον ανε ανε ανε ανεεεεε καὶ ανεα· πρῶτος ἦχος τετράφωνος. Καὶ ἄλλως μετὰ παραδείγματος· „Ἀγαλλιάσθω σήμερον". Καὶ ἄλλως· „Κατῆλθες ἐν τοῖς κατωτάτοις τῆς γῆς, ὃς ἀνατέλλει". Τῶν κρατημάτων" κτλ.

48. Ἀδήλου „περὶ τῶν κυρίων ἤχων". Ἀρχ. „Καὶ ὁ μὲν πρῶτος ἦχός ἐστι κύριος" κτλ. Κῶδ. Λειμ. 139-ος, φύλλ. 18—22.

49. „Ἑρμηνεία περὶ τοῦ τερερὲμ καὶ ἀπόδειξις παρὰ διαφόρων διδασκάλων, ὅτι καλῶς καὶ εὐλόγως παρὰ τοῖς ὀρθοδόξοις ψάλλεται ἐν τῇ ἁγίᾳ καὶ καθολικῇ ἐκκλησίᾳ". Ἀρχ. „Αὕτη ἡ ἑρμηνεία καὶ πρῶτον μὲν ἐγράφη ἑλληνικῇ τῇ γλώττῃ παρά τινος ἀνδρὸς ἐλλογίμου Νικολάου τοῦ καὶ Μαλαξοῦ· μετὰ ταῦτα μετεγλωττίσθη καὶ διεσαφίσθη πλατύτερον εἰς κοινὴν κατάληψιν παρὰ τοῦ ἐν διδασκάλοις ταπεινοῦ Ἐμμανουὴλ τοῦ Δεκάρχου καὶ Κρητός, δι' αἰτήσεως τοῦ μουσικωτάτου Ἀνδρέου ἱερέως τοῦ Κρητός, τοῦ Μωρατζανάτου, καὶ πρωτοψάλτου Κρήτης, εἰς ἀπολογίαν τῶν ἀφρόνως καὶ ἀμαθῶς λεγόντων τὸν τερερισμὸν εἶναι

χωρίς τινος ἐννοίας. Καὶ πρῶτον μὲν ἐκ τοῦ Μαλαξοῦ. Πρέπει νὰ ἠξεύρωμεν πῶς ὁ τερερισμός, όποῦ εἰς τὰς ἱερὰς μελῳδίας ψάλλεται" κτλ. Κῶδ. 47-ος (φύλλ. 78 κέ.) τοῦ ἐν Κ/πόλει Ἑλλην. Φιλολογ. Συλλόγου. — Ἐν τῷ αὐτῷ κώδικι (φύλλ. 79ᵃ—80ᵃ)· „Ἑτέρα ἀπόδειξις Ἐμμανουήλου ἱερέως τοῦ Δεκάρχου καὶ τοῦ ἱεροῦ Εὐαγγελίου ταπεινοῦ κήρυκος". Ἀρχ. „Οὐδένα πρᾶγμα ἡ καθολικὴ καὶ ἀποστολικὴ ἐκκλησία" κτλ. — Εἶτα πάλιν (φ. 81ᵃ)· „Ἑτέρα ἀπόδειξις, αἰτηθεῖσα παρὰ τοῦ ἐκλαμπροτάτου Ἰακώβου ἥρωος ἐκ τῶν Ἑνετῶν, καὶ ἐδόθη παρὰ Δημητρίου Ταμία καὶ πρωτοψάλτου Κρήτης· πόνημα δὲ Γερασίμου Βλάχου τοῦ Κρητός". Ἀρχ. „Ἕνας εὐγνώμων δοῦλος δὲν ἠμπορεῖ" κτλ. Ὁ περιέχων ἐν ἑαυτῷ κῶδιξ τὰ κείμενα ταῦτα ἔχει ἐν τέλει τὸ σημείωμα τοῦτο· „1721, νοεμβρίῳ 20 — ἐν Σμύρνῃ — ἐγράφη παρ' ἐμοῦ τοῦ Μεθοδίου, ἀνεψιοῦ τοῦ Μεθοδίου". Καὶ τῶν τριῶν κειμένων ἕτερον κώδικα εἶχε Γεώργιος ὁ Ζαβίρας, ὅστις ἐπραγματεύθη καὶ περὶ τῶν συγγραφέων αὐτῶν (Νέα Ἑλλάς, ἢ Ἑλληνικὸν Θέατρον, ἐκδοθὲν ὑπὸ Γ. Π. Κρέμου. Ἀθήνησι 1872, σ. 219, 287 καὶ 488). Ἕτερον κώδικα εὗρεν ἐν τῇ Νέᾳ Ἐφέσῳ, ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ πατρός του, ὁ μακαρίτης πρεσβύτης Ἱκέσιος Γ. Λάτρης, ὅστις καὶ ἐξέδωκεν ἐξ αὐτοῦ, ἀλλ' ἀνωνύμως (ὡς ὁ κῶδιξ εἶχε), τὴν περὶ τοῦ τερερὲμ ἑρμηνείαν τοῦ Μαλαξοῦ καὶ τοῦ Δεκάρχου. Ἡ τύχη τῶν δύο τελευταίων ἀντιγράφων εἶναι εἰς ἐμὲ ἄγνωστος. Τὸ ἐκ τῆς βιβλιοθήκης τοῦ Λάτρη ἀντίγραφον μετὰ λεπτομεροῦς αὐτοῦ περιγραφῆς κατεχωρίσθη ἐν τῷ ἀθηναϊκῷ περιοδικῷ βιβλίῳ, οὗ ἡ ἐπιγραφή· „Σωτήρ". 1882, τ. 5, σ. 214—221.

50. „Εὐγενίου τοῦ Βουλγάρεως πραγματεία περὶ μουσικῆς", ἐν ᾗ καὶ περὶ τῆς βυζαντινῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς. Ἡ κυρίως ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτως· „Ἀνδρὶ ὑπερεξοχωτάτῳ, τῷ ἐκλαμπροτάτῳ καὶ ἐπιφανεστάτῳ τῶν ἐν τῇ αὐτοκρατορικῇ αὐλῇ Πετρουπόλεως μεγιστάνων κυρίῳ κυρίῳ Συμεὼν Κυρίλλοβιτζ Ναρισκίνῳ — — — Εὐγένιος ἱεροδιάκονος ὁ Βούλγαρις, αἰτησαμένῳ ὡς ἐπὶ ἐκδοθησομένῳ περὶ μουσικῆς βιβλίῳ ἐν εἴδει προαφηγήσεως τοῖς ἀναγινώσκουσι σχεδίασμα". Συνετάχθη ἔτει 1772-ῳ. Ἐξεδόθη ὑπὸ Ἰ. Σακκελίωνος. Παρνασσός, τ. 12, σ. 453 κέ. Σωτήρ, τ. 12, σ. 358—381 καὶ τ. 13, σ. 191—192.

51. Εὐγενίου τοῦ Βουλγάρεως „ἐπιστολὴ τῷ ἀρχιεπισκόπῳ Νικηφόρῳ, ἐρωτήσαντί με περὶ τοῦ ἐν τῷ τρισαγίῳ ὕμνῳ προεπιφωνήματος πολλάκις Δύναμις". Ἐξεδόθη ὑπὸ Ἰ. Σακκελίωνος. Παρνασσός, τ. 12. Σωτήρ, τ. 12, σ. 381—382 καὶ τ. 13, σ. 188—191.

Ἐν Πετρουπόλει. **Α. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς.**

Etude de Musique byzantine.

Le chant ekphonétique.

La science possède aujourd'hui la plus grande et plus précieuse partie du trésor hymnographique des Grecs. Il est temps de se livrer à une étude approfondie de la musique byzantine; elle ressuscitera pour nous les mélodies et les chants qui ornent, dans les anciens manuscrits, les splendides poèmes des Romanus, des Damascènes et de toute cette pleïade d'hymnographes et mélodes, gloire des célèbres monastères de St Sabas et de Studium.

Fort heureusement pour nous, les manuscrits anciens de musique byzantine sont plus nombreux que ne le pensait le savant cardinal Pitra; quelques uns même, bien loin de défier des yeux de lynx, sont au contraire d'une admirable calligraphie: «Vereor ut in priscis quoque eorum codicibus saec. X et XI (vix enim praeter lectionaria raro apice notata antiquiores sunt) occurrant alia hieroglyphica tironiana quae lynceis oculis impervia sint».[1]) — Il est à souhaiter que les savants habitués à fouiller les riches bibliothèques de l'Europe signalent à l'occasion les codices anciens notés, de façon à permettre aux musicologues de dresser un répertoire des sources de la musique orientale.

Au début de ce modeste travail, notre unique ambition était de joindre nos efforts à ceux de nos prédécesseurs pour essayer de soulever quelque peu le voile de ténèbres qui dérobait à nos yeux les véritables origines des diverses séméiographies musicales des Byzantins. Nos laborieuses recherches nous ont conduit à d'heureuses conclusions; nous avons tout lieu d'espérer qu'elles recevront le meilleur accueil de tous ceux qui daignent s'occuper de ces nouvelles et intéressantes questions.

Sans parler du savant professeur de Gœttingue, M. W. Meyer, plus d'un orientaliste a eu l'idée de rechercher dans les anciens documents syriaques les principes de l'hymnographie et de la musique byzantine; «car nous ne devons pas perdre de vue», écrivait H. Stevenson, «que Romanus était clerc de l'Eglise d'Emèse et diacre de Béryte; que,

---

1) Analect. Sacr. Spicil. Solesm. Tom. I p. LXIX.

dans la Laure de St Sabas, Cosmas et Jean Damascène, pour ne pas parler d'autres mélodes contemporains, ou de peu postérieurs, vivaient au milieu de cénobites de la Syrie et de l'Arménie, qui, dans leurs offices de tous les jours, entonnaient dans leurs propres langues des cantiques d'une origine séculaire. C'est là, sans doute, qu'ils ont puisé plus d'une mélodie, et avec la mélodie, le mètre qui en est le compagnon inséparable».[1])

Par contre, quelques savants auteurs ont été fortement enclins à demander à l'Egypte tout le secret de la notation byzantine, en se fondant sur les données de Villoteau et de Champollion, qui, attirés par quelques similitudes sémeiographiques, ont fait dériver des caractères démotiques égyptiens un certain nombre des signes musicaux byzantins. «Comment se fait-il», écrit M. Félix Clément, «que les signes de notation de l'Eglise grecque reproduisent la figure des caractères démotiques égyptiens? Il y a là une grave présomption en faveur de l'existence d'une notation musicale analogue en Egypte. Cette notation serait antérieure, par conséquent, de plusieurs siècles, à celle qu'on attribue à Jean Damascène qui vivait au huitième, et il n'est pas probable qu'il se soit servi alors de caractères égyptiens, qui n'étaient plus en usage et avaient été remplacés par l'alphabet copte imité du grec. La question est grave, car on pourrait tirer de cette similitude de notation cette conséquence, que le système de chant ondulé et orné, pratiqué en Syrie, en Arménie, dans la Palestine, en Abyssinie, chez les Maures, les Marocains, les Tunisiens, remonterait à la plus haute antiquité égyptienne».[2])

Un instant nous avons été nous-mêmes attirés par une aussi belle conjecture; il nous a fallu l'abandonner bientôt. A cette occasion nous sommes heureux d'adresser ici un remercîment tout particulier à M. Maspéro, pour les précieux renseignements qu'il a bien voulu nous donner au sujet de nos doutes sur une aussi difficile question. Aujourd'hui, nous sommes pleinement persuadés que la notation damascénienne dérive directement de la notation ekphonétique, qui elle, ne tire son origine d'aucun autre système sémeiographique musical.

Le chant ekphonétique[3]) est un récitatif adapté au texte sacré des

1) Le Rhythme dans l'Hymnographie. Extr. de la Rev. des quest. historiques p. 61.

2) Hist. de la Musique, pages 226—227 (Hachette 1885).

3) Le Dr. Tzétzès est le premier qui ait donné au chant des Evangiles et des épîtres l'épithète d'ekphonétique, qu'il explique d'ailleurs très bien: «Ὅπερ πρὸς διάκρισιν ὀνομάζομεν ἐκφωνητικόν, ἐκφώνως δὲ ἀνεγινώσκοντο καὶ ψαλμοὶ καὶ εὐχαί.» Ἡ ἐπινόησις τῆς παρασημαντικῆς τῶν κατὰ τὸν μεσαιῶνα λειτουργικῶν καὶ ὑμνολογικῶν χειρογράφων τῶν ἀνατολικῶν ἐκκλησιῶν. *Παρνασσός* (1885, p. 413—493), tirage à part p. 29.

Evangiles et des épîtres pour en rendre la lecture plus solennelle et plus distincte.

Ce genre de musique est exprimé par un système sémeiographique particulier, écrit dans les codices, en caractères écarlates.[1]) Les paléographes tels que Montfaucon, Wattenbach, Gardthausen et Sabbas[2]) ont été naturellement les premiers à signaler ces caractères musicaux à l'attention des érudits.

Jusqu'ici, les auteurs qui ont écrit touchant ce genre de notation musicale, l'ont fait de la façon la plus sommaire. Les quelques pages que lui a consacrées le Dr. Tzétzès restent incontestablement les plus importantes.[3]) Dans ses *Συμβολαί*[4]), M. G. Papadopoulos ne fait guère que reproduire les renseignements donnés par M. Papadopoulos-Kerameus auquel nous devons le fac-similé du plus précieux document relatif au chant ekphonétique.[5])

Désirant joindre nos faibles efforts au travail depuis longtemps commencé par les hommes érudits que nous venons de citer, nous chercherons dans cette modeste étude à donner une explication aussi satisfaisante que possible du système sémeiographique des évangéliaires.

En dehors des documents que nous venons d'indiquer, ceux dont nous nous sommes servis pour notre présente étude sont:

1° Trois évangéliaires manuscrits dont l'un appartient à M. Antoine Tubini (Cadi-Keuï près Cple) que nous sommes heureux de remercier ici pour l'aimable complaisance qu'il a eue de nous prêter son précieux codex aussi longtemps que nous avons pu le désirer.[6])

---

1) Afin d'éviter toute complication d'impression, nous ne faisons pas imprimer ces caractères en rouge dans les planches que nous donnons à la fin de ce travail. D'ailleurs avec les règles de composition que nous donnons dans la suite, tous ceux que cette question pourra intéresser, auront vite fait de discerner les signes ekphonétiques des autres signes d'accentuation.

2) Montfaucon, Palaeogr. Graeca p. 234. 260. — Wattenbach, Schrifttafeln zur Geschichte d. Griech. Schrift, Berlin 1876—77. — Gardthausen, Griechische Palaeogr. p. 222, Leipzig 1879. — Sabbas, Specimina Palaeogr. p. 11, n° 42 et suiv.

3) Le Dr. Tzétzès, en dehors de son ouvrage *Ἡ ἐπινόησις* etc., a également traité très brièvement du chant ekphonétique dans son livre: Über die altgriechische Musik in der griechischen Kirche, München 1874, p. 130—131.

4) *Συμβολαὶ εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς παρ' ἡμῖν ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς, ἐν Ἀθήναις* 1890, p. 177. 178.

5) *Μαυροκορδάτειος Βιβλιοθήκη. Παράρτημα τοῦ ΙΕ' τόμου. Φιλ. Σύλλογος ἐν Κπόλει* 1884, p. 5 planches *Α'* n° 1 — *Β'* n° 2.

6) Cet évangéliaire est écrit sur parchemin, il a 0m,22 de longueur sur 0m,22 de largeur. Quelques feuillets manquent à la fin; ceux qui restent sont au nombre de 226. L'écriture est la cursive du Xe siècle. Plusieurs preuves tirées de la critique intrinsèque du texte manuscrit démontrent en dehors de la forme

Les deux autres sont les n[os] 649 et 272 de la bibliothèque du couvent du S[t] Sépulcre au Phanar (Cple).[1])

2[0] Trois extraits d'évangéliaires notés, étudiés sur deux photographies prises au M[t] Athos par l'éminent directeur de l'Institut Russe de Constantinople, M. Th. Ouspensky, et sur un fac-similé de l'Evangile du Vendredi-Saint, pris dans un codex du couvent de S[t] Michel dans l'île de Symi, par M. J. Ikiadès, Kapou-Kekaya du Patriarcat Oecuménique.[2])

Afin de favoriser l'exposé méthodique du système de chant ekphonétique, nous jugeons opportun de diviser notre présent travail en cinq paragraphes:

I Noms des signes ekphonétiques, leur étymologie nominale.
II Origine des signes ekphonétiques, leur nombre et leur division.
III Règles de composition des signes ekphonétiques.
IV Valeur musicale des signes ekphonétiques.
V Antiquité de la notation ekphonétique des Byzantins; ses rapports avec les notations neumatiques des autres peuples chrétiens.

§ I. Noms des signes ekphonétiques.

M. Papadopoulos-Kerameus est le premier qui nous ait révélé les noms particuliers des signes ekphonétiques en nous donnant la copie d'une page manuscrite du codex n° 38[3]) appartenant à la bibliothèque du couvent de Leimon (*Λειμών*) à Lesbos. Ce fac-similé a pour nous trop d'importance pour que nous ne le reproduisions pas ici.

---

graphique générale que ce codex est bien du X[e] siècle ou tout au moins du commencement du XI[e] siècle. Ainsi, le manuscrit ne mentionne point la fête des trois Hiérarques qui fut établie vers la fin du XI[e] siècle; l'office en a été composé par Jean Mauropus, qui vivait sous l'empereur Constantin Monomaque (1042—1099). Cf. Krumbacher, Byzantin. Litteraturgesch.[2] p. 740.

1) Le manuscrit du Phanar n° 649 est également écrit sur parchemin en belle cursive du X[e] siècle. Il porte au bas de sa première page la note suivante «*τὸ βιβλίον ὑπάρχει ἐμοῦ Θεοδοσίου* 1528». Long. 0[m],28½, larg. 0[m],22, feuillets 489. — Le codex 272 est écrit sur parchemin, mais il est d'une écriture moins soignée que celle du précédent et lui est certainement postérieur comme date de composition. Long. 0[m],26, larg. 0[m],20. feuillets 678.

2) L'évangéliaire du couvent S[t] Michel, autrement dit de *Ῥουγκουνιώτη*, est un in 4°-ordinaire; il compte 218 feuillets. Au bas de la première page se trouve une dédicace écrite par une religieuse du nom d'Euphrosine. La dernière page du codex est occupée par une pièce de dix huit vers ïambiques trimètres, dans lesquels nous apprenons que le manuscrit avec ses riches enluminures d'or est dû au talent et au zèle d'un certain Léon.

3) Suivant M. Papadopoulos-Kerameus, le codex n° 38 serait du X[e] ou XI[e] siècle. Cf. *Μαυροκορδάτειος Βιβλιοθήκη* p. 60, n° 35.

Ὀξεῖα πρὸς ὀξεῖαν βα-
ρίαι βαρίαι· καθισται
καθισται· συρματικὴ
τελεία + παρακλιτι-
κὴ τελεία + ὑποκρι-
σις ὑπόκρισις ὑπό-

κρισις κρεμασταὶ κρε-
μασταὶ ἀπέσω ἔξω. ὀ-
ξεῖα καὶ τελεία + κέντή-
ματα κεντήματα ἀ-
πόστροφος ἀπόστρό-
φος ἀπόστρόφος. συν-
έμβα καὶ τελεία ὀξεῖ-
αι διωλαί. διωλαὶ βα-
ρίαι κέντηματα· καὶ ἀ-
πόστροφοι +

Dans son important article Ἡ ἐπινόησις[1]), le Dr. Tzétzès nous dit que dans ses recherches particulières à la bibliothèque nationale d'Athènes il a eu la bonne fortune de trouver un passage de manuscrit ayant rapport au chant ekphonétique, de beaucoup antérieur à celui qui nous a été donné par M. Papadopoulos-Kerameus. Suivant ce document, dont le Dr. Tzétzès oublie malheureusement de nous donner la cote, les différents noms des signes musicaux sont ainsi exposés: *Ὀξεῖα, βαρεῖα, συρματική, τελεία, παρακλητική, κρεμαστόν, κεντήματα δύο, καὶ κεντήματα τρία, ἀπόστροφος, ὀξεῖα διπλῆ, βαρεῖα διπλῆ, ἀπόστροφοι δύο, ὑπόκρισις ἐκ δύο καὶ ἐκ τριῶν ἀποστρόφων*». Quelle que soit l'antiquité du document

1) Tzétzès op. cit. p. 29.

qui contient cette liste de noms, nous n'hésitons pas à lui préférer le fac-similé donné plus haut, parce que ce dernier est incontestablement plus complet et que dans sa disposition énigmatique il renferme, comme nous le verrons plus loin, toutes les règles de composition. Comme il arrive souvent pour les termes techniques, il est plusieurs de ces noms séméiographiques qui ne sont point signalés dans les dictionnaires, pas même dans Philoxène ni dans Du-Cange. Ce sont: la *Κρεμαστή* (Krémasthe), la *Καθιστή* (Kathiste), la *Παρακλιτική* (Paraklitike) et la *Συνέμβα* (Synemba).

Les signes ekphonétiques sont simples ou composés; ils sont au nombre de dix-neuf. En nous basant sur les documents désignés plus haut, ainsi que sur nos observations particulières, nous les dénommons ainsi.:

Signes simples		Signes composés	
Ὀξεῖα	/	*Ὀξεῖαι*	//
Συρματική	∼ et ∽	*Βαρεῖαι*	\\
Βαρεῖα	\	*Κεντήματα δύο*	..
Καθιστή	∽	*Κεντήματα τρία*	...
Παρακλιτική	⋎	*Ἀπόστροφοι*	’’
Ἀπόστροφος	’	*Ὑπόκρισις ἐκ δύο διαστολῶν*	ʒ
Συνέμβα	‿	*Ὑπόκρισις ἐκ τριῶν διαστολῶν*	ʒʒ
Τελεία	+	*Ὑπόκρισις ἐκ πέντε διαστολῶν*	ʒ ʒʒʒ
		Τελεία	+ʒ et +ʒʒ

Le Dr. Tzétzès nous dit encore dans son *Ἡ ἐπινόησις*[1]), qu'il a remarqué des différences de signes dans les évangéliaires qu'il a vus au cours de ses voyages en Anatolie; et qu'en particulier, il n'a point trouvé noté le signe *Συνέμβα*, reproduit dans le fac-similé de M. Papadopoulos-Kerameus. Je dois avouer ici que les différences séméiographiques qu'il m'a été donné de remarquer dans les différents documents que j'ai pu consulter, ne sont pas nombreuses ni de grande importance: elles consistent dans l'emploi exclusif de quelques signes, de préférence à certains autres qui ont une valeur analogue. Ainsi, tous les manuscrits n'ont pas les *Κεντήματα δύο* ni les *Κεντήματα τρία*; le musicien scripteur a fait choix de l'un ou de l'autre signe qu'il emploie exclusivement dans son codex. Il en est de même pour la *Τελεία* composée de deux ou de trois diastoles. L'*Ὑπόκρισις ἐκ πέντε* est d'un usage très rare.

Quant au signe particulier *Συνέμβα*, bien qu'à la vérité il soit

1) Tzétzès op. cit. p. 29.

d'un emploi moins fréquent que les autres signes simples, on le trouve exprimé bien souvent et jusqu'à trois et quatre fois dans un même évangile.[1])

§ II. Origine des signes ekphonétiques.

Leur étymologie nominale.

En principe, les signes musicaux du chant ekphonétique empruntent leur forme séméiographique et parfois leur nom même aux anciens signes de prosodie.

Cette origine n'a rien que de très naturel, car c'est un fait acquis depuis longtemps à la science, que de l'accent est née la mélodie, la musique. «Et est accentus anima vocis et *seminarium musices*, quod sonis modulatio ex fastigiis vocum gravitateque componitur, ideoque accentus quasi adcantus dictus est.»[2]) Le caractère musical de l'accent ressort plus nettement encore de cette belle définition qu'en donne Diomède: «Accentus est acutus vel gravis, vel inflexa elevatio orationis, vocisve intentio vel inclinatio, acuto aut inflexo sono regens verba. Nam ut nulla vox sine vocali est, ita sine accentu nulla est; et est accentus velut anima vocis. Accentus est dictus ab accinendo, quod sit quasi cuiusque syllabae cantus; apud Graecos quoque ideo *προσῳδία* dicitur, quia *προσᾴδεται ταῖς συλλαβαῖς*. Accentus quidam tenores vel tonos appellant, nonnulli cacumina retinere maluerunt.»[3]) Le principe qui préside à cette origine de l'art musical est l'axiome bien connu que la *création* n'est pas le fait de l'homme. A la vérité, il peut bien changer, développer, perfectionner, et, poursuivant un vaste idéal, obtenir des résultats étonnants et merveilleux; partout et toujours, une donnée de la nature devra être le fondement de toutes ses productions. Il faut donc que la musique repose elle aussi sur une donnée naturelle. «Or», écrit M. M. Kavvezynski, «nulle part nous n'en trouvons de plus convenable, de plus capable de développement, de plus intime au sentiment que les accents, dont la fonction, il faut le reconnaître, était avant tout, nous dirons même, exclusivement affective. — Cette signification affective, l'étymologie du mot, les opinions des savants de l'antiquité, le caractère éminemment musical des accents nous obligent à chercher l'origine de la musique grecque et de la musique en général dans les accents mêmes.»[4])

Par une heureuse et juste conséquence, il en a été de même de la

---

1) Voire la photographie n° 2 où la *Συνέμβα* est deux fois reproduite.

2) Martianus Capella, De nuptiis Philologiae et Mercurii III 63.

3) Gramm. Lat. I p. 430.

4) Essai comparatif sur l'origine et l'hist. des rythmes p. 68—69.

notation musicale des Byzantins; car ce n'est pas ailleurs que dans la forme graphique de ces mêmes accents de prosodie des Grecs, que nous devons chercher l'origine des signes ekphonétiques.

Un tableau comparatif établissant les analogies sémeiographiques des accents de prosodie grecque et des signes ekphonétiques, sera, croyons-nous, le meilleur et plus sûr garant de leur étroite parenté:

	Signes de prosodie		Signes ekphonétiques	
Α' Τόνοι	Ὀξεῖα	/	Ὀξεῖα	/ ὀξεῖαι //
	Περισπωμένη	^ et ∾	Συρματική	∾ et ∽
	Βαρεῖα	\	Βαρεῖα	\
Β' Χρόνοι	Μακρά	—	Κεντήματα	... et ..
	Βραχεῖα	ᴗ	Καθιστή	∽
Γ' Πνεύματα	Δασεῖα	⊢ et ⌋	Κρεμαστή	⌋ et ⌉
	Ψιλή	⊣ et ⌉	Παρακλιτική	Ѵ
Δ' Πάθη ou signes de ponctuation facilitant le débit	Ἀπόστροφος	’	Ἀπόστροφος	’
	Ὑφέν	‿	Συνέμβα	‿
	Διαστολή	’	Ὑπόκρισις	ʒ.ʒ et ʒʒ
	Τελεία	+ et ÷ .. etc.	Τελεία	+ . +⋮ et +⋮⋮

Ainsi, le mot de Varron: La musique dont l'accent est l'image, «Musica, cuius imago prosodia», ne pouvait avoir une plus heureuse application.

Comme on l'a remarqué, l'analogie nominale des signes ekphonétiques et prosodiques n'est pas aussi grande que l'analogie sémeiographique; la raison en est qu'en règle générale, le nom de chaque signe tire son étymologie de sa forme elle-même.

1° Le signe Oxeia (*Ὀξεῖα*) est ainsi nommé à cause de sa forme et de sa correspondance sémeiographique avec l'accent aigu / (*ὀξεῖα*).

2° La Syrmatike (*Συρματική*), de *σύρμα*, est ainsi désignée à cause de sa forme ondulante ∽ et ∾. *Σύρμα* signifie en effet 1° Tout ce que l'on traîne derrière soi, 2° Le mouvement ondulant du train de derrière chez certains animaux; l'ondulation d'un reptile.

3° La Bareia (*Βαρεῖα*) est ainsi nommée à cause de sa forme et de sa correspondance sémeiographique avec la bareia \ (*Βαρεῖα*) ou accent grave.

4° Les Kentemata (*Κεντήματα*), de *κέντημα*, qui signifie piqûre, point, tirent également leur étymologie de leur forme: ...

5° La Kathiste (*Καθιστή*), de *κάθημαι* = être assis, signifie petit siège ou tabouret et en a quelque peu l'apparence: ∽.

6° La Krémaste ⌋ et ⌉, de *κρέμαμαι* qui signifie pendre, désigne en effet un signe qui a bien la forme d'un crochet, d'une crémaillère.

La Daseia (*Δασεῖα*) qui lui répond parmi les signes prosodiques, est également en forme de crochet ⊢ et /.

7° La Paraklitike (*Παρακλιτική*), de la racine *παρακλίνω* = pencher, incliner, me paraît un signe composé de la Synemba ◡ ou de la Syrmatike ∽ et de l'oxeia /. Son nom de *Παρακλιτική*, incliné, lui viendrait de la forme de ce dernier signe.

Dans la liste des signes ekphonétiques donnée par le Dr. Tzétzès, le mot *paraklitike* est écrit avec un êta sur l'antepénultième (*παρακλητική*): ce qui nous donne une étymologie différente: *παρακαλῶ* = exhorter, prier. Il me semble qu'il y a là une erreur orthographique. En tout cas, l'orthographe donnée à ce mot par le manuscrit de Lesbos me paraît plus rationnelle attendu qu'elle est plus conforme au principe général qui préside à la dénomination des signes ekphonétiques.

A ce propos, je rappellerai que la parakletike (*παρακλητική*) des méthodes sémeiographique de S[t] Jean Damascène et de Koukouzèles n'est pas un signe différent de la paraklitike (*παρακλιτική*) du chant ekphonétique. En effet, dans la notation damascénienne, la parakletike se fait indifféremment de ces deux façons ✓ et ⏝.[1]) La ressemblance sémeiographique de ce dernier signe avec la paraklitike (*παρακλιτική*) n'est donc pas aussi grande; toutefois, on y remarque la double composition du signe — et ◡. En tout cas, même avec cette seconde forme, la parakletike peut très bien recevoir l'épithète de penchée, inclinée (*παρακλιτική*).

Les codices notés suivant le système de Koukouzèles ont la parakletike généralement exprimée suivant l'une ou l'autre des deux formes Ƶ. ⏝. La première est sans contredit la plus usitée, je l'ai trouvée dans plus de cent manuscrits, notamment dans les n[os] 379, 721, 729, 802 et 813 de la bibliothèque du couvent du S[t] Sépulcre au Phanar. Je n'ai trouvé la seconde forme ⏝ que dans deux codices seulement. Le 1[er] est le n° 822 de la bibliothèque du Phanar[2]); le 2[nd], qui n'est pas encore coté, appartient à l'Institut Russe de Cple et porte la signature: *David Raidestinos.*[3])

---

1) Dans le Synodique du roi Boris, de la bibliothèque nationale de Sofia (Reproduction photographique faite spécialement pour M. Th. Ouspensky), la parakletike a ces deux formes cf. p. 4. 5. 18.

2) Le codex 822 est écrit sur papier de chiffe, il a pour titre *Ἀναστασιματάριον καὶ ἀκολουθία λειτουργίας*. Long. 0^{m},19, larg. 0^{m},10, pag. 268. Ce manuscrit est l'œuvre du moine Nil de Panachratos et du pope Damien.

3) Le manuscrit David Raidestinos est écrit sur papier et date de 1443 Long. 0^{m},21, larg. 0^{m},18, pagg. 962. Nous espérons donner dans la suite un compte rendu plus complet de tous les manuscrits précités.

La paraklitike de l'ancien chant ecclésiastique Russe a la même origine que celle des systèmes de notation de St Jean Damascène et de Koukouzèles si l'on en juge par sa forme ६_.[1])

8° L'Apostrophos, d' ἀποστρέφω = retourner, est également nommé de la sorte à cause de sa forme et de son analogie sémeiographique avec le signe prosodique apostrophos (ἀπόστροφος).

9° La Synemba, de συνεμβαίνω = entrer avec quelqu'un dans. Ce signe qui correspond tout-à-fait à l' ὑφὲν ἔσωθεν (hyphen) comme forme sémeiographique, a sans doute reçu son nom par analogie, attendu qu'il a aussi au point de vue musical une valeur identique à celle de l'hyphen au point de vue prosodique, ainsi que nous l'expliquerons en donnant la valeur musicale de chaque signe ekphonétique.

10° L'Hypocrisis (Ὑπόκρισις), de ὑποκρίνω, dont le sens premier est séparer sommairement, se trouve au point de vue étymologique dans le même cas que la synemba, c'est-à-dire qu'à mon humble avis, ce signe est ainsi nommé parce qu'il a la même forme que la *Diastole* dont il joue le rôle en musique. En soi, l'hypocrisis est le contraire de la synemba, de même que la diastole est le contraire de l'hyphen, au point de vue de la valeur prosodique. Nous savons qu'il en était de même pour l'hyphen et la diastole de la musique alphabétique des anciens, que Sergius définissait ainsi: «Diastole est nota contraria hyphen», et vice versa.[2])

11° La Téleia + (Τελεία) n'est pas autre chose, on le voit, que le signe colométrique du même nom, dont elle a conservé toute la valeur au point de vue musical. En effet, la téleia détermine dans le chant ekphonétique la fin des grands membres de phrases, ou cola, et marque le terme de l'Evangile lui-même. A la vérité, on ne pouvait mieux choisir, la croix, n'est-elle pas le signe de celui que chantent les Evangiles, le signe de celui qui est l'alpha et l'oméga, le commencement et la fin de toutes choses!

§ III. Règles de composition des signes ekphonétiques.

Ces signes musicaux qui semblent à première vue jetés sans ordre au travers du texte liturgique, ont une disposition régulière des plus curieuses. Ainsi que nous l'avons annoncé précédemment, les principales règles de leur composition nous ont été révélées par le fac-

---

1) Cf. Краткое Писаніе древняго (XII—XIII вѣка) знаменнаго ирмолога, А. В. Смоленскаго, Казань, 1887 стр. 16. — Азбука знаменнаго пѣнія Алекс. Меsенца, издалъ Ст. Смоленскій, Казань, 1888 стр. 72 et 73.

2) Sergius p. 1836. Cf. Vincent, Notices et extraits des Mss. de la bibliothèque du Roi, vol. XVI, notes 220 et 221.

similé du codex n° 38 de Lesbos, donné par Papadopoulos-Kerameus. Les autres sont le fruit de nos remarques personnelles sur les manuscrits et les documents dont nous avons parlé au commencement de cette étude.

Si le lecteur veut bien se reporter au fac-similé de M. Papadopoulos-Kerameus et aux photographies que nous donnons, il se convaincra facilement de la réalité des points suivants:

A′ Un certain nombre de signes ekphonétiques ont la faculté de pouvoir comme encadrer, suivant le sens, les petits membres de phrase du texte, que je désignerai sous le nom d'incises. Ex. «ϡὍτι ἐγώ εἰμι ϡ — μὴ πτοηθῆτε etc.»[1])

B′ Parmi les signes ekphonétiques, les uns se placent au-dessus des mots, les autres au-dessous ou bien même à côté suivant un ordre invariable. Ex. «Ὅταν δὲ — etc. — ϡἠχούσης θαλάσσηςϡ καὶ σάλου etc.».

A′. 1° Les signes qui peuvent encadrer les incises ou petits membres de phrase sont: l'oxeia, la bareia, les kathistai, la syrmatike, les hypocriseis, la krémaste, les kentemata, l'apostrophos et les apostrophoi, enfin les oxeiai et les bareiai.

2° Quand l'oxeia et la syrmatike sont à la tête de la dernière incise précédant la téleia +, ils n'ont pas de doublet. Ex. «Εἶπεν ὁ Κύριος· + Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε· +»

3° En outre, les deux signes précédents et avec eux la paraklitike et la synemba peuvent seuls se placer dans la dernière incise qui précède la téleia. Ex. «Ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς + — ὁ Ἰησοῦς, λέγων +».[2])

4° La paraklitike, n'ayant pas par elle-même la faculté d'encadrer les incises, remplit néanmoins ce rôle en compagnie de l'oxeia. Ainsi donc la paraklitike précède toujours une oxeia ou une téleia. Ex. «Καὶ ἔσται σημεῖα ἐν ἡλίῳ».

5° L'oxeia, la kathiste et l'apostrophos peuvent seuls commencer le chant des évangiles. Ex. «Εἶπεν ὁ Κύριος· — Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ».[3])

6° Lorsque la synemba se trouve placée sous l'incise qui précède la téleia, elle est le seul signe ekphonétique de ce membre de phrase

1) La plupart des exemples que nous citons sont tirés de l'évangile que nous traduisons dans la notation européenne, à la fin de cette étude; nous avons soin de signaler tous ceux qui sont empruntés ailleurs.

2) et 3) Ces exemples sont tirés de la photographie n° 2.

musical et l'incise qui précède immédiatement est toujours encadrée par l'apostrophe. Ex. «αὐτοὺς ἐν τοῖς σάββασι +».[1]) Au contraire, quand la synemba n'est point mise sous l'incise qui précède la téleia, elle ne va jamais seule et se trouve toujours placée sous le mot qui commence l'incise encadrée par la bareia. Ex. «Καὶ ὅτι etc.».

7⁰ Les oxeiai et les bareiai ne se mettent que sur les derniers membres de phrase d'un évangile.

8⁰ Les deux apostrophoi ne se placent jamais qu'au-dessous de la dernière incise de la phrase finale d'un évangile.

B'. Les signes supérieurs sont de beaucoup les plus nombreux; les signes inférieurs et latéraux forment, pour ainsi dire, l'exception.

Signes supérieurs		S. inférieurs		Signes latéraux	
L'Oxeia et les Oxeiai	/, //	La Synemba	‿	Les Téleiai	+, +3, +3̃
La Bareia et les Bareiai	\, \\	La Kathiste	∽	Les Hypocriseis	3, 3̃, 3 3̃
L'Apostrophos	9	L'Apostrophos	9	L'Apostrophos	9
La Syrmatike	∾	Les Apostrophoi	99		
La Paraklitike	⋎				
La Krémaste	]				
Les Kentemata	. . . . .				

Comme on l'a remarqué, l'apostrophos seul appartient aux trois catégories de signes. Cette exception a ses inconvénients, car il arrive souvent que l'on ne peut distinguer si l'apostrophos appartient à la ligne supérieure ou inférieure. Dans le fac-similé de M. Papadopoulos-Kerameus, l'apostrophos inférieur et latéral est indiqué comme devant se placer au commencement ou à la fin du mot, tandis que l'apostrophos supérieur est mis sur les syllabes intermédiaires. Cette distinction qui est très rationnelle serait de la plus grande utilité pour la lecture des signes musicaux si elle était régulièrement mise en pratique, ce que je n'oserais pas affirmer.

Je dois avouer également, que je n'ai point trouvé dans les manuscrits l'apostrophos supérieur exprimé avec la forme particulière ' donnée dans le fac-similé de M. Papadopoulos.

§ IV. Valeur musicale des signes ekphonétiques.

La coutume de chanter les saints Evangiles et les épîtres a pu naître très vraisemblablement et de la nécessité d'élever la voix pour parvenir à se faire entendre dans les grandes assemblées, et de l'affec-

---

1) Ces exemples sont tirés de la photographie nº 2.

tion que les Byzantins ont toujours montrée pour la solennité et la magnificence dans les exercices du culte.

La lecture publique de la parole divine tenait une place trop grande dans la liturgie pour que l'on ne s'efforçât point de la mettre autant que possible en relief en lui faisant les honneurs du chant.

Boèce nous apprend qu'il y avait de son temps une façon spéciale de réciter les poèmes héroïques, laquelle tenait le milieu entre la simple lecture et le chant proprement dit: «His additur tertia differentia quae medias voces possit includere, quum scilicet heroum poemata legimus, neque continuo cursu ut prosam, neque suspenso insigniorique modo vocis ut canticum». Etait-il dès lors rien de plus équitable que de faire pour la parole divine ce que l'on pratiquait pour une parole, qui, pour être savamment composée et ornée, n'en était pas moins humaine? Denys d'Halicarnasse[1]) nous a fort heureusement indiqué la nature de cette musique du langage. Voici d'après M. Ruelle la traduction littérale du passage précieux que nous a légué le célèbre historien grec. «Le chant du langage parlé se mesure approximativement au moyen d'un seul intervalle, celui qu'on nomme le diapente (la quinte). Il ne se surtend pas (ne s'élève pas), dans l'aigu, au delà de trois tons et demi, et ne se relâche pas plus que de cette étendue dans le grave. Un mot quelconque classé dans une des parties du discours ne se dit pas toujours sur la même tension (sur le même degré), mais tel se dit sur l'aigu, tel autre sur le grave et tel autre encore sur l'un et sur l'autre. Parmi les mots qui ont l'une et l'autre tension, les uns comportent, dans une seule et même syllabe, le grave fondu avec l'aigu. Nous les appelons périspomènes (circonflexes); les autres ont chaque degré séparément dans telle syllabe, puis dans telle autre. Les monosyllabes ne comportent pas de degré intermédiaire entre le grave et l'aigu; mais dans les polysyllabes, quels qu'ils soient, il y a une syllabe portant l'accent aigu parmi plusieurs syllabes graves.»[2])

En principe, nous reconnaissons donc avec le Dr. Tzétzès, que le chant ekphonétique byzantin était un genre de récitatif analogue à celui qui était jadis usité pour la diction solennelle des poèmes héroïques; genre qui était basé sur l'espèce de musique du langage parlé, propre à toute langue accentuée.

---

1) Le Dr. Tzétzès est le premier qui ait cité le texte de Denys d'Halicarnasse à propos du chant ekphonétique; nous en reconnaissons toute la valeur et dans la suite de ce paragraphe nous ne ferons qu'en tirer les conséquences. — Cf. Ἡ *ἐπινόησις* etc. p. 31.

2) Ann. de l'Association pour l'encouragement des études grecques, 16e année p. 96—97.

La notation ekphonétique possède trois signes fondamentaux qui sont parfaitement identiques aux trois signes principaux du langage parlé. A savoir: l'oxeia (ὀξεῖα), la syrmatike ou périspomène (περισπωμένη), et la bareia (βαρεῖα). Conformément au texte de Denys d'Halicarnasse, ces trois signes musicaux doivent dans leur ensemble embrasser l'espace d'une quinte. En prenant le ton naturel de la mèse *la* pour périspomène, l'oxeia une tierce plus haut représentera l'*ut*, et la bareia une tierce plus bas marquera le *fa*.

Remarquons que lorsqu'il reste un ou plusieurs mots entre le dernier signe de la syrmatike et la téleia, il est probable qu'ils doivent être chantés avec une certaine inflexion, de manière à rendre par la musique ce que signifie le mot même de syrmatike, c'est-à-dire ondulation. Ex. «ἀλλ' οὐκ εὐθέως τὸ τέλος· +».

Très certainement le chant ekphonétique ne pouvait se borner à ces seules notes; entre les intervalles *fa* et *la*, *la* et *ut*, il devait naturellement y avoir les notes intermédiaires *sol* et *si*; nous devons donc chercher quels sont, parmi les autres signes ekphonétiques, ceux qui représentent ces deux notes.

Nous avons vu dans les règles de composition qu'en dehors de l'oxeia et de la syrmatike la paraklitike et la synemba seules ont la faculté de pouvoir terminer les phrases musicales. Il est évident dès lors que ces deux derniers signes ont ainsi que les deux premiers une valeur tonique propre. Nous devons tirer la même conclusion relativement aux trois signes qui peuvent seuls servir de point de départ au chant des évangiles. Quelle est maintenant la juste valeur que l'on doit assigner à toutes ces notes? Là est la difficulté.

Lorsque la synemba, avons-nous dit précédemment, n'est point mise au-dessous de l'incise qui précède la téleia, elle ne va jamais seule et se trouve constamment placée sous le premier mot de l'incise encadrée par la bareia. J'en conclus que la synemba est dans ce cas une note de passage, comme disent les musiciens, et je lui attribue la valeur tonique *mi*; quand la synemba se trouve placée sous l'incise qui précède la téleia, je lui conserve la même valeur tonique, mais alors la note *mi* n'est plus de passage, elle se maintient sur toute l'incise.

Ainsi qu'il est facile de le voir en consultant les évangéliaires notés, la synemba justifie très bien dans la pratique, son étymologie nominale 1° En se plaçant principalement sous les conjonctions, 2° En s'unissant à la bareia dans les incises qui ne précèdent point immédiatement la téleia; dans ce cas, l'union est la plus étroite qui puisse

être au point de vue de l'intervalle musical, puisque ce dernier n'est autre que le demi-ton: *mi-fa*.

Je pense également que la paraklitike remplit le même rôle que la synemba, entre le périspomène *la* et l'oxeia *ut*, en représentant la note de passage *si* naturel, dans les cas où la paraklitike ne se trouve point placée au commencement d'une incise précédent la téleia: car alors l'incise quelle commence se termine nécessairement par une oxeia. La paraklitike, ainsi que nous l'avons dit, n'est pas autre chose, comme forme sémeiographique, qu'un signe composé de la synemba, ou de la kathiste, et de l'oxeia.

Quand on voulait donner à toute une incise la teneur de *si*, en dehors de la phrase musicale qui précède la téleia, je suppose que l'on se servait de la krémaste. Je ne vois pas, en effet, d'autre valeur à concéder à ce signe, qui d'ailleurs a ceci de particulier avec la synemba, qu'il ne se trouve point exprimé dans un bon nombre d'évangiles.

La note *sol* reste encore sans signe titulaire, nous lui attribuons *l'apostrophos*. Lorsqu'une incise porte les trois apostrophoi, nous donnons à l'apostrophos du milieu la valeur que ce signe a conservée dans tous les autres systèmes sémeiographiques des Byzantins; c'est-à-dire que la note représentée par cet apostrophos abaisse passagèrement d'un ton la teneur de la note qui commande l'incise. Quant aux deux apostrophoi de l'incise finale de l'évangile, ils marquent vraisemblablement de petites fioritures ou ritournelles. Nous les rendons par deux notes brèves descendantes, tout en conservant à l'incise la teneur de *sol*.

La valeur tonique de la *kathiste* me paraît être la même que cette de la syrmatike, avec laquelle nous lui reconnaissons déjà une très forte analogie sémeiographique.

Dans le tableau que nous avons dressé précédemment pour indiquer la communauté d'origine des signes ekphonétiques et des signes prosodiques, nous avons fait correspondre la kathiste avec la bracheia (*βραχεῖα*). La ressemblance graphique de ces deux signes, je l'avoue, ne se prête guère à une telle identification; toutefois j'ai cru remarquer que dans les évangiles notés la syrmatike se place de préférence sur les incises dont le sens verbal a besoin d'être souligné et mis pour ainsi dire en évidence, tandis que la kathiste se met généralement sous les incises dont le sens verbal est moins remarquable, ce qui permet en conséquence de les chanter avec moins de solennité et d'une façon assez rapide. Je rendrai donc la kathiste par la mèse *la* avec le terme *accelerando* placé au-dessus de l'incise qu'elle commande. Par contre, je mettrai le mot *rallentando* sur l'incise où se trouve la syrmatike.

Afin de bien démontrer quelle peut être vraisemblablement la juste valeur de l'hypocrisis, nous devons revenir sur l'explication étymologique de ce mot. Le terme *ὑπόκρισις* vient du verbe *ὑποκρίνω* dont le sens premier est: séparer sommairement, distinguer un peu. Le moyen *ὑποκρίνομαι* a le sens de répondre. Le sens second de *ὑποκρίνω* est: donner la réplique dans un dialogue de théâtre, d'où jouer un rôle, et, par extension, déclamer. Le mot *ὑπόκρισις* n'a pas conservé dans les auteurs le premier sens du verbe actif dont il dérive; toutefois je crois qu'il l'a recouvré comme terme musical du chant ekphonétique, où le signe ⦄ manque visiblement, ainsi que la diastole, une distinction, un petit arrêt qui s'exécute après une descente rapide de deux, trois ou cinq notes, suivant le nombre de diastoles qui composent l'hypocrisis. Tous ces divers gruppetti doivent se terminer sur un léger point d'orgue. De cette façon, le signe musical hypocrisis garderait encore le second sens de son étymologie verbale qui est celui de débit théatral et de déclamation.

En attendant la découverte d'un document certain nous donnant la valeur positive de chacun des signes ekphonétiques, nous déclarons bien simplement que tout ce que nous pouvons avancer sur ce point reste malgré ses probabilités dans le domaine de l'hypothèse. Nous ajouterons donc, que suivant notre sentiment, la double oxeia et la double bareia conservent la même valeur tonique analogue à celle de l'oxeia et de la bareia simples. Puisque ces signes doubles ne se mettent que sur les derniers membres de phrase des évangiles, il nous est avis qu'ils ne sont ainsi doublés que pour indiquer la fin de l'évangile et avertir le diacre de préparer sa finale, qui doit toujours être très solennelle, si nous en jugeons par la coutume actuelle des Grecs, et des orthodoxes en général.

Les kentemata que nous avons identifiés avec la *μακρὰ* ou longue prosodique représentent vraisemblablement une prolongation sur toute l'incise qu'ils encadrent et principalement sur la dernière syllabe accentuée: «*καὶ ἐπὶ τῆς γῆς συνοχὴ ἐθνῶν*». Les *κεντήματα δύο*, nous le rappelons, n'ont pas une valeur différente de celle des *κεντήματα τρία*, car généralement les manuscrits font un usage exclusif de l'un ou de l'autre signe. Dans le cas où il y aurait exception, les *κεντήματα δύο* marqueraient naturellement une moindre retenue dans le chant de l'incise.

La téleia simple +, on en conviendra aisément, signifie un grand arrêt de la voix, une pause complète. La téleia composée +⦄ et +⦄ marque une pause exécutée après une finale analogue à celle de l'hypocrisis.

J'ai pensé que l'on serait heureux de comparer cette reconstitution de l'ancien chant ekphonétique avec le même chant des Evangiles usité de nos jours dans les églises grecques. J'ai donc prié l'un des plus habiles musiciens grecs que je connaisse: l'ex-diacre du Patriarche Anthyme VII: Constantin Dalamichas, de me donner la transcription musicale du même évangile que j'ai traduit de l'ancienne notation ekphonétique.

Je suis allé bien souvent dans les églises orthodoxes pour y écouter les chants liturgiques, et plus d'une fois j'ai eu le plaisir de constater qu'il est des diacres qui savent mettre un art infini dans ce simple récitatif des évangiles par la façon tout expressive avec laquelle ils rendent musicalement le sens des paroles du texte sacré.

Nous le répétons, l'accent, qu'on a appelé l'âme du mot, est en grec l'âme de la mélodie. Par conséquent, dans un chant comme celui-ci, exclusivement basé sur les signes prosodiques, il est de toute évidence que l'on doit rigoureusement observer l'ictus convenable sur chaque syllabe tonique, sous peine de faire perdre à la simple mélodie du récitatif son caractère et son charme. A ce propos, quelques remarques sur la nature de l'accent musical des Byzantins et son mode d'exécution me paraissent nécessaires.

La quantité et l'accent, ces deux principes jumeaux de la langue grecque, commencent de bonne heure à se combattre. L'accent, qui, au dire de Benloew, marque l'action exercée sur le mot par l'intelligence de l'homme en sa qualité d'élément abstrait, finit à l'époque byzantine par vaincre la quantité, élément purement matériel, en se soumettant l'ordre des mots et la versification même. Cependant une heureuse entente se fit sur le terrain musical où la quantité put marcher de pair avec l'accent. Le dernier élément ne laissa pas de se modifier avec le cours des temps, car, à la différence de l'accentuation antique constituée par le mélange de syllabes plus aigues et plus graves, l'accentuation moderne est constituée par le mélange de syllabes plus fortes et plus faibles. Il appartenait encore à la musique de maintenir les deux principes dans une heureuse alliance. L'accent musical des Byzantins est en effet fondé sur les tons plus aigus ou plus graves, autant que sur l'ictus.

C'est de l'accent moderne que Vincent entend parler dans ses *Notices et Extraits*, lorsqu'il émet cette opinion, que l'accent ne consiste pas, comme plusieurs le pensent à tort, dans une élévation du ton, ni dans une augmentation de durée, mais bien dans l'ictus ou «coup de gosier donné sur la syllabe, ce que les Italiens désignent

par le mot *sforzato*».[1]) L'illustre musicologue a pleinement raison tant qu'il ne s'agit que de l'accent prosodique; mais si de ce dernier nous passons à l'accent musical qui en dérive, nous devons ajouter que ce *sforzato* exécuté sur la syllabe tonique est infailliblement et naturellement accompagné d'une élévation de ton ou d'un prolongement de durée. Pour ces deux cas nous formulons les deux règles suivantes: 1° Lorsque l'accent s'exécute avec élévation de la note musicale, l'ictus peut n'être accompagné que d'une très brève prolongation, car la voix humaine est naturellement disposée à donner peu de durée aux sons aigus. 2° Quand, au contraire, l'accent doit s'exécuter sans élévation de la note musicale, ou bien, ce qui est plus rare, sur une note inférieure, l'ictus doit alors être très prolongé et son inflexion plus fortement marquée.

La nature du récitatif ekphonétique demande que la syllabe tonique soit exécutée de préférence avec ictus prolongé. C'est le contraire qui a lieu pour le chant byzantin proprement dit.



1) Notices et extraits etc. p. 216—217.


τὸ τέ - λος.+ καὶ ἔ - σται ση - μεῖ - α ἐν ἡ - λί - ῳ καὶ σε-
λή - νῃ καὶ ἄστροις, καὶ ἐ - πὶ τῆς γῆς συν - ο - χὴ ἐθ-νῶν ἐν ἀ-
πο - ρί - ᾳ, ἠ - χού - σης θα - λάσ - σης καὶ σά - λου, ἀ - πο - ψυ - χόν - των
Rall.
ἀν-θρώ-πων ἀ - πὸ φό - βου καὶ προσ-δο - κί - ας τῶν ἐπ - ερ - χο - μέ - νων
τῇ οἰ - κου - μέ - νῃ·+ αἱ γὰρ δυ - νά - μεις τῶν οὐ - ρα - νῶν σα - λευ-
θή - σον - ται. καὶ τό - τε ὄ - ψον - ται τὸν Υ - ἱ - ὸν τοῦ ἀν-θρώ-που ἐρ-
Rall.
χό - με - νον ἐν νε - φέ - λῃ με - τὰ δυ - νά - με - ως καὶ δό - ξης πολ - λῆς·+
ὁ οὐ - ρα - νὸς καὶ ἡ γῆ παρ - ε - λεύσονται, οἱ δὲ λό - γοι μου
οὐ μὴ παρ - έλ - θω - σι.+ προσ - έ - χε - τε δὲ ἑ - αυ - τοῖς, μή - πο - τε
βα - ρυν - θῶ - σιν ὑ - μῶν αἱ καρ - δί - αι ἐν κραι - πά - λῃ καὶ μέ - θῃ καὶ

με-ρί-μναις βι-ω-τι-καῖς, καὶ αἰφ-νί-δι-ος ἐφ' ὑ-μᾶς ἐ-πι-στῇ

ἡ ἡ-μέ-ρα ἐ-κεί-νη· + ὡς πα-γὶς γὰρ ἐπ-ε-λεύ-σε-ται ἐ-πὶ

Rall.

πάν-τας τοὺς καθ-η-μέ-νους ἐ-πὶ πρόσ-ω-πον πά-σης τῆς γῆς. +

Rall.

ἀ-γρυ-πνεῖ-τε οὖν, ἐν παν-τὶ και-ρῷ δε-ό-με-νοι, ἵ-να κατ-α-

Sempre. Rall.

ξι-ω-θῆ-τε ἐκ-φυ-γεῖν πάν-τα ταῦ-τα τὰ μέλ-λον-τα γί-νε-σθαι

Maestoso.

καὶ στα-θῆ-ναι ἔμ-προ-σθεν τοῦ Υ-ἱ-οῦ τοῦ ἀν-θρώ-που. +

Θεῖον Εὐαγγέλιον.

Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν.



On remarquera comment les passages importants se trouvent être bien mis en lumière et combien ce chant favorise l'expression musicale des paroles du texte sacré. Je signale les incises: «ὀπίσω αὐτῶν — οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρ-έλθωσι» etc. etc.

Il est intéressant de comparer le chant ekphonétique de l'Orient avec les récitatifs liturgiques des différentes églises de l'Occident. Je renvois pour cela à Dom Pothier «Mélodies Gregoriennes» p. 234—267.


ἐ - γώ εἰ - μι καὶ ὁ και-ρὸς ἤγ - γι - κεν· μὴ οὖν πο - ρευ-θῆ - τε
Accel.
ὀ - πί - σω αὐ-τῶν. ὅ - ταν δὲ ἀ - κού - ση - τε πο - λέ - μους καὶ ἀ-
κα-τα-στα-σί-ας, μὴ πτο - η - θῆ - τε· δεῖ γὰρ ταῦ-τα γε - νέ - σθαι πρῶτον,
ἀλλ' οὐκ εὐ-θέ-ως τὸ τέ-λος. καὶ ἔ - σται ση - μεῖ - α ἐν ἡ - λί - ῳ
καὶ σε-λή-νῃ καὶ ἄ-στροις, καὶ ἐ - πὶ τῆς γῆς συν - ο - χὴ ἐθ-νῶν ἐν
ἀ - πο - ρί - ᾳ, - ἠ - χού-σης θα-λάσ-σης καὶ σά - - λου,
ἀ - πο - ψυ - χόν-των ἀν-θρώ-πων ἀ - πὸ φό-βου καὶ προσδο - κί - ας τῶν
ἐπ - ερ - χο - μέ - νων τῇ οἰ - κου - μέ - - - - νῃ· αἱ γὰρ δυ - νά-
μεις τῶν οὐ - ρα - νῶν σα - λευ - θή - σον-ται. καὶ τό - τε ὄ-ψον-ται τὸν
Υ - ἱ - ὸν τοῦ ἀν-θρώ-που ἐρ - χό - με - νον ἐν νε - φέ - λῃ με - τὰ δυ-
νά - με-ως καὶ δό-ξης πολ-λῆς· ὁ οὐ - ρα - νὸς καὶ ἡ γῆ παρ - ε - λεύ-



En comparant ce chant avec le précédent, on remarquera très facilement que, si les notes ont pu changer dans le cours des siècles, la marche générale du chant est bien toujours la même.

§ V. Antiquité de la notation ekphonétique des Byzantins.
Ses rapports avec les notations neumatiques des autres peuples chrétiens.

A quelle époque ce genre de chant et de notation ekphonétique s'est il introduit dans l'Eglise? Telle est la dernière question qu'il nous reste à traiter dans cette étude. J'avoue bien simplement qu'il est très difficile de donner une réponse péremptoire. Toutefois, M. G. Papadopoulos est moins embarrassé; traitant brièvement du chant ekphonétique dans son intéressant ouvrage: *Συμβολαὶ εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς παρ' ἡμῖν ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς*, cet érudit musicologue émet l'opinion que ce système de musique prit naissance au temps de St Jean Damascène. *«Ἐν τῇ ἐκκλησιαστικῇ μουσικῇ κατὰ τοὺς χρόνους τοῦ Δαμασκηνοῦ ἐγίνετο χρῆσις καὶ ἑτέρου εἴδους μουσικῶν σημείων, κατὰ τὰς παρατηρήσεις μου ἐπὶ τῶν μουσικῆς χειρογράφων διαφόρων βιβλιοθηκῶν.»*[1]) A ce que je vois, le VIIIe siècle a été fécond en fait d'inventions de systèmes musicaux! Quoi qu'il en soit, si M. Papadopoulos a, comme il semble le dire, recueilli dans les manuscrits des preuves certaines établissant que le système ekphonétique date de l'époque de St Jean Damascène, nous regrettons bien sincèrement qu'il ne les ait point reproduits dans le chapitre de ses *Συμβολαί* qui traite de ce genre de chant. Gardthausen, dans son remarquable ouvrage de paléographie grecque, est moins affirmatif; il nous dit que le plus ancien manuscrit qu'il ait découvert portant les signes ekphonétiques est daté de 835. Quant à fixer l'époque à laquelle prit naissance ce genre de notation musicale qu'il nomme un peu trop vaguement, il est vrai, *Liturgische Zeichen* ou *Lesenoten*, le savant paléographe avoue que cela lui est bien difficile.[2])

Le Dr. Tzétzès dans son étude *Ἡ ἐπινόησις*, nous apprend que suivant Burney le plus ancien manuscrit qui contienne les signes ekphonétiques est le codex *Ephraïm* de la Bibliothèque Nationale de Paris, lequel daterait du Ve siècle. Malheureusement, le Dr. Tzétzès oublie encore de nous donner la cote du manuscrit *Ephraïm*, et, de plus, sa citation est trop peu précise: «A general history of music tom. II».[3]) D'autre part, je n'ai pu consulter que le premier volume du catalogue de M. H. Omont sur les manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale; à mon grand regret je n'y ai point vu mentionné

---

1) *Συμβολαὶ* etc. p. 177.

2) M. Th. Ouspensky, au retour d'une récente mission scientifique en Macédoine, nous a montré 3 folios d'un évangeliaire Ms. noté dont la transcription en lettres onciales est très vraisemblablement du VIIe siècle.

3) Tzétzès *Ἡ ἐπινόησις* etc. p. 30.

le codex Ephraïm, en sorte que j'ai dû renoncer au plaisir de faire prendre une photographie ainsi que les renseignements particuliers sur ce précieux document.

S'il ne nous est point facile, sans preuve positive, de fixer la date précise de l'invention du système ekphonétique, nous devons déclarer, contrairement à l'avis de M. G. Papadopoulos, que ce genre de chant est, au point de vue sémeiographique, certainement antérieur à la notation dite de S[t] Jean Damascène; car il en est pour ainsi dire le principe, de même qu'il est la base de quatre autres genres de notations musicales de l'Orient, contemporaines tout au moins, de celle que l'on attribue à S[t] Jean de Damas. J'entends parler ici:

1° Du système sémeiographique dit de S[t] Ephrem, lequel dérive directement de la notation ekphonétique, ainsi que le savant père Bénédictin Dom Parisot m'a donné lieu de le conclure en me montrant des fac-similés de musique syriaque recueillis dans les manuscrits au cours de sa mission scientifique dans le Levant.[1])

2° De la notation arménienne dite de S[t] Mesrob. Celle-ci a visiblement conservé dans un plus haut degré que la notation syriaque le caractère et les analogies sémeiographiques du chant ekphonétique. Ainsi, dans la sémeiographie musicale des Arméniens comme dans celle des évangéliaires grecs, un signe suffit souvent à l'expression musicale d'un ou plusieurs mots. En second lieu, la *synemba* garde dans le chant de S[t] Mesrob la place qu'elle occupe dans le chant ekphonétique. Détail curieux à noter, la *paraklitike* et la *synemba* sont les seuls signes de la notation arménienne qui se placent au-dessous des mots.[2])

3° L'ancienne notation russe usitée de nos jours encore chez les Raskolniks. Le moine moscovite Alexandre Mézenetz et le très docte

---

1) Nous devons remercier une fois de plus le R. P. Dom Parisot, pour l'aimable obligeance avec laquelle il vient de nous communiquer ses documents les plus précieux, rélatifs à la musique syriaque. Nous avons le plaisir de relever les signes ekphonétiques suivants dans la musique de cinq tropaires syriaques: Oxeia, syrmatike, bareia, paraklitike, crémaste, apostrophos, kentemata duo et téleia. Nous signalons en outre les signes suivants de la notation damascénienne: ison, oligon, gorgon, klasma, élaphron, antikénoma, apoderma et petaste. Je pense avec Vincent que ce dernier signe n'est pas autre que l'hyphen en dedans (ὑφὲν ἔσωθεν) ou synemba; de même que l'élaphron n'est pas autre chose également que l'hyphen au dehors (ὑφὲν ἔξωθεν). — Cf. Notices et extraits etc. note 221.

2) En dehors de la paraklitike et de la synemba, les signes musicaux de la notation arménienne empruntés au chant ekphonétique sont les suivants: oxeia, syrmatike, bareia, kathiste, kentemata duo, krémaste, apostrophos et apostrophoi. En outre, la sémeiographie musicale de S[t] Mesrob et celle de S[t] Ephrem possèdent entre elles un certain nombre de signes analogues.

professeur du Conservatoire de Moscou, M. Stéphane Smolensky, nous ont savamment exposé la série de développements que cette dernière séméiographie musicale a pris dans le cours des siècles.

Nous n'entreprendrons pas ici l'exposé complet de ces nouvelles thèses, car cela nous obligerait à dépasser les bornes prescrites à un simple article de revue. D'ailleurs, les circonstances ne nous ont point encore permis de consulter tous les documents nécessaires à l'exposé complet de ces intéressantes mais difficiles études.

4° Nous devons à M. de Coussemaker de nous avoir appris que la notation neumatique de l'Eglise latine est fondée sur l'accent aigu, l'accent grave et l'accent circonflèxe et que «de ces trois signes combinés ensemble sont nés tous les autres neumes».[1]) Sans aller plus loin dans la recherche des analogies séméiographiques des deux notations, ekphonétique et grégorienne, devons-nous admettre qu'elles dérivent indépendamment, l'une de l'autre, d'un seul et même principe, ou bien nous faut-il également attribuer à la notation byzantine l'honneur d'avoir donné naissance à la notation latine? Notre sentiment est tout entier pour cette dernière alternative. Nous savons, en effet, par les doctes études de M. Gevaert, tout ce que le chant liturgique doit à cette magnifique série de onze pontifes, Hellènes d'origine, qui illustrèrent le siège de Rome de 678 à 952. D'ailleurs, le savant musicologue place lui-même à cette époque l'introduction de la notation neumatique dans la vieille capitale de l'Occident. «La longueur et l'extrême complication de la plupart des morceaux mélismatiques nous force aussi à faire remonter jusqu'à l'époque du pape Serge, peut-être même un peu plus haut, l'introduction d'une notation rudimentaire, celles des *neumes*, visiblement imaginée pour des chants à vocalises et même inapplicable à des cantilènes syllabiques. Apprendre et retenir un répertoire de plus de mille morceaux, dont la plupart ne se chantent qu'une fois l'an, ne paraît guère possible en l'absence d'un moyen graphique servant à guider la mémoire.»[2])

En dernière analyse, nous sommes amenés à conclure que la notation du chant ekphonétique des Byzantins fut la base et le fondement de toutes les autres notations neumatiques dont se servirent les différentes confessions chrétiennes pour exprimer la mélodie de leurs poésies religieuses et de leurs prières liturgiques.

Ces chants sacrés, ceux de l'Occident surtout, ont été depuis longtemps l'objet des plus savantes études; nous devons souhaiter que la

---

1) L'art harmonique au XII[e] et XIII[e] siècle p. 160 pl. 37.

2) Les origines du chant liturgique de l'Eglise latine p. 41 et 42.

même ardeur et la même science soient mises en œuvre pour l'étude des traditions musicales de tous les peuples chrétiens, afin d'arriver à posséder un jour la plus belle partie des mélodies et des chants qui ornaient ces prières et ces poésies sublimes, dans lesquelles, à travers les âges et leurs vicissitudes, l'âme de toute la chrétienté primitive parle à l'âme moderne et lui communique l'accent toujours vibrant de sa joie naïve et forte, de ses espérances immortelles et de sa divine charité.[1])

Philippopoli. **Joannes Thibaut,**
des Augustins de l'Assomption.

1) Je ne saurais terminer ce modeste travail sans adresser l'hommage de mes meilleurs remercîments aux doctes personnes de Constantinople qui ont daigné m'honorer de leur précieux concours en mettant à ma disposition les divers documents qui m'étaient nécessaires. — J'ai l'honneur d'adresser un remercîment tout spécial au très savant directeur de l'Institut Russe à C/ple, M. Th. Ouspensky, ainsi qu'à M. Stéphane Smolensky et au bienveillant archimandrite du couvent du St Sépulcre (C/ple), Germain Apostolatos.

Zwei mittelgriechische Tiernamen.

I.

Die Legende vom ehrsamen Esel v. 376—393; die schöne Geschichte vom Esel, Wolf und Fuchs v. 535—540 (Wagner, Carmina graeca medii aevi, S. 123, 140).

In Anerkennung des Sieges, welchen der Esel über Wolf und Fuchs davongetragen hat, soll er künftig von vernünftigen Leuten nicht mehr *γάδαρος*, sondern Nikos genannt werden. — Es ist deutlich, daſs Wolf und Fuchs beim Feststellen dieses Namens ihn ableiten von *νικᾶν*, siegen (vgl. *τὸ νῖκος*, Sieg). Ist aber in Wirklichkeit Nikos, als Name des Esels, entstanden aus einer volkstümlichen Form von Nikolaos, wie Krumbacher (Gesch. der byzant. Litt.², S. 882 Anm.) will und Kretschmer im letzten Heft des sechsten Bandes dieser Zeitschrift (S. 569) näher ausgeführt hat? Ich glaube es nicht, und zwar aus folgenden Gründen.

Die Pointe des Witzes besteht nach der Auffassung Kretschmers darin, daſs eine hypokoristische Kurzform zu *Νικόλαος* (altgr. *Νίκων*, neugr. *Νῖκος*) ein beliebter Eselname war. Daſs dies aber der Fall war, ist, soviel ich sehe, weder im Alt- noch im Neugriechischen nachweisbar. Für das Altgriechische beweist die von Plutarch erzählte Anekdote[1]) vom Esel *Νίκων* eher das Gegenteil. Wir lesen bei Plutarch (Vita Anton. c. 65): *Καίσαρι δὲ λέγεται μὲν ἔτι σκότους ἀπὸ τῆς σκηνῆς κύκλῳ περιιόντι πρὸς τὰς ναῦς ἄνθρωπος ἐλαύνων ὄνον ἀπαντῆσαι, πυθομένῳ δὲ τοὔνομα γνωρίσας αὐτὸν εἰπεῖν· „ἐμοὶ μὲν Εὔτυχος ὄνομα, τῷ δὲ ὄνῳ Νίκων.“ Διὸ καὶ τοῖς ἐμβόλοις τὸν τόπον κοσμῶν ὕστερον ἔστησε χαλκοῦν ὄνον καὶ ἄνθρωπον.* Nach dieser Erzählung gab der Eseltreiber seine glückverheiſsende Antwort, weil er Oktavian erkannte, d. h. das Omen wurde absichtlich herbeigeführt, und wir können nicht wissen, ob der Esel wirklich *Νίκων* hieſs und so von seinem Meister genannt wurde, auch wenn dieser nicht den

---

1) Sie kommt auch vor bei Sueton (Octavian. c. 96) und ist von den Byzantinern wiederholt worden: Zonaras ed. Bonn. p. 399, Michael Glykas ed. Bonn. p. 380 (hier heiſst der Eseltreiber *Εὐτυχής*), Niketas Akominatos ed. Bonn. p. 860 (bei ihm ist der Name des Eseltreibers *Νίκανδρος*).

Lohn für eine gute Botschaft in Aussicht hatte. Bei Zonaras aber, der übrigens die Anekdote Plutarchs fast wörtlich wiederholt, kommen die Worte *γνωρίσας αὐτόν* nicht vor; auch Sueton, Michael Glykas und Niketas Akominatos bieten nichts derartiges. Es ist also denkbar, dafs der ursprünglichen Fassung der Erzählung dieser Zug fehlte; doch bleibt in diesem Falle die Erwägung statthaft, dafs die Begegnung Octavians ihren ominösen Charakter verliert, wenn wir annehmen sollen, dafs es etwas sehr Gewöhnliches war, einen Esel anzutreffen, der *Νίκων* hiefs. Gerade die Seltenheit des Namens soll Octavian veranlafst haben, in der Begegnung ein gutes Vorzeichen zu erblicken; es wird wohl nicht mehr Esel gegeben haben, welche *Νίκων*, als Eseltreiber, welche *Εὔτυχος* oder *Νίκανδρος* hiefsen. Die ganze Geschichte ist vielleicht nichts anderes als eine von einem Periegeten ersonnene Anekdote zur Erklärung zweier Erzstatuen in Nikopolis, welche einen Mann mit einem Esel vorstellten.

Noch an einer andern Stelle Plutarchs kommt *Νίκων* als Tiername vor. Einer von Pyrrhus' Kriegselefanten trug diesen Namen (Vita Pyrrhi c. 53). Natürlich folgt hieraus nicht, dafs Nikon ein Elephantenname war; vielmehr mufs man annehmen, dafs dem streitbaren Tiere der Menschenname gegeben war mit Anspielung auf *νικᾶν*, siegen.

Auch im Neugriechischen scheint eine Kurzform von Nikolaos als Eselname nicht vorzukommen oder doch sehr selten zu sein. Griechen, welche ich darnach fragte, war er unbekannt, und in der Litteratur suchte ich auch vergebens nach einem Beispiel. Wie Kretschmer richtig bemerkt, heifst in der griechischen Tierfabel der Wolf *Νικόλας* (v. Hahn, Griech. Märchen n. 92; Papazafiropulos, *Περισυναγωγή* S. 360); als Eselnamen kenne ich im Neugriechischen *Ψαρός* (z. B. Eftaliotis, *Νησιώτικες ἱστορίες*, Athen 1894, S. 186).

Wenn nun Nikos kein beliebter Eselname war, so mufs der Dichter unseres Stückes bei der Bildung dieses Wortes nicht an ein Nomen proprium, sondern an ein Appellativum gedacht haben, an ein anderes Wort für „Esel". Dies Wort ist *τὸ (ὀ)νικόν*, das noch heute dialektisch fortlebt; man vergleiche Foy, Lautsystem S. 106 Anm., Sakellarios, *τὰ Κυπριακά* II S. 491 (*βονικόν*, *τὸ*, *βονική*, *ἡ*), und Kretschmer (a. a. O.), welcher *νικόν* als Bezeichnung des Esels auf Karpathos zitiert, den Anklang an Nikos aber für zufällig hält. Ich glaube hingegen, dafs der witzige Name erklärt wird durch dieses Wort, das in mittelgriechischen Texten als Bezeichnung des Esels vorkommt. Als Beispiele führe ich an: . . *τοὺς ἔχοντας τὰ ὀνικὰ εἰς ἅπαντα τὸν κόσμον* (Gesch. von den Vierfüfslern v. 701); *εἴχετε τάχα καὶ νικόν, ἐκουβάλειε τὰ καρβούνια* (Pulologos v. 425); *ὅτι ὅπου εὕρῃς*

τ' ὀνικόν, ἐκεῖνον τὸ πουλάριν (ibidem v. 428).[1]) Zu einem Akkusativ *τ' ὀνικόν*, gefaſst als *τὸ νικόν*, konnte leicht ein Nominativ *ὁ Νικός* gebildet werden, welcher dann wieder Veranlassung gab zu der Form *Νικήτας*, wobei man an den Heiligen dieses Namens gedacht haben mag. Daſs *Νικός* nicht ohne Einfluſs des allbekannten Menschennamens Nikos entstanden ist, ist allerdings sehr wahrscheinlich, aber dieser Name war nicht Ausgangspunkt. Bewiesen wird dies durch den Accent. Zwar hat Wagner überall *Νίκος* geschrieben (ausgenommen in v. 393 der Legende vom ehrsamen Esel, wo das Wort den Schluſs der ersten Halbzeile bildet), doch kam es mir sofort wahrscheinlich vor, daſs die Handschrift eine andere Accentuation bieten würde. Auf meine Anfrage hatte Herr Dr. A. Göldlin von Tiefenau, k. u. k. Custos der k. k. Hofbibliothek in Wien, die groſse Liebenswürdigkeit, die betreffenden Stellen für mich in der Handschrift nachzuschlagen. Meine Vermutung wurde bestätigt durch die Antwort, welche ich von Herrn von Tiefenau erhielt; ihr entnehme ich die Mitteilung, daſs in den Schluſsversen des *Συναξάριον τοῦ τιμημένου γαδάρου* im Cod. Pal. Vind. theol. graec. 244 „der Accent bei *Νικόν* durchwegs auf die letzte Silbe gesetzt ist“.

II.

Der Name der Henne, welche der Fuchs einer armen Witwe geraubt hat, kommt in der Legende vom ehrsamen Esel sechsmal (v. 162, 167, 171, 183, 185, 190) und in der schönen Geschichte vom Esel, Wolf und Fuchs zweimal (v. 254, 281) vor. Im ersten Gedicht lautet der Name immer *Καβάκα*, im zweiten hat der von J. Grimm benutzte Venezianer Druck einmal (v. 254) *Κωβάκα*, das andere Mal (v. 281) *Καβάκα*, während ein anderer, von Wagner herangezogener Venezianer Druck an beiden Stellen *Καβάκα* bietet. Es ist also höchst wahrscheinlich, daſs *Κωβάκα* ein Druckfehler oder eine Verschreibung ist und wir *Καβάκα* als die richtige Form zu betrachten haben. Die Etymologie Grimms (Sendschreiben an Karl Lachmann, Leipzig 1840, S. 105), welcher das Wort aus dem italienischen covare, brüten, deutete[2]), und die Behauptung Gidels (Études sur la littérature grecque

1) Wagner schreibt *ὅτι ὅπου εὕρῃς τὸν 'νικόν*. Ich gebe hier die (bessere) Lesung einer Petersburger Handschrift (Petropol. 202), welche eine Version des Pulologos enthält.

2) Beiläufig sei hier erwähnt, daſs der Vers *σκόλους χοντρούς, λαγωνικὰ ἀπὸ τὴν Λομπαρδία* (Schöne Gesch. v. 86; Legende v. 33), welchen Grimm (a. a. O. S. 105) als Beweis für die italienische Herkunft des Stückes anführt, mit geringer Variation uns begegnet in einem modernen, von Thumb herausgegebenen Volksliede aus Ägina. Wir lesen dort: *ὅπου εἶχαν τριὰ κακὰ σκύλια ἀπὸ τὴν Λομπαρδία* (*Ἀθηνᾶ* III [1891], S. 97).

moderne, Paris 1866, S. 347), dafs der Name identisch sei mit Copée aus dem Roman de Renart, können wir deshalb dahingestellt sein lassen.

Zur Erklärung des Namens *Καβάκα* hat man an *καύηξ*, in seiner späteren Form *κάβαξ*, erinnert. Hatzidakis, der diese Etymologie erwähnt (Einl. S. 57), nennt sie unsicher, weil *καύηξ* einen anderen Vogel als die Henne bezeichne. Ich werde versuchen, die Etymologie näher zu begründen und Hatzidakis' Einwand zu beseitigen.

Κάβαξ (*καύαξ*), gen. *κάβᾱκος*, ist der Name einer Möwenart. Das Wort würde im Neugriechischen *κάβακας* lauten, denn es ist männlichen Geschlechts. Es ist aber leicht möglich, dafs es in späterer Zeit auch eine Form *ἡ κάβαξ* gegeben hat, wie man *ὁ* und *ἡ πέρδιξ*, *ὁ* und *ἡ σκύλαξ*, *ὁ* und *ἡ φύλαξ* hat. Der Umstand, dafs alle Wörter auf -*αξ*, *ᾱκος* im Altgriechischen männlich sind, soll keine Schwierigkeit machen; denn bekanntlich waren schon in den ersten Jahrhunderten unserer Ära die griechischen Vokale isochron geworden, weshalb ein Wort wie *κάβαξ* sich vollkommen vergleichen läfst mit *σκύλαξ* und *φύλαξ*. Die Accentveränderung in *καβάκα* (statt *κάβακα* aus *ἡ κάβάξ*) erklärt sich, wenn wir in dem Worte eine Augmentativform sehen; in ähnlicher Weise finden wir neben *ἡ ἄκανθα*, *ἡ τράπεζα*, *ἡ μάχαιρα* die Formen *ἡ ἀγκάθα*, *ἡ τραπέζα*, *ἡ μαχαίρα*, welche aus den Deminutiven *ἀκάνθι*, *τραπέζι*, *μαχαίρι* entstanden sind (Hatzidakis, Einl. S. 93). Sachlich wird die Augmentativform erklärt durch die Mitteilung im Gedicht, dafs die Henne aufserordentlich fett und grofs war (Legende v. 162, 165; Schöne Gesch. v. 254). Dafs die gute Alte ihre Henne Möwe (eig. grofse Möwe)[1] genannt haben soll, kommt mir nicht unmöglich vor; so nennt man in Holland (und auch wohl in Deutschland) nach Ähnlichkeit in Farbe oder Gestalt ein Pferd Fuchs, einen Hund Wolf oder Tiger, und so heifst eine gewisse Taubenart (columba turbita) Möwe. Aus dem Altgriechischen kennen wir als Hunde- und Pferdename *κόραξ* (Poll. 5, 47; C. J. G. 7379) und Babrius (fab. 101) erzählt von einem grofsen Wolfe, welchen man Löwe nannte. In unserem Falle ist das tertium comparationis vielleicht zu suchen in der Gefräfsigkeit der fetten Henne; die *ἀδηφαγία* der Möwe ist im Griechischen sprichwörtlich. Man vgl. Suidas (ed. Gaisford) II S. 2269 (*λάρος κεχηνώς*) und die dort angeführten Stellen, ferner Etym. Magn. S. 493, 49: *καύηξ, ὁ λάρος, διὰ τὸ ἀδήφαγον· καύη γὰρ ἡ τροφή* u. s. w.

Leiden im August 1897. **D. Hesseling.**

---

1) Man könnte den Namen des Tieres französisch wiedergeben mit Mauve, nach dem altfranzösischen, dem germanischen Mowe entlehnten Worte, wovon das neufranzösische Mouette die allgemein übliche Deminutivform geworden ist.

Über einige vulgärgriechische anatomische Termini.

R. Fuchs hat in der Deutschen medicin. Wochenschrift 1898, 12—14 aus einer Pariser Handschrift des 17. Jahrhunderts anatomische Zeichnungen veröffentlicht, denen aufser altgriechischen Ausdrücken einige offenbar vulgäre Benennungen beigefügt sind. Krumbacher (s. u.) hält den Text für spät byzantinisch, Helmreich (s. u.) für mittelalterlich, während Fuchs ihn womöglich ins Altertum hinaufrücken möchte. Die vulgären Ausdrücke gehören natürlich erst dem Mittelalter, wenn nicht späterer Zeit an. Der Herausgeber hat einige davon nicht verstanden, im übrigen sich aber gehütet, dieselben durch Konjekturen sich zurechtzulegen; ich hoffe, zur Aufhellung dieser Glossen im Folgenden beitragen zu können.

1. *κωλοφέλια.*

Krumbacher, Byz. Zschr. VII 502, hat sich bereits mit dem Ausdruck *κωλοφέλια καὶ μῆλα* beschäftigt: er erinnert an *κωλόμηλα* nates, das Ducanges Glossarium bietet; ich bemerke, dafs auch Korais, *Ἄτακτα* IV 269, das Wort bespricht und auf altgriech. *μῆλα* = ngr. *μάγουλα* 'Backen, Wange' hinweist. Das Wort *μῆλα* ist gewissermafsen Abkürzung für *κωλόμηλα*, da *κωλο-* bereits vorhergeht; ein Synonymon dieses Wortes ist auch *κωλομέρια* zu *μερί* = agr. *μηρίον*. Was aber ist *-φέλια*? Ein Wort wie 'Teil, Abschnitt, Stück' o. ä. liefse sich vermuten, und ein solches bietet sich in ngr. *φελλί* n. 'Schnitte Brot', affeḍḍi im Dialekt von Bova 'Speck', *φελλάτσι* 'Stückchen Brot', *παραφέλλα* 'abgerissenes Stück von einem Kleide' (Aenos), worüber man G. Meyer, Neugr. Stud. III 69, vergleiche. Das griechische Wort geht zurück auf lat. offella 'Bissen, Stückchen, z. B. Fleisch' und offa 'Bissen, besonders gerundeter Bissen, Kügelchen, Klöfschen', überhaupt von jeder kugelförmigen Masse, auch 'Klumpen, d. i. formlose Masse', worüber man die lateinischen Wörterbücher einsehe; ich glaube, dafs die Metapher, die in *κωλοφέλια* vorliegt, nicht weiterer Erklärung bedarf, sei es dafs wir von der Bedeutung 'Stück, Teil' oder 'kugelförmige Masse' ausgehen; es mag auch an die beiden von Fuchs herangezogenen

Glossen erinnert werden „γλουττὰ τὰ τῆς κοτύλης σφαιρώματα“ und „γλουτός, κατὰ τοὺς παλαιοὺς τὸ σφαίρωμα τῆς κοτύλης κατὰ τὸν μηρόν“.

Bildung und Betonung des Kompositum κωλοφέλια sind ganz regelmäſsig; vgl. z. B. ngr. παιδί — ψυχοπαίδι, ξουμί — κοκκινοξούμι, βρακί — κονταβράκι, κελλί — δημοκέλλιν u. a., was Hatzidakis, Ἀθηνᾶ X 28, zusammenstellt.

2. ξηρίον.

Der Ausdruck ξηρεῖον τὸ ἔμπροσθεν, der nach der Zeichnung das Schienbein, also den vorderen Unterschenkelknochen bedeutet, wurde von Fuchs ohne Erklärung gelassen, „da keine der vielen Bedeutungen dieser oder ähnlich klingender Wurzeln hier Sinn giebt“. Ich erinnere aber zunächst an ngr. ξερός, gewöhnlich 'trocken', doch auch „ὁ μὴ μαλακός, σκληρός, ἀντίτυπος“ nach dem Lexikon des Skarlatos Byzantios, und vor allem an kretisch τὸ ξερό = τὸ σκέλος, ὁ μηρός d. h. 'Schenkel' Jannarakis, Kretas Volkslieder Gloss. s. v.; in der dafür angeführten Belegstelle (Lied 253 V. 21) heiſst es ἔτρεμαν τὰ ξερά μου, was am besten wiederzugeben ist mit „es schlotterten meine Beine“. Ξηρίον (wie wir statt ξηρεῖον besser schreiben) verhält sich zu diesem ξερό wie ἀσκί(ον): ἀσκός, βουνί(ον): βουνό, ξουμί: ζωμός, κηρί(ον): κηρός, μηρίον (μερί): μηρός, νεφρί(ον): νεφρός, πλευρί(ον): πλευρό u. dgl. mehr.

3. ψαρονέφρια.

Das Wort ψαρο, das Fuchs mit einem Fragezeichen versehen hat, benennt in der anatomischen Zeichnung eine Stelle des Rückens links von den mittleren Rückenwirbeln; die genau entsprechende Stelle rechts ist mit νεφριά bezeichnet; da die Nieren (νεφροί) noch einmal und an richtiger Stelle beigeschrieben werden, so muſs mit νεφριά etwas anderes gemeint sein (nach Lage der Zeichnung aber schwerlich die Nebennieren). Wenn wir das unverständliche ψαρο und νεφριά in einem Worte ψαρονέφρια zusammen lesen, so erhalten wir ein neugriechisches Wort: vgl. ψαρουνέφ' in Velvendos (Macedonien) = sonstigem ψαρονέφρι nach Μπουντώνας, Περὶ τοῦ γλωσσικοῦ ἰδιώματος Βελβεντοῦ p. 108 „ἡ ἑκατέρωθεν τῆς ῥάχεως τοῦ χοίρου ἐπιμήκης λωρὶς ψαχνοῦ κρέατος“, und ψαρονεύρι „λωρὶς ἐκ ψαχνοῦ κρέατος ἑκατέρωθεν τῆς ῥάχεως τοῦ ζώου καὶ κυρίως τοῦ χοίρου“ in Kyme (Euboea) nach Ἀλεξανδρῆς, Περὶ τοῦ γλωσσικοῦ ἰδιώματος τῆς Κύμης Glossar s. v., also deutsch „Ziemer“. Die durch diese beiden Belege gegebene Erklärung der handschriftlichen Lesung scheint mir evident. Was die Etymologie des Wortes betrifft, so ist -νέφρι vermutlich volksetymologische Umgestaltung von -νεύρι (Kyme), das zu νευρί, Deminutiv von νεῦρον 'Nerv, Sehne, Muskel',

gehört: da ngr. *ψαρονέφρι* nach der Erklärung von *Μπουντώνας* und *'Αλεξανδρῆς* einen Muskel bezeichnet, so pafst jedenfalls diese Deutung besser, als wenn wir uns bemühen, von *νεφρί* auszugehen. Was für ein Wort freilich dem ersten Teil von *ψαρο-νεύρι* zu Grunde liegt, wage ich nicht sicher zu entscheiden; unter der Voraussetzung, dafs der lange Rückenmuskel, musculus sacrospinalis (longissimus dorsi) gemeint ist — was zur Beschreibung des ngr. Wortes durchaus stimmt —, so liefse sich ganz gut denken, dafs dieser Muskel nach seiner äufseren Umrifszeichnung 'Fischmuskel' (von der Ähnlichkeit mit einem Fischkörper) benannt wurde. Für unsere Lesung und Deutung des handschriftlichen Textes ist dies gleichgültig, da ja das Vorkommen des neugriechischen Wortes allein ausschlaggebend ist. Es war jedenfalls von Helmreich übereilt, in der Anzeige des Fuchsschen Aufsatzes Wschr. f. klass. Phil. 1895, 438 einfach ein *ψοαί* zu 'emendieren': man mufs sich bei mittelgriechischen Texten hüten, gleich mit einer Konjektur bei der Hand zu sein und so ein Nichtwissen zu verschleiern; rein orthographische Änderungen rechne ich natürlich nicht zu den Konjekturen, ebensowenig wie Berichtigung des Accents. Solange die Kenntnis des Mittel- und Neugriechischen noch so mangelhaft ist, geziemt vielmehr ein bescheidenes Eingestehen dieses Nichtwissens: ist doch selbst der Kenner mittel- und neugriechischer Sprachgeschichte nicht immer in der Lage, Dunkles aufhellen zu können, ohne dafs er darum gleich zu der ultima ratio der Konjektur greifen darf.

Freiburg i. B., Juli 1898. **Albert Thumb.**

Βάλλω μετάνοιαν.

In der theologischen Erklärung eines mittelgriechischen Sprichwortes bietet die Hs (Cod. Marc. Cl. III 4, saec. XIV): ὁ αὐτὸς ὢν καὶ σκουρὸς διὰ τὸ μετὰ τὸ πταῖσμα μὴ βαλεῖν μετάνοιαν.[1]) Dazu bemerkt J. Sitzler: „Lies λαβεῖν μετάνοιαν = μετανοῆσαι st. βαλεῖν."[2])

Cassianus berichtet in seiner Schrift über die Einrichtung der Klöster, dafs ein Mönch, der zu spät zum Gottesdienst kam, nicht mehr die Kirche betreten durfte, sondern vor der Thüre warten und, wenn die übrigen Brüder herauskamen, vor ihnen auf den Boden hingestreckt um Verzeihung für seinen Leichtsinn bitten mufste. In einem griechischen Auszug dieser Schrift lautet die Stelle: καὶ ἐξερχομένων πάντων βάλλων ἐπὶ τῆς γῆς μετάνοιαν ἐξαιτεῖται τῆς οἰκείας ῥαθυμίας συγχώρησιν. Der Herausgeber dieses Auszuges, K. Wotke, hielt die Stelle für verdorben und setzte in den Text die korrigierte Lesung: καὶ ἐξερχομένων πάντων ⟨ἑαυτὸν⟩ βάλλων ἐπὶ τῆς γῆς μετανοῶν ἐξαιτεῖται τῆς οἰκείας ῥαθυμίας συγχώρησιν.[3])

An beiden Stellen ist der überlieferte Wortlaut zu halten. Man mufs nur wissen, dafs μετάνοιαν βάλλω (daneben auch δίδω und ποιῶ) der stehende Ausdruck ist für jene tiefe Verbeugung, durch welche in der griechischen Kirche seit alter Zeit bis auf den heutigen Tag einem anderen, bes. einem Geistlichen Ehrfurcht, Unterwerfung, Bitte um Verzeihung, um Segen u. s. w. ausgedrückt wird. Zu den zahlreichen Belegstellen, welche Sophocles s. v. μετάνοια anführt (vgl. auch Henricus Stephanus s. v.), füge ich noch Leontios von Neapolis, Leben Johannes' des Barmherzigen ed. Gelzer S. 30, 1 und 6; 31, 22; 70, 10. Eine Reihe von Stellen aus Johannes Moschos notiert Gelzer

---

1) K. Krumbacher, Mittelgriech. Sprichwörter (Sitzungsber. d. philos.-philol. und hist. Cl. d. bayer. Akad. d. Wiss. 1893 Bd. II) S. 74.

2) In seiner Besprechung der „Mittelgriech. Sprichwörter", Neue Philol. Rundschau 1894 S. 277.

3) K. Wotke, Die griechische Version der Epitome Operum Cassiani des Pseudo-Eucherius im Cod. Vindob. Graec. Theol. Nr. CXXI. Erster Teil. Jahresbericht des öffentl. Unter-Gymn. in der Josefstadt in Wien 1898 Seite 15.

im Index der genannten Ausgabe S. 166. Die Bedeutung des Ausdrucks ist also längst erkannt und festgestellt; da er aber, wie die oben angeführten Konjekturen zeigen, noch in der neuesten Zeit wiederholt mifsverstanden wurde, glaubte ich nachdrücklich auf seine Existenz hinweisen zu sollen. Das Beispiel lehrt aber auch aufs neue, wie bedenklich es ist, sich an byzantinischen Texten mit Emendationen zu versuchen, ehe man sich mit den Eigentümlichkeiten der späteren Gräcität näher vertraut gemacht hat.

München. **K. Krumbacher.**

Κακὴν κακῶς.

B. Z. VII 483 ist hervorgehoben, dafs Viteau in den von ihm herausgegebenen Passions des Saints Écaterine etc. *κακὴν κακῶς* dreimal in *κακὴ κακῶς* ändere. Seit E. Kurtz (B. Z. III 152 ff.) dieses früher unbeachtete Doppeladverb eingehend behandelt habe, gebe es für eine solche Änderung keine Entschuldigung mehr.

In die kirchliche Litteratur ist der Ausdruck aus Mtth. 21, 41 eingedrungen:

λέγουσιν αὐτῷ· κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς.

Da ist nun zuerst interessant, dafs für *ἀπολέσει* eine griechische Handschrift in Tischendorfs Apparat (cod. L) *ἀναλώσει* hat, genau wie bei Viteau: *ἡ μὴ πεισθεῖσα* (nach der sicher richtigen Wiederherstellung oben S. 486) *κακὴν κακῶς ἀναλωθῇ*. Zweitens ist bezeichnend, dafs die abendländischen Übersetzungen alle mit dem *αὐτούς* nichts anfangen können, von dem malos male perdet der Itala an bis auf die neuesten englischen und deutschen wissenschaftlichen Übersetzungen; drittens, dafs umgekehrt schon die alten syrischen Übersetzungen das *κακούς* nicht mehr als Prädikats-Objekt, sondern mit *κακῶς* zusammen als Doppeladverb gefafst haben. Sowohl die Peschito als die nach Cureton und Lewis benannten Rezensionen haben einfach בִּישׁ בִּישׁ „böse böse wird er sie umbringen“; der palästinische Syrer mit kleiner Abwandlung בִּישׁ בִּישָׁאִית, und nur der buchstäbelnde Thomas von Heraklea sucht ganz wörtlich zu übersetzen: „die Elenden elendiglich wird er sie umbringen“. Blafs in seiner Grammatik des neutestamentlichen Griechisch nennt diese Paronomasie „echt klassisch, populare Häufung“ und vergleicht dazu aus Demosth. 21, 204 *εἰ κακὸς κακῶς ἀπολεῖ*. Ähnlich schon Grotius (nach Poles Synopsis criticorum ad l.): locutio petita ex purissimo sermone graeco, cuius se non imperitum aliquoties ostendit hic interpres. [Die alten Kommentare vergleichen dazu weiter aus Aristophanes: *'Από σ' ὀλῶ κακὸν κακῶς* oder aus Eur. Cycl. 270 *κακῶς οὗτοι κακοὶ ἀπόλοινθ'*. (Letztere Stelle mit der aus Demosthenes liefse fragen, ob Viteau nicht doch mit einigem Recht *κακὴ* statt *κακὴν* schreiben wollte.)] Dafs der Syrer male male i. e. pessime habe,

betonte, wie es scheint, zuerst L. de Dieu; im arabischen Tatian steht „mit dem Bösen des Bösen", und es ist recht gut möglich, daſs schon dem κακοὺς κακῶς des neuen Testaments ein semitisches Doppeladverbium zu Grunde liegt (vgl. Duval, Grammaire syriacque § 367 b). Vielleicht ist letztere Bemerkung als weiterer Beitrag zur Geschichte der Entstehung und Verbreitung dieses Doppeladverbs nicht ganz belanglos.

Ulm. **Eb. Nestle.**

Die Verbannung des Photios.

Der gewaltige Eindruck, den die Verbannung des groſsen Patriarchen auf die byzantinische Welt machte, spiegelt sich in merkwürdiger Weise in einem der ältesten Denkmäler, durch die uns die Kenntnis der alten Astrologie überliefert ist: im cod. Laur. XXVIII 34. Diese Handschrift, die man gewöhnlich ins 11. Jahrhundert setzt[1]), wurde zuletzt von W. Kroll im 57. Band des Philologus (S. 124—133) beschrieben. Da Kroll von der über den Patriarchen Photios handelnden Stelle nur die Schluſsworte mitgeteilt hat, möge sie hier vollständig Platz finden. Sie steht am Ende von drei Scholien, welche einem Kapitel aus dem Astrologen Vettius Valens (im 2. Jahrh. n. Chr.) angefügt sind, und hat folgenden Wortlaut: *ἡ σελήνη ἐν τῷ θ̄ τόπῳ λαχοῦσα ταχυκατάλυτα ποιεῖ τὰ πράγματα·*[2]) *τὰ μὲν καλὰ οἷον τὰ ἀξιώματα οὕτως· τὰ δὲ κακὰ ἔτι μᾶλλον· ἐπαύξει αὐτῶν τὴν κάκωσιν ταχυτέραν ἐπὶ τὸ χεῖρον· καθὼς συνέβη καὶ ἐν τῇ ἐξορίᾳ φωτίου τοῦ πατριάρχου.* Nach einer andern Notiz in der Handschrift, worin das Jahr 907 astronomischen Bestimmungen zu Grunde gelegt wird, hat Kroll die beachtenswerte Vermutung ausgesprochen, der Codex möge aus dem gleichen Jahre stammen, und dabei auch auf jene Erwähnung des Photios hingewiesen. Paläographische Gründe werden sich schwerlich weder für noch gegen diese Hypothese aufbringen lassen; es bleibt freilich immer die Möglichkeit, daſs der Laurentianus jene Scholien aus einer älteren Handschrift übernommen hat. Das Interesse an der Notiz selbst erleidet dadurch keine Einbuſse. Es ist wahrscheinlich, daſs der Astrolog an die endgültige zweite Verstoſsung des Patriarchen gedacht hat.

---

1) Noch später (12. Jahrh.) datiert sie V. Rose bei Usener, De Steph. Alexandr. (1879) p. 11 n. 13; sicher zu spät.

2) Vgl. Firmicus III 13, 8 (edd. Kroll et Skutsch p. 189, 11), wo aller Wahrscheinlichkeit nach vom Mond im neunten Zeichen vom Horoskop gesagt wird: Si vero per diem sic fuerit inventa, peregrinos ignobiles faciet et quorum vitae erroribus periculisque quatiantur.

München. **F. Boll.**

II. Abteilung.

Ioannis Zonarae Epitomae historiarum libri XIII—XVIII. Edidit **Theodorus Büttner-Wobst.** (Corpus scriptorum historiae Byzantinae, vol. 50.) Bonnae, impensis Ed. Weberi. 1897. XXI, 933 S. 8°. Mk. 24.

Das Bonner Corpus der byzantinischen Historiker und Chronisten — das, den Absichten seines Urhebers Niebuhr nur zu wenig entsprechend, zu einem „für die Philologie und Geschichte höchst erheblichen Werk" leider nicht geworden ist — schien, seit im Jahre 1855 der dritte Band des Nikephoros Gregoras herausgegeben war, nicht weiter fortgeführt zu werden, bis dennoch 23 Jahre später der noch ausstehende zweite Band von Anna Komnenas Alexias erschien (1878). Aber auch der Zonaras harrte immer seiner Vollendung: von den 18 Büchern der ἐπιτομὴ ἱστοριῶν waren B. 1—12 in den Jahren 1841—1844 erschienen, der dritte Band aber fehlte, obgleich der Herausgeber Moritz Pinder erst im Jahre 1871 gestorben ist. Beinahe ein halbes Jahrhundert nach dem zweiten Band kommt jetzt endlich der dritte, besorgt von Büttner-Wobst in Dresden.

Es ist zu hoffen, daſs dieser fünfzigste Band der Sammlung auch der letzte bleiben wird. Das Corpus ist als Ganzes verfehlt, gerechten Ansprüchen schon in der ersten Hälfte unseres Jahrhunderts nicht genügend, jetzt, seit die byzantinischen Studien einen so hohen Aufschwung genommen haben, für die meisten Autoren fast unbrauchbar. Man lege den Theophanes von de Boor neben den Bonner Text.

Indes der Pindersche Zonaras gehörte nicht zu den schlechtesten Bänden des Corpus, und so mochte es gerechtfertigt sein, den fehlenden Schluſsteil, obgleich er in der Bibliotheca Teubneriana von L. Dindorf vorlag, dennoch auch in dieser Sammlung herauszugeben.

B.-W. hat sich, wie billig, nicht damit begnügt, auf die von Pinder gebrauchten Handschriften Parisinus 1715 (A), Vindobonensis 16 (B), Monacensis 324 (C) seine Recensio zu gründen. In einer in dieser Zeitschrift I (1892) 202—244 veröffentlichten Studie hat er die handschriftliche Überlieferung näher geprüft und ist dabei zu dem schon von L. Dindorf[1]) gefundenen Ergebnis gekommen, daſs der Parisinus A vom J. 1289 die bei weitem beste Handschrift sei, neben der die übrigen als R(ecentiores) nur subsidiär verwendet werden können.

Dies Urteil stützte sich aber nur auf eine Vergleichung der Lesarten

1) Praef. vol. 1 p. III sq.

von 18 Codices in einem Kapitel des 17. Buches. Eine grofse Anzahl anderer hatte B.-W. nicht berücksichtigt, resp. nicht berücksichtigen können, weil er sie nicht kannte.[1]) Für meine Dio-Ausgabe genötigt, mich auch mit seinem Excerptor Zonaras zu befassen, bin ich wenigstens zum Teil zu abweichenden Resultaten gekommen, insofern die absolute Priorität von A mir für die Bücher 7—9 nicht haltbar schien, ohne damit übrigens in Abrede zu stellen, dafs für den letzten Teil B.-W.s Aufstellungen gerechtfertigt sein könnten (S. 270). Ich befürwortete eine nähere, das ganze handschriftliche Material[2]) umfassende Untersuchung.[3]) Zu meinem Bedauern hat Herr B.-W. eine solche nicht geführt und verweist in der knappen Vorrede seiner Ausgabe nur auf seinen oben erwähnten Aufsatz. Weder die Hss des 14. Jahrhunderts, Venetus 400, Venetus XIII cl. VII, Ambrosianus C 279 inf., Ambrosianus Q sup., Vaticanus 982, Escurialensis T-III-5, c. Mus. Britt. 28828, Cromwellianus, noch der von Vitelli in das 13. Jahrhundert gestellte Laurentianus 70, 4 oder der Taurinensis B-III-3 (Saec. XIII nach G. Müller) oder der Mutinensis II-F-12, der die Lücke 17, 5, 26 nicht hat, sind von B.-W. näher untersucht worden. Hätte man dies nicht mit Recht verlangen können, auch schon deshalb, weil diese Ausgabe voraussichtlich auf lange Zeit die letzte bleiben wird?

Dafs eine solche Prüfung die Superiorität von A für die letzten Bücher erwiesen hätte, in dem Sinne nämlich, wie B.-W. meint, ist möglich, aber mir nicht gerade wahrscheinlich, wenn ich sehe, dafs da, wo mir eine Kontrolle mit der Quelle des Zonaras möglich ist, 13, 13, dreimal nicht die Lesart von A, sondern die der andern Hss die richtige ist:

S. 17, 1 *δινήρη* A, *δίκροτα* die übrigen wie die Quelle Xiphilin,
S. 17, 7 *τούτω* A, *τούτων* die übrigen wie die Quelle Xiphilin,
S. 17, 8 *εἰ δὲ* A(E), *εἰ δὲ δὴ* die übrigen wie die Quelle Xiphilin,

und wenn ich weiter sehe, dafs eine nach B.-Ws Meinung den R eigene Gewohnheit, die Wiederholung desselben Wortes zu vermeiden (vgl. praef. S. XIII f.), sich auch in A findet 13, 1, 22, wo R *τῷ ἀδελφῷ* haben, obgleich *τὸν ἀδελφὸν* folgt, A dagegen *αὐτῷ* substituiert.[4])

Allerdings finden sich sehr viele Stellen, wo A, mit dem der Monacensis 325 (E) meist zusammen geht, die bessere Lesung vertritt gegenüber BC und D (Monacensis 93). So — ich greife nur willkürlich heraus —

S. 182, 11 *ἐν τῷ τριβουναλίῳ* AE (mit Theoph. 252, 8), *κατὰ τὸ τριβουνάλιον* BCD,
S. 182, 12 *τὸν οἰκεῖον γαμβρὸν* AE (mit Theoph. 252, 11), *τὸν* BCD;

aber es stehen dem doch wieder andere Stellen gegenüber:

S. 182, 10 *καίσαρε* AE, *καίσαρας* BCD mit Theoph. 252, 4,

---

1) Nachher sind noch zwei hinzugekommen. Vgl. B. Z. I 596.

2) Codices, welche den ganzen Zonaras oder die letzten Bücher enthalten, giebt es, soweit bis jetzt bekannt und abgesehen von den fragmentierten, 35. Vgl. das Verzeichnis B. Z. IV (1895) 255 ff. 271. 513.

3) Auch von Krumbacher gewünscht (B. L.[2] S. 374).

4) Die Stelle ist praef. S. XV, 1 irrtümlich für das Gegenteil angeführt worden. — In derselben Weise hat A S. 540, 17 *ἦν ὁ Σκληρὸς*, die übrigen *ὁ δὲ Σκληρὸς τὴν μάστιγα*. Das Wort *μάστιξ* kommt zwei Zeilen früher vor.

S. 183, 9 *τὸν μείζονα . . . ὃν εἶχεν* A, *τὸν μείζονα . . . ὧν εἶχεν* BCD und E, *τὸν μείζονα πάντων* Theoph. 253, 3,

S. 187, 6 *ὑποπτεύσας* A mit BCD, *ὑπολαβὼν* E mit Theoph. 265, 14.

Die letzte Stelle, wo nur E das Richtige haben dürfte, legt die Frage nahe, ob nicht, wenn E mit BCD übereinkommt und A allein steht, die Lesart der ersteren vorzuziehen sei.

S. 3, 3 hat nur A *ἃ δέος ἐνεποίει*, die übrigen *ἃ δέος ἐνεποίουν*: ist die Lesart in A vielleicht gelehrte Konjektur? Zwei Zeilen nachher liest nur A *δι' ἀστέρος*, *δι' ἀστέρων* die übrigen; ist die letztere Lesart auch vorzuziehen? Es sind nur Fragen; aber doch wohl Fragen, die eine Antwort verdienen.

Und, ich meine, auch diese: 35 Hss des Zonaras existieren; von nur 5 wird die varia lectio gegeben. Warum gehört zu diesen 5 der Monacensis C, von dem nicht ohne Grund behauptet worden ist, daſs er zu den schlechtesten Hss gehöre [1]), warum der Monacensis D, eine Handschrift des sechzehnten Jahrhunderts? [2]) Die Folge davon ist, daſs in der adnotatio critica die schlechten Lesarten von C und besonders von D einen ungebührlich groſsen Raum einnehmen. Ob es gute Lesarten von C und D giebt, welche sich in ABE nicht finden, bezweifle ich.

Die adnotatio critica ist übrigens sehr sorgfältig und anscheinend mit peinlichster Genauigkeit bearbeitet worden, ein Vorzug, dessen Wert hoch anzuschlagen ist. [3]) Meiner Meinung nach leidet sie aber an Überfülle. Mag das Verzeichnen von orthographischen Kleinigkeiten auch der spätesten Abschriften bei dem jetzigen Stande der byzantinischen Forschung vielleicht einigen Nutzen haben, nicht zu billigen scheint es mir, daſs die adnotatio critica dem Zwecke dienstbar gemacht worden ist, zu zeigen, daſs die editio princeps auf BCDE beruht und nur für einen kleinen Teil daneben aus einem verschollenen Codex abgeleitet ist. [4]) Daſs dem so ist, ist von dem Herausgeber in dem oben erwähnten Aufsatz in

1) B. Z. IV (1895) S. 257 f.

2) Der codex Leidensis n. 8 stimmt fast durchweg mit D, nur ist er korrekter geschrieben. Er hat z. B.: S. 122, 7 *ἀμπεχόμενον*, 124, 8 *βοοσπορίου*, 124, 9 *καλυβίτου*, 124, 17 *τετρακτύν*, 129, 11 *καὶ τροκούνδον*, 130, 16 *χαλκοπρατίων*, 132, 17 *περιωδυνίαις*, 133, 3 *συγχωρούσης*, 135, 2 *πιέζοντος*, 136, 1 *συγχυτικῶν*, 149, 12 *κακὰ σκιρτήματα*. Wenn also der Leidensis statt D kollationiert wäre, so hätte man wenigstens diese Fehler nicht im Apparat zu verzeichnen gehabt.

3) Es kommt mir aber nicht nachahmenswert vor, daſs in dem kritischen Apparat die in den Text aufgenommene Lesart nicht immer an erster Stelle verzeichnet ist:

S. 34, 7 *σταλείσας* der Text
adn. crit.: *σταλείσας* ARwp, *στείλας* E,

dagegen

S. 34, 8 *μετακαλουμένου τούτους* der Text
adn. crit.: *μετακαλούμενος τούτοις* A, *μετακαλουμένου τούτους* BC*Di*, *μετακαλουμένας* E, seq.

S. 41, 12 *τὸν ἵππον* der Text
adn. crit.: *τὸν ἵππον* Rwp *Di*, *τῶν ἵππων* A,

dagegen

S. 41, 7 *ἀπώλλυντο* der Text
adn. crit.: *ἀπώλυντο* A, *ἀπώλλυντο* Rwp, *ἀπόλυντο* D, corr. Dw.

Dies wirkt verwirrend und stört den Überblick.

4) Siehe die deutsche Voranzeige vor dem Titel.

überzeugender Weise und mit hinreichender Deutlichkeit nachgewiesen; hätte er in der Praefatio durch Zusammenstellung einer großen Reihe von Varianten dies noch erhärten wollen, es konnte ihm unbenommen sein. Aber seine adnotatio critica deswegen durchlaufend mit so vielem unnützen Ballast zu beschweren[1]), scheint mir unzulässig.

Es ist dies umsomehr zu bedauern, als der dadurch frei gewordene Raum hätte benützt werden können zur Angabe der Quellen und Ausschreiber des Zonaras, eine Angabe, welche ich schmerzlich vermisse. In der Vorrede sagt B.-W., daſs er sowohl den Vorlagen wie den Nachschreibern nachgeforscht habe und das Resultat dieser Untersuchungen in einer besonderen Schrift zu publizieren gedenke (S. XVIII). Mit um so mehr Recht fragen wir, weshalb nicht am Rande oder in einem besondern Teile der Adnotatio[2]) die parallelen Stellen sowohl dieser wie jener vermerkt worden sind. Für die Textesgestaltung hilft die Heranziehung dieser Autoren nur wenig, versichert B.-W. Wir wollen es ihm glauben; aber wer Zonaras zur Hand nimmt, hat auch noch andere Interessen.[3])

Über die Recensio wird man, mit der Reserve, welche aus dem oben Dargelegten folgt, im allgemeinen günstig urteilen können. Im groſsen und ganzen hat der Herausgeber des Zonaras es nicht mit handschriftlichen Fehlern, sondern mit redaktionellen Änderungen zu thun. Man hat meist zwischen der Sache nach gewöhnlich gleichwertigen Ausdrücken die Wahl, wobei der prinzipiell festzustellende Wert der Handschriften den Ausschlag geben muſs. Für eigentliche Konjekturalkritik ist, abgesehen von Kleinigkeiten, bei ihm kein Platz. Es finden sich auch in dem voluminösen Bande fast keine Konjekturen des Herausgebers[4]), was ihm durchaus nicht zum Tadel, sondern zum Lobe gereicht. Über den Sprachgebrauch seines Autors hat B.-W. verschiedene nützliche Bemerkungen gemacht, welche in einem besondern index annotationum zusammengestellt sind (S. 769—774).

Der Historiker wird sich dem Herausgeber zu besonderem Danke verpflichtet fühlen, weil er endlich durch seine Mühewaltung einen guten Index historicus zu Zonaras bekommen hat. Der von Ducange gemachte, auch bei Dindorf abgedruckte Index war durchaus ungenügend.[5]) Stichproben überzeugten mich, daſs er sehr zuverlässig gearbeitet ist, nur muſs man einer Schrulle — darf ich wohl sagen — des Herausgebers Rechnung tragen. Es wird nämlich immer die erste Zeile des Satzes oder Satzteiles angegeben, worin der angeführte Name vorkommt. So ist z. B. bei *Καταχαλών, ὁ Κεκαυμένος* Messanam servat angegeben III, 593, 15. Auf der ganzen Seite 593 kommt weder der Name *Καταχαλών* noch die Verteidigung Messanas vor, aber S. 594, 5 findet sich beides.[6]) Auch hätte ich

1) Sogar die Druckfehler des Wolfschen und Pariser Textes werden gewissenhaft registriert.

2) Ein besonderer Teil der adnotatio ist jetzt den Lemmata der verschiedenen Hss gewidmet. Ich hätte sie dem Herausgeber gern geschenkt.

3) Auch chronologische Angaben oberhalb der Seiten wären nützlich gewesen.

4) Ich notierte S. 197, 6 die Annahme einer Lücke nach *πειρασμὸν*, die mit *τὸν περὶ τὸ* ansprechend ausgefüllt ist.

5) Man vergleiche nur den ersten Artikel Aaron in beiden Indices und wird sofort den groſsen Unterschied bemerken. Der Bulgarenfürst Aaron fehlt gänzlich bei Ducange.

6) Zu welchen Ergötzlichkeiten diese Methode führt, lehrt ein anderes Bei-

den Index erstens durch den Druck übersichtlicher[1]) und zweitens für den Gebrauch des Historikers noch etwas bequemer gewünscht. Wie ich dies letzte meine, möge folgende Nebeneinanderstellung verdeutlichen. Ich wähle S. 854 des Index und daraus einige Stichwörter, welche sich auf die römische Geschichte beziehen.

Κάστωρ 2. servus Septimii Severi II 555, 9, necatur 560, 1. v. *Εὔοδος*.	*Κάστωρ* 2. libertus (*δοῦλος*) Septimii Severi II 555, 10. necatur a Caracalla 560, 2. cum Euodo perperam confunditur 560, 2.
Κατίλιος prius M. Annini [Annii] Veri nomen II 521, 4.	*Κατίλιος* prius M. Annii (*Ἄννινος* Zon.) Veri nomen, qui postea imp. M. Aurelius Antoninus factus est II 521, 7.
Κελτική II 318, 22. 425, 8. 426, 3. 428, 5. *ἡ ἐντὸς Ἄλπεων* II 315, 10. *ἡ ἐκτὸς Ἄλπεων* II 315, 10. v. *Γαλατία*. *Κελτικός* II 315, 21. 316, 19. 423, 20. III 727, 12. *Κελτοί* I 6, 1. II 419, 22. 423, 20. 492, 3. 527. 22, 602, 20. v. *Γαλάται*.	*Κελτική* = Gallia II 319, 4; *ἡ ἐντὸς Ἄλπεων* II 315, 12; *ἡ ἐκτὸς Ἄλπεων* II 315, 13. *Κελτική* = Germania (libera) II 425, 10. 426, 3. 428, 5. *Κελτικός* = Gallicus: *πόλεμοι* II 315, 21, *ἔθνη* II 316, 19. *Κελτικός* = Germanicus: *πόλεμος* II 423, 20. *Κελτικός* = Galaticus: *ἔθνος* III 727, 14. *Κελτοί* = Germani I 6, 1(?). II 420, 2. 424, 3. 492, 3. 527, 22. 602, 21.

Die Ausstattung des Buches ist hübsch, der Druck sauber; Druckfehler (wie S. XVI nominorum, S. 11 ad 4 *οδς* statt *οὖς*, S. 122, 3 *Λέοντὸς*, S. 187 ad 18 *μαυρίκιον* statt *μαβρίκιον*, S. 357 ad 4 *τοὔδαφος* R statt *τοὔδαφος* C) finden sich äufserst selten.

Groningen, Januar 1898. U. Ph. Boissevain.

Basilicorum libri LX. Vol. VII. Editionis Basilicorum Heimbachianae supplementum alterum reliquias librorum ineditorum ex libro rescripto Ambrosiano ediderunt **E. C. Ferrini**, antecessor Ticinensis, **I. Mercati**, bibliothecae Ambrosianae doctor. Praefationem, versionem latinam, notas, appendices addidit **E. C. Ferrini**. Lipsiae, 1897. XV, 256 p. gr. 4°.

Im Jahre 1833 ist der erste und 1870 der sechste und letzte Band der grofsen Basilikenausgabe von Karl Wilhelm Ernst Heimbach erschienen. Das ganze Werk führt den Titel: Basilicorum libri LX. Post

---

spiel. Unter *Κελτίβηροι* (lies *Κελτίβηρες*) ist verzeichnet: M. Porcium Catonem aggredi non audent II, 254, 7. Schlägt man die Stelle auf, so findet man Z. 7—9 gerade das Umgekehrte: *ὁ Κάτων — τοῖς Κελτίβηρσι — συμβαλεῖν μὴ θαρσήσας κτλ.* und erst Z. 13 *καὶ φοβηθέντες οὐκέτι αὐτῷ πολεμῆσαι ἐτόλμησαν.*

1) Man denke sich z. B. in dem vortrefflichen Artikel Konstantinopel das Hauptlemma *Κωνσταντινούπολις* fett und die Lemmata der Unterabteilungen *Ἅγιος Μάμας* u. s. w. gesperrt gedruckt.

Annib. Fabroti curas ope codd. mss. a Gust. Ern. Heimbachio aliisque collatorum integriores cum scholiis edidit, editos denuo recensuit, deperditos restituit, translationem latinam et adnotat. crit. adiecit D. Carol. Guil. Ernest. Heimbach. 6 tomi c. supplemento tomi II. 1833—1870. Die ersten 5 Bände enthalten den Text, der 6. die Prolegomena und das Manuale Basilicorum. Es ist hier nicht der Ort, über den Wert dieses Werkes ein Urteil zu fällen; das wird aber Feind wie Freund zugeben müssen, daſs es ein Werk von bewundernswertem Fleiſse und selbstloser Hingabe ist.[1]) Heimbach hat mittlerweile das Zeitliche gesegnet, ohne die Anerkennung für sein Schaffen und Wirken in dem Maſse zu finden, in welchem sie ihm gebührte. Die Lage der Zeiten war seinen Studien nicht sehr günstig. Diese Ungunst teilte mit ihm ein anderer, der gleichfalls sein ganzes Leben dem Studium des byzantinischen Rechtes gewidmet hat. Beide hatten sicherlich beim Beginn ihrer wissenschaftlichen Laufbahn, welche in die glänzendsten Zeiten der neuen Anschauungen der historischen Rechtsschule fiel, kühnere Hoffnungen gehegt, aber — still auf gerettetem Boot kehrt in den Hafen der Greis. Erst die Jetztzeit beginnt ihre Arbeiten besser zu würdigen. Dieser andere war Karl Eduard Zachariä von Lingenthal, der gröſsere von den beiden. Gleich Heimbach hat auch er sich in besonders eingehender Weise mit diesem byzantinischen Gesetzbuche beschäftigt. Seine Studien über dasselbe hat er, abgesehen von seinen gröſseren Werken, in denen er natürlich häufig auf die Basiliken zurückkommt, in folgenden Abhandlungen niedergelegt, die ich deswegen hier alle namentlich anführe, weil sie wahrscheinlich manchen Lesern dieser Zeitschrift weniger bekannt geworden sind:

---

1) Wie Heimbach selbst über sein Werk urteilte, das wird aus einem Briefe an Zachariä de dato 28. Mai 1841 klar, der sich unter den Briefschaften des letzteren gefunden hat. Es heiſst in demselben unter anderem: „Daſs gerade Sie die Basiliken rezensieren wollen, kann mir nur angenehm sein, da Sie gerade seit mehreren Jahren sehr viel in der byzantinischen Jurisprudenz gearbeitet haben. Doch bitte ich hierbei, daſs Sie die Anforderungen an eine solche Ausgabe nicht zu hoch stellen. Jeder begründete Tadel ist mir willkommener und angenehmer als Lob; denn durch den ersteren kann das Werk im Fortgange nur profitieren, durch letzteres nicht. Etwas aber wünsche ich vor dem Abdrucke Ihrer Rezension von Ihnen privatim zu erfahren, nämlich Ihre Vorschläge für die zu restituierenden Bücher. Zwar habe ich bereits fast sämtliche Bücher mit Ausnahme des 53—57. restituiert und das Manuskript fertig. Allein soweit es mir möglich ist, ohne das ganze Manuskript wegzuwerfen und die Arbeit noch einmal zu machen, werde ich sehr gern Ihre Winke beachten und benutzen, bitte aber um baldige Mitteilung Ihrer Ansicht. Überhaupt muſs ich mich darüber beklagen, daſs dies Werk insofern wenig Teilnahme gefunden hat, als ungeachtet meiner vor nunmehr 10 Jahren ergangenen Ankündigung und Bitte an die Gelehrten, mir zu dieser Ausgabe behilflich zu sein, mir ihre Ansichten über die zweckmäſsigste Einrichtung, über die Restitution mitzuteilen, ich doch darüber weiter nichts erfahren habe, als was in den Rezensionen Wittes und Deurers ausgesprochen ist. Ich habe mich also fast auf mein eigenes Ermessen beschränken müssen, jedoch auf das Rücksicht genommen, was die Rezensionen aussetzten. Daſs, wenn man so ganz allein auf sich beschränkt ist, nicht allen Ansprüchen genügt werden kann, leuchtet von selbst ein, und es sind zudem die Ansichten über die Einrichtung und den Umfang dessen, was zu leisten sei, so verschieden, daſs am Ende doch nur das eigene arbitrium übrig bleibt, um bei der groſsen Masse des Materials nicht durch Rücksichten auf Nebendinge, die nicht unmittelbar notwendig sind, das Ganze aus den Augen zu verlieren." So schrieb er während des Druckes des 3. Bandes.

1. *'Ανέκδοτον.* Lib. XVIII tit. I Basilicorum cum scholiis antiquis. Specimen codicis palimpsesti Constantinopolitani. Heidelberg, 1842. X, 28 p. 4°.

2. Anzeige der beiden ersten Bände der grofsen Basilikenausgabe von C. G. E. Heimbach, tom. I lib. I—XII continens, tom. II lib. XIII—XXIII continens Lipsiae 1833. 1840. Richter und Schneider: Kritische Jahrbücher für die Rechtswissenschaft Band VI (1842) S. 481—509.

3. Supplementum editionis Basilicorum Heimbachianae lib. XV—XVIII Basilicorum cum scholiis antiquis integros nec non lib. XIX Basilicorum novis auxiliis restitutum continens. Lipsiae 1846. VIII, 288 p. 4°.

4. Anzeige von Witte: Basilicorum fragmenta inedita, Halis 1846. Richter und Schneider: Kritische Jahrbücher für die Rechtsw. 1846, S. 371 ff.

5. Beiträge zur Kritik und Restitution der Basiliken. Mémoires de l'Académie Impériale des Sciences de St. Pétersbourg. VII. Série. Tom. XXIII, Nr. 6. 1877. 39 p. 4°

6. Über eine lateinische Übersetzung von Buch 53 der Basiliken. Monatsberichte der K. Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Philologisch-philosophische Klasse. Sitzung vom 10. Januar 1891, S. 13—34.

7. Paralipomena ad Basilica. Lipsiae, 1893. 31 p. 8°.

8. Selbstanzeige der vorhergehenden Abhandlung in der Byzant. Zeitschrift III (1894) S. 167.

Auf die Bedeutung dieser Arbeiten für die Kritik und Restitution der Basiliken einzugehen, fehlt hier der Raum; der Verfasser dieser Zeilen wird sie später an anderer Stelle darzulegen versuchen. Aber man wird schon aus der Anzahl der Schriften ersehen, wie eingehend sich Zachariä von Lingenthal auch mit den Basiliken beschäftigt hat. Noch im Jahre 1882 begab sich der damals schon siebzigjährige Greis nach Mailand, um in der Ambrosianischen Bibliothek Umschau zu halten, ob nicht etwa in irgend einem der dort befindlichen Codices noch Basilikenfragmente aufzufinden sein möchten, da er, gestützt auf gewisse Gründe, von dem Vorhandensein solcher gerade an diesem Orte fest überzeugt war. Seine Nachforschungen blieben unbelohnt, und so glaubte er denn in seinen Paralipomena p. 8, die er Theodor Mommsen zu seinem 50 jährigen Doktorjubiläum darbrachte, die Vermutung aussprechen zu dürfen: Sed haec satis dicta sunto de Codice Ambrosiano (D. 474). Ea nolui praetermittere, ne quem vana spes inedita Basilicorum fragmenta in Ambrosiana reperiundi fallat. Wie sehr würde er sich gefreut haben, wenn er noch die Kunde davon hätte erhalten können, dafs er sich in dieser Hinsicht ganz gründlich getäuscht habe! Im Jahre 1895 nämlich fanden die beiden Gelehrten Ferrini und Mercati, jener Professor des Rechts in Mailand, ein begeisterter Anhänger und Verehrer Zachariäs von Lingenthal und einer der besten Kenner des byzantinischen Rechts in Westeuropa, dieser Bibliothekar an der Ambrosiana, ein Paläograph von ausgezeichnetem Rufe, einen codex palimpsestus aus dem 10. Jahrh., F. 106, welcher Exzerpte aus den einzelnen Büchern der Basiliken und sehr viele Fragmente der unedierten Bücher derselben enthält. Über die Auffindung dieser Handschrift hat Ferrini alsbald in den Rendiconti del reale istituto lombardo 1896, 30. Jan., und in der Zeitschrift der Savignystiftung, 1896 Romanische Abteilung S. 329 ff., des Näheren

berichtet, eine Beschreibung derselben aber sodann Mercati in den eben erwähnten Rendiconti vom 3. Juni 1897 gegeben. Nach den Angaben dieser beiden Gelehrten beruht der Wert der neuen Handschrift hauptsächlich auf ihrem Alter und auf bisher unbekannten Teilen der Basiliken. Sie versichern uns, daſs dieselbe im 10. Jahrh. geschrieben ist. Somit wäre sie die älteste aller bisher bekannten Handschriften, sogar noch bedeutend älter als die Laurentianische Ekloge, welche die ersten 10 Bücher der Basiliken enthält.

Die beiden Gelehrten haben sich nun zu einer gemeinsamen Ausgabe der Handschrift vereinigt, und zwar in der Weise, daſs Mercati in der Hauptsache das Paläographische, Ferrini das Juristische bearbeitet hat. Und diese Ausgabe bildet den siebenten und Schluſsband des Heimbachschen Werkes.

Die Herausgeber unterrichten uns in der Vorrede über die Ambrosianische Handschrift und die Art und Weise der Ausgabe näher. Bedauerlicherweise enthält die Handschrift die Basiliken nicht unversehrt, sondern sie bietet nur einen Auszug aus den einzelnen Büchern derselben in der bei den Byzantinern so sehr beliebten Form einer Ekloge dar, wie eine solche in ähnlicher Weise auch der von Zachariä von Lingenthal in der Bibliotheca Riccardiana zu Florenz entdeckten und seiner Zeit veröffentlichten lateinischen Übersetzung des Venturi zu Grunde gelegen haben muſs, nur daſs diese letztere ebenso wie die Laurentianische Ekloge in Bezug auf das 53. Buch weniger reichhaltig und vollständig ist. Der Schreiber des Palimpsestes muſs nach den einleuchtenden Ausführungen des Herausgebers die Form seines Werkes schon in seiner Vorlage vorgefunden haben, und diese muſs ein ziemlich alter Archetypus gewesen sein. Der Text des Palimpsestes ist nämlich ein ganz vorzüglicher und sehr alter: das geht einmal daraus hervor, daſs die technischen Ausdrücke noch nicht ins Griechische übersetzt sind, sodann daraus, daſs seine Lesarten öfters sowohl mit denen der besten bisher bekannten Handschrift, Cod. Paris. 1357, als auch mit denen der Synopsis maior Basilicorum, die auf einen ausgezeichneten alten Archetypus zurückgeht, übereinstimmen, während sie sehr häufig ganz anders lauten als die bisher üblichen. Interessant ist die Beobachtung, daſs der Redaktor der Ambrosianischen Ekloge, die ursprünglich in 4 τεύχη zerfällt, eine Form, die vor der Hinzufügung der Scholien entstanden sein muſs, bei der Zusammenstellung derselben den Gesichtspunkt verfolgte, mehr das Privat- und Strafrecht zu berücksichtigen als das öffentliche. So fehlt bei ihm insonderheit der wichtige Titel de locationibus. Ferrini erklärt dies damit, daſs schon im Archetypus einige Blätter gefehlt hätten. Ob er damit recht hat, das bedürfte eventuell noch einer eingehenden Untersuchung; vorderhand freilich müssen wir uns mit dieser Annahme begnügen.

Man darf es den Herausgebern glauben, daſs die Lesung des Palimpsestes eine ungemein schwierige und zeitraubende gewesen ist; ebenso darf man sich mit den Gesichtspunkten, von denen aus die Ausgabe vorgenommen wurde, einverstanden erklären. Sie haben nämlich nicht den ganzen Palimpsest, sondern nur die bisher noch nicht veröffentlichten Teile der Basiliken zum Abdruck gebracht, während sie die übrigen Bücher mit der Heimbachschen Ausgabe kollationiert haben, p. 205—247. Konjekturen

sind wenige gemacht, Irrtümer des Schreibers sind stillschweigend verbessert, lateinische Worte in griechischer Form genau wiedergegeben worden. Noten sind nicht viele hinzugefügt worden, und wenn, dann meist nur solche, welche die Quellen anzeigen, in denen dieselbe Stelle der Basiliken sich findet, oder solche, welche Irrtümer der Handschrift berichtigen. Die lateinische Übersetzung, welche Ferrini *κατὰ πόδας*, salva rerum significatione, hinzugefügt hat, wird jedermann sehr willkommen sein, besonders denen, von welchen Graeca non leguntur; aber sie erleichtert auch den des Griechischen und des Basilikengriechischen Kundigen das Studium ungemein. Eine Anzahl Stichproben, die ich gemacht, ergaben, daſs dieselbe gerechten Anforderungen genügt. Ebenso wird der index verborum notabiliorum, p. 248—249, sowie der index fontium die Benutzung des Werkes fördern. Ein reichlicherer Wortindex, der hauptsächlich den philologischen Dingen dienen soll, wird in Aussicht gestellt. So wird man allenthalben den Herausgebern für ihre mühevolle und schwierige Arbeit Dank zollen müssen. Man wird durch dieselbe einen neuen Anreiz zu dem Studium des groſsen Basilikenwerkes empfangen; besonders die Textkritik wird aus der neuen Ausgabe Nutzen ziehen können.

So viel zur Orientierung über das Werk im allgemeinen! Im Anschluſs daran erlaube ich mir aber die Aufmerksamkeit der Leser noch auf einige spezielle Fragen hinzulenken, in der Hoffnung, daſs meine bescheidenen Bemerkungen bei den Herausgebern freundliche Aufnahme finden möchten.

Insbesondere hat mich eine neue Ausgabe des *νόμος Ῥοδίων ναυτικός*, welche sich innerhalb des Werkes und zwar nach dem 7. Titel des 53. Buches befindet, interessiert. Wenn man bis dahin angenommen hatte, das rhodische Seegesetz hätte keine Aufnahme in die Basiliken gefunden, so hat sich dies durch die Auffindung des Cod. Ambros. als ein Irrtum erwiesen. Es ist, wie jetzt feststeht, innerhalb derselben vorhanden, ein inhärierender Teil derselben gewesen. Da nun der Cod. Ambros. sehr alt ist, so ist natürlich eine neue Ausgabe des Seegesetzes von ganz besonderem Werte. Zu dieser nun möchte ich einiges bemerken.

Im 19. Jahrhundert ist das rhodische Seegesetz zuerst von Pardessus in seiner groſsen Collection des lois maritimes I, 233 ff., sodann von Heimbach im 5. Bande seines Basilikenwerkes, endlich, was Ferrini entgangen zu sein scheint, von Zachariä von Lingenthal im Ius Graeco-Romanum IV p. 162 ff. als Tit. XL der Ecloga ad Prochiron mutata herausgegeben worden. Welche Handschriften diese Herausgeber benutzt haben, das wolle man in den betreffenden Ausgaben selbst nachsehen. Die Ferrinische Ausgabe hat die obenerwähnte Handschrift, die als älteste derjenigen Handschriften anzusehen wäre, welche dieses Gesetz überhaupt enthalten[1]), zur Grundlage, sie bietet den Text in

1) Die sämtlichen bekannten Handschriften hat Zachariä in seiner Gesch. des gr.-r. Rechts [3], S. 314 ff. zusammengestellt; es kämen also jetzt noch dazu Cod. Ambr. F. 106, fol. 64 ff. und Cod. Ambr. M. 68 sup., fol. 288 ff. Wie ich neulich erst fand, ist auch noch ein Cod. Sinait. 1115 aus dem 11. bis 12. Jahrh. hinzuzufügen. Vgl. V. Gardthausen: catalogus codicum Graec. Sinait., Oxford 1886, p. 228. Vielleicht ist die Zahl der vorhandenen Handschriften auch damit noch nicht erschöpft.

der daselbst stehenden, von ihm barbarisch genannten Form, quae genuinam indolem redolet et a ceteris hucusque cognitis recensionibus longe distat, d. h. in der Sprache zur Zeit der Isaurischen Kaiser, unter deren erstem nach Zachariäs Annahme die Promulgation der Gesetze stattgefunden haben mag. Ich finde keinen Grund, an dieser Art und Weise der Edition zu mäkeln. So erhalten wir das Gesetz so ziemlich in seiner ältesten Form, nicht in der mehr oder minder verballhornten späterer Zeiten. Der Cod. Ambr. nämlich scheint einem Archetypus entflossen zu sein, der aus den Zeiten der Geburt des Gesetzes selbst stammt. Ich sage mit Absicht: scheint; denn ich glaube, daſs es noch weiterer ausgedehnter Untersuchungen bedarf, ehe man dies endgültig behaupten darf. Ich weiſs nicht, ob es dem hochverehrten Herrn Herausgeber bekannt ist, daſs das rhodische Seegesetz in derselben Form, wie sie der Cod. Ambros. darbietet, noch in einem andern gleichalterigen, ja vielleicht noch älteren Codex, nämlich im Cod. Bodlei. 715 Laud. 39 (früher Cod. Bodlei. 710 Laud. 73) enthalten ist. Eine ausführliche Beschreibung desselben findet man bei Zachariä: ὁ πρόχειρος νόμος, Heidelberg 1837, p. 323 ff. und bei Coxe: Catalogus codicum mss. qui in collegiis aulisque Oxoniensibus hodie adservantur, Oxford 1852, vgl. auch desselben Catalogi codicum mss. bibl. Bodl., Oxford 1853. Ich verdanke eine sehr sorgfältige Kollation dieser Handschrift der ganz besonderen uneigennützigen Güte und Liebenswürdigkeit des Herrn Prof. T. W. Allen in Oxford, dem ich auch an dieser Stelle meinen wärmsten Dank für dieselbe auszusprechen nicht verfehlen möchte. Eine Vergleichung des Cod. Laud. 39 mit dem Cod. Ambr. ergiebt, daſs beide einem und demselben Archetypus entstammen müssen. Abgesehen von einigen unbedeutenden Differenzen in der Sprache besonders am Anfange und in der Anordnung der einzelnen Paragraphen am Schlusse stimmen beide Handschriften in Beziehung auf die Form wie auf den Inhalt so ziemlich überein. Der Cod. Laud. hat wie jener 1. die capita legis Rhodiorum, 2. die capita legis Rhodiorum selecta, 3. das Gesetz selbst. Aber der Cod. Laud. hat doch einige Diskrepanzen, wenn sie auch mehr äuſserer Art sind, und diese werden am besten durch eine Gegenüberstellung klar werden.

I. Die Überschrift des Gesetzes.

Cod. Ambr.	Cod. Laud.
ΤΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ Τ͂ ΝΟΜ͂ Τ͂ ΝΟΜ͂ Τ͂Ν ΡΟΔΙωΝ.[1]	ΝΌΜΟΣ ῬΩΔΊΩΝ ΝΑΥΤΙΚΌΣ· ὊΝ ἘΘΈΣΠΙΣΑΝ ʽΟΙ ΘΕΙΌΤΑΤΟΙ ἈΥΤΟΚΡΆΤΟΡΕΣ ἈΔΡΙΑΝῸΣ ἈΝΤΩΝῖΝΟΣ ΤΙΒΈΡΙΟΣ ΛΟΎΚΙΟΣ ΣΕΠΤΊΜΙΟΣ ΣΕΥΉΡΟΣ ΟΥ̓ΕΣΠΑΣΙΑΝῸΣ ΠΕΡΤΊΝΑΞ ῬΩΜΑΐΟΙ ἈΕΙΣΈΒΑΣΤΟΙ.

1) Ferrini bemerkt dazu mit Recht: sic liber: lege τοῦ νόμου τῶν ῥοδίων.

α'. *Ναυκλήρου μισθὸς μέρη δύο.* etc.	*ναυκλήρω μισθῶ μερει β̅.* etc.
Hier fehlt also die Überschrift des ganzen Gesetzes.	Hier fehlt die Überschrift über die gewohnheitsmäſsigen Normen.

II. Die Überschrift vor der Inhaltsangabe der Kapitel.

Κεφάλαια νόμου ῥοδίων κατ' ἐκλογὴν περὶ ναυτικῶν.	*κεφάλαια νόμου ῥοδίων κατ' ἐκλογήν.*

III. Der Schluſs des Gesetzes.

Der Schluſs des § *μζ'* lautet hier:

ὁ ἀποσώζων δέκατον μέρος τῶν ἀποσωζομένων.	Hier ebenso, aber es folgen noch die im Cod. Marc. 172 u. 579 angehängten Paragraphen, welche teils dem Codex teils den Digesten entnommen sind. Dann heiſst es: ΤΈ· ΝΌΜΟΥ· ΡΩΔΙΟΝ.

Nun fragt es sich, welcher von den beiden Codices älter ist. Herr Allen schreibt mir, daſs der Cod. Laud. dem 10. oder 11. Jahrh. angehöre. Ähnlicher Ansicht ist auch Karl de Boor in seiner Ausgabe der opuscula historica des Patriarchen Nikephoros, Leipzig 1880, p. XLII. Er setzt die Handschrift in das 11. Jahrh. und bemerkt dazu: Imperatorum Romanorum nomina enumerata sunt ad Constantinum Prophyrogennetum solum imperium tenentem (a. 944—959), omissi tamen sunt Leonis VI ipsiusque Constantini imperiorum anni, ut constare videatur, codicem, e quo Laudianus ipse fluxerit, imperante Constantino medio fere saeculo decimo esse descriptum ex eodem ac priores duos libros (Parisinus regius 1320, Oxoniensis Baroccianus 196) archetypo imperante Leone VI. exarato. Hic, sicuti ipsa inscriptio significat, hic illic est interpolatus, ut codex Laudianus inde descriptus non eiusdem atque illi duo aestimandus sit; ex eodem saeculi decimi codice repetenda videntur scholia in margine Laudiani adscripta.

Der Ansicht dieser beiden Gelehrten stehen gegenüber die Urteile Zachariäs, vgl. S. 324ff., und Montfaucons: palaeogr. graec. p. 510. 514. Diese nehmen nämlich an, daſs die Handschrift am Anfange des 10. Jahrh. geschrieben sei, und zwar zu den Zeiten Leos des Weisen (896—912) und des Patriarchen Nikolaus (896—908). Zachariä stützt sich dabei auf folgende Gründe. Fol. 7—9 befindet sich ein Katalog der Patriarchen von Konstantinopel. Als letzte Patriarchen werden angeführt: *Ἀντώνιος ὁμοίως ἔτη ζ' μῆνας ς'*, sodann *Νικόλαος* ohne jeden Zusatz. Ferner heiſst es fol. 13, wo nach dem *χρονογραφικὸν ἐν συντόμῳ* des Patriarchen Nikephoros die oströmischen Kaiser aufgezählt werden, folgendermaſsen:

Βασίλειος (Macedo) *ἔτη ιη' μῆνας ια'*
Λέων υἱὸς αὐτοῦ ἔτη.

Nach Z. ist von einer jüngeren Hand hinzugefügt κϛ' μῆνας ϑ. Von derselben jüngeren Hand ist dann noch weiter hinzugekommen:

Ἀλέξανδρος ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ μῆνας ιγ'.

Κωνσταντῖνος ὁ πορφυρογέννητος μετὰ ζωῆς τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἔτη δ' μῆνας ι'.

Ῥωμανὸς ἔτη κϛ' μῆνας ϑ'.

Κωνσταντῖνος αὐτοκράτωρ ὁ πορφυρογέννητος.

Ist dies richtig, so muſs die Handschrift zwischen 896 und 908 geschrieben worden sein. Demnach wäre diese Handschrift wohl noch etwas älter als der Cod. Ambr. Wenn nun beide ein und denselben Archetypus zur Vorlage hatten — und das unterliegt keinem Zweifel —, so müſsten wir annehmen, daſs die ursprüngliche Überschrift des Gesetzes gelautet habe: νόμος ῥοδίων ναυτικός, der Schreiber des Ambrosianischen Codex aber dieselbe einfach weggelassen hätte, sodann daſs die bekannten Schluſsparagraphen der Laudschen Handschrift (= Cod. Marc. 579 und 172) um diese Zeit von dem betreffenden Schreiber hinzugefügt worden seien (die beiden venetianischen Handschriften gehen nämlich auf einen anderen Archetypus zurück als die Laudsche und Ambrosianische) und ebenso der Zusatz zu dem ursprünglichen Titel, nämlich die Worte ὃν ἐθέσπισαν — ἀεισέβαστοι. Der Schreiber dieser Handschrift wollte offenbar mit seiner juristischen Gelehrsamkeit und seinen Reminiscenzen aus den Justinianischen Rechtsbüchern, in denen bekanntlich die lex Rhodia de iactu enthalten ist, prunken. Und dieser einfache Zusatz gab dann im Laufe der Zeit geschäftigen anderen Abschreibern die Veranlassung dazu, dem Gesetze eine komplette Einleitung nolens volens hinzuzumeucheln, deren einzelne Vermehrungsphasen man ziemlich genau verfolgen kann. Auf die Erörterung dieser Fragen möchte ich hier nicht weiter eingehen; es wird sich anderweits Gelegenheit dazu bieten.

Sei dem nun, wie ihm wolle, d. h. mag nun die Oxforder oder die Ambrosianische Handschrift älter sein, in jedem Falle gehen sie auf einen gemeinsamem Archetypus zurück, der einen vorzüglichen Text der Seegesetze enthielt. Einen ebensolchen enthält aber auch noch eine zweite Ambrosianische Handschrift, von der bisher wohl so gut wie unbekannt gewesen ist, daſs in ihr das Seegesetz enthalten sei; wenigstens erwähnen weder Zachariä von Lingenthal: Geschichte des griechisch-römischen Rechts[3] 313 ff., noch Heimbach bei Ersch und Gruber 86, 279 dieselbe. Es ist dies der Codex Ambrosianus M. 68 sup. In ihm befindet sich von p. 288[r] an eine Rezension des Seegesetzes, welche Ferrini optimam, additamentis interpolationibusve omnibus liberam nennt. Diese Rezension hat Ferrini mit der Ausgabe des Seegesetzes in der Basilikenausgabe Heimbachs V 119—127 kollationiert, der bekanntlich die hauptsächlich auf den Pariser Handschriften beruhende Ausgabe des Pardessus in der Collection des lois maritimes I 231—259 wieder abgedruckt hat. Wir müssen sicherlich dem geschätzten Herausgeber auch für diese Gabe dankbar sein; aber es wäre doch sehr wünschenswert gewesen, daſs uns Ferrini eine genaue Beschreibung der Handschrift geliefert hätte, damit wir ein Urteil über das Alter und den Wert derselben gewinnen könnten; denn von den griechischen Handschriften der Ambrosiana giebt es noch keinen gedruckten Katalog. Und wieviele Gelehrte giebt es denn, denen Kataloge der Hand-

schriften, auch wenn sie gedruckt sind, gleich zur Hand sind? Wer da nicht am Sitze einer gröfseren Bibliothek wohnt, für den entsteht die zeitraubende Unbequemlichkeit, sich jedesmal erst von fernher instruieren lassen zu müssen. Ich meine, bei einer so grofsen und wertvollen Ausgabe, wie sie uns Ferrini geliefert hat, dürften nicht kleinliche Ersparungsgründe mafsgebend sein. Deswegen hätten wir auch entweder einen Wiederabdruck oder ein genaueres Exzerpt aus der Beschreibung des Basilikenpalimpsestes von Mercati für angebracht erachtet; denn wem von den deutschen Gelehrten stehen sogleich die Rendiconti del r. istituto lombardo zur Verfügung, ja wird sie überhaupt jede Universitätsbibliothek besitzen? Ich meine also, man sollte es in Zukunft nicht unterlassen, bei derartigen Editionen ebenso, wie es bei den philologischen wohl in der Hauptsache Gebrauch ist, eine genaue Beschreibung der Handschriften mit zu geben; die Mühe ist ja nicht grofs, und die Raumfrage kann und darf wegen der Geringfügigkeit des Objektes keine Rolle spielen.

Von ähnlicher Wichtigkeit, wie die beiden Ambrosianischen Handschriften, scheinen mir zwei Marcianische zu sein, das sind die Cod. Marc. 579 und 172. Von der ersteren besitze ich zwei Kollationen, die eine aus dem Jahre 1837 von Zachariä von Lingenthal. Ich fand sie in seiner Hinterlassenschaft als die einzige von seinen vielen Abschriften, die er noch nicht benutzt und verwertet hatte. Die andere hat mir vor zwei Jahren der bekannte mittlerweile verstorbene Präfekt der Marciana, Herr Castellani, besorgt. Ich habe mir die letztere deshalb anfertigen lassen, um einerseits betreffs der Lesung ganz sicher zu gehen, andrerseits um hier einmal an einem Exempel zu konstatieren, dafs die Zeit doch mehr oder minder destruierend auf die Schriftzüge, bez. das benutzte Schreibmaterial, und zwar innerhalb eines nicht zu grofsen Abschnittes, einwirkt. Dafs die Lesung des Herrn Castellani den Anspruch auf vollste Zuverlässigkeit erheben darf, dafür spricht der Ruf des Genannten in der Paläographie. Ich gebe im Folgenden eine Kollation des Cod. Marc. 579 mit dem Cod. Ambros. F. 106 sup. nach den Lesungen Zachariäs und Castellanis, aus der man leicht die nötigen Schlüsse in obigem Sinne ziehen können wird. Die Beschreibung des Codex, die vorangeht, ist aus der minutiösen Feder Castellanis.

Cod. Marc. gr. 579

partim chartaceus partim membranaceus, forma quadrata (0,210 × 0,168 m), foliorum 195, quorum chartacea sunt 64 prima et postremum (195) membranacea ff. 65—194; illa quidem scripta manu saeculi XV, haec vero manu saeculi circiter XI; duo priora folia, 5 et 65 vacua relicta sunt.

Folio 1^r haec summa pagina leguntur: *ἐκ τῶν ἰωάννου μορεσήνου καὶ τοῦ ἁμαρτωλοῦ ἱερέως*; folio vero 3^r summa itidem pagina: *ἐξ ἄλλου τινὸς βιβλίου πλουσιωτέρου τοῦ μητροπολίτου*; denique folio 6^r item summa pagina haec leguntur: „1698. Codex n. 50. Iustiniani codex 500 circiter annorum, suppletis quibusdam initio et fine recenti manu.“ Quibus verbis succedunt haec a manu antiquiore exarata: *ἐκ τῶν μάρκου ἱερέως μορσήνου.*

Continentur codice:

fol. 3—4^r: *Τίτλοι προχείρου νόμου. Ἀρχὴ σὺν θεῷ τοῦ προχείρου νόμου.*

fol. 6—64ʳ Tit. λέοντος, κωνσταντίνου καὶ βασιλείου τῶν σοφῶν καὶ φιλευσεβῶν βασιλέων ἀπὸ τῶν ἰνστιτούτων, τῶν διγέστων καὶ κώδικος, τῶν νεαρῶν τοῦ μεγάλου ἰουστινιανοῦ διατάξεων ἐκλογὴ τῶν νόμων καὶ ἐπιδιόρθωσις ἐκτεθεῖσα εἰς τὸν φιλανθρωπότερον ἐν μηνὶ μαρτίῳ ἰνδ. θ′ ἀπὸ κτίσεως κόσμου ἔτος ͵ςσμζ. ἐν ὀνόματι τοῦ πατρὸς κ. τ. λ. Inc.: τὸν μέγαν φύσει ...., des. (fol. 64ʳ): Τίτ. κα′ περὶ λύσεως κοινωνίας· περὶ πάκτου ἤτοι συμφωνίας καὶ διαλύσεως καὶ τῶν περὶ τῶν ἐν προστασία διδομένων.

fol. 66 recto et verso: Prima verba sunt: κοινὴ γίνηται ἡ ζημία quae tamen supra leguntur fol. 63ᵛ. Postrema verba (folio 66ᵛ medio) sunt: ἐν τῇ πραγματεία τῶν οἰκετῶν.

fol. 67—81ᵛ: Τίτλος κ′ περὶ λύσεως κοινωνίας καὶ ἀγωγῆς. Inc.: λύεται ἡ κοινωνία ..., des.: φυλάττεται. κε. ιη. καὶ ἐξαδιαθέτου τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα ὡς Β′ κη Τ′ Δ. Δ, Δ′.

fol. 82ʳ—83ᵛ. Ius navale Rhodiensium: Νόμος ῥοδίων ναυτικὸς κατ' ἐκλογὴν ἐκ τοῦ ιδ Β′ τ διγέστων· ΚΕ. ξγ. Inc.: α′: Ἐάν πλοῖον ὁρμῇ usque ad calcem folii 82ᵛ, quod desinit verbis ιγ. ἐάν δέ τις ἐπὶ πρᾶσιν ἄγεται κατὰ δύο μῆνας· κατὰ ... Exinde nonnulla folia exciderunt (sex excidisse videntur; fasciculi enim sunt quaterniones, fasciculus vero praesens duo tantum folia exhibet). Prima verba folii 83ʳ sunt ἀπὸ τῆς ζάλης αὐτομ ..., folium autem utraque parte adeo attritum est, ut vix haec verba legi possint:

... τως θραβόμενα
τῇ τιμῇ τοῦ ....
νβ Ἐὰν πλοῖον ἔχῃ γόμον ....
......
νγ ....
νδ . Ἐὰν κάραβος
.....
. τοῖς κληρονόμοις· ὁ δὲ τὸν κάραβον ...
τῶν ἐφολκίων· καθῶς ἐν ἀληθεία εὑρίσκει πάντα ἀποσώζει,
λαμβανέτω δ' ἀποσώζων τὸ πέμπτον μέρος.
νε . Ἐὰν χρυσίον ἢ ἀργυρίον ἢ ἕτερόν τι ἐπάρθῃ ἐκ βυθοῦ ἀπὸ ὀργυῶν ὀκτὼ λαμβανέτω ὁ ἀποσώζων τὸ ἥμισι διὰ τὸν κίνδυνον τοῦ βυθοῦ· τῶν δὲ ἐκριπτομένων ἐπὶ πῆχυν ἕνα λαμβανέτω ὁ ἀποσώζων δέκατον μέρος τῶν σοζωμένων.

ἘΚ ΤΟΥ͂ Β′ ΒΙΒΛΊΟΥ ΤΊΤ. ΙΑ ΤΟΥ ΚΩΔ.

νς Ὁ ἁρπάζων et quae sequntur usque ad calcem paginae, ubi legitur:

ἘΚ ΤΟΥ͂ ΘΤ ΤΟΥ͂ ΜΖ ΒΙΒΛ. ΤΩ͂Ν ΔΙΓΈΣΤ.

Fol. 83ᵛ .....
..... εἰς τὴν γῆν πλοῖον καὶ τῶν
...... λαμβανέτω πέμπτας
....

ΔΙΆΤΑΓΜΑ ΠΕΡῚ ΠΛΟΊΟΥ ΔΟΘΈΝΤΟΣ ΠΡΟΝΑΥΚΛΉΡῼ ἘΜΠΛΕΥ͂ΣΑΙ

.... εἰς πλοῖον εἰς ἄλλην χῶραν ἀποδρα ....
usque ad verba ἐὰν εἰπῶσιν οἱ ναῦται.

fol. 84 Sequitur Prochiron auctum tit. 25; tituli succedunt usque ad LL ($\overline{\mu\delta}$), tum fol. 191ᵛ:

ΚΕΦΆΛΑΙΑ ΝΌΜΟΥ ΓΕΟΡΓΙΚΟΥ ΚΑΤ' ΕΚΛΟΓΉΝ.

Sequitur georgicum ius usque ad verba *ὡς εἰς τὰ ἴδια φράξαντες ἢ κτίσαντες χειροκοπείσθωσαν*, quae continuantur a recentiore manu (fol. chartac. 195) *οἱ τόκοι χάριν* atque absolvuntur verbis: *καὶ ἀπόλλυται εἰς τὸ διπλοῦν καταδικάζεται· τέλος.*

Es folgt nun die Kollation dieses Cod. nach der Lesung Zachariaes mit Cod. Ambros. F. 106 sup.

C. bedeutet die Lesung Castellanis.

Ἀρχὴ τοῦ νόμου om.

c. 1. *Ἐὰν πλοῖον ὁρμῇ — κατασχεθῇ ὁ κλέπτης καὶ ὁμολογήσῃ* (*ὁμολογήσει* C.), *τοῦτο* etc.

c. 2. *Ἐὰν βουλήσει τ. ν. οἱ ν. σ. π. ἀγκύρων* (*ἀγκύρας* C.) etc.
τὴν προσγινομένην ζημίαν
Post verba *ἐπιτρέψας γενέσθαι* in cod. Marc. incipit novum caput *γ'*.

c. 2, in cod. Marc. caput *γ'*: *ἐὰν — κλέψῃ —, τουτέστιν σχοινίων τε καννάβίων — καὶ τῶν λοιπῶν — τοῖς — παθοῦσιν.*

c. 3, in cod. Marc. c. *δ'*: *ἐάν τις* etc.
Post *ἑκατόν.* in cod. Marc. incipit novum caput *ε'* atque sic quidem:
ἐὰν ναύτης α. σ. μ. κ. δ. ἢ διὰ etc.
μάλιστα σύλη (*σύλα* C.) *χρυσίου.*

c. 4, in cod. Marc. *ϛ'*: *συλημένῳ.*
τῶν ἐπιβάτων.
ἀποδότω.
Post verba *τοῖς συληθεῖσιν* in cod. Marc. incipit novum caput *ζ'*.
τῇ ζημίᾳ.

c. 5, in cod. Marc. *η'*:
μάχην ποιήσωσιν.
μηδεὶς κρούσῃ.
ἐὰν δὲ — κρούσῃ.
ἑτέρως κυλλώσει. Hoc loco desinit fol. 82ʳ cod. Marc.
παρεχέτω ὁ κυλλώσας — καὶ ἀναλ.
ἀργείας.

c. 6, in cod. Marc. *ϑ'*: *τις κρούσῃ λίθῳ ἢ ξύλῳ καὶ πάλιν ὁ — τὸν πρῶτον* etc.
πεποίηκεν
ὅτι πρῶτον etc.
ἔσται
ὃ γὰρ ἠθέλησεν, ἔπαθεν.

c. 7, in cod. Marc. *ι'*: *κρούσῃ*
κύλην (*κίλην* C.)
δώσῃ (*δόσῃ* C.)
τὰ ἰατρικὰ
χρυσίνους ιβ'
κίλης (*κύλης* C.)
χρυσίνους ι'
ἀποθάνει

c. 8, in cod. Marc. ια'. ἐὰν πλεύσῃ
ἀποδράσει μετὰ χρυσίου β. τῶν ναυτῶν· τὰ μεν etc.
κινητὰ καὶ ἀκίνητα, ὅσα etc. in mg.[2m] καὶ αὐτοκίνητα
ἱκανὸν ποιήσουσι (ποιήσουσιν C.)
ἐργασίας τοῦ χρόνου, ἐν τῷ (αὐτῶι C.)
ἅμα τῷ ναυκλήρῳ.

c. 9, in cod. Marc. ιβ': ἐὰν ἐκ περιβολῆς ἐπερωτᾶ
ὅτι δὲ —, τοῦτο
συμβουλεύσθωσαν
μὴ πλέον λ. μ, κυβερνήτῃ (κυβερνίτῃ C.) δ. κ. πρωρεῖ (προρεῖ C.)
μὴ πλείονος ἤ. ναῦται
παῖδες καὶ εἰ τ. α. σ., μ. ἐπὶ πράσιν ἀ. κατὰ τιμὴν ὤν. (κατὰ τιμὴν C.)

Post verba κατὰ τιμὴν ὤν sequitur in cod. Marc. novum caput ιγ'. ἐὰν δέ τις ἐπὶ πράσιν ἄγηται κατὰ δύο μῆνας. κατὰ τοῦτο. Hactenus cod.

Ad cod. Marc. 579. Z. de Lingenthal observat: inter folia 82 et 83 duo folia deesse videntur.

Castellani locum sic legit: ἐὰν δέ τις ἐπὶ πρᾶσιν ἄγεται κατὰ δύο μῆνας· κατὰ. Intra spatium temporis igitur, quo Z. de Lingenthal et Castellani codicem descripserunt, evanuerunt nonnulla verba scripturae. Exinde nonnulla folia exciderunt; folium vero sequens 83[r] incipit verbis: ἀπὸ τῆς ζάλης αὐτομ — quae tamen sequuntur textu, difficillima sunt lectu, utpote quae prorsus sunt evanida usque ad cap. νε: ἐὰν χρυσίον ἢ ἀργύριον .... et folium 83 ita deletum est, ut fere nihil legi possit; sed folio 83[a] incipit rursus cod. Marc. verbis: ἀπὸ τῆς ζάλης αὐτομάτως ἐκ ..... μενα τὰ δὲ .... μάτως θραυόμεν. ταῦτα πάντα εἰς συμβολὴν ἐρχέσθωσαν τῇ τιμῇ τοῦ πλοίου καὶ τῶν σωζομένων φορτίων.[1]) Sed hoc caput in cod. Marc. prorsus aliter audit quam apud Leunclavium μγ' (= 43).

Ad c. 46 legit de Lingenthal haec: ἐν ἀληθείᾳ εὑρίσκει πάντα ἀποσώζει λαμβανέτω ὁ ἀποσώζων etc.

Ad c. 47 legit idem: ἐπαρθῇ ἐκ βυθοῦ ἀπὸ ὀργυιῶν ὀκτώ, λαμβανέτω ὁ ἀποσώζων τὸ ἥμισυ — τῶν δὲ ἐκριπτομένων ἐπὶ πῆχυν — τῶν σωζομένων.

Quae deinde sequuntur, Z. de Lingenthal sic descripsit:

Ἐκ τοῦ β' βι τι ια τοῦ κώδ.

νϛ ὁ ἁρπάζων τι ἀπὸ ναυκλήρων τὸ τετραπλάσιον ἀποδιδότω.

νζ ἐκ τοῦ ε' τι. τοῦ αὐτοῦ.

ὁ ἰδικὸν φορτίον ἐπιθεὶς τῷ δημοσίῳ καὶ ἀναγκάζων ἐπὶ τοῦτον τὸν ναύκληρον μὴ μόνον ζημιούσθω καὶ ἐπὶ τὸ ναυάγιον κινδυνευέτω, ἀλλὰ καὶ αὐστηρῶς τιμωρείσθω.

Ἐκ τοῦ θ' τι. τοῦ μζ βι. τῶν διγ.

Fol. 83[b]. Οἱ ἐκ τῆς ἐλεεινοτάτης τῶν ναυαγησάντων ὑποστάσεως ἁρπάζοντες τὸ οἱονοῦν ἢ κερδαίνοντες κατὰ δόλον πονηρὸν τὸ τετραπλάσιον τοῖς ἀδικηθεῖσι παρεχέτωσαν.

Ὁ βαρυτέρᾳ πραίδα καὶ βίᾳ ἀφελόμενος πράγματα ἀπὸ τοῦ ναυαγίου μετὰ

---

1) Diese Stelle ist offenbar so zu emendieren: τὰ μὲν ἀπὸ τῆς ζάλης αὐτομάτως ἐκβλησκόμενα τὰ δὲ αὐτομάτως θραυόμενα ταῦτα πάντα etc.

τὴν τούτων ἀποκατάστασιν εἰ μὲν ἐλεύθερός ἐστιν ἐξοριζέσθω ἐπὶ τριετῆ χρόνον εἰ δὲ ῥιπαροί τινες εἰσὶν εἰς ἔργον δημόσιον ἐμβάλλονται τὴν αὐτὴν ἐγχρονίαν εἰ δὲ δοῦλοι εἰσὶν εἰς βαρύτερον ἔργον τοῦ φίσκου ὁμοίως ἐκπέμπονται.

Decem sequentes lineae legi non potuerunt.

[στασ . . . .] *περὶ πλοίου διαφθαρέντος ἢ στραφέντος*

Τοῦ ἀποσώζοντος ἀπὸ πελάγους εἰς τὴν γῆν πλοῖον καὶ τῶν

ευ . . . . μένων[1]) *ἐν τῷ πλοίῳ, λαμβανέτω πέμπτας.*

ΣΤάσις τοῦ χ διατάγματος περὶ πλοίου δοθέντος προναυκλήρῳ ἐμπλεῦσαι.

Ἐὰν ὁ ναύκληρος πιστευθεὶς πλοῖον εἰς ἄλλην χώραν ἀποδράσῃ μετὰ χρυσίου βουλήσει τῶν ναυτῶν τὰς μὲν οἰκίας αὐτῶν σὺν γυναιξὶ εὑρ . . . . μένοις[2]) *κινητοῖς τε καὶ ἀκινήτοις πάντα . . . . πάρχει*[3]) *αὐτοῖς κατασχεθήσονται, καὶ ἐὰν μὴ τὸν ἱκανὸν . . . . ωσιν*[4]) *τοῦ πλοίου καὶ τῆς ἐργασίας τοῦ χρόνου τὰ . . . . . μένα*[5]) *ἐν πράσει διατιμείσθωσαν, οἱ δὲ ναῦται ἅμα . . . . . οναυκλήρῳ*[6]) *τιμωρίᾳ ὑποκείσθωσαν θανάτου. εἰ δὲ βου*[7]) . . . . . *ὁ κύριος τοῦ πλοίου παρακληθεὶς τὴν τιμωρίαν συγχωρῇ . . ., δούλους ἰδίους ἀργυρωνήτους ἐπιγραφέτωσαν. ἐὰν δὲ εἴπωσιν οἱ ναῦται*

Hic cod. Marc. fol. 83ᵇ desinit.

Der cod. Marc. hat also bloſs die bekannte Überschrift des Gesetzes, aber mit dem Zusatze *ἐκ τοῦ ἰδ Β′ τ̂ διγέστων*, dessen Entstehung Ferrini p. 169 seiner Ausgabe richtig erklärt. Es fehlen ihm die gewohnheitsrechtlichen Normen und die Capita. Dagegen hat er am Schlusse als Anhang noch die bekannten Stellen, welche teils dem Codex teils den Digesten entlehnt und jedenfalls ein späterer Zusatz sind[8]), und noch einige bemerkenswerte Stellen, die schon Zachariä von Lingenthal zum Abdrucke gebracht hat.[9]) Jedenfalls aber hat der Schreiber des Codex im 11. Jahrh. einen anderen Archetypus vor sich gehabt als der des Ambrosianus; ob die ältere Form, kann hier nicht erörtert werden.

Die oben erwähnte andere Venetianer Handschrift, cod. Marc. 172, die Herr Castellani ebenfalls für mich kollationiert hat, ist zwar im Jahre 1175 geschrieben worden, allein sie ist im groſsen und ganzen, abgesehen von mehreren sprachlichen Eigentümlichkeiten, mit dem Cod. Marc. 579 kongruent. Entweder ist also der Cod. Marc. 172 eine Abschrift des Cod. Marc. 579, oder beide gehen auf denselben Archetypus zurück. Beiden Venezianischen Handschriften fehlen die gewohnheitsrechtlichen Normen des cod. Ambros., die entweder späteren Ursprunges sind, also nicht zu dem ursprünglichen Gesetze gehörten, oder von dem Schreiber einer gewissen Landschaft im Interesse des dort gültigen Gewohnheitsrechtes beigefügt worden sind.

Wie oben, gebe ich auch hier eine genaue Beschreibung der Handschrift nach Castellani und sodann die Kollation derselben mit dem cod. Ambros.

---

1) Hier ist zu lesen: *εὑρισκομένων*. 2) Lies *εὑρισκομένοις*.
3) Hier ist wohl zu lesen *πάντα ὅσα ὑπάρχει*.
4) Jedenfalls: *ποιήσωσιν*. 5) Wahrscheinlich: *κεκρατημένα*.
6) Wohl: *τῷ προναυκλήρῳ*. 7) Lies: *βουληθῇ*.
8) Vgl. Zachariä von Lingenthal: Gesch. des gr.-röm. Rechts³, S. 314 u. 315.
9) Vgl. ebenda. Dieselben Stellen finden sich auch im Cod. Marc. 172.

Cod. Marc. gr. 172

membranaceus forma maxima (0,363 × 0,260 m) binis columnis 31 lineis in singulis paginis, foliorum 256 (folium 26 vacuum relictum est), scriptus anno 1175 manu Ioannis Notarii, ut ex hac eius scriptione colligitur (fol. 256ᵛ): *Ἐτελειώθη τὸ παρὸν νόμιμον βιβλίον μηνὶ ἰουλίῳ ἰνδ. ὀγδ. ἐν ἔτει ,ϛχπγ διὰ χειρὸς ἰωάννου εὐτελοῦς νοταρίου· οἱ ἐντυγχάνοντες εὔχεσθε τῷ κτήσαντι ταῦτα, ὅπως κύριος ὁ θεὸς δώῃ αὐτῷ μακροβίωσιν ἐν πολλοῖς ἔτεσιν· ἀμήν. τῷ δὲ ταῦτα γράψαντι μὴ ὅλως καταρᾶσθαι, ὁ γὰρ γράφων παραγράφει, καὶ ἔρρωσθαι.*

Folio 27ᵛ exhibentur imagines rude pictae Iustiniani imperatoris et Nicetae Patricii, Leonis et Constantini imperatorum. Ad latus Iustiniani adstat figura Iustitiae schedulam manu tenentis, qua scriptum est: *Οὐαὶ οἱ δικαιοῦντες τὸν ἀσεβῆ ἕνεκεν δώρων.* Subdit Diagramma graduum cognationem, variis coloribus ornatum in rubro exaratum. Continetur codice legum delectus hoc quidem ordine:

fol. 1—23ʳ: Index capitum eorum, quae in codice continentur rubro exaratus. Initium sumit ab indice capitum legis navalis Rhodiorum: *Νόμος ῥοδίων ναυτικὸς κατ' ἐκλογὴν ἐκ τοῦ δεκάτου τετάρτου βιβλίου τῶν διγέστου* (sic). *Πίναξ σὺν θεῷ τοῦδε τοῦ νόμου περὶ πλοίων.*

fol. 23ᵛ—25ᵛ: Lexicon iuridicum. Inc.: *Ἀνάλιον λιγάτων αἰτήσεων …*, des.: *ὡς πιστευβαλλομένου.*

fol. 28—37. Ius navale Rhodiorum. Tit.: *Ἐκλογὴ τῶν νόμων ἐν ἐπιτόμῳ γενομένη παρὰ λέοντος καὶ κωνσταντίνου τῶν σοφῶν καὶ φιλευσεβῶν βασιλέων ἀπὸ τῶν ἰνστιτούτων, τῶν διγέστων, τοῦ κώδικος, τῶν νεαρῶν διατάξεων τοῦ μεγάλου ἰουστινιανοῦ ἐπὶ διορθώσεως εἰς τὸ φιλανθρωπότερον ἐκτεθεῖσα μηνὶ μαρτίῳ ἰνδ. θ' ἀπὸ δὲ κτίσεως κόσμου ἔτει ϛσμζ.* Sequitur prooemium; quod incipit: *ὁ δεσπότης καὶ ποιητὴς τῶν ἁπάντων …*, des.: *ὡς τῶν εὐτελῶν αὐτοῦ παραβάται γενόμενοι.*

Tum fol. 30ᵛ col. 2: *Νόμος ῥοδίων ναυτικὸς κατ' ἐκλογὴν ἐκ τοῦ ιδ Β τῶν διγέστων.* Inc.: *α. Ἐὰν πλοῖον ὁρμῇ …*, des.: *δέκατον μέρος τῶν σωζομένων.* Capita numerantur 53 (α—νγ).

Tum fol. 36ᵛ col. 1: 'ΕΚ ΤΟΥ Β Β'ˢ ΤΙΤΛˢ. ΙΑ ΤΟΥ ΚΩΔ. Inc.: *ὁ ἁρπάζων …*, des.: *ὡς μὴ μετακομήσας.* Fol. 37ʳ col. 2 capita numerantur decem (α—ι).

Fol. 37ʳ col. 2—42ʳ col. 1: Lex georgica: *κεφάλαια τοῦ γεοργικοῦ νόμου κατ' ἐκλογὴν ἐκ τῶν ἰουστινιανοῦ βιβλίων· κεφ. πε.*

Inc.: *χρὴ τὸν γεωργὸν …*, des.: *τυπτόμενοι διηνηκῶς ἐξοριζέσθωσαν.*

fol. 42ʳ col. 2—167ʳ col. 1: Tituli legum a tit. 1 ad 35 α—λε.

fol. 167ʳ col. 2—169ʳ col. 2: Alterum lexicon iuridicum.

fol. 170—230ʳ col. 1: Novellae diversae ac tituli legum ex Digestis.

fol. 230ʳ col. 1—231ʳ col. 1: Excerpta quaedam ex lege navali Rhodiensi. Tit.: *Νόμος ῥοδίων ναυτικὸς ὃν ἐθέσπισαν οἱ θειώτατοι αὐτοκράτορες ἀδριανός, τιβέριος, λούκιος, σεπτίμιος, σεύηρος, περτίναξ, ἀεὶ σέβαστοι.* Inc.: *Τιβέριος καίσαρ …*, des.: *εἰς συμβολὴν ἐρχέσθωσαν.*

fol. 231ʳ col. 1—243ʳ col. 1: Sequuntur tituli diversi.

fol. 243ᵛ col. 1—fol. 250ᵛ col. 1: Canones Apostolorum et nonnulla de patriarchalibus sedibus.

fol. 250ᵛ col. 2—fol. 256ʳ col. 2: Leges Mosaicae: *Κεφάλαια κατ'*

ἐκλογὴν τοῦ μωσαικοῦ παραγγέλματος ...., des.: *πῶς δὴ δικαστὴς μὴ παραβλέπτειν νόμους.* Tum subscriptio, quae supra relata est.

Cod. Marc. gr. 172 fol. 1[r]:

Νόμος ῥοδίων ναυτικὸς κατ' ἐκλογὴν ἐκ τοῦ δεκάτου τετάρτου βιβλίου τῶν διγέστου (sic). *Πίναξ σὺν θεῷ τοῦδε τοῦ νόμου περὶ πλοίων.*

Κεφάλαια.

α̅. περὶ τοῦ ἐὰν πλοῖον ὁρμῇ ἐπὶ λιμένα ἐν ἡμέρᾳ ἢ νυκτῇ.
β̅. „ „ „ βουλήσει τοῦ ναυκλήρου οἱ ναῦται.
γ̅. „ „ „ ναύτης κελεύσει τοῦ ναυκλήρου.
δ̅. „ „ „ δέ τις κλέψει σκεύη πλοίου. In cod. Ambros. hic paragraphus pars postrema paragraphi β′ est.
ε̅. „ „ „ ναύτης αὐτοβούλως συλήσει. In cod. Ambros. hic paragraphus pars postrema paragraphi γ′ est.
ϛ̅. „ „ „ ἐν τόπῳ συλημένῳ ἢ λιστευομένῳ. In cod. Ambros. = § δ′.
ζ̅. „ „ „ τοῦ ναυκλήρου ἀπομαρτυρομένου. In cod. Ambr. = ultimae parti § δ′.
η̅. „ „ „ ναῦται μάχην ποιήσωσιν = cod. Ambros. § ε′.
θ̅. „ „ „ „ „ „ = cod. Ambros. § ϛ′.
ι̅. „ „ „ τῶν ναυκλήρων ἢ ἐμπόρων = cod. Ambr. ζ′.
ια̅. „ „ „ πλεύσει ὁ ναύκληρος = cod. Ambr. § η′.
ιβ̅. „ „ „ περὶ ἐκβουλῆς βουλεύσεται = cod. Ambr. § θ′.
ιγ̅. „ „ „ ναύκληρος ἅμα τοῖς συνναύταις = cod. Ambr. § ι′.
ιδ̅. „ „ „ φορτία μεγάλα καὶ πολύτιμα = cod. Ambr. § ια′.
ιε̅. „ „ „ ἔχει τὸ πλοῖον πᾶσαν τὴν ἐπιχειρίαν = alteri parti § ια′ cod. Ambr.
ιϛ̅. „ „ ἐάν τις παραθεῖται ἐν πλοίῳ = cod. Ambr. § ιβ′.
ιζ̅. „ „ ἐὰν δὲ εἰσέλθει ἐπιβάτης ἐν πλοίῳ = cod. Ambr. § ιγ′.
ιη̅. „ „ ἐάν τις δεξάμενος παραθήκην = cod. Ambr. § ιδ′.
ιθ̅. „ „ ἐὰν πλοῖον φέρει ἐπιβάτας = cod. Ambr. § ιε′.
κ̅. „ „ „ οἱ ναύκληροι καὶ οἱ ἔμποροι = cod. Ambr. § ιϛ′.
κα̅. „ „ „ δέ τις δόσει ἐπὶ χρέει (sic) κοινωνίας = cod. Ambr. § ιζ′.
κβ̅. „ „ „ δέ τις τοῦ χρόνου τῶν συνθηκῶν = ultimae parti § ιζ′ cod. Ambr.
κγ̅. „ „ ἐάν τις χρήματα χρησάμενος = cod. Ambr. § ιη′.
κδ̅. „ „ ἐὰν πλοῖον ναυλώσεται = cod. Ambr. § ιθ′.
κε̅. „ „ ὃς ἂν ναυλήσεται πλοῖον ἐγγράφως = cod. Ambr. § κ′.
κϛ̅. „ „ ἐὰν κοινωνίαν ποιήσωσιν ἐγγράφως = cod. Ambr. § κα′.
κζ̅. „ „ „ τὸ ἓν πλοῖον συμβῇ τὶ παθεῖν = ultimae parti § κα′ cod. Ambr.
κη̅. „ „ ὁ ναύκληρος μὴ ἀγαγέτω πλεῖν (sic) ὕδατ[ι] (lege ὕδατος) = cod. Ambr. § κβ′.
κθ̅. „ „ ἐὰν συγγράψονται οἱ ναύκληροι καὶ οἱ = cod. Ambr. § κγ′.
λ̅. „ „ „ ναύκληρος λαβὼν τὰ εἴμισυ ναύλου = cod. Ambr. § κδ′.

λα. περὶ τοῦ ἐὰν ἡ προθεσμία τῶν ἡμερῶν = cod. Ambr. § κε΄.
λβ. „ „ „ δὲ καὶ παρέλθῃ καὶ δευτέρα προθεσμία = ultimae parti § κε΄ cod. Ambr.
λγ. „ „ „ τινὸς τῶν ναυτῶν ἢ ναυκλήρων = cod. Ambr. § κς΄.
λδ. „ „ „ πλοῖον ἀπέρχηται εἰς γόμον = cod. Ambr. § κζ΄.
λε. „ „ „ πλοῖον ἐν τῇ ἐκβολῇ ἐμποδίσθη = cod. Ambr. § κη΄.
λς. „ „ „ ὁ ἔμπορος ἔνθα συγγράψων = cod. Ambr. § κθ΄.
λζ. „ „ „ ὁ ἔμπορος φορτώσας τὸ πλοῖον = cod. Ambr. § λ΄.
λη. „ „ „ ἔμπορος φορτώσει πλοῖον = cod. Ambr. § λα΄.
λθ. „ „ „ πλοῖον ἐπὶ γόμον ὑπάγῃ = cod. Ambr. § λβ΄.
μ. „ „ „ ὁ ναύκληρος θεὶς τὰ φορτία = cod. Ambr. § λγ΄.

Und so entsprechen sich die betreffenden Paragraphen bis zum Ende des Gesetzes weiter. Der codex Ambrosianus hat also 47 *κεφάλαια*, der codex Marcianus 54, und jeder von beiden dieselbe Anzahl von Gesetzesparagraphen. Dem Wortlaute nach völlig neue Paragraphen hat die letztere Handschrift nicht, sie hat bloſs einige derselben zerlegt, daher die gröſsere Zahl. Auſserdem ist bemerkenswert, daſs, während die *κεφάλαια* des cod. Ambr. über den Inhalt der nachfolgenden Gesetzesparagraphen kurz in der Form von Rubriken orientieren, die des cod. Marc. die ersten Worte des betreffenden Gesetzesparagraphen anführen, woraus man wohl schlieſsen darf, daſs dieselben das eigenste Machwerk des Abschreibers sind.

Cod. Marc. gr. 172 fol. 30ʳ:

Νόμος ῥοδίων ναυτικὸς κατ' ἐκλογήν· ἐκ τοῦ ιδ Β τῶν διγέστων.

α΄. ὁρμῇ ἐπὶ λιμένα ἐν ἡμέρα ‖ κατασχεθῇ ‖ καὶ ὁμολογήσει, τοῦτο.

β΄. ὁρμῶντος εἰς λιμαῖνα (sic) ‖ Inter verba *τοῦ* et *τὰς* (*ἀγκύρας*) tres litterae erasae sunt. ‖ *ἔν τε τῷ πλοίῳ καὶ τὰ* etc.

γ΄. Hic paragraphus incipit verbis *ἐὰν δέ τις κλέψῃ ‖ σκεύη πλοίου εἰ τούτων ‖ τουτέστιν σκοινίον τε καὶ ‖ καὶ καράβων καὶ τῶν λοιπῶν ‖ ἀποδιδότω τοῖς τὰ σύλα παθοῦσιν.*

Cod. Marc. gr. 172 fol. 31ʳ:

δ΄, in cod. Ambr. *γ΄*. *ἐὰν ναύτης τις ‖ κλοπὴν ποιήσει ‖ καταλυ*(sic)*φθεὶς κατασχεθῇ.*

ε΄, in cod. Ambr. *δ΄*. *ἐὰν ναύτης αὐτόβουλος συλήει ‖ ἢ διὰ μαρτύρων ‖ μάλιστα σύλα χρυσίου ‖ τῶν συληθέντων ποιείτω.*

ς΄, in cod. Ambr. *δ΄*. *συλημένῳ ἢ λιστευομένῳ κατάξει ‖ τοῖς συληθῆσιν.*

ζ΄, in cod. Ambr. *δ΄*. *οἱ ἐπιβάται τοῦ πλοίου ‖ ὑποκείσθωσαν τῇ ζημίᾳ.* ‖

η΄, in cod. Ambr. *ε΄*. *μάχην ποιήσωσιν ‖ κρούσῃ τὸν ἕτερον ‖ ἐὰν δὲ καί τις κρούσῃ ‖ ἢ ἑτέρως κυλώσῃ ‖ παρεχέτω ὁ κυλλώσας ‖ καὶ ἀναλώματα ‖ τῆς ἀργείας.*

θ΄, in cod. Ambr. *ς*. *μάχην ποιήσωσιν καί τις κρούσῃ λίθῳ ἢ ξύλῳ καὶ πάλιν ὁ κρουσθεὶς πατάξει τὸν πρώτων κρούσαντα, ὡς βιασθεὶς πεποίηκεν ‖ ὅτι πρῶτον ‖ ὃ γὰρ ἠθέλησεν ἔπαθεν.*

ι΄, in cod. Ambr. *ζ΄*. *χρόνθυν ‖ κύλην ποιῆσε* (sic) ‖ *τὰ ἰατρικὰ ‖ χρυσίους δώδεκα ‖ ὑπὲρ δὲ κύλης χρυσίους δέκα ‖ ἀποθάνει.*

ια΄, in cod. Ambros. *η΄*. *ἐὰν πλεύσει ‖ ἀποδράσει, μετὰ χρυσίου βουλήσει ‖ κινητὰ καὶ ἀκίνητα καὶ αὐτοκίνητα ‖ ἢ* (sic) *τούτων ἐκτίμησις ‖ ἱκανὸν ποιήσουσι ‖ ἅμα τῷ ναυκλήρῳ ‖ ποιήτωσαν.*

ιβ', in cod. Ambr. θ'. ἐπερωτᾶ ‖ τούτω (lege τοῦτο) ψῆφον ποιήτωσαν. συμβαλέσθωσαν λῆτρας μιᾶς κυβερνήτι δὲ καὶ προρεῖ μὴ πλείονος εἰμιλίτρου παῖδας καὶ ‖ ἐπὶ πρᾶσιν ἀγόμενος κατὰ τιμὴν ὢν ‖ ἐπὶ πρᾶσιν ἄγηται. Hoc loco cod. Marc. 579 desinit, quocum cod. Marc. 172 fere omnibus locis congruit. ‖ ἐὰν χρημάτων ὑφαρπαγεῖ ὑπὸ πολεμίων ἢ λιστῶν ἢ στρατία κοινῆ σὺν τῶν διαφερόντων ‖ ἐρχέσθωσαν ‖ ἐπὶ κερδοκοινωνίας ἐστίν ‖ καὶ τὸ πλοῖον om. ‖ ἐπιγινωσκέτω τὴν πρ. ζημ.

ιγ, in cod. Ambr. ι'. ἐὰν ν. ἅμα τοῖς (fol. 32r) σὺν ναύταις ἀμελήσει ‖ τῷ ἐμπ. τὴν ἀπόδωσιν ‖ εἰ δὲ ἀπ. ἀμ. τῷ ἐμπόρῳ σ. ἀπόλεια ‖ τοῦ ν. καὶ τοῦ πλοίου ‖ ἐμποδήσαντος μηδὲ τοῦ ἐμπόρου συμβῆ ζημίαν ‖ τὰ σωζώμενα μέρει ‖ καὶ φορτίων εἰς σ. ποιείτωσαν.

ιδ, in cod. Ambr. ια'. ἐμβαλλέτωσαν ‖ εἰ δὲ βάλωσιν τοῦ πλ. ἀρ. πάθει ἢ διαφθαρεῖ ‖ ἀπὸ γῆς ‖ ναυλοῦνται, ἐπερωτήτωσαν ‖ τῶν ἀλλ. ἐμπ. τῶν πρὸ ‖ ἐπιβαλλέτωσαν ἐνθῆκας.

ιε, in cod. Ambr. altera pars § ια'. ἐὰν ἔχει ‖ τελείως, κεραίαν ‖ καννάβια ‖ ἐπιτιδείους ‖ ναυτ. γρηγορούς γρ. τὰ πλάγια· καὶ ἁπλῶς ‖ ἐπιβαλλέσθωσαν.

ις, in cod. Ambr. ιβ'. παραθέσθω ‖ ὁ δεχόμενος φυλάσσειν ταύτην ‖ διορυγὴν ‖ ὑπέστη καὶ ὀμ. ὅτι ὡς αὐτ. οὐκ ἐδολιευσάτω ‖ ἀποδιδότω σῶα.

ιζ, in cod. Ambr. ιγ'. ἐὰν δὲ εἰς ‖ Post verba ὅ τι χρυσίον incipit fol. 32v. ‖ ὁμοῦ καὶ οἱ.

ιη, in cod. Ambr. ιδ'. ἀρνεῖται ‖ μαρτυριθεῖ ‖ ἀποταξάμενος ‖ ἀποδώσῃ ‖ τιμωρείαν.

ιθ, in cod. Ambr. ιε'. φέρει ‖ ἐκ τοῦ πλ. καὶ σ. διωγμῶν ‖ πειρατῶν ‖ ὁ ν. τὰ ἄρμενα ἐξιλίσῃ δὲ τὸ πλοῖον τὰ τῶν ἐ. ‖ τὰ ἴδ. αὐτοῦ, καὶ τούτων ἐξελθ. ἤδη (sic) ‖ εἴασεν ἐν τόπῳ ‖ διωκώμενος ‖ εἰ δὲ ἐμπ. καὶ ἐπιβ. δούλων ‖ ὄντων ἀλλοτρίων ἔασεν (sic) ἐν οἱ. τρόπῳ τὴν ἀπ.

κ, in cod. Ambr. ις'. χρήσονται ‖ ἔγγαια μὴ χριέσθωσαν ‖ καὶ ναῦλα ‖ κινδ. καὶ πειρ. ‖ ἐγγαίων ἀποδιδότωσαν χρήματα χρ.

κα, in cod. Ambr. ιζ'. ἐὰν δέ τι δώσῃ ἐπὶ χρέοι (sic) ‖ καὶ ἐγγράψονται κ. εὑρέσῃ ‖ τῇ τοῦ χρέους κοινωνία ‖ Post verba ἢ τὸ ἀργύρων incipit fol. 33r. ‖ ἀποστρέψει αὐτ. τοῦ κυρίου αὐτ. ‖ λιστῶν — ἀξίμιον.

κβ, incipit verbis: ἐὰν δὲ τοῦ χρόνου, in cod. Ambr. altera pars § ιζ'. συμβῆ κατὰ θ. κ. ἢ ἀπ. ‖ καθάπερ τὸ κέρδος ἔδοξεν κ. τ. ζ. πρὸς τὰ μέρει.

κγ, in cod. Ambr. ιη'. ἀποδ. καὶ ἐξελθ., οὗ ἐὰν συνθῶνται, κ. ἐκ τ. ἐγγαίων κ. τὸν νόμον· ἐὰν μὴ ἔχωνται πῶς κομίσονται ‖ ἔγγαια ‖ παντὸς χρόνου ὅσον ἀποδημεῖ.

κδ, in cod. Ambr. ιθ'. καὶ μετὰ ταῦτα εἴπῃ ‖ ἀπώλυσιν αὐτὸν τὸν ἀρ. ‖ ἐὰν δὲ ὁ ν. διάλυσιν ποιήσει.

κε, in cod. Ambr. κ'. ἐὰν ναυλήσηται πλοῖον, ἐγγράφως ἐφραγισμένα καὶ κυρ. ἔστω ‖ συγγράψονται ‖ παρέχῃ τὰ χ. οὕτω τε τοῦ ἐπὶ φόρτου ἀ. τὸ εἵμισυ ‖ ἀποδότω τὸ εἱμίσυον τοῦ ναύλου τ. ε. ἐὰν δὲ θελήσει ‖ ἡ δὲ πρᾶξις — τινα desunt.

κς, in cod. Ambr. κα'. τὰ μέρει ‖ ἐποιήσαμεν ἐγγράφως.

κζ, in cod. Ambr. altera pars § κα'. Fol. 33v. ἔστωσαν τὰ σωζ. τ. ἀ. συνεισερχέσθωσαν.

κη, in cod. Ambr. κβ'. καὶ ἐφοδ. ἐφ' ὧν χρ. τὰ πλοίου σχοινίων, ἐὰν

ἔμποϱος ἐμβ. τὸν γόμον ὅλ. καὶ κατ. ‖ ἐὰν μὲν χωϱεῖ τ. πλ., βαλλέτω ‖ τῷ ναυκλ. ἔστω ‖ ἐϱχέσθωσαν.

$\overline{\text{κθ}}$, in cod. Ambr. κγ΄. συγγϱάψονται ὁ ν. καὶ οἱ ἔμποϱοι ‖ μὴ παϱέχει τὸν γ. πλήϱες.

$\overline{\text{λ}}$, in cod. Ambr. κδ΄. τὰ ειμισύναυλα πλεύσει ‖ συνεσφϱάγησαν ‖ διὰ δὲ τὸ ἐμπ. ἃ π. τ. ἑ. τὰ εἱμίναυλα ‖ γινομένων ἄλλ. ποιήσει· δ. ἁ. τὰ εἱμίναυλα.

$\overline{\text{λα}}$, in cod. Ambr. κε΄.

$\overline{\text{λβ}}$, in cod. Ambr. altera pars § κε΄. ἐὰν δὲ καὶ π. καὶ δευτ. ‖ τὸν ναῦλον ‖ ποσοτ. τῶν ναύλων ‖ δόξη.

$\overline{\text{λγ}}$, in cod. Ambr. κϛ΄. ἐκκοιτ. τοῦ πλ., συμβεῖ ἀπόλεια γενέσθαι νυκτὸς ‖ Post verba ἡμέϱας, πᾶσαν incipit fol. 34^{r}. ‖ τοὺς ἐξοικοῦντας ‖ τοὺς δὲ ἐν τῷ πλοίῳ ‖ πϱοσγινομένην.

$\overline{\text{λδ}}$, in cod. Ambr. κζ΄. κατὰ ἀμέλ. ἢ τοῦ ν., ἀκίνδυνα εἶναι ‖ τὰ ἐνόϱεια ‖ μαϱτυϱιθῇ ‖ γινομένης ἀπόλετο ‖ τὰ σωζώμενα ‖ εἱμίναυλα ‖ τῶν τϱιῶν μαϱτύϱων ‖ τὴν τιμωϱείαν.

$\overline{\text{λε}}$, in cod. Ambr. κη΄. πληϱωθήσις ‖ ἀπὸ πειϱατείας ‖ γεν. τοῦ πλοί. ὁ τὸ ἐμπόδιον ποιήσας ἐμφεϱέτω.

$\overline{\text{λϛ}}$, in cod. Ambr. κθ΄. ἐὰν ὁ ἐμπ. ἔνθα γϱάψονται τόπω μὴ παϱάσχει τὰ φ. πληϱωθήσης ἐφοϱᾶν πᾶσαν (τὴν ζημίαν deest) τοῦ πλ. ‖ ἐὰν δὲ (μὴ deest) πληϱωθήντων.

$\overline{\text{λζ}}$, in cod. Ambr. λ΄. χϱυσίου δὲ ἑ. ‖ συμβῇ τοῦ πλοίου, καὶ ὁ φοϱτώσας ἀπωλεῖται ‖ διαλυθεῖ ‖ καὶ ἐκ τοῦ φόϱτου ‖ ἐγκομιζέσθω ‖ Post δεκάτας δὲ ἀποδιδότω incipit fol. 34^{v}. ‖ κατασχῶν ἐσώθη (τὰ ἡμίναυλα ἀπὸ τῶν ἐγγϱάφων παϱεχέτω· εἰ δέ τι τῶν σκευῶν τοῦ πλοίου κατασχὼν ἐσώθη desunt) πέμπτα ἐπ.

$\overline{\text{λη}}$, in cod. Ambr. λα΄. φοϱτώσει [τὸ deest] πλοῖον ‖ σωζώμενα ‖ ἐπιδότω ‖ βυθίας πεϱεχέτωσαν εἰς τὸ σώθησθαι.

$\overline{\text{λθ}}$, in cod. Ambr. λβ΄. ἐμπόϱου ναύλου ‖ συμβῇ τι, τὰ μὲν εἱμίναυλα ‖ πϱοχειϱίαν δόσει.

$\overline{\text{μ}}$, in cod. Ambr. λγ΄. ἐὰν ὁ ναύκληϱος ‖ καί τι πάθει τὸ πλ., τὸν μὲν ναῦλον εἰς πλήϱις ‖ κομιζέσθω ‖ τῶν συμπλ. τὸ (sic) πλοίω ‖ ἅμα τῷ πλοίω.

$\overline{\text{μα}}$, in cod. Ambr. λδ΄. ὀθώνην ἢ β. κομίζει ‖ ὑπὸ χειμῶνος τῇ ἐπικλάσει τῶν κοιμάτων τ. φ. ἀδικηθεῖ· ἐὰν δὲ (τὸ deest) πλοῖον ὑπεϱαντλήσει ὄν. εὐθέως ‖ (ἡ deest) ἔκθεσις ‖ ἐὰν δὲ οἱ ναῦται φ. ποιήσωσιν ‖ βλαβεῖ ‖ ὑπεϱήντλησεν ‖ οἱ δὲ βαλλόμενοι ‖ ἔστωσαν.

$\overline{\text{μβ}}$, in cod. Ambr. λε΄. ποιήσεται, post ποιη incipit fol. 35^{r}.

$\overline{\text{μγ}}$, in cod. Ambr. λϛ΄. ἔλθει ἐπάνου πλ. ‖ καὶ τοὺς συμπλέοντας ‖ εἰ δὲ (καὶ deest) πῦϱ ‖ εἰ δὲ ἀμ. οὐ ποιήσει ἑαυτὸν ὤλεσεν ‖ βιχλεοφόϱος ‖ ὁ εἰς βϱάχος.

$\overline{\text{μδ}}$, in cod. Ambr. λζ΄. πάθει τ. πλ. καὶ σωθεῖ ‖ ἀπώλειται, τὰ μὲν γϱάμματι (sic) ‖ σωζώμενα ‖ πεντεδεκάτας ‖ δώτωσαν.

$\overline{\text{με}}$, in cod. Ambr. λη΄. καταληφθῇ ‖ διφθ. καλὰς ‖ εἰ δὲ ἀμελήσωσιν ‖ ἀπ. τῆς ζάλ. (ὁ φόϱτος desunt) ‖ τὰς δὲ ἑκατοστὰς τῶν σωζωμένων κομίζεσθωσαν ‖ ὁ ναυκ. καὶ οἱ ναῦται ἅμα τοῦ πλοίου ‖ πϱῶτον ῥιπτ. ‖ ἐπιχειϱέτωσαν ‖ σύλα ποιεῖτο (sic), εἰ δὲ ποιήση, λαμβάνειν αὐτὸν ξυλαγωγία ἑκατὸν καὶ διπλᾶ ἀποδιδώτωσαν οἱ (incipit fol. 35^{v}) ἐπιβαλλόμενοι καὶ πϱοϱίπτοντες τοῦ γόμου καὶ τοῦ κέϱδους παντὸς ἐκπιπτέτωσαν.

$\overline{\mu\varsigma}$, in cod. Ambr. λϑ'. ἢ ἐλ. ἀρμενίζον ‖ εἰσέλϑοι ‖ ἀπόλειαν ‖ εἶπεν (τῷ deest) ναυκλήρῳ ‖ τούτῳ χρίζω ‖ ἅμα τοῦ ἐμπ. ‖ ἀμφωτέρων ‖ ἐρχέσϑω.

$\overline{\mu\zeta}$, in cod. Ambr. μ'. ναυάγειον π. κ. σωϑεῖ ‖ βαστάζουσιν χρυσίον μεϑ' ἑαυτῶν ‖ ὁλοσυρικὰ ‖ τῷ (sic) σωζώμενον ‖ ὁλοσυρικὰ ‖ σωϑῶσιν ‖ τοῦ χρυσίου ὄντα ‖ βραχῶσιν ‖ τὴν ἀποτριβὴν ‖ ἐκτιμηϑῶσιν ‖ τὴν ἀπωλ. καὶ τὴν ἀποκατάστασιν.

$\overline{\mu\eta}$, in cod. Ambr. μα'. ἀπόλειται ‖ ἀπωλέσωσι ‖ τὰ ἴδια ‖ Post λαμβανέτωσαν incipit fol. 36r.

$\overline{\mu\vartheta}$, in cod. Ambr. μβ'. τρυπήσει ‖ ἔσται· ἐὰν ϑέλει ‖ ἐξηρτημένον ἢ ‖ ἄλλῳ δὲ πλοῖον ἐὰν φέρει ‖ ὁ ναύκληρος (deest in Ambr.) διδ. τὸ ναῦλον (πᾶν deest in Marc.).

$\overline{\nu}$, in cod. Ambr. μγ'. καταλειφϑῇ κ. ἐκ. ποιήσει ‖ καταρτίων, τὰ μὲν ἀπὸ τῆς ζάλης αὐτόματος ἐκβλησκόμενα· τὰ δὲ αὐτομάτως ϑραβόμενα, ἔρχεται ἅμα τῇ τιμῇ τοῦ πλοίου καὶ τῶν σωζομένων φορτίων.

$\overline{\nu\alpha}$, in cod. Ambr. μδ'. ἔχει ‖ πλίω βλαβῇ ‖ καὶ οὐχὶ (ἐκ deest) τῆς ὁ ναυκ. (καὶ deest) τὰ δὲ ‖ μέτρον.

$\overline{\nu\alpha}$ iterat., in cod. Ambr. με'. ἐν πελάγῃ πλ. στ. ἢ διαφϑαρεῖ καὶ (in cod. Ambr. deest) ὁ ‖ ἀπὸ τὴν γῆν ‖ ἀ. μ. ὁ ἀποσώζων (in cod. Ambr. deest).

$\overline{\nu\beta}$, in cod. Ambr. μς'. τὰ σχοινία δ. ἀπολεῖται ‖ τοῖς συμπλέουσιν ‖ οἱ ἐμπλέοντες ‖ ἀποϑάνουσιν ‖ εἰς πλῆρις ‖ τοῖς τούτου κλ. ‖ εὑρίσκει πάντα ἀποσώζει, λαμβανέτω ὁ ἀποσώζων τὸ ‖ Verbis ἐὰν χρυσίον in cod. Ambr. incipit novus paragraphus μζ'. ‖ ἐπαρϑῇ ἐκ βυϑοῦ ἀπὸ ὀργυῶν ‖ ἀπ. δὲ ὀρ. δέκα, λ. Hic incipit fol. 36v. ‖ ὁ ἀπ. τὸ τρίτον μέρος· ἀπὸ δὲ ὠργυιῶν δέκα πέντε· λαμβανέτω ὁ ἀποσώζων τὸ εἵμισυ διὰ τὸν κίνδυνον τοῦ βυϑοῦ. τῶν δὲ ἐγκρυπτομένων (ἀπὸ ϑαλάσσης εἰς γῆν καὶ εὑρισκομένων ἢ ἐπιφερομένων desunt) ἐπὶ π.

Deinde cod. Marc. habet haec:

Ἐκ τοῦ β' τί. βι. ια' τοῦ κωδ.

$\overline{\alpha}$. ὁ ἁρπάζων τὶ ἀπὸ ναυκλήρων τὸ τετραπλάσιον ἀποδιδότω.

$\overline{\beta}$. ὁ ἰδικὸν φορτίον ἐπιϑεὶς τῷ δημοσίῳ ἀναγκάζων ἐπὶ τούτῳ τὸν ναύκληρον μὴ μόνον ζημιούσϑω καὶ ἐπὶ τὸ ναυάγιον κινδυνευέτω ἀλλὰ καὶ αὐστηρῶς τιμωρείσϑω.

$\overline{\gamma}$. οἱ ἐκ τῆς σεληνότητος τῶν ναυαγησάντων ὑπόστασιν ἁρπάζοντες τὸ εἰτιοῦν (sic) τὸ τετραπλοῦν τοῖς ἀδικηϑῆσιν παρεχέτωσαν. Εἰ δὲ βαρυτέρᾳ πραίδᾳ καὶ βίᾳ ἀφελόμενος ἀπὸ ναυαγίου μετὰ τὴν τούτων ἀποκατάστασιν εἰ μὲν ἐλεύϑερός ἐστιν ἐξορίζεται ἐπὶ τριετῆ χρόνον εἰ δὲ ῥιπαροί τινες εἰσὶν εἰς ἔργον δημόσιον ἐμβάλλονται τὴν αὐτὴν ἔγχρονον· οἱ δὲ δοῦλοί εἰσιν εἰς βαρύτερον ἔργον τοῦ φίσκου ὁμοίως ἐκπέμπονται. Τέλος τοῦ νόμου τῶν ῥοδίων ναυτικοῦ.

S. 165—168 der Ferrinischen Ausgabe folgen dem Texte der Basiliken observationes in fragmenta indicis, S. 169—171 sodann die schon oben erwähnten animadversiones in l. Rhodiam. S. 172—179 ist die **Restitution des ersten Buches der Basiliken** wieder abgedruckt, wie sie **Zachariä von Lingenthal** seiner Zeit in Nummer 5 der oben aufgezählten Schriften aufgestellt hatte: rursus cum notis edidit E. C. Ferrini. Ich habe das Original mit dem Abdruck verglichen und gefunden, dafs Ferrini selbst nur ganz wenig neue Anmerkungen hinzugefügt, dagegen die Zachariäschen Zitate aus dem Tipucitus sämtlich, sowie eine Anzahl solcher aus Pitra weg-

gelassen hat. Ein Grund für diese Unterlassung ist mir nicht recht ersichtlich. Andrerseits wäre es aber nicht unerspriefslich gewesen, wenn Ferrini auch die von Zachariä in derselben Abhandlung nachtragsweise aus den verschiedenen nachbasilischen byzantinischen Rechtsbüchern zusammengetragenen Stellen, die eine willkommene Ergänzung zu Heimbachs Manuale bilden, wieder mit zum Abdruck gebracht hätte.

Sodann folgt S. 180—185 ein Neudruck der lateinischen Übersetzung des 53. Buches der Basiliken von Francesco Venturi aus dem Cod. miscellan. n. 211 der bibliotheca Riccardiana zu Florenz nach der Ausgabe Zachariäs von Lingenthal und einer erneuten Kollation des Herrn S. Minocchi in Florenz, die den Beweis liefert, dafs Z. fast durchgängig richtig gelesen hat. Ich habe nur einige Diskrepanzen gefunden, die weiter unten angeführt werden sollen. F. hat die Anmerkungen Z's. ebenfalls hinzugefügt, dazu einige wenige seinerseits. Erwünscht wäre es gewesen, wenn F. bei den einzelnen Paragraphen der Venturischen Übersetzung auf die betreffenden des 53. Buches dieser Ausgabe verwiesen hätte; das hätte die Kontrolle erleichtert. Der Zachariäsche Text weicht von dem Ferrini-Minocchis in folgenden Punkten ab:

1. tit. 3, 10. Z.: debetur a dominis; F.: debetur a dominus.

2. tit. 3, 13. Z.: actio de dolo in duplum; F.: actio in dolo in duplum.

3. tit. 7, 1. Z.: duos fundos habebam, vendidi tibi; F.: vendidi sibi. Vgl. übrigens dazu Basil. lib. LIII, tit. 6, 1, S. 103 dieser Ausgabe.

4. tit. 7, 9. Z.: retia exiccare; F.: exsiccare.

Wenn diese 4 Abweichungen, abgesehen etwa von der 4., nicht Druckfehler sein sollten — und solche kommen im ganzen Werke öfters vor —, dann wäre die Zachariäsche Ausgabe glänzend gerechtfertigt.

Ich erlaube mir, noch einige andere Bemerkungen hinzuzufügen.

Zu tit. 1, 27 würde ich als Anmerkung hinzufügen: vgl. Proch. XVII, 6.

Zu tit. 1, 38 Anmerk. 9 mufs es heifsen: D. XLIX, 14, 46 § 2.

Zu tit. 1, 39 Anmerk. 10 mufs es heifsen: Cod. I, 2, 10.

Zu tit. 1, 40 Anmerkung 11 kann noch hinzugefügt werden: der griechische Text Basil. LIII, 1, 39 aus Syn., wo als *κεφ. λθ'*.

Tit. 2, 13 lautet die Übersetzung Venturis: si is cui onus incumbit non solvit, egoque navim auctoritate propria contra sententiam ipsius regam abene. Dazu macht Z. die Bemerkung: „regam aut teneam? Venturi scheint zweifelhaft gewesen zu sein, wie er *κατάσχων* zu übersetzen habe.“ Ich meine, es sei für die mangelhafte Übersetzung des Venturi ipsius retineam zu lesen. Vgl. damit Basil. lib. LIII, tit. 2, *ιγ'*, S. 101 dieser Ausgabe.

Zu tit. 4, 36 Anmerkung 1 konnte noch hinzugefügt werden: vgl. oben tit. 1, 42.

Zu tit. 4, 37 Anmerkung 2 konnte hinzugefügt werden: Der griechische Text in Ecl. Theod.

Zu tit. 7, 9 konnte als Anmerkung hinzugefügt werden: vgl. Basil. XLVI, 3, 4.

Tit. 7, 10 Anmerkung 12 gehört zu tit. 7, 9. Einige der vorhergehenden Anmerkungen haben sich ebenfalls verschoben und sind unter falsche

Paragraphen geraten. Zu dieser Anmerkung wäre noch hinzuzufügen: = Epan. auct. 42, 72.

Weder Zachariä von Lingenthal noch Ferrini haben den Brief, welcher der Übersetzung beigefügt ist, noch auch die Übersetzung der Seegesetze veröffentlicht. Da dieselben aber doch immerhin einiges Interesse und zwar nach verschiedenen Seiten hin darbieten, so will ich dies hiermit nachholen. Ich bemerke dazu, daſs mir die Abschrift dieser Stücke Herr Dr. Hans Gräven in Rom geliefert hat. Er hat an einigen Stellen den Wortlaut der Vorrede nicht genau entziffern können, und zwar an solchen, wo Ligaturen angebracht sind. Gräven bemerkt zu seiner Abschrift (womit man die Bemerkungen Zachariäs vergleichen möge): „Darin (in dem Cod. Riccard. 2118) gehören zusammen 8 Blätter, von denen die ersten 7 numeriert sind (1—7), während das letztere leer ist. Auf fol. 1ª beginnt liber quartus tit. primus de exercitoribus etc., endigt auf fol. 7ª mit den Worten: nisi tota privati iuris sit. Diese 7 Blätter sind nicht von Venturis eigener Hand beschrieben. Nach dem leeren 8. Blatte folgen 6 Blätter (8—13 numeriert), von Venturis Hand geschrieben. Hierauf folgt in dem Bande erst eine Art Lexikon juristischer Termini, dann der Brief Venturis. Ganz am Schlusse des Bandes sind 4 Blätter angeheftet, wohl identisch mit denjenigen, welche nach der Angabe den Nachweis enthalten sollen, welchen Stellen der Digesten und des Codex die einzelnen Paragraphen der Übersetzung entsprechen. Diese Blätter enthalten in Wahrheit nur solche Nachweise für das Stück, das mir als Übersetzung des 53. Buches der Basiliken bezeichnet ist, nämlich

fol. 1ª beginnend mit tit. 2 lib. 3 eine halbe Seite füllend,
fol. 3ª „ „ lib. 4 tit. p. anderthalb Seiten füllend,
fol. 4ᵇ „ „ lib. 4 tit. p. eine halbe Seite füllend.

Da die Angaben sehr undeutlich geschrieben sind, auf das Rhodische Seerecht auch nicht Bezug haben, sind sie nicht von mir abgeschrieben worden."

Der Brief Venturis.

Inlustrissima Vostra Signoria!

Non ho finito di servire Inlt. V. S. nella traduzione che m' impose delle leggi nautile, ma ne manca tanto poco che credomi sensera. queste leggi sono stata havute da altri, et ce ne sono più testi et io le ho trovate allegate tutte in qualche parte di coro da Pietro Gregorio Holosano in syntagma iuris universi lib. 29 cap. 10. 11 ꝗ et io dubitando ancora non sieno in libreria. Le prime che non son Rodie, son tutte tratte dalle leggi dal — (titulo?) de exercitoria actione. Nautae caupones stabularii. ad l. Rhodiam de iactu. ad l. Aquiliam et son tratte con grande neglig^a et con molti errori et in particolare dove dice nel principio. Nautam autem sic accipere debemus. ꝗ (?) è tratto di peso dalla l. p^a § p^o nautae caup. stab. ma inteso diversamente perche quello che ivi si dice nell' interpretare l' editto, egli la piglia generalmente et fà un membro superfluo alla distintione perche non è diverso in cosa alcuna Nauta preso a quel modo et exercitor. Magister est quem magister proposuit. Non è possibile intenderlo senza veder la legge p^a § 2 de exercit. act. et cosi ci potrebbe scorrere (socorrere?) in molte cose. ci è ancora la negligentia dello scrittore. che non è poca. In somma io ho piacere d' haver

quasi servito V. S. ma non so se ella restera satisfatta la prima cosa perche io non ∈ (lo?) credo in molti luoghi haver inteso, et in oltre perche ci ne sono altri che credo impossibile intendergli conforme alle parole. Ho ben asservato alcune cose buone et in particolare una correctione al testo della l. 2 del Rhod. ove dice Immo etsi retineat merces magister. deve dire (secondo queste) etsi non retineat et alcune altre cose che lascio mancandomi il tempo.

Folgt Schlufsformel, Datum und Name. Gräven hat dieselben nicht angegeben, das Datum erhellt aber aus den Ausführungen Zachariäs, wo man überhaupt Näheres noch nachlesen möge, nämlich 1604. Ich möchte mir nur die Bemerkung dazu erlauben, dafs Francesco Venturi offenbar dem Strozzi-Mediceischen Kreise angehört.

Die Übersetzung Venturis.

fol. 8ª. Capita legis Rhodiensium.

1. Exercitoris merx: partes.
2. Gubernatoris merx: pars una et dimidia.
3. Proritae merx: pars una et dimidia.
4. Naupagi merx: pars una et dimidia.
5. Carabiti merx: pars una.
6. Nautae merx: pars una.
7. Paraschariti merx: pars dimidia.
8. Mercator duorum pedum locum habeto, naulum autem solvito.
9. Vectori locus datur longitudine cubitum trium, latitudine unius.
10. Vector in navi piscem ne frigito, exercitor ne sinito.
11. Vector in navi aquam mensura capito.
12. Mulier in navi unius cubiti locum capito, puer nondum adultus cubiti dimidii.

13. Si conscendat navim vector aurum habens, apud exercitorem deponito, si non deposuerit et aurum argentumve perdidisse dicat, fides ne sit, nisi de eo, quod apud exercitorem deposuerit.

14. Exercitor et vectores quique in nave sunt, iuramentum evangelicum praestanto.

15. Pretium mille modiorum[1]) est aureorum quinquaginta cum omnibus armamentis atque ita in contributionem venit; navis autem veteris aureorum triginta atque in aestimatione tertia pars deducitur atque in contributionem venit.

16. Lex prohibet usuras nauticas pignore vel absque periculo in tabulas foeneratitias referri; quodsi referantur, irritae sunto Rhodiis legibus. quae in terris fiunt, pignore firmantor tutaeque sunto Rhodiis legibus.

17. Si in foenus pecuniam dederit, si exaequet legales usuras et post annos octo contingat navis iactura, incendium, depredatio a barbaris, foenorum dissolutio fiat legibus Rhodiensium.

Fol. 8ᵇ.

Quodsi legales usuras non exaequarint, tabulae validae sunto secundum priores conventiones, quatenus in tabulis relatum sit, quantum oporteat hos, qui contrahunt, exercere.

---

1) modiorum aus modii gemacht. Das letztere enthält der Codex.

18. *οἱ ναύκληροι ναυκληροῦντες συμβαλλομένου τοῦ πλοίου*
— *καθὸ δὴ χρήματα χρῆν νάειν* —[1])
— *πλοίου κατὰ θήριον καὶ κατὰ πλοῦν. καθὼς οὖν συνεγρ.*
— *ἐπὶ πέμπε τ̄ ἄνον ὡς ἂν ἐπιχρίννυται.*

Capita legis Rhodiae de rebus nauticis collectae.

1. De anchoris navis furto sublatis.
2. De anchoris aliisque armamentis subreptis.
3. De nauta furtum committente.
4. De nave a latronibus vel piratis damnum passa.
5. De nautis in rixa vulnus infligentibus.
6. De nautis in rixa occidentibus.
7. De nautis in rixa oculum excaecantibus vel turpe vulnus infligentibus.
8. De exercitore et nauta, qui cum alienis rebus ad alia loca discurrunt.
9. De exercitore et vectore de iactu consultantibus.
10. De nave damnum vel naufragium patiente.
11. De mercatoribus navem conducentibus.
12. De quolibet deposito in navi vel domo dato.
13. De deposito auri negato.
14. De depositario depositum negante.
15. De mercatore[2]) vectore vel servo exposito et in littus (sic) relicto versa in fugam nave ob incursum piratarum.
16. De pecunia traiectitia mutuata.
17. De iis, qui aurum argentumque in lucri societatem in foenus

Fol. 9ª.

capiunt.

18. De pecunia in foenore ad certum tempus accepta et peregrin . .[3])
19. De eo, qui navem conduxit solvitque arrhabonem.
20. De eo, qui navem conduxit tabulis confectis vel sine tabulis.
21. De duobus sociis exercitoribus in vicem negantibus.
22. De mercatore totius navis onus conducente.
23. De exercitore et mercatore de onere convenientibus.
24. Si mercatorem peniteat, cum convenerit cum exercitore mediumque naulum dederit.
25. De mercatore tempus praestitutum producente.
26. De nave perdita dormientibus nautis.
27. De nave, quae iacturam pertulit, dum pergit ad onus mercatoris vel socii accipiendum.
28. De nave perdita ob causam mercatoris vel socii.
29. De nave abso,...ta[4]) ante tempus tabulis constitutum vel post tempus.
30. De nave onerata deperdita, in qua vector aurum habebat.
31. De nave perdita salva parte mercium.
32. De nave conducta vel socia navigante ad emporium deperdita.

---

1) Vgl. damit Ferrini et Mercati p. 109, *ιθ'* und p. 185, Anm. 18. Ebenso für die folgenden Zeilen.

2) Offenbar fehlt hier ein vel.

3) Hier fehlt etwas in der Handschrift. Der griechische Text lautet meist: *περὶ τοῦ χρήματα ἐκδανεισαμένου ἐπὶ προθεσμίᾳ καὶ ἀποδημήσαντος.*

4) Soll wohl heißen absoluta. Die griechischen Texte bieten *περὶ πλοίου κλασματισθέντος.* Man würde also eher dissoluta oder fracta oder perdita erwarten.

33. De nave post iactum naufragium passa.

34. De nave immodice onerata damnoque affectis mercibus fluctu vel sentina.

35. De nave armamenta proiiciente.

36. De nave vela faciente et in aliam navem incidente.

37. De nave submersa salvis rebus mercatorum vel vectorum.

38. De nave tritico onerata et fluctu madefacta.

39. De nave onerata mercium salutem consultante.

40. De nave naufragium passa et parte navis et mercium salva.

41. De nave perdita salvis vel perditis rebus vectorum.

42. De nave perfracta, dum onera vehit.

Fol. 9b.

43. De nave iactum mercium et armamentorum faciente.

44. De nave iactum armamentorum vel antemnarum passa.

45. De eo, qui ad terram ser[1]) servarit ex naufragio.

46. De eo, qui malum servavit ex naufragio deiecto.

47. De eo, qui aliquid e profundo servat e naufragio.

Fol. 10a.

Principium legis.

1. Si navis in statione sit vel in portu vel in littore eique anchorae subripiantur et comprehensus fur confessus fuerit, hunc praecipit lex torqueri datumque damnum in duplum restituere.

2. Si voluntate exercitoris nautae subripiant alterius navis anchoras, quae in portu vel in littore in statione sit atque hac de causa navi iactura eveniat, inquisito diligenter fure ceterisque, damnum omne, quod navi accidit, eaque, quae in navi erant, restituat exercitor, qui consensum furto praestavit. Si quis vero apparatum navis furetur vel aliquid eorum, qui in navi mercaturam exercent, puto, quid rudentum funium canabinarum velum celicia reliquaque, vela in duplum restituat.

3. Si nauta iussu exercitoris furtum fecerit mercatori vectorive et comprehensus detentusque fuerit, exercitor duplum reddito iis, qui furtum passi sunt, nauta autem centum verberibus mulctam subeat. Si sponte sua nauta furtum fecerit et comprehensus per testes arguatur, tormentis vehementer mulctator. Si vero furtum erit pluris aureorum ʼδ̄[2]), ablata etiam restituat.

4. Si in loco latrociniis furtisque infecto exercitor navem ducat contestantibus vectoribus loci periculum contingatque damnum pati, indemnes eos exercitor reddito. Si vero contestante exercitore ducant navem vectores et aliquid contigerit, damnum apud vectores esto.

5. Si nautae rixentur atque aliquis ligno lapideve alterum percusserit percussusque item verberet eum, qui primo percussit, coactus videtur verberasse. Quodsi is, qui primo percussit, moriatur testesque

Fol. 10b.

adserant, eum primum ligno, lapide ferrove percussisse, is, qui eum occedit, sine periculo esto, invitus id cecidit (verbessert in: invitum id fecit).

6. Si nautae rixentur, verbis rixantor neque quis alterum percutito;

---

1) Wohl verschrieben für res.

2) So liest Graeven. Was das Zeichen zu bedeuten hat, wird durch eine Vergleichung mit den griechischen Texten klar.

quodsi percusserit vulnusque capiti inflixerit aliove temeret, expediat, qui percusserit, mercedes in medicos expensasque omnes mercedemque totius temporis otii et curationis.

7. Si quis exercitorum, mercatorum vel nautarum pugno aliquem percusserit et delibitaverit vel calcibus adflixerit contigeritque plagam fieri, praestabit percussor medicam, et ei pro oculo aureos duodecim, pro plaga sexdecim. Si calce percussus mortem obierit, reus in iudicio huius criminis erit.

8. Si exercitoris vicarius navem regat isque voluntate nautarum ad alia loca cum auro discururrerit, mobilia, immobilia quaeque se movent omniaque ipsorum ad satisfactionem navis pertineant pro opere et tempore quod in rerum emptione impensum sit, teneanturque nautae et proexercitor et id, quod inde damni acceptum sit, praestent.

9. Si de iactu cogitabit exercitor, consulat vectores, quorum merces in navi sint, quod si decreverint, cogantur in contributionem, merces, stromata, vestimenta et armamenta, omnia aestimenturque. Si contingat iactum fieri, exercitor et vectores non plus libra una, gubernator et prorita semilibra, nautae tribus sempulis aestimentur. Pueri vero quique alii ut venumdentur navigant, ut est totum ipsorum praecium. Si quis vero ducitur ut praeter duas mnas venumdetur[1])

Fol. 11ª.

10. Si negligentia exercitoris nautarumque contingat damnum vel naufragium, tenetur exercitor nautaeque ad relevationem damni mercatoribus. Si mercatoris incuria navem onerave contingat pessum ire, tenetur mercator de damno naufragii navisque. Si nulla exercitoris nautarum mercatoris culpa contingat damnum vel naufragium, partes navis et onera, quae salva sint, in contributionem veniunt.

11. Onera grandia magnique precii mercatores vectoresque in navem veterem non inferant. Si intulerit datisque velis damnum iacturamve patiatur vetus navis, ipse se ipsum iam e terra perdidit. Cum mercatores vecturas conducunt, interrogent diligenter mercatores alios, qui ante se navigaverunt, atque ita res suas inferant. Si habeat navis omnem sufficientemque ornatum, si antemnam validam, vela ciliciaque, anchoras, funes cannabinos varii generis, scaphas paratas, temones necessarios et nautas sufficientes, socios navales validos, latera navis minime dissoluta, et breviter mercatores omnia inquirant atque ita inferant.

12. Si quis in navi vel domo deponit, apud cognitum fidumque deponito[2]); si depositum preciosum sit, tabulas depositi conficito. Quodsi is, qui accepit, periisse dicat, demonstrare opportebit locum, in quo amissum vel ubi depraedatum sit, iuramentumque praestare id nequaquam dolo suo accidisse. Si vero id non ostenderit, integrum restituito.

13. Si vector navem conscenderit et aurum vel quid aliud habuerit, deponat apud exercitorem; si non deposuerit dixeritque aurum argentumve periisse, irrita sint eius dicta, exercitor tamen nautaeque quique una navigant iuramentum praestanto.

1) Am Rande steht: defectivus locus.
2) Am Rande steht hierzu: coram tribus testibus.

Fol. 11[b].

14. Si quis depositum negaverit idque iuret et per testes arguatur vel tempore apud ipsum inveniatur vel scriptura ostendatur, duplum restituito periuriique poenam maneto.

15. Si vectores, mercatores vel servi in nave sint depositumque exercitor receperit adpuleritque ad oppidum aliquod, portus littusve nonnullisque egressis contigerit latronum piratarumque incursione solum vertere idque iussu exercitoris factum fuerit, salva nave cum vectoribus et mercatoribus unusquisque sua capiat eorumque, qui egressi sint, merces resque accipiant. Quod si quis exercitoribus quaestionem moverit tamquam se reliquerint in loco latrociniis infesto, irrita eius dicta sunto; nam propter incursum fugerunt exercitor nautaeque. Si vero servum alienum mercatorum vel vectorum, quem in depositum habuerit, reliquerit, restituere illum tenetur domino.

16. Exercitores mercatoresque, qui nauticis pecuniis utuntur, naulis et oneribus cautionem ne praestanto salvam fore navem pecuniasque nec . .[1]) ideo tutae creditoribus sunt pecuniae a maris periculis insidiisque piratarum quamvis id caveant nautae.

17. Si quis in societatem aurum argentumve dederit nauticum inque tabulas relatum sit idque usque ad certum tempus, de quo convenerit, si is, qui accepit, completo tempore non restituat domino, contigeritque incendium, depraedatio, naufragium, indemnis dominus esto salvaque sua accipiet. Sed si tempore nondum impleto contigerit ex maritimo periculo pessum ire, ut lucri ita damni partem iuxta conventiones sentiet.

18. Si quis pecunia in foenore accepta peregre abeat, completo tempore, quo convenit, ex cautionibus creditori iuxta legem satisfiat. Quodsi idoneae non sint, tuta quidem sors manet creditoribus,

Fol. 12[a]

usurae autem nauticae debentur totius temporis, quo abfuit.

19. Si quis navem conduxerit arrhabonemque dederit asseratque nave sibi opus non esse, arrhabonem amittito. Si exercitor aliter, quam convenerit, fecerit, duplum arrhabonem mercatori restituito.

20. Quicumque navem conduxerit, tabulae signatae validae sunto roburque habento, in quibus referantur etiam poenae, si volent. Quodsi non retulerint fraudemque faciat vel exercitor vel conductor, siquidem conductor pecuniam praebuit, tum pro eo, quod insuper oneris adpositum est, medium naulum solvito exercitori. Si exercitor fraudaverit, medium naulum restituito mercatoris. Si vero mercator onera exponere voluerit, reddat exercitori naulum. Actio autem haec in poenam competet ad similitudinem iniuriarum.

21. Si societatem scriptura duo contraxerint et utraque pars fateatur se alio tempore in societatem absque tabulis coiisse fidemque servasse et finem unica vectura fecisse, si uni ex navibus seu saburratae seu oneratae aliquid contigerit, quae salva est, quartam partem conferat, quod tabulas non proferant, sed verbis tantum societatem contraxent.[2]) Tabulae vero signatae firmae validaeque sunto; si quae salvae sunt, cum iis, quae perierunt, concordant.

1) Hier steht ein schwer zu lesender Buchstabe, es scheint ein n zu sein.
2) Es ist offenbar zu lesen: contraxerint.

22. Exercitor ne plus aquae et cibariorum inferat quam rudentum in usum navis necessariorum. Si iuxta pactiones mercator totas merces intulerit velitque exercitor praeterea alias inferre, siquidem in navi locus est, inferto; si minime, mercator tribus adhibitis testibus adversator exercitori nautisque; si iactus fiet, ad exercitorem pertinebit. Mercator vero iactum ne vetato,

Fol. 12b.

alias in contributionem veniet.

23. Quae exercitor mercatorque tabulis convenerint, firma sunto. Si mercator totam navem oneravit, reliquorum naulum solvat sicut conventum est.

24. Si exercitor dimidia naula acceperit navigetque et mercator reverti voluerit tabulaeque consignatae sint, pro impedimento solvet mercator nostra naula. Quodsi tabulis extantibus aliter fecerit exercitor, dupla restituito nobis naula.

25. Si constitutum tempus praetereat usque ad dies decem, praebeat mercator cibaria vectoribus. Si alterum tempus praetereat, reliquum nauli pro ceteris solvet. Si adhuc tempus adiiciat mercator, naulum praebeto et quantumlibet navigato.

26. Si quo nautarum aut exercitorum extra navem dormiente navis iactura noctu vel interdiu contingat, omne damnum ad eos pertinet, qui dormierunt; qui vero in nave manserunt, indemnes sunto; qui vero negligentes sese praestiterint, damnum, quod propter eorum negligentiam illatum est, domino navis pendunto.

27. Si navis ad onus mercatoris vel socii accipiendum proficiscatur contingatque adversum aliquid vel pereat nautarum vel exercitoris negligentia, periculo carent onera, quae in orreis sunt. Quodsi per testes probetur vi fluctus adflictatam, in contributionem venient, quae ex nave salvae sunt, mercesque mediaque naula retineat exercitor. Si quis societatem negaverit et per testes arguatur, societatem quidem satisfaciet, negationis autem poenam exspectet.

28. Si tempore completo impediat mercator vel socius exonerationem navis et contingat ex piratis incendio vel naufragio

Fol. 13a.

iactura navis, qui impedimentum dedit, damnum praestato.

29. Si mercator in loco constituto praefinito tempore onera non expediat et ex piratis incendio naufragio contingat iactura, omne damnum navis mercator praestato. Si vero ante tempus praefinitum, contributio fiat.

Endlich habe ich noch zu erwähnen, daß Ferrini alle Basilikenfragmente, welche sich in den Schriften des Erzbischofs Demetrios Chomatenos (in der Ausgabe von Pitra) vorfinden, sodann solche aus den Cod. Ambr. 4, 49 sup. und Cod. Vallicellianus E 55 und aus anderen schon veröffentlichten Rechtskompendien, endlich die, welche Cujacius, besonders in seinem Kommentar zu den drei späteren Büchern des Codex, gesammelt hat, die bisherigen Herausgeber aber nicht beachtet hatten, p. 186—204 zusammengestellt und mit einer lateinischen Übersetzung versehen hat.

Möge das Werk bei Juristen, wie Historikern und Philologen die Beachtung finden, die es verdient! Das wird jedenfalls der schönste Lohn für

die grofse Mühe und Arbeit sein, welche die beiden Herausgeber auf dasselbe verwendet haben.

Plauen im Vogtlande. William Fischer.

Waldemar Nissen, Die Regelung des Klosterwesens im Rhomäerreiche bis zu Ende des 9. Jahrhunderts. Hamburg 1897, Progr. der Gelehrtenschule des Johanneums zu Hamburg. 30 S. 4°.

Der Verfasser, der sich durch seine Untersuchung über die Diataxis des Michael Attaleiotes (Jena 1894) auf das vorteilhafteste in die Reihen der Byzantinisten eingeführt hat, beginnt in dem vorliegenden Programm eine Studie über die rechtlichen Verhältnisse des byzantinischen Klosterwesens vom 6. Jahrh. an auf Grund der kirchlichen und weltlichen Gesetzgebung unter grundsätzlicher Ausschliefsung der anderen Quellen. Diese Beschränkung verliert ihr Auffallendes, sobald man die Thatsache ins Auge fafst, dafs die byzantinische Monasteriologie noch ganz in ihren Anfängen steht. Diese Thatsache illustriert am besten der dem anatolischen Mönchtum gewidmete Abschnitt in O. Zöcklers Askese und Mönchtum (I², Frankfurt 1897, S. 192—299), dessen Ausführungen über die „staatskirchliche Regulierung des byzantinischen Mönchtums“ durch Nissen weit überholt werden. Wir erhalten hier einen ersten quellenmäfsigen Einblick in diese Verhältnisse und zwar für die grundlegende Periode seit Justinian, die J. Sokolov in seiner verdienstvollen Schrift über den Zustand des Klosterwesens in der byzantinischen Kirche von der Mitte des 9. bis zum Anfang des 13. Jahrh. (Kasan 1894) von seiner Betrachtung ausschlofs, ohne zu beachten, dafs er damit einer absolut notwendigen Grundlage verlustig ging.

In zwei Abschnitten behandelt N. die zwei ersten Punkte, die Gründung eines Klosters und die Aufnahme in die Klostergemeinde, indem die einem Programm gestellte räumliche Grenze ihn daran hinderte, die Gesamtuntersuchung gleich vorzulegen, die sich auf die weiteren Bestimmungen kanonischer und staatsgesetzlicher Art über den Austritt aus der Klostergemeinde, die Gliederung der Klosterinsassen, die rechtliche Stellung der Klöster und endlich den Verkehr zwischen den Klöstern und der Aufsenwelt erstrecken wird. Das Quellenmaterial ist, soviel ich sehe, mit seltener Vollständigkeit herangezogen und richtig interpretiert. Es wäre m. Er. doch zweckentsprechender gewesen, wenn der Verfasser die vorjustinianischen kanonischen Bestimmungen gesondert behandelt hätte, wenn sie auch an Zahl und Bedeutung hinter der mit Justinian beginnenden staatlichen Klostergesetzgebung sehr zurückstehen. Auf diese Weise wäre Nissen von selbst dazu geführt worden, dem Konzil von Gangra eine gröfsere Aufmerksamkeit zu schenken. Ich bin auch der Ansicht, dafs Hefele in einer einseitig apologetischen Betrachtung befangen war, als er sich bemühte, die Kanones des Konzils mit der späteren Praxis der griechischen Kirche in Einklang zu bringen; aber gerade die eigenartige Stellung dieses Konzils nötigt zu einer eingehenden und allseitigen historischen Würdigung aller Momente, aus denen diese Eigenart hervorging. Die Einzelausführungen Nissens über die Klosterarten, die Sicherung des Bestehens der Klöster, die Erbauung des Klosters, die Vorbedingungen für die Aufnahme und die Art und Weise der Aufnahme sind so prägnant gefafst, dafs eine nähere Inhalts-

angabe dazu verurteilt wäre, die ganze Abhandlung wiederzugeben. Ich erwähne nur die historisch wichtige Erkenntnis, daſs die bilderstürmenden Kaiser nicht in gesetzgeberischer Weise gegen ihre gröſsten Feinde, die Klöster, vorgingen; dies ist aber zugleich ein Beweis dafür, daſs die Monumente der Gesetzgebung auch hier keinen vollständigen Einblick in die historischen Verhältnisse eines Zeitalters vermitteln. Interessant sind für mich Nissens Andeutungen seiner prinzipiellen Würdigung des Mönchtums. Seine Ausstellungen treffen aber eigentlich nur das Anachoretentum, nicht das eigentliche Mönchtum; denn in diesem tritt die Pflicht der Nächstenliebe an den Einzelnen mit Forderungen heran, die eine um so höhere sittliche Kraft beanspruchen, je geringer der Umfang ist, innerhalb dessen sie zur Bethätigung gelangen kann. Ein Irrtum ist es auch, wenn Nissen die bedingungslose Anerkennung der Richtigkeit der asketischen Auffassungen Basilios' des Groſsen durch Kranich (Die Ascetik in ihrer dogmatischen Grundlage bei B. d. Gr., Paderborn 1896) auf dessen (katholischen) Standpunkt zurückführt. Das erfordert der katholische Standpunkt nicht, und zwar schon deshalb nicht, weil kein einziger Kirchenlehrer auch vom katholischen Standpunkte ein Anrecht auf bedingungslose Anerkennung seiner Anschauungen erheben kann; der Maſsstab, den wir grundsätzlich anlegen, ist vielmehr derselbe, den auch Nissen auf S. 3 Anm. 1 handhabt. — Möge Nissen bald die Gelegenheit finden, seine weiteren grundlegenden Ausführungen über die historische Entwicklung des byzantinischen Klosterrechtes zu veröffentlichen.

Würzburg. Albert Ehrhard.

A. Ferradou, Des biens des monastères à Byzance. Bordeaux, 1896. 254 p. 8°.

C'est une nouveauté digne de remarque que l'apparition d'un travail d'histoire byzantine dans le cadre des thèses de doctorat de nos facultés de droit, et on ne saurait trop se féliciter de l'heureuse influence qu'exerce là à l'université de Bordeaux l'enseignement de M. Monnier. Malgré bien des imperfections, peut-être inévitables chez un débutant, l'étude de M. Ferradou n'est point, en son ensemble, trop indigne du maître qui l'a inspirée. Elle comprend deux parties, l'une historique, sur laquelle je reviendrai tout à l'heure, consacrée à exposer les vicissitudes diverses qu'éprouvèrent les monastères byzantins, l'autre, plus théorique et plus importante, faisant connaître le régime auquel étaient soumis les biens des couvents. Il y a, dans cette seconde partie, plusieurs chapitres fort intéressants, d'une méthode très nette et suffisamment scientifique, sur les sources des biens des monastères, sur le patronage des établissements monastiques, sur les immunités dont jouissaient les propriétés des abbayes, sur la concession des monastères à titre de bénéfices. Dans toute cette partie, qui était le fond même du travail, M. F. a bien compris et mis en lumière les conséquences de la situation spéciale et privilégiée faite aux biens des monastères à Byzance. On doit regretter toutefois qu'il n'ait pas insisté davantage sur certains documents de premier ordre, tels que le *Typicon* de Michel Attaliote, et ignoré l'excellent commentaire que Nissen en a donné: il aurait eu beaucoup à y apprendre assurément. Il

eût de même trouvé qq. indications utiles dans les recherches que j'ai publiées ici même sur la bibliothèque de Patmos au commencement du XIII[e] siècle (*Byz. Z.* I 488). Il y eût appris en particulier que le soin des livres et la copie des manuscrits tenaient plus de place qu'il ne croit dans les préoccupations des moines (p. 171); il se fût aussi rendu compte peut-être, par une étude plus attentive des choses, que les moines grecs ne passaient point, comme il dit (p. 169), «toute leur vie dans la contemplation». La règle du Stoudion, qu'il paraît ignorer, lui eût à cet égard fourni des informations précieuses.

Malheureusement, comme il arrive aux débutants, M. F. a abordé l'étude spéciale qu'il poursuivait avec un bagage fort léger de connaissances générales sur Byzance: il a donc attentivement exploré le domaine particulier qu'il avait choisi, il s'est, quand il a voulu regarder au-delà, trouvé un peu dépourvu. La chose apparaît clairement dans la partie historique de son livre: on y trouve tout ensemble les erreurs de fait, les erreurs de méthode, les erreurs de jugement. Je passe sur les premières[1]); mais, sans parler de ce qu'ont d'un peu puéril les observations relatives à la forme des novelles byzantines (p. 8—9), on s'étonne de trouver cités, pour le X[e] siècle, des témoignages comme ceux du païen Zosime, qui vivait au V[e] (p. 37); on comprend mal, chez un byzantiniste, des mentions telles que «Caropalate approuve ..» (p. 43), ce qui est proprement prendre un titre pour un homme, et on regrette, même chez un apprenti savant, des références de cette sorte: «Thomassin, qui rapporte ces faits ...» (p. 44), comme si l'on n'eût pu prendre la peine de chercher les textes où Thomassin a pris ses informations. J'ajoute que ce sont des jugements bien tranchés et sujets à réserves que de déclarer (p. 7) que les empereurs byzantins «ne pouvaient que favoriser le développement des monastères», lorsqu'on doit apporter maint exemple du contraire, sans compter ceux — la politique de l'empereur Maurice par exemple — que l'on oublie, ou bien d'affirmer (p. 21) que «la dynastie fondée par Héraclius régna sans gloire», ce qui paraît injuste, au moins pour l'énergique défenseur de Constantinople contre les Arabes, l'empereur Constantin IV. Je ne veux point parler des pages, vraiment insuffisantes, où M. E. prétend nous retracer (p. 52—55) l'histoire du dévelopement des monastères palestiniens, et où il ne nomme même pas Saint Sabas: mais, dans cette étude relative aux biens des monastères, les empereurs iconoclastes méritaient une étude approfondie, le résumé banal de M. E. (p. 21—29) ne saurait vraiment en tenir lieu.

Et je loue M. E. encore une fois d'avoir abordé un sujet d'histoire byzantine et d'en avoir traité qq. chapitres avec une conscience qui les rend utiles: mais, puisqu'il a pratiqué les textes grecs, qu'il soit plus soucieux de nous montrer qu'il les comprend. Qu'il ne nous parle point du monastère dedié «à la Très-Sainte Mère de Dieu *Kecharitomenes*» (!!)

1) Notons cependant: p. 12 note, il est inexact que les moines furent autorisés sous Théodose seulement à résider à Constantinople; p. 25, il ne faudrait point confondre Théodora et Théophano; p. 32, il est inexact que Constantin VII ait été deposé par Romain Lécapène; p. 34, il est excessif de parler, au temps de Nicéphore Phocas, des «grandes agglomérations de l'Athos»; p. 58, il faut lire le Val de Ravenitia, et non «de la Raventia» etc.

(p. 82, 190), ce qui est un solécisme, ou bien (p. 95) du monastère de S[t] Paul «sur le mont *Latros*», ce qui est un barbarisme.

Nancy. Ch. Diehl.

E. Marin, De Studio coenobio Constantinopolitano. Paris, Lecoffre 1897. 130 p. 8⁰. — Les moines de Constantinople, depuis la fondation de la ville jusqu'à la mort de Photius (330—898). Paris, Lecoffre. 1897. 546 p. 8⁰.

I. L'histoire du monastère de Stoudion figurait depuis longtemps parmi les sujets d'étude proposés à l'attention des byzantinistes: il faut donc remercier M. l'abbé Marin d'avoir tenté d'écrire une monographie de la célèbre abbaye. Toutefois, malgré le réel et méritoire effort fait par l'auteur, il ne semble pas que son livre nous donne le travail définitif dont le sujet est digne. Par une méconnaissance un peu étrange des conditions de la recherche scientifique, M. M. ne paraît point avoir eu un souci suffisant de remonter aux sources originales; sans cesse ses références vont à des ouvrages de seconde main, estimables sans doute, mais qui ne sauraient remplacer le contact direct du document. Les conséquences d'une telle méthode étaient inevitables: en suivant les chemins déjà battus, M. M. a laissé échapper bien des renseignements interessants qui ne figuraient que dans les textes; il a ignoré la description si curieuse que Jean Géomètre a faite au X[e] siècle de l'église du Stoudion; il n'a point su donner la liste chronologique exacte et complète des higoumènes qui gouvernèrent le couvent; il a sur plusieurs d'entre eux omis des informations essentielles, tel le beau portrait que Léon Diacre traçait de l'higoumène Antoine (975): au lieu de cela, M. M. invoque frequemment, dans ses notes, un certain *Cod. suppl. gr.* n⁰ 416, qui semble au lecteur non prévenu une source originale de première importance: il n'est pas inutile d'avertir que c'est là un manuscrit du XVIII[e] siècle, renfermant des matériaux préparatoires à une édition des oeuvres de Théodore Stoudite et constituant en conséquence un simple travail de seconde main. On voit par ces indications, que je ne veux pas multiplier, quels sont les défauts de la méthode de M. M. Il faut regretter d'autre part, pour le fond du livre, que M. M. ait été attiré trop exclusivement par le personnage et les oeuvres de Théodore Stoudite: certes, c'est le grand homme du monastère, et son oeuvre y a été considerable; mais il eût été plus utile peut-être, au lieu de répéter longuement sur ce personnage des choses assez connues, de creuser davantage la période qui précède, celle surtout qui suit son higouménat. M. M. ne nous a guère donné ici qu'une énumeration fort sèche d'abbés: on eût aimé à voir préciser davantage le grand rôle qu'a joué au X[e] et au XI[e] siècle le Stoudion dans le monde byzantin, l'extension et les raisons de cette prodigieuse influence; on eût aimé à voir approfondir davantage la question de ces écoles qui semblent avoir tant contribué au renom de l'abbaye. Et sur l'époque même de Théodore Stoudite on regrette de constater bien des lacunes. M. M. a tracé le tableau de la règle monastique et de l'administration du couvent: mais ce tableau de la vie idéale proposée au moine eût dû être complété par celui de la vie réelle, pour autant qu'on la peut entrevoir: et M. M. pique sans cesse notre curiosité, en nous parlant incidemment des biens du

monastère, des services hospitaliers qui s'y remontraient, etc., mais sur tous ces points il ne satisfait pas suffisamment notre curiosité. Tel qu'il est, le travail de M. M. ne sera point une contribution inutile à l'histoire du monachisme byzantin; ou doit regretter que, faute d'un peu plus de curiosité et d'effort, il ait abandonné à d'autres le soin d'écrire la monographie definitive du Stoudion.[1])

II. L'ouvage de M. M. sur *les Moines de Constantinople* est d'une tout autre importance. En cinq livres, l'auteur a successivement étudié la fondation des monastères et la topographie monastique de la capitale, la vie religieuse, les relations des moines avec les patriarches et les papes, leurs rapports avec l'autorité impériale, l'activité intellectuelle enfin des moines de Constantinople. La quantité de travail accumulée dans les pages est énorme, les résultats en sont exposés sous une forme infiniment intéressante et attrayante. Malheureusement les défauts de méthode sont les mêmes que nous avons signalés dans l'autre livre de M. M. Sans parler des erreurs que, faute de vérification, M. M. emprunte plus d'une fois aux ouvrages qu'il consulte, il se trouve que des chapitres entiers ne sont guère qu'une suite ininterrompue de citations cousues bout à bout, choisies dans les travaux de Bayet ou de Müntz, du P. Bouvy ou du cardinal Pitra. M. M. subit si fortement l'influence de ses lectures qu'il se laisse entraîner, à leur suite, à nous conter mille choses intéressantes, mais assez étrangères au sujet, comme l'histoire de la poésie chrétienne en des régions tout autres que Constantinople, et en des temps bien antérieurs à la fondation même de la ville. Il a à un tel degré le respect de ses auteurs que plus d'une fois, entre des citations contradictoires, il ne peut se résoudre à prendre parti. On voudrait des opinions personnelles et nettes, issues de l'impression directe faite par le document original: au lieu de cela, on trouve trop souvent des généralités vaines, je ne dis pas — et je le regrette — des généralisations.

Ce n'est point que M. M. ait fait pleinement abstraction des sources de première main. Peut-être pourtant n'a-t-il point en les employant fait toujours preuve d'une suffisante critique. M. M. a fait pour traiter son sujet un grand et sincère effort d'impartialité: mais à vivre si longtemps dans la compagnie de ses moines, il leur est devenu trop indulgent.

1) Je note ici un certain nombre de négligences. P. 11: Joseph Bryenne n'est point antérieur à la prise de 1204: il vivait à la fin du XIVe siècle (cf. Byz. Zeitschr. V 74 sqq.); p. 14: il eût été utile de citer Strzygowski, die byz. Wasserbehälter in CP; p. 67, pl. 11; p. 20. 21: la déposition d'Anthime n'a nul rapport avec la controverse théopaschite, et il est singulier de citer sur la matière Baronius ou même Théophane, quand on a la novelle de Justinien; p. 27: il faut lire 15 août, au lieu de 15 juillet; p. 53: on eût voulu plus de détails sur ce conflit avec Méthode, ainsi que sur ceux avec Tarasios (p. 25) et Nicéphore (p. 29. 30); p. 60, note 6: la référence est inintelligible et confond trois ouvrages différents; p. 61: on a confondu les Vénitien (*Βενετίκοι*) et le parti des Bleus (*Βένετοι*); p. 66: on ne connaît point de «religieuses» du Stoudion; p. 71, note 1: il eût fallu citer le texte célèbre de la chronique dite de Nestor; p. 87, note 4: le texte est mal compris; p. 99. 100: il y aurait d'autres manuscrit à citer (Par. 724, Athous 103, S. Sepulcr. 13, etc.); p. 105: les personnages nommés ne sont pas tous du IXe siècle; p. 107 et 121: la vie de Théophane est attribuée à tort à Théodore Stoudite; p. 122: le *typicon* de St Mamas a été publié en 1892 par Ouspensky.

Il s'est complu à voir en eux les champions inflexibles de l'orthodoxie, sans toujours examiner assez si ce rôle a été commun à tous les moines de la capitale, si nous avons à faire à une doctrine générale ou bien à des manifestations isolées. Il les a hautement loués de leur dévouement à la papauté, sans rechercher si cet attachement n'a point eu pour contre-partie bien des désobéissances nées souvent de motifs étroits et futiles à l'égard de leurs chefs monastiques ou de leur supérieurs ecclésiastiques. Dans des jugements sur les personnes, trop souvent le degré d'orthodoxie a été la mesure et la règle de ses opinions, et le récit de la lutte des iconoclastes en a pris en particulier un aspect quelque peu singulier. Vraiment M. M. y professe une foi trop absolue et trop crédule dans la parfaite véracité des hagiographes, dont plusieurs ont d'ailleurs écrit bien des années après les événements: à leur exemple, il n'a que sévérités contre les empereurs, qu'éloges pour ces moines dont il se complaît »à faire les sujets les plus dévoués de l'empire« (p. 520). A voir ainsi les choses par le côté trop strictement theologique, M. M. paraît avoir méconnu tout un côté, le plus intéressant de ces luttes et qui seul les fait comprendre, je veux dire l'inspiration politique qui dicta les desseins d'un Justinien ou d'un Maurice, d'un Héraclius, d'un Léon III ou d'un Constantin V.

La même préoccupation apparaît dans les chapitres, d'ailleurs intéressants, que M. M. a consacrés à la vie religieuse. On y trouve l'existence idéale du moine, telle que la règle l'a tracée: la pratique, trop souvent contradictoire à la theorie, est à peine indiquée. Le régime des biens des monastères, les sources de la fortune des couvents, l'administration de ces richesses, leur situation vis-à-vis du fisc, toutes ces questions essentielles dans une étude sur le monachisme byzantin, sont indiquées à peine ou entièrement omises, comme si elles n'avaient pas eu pour l'empire des conséquences tout à fait capitales. M. M., étroitement cantonné dans son sujet, semble s'être interdit d'ouvrir des fenètres sur l'histoire politique: il en résulte une vue un peu rétrécie et partout inexacte des problèmes à résoudre.

Si l'on regarde de plus près les choses, bien d'autres défauts offusquent. M. M. a fait un relevé fort detaillé des monastères fondés à Constantinople: on peut se demander si ce relevé est absolument exact, et il me paraît qu'il attribue à la capitale plusieurs couvents de Bithynie, en particulier le célèbre monastère de Saccoudion. En tout cas on demeure surpris que dans la description des églises monastiques telles qu'elles existaient avant le Xe siècle on introduise les mosaïques de Kahrié-Djami, qui sont au su de tous du XIVe (p. 52).[1] On n'est guère moins étonné de la façon dont sont traités certains chapitres (l. III, ch. 3; l. IV, ch. 1 et 5) où la matière manquant ou à peu près relativement aux moines de Constantinople, on a dû se rejeter sur des détails rebattus d'histoire générale, ou bien étudier l'attitude de Photius à l'égard des couvents de la capitale d'après des lettres adressées à des higoumènes de Bithynie, à des évêques d'Asie, de Syrie ou de Sicile: ce qui n'est point d'une méthode très sévère. Il est

1) Je note à la même page 52 l'inadvertance qui met au Xe siècle St Nil le jeune qui est de la fin du IVe ou du commencement du Ve: on a confondu avec St Nil de Calabre et mal consulté Bayet, cité en note, d'ailleurs inexactement. Il y a trop souvent au reste, dans les deux livres de M. M., des références peu exactes.

de même un peu surprenant de trouver des renseignements empruntés aux *Typica* du X[e] et du XI[e] siècle, documents de premier ordre assurément, mais sans valeur pour la question des biens monastiques au temps des empereurs iconoclastes (p. 331—333) ou pour celle des bibliothèques conventielles avant la fin du IX[e] siècle (p. 404 sqq.). Mais ce qui frappe surtout, c'est l'absence d'indications générales et précises sur le caractère et la portée des oeuvres intellectuelles des moines. On trouve de longues énumérations de moines chroniqueurs et hagiographes: on voit à peine quel tour particulier le cloître a donné à l'histoire et à l'hagiographie. On se perd en d'interminables développements généraux sur la question de l'éducation de la jeunesse, ou bien en de vagues généralites sur la miniature. Il n'y a pas un mot de l'illustration du Psautre, si caractéristique pourtant des idées monastiques du IX[e] siècle et qui est née assurément à cette epoque dans les monastères de la capitale.

Je ne voudrais point paraître trop sévère pour un livre fait avec soin, bien composé en général, agréablement écrit. L'auteur y a mis, je le sais, beaucoup de temps et de peine: et cette peine n'a point été stérile. Très au courant des principaux travaux contemporains sur la matière, M. M. nous a donné un résumé utile et qu'un bon index rend facile à consulter de l'ensemble d'une question importante et difficile. J'avoue que les travaux de Nissen, dont nous attendons la suite, me paraissent d'une méthode plus vraiment scientifique que le livre de M. M.: tel qu'il est pourtant, ce livre mérite l'intérêt de ceux que préoccupent les choses de Byzance. »L'ordre monastique«, disait Montalembert, »se laissa gagner dans tout l'empire byzantin par l'affaiblissement et la stérilité: il n'a rien sauvé, rien régénéré, rien relevé.« M. M. a fait comprendre tout ce qu'un tel jugement a de sommaire et d'injuste. S'il n'a pas assez à mon gré insisté sur les mouvements qu'a eus l'institution monastique pour l'empire, s'il n'a pas mis en un suffisant relief quelques uns même des plus éminent services — telles les missions — rendus par les moines à la civilisation, il a montré les autres titres qu'ils ont à la sympathie et l'estime, non seulement par leur constance à défendre l'orthodoxie — ceci regarde surtout le theologien —, mais par leur charité, par leur vertu, par leur zèle à garder et à repandre la science — et ceci ne saurait laisser indifférent l'historien. M. M. dans son livre a été par malheur theologien un peu plus qu'historien: mais malgré les défauts que je n'ai pas dissimulés, il a fait oeuvre utile et méritoire.

Nancy. Ch. Diehl.

Bertha von der Lage, ord. Lehrerin an der Charlottenschule zu Berlin, Studien zur Genesiuslegende. I. Teil. Wissenschaftliche Beilage zum Jahresbericht der Charlottenschule zu Berlin. Ostern 1898. Berlin, Gärtners Verlag. 40 S. 4°.

Sehr fleifsige und scharfsinnige Untersuchung der zahlreichen Quellen, die von dieser und den verwandten Schauspielerlegenden vorliegen, nach Zeit der Entstehung, gegenseitigem Abhängigkeitsverhältnis und historischem Wert. Verfasserin macht in hohem Mafse wahrscheinlich, dafs der römische Schauspieler Genesius, der unter Kaiser Diokletian das Martyrium erlitten haben soll (AA. SS. Boll. 25. August), weil er, anstatt die christliche Taufe

auf der Bühne zu verhöhnen, diese selbst empfangen habe, überhaupt keine historische Persönlichkeit gewesen sei. Die Genesius-, wie die übrigen Schauspielerlegenden verwandten Inhaltes erweisen sich als Variationen eines nicht mehr vorhandenen Urtypus, dessen Heimat im Orient zu suchen, und dessen gleichsam älteste Niederschrift die Gelasiuslegende gewesen sei. Verhältnismäfsig erst spät — so weifs z. B. davon noch nichts der römische Chronograph, und die betreffenden Notizen im karthagischen Kalender und im Hieronymischen Martyrologium scheinen spätere Nachtragungen zu sein — wurde dieser Stoff nach Rom übertragen, wobei eine Namensverwandlung — Gelasius in Genesius (Symbol der Wiedergeburt) — und vielfache Verwechselungen mit anderen Heiligen gleichen oder ähnlichen Namens stattfanden. Feste Gestalt erhielt die Legende erst im 9. Jahrh. durch Florus (in den Zusätzen zum Martyrolog. Bedas). Ado von Vienne arbeitete dann den Stoff im erbaulichen Sinne um. Auf diesen gehen die zahllosen späteren Fassungen zurück, die im einzelnen klassifiziert werden und von der grofsen Verbreitung und Beliebtheit dieser Legende im Mittelalter zeugen.

Hoffentlich entschliefst sich die Verfasserin, die ihre hohe Befähigung zu streng wissenschaftlichen Arbeiten schon mehrfach bewiesen hat, in einem II. Teil, auf Grund der vorliegenden kritischen Untersuchungen, die Geschichte der Legende in allen ihren Verzweigungen bis auf den Ursprung hin zu verfolgen und im Zusammenhange darzustellen. Ein wichtiger Beitrag zur Enstehungsgeschichte christlicher Heiligenverehrung würde damit gegeben sein.

Berlin. C. Frey.

Aug. Nuth, De Marci Diaconi Vita Porphyrii, episcopi Gazensis. Quaestiones historicae et grammaticae. Diss., Bonnae 1897. 63 S. klein 8°.

Der Verf., der sich bereits an der Herausgabe der Vita Porphyrii in der Bibl. Teubneriana (cf. B. Z. VI 170 ff.) beteiligt hatte, giebt in der vorliegenden kleinen Schrift einige Beiträge zur historischen und sprachlichen Kenntnis seines Autors bezw. dessen Werkes.

Die historischen Beiträge, die er vor allem der Kenntnis einer bei der Herausgabe der Vita nicht zugänglichen Jerusalemer Hs (H) verdankt, beschränken sich im wesentlichen auf genauere Aufschlüsse über chronologische Verhältnisse aus dem Leben des Porphyrios, besonders über die Zeit seiner Reise nach Kpel (S. 11—19). Dabei wird auch die Reise des Johannes Chrysostomos nach Asien berührt und die Zeit derselben in den Winter 401/2 verlegt, gegen Ludwig, Gueldenpenning und Gelzer, die sie in das Jahr 400 setzen (S. 15). In das Jahr 402 fällt auch der Aufenthalt des Porphyrios in Kpel, nicht in den Winter 400/1, wie Tillemont angenommen hatte. Schliefslich werden die so berichtigten Daten mit den übrigen aus Porphyrios' Leben in einer Tabelle zusammengefafst (S. 20—33) und durch zahlreiche in Anmerkungen gegebene Belege gestützt.

Besonders dankenswert ist die in dem zweiten Teile niedergelegte, freilich nicht allzu ergiebige sprachliche Ausbeute. Sie erstreckt sich, wie es bei einem Kirchenschriftsteller aus dem Anfang des 5. Jahrh., obwohl er sich dem täglichen Sprachgebrauch nähert, doch nicht anders zu erwarten,

größtenteils auf die innere Sprachform, d. h. auf Syntax und Semasiologie. In der Formenlehre kommen nur allgemein bekannte Abweichungen vom altgr. Sprachgebrauch vor, die schon alexandrinisch sind, wie das Schwanken in der Setzung des temporalen Augments und die Vermischung der Endungen des schwachen Aorists mit denen des Imperfekts und der des Fut. mit denen des Konj. Aor. (S. 35—37).

Wichtiger und auch ausführlicher sind die Hinweise auf den Bedeutungswandel altgr. Wörter, besonders solcher, die sich mit ihrer neuen Bedeutung im Neugriechischen erhalten haben, wie *φοβερός* = *θαυμαστός* (S. 37 f.), *ὄνομα* = *πρόσωπον* (neugr. [ὀ]*νομᾶτοι* = *πρόσωπα*) (S. 42), wo übrigens die metaphysische Deutung ganz verfehlt ist; der Gebrauch erklärt sich vielmehr, wie Deißmann 'Bibelstudien' S. 143 f. ausgeführt hat, einfach aus dem ägyptisch-höfischen Wortschatz, aus der in Eingaben üblichen formelhaften Anrede der Person des Königs (so schon auf Papyrus aus der Mitte des 3. Jahrh. v. Chr. bei Deißmann). Daher schon im N. T. statt *πρόσωπον* (z. B. Ap.-Gesch. 1, 15). Ferner ist bereits ganz neugr. der Gebrauch von *τίποτε* statt des bloßen *τι* (S. 44) und der Übergang transitiver Verba in intransitive, z. B. *φθάνω*, *καταλαμβάνω*, *καταπαύω* u. a. (S. 46 ff.).

Aus der Syntax wäre mit Hinblick auf die spätere Sprachentwicklung hervorzuheben der Akk. statt des Gen. und Dat. bei Verben (48 f.), z. B. *ἐγγίζω τινά* (wie im Neugr.), *εὐοδοῦν τινα* (neugr. in *προβοδόνω*); ferner die Häufigkeit der Präpositionen statt bloßer Kasus, *εἰς* st. *ἐν* (53), *μετά* st. *διά* (54); interessant ist auch der Gebrauch von *ὑπέρ* nach dem Komparativ (55), offenbar eine Vorstufe des neugr. *παρά* in dieser Stellung. — Zu allen Beispielen sind reichliche Parallelstellen aus zeitgenössischen Autoren, z. T. auch aus Inschriften gegeben, wodurch die Richtigkeit der Überlieferung erwiesen wird.

Berlin. K. Dieterich.

Robert Ritter von Töply, Studien zur Geschichte der Anatomie im Mittelalter. Leipzig und Wien, Franz Deuticke 1898. 121 S. Lex.-8°.

Der Verf. plant eine Geschichte der Anatomie im Mittelalter und hat einstweilen, wohl als Habilitationsschrift für die Wiener Universität, seine Vorarbeiten hierzu veröffentlicht. Da es bisher leider an einem geeigneten Führer in das mittelalterliche Anatomenlabyrinth gefehlt hat, die zusammenfassenden Schriften ungenügend sind und die brauchbaren Bearbeitungen einzelner Anatomen oder sonst beschränkter Gebiete zu sehr zerstreut sind, haben auch diese vorbereitenden Studien ihren Wert. Begnügt sich doch der Verf. nicht mit dem Vorlegen später zu verarbeitender Notizen, sondern bringt er doch auch mancherlei Neues.

Da die byzantinische Anatomie weiter nichts ist als ein schwächlicher Aufguß der verdienten klassischen Werke, so erscheint es wohl am Platze, mit mehr Gründlichkeit, als es ein bloßes Referat zu thun pflegt, dem Gedankengange des Verf. zu folgen.

Die Grundlage aller späteren Anatomen bis zum Ausgange des Mittelalters, ja vielfach noch in das neue Zeitalter hinein, ist Galenos, mit dessen anatomischem Nachlasse v. Töply anhebt. In der That bildet die Sichtung

der Quellen die Voraussetzung für eine ertragreiche Behandlung der Abschreiber, selbst wenn mehr Fragen aufgeworfen bleiben müssen, als beantwortet werden können. Zweifellos wird bei der bevorstehenden eingehenderen Bearbeitung des Themas auch Galenos ausführlicher behandelt werden unter ausgiebigerer Benutzung der Ilbergschen Artikel im Rhein. Mus. über die „Schriftstellerei des Klaudios Galenos". Es wird dann auch zu Polybos eine genauere Angabe erfolgen müssen als „Corpus Hippocraticum", denn das Allerwenigste im Hippokratescorpus geht auf Polybos zurück. Es wird auch nicht genügen, zu Erasistratos meine Episode aus dem Rhein. Mus. 1897 („Lebte Erasistratos in Alexandreia?") heranzuziehen, in der über die Anatomie des alexandrinischen Arztes ja nur vereinzelte Bemerkungen zu finden sind. Wertvoll scheinen mir in von Töplys Arbeit vor allem die Zeitbestimmungen einiger pseudo-galenischen Schriften zu sein, deren Prüfung schon deshalb so weit zurückstehen mufste, weil der echte Galenos ungenügend behandelt ist. Dafs in den drei kurzen Kapiteln der untergeschobenen Schrift „De natura et ordine cuiuslibet corporis, ad nepotem" (Charter. V 327) Galenos nicht erwähnt wird, scheint mir nicht ausreichend zu sein, um die Schrift älter als Galenos zu nennen; denn das kann man doch nicht verlangen, dafs in jeder drei Kapitel grofsen Schrift medizinischen Inhaltes nun auch Galenos genannt wird. Die obere Grenze, ca. 50 a. Chr., kann man ja zugeben, aber 150 p. Chr. als späteste Zeitangabe verleiht der kleinen Schrift einen litterarischen Adel, der ihr nicht zusteht. Sicherer scheinen mir die folgenden Datierungen unechter Galenosschriften zu sein. De compagine membrorum s. de natura humana (Chart. V 330) ist danach wahrscheinlich das Werk eines griechisch schreibenden Römers oder umgekehrt. Die „Vocalium instrumentorum dissectio" (Chart. IV 219ff.) ist wahrscheinlich vor 800 abgefafst und der Gruppe Meletios-Theophilos zuzuweisen. Hingegen ist „De voce et anhelitu" die aus dem 12. oder 13. Jahrh. stammende lateinische Übersetzung der arabischen Übertragung der verloren gegangenen Galenischen Schrift περὶ φωνῆς. Endlich „De anatomia vivorum" (Chart. IV 194) ist ein lateinisch geschriebenes Originalwerk Bologneser Ursprungs aus der zweiten Hälfte des 13. Jahrh. Die Ergebnisse in dieser Beziehung sind höchst erfreuliche, wenngleich nicht zu leugnen ist, dafs die Beweismittel noch vermehrt und verstärkt werden können. Satz 3 auf S. 18 scheint mir nicht glücklich gefafst zu sein. Er lautet: „Galenos hat nur Tieranatomie getrieben, und zwar hauptsächlich Knochenanatomie an Fleischfressern, Muskelanatomie an Affen, Gehirnanatomie am Rind. Dem widersprechen nicht die Hinweise auf menschliche Leichen und Skelette in anat. encheirēs." Es ist nicht glaubhaft zu machen, dafs Galenos bei Affenleichen blofs Muskelanatomie, am Rindkadaver blofs Gehirnanatomie getrieben habe; das widerspricht seiner wissenschaftlichen Gründlichkeit und seinem ganzen Wesen so sehr, dafs man dafür erst eine sehr ausführliche Begründung geben müfste. Ferner hat Galenos aber sowohl beim Menschen als auch beim Esel Gehirnanatomie getrieben; denn bei Kühn III, 673 bestätigt er ausdrücklich des Erasistratos Behauptung von der gröfseren Zahl Gehirnwindungen beim Menschen, setzt aber hinzu, dafs es beim Esel ähnlich wie beim Menschen sei. Dafs die Hinweise auf Befunde an menschlichen Leichen mit der Beschränkung des Galenos auf Tiersektionen in Einklang stünden, vermag ich

nicht zu verstehen. Vielleicht meint v. Töply, daſs Galenos Menschenleichen nur in seltenen Fällen seziert habe und die Befunde am Menschen im wesentlichen auf chirurgische Beobachtungen zurückgehen.

Von den eigentlichen Byzantinern wird zunächst die anonyme Isagoge anatomica, welche Laurembergius herausgegeben hat, untersucht. Sie ist eine knappe Zusammenstellung der Aristotelischen Kenntnisse der Anatomie ohne tieferes Eindringen in den Gegenstand selbst. Der Verfasser soll ein Grammatiker um 300 n. Chr. gewesen sein, und zwar möchte v. Töply speziell unter den Aristoteleskommentatoren den Porphyrios als Verfasser ansprechen. Hauptstütze ist die Ähnlichkeit der Titel *Εἰσαγωγὴ εἰς τὰς κατηγορίας* und *Εἰσαγωγὴ ἀνατομική*. Diese Ähnlichkeit beweist nun in der That nichts, denn eine Einführung in gleichviel welches Gebiet muſste der Grieche eben *Εἰσαγωγή* nennen, da er über ein anderes Wort derselben Bedeutung nicht verfügte. Wie sollte denn die Einführung sonst betitelt werden? Ich halte den Anonymus für bedeutend jünger als Porphyrios und verweise auf den schönen Ratschlag Gardthausens, daſs man in der Altertumswissenschaft niemals fragen dürfe: „Wie alt ist das?", sondern: „Wie jung kann das sein?" 29ff. werden die Quellen (Galenos hauptsächlich) und die Arbeitsweise des Oreibasios besprochen. Er war kein echter Anatom, sondern ein kritikloser Abschreiber. Schon zur Blütezeit der arabischen Wissenschaften war er gröſstenteils verschollen. 36ff. wird nachgewiesen, daſs Nemesios der Anatom derselbe ist wie der Bischof von Emesa. Sein Geburtsjahr wird als etwa 340 p. Chr. mit Wahrscheinlichkeit ermittelt. Beachtenswert ist der schöne Nachweis von der Unselbständigkeit des Nemesios, wonach er seine Quellen nur umschreibt. Die dabei erwähnte Schrift de semine des Hippokratescorpus darf aber nicht als echt bezeichnet werden. 45ff. wird Meletios, 49ff. Theophilos behandelt. Weder Person, noch Lebenszeit der verschiedenen Theophili können mit Sicherheit bestimmt werden. Nur der Verfasser der Urinschrift und der Abhandlung über die Darmentleerungen ist der nämliche, Theophilos Monachos; die Frage nach der Identität mit den Verfassern der Schriften über den Puls, über die Einrichtung des Menschen, über die Fieberlehre und der Scholien zu den Aphorismen des Hippokrates bleibt unbeantwortet. Sicher ist, daſs keiner der Theophili praktische Anatomie getrieben hat. Philaretos mit seiner Abhandlung *περὶ σφυγμῶν* ist ein Pseudonym, das zur Zeit noch unergründet ist; wahrscheinlich ist dieser Ausbeuter des Galenos zwischen 600 und 900 n. Chr. thätig gewesen. S. 60 werden die Etymologika kurz gestreift.

Ein Eingehen auf die spätere Anatomie auſserhalb des Byzantinerreiches will ich mir ersparen, aber ich will doch wenigstens die Titel der Abschnitte anführen: S. 61ff. Die Araber; 76ff. Die mittelalterlichen lateinischen Übersetzungen aus dem Arabischen (das sind die Arabisten oder Barbarolatini); 81ff. Die Romanen, u. a. Isidorus Hispalensis, das Gedicht Speculum hominis, Constantinus Africanus, die Schule von Salerno, Magister Ricardus, Friedrich II, die Bologneser Schule, Guilelmus von Saliceto, Ricardus Anglicus, Henricus von Mondeville, Thomas Cantipratanus und Bartholomaeus Anglicus.

Zum Schlusse richte ich eine recht dringende Bitte im Namen aller Griechenfreunde an den Verf.: er möge uns die schönen griechischen Eigen-

namen nicht verunstalten! Es überkommt jeden Philhellenen ein Unbehagen, wenn er einem Filaret, Fotios, Aristotelēs, Memfitēs, Xenofōn, Herofilos, Fysikos, Rufos begegnet, zumal es doch durch gar nichts begründet ist, das gut griechische φ durch das fremdländische f zu verdrängen. Konsequenz ist da dringend nötig, denn es steigert das Interesse nicht, wenn in buntem Wechsel ein Vollgrieche, ein latinisierter und ein germanisierter Hellene auftritt; es ist die reine Völkerwanderung! Ich gestatte mir dabei ganz ausdrücklich auf die S. 5 Anm. 2 ausgesprochene Absicht hinzuweisen, die Namen nicht in latinisierter Form zu bringen, sondern die Schreibweise des Galenos beizubehalten. Die Formen mit lateinischem f sind aber natürlich nicht die Formen des Galenos, sondern die mittelalterlicher Schreiber, die mit den griechischen Eigennamen ebenso umsprangen wie die karolingischen Mönche mit den Kasus. Es wird sich bei dieser Gelegenheit empfehlen, auch die Titel der angeführten Belegstellen mit griechischen Lettern, die ja zu Gebote standen, zu drucken, also nicht „eis Hipp(okraten) p(eri) fys(ios) anthr(opu)", „Techne iatr(ike)", „p(eri) anat(omikes) ench(eireseos)", „p(eri) pep(onthoton) top(on)", „horoi iatrikoi", „bas(ilikos) prōtosp(atharios) k(ai) archia(ter)" u. s. w. Der gute Eindruck, welchen die Arbeit macht, kann nur gehoben werden, wenn auch den Ärzten pedantisch erscheinende, in Wirklichkeit aber wohlberechtigte Wünsche der Philologen berücksichtigt werden.

Dresden. Robert Fuchs.

Dr. Julius Pagel, Einführung in die Geschichte der Medicin. Fünfundzwanzig akademische Vorlesungen. Berlin, 1898. S. Karger. 608 S. Lex.-8⁰. 10 ℳ

Derselbe, Historisch-medicinische Bibliographie für die Jahre 1875—1896. Berlin, 1898. S. Karger. 368 S. Lex.-8⁰. 12 ℳ

Das eben verzeichnete Buch ist aus doppeltem Grunde hier zu erwähnen, einmal, weil die „Einführung" auch in das Gebiet der byzantinischen ärztlichen Litteratur einführen soll, und zweitens, weil die allgemeine historisch-medizinische Bibliographie auch die byzantinischen und über die byzantinischen Ärzte handelnden Fachschriften berücksichtigt. Der Verf. verfolgt den Zweck, durch eine in lebhafter und anschaulicher Weise geschriebene Abhandlung der Geschichte der Medizin neue Freunde zu gewinnen und seinen Schülern einen gleichzeitig unterhaltenden und belehrenden Leitfaden in die Hand zu geben. Diesem Zwecke entspricht das Werk durchaus. Soweit die klassische Heilkunde in Betracht kommt, habe ich dem Verf. einzelne Wünsche brieflich ausgedrückt, weil die unvermeidlich gewesenen Versehen einer öffentlichen Korrektur nicht bedürfen, von den Eingeweihten leicht beseitigt werden und bei den Unkundigen keinerlei Schaden anrichten können. Den Nachtrag zum Litteraturverzeichnis findet man in der Wochenschr. f. klass. Philol. Hier sind bloſs zu ergänzen: zu Nemesius Emesenus (nicht Ephesius) Clemens Bäumker, Die Übersetzung des Alfanus von Nemesius περὶ φύσεως ἀνθρώπου, vgl. auch Wochenschr. f. kl. Phil. 1896, Nr. 40, 1095—1102; Janus, archives internationales pour l'histoire de la médecine et pour la géographie médicale I, Amsterdam 1896/97; „Stammbuch des Arztes" aus der Sammlung „Kulturhistorische

Stammbücher“ Stuttgart, ohne Jahr, Spemann; Melchior Fremont Kranz, Die Clitoridectomie, hist.-krit. dargestellt, Diss. Straſsb. 1891; Moïse Schwab, Bibliographie d'Aristote, Paris 1897; Millot-Carpentier, De l'érudition médicale (mit Portraits); José Miguel Guardia, Le médecin, étude de moeurs, historique et critique, Paris 1897; Blackfard, An epitome of the history of pathology, South M. Rec. Atlanta 1896; H. Frölich, Über die Entwicklung des rekrutierungsärztlichen Dienstes in der Vergangenheit und Zukunft, Wien. klin. Wochenschr. VIII, 1895, 757ff.; Ozanam, Histoire médicale des maladies épidémiques; G. Husson, Histoire du pain à toutes les époques et chez tous les peuples d'après un manuscrit, Tours 1896; C. Burkhard, Scholia verbis Nemesii adiecta e codice Dresdensi, in Serta Harteliana, Wien 1896; des Ref. Aufsatz Simeon Seth und der cod. Par. graec. 2324 s. XVI, Philologus 1894, 449—464. Die Absicht des Buches schlieſst ein Hinausgehen über die von einer groſsen Anzahl Gelehrter erarbeiteten Forschungsergebnisse zwar an sich aus, doch sind gelegentlich ganz neue Gesichtspunkte vorgetragen, z. B. in der Echtheitsfrage des Hippokratischen Corpus, in der Erhebung der methodischen Schule über alle anderen des Altertums u. dergl. m. Die byzantinische Medizin bildet bloſs eine kurze Phase in dem groſsen Entwickelungsgange der ärztlichen Disziplin, und in diesem Werke beschäftigt sich nur der Schluſs der achten Vorlesung mit diesem Gegenstande. Behandelt oder eigentlich bloſs gestreift werden Theodorus Priscianus, Archiater unter Gratianus, mit seinen Medicinae praesentaneae (S. 135), Anthimos, Arzt im Dienste des Frankenkönigs Theoderich (S. 139), Alexandros von Aphrodisias, den ich nicht zu den Byzantinern rechnen würde (S. 141), Philagrios und Poseidonios, welche bei Aëtios und Rhazes vielfach exzerpiert sind (a. a. O.), der Chirurg Antyllos, den wir besonders aus Oreibasios und Paulos von Aigina kennen (a. a. O.), Oreibasios, Palladios Iatrosophistes, Aëtios aus Amida, Comes obsequii des Iustinianos (S. 142f.), Alexandros von Tralles (S. 143f.), Theophilos der Protospathar, Paulos von Aigina, Theophanes Nonnos, Michael Psellos, Simeon Seth, Nikolaos der Salbensieder (Myrepsos), Ioannes Aktuarios, endlich die anonymen vier Bücher Kyranides (S. 144—146). Besondere Hervorhebung verdient eine bereits im 1. Bande des internationalen „Janus“ mitgeteilte Thatsache, nämlich daſs der verschollen gewesene Aëtiosnachlaſs des Dresdners Christian Leberecht Weigel in der Berliner Bibliothek von Pagel aufgefunden ist und demnächst veröffentlicht werden soll. Der Nachlaſs besteht in einem Pariser Codex des 16. Jahrh., einer Abschrift der letzten acht Bücher des Aëtios nebst wertvollen Varianten, die während langer Jahre mit unsäglicher Mühe zusammengetragen sind, und einem groſsen Karton Varianten. Bekanntlich ist von den späteren Büchern des Aëtios nur das 12. von Kostomoires (Costomiris) in brauchbarer Ausgabe erschienen; der noch nicht vorliegende Rest mit einer Rekonstruktion des Hebammenbuches der Aspasia, das Aëtios geplündert hat, soll die Teilpublikationen des Aëtios abschlieſsen. Die noch ausstehenden Bücher werden wahrscheinlich in Berliner Dissertationen, mit deutscher Übersetzung, vielleicht auch Erklärung versehen, der Öffentlichkeit vorgelegt werden. Da Pagel nach dem Vorworte durch seine „Einführung“ den Verleger einer durch viele Spezialisten zu schaffenden Geschichte der Medizin günstig stimmen will, wird bei der Verwirklichung dieses Planes sicherlich auch der Ge-

schichte der byzantinischen Heilkunde neues Material zuwachsen. Indessen ist es bei der völlig ungenügenden Ausbeutung der Bibliotheksschätze gerade dieser Zeit wünschenswert, dafs noch einige Jahrzehnte mit dem zwar längst ersehnten, aber derzeit wissenschaftlich nicht durchführbaren Werke gewartet werden möge.

Dresden. Robert Fuchs.

Victor Schultze, Die Quedlinburger Itala-Miniaturen der Königlichen Bibliothek in Berlin, Fragmente der ältesten christlichen Buchmalerei. München, C. H. Beck'sche Verlagsbh., 1898. 44 S., 7 Tafeln und 8 Textbilder. 15 ℳ.

Die ältesten christlichen Miniaturen, die bisher bekannt waren, gehörten zu Handschriften mit griechischem bezw. syrischem Texte. Die Untersuchung über ihre Eigenart war erschwert, ja geradezu unmöglich gemacht dadurch, dafs jeder Beleg lateinischer Kunstübung auf diesem Gebiete fehlte. Es ist nun kaum glaublich, dafs in einem der Hauptzentren kunstwissenschaftlicher Forschung, dabei den theologischen Kreisen längst bekannt, dafs in der Kgl. Bibliothek zu Berlin Fragmente eines Bilderzyklus gelegen haben, die zu einer lateinischen und zwar vorhieronymianischen Bibel gehören, somit die Lücke, welche der Kunsthistoriker so schmerzlich empfand, ausfüllen und — bisher unbekannt waren. Es ist ein wahres Verdienst des so energisch zwischen Theologie und Kunstwissenschaft vermittelnden Greifswalder Theologen Victor Schultze, dafs er, ohne viel vorzubereiten und auszuholen, uns kurzweg mit diesem Schatze bekannt macht, indem er die Miniaturen selbst in guten Heliogravüren abbildet und im Texte die genaue Beschreibung der Blätter giebt.

1865 wurden im Magdeburger Regierungsarchiv zwei beim Einband einer Quedlinburger Stiftsrechnung von 1617 und 1618 verwendete Pergamentblätter, 1869 in Quedlinburg selbst zwei weitere beim Heften eines Polizeiediktes von 1624 benutzte Blätter entdeckt, die einst der gleichen Italahandschrift angehörten. Beide Funde wanderten nach Berlin. Dazu kam 1887 ein fünftes Blatt, das sich heute noch in der Schlofskirche zu Quedlinburg befindet. Die Blätter sind 26 cm breit, 30 cm hoch; die vier Berliner haben auf einer Seite Text, auf der andern dreimal vier und einmal zwei, im ganzen also 14 Miniaturen, wovon Schultze 12 veröffentlicht. Text und Bild gehören den beiden Büchern Samuelis und dem ersten Buche der Könige an. Die Bilder sind leider zum Teil bis zur Unkenntlichkeit zerstört; aber gerade dieser Zustand enthüllt auch wieder eine Thatsache, die für die Kenntnis der Art, wie die Komposition dieser Miniaturen entstand, von einziger Bedeutung ist. Man gewahrt nämlich da, wo die Deckfarben abgesprungen sind, ganze Zeilen in Kursive, welche, mit „facis" beginnend, dem Maler vorschreiben, was er darzustellen habe. Hätten die Miniatoren damals Rollen mit feststehenden Typen besessen, wie man angenommen hat, so wäre die Vorschrift zwecklos. Mit Hilfe einer zweiten Gattung von Beischriften, den auf der Deckfarbe erhaltenen Majuskelaufschriften, haben sich die Darstellungen trotz der Zerstörung zumeist mit Sicherheit bestimmen lassen. 1. Blatt: 1) Saul trifft zwei Männer am Grabe Rahels (1. Sam. 10, 2), 2) Saul trifft drei Männer

an der Eiche Thabor (1. Sam. 10, 3), 3) Saul trifft die Propheten (1. Sam. 10, 5 und 10), 4) Saul wird durch Samuel dem Volke vorgestellt (1. Sam. 10, 17 ff.). 2. Blatt: 5) Samuel, zu Wagen, spricht zu dem bei Gilgal opfernden Saul (1. Sam. 15, 12 ff.), 6) Saul sucht Samuel festzuhalten (1. Sam. 15, 27), 7) r. Samuel und Saul betend, l. Samuel und König Agag (1. Sam. 15, 30 ff.), 8) Samuel tötet Agag (1. Sam. 15, 33). 3. Blatt: 9) ein „dux" (Abner) nach links gewandt, 10) Abner spricht zum Volke Israel (2. Sam. 3, 17 ff.), 11) Abner ähnlich wie in 9 darüber, 12) Begräbnis Abners (2. Sam. 3, 31). Das vierte, von Schultze nicht abgebildete Blatt in Berlin zeigt zwei der Breite nach übereinander liegende Miniaturen, die fast ganz zerstört sind. 13) Die Sendung Salomonis an König Hiram. 14) Salomon im Gebet vor dem Tempel (1. Kön. 8, 1 ff.). Das fünfte Blatt in Quedlinburg hat nur Text.

Schultze datiert die Handschrift weit über die Wiener Genesis hinauf, in die Nähe des vatikanischen Vergil 3225 aus dem 4. Jahrh. „Wenn nicht die Paläographie Einspruch erhöbe, in den Bildern selbst liegt kein Hindernis, sogar in das 3. Jahrh., in die Nähe der klassischen Periode der cömeterialen Malerei zurückzuschreiten."

Graz. Josef Strzygowski.

Hans Graeven, Frühchristliche und mittelalterliche Elfenbeinwerke in photographischer Nachbildung. Serie I. 1898. Aus Sammlungen in England. Rom 1898. 71 Blatt Photographien nach Platten im Format 13 × 18. 36 S. Text. 40 frs.

Ich habe oben VII 508/9 auf dieses weit ausgreifende Unternehmen Graevens aufmerksam gemacht. Die erste, englische Serie bringt die Photographien von Denkmälern 1—13 in Liverpool (Free public library, Museum and Gallery of art), London und zwar 14—56 aus den verschiedenen Abteilungen des British Museum und 57—68 aus dem South Kensington Museum, endlich 69—71 aus dem Ashmolean Museum in Oxford. Eine Fülle bisher unzugänglichen Materials strömt uns da entgegen. Da sich G. jeder Kritik und Datierung enthalten hat, so konnte er auch in der Anordnung keine bestimmte Reihenfolge einhalten. Wir erkennen die vornehme Objektivität dieses Vorgehens an; die Sammlung hat aber dadurch von vornherein viel von jenem anregenden Werte verloren, den ihr ein einziges, wenn auch noch so gewagtes Wort über die Zuteilung und Datierung der einzelnen Stücke verliehen hätte. Wir fürchten, das könnte auf manchen, der gern mitthun möchte, abschreckend wirken, weil ihm mit dem bunten Materiale selbst nicht viel gedient ist. Um so mehr Wert hat es für diejenigen, welche selbst mitten in Beobachtungen über die Bewegung auf dem Gebiete der frühchristlichen und mittelalterlichen Kunst stehen. Es zeigt sich schon hier, wie stark die byzantinischen Werke auch in dieser Gattung der Zahl nach auftreten und wie weitgreifend die Wirkung der byzantinischen Typen ist. Die Photographien sind gut und machen auch in Bezug auf ihre Haltbarkeit einen vertrauenerweckenden Eindruck. Der begleitende Text giebt die Sammlungsnummer und die Maſse an, nennt dann den Gegenstand der Darstellung und verbreitet sich sehr eingehend über in der Photographie nicht sichtbare Teile, Ergänzungen, Zusammen-

setzung, Farbspuren, Mifsgriffe in der bisherigen Deutung und Ähnliches. Den Schlufs bildet die Aufzählung der Litteratur, die dann allerdings indirekt und für den, welcher diese Litteratur bei der Hand hat, Fingerzeige für die Zuteilung und Datierung giebt.

Als besonders dankenswert begrüfsen wir die vom Bruckmannschen Verlage eingeführte und von Gr. übernommene Vorsorge, den Begleittext doppelt zu geben, einmal in Buchform und einmal einseitig gedruckt für solche Sammler, welche Text und Bild gern vereint in ihre Mappen ordnen. Graeven hat mit seinem thatkräftigen Eingreifen den ersten Schritt dazu gethan, dafs wir jenen Kunstperioden, für welche wegen der Spärlichkeit erhaltener Denkmäler jeder Zeuge an sich besonderen Wert hat, im Wege der Kleinkunst derart näher kommen, dafs es mit der Zeit hoffentlich gelingt, auch der lokalen Verschiedenheiten innerhalb dieser frühen Kunstrichtungen Herr zu werden. Möchte das Unternehmen allseitig nach Kräften gefördert werden!

Graz. Josef Strzygowski.

Georg Stuhlfauth, Die Engel in der altchristlichen Kunst. (Archäologische Studien zum christlichen Altertum und Mittelalter hsgg. von Joh. Ficker. 3. Heft.) Freiburg i. Br. (J. C. B. Mohr) 1897. VIII, 264 S. und 2 Abbildungen. 7 ℳ.

Auch dieses zweite Buch Stuhlfauths, dessen Arbeit über die altchristliche Elfenbeinplastik ich oben VII 193 ff. besprochen habe, ist eine bewundernswerte Leistung an Umsicht und Arbeitskraft. Der Verf. trägt ein Material von solcher Fülle und dieses wieder so reich gegliedert und bis ins Einzelne beobachtet und durchdacht vor, dafs ihm darin nicht bald jemand nachkommen wird. Der von einem höheren Gesichtspunkte an die Frage des Ursprungs unseres Engeltypus Herantretende sieht sich mühelos alle Belege in die Hand gegeben und eingeladen, die Schlufsfolgerungen nach seinem Ermessen zu ziehen; ja, falls er der Frage etwa nicht die ihr innewohnende Bedeutung gegeben hat, so fordert Stuhlfauths geradezu fanatische Art der Verfechtung eines bestimmten, leider noch sehr weit verbreiteten Dogmas auch den Unbefangenen zur Stellungnahme heraus. Darin liegt der zweite hervorragende Wert des Buches. Es leistet damit der Kunstwissenschaft nicht geringere Dienste als mit der Materialbeschaffung an sich.

St.s Dogma steht unverhohlen S. 247, wo jedoch die Anwendung auf den besonderen Fall vorausgeht: „Es folgt, dafs der flügellose Engel erst unter Vermittlung der Einführung der Evangelistensymbole sich auch in Rom zuerst zu dem beflügelten ausgewachsen hat und dafs von Rom aus der beflügelte Engel (seit ca. 395) seinen Flug über den Erdkreis unternahm. Es entspricht diese aus den Thatsachen selbst resultierende Beobachtung auch der Thatsache, dafs Rom bis ins 5. Jahrh. hinein in jeder Beziehung, auch im Kleinsten, das tonangebende Zentrum der Welt war."

Was St. da als Thatsachen hinstellt, sind m. E. Ansichten von Leuten, für die Rom der Kirchturm ist, zu dem sie ihr Leben lang aufgeblickt haben. Das Gleiche würde, wenn es eine einheimische christliche Archäologie in Ägypten gäbe, von Alexandrien und in den entsprechenden Fällen von Anti-

ochia, Karthago, Ephesus u. a. Orten, seit 330 selbst von Konstantinopel gesagt werden. Wir sind zwar noch recht weit davon entfernt, die objektive Wahrheit mit absoluter Überzeugungskraft feststellen zu können; aber gerade Arbeiten, wie die St.s über die Engel, weisen klar den Weg, den die Zukunft einschlagen wird.

Stellt man sich nämlich St.s Material gegenüber aufserhalb der römischen Kirchturmpolitik, dann zeigt sich ziemlich deutlich, dafs die wiederholt ausgesprochene Annahme, der Engeltypus sei im Orient entstanden und von dort nach Rom gekommen (St. 246), wahrscheinlich das Richtige trifft. Der erste Engel mit Flügeln — denn um die Flügel handelt es sich im wesentlichen bei der Frage, soweit sie diese Zeitschrift angeht, — ist nach St. der von S. Pudenziana in Rom. Thatsächlich hat er dort aber die Flügel aus keinem andern Grunde wie auch der Ochs und der Löwe, nämlich als Evangelistensymbol; dazu ist er nackt, während der Engeltypus, dessen Ursprung nachzuweisen ist, immer die Bekleidung zeigt. Läfst man daher dieses frührömische Beispiel beiseite, dann folgen nach St. die Berliner Pyxis und die Mosaiken am Triumphbogen von S. Maria Maggiore. Wir würden die letzteren auch in der Engelfrage an die Spitze stellen, wie sie ja überhaupt der imposante Markstein der siegreich in Rom eindringenden Kunst des Ostens sind. Erst mit dieser Invasion ist der geflügelte (und zugleich bekleidete Engel) nachweisbar; er hat also wahrscheinlich in der christlichen Kunst des Orients bestanden, bevor er am Beginn des 5. Jahrh. in Rom seinen Einzug hielt. Der sicherste Beleg dafür ist eben die der Antike noch so nahe stehende Berliner Pyxis, die, wie ich seinerzeit an der Hand der Opferung des Isaak zeigte, in Syrien, besser im Osten überhaupt entstanden ist.

St. hat eine sehr wertvolle Vorarbeit für die Feststellung der byzantinischen Typen geliefert; ihm selbst wird wohl manchmal — bei der Verkündigung, den Jünglingen im Feuerofen, der Anbetung der Könige, den Frauen am Grabe u. s. f. — die Ahnung aufgestiegen sein, dafs der geflügelte Engel das beste Merkmal des östlichen Ursprunges eines Bildtypus sein könnte. Aber er war zu befangen in dem ihm gelehrten Dogma und zu unerfahren auf dem ganzen ungeheuren Gebiete der Kunst jenseits des Mittelmeeres, von Karthago angefangen bis herauf nach Konstantinopel, um das Richtige zu erkennen. Die glückliche Naivetät, die ihn verleitet zu glauben, es sei jetzt schon so viel Material bekannt, dafs kaum mehr weitere Monumente der Malerei oder der Plastik entdeckt werden dürften, welche eine wesentliche Verschiebung innerhalb der chronologischen Reihe der für die Engel in Betracht kommenden Scenen mit sich führen könnten (S. 11), dürfte ihm wohl selbst abhanden kommen, wenn erst einmal irgendwo im christlichen Orient der erste Spatenstich zur Wiederentdeckung jener noch verschleierten Welt gemacht werden wird. Aber dafür haben ja weder der Staat noch die Kirche, weder Gesellschaften noch Private Geld. Alles, was christlich ist, wird von den sog. archäologischen Instituten, besonders auch dem deutschen, beiseite geschoben. Und die christlichen Archäologen und jungen Stipendiaten wissen sich auch Besseres als in den Dienst dieser notwendigsten aller Aufgaben der christlichen Archäologie zu treten. Sie in Angriff nehmen würde vielleicht von manchen als Ketzerei angesehen werden.

Der Engelkult war besonders in Syrien und Kleinasien verbreitet. St. führt dafür S. 45 ff. selbst einige Belege an. Diese lassen sich vermehren inschriftlich durch die Nachrichten Vogüés über das Vorkommen der Buchstaben *XMΓ* an profanen wie kirchlichen Gebäuden Syriens und von seiten der Kunst durch Skulpturen in Kleinasien. So steht im lykischen Aladscha (Koja Kalessi) noch der Thorweg einer Kirche des 5. Jahrh. aufrecht, dessen Seitenpfosten mit den geflügelten Gestalten zweier Engel geschmückt sind, und von ähnlichen Engelfiguren auf den Pfosten des sog. Lukasgrabes in Ephesus berichtet Wood. Schon im 4. Jahrh. war die Synode von Laodicea in Phrygien gegen die Engelverehrung eingeschritten. Das alles spricht doch deutlich dafür, daſs wir auch ohne die ikonographischen Fingerzeige berechtigt sind, Kleinasien besonders ins Auge zu fassen. Es fragt sich, ob es ein Zufall ist, daſs in den Mosaiken des Triumphbogens von S. Maria Maggiore, in dem das von der Synode in Ephesus aufgestellte Dogma von der Gottesmutterschaft Marias verkündet wird, zugleich auch die Engel zum ersten Male in Rom in ihrer fortan typischen Flügelgestalt auftreten. Ob da nicht die kleinasiatische Kunst an der Gestaltung eines auf ihrem Boden entstandenen Dogmas mitgewirkt hat? Es ist hier nicht der Platz, auf diese Dinge näher einzugehen. So viel kann jedenfalls gesagt werden, daſs Kleinasien, auch abgesehen von der Thatsache, daſs Meister von Tralles und Milet die Sophienkirche erbaut haben, Spuren genug auf dem Gebiete der Architektur und Plastik birgt, die seine hervorragende Stellung schon in der vorjustinianischen Kunst belegen. — Ein ausführliches Register würde den Wert der Stuhlfauthschen Arbeit wesentlich erhöht haben.

Graz. Josef Strzygowski.

Ernst Berger, Beiträge zur Entwicklungs-Geschichte der Maltechnik. 3. Folge: Quellen und Technik der Malerei des Mittelalters einschlieſslich der van Eyck-Technik. München (Georg D. W. Callwey) 1897. XII, 281 S. groſs 8°, mit 16 Illustrationen im Text. 7 *M.*

Maler E. Berger füllt eine Lücke, die mit Heinrich Ludwigs Tode für die Kunstwissenschaft eintrat. War Ludwig durch seine Beschäftigung mit dem Buche von der Malerei des Leonardo und seine eigenen Versuche auf dem Gebiete der Öl- und Petroleummalerei zur deutschen Autorität auf praktischem und auf dem Gebiete der alten Maltechniken erwachsen, so packt B. das ganze Gebiet von vornherein von einem mehr wissenschaftlichen Standpunkte an. Ludwig selbst, der noch B.s erste Arbeiten über die Antike durch den Unterzeichneten kennen lernte, fand nichts darin, das mit den Möglichkeiten malerischer Technik in Konflikt käme. Er lobte besonders den von B. betretenen Weg praktischer Ausführung und wünschte nur — aus seinen eigenen schlimmen Erfahrungen heraus —, daſs man B. ohne Streit fortfahren lieſse.

B. ist schon in seinen „Versuchen zur Rekonstruktion der Maltechnik des Altertums bis zum Ausgang des römischen Reiches" (Techn. Mitt. f. Mal. von Keim X) auf die byzantinische Maltechnik eingegangen im Anschluſs an die vom Ref. (Byz. Denkmäler II. Anhang 2) veröffentlichten Tafelbilder vom Sinai. Nebenbei gesagt ist Berger der einzige, der diese

wertvollen Reste beachtet hat; weder V. Schultze noch F. X. Kraus haben merkwürdigerweise damit etwas anzufangen gewufst. In B.s neueren Werken steht die byzantinische Technik im Vordergrunde der Untersuchung. Wir bedauern, dafs B. über keine den Gegenstand berücksichtigende philologische Vorarbeit zu verfügen hatte; an dem, was allein über „κηρόχυτος“ von den byzantinischen Schriftstellern überliefert ist, läfst sich erkennen, dafs eine genaue Durchsicht der Litteratur auf Nachrichten über Maltechnik hin wahrscheinlich viel mehr direktes Material liefern würde, als B. jetzt zur Verfügung stand. Er hat sich daher im allgemeinen auf die Zeugnisse beschränken müssen, die in abendländischen Quellen und in dem späten Handbuche vom Athos enthalten sind.

Wir gehen über die „Geschichtliche Einleitung“ stillschweigend hinweg. Die dem 9. Jahrh. angehörende Rezeptensammlung in der Kapitelbibliothek zu Lucca ist zum Teil in einem kuriosen Griechisch mit lateinischen Buchstaben geschrieben, dem nur schwer, am ehesten noch mit Hilfe von Parallelstellen in der mappae clavicula des 12. Jahrh. beizukommen ist. Von besonderem Interesse sind die Aufschlüsse über die Malerei auf gefärbter Zinnfolie. Bei Heraklius und Theophilus finden sich Beziehungen und Gegensätze zur byzantinischen Art, die Licht werfen auf die Strömungen der mittelalterlichen Kunst überhaupt. Dem Malerbuche vom Berge Athos gegenüber weifs B. geschickt vorzugehen; indem er sich auf Zeichen beruft, die auf die Zeit kurz nach dem Bildersturme weisen, und die Analogien des russischen Podlinik und Stoglav berührt, nimmt er auch den ersten, technischen Teil des Buches für alt und führt die einzelnen Kapitel in ihrer dem Entstehen eines Gemäldes entsprechenden Reihenfolge vor. Den Schlufs bildet ein Blick auf die Art Fleisch zu malen, wie sie im besondern auf Panselinos zurückgeführt wird. Wir möchten die Gelegenheit nicht versäumen, an dieser Stelle darauf hinzuweisen, dafs eine philologisch genaue Untersuchung des Textes der Hermeneia ein dringender Wunsch der byzantinischen Kunstforschung ist. Die Erfüllung desselben dürfte Philologen auch für ihre Gesichtspunkte reiche Ausbeute bringen. B. geht in den folgenden Abschnitten seines umfangreichen Buches S. 93 ff. dazu über, zu zeigen, wie die byzantinische Technik, nach Italien verpflanzt, dort festen Fufs fafste, sich zur Vollkommenheit entwickelte und dadurch die Kunst der Frührenaissance in ihren grofsen Zielen unterstützte.

Graz. Josef Strzygowski.

III. Abteilung.

Bibliographische Notizen und kleinere Mitteilungen.

Die bibliographischen Notizen werden von Ed. Kurtz in Riga (E. K.), Carl Weyman in München (C. W.), J. Strzygowski in Graz (J. S.) und dem Herausgeber (K. K.) bearbeitet. Zur Erreichung möglichster Vollständigkeit werden die HH. Verfasser höflichst ersucht, ihre auf Byzanz bezüglichen Schriften, seien sie nun selbständig oder in Zeitschriften erschienen, an die Redaktion gelangen zu lassen. Bei Separatabzügen bitte ich dringend, den Titel der Zeitschrift, sowie die Band-, Jahres- und Seitenzahl auf dem für mich bestimmten Exemplar zu notieren; denn die Feststellung dieser für eine wissenschaftliche Bibliographie absolut notwendigen Angaben, die den HH. Verfassern selbst so geringe Mühe macht, kostet mich stets umständliche und zeitraubende Nachforschungen in unserer Staatsbibliothek, und häufig bleiben alle Bemühungen vergeblich, weil das betreffende Heft noch nicht eingelaufen oder gerade beim Binden oder aus einem anderen Grunde unzugänglich ist. Auf wiederholte Anfragen bemerke ich, daſs die Artikel innerhalb der einzelnen Abschnitte der Bibliographie hier wie in den früheren Heften, soweit es möglich ist, nach der Chronologie des betreffenden Gegenstandes aufgeführt sind. Der Bericht ist bis zum 20. Nov. 1898 geführt. K. K.

1. Gelehrte Litteratur, Volkslitteratur und Sagen, schönlitterarische Behandlung byzantinischer Stoffe.

Heinr. Lieberich, Studien zu den Prooemien in der griechischen und byzantinischen Geschichtschreibung. I. Teil. Die griechischen Geschichtschreiber. Progr. d. kgl. Realgymnasiums München für das Schuljahr 1897/98. München 1898. 50 S. 8⁰. Soll nach Erscheinen des zweiten Teiles, der die Byzantiner behandeln wird, besprochen werden.
K. K.

Friedrich Überweg, Grundriſs der Geschichte der Philosophie. II. Teil. Die mittlere oder die patristische und scholastische Zeit. 8., neu bearbeitete, mit einem Philosophen- und Litteratorenregister versehene Auflage, herausgeg. von **Max Heinze.** Berlin, Mittler u. S. 1898. VIII, 364 S. 8⁰. Gleich dem gesamten Bande haben die uns speziell interessierenden Paragraphen (§ 15 S. 102—113 Gregor von Nyssa und andere Schüler des Origenes; § 17 S. 133—140 Griechische Kirchenlehrer nach Augustinus; § 27 S. 213—219 Griechische und syrische Philosophen im Mittelalter) eine sorgsame Nacharbeit erfahren. C. W.

Heinrich Gelzer, Sextus Julius Africanus und die byzantinische Chronographie. I. Teil u. II. Teil 1. Abteil. Leipzig, B. G. Teubner 1880

—1885. II. Teil 2. Abteil. Leipzig, J. C. Hinrichs 1898. Jetzt das Ganze als ein Band bei J. C. Hinrichs 1898. 5 Bl., 283 + VIII, 500 S. 8⁰. ℳ 12. Das Horazische Nonum ist an dem vorliegenden Werke zweimal in Erfüllung gegangen: zwischen dem Erscheinen des ersten und letzten Teiles liegt ein Zeitraum von 18 Jahren. Der Grund der Verzögerung liegt in den ungeheueren Schwierigkeiten, die mit der kritischen Bearbeitung der Fragmente des Africanus verbunden sind; denn diese sollten nach dem ursprünglichen Plane den Beschlufs des Werkes bilden. Inzwischen aber ist Africanus in das Programm der Berliner Kirchenväterausgabe aufgenommen worden, für welche natürlich kein anderer als Gelzer sie bearbeiten kann, und so sind sie für das vorliegende Werk in Wegfall gekommen. Als Ersatz bietet der Verf. in dem eben erschienenen Schlufsteile des zweiten Bandes eine kurze Darstellung der früher nicht im Zusammenhange behandelten chronographischen Leistungen der Syrer und Armenier. An der Spitze der ersteren steht Mar Michael der Grofse, syrischer Patriarch von 1166—1199; aufser vielen anderen Schriften hat er eine Chronik verfafst, deren syrisches Orginal zwar vorhanden, aber leider noch unzugänglich ist, weil der Besitzer, ein chaldäischer Bischof, die Hs, die er selbst veröffentlichen will, sorgsam hütet. Eine sehr gute, aber ebenfalls noch unedierte arabische Übersetzung besitzt das British Museum. Vorläufig ist man auf zwei armenische Bearbeitungen des Werkes angewiesen, die kein ganz treues Bild des Orginals gewähren. Der zweite syrische Chronograph, dessen Chronologie G. darstellt, Mar Salomon, war im Anfang des 13. Jahrh. Metropolit von Perat-Maišan (al-Basra). Wir haben von ihm ein Sammelwerk, das nach dem Muster eines bekannten griechischen Florilegiums „Biene" betitelt ist. Die Chronologie ist hier allerdings, gemäfs dem erbaulichen und volksmäfsigen Charakter des Werkes, stiefmütterlich behandelt. Viel weniger selbständig als die Syrer sind die Armenier; ihre chronographische Arbeit stützt sich fast vollständig auf Eusebios und später auf das syrische Werk des Patriarchen Michael. Der älteste armenische Chronist, der in Betracht kommt, ist Stephanos, der Sänger aus Taron (Asoṫik Tarôneçi); er hat im Anfange des 11. Jahrh. eine Weltgeschichte in drei Büchern verfafst, die wiederholt gedruckt und ins Russische, Französische und Deutsche übersetzt worden ist; die deutsche Übersetzung (von A. Burckhardt in Basel) soll demnächst (Leipzig 1898) erscheinen. Das Werk des Stephanos ist besonders für die zweite Hälfte des 10. Jahrh. für die byzantinische wie für die armenische und iberische Geschichte von Wichtigkeit; doch kam diese Partie für die Untersuchungen G.s natürlich nicht in Betracht. Der zweite armenische Chronist, dessen Chronologie G. untersucht hat, ist Samuel von Ani. Er verfafste gegen das Ende des 12. Jahrh. eine auf Eusebios ruhende Chronik, die bis zum Jahre 1172 reicht. Endlich giebt G. eine Darstellung der alten Chronologie der armenischen Chronisten Wardan des Grofsen († 1271) und des Mhithar von Ayriwankh (13. Jahrh.). Auf die früher erschienenen Teile des Werkes brauche ich nicht einzugehen. Das grundlegende Buch ist ja längst allen Fachgenossen so rühmlichst bekannt und so allgemein in den eisernen Bestand unserer gelehrten Litteratur aufgenommen, dafs jede weitere Besprechung und Empfehlung trivial lauten würde. Mit um so gröfserer Spannung sieht man der Ausgabe der Fragmente des Africanus (G. schreibt jetzt Aphrikanos, daneben sogar, was nicht

zu billigen ist, Aphricanus) entgegen, die den Abschluſs der langjährigen Forschungen des Verf. auf einem der unwegsamsten Gebiete der historischen Wissenschaft bilden soll. K. K.

Ammonius in Aristotelis de interpretatione commentarius. Ed. **A. Busse**, Berlin, G. Reimer. LIV, 319 S. Lex.-8°. (= Commentaria in Aristotelem graeca edita consilio et auctoritate Academiae litt. Borussicae. Vol. IV. P. V.). Besprochen von **Fr. Susemihl**, Berliner philol. Wochenschr. 1898 Nr. 45 Sp. 1382—1384. K. K.

O. Crusius, Römische Sprichwörter und Sprichwörtererklärungen bei Joannes Laurentius Lydus. Philologus 57 (1898) 501—503. Im Werke des Lydos De Mensibus in griechischer Form erhaltene Sprichwörter und sprichwörtliche Ausdrücke werden auf römische Anregungen zurückgeführt. K. K.

W. Schmid, Chorikios. Pauly-Wissowas Realencyclopaedie s. v. Die erste ausführliche Darstellung dieses interessanten Autors auf Grund der neuen Publikationen. K. K.

La Guerra Gotica di **Procopio di Cesarea.** Testo greco emendato sui manoscritti con traduzione italiana a cura di **Domenico Comparetti.** Vol. terzo. In den 'Fonti per la storia d'Italia pubblicate dall' Istituto storico Italiano. Scrittori. Secolo VI.' Roma, nella sede dell' Istituto 1898. 3 Bl., 366 S., 2 Bl. 8°. Über den Plan, die Einrichtung und die Hilfsmittel der neuen Prokopausgabe wie auch über die italienische Übersetzung und ihre Vorläufer ist schon in den Notizen über den ersten und zweiten Band (B. Z. V 197 f.; VI 184) berichtet worden. Mit dem vorliegenden dritten Bande, der sich den zwei ersten würdig anschlieſst, hat die Ausgabe, die in einer Sammlung von Quellen für die italienische Geschichte erscheint und daher nur den Gotenkrieg umfaſst, ihren Abschluſs erreicht. Das vierte Buch, das er enthält, bietet bekanntlich für die speziell italienische Geschichte nicht so viel Material wie die drei ersten Bücher, weil Prokop hier zuerst die Ereignisse im Osten schildert; immerhin fällt auch hier vom 18. Kapitel an das Hauptgewicht auf die Goten in Italien. Den Beschluſs des Bandes bildet eine sehr dankenswerte analytische Inhaltsangabe der vier Bücher mit erklärenden Anmerkungen und ein Index der Eigennamen und Sachen. Der Herausgeber, dessen Blick von der Kalewala der finnischen Rhapsoden bis zu den schwer zu verstehenden Gesängen der heutigen Griechen Unteritaliens reicht, hat sich durch seine Ausgabe und die herrliche italienische Übersetzung auch um die byzantinischen Studien ein bleibendes Verdienst erworben. Möge seine Gelehrsamkeit uns mit weiteren Beiträgen zu diesem Gebiete beschenken! K. K.

M. Kraševninnikov, Zur Kritik des Textes der zweiten Tetrade der Schrift des Prokopios von Kaisareia „Ὑπὲρ τῶν πολέμων". Einleitung. Viz. Vrem. 5 (1898) 439—482 (russ.). Kr. giebt eine kurze Übersicht über sämtliche Quellen der handschriftlichen Überlieferung der Bücher De bello Gothico und ein Stemma der Hss, wobei er in einigen wesentlichen Punkten von den Anschauungen Haurys abweicht, einige mehr oder minder wichtige Hss heranzieht, die Haury und Comparetti unbekannt geblieben sind, und andererseits die jenen bekannte handschriftliche Überlieferung vereinfacht durch Ausscheidung einiger Hss, die keinen selbständigen Wert haben. E. K.

M. Kraseninnikov, Procopiana I. Zur Kritik des Textes des 5. Buches der Schrift „Ὑπὲρ τῶν πολέμων". Journal des Minist. der Volksaufklärung 1898, Bd. 317, Juniheft, Abt. für klass. Philologie, S. 121—148 (russ.). Kr. giebt im Anschlufs an die Comparettische Ausgabe des Gotenkrieges eine Reihe von Konjekturen. E. K.

M. Kraseninnikov, Varia XXV: Procop. Anecd. p. 10, 1 Bonn. Journal des Minist. der Volksaufklärung 1898, Bd. 317, Juniheft, Abt. für klass. Philol. S. 105. Kr. liest ἔν γε πολέμοις statt des überlieferten ἔν τε πολ. E. K.

A. Ludwich, Zwei byzantinische Odysseus-Legenden. Verzeichnis der auf der Kgl. Albertus-Universität zu Königsberg im Winterhalbjahre vom 15. Okt. 1898 an zu haltenden Vorlesungen. Königsberg, Hartungsche Buchdruckerei 1898. 20 S. 4°. Wird besprochen werden. K. K.

Leopold Cohn, Der Atticist Philemon. Philologus 57 (1898) 353—367. Handelt über das verlorene jambische Lexikon des Attizisten Philemon, der wahrscheinlich im 2. Jahrh. n. Chr. lebte, die Benützung dieses Werkes durch Thomas Magister, über Fragmente desselben bei Eustathios von Thessalonike und über Quellen des Georgios Choiroboskos (Oros). Zu der Bemerkung über die Lebenszeit des Choiroboskos S. 360 vgl. jetzt den unten besprochenen Artikel von Papadopulos-Kerameus. K. K.

R. Reitzenstein, Geschichte der griechischen Etymologika (vgl. B. Z. VI 597 ff.). Besprochen von **C. Haeberlin**, Berliner philol. Wochenschr. 1898 Nr. 29 Sp. 901—907. Für Freunde unfreiwilliger Komik sei der lapidare Satz notiert, mit dem die Besprechung anhebt: „Das vorliegende Werk, dessen Anfänge nahezu zehn Jahre zurückliegen, darf schon aus dem Grunde ein erhöhtes Interesse beanspruchen, weil es ebenso umfang- wie inhaltsreich ist." K. K.

A. Papadopulos-Kerameus, Zur Geschichte der griechischen Etymologica. Journ. d. Minist. der Volksaufklär. 1898. Sept. S. 115—133 (russ.). Den Anlafs zu den vorliegenden durch Litteraturkenntnis und Scharfsinn ausgezeichneten Untersuchungen gab Reitzensteins „Geschichte der griechischen Etymologika" (vgl. B. Z. VI 597 ff.). 1. Reitzenstein hatte angenommen, dafs die Subskription des Codex Laur. Sancti Marci 304 (B), nach welcher die Hs „am 13. Mai, einem Sonntag, und zwar zur Stunde der Wiedereröffnung der grofsen Kirche" vollendet wurde, nicht vom Schreiber des Codex B selbst verfafst, sondern von ihm aus einer älteren Vorlage übernommen worden sei, und hatte dann als Datum der Vollendung des Archetypus den 13. Mai 882 angenommen. Nun aber macht es Pap.-Ker. meines Erachtens sehr wahrscheinlich, dafs die Subskription vom Schreiber des Codex B selbst verfafst worden ist und sich auf den 13. Mai des Jahres 994 bezieht; in diesem Jahre ist die Restauration der durch ein Erdbeben teilweise zerstörten Hagia Sophia durch Basilios Bulgaroktonos abgeschlossen worden. 2. In dem zweiten Aufsatz sucht der Verf. die Zeit des Georgios Choiroboskos näher zu bestimmen. Er beweist zunächst, dafs Choiroboskos schon die jambischen Kanones des Johannes von Damaskos gekannt und erklärt hat, dafs er also frühestens nach der Mitte des 8. Jahrh. lebte. Dann bespricht er die Stelle in der Schrift des Choiroboskos *Περὶ τρόπων ποιητικῶν*, wo ein „Metaphrast" genannt wird. Im Gegensatz zu A. Lud-

wich, der diesen Metaphrasten mit Demosthenes Thrax identifiziert hatte, erblickt er in ihm — hier bleiben meines Erachtens noch manche Bedenken übrig — den berühmten Neubearbeiter der Heiligenlegenden, Symeon Metaphrastes, und zieht daraus den Schlufs, dafs Choirosbokos im 10. Jahrh. geschrieben habe und in den durch Kaiser Konstantinos Porphyrogennetos angeregten Kreis gehöre. 3. Hierauf handelt der Verf. über die Glossen des Codex Barb. I 70, die einem Niketas (in den Hss meist nur *Nι*, *N*) zugeschrieben werden, zeigt, dafs sie alle in den jambischen Kanones des Johannes von Damaskos, besonders im dritten, vorkommen und also aus einem Kommentar zu diesen Kanones stammen; den Verf. desselben identifiziert er mit dem Metropoliten Niketas von Serrae, der im 11. Jahrh. auf mannigfachen Gebieten litterarisch thätig war (vgl. Gesch. d. byz. Litt.[2] S. 211 f., 587 f.; B. Z. VII 634). 4. Endlich sucht der Verf. nachzuweisen, dafs auch der Patriarch Photios Epimerismen zu den Kanones des Johannes von Damaskos abgefafst habe und dafs nur diese in das Etymologicum genuinum eingefügt worden seien, dafs aber nicht Photios selbst ein Etymologicum habe bearbeiten lassen. K. K.

S. Šestakov, Der Anonymus des cod. Paris. gr. 1712 innerhalb der Grenzen der Chronik des Theophanes. Gelehrte Memoiren (Učenyja Zapiski) der Kais. Universität zu Kasan. 1897, Mai—Juni, S. 1—38 und Juli — Aug., S. 1—32. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 549. E. K.

K. Krumbacher, Kasia. (Vgl. B. Z. VII 210 ff.; 458.) Besprochen von **Th. Reinach**, Revue des ét. gr. 11 (1898) 234; von **J. B. Bury**, The English Hist. Review 13 (1898) 340 (erweist des Theophilos Ansprache und der Kasia Antwort als politische Verse); von **Heisenberg**, Lit. Centralbl. 1898 Nr. 26 Sp. 1010 f.; von **M.**, Frankfurter Ztg. 1898 Nr. 299 (mit Beiträgen zum *Κατάλογος γυναικῶν*). K. K.

Carolus Stach, De Philopatride dialogo Pseudo-Luciani dissertatio philologica. Dissert. classis philologicae Acad. litt. Cracoviensis tom. 36 (1897) 312—331. Der Verf. sucht der Philopatrisfrage durch eine sprachliche Untersuchung eine neue Seite abzugewinnen. Zunächst prüft er, welche Schriften des Lucian der unbekannte Verfasser des Philopatris vornehmlich gelesen und imitiert hat, ferner, welche sonstige Autoren zu seiner Lektüre gehörten; es sind das namentlich Homer, Hesiod, Euripides und Aristophanes (Wolken und Frösche). Lehrreich ist die Darlegung, in welcher Weise der Verf. seine Lesefrüchte verwertete. Den Beschlufs bildet eine Zusammenstellung von Wörtern aus dem Philopatris, die einer späteren Zeit anzugehören scheinen. Für die Beurteilung des Kernpunktes der Philopatrisfrage ist die fleifsige Arbeit freilich kaum von Nutzen; denn wenn dem Verf. auch der Nachweis gelungen ist, dafs der Verfasser des Philopatris nach seiner Lektüre und nach seinem Sprachgebrauch ein echter Byzantiner ist, so ist damit für die gegenwärtig allein noch in Betracht kommende Kontroverse, ob er dem 7. oder dem 10. Jahrh. angehört, nichts gewonnen. Vgl. die Besprechung von **W. Kroll**, Berliner philol. Wochenschr. 1898 Nr. 36 Sp. 1098. K. K.

P. Miljukov, Zeit und Ort der Handlung des Berichtes des griechischen Toparchen (vgl. Gesch. der byz. Litteratur[2] § 117, 4). Arbeiten (Trudy) des achten archäolog. Kongresses in Moskau 1890.

Dritter Band, Moskau 1897, S. 278—289. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 549—551. E. K.

S. Papademetriu, *Οἱ Πρόδρομοι.* Viz. Vrem. 5 (1898) 91—130. Zunächst bespricht P. einige Einzelheiten, in denen er von Chatzidakis (vgl. Viz. Vrem. 4, 100 = B. Z. VI 601) abweicht, obwohl er das allgemeine Resultat desselben, daß die zwei ersten der von Legrand (Bibl. gr. vulg. I S. 38—51) herausgegebenen vulgärgriech. Gedichte nicht demselben Dichter angehören wie die folgenden (ib. S. 52—106), als richtig anerkennt. Bei seiner Untersuchung geht P. von den fünf Gedichten in einer Venediger Hs (Marc. XI 22) aus, in denen es sich um die Pfründe im manganischen Stift handelt; von denselben sind bisher nur einzelne Bruchstücke durch C. Neumann und E. Miller (Hist. des croisades) veröffentlicht, während P. eine vollständige Abschrift aller fünf Gedichte vorgelegen hat; leider teilt auch er nur einzelne, in chronologischer Hinsicht beachtenswerte Stellen aus ihnen mit. Nach der eingehenden Untersuchung von P., deren Einzelheiten wir hier übergehen müssen, sind die fünf Gedichte in folgender Reihenfolge zu ordnen: 1) *Ποίημα εἰς τὸν αὐτὸν αὐτοκράτορα* (i. e. Manuel)· *δεητήριος περὶ τοῦ ἐν Μαγγάνοις ἀδελφάτου* (189 Verse), aus dem J. 1154. 2) *Εἰς τὸν αὐτοκράτορα μὴ πειθομένου τοῦ μ. Οἰκονόμου τῶν Μαγγάνων τοῦ ἁγίου Κασσιανοῦ τάξαι με εἰς τὸ δωρηθὲν ἀδελφᾶτον παρὰ τοῦ κραταιοῦ καὶ ἁγίου ἡμῶν βασιλέως* (57 Verse), geschrieben zu Weihnachten des J. 1154; hier wird der Namensvetter des Dichters, der Rhetor und Dichter Prodromos, hoch gerühmt, aber als nicht mehr unter den Lebenden weilend bezeichnet. 3) *Δεητήριος περὶ τοῦ ἐν Μαγγάνοις ἀδελφάτου δωρηθέντος μετὰ συγγράμματος* (118 Verse), aus dem J. 1155. 4) *Ἕτερος λόγος εὐχαριστήριος εἰς τὸν αὐτοκράτορα ἐπὶ τῇ δωρεᾷ τοῦ ἐν Μαγγάνοις ἀδελφάτου* (356 Verse), aus dem J. 1155. 5) *Τοῦ αὐτοῦ πρὸς τὸν αὐτὸν αὐτοκράτορα περὶ τοῦ ἐν Μαγγάνοις ἀδελφάτου* (356 Verse), aus dem J. 1159. Als sechste Nummer kann diesen Manganeia angeschlossen werden das von E. Miller edierte Gedicht *Δεητήριος εἰς τὸν αὐτοκράτορα περὶ ζώσης ἀλώπεκος*, da es ohne Zweifel in der Zeit geschrieben ist, wo der Dichter im Stifte wohnte (nach dem J. 1163). P. unterscheidet demnach drei Prodromi: 1) Theodoros Prodromos I, der von Eustathios Thessalon. und von seinem eigenen Namensvetter hochgepriesene Rhetor und Dichter, der, wie wir oben sahen, im J. 1154 nicht mehr am Leben war. Ihm gehören die rhetorischen Werke und die Briefe, in denen deutlich seine hohe klassische Bildung und seine umfassende Gelehrsamkeit hervortritt, ferner das Gedicht *εἰς τὸν Βαρέα τὸν καταφλυαρήσαντα αὐτοῦ τὸ τοῦ αἱρετικοῦ ὄνομα*, die *τετράστιχα ἰαμβεῖα καὶ ἡρῷα εἰς τὰ κεφαλαιωδῶς ἐν τῇ γραφῇ εἰρημένα*, die jambischen Gedichte *εἰς τὸν Ἀβραὰμ ξενίζοντα τὴν ἁγίαν Τριάδα* und *εἰς τὰς 12 ἑορτὰς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ*, die Gedichte auf die Heiligen des ganzen Jahres, auf die Kirchenväter, auf die Kreuzigung des hl. Petros und noch viele andere religiöse Gedichte. Von Prosawerken gehören ihm z. B. *Πρὸς τοὺς διὰ πενίαν βλασφημοῦντας τὴν πρόνοιαν, Δήμιος ἢ ἰατρός, Ἀμάραντος ἢ γέροντος ἔρωτες, Βίων πρᾶσις, Ἀπόδημος ἢ φιλία, Κατὰ φιλοπόρνου γραός, Κατὰ μακρογενείου δοκοῦντος εἶναι διὰ τοῦτο σοφοῦ, Ξενέδημος, Περὶ τοῦ μεγάλου καὶ τοῦ μικροῦ καὶ τοῦ πολλοῦ καὶ ὀλίγου*, ferner die Monodien auf den Sebastokrator Andronikos Komnenos, auf Gregorios Kamateros und auf Konstantinos Hagiotheodorites;

ebenso die Lobgedichte auf verschiedene Siege des Kaisers Ioannes Komnenos und andere Gelegenheitsgedichte an Mitglieder des Kaiserhauses. Ihm ist endlich zuzuweisen der Roman Rodanthe und Dosikles, der Katzenmäusekrieg, die *σχέδη μυός*, das astrologische Gedicht und die Verse auf die 12 Monate, sowie der Kommentar zu den Kanones. Hinsichtlich des Lebens und des Charakters dieses Prodromos stellt P. folgende Züge zusammen: Theodoros Prodromos I war sehr unterrichtet und in der klassischen Litteratur wohlbewandert; er gehörte dem Laienstande an, besafs aber auch ausreichende theologische Kenntnisse und behandelte verschiedene theologische Fragen und religiöse Stoffe; zu seinem Bekanntenkreise gehörten Patriarchen, Erzbischöfe und hochstehende Mönche (Ioannikios), sowie andere vornehme Männer; er stand mit Michael Italikos in Verbindung, dessen Schüler er vielleicht war; er hatte Zutritt zum Hofe; er beklagt sich über seine Armut, aber selten und in würdiger Weise; in seinen Gedichten wendet er hauptsächlich die antiken Metra an, selten den politischen Vers; er war ein scharfer Spötter über physische und moralische Mängel; er scheint unverheiratet und ein Feind der Ehe gewesen zu sein; seine Blütezeit fiel in die Regierungen des Alexios, Ioannes und Manuel Komnenos; er war von stattlichem Wuchs und hatte schönes Haar, das ihm nach einer schweren Krankheit (Blattern) völlig ausging. 2) Theodoros Prodromos II, auch Ptochoprodromos genannt. Ihm gehören die sechs Manganeia an, ferner von den im politischen Vers geschriebenen Gedichten alle die, welche in die Zeit nach 1154 fallen; sodann die Gedichte: *Εἰς τὸν αὐτὸν* (i. e. Manuel) *περὶ τοῦ πρίγκιπος καὶ τῆς κατὰ Ἀντιόχειαν βασιλικωτάτης προπομπῆς* (aus dem J. 1156), *Ἕτερος λόγος εἰς τὸν αὐτὸν αὐτοκράτορα πλατύτερον διεξιὼν τὰ κατὰ Ἀντιόχειαν βασιλικὰ κατορθώματα* und *Θριαμβευτικὴ εἴσοδος εἰς Ἀντιόχειαν*; ebenso die *Ἐπᾴσματα ἐπὶ τῷ γενεθλίῳ τῆς πορφυρογεννήτου καὶ βασιλίδος* (aus dem J. 1153), *Εἰς τὸν αὐτὸν βασιλέα ἐγκώμιον* (aus der Zeit, wo der Dichter bereits kränkelte) und *Εἰς τὸν αὐτὸν βασιλέα περὶ τῆς αὐτῆς ὑποθέσεως*; schliefslich *Ἕτερος λόγος εἰς τὸν αὐτοκράτορα, ὅτι ἐκ μόνης τῆς αὐτοῦ ἐπιστασίας κατέπληξε τὸν κράλην καὶ νίκην εὗρεν ἀναίμακτον, ὅπου κράλης εἶναι ὁ τῆς Σερβίας ἄρχων Δεσέ.* Diesem Theodoros Ptochoprodromos sind aufserdem zuzuweisen die jamb. Gedichte auf die von Kaiser Manuel in Abydos gebaute Brücke (i. J. 1158) und die zwei ersten vulgärgriech. Gedichte bei Legrand (p. 38—52). Dieser zweite Prodromos stand dem ersten an Bildung bedeutend nach; er achtet wenig auf den sprachlichen Ausdruck; er ist geschwätzig, er wiederholt sich, seine Erzählungen sind langweilig; er ist Schmeichler bis zur Erniedrigung; er schreibt vorherrschend Gedichte, meist in politischen Versen, aber nicht selten auch in jamb. Trimetern; er tritt anfangs als Gatte und Vater auf, später als Witwer; er war von kleiner Statur und ein Kahlkopf; besondere Gönner hatte er an den Angehörigen des Sebastokrator Andronikos (des früh verstorbenen Sohnes von Ioannes Komnenos); in den letzten Jahren seines Lebens litt er an Podagra und Gicht; seine Wirksamkeit beginnt mit den ersten Jahren der Regierung des Ioannes Komnenos (1123?) und reicht bis zum Jahre 1164 (?); charakteristisch für ihn sind auch die Überschriften seiner Gedichte durch ihre Länge und oft ungelenke Ausdrucksweise; er scheint auch unterrichtet zu haben. 3) Hilarion Ptochoprodromos, über den der oben erwähnte Aufsatz von Chatzidakis

zu vergleichen ist. Ihm gehören die vier letzten der von Legrand veröffentlichten vulgärgriech. Gedichte an. E. K.

Theodori Ducae Lascaris epistulae CCXVII. (Vgl. B. Z. VII 460.) Besprochen von **K. Krumbacher,** Atene e Roma 1 (1898) Nr. 3 S. 159—161. K. K.

Θεοδώρου τοῦ Λάσκαρι Κοσμικὴ Δήλωσις ed. **N. Festa.** Giornale della Società Asiatica italiana 11 (1898) 97—114 (continua). Die Redaktion wird auf diese Publikation zurückkommen, wenn sie abgeschlossen sein wird. K. K.

Aug. Hausrath, Das Problem der Äsopischen Fabel. Neue Jahrbücher für das klass. Altertum, Geschichte und deutsche Litteratur und für die Pädagogik 1 (1898) 305—322. Die gehaltreiche Abh. muſs hier notiert werden, weil der Verf. auch die fälschlich dem Planudes zugeschriebene Bearbeitung der Fabeln und der Lebensbeschreibung des Äsop, sowie die Sammlung des Syntipas behandelt. K. K.

Dom. Bassi, Sette epigrammi greci inediti. Rivista di filologia e d'istruzione classica 26 (1898) 385—398. Der im April 1362 von dem Schreiber Manuel Tzykandyles vollendete Codex Ambros. D 538 inf., dessen Hauptinhalt die Parallelviten des Plutarch bilden, bewahrt auf den letzten zwei Blättern sieben Epigramme, die B. zum ersten Male herausgiebt. Sechs von ihnen hat der sonst nicht bekannte Oberarzt (Archiatros) Konstantinos Amanteianos verfaſst; als Autor des siebenten nennt sich der Philosoph Georgios Kydones, sicherlich identisch mit dem „Philosophen Georgios", an den sieben Briefe des bekannten Essayisten Demetrios Kydones gerichtet sind; die Gleichheit des Familiennamens und eine Stelle in einem Briefe des Demetrios Kydones lassen ferner schlieſsen, daſs Georg und Demetrios verwandt waren. Von den sechs Epigrammen des Amanteianos ist das längste ein Epitaph auf den Groſsdomestikos Demetrios Kasandrenos aus Thessalonike, der unter Johannes VI Kantakuzenos eine Rolle spielte und im J. 1361/62 starb. Der Totenklage um denselben Kasandrenos ist das Epigramm des Kydones gewidmet. Die übrigen fünf Epigramme des Amanteianos sind Begleitschreiben für kostbare Kirchengefäſse und Ikonen, die von Nikephoros Kanabes und seiner Gattin Maria Kasandrene Kanabina im Peloponnes verschiedenen Klöstern (im Myzithras und in Kpel) gestiftet wurden. Die Epigramme erheben sich durchaus nicht über das Niveau der spätbyzantinischen Poesie, wie sie namentlich durch Manuel Philes vertreten wird; sie gewähren uns aber einen ganz lehrreichen Einblick in einen kleinen Freundeskreis in der Nähe des Johannes VI Kantakuzenos, und der Herausgeber verdient um so mehr Dank, als er mit gröſster Umsicht und Sorgfalt alles zusammengebracht hat, was zur Aufklärung über die Verfasser und die in den Epigrammen genannten Personen und Sachen dienen kann. Manche Gelehrte, die byzantinische Texte ohne jede Beigabe veröffentlichen oder veröffentlichen wollen, indem sie die Erklärung den „Kennern" oder „Spezialisten" überlassen — die Redaktion der B. Z. könnte davon lange Geschichten erzählen — dürften sich an dieser kleinen, aber sauberen und erschöpfenden Arbeit ein lehrreiches Beispiel nehmen. K. K.

Johannes Dräseke, Georgios Gemistos Plethon. Zeitschr. f. Kirchengesch. 19 (1898) 265—292. Charakteristik des interessanten Mannes, der

sich durch die Wiedererweckung des Platonismus Verdienste erworben, aber in seiner Stellung zum Christentum eine unwürdige und schwächliche Gesinnung bekundet hat. C. W.

Eine aus 284 Seiten bestehende, in zehn Bücher eingeteilte Hs des byzantinischen Heldengedichtes Digenis Akritas ist von Dr. **P. Paschalis** auf Andros gefunden worden. Sie stammt aus dem J. 1632, wie eine Schlufsbemerkung des Schreibers Joh. Vlastos ergiebt. Deutsche Litteraturzeitg. 1898 Nr. 43 Sp. 1655. K. K.

Franz Hanna, Das byzantinische Lehrgedicht Spaneas nach dem Codex Vindobonensis suppl. gr. 77 und Oxoniensis Miscell. 284. Jahresber. über das k. k. akad. Gymnasium in Wien für das Schuljahr1897/98. Wien 1898. Im Selbstverlag des Verfassers. 29 S. 8°. Der Verf., der schon früher einen Spaneastext veröffentlicht hat (vgl. B. Z. VI 187), giebt uns in seiner neuen Publikation eine Parallelausgabe der Oxforder Redaktion und der des Codex Vindob. suppl. gr. 77, die, unter sich nahe verwandt, in der gegesamten Spaneastradition eine besondere Stellung einnehmen. In der Einleitung beschreibt H. die zwei Hss und bestimmt das Verwandtschaftsverhältnis der in ihnen enthaltenen Redaktionen des mittelgriechischen Lehrgedichtes. Auch die verwandtschaftlichen Beziehungen zur Spruchsammlung des Cato werden erörtert; seltsamerweise aber hat der Verf. hierzu nur das lateinische Original und — den altböhmischen Cato beigezogen, nicht aber die seit dem Anfange des 14. Jahrh. in zahllosen Hss verbreitete griechische Übersetzung des Planudes (vgl. Gesch. d. byz. Litt.[2] S. 546 und B. Z. VI 445), die um so mehr Beachtung verdiente, als ja die meisten Spaneasredaktionen erst nach dieser Zeit bearbeitet worden sind. Unverständlich blieb mir der Satz S. 9: „Wir werden daher nicht anstehen, im ersten und letzten Drittel des Gedichtes dem Spaneas die Vorherrschaft vor Cato einzuräumen.“ S. 9 berührt der Verf. auch die im Spaneas enthaltenen Sprichwörter; hierzu hätte er die in der B. Z. VI 447 erwähnte Abhandlung von N. Polites beiziehen können. In der Ausgabe der Texte hat sich H. vor allem bemüht, „der Orthographie zu ihrem Rechte zu verhelfen“ (S. 10); doch ist ihm dies in manchen Fällen nicht gelungen. Verwerflich sind z. B. die Schreibungen *εἶτον* st. *ἦτον* (S. 12, 2); *εὐφραίνετο* st. des richtig überlieferten *εὐφραίνετον* (12, 15); *κομπομένος* st. *κομπωμένος* (14, 35); *ἐπήκασιν* st. *ἐποίκασιν* (19, 130); *αὔτει* st. *ἄφτει* (21, 137); *ἄπτει* st. *ἅπτει* oder *ἄφτει* (22, 165); *ἵντα* st. *ἴντα* (22, 185) u. s. w. Eine unmögliche Form ist *πολυλυπουμένον* (26, 245). Auch das Metrum könnte mehrfach durch kleine Änderungen besser in Ordnung gebracht werden. Zu dem Verse 16, 65: *οὐρανὸς καὶ γῆ τὸ ὤμοσεν, κρυφὸν νὰ μὴ κρυβήσουν* vgl. meine Mittelgriech. Sprichwörter S. 121 und 179 Nr. 46. K. K.

N. Festa, Sul così detto „Alfabeto dell' Amore“. Atene e Roma 1 (1898) Sp. 223—238 (continua). Erster Teil einer Studie über die von W. Wagner unter dem Titel „Das ABC der Liebe“ (Leipzig, B. G. Teubner 1879) herausgegebenen vulgärgriechischen Lieder. Wir erfahren aus ihr u. a., dafs — was bei uns wohl niemand wufste — **R. Bonghi** im Fanfulla della Domenica 1880 einen Artikel über die interessante Sammlung geschrieben hat, der in seinen Horae subsecivae, Roma 1883 (S. 169—180), wieder abgedruckt worden ist. Auf Einzelheiten der

anregenden Ausführungen des Verf. kann ich nicht eingehen und notiere nur die Vermutungen zum Sechserepigramm (32, bei Wagner 40), wo in der handschriftlichen Lesung (Ἔστεκα εἰς τὴν πόρτα σου) die Zahl Sechs vermifst wird: Ἔστεκα ⟨ψὲς⟩ εἰς τὴν oder Ἔ⟨ξέ⟩στηκα 'ς τὴν. Freilich will mir keine von beiden überzeugend erscheinen. Gegen die erste (στ = ς', d. h. sechs) spricht der Umstand, dafs in den übrigen Zahlenliedern die Zahl auch dem Gehöre fafsbar ist. Die zweite pafst zwar nach dem Sinne (Ἐξέστηκα = ich bin aufser mir), nicht aber nach der Grammatik (es folgt im gleichen Verse das Imperfekt θώρουν!) in den Zusammenhang. Es liegt wohl eine tiefere Korruptel vor. Ganz unmöglich ist die Konjektur ὡς διεμμένουν statt ὡς δι' ἐμένα in Vers 4 des Liedes 105 (nach der Zählung von Wagner). K. K.

Israël Lévi, Un nouveau Roman d'Alexandre. Festschrift zum achtzigsten Geburtstage Moritz Steinschneider's, Leipzig, Otto Harrassowitz 1896, S. 235—237; dazu hebr. Text S. 142—163. Ausgabe des hebräischen Textes, über den M. Gaster in seiner in der B. Z. VII 215 erwähnten Schrift handelt. K. K.

Ernst Sackur, Sibyllinische Texte und Forschungen. Pseudomethodius, Adso und die tiburtinische Sibylle. Halle, Max Niemeyer 1898. VII, 192 S. 8°. Besprechung folgt. K. K.

Otto Waser, Charon. Archiv f. Religionswissenschaft 1 (1898) 152—182. Die Studie soll der Vorläufer einer möglichst erschöpfenden Monographie über den Gegenstand sein. Den neugriechischen Charos behandelt der Verf. S. 172—177. Über zwei andere dem Charon-Charos gewidmete Schriften vgl. B. Z. VII 216 f. und die folgende Notiz. K. K.

D. C. Hesseling, Charos (vgl. B. Z. VII 216 f.). Besprochen von **G. Wartenberg**, Wochenschr. f. klass. Philol. 1898 Nr. 26 Sp. 716—718. K. K.

N. G. Dossios, Legendele asupra Bisericeĭ „Aghia Sofia" la Bizantinĭ şi la Greciĭ de astazĭ, studiu folkloro-istoric (Legenden über die Basilika „Agia Sophia" bei den Byzantinern und den heutigen Griechen. Eine folklore-historische Studie). S.-A. aus: Arhiva, Organ der wissenschaftlich-litterarischen Gesellschaft von Jassy, 1898 Nr. 3 und 4 (März-April). 7 S. 8°. Kurze Zusammenstellung einiger auf die Hagia Sofia bezüglichen Sagen, wie sie namentlich von Pseudo-Kodin überliefert werden. K. K.

Al. Chachanov, Skizzen zu einer Geschichte der grusischen Litteratur. Erstes Heft: Das Volksepos und die Apokryphen. Zweites Heft: Die alte Litteratur bis zum Ende des 12. Jahrh. Das erste Heft erschien 1895 im ersten Hefte der Vorlesungen (Čtenija) in der bei der Moskauer Universität bestehenden Gesellschaft für russ. Geschichte und Altertümer, das zweite 1898 in Moskau (355 S.). Notiert im Viz. Vrem. 2 (1895) 476 und 5 (1898) 541—546. E. K.

2. Handschriften- und Bücherkunde, Gelehrtengeschichte.

R. Förster, Zur Handschriftenkunde und Geschichte der Philologie. V. Eine griechische Handschrift in Russisch-Polen und das Anthologion des Orion. Rhein. Mus. 53 (1898) 547—574. Der Verf. ana-

lysiert eine interessante griechische Hs der gräflich Zamoyskischen Majoratsbibliothek in Warschau. Sie enthält aufser einzelnen Schriften des Libanios und Synesios, Briefen des Julian, der alphabetischen Sprichwörtersammlung des Diogenianos und den Menandreischen Monosticha folgende Byzantina: das Gedicht des Konstantinos Sikeliotes über den Tod seiner Eltern (ed. Matranga, An. II 689 f.), das Lehrgedicht des Manuel Philes über den Elefanten, andere Gedichte und Epigramme desselben Autors, Epigramme des Chiones, ein anonymes, vielleicht auch dem Philes, jedenfalls einem Kind verwandten Geistes gehöriges Gedicht an einen ungenannten Strategen (Inc. *Ὡς ἱκέτην δέξαι με τὸν σὸν οἰκέτην, | ὢ κοινὸν ὠφέλημα τῶν ὑπηκόων | καὶ τοὺς λόγους ἄκουσον, οὓς ἥκω φέρων*), ein Epigramm auf die Spinne, Epigramme aus der Anthologie, Krebsverse (*στίχοι καρκῖνοι*), die physikalische Erklärung des Johannes Protospatharios zu den Werken und Tagen des Hesiod und den Traktat des Johannes Pediasimos über die neun Musen (vgl. Gesch. d. byz. Litt.[2] S. 556). Die edierten Stücke vergleicht F. mit den Ausgaben, den Text der unedierten teilt er mit (aufser dem Traktat über die neun Musen). Zum Schlufs handelt der Verf. über eine Notiz des Franz Passow, nach welcher das Anthologion des Thebaners Orion zu seiner Zeit in einer Warschauer Hs vorhanden war, und zeigt, dafs diese Notiz höchst wahrscheinlich auf einem Mifsverständnis des Warschauer Professors Luigi Chiarini beruht, der die oben erwähnten Monosticha Menandrea für das Werk des Orion hielt. Sehr dankenswert ist auch das S. 571 f. mitgeteilte Verzeichnis der übrigen griechischen Hss der gräflich Zamoyskischen Bibliothek. K. K.

V. Gardthausen, Katalog der griechischen Handschriften der Universitäts-Bibliothek zu Leipzig. Leipzig 1898. (B. Z. VII 626.) Besprochen von **Karl Holl**, Theolog. Literaturzeitung 1898 Nr. 23 Sp. 607—609. C. W.

H. Omont hat, wie die Revue de l'Orient latin 5 (1897) 604 f. berichtet, einen Katalog der aus der Bibliothek von E. Miller in die Pariser Nationalbibliothek übergegangenen griechischen Hss (Paris, E. Leroux 1897) verfafst. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

Julius Jung, Fallmerayer in Wien 1846. Euphorion 5 (1898) 529—534. Aus den Tagebüchern Fallmerayers geschöpfte Notizen über seinen Aufenthalt in Wien im Sommer 1846. Wir lernen aus ihnen und den von Jung beigefügten Erklärungen manches über den Charakter des berühmten Fragmentisten und über litterarische Persönlichkeiten des damaligen Wien. K. K.

William Fischer, Zachariae von Lingenthal. Jahresbericht über die Fortschritte der class. Altertumswissenschaft 1898, Nekrologe S. 14—48. Ausführliche Biographie und Charakteristik des Meisters der byzantinischen Rechtsgeschichte. Den Beschlufs bildet ein Verzeichnis der Schriften Zachariaes. K. K.

B. A. Mystakides, Notes sur Martin Crusius, ses livres, ses ouvrages et ses manuscrits. Revue des ét. grecques 11 (1898) 279—306. Der Verf., der seine Studienjahre in Deutschland u. a. dazu benützte, die in Tübingen und Stuttgart aufbewahrten nachgelassenen Papiere des Martin Crusius zu untersuchen, macht aus denselben interessante Mitteilungen, die

sich teils auf die Beziehungen des Crusius zu gelehrten Griechen seiner Zeit, teils auf seine litterarische Thätigkeit, teils auf Eigentümlichkeiten der damaligen griechischen Sprache (S. 288 cyprische Beispiele von φ = ϑ) beziehen. Über einen anderen Beitrag zur Kenntnis des Martin Crusius vgl. B. Z. VI 615. K. K.

E. K. Rjedin, Th. I. Buslajev, Übersicht seiner Werke über Geschichte und Archäologie der Kunst. Charkow 1898. 39 S. 8° (russ.). Theodor Iw. Buslajev ist am 31. Juli 1897 gestorben; Rjedin hielt ihm in der Sitzung vom 21. Oktober 1897 in der historisch-philologischen Gesellschaft einen Nachruf, der hier gedruckt vorliegt. Buslajev war der Begründer der russischen Archäologie; aus seiner Schule wuchsen die führenden Vertreter des Faches in Rufsland heraus; seine Schriften sind der im Westen leider nur zu wenig bekannte Grundstock für den wissenschaftlichen Betrieb des Faches in seiner Heimat geworden. Rjedin giebt einen Überblick über die Fülle der Arbeiten des Verstorbenen. Wir hätten gewünscht, an der Spitze seines wertvollen Nekrologs das Porträt des Altmeisters zu sehen. J. S.

Man. I. Gedeon, *Ἀναγραφὴ συγγραφῶν καὶ ἐκδόσεων εἰκοσιπενταετίας* 1871—17/29 *ἰουνίου* 1896. *Ἐν Κπόλει* 1896. 56 S. 12°. Von dem Verf. selbst abgefafstes und daher jedenfalls vollständiges und zuverlässiges Verzeichnis seiner (meist auf byzantinische Dinge bezüglichen) Schriften und der Rezensionen derselben. K. K.

3. Sprache, Metrik und Musik.

A. N. Jannaris, An historical Greek grammar. **H. Pernot,** Grammaire grecque moderne. (Vgl. B. Z. VI 616; VII 221; 628.) Besprochen von **Mgr. de Groutars,** Le Musée Belge 2 (1898) 315—317. Der Rezensent nennt als Gelehrte, die sich „l'étude du développement historique de la langue grecque" zum Gegenstand ihrer Studien gewählt haben, Mullach und Kretschmer; dann fährt er fort: „Ce sont, à notre connaissance, les seuls savants non originaires de la Grèce qui aient tenté des recherches dans ce domaine." Von den zahlreichen übrigen Forschungen, die seit Mullach von nichtgriechischen Gelehrten auf die historische Entwickelung der griechischen Sprache gerichtet worden sind, also von den Arbeiten von G. Meyer, M. Deffner, K. Foy, K. Buresch, D. C. Hesseling, A. Thumb, W. Schultz u. a. weifs Mgr. de Groutars noch immer nichts trotz der wohlmeinenden Notiz in der B. Z. VI 617 f. Dieser Ignoranz entsprechen auch mehrere seiner Bemerkungen zu den besprochenen Grammatiken. An Pernot z. B. tadelt er, dafs er statt des Nom. Acc. Plur. *πόλες* nicht *πόλαις* (also auch *γλώσσαις* u. s. w.) schreibe, eine Schreibung, „qui permettrait de ne pas sortir de la 1[e] declinaison et qui, en donnant pour nominativ pluriel l'ancien accusatif (éolique) pluriel, ne fait qu'entrer dans la tendance générale de la langue romaïque, conforme en ce point à nos langues néo-latines." Wer hätte es für möglich gehalten, dafs der längst so gründlich als möglich aus der Welt geschaffte äolische Accus.-Nom. im Neugriechischen wieder zum Leben erwachen würde! **Jannaris** ist ausführlich besprochen von **Rich. Meister,** Berl. philol. Wochenschr. 1890 Nr. 31/32 Sp. 993—996. K. K.

Edwin Mayser, Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit. Programmbeilage des Heilbronner Gymnasiums. Druck von B. G. Teubner in Leipzig 1898. XII, 45 S. 4⁰. Wird besprochen werden. K. K.

B. Grenfell and A. Hunt, The Oxyrhynchus Papyri. I. London 1898. Eingehende und mehrere für das Studium der späteren Gräcität wichtige Hinweise (S. 679; 684 f.; 687 ff.) enthaltende Besprechung von **U. von Wilamowitz-Moellendorff**, Götting. gel. Anzeigen 1898 Nr. 9 S. 673—704. K. K.

Henr. Reinhold, De graecorum patrum apostolicorum librorumque apocryphorum Novi Testamenti quaestiones grammaticae. Halle, M. Niemeyer 1898. (= Diss. philol. Halenses vol. XIV pars 1.) 1 Bl., 115 S. 8⁰. Wird besprochen werden. K. K.

Ivan Korsunskij, Die Übersetzung Septuaginta. Ihre Bedeutung in der Geschichte der griechischen Sprache und Litteratur. Moskau 1898. II + 644 + LXII S. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 534—539. E. K.

Adolf Deifsmann, Die Sprache der griechischen Bibel. Theologische Rundschau 1898 S. 463—472. Lehrreiche kritische Übersicht der neueren Litteratur zur Sprache des Neuen Testaments und der LXX (Winer-Schmiedel, Blafs, Hatch und Redpath u. s. w.). K. K.

F. Blafs, Grammatik des neutestamentlichen Griechisch. (B. Z. VII 469.) Besprochen von **Wilh. Weinberger**, Zeitschr. f. d. österreich. Gymn. 49 (1898) 606—608. C. W.

W. Schmid, Der Atticismus. IV. (B. Z. V 623.) Ausführlich bebesprochen von **Wilhelm Weinberger**, Zeitschr. f. d. österreich. Gymn. 49 (1898) 502—506. C. W.

Wilh. Fritz, Die Briefe des Bischofs Synesius von Kyrene. Ein Beitrag zur Geschichte des Attizismus im IV. und V. Jahrhundert. Leipzig, B. G. Teubner 1898. V, 230 S. 8⁰. 8 *M* Wird besprochen werden. K. K.

M. Wellmann, Die Pflanzennamen des Dioskurides. Hermes 33 (1898) 360—422. Der Hauptteil des Aufsatzes besteht in der alphabetischen Mitteilung der lateinischen Pflanzennamen in der ursprünglichen griechischen Majuskel mit lateinischer Transskription unter Berücksichtigung von Plinius, Pseudo-Apuleius u. s. w. und kehrt seine Spitze gegen Stadler, Archiv 10, 83 ff. (vgl. B. Z. V 625). Des letzteren Bemerkungen im Archiv 11, 105 ff. (vgl. B. Z. VII 628) und in den Blättern f. d. bayer. Gymnasialschulw. 34, 609—614 konnte W. nicht mehr berücksichtigen. Die Verhandlungen über die Pflanzennamen des D. müssen auch in Rücksicht auf das Studium byzantinischer Botanika hier gebucht werden. C. W.

Jak. Eibel, Der Sprachgebrauch des Historikers Theophylaktos Simokattes. Progr. d. kgl. Gymnasiums Schweinfurt für das Schuljahr 1897/98. Schweinfurt 1898. 41 S. 8⁰. In der vorliegenden verdienstlichen Abhandlung behandelt der Verf. im Anschlufs an die bekannten Arbeiten von Krebs und Rüger die Anwendung der Präpositionen und Präpositionsadverbien bei Theophylaktos. K. K.

Const. Litzica, Das Meyersche Satzschlufsgesetz in der byzantinischen Prosa mit einem Anhang über Prokop von Käsarea.

Diss., München 1898. 52 S. 8⁰. Wird besprochen werden. Zunächst vgl. die Besprechungen von **N. Festa**, Atene e Roma 1 (1898) 202—204, und **J. Dräseke**, Wochenschrift für klass. Philologie 1898 Nr. 48 Sp. 1316—1321. K. K.

Heinr. Moritz, Die Zunamen bei den byzantinischen Historikern und Chronisten. II. Teil. Progr. des k. humanistischen Gymnasiums in Landshut f. d. Schuljahr 1897/98. Landshut 1898. 56 S. 8⁰. (Vgl. B. Z. VII 449 ff.) Wird besprochen werden. K. K.

Rich. Wünsch, Sethianische Verfluchungstafeln aus Rom. (Vgl. B. Z. VII 628.) Eingehend besprochen von **E. Kuhnert**, Berliner philol. Wochenschrift 1898 Nr. 45 Sp. 1389—1393. K. K.

Mgr. de Groutars, Les Italo-Grecs. Le Musée belge 2 (1898) 267—280. In dieser Fortsetzung der zuletzt in der B. Z. VII 629 notierten Abhandlung wird ein Teil der italogriechischen Konjugation behandelt. K. K.

Samuel Krauss, Griechische und lateinische Lehnwörter im Talmud u. s. w. (B. Z. VII 629.) Ausführlich besprochen von **Siegmund Fränkel**, Zeitschr. d. deutschen morgenländischen Gesellsch. 52 (1898) 290—300. C. W.

A. Thumb, Die mittel- und neugriechische Sprachforschung (mit Einschlufs der *Κοινή*) in den Jahren 1892—1895. Indogerm. Forsch., Anzeiger 9 (1898) 117—164. Fortsetzung und Schlufs der in der B. Z. 5 (1896) 624 notierten Bibliographie. Das ungemein reichhaltige, von kritischen Bemerkungen begleitete Verzeichnis der ungeheuer zerstreuten Litteratur zur Kenntnis der griechischen Sprache von der Koine bis auf die Gegenwart kann den Freunden der byzantinischen Studien nicht genug empfohlen werden. K. K.

Peter Wagner, Über Psalmen und Psalmengesang im christlichen Altertum. Römische Quartalschr. 12 (1898) 245—279. Handelt S. 261 ff. über die Verbreitung der gemeinsamen Psalmodie im Wechselgesange, des antiphonischen Gesanges, der von seinem syrischen Heimatlande aus seit dem 4. Jahrhunderte allmählich den orbis christianus eroberte. C. W.

Fr. Jo. Thibaut, La musique byzantine et le chant liturgique des Grecs modernes. La Tribune de Saint-Gervais 4 (1898) 220—225 (à suivre). Erster Teil einer einführenden Studie über die byzantinische Musik. Nähere Ausführungen über Detailfragen giebt der Verf. in diesem Hefte S. 122—147. K. K.

E. Dickinson, The music in the old christian church. American catholic quarterly Review 1898 Nr. 1. Der Redaktion unzugänglich und nur aus der Erwähnung im „Bessarione" Nr. 25—26, Rivista delle riviste S. VII, bekannt. K. K.

D. J. Parisot, Essai sur le chant liturgique des églises orientales. Revue de l'Orient chrétien 3 (1898) 221—231. Veranschaulicht an einigen Notenbeispielen die charakteristischen Unterschiede des Kirchengesanges nach syrischem, maronitischem und chaldäischem Ritus. C. W.

4. Theologie.

Giovanni Mercati, Alcune note di letteratura patristica. Milano, Tip. Bernardoni di C. Rebeschini e C., 1898. 60 S. 8⁰. Estratto dai

'Rendiconti' del R. Ist. Lomb. di sc. e lett., Serie II, Vol. 31, 1898. Bespricht eine Reihe patristischer Texte, die er in Hss der Ambrosiana entdeckt und mit Ausnahme von Nr. 2 für Cerianis Monumenta sacra et profana bestimmt hat. Wir haben hier zu erwähnen 1) ein Fragment eines angeblich von Anthimos, Bischof von Nikomedia († 302), herrührenden Traktates περὶ τῆς ἁγίας ἐκκλησίας (cod. Ambros. H 257 inf. s. XIII); 2) den Kommentar des Eusebios von Kaisareia zu Ps. 96—150 (F 126 sup. s. XIII [Katene]. Das Ganze wird in der Berliner Sammlung der griechischen christl. Schriftsteller erscheinen, zunächst wird als Probe die Einleitung zu den Gradualpsalmen mitgeteilt); 3) neue griech. Fragmente vom Psalmenkommentare des Theodor von Mopsvestia (C 98 sup. s. XII [Katene], vgl. B. Z. VI 196); 4) Stücke eines griechischen Lukaskommentars in Homilienform, etwa dem 5. Jahrhundert angehörig (F 130 sup. Palimpsest). An letzter Stelle beschäftigt sich M. mit dem Kataloge der griechischen Eskorialhss, den der aus seiner Heimat vertriebene schottische Priester David Colvill vor dem grofsen Brande von 1671 angefertigt hat (Q 114 sup.).
C. W.

Henry H. Davies, Origen's theory of knowledge. The American Journal of Theology 2 (1898) 737—762. 'He is the best type of the rational Christian philosopher who is also a dogmatic theologian, a man who ever called for a larger use of reason in the affairs of faith.' C. W.

A. Puech, Sur le λόγος παραινετικός (cohortatio ad Graecos) attribué à Justin. Mélanges Henri Weil, Paris, Fontemoing 1898, p. 395—406. 8⁰. Die cohortatio ist kein Werk Justins und kein Werk des 2. Jahrhunderts. Sie ist aber auch schwerlich gegen Julian gerichtet (vgl. B. Z. VI 620), sondern wahrscheinlich 260—300 entstanden. C. W.

Heinrich Hilgenfeld, Die Vita Gregors des Wunderthäters und die syrischen Acta martyrum et sanctorum. Zeitschr. f. wissenschaftl. Theol. 41 (1898) 452—456. Vgl. B. Z. VII 630. Weist darauf hin, dafs die über Gregorios Thaumaturgos umlaufenden Erzählungen auch auf andere Persönlichkeiten übertragen wurden, was für ihre mündliche Verbreitung spricht, und notiert die Stellen, an denen Bedjan gegenüber Ryssel das Richtige bietet. C. W.

C. Holzhey, Die Abhängigkeit der syrischen Didaskalia von der Didache. Freiburg i. d. Schweiz und München, Lentner 1898. 31 S. 8⁰. Compte rendu du IV. congrès scientif. internat. tenu à Fribourg (Suisse) du 16 au 20 août 1897. Veranschaulicht das bereits von Funk bewiesene Abhängigkeitsverhältnis durch zahlreiche Parallelstellen. C. W.

A. Crivellucci, I Documenti della „Vita Constantini" (Al Prof. O. Seeck dell' Università di Greifswald). Studi storici 7 (1898) 411—429. Der 1888 erschienenen Arbeit des Verf. über die historische Glaubwürdigkeit des Eusebios ist es im fernen Greifswald eigentümlich ergangen. Der Theologe V. Schultze verhielt sich erst ablehnend und liefs sich dann bekehren (B. Z. IV 376); sein Kollege von der philosophischen Fakultät, O. Seeck, stimmte anfänglich bei und kam später zu einer anderen Ansicht. Gegenüber den B. Z. VII 227 notierten Ausführungen des letzteren verteidigt Cr. seinen Standpunkt und wiederholt die (von Seeck nicht gewürdigten) Argumente, welche ihm das edictum ad Palaestinenses (II 24 ff.) nach wie vor als eine Fälschung des Eusebios erscheinen lassen. C. W.

Paul Allard, La jeunesse de l'empereur Julien. (B. Z. VII 241.) Ausführlich besprochen von **A. Crivellucci**, Studi storici 7 (1898) 431—435. C. W.

Joseph Mansion, La tradition manuscrite du discours VIII de l'empereur Julien d'après deux manuscrits de la bibliothèque de Chalcé. Revue de l'instruction publique en Belgique 41 (1898) 246—255. Kollation der von Papadopulos-Kerameus entdeckten zwei Julian-Hss der Insel Chalke bei Kpel. K. K.

C. Schmidt, Der Osterfestbrief des Athanasius vom Jahre 367. Nachrichten d. Götting. Gesellsch. d. Wissensch., philol.-histor. Cl. 1898, 2, 167—203. Von diesem für die Kanonsgeschichte sehr wichtigen Briefe, der in der syrischen Sammlung der Festbriefe ganz fehlt, während vom griechischen Originale nur ein Bruchstück vorhanden ist, haben sich in der koptischen Hs 151 der Pariser Nationalbibliothek einige Blätter erhalten, die uns einen besseren Einblick in den Zusammenhang des ganzen Schreibens ermöglichen. Schmidts Abhandlung enthält Text, deutsche Übersetzung und eingehende Erläuterung der interessanten Urkunde. C. W.

The Dialogues of **Athanasius and Zacchaeus** and of **Timothy and Aquila**. Edited with prolegomena and facsimiles by **Fred. C. Conybeare**, M. A. Oxford, At the Clarendon Press 1898. LIX, 104 S. 4⁰. (= Anecdota Oxoniensia. Classical Series, part VIII.) Wird besprochen werden. K. K.

S. Gregorii Theologi Liber carminum iambicorum. Versio syriaca. Pars II ed. H. Gismondi. (B. Z. VI 621.) Ausführlich besprochen von **J.-B. Chabot**, Journal asiatique IX. Sér. t. 11 (1898) 542—546, der als Übersetzer den Nestorianer Rabban Gabriel ermittelt zu haben glaubt, von dem der Patriarch Timotheos I (778—820) in einem Briefe an den Metropoliten Sergios von Elam spricht. C. W.

Paul Allard, Saint Basile avant son épiscopat. Revue des questions historiques 64 (1898) 5—52. Schildert die zur Behandlung erkorene Periode in 6 Abschnitten: 1) l'enfance; 2) les études; 3) le retour d'Athènes; 4) la retraite; 5) la vie monastique; 6) le sacerdoce. C. W.

Max Berger, Die Schöpfungslehre des hl. Basilius des Grofsen. Allgemeiner Teil II. Rosenheim, Druck von Niedermayr 1898. 34 S. 8⁰. Programm des hum. Gymn. f. 1897/98. Vgl. B. Z. VII 228. Erörtert die Ansicht des hl. Basileios über das Wesen der Zeit und den Daseinsanfang der rein geistigen Welt und seinen am Schlusse der ersten Homilie über das Sechstagewerk geäufserten Zweifel an der Richtigkeit des geocentrischen Systems. C. W.

Friedrich Loofs, Eustathius von Sebaste und die Chronologie der Basilius-Briefe. Eine patristische Studie. Halle a. S., Niemeyer 1898. 2 Bl., 98 S. 8⁰. 4 ℳ. Da die Beurteilung des Bischofs Eustathios von Sebaste, der bisher als ein dogmatischer ἀλλοπρόσαλλος gebrandmarkt zu werden pflegte, hauptsächlich auf Grund der Briefe seines ehemaligen Freundes und nachmaligen (seit 373) Gegners Basileios erfolgen mufs, so sah sich Loofs genötigt, im ersten Teile seiner Arbeit die Chronologie dieser Briefe (von 368—378) noch einmal zu prüfen und zu zeigen, dafs die Ermittelungen Garniers auch nach dem revolutionären Aufsatze von V. Ernst (B. Z. V 628) in der Hauptsache zu Recht bestehen. Zusammenstellung

der Ergebnisse S. 52 f. Der zweite Teil gilt der Geschichte und dem Charakter des Eustathios und sucht zu zeigen, daſs keineswegs alles Licht auf Seiten des Basileios, aller Schatten auf Seiten des Eustathios gewesen sei. Der letztere war allerdings der Sohn eines Arianers und der Schüler des Arius und mag als solcher noch längere Zeit arianisierenden Gedanken nahe gestanden sein; aber 'seit wir von seiner Stellung in den dogmatischen Kämpfen der Zeit wissen, gehörte er zur Mittelpartei: τῆς μεσότητος οὐδὲν αὐτῷ γέγονε προτιμότερον (Basil. epist. 128, 2). Und diese Stellung hat er zeitlebens festgehalten. Zwar hat er, wie viele andere vom rechten Flügel der Mittelpartei, durch das ὁμοιούσιος zur Homousie des Sohnes sich hindurch gefunden; doch als die Jungnicäner [wie Basileios] dann weiter drängten zur Homousie des Geistes hin und zur Aussöhnung mit dem Occident, hat er, auch durch persönliche Verstimmungen (gegen Meletios und Basileios) mitbestimmt, die alte Mittellinie auch in Opposition zu den Jungnicänern festgehalten.' Sein spezielles Charisma lag übrigens nicht im dogmatischen, sondern im asketischen Gebiete, und als Asketen hat ihn der (viel jüngere) Basileios früher innig verehrt. Die 'angeblichen Wandlungen des Eustathios' — er hat verschiedene Symbole unterschrieben, die aber alle abgesehen von dem aufgezwungenen kplitanischen (360) und dem eine auch von Basileios mitgemachte Wendung der Homoiusianer zum Nicänum bekundenden römischen (366) homoiusianisch sind — 'liegen vor der Zeit des Bruches' mit Basileios und 'hatten früher' diesen 'nicht gehindert, in Eustathios einen Charakter par excellence zu sehen'. Der gefälschte Brief des Basileios an Apollinarios (ed. Sebastiani Rom. 1796; abgedruckt bei Loofs S. 72 Anm.) geht gleich der untergeschobenen Korrespondenz zwischen B. und A. bei Garnier Bas. epist. Nr. 361—364 auf die Umgebung des Eustathios, nicht auf ihn selbst zurück. Ohne nähere Begründung sind die Resultate von Loofs' Studie vorgetragen in dem Artikel 'Eustathios' bei Herzog-Hauck V 627—630, aus dessen Bearbeitung sie erwachsen ist.

C. W.

Joseph Sorg, Die hl. Eucharistie als Sakrament und ihr Einfluſs auf das sittliche Leben nach der Lehre des hl. Johannes Chrysostomus. Der Katholik 78 (1898. II) 137—150; 193—220; 359—375. Teilt zunächst diejenigen Stellen des Predigers mit, die sich 1) auf die Zeit für den Empfang der hl. Eucharistie, 2) auf die entferntere Vorbereitung zu ihrem Empfang beziehen und gruppiert dann das über die Ausspendung, den Ausspender, den Empfänger, den Ritus der Ausspendung und die Aufbewahrung des Sakramentes belehrende Material. C. W.

V. Gladkij, Die Lehre des hl. Joannes Chrysostomos über das Hirtenamt nach seinen Reden und Briefen. Kasan 1898. 60 S. Notiert im Viz. Vrem 5 (1898) 548. E. K.

Wilhelm Streitberg, Zum opus imperfectum. Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 23 (1898) 574—576. Erwiderung auf die B. Z. VII 632 notierten Bemerkungen Kauffmanns. Die angeblich von Streitberg übersehene Stelle des opus imperfectum (Sp. 896) war diesem wohlbekannt; sie bezieht sich aber nicht, wie K. glaubt, auf die Verfolgung und Vertreibung der Goten durch ihre heidnischen Volksgenossen, sondern auf die Verfolgung der Arianer durch ihre orthodoxen Gegner. C. W.

Johannes Kunze, Marcus Eremita und Hieronymus. Theolog. Literaturbl. 19 (1898) Nr. 34 Sp. 393—398. Die syrische Erzählung von Malchus im cod. 302 Sachau (Berlin) rührt nicht, wie Bäthgen glaubte, von Marcus Eremita her, sondern ist eine syrische Übersetzung des von Hieronymus in seiner vita Malchi bearbeiteten und zu seinem Eigentum gestempelten griechischen Originals, von dem auch eine lateinische Übertragung (Lipomanus VII 284) existiert. C. W.

Franz Geppert, Die Quellen des Kirchenhistorikers Socrates scholasticus. Leipzig, Dieterich 1898. 2 Bl., 134 S. 8⁰. Studien zur Geschichte der Theologie und der Kirche III 4. Die Arbeit zerfällt in 6 Kapitel: 1) Einleitendes (Leben und Werk; günstige Charakteristik der Stoffanordnung, Quellenbenützung, Verlässigkeit und Darstellungsweise des S.); 2) die erhaltenen schriftlichen Hauptquellen des S. (Rufinus, Eusebios, Athanasios); 3) chronikale Elemente (Chronik von Kpel, Bischofslisten); 4) die mündliche Überlieferung (Novatianer Auxanon); 5) zusammenfassende Behandlung der Nebenquellen des S. (Eutropius, Kaiserbiographien, Julianus Apostata, Libanios u. s. w.); 6) Rekonstruktion zweier verlorener Quellen, des Synodikos des Athanasios (in der Hauptsache vor 360 geschrieben, aber später mit Veränderungen und Erweiterungen herausgegeben) und der *συναγωγή* des Makedonianers Sabinos, die beide als Aneinanderreihungen von Aktenstücken mit verbindendem Texte zu betrachten sind. Den Schlufs bildet eine Tabelle, welche die Quellenbenützung des S. von Kapitel zu Kapitel vor Augen führt. Der Aufsatz von Batiffol B. Z. VII 265 ff. konnte noch nachträglich erwähnt werden. Er ist, obwohl von anderen Gesichtspunkten ausgehend, mehrfach zu den nämlichen Ergebnissen gelangt wie die Arbeit Gepperts. C. W.

P. Josephus a Leonissa O. M. Cap., Nochmals 'Areopagitika'. Jahrb. f. Philos. und spekul. Theol. 13 (1898) 82—106. Fortsetzung der B. Z. VII 633 charakterisierten Erörterungen. C. W.

Dom Cuthbert Butler, The Lausiac history of Palladius. A critical discussion together with notes on early Egyptian monachism. Cambridge, University press 1898. XIV, 298 S. 8⁰. Texts and Studies Vol. VI Nr. 1. Besprechung folgt. C. W.

E. von Dobschütz, Euthaliusstudien. Zeitschr. f. Kirchengesch. 19 (1898) 107—154. Handelt über die Benützung des 'nicht eben grofsen Unbekannten, der sich für uns unter dem Namen des „Euthalius" verbirgt,' bei den Lateinern, den Armeniern und besonders den Syrern und glaubt es als sicher bezeichnen zu dürfen, dafs 508 ein Euthaliusapparat mit den Paulusbriefen für Philoxenos von Polykarp übersetzt wurde und dafs 616 Thomas von Herakleia diesen auf Grund andersartiger griechischer Hss revidierte. Eine dritte (wahrscheinlich ältere) syrische „Euthalius-Bearbeitung" ist noch zu wenig fafsbar. Vgl. auch v. D.' Artikel 'Euthalius' bei Herzog-Hauck V 631—633. C. W.

Otto Guenther, Epistulae imperatorum, pontificum, aliorum inde ab a. CCCLXVII usque ad a. DLIII datae, Avellana quae dicitur collectio. Recensuit, commentario critico instruxit, indices adiecit O. G. Pars. II. Epistulae CV—CCXXXXIIII. Appendices. Indices. Vindobonae, Tempsky 1898. VI, 495—976 S. 8⁰. Corpus script. eccles. lat. vol. XXXV p. II. Der 2. Teil dieser nunmehr abgeschlossenen trefflichen

Ausgabe (über Teil I vgl. B. Z. V 366) enthält unter Nr. 140 (p. 573 ff.) und 237 (p. 723 ff.) griechische Übersetzungen zweier Briefe des Papstes Hormisdas und unter Nr. 244 (p. 743 ff.) die (inhaltlich nicht in die Avellana gehörende) lateinische Übersetzung der im griechischen Originale nur auszugsweise erhaltenen Schrift des Epiphanios über die zwölf Edelsteine auf dem Brustschilde des Hohenpriesters. C. W.

Karl Wotke, Die griechische Version der Epitome Operum Cassiani des Pseudo-Eucherius im Cod. Vindob. Graec. Theol. Nr. CXXI. Erster Teil. 21. Jahresber. des öffentl. Unter-Gymn. in der Josefstadt in Wien, Wien 1898. 16 S. 8⁰. Photios hat drei griechische Auszüge aus Cassian gekannt (Cod. 197). Zwei dieser Auszüge stehen im Cod. Vindob. gr. theol. 121 s. XIII. W. veröffentlicht im vorliegenden Programme den ersten Teil des ersten derselben mit einer orientierenden Einleitung; der zweite Teil soll später folgen. Neben dem griechischen Texte ist der Text des fälschlich dem Eucherius zugeschriebenen lateinischen Auszuges aus Cassian abgedruckt (nach Migne). Mit der Gestaltung des griechischen Textes bin ich nicht immer einverstanden. Bedenklich ist z. B., daſs der Herausgeber die Partikel *ὡς*, die, wie er meint, „im Codex ausnahmslos für *ὥστε* steht“, konsequent in *ὥστε* geändert hat. Auch sonst hat er überflüssige Änderungen vorgenommen: S. 8 schreibt er ohne Grund *τῷ νῷ* statt des handschriftlichen *τῷ νοΐ*; S. 14 *οὐχ εὑρίσκεται* statt *μὴ εὑρίσκεται*; zu der falschen Korrektur S. 15 (*ἑαυτὸν βάλλων* etc.) vgl. oben S. 155 f. Mehrfach hat sich W. durch Itazismen der Hs verblenden lassen. So schreibt er S. 10: *ὑπομονῆς τοῖς ἐν διαφόροις πειρασμοῖς* statt *ὑπομονῆς τῆς* etc; S. 14: *ἡ κτίσις οἵου δήποτε πράγματος*, obschon der Zusammenhang und die lateinische Übersetzung („possessio cuiuscunque rei“) *κτῆσις* erfordert; ähnlich S. 15: *τὰ πρὸς τὴν χρῖσιν σκεύη* statt *τὰ πρὸς τὴν χρῆσιν σκεύη* („vasa officii sui“); ebenda ist statt des Dativs *τοσαύτῃ δὲ ταπεινοφροσύνῃ καὶ σπουδῇ ἐν τῇ διακονίᾳ ἐπιτελεῖται παρ' αὐτῶν* der Nominativ *τοσαύτη* etc. zu setzen; die freie lateinische Übersetzung („tanta autem humilitate et sollicitudine ministeria implent“) darf nicht irre leiten. Von Druckfehlern habe ich nur *ἐναρυθμεῖ* (S. 10 Mitte) und *τραπέξῃ* (S. 15 oben) notiert. K. K.

Gustav von Działowski, Isidor und Ildefons als Litterarhistoriker. Eine quellenkritische Untersuchung der Schriften 'de viris illustribus' des Isidor von Sevilla und des Ildefons von Toledo. Münster, H. Schöningh 1898. VII, 160 S. 8⁰. Kirchengeschichtl. Studien Bd. 4 H. 2. Die Schrift bildet die Fortsetzung zu der Studie Czaplas über Gennadius (B. Z. VII 629) und wird als solche hier notiert. Isidor erwähnt nur noch wenige griechische Schriftsteller, bei Ildefons fehlen sie gänzlich. C. W.

F. Nau, Les plérophories de Jean, évêque de Maiouma, écrites vers l'an 515 et publiées pour la première fois d'après un manuscrit du IXᵉ siècle (875). Revue de l'Orient chrétien 3 (1898) 232—259. 'Cet ouvrage est composé d'une suite d'anecdotes favorables aux monophysites', deren Mehrzahl auf Petrus den Iberer, den Lehrer und Vorgänger des Verfassers, zurückgeht. Das im cod. mus. Brit. addit. 14 650 erhaltene Werk bildet eine wichtige Ergänzung zu der von Raabe (vgl. B. Z. IV 635) veröffentlichten Biographie des Iberers und ist vom Patri-

archen Michael dem Großen von Antiochia in dessen Geschichtswerk zum Teil wörtlich ausgeschrieben worden. C. W.

Franz Diekamp, Hippolytos von Theben. Texte und Untersuchungen. Münster i. W., Aschendorff 1898. 3 Bl., LXX, 177 S. 8°. Wird besprochen werden. K. K.

M.-J. Lagrange, La Cosmogonie de Bérose. Revue biblique 7 (1898) 395—402. Bespricht die in der Chronik des Eusebios bez. in den Auszügen des Synkellos und in der armenischen Übersetzung aus Alexander Polyhistor zitierte Kosmogonie und zeigt, daß Synkellos mehrmals interpoliert hat. C. W.

Johannes Dräseke, Zu Nikolaos von Methone. Zeitschrift für wissenschaftl. Theol. 41 (1898) 402—411. Teilt in Anknüpfung an den Aufsatz Zeitschr. f. Kirchengesch. 18, 546 ff. einen Brief von Lambros über den Fälscher Simonides mit, verteidigt sich gegen das bibliographische Monitum von Kurtz B. Z. VI 214 und versetzt dem Ref. einen Hieb wegen einer ganz unschuldigen Bemerkung B. Z. VII 473. C. W.

Anonymus, Petri Diaconi altercatio pro Romana ecclesia contra Graecum quendam. Miscellanea Cassinese ossia Nuovi contributi alla storia, alle scienze e arti religiose raccolti e illustrati per cura dei PP. Benedettini di Montecassino. Montecassino, Tipografia di M. 1897. Anno 1, Parte 2, Fasc. 1. Historica p. 10—32. 8°. Das genannte Dokument wird ohne ein Wort der Erläuterung, aber mit unliebsamen Druckfehlern aus dem cod. bibl. Brancaccianae (Neapel) IV C 13 zum ersten Mal ediert. C. W.

Bischof Arsenij, Des Patriarchen von Kpel **Philotheos** (14. Jahrhundert) Drei Reden an den Bischof Ignatios mit einer Erklärung des Ausspruchs der Proverbia (IX, 1) 'Die Weisheit bauete ihr Haus'. Griechischer Text und russische Übersetzung. Novgorod 1898. 140 S. 8°. Diese drei exegetischen Abhandlungen des gelehrten Patriarchen Philotheos Kokkinos werden hier zum ersten Mal ediert nach dem cod. Mosq. 349, fol. 212—264 (Vladimir S. 652). E. K.

V. M. Istrin, Das Apokryphum von Joseph und Aseneth (Apokriph ob Josiphje i Asenephje). Aus dem zweiten Bande der Trudy Slavjanskoj Komissii pri Imperat. Moskovskom Archeologičeskom Obščestvje. Moskau 1898. 54 S. gr. 4° (russ.). Die im Vorworte der B. Z. (I S. 11) gerügte Anschauung, daß die allgemein giltigen Grundsätze der philologischen Sorgfalt und Kritik auf byzantinischem Boden nicht beobachtet zu werden brauchen, scheint trotz der strafferen Organisation, deren sich die byzantinischen Studien jetzt erfreuen, noch immer nicht schwinden zu wollen. Fast in jedem Hefte der B. Z. (vgl. zuletzt VII 218 f.; 480 ff.; 635 ff.) ist der Ref. zu seinem größten Leidwesen genötigt, auf Publikationen hinzuweisen, die in wissenschaftlicher Hinsicht mehr oder weniger mangelhaft sind. Doch lasse ich den Mut nicht sinken und bin fest entschlossen, so lange ich die Feder rühren kann, an den neuen Erscheinungen auf unserem Gebiete nach bestem Wissen und Gewissen Kritik zu üben und, soviel an mir liegt, auf die Zurückdämmung und Beseitigung des so verderblichen Oblomovtums in der Wissenschaft hinzuwirken. Vor allem will ich nicht müde werden zu betonen, daß weder das Zeitalter noch der litterarische,

pädagogische oder moralische Wert eines Werkes einen Unterschied in der wissenschaftlichen Sorgfalt bedingen darf. Denn gerade die Vorstellung, daſs die Byzantiner den vollen Aufwand philologischer Kritik und Kenntnis gar nicht „verdienen", hat am meisten Schaden angerichtet und ist anscheinend am schwersten völlig auszurotten. Ebenso sehr ist zu bekämpfen die da und dort auftauchende Meinung, daſs es bei diesem späten und verwahrlosten „Geschreibsel" überhaupt nicht möglich sei, einen lesbaren Text und eine konsequente Orthographie herzustellen.

Daſs ich die undankbare Aufgabe des philologischen Sittenrichters auch in diesem Hefte üben muſs, ist mir um so schmerzlicher, als die zwei zunächst betroffenen Gelehrten, Istrin und Semenov (s. u.), mir alte Schüler und Freunde sind. Manche subjektive Entschuldigung mag ja speziell für russische Gelehrte gefunden werden. Infolge der fast unnatürlich hastigen Entwickelung, welche in der jüngsten Zeit die Wissenschaften in Ruſsland genommen haben, sind gelehrte Gesellschaften und Organe wie Pilze aus der Erde geschossen; sie besitzen meist reichliche Geldmittel und hohe Protektion, leiden aber an Mangel geschulter Mitarbeiter; so werden an die wenigen, die etwas Brauchbares publizieren können, oft übermäſsige Anforderungen gestellt, und infolge dessen imponieren die dicken Bände, die von den Gesellschaften alljährlich veröffentlicht werden, häufig mehr durch ihr Volumen als durch ihre Qualität. Es wäre sehr im Interesse der russischen Wissenschaft, wenn in dieser groſsen Thätigkeit ein ruhigeres Tempo eingeschlagen und weniger, dafür aber besser publiziert würde. Solch äuſseren Umständen scheint auch die vorliegende Arbeit von I. unterlegen zu sein. Die Konstitution der in ihr edierten griechischen Texte steht wirklich nicht auf der Höhe. Der Herausgeber hat sich den zahlreichen Fehlern der Hss gegenüber viel zu nachsichtig verhalten und auſserdem die Druckfehler nicht sorgsam genug korrigiert, so daſs die Texte einen unerträglich unsauberen Eindruck machen. Man liest z. B. *οἱ τύχοι* st. *οἱ τοῖχοι* (S. 2, 25); *ἐξ ἰακίνθου* st. *ἐξ ὑακίνθου* (3, 21; 4, 20; 18, 34); *ἐκάθησαν* st. *ἐκάθισαν* (3, 23 u. ö.); *ἐπεχύθη αὐτῇ ἱδρὼς ἐρυθρὸς πολλοῖς* st. *πολὺς* (5, 26); *ἐκ πλαίων* st. *ἐκ πλαγίων* oder wenigstens *ἐκ πλαΐων* (11, 2); *ἐπάτασεν* st. *ἐπάτασσεν* (12, 5); *βοητός* (14, 1; 28, 34) und *βοήτειαν* (26, 20) st. *βοηθός* und *βοήθειαν*; *διατήρισον* st. *διατήρησον* (14, 40); *ἀπεσίσατο* st. *ἀπεσείσατο* (16, 12); *νίματα* st. *νήματα* (18, 35); *ἀνεζωοποιρησαν* st. *ἀνεζωοπύρησαν* (22, 6) u. s. w. Die zahlreichen Druckfehler will ich nicht aufzählen. Auch in der neugriechischen Bearbeitung, die I. neben dem alten Text ediert hat, wäre vieles zu bessern, z. B. gleich im Anfang *ὁ τοῖχος* st. *ὁ τεῖχος* (2, 26). Viel mehr befriedigt die den Texten beigegebene Abhandlung über die Geschichte von Joseph und Aseneth. Der Verf. berichtet hier mit groſser Gelehrsamkeit über die verschiedenen Bearbeitungen der Geschichte in griechischer, lateinischer, syrischer, armenischer, südslavischer, čechischer und polnischer Sprache, dann über die erste (auf anderen Hss als den von I. benützten ruhende) Ausgabe eines griechischen Textes von P. Batiffol, endlich über das Verhältnis der griechischen und sonstigen Redaktionen des Werkes, am eingehendsten über die slavische Bearbeitung und über die Frage der Herkunft der apokryphen Erzählung, für die namentlich hebräische Überlieferungen in Betracht kommen. Für das Detail dieser eindringenden Untersuchung verweise ich auf die Schrift selbst. K. K.

V. M. Istrin, Bemerkungen über die Komposition der Erklärenden Paleja (Zamječanija o sostavje tolkovoj palei). Izvjestija otdjel. russk. jaz. i slov. Imp. akad. nauk 2 (1897) kn. 4 S. 845—905, und 3 (1898) kn. 2 S. 472—531. (russ.) In den vorliegenden Schlufsteilen der Abhandlung, deren erste Kapitel in der B. Z. VII 226 notiert worden sind, handelt I. über die „Zlataja Matica", ein altrussisches Denkmal, das zu der „Erklärenden Paleja" in Beziehung steht. Näher berührt unsere Studien das folgende Kapitel „Byzantinische Vorlagen der Erklärenden Paleja". Nach I. ist es völlig erwiesen, dafs die Tolk. Paleja in der uns erhaltenen ursprünglichen Redaktion keine Übersetzung aus dem Griechischen, sondern ein slavisches, ja geradezu ein russisches Erzeugnis ist. Dagegen kann man sehr wohl versuchen, für einzelne Teile der Paleja griechische Quellen aufzufinden, und hiermit beschäftigt sich der Verf. in diesem gehaltreichen Kapitel. Er publiziert aus mehreren Hss griechische Bruchstücke (z. B. aus Schriften gegen die Juden), die eine gewisse Verwandtschaft mit Stücken der Paleja zeigen. K. K.

N. Th. Krasnoseljcev †, Addenda zur Publikation von A. Vasiljev „Anecdota graeco-byzantina" (Addenda k izdaniju A. Vasiljeva „A. gr.-byz."). Odessa, Ökonomische Druckerei 1898. 1 Bl., 107 S. 8⁰. (russ.) Der leider kurz nach der Drucklegung der vorliegenden Arbeit durch eine schwere Krankheit, für die er vergeblich im Süden Linderung gesucht hatte, der Wissenschaft entrissene Verf. ediert in seinen Addenda eine Reihe von griechischen Texten, dazu einen türkischen in russischer Übersetzung und zwei altslavische, die als Ergänzung der in der B. Z. III 190 f. analysierten Anecdota von Vasiljev dienen, nämlich 1) zwölf Bearbeitungen der wunderlichen Fragen und Antworten, die bald unter den Namen des hl. Basilios und Gregor von Nazianz, bald unter den des hl. Gregor von Nazianz und des hl. Athanasios, bald dem Leos des Weisen, bald anonym überliefert sind. Bemerkenswert sind hier u. a. die vielfachen Berührungen mit den theologischen Hermenien der mittelgriechischen Sprichwörter; vgl. B. Z. III 195. Speziell zu *σάτα τρία* (S. 42) vgl. meine „Mittelgriechischen Sprichwörter" S. 264 ff. 2) Fragen des hl. Basilios an Gregor von Nazianz über die Priester. 3) Disputation über die Azymiten zwischen Konstantinos Panagiotes und dem Kardinal Euphrosynos (vgl. B. Z. VII 203). Bemerkenswert ist in diesem gegen die Lateiner gerichteten Stücke die physiologusartige Erzählung von den Vögeln, welche die Sonne benetzen, damit die Welt nicht verbrenne, und dadurch ihre Flügel verbrennen, dieselben aber durch ein Bad im Flusse Okeanos wieder heilen (S. 79). 4) *Διδασκαλία τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐρωτησάντων τῶν ἁγίων ἀποστόλων Πέτρου καὶ Παύλου, ὁμοίως καὶ τοῦ ἁγίου Φιλίππου καὶ περὶ διορθώσεως καὶ μοναχῶν καὶ λαϊκῶν.* 5) Des Erzbischofs Proklos Erklärung des Vater Unser. Dazu: Anonyme Fragen und Antworten über dasselbe. 6) Des hl. Johannes Chrysostomos *Λόγος διδασκαλίας ἐπευξαμένου πρὸς τὸν Κύριον καὶ ἐπερωτήσαντος περὶ τῆς ἁγίας κυριακῆς καὶ τῆς θείας λειτουργίας.* Die griechischen Texte stammen gröfstenteils aus Athosbibliotheken, die zwei slavischen aus der Synodalbibliothek in Moskau. Die griechischen Texte bedürften noch einer durchgreifenden Korrektur; der Verf. war wohl schon schwer krank, als er an seine Arbeit die letzte Hand anlegte. Die Einleitung orientiert über die Bedeutung der edierten Texte. K. K.

L. Radermacher, Anonymi Byzantini de caelo et infernis epistula. (B. Z. VII 635.) Besprochen von **Ph. Meyer**, Theol. Litteraturztg. 1898 Nr. 23 Sp. 609—610. C. W.

A. Papadopulos-Kerameus, *Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας. Τόμος Ε΄. Ἐν Πετρουπόλει* 1898. 2 Bl., β΄, 448 S. Lex.-8⁰. In dem vorliegenden fünften Bande seiner grofsen Anekdotensammlung (über die früheren Bände vgl. B. Z. I 523 f.; IV 180 f.; VI 611 ff.) beschert uns der unermüdliche Herausgeber eine Reihe von Schriften, die gröfstenteils in das Gebiet der griechischen Hagiographie gehören. 1) Leben und Martyrium des hl. Prokop und seiner Genossen, aus Cod. 79, s. X, des Athosklosters Batopedion. 2) Martyrium des hl. Erzmärtyrers Stephan und die Auffindung seiner Reliquien, aus Cod. Sabbaiticus 224 s. XIV. 3) Preisrede und Erzählung über die Ankunft des Leichnames des hl. Erzmärtyrers und Archidakons Stephan in Kpel, aus Cod. 7 s. XI, des Klosters in Kosinitza. 4) Enkomion auf den Erzmärtyrer Stephan, aus Cod. Sabbaiticus 79. 5) Des hl. Vaters Florentios, Bischofs von Photike, Enkomion auf den hl. Erzmärtyrer Stephan, aus Cod. Sabbaiticus 103. 6) (Des Hieronymos und Sophronios) Leben unseres hl. Vaters Hilarion, aus Cod. Sabbaiticus 27. 7) Des Johannes Zonaras Hypomnema auf unseren hl. Vater Sophronios, Patriarchen von Jerusalem, aus Cod. 547 des Athosklosters Batopedion. 8) Unseres hl. Vaters Sophronios, Erzbischofs von Jerusalem, Rede auf die hl. Taufe, aus Cod. 228 des Athosklosters Dionysiu. 9) Leben unseres hl. Vaters Andreas von Jerusalem, Erzbischofs von Kreta, verfafst von dem Patrikios und Quästor Niketas, aus Cod. 79 des Athosklosters Batopedion, s. X, und Cod. 148 des Athosklosters Dionysiu, s. XVI. 10) Akoluthie des Skylitzes für die im 27. Jahre der Regierung des Kaisers Manuel Komnenos vollzogene Translation des hl. Steines, auf welchen Christus nach der Abnahme vom Kreuze von Joseph gelegt wurde, nach Kpel, aus einem Codex s. XII des Athosklosters Athanasiu. 11) Die von dem hl. Vater Philotheos, Patriarchen von Kpel, verfafste Lebensbeschreibung des hl. Sabas des Jüngern vom Berge Athos, aus Cod. 89 des Athosklosters Batopedion, s. XIV und XIX, mit Beiziehung des Cod. Mosq. Synod. 257. 12) Martyrium des hl. Erzmärtyrers Athanasios in Klysma am Roten Meere, aus Cod. Coisl. 303. 13) Leben der hl. Väter, des Bischofs Paulos und des Presbyters Johannes, aus Cod. Coisl. 303. 14) Martyrium des hl. Konon, aus Cod. 79, s. X, des Athosklosters Batopedion. Auf diese Texte folgen Berichtigungen und Zusätze zum vierten Bande der Analekta; ein Druckfehlerverzeichnis zum fünften Bande; Bemerkungen zu den hagiographischen Texten des fünften Bandes; endlich ein Index der Eigennamen. Mit dem Bande, dessen reicher Inhalt hier nur kurz skizziert werden konnte, hat das verdienstvolle Unternehmen der *Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας* seinen Abschlufs erreicht. Der anfänglich in Aussicht gestellte sechste Band kann, wie im Vorworte des fünften Bandes berichtet wird, wegen der fortgesetzten Kränklichkeit des Herausgebers nicht geliefert werden. Wenn man nun bedenkt, dafs diese fünf mächtigen Bände zusammen mit den drei Bänden der *Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη* und mehreren anderen Publikationen in dem kurzen Zeitraume von sieben Jahren (1891—1898) veröffentlicht worden sind, so kann man

nicht umhin, die ungeheuere Arbeitskraft und Ausdauer des Herausgebers zu bewundern. Und wenn man aus dem Vorworte weiter erfährt, daſs er seine Druckkorrekturen vielfach von körperlichen Leiden gequält und sogar in den Räumen des Krankenhauses ausführen muſste, so wird man auch die Flüchtigkeiten, die sich in diesen Bänden finden und die auch in der B. Z. wiederholt gerügt worden sind, milder beurteilen und mehr die positive Leistung, die hier vorliegt, ins Auge fassen. Diese ist wahrhaft hochverdienstlich. P.-K. hat uns mehrere wichtige orientalische Sammlungen griechischer Hss erst erschlossen und uns mit einer imponierenden Anzahl unedierter Texte bekannt gemacht. Er verdient hierfür den aufrichtigen Dank aller Freunde der byzantinischen Studien. K. K.

Ch. Kohler, Rerum et personarum quae in Actis Sanctorum Bollandistis et Analectis Bollandianis obviae ad Orientem latinum spectant index analyticus. Revue de l'Orient latin 5 (1897) 460—561. Obschon der lateinische Orient mehr Grenzgebiet als Hauptobjekt der byzantinischen Studien ist, muſs doch dieses seit dem Tode des Grafen Riant vornehmlich durch die Revue de l'Orient latin vertretene Forschungsgebiet auch von den Byzantinisten im engeren Sinne stets im Auge behalten werden. Ganz besonders aber möchte ich die Leser der B. Z. auf die vorliegende Arbeit des Redakteurs der genannten Revue, deren Inhalt weit über den lateinischen Orient hinausreicht, nachdrücklich hinweisen. K. hat mit bewunderungswürdigem Fleiſse und ausgebreiteter Sachkenntnis aus den gedruckten Heiligen- und Märtyrerakten alles zusammengestellt, was sich auf die Geschichte von Palästina, Syrien, Cypern und des Berges Sinai bezieht, also die Erwähnungen von Märtyrern, Heiligen, Patriarchen, Bischöfen, Äbten, geschichtlichen Ereignissen, Ritterorden, Reisen nach dem hl. Lande, Reliquientranslationen u. s. w. Der reiche Ertrag seiner aufopfernden Untersuchung beweist aufs neue, daſs die früher so sehr verachteten Heiligenleben auch für das konkrete Detail der Kirchen- und Profangeschichte von der gröſsten Bedeutung sind. K. K.

Passio Andreae, Ex Actis Andreae, Martyria Andreae, Acta Andreae et Matthiae, Acta Petri et Andreae, Passio Bartholomaei, Acta Ioannis, Martyrium Matthaei edidit **Maximilianus Bonnet.** Lipsiae, Apud Herm. Mendelssohn 1898. XXXVII, 262 S. 8°. (= Acta Apostolorum apocrypha edd. R. A. Lipsius et Max. Bonnet partis alterius volumen prius). Wird besprochen werden. K. K.

F. Nau, Martyre de Saint Luc évangéliste. Revue de l'Orient chrétien 3 (1898) 151—167. Vgl. B. Z. VII 638. Veröffentlichung und Übersetzung des syrischen Textes. C. W.

Anonymus, L'iscrizione di Abercio capo IV. Esame delle interpretazioni del Ficker, dell' Harnack e del Dieterich. Bessarione 4 (1898) 180—208. Der Standpunkt des Verf. ist aus unseren früheren Notizen (vgl. zuletzt B. Z. VII 637) bekannt. C. W.

B. Sepp, Das Martyrium des hl. Ignatius, Bischofs von Antiochia. Histor.-polit. Blätter 122 (1898) 360—370. Ein meines Erachtens nicht geglückter Versuch, die Echtheit des sogen. martyrium Colbertinum gegen Lightfoot zu verteidigen. Vgl. **Funk,** Theol. Quartalschr. 75 (1893) 456 ff. C. W.

A. Th. Semenov, Das Leben des ehrwürdigen Symeon vom

wunderbaren Berge nach einer Münchener griechischen Hs des 11. Jahrh. (Cod. graecus 3) (Žitie prepodobnago Simeona po Miunchenskoj grečeskoj rukopisi XI v.). Kiev 1898. 23 S. 8⁰. (Einleitung u. s. w. russ.) Die in der obigen Besprechung der Apokryphonausgabe von Istrin ausgesprochenen Vorwürfe gelten in einem ungleich höheren Grade für die vorliegende Arbeit von Semenov. Dafs eine Editio princeps sehr selten die Überlieferung ganz fehlerlos wiedergiebt und noch seltener die Verderbnisse völlig beseitigt, erkennt man um so mehr, je länger man sich mit Hss und Neuausgaben beschäftigt, und dafs kleine Verletzungen der wissenschaftlichen Pflichttreue auch bei hochachtbaren Gelehrten mit unterlaufen, ist ebenso bekannt. Das vorliegende Elaborat geht aber weit über alles erlaubte Mafs hinaus, und die weitgehendste Annahme „mildernder Umstände" kann hier nicht zur Freisprechung führen. Der hagiographische Text der Ausgabe von S. ist erheblich schlechter, als ihn die Hs überliefert, und die drei Emendationsvorschläge, durch die er der Überlieferung nachhelfen will, sind verfehlt. Entweder hat S. die Hs, obschon sie ebenso deutlich geschrieben als musterhaft erhalten ist, nicht lesen können, oder er hat die Drucklegung mit sträflicher Hast ins Werk gesetzt. Die zahlreichen Bedenken, die mir bei der Lektüre des Textes aufstiefsen, wurden durch eine Nachkollation, die mein lieber Zuhörer P. Kirch S. I. zu übernehmen die Güte hatte, vollauf bestätigt. S. hat uns einen ganz unmöglichen Text geliefert, indem er teils die Lesarten der Hs falsch wiedergab, teils die nächstliegenden orthographischen Korrekturen versäumte und die gröbsten Druckfehler stehen liefs. Wir lesen z. B. S. 9 von der Bedürfnislosigkeit der jungen Martha die unverständlichen Worte: *ἐκείνην οὐκ εἶχον δομίσκοι καὶ περιδέραια μιθρά τε καὶ κομμωτικὰ ἐπιτρέμματα*, während die Hs ganz richtig bietet: *ἐκ. οὐκ εἶχον δομ. καὶ περιδέρ[ρ]αια νιτρά* (l. *νίτρα*) *τε καὶ κομμωτικὰ ἐπιτρίμματα*. Ich bemerke noch, dafs hier wie an allen folgenden Stellen keinerlei Variante notiert ist, sodafs also die Annahme, der Herausgeber habe absichtlich geändert, ausgeschlossen bleibt. S. 10 schreibt S. *νυμφέων* st. *νυμφίων* (Hs); ebenda *χαμευνίας* st. *χαμευνίαις* (Hs); ebenda *οὐ δὲ* statt *οὐδὲ*, dagegen *εἰμὴ* st. *εἰ μή*. S. 11, 3 fehlt nach *δέησίς σου* die nötige Interpunktion. Ebenda schreibt S. *υἷον* st. *υἱὸν*. Ebenda ganz unsinnig *ἐπὶ τούτων λαλουμένων* st. *ἔτι τ. λ.* (Hs). Ebenda unsinnig „*τινὰ τὰ μετὰ ταῦτα.*" st. „*τίνα τὰ μετὰ ταῦτα;*" (Hs). Ebenda *προδρόμον* st. *πρόδρομον* (Hs). S. 12 *τὸ καιρῷ* st. *τῷ καιρῷ*. Ebenda unsinnig *ἐπὶ δὲ καὶ ἄλλους* st. *ἔτι δὲ καὶ ἄλλους*. Ebenda fehlt nach *τὸ καλὸν* das unentbehrliche *ζεῦγος* (Hs). S. 13 *εὐεργχέτου* st. *εὐεργέτου* (Hs). Ebenda *οὐμενοῦ ἀλλὰ* st. *οὐ μὲν οὖν ἀλλὰ* (Hs). Ebenda fehlt *τοῦ* vor *προδρόμου*. Ebenda bietet die Hs *διάπειραν* st. *διὰ πεῖραν*, *ἐπιδεικνυμένου* st. *ἐπιδεικνύμενον*, *νεῷ* st. *ναῷ*, *τοιοῦτον* st. *τοιοῦτο*. S. 14 lesen wir *ἀνεγνωρίσθη* st. des richtigen *ἀναγνωρισθεὶς* (Hs). S. 15 *ἔστιν ὅτι* st. *ἔστιν ὅτε* (Hs) Ebenda gegen Sinn und Grammatik *καὶ τὸ παιδίον ἀνελοῦσαν καὶ εἰς οὐρανὸν ἀνάγουσαν* st. *καὶ τὸ παιδίον ἀνέχουσαν κτλ.* Ebenda fehlt *τούτων* (Hs) vor *καὶ τῶν τοιούτων*. Ebenda lesen wir *πρὸς αὐτὸν* st. *πρὸς αὐτὸ* (Hs). Ebenda *θρόνον θεῷ* st. *θεοῦ* (Hs). S. 16 *θέσεις δαιμόνων* st. *δέσεις δαιμόνων* (Hs). Ebenda *εἷς τε ὄρος* st. *εἴς τι ὄρος* (Hs). Ebenda *διδασκαλίας ἀπορρήτου* st. *ἀποῤῥήτους* (Hs). S. 16 f. *πνευματοκίνητον* st. *πνευματοκινήτως* (Hs). S. 17 proponiert S. unter dem Texte zu dem Plusquamperfekt *κεκί-*

νητο recht überflüssig die augmentierte Form ἐκεκίνητο, ebenso S. 18 ἐκεκόλλητο st. κεκόλλητο. Ebenda (S. 17) schreibt er ganz sinnlos: λαίλαπας βιαίους κινῶν μεθ' ἱστορηκα (dazu die Note: „Sic! fortasse ὡς μεθιστόρηκα") τὰ τῆς ἀναβάσεως καὶ ταύτην σαλεύων, während die Hs ganz richtig bietet: λαίλαπας βιαίους κινῶν, μεθιστῶν ὄρη κατὰ τῆς ἀναβάσεως κτλ. Ebenda lesen wir πειρώμενος κατὰ πᾶν κάτω st. κατασπᾶν κάτω (Hs). Ebenda βαρέως τὰς καρδίας st. βαρύνων τὰς καρδίας (Hs). Ebenda ὥστε μὴ μόνον φύλακον αὐτοῦ ποιεῖσθαι κατὰ ἐπιτήρησιν st. des richtig überlieferten ὥστε μὴ μόνον φυλακὴν αὐτοῦ ποιεῖσθαι καὶ ἐπιτήρησιν (in seiner russischen Übersetzung: такъ что они не только стражи приставили къ нему для надзора!). S. 18, 10 war anzumerken, daſs in der Hs am Rand εὐχή steht. Ebenda schreibt S. παρενοχλοῦντάς μου st. π. μοι (Hs). S. 19 πρὸ τοιούτους ἀγῶνας ἀπολυσάμενον st. des richtig überlieferten πρὸς τοι. ἀγ. ἀποδυσάμενον (russisch столько подвиговъ совершившее, also kein Druckfehler). Ebenda ἀπονοῦντας st. ἀτονοῦντας (vielleicht hatte S. ἀποροῦντας im Sinne; denn er übersetzt ничего не достигающихъ). S. 20, 10 fehlt τοῦ vor σώματος. Ebenda lesen wir μετὰ τῶν πατέρων συναναπαύσῃ st. σου ἀναπαύσῃ (Hs). S. 21 τὸ — θόρυβον st. τὸν — θόρυβον. Ebenda ἀγγροίκοις st. ἀγροίκοις (Hs). Ebenda ist das überflüssige und in der Hs fehlende καὶ vor τῶν σεισμῶν zu streichen. Ebenda lesen wir προεκηρύξατο st. προεκήρυξε (Hs). Ebenda fehlt καὶ vor μετὰ χρόνον. S. 22 lesen wir μὴ δεῖσθαι (so) st. δέεσθαι. Ebenda χρόνους οὐκ ἐναριθμήτους st. εὐαριθμήτους (Hs). Ebenda πρὸς θεοῦ st. πρὸς θεὸν (Hs). S. 23 καὶ μετὰ θάνατον ἐκτετελευκως (so) st. ἐκτετελεκώς. Ebenda κεὐχαριστῶ st. εὐχαριστῶ (das κ ist wohl durch das vor εὐχαριστῶ stehende † veranlaſst). Mit den zahlreichen kleineren Druckfehlern, falschen Accenten u. s. w. will ich den Leser nicht langweilen. Auch an technischen Mängeln leidet die Ausgabe. Man sieht z. B. nicht ein, warum S. durchaus, auch bei den Eigennamen, kleine Anfangsbuchstaben gebraucht; die Hs durfte hier doch nicht maſsgebend sein. Recht unbequem und unschön ist auch, daſs er den 15 Spalten langen Text ohne irgend einen Absatz gedruckt hat; vielleicht ist auch daran die böse Hs schuld, wo die Kolumnen natürlich geschlossen ohne die jetzt üblichen Alineas fortlaufen; S. hätte aber bemerken müssen, daſs hier die Absätze durch rote Randinitialen angedeutet sind. Auch an der russischen Übersetzung lieſse sich manches aussetzen, ganz abgesehen von den durch den falschen griechischen Text veranlaſsten Irrtümern, von denen oben einige aufgezählt worden sind. Doch will ich hierauf nicht eingehen. Natürlich muſs nun die ganze Arbeit noch einmal gemacht werden und zwar auf Grund einer Neuvergleichung der Hs; denn die obigen Angaben machen keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Auch die dem Texte vorausgeschickte Einleitung ist wenig erfreulich. Ihr erster Teil, in welchem die wichtigsten Nachrichten über die Styliten zusammengefaſst sind, beruht wesentlich auf der bekannten Schrift von H. Delehaye (s. B. Z. IV 387 f.), obschon dieser Gelehrte nur für ein Detail in einer verschämten Anmerkung genannt wird. Im zweiten Teil der Einleitung handelt der Verf. nur ganz obenhin über die verschiedenen Redaktionen der Vita des hl. Symeon vom wunderbaren Berge. K. K.

Abicht und **Reichelt**, Quellennachweise zum Codex Suprasliensis IV. Archiv f. slav. Philol. 20 (1898) 181—200. Vgl. B. Z. V

633. Ausgabe der griechischen Lebensbeschreibung des Artemon von Jerusalem nach cod. Hierosol. bibl. Sab. 259. C. W.

Alexander Hoffer S. I., Cyrillus der Slavenapostel, Bischof von Catana. Zeitschr. f. kathol. Theol. 22 (1898) 759—761. Der Beisatz 'Bischof von Catana' oder 'Chanaan' in den slavischen Kirchenbüchern verdankt seinen Ursprung einer Identifikation verschiedener Cyrille, die in Rufsland in sehr später Zeit vorgenommen wurde. C. W.

Paulus Bedjan, Acta martyrum et sanctorum. Tom. VII. Leipz. 1897. (B. Z. VII 637.) Ausführlich besprochen von **Erwin Preuschen**, Theolog. Literaturztg. 1898 Nr. 19 Sp. 511—514. C. W.

Bibliotheca hagiographica Latina antiquae et mediae aetatis ediderunt **socii Bollandiani**. Brüssel, Selbstverlag der Bollandisten 1898. 8⁰. Fasc. 1: A—Caecilia. 224 S. Wir notieren in aller Kürze den ersten Teil dieser neuen, auf zwei stattliche Bände (Preis bei Vorausbezahlung 40, nach Vollendung des Werkes 50 Fr.) berechneten Publikation der unermüdlichen Bollandisten, eines auch für die Arbeiter auf dem Gebiete der griechischen Hagiographie unentbehrlichen Seitenstückes zur Bibl. hagiogr. graeca (B. Z. IV 190). Dem vorliegenden, 1499 Nummern umfassenden Fascikel sind nur die notwendigsten orientierenden Bemerkungen (auf den Innenseiten des Umschlags) beigegeben, genauere Auskunft über den Plan und die Anlage des Werkes wird die 'préface définitive' erteilen. C. W.

Leopold Fonck S. I., Bemerkungen zu den ältesten Nachrichten über das Mariengrab. Zeitschr. f. kathol. Theol. 22 (1898) 481—507. Vor dem Ende des 6. Jahrh. findet sich keine sichere Nachricht für das Grab im Thale Josaphat, dagegen tritt in den Werken der Väter (Johannes von Damaskus, Hieronymus, Dionysios Areopagita), in den Schriften der Pilger (Theodosius, Antoninus, breviarius de Hierosolyma) und in den apokryphen Legenden (Johannesakten, Transitus Mariae) vielfach das spätere Bestreben zu Tage, durch Nachahmung, Unterschiebung und Interpolationen möglichst viele und alte Gewährsmänner für jene Stätte und Tradition zu gewinnen. Vgl. auch die Besprechung, der Fonck a. a. O. S. 521—526 das Buch von Gabriélovich, Ephèse ou Jérusalem. Tombeau de la Sainte Vierge (Paris, Oudin 1897. X, 148 S. 8⁰), unterzieht. C. W.

K. Holl, Enthusiasmus und Bufsgewalt beim griechischen Mönchtum (vgl. B. V. VII 638). Eingehend besprochen von **Ph. Meyer**, Göttinger gel. Anzeigen 1898 Nr. 11 S. 844—870. Aus dem reichen Inhalte der Besprechung sei hervorgehoben der Nachweis (S. 845 f., 849 f.), dafs das Hauptwerk Symeons des neuen Theologen, die *Ἔρωτες τῶν θείων ὕμνων*, dessen griechischer Urtext für unediert galt (vgl. Ehrhard bei Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.² S. 153), schon zweimal gedruckt ist: in einer Ausgabe der Werke des Symeon, die ein gewisser Dionysios aus Zagora zu Venedig 1790 erscheinen liefs, und in einem Nachdruck dieser Ausgabe, Syra 1886. Über die Qualität dieser Ausgabe bemerkt Meyer: „Der Text der Hymnen bei Dionysios ist zwar nicht kritisch bearbeitet, doch ist er lesbar.“ Von Wichtigkeit sind auch die Ausführungen über die Gesetzgebung Justinians für die Klöster und über die Geschichte des Be-

griffes „Laura" (S. 857 ff.), sowie die Nachträge zum Hauptthema aus der griechischen Litteratur des 16.—18. Jahrh. K. K.

J. Turmel, Histoire de l'angélologie des temps apostoliques à la fin du Ve siècle. Revue d'hist. et de litt. religieuses 3 (1898) 289—308; 407—434. Behandelt die Lehre vom Teufel, von den Dämonen und von den Engeln unter gleichmäfsiger Berücksichtigung der griechischen und der lateinischen Väter. C. W.

Wilhelm Riedel, Die Auslegung des Hohenliedes in der jüdischen Gemeinde und der griechischen Kirche. Leipzig, A. Deicherts Nachf. (G. Böhme) 1898. 3 Bl., 120 S. Die Schrift, von der uns ungeachtet unserer Bitte von der Verlagsbuchhandlung kein Exemplar zugestellt wurde, gehört von S. 47 an, wo die Würdigung der griechischen Erklärer des Hohenliedes beginnt, in unser Gebiet. Es werden besprochen Hippolytus, Origenes, Gregor von Nyssa, Nilus, Apollinarius, Cyrill von Alexandria, Philo von Karpasia, Theodor von Mopsvestia, Theodoret, Maximus Confessor und die Katenen. C. W.

Liturgies eastern and western being the texts original or translated of the principal liturgies of the church, edited with introduction and appendices by **F. E. Brightman** M. A. on the basis of the former work by **C. E. Hammond.** Vol. I. Eastern Liturgies. Oxford, Clarendon Press 1896. CIV, 603 S. 8^0. Besprochen von **J. B. Chabot**, Revue de l'Orient latin 5 (1897) 562—564. Vgl. B. Z. VI 200. K. K.

Alexios v. Maltzew, Bitt-, Dank- und Weihegottesdienste der orthodox-katholischen Kirche des Morgenlandes. Berlin 1897. Ausführlich besprochen von **N. Nilles** S. I., Zeitschr. f. kathol. Theol. 22 (1898) 508—520. C. W.

Léon Clugnet, Les offices et les dignités ecclésiastiques dans l'église grecque. Revue de l'Orient chrétien 3 (1898) 142—150; 260—264. Im Anschlufs an *Χρυσάνθου* (Patriarch von Jerusalem) *συνταγμάτιον περὶ τῶν ὀφφικίων*, etc., Venedig 1778, das seinerseits auf den Listen des Kodinos beruht, behandelt der Verf. zunächst die erste und zweite Gruppe oder Pentade der kirchlichen Würdenträger. Zur ersten gehören 1) *ὁ μέγας οἰκονόμος*, 2) *ὁ μέγας σακελλάριος*, 3) *ὁ μέγας σκευοφύλαξ*, 4) *ὁ μέγας χαρτοφύλαξ*, 5) *ὁ τοῦ σακελλίου* (seit Xiphilinos noch der *πρωτέκδικος*); zur zweiten 1) *ὁ πρωτονοτάριος*, 2) *ὁ λογοθέτης*, 3) *ὁ καστρήνσιος*, 4) *ὁ ῥεφερενδάριος*, 5) *ὁ ὑπομνηματογράφος*. C. W.

F. X. Funk, Die Liturgie der äthiopischen Kirchenordnung. Theol. Quartalschr. 80 (1898) 513—547. Die Unmöglichkeit, die Kirchenordnung (ed. Ludolf, Commentarius ad suam historiam Aethiopicam, 1691) als Quelle der apostolischen Konstitutionen zu fassen, tritt in dem liturgischen Abschnitte besonders deutlich zu Tage. Umgekehrt erklärt sich der Text der Schrift hier ebenso leicht, wenn er als Auszug aus der Klemensliturgie gefafst wird. C. W.

N. Nilles S. I., Über das antiochenische Kirchenjahr zu Anfang des 6. Jahrhunderts. Zeitschr. f. kathol. Theol. 22 (1898) 589—593. Schliefst sich an die B. Z. VII 238 notierten Erörterungen Baumstarks an. C. W.

H. Holzmann und **G. Krüger**, Theologischer Jahresbericht herausgegeben von (H. H. und G. K.). 17. Band, enthaltend die Litteratur des

Jahres 1897. Zweite Abteilung: Historische Theologie. Dritte Abteilung: Systematische Theologie. Vierte Abteilung: Praktische Theologie und kirchliche Kunst. Berlin u. Braunschweig, C. A. Schwetschke & Sohn 1898. S. 177—840. Als eine unentbehrliche Ergänzung unserer theologischen Bibliographie, besonders für die chronologischen, nationalen und konfessionellen Grenzgebiete der byzantinischen Kirche, ist dieser Jahresbericht allen zu empfehlen, die sich mit irgend welchen Fragen der byzantinischen Theologie beschäftigen. Besonders kommen in Betracht die Kapitel: Kirchengeschichte bis zum Nicaenum, bearbeitet von **H. Lüdemann**; Kirchengeschichte vom Nicaenum bis zum Mittelalter mit Einschlufs der byzantinisch-orientalischen Litteratur, von **G. Krüger**; Kirchengeschichte des Mittelalters mit Ausschlufs der byzantinischen Litteratur, von **Gerh. Ficker**; Interkonfessionelles (hier zuerst: die orthodoxe Kirche des Orients), von **Osk. Kahlschmidt**; Dogmatik, von **E. Sulze**; Kirchenrecht und Kirchenverfassung, von **Th. Woltersdorf**; Kirchliche Kunst, von **A. Hasenclever**; Liturgik, von **Friedr. Spitta.** Das Unternehmen ist gut organisiert, sodafs Wiederholungen auf das kleinste Mafs reduziert sind; die einzelnen Berichte sind zum gröfsten Teil sehr lesbar geschrieben und haben den Vorzug knapper Fassung, ein Vorzug, der einem durch Vergleichung ähnlicher Unternehmungen zum vollen Bewufstsein kommt. Wie wenig hilft uns z. B. der Bursian-Müllersche Jahresbericht, der in seiner gutgemeinten Ausführlichkeit zuweilen einen „Bericht“ über den Bericht provoziert und der gerade infolge dieser grenzenlosen Breite in den meisten Abteilungen viele Jahre im Rückstande bleibt. Eines ist freilich gerade bei so stark kondensierten Berichten dem Leser dringend zu raten: dafs er die Lektüre öfter unterbreche und jedesmal nur eine kleine Abteilung vornehme. In zu grofsen Portionen genossen hinterläfst eine knappe, räsonnierende Bibliographie im Kopfe des Lesers das wüste Gefühl eines Bienenkorbes und das noch schlimmere und länger andauernde einer völligen Entmutigung. K. K.

W. E. Crum, Coptic studies. S.-A. aus: Egypt Exploration Funds, Report 1897—1898. 15 S. 4⁰. Gute Übersicht der neuesten Publikationen und geplanten Publikationen auf dem koptischen Gebiete. Manches berührt auch unsere Studien, wie die Abschnitte über patristische Litteratur (hier Bemerkungen zu Preuschens und Butlers Werken über die Historia Lausiaca), über gnostische, magische und liturgische Werke und über die Forschungen zur koptischen Kunst. K. K.

5. Äufsere und innere Geschichte, Kirchengeschichte und Chronologie.

Edw. Gibbon, The History of the decline and fall of the Roman empire. Edited by **J. B. Bury.** Vol. IV. V. (Vgl. B. Z. VII 486.) Besprochen von **G. McN. Rushforth,** The English histor. Review 13 (1898) 754 f. Die B. Z. wird auf die hochverdienstliche Ausgabe zurückkommen, sobald sie abgeschlossen sein wird. K. K.

Adolf Holm, Geschichte Siziliens im Altertum. Dritter Band. Leipzig, Engelmann 1898. XVI, 807 S. 8⁰. Der Redaktion unzugänglich. Aus der Besprechung von **B. Lupus**, Berliner philol. Wochenschr. 1898 Nr. 43 und 44, entnehme ich, dafs in dem Bande das byzantinische Sizilien bis zur Eroberung der Insel durch die Muhammedaner (902 n. Chr.) dargestellt ist. K. K.

Ludo Moritz Hartmann, Das italienische Königreich (= Geschichte Italiens im Mittelalter, I. Band). Leipzig, G. H. Wigands Verlag 1897. IX, 409 S. 8°. Wird besprochen werden. K. K.

M. Demitsas, *Ἡ Μακεδονία ἐν λίθοις φθεγγομένοις καὶ μνημείοις σῳζομένοις ἤτοι πνευματικὴ καὶ ἀρχαιολογικὴ παράστασις τῆς Μακεδονίας ἐν συλλογῇ* 1409 *ἑλληνικῶν καὶ* 189 *λατινικῶν ἐπιγραφῶν καὶ ἐν ἀπεικονίσει τῶν σπουδαιοτέρων καλλιτεχνικῶν μνημείων. Ἀθήνησιν* 1896. 40 + 1046 S. 8°. 20 Fr. Besprochen von **A. Nikitskij** im Viz. Vrem. 5 (1898) 508—520. E. K.

Ioannes Bergman, De P. Herennio Dexippo et Gothorum illa in Atticam incursione quid scriptores et inscriptiones doceant. Holmiae 1897. 37 S. 4°. Ex actis gymnasii regii Norcopiensis. Resultat: Dexippos hat sich im Gotenkriege nicht ausgezeichnet. Trotzdem folgt auf die Untersuchung die lateinische Übersetzung eines von Victor Rydberg verfaßten schwedischen Gedichtes über Dexippos. C. W.

J. Jung, Theoderich der Große. Prag, F. Härpfer in Komm. 1898. 8 S. 8°. (Sammlung gemeinnütziger Vorträge. 232. Heft.) Der Redaktion nicht zugänglich. K. K.

A. Mordtmann, Justinian und der Nika-Aufstand 10./19. Januar 532. Mitteilungen des deutschen Exkursions-Klubs in Kpel 1898. IV. Heft. Kpel, Otto Keil 1898. 48 S. 8° (mit 3 Tafeln). Sehr anregender populärer Vortrag, den der um die byzantinischen Studien hochverdiente Direktor des deutschen Krankenhauses in Kpel in der dortigen Gesellschaft „Teutonia" gehalten hat. K. K.

Guy le Strange, A Greek Embassy to Baghdād in 917 A. D. Translated from the Arabic MS. of Al-Khaṭib, in the British Museum Library. The Journal of the Royal Asiatic Society 1897 S. 35—45. Arabische Beschreibung der zeremoniösen Aufnahme der auch von Kedrenos erwähnten griechischen Gesandtschaft, welche im Juli 917 in Bagdad beim Khalifen Muḳtadir ankam. Das arabische Werk des Al-Khaṭīb, dem der Bericht entnommen ist, ist ungefähr $1\frac{1}{2}$ Jahrhunderte nach dem beschriebenen Ereignis abgefaßt. K. K.

G. Schlumberger, L'Epopée byzantine à la fin du dixième siècle. Paris 1896. (Vgl. B. Z. VI 463.) Besprochen von **A. Vasiljev** im Viz. Vrem. 5 (1398) 494—508. E. K.

Ju. A. Kulakovskij, Neue Fakten zur Geschichte der alten Krim (Novyja dannyja dlja istorii starago Kryma). Zapiski Imp. Russkago archeolog. obščestva, Trudy otdjelenija archeologii drevneklass., vizant. i zapadno-evrop. kniga 3 S. 1—12. Berichtet über Ausgrabungen in der Krim und publiziert u. a. eine griechische Inschrift aus der Kaiserzeit. K. K.

W. Miller, Bosnia before the Turkish Conquest. The English historical Review 13 (1898) 643—666. Der Verf. giebt namentlich auf Grund der schönen und für die österreichisch-ungarische Regierung so ehrenvollen Publikation „Wissenschaftliche Mitteilungen aus Bosnien und der Hercegovina" eine gedrängte Übersicht der mittelalterlichen Geschichte von Bosnien, in der auch das Verhältnis des Landes zum byzantinischen Reiche berührt wird. K. K.

Mich. G. Lamprynides, *Ἡ Ναυπλία ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων*

μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς. Ἐν Ἀθήναις, τύποις ἐκδοτικῆς ἑταιρείας 1898. 653 S. 8°. 6 Dr. Wird besprochen werden. K. K.

H. Moeser, Gottfried von Villehardouin und der Lateinerzug gen Byzanz. Ein quellenkritischer Beitrag zur Kreuzzugsgeschichte. Diss., Bern 1897. 179 S. 8°. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

Walter Norden, Der vierte Kreuzzug im Rahmen der Beziehungen des Abendlandes zu Byzanz. Berlin, B. Behr 1898. 2 Bl., 108 S. 8°. Wird besprochen werden. K. K.

N. Jorga, Notes et extraits pour servir à l'histoire des croisades au XV[e] siècle. Revue de l'Orient latin 5 (1898) 311—388. Fortsetzung der wertvollen Regesten und Texte, die in der B. Z. VII 243 und früher erwähnt worden sind. K. K.

A. D. Xenopol, Histoire des Roumains (französischer Auszug aus dem sechsbändigen rumänischen Werke des Verf., das zu Jasi 1888—1893 erschienen ist. Vgl. B. Z. VI 633). Besprochen von **D.-A. Teodoru**, Revue historique 68 (1898) 135—148. K. K.

Geza Kuun, Relationum Hungarorum cum Oriente gentibusque orientalis originis historia antiquissima. (Vgl. B. Z. VI 633.) Besprochen von **J. B. Bury**, The English histor. Review 13 (1898) 747—750. K. K.

Jul. Kaerst, Studien zur Entwickelung und theoretischen Begründung der Monarchie im Altertum. München und Leipzig, R. Oldenbourg 1898. 4 Bl., 109 S. 8°. (= Histor. Bibliothek herausgeg. von der Redaktion d. histor. Zeitschr. 6. Bd.) Für unsere Studien sind von Wichtigkeit Kapitel V „Das römische Kaisertum" (S. 80—102) und Kapitel VI „Das Fortwirken der antiken Monarchie in der Folgezeit" (S. 102—109). K. K.

V. Gribovskij, Volk und Macht im byzantinischen Staate. St. Petersburg 1897. (Vgl. B. Z. VI 632.) Besprochen von **P. Bezobrazov** im Journal des Minister. der Volksaufkl. Bd. 319, 1898, Oktoberheft, S. 407 bis 452. E. K.

P. Masson, Histoire du commerce français dans le Levant. Paris, Hachette 1896. XXXIII, 533 S. 8°. Besprochen von **B. Auerbach**, Revue critique 1898 Nr. 7 (14. Febr.) S. 129—132. K. K.

Paul Allard, Le Christianisme et l'Empire romain (vgl. B. Z. VI 462). **Max Conrat (Cohn)**, Die Christenverfolgungen im römischen Reiche vom Standpunkte der Juristen, Leipzig, Hinrichs 1897. Besprochen von **Éd. Beaudouin**, Revue historique 68 (1898) 153—167. K. K.

Friedrich Thudichum, Kirchliche Fälschungen. I. Glaubensbekenntnisse der Apostel und des Athanasius. Stuttgart, Fromann 1898. 86 S. 8°. Die Arbeit trägt den Charakter einer Tendenzschrift, mufs aber hier erwähnt werden, weil sie sich u. a. mit Glaubenssätzen der Synoden von Nicaea und Kpel, der Verfälschung einer Stelle des Nicaenocplitanum und der Gemeinschaft der Heiligen nach der kirchlichen Hierarchie des Areopagiten beschäftigt. Vgl. die Anzeige von **C. Kaufmann**, Protestant. Monatshefte 2 (1898) 399—401. C. W.

Ludo Moritz Hartmann, Das italienische Königreich (= Geschichte Italiens im Mittelalter, I. Band). Leipzig, G. H. Wigands Verlag 1897. IX, 409 S. 8°. Wird besprochen werden. K. K.

M. Demitsas, *Ἡ Μακεδονία ἐν λίθοις φθεγγομένοις καὶ μνημείοις σωζομένοις ἤτοι πνευματικὴ καὶ ἀρχαιολογικὴ παράστασις τῆς Μακεδονίας ἐν συλλογῇ* 1409 *ἑλληνικῶν καὶ* 189 *λατινικῶν ἐπιγραφῶν καὶ ἐν ἀπεικονίσει τῶν σπουδαιοτέρων καλλιτεχνικῶν μνημείων. Ἀθήνησιν* 1896. 40 + 1046 S. 8°. 20 Fr. Besprochen von **A. Nikitskij** im Viz. Vrem. 5 (1898) 508—520. E. K.

Ioannes Bergman, De P. Herennio Dexippo et Gothorum illa in Atticam incursione quid scriptores et inscriptiones doceant. Holmiae 1897. 37 S. 4°. Ex actis gymnasii regii Norcopiensis. Resultat: Dexippos hat sich im Gotenkriege nicht ausgezeichnet. Trotzdem folgt auf die Untersuchung die lateinische Übersetzung eines von Victor Rydberg verfafsten schwedischen Gedichtes über Dexippos. C. W.

J. Jung, Theoderich der Grofse. Prag, F. Härpfer in Komm. 1898. 8 S. 8°. (Sammlung gemeinnütziger Vorträge. 232. Heft.) Der Redaktion nicht zugänglich. K. K.

A. Mordtmann, Justinian und der Nika-Aufstand 10./19. Januar 532. Mitteilungen des deutschen Exkursions-Klubs in Kpel 1898. IV. Heft. Kpel, Otto Keil 1898. 48 S. 8° (mit 3 Tafeln). Sehr anregender populärer Vortrag, den der um die byzantinischen Studien hochverdiente Direktor des deutschen Krankenhauses in Kpel in der dortigen Gesellschaft „Teutonia" gehalten hat. K. K.

Guy le Strange, A Greek Embassy to Baghdād in 917 A. D. Translated from the Arabic MS. of Al-Khaṭīb, in the British Museum Library. The Journal of the Royal Asiatic Society 1897 S. 35—45. Arabische Beschreibung der zeremoniösen Aufnahme der auch von Kedrenos erwähnten griechischen Gesandtschaft, welche im Juli 917 in Bagdad beim Khalifen Muḳtadir ankam. Das arabische Werk des Al-Khaṭīb, dem der Bericht entnommen ist, ist ungefähr $1^1/_2$ Jahrhunderte nach dem beschriebenen Ereignis abgefafst. K. K.

G. Schlumberger, L'Epopée byzantine à la fin du dixième siècle. Paris 1896. (Vgl. B. Z. VI 463.) Besprochen von **A. Vasiljev** im Viz. Vrem. 5 (1398) 494—508. E. K.

Ju. A. Kulakovskij, Neue Fakten zur Geschichte der alten Krim (Novyja dannyja dlja istorii starago Kryma). Zapiski Imp. Russkago archeolog. obščestva, Trudy otdjelenija archeologii drevneklass., vizant. i zapadno-evrop. kniga 3 S. 1—12. Berichtet über Ausgrabungen in der Krim und publiziert u. a. eine griechische Inschrift aus der Kaiserzeit. K. K.

W. Miller, Bosnia before the Turkish Conquest. The English historical Review 13 (1898) 643—666. Der Verf. giebt namentlich auf Grund der schönen und für die österreichisch-ungarische Regierung so ehrenvollen Publikation „Wissenschaftliche Mitteilungen aus Bosnien und der Hercegovina" eine gedrängte Übersicht der mittelalterlichen Geschichte von Bosnien, in der auch das Verhältnis des Landes zum byzantinischen Reiche berührt wird. K. K.

Mich. G. Lamprynides, *Ἡ Ναυπλία ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων*

μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς. Ἐν Ἀθήναις, τύποις ἐκδοτικῆς ἑταιρείας 1898. 653 S. 8⁰. 6 Dr. Wird besprochen werden. K. K.

H. Moeser, Gottfried von Villehardouin und der Lateinerzug gen Byzanz. Ein quellenkritischer Beitrag zur Kreuzzugsgeschichte. Diss., Bern 1897. 179 S. 8⁰. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

Walter Norden, Der vierte Kreuzzug im Rahmen der Beziehungen des Abendlandes zu Byzanz. Berlin, B. Behr 1898. 2 Bl., 108 S. 8⁰. Wird besprochen werden. K. K.

N. Jorga, Notes et extraits pour servir à l'histoire des croisades au XVe siècle. Revue de l'Orient latin 5 (1898) 311—388. Fortsetzung der wertvollen Regesten und Texte, die in der B. Z. VII 243 und früher erwähnt worden sind. K. K.

A. D. Xenopol, Histoire des Roumains (französischer Auszug aus dem sechsbändigen rumänischen Werke des Verf., das zu Jasi 1888—1893 erschienen ist. Vgl. B. Z. VI 633). Besprochen von **D.-A. Teodoru**, Revue historique 68 (1898) 135—148. K. K.

Geza Kuun, Relationum Hungarorum cum Oriente gentibusque orientalis originis historia antiquissima. (Vgl. B. Z. VI 633.) Besprochen von **J. B. Bury**, The English histor. Review 13 (1898) 747—750. K. K.

Jul. Kaerst, Studien zur Entwickelung und theoretischen Begründung der Monarchie im Altertum. München und Leipzig, R. Oldenbourg 1898. 4 Bl., 109 S. 8⁰. (= Histor. Bibliothek herausgeg. von der Redaktion d. histor. Zeitschr. 6. Bd.) Für unsere Studien sind von Wichtigkeit Kapitel V „Das römische Kaisertum" (S. 80—102) und Kapitel VI „Das Fortwirken der antiken Monarchie in der Folgezeit" (S. 102—109). K. K.

V. Gribovskij, Volk und Macht im byzantinischen Staate. St. Petersburg 1897. (Vgl. B. Z. VI 632.) Besprochen von **P. Bezobrazov** im Journal des Minister. der Volksaufkl. Bd. 319, 1898, Oktoberheft, S. 407 bis 452. E. K.

P. Masson, Histoire du commerce français dans le Levant. Paris, Hachette 1896. XXXIII, 533 S. 8⁰. Besprochen von **B. Auerbach**, Revue critique 1898 Nr. 7 (14. Febr.) S. 129—132. K. K.

Paul Allard, Le Christianisme et l'Empire romain (vgl. B. Z. VI 462). **Max Conrat (Cohn)**, Die Christenverfolgungen im römischen Reiche vom Standpunkte der Juristen, Leipzig, Hinrichs 1897. Besprochen von **Éd. Beaudouin**, Revue historique 68 (1898) 153—167. K. K.

Friedrich Thudichum, Kirchliche Fälschungen. I. Glaubensbekenntnisse der Apostel und des Athanasius. Stuttgart, Fromann 1898. 86 S. 8⁰. Die Arbeit trägt den Charakter einer Tendenzschrift, mufs aber hier erwähnt werden, weil sie sich u. a. mit Glaubenssätzen der Synoden von Nicaea und Kpel, der Verfälschung einer Stelle des Nicaenoeplitanum und der Gemeinschaft der Heiligen nach der kirchlichen Hierarchie des Areopagiten beschäftigt. Vgl. die Anzeige von **C. Kaufmann**, Protestant. Monatshefte 2 (1898) 399—401. C. W.

Oscar Braun, De sancta Nicaena synodo. Syrische Texte des Maruta von Maipherkat nach einer Handschrift der Propaganda zu Rom übersetzt von O. B. Münster, H. Schöningh 1898. 2 Bl., 128 S. 8⁰. Kirchengeschichtliche Studien herausgeg. von Knöpfler, Schrörs, Sdralek Bd. IV Heft 3. In der Hs K VI 4 (in Quart) der Propaganda, der undatierten Kopie einer Hs in Mossul, entdeckte Braun umfangreiche Teile des von Bischof Maruta von Maipherkat, einem Vertrauten des Kaisers Arkadios, verfaßten Werkes über das Nicaenum. Das größte Interesse beanspruchen die 73 Kanones (S. 61 ff.), welche eine bisher unbekannte (von Braun als syrisch-nestorianische der ägyptischen gegenübergestellte) ältere Rezension der sogenannten arabisch-nicänischen Kanones repräsentieren (Übersicht über die Reihenfolge in den verschiedenen Rezensionen S. 122 ff.), für die persische Kirche bestimmt waren und nur 'pia fraude', um ihre Annahme zu erleichtern, für 'nicänisch' ausgegeben wurden. Zu den syrischen Listen der nicänischen Väter (S. 14 f., 29 ff.) vgl. jetzt die Ausgabe der nomina patrum Nicaenorum von Gelzer u. s. w. p. XXII ff., 95 ff. Die Erklärung des Nicaenocplitanum (S. 113 ff.) kann nicht von Maruta herrühren, sondern gehört in die nachchalkedonensische Zeit. C. W.

J. Kunze, Das nicänisch-konstantinopolitanische Symbol. Leipzig, Deicherts Nachf. 1898. 1. Bl., 72 S. 8⁰. Studien zur Gesch. d. Theologie und der Kirche III 3. Kunze sucht nachzuweisen, daß das genannte Symbol durch eine nicänische Redaktion des älteren Taufsymbols in Palästina (wahrscheinlich in Jerusalem) entstanden und auf der Synode von 381 beifällig aufgenommen worden sei, da ein Teil der Bischöfe in ihm einen alten Bekannten begrüßte. Zum Taufsymbol des Hofes erhoben und auf dem Konzil von Chalkedon dem Nicaenum gleichgestellt, habe die Formel sich allmählich im Orient und weiterhin auch im Abendlande eingebürgert. C. W.

Patrum Nicaenorum nomina etc. edd. **Gelzer, Hilgenfeld, Cuntz** (vgl. B. Z. VII 631). Besprochen von **F. Hirsch,** Wochenschrift für klass. Philol. 1898 Nr. 48 Sp. 1314—1316. K. K.

A. Lebedev, Die ökumenischen Konzile des VI., VII. und VIII. Jahrhunderts. Mit Beilagen zur 'Geschichte der ökum. Konzile'. Zweite Ausgabe. Moskau 1897. 332 S. Die Schrift bildet den vierten Teil der gesammelten kirchengeschichtlichen Werke Lebedevs in zweiter Auflage (vgl. B. Z. VI 463 und 634). Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 539—541. E. K.

Robert von Nostitz-Rieneck S. I., Zum päpstlichen Brief- und Urkundenwesen der ältesten Zeit. Festgaben für Büdinger, Innsbruck, Wagner 1898, S. 151—168. 8⁰. Sucht besonders die Kriterien für Original- und Registerüberlieferung der Papstbriefe festzustellen und berücksichtigt auch die griechisch abgefaßten Briefe. C. W.

Seb. Euringer, Der päpstliche Primat und das abessinische Gesetzbuch der Könige. Theologisch-praktische Monatsschrift 8 (1898) 447—456. Teilt den schon von Braun (vgl. B. Z. VI 647) behandelten Kanon nach der abessinischen Rezension mit und bespricht ihn ausführlich. C. W.

A. d'Avril, Les Grecs Melkites. Étude historique. Revue de l'Orient chrétien 3 (1898) 265—281. Fortsetzung und Schluß des B. Z. VII 641 notierten Aufsatzes. C. W.

E. von Dobschütz, Die konfessionellen Verhältnisse in Edessa unter der Araberherrschaft (vor den Kreuzzügen). Zeitschr. für wissenschaftl. Theol. 41 (1898) 364—392. Der Islam hat keineswegs das ganze Christentum in Edessa verdrängt. Es hausten daselbst neben einander Nestorianer, Monophysiten und Anhänger des Chalcedonense; es residierten dort gleichzeitig zwei, vielleicht drei Bischöfe. Über eine wichtige Quelle für die Erkenntnis dieser Verhältnisse, nämlich die im syrischen Original und in armenischer Übersetzung erhaltene Chronik des monophysitischen Patriarchen Michael des Grofsen (1166—1199), handelt v. D. in einem Nachtrage S. 456—459. S. darüber jetzt besonders H. Gelzer im Schlufsteile seines Afrikanus (vgl. oben S. 209 ff.). C. W.

D. Rattinger S. I., Der Serben katholische Vergangenheit. Stimmen aus Maria Laach 55 (1898) 146—157. 248—260. Der Verf. macht besonders von der noch immer mafsgebenden Abhandlung Dümmlers 'über die älteste Geschichte der Slaven in Dalmatien' (Wien 1856) dankbar Gebrauch und hebt am Schlusse seiner Skizze hervor, dafs nicht nur die Wiedereinführung und weitere Verbreitung des Christentums bei den Serben in die Zeit der katholischen Einheit gefallen, sondern auch der erste serbische Fürst, der den Königstitel geführt, katholisch gewesen sei. C. W.

Giovanni Markovic O. M., Gli Slavi ed i Papi (B. Z. VII 490). Ausführlich besprochen von **Anonymus**, Bessarione 4 (1898) 269—283. C. W.

E. Rey, Les grandes écoles syriennes du IVe au XIIe siècles et les monastères des montagnes saintes d'Édesse et de Mélitène. Paris, E. Leroux 1898. 36 S. 8^0. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

Paulin Ladeuze, Étude sur le cénobitisme Pakhômien pendant le IVe siècle et la première moitié du Ve. Paris, Fontemoing 1898. X, 390 S. 8^0. Wird besprochen werden, vorerst vgl. die ausführliche Besprechung von **Ursmer Berlière**, Revue Bénédictine 15 (1898) 385—399. C. W.

Stephan Schiwietz, Das egyptische Mönchtum im vierten Jahrhundert. Archiv f. kathol. Kirchenrecht 78 (1898) 453—484. Vgl. B. Z. VII 641. Behandelt 1) die Anfänge des Eremitenlebens (Paulus), 2) die Existenz und Entfaltung des ägyptischen Mönchtums nach der Vita Antonii und anderen Quellen, 3) das Wirken des hl. Antonios. C. W.

Zöckler, Zur Mönchsgeschichte des Orients. Theologisches Literaturbl. 1898 Nr. 29 Sp. 337—340. Besprechung von **Marin**, Les moines de Cple depuis la fondation de la ville jusqu' à la mort de Photius (338—898), Paris 1897. C. W.

Anonymus, Les monastères de la Palestine. La laure et le couvent de saint Euthyme (425). Bessarione 4 (1898) 209—225. Verfolgt die Geschichte des Klosters bis zum Anfang des 12. Jahrhunderts, zu welcher Zeit der russische Hegumenos Daniel auf seiner Reise das Gebäude noch bezogen vorfand. Jetzt nur mehr Ruinen (Khan-el Ahmar). C. W.

E. Marin, Les moines de Constantinople depuis la fondation de la ville etc. (Vgl. oben S. 193 ff.). Besprochen von **Aur. Palmieri**, Rivista bibliografica italiana 1898 fasc. 10 (Settembre). K. K.

Man. Jo. Gedeon, *Γνώσεις ἐκ τοῦ τυπικοῦ τῶν μονῶν τοῦ Γαλησίου ὄρους.* Sep.-Abdruck aus der Ἐκκλησ. Ἀλήθεια. Ἐν Κπόλει 1898. Leipzig, Otto Harrassowitz. 44 S. 12⁰. Wird besprochen werden. K. K.

G. Cozza Luzi, Memorie del monastero di S. Nicola di Casule presso Otranto. Rivista storica calabrese VI 5. Der Redaktion nur aus der Erwähnung im „Bessarione" Nr. 25—26, Rivista delle riviste S. VI, bekannt. K. K.

G. Cozza Luzi, Un' altra copia del Typicon Casulano. Rivista storica calabrese VI 6. (Es handelt sich um den Cod. Barb. gr. III 102.) Der Redaktion nur aus der Notiz im „Bessarione" Nr. 25—26, Rivista delle riviste S. VI, bekannt. K. K.

Alexandros Lauriotes, *Ἀθωΐτις Στοά.* Viz. Vrem. 5 (1898) 483—493. Der Verf. beabsichtigt, eine Reihe von bisher unedierten Urkunden historischen Inhalts aus den Archiven der Athosklöster zu veröffentlichen (ohne Beobachtung ihrer chronologischen Reihenfolge). Die Akten beziehen sich teils auf die Geschichte der Klöster und ihrer Metochien, teils auf die der Patriarchen in Kpel. Zunächst werden folgende fünf Akten vorgelegt: 1) *Δικαστικὴ ἀπόφασις Σαμωνᾶ πρωτοσπαθάρου καὶ ἀσηκρήτου Θεσσαλονίκης* vom J. 888; 2) *Περὶ πωλήσεως γῆς κατὰ τὴν Παλλήνην· πρᾶξις Θωμᾶ Κάσπακα ἀσηκρήτου καὶ ἐπόπτου Θεσσαλονίκης* vom J. 941; 3) *Διαχωρισμὸς τῶν ὁρίων τοῦ Ἄθω καὶ τῶν ὁρίων τοῦ κάστρου Ἱερισσοῦ* vom J. 882; 4) *Σιγίλλιον Συμεὼν πρωτοσπαθαρίου Θεσσαλονίκης καὶ Στρυμόνος περὶ τῶν παροίκων τῆς Λαύρας*; 5) *Ἔγγραφον τοῦ πρώτου τοῦ ἁγίου ὄρους Ἄθω πρὸς τοὺς κτίτορας τῆς ἱερᾶς μονῆς τῶν Ἰβήρων* vom J. 985. Zu einzelnen Dokumenten hat der Herausg. einige kurze Anmerkungen beigegeben. E. K.

E. W. Brooks, Indictions at Rome, 726—775. The English histor. Review 13 (1898) 503 f. Bemerkungen zu dem in der B. Z. VII 621 notierten Artikel von Hodgkin. Genauere Ausführungen giebt der Verf. in diesem Heft S. 82—97. K. K.

M. Manitius, Handschriftliches. Neues Archiv d. Gesellsch. f. ält. deutsch. Gesch. 22 (1897) 767—768. Veröffentlicht aus cod. Berol. Phillipp. 130 (1832) s. IX—X ein kurzes Kaiserverzeichnis von Justinian — Leo III. C. W.

6. Geographie, Topographie, Ethnographie.

Karl Buresch, Aus Lydien. Epigraphisch-geographische Reisefrüchte. Herausgegeben von **Otto Ribbeck**. Mit einer von H. Kiepert gezeichneten Karte. Leipzig, B. G. Teubner 1898. XV, 227 S. 8⁰. Das vorliegende Buch des der Wissenschaft allzu früh entrissenen begeisterten und talentvollen Gelehrten liegt seinem Hauptinhalte nach außerhalb des Programms der B. Z.; doch muß es auch hier erwähnt werden, weil es unentbehrlich ist für jeden, der sich mit der Topographie und Geographie des byzantinischen Kleinasiens und mit der byzantinischen Gräcität beschäftigt. Bekanntlich hat sich B. schon frühzeitig für das Neugriechische interessiert. Dieses Interesse hat später durch seine Vermählung mit einer Griechin dauernde Anregung erfahren und ist auch in seinen wissenschaftlichen Arbeiten in erfreulicher Weise zum Ausdruck gekommen. Wie er schon durch seine Abhandlungen „*Γέγοναν* und anderes Vulgärgriechisch" und „Kritischer

Brief über die falschen Sibyllinen" (vgl. B. Z. I 169; 627) und andere Schriften sich um die mittel- und neugriechischen Studien grofse Verdienste erworben hat, so berücksichtigt er auch in seinem nachgelassenen Werke, dessen Herausgabe wir der väterlichen Liebe seines nunmehr leider auch dahingegangenen Lehrers Otto Ribbeck verdanken, allenthalben mit grofser Sachkenntnis die Sprache, Geographie und Geschichte der mittleren und neueren Zeit. Vgl. u. a. seine Bemerkungen über alt- und neugriechische Dvandvakomposita (S. 10); über die Adjektiva auf -ιμος und -ιμαῖος (S. 11); über vulgäre Verbalformen (S. 11 f.; 47); über Bildungen wie *πάτρως* und *μήτρων* (S. 44 f.); über den Frauennamen *Ἀγάπημα* (S. 52); über die Wörter auf -ις und -ιν (S. 53 f.; 73 f.; 84): über Particip. Masc. statt Femin. (S. 59) u. s. w. K. K.

P. Uspenskij, Der christliche Osten. Reise nach den Meteoraklöstern u. s. w. (Vgl. B. Z. VII 643.) Besprochen von **C. Jireček**, Arch. f. slav. Philol. 20 (1898) 477 f. K. K.

L. Bürchner, Die Insel Leros. Wissenschaftliche Beilage zu dem Jahresber. d. Kgl. Theresiengymnasiums in München f. d. Schuljahr 1897/98. München 1898 48 S. 8°. (Mit einer Karte.) Gründliche, auf genauer Litteraturkenntnis und längeren selbständigen Studien an Ort und Stelle beruhende Monographie, in deren geschichtlichem Teil auch die byzantinische Zeit berücksichtigt wird (S. 9 ff.; 37 ff.). K. K.

Eugen Oberhummer, Imbros. Kiepert-Festschrift, Berlin, Dietrich Reimer 1898. S. 277—304. In dieser historisch-geographischen Studie, der leider die wichtigste Voraussetzung einer geographischen Arbeit, die Autopsie, fehlt, wird auch das Mittelalter von Imbros (S. 297 ff.) berührt. K. K.

Jul. Kulakovskij, Noch etwas zur Frage über Bitzine. Viz. Vrem. 5 (1898) 393—397. In diesem Nachtrage zu seinem in der B. Z. VII 492 notierten Aufsatze bespricht K. die ihm erst später bekannt gewordene Ansicht von W. Tomaschek (Zur Kunde der Hämus-Halbinsel, im 113. Bande der Sitzungsber. der philos.-hist. Cl. der Wiener Akad.), der Bitzine an den unteren Lauf der Donau verlegte. E. K.

Anonymi byzantini *Παραστάσεις σύντομοι χρονικαί*. Edidit **Th. Preger.** Progr. d. Kgl. Maximilians-Gymnasiums für das Schuljahr 1897/98. 1 Bl., 50 S. 8°. Wird besprochen werden. K. K.

C. Jireček, Das christliche Element in der topographischen Nomenclatur der Balkanländer (vgl. B. Z. VII 245). Besprochen von **W. Vondrak**, Arch. f. slav. Philol. 20 (1898) 473—476. K. K.

Dr. G. Botti, Plan de la ville d'Alexandrie à l'époque Ptolémaïque. Monuments et localités de l'ancienne Alexandrie d'après les écrivains et les fouilles. Mémoire présenté à la société archéologique d'Alexandrie 1898. XII, 138 S. 8°. Der rührige Konservator des griechisch-römischen Museums in Alexandria nimmt in dem vorliegenden Werke die 1866 von Mahmud-Bey begonnenen und 1888 von Neroutsos-Bey fortgesetzten Arbeiten wieder auf. Ich hatte oben VI 639 und VII 246 von seinen Ausgrabungen in der Rhakotis und im besonderen am Fufse der sogen. Pompejussäule zu berichten. B. greift diesmal weiter aus; er giebt uns einen Plan des alten Alexandria, um daraufhin in Zukunft Funde genauer lokalisieren zu können, als dies bisher der Fall war. Ich weifs nicht,

ob die Vermischung dieses praktischen Zweckes, der am besten an die moderne Stadt anschlösse, mit der Topographie der alten Stadt sich als zweckmäfsig erweisen wird. In einem ersten Abschnitte wird die allgemeine Topographie, in einem zweiten, alphabetisch geordnet, eine Übersicht der Denkmäler und Örtlichkeiten gegeben, soweit sie durch Nachrichten oder Funde nachweisbar sind. Christliches kommt lächerlich wenig vor; von 152 Nummern des zweiten Teiles beziehen sich nicht viel mehr als ein Dutzend darauf — und die sind derart flüchtig und summarisch, dafs sich fast nichts damit anfangen läfst. Es wäre wohl an der Zeit, dafs in Ägypten, besser in Alexandria selbst, ein Mann erstände, der sich, durchdrungen von der überragenden Bedeutung, welche diese Metropole in der frühchristlichen Zeit bis ins 6. Jahrh., bezw. bis auf die Eroberung durch die Araber hatte, mit hingebendem Eifer auf die Erforschung dieser von den altägyptisch-koptischen und arabischen Museen in Kairo gleicherweise wie vom griechisch-römischen Museum in Alexandria selbst vernachlässigten Periode verlegte, oder wenn wenigstens Direktor B. energischer, als er es bisher gethan hat, auch diese christliche Zeit ins Auge fafste. Wir werden auf diese Dinge und Dr. B.s Verhalten gelegentlich näher einzugehen haben.

J. S.

R. Cagnat, La résurrection d'une ville antique: Timgad. Gazette des beaux-arts 1898, September 209—220, Oktober 281—292. Vor unseren Augen entsteht, durch gute, wenn auch kleine Abbildungen gefördert, das Bild eines römischen Pompeji auf afrikanischem Boden. Am Schlufs ist auch vom Verdienst der Byzantiner und ihrer Festung, die Ch. Diehl veröffentlicht hat, die Rede. Als letzterrichtetes Denkmal vor der arabischen Eroberung entstand 646 eine kleine Kirche (C. I. L. VIII 2389). Wir wären C. dankbar gewesen, wenn er auch davon den Plan und Aufnahmen gebracht hätte oder noch bringen würde. Die grofse Publikation von Boeswillwald et Cagnat „Timgad" ist uns leider nicht zugänglich.

J. S.

Corrado Ricci erstattet in einem „dalla città bizantina" datierten Artikel in l'Arte 1898, 186—188, Bericht über die letzten Arbeiten und Entdeckungen in Ravenna am Mausoleum der Galla Placidia, in S. Vitale und S. Apollinare nuovo, wo sehr interessante Ornamente aufgedeckt wurden. Vgl. auch l'Arte 1 (1898) 360. Wir verweisen im übrigen auf unsere Notiz B. Z. VII 500.

J. S.

Paolo Orsi, Licodia Eubea cristiana. Römische Quartalschr. 12. (1898) 288/89 mit 1 Tafel. Vorführung eines Grabes etwa des 5. Jahrh. in der siculischen Provinz Catania, welches ein Bindeglied zwischen dem Licodia der klassischen und demjenigen der normannischen Zeit herstellt.

J. S.

Max van Berchem sprach in der Sitzung vom 6. Mai 1898 in der Académie des inscriptions et belles-lettres über den Pharus in Alexandria. Ibn Iyas sagt im 16. Jahrh., ein Kastell Kait-bais von 1479 befinde sich an dessen Stelle. Man könnte auf Grund dieser Nachricht die lateinische Tradition nachprüfen, wonach der Pharus „sur quattre écrevisses de terre" ruhe, die man auf spitzbogige Gewölbe deuten wollte. Zur Debatte über die Möglichkeit solcher Spitzbogen verweisen wir auf ihr Vorkommen in Justinianischer Zeit in Konstantinopel (Byz. Denkmäler II S. 218). J. S.

Duncan Mackenzie, Excavations of the British school at Melos. The site of the three churches. The journal of hellenic studies 1897 (XVII, I) 122—133 mit einem Situationsplan, auf dem im Grundriſs ein interessantes Baptisterium in Kreuzform erscheint. Wir wären dankbar, wenn solche Denkmäler in Zukunft nicht ununtersucht blieben. J. S.

A. Vasiljev, Die Slaven in Griechenland. Viz. Vrem. 5 (1898) 404—438. Der Verf. will zur Beleuchtung der Fallmerayerschen Slaventheorie noch einmal alle Notizen aus den Quellen, die der Slaven in Griechenland Erwähnung thun, zusammenstellen, mehr oder minder eingehend die Behauptungen Fallmerayers besprechen und die sich daran anschlieſsende Entwickelung der Streitigkeiten und Ansichten darüber bei den Forschern bis auf die Gegenwart verfolgen. In dem bisher erschienenen Teile seiner Abhandlung beginnt V. mit der Übersicht über die historischen Nachrichten, die sich in der byzant. Litteratur betreffs der Slaven in Griechenland finden. E. K.

7. Kunstgeschichte, Numismatik, Epigraphik.

Georg. P. Georgiades, *Ὁ ἐν Γαλατᾷ ἱερὸς ναὸς τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τῶν Χίων. Ἐν Κπόλει, τύποις Κ. Ζιβίδου* 1898. 392 S. 8⁰. 5 Fr. Obwohl sich der Inhalt dieser fleiſsigen Monographie über die Kirche des hl. Johannes in Galata auf die neuere Zeit bezieht, sei sie hier notiert wegen des ersten Kapitels „*Βυζαντιακοὶ ναοὶ ὀρθοδόξων ἐν Γαλατᾷ κατὰ τὸν ιζ' αἰῶνα*“. K. K.

H. Grisar S. I., Sainte-Marie in Cosmedin à Rome. Revue de l'art chrét. 1898, 181—197 mit 12 Textbildern und zwei Tafeln. Darstellung der Baugeschichte auf Grund der neuesten Funde gelegentlich der durchgreifenden Restauration. Es scheinen uns die byzantinischen Überreste zu wenig beachtet. Die Kapitelle sind zum Teil Theodosianisch. G. hält sie S. 115 für von den mittelalterlichen Künstlern der Antike nachgebildet. Die Kirche hat für uns auch deshalb hervorragenden Wert, weil sie im Zentrum des römischen Griechenviertels lag. — Vgl. auch l'Arte 1 (1898) S. 325. J. S.

G. Rohault de Fleury, Note sur Saint-Apollinaire de Ravenne et les reprises en sous-oeuvre du XVIe siècle. Revue de l'art chrét. 1898, 198—201 mit einer Skizze, welche die Wand des Hauptschiffes zu rekonstruieren sucht. In dem kurzen Aufsatze wird uns die überraschendste Kunde gegeben: in S. Apollinare nuovo, in S. Gio. Evangelista, S. Francesco in Ravenna, in S. Anastasia, S. Maria Maggiore und S. Pietro in vincoli in Rom, endlich gar auch im Dom zu Pisa sollen im 16. Jahrh. die Säulen auf das Niveau des seit der Erbauung wesentlich höher gewordenen Auſsenterrains gebracht worden sein, indem man den untersten Streifen der Obermauer herausnahm und die Arkaden um dieses Stück höher aufrichtete. Auf diesem Wege soll S. Maria Maggiore zu seinem graden Architrav gekommen sein. Die Sache bedarf der gründlichsten Untersuchung. Wäre sie richtig, dann würden die genannten Bauten wesentlich andere Höhendimensionen erhalten, mit denen bei einer Raumkritik in Zukunft sehr zu rechnen sein würde. Am unglaublichsten erscheint die Sache zunächst bei S. Maria Maggiore. J. S.

S. Mauro e S. Eleuterio, vescovi martiri di Parenzo. Scritti inediti di Mons. **Paolo Deperis**, con appendice del l'avv. **A. Amoroso.** Parenzo 1898. (S.-A. aus den Atti e Memorie della Società istriana di archeologia e storia patria vol. XIV, fasc. 1⁰ e 2⁰.) VII, 131 S. 8⁰, 2 Tafeln. Die istrianische Gesellschaft für heimische Archäologie und Geschichte erfüllt ein pietätvolles Versprechen, welches sie beim Tode Paolo Deperis' gegeben hat. Sie beginnt mit der Veröffentlichung seiner nachgelassenen Schriften, die der Person des ersten Bischofs von Parenzo, Maurus, und der Bearbeitung der berühmt gewordenen Funde gewidmet sind. Dieser erste Band, welcher ein zusammenfassendes Nachwort des Freundes und nicht minder verdienstvollen Mitarbeiters des Verstorbenen, Amoroso, beifügt, bringt Aufsätze über die Heiligen Maurus, Eleutherius und andere Märtyrer und tritt dafür ein, daſs Parenzo neben Aquileja und Triest lange vor dem Euphrasius des 6. Jahrh. Bischofssitz war. Den unwiderleglichsten Beweis für seine Bedeutung giebt jedenfalls die Geschichte des Entstehens der Euphrasius-Basilika; wir möchten nur wünschen, daſs es der bewährten Kraft Amorosos gelänge, uns mit dem monumentalen Werke über dieses den Stolz von Parenzo bildende Denkmal zu beschenken. Deperis hat ein solches geplant, seine Herausgabe sollte eine der Ehrenpflichten der österreichischen Zentralkommission zur Erforschung und Erhaltung der Kunst- und historischen Denkmale bilden. J. S.

Heinrich Holtzinger, Altchristliche Basiliken in Rom und Ravenna. Heft 4 von Bormann und Graul „Die Baukunst". W. Spemann. 12 S. Fol., 14 Textbilder und 8 Tafeln. Populär hingeworfene Skizze. Die sechs das Innere der Basiliken vorführenden Tafeln wirken ermüdend. Der Laie hätte durch malerische Durchblicke und wirksame Einzelaufnahmen gefesselt werden können. Mit dem Docieren und Vorzeigen der hergebrachten Abbildungen erwärmt man nicht mehr. J. S.

Heinrich Holtzinger, Die Sophienkirche und verwandte Bauten der byzantinischen Architektur. Heft 10 von Bormann und Graul „Die Baukunst". W. Spemann. 14 S. Fol., 18 Textbilder und 8 Tafeln. Die Abbildungen für die Sophienkirche sind gut gewählt. Der Text steckt in der hergebrachten Art, die Dinge anzusehen, und läſst das zugewachsene Material ganz beiseite. J. S.

Abbé Legendre, Le Saint-Sépulcre dépuis l'origine jusqu'à nos jours et les croisés du Maine. Le Mans. 135 S. 8⁰ mit Abbildgn. Uns nicht zugänglich. Nach der Besprechung in der Revue de l'art chrét. 1898, 331/32, ein auf Grund der Forschungen von de Vogüé, Schick u. a. zusammengestelltes Büchlein über die Baugeschichte der Grabeskirche in Jerusalem, mit Abbildungen. Der Verf. geht daneben auf die Pilgerfahrten der Croisés du Maine und die Nachahmungen ein, welche man in Europa vom heiligen Grabe gemacht hat. J. S.

Clermont-Ganneau besprach in der Sitzung vom 5. Nov. 1897 der Académie des inscriptions et belles-lettres eine kufische Inschrift, welche gestattet, die Lage und Orientierung der Basilika und Moschee Omars, „welche Konstantin und die hl. Helena auf der Stelle der Kreuzigung errichtet hatten", näher zu bestimmen (Notiz in der Revue de l'art chrét. 1898 S. 63). Wir dürfen auf die Veröffentlichung der Inschrift sehr gespannt

sein. Sie würde eine der umstrittensten Fragen der Topographie von Jerusalem zur Entscheidung bringen. J. S.

Gsell, Mélanges d'archéologie et d'histoire 18 (1898) 133: In Tigzirt (Ruscurru) befindet sich eine sehr merkwürdige christliche Basilika, die ein Beispiel vom Übergang des römischen in den romanischen Baustil sein soll. Sie zeigt architektonische Details, die man bisher sonst noch nicht gefunden hat. (Nach: Jahrbuch d. K. deutschen arch. Inst. 13 (1898) 119.) Um Veröffentlichung wird gebeten. J. S.

Théophile Homolle signale à l'Académie des inscriptions et belles-lettres (Séance du 4 février 1898) d'importants travaux de restitution de plusieurs églises byzantines du Péloponèse, exécutés, sous sa direction, par MM. Millet et Laurent. Il fait voir de nombreux plans, dessins et aquarelles de ces monuments, qui sont l'oeuvre de M. Chesnay, architecte. Revue de l'art chrét. 1898, 236. J. S.

Eugène Müntz, L'ancienne basilique de St. Paul hors les murs, ses fresques et ses mosaïques, d'après des documents inédits, avec des notes sur quelques autres peintures romaines du moyen âge. Revue de l'art chrétien 1898, 1—19, 108—113. Der Wert dieses Aufsatzes liegt in der Vorführung der Kopien, welche der Kardinal Francesco Barberini im 17. Jahrh. von den Wandgemälden der im J. 1823 durch Brand so arg mitgenommenen Basilika S. Paolo fuori le mura in Rom anfertigen liefs. Leider giebt M. nur von wenigen Bildern Photographien, bei den meisten begnügt er sich mit Beschreibungen. Er datiert die Szenen des Alten Testaments vor das Jahr 1000. Bezüglich der auf Galla Placidia zurückzuführenden Mosaiken des Triumphbogens stimmt er für die Annahme einer späteren Restauration, weil er dem Rom des 5. Jahrh. den in ihnen hervortretenden tiefen Verfall der Kunst nicht zutrauen möchte. Das Apsismosaik erscheint ihm rein byzantinisch, im Gegensatz zu den lateinischen Apsiden im Lateran und S. Maria Maggiore. J. S.

P. Saccardo, Les mosaïque de Saint-Marc à Venise. Venise 1897. 336 S. 8⁰. Angezeigt l'Arte 1898, 202, Revue de l'art chrét. 1898, 401. Uns nicht zugegangen. J. S.

Gaukler, Compte rendu de la marche du Service en 1897. Tunis 1898, 12 S. Jahresbericht über die arch. Unternehmungen in Tunis. In Sainte-Marie du-Zit (Karthago) ist ein sehr merkwürdiges Mosaik, welches den Bau einer christlichen Basilika darstellt, zu Tage gekommen. Es befindet sich jetzt im Bardo-Museum. G. bereitet ein grofses Werk „Les monuments historiques de la Tunisie“ vor, worin Teil I die Altertümer der römischen, Teil II die der arabischen Epoche behandelt werden sollen. Wir erlauben uns die Frage, ob dabei die christlich-byzantinischen Denkmäler unberücksichtigt bleiben sollen. J. S.

R. Phené Spiers schreibt im Bulletin monumental Nr. 3, 1898 (nach Revue de l'art chrét. 1898, 337) über die Frage des byz. Ursprungs von S. Front in Périgueux und kommt zu dem Schlufs, der Erbauer habe wohl im Grundrifs das Vorbild der Markuskirche in Venedig benutzt, aber im übrigen, besonders was die Kuppeln anbelangt, ganz selbständig nach dem Brauch seiner französischen Heimat gearbeitet. J. S.

Ch. Diehl, Les monuments de l'Orient latin. Revue de l'Orient latin 5 (1897) 293—310. Populäre Übersicht der wichtigsten auf die Ge-

schichte des lateinischen Orients bezüglichen Thatsachen (auf Grund von Vorlesungen, die der Verf. im J. 1897 an Bord des Schiffes Sénégal vor einer Reisegesellschaft hielt) K. K.

⟨P. Grisar⟩, Della statua di bronzo di S. Pietro apostolo nella basilica Vaticana. La civiltà cattolica, Archeologia 91—93. Uns nicht zugegangen. J. S.

René Cagnat, Une mosaïque de Carthage représentant les mois et les saisons. Mémoires de la Société nationale des Antiquaires de France 57 (S.-A. Paris 1898) 1—22. 1 Tafel und 3 Textbilder. Zu dem von Davis aufgefundenen und Archeologia XXXVIII veröffentlichten Mosaik mit Darstellung der Monate, dem Beulé ein zweites an die Seite stellen konnte, das leider bis auf wenige Reste zu Grunde ging, wurde im J. 1889 in demselben Karthago ein drittes Mosaik dieser Art gefunden, welches in Paris ausgestellt war und seither stückweise in einem Magazin aufbewahrt wird. C. hat die Einteilung und die Inschriften C. I. L. VIII Suppl. 12 588 veröffentlicht; er bringt jetzt eine Skizze, die noch in Karthago selbst vor der Aushebung angefertigt ist. Dargestellt sind um eine Mittelgruppe die zwölf Monate im Kreise, dann in den Ecken der ornamentalen Viereckumrahmung die Jahreszeiten. C. beschreibt die einzelnen Figuren eingehend und vergleicht sie mit denen des Kalenders vom J. 354. Erwünscht wäre eine Auseinandersetzung über die Zeit und den Kunstkreis gewesen, dem dieses die antiken Kulte möglichst zurückdrängende Mosaik angehört; es zeigt in der häufigen Anwendung des Typus von einen Korb tragenden Figuren eine gewisse Verflachung. Dem mittelbyzantinischen Bilderkreise steht es noch fern. J. S.

Jules Rouvier hat bei Beiruth u. a. ein Mosaik von grofsen Dimensionen gefunden, welches ohne Zweifel von einer Kirche stammt, die in der Nähe eines antiken Tempels errichtet war. Revue de l'art chrét. 1898, 237. J. S.

Ja. Smirnov, Über die Zeit der Mosaiken der Hagia Sophia in Saloniki. Viz. Vrem. 5 (1898) 365—392. Die Zeit der Mosaiken, die sich in der Hagia Sophia in Saloniki an zwei verschiedenen Stellen des Baues, in der Apsis und in der Kuppel, erhalten haben, läfst sich durch die ebenda stehenden Inschriften bestimmen. Die Inschrift in der Apsis liest S. folgendermafsen: *Χριστὲ βοήθει Θεοφίλου ταπεινοῦ ἐπισκόπου* und die Monogramme an der nördlichen Wand: *Κύριε βοήθει Κωνσταντίνου δεσπότου* und desgl. an der südlichen: *Κύριε βοήθει Εἰρήνης δεσποίνης.* Demnach ist das Mosaik in der Apsis unter Konstantinos VI († 797) und seiner Mutter Eirene ausgeführt zur Zeit des Theophilos, der im J. 785 dem nach Alexandrien versetzten Thomas als Erzbischof von Thessalonich folgte und im J. 787 als solcher an dem siebenten ökumenischen Konzile teilnahm. Die Inschrift in der Kuppel verlegt S. in Übereinstimmung mit J. Laurent (B. Z. IV 431) ins J. 645. In einem Nachtrage polemisiert S. gegen den ihm erst nach Vollendung seiner Arbeit bekannt gewordenen Aufsatz von J. Kurth (vgl. B. Z. VII 651). E. K.

G. Millet. Schlumberger legt der Académie des inscriptions et belles-lettres in der Sitzung vom 27. Mai 1898 einen Brief Millets vor, wonach derselbe in Begleitung des Malers Roussin im Kloster Lavra auf dem Athos das Refectorium und die Kirche auf die Fresken hin studiert. (Rev. de l'art chrét. 1898, 394.) J. S.

Miniature della Enciclopedia medioevale di Rabano Mauro. Codice di Montecassino n. 132 dell' anno 1032. Montecassino 1896. 4°. Uns nicht zugänglich. Erwähnt im Jahrb. d. K. deutschen arch. Inst. 13 (1898) 151 und besprochen von F. X. Kraus im Rep. für Kunstw. 1898, 136 ff. Der Herausgeber P. Anselli sieht in den ca. 361 Miniaturen ein Denkmal derselben Schule, die S. Angelo in Formis geschmückt hat. Kraus dagegen hält dafür, daſs die Miniaturen in Fulda von deutschen Händen entstanden seien. J. S.

Hans Graeven, Il rotulo di Giosuè. L'Arte 1 (1898) 221—230, 7 Textbilder. Ankündigung der von P. Ehrle veranlaſsten Facsimile-Ausgabe des Josua-Rotulus der Vaticana, deren Erscheinen begleitet sein soll von einer wissenschaftlichen Arbeit von seiten G.s. Zur Ergänzung sollen die beiden vatikanischen Oktateuche, vor allem 746 herangezogen werden. Der Aufsatz verbreitet sich über das Verhältnis der Rolle und Oktateuche zu einander und die Beziehungen der Rolle zu den Reliefs der römischen Triumphalsäulen und den Malereien des Columbariums am Esquilin. J. S.

E. Dobbert, Das Evangeliar im Rathause zu Goslar. Jahrbuch der Kgl. preuſs. Kunstsammlungen 19 (1898) 139—160. Schluſs folgt. In diesem ersten Artikel beschreibt D. die überaus zahlreichen Miniaturen bis zur zweiunddreiſsigsten, der Auferweckung des Lazarus. In der eingehenden Besprechung der Typen sucht er byzantinische und abendländische Züge zu scheiden. Wir werden darauf näher eingehen, sobald mit dem zweiten Artikel das Schluſsurteil über das ganze hochinteressante Werk vorliegt, welches auf die Beziehungen des Nordens zu Byzanz im 13. Jahrh. wertvolle Streiflichter wirft und wesentlich zur Ergänzung der Forschungen Haseloffs über eine thüringisch-sächsische Malerschule des 13. Jahrh. beitragen wird. J. S.

Hans Graeven, Frühchristliche und mittelalterliche Elfenbeinwerke in photographischen Nachbildungen, besprochen Römische Quartalschrift 12 (1898) 292: „Und wenn eine chronologische Reihenfolge nicht möglich war, lieſsen sich dann nicht andere Gesichtspunkte finden, nach denen eine gewisse Ordnung in die Sammlung kam?" (vgl. oben S. 204 f.). Der Tadel, daſs der Text in zwei Exemplaren erscheint, ist unbegreiflich. Im Nuovo bullettino di arch. crist. 4 (1898) 102/3 besprochen von O. Marucchi: „i cenni che accompagnano questo album sono però molto succinti ed il prezzo è veramente eccessivo". G. hat in jeder Richtung für das Unternehmen groſse Opfer gebracht. Der Preis seiner Publikation dürfte kaum an die Selbstkosten heranreichen. J. S.

Émile Molinier, Histoire des arts appliqués à l'industrie. I. Les ivoires, besprochen von E. Roulin in der Revue de l'art chrét. 1898 S. 77—79. J. S.

Baron de Baye, La crosse de S. Étienne de Perm (XVe siècle). Revue de l'art chrét. 1898, 4me livr. 265—277. 22 Textbilder und 1 Tafel.

Es handelt sich um eine russische Arbeit des 15. Jahrh., die man mit den Warägern hat in Verbindung bringen wollen. J. S.

Ettore Modigliani, Avori dei bassi tempi rappresentanti una imperatrice. L'Arte 1 (1898) 365—67, mit 3 Netzbildern. Sehr erfreulicher Beweis des zunehmenden Interesses für die altchristlich-byzantinische Kunst im Kreise der italienischen Kunstforscher. Graeven (vgl. oben VII 647) hatte die Elfenbeintafeln in Wien und Florenz, welche eine Fürstin in reichem Ornat darstellen, auf Amalasvintha gedeutet und ca. 526—530 datiert. Nun kommt M. und verweist auf das Medaillon der Ariadne, der Gemahlin der Kaiser Zenon und Anastasios, auf dem Diptychon des Clementinus von 513: dieselbe Krone, dasselbe Häubchen und derselbe reiche Perlenschmuck. Die Elfenbeintafeln müſsten dann vor 507 entstanden sein, in welchem Jahre der auf dem Einsatz der Chlamys auf der Florentiner Tafel dargestellte Sohn des Anastasios und der Ariadne gestorben sei. J. S.

A(dolfo) V(enturi), Di una nuova cassettina civile bizantina. L'Arte 1 (1898) 212 und eine Lichtdrucktafel mit 9 Autnahmen. V. fand diesen Elfenbeinkasten mit einem Deckel in Form einer abgestutzten Pyramide im Privatbesitz in Rom. Er fügt sich jener Reihe von Denkmälern an, von denen oben VI 211 und 638, VII 647 die Rede war. Die Szenen sind dieselben wie sonst: Eroten, Krieger, Heraklesthaten, Polyphem leierspielend, dazu neu: Mänaden. Besonderes Interesse verdient der Puttenfries, welcher den Deckel umzieht. Am unteren Rande des Deckels sieht man auch einen Streifen, in dem abwechselnd Rosetten, Sterne und Kreuze angebracht sind, sodaſs der christliche Ursprung auſser Zweifel steht. J. S.

Emile Molnier legte in der Sitzung vom 26. März 1898 in der Société nationale des Antiquaires de France eine neuerdings vom Louvre erworbene Elfenbeinplatte vor, die mit ihren Szenen des Alten und Neuen Testamentes dem paliotto von Salerno nahesteht, d. h. der unteritalischen Kunst unter Einfluſs der byzantinischen. Revue de l'art chrét. 1898, 319. J. S.

Lafaye legt in derselben Gesellschaft eine Menasampulle aus Beiruth vor. Notiert ebenda. J. S.

Baron Rey liest in derselben Gesellschaft ein Mémoire über den Einfluſs der orientalischen Kunst auf die Militärarchitektur der Kreuzfahrer in Syrien. Notiert ebenda. J. S.

Omont spricht in derselben Gesellschaft über ein griechisches Evangeliar im orthodoxen Patriarchat zu Jerusalem mit Bildern des vlachischen Woiwoden Matthäus Bessaraba und seiner Frau Helena; er vergleicht damit ein Evangeliar der Bibl. nat. mit denselben Porträts. J. S.

G. Schlumberger spricht in der Académie des inscriptions et belleslettres (Sitzung vom 13. Mai 1898) über ein byz. Elfenbeintriptychon aus dem Ende des 10. oder Anfang des 11. Jahrh., welches im letzten Jahre im Hôtel Drouot versteigert wurde. In überaus feiner Arbeit waren darauf dargestellt Christus am Kreuz zwischen Maria und Johannes, und den würfelnden Soldaten. Das Kreuz ruhte auf dem Körper eines greisen Riesen, der, halbnackt daliegend, langes Haar und Bart trug. Eine Inschrift belehrte darüber, daſs dies die merkwürdige und sehr seltene Darstellung des christlichen Hades sei. (Notiert Revue de l'art chrét. 1898, 322.) Wir fügen hinzu, daſs sich diese Figur häufig in der byzantinischen Darstellung Christi im Limbus, der Anastasis, findet. J. S.

F. de Mely, L'émeraude de Bajazet II et la médaille du Christ d'Innocent VIII. Gazette des beaux arts 1898 (Juni) 487—493. Nach der Inschrift auf der Rückseite der Medaille schenkte der Sultan dem Papst Innocenz VIII einen Smaragd mit einem Bildnis Christi. M. bespricht die drei dieses Profilbild Christi zeigenden Medaillen in Berlin, in der Brera und im Britischen Museum und kommt zu dem Schlusse, daſs sie Abdrücke eines geschnittenen Steines, wahrscheinlich des Smaragdes seien. Dieser aber sei ein Beispiel der byz. Glyptik des 10. Jahrh. Zu letzterem Urteil wird M. durch eine Stelle des Pilgers von Nowgorod veranlaſst. Wir müssen gestehen, daſs uns der Typus des Profilkopfes sehr stark an die Christus- und Johannesköpfe des Mino da Fiesole († 1484, im Jahre des Amtsantrittes Innocenz VIII) erinnert. J. S.

Giuseppe Wilpert, Un capitolo di storia del vestiario. Tre studii sul vestiario dei tempi postcostantiniani. L'Arte 1 (1898) 89—120, auch als S.-A. Roma 1898, VIII, 40 S. in fol., 25 Textbilder und eine Tafel in Lichtdruck.

Im ersten Kapitel über das Triumphalkleid der Konsuln nach den Denkmälern des vierten und der folgenden Jahrhunderte, geht W. aus von der Aufstellung W. Meyers, wonach der Konsul über der Tunica einen Umwurf und einen Streifen trägt. Das sei falsch. Umwurf und Streifen seien ein Stück, die alte Toga nämlich, welche nach Einführung der langärmeligen Tunica und der Dalmatica zum reinen Prunkstück geworden sei. Die immer reichere Ausschmückung mit Gold und Edelsteinen habe zu Wandlungen geführt, welche gestatten, Denkmäler des 4., 5. und 6. Jahrh. zu scheiden. In Rom habe die Entwickelung mit dem Konsulat aufgehört, in Konstantinopel bestand sie im λῶρος fort. Meyer hatte für seine Ansicht zwei vom Rücken gesehene Figuren, eine am Konstantinsbogen, eine am Probianus-Diptychon geltend gemacht. Die Art, wie W. über diese Zeugen herauskommt, scheint uns denn doch nicht zulässig; die eine findet er proprio ridicola, die andere sbagliata da capo a fondo. Überzeugt hat er uns damit nicht, so gern wir ihm sonst zustimmen möchten. Auffallend ist der Vergleich dieser beiden Figuren mit den Rückansichten der Statuen von Isispriestern, wo es sich thatsächlich um einen ähnlich umgeworfenen Streifen handelt. Mir war das an einem Exemplar in Carmentum aufgefallen. Indem nun W. im zweiten Aufsatz von dem Trachtgesetze vom Jahre 382 ausgeht, welches für die officiales vorschreibt, daſs sie discoloribus quoque palliis pectora contegentes condicionis suae necessitatem ex huiusmodi agnitione testentur, läſst er sich von Stephani, welcher das Pallium als ein Gewand, das multiplici contabulatione zu einem Streifen wurde, nachgewiesen hat, auf die Statuen von Isispriestern überleiten. Im letzten Abschnitt kommt es W. darauf an, nachzuweisen, daſs das pallio sacro in seinem Ursprung ein durchaus kirchliches Abzeichen sei.

Durch die Arbeit wird die Frage nach der Tracht des 4.—6. Jahrh. hoffentlich wieder recht aufgerührt werden. Wir glauben nicht, daſs W. das letzte Wort gesprochen hat. J. S.

R. della Torre, Una lapide bizantina ed il batistero di Callisto, monumenti eucaristici nella città di Cividale del Friuli.

Cividale. 81 S. 8° und Tafel. Notiert Gaz. des beaux-arts 1898, Juni, S. 520. J. S.

H. J. Gosse, Recherches sur quelques représentations du vase eucharistique. Genève 1894. 54 S. 4°. Besprochen im Nuovo bullettino di archeologia cristiana 3 (1897) 339. Der Gewandschmuck eines 1869 in Genua entdeckten Klerikergrabes giebt G. Gelegenheit, die Ornamente der Stoffe von Panopolis zu studieren und zu zeigen, wie einzelne christliche Symbole mit der Zeit Ornamente geworden sind. J. S.

Gerspach bereitet ein Buch über die Ikonographie der Verkündigung Mariae vor, das mit 150 Tafeln bei May et Cie (Quentin) in Paris erscheinen wird. Revue de l'art chrét. 1898, 416. J. S.

Rohault de Fleury (Ch.), Les saints de la messe et leurs monuments. 4e vol. Ministres sacrés. In-4°, 52 fig., 97 pl. grav. Paris. Notiert in der Revue de l'art chrét. 1898, 84. Uns unzugänglich. J. S.

Chanoine Jules Didiot, Observations sur l'imagerie religieuse et populaire en Russie. Revue de l'art chrétien 1894, 294—304. Der Verf. hat in Kiew an hundert moderne chromolithographierte Heiligenbilder gekauft und giebt nun auf Grund derselben Auskunft über die russische religiöse Volkskunst, deren Betrieb und ihre Typen nach zwei Kategorien, solchen mit archaïschen Gegenständen und solchen, welche modern oder modernisiert sind. J. S.

C. Jocelyn Tfoulkes, Le couronnement de la vierge. Revue de l'art chrétien 1898, 42—50. 117—127. In dieser ikonographischen Studie, die von der Beliebtheit der Darstellung dieser Scene bei den Künstlern der ital. Renaissance ausgeht, greift der Verf. einleitend zurück auf die ersten Darstellungen, in denen Maria herausgehoben ist, wie in S. Maria Maggiore und Parenzo. Der Schöpfer der Mosaiken von S. Maria in Trastevere soll der erste gewesen sein, der wagte, Maria neben Christus zu setzen. In dem Mosaik des Jacopo Turriti in der Apsis von S. Maria Maggiore sei der Typus voll entwickelt. Wenn nun Müntz Recht hat und dieses am Ende des 13. Jahrh. entstandene Mosaik nichts als die Nachbildung eines älteren des 4. oder 5. Jahrh. ist, woher kommt dann dieser Typus? J. S.

Joseph Führer, Forschungen zur Sicilia sotteranea. (Vgl. B. Z. VII 493/4.) Besprochen von **Victor Schultze,** Lit. Centralbl. 1898 Nr. 2 Sp. 59—60 und Theol. Literaturblatt 1898 Nr. 14 Sp. 160—161; **Fr. X. Kraus,** Repert. für Kunstwissenschaft 1898 S. 206—207; **Adolf Holm,** Gesch. Siziliens im Alterthum III. Bd. (1898) S. 751—752 und Berl. Philol. Wochenschrift 1898 Nr. 21 Sp. 658—664 sowie Nr. 22 Sp. 682—689; **Orazio Marucchi,** Nuovo bull. di arch. crist. 1898 Heft 1/2 S. 99—102; **Gerh. Ficker,** Beilage zur Münchener Allg. Zeitung v. 3. Sept. 1898 Nr. 198 S. 6—7; **J. P. Kirsch,** Hist. Jahrbuch 1898 S. 625—626; **Jos. Braun,** Stimmen aus Maria Laach LV, 2 (1898) S. 200—201; **Jos. Schnitzer,** Lit. Handweiser, 37. Jahrg. (1898) Nr. 13 Sp. 369—371; **K. Maria Kaufmann,** Katholik 1898 II. Bd. S. 82—86; **Anonymus,** Neue Philol. Rundschau 1898 Nr. 14 S. 321—322. J. S.

F. X. Kraus, Christliche Archäologie 1896—1897. Litteraturbericht im Repertorium für Kunstwissenschaft 21 (1898) 122—151, 202—229. Sehr eingehend und umfassend nach den Ländern Italien, Frank-

reich, Schweden und Norwegen, Rufsland und im zweiten Teile Deutschland geordnet. Berücksichtigt auch die neuen Erscheinungen, welche in das Gebiet der altchristlich-orientalischen und byzantinischen Kunst fallen. S. 149 Polemik gegen Redin (Mosaiken von Ravenna). Schlufs: Was man nicht deklinieren kann, das sieht man als — byzantinisch an. S. 150 über den Nachtrag von Franz Bock zu dem Prachtwerke von Kondakov-Swenigorodskoi: neben ausgebreiteter Autopsie und grofser Kenntnis der Technik auch die bekannten Mängel, ungenügende historisch-kritische Durchbildung, mitten in einer reichen Belesenheit auffallende Unwissenheit, eine ermüdende und bombastische Breite der Darstellung. S. 208 Stuhlfauth, Altchristl. Elfenbeinplastik: Hauptmangel, dafs der Verf. zur Zeit, wo er schrieb, noch nicht hinlänglich durch das Studium der Denkmäler selbst vorbereitet war. S. 209 Hartel-Wickhoff, Wiener Genesis: die vorgeschlagene Datierung ins 4.—5. Jahrhundert zu früh; vielleicht wird es richtiger sein, mit W. Lüdtke an die zweite Hälfte des 5. Jahrhunderts zu denken. S. 209 Lüdtke, Untersuchungen zu den Min. der Wiener Genesis: Die Usowschen Untersuchungen weisen mehr auf Ägypten, d. h. Alexandrien, als auf Antiochien, wie L. und sein Lehrer V. Schultze annehmen. S. 211 Richter, Quellen der byz. Kunstgeschichte: Mir scheint, dafs Ungers Name mit Unrecht auf dem Titel weggelassen ist. Herr Richter ... dürfte sich die Arbeit etwas leicht gemacht haben. (Nachträge Lit. Rundschau 1898 Nr. 1. S. 218). Henkel, Der Lorscher Ring: Ich sehe nicht ein, warum der Goldring erst in die Zeit Theophanus fallen und der Einwirkung ihrer märchenhaften byzantinischen Hofkünstler soll zugeschrieben werden. Friedrich Schneider, Mittelalt. Goldfibeln: Es kann nicht ernstlich bezweifelt werden, dafs die Mainzer Funde dem Bereiche des Byzantinismus entstammen. J. S.

Vatican. P. Ehrle, der rührige Präfekt der vaticanischen Bibliothek, hat ein Unternehmen in Angriff genommen, das auch der byzantinischen Forschung von wesentlichem Nutzen sein wird. Jedes Jahr sollen in photomechanischer Reproduktion in der Gröfse der Originale zwei Handschriften veröffentlicht werden: eine von hervorragend paläographisch-philologischem Interesse, die andere wegen des Wertes ihrer Miniaturen. Fertig ist zunächst der Vergil N. 3225. Es ist vorgesehen, dafs ungefähr gleichzeitig mit diesen Text- bezw. Bildpublikationen wissenschaftliche Arbeiten darüber ausgegeben werden. So hat P. de Nolhac in den Notices et extraits de la bibliothèque nationale XXXV, 2, 1897 bereits eine Arbeit gebracht „Le Vergile du Vatican et ses peintures". Es wird sich nun zunächst die Veröffentlichung der Josua-Rolle anschliefsen, deren Bearbeitung Hans Graeven übernommen hat. Dann soll der Kosmas Indikopleustes folgen. P. Ehrle hat mit diesem Vorgehen energisch jene Bahn betreten, die Hartel als Direktor der Wiener Hofbibliothek mit der Veröffentlichung der Wiener Genesis zuerst eingeschlagen hat und die auf dem 1898 in S. Gallen abgehaltenen Kongresse der Bibliotheksvorstände allgemein zur Sprache gebracht wurde. Wir möchten wünschen, dafs die Bibliothèque nationale recht bald folgte und dafs man dann nicht nur bei den ältesten Handschriften stehen bliebe, sondern auch solche Miniaturenfolgen, wie etwa eines der griechischen Streifenevangeliare oder eines der Psalterien mit Randminiaturen in London, Berlin oder in der Barberina, d. h. eine jener Miniaturenfolgen,

vollständig veröffentlichte, die geeignet sind, das uns leider noch immer fehlende Handbuch der byzantinischen Bildtypen in authentischer Art zu ersetzen. Damit würde dem immer dringender werdenden Bedürfnis nach einem Behelf zur raschen Orientierung über die Art, wie die Byzantiner einen Gegenstand dargestellt haben, am raschesten abgeholfen, und man würde endlich aufhören, sich immer wieder und oft ausschliefslich auf das so stark überarbeitete Malerbuch vom Berge Athos zu beziehen.

Wenn wir uns P. Ehrle gegenüber eine Bitte auszusprechen erlauben dürfen, so wäre es die, dafs die wissenschaftlichen Arbeiten, welche die Text- bezw. Bildpublikationen begleiten sollen, wenn schon aus leicht begreiflichen Gründen nicht mit den Ausgaben der vaticanischen Bibliothek vereinigt, so doch in Separatabzügen oder in Buchform im gleichen Verlage und zugleich mit den Facsimile-Ausgaben erscheinen möchten. J. S.

Société archéologique d'Alexandrie, Compte-rendu de l'assemblée générale du 19 mai 1898. Diese 1893 gegründete Gesellschaft setzt sich nach § 1 ihres Statuts Untersuchungen zum Ziele, welche die Topographie und Geschichte des alten Alexandria, seiner Denkmäler, Einrichtungen, Sitten in der ptolemäischen, griechisch-römischen, koptischen und arabischen Zeit zu fördern geeignet sind. Die für die christliche Kultur wichtigste zweite Glanzperiode der Stadt, wo sie nicht mehr unter Rom stand und noch nicht „koptisch" war, sondern mit Konstantinopel wetteiferte, fehlt in diesem Programm. Und mag man auch herausdeuteln, dafs sie im Begriff des Römischen und Koptischen mit inbegriffen sei, so zeigt die Thatsache, dafs sie nicht vollbewufst und ausdrücklich als die christliche Glanzperiode herausgehoben wurde, dafs man bei Abfassung der Statuten für diese grofse Zeit kein Verständnis hatte. Man hätte sie dann eben nach Gebühr der hellenistischen Zeit gegenübergestellt.

Die archäologische Gesellschaft in Alexandrien könnte mancher europäischen Handelsstadt als Beispiel vorgehalten werden, wie sich Kreise, die dem künstlerischen und gelehrten Treiben unmittelbar fernstehen, doch dadurch, dafs sie für solche Zwecke Mittel zur Verfügung stellen, das gröfste Verdienst erwerben können. Die Arbeiten Bottis sind nur durch die Gesellschaft möglich geworden. Sie hat in den Jahren 1897/98 Botti für Ausgrabungen 13414, für den Druck seines Rapports 6367 P. T. zur Verfügung gestellt. Sie ist aber nicht bei den Geldbewilligungen stehen geblieben. Es hat sich ihrer ein Geist bemächtigt, der dem durch das Pharaonenland Pilgernden warme Anerkennung abzwingt: während er sonst überall eine geradezu sträfliche Einseitigkeit im Verfolgen der Forschung auf altägyptischem Gebiete vorfindet, tritt ihm bei den Mitgliedern der Arch. Ges. in Alexandria die volle Erkenntnis dessen entgegen, dafs unendlich viel mehr als das alte Ägypten die von dort ausgehende Umbildung des griechischen Geistes Einflufs gewonnen hat auf die Entwicklung der abendländischen Kultur und dafs wir Europäer uns vor dieser Thatsache zu beugen haben. Die Arch. Ges. von Alexandria tritt für diese Auffassung der Aufgaben, welche der ägyptische Boden der Forschung stellt, geradezu patriotisch ein, und das ist es, was ihr eine ganz einzige Würde verleiht.

Im Vorjahre ist ihr Präsident Georges Goussio gestorben. Sie hat für ihn an erster Stelle A. Ralli, an zweiter H. Bindernagel gewählt. In letzterem ist ein deutscher Grofskaufmann an die Spitze getreten, dessen

Entgegenkommen manchem Forscher die sonst so schwierigen Wege der Forschung geebnet hat. Wir möchten wünschen, daſs Herr Bindernagel, die groſse Bedeutung der christlichen Kultur Alexandrias neben der antiken erkennend, in Zukunft energisch für die Förderung der Forschung auf christlichem Gebiete einträte. Wir Kunstforscher kommen immer mehr dahinter, daſs ohne die genaue Kenntnis dessen, was Alexandria zur Bildung des Altchristlichen und Byzantinischen beigetragen hat, nicht vorwärts zu kommen ist. Die Arch. Ges. achte darauf, daſs jede Spur dessen, was die christliche Kunst in Alexandria geleistet hat, für uns den gröſsten Wert hat. J. S.

G. Schlumberger, Sceaux des feudataires et du clergé de l'empire latin de Cple. S.-A. aus dem „Bulletin monumental" 1897. 40 S. 8°. Der um die Geschichte des lateinischen Orients hochverdiente Verfasser veröffentlicht im Anschluſs an eine frühere Publikation (im Bull. monum. 1890) eine Reihe der so ungemein seltenen Siegel und Bullen von Fürsten von Achaja, Herzögen von Athen, lateinischen Erzbischöfen von Athen u. s. w. K. K.

V. Strazzulla, Nuovi studi su alcuni elementi pagani nelle catacombe e nella epigrafia cristiana. Rivista di storia antica, anno 3 (1898) fasc. 2—3 p. 145—153; fasc. 4 p. 117—119. Im Anschluſs an seine in der Röm. Quartalschr. 1898 S. 507—529 veröffentlichte Arbeit handelt der Verf. über heidnische Ausdrücke und Anschauungen in den christlichen Inschriften und berührt dabei zuweilen auch die griechische christliche Epigraphik. K. K.

8. Fachwissenschaften, Jurisprudenz, Mathematik, Naturkunde, Medizin.

Cont. Ferrini, Nuovo contributo alla restituzione del libro LIII de' Basilici. S.-A. aus den: Rendiconti del R. Istituto Lomb. di scienze e lett. vol. 31 (1898). 2 S. 8°. Notizen aus dem Cod. Ambros. Q 25 sup. fol. 4 sq. K. K.

A. Pavlov, Der Nomokanon im groſsen Ritualbuche. Moskau 1897. (Vgl. B. Z. VII 500.) Besprochen von **Pl. Sokolov** im Viz. Vrem. 5 (1898) 520—534. E. K.

D. Desminis, Die Eheschenkung nach römischem und insbesondere nach byzantinischem Recht. (Vgl. B. Z. VII 501.) Besprochen von **W. F⟨ischer⟩**, Lit. Centralbl. 1898 Nr. 35 Sp. 1296 f. K. K.

Fred. C. Conybeare, The Armenian canons of St. Sahak Catholicos of Armenia (390—439 A. D.). The American Journal of Theology 2 (1898) 828—848. Erste Übersetzung des Textes nach der Venediger Ausgabe von 1853, der eine alte Hs zu Grunde lag. C. W.

St. Novaković, Das Gesetzbuch des Stefan Dušan, des Serbencars 1349 und 1354 (ЗАКОНИК СТЕФАНА ДУШАНА ЦАРА СРПСКОГ 1349 и 1354). Belgrad 1898. CLIII, 312 S. 8°. 5 Dinare. Wird besprochen werden. K. K.

A. Bekštrem, Eine zu Grunde gegangene Handschrift des Paulos von Aigina. Journal des Minister. der Volksaufkl. Bd. 318, 1898, August und September, Abteil. für klass. Philol. S. 66—112 und

113—114. Drei Hss der Moskauer Synodalbibliothek (Nr. 20, fol. 314; Nr. 161, fol. 1 und 3; Nr. 174, fol. 1—2, vgl. Vladimir S. 123, 569 und 582) enthalten einzelne stark beschädigte Pergamentblätter aus dem 9. bis 10. Jahrh., die Bruchstücke aus dem 3. und 6. Buche des uns erhaltenen medizin. Werkes des berühmten Geburtshelfers Paulos von Aigina bieten. B. beschreibt diese Blätter und teilt die (an einigen Stellen für die Kritik des Textes bemerkenswerten) Varianten derselben mit. E. K.

Herm. Schöne, Über den Mynascodex der griechischen Kriegsschriftsteller in der Pariser Nationalbibliothek. Rhein. Mus. 53 (1898) 432—447. Untersucht die Zusammensetzung, ursprüngliche Blätterordnung und Herkunft des Cod. Paris. suppl. gr. 607, einer illustrierten Hs griechischer Kriegsschriftsteller, die Wescher seiner „Poliorcétique des Grecs“ (Paris 1867) zu Grunde gelegt hat. Wissenswert ist u. a., daſs die berühmte Hs vorne fol. 1—7 ein Bruchstück des Niketas Choniates enthält. Die Angabe des Mynas, er habe die Hs im Athoskloster Batopedi gefunden, ist höchst wahrscheinlich erlogen. K. K.

Graux-Martin, Traité de Tactique connu sous le titre *Περὶ καταστάσεως ἀπλήκτου.* Not. et extr. des manuscrits tom. 36 p. 2 S. 71—127. Der Redaktion noch nicht zugänglich. Besprochen von **C. Landi,** Atene e Roma 1 (1898) Sp. 245 f. K. K.

Vári Rezsö, Bölcs Leó Császárnak „A Hadi Taktikáról“ szóló munkája. Olvastatott a M. Tud. Akadémia II. osztályának 1897, április 5—ikén tartott ülésén. Budapest 1898. Wird besprochen werden. K. K.

Jul. Kulakovskij, War Leo der Weise oder Leo der Isaurier Verfasser der „Taktik“? Viz. Vrem. 5 (1898) 398—403. Gegenüber der Ansicht von Zachariä v. Lingenthal (B. Z. III 437 ff.), daſs die sogen. Tactica Leonis nicht Leo dem Weisen, sondern Leo dem Isaurier angehören, weist K. auf einige (übrigens z. T. schon vor 53 Jahren von E. Kunik, Die Berufung des schwedischen Rodsen II 381 ff. benutzte) Fakta hin, die jeden Zweifel daran, daſs Leo VI dieselben verfaſst hat, ausschlieſsen. Denn im 18. Kapitel (§ 101) derselben spricht der Verf. von seinem Vater, dem Kaiser Basileios. In demselben Kap. (§ 42) erwähnt der Verf. ein Ereignis, an dem er selbst als Lenker der byz. Politik teilnahm, die Bestrafung der Bulgaren mit Hilfe der Türken (Magyaren) im J. 889, und da er sich dabei sehr zuversichtlich dahin ausspricht, daſs seitdem die Bulgaren Ruhe hielten, so muſs das Werk vor der Niederlage der Rhomäer bei Bulgarophygos (892), also 890 oder 891, geschrieben sein. Für diese Datierung spricht auch, daſs der Autor bei seinen Berichten über die Magyaren noch nichts von der im J. 895 erfolgten Zurückdrängung derselben durch die Bulgaren und Petschenegen weiſs. An vier Stellen nennt endlich der Verf. den Namen Nikephoros mit dem Zusatze *ὁ ἡμέτερος στρατηγός*; das ist Nikephoros Phokas, der verdiente Feldherr des Kaisers Basileios, dessen Kriegstüchtigkeit auch Leo VI in den ersten Jahren seiner Regierung benutzte. E. K.

Cecaumeni Strategicon etc. Ediderunt **B. Wassiliewsky** et **V. Jernstedt.** (Vgl. B. Z. V 616 f.) Besprochen von **C. Neumann,** Deutsche Litteraturzeitung 1898 Nr. 26 Sp. 1042—1044. K. K.

Mitteilungen.

Byzantinisches von der 70. Versammlung deutscher Naturforscher und Ärzte in Düsseldorf, 19.—24. September 1898.

Seitdem als 34. Abteilung des deutschen Naturforscher- und Ärztetages die für Geschichte der Medizin und Naturwissenschaften geschaffen worden ist, hat auch die byzantinische Altertumswissenschaft ein bescheidenes Plätzchen angewiesen erhalten unter den Beratungsgegenständen der berühmten Vereinigung.

In diesem Jahre aber ist sie mehr als früher hervorgetreten; denn einmal beschäftigten sich mit ihr zwei in der historischen Abteilung gehaltene Vorträge, und zum andern war in dem ersten Rundschreiben der Wunsch ausgedrückt worden, als 7. der Ausstellungen eine Sonderausstellung für „Byzantinische Medizin und Naturwissenschaft" einzurichten.

Der an 16. Stelle angemeldete Vortrag des verdienten Wiener Historikers Robert Ritter v. Töply[1]) behandelte das Thema „Über die ältesten anatomischen Abbildungen" und mufste darum naturgemäfs auch die byzantinischen Erzeugnisse auf diesem Gebiete mit in den Kreis der Betrachtung ziehen. Er liegt zur Zeit der Berichterstattung über die Versammlung noch nicht im Drucke vor, weshalb nähere Mitteilungen hierüber besser der Zukunft vorbehalten bleiben. Der zweite Vortrag, von dem Unterzeichneten verfafst und von Herrn Dr. med. Sudhoff aus Hochdahl der Versammlung mitgeteilt, betraf „Anecdota aus byzantinischer Zeit". Er wird in seinem Wortlaute ebenfalls später veröffentlicht werden. Es genüge deshalb, den Gedankengang in kurzen Zügen zu skizzieren.

Der Vortrag ging davon aus, dafs bei dem quantitativ aufserordentlich geringen, wenn auch qualitativ sehr regen Interesse der gelehrten Welt und bei der stets schmerzlich empfundenen entschiedenen Abneigung der Verleger gegen medizinische historische Arbeiten den gelehrten Körperschaften der drei Länder Deutschland, Frankreich und England die Aufgabe zufallen müsse, die Forschungen auf dem an wissenschaftlichen Ergebnissen so ertragreichen Gebiete so weit zu unterstützen, dafs zum mindesten die alten Texte dem Dunkel der Bibliotheken entrissen werden können. Denn heutzutage vermag auch die wärmste Fürsprache nicht einmal so viel, dafs die Klassiker der Medizin herausgegeben werden können, sollten sie selbst aus der Zeit des frühen Christentums stammen. Um den an die gelehrten Gesellschaften gerichteten Wunsch zu unterstützen, wurde an dem cod. Paris. graec. 2324 saec. XVI gezeigt, wie gerade die der byzantinischen Fachlitteratur entstammenden Schriften vielfältige Belehrung bringen können, wenn sie der Allgemeinheit zugänglich gemacht würden. Die dem genannten Codex bisher entnommenen Proben sind folgende: 1. eine Auswahl aus einer Kollation zu Simeon Seths syntagma de alimentorum facultatibus, das unvollständig und in jeder Beziehung ungenügend durch Langkavel herausgegeben ist (Philol. LIII, N. F. VII, 449 ff.); 2. Auszüge aus einer anonymen Methodikerschrift aus dem 1., spätestens 2. nach-

1) Man vergleiche die Besprechung der von dem gleichen Verfasser jüngst veröffentlichten Schrift „Studien zur Geschichte der Anatomie im Mittelalter", Leipzig u. Wien 1898, in diesem Heft S. 198 ff.

christlichen Jahrhunderte („Anecdota medica Graeca" im Rhein. Mus. XLIX 532 ff.); 3. das Inhaltsverzeichnis der Handschrift (a. a. O. L 595 ff.); eine neue Fassung des berühmten, bis in das tiefe Mittelalter gebräuchlichen Augenmittels des Erasistratos, der panchrestos hygra (Hermes XXXIII 342 ff.). Neue Beispiele zur Beleuchtung des mannigfaltigen Inhalts der Sammelhandschrift schließen sich dieser Übersicht über das bereits Veröffentlichte an. Unter diesen befindet sich u. a.: die Wiedergabe des Titels auf dem Vorsatzblatte: „Das vorliegende Hausarzneibuch ist aus den Büchern des Hippokrates, Galenos, Magnos und Erasistratos zusammengestellt"[1]); eine Besprechung der Inhaltsangabe des Codex, wobei erwähnt wird, daſs das Wort *ἀφεδρών* = „Abtritt, Kloake" für „After" gebraucht ist; eine kurze Inhaltsangabe der anonymen Urinschrift ohne eigenen Titel (fol. 1ʳ—30ᵛ), in welcher der Arzt Magnos als „Magnentios" erscheint — die Schrift gehört der späteren byzantinischen Zeit an, wie die sehr charakteristische Ruhmredigkeit, die Einteilungssucht, die wiederholt eingeschobene Anrufung Christi des Helfers (*ἐπιτάρροθος*) und Wegweisers (*ὁδηγός*), die scholastische formelhafte, abstruse, dünkelhaft gespreizte, pedantische Ausdrucksweise, der Mangel an verständiger Disposition und auch einzelne Wortformen schlagend erweisen; eine bessere Textgestaltung zu der Schrift des Galenos de pulsibus ad Antonium disciplinae studiosum ac philosophum (Kühn XIX 629 ff.), namentlich aber eine Ergänzung der lückenhaft überlieferten Schrift, auch aus byzantinischer Zeit — für Galenos wird „der Schriftsteller" gesagt, damit man dem Abschreiber nicht so leicht nachweisen könne, wie wenig er aus eigenem Wissen hat; eine Diät des Ferkelfleisches, mit wunderlicher Kleinkrämerei ausgestattet, nicht aus früherer Zeit; eine Diät der Fische mit abergläubigen Verordnungen aller Art; eine kleine Botanik mit hygienischen Vorschriften; Verhaltungsmaſsregeln für den stets unfehlbaren Aderlaſs; eine groſse Rezeptensammlung mit ausgewählten Proben — besonders lehrreich sind die Hiera des Logadios, der Trochiskos (Pastille) des Musa, die Hygra des Erasistratos, die Hiera des Rufus, die Galenische Hiera, allerdings pseudepigraph, der Theriak, das Meerzwiebelmittel (Skillitikon), der Andronische Trochiskos, das Mittel des Mnaseas, die Antidotos des Esdra (d. i. Esra), die Trochiskoi des Polyeides, Plastion und Faustus, das Antidot des Hikesios, das Theodoretmittel. Dies eine kurze Andeutung des wesentlichen Inhalts des Vortrags. Die zu den Vorträgen gemachten Bemerkungen waren bei der Beschaffenheit des Themas naturgemäſs unwesentlicher Art.

Die Ausstellung für Altertum und Mittelalter umfaſste 519 Nummern. Die Reihenfolge war die: altphoinikische, ägyptische, mesopotamische, babylonische, assyrische, altindische, vorhippokratische kleinasiatische, vorhippokratische griechische, klassisch-griechische, ibero-etruskische, klassisch-römische, spätrömische, byzantinische, koptische, arabische, altgermanische und mittelalterliche Medizin und Naturwissenschaft. Nun eine gedrängte Übersicht der die Byzantinerzeit betreffenden Ausstellungsgegenstände an der Hand des 222 Quartseiten umfassenden Katalogs! 1. Nr. 111 Facsimile des

1) *τὸ παρὸν ἰατροσόφιον*[1]) *βιβλίον*[2]) *συνήθροισται ἐκ τῶν τοῦ Ἱπποκράτους καὶ Γαληνοῦ καὶ Μάγνου καὶ Ἐρασιστράτου βιβλίων.*

1) *ἰατροσοφεῖ* (darüber: *ον*) 2) zweimal quer durchstrichen.

cod. Paris. graec. 2253 saec. XI membr., enthaltend Hippocratis de vetere medicina; 2. Nr. 112 desgl. des cod. Ven. Marc. 269 saec. XI, Galeni glossarium Hippocratis (Kühn XIX 156 sq.) und Hippocratis genus et vita secundum Soranum (l. l. III 850—852); 3. Nr. 113 desgl. des cod. Ven. Marc. 269 saec. XI membr., Hippocratis de nat. hom. (Kühn I 368 sqq.); 4. Nr. 114 Facsimile aus Metrodoros, 1. Jahrh. n. Chr.; 5. Nr. 115 desgl. des cod. Vindob. graec. 5 saec. VI ineunt. mit Dioscuridis materia medica, neben dem Texte eine Pflanzenabbildung darbietend; 6. Nr. 116 desgl. aus dem cod. Vindob. suppl. graec. 4 saec. VII, Text desselben Pharmakologen; 7. Nr. 119 desgl. aus dem cod. Ven. Marc. 292 anni 1306 bomb., Paulos von Aigina; 8. Nr. 120 desgl. von Laur. 74 7 saec. XI s. XII membr., des Niketas Sammlung alter chirurgischer Schriften; 9. desgl. des cod. Ven. Marc. 299 saec. XI membr., Chemici veteres. Sämtliche Facsimilia, mit Ausnahme eines von dem Unterzeichneten ausgestellten, waren von dem Königl. Sächs. Stenographischen Institute eingesandt und aus den Sammelwerken Wattenbachs, Velsens und der Palaeographical Society in London ausgewählt. Unter der grofsen Anzahl von ärztlichen Instrumenten (Schröpfköpfe, Scheidenspiegel, Dilatatoren, Trocars, Scheren, Messer, Sonden, Spatel, Löffel, Schaber, Pincetten, Zangen, Wundklemmen, Curetten, Ohrlöffel, Striegel, Plättchen, Kämme, Phallusamulette, Seiher, Gläser, Flaschen, Mörser, Destillationsgefäfse, Schmelztiegel, Balsamarien, Salbentöpfe, Salbenreibsteine, Arzneikästen, Augenarztstempel, Wagen mit Gewichten, Kindersaugfläschchen (?), Notschuhe für Pferde u. s. w. u. s. w.) mögen sich manche Stücke befinden, welche der Byzantinerzeit angehören, deren chronologische Bestimmung aber nicht gelungen ist. Auch nicht sicher datierbar ist 10. ein von dem Deutschen Archäologischen Institut in Athen ausgestelltes Schröpfbesteck eines alexandrinischen Arztes mit Schröpfköpfen und Scarificationsmesser (Nr. 443). 11. sind zu nennen von mir gemachte Pausen aus dem Paris. suppl. graec. 636 saec. XVII, spätbyzantinische Wundermittel in Amulettform darstellend und am ehesten mit den Buchstabenzeichnungen der Zauberpapyri vergleichbar (Nr. 444). Endlich ist 12. unter Nr. 445 zu erwähnen ein koptisches Bruchstück aus dem auch griechisch erhaltenen Physiologus. Hierher gehört wohl noch 13. die Mumie eines in Achmim ausgegrabenen Arztes, von Dr. Forrer in Strafsburg i. E. ausgestellt; leider ist von dem Arzte blofs der Name Paulos bekannt. Eine Sammlung von Handschriften aus der Zeit nach 1400 übergehe ich, indem ich mich auf die Bemerkung beschränke, dafs sie durch den der Ausstellung sehr wohlwollend gesinnt gewesenen Direktor der Königl. öffentlichen Bibliothek zu Dresden, Schnorr von Carolsfeld, und mich ausgewählt war und u. a. den bekannten Galenoscodex mit bunten, künstlerisch vollendeten Miniaturbildern enthielt, der eine der Zierden der Dresdner Handschriftensammlung ist. Die ausgelegten astronomischen und physikalischen Instrumente und ältesten Drucke stammen aus der Renaissance und aus späterer Zeit. Die Ausstellung für Botanik beginnt ebenfalls erst mit dem Jahre 1560, ebenso die für Zoologie. Hingegen waren in der anatomischen Sonderausstellung aus dem uns interessierenden Zeitalter ausgestellt 14. unter 311 von mir gemachte Pausen 3 anatomischer Zeichnungen aus dem cod. Paris. graec. 636. Der Katalog führt sie auf das 14. Jahrh. zurück. Das ist sicher falsch; denn entweder stammen die Zeichnungen aus der

Zeit des Schreibers, das wäre das 17. Jahrh., oder sie sind älter, viel älter, wie ich unter Angabe von Gründen in der „Deutschen medizinischen Wochenschrift" 1898 Nr. 1 zu beweisen versucht habe. Sind meine Beweise nicht zwingend, sondern bloſs wahrscheinlich, so kann ich mit einer Ausnahme den mir zugegangenen Kritiken so viel nicht einräumen. Die Behauptung, daſs die Zeichnungen aus ganz später Zeit stammten, ist so lange unzulässig und methodisch falsch, als man, wie es auch geschehen ist, die sprachlichen Gründe völlig auſser Betracht läſst und so lange man, wie es von anderer Seite geschehen ist, die Vergleichung mit den frühesten mittelalterlichen anatomischen Darstellungen unterläſst, auf deren himmelweiten Abstand von der Unbeholfenheit der Pariser Zeichnungen ich hingewiesen habe. Nur eine vollständige Würdigung der vielfachen Gesichtspunkte kann zum Ziele führen, nicht aber das wahlweise Herausgreifen des einen oder anderen Punktes aus der groſsen Zahl von Gründen, deren Beweiskraft lediglich in ihrer Zusammenfassung liegt. Das Übrige in dieser Sonderausstellung ist späteren Ursprungs. Aus der von Dr. med. Töply ausgestellten Lehrmittelsammlung für den medizinischen Geschichtsunterricht verdienen lobende Erwähnung die Darstellungen der Elementarkörpergestalten Platons in verschiedenen Ausführungen und eine Veranschaulichung der 27 Pulsarten nach Galenos durch Pappkartonmodelle auf Untersatz in Rahmen und weiter eine Harnschauscheibe. Kulturgeschichtlich bemerkenswert sind vielleicht folgende Bilder: St. Kosmas, Heiliger der Ärzte, Ölgemälde; St. Damian, Heiliger der Ärzte; Beato Angelico, Wunder des hl. Kosmas und Damianos; Hans Wechtlin, Kosmas und Damianos, Holzschnitt, 1517; Franken, Kosmas und Damianos, Photographie; Galenos, Titelblatt aus der Juntina. Die Sammlung „Pestilentia in nummis" von L. Pfeiffer in Weimar bietet möglicherweise auch einiges aus der hier in Betracht kommenden Zeit, jedoch sind die Versuche der Datierung mehrfach ergebnislos gewesen.

Jedenfalls zeigt die gegebene vollständige, aber so kurz wie möglich gehaltene Übersicht, daſs auch bei den Ärzten und Naturforschern für die byzantinische Entwickelungsperiode ihrer Wissenschaft Sympathien vorhanden sind; sonst läge ja kein Anlaſs vor, denen, die sich um die in jeder Beziehung gelungene, ja glänzende Ausstellung verdient gemacht haben, den Ärzten Sudhoff und v. Oefele und dem Direktor des Düsseldorfer Kunstgewerbemuseums Frauberger, für ihre groſsen Bemühungen auch an dieser Stelle Dank und Anerkennung auszusprechen.

Dresden. Robert Fuchs.

Das rumänische Seminar in Leipzig.

Eben erschien der „Fünfte Jahresbericht des Instituts für Rumänische Sprache (Rumänisches Seminar) zu Leipzig". Herausgegeben von dem Leiter des Instituts Prof. Dr. **Gust. Weigand.** Leipzig, J. A. Barth 1898. IX, 370 S. 8⁰. 6 ℳ. Über die früheren Jahresberichte des Rumänischen Seminars vgl. B. Z. IV 399; V 254; VI 213 und VII 259. Den wissenschaftlichen Inhalt des neuen Bandes bilden folgende Abhandlungen: 1. **Rudolf Geheeb**, Prosthetisches a und s im Rumänischen. 2. **Const. Lacea**, Unter-

suchung der Sprache der „Viata și petrecerea svinților“ des Metropoliten Dosoftei. 3. **Gust. Weigand,** Beitrag zur Kenntnis des Meglen. 4. **Sextil Pușcariu,** Der Dialekt des oberen Oltthales. 5. **Gust. Weigand,** Der Codex Dimonie (Fortsetzung; vgl. B. Z. VII 260). 6. **Arthur Byhan,** Die alten Nasalvokale in den slavischen Elementen des Rumänischen. Im Vorwort berichtet W. über die Frequenz und die Arbeiten des Seminars. Im Sommersemester 1897 und im Wintersemester 1897/98 wurde das Seminar von 20 Herren (10 Rumänen, 8 Deutschen, 1 Bulgaren, 1 Engländer) besucht, die sich, wie man auch aus der obigen Inhaltsangabe ersieht, rege an den Arbeiten des Seminars beteiligten. Ein weiterer Erfolg ist, daſs die rumänische Akademie in Bukarest beschlossen hat, die Kosten eines linguistischen Atlanten zu tragen, der die Ergebnisse der rumänischen Dialektstudien von **G. Weigand** zur Anschauung bringen soll. Der Atlas wird bei J. A. Barth, Leipzig, erscheinen, und Blatt IV, das die Dentalen behandelt, ist als Prospekt schon versandt worden. Wie öfter bei der Berichterstattung über das Aufblühen des rumänischen Seminars bin ich auch diesmal genötigt, mit einem melancholischen Blick auf die mittel- und neugriechischen Studien zu schlieſsen. Wie weit sind wir z. B. noch von der Möglichkeit entfernt, einen ähnlichen linguistischen Atlas für die neugriechischen Dialekte herzustellen! Möchte sich doch ein hochherziger Mäcen — eine griechische Akademie ist leider auch noch ein Zukunftstraum — der Sache annehmen; ohne bedeutende Geldmittel läſst sich dergleichen nicht ausführen. Prof. G. N. Chatzidakis wäre der richtige Mann, um den Plan auszuführen. K. K.

Eine neue slavische Bibliographie.

Unter dem Titel „Věstnik Slovanských Starožitnosti“ (Indicateur des travaux relatifs à l'antiquité slave) wird von **Lubor Niederle,** Professor an der čechischen Universität zu Prag, eine ausschlieſslich für die Rezension von Arbeiten aus dem Gebiete der slavischen Philologie bestimmte Zeitschrift herausgegeben. Sie bildet also eine Ergänzung der in der B. Z. schon so oft erwähnten ausführlichen Bibliographie in Jagić's „Archiv für slavische Philologie“. Bei den mannigfachen Beziehungen der slavischen Philologie zur byzantinischen wird das neue Organ auch von den Freunden unserer Studien nicht ignoriert werden dürfen; freilich wird der Umstand, daſs hier auſser dem Deutschen, das nach Jagić die gemeinsame Verkehrssprache aller Slaven bildet, und dem Französischen auch Čechisch und Russisch erscheint, der Benützung des Organs in nichtslavistischen Kreisen erheblich Einbuſse thun. Aus dem vorliegenden Hefte seien notiert die Besprechungen folgender Schriften: **M. Kondakov,** Russische Schmuckgegenstände (vgl. B. Z. VI 642 f.) von **V. J. Sizov** (S. 98—101); **J. D. Šišmanov,** Slavische Ansiedlungen auf Kreta (vgl. B. Z. VI 637) von **Konst. Jireček** (S. 127 f.). K. K.

Vorlesungen über byzantinische Kultur. Professor **Dr. Carl Neumann** aus Heidelberg wird auf Anregung des „Freien Deutschen Hochstifts“ zu Frankfurt a. M. im Winterhalbjahr 1898—99 folgende fünf Vorträge über byzantinische Kultur halten: 1. Staat, Politik und weltgeschichtliche Stellung

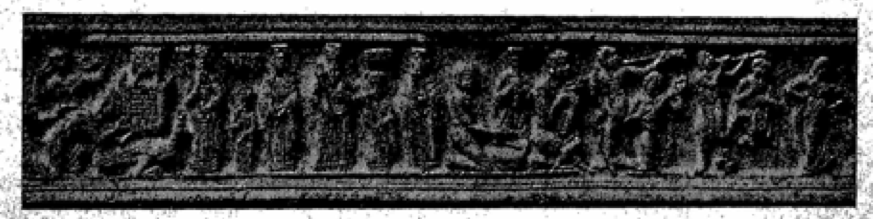
des byzantinischen Reiches. 2. Die Kirche. A. Die Weltkirche. Dogmen. Bilderstreit. Photios und das Schisma. 3. B. Mönchtum und Klöster. 4. Die Gesellschaft. Stände. Die Hauptstadt Konstantinopel. Ihr Leben und die Vergnügungen. 5. Litteratur und Kunst. K. K.

Eine neue Ausgabe der Werke des Johannes Chrysostomos mit einer neugriechischen Übersetzung soll in 26 Bänden in Athen erscheinen. Der Subskriptionspreis für die ganze Sammlung beträgt 150 Drachmen. Als wissenschaftliche Leiter des Unternehmens sind im Prospekt die HH. **Timotheos Anastasiu (Anastasios?)** und **Michael Galanos** genannt. K. K.

Zu B. Z. VII 634 teilt mir Max Bonnet freundlich mit, dafs der armenischen Dormitio b. Ioannis apostoli nicht ein verlorenes griechisches Original, sondern die zuletzt von Bonnet, Acta apost. apocr. II 1 p. 203 ff., edierte Erzählung vom Tode des Heiligen zu Grunde liegt. C. W.

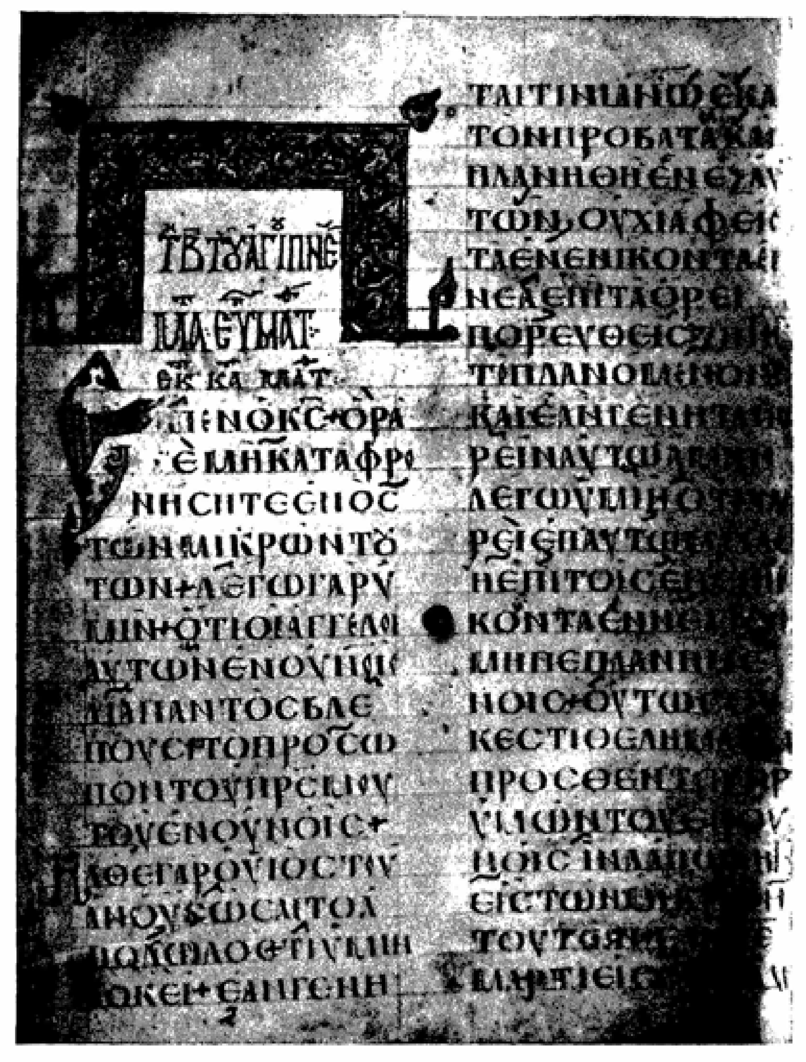
Anfrage.

Auf welche historische Begebenheit bezieht sich die hier abgebildete Darstellung? Sie findet sich auf einer kleinen Elfenbeinpyxis im Besitze des Grafen Gregor Stroganov in Rom.



Dargestellt sind zwei Dreivereine von Kaisern, von denen derjenige links Namensbeischriften hat: links IΩ, in der Mitte ANAP, rechts ЧP, also Johannes, Andronikos und Eirene. Es sei ausdrücklich bemerkt, dafs die Beischriften beim Dreivereine rechts fehlen. Diese Zeremonialgestalten stehen inmitten einer Huldigung, ausgeführt von Spielleuten, Tänzerinnen und einer knieenden Gestalt, welche ein Gebäude darbringt, unter dem man einen Pfau sieht. Mitteilungen der Herren Fachgenossen werden erbeten von

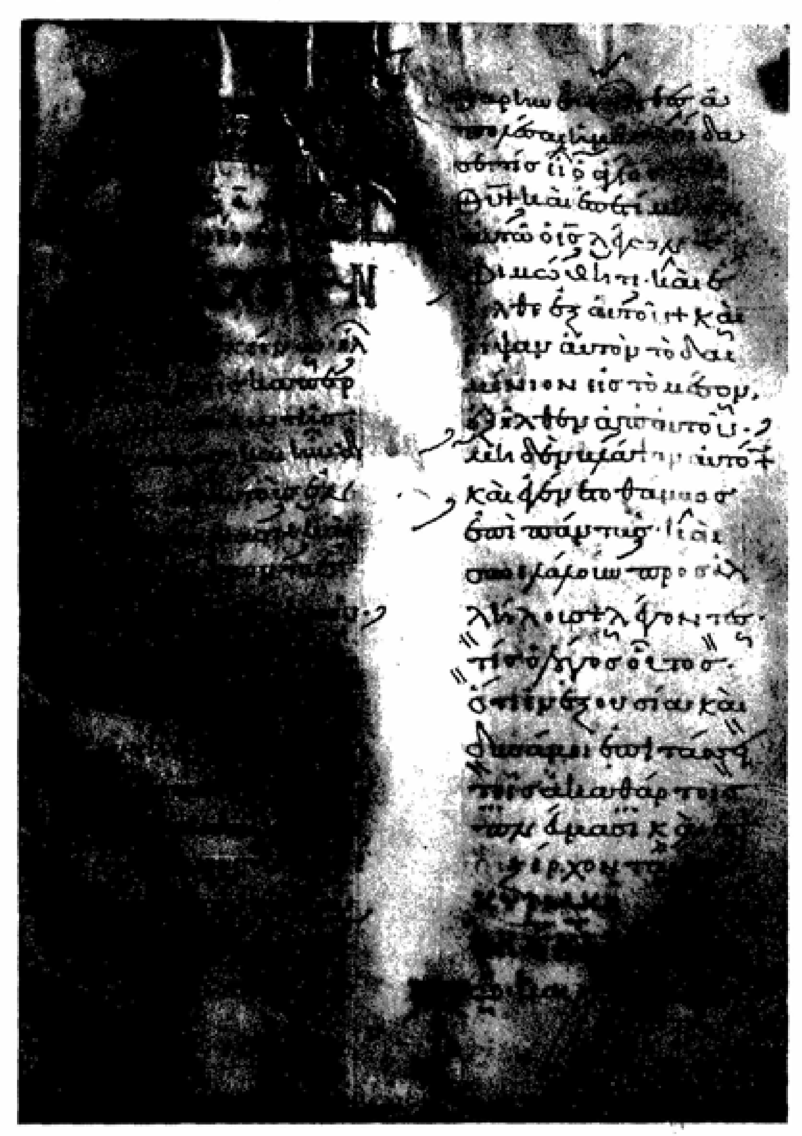
Josef Strzygowski,
Graz, Parkstr. 17.



Photographie n° 1.

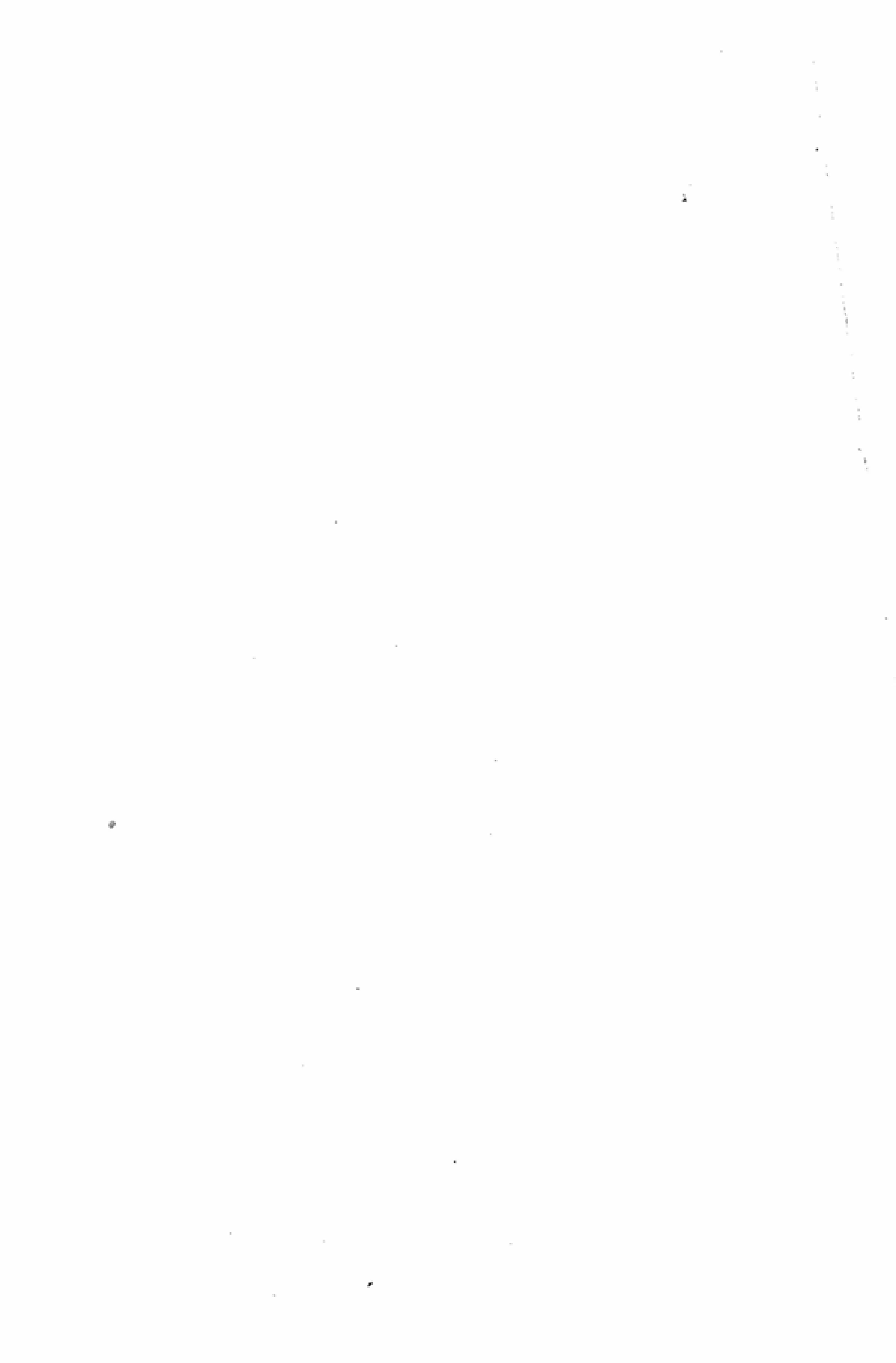
Codex n° 62 de la bibliothèque du couvent de St Pantéléémon (Athos) fol. 1. Cet évangéliaire date du VIIIe ou IXe siècle. Suivant l'opinion de M. Th. Ouspensky, il serait plutôt du VIIIe siècle. Nous devons la reproduction de cette photographie à l'obligeance de Mme Ouspensky. Il y a certainement une faute dans le texte manuscrit à l'incise « Ἐὰν γένηταί τινι ἀνῶ ». Il faut une paraklitike sous Ἐὰν, ou plus probablement un apostrophos sur ἀνῶ.





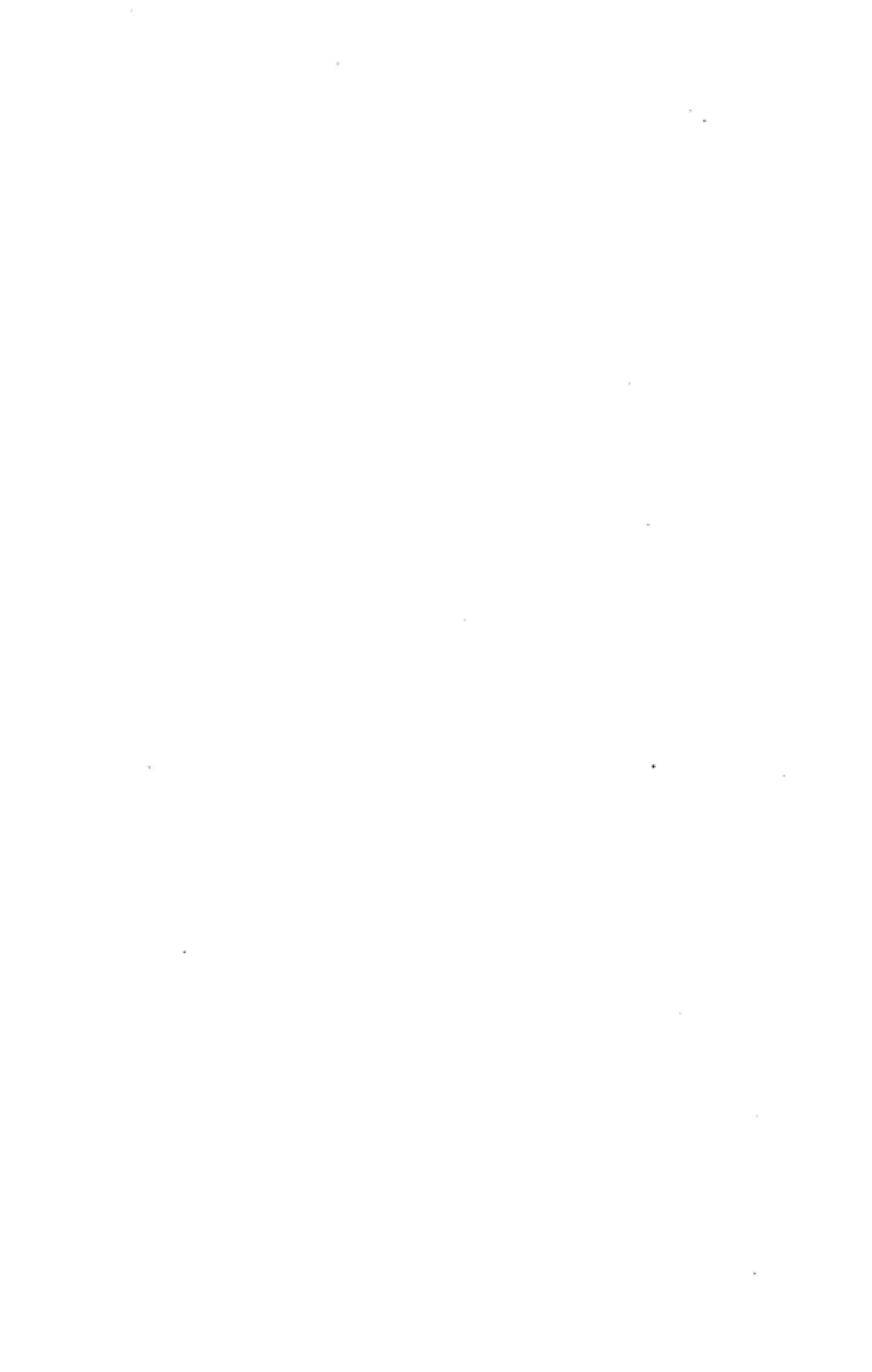
Photographie nº 2.

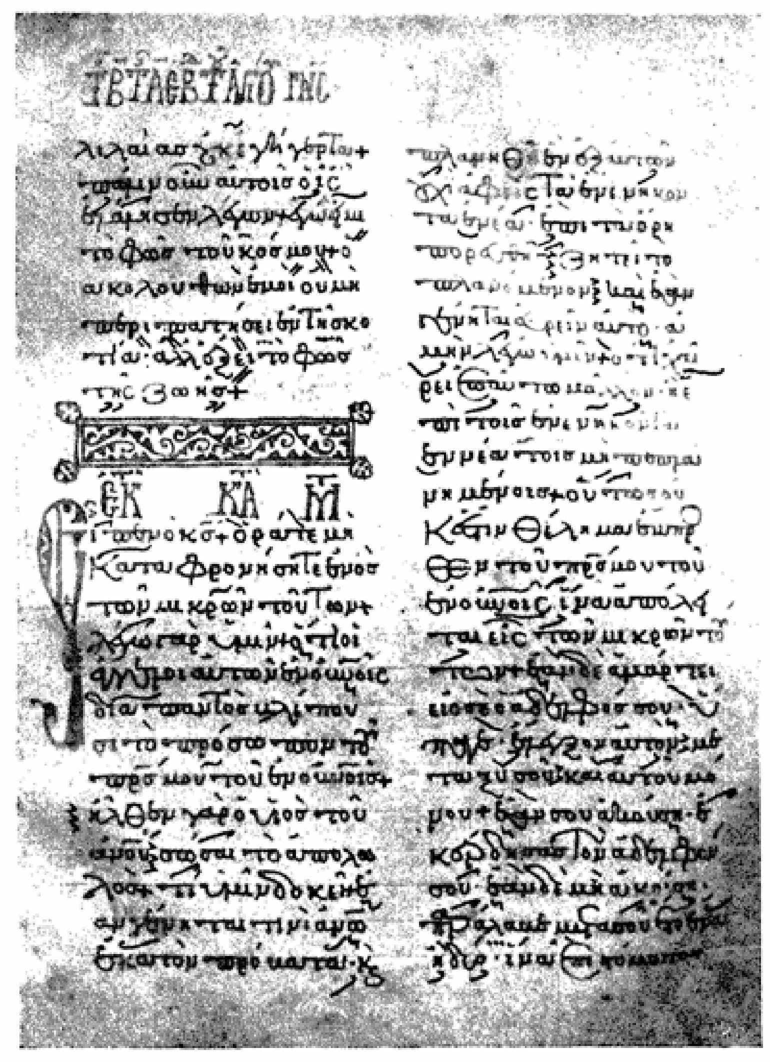
Codex de M. A. Tubini fol. 96. Nous devons cette photographie à l'obligeance de M. G. Couteau (Cadi-Keuï).



Photographie n° 3.

Codex n° 649 de la bibliothèque du St Sépulcre (Phanar) fol. 34r. Dans cette, photographie la seconde colonne du texte porte seule les signes ekphonétiques la première est un commentaire de l'évangile qui précède dans le manuscrit.





Photographie n° 4.

Codex n° 272 de la bibliothèque du S[t] Sépulcre (Phanar) fol. 44. Nous avons pris cette photographie ainsi que la précédente avec le précieux concours du R. P. Pierre Célestin (Phanaraki). On remarquera que les photographies n° 1, 3 et 4 sont du même évangile. Nous avons à dessein choisi le même texte afin de faciliter les comparaisons. Des différences notables ne se présentent qu'entre les n[os] 3—4 et le n° 1 dans lequel la synemba fait défaut.



I. Abteilung.

Die „Streitschrift des Prokopios von Gaza“ gegen den Neuplatoniker Proklos.

Die Frage über die apologetisch-polemische Schrift, welche Prokop von Gaza (465—528) gegen den Neuplatoniker Proklos (412—485) verfaſst haben soll, hat in der neueren Zeit rasch mehrere Stadien progressiv durchlaufen. Bis in dieses Jahrhundert herein lag ein langes, ununterbrochenes Schweigen über dem genannten Werke. Im Jahre 1831 tauchte es mit einer einzelnen Spitze in die Öffentlichkeit auf, als A. Mai ein im Cod. Vat. 1096 fol. 61r entdecktes Fragment veröffentlichte[1]), welches die klare Aufschrift trägt: *Ἐκ τῶν εἰς τὰ τοῦ Πρόκλου θεολογικὰ κεφάλαια ἀντιῤῥήσεων Προκοπίου Γάζης ἀντίῤῥησις κεφαλαίου ρμς´.* Im Jahre 1893 erschien die Dissertation von Dem. Russos[2]) mit dem überraschenden Nachweis, dass jenes Fragment nach Inhalt, Form und Kapitelbezeichnung sich vollständig mit dem 146. Kapitel des polemischen Werkes deckt, das Nikolaos von Methone (unter Kaiser Manuel I Komnenos 1143—1180) auch gegen Proklos verfaſste, und zwar unter dem ähnlichen Titel: *ἀνάπτυξις τῆς θεολογικῆς στοιχειώσεως Πρόκλου.* Die Annahme war berechtigt, daſs somit die Schrift des Prokop in der späteren des Nikolaos wenigstens zum groſsen Teil, vielleicht ihrem ganzen Umfange nach enthalten sei. Einer vollständigen Identifizierung standen von Anfang an mehrere auffällige Spuren in der *ἀνάπτυξις*, die auf die Zeit des Nikolaos wiesen, im Wege. Inwieweit Nikolaos von dem Seinigen durch Zusätze oder Umarbeitungen hinzugethan, blieb vorläufig noch einer genaueren Untersuchung und allenfallsigen neuen Funden vorbehalten.[3]) Dräseke

---

1) Classici auctores IV S. 274; abgedruckt bei M. s. gr. 87b, 2792a—b.

2) *Τρεῖς Γαζαῖοι*, Konstantinopel 1893.

3) Siehe Ehrhard in Krumbachers Byz. L.-G.[2] S. 126.

ging jedoch weiter; von der Freude des Entdeckens fortgerissen, glaubte er aus dem Inhalt der ἀνάπτυξις zu ersehen, dafs sie auch in ihrer jetzigen Gestalt ganz und gar dem Prokopios angehören müsse, dafs wir also nicht eine Schrift des 12. Jahrhunderts, sondern ein kostbares Werk des kirchlichen Altertums intakt vor uns hätten.[1])

In der That bedürfte dieser Fund, wenn anders echt, keiner weiteren Anpreisung. Der Verfasser mit seinem Namen von bestem Klange, das Haupt der neuplatonischen Schule als Gegner, der theologische Inhalt mit einer Reihe bündig formulierter Dogmen, die Tendenz einer christlichen Apologetik vermittels einer ausgebildeten dialektischen Methode, endlich die litterarischen und sprachlichen Momente des Buches würden sämtlich zusammenwirken, um in jedem Forscher, der mit jener Zeitperiode beschäftigt ist, ein Gefühl der Freude und Dankbarkeit zu erwecken. Um so mehr bedarf es einer eingehenden Prüfung, damit die Freude keine verfrühte sei und die Enttäuschung über den vermeintlichen wertvollen Besitz nicht zu folgenschwer überrasche. Kommt doch eine ganze Reihe von Fragen ins Spiel: die litterarische Charakteristik Prokops, die berühmte Kontroverse de processu Spiritus S., die chronologische Fixierung der Ps.-Dionysischen Werke, endlich die historische Gerechtigkeit gegen Nikolaos von Methone und seine Zeit. Um zu einem zuverlässigen Resultate zu gelangen, wollen wir in nachstehender Untersuchung den Gegenstand von verschiedenen Gesichtspunkten aus ins Auge fassen. Wie der Geometer, der einen unzugänglichen Punkt nach Lage und Höhe bestimmen will, von verschiedenen Seiten aus visiert und aufnimmt, so soll in folgenden fünf Abschnitten Charakter und Zeit der ἀνάπτυξις mehrfach bestimmt werden: 1) Kritik der Beweise Dräsekes, 2) Prokop und Ps.-Dionysios, 3) Prokop und Nikolaos von Methone, 4) die byzantinische Theologie der ἀνάπτυξις, 5) Cod. Vat. 1096 und die ἀνάπτυξις.

I. Die Beweismethode Dräsekes 1) nach ihrem formalen Charakter und 2) nach ihren Voraussetzungen ist unzureichend.

1) Weil es an äufseren Gründen gebricht, so sieht sich Dräseke auf innere Gründe angewiesen, um die Identität der ἀνάπτυξις mit der ἀντίῤῥησις nachzuweisen. Den Ausgangspunkt für seine ganze Arbeit bildet das von A. Mai entdeckte Fragment im Cod. Vat. 1096 mit der oben erwähnten Aufschrift. Nachdem nun D. Russos[2]) die Entdeckung gemacht, dafs sich das genannte Fragment mit Kap. 146 der ἀνάπτυξις (Voemel S. 167—169) vollständig deckt, übernahm es Dräseke, auch für

1) Vgl. Byz. Z. VI (1897) 55—91. Zustimmend W. Christ, Griech. Litt.-Gesch.[3] S. 910.

2) Τρεῖς Γαζαῖοι κτλ. Ἐν Κωνσταντινουπόλει 1893 (auch Leipzig 1893).

alle übrigen Teile der ἀνάπτυξις die vollständige Kongruenz mit der ἀντίῤῥησις nachzuweisen, obwohl man vorläufig aus der letzten Schrift nur das eine kurze Fragment besitzt. Das ist offenbar eine äufserst schmale Basis, sodafs man darauf nur mit grofser Vorsicht eine Reihe von Schlüssen aufbauen kann. Ehrhard bemerkte mit Recht, dafs man unter solchen Umständen den Grad, wieweit Nikolaos von Prokop abhängig sei, noch nicht mit Sicherheit bestimmen könne (Gesch. d. byz. Litt. von Krumbacher² S. 87 N. 2). Dräseke dagegen nimmt es auf sich, aus „inhaltlichen Erwägungen" die Frage nach seinem Sinn zu lösen und hebt hierbei folgende Punkte hervor: 1) „Die besondere Weise der Gegenüberstellung der Lehre des heidnischen Philosophen (Proklos) und der unsrigen, d. h. der christlichen" (Byz. Z. 65). Zu diesem Zwecke wird auf die Einleitung der ἀνάπτυξις hingewiesen (Byz. Z. 64), auf die ständigen Gegensätze οὗτος und ἡμεῖς (a. a. O. 65), auf einige Stellen, welche „über das Mittelalter hinaus" führen sollen (a. a. O. 65—69), auf die beständige Präsensform[1]) (S. 69). 2) „Dieser Eindruck der unmittelbaren Zeitgenossenschaft wird noch erheblich verstärkt durch eine besondere Art der Verhandlung mit dem Gegner" (S. 70). Gemeint ist die lebhafte Apostrophe, wie z. B. *ὦ Πρόκλε, ὦ σοφώτατε σύ, σὺ μὲν οὕτως ἀπονενόησαι* u. s. w. 3) Die behandelten Gegenstände verstärken den Beweis, dafs „sich der lebendige Kampf der Geister des 5. Jahrhunderts vor unseren Augen entwickelt", d. h. dafs der Verfasser, der in der ἀνάπτυξις beständig spricht, des Proklos Zeitgenosse Prokopios ist (S. 72). Solche Gegenstände sind der Arianismus (S. 72), die Anschauung von den Dämonen (S. 72—73), die Stellen über die Vielgötterei der Hellenen (S. 73—75), die Anführungen von Gewährsmännern wie Jamblichos, Nemesios, Basileios, Origenes, Apollinarios (S. 75—80).

Ich mufs gestehen, dafs mir aus keiner dieser drei Beweisgruppen irgend eine zwingende Schlufsfolgerung zu erstehen scheint. Was zunächst die sprachliche Einkleidung (Beweisgruppe 1 und 2) betrifft, so finden sich dergleichen Dinge und noch weit lebhaftere in vielen anderen Streitschriften, deren Verfasser um Jahrhunderte von den bekämpften Gegnern entfernt sind. Wer kennt nicht das „litteratorische Präsens" oder die Form der ὑποτύπωσις oder die oratorische Figur der ἀποστροφή und ähnliche Mittel einer streitlustigen Darstellung? Kyrillos von

1) Besonderes Gewicht legt Dräseke auf die Worte: *οὗ (sc. Πλάτωνος) διάδοχος οὗτος εἶναι αὐχεῖ* (Byz. Z. S. 181 f., Voem. S. 96), um sie chronologisch zu verwerten. Aber sie können mit Recht einfach als relativer Adversativsatz genommen werden: „Er kommt in Widerspruch mit Plato, während er doch sich rühmt, dessen Nachfolger zu sein"

Alexandrien spricht in seinen Büchern gegen Julian in einem fort im Präsens und redet geradezu nicht blofs den längst verstorbenen Kaiser an, sondern auch den Zuhörerkreis, der vor dem inneren Auge des Schriftstellers gegenwärtig ist (*ἀκούετε ὦ ἄνδρες καὶ συνίετε λοιπόν, πόσος ἐν τούτοις ὁ λῆρος* M. 76, 572). Die Widerlegung geschieht in Form einer öffentlichen Disputation; deshalb vollzieht sich alles lebendig vor unseren Augen. Ähnlich wie bei Kyrillos wird auch in der *ἀνάπτυξις* der Lehrsatz des Gegners erst vorausgeschickt, worauf sofort immer der Gegenstofs erfolgt. Um die Beispiele nicht zu häufen und nicht den Vorwurf *γλαῦκ' εἰς Ἀθήνας* zu verdienen, mache ich nur noch auf die Ausdrücke des hl. Sophronios von Jerusalem in seiner epistula synodica aufmerksam, wie z. B. *κἂν Νεστόριος ῥύσσηται καὶ τούτου τὸ θεομάχον στρατόπεδον δακρύῃ καὶ θρηνῇ καὶ ὀδύρηται καὶ σὺν ἐκείνῳ πάλιν σπαράττηται* . . . (M. 87 c, 3164 A). Das Schreiben gehört dem 7. Jahrhundert an, Nestorios dem 5. Jahrhundert. A. Thiel macht in den „Epistulae Rom. Pontiff." I p. 476 not. 14 die Bemerkung: Gelasio usitatissimum est haereticos quoslibet in refutationibus suis quasi personali colloquio producere. Nikolaos von Methone selbst wurde lange nach seinem Tode als ein streitbarer Gegner, der einem unmittelbar gegenübersteht, von dem Patriarchen Bekkos behandelt, wie man M. 141 nachlesen kann, z. B. *σὺ δέ, εἰ μὴ . . . ἐρεῖς κτλ.* (a. a. O. 137 A), *ὁ σοφὸς οὗτος ἀνήρ* (ib. 140 C), *ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ, αὐτὸς ἀφ' ἑαυτοῦ . . . κριτὴς τῶν Ῥωμαίων γίνῃ* (ib. 140 C), *ἠγνόησας ὁ σοφώτατος* (141 B) u. s. w. Das Beispiel des Bekkos zeigt, dafs man im byzantinischen Mittelalter, dem Nikolaos angehört, geradeso lebhaft mit bereits verstorbenen Gegnern disputierte wie in frühern Jahrhunderten.

Ein paar Stellen, auf die Dräseke Gewicht legt, will ich jedoch besonders hervorheben. Sie erscheinen allerdings in einem späteren Stück seiner Abhandlung (Byz. Z. S. 87), gehören aber nach ihrem Beweismomente auch hierher. Dräseke sagt: „die weiteren Bemerkungen des Schriftstellers (des vermeintlichen Prokop) . . . finden sich abermals in einem Zusammenhange, der uns in seiner präsentischen Fassung wieder unmittelbar den Zeitgenossen und Gegner des lebendigen Proklos vor Augen stellt". Der Verfasser der *ἀνάπτυξις* sagt nämlich bei Widerlegung des 78. Kap. der *στοιχείωσις* des Proklos: *οὗτος δὲ καίτοι θεολογικὴν συγγράφων στοιχείωσιν εἰς μὲν τὴν θεοπρεπεστέραν ταύτην περὶ δυνάμεως θεωρίαν, ἣν ὁ μέγας καὶ τὰ θεῖα πολὺς Διονύσιος πλατύτερον διεξώδευσεν, οὐδ' αὐτὸ βάψας τὸ τοῦ καλάμου λεπτότατον ἔοικεν.* Die von mir gesperrten Worte *βάψας, ἔοικεν* kann unbedingt heute noch jeder Litteraturhistoriker von einem ähnlichen Ver-

hältnis zweier Schriftsteller aus dem Altertum gebrauchen. Oder ist es vom formell sprachlichen Standpunkt aus nicht korrekt zu sagen: „Es ist offenbar (*ἔοικεν*), daſs Xenophon in seinem *συμπόσιον* nicht einmal die Spitze seiner Feder in die tiefsinnigen Erörterungen getaucht hat (*βάψας*), die in Platos Symposion über den Eros niedergelegt sind"? — Gerade so belanglos ist die Stelle der *ἀνάπτυξις* (Vömel S. 150), wo vom litterarischen Diebstahl des Proklos aus den Schriften des Dion. die Rede ist: *ὅθεν μοι δοκεῖ ἀπὸ τῆς θεολογίας τοῦ μεγάλου Διονυσίου τὰ ὑψηλὰ καὶ οὕτως ἐξαίρετα κεκλοφέναι θεωρήματα*[1]) *κτλ.* Auch hier steht das Hauptverbum *δοκεῖ* im Präsens und bezeichnet die Zeit, in der die *ἀνάπτυξις* geschrieben wird, die von Proklos ausgesagte Handlung aber (*κεκλοφέναι*) ist schon vollendet. Es dürfte interessieren, die unmittelbar folgenden Worte *ἐν Ἀθήναις ἐντυχὼν ταύτῃ* (sc. *θεολογίᾳ Διονυσίου*) *καὶ τοῖς εὐσεβείας γεννήμασι τὰ πονηρὰ παραμίξας ζιζάνια* mit Photios (Mystag. 19 M. 102, 269 A) zu vergleichen: *καὶ πολὺ ἂν εἴη ζιζανίων πλῆθος κτλ.* Überhaupt sind der Anklänge an Photios in der *ἀνάπτυξις* nicht wenige, wie sich im Verlaufe der Abhandlung noch weiter zeigen wird.

Nicht besser sind die Argumente der dritten Gruppe, welche von den in der *ἀνάπτυξις* behandelten „Sachen" (Byz. Z. 72 ff.) hergeleitet sind. Mit einer verblüffenden Zuversicht behauptet Dräseke: „Wenn der Bestreiter des Proklos in der Widerlegung des 99. Kapitels . . . seine Zeitgenossen, als Verehrer der Trinität, vor dessen bestrickenden Schluſsfolgerungen warnt, um nicht der Arianischen Ketzerei zu verfallen, so paſst das selbstverständlich(!) ebenso wenig wie jene Eingangsstelle (sc. im Vorwort der *ἀνάπτυξις*) auf das 12. Jahrhundert." Nun ist aber in den Schriften der byzantinischen Theologen, denen es um eine genaue Abgrenzung ihres Lehrbegriffes zu thun war, von den alten Häresien eines Areios, Nestorios u. s. w. beständig die Rede. Um nur ein paar Beispiele zu bringen, die sich zum Teil sogar in der Form mit dem beregten Satz der *ἀνάπτυξις*[2]) vollständig decken, zitiere ich Nikolaos selbst nach einer von Bekkos angeführten Stelle (M. 141, 140 C): *Καὶ πάλιν παῤῥησιάζεται Μακεδόνιος*, womit vor einer gefährlichen häretischen Konsequenz gewarnt wird. Derselbe Nikolaos weist auf ein Wiederaufleben der Irrlehren eines Sabellios, Markion

1) Vgl. ähnliche Aussprüche über das Verfahren heidnischer Schriftsteller gegenüber den Kirchenvätern bezw. Dionysios bei M. s. gr. 4, 21 ff.; ebenso Clemens v. Al. über die Benützung des alten Testamentes strom. 1, 17 M. 8, 801. Siehe C. Weyman in der Byz. Z. VII (1898) 230.

2) *Ἀλλὰ σὺ μὴ συναρπασθῇς, ὁ τῆς Τριάδος προσκυνητής, τοῖς τοιούτοις λόγοις, ἵνα μὴ πρὸς τὴν Ἀρειανὴν ὀλισθήσῃς αἵρεσιν* (Vöm. S. 124).

und Manes hin, das sich aus dem „filioque“ der Lateiner ergeben müsse (M. 102, 315 C—D: *κἀντεῦθεν μέλλοι Σαβέλλιος ἀναζῆν . . . τὸ μὲν ἐναντίας ταύτας* sc. *τὰς δύο αἰτίας εἰπεῖν τῆς Μαρκίωνος τοῦ Ποντικοῦ καὶ Μάνεντος τοῦ Πέρσου ἐστὶν αἱρέσεως τῶν ἐναντίας δύο πρεσβευόντων ἀρχάς*). Die Stelle ist übrigens nur eine Amplifikation von Photios de S. Spir. Mystag. 35 M. 102, 316 A. Ähnliches sehe man M. 102, 289 B, 313 B u. s.

„Wiederum im Mittelalter“, fährt Dräseke fort, „ist eine Anschauung von den Dämonen, wie sie unsere Schrift (die *ἀνάπτυξις*) an mehreren Stellen zeigt, völlig unmöglich“ (Byz. Z. S. 72). Thatsächlich ist die Dämonenlehre als ein Stück der Theologie (de Deo Creatore) bei griechischen wie bei lateinischen Theologen allenthalben anzutreffen. Noch viel drastischer als Nikolaos behandelt z. B. Psellos den Stoff (M. 122, 537 ff.). Wenn die *ἀνάπτυξις* von einem *πρωτοστάτης δαίμων* (*καὶ σύμμαχος Πρόκλου*) redet (Voem. S. 143), so ist jener Ausdruck auch bei Johannes Dam. zu finden M. 94, 873: *ἐκ τούτων τῶν ἀγγελικῶν δυνάμεων πρωτοστάτης τῆς περιγείου τάξεως*. Überflüssig war es von Dräseke, hier „des Übersetzers Vulcanius“ Meinung zu zitieren, daſs der Gegner des Proklos an das Sokratische Daimonion gedacht haben möge (Byz. Z. S. 73). Und wenn Dräseke diesen Absatz zuversichtlich schlieſst: „Auch hier also wieder zeitgenössische Verhandlung“, so teilen wir diese Empfindung auch nicht im geringsten.

Die philosophischen Deduktionen, mit welchen die *ἀνάπτυξις* die Sätze des Proklos über das *ἕν* und *πλῆθος* bekämpft, führen naturgemäſs zu einer Gegenüberstellung der christlichen Trinitätslehre einerseits und der *πολλοὶ τῶν Ἑλλήνων θεοί* andererseits (Voem. S. 13, 26, 67, 85, 175 u. s.). Dräseke meint: „Wir stehen in allen diesen Stellen . . . unmittelbar auf dem Kampfesboden des 5. Jahrhunderts“ (Byz. Z. S. 74). Mit nichten! Weiter unten soll gezeigt werden, daſs es sich hierbei ebenso gut auf dem Kampfesboden des 12. Jahrhunderts stehen läſst. Vorläufig bemerke ich nur kurz, daſs Nikolaos — wieder in getreuer Gefolgschaft des Photios — auch in der Kontroverse über den Ausgang des heil. Geistes die „*ἑλληνικὴ πολυθεΐα*“ den Lateinern als absurde Konsequenz aufbürdet (M. 102, 317 D vgl. 317 B). So wenig Dräseke hierin recht hat, so wenig können weiterhin die Ausdrücke *ἡ καθ' ἡμᾶς πίστις, τὰ ἡμέτερα, οἱ καθ' ἡμᾶς θεολόγοι, ἡ καθ' ἡμᾶς ἐκκλησία* u. s. w. (Byz. Z. 74—75), denen Dräseke „jetzt erst ihr gebührendes Licht“ zuerkennt, eine besondere Beweiskraft gewinnen, weil sie in theologischen Streitschriften jener Periode des Nikolaos ganz alltägliche Formeln sind.

„Wertvolle Schlüsse“ meint Dräseke aus gewissen „Anführungen von Gewährsmännern“ ziehen zu können. An erster Stelle (Byz. Z. S. 75) sucht er die Verwendung der Beispiele „Sokrates und Platon“ bei dem Satz von der numerischen Verschiedenheit und generischen Einheit der Dinge (Vöm. S. 177) für seine Beweisführung auszubeuten. „Jene beiden Alten in dieser Weise zur logischen Veranschaulichung heranzuziehen, konnte im 12. Jahrhundert, wo Platon kirchlicherseits geächtet war, niemand einfallen.“ Wie schade, dafs Photios doch in ganz ähnlichen Exemplifikationen gerade Sokrates und Platon anführt (M. 101, 481 B; 776 B), ja sogar die Zusammenstellung des Platon mit Petrus sich erlaubt (M. 101, 513 D)! Nicht einmal der fromme und heilige Johannes Damascenus scheut sich, mit Umgehung von Petrus und Paulus, welche nach Dräsekes Ansicht wohl nach dem Vorgang Gregors von Naz. (or. 31, 19) in späteren Jahrhunderten an die Stelle traten, Sokrates und Platon als Beispiel zu benützen (M. 94, 604 C). — Nach dem bisher von mir Vorgebrachten glaube ich auf weitere Belege verzichten zu dürfen, um in ähnlicher Weise die Erwähnung des Jamblichos, Nemesios, Nestorios und anderer Schriftsteller, die aufser der Kirche standen, als bedeutungslos für den Kern der Frage darzuthun. Wenn aber Männer wie Basileios, Origenes, vor allem Gregor von Naz. in der *ἀνάπτυξις* angeführt werden, so liegt darin wieder keinerlei zwingendes Moment; hat doch Nikolaos in seinen anderen Schriften solche Autoren, zumal den Nazianzener, aufserordentlich häufig angeführt. Und darin thun es ihm die byzantinischen Theologen überhaupt gleich. Dräseke will eben jeden noch so schwachen Anhaltspunkt benützen, um daran seine Schlufsketten zu befestigen; kein Wunder, wenn sie bei einem kräftigeren Anziehen in lauter lose Stücke auseinandergehen! Warum hat er die Warnung nicht beachtet, die ihm die *ἀνάπτυξις* selbst (Vöm. S. 2) in Erinnerung brachte (aus Eurip. Orest. v. 397): *σοφὸν τὸ σαφές, οὐ τὸ μὴ σαφές?*[1])

2) Die Voraussetzungen, deren sich Dräseke bei seinem Beweisverfahren bedient, sind vornehmlich vier: 1) Nikolaos von M. habe keinerlei innere psychologische Schwierigkeiten empfunden, ein fremdes Werk ohne jegliche Zuthat von seiner Seite abzuschreiben und herauszugeben; 2) er habe hierbei den Zweck gehabt, von seinen Zeitgenossen ob seiner Weisheit bewundert zu werden (Byz. Z. 61); 3) er habe geglaubt, dieses ohne Furcht vor Entdeckung thun zu können; 4) der

1) Weitere methodologische Fehler Dräsekes s. bei H. Koch, Röm. Qu.-Schr., 1898 S. 367—379.

Verfasser der ἀνάπτυξις (= ἀντίῤῥησις) habe seine Zeitgenossen ganz allgemein, nicht etwa nur die theologisch und philosophisch genügend gebildeten vor dem Abfall bewahren wollen. Hierauf ist in Kürze Folgendes zu erwidern.

Die Annahme, dafs Nikolaos von M. sich bei Herausgabe der Widerlegung des Proklos rein nur in der Rolle eines Kopisten gefallen habe, mufs jedem, der die Belesenheit und Produktivität des Nikolaos kennt, unwahrscheinlich vorkommen. Nikolaos kannte aus dem alten kirchlichen Schrifttum eine Menge von einschlägigen Stellen, die sich ihm bei Behandlung eines solchen Gegenstandes unwillkürlich aufdrängen mufsten. Er war der theologische Berater Kaiser Manuels I Komnenos und entwickelte in dogmatischen und polemischen Schriften eine regsame Thätigkeit. Sein entschiedener Gegner Bekkos stellt ihm das Zeugnis aus: *οὐχ ὡς σοφίας καὶ τῆς ἐν τῷ λέγειν δυνάμεως ἄμοιρος* (M. 141, 136 D). Warum sollte er gerade bei der Reproduktion der ἀντίῤῥησις sich, gleichwie unter einen Zauberbann gestellt, einen solchen Zwang anthun, dafs er alles von Anfang bis zu Ende wortwörtlich abschrieb und jeden eigenen Gedanken unterdrückte? Hat er doch in seinen anderen Schriften nach Plagiatorenart von fremden Werken wacker entlehnt, wie z. B. aus den Syllogismen des Photios, aus der Abhandlung des Presbyters Theodoros (Byz. Z. 58 ff.), aus den Büchern des Patriarchen Germanos (Ehrhard bei Krumbacher[2] S. 86). Aber zu einem sklavischen Abschreiber ist er doch nirgends geworden!

Gegen die zweite Voraussetzung Dräsekes, welche auch Russos sich zu eigen macht (*Τρεῖς Γαζαῖοι* p. 63), dafs nämlich Nikolaos bei der Neuausgabe der *ἀντίῤῥησις Προκοπίου* unter seinem Titel und Namen es auf Befriedigung seiner Gelehrteneitelkeit abgesehen habe, ist bereits von Ehrhard (Krumbacher a. a. O. S. 86) protestiert worden. Mit vollem Recht hat Ehrhard das Erscheinen dieser Streitschrift mit dem Aufleben der alten heidnischen Philosophie im Zeitalter der Komnenen in Verbindung gebracht. Auch C. Neumann (Griech. Geschichtschreiber und Geschichtsquellen im 12. Jahrhundert S. 15) sagt über jene Zeit: „Die heidnische Philosophie ist noch immer lebendig in den Geistern.“ Sendens Charakteristik des Zeitalters der Komnenen stimmt hierzu trefflich: „Viele gingen weiter. Auch die Religion der heidnischen Vorfahren erhoben sie thörichterweise über die ihrer christlichen Nachkommen, wie sie mit Recht die frühere Litteratur der damaligen vorzogen“ (Gesch. d. Apolog., Stuttg. 1846, II S. 4). Gelzer (Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.[2] S. 1028) hebt die religiöse Gleichgültigkeit der Vornehmen jener Zeit hervor, „welche alle positive Glaubenslehre, sei es Thora, sei es Evangelium oder Koran, als gleichwertig

oder auch geradezu als Menschenbetrug hinstellte". „Von gröfster Wichtigkeit", sagt Krumbacher a. a. O. S. 429, „ist das Studium des Fortlebens antiker philosophischer Anschauungen in der christlichen .. Litteratur". Gegen das „Schimmernde, Rätselhafte und Gezierte des (verfeinerten) Heidentums" (ἀνάπτυξις p. 2) anzukämpfen, mufste also zur Zeit des Nikolaos eine ganz praktische und aktuelle Aufgabe sein. Diese pafst als solche jedenfalls viel besser zu der gesamten, dem wirklichen Leben zugewandten Persönlichkeit des Bischofs[1]), als eine erlogene akademische Leistung; sein wissenschaftlicher Ruhm stand auch ohne sie bereits hoch genug.

Was den Gegenstand der Streitschrift, die στοιχείωσις θεολογική des Proklos, betrifft, so springt von dieser Seite wieder der praktische Charakter der Arbeit in die Augen. Die στοιχείωσις spielte im ganzen Mittelalter eine äufserst wichtige Rolle. Stellt sich doch der berühmte „liber de causis", welcher in die arabische, lateinische und hebräische Litteratur eingedrungen ist und so nachhaltigen Einflufs übte, als eine trümmerhafte στοιχείωσις dar. Ausführlich handelt hierüber Bardenhewer, „Die pseudoaristotelische Schrift über das reine Gute", Freiburg i. B. 1882. Um so näher liegt also der Schlufs, dafs die στοιχείωσις des Proklos im Originaltext und in ihrem Geburtslande auch in jenen späteren Zeiten von hervorragender Bedeutung oder besser gesagt Gefährlichkeit sein mochte. Mehr darüber an anderem Orte.

Wenn Dräseke drittens voraussetzt, Nikolaos habe geglaubt, ohne Furcht vor Entdeckung solch ein fremdes litterarisches Eigentum sich ohne weiteres blank aneignen zu können, so trägt der von Dräseke beigefügte Grund die Widerlegung in sich selbst. Der Grund soll nämlich sein, „weil die Schrift (ἀντίῤῥησις Προκοπίου), wie es scheint, unbekannt geblieben war, von niemandem wenigstens, soviel wir wissen, angeführt worden ist" (Byz. Z. S. 60). Dräseke beginnt ja selbst wenige Seiten später (S. 64f.), den eminent praktischen Charakter der Schrift hervorzuheben, die den schwachgläubigen Christen des 5. Jahrhunderts gegen das glänzend verklärte Heidentum ein rettender Führer sein will. Wenn Prokop von Gaza wirklich dieses polemische Werk verfafste, so mufste es nach Tendenz und Inhalt sowie nach den günstigen äufseren Umständen, in denen der gefeierte Lehrer von Gaza lebte, in die weitesten Kreise dringen.

Unrichtig ist endlich die vierte Voraussetzung Dräsekes, die ἀνά-

1) Auch nach der Synode von Kpel 1157, als sich Soterichos, erwählter Patriarch von Antiochien, den Beschlüssen nicht unterwerfen wollte, griff Nikolaos praktisch ein (Demetrakopulos, Bibl. eccl. I, 321, Νικολάου ἐπ. λόγοι δύο κτλ.; vgl. ferner Hergenröther, Photius III 805).

πτυξις müsse ins 5. Jahrhundert gesetzt werden, weil sie allgemein an die Zeitgenossen gerichtet sei. Den Menschen des 12. Jahrhunderts sei eine so tiefe, philosophische, des Gegners Äufserungen scharf erfassende und durchdringende Begründung der Gedanken nicht geläufig gewesen; alles atme hier den Geist eines längst vergangenen, in jenen religionsphilosophischen Fragen lebenden und mit ihnen sich auseinandersetzenden Jahrhunderts (Byz. Z. S. 66—67). Aber mit Entschiedenheit mufs gerade bestritten werden, dafs „die breiten Schichten des christlichen Volkes“ (Byz. Z. S. 66) vom Verfasser ins Auge gefafst waren. Dräseke beruft sich vergeblich auf die Worte in der Vorrede τῶν νῦν πολλοὶ ὅσοι τὰ Πρόκλου τοῦ Λυκίου κεφάλαια σπουδῆς ἄξια κρίνουσιν. Denn es heifst nicht οἱ πολλοὶ τῶν νῦν, sondern blofs unbestimmt πολλοί.[1]) Ferner deutet dieselbe Vorrede genugsam an, wem das Buch gilt: οἳ . . . τῆς ἔξω παιδείας μετέσχον ἤ που καὶ ἀκροθιγῶς ἥψαντο. Es sind die gebildeten Kreise gemeint, in denen man die alte klassische Bildung pflegte und wohl auch höher stellte als das schlichte Christentum (ἐπίπροσθεν τῶν οἰκείων τίθενται τὰ ἀλλότρια). Sachgemäfs erkennt daher auch Ehrhard (Krumbacher a. a. O. S. 42 ff.) die wahren in der ἀνάπτυξις bekämpften Gegner in den höheren Schichten der Gesellschaft.[2])

II. Prokopios von Gaza und Ps.-Dionysios.

Durch die Konstruktion von drei unsicheren Annahmen, dafs nämlich Prokop 450 geboren sei, auf das Erdbeben in Antiochien vom Jahre 458 seine μονῳδία gedichtet und als zwanzigjähriger Jüngling gegen Proklos geschrieben habe, gelangt Dräseke (Byz. Z. S. 83—85) zu dem Ergebnis, dafs die ἀντίῤῥησις (= ἀνάπτυξις) 470 verfafst sein könne. Kaum aber hat er dieses schwankende Gerüste erklettert, so

1) Wenden wir den Ausdruck τῶν νῦν οἱ πολλοί auf die Zeitverhältnisse in Gaza im Ausgang des 5. Jahrhunderts an, so erscheint er durchaus unkorrekt. Denn οἱ νῦν bedeutet die Gesamtheit der Zeitgenossen; unter diesen waren damals noch manche Heiden, die nicht erst jetzt vom Christentum sich abwandten.

2) Merkwürdig rasch und sprunghaft wechselt Dräseke überhaupt seine Meinungen. In einem früheren Artikel über Nikolaos von Methone schreckte er vor der Annahme nicht zurück, es seien im 12. Jahrhundert noch „Heiden in gröfserer Zahl, wenn auch vielleicht nur in jenen vielfach unzugänglichen, dem Weltverkehr entrückten Gebirgsschluchten des Peloponnes“ vorhanden gewesen, und läfst den Nikolaos gegen diese Leute eine scharf philosophische ἀνάπτυξις schreiben; jetzt spricht er den Zeitgenossen des 12. Jahrhunderts im ganzen die Befähigung ab, dergleichen zu verstehen (Byz. Z. I, 1892, S. 447 und oben S. 272). Im gleichen früheren Artikel sagt er von Nikolaos: „In der Gedankenwelt des Platon und Aristoteles lebt und webt er u. s. w.“ (a. a. O. S. 444); und jetzt findet er, dafs Nikolaos als Verfasser der ἀνάπτυξις eine Unmöglichkeit ist, weil darin von Plato respektvoll gesprochen wird (Byz. Z. VI (1897) 67 f.).

läſst er die hypothetische Redeweise und verkündet (a. a. O. S. 89) in bestimmter Aussageform: „Nachdem ich aber Prokopios von Gaza, der seine 'Widerlegung des Proklos' um 470 schrieb, damit als ältesten unmittelbaren Zeugen für die Schriften des Dionysios nachgewiesen habe u. s. w." Die Folgerung, daſs in diesem Falle auch die Dionysiosfrage in Mitleidenschaft gezogen würde, wäre dann allerdings richtig; gleichwohl könnte für meine Fixierung der Dionysischen Schriften (482 — c. 500) höchstens nur ein Hinaufrücken um 15—20 Jahre notwendig werden. Indessen die nachstehende Erwägung, daſs alle gleichzeitigen und späteren Quellen über eine solche Schrift Prokops, bezw. über eine Benützung des Dionysios durch Prokop schweigen, sowie die Vergleichung der Schriftkommentare Prokops mit der ἀνάπτυξις werden darthun, daſs Prokop den Dionysios nicht benützt hat und nicht Verfasser der ἀνάπτυξις ist.

Wenn die zahlreichen Hinweise auf Dionysios, die sich in der ἀνάπτυξις finden, wirklich von Prokop herrührten, so wäre es ein unlösbares Rätsel, daſs zunächst Prokop selbst in seinen weitläufigen Kommentaren zur heil. Schrift (M. 87, a, b, c) auch nicht mit einer Silbe des Dionysios Erwähnung thut. L. Eisenhofer hat bei seinen gründlichen Untersuchungen über Prokops Quellen weder eine namentlich bezeugte, noch eine stillschweigende Benützung des Ps.-Dionysios entdeckt, während Kyrillos von Al., Gregor von Nyssa, Basileios, Theodoret, Origenes, Apollinarios und andere kirchliche Schriftsteller sich auf das ausgiebigste verwertet finden.[1] Dräseke stellt selber (Byz. Z. S. 86) eine Reihe der ehrendsten Epitheta zusammen, welche dem Dionysios von Prokop gespendet sein sollen: μέγας, ἱερός, τὰ θεῖα πολύς, θεολογικώτατος, τὴν θεολογίαν πολύς. Ich füge noch das wichtige ὁ πατήρ, θεῖος πατήρ (Voem. S. 9 u. 214) hinzu. Nicht bloſs an diesen Stellen, sondern an vielen anderen ist Dionysios thatsächlich benützt, ohne daſs sein Name genannt wird. Auſser allem Zweifel steht ferner, daſs der Schüler des hl. Paulus gemeint ist. Voem. S. 178 heiſst er ausdrücklich Διονύσιος ὁ Ἀρεοπαγίτης, wozu S. 150 (ἐν Ἀθήναις ἐντυχών) und S. 25 (ὡς καὶ τῷ θείῳ Παύλῳ ... μαθητευθέντι καὶ παρ' ἐκείνου μυηθέντι) ergänzend hinzutreten. Demnach wäre Dionysios für den Exegeten Prokopios der altehrwürdigste Zeuge unter den Vätern, ein Schüler und Zeitgenosse der Apostel. Wie läſst sich aber damit die Thatsache vereinigen, daſs in allen anderen Werken des belesenen Gazäers keine Spur vom „Areopagiten" zu treffen ist? Der Anlässe, bei Erklärung des Oktateuch, des Isaias u. s. w. die

1) L. Eisenhofer, Prokopius von Gaza. Gekrönte Preisschrift. Freiburg 1897.

Autorität des gefeierten Dionysios anzuziehen, gab es doch mehr als genug! Man denke z. B. nur an Is. 6 und cael. hierarch. c. 13.

Ebenso wenig wie bei Prokop selbst entdecken wir bei Chorikios eine Silbe davon, daſs Dionysios dem Prokop bekannt gewesen und von diesem in so umfassender Weise zur Widerlegung des Proklos benützt worden sei. Die Lobrede des Chorikios auf seinen hochgeschätzten Lehrer Prokop (Fabric. bibl. gr. 1. Aufl. 8, 841) schweigt absolut von einer derartigen Kontroversschrift gegen Proklos, während der pietätsvolle Schüler doch sonst alles hervorhebt, was zum Lobe Prokops dienen kann, dessen mündliche und schriftliche Thätigkeit und seine hohe Bildung in profanen wie kirchlichen Wissenschaften. Wäre die *ἀντίῤῥησις* in der Gestalt der jetzigen *ἀνάπτυξις* aus Prokops Feder geflossen, so konnte sich Chorikios diesen fruchtbaren *τόπος* für seinen Panegyrikus nicht entgehen lassen. Die Worte im *λόγος ἐπιτάφιος* (Fabric. a. a. O. p. 850 n. 17): *τά τε δόγματα τῆς εὐσεβείας τά τε τούτοις ἀντιλέγειν ἐπιχειροῦντα τὰ μὲν ὅπως ἐπιτηδεύσῃ μαθὼν τὰ δὲ πρὸς ἔλεγχον ἐπιστάμενος ἄμφω καλῶς ἐπαιδεύθη* beziehen sich auf die exegetischen Arbeiten Prokops. Der betreffende Abschnitt der Lobrede wird nämlich eingeleitet mit dem rhetorischen Einwurfe: Vielleicht möchte aber einer, der von einer solchen Menge edler Studien gehört hat (*τοσούτου πλήθους κατορθωμάτων ἀκούσας*), zu der Ansicht kommen, daſs Prokopios sich nie mit den heiligen Schriften befaſst habe (*οὐπώποτε θείων ὡς ἔοικεν ἥψατο συγγραμμάτων κτλ.*). Die Entgegnung sagt, Prokop sei auch auf diesem Gebiete so zu Hause gewesen, daſs er, von der äuſseren Tracht abgesehen, in allem ein *ἱερεύς* zu sein schien. Hierzu treten die oben mitgeteilten Worte *τά τε δόγματα — ἐπαιδεύθη* als Begründung. Ein flüchtiger Blick in die Kommentare Prokops genügt, um die bezeichnete doppelte Tendenz zu erkennen.[1])

Die in Rede stehende Schrift wird endlich noch von dem Schweigen der spätern Zeit gedrückt. Dieser Umstand fällt umsomehr ins Gewicht, weil die *ἀνάπτυξις* eine groſse Reihe von Stellen enthält, die über den Ausgang des heil. Geistes vom Vater allein handeln. Bekanntlich hat Photios in der groſsen Kontroverse, die sich zwischen den Griechen und Lateinern hierüber entspann, alle Väterzeugnisse, die

1) Russos (a. a. O. S. 60) teilt das Scholion zu Lukians „Lügenfreund" mit, wonach ein Prokop (*ὁ Προκόπιος*) gegen die Kommentare geschrieben hat, welche Proklos zu den *τελεστικά* (*ἱερατικὰ ὀνόματα*) eines gewissen Julianos verfaſste. Die Angaben sind so unbestimmt, daſs wenig damit anzufangen ist. Wenn wirklich unser Prokop von Gaza gemeint sein sollte, so hätte seine Schrift gegen die Magie nichts gemein mit der Widerlegung der *στοιχείωσις*.

seiner Lehre irgendwie günstig schienen, gesammelt und zu verwerten gesucht. Aber weder bei diesem berühmten Kenner der früheren Litteratur, noch bei seinen Anhängern, die emsig noch alles aufzulesen trachteten, was jenem entgangen sein mochte, findet sich die geringste Spur von einer derartigen Schrift des Prokopios von Gaza. Desgleichen schweigen auch alle Lateiner in diesem Punkte; wäre ihnen die Schrift, sowie sie jetzt vorliegt, bekannt gewesen, so mufsten sie sich notwendig mit den Axiomen auseinandersetzen, die darin enthalten sind, wenn auch deren Spitze direkt nicht gegen das filioque, sondern gegen die *στοιχείωσις* des Proklos gerichtet ist. Ich werde auf diesen Punkt weiter unten noch einmal zurückkommen müssen.

Um zu einzelnen Stellen überzugehen, welche eine Vergleichung der Ansichten des Dionysios mit denen der *ἀνάπτυξις*, bezw. mit denen des echten Prokop ermöglichen, so sei zuerst auf Voem. S. 190 aufmerksam gemacht. Nach dem Worte des Apostels, so führt die *ἀνάπτυξις* aus, haben wir nur einen Gott und einen Herrn (1. Cor. 8, 5), nämlich im eigentlichen, ursprünglichen und natürlichen Sinn dieser Worte, während von anderen „Göttern und Herren" nicht im eigentlichen Sinn gesprochen werden kann. Um eine solche Verwendung der uneigentlichen Bedeutung eines Wortes an einem Beispiel zu illustrieren, führt der Verfasser der *ἀνάπτυξις* die aus der „himmlischen Hierarchie" 13, 4 bekannte Erklärung von Is. 6 an: *οὕτω δὲ καὶ ὁ θεῖος Διονύσιος τὸν διακονήσαντα τῷ Ἡσαίᾳ τὴν τοῦ ἄνθρακος τοῦ θείου μετοχὴν Σεραφεὶμ εἰρῆσθαί φησι, ὡς σεραφικὸν ἰδίωμα κατὰ μέθεξιν ἔχοντα, ἀλλ' οὐχ' ὡς αὐτὸ τοῦτο κυρίως Σεραφεὶμ ὄντα.* Diese Auffassung ist dem Dionysios ganz allein eigentümlich und läuft derjenigen der Väter, sowie insbesondere der Prokops schnurstracks entgegen. Prokop (M. 87 b, 1940 A) nimmt mit Kyrillos von Al., dem er im Kommentar zu Isaias vorzugsweise folgt, die Bezeichnung „Seraphim" im eigentlichen Sinne; ja er begründet gerade diesen Namen des Engels aus dem Dienste, die Lippen des Propheten mit einer glühenden Kohle zu reinigen: *νῦν δὲ τῷ δεομένῳ ταύτης* (sc. *καθάρσεως*) *οὐχ ὁ Κύριος, ἓν δὲ τῶν Σεραφεὶμ προσάγει τὸν ἄνθρακα τὸν καθάρσιον, ὅθεν εἰκότως τὴν „ἐμπρησταὶ ἤγουν ἐμπιπρῶντες" προσηγορίαν ἠνέγκαντο.* Diese Art der etymologischen Erklärung, welche auf das Reinigen durch die glühende Kohle Bezug nimmt, steht abermals im direkten Widerspruch mit der Erklärung des *θεῖος Διονύσιος*, auf den sich die *ἀνάπτυξις* beruft. Bei Dionysios wird nämlich im Anschlufs an Kyrillos von Al. (M. 70, 173 C) das „Flammende und Glühende" der Seraphim auf den intensiven Grad ihrer Gottesliebe gedeutet (M. 3, 205 B).

Lehrreich ist eine weitere Vergleichung jener etymologischen Erklärung von *σεραφίμ* nach ihrem Inhalte; man sieht hierbei, wie vorsichtig man sein mufs, um eine nur scheinbare Abhängigkeit des einen Autors vom andern nicht für eine wirkliche zu nehmen. Im Kommentar zu Is. c. 9 (M. 87 b, 1932 B) übersetzt Prokop folgendermafsen: *διερμηνεύεται δὲ σεραφεὶμ ἐμπρησταὶ ἤτοι θερμαίνοντες.* Dionysios sagt (M. 3, 205 B): *τὴν μὲν ἁγίαν τῶν σεραφὶμ ὀνομασίαν οἱ τὰ Ἑβραίων εἰδότες ἢ τὸ ἐμπρηστὰς ἐμφαίνειν ἢ τὸ θερμαίνοντας.* Also die beiden Synonyma in derselben Ordnung wie bei Prokop! Aber auch bei Kyrillos von Al. (M. 70, 173 C) lesen wir wörtlich: *διερμηνεύεται δὲ Σεραφεὶμ ἐμπρησταὶ ἤτοι θερμαίνοντες*, was buchstäblich mit dem Text bei Prokop übereinstimmt. Dafs Prokop und Dionysios hier gemeinschaftlich den ihnen vorausliegenden Kyrillos[1]) benützten, ist sehr wahrscheinlich, weil, ähnlich wie Kyrillos, sowohl Dionysios, wie oben erwähnt, das Flammende der seraphischen Gottesliebe im Namen ausgedrückt findet, als auch Prokop an jener früheren Stelle (M. 87 b, 1932 D) die gleiche Deutung giebt, allerdings im Widerspruche mit 1940 A. An letzterm Orte bietet er seine selbständige Erklärung, an der ersten Stelle hat er den Passus fast wörtlich aus Kyrillos nach Art eines Katenenschreibers herübergenommen. Ich lasse die fraglichen Stellen im Wortlaut folgen. Kyr. M. 70, 173 C: *ψυχρὸν γὰρ οὐδὲν παρά γε ταῖς ἄνω δυνάμεσιν, αἵπερ ἂν εἶεν μάλιστα καὶ ἐγγὺς Θεοῦ. Ταύτῃ τοι καὶ ἡμεῖς αὐτοὶ κολλώμενοι διὰ πίστεως καὶ πολιτείας τῆς ἀγαθῆς καὶ ἐννομωτάτης ζέοντες ἀποτελούμεθα τῷ Πνεύματι καὶ θερμοὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς Θεόν.* Prokop M. 87 b, 1932 D: *ψυχρὸν γὰρ οὐδὲν παρὰ ταῖς ἀνωτάτω δυνάμεσιν, καὶ ὁ κολλώμενος δὲ τῷ Κυρίῳ ζέων ἀποτελεῖται τῷ Πνεύματι καὶ θερμὸς τὴν ἀγάπην τὴν εἰς Θεόν.* Dionysios M. 3, 205 B: *τὸ θερμὸν καὶ τὸ ὀξὺ καὶ ὑπερζέον τῆς προσεχοῦς καὶ ἀνενδότου καὶ ἀκλινοῦς ἀεικινησίας ... ὡς ἀναζέον .. καὶ ἀναζωπυροῦν ἐπὶ τὴν ὁμοίαν θερμότητα (τὰ ὑποβεβηκότα) κτλ.*

In derselben Weise stimmen Prokop (M. 87 a, 638) und Dionysios (M. 3, 205 B) in der Erklärung des Namens „Cherubim" überein. Der erste sagt: Nomen autem Cherubim portendit infinitam quandam notitiam et sapientiae affluentiam; der zweite erklärt: *τὴν δὲ χερουβὶμ (ἐμφαίνειν) πλῆθος γνώσεως ἢ χύσιν σοφίας*, was sich mit der griechischen Originalstelle bei Prokop, die leider nicht erhalten

1) Zu beachten ist freilich, dafs die gleiche Übersetzung schon von Philon überliefert worden ist (Hier. M., s. l. 23, 771; 830) und in den „onomastica hebraica" sich findet (vgl. Lagarde unten S. 277).

ist, vollkommen decken müfste. Aber auch hier liegen gemeinsame ältere Quellen vor. Kyrillos von Al., der (M. 68, 601 B) die Cherubim über der Bundeslade mit den Seraphim entweder verwechselt oder identisch betrachtet, beruft sich irrtümlich auf das hebräische Etymon von *σεραφίμ* statt *χερουβίμ* und schreibt: *μετατρέποντες γὰρ εἰς Ἑλλήνων φωνὴν τοῦ Σεραφὶμ τὴν δήλωσιν γνώσεως πληθυσμὸν ἤτοι σοφίας χύσιν σημαινομένην εὑρήσομεν.* Abermals steht Philon im Hintergrunde, nach dem Hieronymus (a. a. O. 776) übersetzt scientia multiplicata vel quasi plures (vgl. 787, 793), und die „onomastica sacra", die mehrfach kursierten. So findet man in Lagardes Ausgabe derselben (Göttingen, 1887; 173, 71 ff.): *Σεραφὶμ πνεῦμα ἀναστάσεως ἢ ἐμπρηστὰς ἐμφαίνει ἤτοι θερμαίνοντας. Χερουβὶμ ἐπίγνωσις πεπληθυμμένη ἢ πτέρυγες ἢ χύσις σοφίας.*

Der Verfasser der *ἀνάπτυξις* eignet sich ferner (Voem. S. 8) aus der cael. hier. 7, 3 und eccl. hier. 4, 3 § 7, 8 des Dionysios (M. 3, 209 B—C und 481 A—B) die Erklärung an, dafs die Seraphim mit dem oberen der drei Flügelpaare ihr eigenes Angesicht (nicht das Antlitz Gottes) verhüllen und damit andeuten, dafs man bei der höheren Beschauung des Göttlichen sich nicht eigenmächtig überheben dürfe. Prokop handelt über die gleiche Stelle des Isaias M. 87 b, 1933 B und überliefert zwar auch die eben erwähnte Erklärung vom Verhüllen des eigenen Angesichtes auf Grund der Übersetzung des Symmachus[1]; aber dazu fügt er eine zweite Deutung und giebt dieser den Vorzug, wie insbesondere aus seinem Kommentar zur Genesis hervorgeht (M. 87 a, 638): Seraphim obtexisse duabus alis pedes et duabus vultum eius et reliquis duabus volasse . . . docemur vultum Dei non posse a mortali quoquam conspici . . . Fortassis Seraphim perhibentur suos pedes et suos vultus celare alis. Die „meisten Interpreten" nehmen allerdings den hebräischen Text (reglau, s. adnot. Hier.) in dem Sinne, dafs die Seraphim ihr eigenes Angesicht verhüllten (vgl. J. Knabenbauer, commentar. in Is. prophet. S. 126); während wir aber Dionysios und die *ἀνάπτυξις* auf der einen Seite stehen sehen, hält sich Prokop eher zur anderen.

Gegen die Identität des Verfassers der *ἀνάπτυξις* mit Prokop spricht ferner ein starkes Versehen in der Wiedergabe einer Quelle, das sich in der *ἀνάπτυξις* Voem. S. 135 verrät. Die Quelle ist Dionysios (cael. hier. c. 6, 2 bezw. c. 7—9), der zuerst unter allen kirchlichen Schrift-

1) *Τῶν οὖν οὕτω λεγομένων πτερύγων δύο μὲν τὸ ἴδιον ἐκάλυπτον πρόσωπον· ἀμέλει Σύμμαχος ἐξέδωκε τὸ πρόσωπον ἑαυτοῦ ὡς μὴ τολμᾶν ἀτενὲς ὁρᾶν εἰς τὸ θεωρούμενον.*

stellern die Engelordnungen nach dem triadischen Grundgesetz in folgenden Rangstufen übersichtlich aufführt (a. a. O. c. 6, 2):

I. Triade: 1) Σεραφίμ, 2) Χερουβίμ, 3) Θρόνοι.
II. Triade: 4) Δυνάμεις, 5) Κυριότητες, 6) Ἐξουσίαι.
III. Triade: 7) Ἀρχαί, 8) Ἀρχάγγελοι, 9) Ἄγγελοι.

Zunächst ist zu bemerken, dafs die ἀνάπτυξις in der zweiten Triade diese absteigende Ordnung durchbricht und die Κυριότητες vor die Δυνάμεις stellt, wodurch eine genaue Übereinstimmung mit der von Johannes Damasc. gebotenen Anordnung herauskommt; dieser gruppiert (M. 94, 873): Κυριότητες, Δυνάμεις, Ἐξουσίαι. Allerdings liegt die letztere Abfolge den Ausführungen des Dionysios in c. 7—9 (cael. hier.) zu Grunde; aber der Verdacht, dafs der Verfasser der ἀνάπτυξις, der auch sonst den Johannes Damasc. gut kennt, sich von diesem den bequemen Conspectus herausgeschrieben hat, ist mindestens nicht abzuweisen. Der wichtigere Punkt aber ist folgender. Dionysios giebt c. 6, 2, bevor er die berühmte Gliederung der „himmlischen Hierarchie" entwirft, eine geheimnisvolle Andeutung über den θεῖος ἱεροτελεστής, von dem er diese Kenntnisse überkommen habe: ταύτας ὁ θεῖος ἡμῶν ἱεροτελεστὴς εἰς τρεῖς διαφορίζει τριαδικὰς διακοσμήσεις. Johannes Damasc. referiert diesen Satz unter Auslassung von ἡμῶν wortgetreu; voraus zitiert er den auch bei Dionysios unmittelbar voranstehenden Gedanken wenigstens in der Sache ganz genau. Dionysios: Πάσας ἡ θεολογία τὰς οὐρανίους οὐσίας ἐννέα κέκληκεν ἐκφαντορικαῖς ἐπωνυμίαις. Johannes Damasc.: Πᾶσα ἡ θεολογία, ἤγουν ἡ θεία γραφή, τὰς οὐρανίους οὐσίας ἐκέκληκε. Gegen den Inhalt dieser Behauptung ist nicht das geringste einzuwenden, denn die sämtlichen Engelnamen finden sich thatsächlich in der heil. Schrift (θεία γραφή, θεολογία). Jenes von Johannes Damasc. zur Erklärung der „θεολογία" vermittelnd eingeschobene θεία γραφή wurde aber zum stumbling block für den Autor der ἀνάπτυξις, der unbedachtsam nicht blofs die neun Namen der Engel, sondern auch die triadische Einteilung (nach dem Schema bei Johannes Damasc.) als in der heil. Schrift geoffenbart bezeichnet: ἡμεῖς δὲ τριαδικοὺς ἴσμεν διακόσμους τρεῖς ... τοῖς θείοις προφήταις καὶ ἀποστόλοις ἐκπεφασμένους, ἰδίως μὲν Σεραφὶμ κτλ. Dionysios hat wohlweislich seinen Gewährsmann nicht θεολόγος genannt, womit er die inspirierten Verfasser der heil. Schriften zu bezeichnen pflegt, sondern ἱεροτελεστής, was nach seinem Sprachgebrauch „Consecrator" bedeutet, also wohl den Bischof, von dem er ordiniert worden. Nach vielfacher Annahme ist darunter „Hierotheos" zu verstehen; aber schon Maximus (M. 4, 64) spricht die im Mittelalter populär gewordene Meinung aus, Dionysios meine an

jener Stelle den heil. Paulus, der von seinen Entzückungen (*ἕως τοῦ τρίτου οὐρανοῦ* 2. Cor. 12) dem Areopagiten mündliche Mitteilungen gemacht habe. Daraus seien die Aufzeichnungen des Dionysios über die himmlischen Chöre geflossen.[1])

Welche Stellung nimmt nun Prokop, soweit wir ihn aus seinen authentischen Schriften kennen, gegenüber diesem Versehen der *ἀνάπτυξις* ein? Der Verstoſs kann nicht, wie Dräseke konsequent thun muſs, dem tüchtigen Exegeten von Gaza aufgebürdet werden. Denn fürs erste fand Prokop in allen Väterschriften, die er für seine Katenen und Kommentare exzerpierte, nicht die geringste Andeutung von der triadischen Engelordnung; zweitens kannte er die unmittelbare Quelle, die heil. Schrift selbst, persönlich zu genau und vollständig, um sich einer so exorbitanten Behauptung schuldig zu machen.

Die nunmehr anzuführende Stelle aus der *ἀνάπτυξις* (Vöm. S. 9 und wiederholt S. 23) nimmt in ehrenvoller Weise auf Dionysios Bezug. Dräseke schreibt sie so unbedenklich wie alle übrigen Teile der *ἀνάπτυξις* dem Prokop zu; ja er läſst hierbei den braven Gazäer eine Verehrung gegen Dionysios bekunden, die nicht bloſs der Geschichte der kanonischen Bücher widerstreitet, sondern auch ganz dem Text zuwiderläuft und endlich durch eine Parallelstelle aus anderen Schriften des Nikolaos als des letzteren Eigentum erwiesen ist. Die fraglichen Worte lauten (Vöm. S. 9): *τούτῳ τοιγαροῦν τῷ θείῳ πατρὶ* (sc. *Διονυσίῳ*) *καὶ τοῖς κατὰ τοῦτον ἀληθινοῖς θεολόγοις, αὐτοῖς δὲ τοῖς αὐτόπταις τοῦ θεοῦ λόγου καὶ ὑπηρέταις καὶ ἡμεῖς ἑπόμενοι.* An der zweiten Stelle der *ἀνάπτυξις* (Vöm. S. 23): *ὁ θεὸς λόγος ὀφθεὶς ἐπὶ γῆς καὶ ἀνθρώποις τοῖς γενομένοις αὐτόπταις αὐτοῦ καὶ ὑπηρέταις λόγου συναναστραφείς.* Damit vergleiche man die Abhandlung des Nikolaos de corpore et sanguine Christi (M. 135, 513 C): *αὐτοί τε πάλιν οἱ ἀπ' ἀρχῆς αὐτόπται τοῦ Λόγου καὶ ὑπηρέται τῇ καθολικῇ Ἐκκλησίᾳ . . παρέδοσαν.* Die beliebte Formel *αὐτόπται καὶ ὑπηρέται τοῦ Λόγου*[2]) muſste dem Nikolaos also persönlich sehr geläufig sein; konnte er sich doch nicht enthalten, sie in entsprechender Umänderung selbst auf Proklos anzuwenden (Vöm. S. 4): *δαιμόνων*

---

1) Vgl. das Chronikon von Georgios Monach. aus dem 9. Jahrhundert l. II (M. 110, 280 C): *παρὰ τοῦ χριστοφόρου μυηθεὶς ὁ Ἀποστολικὸς Διονύσιος κτλ.*

2) Übrigens hat schon Gregor von Nyssa in cant. cant. (M. 44, 785 B) sich ganz ähnlich ausgedrückt: *Οἱ γὰρ πρῶτοι μαθητευθέντες τῇ χάριτι καὶ αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γενόμενοι*; die Anlehnung an Luk. 1, 2: *καθὼς παρέδοσαν ἡμῖν οἱ ἀπ' ἀρχῆς αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γενόμενοι τοῦ λόγου* springt in die Augen. Sinnverwandt ist Act. 26, 16: *προχειρίσασθαί σε ὑπηρέτην καὶ μάρτυρα.*

αὐτῶν αὐτόπτης καὶ μύστης καὶ θεραπευτής. Dräseke hält nun die obige Stelle zugleich mit einer zweiten, die ich gleich anführen werde, für besonders beachtenswert, sofern sie Verweisungen auf Dionysios sind (Byz. Z. S. 87). Die Apostel, welche mit den „Augenzeugen und Dienern des Wortes" gemeint sind, „stehen in dieser Frage (für welche de div. nom. 7, 1 zitiert ist) zurück hinter dem gewichtigen Theologen Dionysios, aus dessen Schrift 'Von den göttlichen Namen' cap. 7, 1 (vgl. 1, 1; 4, 11. 13) dort gerade eine Stelle angeführt ist". Eine solche Auffassung, daſs die Apostel und Verfasser der kanonischen Bücher des Neuen Testamentes hinter dem Areopagiten zurückstehen, dessen Schriften nie den offiziellen Charakter einer Offenbarungsurkunde erlangten, erscheint geradezu ungeheuerlich.[1]) Nicht einmal dem orthodoxen Nikolaos, geschweige unserem Prokop, dürfen wir so etwas zur Last legen. Übrigens enthält der Text einen ganz ungefährlichen und korrekten Sinn, wenn man nur der Satzkonstruktion gerecht wird und die Termini richtig versteht. Die ἀληθινοὶ θεολόγοι sind die gleich Dionysios aufgetretenen Kirchenlehrer, die mit ihm übereinstimmten; ihnen werden, zugleich mit einer Steigerung der Rede, die Apostel gegenübergestellt (αὐτοὶ δὲ), die unmittelbar den Heiland sahen und hörten. Nikolaos rühmt sich also, eine dreifache Gewähr für seine Lehre zu besitzen: 1) den „göttlichen Vater" Dionysios, 2) die mit ihm harmonierenden „θεολόγοι" (wie z. B. Gregor von Naz. vorzugsweise θεολόγος genannt wird, in der ἀνάπτυξις selbst an vielen Orten), 3) sogar auch die „αὐτόπται καὶ ὑπηρέται τοῦ λόγου".

Nicht minder befremden muſs es, wenn Dräseke (Byz. Z. S. 87) fortfährt: „S. 25 (Vömel) treffen wir dasselbe Verhältnis: ὁ τὰ θεῖα πολὺς Διονύσιος, ᾧ καὶ μᾶλλον πιστευτέον, ὡς καὶ τῷ θείῳ Παύλῳ, τῷ εἰς τρίτον οὐρανὸν ἁρπαγέντι τῇ θεωρίᾳ, μαθητευθέντι καὶ παρ' ἐκείνου μυηθέντι τὰ ἐκεῖθεν ἀκουσθέντα ἄῤῥητα ῥήματα."[2]) Der Zusammenhang der Gedanken ist folgender: Daſs die negativen Prädikate, die wir von Gott aussagen, der Wahrheit näher kommen als die affirmativen, sagt der in göttlichen Dingen wohlbewanderte Dionysios. Ihm muſs man in dieser Sache um so mehr glauben (als anderen Zeugen), weil er selbst von dem heil. Paulus (ὡς καὶ τῷ θείῳ Παύλῳ), der in der Beschauung bis in den dritten Himmel entzückt

1) Dionysios selbst weiſs zum Lobe der Schriften seines Lehrers Hierotheos, denen er weit nachstehen will, nichts Höheres zu erdenken, als daſs sie „gleichsam eine Art zweiter heil. Schrift" (ὥσπερ τινὰ δεύτερα λόγια καὶ τῶν θεοχρίστων ἀκόλουθα) gewesen seien (de div. nom. 3, 2).

2) Zur Konstruktion Παύλῳ μαθητευθείς vgl. Orig. c. Cels. 3, 39 M. 11, 957 B: Χριστῷ μαθητευθεῖσαι ἐκκλησίαι u. oben S. 279 A. 2.

worden, unterwiesen und in die unaussprechlichen Dinge, die er dort gehört, eingeweiht wurde. Das Motiv, warum man besonders dem Dionysios glauben soll, entnimmt Nikolaos aus der (ihm wie seinen Zeitgenossen feststehenden) Thatsache, daſs Dionysios bei einem so auſserordentlich begnadeten Lehrer, dem Apostel, unter besonderer Bevorzugung in die Schule gehen durfte. Und da soll der heil. Paulus hinter Dionysios zurückstehen!

III. Prokop von Gaza und Nikolaos von Methone.

Um den echten Prokop, den wir aus seinen sicheren Schriften kennen, mit dem vermeintlichen Prokop, den Dräseke im Verfasser der *ἀνάπτυξις* entdeckt zu haben glaubt, auch direkt zu vergleichen, ziehe ich nur ein paar einzelne Stellen heran und gestatte mir weiterhin einige Bemerkungen über den Unterschied im Sprachgebrauch, Stil und Geschmack der beiden Schriftsteller.

Den bekannten Satz aus Is. c. 53, 8: *τὴν γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγήσεται* kommentiert Prokop durchaus sachgemäſs, im konkreten physischen Sinn des Wortes, gemäſs der überlieferten Lehre: *ἐφ' ἑκατέρας δὲ γεννήσεως τὸ ἄπορον ὁμοίως ἀκολουθεῖ . . . Πῇ μὲν ὅτι Θεὸς ἐκ Θεοῦ, φῶς ἐκ φωτός· πῇ δὲ ὅτι „Πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπί σε καὶ δύναμις Ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι". Ἐφ' ἑκατέρου δὲ τὸ ἡ γέννησις ἀδιήγητον κτλ.*[1]) Eigenartig muſs es hier wie an vielen anderen Stellen berühren, wenn man statt eines Kommentars des Prokop die *ἀνάπτυξις* aufschlägt. Dort ein beständiges Schöpfen aus dem Vollen, überall Frische, Präzision, geistige Kraft; hier in einem fort das greisenhafte Wiederholen des schon oft Gesagten, eine stereotype Form der Entgegnung, ein unvermitteltes Heranziehen der Schriftstellen, kurz ein gewisser Zug der Dürre und Erstarrung, wie er in der späteren griechischen Theologie und Dialektik hervortritt.[2]) So scheut sich denn Nikolaos von Methone nicht, im himmelweiten Abstand von der Exegese eines Prokop, dem herrlichen Isaiastexte Gewalt anzuthun, um die „praedicabilia" von Genus und Species zu illustrieren. Er will zeigen, daſs Gott nicht unter den Begriff genus fällt, und argumentiert unter Beihilfe einer Äquivokation folgendermaſsen gegen Proklos (Vöm. S. 84): *Τὸ δὲ καὶ συγγενές τι τῶν ὄντων λέγειν Θεῷ τῶν πάντῃ ἀτόπων ἐστίν. Ὑπὸ τί γὰρ ἢ ποῖον γένος ἀνάξομεν τὸν θεόν; οὗ τὸ τί ἐστιν ἢ ὁποῖον τί ἐστιν οὔτ' εἰπεῖν οὔτ' ἐννοῆσαί ἐστιν. Ἢ πάλιν*

1) Vgl. die Vorlage in Kyr. v. Al. M. 70, 1180 C—D mit Prokop in Is. c. 53 M. 87 b, 2525 B.

2) Damit soll nicht geleugnet werden, daſs sich auch geistvolle und scharfsinnige Ausführungen in dem Buche finden. Aber zu dem greisenhaften Zuge des Werkes wird noch Weiteres stimmen.

προφητικῶς εἰπεῖν „τὴν γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγήσηται, ἵνα τι καὶ συγγενὲς αὐτῷ καθ' ὁντιναοῦν τρόπον φῶμεν εἶναι. Wer läſst sich da einreden, daſs beide Erklärungen der Stelle von demselben Prokop herrühren?

Kurz noch ein zweites Beispiel, um die beiderseitige Exegese zu studieren. Prokop zeigt den typischen Charakter der Arche Noes im Kommentar zur Gen. (M. 87a, 300f.): *Καὶ τῶν ἐπὶ γῆς ἁπάντων ὀλέθρῳ κατεγνωσμένων — ἀντίτυπον νῦν σώζει βάπτισμα.*[1]) Um nicht das ganze Menschengeschlecht untergehen zu lassen, schenkt uns Gott die Rechtfertigung und Verzeihung durch das (Tauf-)Wasser (*τὴν ὕδατος ἄφεσιν*) in Christus, welcher uns die Kirche als eine zweite Arche erbaute. Indem wir in sie eintreten, entrinnen wir dem Verderben. Damit verbindet sich der Hinweis auf 1. Petr. 3, 20. 21, wo auch schon das *σώζεσθαι δι' ὕδατος* zwiefach bezogen ist. Die Gedanken bei Prokop strömen in raschem und klarem Flusse, der Vergleichungspunkt tritt treffend hervor, der Eintritt in die Arche und der Eintritt in die Kirche bilden eine natürliche und anschauliche Parallele. In der *ἀνάπτυξις* kommt der gleiche Typus zur Sprache (Vöm. S. 4), aber an Stelle der Klarheit, Einfachheit und Knappheit ist die verschwommene, langatmige Breite und Schwülstigkeit eines schwächlichen Epigonen getreten: *προετύπου δὲ ἄρα Νῶε — τῆς ἐκ νεκρῶν ἀναστάσεως.* Noe versinnbildete den Heiland, *τὸν τῆς καινῆς κτίσεως ἀρχηγόν τε καὶ γενεσιουργὸν καὶ τὴν καθ' ἡμᾶς νέαν κιβωτόν, τὴν ἐκκλησίαν, τῷ τοῦ σταυροῦ ξύλῳ συμπήξαντα καὶ ταύτῃ κατακλύσαντα μὲν ἁμαρτίαν καὶ τὸν θάνατον θανατώσαντα κτλ.* Ein Unterschied wie zwischen hellem Tag und trüber Dämmerung!

Weil die „sprachliche Seite sehr beachtenswert“ für unsere Frage ist (Byz. Z. S. 64), so darf ich diesen Gesichtspunkt nicht ganz auſser Acht lassen; es ist von dieser Seite nichts zu fürchten, sondern nur eine neue Bestätigung unserer Ansicht zu erwarten. Doch sei von vornherein erklärt, daſs ich auf eine eingehendere Behandlung dieses Punktes hier verzichten muſs. — Was nun zunächst das in der *ἀνάπτυξις* vorliegende Sprachgut betrifft, so ist zweifellos einer groſsen Masse desselben der deutliche Stempel einer späteren, echt byzantinischen Gräzität aufgedrückt. Bereits Russos (*Τρεῖς Γαζαῖοι* S. 68 f.) hat eine Reihe von „*λέξεις*“ angeführt, die man schwerlich bei Prokop schon finden dürfte: *ἀνεκστάτως, θεοπαθήτως, φεράλληλος*[2]), *παρεπιφύομαι,*

---

1) Vgl. die Fundstätte bei Kyr. v. Al. Glaph. 2, 4 M. 69, 60 A.

2) *φεράλληλος* s. bei Photios (M. 102, 397 B) in der von Nikolaos ausgeschriebenen Mystagogie S. Spir. (*ἐκ φεραλλήλου*).

χρηματίζω (= εἰμί).[1]) Mindestens mit gleichem Rechte kann man noch anfügen: ἀλληλαίτιος (Vöm. S. 116), αὐτόλεκτος (S. 22), προάναρχος (S. 168), ὑπερθέατος (S. 8), ὑπέραρχος und ὑπεραρχικῶς (S. 172), ὑπερανφκισμένος (S. 84), ὑπεραντάρκης (S. 50), τελειόδωρος (S. 46, offenbar eine Nachbildung von τελειοδύναμος bei Dionysios M. 3, 896 A), δυναμοδότως (S. 174; ebenso Dion. a. a. O. 240 A), τελειοδότως (S. 174, Analogiebildung zum vorigen) u. s. f.

Überhaupt sind Zusammensetzungen mit αὐτο- oder ὑπερ- gemäfs der Schreibweise des Dionysios in der ἀνάπτυξις sehr häufig, wogegen Prokop, ganz im Stil seiner Vorlagen aus dem 4. und 5. Jahrhundert, nur spärliche Spuren davon aufweist. Weiterhin notiere ich θεολογικώτατος (S. 30), ὑπαρίθμιος (S. 6), ὑστεροχρόνιος (S. 62), τρισσόω (S. 49, allerdings vereinzelt Reg. 3, 18, 4), σοφίζον im Wortspiel mit φωτίζον i. e. φῶς Χριστοῦ (S. 3; vgl. 2. Tim. 2, 15 und 1. Cor. 4, 5), τολμητίαι καὶ πυργοποιοί (S. 5; vgl. Photios M. 102, 297 B: ἔδει γὰρ τοὺς πάντα τολμητὰς — ἀτόλμητον λιπεῖν). — Als grammatische Besonderheiten macht Russos (a. a. O. S. 68) die Form νοός (Gen.), νοΐ (Dat.), die unkontrahierten Formen dieses Wortes im Plural, νοῶν und νόων (Gen. Plur.) namhaft. Auffällig steht ferner (S. 128) πατέρος statt πατρός, merkwürdig ist die elliptische Wendung (S. 5) καὶ ὅπως σκοπῶμεν u. dgl.

Auch über den stilistischen Geschmack, den der Verfasser der ἀνάπτυξις an den Tag legt, mufs ich mich auf ein paar „specimina“ beschränken. Das Wenige wird genügen, um die nächste Geistesverwandtschaft mit Nikolaos von Methone und einen weiten Abstand vom Gazäer Prokop erkennen zu lassen. Der in allen Stücken gründlich geschulte, klassisch durchgebildete und mit einer eminenten Lehrgabe ausgestattete Exeget von Gaza, „ὁ χριστιανὸς σοφιστής“, verleugnet seinen Stilcharakter weder in den Kommentaren, noch in seiner akademischen Rede, wenn man den Panegyrikus auf Kaiser Anastasios so nennen darf, noch in seinen Briefen. Freilich wechselt die Stilgattung; in den ersten tritt die Kürze und Prägnanz, in der zweiten die „technographische“ Eleganz und Glätte, in den dritten die heitere Anmut und Herzlichkeit mehr hervor, aber es ist überall derselbe edle Geschmack, der in ernster Selbstzucht alles Platte und Barocke weit von sich stöfst.[2]) Damit stimmen auch die Urteile eines Johannes Sikeliotes

1) χρηματίζειν hätte Russos besser weggelassen, da es schon frühe vorkommt.

2) Selbstverständlich darf man an die formale Seite seiner Werke nicht den strengen Mafsstab der entschwundenen klassischen Zeit anlegen. Vgl. Seitz, die Schule von Gaza S. 9 ff. und S. 36 ff.

(Rhet. Graec. ed. Walz 6, 94: „ὑπεραττικίζων“), eines Photios (M. 103, 677: μάλιστα πρὸς τὴν Θεοδωρήτου σύνοψίν τε καὶ φιλοκαλίαν τὸ σύνταγμα αἴρεται . . . ἡ φράσις δὲ αὐτῷ εἰς τὸ ἄριστον ἤσκηται) und zumal des Chorikios (Fabric. 8, 842: παρ' ᾧ λειμῶνας ἀττικοὺς ἐδρεψάμην, vgl. 844: συνέσει λόγων καὶ κάλλει . . . und besonders οὐ λέξις αὐτὸν ἀλλοτρία ἐλάνθανε τῆς ἀττικῆς ... οὐ συλλαβή τις ἐπιβουλεύουσα τῷ ῥυθμῷ. Diese gleichen Urteile versuche man an dem Stil der ἀνάπτυξις mit ihren unattischen Ausdrücken, ihren spätern Formbildungen, endlich ihren nachlässigen, mühsam hinschleppenden Perioden, die zumal in der Einleitung sich finden, wo der Verfasser sich freier gehen lassen kann und genau in den Ton verfällt, der den Schriften des Nikolaos eigen ist (Dräseke, Byz. Z. S. 64).

Eine eigentümliche Stilblüte der ἀνάπτυξις finden wir gleich Vöm. S. 4: πολλοὶ μὲν καὶ πλατύτερον ᾅδου πυλῶν στόμα[1]) κατὰ τῆς ἐκκλησίας καὶ τῆς εὐσεβείας διάραντες. Ist das nicht der Ton eines ζηλωτής: „Viele sperren ihren Mund gegen die Kirche weiter auf als das Höllenthor, um gegen die Kirche zu schmähen“? Unter den πολλοί ist vorzüglich Proklos gemeint, von dem es weiter heifst: ὁ πολὺς οὗτος τὴν ἔξω σοφίαν καὶ μηδενὶ τῶν πρωτείων παραχωρῶν νεανιευόμενος Πρόκλος . . . οὐκ Ἀριστοτέλει μόνον, Πλάτωνι, Πυθαγόρᾳ τε καὶ τοῖς ἄλλοις συνοργιάσας σοφοῖς . . . καὶ δαιμόνων αὐτῶν οὓς ὡς θεοὺς ἔσεβεν αὐτόπτης καὶ μύστης καὶ θεραπευτὴς γνησιώτατος γεγονὼς πῦρ μὲν ἀνῆψε καὶ ὡς εἶχε σφοδρῶς ἐξέκαυσε τὸν κατὰ τῆς εὐσεβείας ζῆλον.

Eine spätere Zeit und eine byzantinische Geschmacksrichtung verraten auch die Wendungen (Vöm. S. 2): ἔνδον ταύτης καὶ ἡμετέρας αὐλῆς, τὴν χριστώνυμον κλῆσιν πλουτήσαντες . . ., ferner S. 3: παναληθέστατος . . . ἀκαταγώνιστος . . . ταύτῃ τῇ πίστει περιφραχθείς . . . οὐδὲν οἰκεῖον ἐρῶ, μᾶλλον δὲ οὐδ' ἐρῶ ἀλλὰ ἀκούσομαι προφητικῶς εἰπεῖν κτλ. . . . ὁ δρασσόμενος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτῶν (willkürlich gesteigert aus 1. Cor. 1, 19: ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν).

Hören wir weiter den folgenden Vergleich, der jedem an klassische

---

1) Vergleiche zu dieser Tropik Phot. mystag. n. 85 (M. 102, 373 A): σὺ δὲ τῶν ζοφερῶν τῆς δυσσεβείας ἀναδὺς πυλῶν. — Theodoros Prodromos schreibt an einen Freund, der um Erklärung einer schwierigen Stelle bei Lukas gebeten hatte, er möge sich an jene andern Moses und Aaron wenden, die mit Johannes donnern und mit Paulus in die Posaune stofsen (Hist. Jahrb. 1891, S. 710 A. 3). Nikolaos von Meth. sagt buchstäblich (Vöm. S. 59): κατὰ τὴν θεολόγον βροντήν (sc. Ἰωάννου) und zitiert den heil. Paulus immer mit grofser Emphase.

Muster gewöhnten Ohre widerstreben mufs (Vöm. S. 5): Proklos hat mit der Abfassung seiner στοιχείωσις θεολογική aus den Lehrsätzen der gesamten hellenischen Weisheit Ziegel geknetet und gebrannt und sie zu einem Turme in der Höhe von 211 Kapiteln emporgebaut. Er legte Stein auf Stein, d. h. Satz auf Satz, und gebrauchte statt des Asphaltes (vgl. Gen. 11, 3) als Bindemittel die logische Beweisführung. Vermittels dieses Baues vermeinte er nicht blofs bis an den Himmel zu dringen, sondern auch über alle „überhimmlischen" Geister emporzusteigen und bis zu Gott selbst hinaufzugelangen und den Unfafsbaren zu erfassen. Aber Gott, der jene alten tollkühnen Turmbauer von Babylon durch die Sprachverwirrung von ihrem Unternehmen abbrachte, wird auch diesen neuen Turmbaumeister, der bis in die überhöchste Höhe mafslos sich grofsthat (τὸν εἰς ὕψος ὑπερύψιστον ἄμετρα καυχησάμενον), auf sich selbst hinstürzen und mitsamt seinem Baue zusammenwerfen und zusammenrütteln und zusammenreifsen (ἐν τούτῳ δὲ πλίνθους ὤπτισε (sic) — συγκαῤῥάξει τῷ μηχανήματι). Wer glaubt hier nicht einen scheltenden Alten zu hören, der vor heiligem Zorne eifert und sich in der Häufung der Ausdrücke gar nicht genug thun kann? Gleichwohl stutzte Dräseke keinen Augenblick, all dergleichen Dinge einem Jüngling von zwanzig Jahren zutrauen zu dürfen (Byz. Z. S. 85), einem an hellenischen Mustern gebildeten Geiste, dessen Sprache in den Briefen an christliche und heidnische Bekannte von antiken Reminiscenzen erfüllt ist! Prokop soll als ein νεανίας dieses Buch geschrieben haben, in dem er den Proklos einen νεανιευόμενος schilt. Einen derartigen Vorwurf gegen die „Jungen" reserviert sich doch gewöhnlich das an Jahren und Erfahrungen reiche Alter![1])

Der feinen Geschmacksbildung eines Prokop traue ich auch jene schon oben (S. 266 f.) erwähnte Metapher nicht zu: Proklos hat offenbar nicht einmal die dünnste Spitze seines Schreibrohres in die wundervollen Gedanken des Dionysios über die δύναμις getaucht (εἰς μὲν τὴν θεοπρεπεστέραν ταύτην περὶ δυνάμεως θεωρίαν ... οὐδ' αὐτὸ βάψας τὸ τοῦ καλάμου λεπτότατον ἔοικεν). Dräseke trägt kein Bedenken, auch dieses „lumen orationis" dem Prokop zuzuerkennen (Byz. Z. S. 87).

Eine kurze Skizzierung der Vorrede zum Genesiskommentar des Prokop einerseits und der Einleitung zur ἀνάπτυξις andererseits soll

1) Selbst wenn zuzugeben wäre, dafs Prokop im späteren Alter das Buch geschrieben hätte, so würde ihm doch ein derartiger Ton fremd gewesen sein. S. die Schilderung seines Alters bei Chorikios.

diesen Abschnitt schliefsen. Die grundverschiedene Art, in der beide Schriftsteller an ihre Arbeit gehen, prägt sich aus in ihrer Stimmung, ihrer geistigen und physischen Verfassung und in ihrem Gebet um den göttlichen Beistand. Prokop (M. 87 a, 21 f.) tritt festen und elastischen Schrittes an seine grofse Aufgabe heran, mit sicherem und freiem Auge mifst er den weiten Umfang und die überreiche Fülle des Stoffes, resolut bestimmt er sich Ziel und Methode (*συνεῖδον νῦν πρὸς μέτρον εὐσταλὲς συνελεῖν τὴν γραφήν*). Anderweitige Kenntnisse aus dem profanen Wissensgebiet stehen ihm zu Gebote, und er will sie geeigneten Orts in den Dienst seiner Exegese stellen (*προσθήσομεν δέ τι καὶ ἔξωθεν εἰς τρανωτέραν ἔσθ' ὅτε παράστασιν*). Mit ungebrochener Kraft wendet er sich von der bereits vollbrachten Arbeit seiner riesigen Katene zu dieser neuen eines Kommentars (*ἤδη μὲν καὶ πρότερον . . . συνελεξάμεθα . . . ἐπειγόμενος . . . προσάπαξ εἰπεῖν . . . συντόμως ἐκθέσθαι κτλ.*). Kurz und kräftig ist der Aufblick zu Gott, um für die bereits erfahrene Hilfe zu danken (*Θεοῦ τὸ δύνασθαι χορηγήσαντος*) und um neuen Beistand zu bitten (*οὐκοῦν συνεργὸν ἡμῖν Θεὸν γενέσθαι καλέσαντες ἐντεῦθεν ἀρξώμεθα*). Die Gedanken drängen sich wie die frischen Wellen in einem felsigen, schräg geneigten Rinnsal; dem Manne thut es leid um jeden verlorenen Augenblick.

Nicht so benimmt sich der Verfasser der *ἀνάπτυξις*. Endlos dehnen sich seine Sätze, er kann den einmal aufgegriffenen Gedanken kaum mehr los werden, er zieht seine Anspielungen auf die heil. Schrift, die einander förmlich ablösen, in ungemessene Länge und führt seine Gleichnisse in schwülstiger Breite aus. Die Widerlegung des Proklos scheint ihm schwer auf der Seele zu lasten. Er will ihm nicht auf dessen eigenstes Terrain hellenischer Weisheit folgen; er kann sich auch nicht auf die eigene Kraft verlassen (Vöm. S. 3 *οὐ σοφίᾳ θαῤῥήσας οἰκείᾳ οὐδὲ τὴν θύραθεν ἐξ ἀνθρωπίνης διδασκαλίας προσγενομένην μοι φιλοτιμούμενος ἐπιδείξασθαι*). Er leidet an Körperschwäche und geistiger Schlaffheit (*ἄγνοια ἔκ τε φυσικῆς ἀσθενείας ἔκ τε γνωμικῆς ῥαθυμίας*).[1] Um so mehr setzt er sein ganzes Vertrauen auf den göttlichen Logos (Joh. 1, 1), die *αὐτοσοφία*, das *ἀληθινὸν φῶς*; von ihm erbittet er sich das Wort (*λόγον ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματος*) u. s. w. Mit Matth. 11, 25; 13, 11, bezw. 1. Cor. 1, 25 bahnt er sich dann allmählich den Übergang zu den heftigen und scheltenden Ausfällen auf Proklos, der den neuen Turm von Babylon aufgerichtet hat. Von An-

---

1) Es ist mehr als wahrscheinlich, dafs sich Nikolaos noch im späteren Alter aus ehrlichem Seeleneifer aufgerafft habe, um diese Schrift zu verfassen. Auch in der Siegesrede auf Manuel I (Byz. Z. S. 58) entschuldigt er sich mit seinem hohen Alter.

fang bis zu Ende bleibt der Ton sich gleich und verrät überall den betagten byzantinischen Theologen, dem die Polemik zur Gewohnheit geworden und ebenso das Predigen und Eifern von seinem bischöflichen Stuhle herab.[1])

Eine wichtige Schlufsfolgerung drängt sich nunmehr von selber auf. Wenn die ganze Einleitung der *ἀνάπτυξις* zweifellos von Nikolaos stammt, so mufs auch die eingeleitete Schrift von ihm herrühren. Nur im drückenden Gefühle, dafs die spitzfindigen und zahlreichen Trugschlüsse des berühmten Neuplatonikers jetzt erst mühsam aufgedeckt und unschädlich gemacht werden müfsten, konnte Nikolaos eine solche Vorrede schreiben. Hätte er einfach eine von Prokop schon fertig überlieferte Schrift neu aufgelegt oder etwa nur ein wenig überarbeitet und zurecht gestutzt, so hätte er nicht eine solche Menge von demütigen Entschuldigungen und Motiven des Vertrauens auf Gott vorausgeschickt. Oder sollen wir ihm zutrauen, dafs er alle diese Gefühle blofs erlogen und erheuchelt hätte? Gewifs nicht! Da steht uns doch sein Charakter zu hoch und bieder da! Übrigens pafst der Kopf auf den Rumpf, ein und dasselbe Leben strömt organisch durch beide; der gleiche Nikolaos, der in der Vorrede sich offenherzig ausspricht, blickt auch durch das Gitterwerk der syllogistischen Argumentation gegen den Neuplatoniker hervor.

IV. Spuren byzantinischer Theologie in der *ἀνάπτυξις*.

In diesem Abschnitte soll auf Johannes von Dam., auf den durch Photios veranlafsten grofsen Streit über den Ausgang des heil. Geistes und auf den von der *ἀνάπτυξις* erwähnten Eustratios hingewiesen werden.

1) In Bezug auf Johannes von Dam. hat schon Vömel in den Noten seiner Ausgabe mehrfach eine Abhängigkeit der *ἀνάπτυξις* von diesem grofsen Lehrer der griechischen Kirche konstatiert. Weil es keineswegs der Zweck dieser Zeilen ist, eine Analyse der *ἀνάπτυξις* nach allen ihren inhaltlichen Bestandteilen zu bieten, sondern vielmehr, diese Schrift nur von verschiedenen Gesichtspunkten aus zu betrachten und so an die richtige chronologische Stelle zu bringen, so begnüge ich mich hier mit wenigen Andeutungen. — Zunächst ist an die Übereinstimmung zwischen Johannes von Dam. und Nikolaos in Aufzählung der Engelordnungen zu erinnern (s. oben S. 278). — Das etwas auffällige Epitheton *θεολογικώτατος* wird von Johannes (M. 94, 872C f.)

---

1) Dafs man in Gaza mit dem Neuplatonismus sich in ganz andern Formen auseinandersetzte, lehrt der von Aineias von Gaza verfafste Dialog Theophrastos.

und Nikolaos (s. oben S. 283) gleicherweise dem Dionysios zuerteilt. — Johannes mahnt (M. 94, 805 A): τὸ μὲν εἶναι Πνεῦμα Θεοῦ εὐσεβῶς ὁμολογητέον, die gleiche Warnung betreffs dieser heiligen Glaubenslehre steht in der ἀνάπτυξις (Vöm. S. 41): πρῶτον μεταφραστέον ἐπὶ τὸ εὐσεβῶς. Die Bezeichnung der göttlichen drei Personen mit den Platonischen Termini νοῦς, λόγος, πνεῦμα (Vöm. S. 93: τὸ αὐτὸ καὶ νοῦν καὶ λόγον καὶ πνεῦμα) mochte Nikolaos damit rechtfertigen, daſs Johannes (M. 94, 804 A) den Vergleich brauchte: ὥσπερ γὰρ ὁ ἡμέτερος λόγος ἐκ τοῦ νοῦ προερχόμενος κτλ. Während aber Johannes νοῦς (für θεός, πατήρ) meidet, schreibt Nikolaos in einer andern seiner theologischen Schriften ebenfalls (Anecdoton Nicolai Meth. ed. Voem. p. 14): λόγος γὰρ χωρὶς πνεύματος οὐκ ἔστιν, ὡς οὐδὲ νοῦς χωρὶς λόγου. — Zur Stelle (Vöm. S. 63): ἀλλὰ τοῖς ἡμετέροις μάλιστα θεολόγοις πιστευτέον ἐν πνεύματι τοῦ θεοῦ λέγουσιν· ὅτι πάντα ἐκ τοῦ πατρὸς γέγονε κτλ. zitiert Vömel Johannes de orth. fide III, 10 (M. 94, 1020). Daſs Nikolaos sich hier nicht direkt an Gregor von Naz. (or. 39, 12 M. 36, 348) anlehnte, sondern an Johannes, wird durch die beiderseitige Einführungsformel, mit der Gregors Worte zitiert werden, wahrscheinlich gemacht. — Wie Johannes nennt auch Nikolaos den Lucifer πρωτοστάτης (δαιμόνων), wie oben (S. 268) schon bemerkt worden. — Fernerhin stimmt Nikolaos mit Johannes in der Darstellung der Apostasie der Engel überein. Der letztere sagt (M. 94, 876): αὐτοεξουσίῳ προαιρέσει ἐτράπη ἐκ τοῦ κατὰ φύσιν εἰς τὸ παρὰ φύσιν . . . τὴν προαίρεσιν ἑκουσίως ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ πρὸς τὸ κακὸν ἐκκλίναντες. Die ἀνάπτυξις (Vöm. S. 62) wiederholt dasselbe zum Teil mit gleichen Worten: οἱ δαίμονες μετὰ τὴν αὐθαίρετον ἔκπτωσιν... τὴν ἐν κακίᾳ ζωὴν τῆς ἀγαθῆς προελόμενοι . . . ἡ δὲ ἁμαρτία πρὸς ἣν ἀντίῤῥοπος ἡ ἐπιστροφὴ ἔκπτωσις ἀπὸ τοῦ κατὰ φύσιν εἰς τὸ παρὰ φύσιν. — Unbedenklich möchte ich mich auch Vömel anschlieſsen, wenn er zu S. 183 der ἀνάπτυξις auf Greg. von Naz. (M. 36, 633 und 641, or. 45) verweist, aber als die nächste Quelle für Nikolaos wieder Johannes von Dam. (de orth. fid. 3, 17 M. 94, 1029) bezeichnet. Denn in beiden Vorlagen konnte Nikolaos allerdings die Wendung θαῤῥῶ λέγειν ὁμόθεον finden, aber für das folgende σῶμα θεῖον bietet nur Johannes zugleich an der betreffenden Stelle das Äquivalent τὸ δὲ (sc. σῶμα) ἐθεώθη, während Gregor den gleichen Ausdruck an einem andern Orte hat (M. 36, 633 D). Auch im Kontext trifft Nikolaos mit Johannes zusammen, da beide von den unversehrten und untrennbaren Eigenschaften der beiden Naturen in Christus in ähnlichem Sinne sprechen.

2) Ein Hauptargument gegen die These Dräsekes glaube ich

aus dem Umstande eruieren zu können, dafs an ungefähr zwanzig Stellen, die sich durch die ganze ἀνάπτυξις hinziehen, vom Ausgang des heil. Geistes aus dem Vater in solchen Ausdrücken und mit solcher Konsequenz und Absichtlichkeit gesprochen wird, dafs sie notwendig auf die Zeit nach Photios weisen. Weil in dem Zeitalter des Nikolaos von Methone infolge der erneuten Unionsverhandlungen diese dogmatische Frage besonders lebhaft erörtert wurde[1]), und weil Nikolaos persönlich in diese theologische Diskussion auch bei anderen Gelegenheiten eifrig eingriff[2]), so ist der Schlufs um so mehr berechtigt, dafs alle jene Stellen direkt von ihm stammen. Andererseits ist es ganz und gar unbegreiflich, dafs Prokopios im 5. Jahrhundert die Kontroverse in solcher Weise gekannt und geführt hätte. Gegen Ende des 5. Jahrhunderts ruhte der Streit über den Ausgang des heil. Geistes, nachdem Nestorios und Theodoretos von Kyrrhos vom Kampfplatze abgetreten waren und das Ansehen des Kyrillos von Al. sich so sehr befestigt hatte.[3]) In der That haben Photios und die noch späteren byzantinischen Theologen alle möglichen Väterstellen, die ihnen für die processio Spiritus Sancti ex solo Patre dienlich schienen, aufgespürt und sich besonders gern auf Theodoret und den späteren Johannes von Dam. berufen. Aber aus den Schriften Prokops ist, soviel ich weifs, kein einziges Zeugnis gefunden worden. Die ἀνάπτυξις enthält nun eine Menge Stellen, die sich ganz im Sinne des Photios über die dogmatische Streitfrage ausdrücken. Warum hat man sich der wertvollen Zeugnisse nicht bedient, wenn sie in einem Werke Prokops standen? Weil sie eben nicht existierten, sondern erst durch Nikolaos ihr Dasein erhielten. — Es wäre aber auch von einer andern Seite her unbegreiflich. Prokop hatte in seinen Kommentaren zu den heiligen Schriften mehrfach[4]) einen durchaus natürlichen Anlafs, seinen Standpunkt geltend zu machen, wofern er nämlich für die Sache so interessiert war, wie es beim Verfasser der ἀνάπτυξις der Fall ist. Statt dessen hielt sich aber Prokop zu der Ansicht „von vielen andern, über die Art und Weise dieses Hervorgehens solle man nicht neugierig grübeln und forschen" (Hergenr.,

---

1) Vgl. Hergenröther, Photios III, 804 sqq. Hefele, Konziliengesch. V², 680 f.

2) Vgl. Krumbacher, Byz. Litt.-G.² S. 85 ff.; Hergenröther, Photios II, 805 sq.; Ehrhard im k. K.-L. 9, 330 f.

3) Kyrillos sagt in der erwähnten Frage, um von anderen Stellen zu schweigen, ausdrücklich (M. 73, 212 B): *Παρ' αὐτοῦ* (sc. *Υἱοῦ*) *κατὰ φύσιν προχεόμενον Πνεῦμα.* Vgl. Hergenröther, Animadvers. in mystag. n. 12 ff. (M. 102, 410 ff.) und Photios I, 687 sq.

4) So z. B. M. 87 a, 77 B—D; 148 B; 312 C; 593; 637; 824. M. 87 b, 1936 B; 2368 A; 2525 C.

Photios Bd 1 S. 688); dies der Grund, dafs auch in seinen echten Schriften für die Kontroverse nichts gefunden wurde.

Unter die Zahl der in Betracht kommenden Stellen der *ἀνάπτυξις* gehört nun vor allem jene, die Dräseke selbst (Byz. Z. S. 60—61) besprochen hat, um sie für seine These unschädlich zu machen.[1]) Die ausdrückliche Benennung „*Λατίνων*“ macht es unmöglich, die Worte ins 5. Jahrhundert zu verlegen. Deshalb gesteht Dräseke selbst zu, dafs sie von Nikolaos herrühren, allerdings nur in Gestalt eines ganz vereinzelten Einschiebsels, das als solches deutlich erkennbar eingeflossen ist. Aber die Partikeln *οὕτω* und *καί*, aus denen Dräseke „die ganz beiläufig eingeschaltete Bemerkung“ nachweisen will, werden an vielen andern Stellen der *ἀνάπτυξις* gerade so gebraucht, ohne „Eingeschaltetes“ zu bezeichnen. So wird mit *οὕτω γοῦν καὶ ὁ θεὸς λόγος* (Vöm. S. 56) ein zum Argument innerlich notwendiger Gedanke angeknüpft. S. 178 lesen wir: *Οὕτω γὰρ καὶ Διονύσιος ὁ Ἀρεοπαγίτης κτλ.* und finden auf diese Weise ein Testimonium zum vorausgehenden Ratiocinium angereiht. Vergleiche weiter S. 138: *οὕτω δὲ καὶ πᾶσαι ψυχαὶ κτλ.*, wo zu einer neuen Folgerung übergeleitet wird. Mit derselben Berechtigung ist also am ersterwähnten Orte *οὕτω — καὶ* gebraucht, um ein argumentum ad hominem einzuführen. Ich halte es für überflüssig, weitere Beispiele dieser Art zu notieren, an denen der lässige Stil der *ἀνάπτυξις* sehr reich ist. Mir scheint dieser Ausfall gegen die „Lateiner“ ebenso gut mit dem übrigen Gedankengang verbunden, wie die gelegentlichen Bemerkungen gegen Areios, Nestorios, die Manichäer u. s. w.[2]) Wenn man vollends die sinnverwandten, nachgehends angeführten Aussprüche über die *δύο ἀρχικὰ αἴτια*[3]) heranzieht, dann schwindet einem sicher aller Mut, mit Dräseke (Byz. Z. S. 80) beherzt zu behaupten: „Nichts führt über diesen Zeitpunkt (des Chalcedonense) hinaus.“

1) Die Stelle lautet im Zusammenhang (Vöm. S. 41): *Ἢ τάχα κατ' οὐδέτερον τῶν εἰρημένων τρόπων ὁ φιλόσοφος οὗτος ἐνταῦθα ἐξελάβετο τὸ μονογενές, ἀλλ' εἴπερ ἄρα, ὡς αὐτὸ τὸ πρώτως καὶ ἀρχικῶς ὄν, γένος ὄν, καὶ ἀρχὴ τῶν ἐξ αὐτοῦ, οὕτω τοῦτό φησιν· οὕτω δ' ἂν καὶ χρήσαιτό τις τῷ δωρήματι τούτῳ κατὰ Λατίνων τῶν δύο τὰ ἀρχικὰ αἴτια τοῦ πνεύματος λεγόντων, πατέρα καὶ υἱόν.*

2) Als ein ähnliches Beispiel, wie die byzantinischen Theologen bald einen früheren Häresiarchen, bald eine spätere Abweichung von der Lehre anführen, vgl. Bekkos (M. 141, 137 A): *Σὺ δὲ* (sc. *Νικόλ. Μεθ.*) . . . *ἁλώσῃ τὸν ἕνα Χριστὸν διαιρῶν εἰς δύο κατὰ Νεστόριον* . . . mit beständiger Rücksichtnahme auf die Gegner der *Ἰταλοί* u. s. f.

3) Vgl. Photios (M. 102, 397 A): *Εἰ μὲν (τὸ Πνεῦμα ἐκ τοῦ Υἱοῦ) ὡς ἐξ αἰτίου, ἰδοὺ δύο αἴτια καὶ δύο ἀρχαί, Πατὴρ καὶ Υἱός, καὶ διαρχία μᾶλλον ἢ μοναρχία τὸ παρ' ὑμῖν πρεσβευόμενον.* Mit diesen *δύο ἀρχικὰ αἴτια* glaubten die Griechen vor allem die Lehre der Lateiner ad absurdum führen zu können.

Eine durchschlagende Stelle findet sich S. 128 (Vöm.), die ich nach den Hauptwendungen ausschreibe: *πρὸς ἄλληλα δὲ ταῦτα τὰ τρία, ὁ μὲν πατὴρ αἴτιος τοῖν δυοῖν, τὰ δὲ ἄμφω ἀπὸ τοῦ πατρὸς μοναδικῶς καὶ ἰδίως ἑκάτερον*[1]), *ἵνα καὶ ἓν ἕκαστον φυλαχθῇ καὶ διακρίνηται τῶν λοιπῶν . . . ἓν τὸ αἴτιον ὁ πατήρ, ἓν τὸ ἀπὸ τοῦ πατρὸς γεννητῶς, ὁ υἱός, καὶ ἓν ὁ ἀπὸ τοῦ πατρὸς ἐκπορευτῶς, τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον*[1]) . . . *τοῦ πατρὸς γὰρ ἑκάτερον, τὸ μὲν διὰ θατέρου, τὸ δὲ κατὰ θάτερον. ἐκπορευτὸν γὰρ τὸ πνεῦμα ἐκ τοῦ πατρὸς διὰ τοῦ υἱοῦ, καὶ γεννητὸς ὁ υἱὸς ἐκ τοῦ πατρὸς κατὰ τὸ πνεῦμα, τουτέστι πνευματικῶς καὶ ὑπερφυῶς.* Wo hat ein kirchlicher Schriftsteller des 5. Jahrhunderts mit solch kurzer und formelhafter Bestimmtheit über jenes trinitarische Geheimnis im Sinne des Photios gesprochen? Wie hier die fixen Termini *αἴτιος, ἐκπορευτός* auftreten, so in den folgenden Texten die anderen, ebenso üblichen *προβάλλειν, πρόβλημα προάγειν, πρόοδος, πρόβλησις, προβολεύς.* Ferner S. 45 *ἀνάγκη γόνιμον εἶναι τὴν πρώτην ἀρχὴν καὶ οὕτω γόνιμον ὡς γεννᾶν τε καὶ προβάλλει* (lege *προβάλλειν*) *ἶσα καὶ ὅμοια ἑαυτῇ, ἵνα μὴ χείρω δοθῇ ἔχειν τὴν γονιμότητα τῶν ὅμοια ἑαυτοῖς γεννώντων τε καὶ προβαλλόντων. διὸ καὶ εἷς ὢν . . . ὁ πατὴρ ἕνα υἱὸν γεννᾷ καὶ ἓν πνεῦμα προβάλλει.* S. 61 *πρόοδον ἄλλην παρὰ ταύτην* (sc. *παρακτικὴν*) *ἴσμεν τὴν φυσικήν, καθ' ἣν οὐδὲν διαφέρειν κατ' οὐσίαν τὸ γέννημα τοῦ γεγεννηκότος ἢ τὸ πρόβλημα τοῦ προβεβληκότος ἢ ἄμφω ταῦτα ἀλλήλων τὸ γέννημα καὶ τὸ πρόβλημα.* — S. 87 *αὐτοτελεῖς μὲν ἑνάδες μόναι προῆλθον ἐκ τοῦ ἑνὸς πατρὸς συμφυῶς καὶ προαιωνίως, ὁ υἱὸς καὶ τὸ πνεῦμα . . . αὐτοτελεῖς ἑνάδες εἴτουν μονάδες ἀπὸ τοῦ ἑνὸς καὶ μόνου καὶ παντελείου πατρὸς οὐ πολλαί τινες προῆλθον, ἀλλ' δύο μόναι κατὰ τὸν διττὸν τρόπον τῆς φυσικῆς γονιμότητος . . . ἓν ἑκάτερον ἐξ ἑνὸς καὶ μόνου ἐκ μόνου καὶ τέλειον ἐκ τελείου.* — S. 167 *θεία πρόοδος ἄναρχος καὶ ἀτελεύτητος μόνη ἂν λέγοιτο ἡ ἀπὸ τοῦ ἑνὸς μόνου γέννησις τοῦ ἑνὸς μόνου υἱοῦ καὶ ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ πρόβλησις τοῦ ἑνὸς καὶ μόνου ἁγίου πνεύματος, καθ' ἣν ἡ πατρική τε καὶ ἀρχική, μᾶλλον δὲ προάναρχος „μονὰς εἰς δυάδα κινηθεῖσα", τὴν ἐν υἱῷ θεωρουμένην καὶ πνεύματι, „μέχρι τριάδος ἔστη"* (mit Verweisung auf Gregor von Nazianz, or. 29, 2).[2])

---

1) Vgl. Nicol. Meth. Anecd. I (Voem.) p. 20: *ἰδιότροπον γὰρ παρὰ τοῦ πατρὸς ἔσχε* (*τὸ πνεῦμα ἅγιον*) *τὴν ἐκπόρευσιν.*

2) Die folgenden Worte bei Gregor: *Καὶ τοῦτό ἐστιν ἡμῖν ὁ Πατὴρ καὶ ὁ Υἱὸς καὶ τὸ ἅγιον πνεῦμα· ὁ μὲν γεννήτωρ καὶ προβολεύς, λέγω δὲ ἀπαθῶς καὶ ἀχρόνως καὶ ἀσωμάτως· τῶν δὲ τὸ μὲν γέννημα, τὸ δὲ πρόβλημα ἢ οὐκ οἶδ' ὅπως ἄν τις ταῦτα καλέσειεν ἀφελὼν πάντη τῶν ὁρωμένων κτλ.* zeigen, wie da-

S. 106 *ὁ παντέλειος καὶ ὑπερτέλειος πατὴρ παντέλειον καὶ ὑπερτελῆ γεννᾷ τὸν υἱὸν καὶ παντέλειον καὶ ὑπερτελὲς προβάλλει τὸ πνεῦμα.* — S. 153 f. *γεννᾷ δὲ ὁ εἷς καὶ μόνος ἕνα καὶ μόνον . . . ὁ δ' αὐτὸς κατὰ τὰ αὐτὰ καὶ ἓν μόνον καὶ ὅλον καὶ τέλειον καὶ παντοδύναμον προάγει τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον.* — S. 157 *ἐκ τοῦ αὐτοῦ πατρὸς ἐκπορεύτως προαχθεῖσα . . . πάσης ἐνεργείας αἰτία, τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον.* — S. 159 *ὅτι ἐκ τοῦ πατρὸς ὁ υἱὸς καὶ τὸ πνεῦμα.* — S. 173 *ὑπὲρ πᾶσαν ἐνέργειαν προβάλλει* (sc. *ἅτε πατὴρ ὢν*) *ἀφ' ἑαυτοῦ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον τὸ ἐνεργοῦν τὰ πάντα ἐν πᾶσιν.* — S. 174 f. *λεχθείη δ' ἂν καὶ αὐτὸ τὸ ἅγιον πνεῦμα πᾶν καὶ τέλειον ὡς πᾶσαν προέχον ἐν ἑαυτῷ τελειότητα, ἀπὸ τοῦ πατρὸς διὰ τοῦ υἱοῦ προϊοῦσαν . . . καὶ ἡ πατρικὴ* (sc. *τελειότης*) *λεχθείη τῶν ἄλλων αἰτία.* — S. 177 *εἷς γὰρ πατὴρ ἑνὸς υἱοῦ φύσει γεννήτωρ καὶ ἑνὸς ἁγίου πνεύματος φύσει προβολεύς, εἷς ἑνὸς ἑκατέρου φύσει, ἵνα καὶ τὰ τρία ἓν ᾖ τῇ φύσει.* Kürzere Andeutungen bieten sich auch S. 51, 52, 60, 111, 124, 125, 142, 165. Aus den angeführten Stellen ist leicht wieder das Hauptargument des Photios zu erkennen, daſs nach der Lehre der Lateiner zwei oberste Ursachen anzunehmen wären, was durchaus unzulässig sei.

Rechnen wir noch hinzu die vielfachen Stellen (S. 63, 70, 78, 95, 122), wo der in der Kontroverse gleichfalls sehr wichtige Text: *πάντα ἐκ τοῦ Πατρὸς διὰ τοῦ Υἱοῦ ἐν τῷ Πνεύματι* bezw. *εἰς τὸ Πνεῦμα* verwendet ist, so scheint mir diese Folgerung unabweisbar: Die *ἀνάπτυξις* ist ganz und gar von der Anschauung, daſs man den Ausgang des heil. Geistes aus dem Vater allein lehren müsse, beherrscht und bestimmt. Wenn je Prokopios eine *ἀντίρρησις κατὰ Πρόκλου στοιχειώσεως* geschrieben haben sollte, so wäre sie in der *ἀνάπτυξις* nicht wieder zu erkennen; die Umarbeitung durch Nikolaos müſste jedenfalls zu einer völligen Neugestaltung geworden sein. Weil das Werk zunächst gegen die Sätze des Neuplatonismus gerichtet ward, so tritt darin allerdings die Spitze der trinitarischen Kontroverse nicht so direkt hervor; Nikolaos begnügt sich, der Henadenlehre des Proklos immer wieder die kirchliche Lehre von der obersten Monas und Trias entgegenzustellen; daſs der Sohn und der heil. Geist aus dem Vater als einem Prinzip hervorgehe, ist ihm eine unbefangene, beständig ausgesprochene Voraussetzung. So wirkte die Schrift wenigstens faktisch bei Bekämpfung der damals wieder auflebenden Unionsversuche

mals erst diese Termini allmählich gebildet wurden und wie vorsichtig der Nazianzener sich ihrer bediente. Welch weiter Abstand zwischen ihm und der fertigen Terminologie in der *ἀνάπτυξις*!

mit, wenn ihr primärer Zweck auch ein anderer war, nämlich die ungläubigen Angriffe mancher Zeitgenossen gegen das Geheimnis der Trinität zu bekämpfen.

Dafs Dräseke diesen Sachverhalt und so viele einschlägige Stellen übersehen konnte, mufs um so mehr wunder nehmen, weil er selbst (Byz. Z. S. 59) das Urteil Hergenröthers (Mystag., praef. n. 8 M. 102, 274 C f.) und die von diesem angeführten Parallelstellen aus Nikolaos[1]), wonach des Photios Syllogismen oft wörtlich ausgeschrieben worden, hervorhebt. Vgl. ferner Hergenröther, Photios Bd 3 S. 157. — Nikolaos wird hinwieder in der Kontroverse de processu Spiritus S. von Andronikos Kamateros als Autorität angeführt (*ἱερὰ ὁπλοθήκη* c. 7, 14—16; c. 18, 35—37; 39—42: s. Photios Bd 3 S. 811), von Bekkos dagegen direkt bekämpft.

3) Ein deutlicher Beweis, dafs die *ἀνάπτυξις* in ihrer jetzigen Gestalt nicht aus den Händen Prokops hervorging, kann aus S. 32 (Vöm.) entnommen werden. Da ist nämlich über die beiden Energieen in Christus mit einer Bestimmtheit, Kürze und Klarheit gesprochen, die nur in einer Zeit erklärlich sind, in welcher die langwierigen monotheletischen Streitigkeiten abgeschlossen und die Beschlüsse des Laterankonzils 649[2]) zur allgemeingültigen Norm geworden waren. Nikolaos argumentiert gegen das 16. Kapitel der *στοιχείωσις Πρόκλου* mit Berufung auf die hypostatische Union, wobei jeder Natur ihre eigentümliche *ἐνέργεια* verblieben sei. *Οὐ γὰρ λέγομεν τὸν θεὸν λόγον . . . . ὡς μὴ ὡς δυνάμενον ἐνεργεῖν τὴν κατάλληλον τῇ ἀσωμάτῳ οὐσίᾳ ἐνέργειαν χωρὶς σώματος· ἀλλ' ὅπερ ἦν πρώην κατ' οὐσίαν μένοντα καὶ μετὰ τὴν τοῦ σώματος ἕνωσιν καὶ τὴν τῇ οὐσίᾳ κατάλληλον δύναμίν τε καὶ ἐνέργειαν ἀσύγχυτον καὶ ἀναλλοίωτον σώζοντα, οὕτω καὶ τὴν σωματικὴν ἑαυτῷ ὅλην ὅλῳ καθ' ὑπόστασιν ἑνῶσαι οὐσίαν τε καὶ ἐνέργειαν . . . . οὐδὲν ἧττον καὶ χωριστὴ μένει καθ' ἑαυτὴν ἥ τε οὐσία ἑκατέρα καὶ ἡ ἐνέργεια*, und im folgenden Alinea wieder *ᾗ δὲ σώζει* (sc. *θεὸς λόγος*) *τὴν φύσιν ἑκατέραν καθ' ἑαυτὴν καὶ μετὰ τὴν ἕνωσιν ἀναλλοίωτον, ταύτῃ καὶ χωριστὸν κατά τε τὴν οὐσίαν καὶ τὴν ἐνέργειαν.* Solche ausgeprägte Formeln erinnern nur zu deutlich an die auf dem Konzil gegebene orthodoxe Erklärung jener „*θεανδρικὴ ἐνέργεια*" des Dion. (ep. 4), auf welchen sich seit Sergios (Patriarch v. Kpel 610—638) die

---

1) Nicolai Methonensis syllogismi ex Photii operibus collecti (Cod. Monac. Gr. 66); Näheres bei Hergenröther M. 102, 275.

2) S. mein Programm: „Das Aufkommen der Ps.-Dion. Schriften . . ." S. 84 ff. Ausführlich Hefele, Konziliengesch. III[2], 212—229.

Monotheleten beriefen. Vgl. das lateranensische Symbolum: . . et duas eiusdem sicut naturas unitas inconfuse, ita et duas naturales voluntates (sc. credimus), divinam et humanam, et duas naturales operationes, divinam et humanam, in approbatione perfecta et indeminuta eundem veraciter esse perfectum Deum et hominem perfectum. Vgl. ferner Can. 10—16. Hefele a. a. O. S. 223, 225 f.

4) Eine für unsere Untersuchung bedeutungsvolle Stelle, die einen historischen Personennamen enthält, glaubt Dräseke selbst „vielleicht nicht so einfach erklären zu können“ (Byz. Z. S. 61). Es handelt sich um den Vöm. S. 123 erwähnten Eustratios. Der bisher geltenden Ansicht, daſs damit der gleichnamige Metropolit von Nikäa (c. 1050—c. 1120) gemeint sei, tritt Dräseke mit einigen nichtssagenden Einwänden entgegen. So meint er zunächst, die fragliche Stelle aus Eustratios, auf die in der *ἀνάπτυξις* S. 123 angespielt wird, weder in des Eustratios Schrift über „den Ausgang des heil. Geistes“, noch in dessen Kommentar zur Aristotelischen Analytik suchen zu dürfen. Um von dem erstgenannten Werke gar nicht zu reden, erscheint es mir keineswegs „recht unwahrscheinlich“, daſs Eustratios in einem Aristoteles-Kommentar jenen Syllogismus über „die vielen Götter“ gemacht habe, den man cornutus nennt (aut dii plures sunt pares — aut impares). Die kommentierte Schrift handelt ja gerade von den Schlüssen und Beweisen; da lieſs sich ein solches „*περὶ τῶν πολλῶν θεῶν προβληθὲν ζήτημα*“ zur Illustration trefflich nützen! Doch wie dem auch sei, wenden wir uns den Gründen zu, mit welchen Dräseke die Sache und die Person, die hier in Frage kommen, in einem ihm günstigen Sinne zu erklären sucht.

Was zunächst die Person des fraglichen Eustratios betrifft, so enthält die *ἀνάπτυξις* über ihn nur die zwei Attribute *τοῦ σοφωτάτου μάρτυρος*. Davon paſst aber nach Dräsekes eigenen Angaben (Byz. Z. S. 62) die Bezeichnung *σοφώτατος* auf Eustratios von Nikäa in vorzüglichem Grade. Für die Genetivform *μάρτυρος* setzt Dräseke ohne langes Zaudern gleich den Nominativ *μάρτυρ* (= Blutzeuge) voraus und bemerkt diesbezüglich: „Blutzeugen (*μάρτυρες*) gab es im 12. Jahrhundert nicht mehr“ (Byz. Z. S. 63). Ohne uns mit dem Inhalt dieser Behauptung weiter zu beschäftigen, wollen wir uns das Recht wahren, die Nominativform *μάρτυς* = testis (Genet. ebenfalls *μάρτυρος*) für die Stelle zu supponieren. Dafür spricht erstens das Epitheton *σοφώτατος*, denn ein Märtyrer und Blutzeuge würde eher mit *ἁγιώτατος*, *ἀνδρειότατος* oder einem ähnlichen Prädikat bezeichnet sein; zweitens die Wortstellung, daſs nämlich der Eigenname *Εὐστρατίου* nicht vor *μάρτυρος* gesetzt ist. Wäre das eigentliche Cognomen „*μάρτυρ*“ ge-

meint, so stünde gemäſs dem kirchlichen Sprachgebrauch *Εὐστρατίου* (*τοῦ*) *μάρτυρος*. Man vergleiche z. B. *Ἰουστῖνος μάρτυρ*, *Θεοφάνης ὁμολογητής*, *Μάξιμος ὁ ὁμολογητής*.[1]) Als Analogie für die Bedeutung testis führe ich aus dem Sprachgebrauch der *ἀνάπτυξις* selber an (Vöm. S. 113): *τῶν δὲ πρὸς ἀλλήλας ἑκατέρας φύσεως ἐπιστροφῶν ἱκανὸς μάρτυς, ὁ καὶ μόνος πιστός, ὁ εἰπὼν διὰ τοῦ προφήτου*, womit der heil. Geist gemeint ist. In der Schrift de corp. et sangu. Christi (M. 135, 516 B) sagt Nikolaos: *καὶ καταπέμψοις τὸ ἅγιόν σου Πνεῦμα ἐπὶ τὴν θυσίαν ταύτην, τὸν μάρτυρα τῶν παθημάτων τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ*. Niemand wird aber den heil. Geist als Blutzeugen und „Märtyrer“ betrachten! Mithin ist auch Eustratios an der erwähnten Stelle einfach als testis locupletissimus bezeichnet, was bei dem wissenschaftlichen Ansehen des Mannes gewiſs nicht befremden kann.

Zur Aufklärung über die „Sache“ bemerkt Dräseke (Byz. Z. S. 61): „auch wurde (im 12. Jahrhundert) die Frage der heidnischen Vielgötterei (*περὶ τῶν πολλῶν θεῶν*) nicht mehr verhandelt“. Die Behauptung klingt sehr bestimmt, der Beweis jedoch fehlt. Warum konnte Eustratios im 12. Jahrhundert nicht einmal, sei es gelegentlich, sei es direkt, auf das „*πρόβλητον ζήτημα*“[2]) von der Vielgötterei eingehen, da sich, wie oben gezeigt worden, damals die neuplatonischen Ideen, zumal die sublimierte Götterlehre des Proklos, der Sympathie mancher Kreise erfreute? Aber selbst abgesehen von der praktischen Seite der Sache ist eine Behandlung dieses Themas vom apologetisch-wissenschaftlichen Standpunkt recht gut denkbar.[3]) Wie viele Werke über die heidnische Vielgötterei sind im christlichen Abendlande schon erschienen! Es stand ferner Eustratios von Nikäa mit Nikolaos von Meth. in litterarischem Verkehr; dieser gab eine Erklärung zu 1. Cor. 15, 28, welche sich auf

---

1) Übrigens findet sich selbst *μάρτυρ* in dem Sinne von Confessor; und einen solchen durfte Nikolaos von seinem Standpunkt aus den Eustratios schon nennen.

2) Daſs ein *πρόβλημα* nicht immer ein ganzes Buch erfordert, zeigt die *ἀνάπτυξις* selbst, die je ein Kapitel der *στοιχείωσις* des Proklos so benennt.

3) In den *ἐρωτήσεις* des Nikolaos wird ausführlich gegen die heidnischen Philosophen argumentiert, welche die Materie oder Form und Materie zugleich als ewig betrachten. Euthymios Zigabenos eröffnet unter Alexios Komnenos seine *πανοπλία δογματική* mit einer Widerlegung des Epikureismus und der Vielgötterei; Niketas Choniates befolgt im *θησαυρὸς ὀρθοδοξίας* die gleiche Tendenz und vervollständigt mit Wahrung des gleichen Planes das Werk des Euthymios. Allenthalben wird in solchen Werken des byzantinischen Mittelalters die Polemik gegen die Lehren des untergegangenen Heidentums oder verschollener Häresien fortgeführt, um den festgestellten orthodoxen Lehrbegriff ins rechte Licht zu setzen. Die dialektische Methode spielte hierbei eine Hauptrolle; deshalb ist auch die Einkleidung in „Fragen und Antworten“, Rede und Gegenrede sehr beliebt. Man hatte hierfür die Vorbilder in den frühern kirchlichen Schriftstellern.

die von Eustratios angeregte Kontroverse bezog (Ehrhard bei Krumbacher a. a. O. S. 86). Auch Eustratios schrieb gegen die Lateiner und über den Ausgang des heil. Geistes aus dem Vater allein. Um so erklärlicher ist es, wenn ihn Nikolaos ehrenvoll zitiert. Auf der andern Seite ist es, wie Dräseke selbst zugesteht (Byz. Z. S. 63), nicht möglich, einen andern geeigneten Träger des Namens Eustratios aufzufinden. Trotz „der Trümmerhaftigkeit der Überlieferung“ wäre doch leicht von einem andern „*σοφώτατος*“ *Εὐστράτιος* wenigstens der Name erhalten geblieben.

V. Das Fragment cod. Vat. 1096 und die *ἀνάπτυξις*.

Aus den voraufgehenden Darlegungen dürfte mit Sicherheit erhellen, dafs wir die *ἀνάπτυξις* in ihrer vorliegenden Gestalt durchaus nicht als eine unveränderte Neuausgabe der *ἀντίῤῥησις* betrachten dürfen. Wenn Prokop überhaupt die genannte Streitschrift gegen Proklos verfafst hat, so ist sie ganz umgeformt, mit spätern Elementen durchweg durchsetzt und neuen Zeitbedürfnissen angepafst aus der Hand des Nikolaos von Methone hervorgegangen. Zum mindesten müfste ein grofser Bruchteil als Zuthat ausgeschieden werden. Kann man sich nun damit begnügen, wenigstens das Fragment im Cod. Vat. 1096, das ausdrücklich die Aufschrift *Προκοπίου Γάζης* trägt, als ein echtes Stück von Prokop anzusehen? Nach meiner Ansicht erheben sich dagegen ebenfalls so gewichtige Bedenken, dafs man eher geneigt sein mufs, das ganze Fragment dem Prokop abzuerkennen und dem Nikolaos mit dem gleichen Rechte zuzusprechen, mit dem wir ihm die *ἀνάπτυξις* überhaupt vindizieren müssen. Die Gründe für diese Annahme sind folgende.

Die inneren Ähnlichkeiten dieses einen Stückes mit allen übrigen der *ἀνάπτυξις* sind so zahlreich und auffällig, dafs Kapitel 146 den andern Kapiteln des ganzen Buches gleichsieht wie ein Ei dem andern. Die Sprache, der Wortschatz, der Periodenbau, die Art, dialektisch zu entwickeln, unterscheidet sich in nichts von dem sonstigen Charakter der *ἀνάπτυξις*. Die Stelle aus Gregor von Naz. or. 29, 2, M. 36, 76 B, worauf das Fragment Bezug nimmt: *μονὰς ἀπ' ἀρχῆς εἰς δυάδα κινηθεῖσα*, fliefst auch anderwärts häufig in die Erörterung der *ἀνάπτυξις* ein, wie Dräseke mit Recht bemerkt hat (Byz. Z. S. 85). Gerade so wie im Fragment wird auch an andern Stellen der *ἀνάπτυξις* (Vöm. S. 42, 54, 60, 95, 107) Röm. 11, 36 kräftig wider den Gegner ausgenützt. Die accentuierte Hervorhebung der Lehre vom Ausgange des heil. Geistes aus dem Vater allein, eine hervorragende Eigentümlichkeit des ganzen Werkes, tritt schon in den Eingangsworten des Fragmentes klar zu Tage: *ἀπὸ τοῦ ἑνὸς μόνου πατρὸς γέννησις τοῦ ἑνὸς μόνου υἱοῦ καὶ ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ* (sc. *ἑνὸς πατρὸς*) *πρόβλησις τοῦ ἑνὸς καὶ μόνου ἁγίου πνεύματος*. Wieder entspricht es vollkommen der

Eigenart der ἀνάπτυξις, das dialektische Ratiocinium auf eine mehr äuſserliche und unvermittelte Weise mit einem Schrifttext abzuschlieſsen, wenn am Schlusse des Fragments, der πρόοδος und ἐπιστροφή des Proklos gegenüber, auf die sechs Schöpfungstage und auf 1. Cor. 15, 28 (ἵνα ᾖ ὁ Θεὸς πάντα ἐν πᾶσιν) Bezug genommen ist. Endlich enthält das Fragment trotz seines geringen Umfanges eine Reihe von Ausdrücken, die entweder direkt von Dionysios geprägt oder wenigstens nach seinem Vorgange von Späteren gebildet worden sind, wie ἀνεκφοίτητος (vgl. de div. nom. 2, 4 M. 3, 640 D: ἀνεκφοίτητοι ὑπεριδρύσεις), προάναρχος (vgl. Anast. Sin. M. 89, 93 B: προαναρχικός), ὑπερτελέστατος, ἀνατατικῶς (ein Lieblingsausdruck des Dionysios gleichwie das Synonymum ἀναγωγικῶς), πρωτοδότως (vgl. cael. hier. 7, 3 u. 4 M. 3, 209 B und C: πρωτοδότως, πρωτόδοτος γνῶσις, 212 A: πρωτόδοτος χύσις), δευτεροδότως (offenbar nach Analogie von πρωτοδότως gebildet und bei Dionysios wenigstens sachlich enthalten, wie z. B. im Äquivalent δευτεροφανῶς cael. hier. 15, 6 M. 3, 336 A in der Zusammenstellung mit πρωτοφανῶς; den Ausdruck δευτεροδότως selbst konnte ich bei Dionysios nicht finden). — Aber auch ein Grundgesetz der Dionysischen Weltanschauung kommt in dem Fragment mit einer Klarheit und mit bestimmter Kürze zum Ausdruck, wie wir es vor Dionysios weder bei Prokop noch bei einem andern christlichen Schriftsteller finden: τῶν θείων ἀπαυγασμάτων προχεομένων κατὰ μετάδοσιν, ἀναλόγως ταῖς ἑκάστων τάξεσιν εἴτ' οὖν στάσεσι, μέχρι καὶ τῶν ἐν ἐκείνοις ἐσχάτων mit den obigen einleitenden Worten ἡ δὲ (sc. πρόοδος) κατ' ἔλλαμψιν .. προβαίνει .. τοῖς μὲν πρωτοδότως, τοῖς δὲ δευτεροδότως καὶ καθεξῆς. (Vgl. cael. hier. 8, 2; 10, 1; besonders 12, 2; 13, 3. 4 M. 3, 292 C, 301 A—C, 305 B.) Desgleichen erinnert eine andere Stelle des Fragments: οὐδὲ γὰρ ἐξίστησιν ὅλως τῆς ἀρχῆς τὰ ἐξ αὐτῆς ἀλλ' ἀνεκφοίτητα πάντη ταύτης τηρεῖ διὰ τὴν τῆς οὐσίας ταυτότητα auffällig an de div. nom. 11, 2 M. 3, 952 A τῆς θείας εἰρήνης . . . τῆς οἰκείας ταυτότητος οὐκ ἐξισταμένης und andere ähnliche Wendungen, z. B. 912 D. Das Bild vom Kreis (Fragm.: κύκλος ἀΐδιος καὶ ἀτελεύτητος σώζεται) findet sich sowohl bei Proklos (στοιχείωσις θεολογική cap. 146: πασῶν τῶν θείων προόδων τὰ τέλη πρὸς τὰς ἑαυτῶν ἀρχὰς ὁμοιοῦται κύκλον ἄναρχον καὶ ἀτελεύτητον σώζοντα) wie bei Dionysios de div. nom. 4, 14 M. 3, 712 D. Die oben zitierte Wendung des Fragmentes stimmt fast wörtlich mit dem Text bei Proklos überein, aber das Interessante an der Sache ist dies, daſs die ἀνάπτυξις, wie an zahlreichen andern Stellen, so auch in diesem mit dem Fragment identischen Kapitel den Dionysios gegen den Proklos ins Feld führt, während Dionysios selbst seine Vertrautheit mit dem Neuplatoniker benützte,

um dessen philosophische Konzeptionen der christlichen Spekulation dienstbar zu machen.

So zeigt sich denn, dafs die in den frühern Abschnitten vorgeführten Schwierigkeiten, welche die Autorschaft Prokops für die *ἀνάπτυξις* unmöglich erscheinen lassen, auch bei dem Fragment wiederkehren, und zwar nach dem Verhältnis des beiderseitigen Umfanges in grofser Zahl. Kapitel 146 und die ganze *ἀνάπτυξις* müssen, so glauben wir nach Erwägung aller Umstände, gemeinsam stehen oder fallen; beide sind zusammen entweder Eigentum des Prokop oder des Nikolaos. Nun kann aber die *ἀνάπτυξις* als Ganzes nur von Nikolaos stammen, also ist auch Kapitel 146 trotz der Aufschrift *Προκοπίου Γάζης* aus der Feder des Nikolaos geflossen.

Aber macht diese klare und bündige Aufschrift nicht alle bisherigen Schufsfolgerungen zu Schanden? Das äufsere bestimmte Zeugnis hat ja vielfach einen höhern Wert als die „innern“ Argumente, deren wir uns bedienen mufsten! Darauf ist in Kürze Folgendes zu bemerken. Das äufsere — wenn im übrigen wohl beglaubigte — Zeugnis wäre allerdings sehr zu fürchten, falls es ein höheres Alter für sich hätte. Stammte es gar aus einem Jahrhundert, das der Schriftstellerei des Nikolaos vorausliegt, so wäre sofort entschieden, dafs er nicht in Frage kommen kann. Nun ist aber der Codex Vat. 1096, in dem sich das Fragment zweimal findet, erst im 15., teilweise vielleicht am Ausgange des 14. Jahrhunderts geschrieben.[1]) Seiner Zusammensetzung nach ist er ein Miscellanband von Papier, an dem mehrere Hände thätig waren. Die erste Hand schrieb fol. 1—64, eine Art von antipalamitischer Katene; zuerst kommt immer Palamas in einigen Fragmenten zu Worte, und dann werden Stellen von verschiedenen Vätern, Basileios, Dionysios, Gregorios Theol., Athanasios, Maximus Conf., Johannes Damasc. u. s. w., gegen ihn angeführt. Dieser Teil enthält viele leere Stellen, in welche vielfach von anderer Hand nachträgliche Scholien eingetragen wurden. Das Ganze ist anonym, schlecht und sorglos geschrieben.

Die zweite Hand schrieb eine sich anschliefsende, ebenfalls antipalamitische Abhandlung, fol. 65 — fol. 148; von der gleichen Hand stammen auch die in die leeren Seiten der voraufgehenden Katene nachgetragenen Einzelstellen. Nunmehr folgen, von einer dritten Hand, griechische Übersetzungen (Auszüge) aus Augustinus fol. 149—157,

1) Die nachstehenden Angaben schulde ich den gütigen Mitteilungen des Herrn Prof. Ehrhard in Wien, des Herrn Jos. Sickenberger, vordem am Campo Santo in Rom, und des Herrn Präfekten an der vatikan. Bibliothek, P. Ehrle S. I. Ich sage ihnen auch an dieser Stelle herzlichen Dank.

welche im Titel dem Prochoros Kydones zugeschrieben sind, und Auszüge aus Ezechiel und Augustinus, fol. 158—229, die dem Demetrios Kydones, einem Bruder des vorigen, angehören. Die beiden Kydones standen ebenfalls auf Seite der Anti-Palamiten.[1]) Den Schluſs bilden, fol. 229—245, drei lateinische Stücke in einer Schrift, die evident dem 15. Jahrhundert gehört.

Das uns interessierende Fragment „*Προκοπίου*" findet sich nun zuerst zwischen den Väterzeugnissen der Anti-Palamas-Katene fol. 52 r. In der Schrift verrät sich jene zweite Hand, welche auch die Abhandlung gegen Palamas geschrieben und viele Stellen zur Katene nachgetragen hat. Sie gehört sicher dem 15. Jahrhundert an. Das Fragment hat hier die Überschrift: *Προκοπίου Γάζης ἐκ τῶν εἰς τὰ θεολογικὰ κεφάλαια τοῦ Ἕλληνος Πρόκλου ἀντιῤῥήσεων κεφαλαίου ρνϛ΄.*[2]) Auf der Rückseite des Blattes ist von derselben zweiten Hand ein kurzer Auszug von Maximus Conf. angefügt, inc. *τὰ πολλὰ τῷ ἀριθμῷ* (sic), des. *ἓν δὲ τῇ ἀρχῇ* (sic.). Die im Lemma gebotene Quellenangabe *τοῦ ἁγίου Μαξίμου ἐκ τῶν εἰς τὸν ἅγιον Διονύσιον σχολίων* finde ich durch Vergleichung mit dem Texte bei M. 4, 405 D—408 A bestätigt. Die antipalamitische Spitze kehrt besonders der Schluſssatz heraus: *τὸ δὲ πολλὰ ταῖς προόδοις, αἱ δημιουργίαι, ἓν δὲ τῇ ἀρχῇ.* Auf der gleichen Seite und von der gleichen Hand steht noch ein kurzes Scholion „*τοῦ μεγάλου Βασιλείου ἐκ τοῦ αἰδείσθω ἡ παρθένος — εἰς γνῶσιν τὰ σύμπαντα*". Vermutlich ist die Stelle eine freiere Wiedergabe aus der dem hl. Basileios untergeschobenen Schrift de virginitate M. 30, 740 A—B. Merkwürdigerweise kehrt das gleiche „Prokop"-Fragment wenige Seiten später auf fol. 61 r wieder mit dem nur wenig variierten Titel *(ἐ)κ τῶν εἰς τὰ τοῦ Πρόκλου θεολογικὰ κεφάλαια ἀντιῤῥήσεων Προκοπίου Γάζης ἀντίῤῥησις κεφαλαίου ρμϛ΄.* Bei diesem Stücke erscheint wieder eine neue Hand, von den oben erwähnten dreien verschieden (man. 4); das Blatt unterscheidet sich von dem übrigen Papier durch eine bläulichere Farbe, auch die Tinte ist eine andere; es ist also einfach zwischen hineingebunden worden. Dagegen steht auf der Rückseite des gleichen folium 61 zuerst ein Scholion aus der Abhandlung des Dionysios „über die göttlichen Namen" 9, 5 (inc. *νῦν δὲ αὐτὸ τὴν θείαν*) und dann ein dreifaches Scholion aus dem Kommentar des hl. Maximus zu dem 9. und 5. Kapitel der erwähnten

1) Vgl. Ehrhard bei Krumbacher, Byz. L.-G.² S. 102; über Palamas (Hesychastenstreit) a. a. O. S. 103 (100) und k. K.-L. V, 1960 ff.

2) Mit *ρνϛ΄* wäre allerdings nicht das 146., sondern das 156. Kapitel bezeichnet, im Widerspruche mit der *ἀνάπτυξις*. Aber das *ν* ist verwischt und kann ein ursprüngliches *μ* sein.

Abhandlung. Die vier kleinen Scholien lassen sich vermittels der Incipit, die mir H. Sickenberger gütigst notierte, unschwer identifizieren (M. 3, 913 B; M. 4, 376 D, 328 C bezw. 320 C, 332 B). — Es mufs also zugegeben werden, dafs das Lemma *Προκοπίου Γάζης* beidesmal vorhanden ist, aber ebenso gewifs ist das ganze Fragment in beiden Fällen eine spätere Interpolation in die Katene. Desgleichen stimmen die Quellenangaben bei den andern Scholien, die sich in der Nachbarschaft befinden; jedoch der Rückschlufs: „Also ist auch das ‚Prokop'-Fragment echt" ist deshalb noch nicht sicher; er hat nur einige Wahrscheinlichkeit für sich, die bei stärkeren Gegengründen verschwinden mufs. H. Sickenberger prüfte auch noch in zuvorkommendster Weise den Cod. Vallic. F 30, auf den Herr Prof. Ehrhard aufmerksam gemacht hatte, um dessen Verhältnis zum Vat. 1096 zu konstatieren und allenfalls das bewufste „Prokop"-Fragment auch hier zu entdecken. Beide Handschriften haben in der That viel Ähnlichkeit, ohne jedoch identisch zu sein. Auch beim Vallic. F 30 findet sich Lemmataschreibung; er ist ebenfalls gegen Palamas gerichtet und in der Weise angelegt, dafs Palamas- und Anti-Palamasfragmente in bunter Reihe abwechseln. Unter den Vätern, deren Zeugnisse gegen Palamas angeführt werden, findet sich auch Dionysios (Areop.) und (dessen Lehrer) Hierotheos. Ein Inventar auf S. III, das ziemlich genau ist, stellt die Autoren, von denen Stellen mit Namensangabe aufgenommen sind, übersichtlich zusammen. Freilich erscheinen im Codex (saec. XV, foll. 322) auch viele herrenlose Scholien, die bei dem schlechten Zustande der Handschrift, der kleinen, oft völlig verblafsten Schrift, in die sich ebenfalls verschiedene Hände teilen, und beim Mangel an lesbaren Initien sehr schwer zu identifizieren wären. Ein Fragment nun, das mit dem des Vatic. sich deckte, ward nicht gefunden. Im Inventar steht jedenfalls von Prokops Namen keine Spur und ebensowenig von dem des Nikolaos. Wenn die Stelle gleichwohl unter den namenlosen Scholien stecken sollte, was allerdings nicht absolut unmöglich wäre, so ist sie eben deshalb, weil sie ohne Namen auftritt, ohne jeglichen Bestätigungswert für das *Προκοπίου Γάζης* im Vatic. Es bildet mithin der letztgenannte Codex mit jener zweifachen Überschrift die einzige, von keiner andern Seite gestützte Gewähr für die Authentizität des „Prokop"-Fragmentes. Und selbst diese eine Gewähr wird durch die beschriebene Eigenart des Codex bedenklich und zweifelhaft.

Wie ist nun das Rätsel zu lösen, dafs der spätere Schreiber von Vat. 1096 dem Fragment gerade diesen Titel gab? Wie kam er auf den Namen Prokops von Gaza? Kannte er wirklich eine Schrift Prokops mit derartigem Titel, die uns verloren ist, ihm aber Anlafs wurde, das

Fragment mit dem Namen Prokops zu überschreiben? Aber dagegen spricht das konstante Schweigen des Altertums, das von einem solchen Zweige der litterarischen Thätigkeit Prokops nichts wufste (s. oben S. 274 f.). Vielleicht ist eine andere Vermutung mehr begründet, dafs nämlich eine sorglose Verwechslung bezw. Übertragung des Namens von irgend einem echten Prokopexzerpt stattgefunden hat. Thatsächlich sind ja derartige Namensverwechslungen bei der Anlage von Katenen mit ihren zahllosen kurzen Stellen, die den verschiedensten Eigentümern angehören, auch sonst sehr häufig. Noch wahrscheinlicher aber möchte es mir vorkommen, dafs eine bewufste Tendenz im Spiele war. Die fragliche Stelle der *ἀνάπτυξις* (cap. 146) kann nach ihrem Inhalt ebenso gut gegen die palamitische Lehre von göttlicher Wirkungsweise und göttlichem Wesen verwertet werden wie die sie umgebenden Zitate aus den alten Vätern. Sie handelt ja von den *θεῖαι πρόοδοι* (*ἐνέργειαι*) und fufst auf Dionysios Areop. und Gregorios v. Naz. Ist es nicht sehr wohl denkbar, dafs jene spätern ergänzenden Hände entweder einen anonym und herrenlos vorgefundenen Abschnitt getrost mit einer wertvollen Etikette des Altertums versahen oder auch gegen besseres Wissen ad piam fraudem statt des späteren Nikolaos eine zugkräftigere Autorität aus der Väterzeit einführen wollten? Prokop aus Gaza war ohnehin durch seine grofsen exegetischen Werke den spätern Katenenschreibern bekannt; er genofs mit Recht den Ruf einer vorzüglichen Kenntnis der Litteratur; er war noch ein Zeitgenosse des Proklos und hatte in seiner Berufsstellung zu Gaza äufsere Gelegenheit und inneren Anlafs genug, um, wofern er wollte, als dessen Gegner zum Schutze der christlichen Lehre aufzutreten.[1]) Auch sein Name Prokopios erinnert an Proklos. Sonach konnte die neufabrizierte Prokopstelle wenigstens für einige Zeit und für einen bestimmten örtlichen Umkreis, wo Nikolaos' Schrift noch nicht so bekannt war, gute Dienste thun. Vermutungen nach dieser Richtung liefsen sich wohl noch mehr aufstellen, doch die gegebenen Andeutungen dürften für ihren Zweck, auf die Möglichkeit gerade dieses Pseudepigraphons hinzuweisen, immerhin genügen. — Jetzt, nachdem in den vorhergehenden Abschnitten die Notwendigkeit einer restitutio in integrum zu Gunsten des Nikolaos erwiesen ist, hat auch diese letzte Frage über das Verhältnis des vielerwähnten Fragmentes zur *ἀνάπτυξις* einen festen Ausgangspunkt gewinnen und zu einer, wie wir hoffen, befriedigenden Lösung gelangen können.

Feldkirch. **Jos. Stiglmayr S. J.**

1) Vgl. (oben S. 274) die Bemerkung über die Kommentare des Proklos zu den *τελεστικά* und die Gegenschrift des „*Προκόπιος*".

Wer war Pseudo-Dionysios?

Den Kreis der Möglichkeiten für die Beantwortung dieser Frage haben neuere Arbeiten wesentlich verkleinert. Besonders durch Stiglmayr[1]) ist erwiesen worden, dafs die Pseudo-Dionysischen Schriften nicht lange vor dem Jahre 500, höchst wahrscheinlich nach dem Henotikon Kaiser Zenos, d. h. nach 482, und zwar in Syrien geschrieben sein müssen. Sollte es nicht möglich sein, sie noch näher zu lokalisieren und vielleicht gar den grofsen Unbekannten zu entdecken, der sie geschrieben hat? Bei der Beschäftigung mit der sog. Kirchengeschichte des Zacharias Rhetor (Historia miscella ed. Land, Anecdota Syriaca III), die Herr Karl Ahrens in Ploen und ich demnächst deutsch zu veröffentlichen gedenken, hat sich mir eine Möglichkeit aufgedrängt, die ich nicht unausgesprochen lassen möchte, auf die Gefahr hin, dafs man wir vorwirft, das Gras wachsen zu hören.

Nach den bisherigen Untersuchungen dürfte feststehen, dafs die dionysischen Schriften in den Kreisen der Severianer zuerst bekannt und benutzt worden sind. Severos selbst verwertet die Schrift von den göttlichen Namen und den vierten Brief an Gaios (Stiglm. 49). Noch auf dem Religionsgespräch zu Konstantinopel im Jahre 533 haben sich die Severianer auf Dionysios berufen[2]), obschon gleichzeitig der

1) Da ich hier nur eine Notiz zu geben gedenke, so darf ich mir die Anführung der einschlägigen Litteratur, soweit sie nicht direkt zu dem von mir neu in die Debatte geworfenen Moment gehört, wohl ersparen. Einen trefflichen Überblick über den Stand der Dionysiosfrage hat jüngst Bonwetsch in der Realencyklopädie f. prot. Theol. u. K. Bd 4, 687—696 gegeben. Unter der im Text mehrfach angeführten Abhandlung von Stiglmayr ist die Arbeit über „Das Aufkommen der Pseudo-Dionysischen Schriften und ihr Eindringen in die christliche Litteratur bis zum Laterankonzil 649" im 4. Jahresbericht des öffentlichen Privatgymnasiums an der Stella matutina zu Feldkirch 1895 zu verstehen.

2) Mansi 8, 820. In der Historia miscella 9, 15 ist die δέησις erhalten, welche die Severianer dem Kaiser vor dem Gespräche eingereicht hatten (Mansi 8, 818: nos satisfactionis chartulam de fide nostra compositam piissimo imperatori porreximus et in ea omnia, quae nobis ambigua videbantur et scandalizabant nos, intexuimus). In dieser Bittschrift ist das Zitat aus Pseudo-Dionysios enthalten, und zwar ist es aus De div. nom. 1, 4 (Migne, S. G. 3, 592 A) entnommen. Die Stelle

Patriarch Ephräm von Antiochien (527—545) eine Stelle aus Dionysios im orthodoxen Sinne gegen die Häretiker auslegt (Stiglm. 51) und Leontios von Byzanz wie Joannes von Skythopolis die Schriften für echt und orthodox hielten. Ohne Zweifel erinnert „die ganze Haltung der Dionysischen Schriften in der Christologie an die im Henotikon Kaiser Zenons" (Bonwetsch 691, 15 nach Stiglmayr). St. 40 hat sogar die Frage aufgeworfen, wenn er sich auch nicht getraut, sie zu bejahen, ob nicht Dionysios direkt die Tendenz verfolgte, das Henotikon zu empfehlen und seine Einführung zu unterstützen.

In dem von Zacharias Rhetor verfafsten „Leben des zu den Heiligen gehörigen Vaters Isaias des Asketen", das wir im Anhang zu unserer Übersetzung der Kirchengeschichte, gleichfalls nach Land, veröffentlichen werden[1]), wird ein Scholastikos aus Gaza, Namens Dionysios, genannt, von dem der Verfasser erzählt, dafs er sich bei Isaias geistlichen Rat geholt habe. Es ist derselbe Dionysios, dessen auch der anonyme Verfasser der Lebensbeschreibung Petros' des Iberers (ed. Raabe, Leipzig 1895, S. 95 f.) gedenkt. Dieser nennt ihn einen „Rechtgläubigen", der auch eine rechtgläubige Mutter und Grofsmutter und

---

lautet in Ahrens' Übersetzung: „Jener Dionysios vom Areiospagos, der aus dem Dunkel und Irrtume des Heidentums (vgl. hierzu cael. hier. 9, 3 p. 361 A) zum vorzüglichen Lichte der Erkenntnis Gottes durch unseren Führer Paulos gelangte, sagte in dem Buche, das er über die göttlichen Namen der Dreifaltigkeit verfafste: Indem wir sie als menschenliebend finden, sagen wir, dafs sie menschenliebend ist, wie es sich gebührt, da sie mit dem Unseren in Wahrheit in einer ihrer Personen vollkommene Gemeinschaft hat, indem sie die Niedrigkeit unserer Menschheit zu sich heran- und hinaufzog, aus der auf unausprechliche Weise der einfache Jesus zusammengesetzt wurde, und indem der ein zeitliches Dasein annahm, der von Ewigkeit an und oberhalb aller Zeiten war, und der ohne Veränderung und Verwirrung von einer uns ähnlichen Natur ward, der hoch erhaben war über alle Ordnungen und Naturen." Ich bemerke beiläufig, dafs der Verfasser der Historia miscella oder seine Quelle die Rückberufung der Bischöfe nach dem Nikaaufstand anzusetzen scheint, was gegen die von Loofs, Leontius von Byzanz, 283*) bevorzugte Datierung des Religionsgespräches auf 531 und für die gewöhnliche Ansetzung sprechen dürfte.

1) Dieser Isaias ist identisch mit dem Mönche, von dem in Migne S. G. 40, 1103—1214 eine Anzahl (29) Orationes und 19 *κεφάλαια περὶ ἀσκήσεως καὶ ἡσυχίας* gedruckt sind. Man hat den Verfasser dieser Schriften mit dem von Rufin, Histor. Monach. 12 (ed. Preuschen 63 f.) und von Palladius, Hist. Laus. 55—58 (Migne S. G. 34, 1138) erwähnten Isaias identifizieren wollen. Nun ist die 25. Oratio des Isaias ad Petrum abbatem discipulum suum gerichtet, und eben ein solcher Abt Petros wird in der Vita als intimer Schüler des Isaias zweimal erwähnt. Unser Isaias starb zwischen 385—390, wenige Monate vor Petros dem Iberer. Sehr wahrscheinlich sind ihm auch die Apophthegmata zuzuschreiben, die Cotelerius im ersten Bande seiner Eccl. graec. monumenta p. 445 f. und 596 abgedruckt hat.

eben solche Brüder — ein auserwähltes und gesegnetes Geschlecht — hatte und von Glauben und von Liebe zum Heiligen glühte. Er erzählt, daſs er mit Petros in lebhaftem Verkehr gestanden und sich dabei auch das leibliche Wohl des Seligen habe angelegen sein lassen, indem er für seine bequeme Unterkunft in einem Dorfe bei Gaza sorgte. Dionysios muſs nach dem Anonymus ein wohlhabender Mann gewesen sein, dem es nicht darauf ankam, dreihundert Dareiken auf den Bau und die Herrichtung der Stätte für Petros auszugeben; freilich nahm er sie, wie er selbst erzählt (S. 96), wenige Tage später von einer Seite wieder ein, von welcher er es niemals erwartet hätte. Eine gute Illustration zu dem schönen Worte: Wohlthun trägt Zinsen.

Nun ist zu bemerken, daſs der Kreis von Frommen, der in den beiden genannten Lebensbeschreibungen und, fast noch deutlicher hervortretend, in der Vita des Severos, die gleichfalls Zacharias Rhetor verfaſste (von Spanuth 1893, leider nur syrisch, herausgegeben), eine Rolle spielt, zwar streng antichalkedonensisch denkt, aber mindestens ebenso antieutychianisch.[1]) Die „Richtung" dieser Männer entspricht genau derjenigen, welche dem Henotikon zu Grunde liegt, und Kaiser Zenon gilt ihnen als die „Vollendung der Gottesfurcht".

Die Dionysischen Schriften sind gerade in Palästina zuerst auch von Orthodoxen benutzt worden (vgl. Loofs a. a. O. 269). Sie in Gaza zu lokalisieren, hat sehr viel Verlockendes. Grade hier läſst sich ein solcher Versuch, neuplatonische Ideen in den Dienst christlicher Spekulation zu stellen (Stiglm. 43), trefflich begreifen. Hier schrieb Prokopios (465—528) seine Widerlegung des Proklos. Der Verfasser unserer Schriften ist als Heide geboren (cael. hier. 9, 3, s. o. S. 302 Anm. 2) und mit hellenischer Weisheit wohl vertraut (ep. 7, 2 p. 1080). Die Vita des Severos zeigt uns, wie zahlreiche Übertritte grade aus den gebildeten Kreisen damals in Gaza stattgefunden haben müssen.

Aber warum muſs grade Dionysios, der Scholastikos, der Verfasser sein? Das weiſs ich natürlich auch nicht; denn mir steht nicht mehr Material zur Verfügung, als ich im Vorstehenden gegeben habe. Indessen wolle man bedenken: es ist wenigstens nicht unmöglich, daſs der Verfasser den Namen geführt hat, den er sich beilegte. Zwar ist mir der pseudepigraphe Charakter seiner Schriftstellerei ganz auſser Frage, und ich möchte meine bescheidene Anregung nicht mit all den

1) Hierfür wird unsere Übersetzung der Historia miscella zahlreiche Belege bringen. Besonders deutlich tritt der antieutychianische Standpunkt auch in den „Plerophorien" des Joannes von Gaza hervor, die F. Nau jüngst in der Revue de l'Orient chrétien (3, 1898, 232—259. 337—392) in französischer Übersetzung veröffentlicht hat.

Schwierigkeiten beladen, durch die früher die Hypothese „Dionysios von Rhinokolura“ bedrückt wurde. Aber warum verfiel der Verfasser just auf Dionysios den Areopagiten, dessen nur aus einer Schriftstelle bekannter Name doch nicht ohne weiteres verführerisch wirken mochte? Es ist doch zum mindesten ein auffälliges Zusammentreffen, dafs sich uns zu einer Zeit und in einem Orte, wo wir ihn brauchen können, ein Dionysios vorstellt, der nach seinem Berufe und nach der Schilderung, die wir von ihm erhalten, recht wohl die Schriften verfafst haben kann, nach deren Autor man durch die Jahrhunderte vergeblich gesucht hat.

Und seine Freunde und Bekannten? Vorab Severos selbst? Die müssen doch, so kann man mit Grund fragen, gewufst haben, dafs dieser Mann die Schriften schrieb, die unter dem Namen des alten Atheners solches Aufsehen zu machen bestimmt waren? Auch darauf weifs ich keine genügende Antwort. Aber weifs denn überhaupt jemand diese Frage zu beantworten, die doch, ganz abgesehen von der speziellen Anwendung auf den Mann Dionysios, sich jedem aufdrängen mufs? Wie war es möglich, dafs zwischen 482—500 von einem in den engeren Kreisen seiner Gesinnungsgenossen doch jedenfalls sehr bekannten Autor Schriften geschrieben wurden, die man ein Menschenalter später ohne Gefahr sofortiger Entlarvung trotz energischen Widerspruches (Hypatios!) als urchristlich ausgeben konnte? Ist das überhaupt möglich gewesen, so darf man dieses Bedenken gegen meinen Dionysios nicht ins Feld führen.

Giefsen. **G. Krüger.**

Zu dem Typikon des hl. Sabbas.

In der Byzantinischen Litteraturgeschichte² von Krumbacher wird S. 141, 142, 316 das Typikon des Klosters des hl. Sabbas in Jerusalem, welches für die Entwickelung des griechischen Klosterwesens von so großer Bedeutung geworden ist, erwähnt und die neuste Litteratur über dasselbe mitgeteilt, unter anderen auch A. Dmitrijevskij: das Typikon des hl. Sabbas, Trudy Kievskoj duch. ak. 1890. 1. Heft, S. 170—192 (russisch) und E. Kurtz: A. Dmitrijevskij, die Klosterregeln des hl. Sabbas (russ.), Arbeiten (Trudy) der Kiewschen Geistlichen Akademie. 1890. Januarheft, S. 170—192, in der Byzantinischen Zeitschrift III (1894), S. 167—170.

Die von dem hl. Sabbas auf seinem Sterbebette seinem Nachfolger Meletos schriftlich übergebenen Regeln (*παραδόσεις*) galten bisher für verloren, das sogenannte Jerusalemer Typikon aber, das später nach Konstantinopel kam, vielfach überarbeitet und von der gesamten orthodoxen Kirche angenommen wurde, für eine erweiterte Umgestaltung derselben. Das Typikon ist in vielen Handschriften und in verschiedenen Redaktionen überliefert. Ehrhard und Krumbacher führen z. B. folgende an: Cod. Coisl. 295. saec. 14. fol. 218—252, Cod. Paris. 385—388, Cod. Vindob. theol. 285 (Nessel). So verwickelt sich die Frage über die Überlieferung des Typikons. Da ließ nun „ein glücklicher Zufall", wie Kurtz sagt, den russischen Gelehrten Dmitrijevskij „die eigentlichen Regeln des hl. Sabbas in einer Pergamenthandschrift der Sinaibibliothek (Nr. 1096, saec. 12—13.) entdecken . . . Dieselben Regeln stehen auch in einer zweiten Handschrift derselben Bibliothek, nämlich Nr. 531, saec. 15."[1]) Die Identität dieser in Frage stehenden Regeln mit dem vom hl. Sabbas selbst verfaßten Original soll sich aus ihrer Überschrift und ihrem Inhalte als unzweifelhaft ergeben. Auch Kurtz in der oben erwähnten Besprechung nimmt dies als selbstverständlich an. Da das russisch geschriebene Werk wohl vielen Gelehrten teils unzugänglich teils unverständlich sein wird, hat Kurtz ebenda

1) In dem unten erwähnten Catalogus von Gardthausen findet sich unter Cod. Nr. 531 nichts von diesem Typikon erwähnt.

einen verbesserten Neudruck des Typikons mit verschiedenen dankenswerten Anmerkungen gegeben. Trotz der Behauptungen der beiden Gelehrten aber scheint doch die ganze Frage noch nicht sicher und endgültig gelöst zu sein. Auch Ehrhard teilt diese Zweifel, indem er bemerkt: „Diese Textesrezension ist sicher nicht die ursprüngliche; auch ist es fraglich, ob der kurze Text vollständig ist. Ein weit längeres Typikon steht in dem Cod. Coisl. 295 saec. 14. fol. 218—252 unter dem Titel: *διάταξις τῶν μακαρίων καὶ ἁγίων πατέρων Σάβα τε τοῦ μεγάλου καὶ Θεοδοσίου τοῦ κοινοβιάρχου περὶ βίου μοναχῶν* . . . Der Anfang stimmt nicht mit dem kurzen Text überein."

Mir selbst ist das russische Buch auch unzugänglich, und ich weiſs deshalb nicht, ob Dmitrijevskij schon das in Oxford 1886 erschienene Werk des bekannten Paläographen V. Gardthausen: catalogus codicum Graec. Sinaiticorum, gekannt hat. Gardthausen besuchte im Jahre 1880 bis 1881 das Sinaikloster, um im Auftrage der Universität Leipzig den Zustand der Sinaibibliothek zu untersuchen und den Bestand derselben aufzunehmen. Im Interesse zu erneuernder Forschungen erlaube ich mir hiermit, auf dasselbe aufmerksam zu machen. Nach Gardthausens Angaben befinden sich nämlich auſser den beiden oben erwähnten Handschriften noch eine ganze Anzahl andrer, welche das Typikon enthalten, in der Bibliothek. Um zukünftigen Forschern die Sammlung des Materials zu erleichtern, führe ich dieselben an und mache durch Sperrdruck auf die Ähnlichkeiten aufmerksam.

I. 1094. *Τυπικόν.* Cod. membr. 21×15; 3 cm saec. XII scr.
Τυπικὸν τῆς ἁγίας Λαύρας τοῦ . . . Σάβα.
Incipit: *Μετὰ τὸ δῦναι τὸν ἥλιον, κτλ.*
Ultimus titulus: *Εἰς λυχνικὸν τῷ ἁγίῳ καὶ μεγάλῳ σαββάτῳ.*

II. 1095. *Τυπικόν.* Cod. membr. 19×13; 4 cm saec. XII scr.
Τυπικόν, incipit: //// *τοῦ δῦνα[ι] τὸν ἥλιον ἤγουν περὶ κτλ.*
Ultimus titulus: *Ἰωάννου Χρυσοστόμου κατήχησις εἰς τὴν λαμπρὰν τῆς Χρίστου . . . ἀναστάσεως. Εἴ τις εὐσεβὴς καὶ φιλόθεος κτλ.* (cf. Migne: patrologiae cursus completus. Series graeca. Paris 1857 ss. 61, p. 711. 62, p. 753?). Explicit: . . . *κεκοιμημένων ἐγένετο, αὐτῷ ἡ δόξα κτλ.*

Ich lasse auch die Beschreibung des Cod. 1096 folgen:

Τυπικόν. Cod. membr. 20×14; 3 cm saec. XIV scr. Praemittuntur duo folia membr. quae scr. litteris uncialibus erectis antea legenda evangelii Ioannis

continebant; litterae postea arte deletae sunt praeter titulos minio scriptos.

Τυπικὸν τῆς ἁγίας Λαύρας τοῦ . . . Σάβα, incipit: *Μετὰ τὸ δῦναι τὸν ἥλιον κτλ.*

Ultimus titulus: *Εἰς τὴν λειτουργίαν ἀντίφωνον: Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. ἀντίφωνον: ὁ κύριος ὁ βασιλεὺς κτλ.*

Man sieht, daſs Gardthausen diese Handschrift in das 14. Jahrhundert setzt, während Dmitrijevskij sie dem 12. zuschreibt.

III. 1097. *Τυπικόν.* Cod. bombyc. 25,5×17; 3 cm a. 1214 scr. Fasciculi numeris notantur georgicis: (Des schwierigen Druckes wegen werden dieselben hier weggelassen.)

In fasciculo [georgian numeral]: *Τυπικὸν κατὰ τὸν τύπον τῆς Λαύρας — — τοῦ . . . Σάβα*, scr. *Φεβρ. ἰνδ. β̄, ἔτους ,ςψκβ*, a. 1214.

Incipit: *Χρὴ γιγνώσκειν κτλ.*

Explicit: *Ἡ ἀκολουθ(ε)ία πᾶσα τῆς Θεοτόκου* addita subscriptione arabica.

IV. 1098. *Τυπικόν.* Cod. chart. 21×13,5; 6 cm a. 1392 scr.

Τυπικὸν τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἀκολουθίας τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις ἁγίας Λάβρας τοῦ . . . Σάβα. Incipit: *Πρὸ τοῦ δῦναι τὸν ἥλιον κτλ.*

Ad calcem post indicem subscriptum est: *τέλος ,ςϡ* (a. 1392). Post unam paginam vacuam in fasciculo *κθ̄* sequuntur legenda: *Σεπτεμβρίῳ ᾱ.*

In proximo folio: *Μάρκου μοναχοῦ εἰς τὰ ἀπορούμενα τοῦ τυπικοῦ. Χρὴ εἰδέναι κτλ.* Finem faciunt indices.

V 1099. *Τυπικόν.* Cod. bombyc. 18×13,5; 5,5 cm, tineis perforatus, saec. XIV scr.

Τυπικὸν τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἀκολουθίας τῆς . . . Λαύρας τοῦ ὁσίου . . . Σάβα τοῦ ἡγιασμένου, incipit: *Πρὸ τοῦ δῦναι τὸν ἥλιον κτλ.*

Finem facit index. Subscriptum est: *Τὸ παρὸν τυπικὸν ἐγράφη εἰς τὴν μονὴν τοῦ τιμίου ἐνδόξου προφήτου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, ἥτις διάκειται πλησίον τοῦ ἐν ποταμοῖς ἁγιωτάτου Ἰορδάνου διὰ χειρὸς ἐμοῦ Διονυσίου ἁμαρτωλοῦ τάχα καὶ ἱερομονάχου κτλ.*, non addito libri anno.

VI. 1100. *Τυπικόν.* Cod. chart. 21×14; 3 cm scr. a. 1540.

Τυπικὸν τῆς . . . Λαύρας τοῦ Σάβα, incipit: *Πρὸ τοῦ δῦναι τὸν ἥλιον κτλ.*

Explicit: — — ἐστὶ σημεῖον ἀταξίας; post indicem additum subscriptum est librum a peccatore quodam scriptum esse a. 1540 (,αφμ, Ἰουλίῳ κη, ἡμέρᾳ β). Al. man. in fasciculis numeris notatis α—ε subscriptum est librum illum emptum esse a. 1542 (,αφμβ). Sequitur index α: περὶ ἰνδικτιῶνος . . . ϛγ: περὶ τῶν ἡμερῶν τῆς ἑβδομάδος.

Incipit: Μάρκου τοῦ ἱερομονάχου . . . εἰς τὰ ἀπορούμενα τοῦ τυπικοῦ.

Explicit ϛγ: Περὶ τῶν ἡμερῶν τῆς ἑβδομάδος.

VII. 1101. Τυπικόν. Cod. bombyc. 17×12,5; 5 cm saec. XIV scr.
Τυπικὸν τῆς ἁγίας Λαύρας τοῦ . . . Σάβα . . . μηνὶ Σεπτεμβρίῳ, ἰνδ. ι, ἔτους ,ϛωκ (α. 1311).
Incipit: Περὶ τοῦ θεὸς κύριος κτλ.
Explicit: ἡ ἀκολουθ(ε)ία ἅπασα τῆς θεοτόκου.

Sub finem subscriptum est librum illum consecratum esse a. 1214, ,ϛψκβ', ἰνδ. β, quae negligentia scribae ex alio codice transcripta videntur.[1])

VIII. 1102. Τυπικόν. Cod. chart. 15×11,5; 3 cm scr. a. 1371.
Ἀκολουθ(ε)ία τῆς ἐκκλησιαστικῆς ψαλμῳδίας, incipit mense Septembr.
In fasciculo ιγ: //// τῆς ἐκκλησιαστικῆς τάξεως τοῦ ὅλου χρόνου. Incipit: Πρὸ τοῦ δῦναι τὸν ἥλιον κτλ.
Explicit: — — καὶ δοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ πατρός, τοῦ υἱοῦ κτλ.
In ultimo folio ante fasciculum ιγ minio nonnulla subscripta sunt, quae nigris lineis delere studuerunt; attamen haec fere leguntur: . . . ἐτελειώθη τὸ παρὸν τυπικὸν διὰ χειρὸς ἁμαρτωλοῦ ///// ερο//////χ (? ἱερομονάχου) ἐν ἔτει ,ϛωοθ, ἰνδ. θ (α. 1371).[2])

Ob die Codd. 1103, 1104, 1105, 1106 auch Typika des Sabbas enthalten, kann man nach den Angaben Gardthausens nicht für sicher annehmen, doch ist es wahrscheinlich.

IX. 1107. Τυπικόν. Cod. chart. 20,5×13 cm saec. XV (?) scr.
Praemittitur: Πίναξ ἀκριβής. Περὶ τῆς ἰνδίκτου κτλ. Περὶ τῶν ἡμερῶν τῆς ἑβδομάδος.

1) Vgl. Cod. 1097.

2) Hier findet sich zwar nicht die bekannte Aufschrift, allein der Anfang: πρὸ τοῦ δῦναι τὸν ἥλιον beweist, dafs wir es auch hier mit einem Sabbastypikon zu thun haben.

Incipit titulo: *Μάρκου ἁμαρτωλοῦ σύνταγμα κτλ. Χρὴ εἰδέναι κτλ.* Cf. codd. 1108—10.

Explicit: — — *τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου δεσποίνης ἡμῶν· ἀμήν.*[1])

X. 1108. *Τυπικόν.* Cod. chart. 25×18; 5 cm saec. XV scr.

In fasciculo ᾱ: *Πίναξ ἄριστος* ᾱ — — νδ̅, *περὶ τῆς ἀποδόσεως . . . τοῦ πάσχα.*

In fasciculo β̅: *Μάρκου ἱερομονάχου σύνταγμα πονηθὲν εἰς τὰ ἀπορούμενα τοῦ τυπικοῦ Χρὴ εἰδέναι κτλ.*

Praemissis tabulis paschalibus explicit (binis columnis scr.) — — *τὸ πλήρωμα τῆς ἁμαρτίας.*

Reliqua deficiunt.[2])

XI. 1109. *Τυπικόν.* Cod. chart 22×16; 4,5 cm a. 1464—65 scr.

Praemittitur: *Πίναξ ἄριστος* ᾱ — — ργ̅ (ρδ man. rec. suppletum est).

Incipit: *Μάρκου . . . ἱερομονάχου σύνταγμα πονηθὲν εἰς τὰ ἀπορούμενα τοῦ τυπικοῦ. Χρὴ εἰδέναι κτλ.*

Explicit: — — *εἰς ῥῶσιν μετασκευάζουσα.*

Subscriptum est: *Ἐτελειώθη τὸ παρὸν τυπικὸν διὰ χειρὸς ἐμοῦ . . . Γεωργίου τοῦ Τζαγγαροπούλου οἰκέτου· τῆς . . . Αἰκατερίνης — — εἰς* ,αυξδ̅ (a. 1464) *εἰς τὸν μὴν τὸν Νοέμβριον εἰς τὴν* γ̅ *αὐτοῦ εἰς* ,ϛϡογ̅ (a. 1465).

Scriptus est codex pro Athanasio Cretensi.

XII. 1110. *Τυπικόν.* Cod. chart. 25×17; 4 cm saec. XV scr.

Praemittitur: *Πίναξ ἄριστος τῆς παρούσης πυξίδος* ᾱ—ρ̅.

Incipit: *Μάρκου μοναχοῦ σύνταγμα κτλ. Χρὴ εἰδέναι κτλ.* Cf. codd. 1107—1109.

Explicit: *Θεοτόκε ἁγνὴ εὐλογημένη, ἀλληλούια.*

Sequitur tabula cum subscripto anno 1515, ,αφιε̅.

Es wäre nun sehr wünschenswert, wenn ein zukünftiger Besucher des Sinaiklosters alle diese Handschriften, auch die Nrr. 1103—1106, genauer untersuchen wollte, um festzustellen, in welchem verschiedenen

1) Hier steht auch nicht ausdrücklich, daſs dies ein Sabbastypikon ist, doch ergiebt sich aus Cod. 1097 ganz klar, daſs es ein solches sein muſs.

2) Muſs aus demselben Grunde ein Sabbastypikon sein, ebenso auch 1109 und 1110.

Gewande das Sabbastypikon in denselben erscheint. Zusammengehalten und verglichen mit dem Texte des in anderen Bibliotheken des Abend- wie des Morgenlandes vorhandenen Typikons ließe sich dann unschwer der originale Text des hl. Sabbas herausfinden oder herausschälen und Zeit, bezw. Ort der verschiedenen späteren Zusätze bestimmen. Leider sind die Angaben Gardthausens nicht so ausführlich, daß man aus ihnen schon irgend welche Schlüsse ziehen könnte, welche für die historische Kritik des Typikons von Belang wären. Damit soll natürlich Gardthausen kein Vorwurf gemacht werden; denn er untersuchte diese Handschriften nicht ad hoc. Jedenfalls aber müßte ein zukünftiger Gast des Sinaiklosters auch den Cod. 494 auf diese Frage hin mit untersuchen; denn dieser wird von Gardthausen folgendermaßen beschrieben:

Λόγοι πανηγυρικοὶ τοῦ ἁγίου Σάβα κτλ. Cod. membr., litteris uncialibus inclinatis scr. saec. IX. 28×18; 4,5 cm. Caret tegumento, initio, fine.

Incipit verbis (fasc. δ) — — *τὸν ὄγδοον ἐν τῇ πατριαρχίᾳ.*

Sequitur vita Sancti Sabae et *Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ ἐπισκόπου καὶ ἡσυχαστοῦ τῆς Λαύρας τοῦ ἁγίου Σάβα. — Οὗτος ὁ πεφωτισμένος κτλ.*

In ultimo fasciculo: *Βίος Ἀβρααμίου ἐπισκόπου Κρατείας. — Ὁ πανεύφημος κτλ. — — πόλιν.*

Reliqua desiderantur.

Es wäre demnach nicht unmöglich, daß sich auch hier das Typikon des hl. Sabbas vorfände.

Jedenfalls verdient aber die Frage des Sabbastypikons eine erneute Behandlung und zwar eine solche, welche möglichst alles vorhandene handschriftliche Material herbeizieht. Die griechisch-orthodoxe Kirche dürfte an der Lösung derselben das meiste Interesse haben. Mit den reichen Mitteln, über welche sie verfügt, wird es einem Mitgliede derselben nicht schwer werden, an diese Arbeit heranzutreten, die für die Kirche wie für die Wissenschaft von gleicher Bedeutung ist.

Plauen im Vogtlande. **William Fischer.**

Über monophysitische Spuren im Malalaswerke.

In meiner in dieser Zeitschrift (V 422 ff.) erschienenen Abhandlung „Beiträge zur Johannesfrage" habe ich verschiedene Aufstellungen E. Patzigs, die sich in mehreren der byzantinischen Chronographie gewidmeten Arbeiten finden, widerlegt und unter anderem, auf neues Beweismaterial gestützt, die von mehreren Gelehrten ausgesprochene Ansicht, dafs sich im Malalaswerke Spuren monophysitischen Geistes finden, gegen Patzigs Einwände zu schützen versucht. Während Patzig den Hauptteil meiner auf eine Reihe wichtiger Beobachtungsthatsachen gestützten Beweisführung mit einigen Bemerkungen abthut — er redet von einem Rattenkönige meiner unhaltbaren Hypothesen —, hat er zu meiner Verteidigung des monophysitischen Standpunktes in einem ausführlichen Aufsatze (Byz. Z. VII 111 ff.) Stellung genommen, auf den ich näher eingehen möchte, weil ich jetzt imstande bin dieses schwierige Problem endgültig zu lösen.

Nach Patzig hätten im Gegensatze zu den modernen Verteidigern der monophysitischen Spuren im Malalaswerke ältere Philologen, die sich ebenfalls mit der Glaubensfrage beschäftigten, in Malalas einen rechtgläubigen Sohn der Kirche gesehen und von monophysitischen Spuren so wenig gefunden, dafs sie auf eine eingehende Begründung ihrer Ansicht verzichtet hätten. Freund und Gelzer, sagt Patzig, scheinen diese ältere Ansicht nicht gekannt zu haben, da sie es nirgends erwähnen, dafs neben ihrer Ansicht eine andere, entgegengesetzte bestehe. Patzig spricht von älteren Philologen und hatte in seinem zweiten Programme (Johannes Antiochenus und Johannes Malalas 1892, S. 28) Banduri (Imp. Orient. II 795) als Eideshelfer herbeigezogen. Es war ihm aber entgangen, dafs schon Gelzer in seiner Besprechung von Freunds Dissertation über die antiochenische und kpolitanische Stadtchronik (Zeitschrift für wissensch. Theologie 26 [1883] S. 500 ff.) auch Lequien zitiert, der das Vorhandensein monophysitischer Spuren im Malalaswerke behauptet. Lequien bemerkt (Oriens Christ. II 728) zu Malal. 381, 7 ff.: Calandionis relegationem et Petri Fullonis revocationem sic paucis describit Malalas, ex nescio quo auctore fidei Chalcedo-

nensi hoste. Auf S. 727 zu Malal. S. 381, 2 ff.: Scriptorem utique alterum de Monophysitarum grege Malalas exscribebat, ferner S. 733 zu Malal. 415/6 quos ille orthodoxos appellat, mihi sunt Chalcedonensis concilii hostes, quos imperatore jubente Euphrasius exagitaverit.

Patzig spricht von einem Monophysiten Malalas; diesen Störenfried wolle er bannen, um dem biedern Malalas zu seinem Rechte zu verhelfen. Von einem Monophysiten Malalas, den auch Krumbacher in der zweiten Auflage der BLG (331) nach Gelzers Vorgange für den Verfasser der ersten 17 Bücher der Chronik hält, ist bei mir noch nicht die Rede, nur von monophysitischen Spuren im Malalaswerke; aber da Patzig vorläufig wenigstens das Hauptergebnis meiner Abhandlung: Die ersten 17 Bücher des Malalaswerkes stellen nicht das von Euagrios benutzte Werk des Johannes Rhetor dar, und von fremder Hand ist das 18. Buch verfaſst und mit den übrigen vereinigt worden, ablehnt, so redet er auch jetzt noch von unmittelbarer Benutzung des Malalaswerkes durch Euagrios und von einem rechtgläubigen antiochenischen Verfasser des letzten Buches.

Da die Voraussetzung, auf die sich meine Behauptung gründet, von Patzig nicht anerkannt wird, hat eigentlich ein Eingehen auf seine Polemik gegen meine Beweisführung wenig Wert; dennoch will ich versuchen, das, was Patzig gegen die Ausführungen meiner Vorgänger und gegen meine eigenen vorbringt, im einzelnen zu widerlegen. Zunächst ein paar Worte über das 18. Buch.[1])

Daſs ein so viel gelesenes Buch wie das Malalaswerk dem Schicksal des Theophanes, des Georgios Monachos, um von lateinischen Chroniken zu schweigen, nämlich eine Fortsetzung zu erhalten, nicht entgehen konnte, ist eigentlich selbstverständlich. Aber während niemand bei jenen Fortsetzung durch fremde Hand bestreiten möchte, will Patzig durchaus auch das 18. Buch dem Verfasser der ersten 17 vindizieren, mag noch so vieles dagegen sprechen. Ich denke, die Sache liegt beim 18. Buche so, daſs nicht die Angreifer der Autorschaft des Malalas, sondern die Verteidiger den Beweis anzutreten

1) Ich habe auch die Zustimmung Burys gefunden, der (Journal of Hellenic Studies 17 [1897] 95) sagt:

The question is debated, whether this revision and continuation was due to the author of the original work John Malalas himself, or to some one else I believe that the second view is the true one. Und weiter (Anm. 9): The Paschal Chronicler also used the other unknown source. Gleye proved (against Patzig) that he used the Malalas chronicle. Vgl. auch Burys Anzeige von Krumbacher BLG² (Classical Review 1897 Mai), wo meine Forschungen eingehend gewürdigt werden.

haben. Und wenn nun vollends bewiesen wird, daſs die ersten 17 Bücher dem ursprünglichen Werke des Johannes Rhetor nicht entsprechen?

Patzig will einen antiochenischen Verfasser des 18. Buches von dem Urheber der kpolitanischen Notizen in diesem Buche scheiden; ähnlich hatte früher Gelzer (S. Julius Africanus II 129) eine anhangsweise angeführte kpolitanische Städtechronik von dem Werke des Syrers geschieden, das er damals, wo er das Zeugnis des Euagrios über den Schluſs des Johannes Rhetor nicht berücksichtigte, Mal. S. 472/3 schlieſsen lieſs. Auch in der Rezension von Patzigs erstem Programme (Berliner Philol. Wochenschrift 1892, Sp. 143 ff.) giebt Gelzer es zu, daſs man beim 18. Buch an zwei verschiedene Verfasser denken könne, da der erste Teil spezifisch antiochenischen, der zweite kpolitanischen Horizont zeige. Mir erscheint diese Scheidung durch nichts gerechtfertigt. Antiocheia ist seiner Bedeutung entsprechend mehrere Mal in diesem Buche erwähnt, aber ganz gleichmäſsig S. 442/3, 48, 50, 53, 62, 67, 78, 79. Aber während Bury (a. a. O. S. 100, Anm. 3) vor kurzem mit Recht darauf hingewiesen hat, daſs die Erwähnung des Antipater, Vindex von Antiocheia, in dem aus Malalas stammenden Berichte des Chronicon Paschale über den Nikaaufstand, also in dem spezifisch kpolitanischen Teile, auf antiochenischen Einfluſs hindeutet — mag Bury auch mit den Worten „in the early part of the 18. book“ nicht Recht haben —, so hat doch auf der anderen Seite Sotiriadis (Zur Kritik des Johannes von Antiochia, Jahrb. f. class. Philol. Suppl. 16, 70), wo er die alten Einwände Hodys gegen Abfassung des 18. Buchs durch einen Zeitgenossen Justinians durch neue vermehrt, treffend bemerkt, daſs, während Malalas überall in seinem Werke in den Berichten über syrische Verhältnisse und Ereignisse in seinem Heimatlande recht breit ist, er über den zweiten persischen Krieg unter Justinian, welcher im Jahre 540 mit der Eroberung von Antiocheia und anderen syrischen Städten begann, nur eine kurze Mitteilung bringt (479, 23 ff.).

Auch die im Jahre 542 aufgetretene Seuche, deren Euagrios HE IV 29 gedenkt, übergeht das 18. Buch mit Stillschweigen. Gegen die Einheitlichkeit dieses Buches läſst sich also nichts von Belang einwenden.

In meiner oben genannten Abhandlung hätte ich einen Punkt besonders hervorheben sollen, der mir damals selbstverständlich zu sein schien. Wenn sich in den ersten 17 Büchern auch Stellen finden, die nur von einem orthodoxen Verfasser herrühren können, so spricht das noch nicht gegen Abfassung oder Bearbeitung des Werkes durch einen Monophysiten, während andererseits nichts uns zwingen kann, von einigen monophysitisch gefärbten Partieen ausgehend gewaltsam alle

kirchengeschichtlichen Notizen in monophysitischem Sinne zu interpretieren. Denn da das Malalaswerk in seiner heutigen Gestalt nicht aus einem Gusse entstanden, sondern die Arbeit mehrerer ist, so tritt an uns die Anforderung, vor allem zu individualisieren. Dafs Euagrios kein Monophysit war, wissen wir; aber auch aus den in der Kirchengeschichte nachweisbaren Fragmenten des Johannes Rhetor können wir noch keinen Schlufs auf die kirchliche Gesinnung dieses von Euagrios so oft benutzten Autors ziehen. Das ist auch Gelzers Ansicht, wenn er (vor der Identifizierung des Johannes Rhetor mit Malalas) a. a. O. S. 507 sagt: 'Johannes Rhetors konfessioneller Standpunkt ist unklar.' Doch hätte uns schon früher die Art, wie Johannes von Euagrios zitiert wird, dazu führen sollen, gegen seine Orthodoxie berechtigten Verdacht zu hegen. Euagrios nennt Johannes Rhetor als Quelle nur einmal an einer Stelle, wo es sich nicht um politisch und kirchlich ganz indifferente Dinge handelt, sonst nur bei Bauten, Erdbeben, Translation von Reliquien. An den übrigen Stellen, wo er ihn benutzt, verschweigt er seinen Namen. So hat er ihn wahrscheinlich auch im 32. Kapitel des dritten Buches ausgeschrieben und sagt hier: *κατειλήφαμεν γὰρ ἐνίους ἐσχατογέροντας τοὺς ὅσα συμβέβηκεν ἐπὶ Φλαβιανοῦ τῇ μνήμῃ διασώζοντας.* Bei orientalischen Historikern sind uralte Greise (vgl. z. B. ähnliches bei Dionysios von Telmahre: Quae itaque vel antiqui senes rerum spectatores nobis ore tradiderunt [Assemani Bibl. Or. II 100]) stets verdächtig, und hinter ihnen steckt nach Gutschmids Rezepte meist irgend eine schriftliche Quelle, die der Autor verschweigen will. Ferner vermissen wir im Schlufskapitel des fünften Buches der HE, wo Euagrios eine Reihe von Historikern aufzählt, den Johannes Rhetor. Das hat schon Nikephoros Kallistu, der dieses Kapitel ausschreibt, empfunden, und Euagrios wird wohl kaum Johannes Rhetor hier nicht blofs deswegen nicht genannt haben, weil er diese Historikerliste ihm entlehnte. Der Verfasser des 18. Buches war orthodox, das wird zugestanden, und wird sich, als er die ersten 17 Bücher mit dem letzten vereinigte, kaum auf solche Veränderungen beschränkt haben, wie das von mir (a. a. O. S. 438) nachgewiesene Doras.[1]) Aber andererseits kann kaum allein er den ersten 17 Büchern ihre heutige Gestalt gegeben haben; denn sonst beständen zwischen beiden Teilen nicht die sprachlichen Verschiedenheiten[2]), die Patzig in

1) Ob er zu den antiochenischen Datierungen die im Werke des Johannes Rhetor fehlenden Konsuln hinzufügte oder der erste Bearbeiter, mag vorläufig unentschieden bleiben.

2) Als sprachliche Abweichung notiert Patzig die Zunahme des Infinitivus cum genetivo articuli, auf die er durch — Dindorfs Index Latinus aufmerksam

seiner letzten Arbeit zwar leugnet, früher jedoch (Byz. Z. V 355) anerkannte, mag auch sein Versuch, sie durch eine Übersiedelung des Malalas von Antiocheia nach Kpel zu erklären, keine ernste Widerlegung verdienen.

Gleich der erste Satz in Patzigs Ausführungen zeigt, in wie geringem Grade ihm die Gabe des Individualisierens eignet. „Über die Tendenz der ersten 14 Bücher läſst die lobende Erwähnung des Nestorios S. 365, 12 keinen Zweifel." Schon im zweiten Programme (Johannes Antiochenus und Johannes Malalas 1892, S. 29) hatte Patzig sich auf diese Stelle berufen. Aber liegt denn in den Worten *ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἀκμὴν Νεστόριος ἤκμαζεν* überhaupt ein Lob? Und in der Variante der Tusculanischen Fragmente: *ἐπεθολοῦτο τὰ περὶ Νεστορίου* erst recht nicht. Freund und Gelzer hätten diese Stelle übersehen, ich mich in Schweigen gehüllt. Liegt etwa ein Lob darin, wenn in einer Geschichte der Reformation das Jahr angegeben wird, in dem die Wiedertäuferbewegung ihre „höchste Blüte" erreichte? Genügt wirklich diese eine Stelle, um uns über die Tendenz der ersten 14 Bücher im allgemeinen zu belehren? Ich glaube kaum. Und selbst wenn an dieser Stelle ein Lob stünde, könnte es nicht, was Patzig ja selbst angedeutet hat (Progr. II 29), durch Entlehnung aus dem S. 376 genannten Nestorianus erklärt werden? Mit dem 15. Buch beginnt, wie wir aus dem Prooemium (Progr. I[1]) 18/9) wissen, so führt Patzig weiter aus, die selbständige Erzählung des Malalas. Allein Patzig hätte als 'Malalasforscher' schon durch meine Rezension (Byz. Z. VI 168) Wirths Schrift 'Chronographische Späne' kennen sollen, in der er uns aus einem Parisinus das griechische Original des Prooemiums mitteilt. Mag die Überlieferung des Malalasfragmentes in diesem Parisinus auch nicht grade hervorragend sein, so bietet sie uns doch gleich im Prooemium an zwei Stellen ein bemerkenswertes Plus zur slavischen Übersetzung. Diese hatte bloſs die Worte: *λέγω δὴ ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ Ζήνωνος*, an diese dachte Patzig; allein der Parisinus liest: *λέγω δὴ ἀπὸ* **'Αδάμ ἕως** *τῆς βασιλείας τοῦ Ζήνωνος*, was in mehr als einer Hinsicht von groſser Bedeutung ist. Während im ersten Teile seiner Polemik Patzig sich gegen die Ausführungen von Gelzer[2]) und Freund wendet — ich

---

gemacht wurde. Aber leicht erklärt sich gerade diese Abweichung als bequemes Mittel der Satzabkürzung für den dem Ende zueilenden Schreiber des Oxoniensis.

1) Unerkannt und unbekannt gebliebene Malalasfragmente, 1891.

2) In der eben erwähnten Besprechung vergleicht Gelzer (S. 505 ff.) Stücke des *Χρονογραφεῖον σύντομον*, in dem Gutschmid monophysitische Spuren aufgezeigt hatte, mit den entsprechenden Stellen des Malalaswerkes (S. 380, 22 ff.; 381, 2 ff.;

werde nur vorübergehend erwähnt —, ist der zweite Teil ausschliefslich gegen mich gerichtet. Gelzer und Freund hatten an mehreren Stellen, wo über kirchengeschichtliche Ereignisse berichtet wird, eine ganz bestimmte subjektive Färbung im monophysitischen Sinne gefunden; einige dieser Stellen mufs doch auch Gutschmid im Auge gehabt haben, wenn er an eine monophysitische Quelle des Malalas denkt. Patzig ist ganz anderer Meinung. Er kann in allen jenen Sätzen nur einen im trockensten, nüchternsten Chronikenstil abgefafsten Bericht kahler Thatsachen finden. Nicht Malalas habe sein persönliches Empfinden ausgedrückt, sondern seine Interpreten. Wo man spezifisch monophysitischen Standpunkt annahm (z. B. werden nach Gelzer im Berichte Mal. 381 Stephanos und Kalandion von Antiocheia als Nestorianer, Petros ihnen gegenüber als rechtmäfsiger Patriarch bezeichnet), sei man zu weit gegangen; bei Malalas fehle jedes Wort des persönlichen Urteils, nur S. 415/6 darf das *λεγομένων* im Satze *διωγμὸς κατὰ τῶν λεγομένων ὀρθοδόξων* als solches gelten.

Gewifs, strikt beweisen läfst es sich nicht, das mag zugegeben werden; dem subjektiven Gefühl ist bei fast allen diesen Sätzen ein recht weiter Spielraum gelassen, und darum habe ich es auch vermieden, in meiner Abhandlung noch einmal auf diese Stellen einzugehen. Dafs in den im Malalaswerke gebrauchten Ausdrücken *Νεστοριανοί* und *ὀρθόδοξοι* an sich eine für die Verteidiger des Monophysitismus günstige Entscheidung liege, was Patzig widerlegen will, hat für die Bezeichnung *Νεστοριανός* wenigstens noch niemand behauptet. Dazu bedurfte es keines Hinweises auf Theophanes und Euagrios, welche diese Bezeichnung ganz objektiv anwenden.

Und ihre Beweiskraft sollen diese beiden Bezeichnungen vollends verlieren mit dem von Patzig gegebenen Nachweise der Abfassungszeit des Werkes, was weder Gelzer noch ich in Betracht gezogen hätten; denn mit dem Nachweise, dafs das Malalaswerk in den letzten Büchern Ereignisse, die in die Lebenszeit des Verfassers fallen, behandelte, sei auch eine feste historische Grundlage für die Beantwortung der Frage,

---

401, 1 ff.; 411, 19 ff.) und kommt zu folgendem Schlusse: „Bei genauerem Zusehen wird es sofort klar, dafs beide Chronisten monophysitischen, aber verschiedenen Quellen gefolgt sind. Das zeigt sich entscheidend bei der Behandlung von Petros des Walkers stürmischem Episkopate. Der Monophysit des *χρον. συντ.* wäre sehr fanatisch. Viel zahmer dagegen seien die antiochenischen Chronographen bei Malalas. Sie sprächen sich, wenn auch unumwunden monophysitisch, doch mit leidlicher Mäfsigung aus. Leidenschaftlich und nicht ohne Grund wird die Chronik fast nur S. 416: *Εὐφράσιος ὁ Ἱεροσολυμίτης, ὅστις μέγαν ἐποίησε διωγμὸν τῶν [λεγομένων] ὀρθοδόξων, πολλοὺς φονεύσας.*

ob Malalas Monophysit gewesen sei, gewonnen. Die „historische Grundlage“, die Patzig, Progr. II 30 für das wichtigste Ergebnis seiner Untersuchung erklärt, das auch die Einheitlichkeit der Abfassungszeit des Malalaswerkes beweise, wäre der Gebrauch von εὐσεβής und θεῖος. Nun habe ich schon Byz. Z. V 424 gezeigt, daſs εὐσεβής auch von einem verstorbenen Kaiser gesagt werden kann. Das hat Patzig noch nicht eingeleuchtet. Hätte er Recht, so müſste das elfte Buch des Malalas, in dem S. 275, 13 Trajan auch εὐσεβέστατος genannt wird, desgleichen auch Antoninus S. 281, 15, zu Lebzeiten dieser Kaiser verfaſst sein. Oft heiſst der lebende Kaiser θειότατος καὶ εὐσεβέστατος. Vgl. Oxyrhynchus Papyri I 193 und sonst. Bei den letzten Büchern denkt Patzig auch an die oben behandelte Stelle des aus dem Slaven übersetzten Prooemiums[1]): λέγω δὴ ἀπὸ τῆς βασιλείας Ζήνωνος κτλ.; aber auch wenn wir den Umfang des Stoffes, den der Verfasser als Zeitgenosse erzählt, einschränken, so kann jetzt von der historischen Grundlage Patzigs nicht mehr die Rede sein.

Auch die schwierige Stelle Mal. 415/6: *Εὐφράσιος μέγαν ἐποίησεν διωγμὸν κατὰ τῶν λεγομένων ὀρθοδόξων*, die schon Hody (Proleg. S. XLIV/V) Schwierigkeiten gemacht hat — nach seiner Ansicht nahm Malalas den Bericht ex auctore aliquo Eutychiano —, will Patzig erklären, doch seine Erklärung ist bloſs ein Notbehelf. Für ihn liegt die Sache furchtbar einfach. Malalas schreibe ja zu einer Zeit, wo nach dem lebendigen Gebrauche seiner Vaterstadt Antiocheia die herrschenden Monophysiten sich selbst als die ὀρθόδοξοι, die Anhänger des Chalcedonense als *Νεστοριανοί* bezeichneten. Das wird bis zum Edikte Justinians vom Jahre 533 (Mal. 478, 12) gedauert haben, spätestens bis zur Synode vom Jahre 536. Die von Malalas gebrauchten Ausdrücke wären also historische Bezeichnungen, und Malalas, der zu den sogenannten *Νεστοριανοί* im Sinne der Monophysiten gehörte, muſste folgerichtig diese als λεγόμενοι ὀρθόδοξοι bezeichnen. Nun, es gehört wohl absolutes Verkennen des Charakters der erbitterten dogmatischen Kämpfe jener Epoche dazu, um einem Kleriker — denn dafür scheint ja auch Patzig den Johannes Rhetor zu halten — es zuzutrauen, daſs er seinen heftigsten Gegnern, selbst wenn durch ein

1) Das gewichtige Argument, welches Gelzer (Berliner Phil. Wochenschrift a. a. O.) aus diesen Worten des Prooemiums (τῶν μετ' αὐτὸν [d. h. Zeno] βασιλευσάντων) zu Gunsten des Monophysiten Malalas entnahm, hätte Patzig auch berücksichtigen müssen. Denn jetzt, wo es heiſsen muſs ἕως τῆς βασιλείας Ζήνωνος haben Gelzers Worte: So schreibt ein Monophysit, welcher mit der Regierungspolitik Zenos und Anastasios' einverstanden ist und den nachherigen neuen Kurs verabscheut, noch mehr Bedeutung.

λεγόμενοι gemildert, die Bezeichnung vindiziert hätte, für welche seine eigene Kirche ihre Existenz einsetzte.

Aufserdem hat Patzig gar nicht berücksichtigt, dafs diese Stelle die einzige ist, an der das Wort ὀρθόδοξος in den ersten 17 Büchern überhaupt vorkommt.

Im 18. Buch findet es sich dreimal, zweimal in einem Edikte Justinians (449, 10 und 478, 14), das dritte Mal ist es des Ausfalls eines Folios wegen (S. 490, 12) nicht leicht, den Zusammenhang zu erraten. Was den Zusatz λεγόμενοι anbelangt, so findet er wohl eine Erklärung, wenn in dem Edikte des Decius (in einem im Oxon. fehlenden, im Cod. Peirescianus erhaltenen Fragmente) die Christen οἱ λεγόμενοι genannt werden oder Mal. 428, 6 es von den Exakioniten οἱ λεγόμενοι heifst. Dafs die Bezeichnung διακρινόμενοι (Mal. 495, 6) für die Monophysiten erst nach den oben erwähnten Edikten Justinians und dann blofs in offiziellen Dokumenten gebräuchlich war, halte ich für sehr wahrscheinlich. Jedenfalls kann die Thatsache, dafs die Bezeichnung ὀρθόδοξος in den ersten 17 Büchern nur einmal erscheint und zwar auf die Monophysiten angewandt, auf keinen Fall in der von Patzig gewollten Weise befriedigend erklärt werden. Nur den von Freund vorgeschlagenen, auch von Gelzer angenommenen Ausweg, dafs dieses λεγόμενοι spätere Zuthat ist, halte ich auch heute noch für annehmbar.

Doch dieser Stelle bedarf es gewifs nicht, wenn bewiesen werden soll, dafs die ersten 17 Bücher des Malalaswerkes vor 533 bezw. 536 abgefafst sind. Das Fehlen von Nachrichten über Eutyches, Chrysaphios, Dioskuros, die ephesinische Räubersynode ist für die Entscheidung der Fragen nach dem monophysitischen Verfasser ganz ohne Belang, da ich ja die Bearbeitung der ersten 17 Bücher durch den orthodoxen Verfasser des 18. Buches erwiesen habe. Widersprüche kann also Patzig im Malalaswerke keine entdecken, alle Angaben über kirchliche Dinge schützen einander, man müsse sie entweder alle tilgen und ändern oder alle festhalten. Dafs nur das letztere möglich sei, beweise der orthodoxe Charakter der Erzählung vom Trishagionaufstande und vom Tode des monophysitisch gesinnten Anastasios. Und nun wendet sich Patzig gegen mich. Ich war in meiner Abhandlung auf den Bericht vom Trishagionaufstande näher eingegangen und hatte den ganzen Passus nebst einer Parallelstelle abgedruckt, weil Patzig in seinem zweiten Programme (S. 28) nur den einen Satz ὥς τινος παραξένου προστιθεμένου τῇ πίστει τῶν χριστιανῶν, aus dem Zusammenhange gerissen, behandelt hatte und weil ich der Meinung war, dafs bei solch einem kurzen Satze subjektive Auffassung zu viel Spielraum habe,

wenn man ihn nicht im Zusammenhange betrachte. Zu meinem allergröſsten Erstaunen hat Patzig meine ausführliche Behandlung dieses Abschnittes, soweit sie nicht diesen einen Satz betrifft, völlig ignoriert, meine Argumente einfach totgeschwiegen, und ich kann auch hier nur wiederholen: die Argumente der Gegner lassen sich doch ohne den Versuch eines Beweises nicht so leichten Kaufs erledigen. Als hätte ich mich bloſs auf diesen einen Satz gestützt, greift Patzig nur ihn heraus und knüpft zunächst an ihn eine grammatische Lektion, die wohl eine Gegengabe für das Privatissimum über ὑπάρχω (Byz. Z. V 427) sein soll.

Ich muſs hier Patzig an das erinnern, was ich Byz. Z. III 630 ausgeführt habe, wo ich durch Konfrontation zweier Stellen aus seinen beiden Malalasprogrammen ihm nachwies, daſs nicht ich, sondern er selbst eine unwahre Behauptung aufgestellt hatte. Und nun soll ich wieder meiner schon früher (bislang nur von Patzig) getadelten Meinung folgen, anderen Gelehrten Ansichten zuzuschreiben, die sie nicht ausgesprochen hätten. Ich hatte zu dem eben erwähnten Satze des Malalas in meiner Arbeit (S. 449) gesagt: Ich kann diese Worte nur so auffassen, wie sie Gelzer, Freund und wohl auch Gutschmid aufgefaſst haben, im Sinne des Verfassers des Malalaswerkes: als ob Anastasios damit etwas Fremdes, Ungewöhnliches dem christlichen Glauben hinzugefügt hätte. Nun sollen weder Freund noch Gelzer sich auf den angeführten Satz auch nur mit einem Worte berufen, geschweige denn ihm den angegebenen Sinn untergelegt haben. Aber Patzig druckt doch auf S. 114 seines Aufsatzes aus Freunds Arbeit die Ansicht ab, daſs Malalas mit sichtlicher Verwunderung von dem Widerwillen der Byzantiner gegen den Zusatz zum Trishagion berichte, „der doch in den Städten des Ostens ganz üblich war“. Ich denke, daſs diese 'Verwunderung' sich auch auf das ὥς τινος παραξ. κτλ. bezieht.

Ich wäre der erste, der in diesem Satze eine ironische Bemerkung des Schriftstellers gesehen hätte. Von 'Ironie' habe ich nichts gesagt; wenn ich dem Satze eine subjektive Färbung im Sinne des Autors zusprach, so veranlaſste mich dazu die Tendenz des ganzen Passus, in dem sich diese Worte finden. Da Patzig die Worte absolut, für sich betrachtet, hätte er sich seine weitläufige grammatische Lektion über ὡς mit dem kausalen Participium füglich sparen können. Wenn er von m e i n e r 'Hypothese' redet, daſs ein Participium mit ὡς in dem angegebenen ironischen Sinne bei Malalas eine ganz unbelegbare Ausnahme wäre, so schiebt er mir eine Auffassung zu, die ich nirgends geäuſsert habe. Aber nicht nur der Sprachgebrauch des Malalas, sondern auch die Erzählung des Euagrios widerlege meine Auffassung

vollständig. Ich hätte versucht, durch eine Vergleichung der Berichte, welche Malalas[1]) und Leo über den Trishagionaufstand geben, über Charakter und die Tendenz, wohl auch über den Inhalt der ursprünglichen Erzählung des von mir angenommenen Johannes Rhetor Aufschlufs zu gewinnen. Warum gedenkt Patzig erst hier dieses Versuches? Wohl weil er mir gelungen ist und sich gegen meine Charakteristik beider Berichte neben einander betrachtet nichts einwenden läfst. Aber die Bedeutung des von mir gewählten Parallelberichtes scheint Patzig nicht anzuerkennen. Es sei mir das Unglück begegnet, die wichtigsten Parallelberichte Euagrios H E III 44, Georgios Monachos S. 517 und Barhebräos Chron. eccl. I 186 zu übersehen. Meinen Parallelbericht hatte ich gewählt, weil ich in ihm das fand, was ich für meinen Zweck brauchte, nämlich die Folie eines ausgesprochenen orthodoxen Berichtes, und das boten mir die anderen, weniger ausführlichen Berichte nicht in dem Mafse. Es ist nicht ohne Humor, dafs Patzig, der sein erstes Programm verfafste, ohne die Kirchengeschichte des Euagrios näher zu untersuchen, mich, der ich durch eingehendes Studium des Euagrios erst meine Hauptergebnisse fand und grade diesen Bericht des Euagrios S. 436 meiner Abhandlung behandele, auf Euagrios aufmerksam machen will. Dafs ich den Bericht des Georgios Monachos und den Aufsatz C. de Boors kannte, hätte Patzig aus meiner Rezension von Šestakovs Georgiosstudien (Byz. Z. IV 156 ff.) wissen können. Und was den mir schon längst bekannten Bericht des Barhebräos anbelangt, so will ich gleich bemerken, dafs ich aufser diesen Berichten noch andere kenne, die Patzig kaum kennen dürfte, denn sonst hätte er uns sein Wissen schon jetzt mitgeteilt. Übrigens empfiehlt er (S. 127 Anm. 1) allen Fachgenossen, die Quellenstudien treiben oder unedierte Chroniken auf ihre Textesverwandtschaft prüfen, die Biographie des Anastasios aufs dringendste. Nirgends lägen so zahlreiche alte Quellen vor, nirgends so wichtige Erzählungen und so bestimmende Varianten.

Die Bemerkung, dafs eine eingehende Besprechung aller Einzelheiten hier nicht am Platze wäre, wirkt eigentümlich, wenn man sieht, dafs Patzig nicht einmal auf die 'Einzelheiten' der von ihm selbst in seinem Aufsatze vorgelegten Berichte aufmerksam geworden ist. Der Bericht des Georgios sei wichtig, ja sogar sehr wichtig. Leider verrät man uns aber nicht einmal, ob der Bericht für die uns hier interessierende Frage des Monophysitismus etwas ausgiebt. Aber wichtiger

1) Auch Hallier (Untersuchungen über die Edessenische Chronik, Gebhardt-Harnack, Texte und Untersuchungen IX 42 Anm. 1) findet im Berichte des Malalas monophysitische Spuren.

sei die abweichende Erzählung des Euagrios, denn von ihm sei Malalas als Quelle unmittelbar benutzt worden. Dieses 'unmittelbar' schliefst eigentlich jedes weitere Eingehen auf diesen Punkt aus; aber sehen wir, was folgt. Wenn man Mal. 407 mit Euagrios HE III 44 vergleiche, so sehe man, dafs Euagrios aus seiner Quelle den angeblich monophysitischen Satz übernommen und seinen Sinn sogar verstärkt habe.

Nach dem, was meine Forschungen ergeben haben, können wir aus dem uns heute vorliegenden Malalaswerke noch keinen Schlufs auf den Wortlaut des Textes des Johannes Rhetor ziehen, auf den Euagrios zurückgeht. Aber selbst wenn wir von dem Ergebnisse meiner Arbeit ganz absehen und bei Patzigs Voraussetzung bleiben, besteht denn nicht zwischen den zahmen Worten des Malalaswerkes *ὥς τινος παραξένου προστιθεμένου τῇ πίστει τῶν χριστιανῶν* und den deutlichen und dogmatisch Farbe bekennenden Worten des Euagrios *ὡς τὰ μάλιστα τῆς χριστιανῆς θρησκείας ἀθετουμένης* ein ganz bedeutender Unterschied? Solch eine Sprache erwarten wir von einem Orthodoxen; so zahm, wie es der Satz bei Malalas ist, wird sich ein Orthodoxer schwerlich ausgedrückt haben.

Gewifs wäre dieser Satz für mich ein „Unglückssatz" und würde meine „Hypothese in Stücke schlagen", wenn mir Patzig beweisen könnte, dafs Buch 1 bis 17 des Malalaswerkes sich mit dem Werke des Johannes Rhetor völlig deckte und — wenn beide Sätze nicht so verschieden wären, was Patzig leider nicht beobachtet hat. Patzig sagt ferner: Da nun Euagrios trotz dieses Satzes zu den Rechtgläubigen gezählt wird, so kann auch Malalas wegen dieses Satzes nicht zu einem Monophysiten gestempelt werden. Dasselbe wendet Šestakov ein, der mich brieflich an die grofse Ähnlichkeit beider Sätze erinnert. Diese angebliche Ähnlichkeit, enge Berührung, Verwandtschaft u. s. w., die man so oft zwischen Parallelberichten entdeckt hat, ist Schuld an dem grofsen Fiasco, welches die sogenannte Quellenforschung gemacht hat. Ich bin heute der Ansicht, dafs manche Abschnitte aus antiken Historikern, die selbst Alfred von Gutschmid für aus derselben Quelle entlehnt, für fast kongruent hielt, von einander so verschieden sind, wie Tag und Nacht. Es ist gewifs kein Zufall, dafs der sehr bezeichnende Ausdruck *θρησκεία* des Euagrios im Malalaswerke an dieser Stelle nicht, wohl aber im 18. Buche (S. 446, 2; 472, 4) vorkommt. Es war also auch dieser Teil der Patzigschen Ausführungen leicht zu erledigen. Hier noch einmal das zu wiederholen, was ich in meinem Aufsatze (S. 448/9) über den Bericht des Malalaswerkes und sein Verhältnis zu dem des Logotheten gesagt habe, halte ich für überflüssig.

Weil Patzig in seinem zweiten Programme aus dem interessanten

Berichte des Malalas blofs den einen Satz isoliert und ohne Parallelbericht behandelt hatte, war von mir der ganze Abschnitt nebst Parallelbericht abgedruckt worden. Ich hielt es nicht für überflüssig, einen ganz allgemeinen methodischen Satz in den folgenden Worten vorauszuschicken: „Ich denke, es ist ein Postulat der historischen Kritik und bedarf keines besonderen Beweises, dafs, falls wir für einen Zeitabschnitt mehrere Berichte haben, zur Beurteilung der Tendenz und des Charakters eines dieser Berichte auch die Parallelüberlieferung hinzugezogen werden mufs." „Wer nach dem Charakter und der Tendenz eines Berichtes fragt, sollte aber nicht blofs den einen Abschnitt, in welchem er eine seiner Ansicht günstige Aussage wittert, sondern vor allen Dingen doch den ganzen zusammenhängenden Erzählungsstoff untersuchen, zumal wenn dieser auf seinen Charakter und seine Tendenz schon von seiten des Gegners (Progr. II 24/5) untersucht worden ist." Das sind Patzigs Worte. Ich hatte an einer anderen Stelle gesagt (S. 449): „Die Argumente der Gegner lassen sich doch ohne den Versuch eines Beweises nicht so leichten Kaufes erledigen." Das Echo bei Patzig lautet: „Die eigne Sache wird durch eine vollständige Mifsachtung der Beweisgründe des Gegners nicht gefördert."

Ich gebe diese Zusammenstellung ohne weiteren Kommentar. Doch nun wieder zur Sache. Die Erzählung vom Trishagionaufstande hänge bei Malalas aufs engste zusammen mit der Erzählung vom Tode des Anastasios, und das göttliche Strafgericht, das sich am Kaiser vollzieht, könne nur auf orthodoxem Boden gewachsen sein. Ergo ist auch der Bericht vom Aufstande auf orthodoxem Boden entstanden. Hier leistet sich Patzig wieder einen seiner häufigen Trugschlüsse. Denn selbst, wenn wir zugeben, dafs das Strafgericht nur von einem orthodoxen Verfasser erzählt werden konnte, dafs es nach orthodoxer Auffassung eben wegen der Verfolgung der Orthodoxie erfolgte, soll darum in der von einem Monophysiten verfafsten Darstellung ein Bericht über den Trishagionaufstand ganz fehlen? Doch kaum.

Ob das Strafgericht, wie es heute im Malalaswerke noch steht, zu verschiedenen Zeiten auf den Leser den Eindruck streng orthodoxen Charakters gemacht hat, kommt bei der Beurteilung der Frage, ob der Bericht vom Aufstande Spuren monophysitischer Auffassung zeige, gar nicht in Betracht.

Denn der oder die Bearbeiter des Malalaswerkes haben bei ihrer Thätigkeit nicht daran gedacht, durch Nivellieren und gleichmäfsige Bearbeitung es einem Philologen des 19. Jahrhunderts, der Überdenkammscheren für Methode hielt, möglichst bequem zu machen. Auf

die von Patzig aus einem alten Tröster (Jo. Petri Berg Museum Duisburgense II 1, 1784) in einer Exercitatio de morte tragica imperatoris Anastasii von P. E. Jablonski herangezogene Stelle aus Moschos, die mir schon längst aus Migne bekannt war, gehe ich nur ein, um einige Irrtümer Patzigs zu berichtigen. Der Bericht des Moschos wäre so interessant, daſs er neben den des Malalas gestellt zu werden verdiene. Die wörtliche Übereinstimmung hat Patzig bemerkt, nicht aber, daſs dieser Bericht eben direkt aus Malalas stammt[1]); denn schon die Eingangsworte finden sich bei Mal. S. 400, während das Folgende dann, wie Patzig bemerkt hat, aus Mal. S. 408/9 entlehnt ist.

Der *τὶς φιλόχριστος* bei Moschos ist ein Verwandter jenes Mannes von Ephesos, der dem Pausanias etwas erzählt haben soll, und in dem Alexander Enmann Artemidor von Ephesos nachgewiesen hat. Nun ist leider die Zusammenstellung des Berichtes bei Moschos mit der Erzählung des Malalas nicht nur überflüssig, sondern für Patzigs Aufstellung sehr bedenklich geworden. Denn Moschos bietet einen groſsen Passus nicht, der sich bei Malalas findet und den Patzig bloſs durch drei eingeklammerte Punkte andeutet. Schon das Fehlen dieses Passus bei Moschos hätte Patzig auffallen sollen; er erwähnt ihn nicht, obgleich seine Bedeutung schon vom alten Chilmead (Bonner Ausgabe des Malalas S. 637) richtig erklärt worden ist. Das göttliche Strafgericht, sagt Patzig (S. 126), erstreckt sich also nicht bloſs auf Anastasios, sondern auch auf seine Anhänger; über diese hinweg gelangt der rechtgläubige Justin zum Throne — *θελήσει θεοῦ*. Ein Schriftsteller, der solche Dinge erzählt, soll Monophysit gewesen sein — man denke!

Nun steht zu diesem *θελήσει θεοῦ* (S. 411, 2) — ich füge noch das *κελεύσει θεοῦ* (410, 4) hinzu — das Traumgesicht des Amantios, des Freundes des Anastasios, in eigentümlichem Gegensatze. Ihm hat von einem Schweine geträumt, das ihn beim Gewande gepackt hat. Daſs hierin eine zarte Anspielung auf Justin I, den (nach Zonaras) früheren Sau- oder Rinderhirten, liegt, der den Amantios töten läſst, hat Chilmead, wie gesagt, erkannt.[2]) Es ist klar, daſs dieses zweite Traumgesicht ein Gegengewicht gegen den Traum des Anastasios sein soll. Es kann unmöglich aus derselben Quelle stammen, wie der Anfang

---

1) Im Satze *ἀνήρ τις τέλειος εὐσχήμων* bei Malalas will Patzig für *εὐσχήμων* die Lesart des Moschos *λευχείμων* setzen. Chron. Paschal. bietet *λευσχήμων* und der Slave: in weiſsem Gewande.

2) Vielleicht hat auf die Erfindung dieses Traumgesichtes auch das von Palladas (Anthol. Pal. ed. Tauchnitz II 156 Nr. 379: *φασὶ παροιμιακῶς, κἂν ὗς δάκοι ἄνδρα πονηρόν κτλ.*) verwandte Sprichwort Einfluſs gehabt. Das zweite Traumgesicht fehlt bei Zonaras.

des 17. Buches und das orthodoxe Herkunft verratende 'Strafgericht'. Ein orthodoxer Verfasser wird schwerlich — von dem früheren Stande ist im 17. Buch nichts gesagt — die Thronbesteigung des orthodoxen Herrschers in dieser Weise symbolisiert haben. Die Sache liegt auch hier nicht so einfach, wie Patzig es sich denkt.

In zwei scheinbar unbedeutenden Punkten weicht der Bericht des Moschos von Malalas ab. Dieser giebt *Ἴδε διὰ τὴν ἀπληστίαν σου*, jener *Ἴδε διὰ τὴν ἀπιστίαν σου*. Nach Patzig hat Moschos das *ἀπληστία* geändert, weil er die Erzählung vom Trishagionaufstande wegliefs, aus der sich das *ἀπληστία* erklärt; die Änderung lag bei der Aussprache *ἀπληστία* nahe genug. Das schreibt Patzig auf S. 125, obwohl er auf S. 127 bemerkt, dafs diese Erzählung vom Traumgesicht aus Malalas in die meisten Chroniken übergegangen sei. Sie findet sich bei Theophanes, Kedren, Zonaras, ferner verkürzt bei Leon, Theodosios und Joel. Die letzteren böten *ἀπιστία* (!), die ersteren *κακοπιστία*, ebenso Synops. 91 (Manasses 3046) und Glykas 492. Im ursprünglichen Georg fehle die Erzählung.

Also unabhängig von all diesen Chroniken soll Moschos das *ἀπληστία* in *ἀπιστία* geändert haben? Das wird niemand zugeben. Wenn Patzig wüfste, welche Schlüsse aus diesem einen kleinen Worte gezogen werden müssen, ihm würde schon jetzt vor dem 'Rattenkönige meiner Hypothesen' bangen. Nur so viel will ich hier sagen, dafs dieser Fall in dieselbe Kategorie gehört, wie jenes Daras, das sich trotz Doras bei Malalas, dem Chronicon Paschale und dem Slaven in einer fast wörtlich mit Malalas übereinstimmenden Erzählung bei Theophanes 150 de Boor und Kedren I 630, 14 Bonn. findet, worauf ich in meiner Arbeit schon aufmerksam gemacht habe (S. 438, Anm. 1). Wichtig ist auch, dafs Oxon. 409, 16 und Slave *μετ' ὀλίγον χρόνον* für das *μετὰ δύο ἡμέρας* des Moschos bieten. Über den Tod des Anastasios hat auch Kyrillos von Skythopolis in dem Leben des hl. Sabbas berichtet. Für unsere Zwecke erfahren wir nichts aus diesem Berichte. Was Patzig über ihn und seine Beziehungen zu Georg und der Epitome, sowie über die Berichte bei Zonaras, Kedren, Kodin u. s. w. vorbringt, ist nicht richtig. Darüber mehr bei einer anderen Gelegenheit.

Es war der Zweck dieses Aufsatzes, auch was die 'monophysitischen Spuren' bei Malalas betrifft, Patzigs Einwände endgültig zu beseitigen. Vielleicht ist mir das gelungen. In meinen 'Beiträgen u. s. w.' habe ich ja schon angedeutet, dafs das ursprüngliche Werk des Johannes Rhetor mehr Kirchengeschichte enthielt, als wir heute an dürftigen Notizen im Malalaswerke finden. Nur im Zusammenhange mit der kirchengeschichtlichen Überlieferung für das 6. Jahrhundert läfst sich

dieses Problem befriedigend behandeln. Zweck aller meiner der byzantinischen Chronographie gewidmeten Studien ist es, die eine Frage zu beantworten: Wie entstand das Malalaswerk? Denn das geht nicht nur die Litteratur, sondern vor allem die Kulturgeschichte an. Patzig bezeichnet es als Hauptzweck seines Aufsatzes, die Malalasfrage in die von ihm selbst gezogenen — ach, gar so engen — Grenzen zurückzudämmen, d. h. in die Grenzen der Frage, ob der Urheber der kpolitanischen Notizen, der auch das 18. Buch zu den ersten 17 Büchern äufserlich (?) hinzugefügt hat, eine von Malalas verschiedene Persönlichkeit gewesen ist.

Nach dem, was ich in meinen 'Beiträgen' und in vorliegendem Aufsatze vorgebracht habe, dürfte das Bemühen Patzigs Danaidenarbeit sein, denn ich glaube die Partie für Gelzer gewonnen zu haben. Und doch habe ich zwei Trümpfe noch nicht ausgespielt. Es giebt eine für die Geschichte des Monophysitismus wertvolle Quelle, die bislang von den Neueren für die Malalasfrage noch nicht verwertet worden ist. Es ist das Breviarium Causae Nestorianorum et Eutychianorum des Liberatus Diaconus. (Herausgegeben von Garnier, Paris 1675; auch bei Mansi IX 659 ff. und Migne, Patrol. Lat. 68.) Über einigen Kapiteln dieser um 560 verfafsten Schrift finden sich Quellenangaben, und so heifst es von Kapitel 18: Ex Johanne Rhetore et scriptore vitae Severi. Was in diesem Kapitel dem Johannes allein eignet, läfst sich ja nicht mehr genau bestimmen. Zunächst beweist dieses Kapitel ebenso wie des Euagrios HE, dafs das ursprüngliche Werk des Johannes Rhetor viel ausführlicher war, wie das uns vorliegende vollständige Malalaswerk.[1]) Und dann hat schon Lequien (Dissertationes Damascenicae, Migne, Patrologia Graeca 94, 1 Sp. 322 ff.) aus diesem Kapitel den Schlufs gezogen, dafs Johannes Rhetor Monophysit war. Er sagt: Hic porro Johannes Rhetor, quia iniquiorem se praebuit erga Macedonium, quem Catholici ceu virum sanctum venerati sunt, ideo censeri debet ex eorum caterva, qui Chalcedonensem synodum pessumdare nitebantur haud secus atque Zacharias, rhetor alter, quem frequenter itidem citat Euagrius. Zum gleichen Ergebnisse ist unabhängig von Lequien auch G. Krüger gekommen. (Monophysitische Streitigkeiten im Zusammenhange mit der Reichspolitik, Jena 1884, S. 38 Anm. 6.) Und ferner: Es läfst sich nachweisen, und ich werde

1) Dieses von mir allein gefundene Ergebnis wird jetzt auch von Foerster (Archäol. Jahrb. 12 (1897) S. 105) anerkannt. Aber eben weil es sich um ein so wichtiges Ergebnis handelt, hätte es mich gefreut, auch an dieser Stelle meinen Namen zu finden.

an anderer Stelle den Nachweis führen, dafs trotz des Einspruches von Land (Joannes, Bischof von Ephesos, Leyden 1856 S. 69) Assemani (Bibl. Orient. II 84), Lequien (Diss. Dam. Sp. 322. 325) und ihnen wohl folgend Dangers (De fontibus, indole et dignitate librorum, quos de Histor. Eccl. scrips. Theodorus Lector et Euagrius, Göttingen 1841 S. 38) Recht hatten, wenn sie Johannes Rhetor für identisch mit dem von den Neueren ganz vernachlässigten Johannes Diakrinomenos, d. h. dem Monophysiten hielten.

München **Carl Erich Gleye.**

Die vulgärgriechischen Chroniken und die rumänische Trojasage.

Im 4. Bande dieser Zeitschrift S. 519 ff. habe ich als Quelle der von Gaster Byz. Z. 3 (1894) S. 528 ff. besprochenen rumänischen Bearbeitung der Trojasage eine bis Nikephoros Botaneiates reichende anonyme Weltchronik nachgewiesen, die sich im wesentlichen als Paraphrase des Konstantinos Manasses ergab.[1]) Gleichzeitig hat Istrin in seinem Aufsatze „Beiträge zur griechisch-slavischen Chronographie“ im Archiv f. slav. Phil. 17 (1895) S. 416 ff. die Übereinstimmung der rumänischen Troika mit den betreffenden Abschnitten zweier Athoschroniken (Nr. 601 und 602 des Watopediklosters) festgestellt und ebenfalls auf deren Beziehungen zu Konstantinos Manasses hingewiesen. Aus Istrins Mitteilungen geht hervor, daſs die eine der beiden Athos-Hss das gleiche Werk enthält, welches von mir als Grundlage der rumänischen Sagenversion bezeichnet wurde, während die andere (Nr. 601) eine abweichende und Fremdes einmengende Redaktion bietet, die aber dem Rumänen um vieles näher steht als der ursprüngliche Text. In einem im Manuskripte nahezu abgeschlossenen Aufsatze gedachte ich zu zeigen, daſs diese Chronik in Nr. 601 nichts anderes ist als der vielfach gekürzte Dorotheos von Monembasia, daſs mithin dieser als nächste Quelle des Rumänen, bezw. seines slavischen Vorgängers, angesehen werden muſs. Aus dem mir leider jetzt erst zugänglichen Journal des Minist. der Volksaufkl. Nov. 1896[2]) ersehe ich aber, daſs Istrin diese Beobachtung inzwischen selbst gemacht und veröffentlicht hat. Es bleibt mir also nur übrig, auf einige von Istrin nicht berührte Punkte näher einzugehen und zu seinen unsere Chronik berührenden Ausführungen Stellung zu nehmen.

---

1) Näheres über dieselbe und ihre Überlieferung Byz. Z. 4 (1895) S. 272 ff., 515 ff., 519 ff., 7 (1898) S. 588 ff. und in den gleich zu nennenden Arbeiten Istrins. S. auch unten S. 332 Anm. 3.

2) Bericht des ins Ausland abkommandierten Privatdozenten der Moskauschen Universität Vasilij Istrin für die zweite Hälfte des Jahres 1894. Für die Übersetzung der unsere Frage betreffenden SS. 1—12 dieser russisch geschriebenen Abhandlung fühle ich mich Frl. Anna Durheim in Bern zu warmem Danke verpflichtet.

Die Chronik der Hs 601 stammt nach dem Titel aus dem Jahre 1570 (Istrin, Archiv f. sl. Phil. a. a. O. S. 424), ebenso die mit ihr identische in Nr. 167 des Iberischen Klosters (Istrin, Journal d. Min. d. V. a. a. O. S. 3). Dorotheos von Monembasia vollendete seine Arbeit i. J. 1630 (Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.² S. 401). Dorotheos hat also offenbar, ähnlich etwa, wie dies de Boor für Nikephoros Kallistos wahrscheinlich gemacht hat[1]), ein älteres Werk, dessen kürzende Redaktionen die beiden genannten Hss bieten, unter eigenem Namen neu herausgegeben, wobei er — abgesehen von kleinen Änderungen und Erweiterungen — nur eine Fortsetzung bis auf seine Zeit anfügte.[2]) In dem ursprünglichen Werke selbst ist mit Istrin (Archiv a. a. O.) gleichfalls ein älterer, bis zum Falle Kpels reichender Teil von der angehängten Fortsetzung zu unterscheiden. Dieser Sachverhalt ist im Auge zu behalten, wenn wir die durch die Athos-Hss und den Rumänen vertretene Chronik auch weiterhin kurzweg als die des Dorotheos bezeichnen. Es ergiebt sich nun auch, welche Bewandtnis es mit der von Krumbacher a. a. O. erwähnten Chronik des cod. Harl. 5742 hat, die den Namen des „Theodoros von Monembasia“ trägt, von der Erschaffung der Welt bis auf den letzten Paläologen reicht (vgl. Athous 601 nach Istrin Arch. 424 und gleichlautend Dorotheos v. Mon.: *ἀρχομένη ἀπὸ κτίσεως κόσμου μέχρι τῆς βασιλείας Κωνσταντίνου τοῦ Παλαιολόγου τοῦ ἐσχάτου βασιλέως τῶν Ῥωμαίων*) und dem Kataloge zufolge um 1570 abgefafst sein soll. Es ist offenbar das nämliche Werk, welches auch die Athos-Hs 601 bewahrt (mit oder ohne die Fortsetzung über die Geschichte Venedigs und der Patriarchen?). Ein Leser erkannte dessen Identität mit dem unter Dorotheos' Namen umlaufenden und markierte dieselbe durch Beifügung des Namens (im Harl. selbst oder einem Vorläufer), den er aber falsch im Gedächtnis hatte.

Durch die Erkenntnis der Abhängigkeit des Rumänen, resp. seiner slavischen Vorlage, von „Dorotheos“ erfährt die von mir Byz. Z. 4 (1895) S. 535 ff. gegebene Quellenanalyse der rumänischen Bearbeitung insofern eine Ergänzung, als sich nun nach Auffindung dieser zwischen der Manassesparaphrase und dem Rumänen (bezw. seinem slavischen Vorgänger) liegenden griechischen Mittelquelle eine deutlichere Einsicht in die Stoffschichtung gewinnen und feststellen läfst, dafs mehrere unter den bei dem Rumänen hervortretenden Erweiterungen und Änderungen

1) Byz. Z. 5 (1896) S. 20 f.

2) Eine Entwickelungsgeschichte der Chronik des Dorotheos, die ich auf ihre Richtigkeit nicht zu prüfen vermag, giebt, wie ich aus Istrins Aufsatze im Journ. d. M. d. V. S. 8 entnehme, Sathas Bibl. med. aevi III 11 f.

bereits dieser Mittelquelle angehören, also noch auf griechischem Gebiete entstanden sind. Hierher gehört die a. a. O. S. 535 besprochene Verdrängung der von Manasses und seinem Paraphrasten übernommenen Herodotischen Sagenversion, nach welcher Helena während des Krieges in Ägypten weilt, zu Gunsten der gewöhnlichen Tradition, welche die Flüchtige mit Paris nach Troja kommen läſst; vgl. Doroth. S. 125 u. 132 der Venezianer Ausgabe von 1818, Istrin Arch. S. 420 (zu § 7).[1] Damit steht es in Zusammenhang, wenn Kap. 14 Z. 3 f. der rumänischen Bearbeitung die Hoffnung auf Wiedergewinnung der Helena einen Grund zum Angriffe auf Troja abgiebt (Doroth. S. 125 unten) und Kap. 38 Menelaos sein Weib nimmt (scil. aus Troja) und heimkehrt (Doroth. S. 132, Istrin Arch. S. 422 zu § 38). Auffallenderweise sind nun diese Veränderungen[2]) schon in der sonst die Manassesparaphrase wiedergebenden Hs 602 vorhanden, liegen also ihrer Entstehung nach hinter „Dorotheos", der mithin ein dieser Hs verwandtes Exemplar zu Grunde gelegt haben muſs. — Auf Dorotheos sind weiter zurückzuführen die Teichoskopie[3]) in Kap. 16, die aber am Schlusse in eine den griechischen Bearbeitungen unbekannte Erzählung ausläuft (Doroth. S. 126, Istrin Arch. S. 421) und die Kedrenische Überlieferung über die Entwickelung des griechischen Alphabets in Kap. 22[4]) mit der vorausgeschickten Bemerkung über die Erfindung der Wagschale und der „Drams" durch Palamedes (Doroth. S. 127, Istrin Arch. S. 421). Sehr einfach erklärt sich jetzt das 38. Kapitel, das früher groſse Schwierigkeit machte (S. 539 f. m. Aufs.). Dorotheos S. 131, 40 f. giebt Folgendes: *Ὡς δὲ εὐγῆκε νὰ πηγένῃ καθένας Ἕλληνας εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ, ἤγουν εἰς τὴν πατρίδα του, καὶ ὁ Μενέλαος ὁ ἄνδρας*

1) Wenn Istrin Arch. S. 420 zu § 7 bemerkt: „in dem rumän., griech. reist Alexander mit Helena aus Sindona ab", so ist das wohl, soweit die griechischen Texte in Frage kommen, ein Irrtum. Dorotheos nennt Sidon so wenig wie der Manassesparaphrast, und die Erwähnung dieser Stadt bei dem Rumänen stammt sicher aus Kedren; vgl. meinen Aufsatz S. 535 f.

2) Über die zweite (in Kap. 14) kann ich nicht urteilen, da Istrin hier über die griechischen Texte keine Angaben macht.

3) Istrin redet hier nur von „dem griechischen Text", ohne anzugeben, wie sich 602 zu 601 verhält. Es scheint aber, daſs Istrin überall, wo er diesen Ausdruck braucht, nur den von ihm ganz abgeschriebenen Troikatext von 601 im Auge hat, nicht den von 602, aus welchem er nur einige Stücke kopierte. Darnach scheint die Mitteilung über die Teichoskopie Arch. S. 421 zu § 16 sich nur auf 601 zu beziehen.

4) Dorotheos hat nach der Venez. Ausg. v. 1818 richtig *ιϛ'* als Zahl der von Palamedes erfundenen Buchstaben. Bei der Leichtigkeit der Verwechslung von *ϛ*, *ζ* und *ε* ist daraus im Athous *ιε'*, in der Vorlage der slavisch-rumänischen Überlieferung *ιζ'* geworden.

τῆς Ἑλένης (ὅταν ἐπῆγεν εἰς τὴν Τρωάδα ζητῶντας τὴν Ἑλένην τὴν γυναῖκά του ἤθελαν οἱ Τρωαδῖται νὰ τὸν σκοτώσουν μετὰ δόλου. ἀμὴ ὁ Αἰνείας καὶ ὁ Ἀντήνωρ οἱ συγκλητικοὶ Πριάμου τοῦ βασιλέως τὸν ἐδέχθησαν .... καὶ δὲν τὸν ἐφόνευσαν καὶ οὕτως ἐστράφη εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ καὶ τούτου χάριν εἰς ἀνταμοιβήν, ὅταν ἐπῆραν τὴν Τρωάδα, τοὺς μὲν ἄλλους Τρωαδίτας ἐφόνευσαν, ... τοὺς δὲ ῥηθέντας δύο, τὸν Αἰνείαν καὶ τὸν Ἀντήνορα, ... ἀφῆκαν ἐλευθέρους, καὶ ἐπῆραν τὰς γυναῖκας αὐτῶν .... καὶ ἐπῆγαν εἰς τὴν Φραγγίαν. λοιπὸν ὁ Μενέλαος) ἐπῆρε τὴν γυναῖκά του τὴν Ἑλένην καὶ ἦλθεν εἰς τὴν πατρίδα του καὶ ηὗρε σκοτωμένον τὸν ἀδελφόν του κτλ. Die eingeklammerten Worte fallen aus der Konstruktion heraus und passen auch sonst nicht in den Zusammenhang. Die Zerstörung Trojas ist im Vorhergehenden bereits erzählt. Es heifst nun weiter: Menelaos kommt in die Stadt, die Einwohner trachten ihm nach dem Leben, Aineias und Antenor retten ihn; zur Belohnung dafür werden sie, nachdem die Griechen die Stadt genommen haben (darnach fällt also Menelaos' Besuch in die Zeit vor der Einnahme) mit ihren Familien verschont. Es ist augenscheinlich, dafs hier eine ohne Vermittelung (nur am Schlusse ist mit *λοιπὸν ὁ Μενέλαος* geflickt) in den Text aufgenommene Randbemerkung vorliegt, deren Inhalt die bekannte Erzählung von der vor Eröffnung der Feindseligkeiten von Menelaos unternommenen Gesandtschaftsreise bildet. Der slavische Vorgänger des Rumänen hat nun diesen Bericht, wie er es nach dem Vorausgehenden thun mufste, so verstanden, dafs es sich um eine Lebensgefahr des Menelaos nach der Einnahme der Stadt handle (Kap. 38 Anf.). Dann blieb aber noch ein Bedenken. Es wird erzählt: Menelaos wäre beim Suchen nach Helena beinahe ums Leben gekommen, Aineias und Antenor retten ihn und werden dafür belohnt. Menelaos nimmt sein Weib und fährt heim. Wie ist er denn nun schliefslich doch zu seinem Weibe gekommen? Der Bearbeiter hilft sich mit dem Zusatze, dem einzigen, den er in diesem ganzen Kapitel macht: Jene beiden brachten Elena hinaus und übergaben sie ihm — freilich ein herzlich schlechtes Auskunftsmittel, nachdem vorher von dem Falle der Stadt berichtet ist. — Wenn Kap. 32 Diifov, nicht Parisch, den Ahileu niedersticht, so beruht dies nicht auf flüchtiger Lektüre (a. a. O. S. 545), sondern darauf, dafs Dorotheos S. 129 vor *ἠγκαλίσθη* das Subjekt (*Δηΐφοβος*, vgl. Konst. Man. 1393, die Paraphr. Byz. Z. 4 [1895] S. 532, 3) ausläfst und der Bearbeiter als solches aus dem Vorhergehenden *Πάρις* ergänzt, wodurch er gezwungen wird, einige Zeilen tiefer die Rolle des Paris dem Deiphobos zu übertragen. — Der Beteiligung des Odysseus an der Bergung des Leichnams des Achilleus (Kap. 33 Z. 5 f.) ist bei Dorotheos

S. 130, 5 insoweit vorgearbeitet, daſs die Anwesenheit des ersteren bei der Flucht wenigstens erwähnt wird.[1]) — „Mizivtra“ (Kap. 3, 8) und „Fersala“ (Kap. 13, 6) stehen schon bei Dorotheos S. 124, 6. 7 (*τῆς Σπάρτηι ἤγουν τοῦ Μιζιθρός*) und 125, 26. 27 (*ἀπὸ τὴν Φθίαν ἤγουν ἀπὸ τὰ Φέρσαλα*). — Auch von den ausschmückenden Zügen sind jetzt einige schon der griechischen Quelle zuzuweisen: Kap. 24, 9 „wie der Hagel reife Ähren niederschlägt“ stimmt mit Doroth. S. 127, 33 f. *καὶ ἔπιφταν οἱ Ἕλληνες ὥσπερ στάχυα ἀπὸ τὸ χαλάζι* gegen Konst. Man. 1337 und die Paraphrase S. 529, 1. Die „umliegenden Dörfer“ in Kap. 1 Z. 10 haben ihre Parallele in Doroth. S. 123, 30 *σὺν τοῖς περιχωρίοις αὐτῆς*, die Klage der Griechen um Achilleus und sein Begräbnis (Kap. 33 Z. 22 f.) hat Doroth. S. 130, 21 f., der nur den Ort der Bestattung nicht erwähnt, u. a. m.

Ganz in Wegfall kommt, wenn man von dem S. 539 zu Kap. 38 Bemerkten absieht, keine der S. 535 ff. von mir angesetzten Quellen, insbesondere ist Kedren auch ohne Vermittelung des Dorotheos benutzt.[2]) Vielleicht wird die weitere Forschung auch für diese Zusätze oder einen Teil derselben das Ergebnis liefern, daſs sie noch auf griechischem Gebiete entstanden sind. Ein interessantes Streiflicht fällt übrigens jetzt auf die groſse Beliebtheit der Kedrenschen Kompilation, insofern sich zeigt, daſs unserer Chronik in jedem ihrer Entwickelungsstadien neues Material aus Kedren zugeführt worden ist. Schon der Manassesparaphrast hat diesen ausgebeutet (Byz. Z. 4 [1895] S. 282, 284, 290), von Dorotheos ist er wieder als Nebenquelle herangezogen, und die slavisch-rumänische Bearbeitung weist abermals neuen Stoff aus ihm auf.

Ich wende mich nun den Resultaten zu, die aus Dorotheos und den übrigen seit meinen früheren Arbeiten neu verwerteten Hilfsmitteln für die Überlieferungsgeschichte und die Textkritik unserer Manassesparaphrase zu gewinnen sind.[3])

---

1) In einer Weise, die sofort die spätere Einfügung erkennen läſst: *ἔφευγε μετὰ σπουδῆς καὶ μετὰ τοῦ Ὀδυσσέως.*

2) So für die Reise des Paris „nach Sindona zu Proteea, dem Könige von Ägypten“ (Kap. 6) — vgl. S. 535 f. m. Aufs. —, für die Zahl der Bewaffneten im hölzernen Pferde (Kap. 35) — vgl. S. 537 — und für die späteren Schicksale der Helden (Kap. 40 ff.) — vgl. S. 536 f. Der letztgenannte Abschnitt giebt sich freilich nach Gaster S. 530 auch in der rumänischen Chronik als Zusatz zu erkennen und steht am Schlusse des ganzen Werkes.

3) Da über das jetzt stark angewachsene Material an ziemlich zerstreuten Stellen gehandelt ist, wird eine kurze Übersicht am Platze sein. Ich beziehe in dieselbe auch Dorotheos ein, da, wie sich zeigen wird, diese Bearbeitung für die Textesgeschichte auch des ursprünglichen Werkes von Bedeutung ist. I. Hss der Manassesparaphrase: 1) cod. Vindob. suppl. gr. 77 (W); vgl. Byz. Z. 4

Istrin hat im Journ. d. M. d. V. a. a. O. acht Athos-Hss behandelt, von welchen drei die Manassesparaphrase, vier Dorotheos enthalten, während eine in ihrem ersten Teile Manassesparaphrase, in ihrem zweiten Dorotheos bietet. Die Mitteilungen, welche Istrin aus diesen Hss macht, sprechen nicht, wie Istrin selbst meint, gegen das von mir Byz. Z. 4 (1895) S. 313 aufgestellte Stemma, sondern im Gegenteil, sie bestätigen dasselbe. Bei der Besprechung des Verhältnisses zwischen den beiden von mir mit v und v[1] bezeichneten Rezensionen der Paraphrase a. a. O. S. 302 ff. habe ich mehrfach solchen falschen Lesarten Gewicht beilegen müssen, die mir nur aus einer Hs der betreffenden Rezension bekannt waren, und bin dadurch der Gefahr ausgesetzt gewesen, individuelle Fehler dieser Hs oder ihrer engeren Familie der gesamten Rezension aufzubürden (vgl. a. a. O. S. 304 Anm. 1). Das

---

(1895) S. 273 f., 299, 309, 516 Anm. 3, 520 ff., 546. 2) cod. Vindob. hist. gr. 76 (W[1]); vgl. Byz. Z. 4 (1895) S. 546. 3) cod. Marc. app. class. VII 20 (V); vgl. Byz. Z. 4 (1895) S. 273, 279 f., 299 ff. 4) cod. Marc. app. class. VII 18 (V[1]); vgl. Byz. Z. ebenda. 5) cod. Mosqu. Syn. 263 (Nr. 407) (S); vgl. Journ. d. Min. d. V. 1896 Nov. S. 4, Byz. Z. 7 (1898) S. 588 f. 6) cod. Bern. 596 (B); vgl. Byz. Z. 4 (1895) S. 273 ff., 520 ff. 7) cod. Harleianus 5631 (H); vgl. Byz. Z. 4 (1895) S. 515 ff. 8) cod. Paris. 1708 (P); vgl. Byz. Z. 4 (1895) S. 272 f., 299 ff. 9) cod. Marc. 608 (M); vgl. Byz. Z. 4 (1895) S. 274. 10) cod. Laur. 59, 13 (L); vgl. Byz. Z. ebenda und S. 299, 308. 11) cod. Athous des Watop.-Klost. 602 (A); vgl. Arch. f. slav. Philol. 17 (1895) S. 417 ff., Journ. d. Min. d. V. 1896 Nov. S. 2, 6 ff. 12) cod. Ath. des Iber. Klost. 166 (J); vgl. Journ. d. M. d. V. a. a. O. 13) cod. Ath. d. Dion.-Klost. 341 (D); vgl. Journ. d. M. d. V. a. a. O. 14) cod. Ath. des Iber. Klost. 170, 17 B in seinem ersten Teile bis zur Zerstörung Trojas (E[a]); vgl. Journ. d. M. d. V. 1896 Nov. S. 3. — Wie sich der in Lambros' Katalog der Athos-Hss I S. 413 besprochene cod. Athous 3875, der gleichfalls die Manassesparaphrase bietet, zu den Istrinschen Hss verhält, kann ich nach meinen Notizen — der Katalog selbst ist mir nicht mehr zugänglich — nicht mit Sicherheit feststellen; er scheint identisch mit Nr. 166 des Iber. Klost. II. Übersetzungen der Manassesparaphrase: 15) cod. Glasg. V 6. 12; vgl. Byz. Z. 4 (1895) S. 517 f. (16) die des Goffredo Ultraiettino, von Holsten erwähnt; vgl. Byz. Z. a. a. O. S. 515). III. Hilfsmittel für Dorotheos: a) Handschriften: 1) cod. Ath. des Watop.-Klost. 601; vgl. Arch. f. slav. Phil. 17 (1895) S. 417 ff., Journ. d. M. d. V. 1896 Nov. S. 3. 2) cod. Ath. d. Iber. Klost. 167; vgl. Journ. d. M. d. V. a. a. O. 3) cod. Ath. des Iber. Klost. 170, 17 B in seinem zweiten Teil; vgl. Journ. d. M. d. V. ebenda. 4) cod. Ath. d. Andr. Eins. 109; vgl. ebenda. 5) cod. Ath. d. Pantel.-Klost. 266; vgl. ebenda S. 4. 6) cod. Mosqu. Syn. 408; vgl. ebenda. (7) wahrscheinlich hierher gehörig cod. Harl. 5742; vgl. Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.[2] S. 401 und oben S. 329). S. auch die von Krumbacher a. a. O. nach Lambros genannten Athos-Hss, deren Verhältnis zu den von Istrin besprochenen ich nicht feststellen kann. b) Drucke: s. Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.[2] S. 401.

Zu bemerken ist noch, dafs wie in J, so auch in W auf unsere Chronik die Erzählung von der Christianisierung der Bulgaren folgt.

auf solcher Grundlage natürlich nur vermutungsweise aufzubauende Stemma gewinnt nun dadurch an Wahrscheinlichkeit, daſs nach Istrin S. 7 an allen von mir S. 302—305 behandelten Stellen bis auf zwei AJ[1]) mit B bezw. VB übereinstimmen, woraus hervorgeht, daſs die betreffenden Fehler jedenfalls nicht individuelle Eigentümlichkeit einer einzelnen Hs, sondern mindestens einer Hss-Gruppe innerhalb der Rezension v sind. Eine Ausnahme machen nur die Konst. Man. 5906 und 6124 f. entsprechenden Stellen (a. a. O. S. 303. 304); an ersterer haben AJ, an letzterer A das Richtige = P der Rezension v¹ (Istrin S. 7). Hier liegen also B allein oder B und seiner nächsten Verwandtschaft anhaftende Fehler vor, nicht solche der ganzen Rezension v. Nun glaubt Istrin freilich, auch solche Stellen beibringen zu können, an welchen J in Eigentümlichkeiten mit P übereinstimme, und meint, J sei im Gegensatze zu A in vielen Fällen der Rezension v¹ ähnlich (a. a. O. S. 6 f.). Allein die Thatsachen, die er dafür anführt, sind teils für die Frage ohne Belang, teils zeugen sie für das Gegenteil. Ohne Belang ist es, wenn an der von mir S. 292 oben angeführten Stelle die Märtyrernotiz fehlt, schon deshalb, weil uns hier das Verhalten der Rezension v¹ unbekannt ist. Für Zugehörigkeit von J zur Rezension v sprechen die beiden anderen von Istrin zu Gunsten des gegenteiligen Verhältnisses beigebrachten Stellen. Konst. Man. 6490 f. (a. a. O. 302) entsprechend hat J nach Istrin S. 6: *ἀλλὰ ἔλυσέν τον ἀπὸ τὰ σίδηρα καὶ ἐποίησεν τὸν βασιλέα καὶ ὡρμάσθην τον. Β α σ ι λ ε ί α Ρ ω μ α ν ο ῦ τ ο ῦ Δ ι ω γ έ ν ο υ ς. καὶ ἀντὶ θανάτου καὶ φυλακῆς ἐχάρισέν τον τὸ κορμίν της κτλ.* Es liegt auf der Hand, daſs die gesperrt gedruckten Worte nur eine in den Text geratene Marginalperioche sind, wie solche auch B mehrfach im Texte aufweist, und daſs sie nichts mit den für die Rezension v¹ charakteristischen chronologischen Notizen zu thun haben, wie deren eine P (p. 887, 2 Muralt) hier in den Worten *τῷ ͵ϛφπβ' ἔτει τοῦ κόσμου τῆς δὲ θείας σαρκώσεως ͵απβ' ἐβασίλευσε Ρωμανὸς ὁ Διογένης* einfügt. Damit stimmt auch, daſs nicht, wie in P, der Versuch gemacht ist, dem durch den Einschub gestörten Zusammenhang durch Textesänderung aufzuhelfen. Endlich behauptet Istrin S. 6, J habe in der Erzählung über Theodora, Michael Stratiotikos und Isaak Komnenos, die in P unter Beseitigung der Manassesparaphrase aus Zonaras entnommen ist (a. a. O. S. 301), „Ähnlichkeit mit der Pariser Hs". Es begegnet ihm aber hier, daſs er als Beleg eine Stelle über Michael Paphlagon anführt, die nicht ein Stück Zonaras,

1) Ich bediene mich hier und im Folgenden der oben S. 332 Anm. 3 angegebenen Siglen.

sondern Manassesparaphrase (Konst. Man. 6123 ff.) ist und wie in P (p. 875, 10 ff. Muralt) auch in B sich findet, nur dafs B durch Anwendung von *κακοβίους* (für *χοιροβίους*) und Auslassung von *καὶ κακοήθεις* (a. a. O. S. 304) J näher steht als P, sodafs also die Stelle in direktem Widerspruch mit Istrins Behauptung für nähere Verwandtschaft von B und J zeugt.[1])

Führen nun die bisherigen Mitteilungen aus den Athos-Hss nicht zu einer Modifizierung meines Stemmas, so ergiebt sich eine solche doch von anderer Seite her durch die folgende Untersuchung. Ich erstrecke dieselbe nur auf den Abschnitt über die Troika, für welchen mir neben B und W jetzt auch V und V¹ durch vollständige, von H. Dr. Hans Graeven gefertigte Kollationen bekannt sind, wozu als fünfte Textesquelle noch Dorotheos kommt, den ich in der Venezianer Ausgabe von 1818 benutze. Spätere Untersuchung wird ergeben, ob das für diesen Abschnitt mit Sicherheit festzustellende Hss-Verhältnis auch in den übrigen Teilen des Werkes Bestand hat und demgemäfs die von mir a. a. O. S. 313 gegebene Klassifizierung für die ganze Chronik abgeändert werden mufs.

Gegenüber dem von Dorotheos benutzten Exemplare bilden W V V¹B einen gesonderten Überlieferungszweig, dessen sämtliche Glieder Fehler gemein haben, von denen jene Hs frei war. Den unheilverkündenden Traum geben die genannten Hss alle dem Paris (Byz. Z. 4 [1895] S. 520 Z. 8 des griech. Textes). Aus der rumänischen Bearbeitung,

1) A wirft — was Istrin entgangen ist — Michael Paphlagon mit Michael Stratiotikos zusammen, d. h. er schliefst an p. 875, 11 Muralt *καὶ κακοήθεις* durch Vermittelung der Worte *καὶ ἐξέβαλε καὶ ἐριστίλασέν τους καὶ ηὗρεν ὀκάτιναν γέροντα* den von mir a. a. O. S. 306 f. wiedergegebenen Abschnitt (vgl. das Exzerpt bei Istrin S. 12). Das von Istrin ausgeschriebene Stück aus dem Anfange Michaels des Paphlagoniers läfst die Zugehörigkeit von A zur gleichen Rezension, wie sie durch B vertreten ist, mit aller Deutlichkeit erkennen. Gerade die Charakteristika der anderen Rezension, die chronologische Notiz (P 874, 8 f. Mur.) und die sprachliche Überarbeitung, fehlen. Die Übereinstimmung von B mit A ist eine vollständige bis auf folgende Punkte (ich zähle die Zeilen bei Istrin S. 12 unter II [bis *κακοήθεις* Z. 27]; rein Orthographisches lasse ich beiseite): B giebt 1 *ἐβασίλευσεν μιχαὴλ ὁ παμφλαγὼν* | 2 *καὶ αὐτὴν*] *κατα ταύτην* | *τὴν νύκτα* | *ὅταν* | *ὁ ῥωμανὸς* | 3 *ἤφεραν* | 4 *μεγιστάνους* | *καὶ ἔδωκάν της ὅρκον* | 5 *μιχαὴλ βασιλέα* | *ἀνεφήμησάν* | *στρατάρχαι* | 8 *ἀνελογίζετο* | *ηὗρεν* | 9 *πτωχίαν* | 11 *ἥμερος καὶ ταπεινὸς* | *ἐκυβέρνα* | 12 *ἐμάθανεν*, über d. ersten ε Akut von erster Hd., aber durchstr. | *ἔλαχεν* | 13 *ἐδυστύχησεν* | *ἐπολέμα* | 14 *ἦτον δὲ* | 15 *εἰδῆ* | 16 *χαίρων* | *εἰς τοῦτα τὰ καλλὰ ὅπου εἶχεν* | 17 *ἐγίνωσκεν* | 18 *ἐταράσσετον* | *ἔπειταν*] *ἔπευτεν* | *δαίμονας* | 18. 19 *ἐκολάζετον* | 19 *ἱστήκετο* | *ἔπευτεν*] *καὶ ἔπιπτεν* | 20 *ἄφριζεν* | *ἠμάνριζεν* | 21 *ἐστρεβλώνασιν* | *ὡσὰν αἰγίδην* fehlt | 22 *ἐτυχένασιν* | *ἔκρουγεν* | 23 *καὶ συνέτριβέν την* | *τείχους* | *ἦλθεν*] *ἤθελεν* | *ἀποδιαβῆ* | *ἤρχετον* | 24 *ἐγένετον* | 25 *εἶχεν* | *γένη* | 26 *εἶχεν* | *ἅρπαγας*] *ἄργας* | 26—27 *χοιρ.* — *κακοήθ.*] *καὶ κακοβίους*.

die wie Manasses und alle anderen Versionen der Sage nur einen Traum der Hekabe kennt, schloſs ich schon früher (a. a. O.), daſs auch die Paraphrase in ihrer besseren Überlieferung von einem Traume der Hekabe gesprochen habe. Doroth. 123, 27 ff. bestätigt dies, indem er 520, 8 ὁ *Πρίαμος* nicht kennt und 521, 2 für τῆς *Ἑκάβης* bietet της. Man vergleiche ferner folgende Stellen:

Konst. Man. 1176	Doroth. 124, 22	W V V¹B a. a. O. 522, 16 f.
μόλις εἰς ἓν ὡρμίσατο κτλ.	καὶ μόλις μετὰ μεγάλης βίας κατευωδόθησαν.	καὶ μετὰ βίας πολλῆς ἐκατευ ...
Konst. Man. 1313 f.	Doroth. 127, 1 f.	W V V¹B 528, 2 f.
καὶ Παλαμήδην ὡς δεινὸν εἰπεῖν[1]) ... συνεργὸν εἰς τοῦτο προσλαμβάνει.	καὶ ἔχει συνεργὸν εἰς τοῦτο Παλαμήδην.	ἔχει δὲ καὶ συνεργοὺς εἰς τοῦτο ὅλους (ὅλους fehlt in V¹) τοὺς λόγους τοῦ Παλαμήδους (παλαμίδου V V¹B).
Konst. Man. 1335	Doroth. 127, 33	W (528, 27) φόνοι καὶ σφαγαὶ καὶ ἀνδροκτασίας (vgl. Konst. Man. 1415) καὶ λίμνας αἱμάτων B φ. κ. σφ. καὶ ἀνδρῶν πολλῶν ἀπώλεια V φ. κ. σφ. καὶ ἀνδρακτασίαι V¹ φόνοι καὶ σφαγαὶ (der Rest fehlt wohl durch Ausfall eines Homoioteleuton).
φόνοι καὶ σφαγαὶ καὶ πρόχυσις αἱμάτων.	φόνοι καὶ σφαγαὶ καὶ χύσεις αἱμάτων.	
Konst. Man. 1364 ff.	Doroth. 128, 37	W V B 530, 26 f.
καὶ δεδιὼς μὴ ῥέψαιεν εἰς πλάνην Ἰουδαῖοι ... πρὸς τὴν κακίαν ἔχοντες εὐεπιφόρως φύσει.	διὰ τὴν κακοτροπίαν τῶν Ἰουδαίων ἐφοβήθη, ἵνα μὴ πέσουν εἰς τὴν εἰδωλολατρείαν.	ἐφοβήθη (ἐφοβήθην VB) μὴ ὑπάγουν (ὑποταγοῦν VB) οἱ ἑβραῖοι καὶ ὡς εὔκολοι πρὸς τὴν ἀσέβειαν πέσωσιν εἰς τὴν εἰδωλολατρείαν (ἠδολατρίαν V) V¹ φοβηθῆς μή πως ὡς εὔκολοι οἱ ἑβραῖοι πρὸς τὴν ἀσέβειαν πέσ. εἰς τὴν εἰδωλ.

1) Der Begriff des δεινὸν εἰπεῖν, der bei Doroth. fehlt, in W V V¹B durch λόγους wiedergegeben ist, muſs in dem ursprünglichen Texte der Paraphrase ausgedrückt gewesen sein.

Konst. Man. 1413	Doroth. 130, 23	WVV^{1}B 533, 10 f.
μετεπέμψαντο Πύρρον τὸν Ἀχιλλέως τὸν καὶ Νεοπτόλεμον, τὸν ἀπὸ Δηϊδαμείας.	*ἤφεραν τὸν υἱόν του τὸν Πύρρον.*	*ἠφέρασι* (*ἠφέρασιν* B) *τοὺς υἱοὺς τοῦ ἀχιλλέως* (*ἀχιλέως* VV^{1}B), *τὸν πύρρον* (*πύρον* V^1) *καὶ τὸν νεοπτόλεμον* (*πύρον καὶ τον λεμὸν* VB) *τὸν ἀπὸ διηδαμίας* (so WB *ἠδαμίας* VV^1).

Innerhalb der Familie WVV^{1}B bilden VV^{1}B wieder eine besondere, durch gemeinsame Fehler gekennzeichnete Gruppe. Sie gehen auf ein Exemplar zurück, in welchem die zu 525, 1 erwähnte Blattversetzung eingetreten war. V und B bieten noch übereinstimmend den durch diese Versetzung verwirrten Text; in V^1 ist der Fehler verbessert, aber seine Spur ist in dem 527, 1 zur Vervollständigung des an seinem Anfang verstümmelten Satzes vorgesetzten *τοῦτον ἠγαποῦσαν* (Z. 2 läſst V^1 *καὶ ἠγαποῦσαν — καρδίας* fort) deutlich zu erkennen. Von übereinstimmenden Fehlern in VV^{1}B greife ich folgende heraus[1]): 521, 22 VV^{1}B *σπαρτίας* Man. 1149 *Σπάρτην* (Doroth. 124, 6) W *σπάρτης* | 523, 9 VB *ψεύδεται* V^1 *ψεύδετε* Doroth. 124, 37 W *ψευδολογῇ* Man. 1192 *ἀνέπλαττε ψευδοσυνθέτους λόγους* | 523, 10. 11 VV^{1}B *ἀπὸ ἔλλους* Doroth. 124, 38 *ἀπὸ τοὺς ἀνθρώπους τοῦ Ἀλεξάνδρου* W *ἀπὸ τοὺς ἄλλους* | 524, 1 VB *καὶ δάριος* V^1 *καὶ δάρειος* Man. 1213 (Doroth. 125, 10) *Τυνδάρεως* W *τὴν δαρέως* | 524, 2 fehlt in VV^{1}B *τῶν Ἑλλήνων* gegen Man. 1214 Doroth. 125, 10. 11 W | 524, 10 VV^{1}B *τὰς παραθαλάσσας* Doroth. 125, 19 *τὰ παραθαλάσσια μέρη* W *τὰ παράθαλασα* (Man. 1223 *παραθαλάσσιοι*) | 524, 15 nach *Κόρινθον* B *ἀπὸ τὸ ἀναύπλην* V *ἀπὸ τὸ ἀνάπλιν* V^1 *καὶ ἀπὸ τὸ ἀνάπλιν* gegen Man. 1228 Doroth. 125, 23 W; ebenso 524, 18 nach *Τριπτόλεμος* VV^{1}B *ὁ παλαμίδης ἀπὸ τὸ ἀναύπλην* (*τὸ ἀνάπλην* V^1 *τοαναπλιν* V) gegen Man. 1232 W (Doroth. berücksichtigt die Stelle nicht) | 524, 17 B *πύλην* VV^1 *πήλην* W *πύλον* Man. 1230 *Πύλου* (Doroth. fehlt) | 525, 11 V^1 *ὅσας* VB *ὅσας* (Doroth. 125, 33) W *ὅσα* | 525, 15 BVV^1 *ἀριστάρχους* Doroth. 125, 36 *ἀρίστους* W *ἀρίστους ἀρχηγοὺς* Man. 1248 *ἀρίστων* | 526, 3 VV^{1}B *τὴν λικίαν* W *λυκίαν* (Doroth. fehlt) | 526, 15 VB *νίκησιν* V^1 *νίκην* Doroth. 126, 15 W *κίνησιν* Man. 1273 *εὐκινησίαν* | 526, 20 VV^{1}B *καρδίαν* W *κραταιὰν* | 526, 26 *μέγαν* fehlt in VV^{1}B gegen Doroth. 126, 24 W | ebenda VV^{1}B

1) „Doroth." setze ich da in Klammern, wo die Lesart der Ausgabe deshalb von keinem groſsen Gewichte ist, weil der Herausgeber stillschweigend gebessert haben könnte.

πάντας Doroth. 126, 24 W *πάντων* | 527, 1 VV¹B *μικροί* (V *μικρί*) *τε* Doroth. 126, 25 W *μικροί* | 527, 14 VV¹B *καρτερόκαρδου* W *καρτεροκαρδίου* | 527, 18 VV¹B *ἡμέρα* (Doroth. 126, 39) W *ἡμέραν* | 527, 19. 20 VV¹B *τῶν ἄλλων* Doroth. 126, 41 W *καὶ ἄλλων* Man. 1304 *ἄλλοις* | 528, 7 VV¹B *τὸ ἀσίμην* (V *ἀσήμην* V¹ *ἀσίμη*) *καὶ τὸ χρυσάφιν* (V *χρυσάφην* B *χρυσσάφιν* V¹ *χρυσάφι*) Doroth. 127, 5. 6 W *τὸ χρυσάφι* (W *χρυσάφιν*) *καὶ τὸ ἀσῆμι* (W *ἀσίμην*) | 528, 18 VV¹B *τὸν λόγον τοῦτον* Doroth. 127, 17 W *τοῦτον τὸν λόγον* | 529, 1 VV¹B *ἐπίπτασιν* Doroth. 127, 33 *ἔπεφταν* W *ἐπέφθασιν* | 530, 21 in VV¹B fehlt *μεγάλην* gegen Doroth. 128, 33 W | 531, 11 in VV¹B fehlt *καὶ* gegen Doroth. 129, 6 W | 532, 22 VV¹B *ἐσήκωσέν* (B *ἐσήκοσέν* V *ἐσήκοσεν* V¹ *ἐσίκοσέ*) *τον εἰς τ. ὤμους του* W *ἐσήκ. το εἰς τ. ὤμ. του* Doroth. 130, 4. 5 *ἔβαλέ το ἀπάνω εἰς τὸν ὤμον αὐτοῦ* | 533, 12 VV¹B *φωναί* Man. 1415 W *φόνοι*.

Daſs die Gruppe VV¹B nicht von W abhängig ist, zeigen Fehler in W, von welchen jene Hss frei sind, wobei in den meisten Fällen Konjektur ausgeschlossen ist. 523, 26 fehlt in W *τοιοῦτον πῦρ*[1]) — *ἔφθασεν* (Homoioteleuton) gegen Man. 1208 Doroth. 125, 5 VV¹B | 525, 8 f. geben VV¹B *πατρίδας* (VB *πάτρια*) *καὶ φίλους καὶ οἰκείους*[2]) (V *ἠκείους* B *οἰκείους* V¹ *συγγενεῖς*) W *πατρίδας καὶ γυναῖκας καὶ τέκνα καὶ φίλους* Man. 1242 *πατρίδων μὲν ἀπαίρουσι καὶ φίλων καὶ τοκέων* | 530, 13 fehlt in W *τὸν θεμέλιον τῆς Τροίας* gegen Doroth. 128, 26 VV¹B (Man. 1348 *τὸν κίονα*).

An einigen Stellen geht — infolge von Hss-Kreuzung oder gleicher, naheliegender Konjektur — B gegen VV¹W mit Doroth.: so hat 523, 16 (Doroth. 124, 43); 528, 4 (Doroth. 127, 3); 532, 19 (Doroth. 129, 43); 535, 7 (Doroth. 132, 11) B jedesmal Formen von *ἐπιβουλία* (*ἐπιβουλεία*), Doroth. von *ἐπιβουλία* und *ἐπιβουλή*, während WVV¹ in Formen von *παραβουλία* übereinstimmen. Mit W schreibt B 528, 13 *δύκτια*, 534, 10 *τένοδον* (533, 21 VB *τενόδου* [V¹ fehlt] W *τενέδου*).

Innerhalb der Gruppe VV¹B sind wieder VV¹ durch Übereinstimmung in eigentümlichen Lesarten eng mit einander verbunden, wie folgende Beispiele zeigen: 521, 4 VV¹ *ἐβουλήθη* WB *ἐβουλεύθη* cf. Man. 1126 | 521, 4. 5 *ἔδοξέν τους* fehlt in VV¹ gegen WB | 521, 16 VV¹ *τὸν οἶκον* W *τὸ σπήτιν* B *τὸ δσπίτην* | 522, 1 VV¹ *ὑπεδέχθη* W *ὑπεδέχθην* B *ὑπεδέχτην* | 522, 5 VV¹ *ἐξέβη* WB *ἐξεύην* | 522, 13 VV¹ *θέλημά* | WB *θέλημάν* | 522, 17. 18 VV¹ *τοῦ ποταμοῦ νείλου* WB *τοῦ ποταμοῦ*

---

1) So, nicht *τοιούτου πυρός*, war mit V¹ zu schreiben; VB geben *τοιούτου πυρός* (V *πειρός*).

2) So war auch im Texte zu schreiben.

τοῦ νείλου (B νεῖλου) | 523, 16 VV[1] μέγαν ἄνθρωπον WB ἄνθρωπον μέγαν | 523, 18 V ἐποίσε V[1] ἐποίησε W ἐπῆκεν B ἔποικεν | 523, 23 VV[1] ἀπηλῆς WB ἀπειλῆς | 524, 1 VV[1] μετ' αὐτὸν B μετ' αὐτοῦ Doroth. 125, 9 ὁμοίως Man. 1213 σὺν αὐτῷ; W hat hier allerdings mit μετ' αὐτῶν einen ähnlichen Fehler wie VV[1] | 524, 2 VV[1] ῥυγάδων W ῥηγάδων B ῥιγάδων; ebenso 524, 9 VV[1] ῥυγάδες W ῥηγάδες B ῥιγάδες | 524, 5 V οἱ ὅλλοι V[1] ὅλλοι WB ὅλοι οἱ; ebenso 6 VV[1] ὅλλοι WB ὅλοι | 524, 12 VV[1] εὔρυππον WB εὔριππον | 524, 13 V ἰθάκις V[1] ἠθάκις W ἰθάκη B ἰθάκης | 524, 15 in dem Zusatze nach Κόρινθον (s. o. S. 337) VV[1] ἀνάπλιν B ἀναύπλην, ebenso 18 in dem Einschube nach Τριπτ. V τοαναπλιν V[1] τὸ ἀνάπλην B τὸ ἀναύπλην | 524, 17 VV[1] πήλην W πύλον B πύλην | 526, 1 VV[1] πολὴν WB πολλὴν | 527, 8. 9 VV[1] ἔνοιαν WB ἔννοιαν; ebenso 532, 2 | 531, 9 V ἐκέινησεν (übergeschrieben: κό) V[1] ἐκίνησεν Doroth. 129, 3. 4 ἐκοκκίνησεν B ἐκο κίνησεν W ἐκκοκίνησε | 531, 17 VV[1] κάλος WB κάλλος | 531, 18 VV[1] ὅπερ εἶχεν οἱ κόρη W ὅπερ εἶχε καὶ τὴν εὐπρέπειαν ἡ κόρη B ὅπερ εἶχεν καὶ τὴν εὐπρέπειαν τῆς κόρης. In dem Archetypus von WVV[1]B wird καὶ τὴν εὐπρέπειαν als Glossem zwischen den Zeilen gestanden haben. W nahm die Worte an unpassender Stelle auf, die Vorlage der übrigen pflanzte sie zwischen den Zeilen fort. B suchte sie durch Änderung von ἡ κόρη in τῆς κόρης dem Zusammenhange einzugliedern, das VV[1] zu Grunde liegende Exemplar liefs sie unberücksichtigt[1]) | 533, 11 VV[1] ἠδαμίας WB διηδαμίας.

Unabhängigkeit der Familie VV[1] von B beweisen neben dem soeben über 531, 18 Bemerkten einige Stellen, in welchen falschen Lesarten von B in VV[1] das Richtige gegenübersteht: 522, 13 ist μεκαράβην in B an eine falsche Stelle geraten; 523, 19 giebt B für διασώσω (vgl. Man. 1203) δώσω; 532, 16—17 fehlt in B das Homoioteleuton καὶ ... ἐμπόρεσε u. ä. VV[1] geben hier das Ursprüngliche.

Das Verhältnis von V und V[1] läfst sich dahin bestimmen, dafs beide aus der gleichen Vorlage abgeleitet, aber gegenseitig von einander unabhängig sind. Dafs V nicht aus V[1] stammt, zeigen neben den gleich zu berührenden Thatsachen die vielfachen Kürzungen der Erzählung, die der letztere an Stellen bietet, an welchen V mit Doroth. WB den vollständigen Text giebt. Schwerer ist es, das entgegengesetzte Verhältnis als unmöglich zu erweisen; richtige Lesungen in V[1] gegenüber Fehlern in V berechtigen, wie sich aus dem Folgenden sogleich ergeben wird, zu keinen Schlüssen in dieser Richtung. Doch scheint V[1] die ältere Hs zu sein. Graeven bezeichnet sie als „Hs des

1) Im Texte war 531, 18 zu schreiben: ὅπερ εἶχεν ἡ κόρη ἔπεσεν. . . .

16., vielleicht noch des 15. Jahrhunderts“, während er V ins 16. Jahrhundert setzt.

An Interesse gewinnt nun V¹ durch eine Reihe von Lesarten, die nachträglicher Vergleichung mit Manasses und, wie es scheint, einer dem Dorotheosexemplare näherstehenden Hs der Paraphrase ihre Entstehung verdanken. Die Heranziehung des Manasses wird augenfällig durch folgende Parallele:

Konst. Man. 1367 ff.	WVB (531, 1—3)	V¹
τὸν οὖν Ταντάνην (*παντάνιν* Meursius nach dem Palatinus) *τῶν Ἰνδῶν Πρίαμος ἱκετεύει, καὶ μετὰ πλήθους στέλλεται Μέμνων ἀπειραρίθμου. ὁ δὲ στρατὸς ἦσαν Ἰνδοὶ πάντες μελανοχρῶτες.*	*τότε ἀπέστειλεν*[1] *εἰς τὸν ταντάνην τὸν βασιλέα τῆς ἰνδίας ὁ πρίαμος καὶ ἐξήτησε*[2] *συμμαχίαν.*[3] *καὶ ἀπεστάλη*[4] *ὁ μέμνων μὲ*[5] *ἰνδοὺς μαύρους μυριάδας πολλάς.*	*τότε ἀπέστειλεν εἰς τὸν πανδάνην τὸν βασιλέα τῶν ἰνδῶν καὶ ἀπέστειλεν ὁ πανδάνης τινα μέμνων μετὰ πλήθους ἀπείρου μυριάδας πολλὰς ἰνδοὺς μαύρους.*

Manasses ist also in V¹ noch nach einer anderen Hs benutzt als derjenigen, welche der Paraphrase ursprünglich zu Grunde gelegt worden ist; daher der veränderte Name des Inderkönigs. Aus Manasses stammt ferner *τῶν ἰνδῶν* (für *τῆς ἰνδίας*) und *μετὰ πλήθους ἀπείρου*; neben letzterem ist aber aus der Paraphrase das dazu nicht passende *μυριάδας πολλὰς κτλ.* stehen geblieben. Ähnliche Änderungen nach dem Manassestexte ergiebt folgende Zusammenstellung: 521, 18 WVB *τὰ νήματα τῆς τύχης* (*τέχνης* VB, letzterer mit von erster Hd. übergeschriebenem *τύχης*) *ἀμετάκλωστα* (W *ἀμησακλωστα*) V¹ *ἀμετάκλωστα τὰ νήματα τῆς τύχης* mit Man. 1145 | 524, 14 f. Doroth. 125, 23 WVB *ἀπὸ τὸ ἄργος ἀπὸ τὴν κόρινθον* V¹ *ἀπὸ τὴν κόρινθον ἀπὸ τὸ ἄργος* in der Stellung = Man. 1228 | 524, 15 f. WVB *καὶ ἐγένετο* (*πολλὰ*) *μέγας* (*καὶ δυνατὸς*) *στόλος καὶ φοβερὸν ἁρμάτωμα* (das Eingeklammerte fehlt in VB; st. *φοβ. ἁρμ.* V *δηβερῶν ἁρματωμένων* B *δυβερῶν ἁρματομένων*). *ἦτον ἀπὸ* (B *ἀπὲ*) *τὰς ἀθήνας ὁ μενεσθεὺς* (B *μενεστεῦς*) V¹ *κ. ἐγ. στόλος μέγας· ἦτον ὁ μενεσθὲς ἐξ ἀθηνῶν* vgl. Man. 1229 f. | 524, 18 WVB *ἀπὸ τὴν ῥόδον ὁ τριπτόλεμος* V¹ *ὁ τριπτόλεμος ἐκ ῥόδου* = Man. 1232 | 525, 21—23 *πολ.* steht V¹ mit *φήμην μεγάλην εἰς πλοῦτον καὶ θησαυρὸν πολλήν* (letzteres Wort wohl die ursprünglich übergeschriebene

---

1) *ἀπέστειλε* W *ἀπέστηλεν* B.
2) *ἐξήτει* B.
3) *τῆς ἰνδίας — συμμαχίαν* fehlt in V.
4) *ἀπέστηλεν* B.
5) *μὲ* fehlt in VB.

Variante [= W Doroth. 125, 40] für das der Gruppe VV¹B eigentümliche μεγάλην hinter φήμην) Man. 1255 f. näher als die übrigen | 525, 24 στρέψ. — 26 τους giebt V¹ mit ἐκδικηθοῦν εἰς τὴν ὕβριν καὶ ἐπιβουλίαν ὅπου ἔπαθαν Man. 1259 ebenfalls genauer wieder. Augenfällig ist die Heranziehung des Man. (1260 ὡς οὖν οἱ Τρῶες ἔβλεψαν τὸν τηλικοῦτον στόλον) in dem unmittelbar Folgenden: ὡς οὖν εἴδασιν οἱ τρόες τὸν τηλικοῦτον στόλον, wo WVB, mit denen Doroth. 126, 3 übereinstimmt, schreiben: ὡς δὲ (Doroth. γοῦν) εἴδασιν (V οἴδασιν B οἴδασιν) οἱ ἄρχοντες τῆς τροίας (VB τρώας) τὸν τόσον στόλον | 527, 12 Man. 1298 δόλους ἤρτυε καὶ μηχανορραφίας V¹ συνέπλεκε δολιότητας WVB συνέπλεκε (VB συνέπλεκεν) διὰ λόγου του παραβουλίας καὶ σκάνδαλα (V σκάνδαλίας, B ebenso, aber d. Acc. über α durchstr.) vgl. Doroth. 126, 34. 35 | 528, 11 V¹ καὶ ἔπεμψαν vgl. Man. 1322 (Doroth. 127, 9) W ἔπεμψαν B ἔπεμψαν δὲ | 529, 10 καὶ — 16 ἠλ. ist das ganze bei Man. gröfstenteils nicht vorhandene Stück ersetzt durch die Worte ὁ δὲ ἀχιλεὺς ποσῶς οὐδὲν ἤκουσεν εἰς τοὺς λόγους τους οὐδὲ ἐλυπήθη; vgl. Man. 1342. Ähnlich ist von dem ganzen Zusatzmaterial zu Man. 1411 (532, 20—533, 9) in V¹ nur der Anfang bis ἐτριγ. 532, 23 stehen geblieben; darnach fährt er fort: καὶ ἤφερέ τον μετὰ βίας πολλῆς καὶ κατέβη εἰς τὰ κάτεργα μετὰ κλαυθμοῦ (533, 2 f. Man. 1411 f.), woran sich 533, 10 schliefst | 530, 19 f. steht πάλιν gegen Doroth. 128, 30 WVB hinter ἐγένετο; vgl. Man. 1356 | 530, 23 Doroth. 128, 34. 35 ὁ δὲ βασιλεὺς Δαβὶδ W ὁ δὲ θεῖος δᾱδ V ὁ δὲ βασιλεὺς θεῖος δᾱδ B ὁ δὲ βασιλεὺς καὶ θεῖος δᾱδ V¹ ὁ δὲ δᾱδ vgl. Man. 1360 | 531, 7 Doroth. 129, 1 WVB ὅμως, Man. 1374 V¹ ἀλλ' ὅμως | 531, 14 οὐδεμία — 15 ποτες (nach Man. 1381)] V¹ καὶ ἦτον εἰς τὴν μέσην τους εἰρήνη (Man. 1379; die Übereinstimmung ist hier freilich nicht so genau, dafs sich der Zusammenhang mit Sicherheit behaupten liefse) | 532, 5 f. ist καὶ ἐγκωμίαζε — φρόνησίν του nach Man. 1394 f. getilgt.

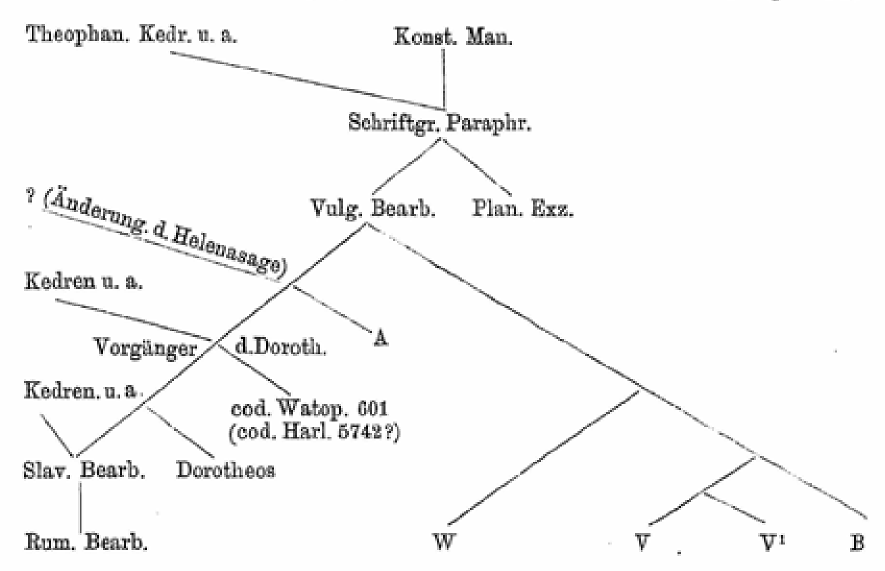
Auf Korrekturen in V¹ nach einer dem Exemplar des Doroth. nahestehenden Hs deuten u. a. folgende Lesartenverhältnisse: 521, 3 WVB ὅλην τὴν ἴνδην (V ἤνδην) σὺν τοῖς παρακειμένοις αὐτῇ (V αὐτοῦ B αὐτῶν) ὄρεσιν (vgl. Man. 1125) Doroth. 123, 30 σὺν τοῖς περιχωρίοις αὐτῆς καὶ τοῖς βουνοῖς V¹ σὺν τῇ περιοχῇ αὐτῆς (es folgt καὶ ἐβουλ.) | 522, 12. 525, 10 WVB ἀντάμα (W an ersterer Stelle ἐντάμα) Doroth. 124, 17. 125, 31 V¹ ὁμοῦ | 522, 21 WVB ἐκεῖ Doroth. 124, 26. 27 εἰς τὸν ναὸν τοῦτον V¹ εἰς τὸν ναὸν ἐκεῖνον | 523, 1 WVB εἰς τὸν ναὸν ἔσω (B ἀπέσω) Doroth. 124, 28. 29 V¹ εἰς τὸν ναὸν ἐκεῖνον | 523, 13 ἀπὸ τὸν κλ. — 14 ὧδε] V¹ ἀπὸ κλύδονα καὶ ἔλθη ὧδε νὰ ἔχει φύλαξιν vgl. Doroth. 124, 40 ἀπὸ φουρτούναν καὶ σώσῃ ἐδῶ καὶ νὰ φυλαχθῇ |

525, 24—26 στρέψ. — τους] ἐκδικηθοῦν εἰς τὴν ὕβριν καὶ ἐπιβουλίαν ὅπου ἔπαθαν vgl. Doroth. 125, 43 — 126, 1 ἐκδικήσουν τὸν Ἀλέξ. . . . τὴν ἀτιμίαν καὶ ἐπιβουλίαν ὁποῦ ἔκαμε; vgl. übrigens auch oben S. 338 | 526, 19 WVB ἕως ὅτου Doroth. 126, 20 V[1] ἕως οὗ | 527, 13 WVB γοῦν Doroth. 126, 35 V[1] δὲ | 527, 22. 23 WVB πᾶσαν ἀπιστίαν καὶ ψευδολογίαν Doroth. 126, 43 V[1] πᾶσαν ψευδολογίαν | 530, 13 VB τὸν θεμ. (W fehlt) Doroth. 128, 26 V[1] τὸ θεμ. | 530, 14 ὅστις — 15 ταύρ. fehlt Doroth. 128, 27 V[1] gegen WVB (Man. 1350f.) | 530, 21 ἐξ ἀνάγκης fehlt Doroth. 128, 33 V[1] gegen WVB | 531, 21 WVB μεγάλην χαράν Doroth. 129, 16 V[1] χαρὰν μεγάλην | 532, 18 WVB ἀπελογήθη (V ἀπηλογήθη) οὕτως παρακεκομένον (VB παρακεκομένος) καὶ μετὰ πικρίας ἐφόνευσάν με Doroth. 129, 43 ἀπεκρίθη καὶ εἶπεν ἐφόνευσάν με V[1] ἀπηλογήθη καὶ εἶπεν ἐφόνευσαν με. — Zu bemerken ist übrigens, dafs ein Teil dieser übereinstimmenden Lesarten sich inmitten solcher Partien findet, in welchen Doroth. und V[1], jeder in verschiedener Weise, ziemlich frei mit dem Texte der Paraphrase schalten, sodafs der Gedanke an ein zufälliges Zusammentreffen in einzelnen Wendungen nahe liegt.

Der gleichen Hs, bezw. dem verglichenen Manassesexemplare, mag V[1] auch die übrigen über seine Gruppe hinausweisenden Lesarten verdanken. So geben 523, 25 WV[1] γλυκύτητος V κλυκυτάτης B γλυκυτάτης | 523, 28 WV[1] σπάρτην VB σπάρτον | 525, 2 WV[1] ὁρμὴ λέοντος V ὁμιλέοντος mit ρ von 2. Hd. über ὁμ B ὁμοία λέοντος | 525, 5 W[1]V τὸν ἀγαμέμνονα V τῶν ἀγάμεμνων B τὸν ἀγαμέμνων | 528, 25 W τροίας V[1] τρώας (vielleicht Konjektur aus dem Zusammenhang) V στρατίας B στρατιᾶς | 530, 19 W ἤφερε συμμάχους ἀμαζόνας V[1] ἤφερεν εἰς βοήθειαν ἀμαζώνας (Man. 1355) V ἠφ. συμάχους καὶ ἀμάζωνας B ἠφ. συμμ. ταῖς ἀμαζῶναις | 530, 25 W ἀλλογλώσσοις V[1] ἀλλογλώσσοις V ἀλλογλώσης B ἀλογλῶσσης | 533, 11 WV[1] τὸν νεοπτόλεμον VB τον λεμὸν.

Hervorzuheben ist noch, dafs ein durchgängiges Bestreben, die Sprache unserer Chronik der Schriftsprache näher zu bringen, wie es für spätere Teile in P und nach den von Patzig mir gütigst mitgeteilten Proben teilweise auch in V[1] zu Tage liegt, in dem oben bezeichneten Abschnitte nicht hervortritt.

Die Entwickelungsgeschichte unserer Chronik, soweit sie sich jetzt überblicken läfst, ergiebt sich, die Fortdauer des soeben erörterten Hss-Verhältnisses durch das ganze Werk vorausgesetzt, aus folgendem Stemma:



Dieser Stammbaum verlangt noch einige erläuternde Bemerkungen.

Dorotheos erscheint der slavischen Bearbeitung nicht über-, sondern beigeordnet, da er in der Erzählung von der Einnahme Trojas Erweiterungen aufweist[1]), die der slavischen Übersetzung, wie aus der ihr entstammenden rumänischen hervorgeht, fremd gewesen sind; vgl. S. 131, 13—16 (14 f. *ἐπειδὴ εἶχαν βίγλαν* Anklang an die Sinon-Version?), 18—23 mit Konst. Man. 1434, der Paraphrase S. 534, 3, der rumänischen Bearbeitung Kap. 36, 23 f., Konst. Man. 1436 f., der Paraphrase 534, 6 f., der rumänischen Bearbeitung Kap. 36, 26. Hierher gehört auch die Umstellung, die Doroth. 130, 38 ff. mit Man. 1424 f., der Paraphrase S. 533, 19 ff. vorgenommen worden ist. Der Rumäne (Kap. 35 a. E.) geht auch hier mit Manasses und der Paraphrase. Möglicherweise freilich ist dieses Zusammentreffen dadurch hervorgerufen, daſs der rumänische bezw. der slavische Bearbeiter infolge seiner irrigen Auffassung des *ὀπίσω* in dem Sinne von „zurück in der Richtung nach Troja" geändert hat. Denn von einer solchen Rückfahrt konnte naturgemäſs erst später die Rede sein als von dem Zurücklassen des hölzernen Pferdes am Hafen bei Troja.

Was die Zurückführung der Planudischen Exzerpte und der vulgärgriechischen Chronik auf eine schriftgriechische Manassesparaphrase als gemeinsame Quelle betrifft, so hat sich Istrin Journ. d. M. d. V. a. a. O. S. 4 f. dagegen erklärt. Er vermiſst in den Ausführungen meines

1) Ich setze dabei allerdings voraus, daſs die mir allein vorliegende Venezianer Ausgabe von 1818 den ursprünglichen Text des Dorotheos bietet.

früheren Aufsatzes S. 294ff. den Nachweis solcher Stellen, an welchen Planudes und der Vulgärchronist in Abweichung von Manasses untereinander „vollkommen gleich oder doch wenigstens mehr oder weniger ähnlich“ wären, und meint, gerade die von mir hervorgehobenen Stellen zeugten für die gegenseitige Unabhängigkeit der beiden Manassesbearbeitungen. Das ist nun jedenfalls verfehlt. Wenn — um von unbedeutenderen Übereinstimmungen zu schweigen — die Vulgärparaphrase und die Planudischen Exzerpte von Todesurteilen reden, wo Manasses von Strafurteilen überhaupt spricht (a. a. O. S. 297 oben und Mitte), wenn beide Man. 1947 *ἐκεῖνο τὸ θρυλούμενον λέγων* wiedergeben durch *καὶ . . . ἔλεγε* (*ἤλεγεν*) . . . *παραβολήν* (S. 297 unten), wenn sie sich in der S. 298 abgedruckten Partie zweimal in der Formung des Manassesschen Stoffes aufs engste berühren und Man. 1961 an die Stelle der *φορολόγοι* des Manasses *ἡγεμόνας* bezw. *κεφαλάδας καὶ φορολόγους* setzen (nach Man. 1944f.), so läfst sich doch, dächte ich, nicht leugnen, dafs hier Dinge vorliegen, in welchen beide Paraphrasen einander „mehr oder weniger ähnlich“ sind, und ich verstehe nicht, wie gerade aus diesen Stellen die selbständige Herleitung der beiden Bearbeitungen hervorgehen soll. Im übrigen wird es freilich hier wie überall da, wo zwei Berichte nicht zahl- und umfangreichere Parallelen bieten, vom subjektiven Gefühle abhängen, ob man die Überzeugung von einem verwandtschaftlichen Zusammenhange gewinnt oder die Übereinstimmungen dem Zufalle zuschreibt. Ich für meine Person halte nach wie vor die Herkunft der beiden Paraphrasen aus einer gemeinsamen Quelle für das weit Wahrscheinlichere. Könnte auch in jedem einzelnen der angeführten Punkte an und für sich genommen Zufall im Spiele sein, so erscheint mir doch eine mehrmalige Wiederholung des gleichen Zufalls in einem so eng begrenzten Abschnitte nicht recht glaublich. Die nächste Aufgabe wird sein, die auf Manasses zurückgehenden Partien bei Glykas mit der Vulgärparaphrase zu vergleichen. Stellen sich hierbei in weitgehenderem Mafse, als es a. a. O. S. 294 Anm. 2 angedeutet ist, Berührungen des Glykas mit unserer Chronik in Abweichungen von Manasses heraus, so ist damit die Existenz einer schriftgriechischen Paraphrase gesichert.

Als Nebenquellen der Paraphrase habe ich oben Theophanes, Kedrenos u. a. genannt und in meinem früheren Aufsatze S. 281ff. beispielsweise den Abschnitt über Eudokia und Paulinos als Mosaik aus Theophanes, Georgios Monachos, Kedrenos, Zonaras und vielleicht auch dem Chronicon paschale bezeichnet. Istrin (S. 4) stöfst sich an der Annahme eines solchen Verfahrens, bei welchem ein Textesabschnitt aus je einzelnen Zeilen und Satzstücken verschiedener Schriftsteller zu-

sammengesetzt wird, und meint, wenn der Verfasser unserer Chronik in der Geschichte belesen gewesen sei, habe ein Zusammentreffen mit anderen Chronisten auch in Ausdrücken nichts Befremdendes und dürfe nicht zur Annahme einer unmittelbaren Entlehnung führen. Nun ist aber die Benutzung des Theophanes, aus dem das ganze Stück vom Anfange Diokletians bis zum Antritte Justinians fast Satz für Satz entnommen ist, auf keinen Fall in Abrede zu stellen. Mit Zonaras und Kedren berührt sich unser Abschnitt nur im Inhalt (nur an einer Stelle findet sich auch im Wortlaut ein Anklang an Kedren, worauf ich aber kein Gewicht lege; vgl. a. a. O. S. 283), nicht im Ausdruck, sodafs die Frage, ob Reminiscenz oder direkte Entlehnung vorliegt, offen bleibt. Mit der Osterchronik ist die Übereinstimmung auffallend genug (*τότε ὥρισεν ὁ βασιλεὺς καὶ ἤφεραν τὸ μῆλον καὶ ἔδειξέν της το = ἐκέλευσεν καὶ ἠνέχθη τὸ μῆλον καὶ ἔδειξεν αὐτῇ αὐτό | μὴ γινώσκων ὅτι ἐξ ἀρχῆς ὁ βασιλεύς το ἔστειλεν τὴν δέσποιναν = ἀγνοῶν ὅτι ὁ βασιλεὺς ἔπεμψεν αὐτὸ τῇ Αὐγούστῃ*), aber immerhin vereinzelt. Anders liegt die Sache bei Georgios Monachos. Man vergleiche:

Georg. Mon. p. 503, 22 f. Mur.

Ἡ δὲ βασίλισσα Εὐδοκία ἐπὶ τούτῳ λυπηθεῖσα τὸν βασιλέα παρεκάλει εἰς Ἱεροσόλυμα αὐτὴν ἀποσταλῆναι εὐχῆς χάριν. ὁ δὲ εἴξας τῇ αὐτῆς αἰτήσει τὴν ἐπιθυμίαν αὐτῆς ἐξεπλήρωσεν. τῆς δὲ παραγεναμένης πολλὰ καὶ μεγάλα κατορθώματα πεποίηκεν ἀνανεώσασα τὰ τείχη Ἱερουσαλήμ.

Vulgärchronik a. a. O. S. 281, 1 ff.

Ἡ δὲ βασίλισσα Εὐδοκία ἐλυπήθη πολλὰ λύπην μεγάλην ... καὶ παρεκάλεσεν τὸν βασιλέα νά την δώσῃ ὁρισμὸν νὰ ὑπάγῃ εἰς τὰ Ἱεροσόλυμα νὰ προσκυνήσῃ ... καὶ ὥρισεν ὁ βασιλεὺς νὰ ποιήσῃ τὸ θέλει. τότε ἐξέβη ... καὶ ἀπῆγεν εἰς τὰ Ἱεροσόλυμα νὰ προσκυνήσῃ καὶ ἐποίησεν πολλὰ καὶ μεγάλα (so stellt V[1]) *κατορθώματα ... οἱ γὰρ πύργοι τῆς πόλεως Ἱερουσαλήμ*[1]) *καὶ τὰ τείχη ἦσαν χαλασμένα καὶ ἐκείνη ἀνεκαίνισέν τα.*

Es fällt schwer, hier an einen Zufall zu glauben, der eine so genaue Übereinstimmung in der ganzen Formulierung der Erzählung und ein direktes Zusammentreffen in einer Reihe von Ausdrücken — man beachte auch die ganz gleiche Verwendung der Formen *Ἱεροσόλυμα* und *Ἱερουσαλήμ* — hervorgerufen haben sollte. Läfst sich nun auch für Kedren und Zonaras eine direkte Benutzung in dem in Rede stehenden Abschnitt nicht mit gleicher Sicherheit nachweisen, so wird

---

1) So schreiben V V[1] richtig; B *ἰῆλ'* irrtümlich.

sie doch wenigstens für ersteren durch andere Stellen, wie die a. a. O. S. 290 Anm. 4 besprochenen, an denen die charakteristischen Züge der Kedrenischen Erzählung hervortreten und der ganzen Natur des Berichtes nach nicht an eine Reminiscenz aus früherer Kedrenlektüre gedacht werden kann, bis zu einem hohen Grade von Wahrscheinlichkeit erhoben. Dazu kommt, dafs das prinzipielle Bedenken, welches Istrins Widerspruche zu Grunde liegt, schon längst durch den Nachweis beseitigt wurde, dafs solche Mosaikarbeit in der That byzantinisch ist. Ich verweise hierfür nur beispielsweise auf de Boor Byz. Z. 2 (1893) S. 3 ff. (vgl. bes. S. 5 über Kedren p. 448, 20 ff.), Patzig Byz. Z. 5 (1896) S. 27 ff. (vgl. bes. S. 39 oben) und meine Quellenanalyse von Paris. 1712 und Kedren Byz. Z. 5 (1896) S. 491 ff., Sitzungsber. der bayer. Ak. d. Wiss., phil. u. hist. Cl. 1897 II S. 29 ff. (vgl. dort auch S. 44 f. über ein Stück der Sathasschen Synopsis), 87 f.

Zum Schlusse möchte ich noch warnen vor dem von Istrin S. 7 vorgeschlagenen Modus der Veröffentlichung unserer Chronik. Istrin wünscht, dafs dieselbe nach irgend einer Hs mit Heranziehung der Eigentümlichkeiten der anderen herausgegeben werde. Alsdann werde das Verwandtschaftsverhältnis der Hss bestimmter hervortreten und es leichter sein, über den Inhalt der Chronik zu urteilen. Wie jeder Kundige weifs, begegnet die Herausgabe irgend umfangreicherer byzantinischer Texte — der unsere würde immerhin 400—500 Seiten im Format der Bibliotheca Teubneriana füllen — solchen materiellen Schwierigkeiten, dafs an die Wiederholung einer Ausgabe so bald nicht zu denken ist. Der abgedruckte Zufallstext irgend einer Hs würde also für lange Zeit die Form abgeben, in der das Werk gelesen und benutzt wird, und unter Umständen — etwa wie der Muraltsche Georgios Monachos — viele in die Irre führen. Im besten Falle wird sich der Leser, wenn einmal das Verhältnis der Textesquellen festgestellt ist, den authentischen Wortlaut der Chronik aus seinem Texte und den beigegebenen Varianten zusammensuchen können. Nach dem Grundsatze, dafs, was schriftgriechischen Autoren recht, vulgärgriechischen billig ist, wird man auch für unser Werk zunächst das gesamte erreichbare Material zu sichten und erst auf dieser Grundlage den Text festzustellen haben. Die Ausgabe wird bei diesem Verfahren freilich beträchtlich länger auf sich warten lassen, dafür aber die Chronik in der Form bieten, in der einzig und allein sie zur festen Basis sprachlicher und sachlicher Forschung gemacht werden kann.

Bern. **Karl Praechter.**

Bericht über Carl Hopfs litterarischen Nachlafs und die darin vorhandene fränkisch-griechische Regestensammlung.

Es ist an diesem Orte nicht notwendig, auf die Bedeutung Carl Hopfs für das Studium der fränkischen Periode Griechenlands hinzuweisen oder die Stellung seiner Geschichte Griechenlands im Mittelalter (in der Ersch und Gruberschen Encyklopädie, I. Sektion, Band 85 und 86)[1]) als einer Grundlage unserer gesamten Kenntnis dieses Gegenstandes zu betonen. Allein es wird auch andererseits kaum eines Hinweises auf die Mängel dieses fundamentalen Werkes bedürfen, Mängel, die durch die bekannten Schlufsworte der treffenden Rezension A. von Gutschmids „von den Ersch und Gruberschen Katakomben, in denen Hopf seine Arbeit beigesetzt"[2]), nicht erschöpft sein dürften. Denn um mit einem gleichsam nebensächlichen, aber doch in der Praxis aufserordentlich wichtigen Umstande zu beginnen, so wird es kaum einen Benutzer des Buches geben, der nicht schon schmerzlich den Mangel eines Registers oder irgend einer detaillierten Übersicht empfunden hätte. N. Jorga, der im IV. Jahrgang der Revue de l'Orient latin (1896 p. 25 ff. und p. 226 ff.) sehr bemerkenswerte Sammlungen aus den genuesischen und venetianischen Archiven zu veröffentlichen begonnen hat[3]), sagt mit Beziehung auf diesen Übelstand des Buches: „Il en résulte que pour l'utiliser on doit le lire entièrement."[4]) Diese Worte haben ihre vollste Richtigkeit. Denn da die teils nach chronologischen, teils nach geographischen Gesichtspunkten gebildeten Abschnitte die einzige Gliederung in dem weitläufigen Werke bilden, sieht man sich beständig gezwungen, dieselben auf irgend eine gewünschte Thatsache hin mit der gespanntesten Aufmerksamkeit durchzusuchen. Bedenkt man nun die Fülle des Materials, die in diesen Abschnitten,

---

1) Zitiert als Hopf, Gr. I. und II.

2) Lit. Centralblatt 1868 S. 638 ff. und Kleine Schriften V, 1894, S. 426—434.

3) Es würde für mich vom gröfsten Interesse sein, wenn Herr Jorga die Herausgabe dieser Sammlungen, der Früchte langjähriger Studien in den italienischen Archiven, möglichst rasch fortführen und bald zu Ende bringen würde.

4) A. a. O. S. 26 Anm. 2.

man möchte sagen auf jeder Zeile, niedergelegt ist, so wird man mir zugeben, daſs die Lektüre und Benutzung des Buches den anstrengendsten und ermüdendsten Arbeiten beizuzählen ist.

Ich komme damit zugleich auf einen zweiten Mangel der Hopfschen Arbeit zu sprechen. Hopf selbst hat diesen Mangel wohl empfunden; denn als er im Anfang des Jahres 1873 kurz vor seinem Tode seine Chroniques Gréco-romanes erscheinen lieſs, sprach er in der Einleitung (S. VI) zu diesem Werke die Hoffnung aus, daſs es dem Verfasser vielleicht möglich sein werde, die Geschichte der fränkischen Periode Griechenlands noch einmal in einer etwas ansprechenderen Form zu liefern. Man weiſs, daſs diese Darstellung unterblieben ist, und Streit konnte in seinem Programm[1]) von 1877 sagen, daſs „der frühe Tod Hopfs die groſsen Hoffnungen, welche in Deutschland, Italien und Griechenland seine Pläne und früheren Leistungen erregt hatten, vereitelt habe". Ich will mit Streit nicht darüber rechten, ob es nur der Tod war, der diese Hoffnungen vereiteln muſste[2]); jedenfalls ist es aufs tiefste zu beklagen, daſs die jahrelangen, mit dem gröſsten Eifer fortgesetzten Studien Hopfs nicht zu einem Resultat geführt haben, das ihnen eine bleibende Nachwirkung und unbedingte Anerkennung im Betriebe der Wissenschaft gesichert hätte.

Allein hierzu ist es nicht ohne Hopfs eigene Schuld, vielmehr gerade durch ein eigentümliches Miſsverständnis seinerseits gekommen. Es ist bekannt, wie sehr Hopfs Thätigkeit von Anfang an auf das Sammeln gerichtet war. Schon im Beginn seiner Studien fing er an, sich Auszüge aus den mannigfachsten Werken zur griechischen Geschichte zu machen, durch Freunde und Verwandte sich Notizen aus ihm unzugänglichen Büchern und Handschriften zu verschaffen.[3]) Durch

1) Venedig und die Wendung des vierten Kreuzzuges gegen Konstantinopel. Wissenschaftliche Beilage zum Programme des Gymnasiums zu Anklam 1877, S. 36 Anm. 23.

2) Es war eigentlich ein gewisses romantisches Interesse, welches Hopf an seine Arbeiten über das fränkische Griechenland fesselte. Man wird in seinen Reisebriefen, die er von der ersten italienischen Reise in der Augsburger Allg. Zeitung veröffentlichte, sowie in einigen seiner kleineren Arbeiten dafür mancherlei Belege finden. Auch seine Rede über „Bonifaz von Montferrat und den Troubadour Rambaud von Vaqueiras (s. unter Nr. 37 des Verzeichnisses der gedruckten Werke), sowie die kleine Abhandlung über „das Albanesische Element in Griechenland" (Nr. 31) können uns hier zum Beweise dienen. Um so mehr ist es zu bedauern, daſs die Gestaltungskraft Hopfs gegenüber der Gesamtfülle seines Stoffes so gänzlich versagt hat.

3) Dieselben liegen uns gröſstenteils in seinem Nachlaſs vor. Siehe unten Verzeichnis der im Hopfschen Nachlaſs vorhandenen Schriftstücke: MS S. Graec. A

die ganze Zeit der Studienjahre wurden diese Sammlungen aufs eifrigste fortgesetzt. Schliefslich gaben ihm zwei grofse Reisen[1]), zu denen ihm die Mittel vom Königl. Preufsischen Kultusministerium gewährt wurden, die Möglichkeit, Italien und Griechenland zu besuchen und ein archivalisches Material in aufserordentlicher Fülle zusammenzubringen. Hopf pflegte von diesen Sammlungen mit einem gewissen Selbstgefühl zu sprechen. Wenn er sich nur auch entschlossen hätte, andere daran teilnehmen zu lassen und durch völlige Veröffentlichung sie der Mitbenutzung der Fachgenossen anheimzustellen! Allein darauf war sein Streben nie gerichtet. Seine Absicht ging vielmehr von jeher nur dahin, eine Darstellung der fränkisch-griechischen Geschichte zu schaffen. Damit aber hat er sich eigentlich selbst des schönsten Erfolges seiner jahrelangen Mühen beraubt. Denn in einer solchen Arbeit konnte einerseits niemals die ganze Fülle seines Materials zur Anschauung kommen, und andrerseits mufste, indem er sich bemühte, eine möglichst grofse Masse des gesammelten Materials in seine Darstellung hineinzuarbeiten, jene Unförmlichkeit des Werkes entstehen, die uns jetzt die Lektüre desselben zu einer so peinlichen und zeitraubenden Arbeit macht.

Ich will hier nicht die Frage untersuchen, ob es Hopf überhaupt möglich gewesen wäre, jemals seine Sammlungen zur Veröffentlichung zu bringen. Ich werde später auf diesen Punkt noch einmal zu sprechen kommen. Genug, dafs man in diesen handschriftlichen Aufzeichnungen eine weit gröfsere Fülle von Material vermuten mufste, als es die Geschichte Griechenlands jemals zu bieten im stande gewesen war. Es war daher vollständig richtig, was Röhricht einige Zeit nach Hopfs Tode (gestorben 23. August 1873 zu Wiesbaden) in der Historischen Zeitschrift, Bd. 36, S. 502 (1876) schrieb, dafs hier dem Nachfolger Hopfs, dem augenblicklichen Besitzer jener seltenen Schätze, eine aufserordentliche Verantwortlichkeit auferlegt sei, und es mufste thatsächlich als im Interesse der gesamten Wissenschaft gelegen erscheinen, dieselben durch eine baldige Veröffentlichung allgemein zugänglich zu machen.

Allein dazu ist es nicht gekommen; vielmehr hat der litterarische Nachlafs Hopfs ein ganz eigentümliches Schicksal gehabt. Nach dem Tode Hopfs hatten die Erben zunächst Unterhandlungen mit den Bibliotheken zu Strafsburg und Berlin, dann mit dem Grafen Riant

Nr. III—VII, XVIII—XX. Vgl. Streit, Carl Hopf in der Allg. deutschen Biographie Bd. 13, S. 102/3.

1) Herbst 1853 — Herbst 1854 über Wien und Venedig durch Oberitalien und Herbst 1861 — Frühjahr 1863 durch Italien (Genua, Neapel, Palermo, Malta) und Griechenland.

für die Société pour l'histoire de l'Orient latin und später durch Sp. Lambros mit der Nationalbibliothek in Athen angeknüpft. Alle diese Verhandlungen zerschlugen sich, und so wurde der Nachlafs schliefslich dem Freunde Hopfs, Ludwig Streit, damals Prorektor des Gymnasiums zu Stargard, zur Verfügung gestellt. Bei diesen Verkaufsverhandlungen waren nun auch Reinhold Röhricht die Hopfschen Papiere zur Besichtigung und Taxation vorgelegt worden, und damals eben nahm Röhricht Gelegenheit, in der Histor. Zeitschrift (a. a. O. Bd. 36, S. 501—3) die Wichtigkeit dieser Papiere hervorzuheben und namentlich neben einem abgeschlossenen Manuskript, die Gründung des lateinischen Kaisertums betreffend, auf eine darin befindliche Sammlung von „Tausenden sorgfältig geordneter Regesten vom Jahre 1202 bis ins 16. Jahrhundert" hinzuweisen. R. Röhricht schrieb in dem genannten Artikel (a. a. O. S. 503) — indem es sich hierbei um eine Besprechung einiger neuerschienenen Werke des Grafen Riant handelte —: „Die ganze Untersuchung Riants über das Datum des 13. Mai 1202, welches Hopf ohne Nachweis gelassen, sodafs ersterer in Italien, Frankreich und Deutschland nach einer bezüglichen Urkunde fragen mufste, ohne sie zu finden, müfste mit vielen anderen dunkelen Punkten ihre Erledigung finden, sobald jene kostbaren Papiere der gelehrten Welt zugänglich gemacht würden.[1]) Wir hoffen, was wir wünschen,

1) In diesem Punkte hatten sich freilich Röhricht und Graf Riant geirrt. Riant selbst hat seine ursprüngliche Ansicht später zurückgenommen (vgl. Riant, Revue des questions historiques, 1875, Bd. 17, S. 329 u. Bd. 18, S. 69 ff.; dagegen Streit, Venedig und die Wendung, Anm. 34, S. 36 u. Beilage C S. 49). Das Manuskript, welches Riant im Hopfschen Regestenwerk vermutete, ist thatsächlich nicht vorhanden. Dagegen lassen sich auf manchen anderen Fall die Worte Röhrichts sehr wohl anwenden. So hatte Cesare Paoli in einem Artikel Della Signoria di Gualtieri duca d' Atene in Firenze im Giornale storico degli Archivi toscani VI (1862) S. 101 den Mangel an urkundlichen Nachrichten über die Beziehungen Walthers zu den anderen italienischen Staaten bedauert. Diese Lücke glaubte Cipolla in etwas ausfüllen zu können, indem er zunächst in seiner Storia delle Signorie italiane dal 1313 al 1530 (in der bei Vallardi in Mailand erschienenen Sammlung Storia politica d' Italia, IV, erschienen erst 1881) S. 15 und aufserdem im Archivio Veneto, Bd. XVII (1879) S. 144, hier mit einigen anderen Lesarten, ein Dokument vom 17. März 1343 veröffentlichte, das über die Beziehungen Walthers zu Venedig interessanten Aufschlufs gab. Dies Dokument war aber Hopf schon bekannt gewesen; es ist in das Regestenwerk als Misti Tom. XXI fol. 43a in der von Cipolla im Arch. Ven. wiedergegebenen Lesart aufgenommen worden. Wenn übrigens Cipolla in der Veröffentlichung bei Vallardi das Dokument ignoto finora nennt, so hat er sich darin geirrt; Hopf hatte bereits in seiner Geschichte Griechenlands, Bd. I S. 439[19], davon Kunde gegeben. Noch bezeichnender übrigens dürfte folgender Fall sein. Ich erinnere an den interessanten und mit edlen Waffen durchgeführten Streit zwischen dem Grafen Louis de Mas Latrie und

um so mehr, als der glückliche Besitzer auch ein Freund des Verewigten gewesen ist.“ Durch diese Worte Röhrichts anscheinend veranlafst, gab Streit im folgenden Jahre in der Histor. Zeitschrift (Bd. 37, 1877, S. 256) die Erklärung ab, dafs noch im Jahre 1877 „die Geschichte der Frankenherrschaft in Griechenland“ aus Hopfs Nachlafs gedruckt werden würde. Allein dieses angekündigte Werk ist niemals ans Tageslicht getreten. Es erschien nur das bekannte Programm Streits (Venedig und die Wendung des vierten Kreuzzuges gegen Konstantinopel, s. o.) und ebenfalls im Jahre 1877 als 272. Heft der Virchow-Holtzendorffschen Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge eine Rede, die Hopf am 1. März 1870 (nach Streit a. a. O. S. 37;

Rinaldo Fulin, zu dem dann Lamansky mit seinem Buche Secrets d'état de Venise ein gewichtiges Nachwort sprach. Es handelte sich unter anderem um einen Beschlufs des Rates der 10 über das Anerbieten eines „amicus“ (Mas Latrie S. 656 irrt sich, wenn er in dem Genitiv amici einen Eigennamen Amico vermutet, vgl. auch Fulin a. a. O. S. 1077), den Sultan Mohammed II beiseite zu schaffen. Mas Latrie hatte den betreffenden Beschlufs 1862/3 in einer Partie der Filze des Consiglio dei X entdeckt. Er veröffentlichte ihn mit einigen anderen der Art im Jahre 1881 im I. Bande der Archives de l'Orient latin S. 653 ff., indem er glaubte, dafs dieselben bisher der Aufmerksamkeit aller Forscher entgangen seien. Dasselbe nahm Fulin in seiner Entgegnung an, die er im Jahre 1881/2 in den Atti del Reale Istituto Veneto, serie V, vol. VIII, p. 133—150 und 1065—1207 erscheinen liefs (darauf noch einmal Mas Latrie, mit Benutzung Lamanskys: De l'empoissement politique dans la république de Venise, Paris 1895, Mémoire présenté à l'académie des Inscriptions). Allein auch dieser Beschlufs war Hopf schon bekannt gewesen; er findet sich nicht nur im handschriftlichen Regestenwerk (und zwar nach dem Register des Rates der 10: Misti del Cons. d. X, Tom. XIX fol. 49 b, wo ihn auch Fulin gefunden hat, vgl. Fulin a. a. O. S. 141), sondern auch als Zitat in seiner Geschichte Griechenlands, Bd. II, S. 160[81], sowie in seiner Abhandlung „Venedig, der Rat der Zehn und die Staatsinquisition“ (Raumers Histor. Taschenbuch, Vierte Folge, 6. Jahrgang, Leipzig 1865) S. 136 (vgl. dazu Lamansky, Secrets d'état de Venise, p. 411/2). Zum Überflufs weise ich noch auf folgenden Fall hin. Graf Louis de Mas Latrie bezieht sich in seinem Artikel „Les princes de Morée ou d'Achaïe“ (Monumenti storici pubblicati dalla R. Deput. Veneta, serie IV, Miscellanea, Vol. II Nr. III S. 21) auf eine Urkunde vom 4. März 1370, nach welcher Maria von Bourbon unter Beibehaltung des Titels einer Kaiserin alle ihre Rechte auf Morea mit alleiniger Ausnahme der Baronie Kalamata an Philipp von Tarent abtritt. Die Urkunde ist von Hopf in der Geschichte Griechenlands Bd. II S. 9[74] verwertet worden. Mas Latrie bemerkt an dieser Stelle in einer Fufsnote: „Je pense que le savant auteur de la Numismatique de l'Orient latin (Schlumberger) a recueilli ce renseignement important dans les travaux de M. Charles Hopf; et la façon précise dont la renonciation de Marie de Bourbon y est énoncée, de même que l'enchainement des faits ultérieurs, autorise à croire que M. Hopf avait vu la pièce même à Naples. Il eut été bien utile de la donner en entier.“ — Die Urkunde befindet sich, allerdings in einem sehr kurz gefafsten Auszug und mit dem Datum 4. März 1371, im Regestenwerk,

das Manuskript trägt das Datum 15. Februar 1870) in Königsberg über „Bonifaz von Montferrat und Rambaud von Vaqueiras" gehalten hatte.[1]) Erst nach Streits Tode (2. September 1894) drang von neuem eine Kunde über die Hopfschen Papiere in die Öffentlichkeit.[2]) Dieselben waren nunmehr von dem Bruder und einzigen Erben Hopfs, Herrn Oberlandesgerichtsrat Hopf zu Hamm, R. Röhricht zu vollständig freier Verfügung übergeben worden. Röhricht betrachtete die Angelegenheit von einem anderen Standpunkt. Indem er erklärte, dafs „er die Papiere als das gemeinsame Erbe der gesamten Wissenschaft ansehe", stellte er sie der Benutzung aller Fachgenossen „in der denkbar liberalsten Weise" frei und verfehlte nicht, wiederum auf die eigentümliche Bedeutung der Regestensammlung, welche die Jahre 1200—1800 in ca. 9—10000 Zetteln umfasse, hinzuweisen und von der „völlig ausgearbeiteten Geschichte des Kaisers Balduin I von Konstantinopel" von neuem Kunde zu geben. Diese Nachricht Röhrichts hatte zur Folge, dafs der Nachlafs bereits zweimal vor mir benutzt worden ist, einmal von Pierling S. J. in Paris und sodann von Herrn Dr. Sternfeld in Berlin. Jener hat die Regesten 1400—1500 für russische Geschichte, dieser 1200—1300 für seine Arbeiten über Karl von Anjou zu Rate gezogen.[3])

Was mich selbst betrifft, so war ich durch einen Hinweis, den Krumbacher in der Byzantinischen Litteraturgeschichte 2. Aufl. S. 1141 gegeben hat, auf die Papiere aufmerksam geworden und beschlofs, wegen einer genauen Durchsicht derselben mit Herrn Professor Röhricht in Unterhandlung zu treten. Ich nehme an dieser Stelle Gelegenheit, Herrn Professor Röhricht für die aufserordentliche Liebenswürdigkeit, mit der er mir hierbei entgegengetreten ist, indem er mir nicht nur den gesamten Nachlafs zu völlig freier Benutzung überliefs, sondern auch im übrigen meine Studien aufs freundlichste unterstützte, meinen herzlichsten Dank auszusprechen. Ich hatte ursprünglich gehofft, in den Papieren Sammlungen zur fränkischen Wirtschaftsgeschichte zu finden, da ja Hopf versprochen hatte, auch darauf in seinem endgültigen Hauptwerke sein Augenmerk zu richten.[4]) Allein Herr Professor Röhricht konnte mir gleich im ersten Briefe versichern, dafs geordnete

---

1) Über das Verhalten Streits gegenüber dem Grafen Riant vergleiche man, was dieser Revue des questions historiques, 1875, Bd. 18, S. 70 gesagt hat.

2) Vgl. die Mitteilungen Röhrichts in der Revue de l'Orient latin, II. Band, 1894, S. 669 und Byz. Z. Bd. 4 (1895) S. 240. Auch ein Anschlag Röhrichts am schwarzen Brett des historischen Seminars zu Berlin.

3) Vgl. Richard Sternfeld, Ludwigs des Heiligen Kreuzzug nach Tunis 1270 und die Politik Karls I von Sizilien, Berlin 1896, S. VIII.

4) Vgl. Hopf, Gr. II S. 183 ff. u. Wiener Sitzungsberichte Bd. XXI S. 223.

oder gar ausgearbeitete Papiere dieser Art im Nachlasse nicht vorhanden seien; das einzige, was sich ausgearbeitet vorgefunden habe, sei die Geschichte Balduins I, und diese werde demnächst unter Leitung Charles Kohlers in der Revue de l'Orient latin erscheinen. Im übrigen wies mich Herr Professor Röhricht auf die Bedeutung des Regestenwerkes hin. Im Juni des Jahres 1897 ist nun der gesamte litterarische Nachlaſs Hopfs[1]), mit alleiniger Ausnahme der Geschichte Balduins, bei mir eingetroffen, und ich habe ihn mehrere Wochen hindurch einer eingehenden Prüfung unterzogen; die Resultate lege ich hiermit der Öffentlichkeit vor.

Ich glaube den gesamten Nachlaſs in drei Gruppen scheiden zu müssen. In die erste Gruppe weise ich alle Papiere, die vor der ersten Reise, während der Studienjahre und zum groſsen Teil in Hamm entstanden sind, in die zweite Gruppe die archivalischen Sammlungen der ersten Reise, in die dritte Gruppe das groſse Regestenwerk.[2]) Die Papiere der ersten Gruppe dürften kaum noch als bemerkenswert in Betracht kommen. Es sind Auszüge aus den verschiedensten Büchern, Notizen über Archive und Bibliotheken u. dgl. m. Das Ganze ist zumeist in rascher, schwer lesbarer Schrift niedergeworfen. Von den Intentionen des Augenblicks beherrscht, oft nur dem Schreiber selbst verständlich, haben sie mit dem Tode desselben auch ihre Bedeutung verloren.

Die zweite Gruppe dagegen ist nicht ohne Wichtigkeit. Sie besteht aus einer Reihe sauber geschriebener Hefte, welche in übersichtlicher Anordnung Auszüge und Urkundenabschriften aus den Archiven und Bibliotheken von Wien, Venedig, Turin, Genua und Bologna enthalten. Man sieht schon aus dieser Aufzählung, daſs nur die erste Reise in diesen Auszügen vertreten ist. Von der zweiten Reise, die sich ja in der Hauptsache auf Neapel, Palermo, Malta und Griechenland erstreckte, liegen uns für diese Gruppe, wie man aus meinem Verzeichnis der einzelnen Stücke des Nachlasses weiter unten sehen wird, nur sehr dürftige Notizen vor.

---

1) Es wäre denkbar gewesen, daſs sich die Reiseberichte Hopfs, die er von seiner zweiten Reise an die Königl. Akademie der Wissenschaften zu Berlin einschickte und die in den Monatsberichten der Akademie (s. unten Verzeichnis der Werke Nr. 25) „im Auszug" gedruckt wurden, sich noch im Besitze der Königl. Akademie befunden hätten. Allein wie mir Herr Dr. Köhnke auf meine Anfrage versicherte, sind sie nach Ausweis der Kataloge weder im Archiv noch in der Handschriftensammlung vorhanden.

2) Dieses repräsentiert die Sammlungen der zweiten Reise, vermehrt durch die der ersten, die aus den ursprünglichen Aufzeichungen in Heften, oft nur im Auszug, später in das Regestenwerk übertragen worden sind.

Ich komme nunmehr zu der dritten Gruppe des Hopfschen Nachlasses, die durch das grofse Regestenwerk gebildet wird. Diese Regestensammlung besteht aus lauter einzelnen Zetteln von meist gleicher Gröfse in 8°[1]), die streng chronologisch geordnet sind. Sie sind in sechs grofse Pappkästen verteilt. Die Anzahl der Zettel beträgt nach Röhrichts Schätzung ca. 9—10000. Die Sammlung umfafst den ganzen Zeitraum vom Ende des 12. bis zum Ende des 18. Jahrhunderts, doch sind die Zeiten seit Mitte des 16. Jahrhunderts bei weitem spärlicher vertreten. Die Zettel kennzeichnen sich nach Beschaffenheit von Papier und Tinte als verschiedenen Alters, wie sie eben im Laufe der Jahre zusammengekommen sind. Sie sind aber alle ganz gleich eingerichtet. An der oberen Breitseite ist das Datum notiert. Die linke Schmalseite enthält die Namen der Örtlichkeiten, auf welche sich der Text bezieht, die rechte Schmalseite giebt das Quellenzitat, die Mitte enthält den Text. Um von der Art dieser Aufzeichnungen ein deutlicheres Bild zu geben, habe ich unten diejenigen des Jahres 1400 zum Abdruck gebracht. Ich habe dies Jahr ganz willkürlich gewählt. Der einzige Gesichtspunkt, welcher mich bei der Auswahl leitete, war der, ein Jahr zu haben, das einen Vergleich mit den neueren Veröffentlichungen von Sathas, Noiret und Jorga ermöglichte. Ich habe die Papiere wortgetreu nach der Hopfschen Niederschrift zur Wiedergabe gebracht; nur offenbare Verschreibungen oder Fehler sind verbessert worden. Zusätze, die mir zum besseren Verständnis oder zur näheren Bezeichnung der Quellen nötig schienen, habe ich, in Klammern [ ] eingeschlossen, hinzugefügt. Ich hege die Hoffnung, dafs dieser Abdruck den Wert der Hopfschen Aufzeichnungen am besten zu prüfen ermöglichen wird.

Denn davon bin ich allerdings überzeugt und darin stimme ich mit Herrn Professor Röhricht durchaus überein, dafs dieses Regestenwerk thatsächlich eine grofse Bedeutung für die Wissenschaft besitzt, eine Bedeutung allerdings weniger durch das, was es ist, als vielmehr durch das, was daraus werden kann. Denn dafs dies Regestenwerk niemals für die Öffentlichkeit bestimmt gewesen ist, dürfte jeder, der auch nur das Jahr 1400 einer näheren Betrachtung unterzieht, ohne weiteres erkennen. Ich glaube darin nur eine neue Form der mannigfachen Sammlungen Hopfs erkennen zu sollen, ein Hilfsmittel, durch welches er sich seine reichen Materialien für seine darstellenden Arbeiten nutzbar machen wollte. Dieser Gedanke mufs einige Zeit vor oder

1) Es finden sich auch verschiedene zum Oktavformat zusammengefaltete gröfsere Stücke darunter, die dann Abschriften längerer Urkunden u. dgl. enthalten; die Notizen aus Malta und Neapel sind, soweit sie nicht vollständige Abschriften enthalten, auf schmalen, streifenartigen Zetteln vermerkt.

während der zweiten Reise bei ihm entstanden sein. Wenigstens finden sich die archivalischen Sammlungen dieser zweiten Reise, wie bereits oben bemerkt wurde, nicht wie die der ersten in eigenen Heften niedergeschrieben vor. Es scheint also, daſs dieselben sofort in der neuen Regestenform aufgezeichnet worden sind.[1]) Daſs die Notizen der ersten Reise später auch ins Regestenwerk übertragen wurden, ist ebenfalls bereits gesagt worden. Wir sind also in der glücklichen Lage, dieselben in zweifacher Niederschrift oder, wo das Regestenwerk nur einen Auszug giebt, daneben die vollständige Abschrift zu besitzen.

Es sei mir zum Schluſs vergönnt, um von der Bedeutung und dem Umfang des Regestenwerkes einen Begriff zu geben, auf einige Zahlen hinzuweisen. Die Regesten des Jahres 1400, die ich unten zum Abdruck gebracht habe, umfassen 70 Nummern. Davon sind 37 aus den venetianischen Archiven gezogen. Es ist nun bekannt, daſs nach Hopf noch drei Veröffentlichungen aus den venetianischen Archiven für diesen Zeitpunkt und diese Dinge ans Licht getreten sind[2]): zunächst Sathas mit den *Μνημεῖα Ἑλληνικῆς ἱστορίας* Band I—III (1880—82), sodann Noiret mit den Documents inédits pour servir à l'histoire de la domination vénitienne en Crète (Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome, 61[er] fascicule, 1892), zuletzt Jorga mit den Notes et extraits pour servir à l'histoire des croisades au XV[e] siècle. IV. Documents politiques (in der Revue de l'Orient latin, 1896, Band IV, S. 228 ff.). Von diesen hat Sathas 22 Nummern für das Jahr 1400 veröffentlicht, Noiret 25, Jorga 20.[3]) Davon waren aber schon 16 Hopf bekannt, nämlich 8 von Sathas, 3 von Noiret, 7 von Jorga.[4]) Betrachtet man nun die Nummern einzeln auf ihren Inhalt, so wird man bald er-

1) Für die Abschriften einer Urkunde aus den angiovinischen Registern vom 24. Februar 1302 hat Hopf einen zerschnittenen Briefbogen benutzt, der die aufgedruckten Worte trägt: „Napoli 186 . ."

2) Von Predellis Regesten zu den Commemoriali sehe ich hierbei ab; ebenso von Ljubić' Listine (in den Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium) Bd. VI, da diese Publikation doch nur die dalmatinisch-albanischen Dinge umfaſst. Thomas' 5. und letzter Band, der die Jahre 1350—1453 umfassen wird (Band I—III als Tafel und Thomas „Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig" in den Fontes Rerum Austriacarum, II. Abt., Band 12—14; Band IV als Thomas „Diplomatarium Veneto-Levantinum" in den Monumenti storici della R. Deput. Veneta, I. serie vol. V, Venedig 1880), wird, wie H. Simonsfeld in der Beilage zur Münchener Allg. Zeitung 1897, Nr. 188, mitteilt, demnächst ebenfalls in den Publikationen der R. Deput. Veneta erscheinen.

3) Jorga hat oft verschiedene Daten zu einer Nummer zusammengefaſst. So ist Hopf 23. Aug. 1400 auch bei Jorga p. 231 vertreten. Ich habe diesen Bestandteil einer gröſseren Nummer nicht mitgezählt.

4) Darunter 2, die sich bei Noiret und Jorga gemeinsam finden.

kennen, dafs Hopf mit seiner Sammlung immerhin neben den Späteren bestehen darf. Das Wichtige jedoch ist Folgendes. Zieht man in Erwägung, dafs die Nachforschungen Hopfs bei weitem umfangreicher gewesen sind, dafs sie sich auf die gesamten Bestände des venetianischen Archivs und der dortigen Bibliotheken erstreckt haben, während Sathas sich in der Hauptsache auf die Register des Senats (Deliberationes Secretae und Mixtae, vgl. Sathas a. a. O. II p. XIV), Noiret[1]) merkwürdigerweise sogar auf die Deliberationes Mixtae beschränkt hat, dafs ferner die venetianischen Sammlungen bei Hopf nur einen Bruchteil des Ganzen bilden — das Jahr 1400 weist ja neben diesen 37 venetianischen Nummern noch 33 aus anderen Archiven auf —[2]), so wird man erkennen, dafs es sich bei Hopf um eine Sammlung weit gröfseren Stils, von viel umfassenderer Bedeutung handelt, deren Gesichtspunkte in dieser Hinsicht man nur vollkommen billigen kann.

Ich werde nach dem Gesagten meine Ansicht von der eigentümlichen Bedeutung und dem Werte der Hopfschen Regesten nicht zu wiederholen brauchen, und ich glaube, dafs man mit Röhricht und mir in dem Umstande, dafs diese Regesten niemals für eine Veröffentlichung benutzt wurden, einen thatsächlichen Verlust erkennen wird. Ich bin durchaus der Meinung, dafs Hopf der Wissenschaft und der Wertschätzung seines eigenen Namens[3]) bei weitem besser gedient hätte,

1) Für Noiret mufste doch gerade das Archivio del Duca di Candia (vgl. Sathas, *M. 'E. i.* II p. XIII) von gröfster Bedeutung sein, um so mehr, als schon Hopf seiner Zeit beklagt hatte, dafs er dies Archiv nicht habe benutzen können, sondern nur das Notariatsarchiv der Insel (vgl. Hopf, Gr. II S. 175 und I S. 222 [59]; ferner Wiener Sitzungsberichte Band XXI S. 224). Trotzdem hat Noiret nur die Misti del Senato und die 12 ersten Bände von Senato Mar für seine Sammlungen herangezogen (vgl. Noiret p. XVIII); der Tod hinderte ihn, hier fortzufahren. Gerade diese Bände aber hatte Hopf bereits eifrig durchforscht. Immerhin hat Noiret gezeigt, dafs auch nach Hopf noch vieles hier zu leisten ist. — Jorga hat seine Nachforschungen auf ein reicheres Urkundenmaterial ausgedehnt.

2) Man wird aus der Veröffentlichung weiter unten ersehen, welche Stellung z. B. die angiovinischen Register und die Malteser Urkunden in der ganzen Sammlung einnehmen.

3) Dafs bei aller theoretischen Wertschätzung des Hopfschen Namens doch seine faktischen Resultate oft übersehen worden sind, habe ich bereits oben durch verschiedene Beispiele beleuchtet. Hier möge noch ein letztes seine Stelle finden. In den Archives de l'Orient latin, tom. II (1884), 2. Teil, S. 164 sind 4 Urkunden aus dem venetianischen Archiv, den Deutschorden betreffend, veröffentlicht worden. Joseph von Zahn hatte sie gefunden und dem Grafen Riant zur Verfügung gestellt. Zur vierten dieser Urkunden bemerkt der Herausgeber in einer Anmerkung (p. 168 Anm. 11): „Cette pièce paraît être l'unique témoignage, jusqu'ici connu, attestant la présence des Teutoniques en Orient au XV[e] siècle", ohne hinzuzufügen, dafs diese Urkunde bereits Hopf bekannt gewesen und von ihm ausführlich be-

wenn er — zwar nicht diese Regesten an Stelle seiner Geschichte Griechenlands zur Veröffentlichung gebracht, aber doch seine Arbeiten von Anfang an auf eine derartige Veröffentlichung angelegt hätte. Ich hege freilich auch andererseits die Hoffnung, dafs die Möglichkeit für eine solche Veröffentlichung noch immer nicht ausgeschlossen ist, dafs vielmehr diese Regesten auch jetzt noch und so, wie sie vorliegen, ein treffliches Material für eine derartige Sammlung bilden.[1])

---

sprochen worden ist (vgl. Hopf, Gr. II S. 67[42] und vor allem Veneto-byz. Analekten in den Sitzungsberichten der Wiener Akademie, philos.-hist. Classe, Bd. 32 S. 376). Der Text der Urkunde bietet die merkwürdige Lesart: per venerabilem fratrem Jacobum Herclm (so auch Hopf handschriftlich in der Regestensammlung, dagegen Herelm in den Wiener Sitzungsberichten). Diesen Herclm hat nun Hopf schon längst in dem angeführten Artikel in sehr glaubhafter Weise als Jacob von Arkel erklärt. Allein die Hopfsche Vermutung hat der Herausgeber in den Archives de l'Orient latin gänzlich unbeachtet gelassen und dafür Jacobum Herculem in den Text aufgenommen. (Ebenso Sathas, Documents inédits II Nr. 307 S. 88.)

1) Ich glaube, dafs die Zeit für eine solche Veröffentlichung augenblicklich durchaus günstig liegt. Das „Staatsarchiv der Insel Candia", von dem Hopf seiner Zeit klagte, dafs es noch immer „unausgepackt in den unteren Räumen des Archivio ai Frari zu Venedig modere", sodafs er selbst nur das „Notariatsarchiv der Insel" benutzen konnte (Wiener Sitzungsberichte Bd. XXI S. 224, Gr. I S. 222[59] u. II S. 175), ist inzwischen durch Predelli geordnet worden (vgl. Sathas II p. XIII Anm. 2) und bereits von Jorga und anderen (z. B. Giomo im Regesto di alcune deliberazioni del Senato Misti, Archivio Veneto, Bd. XXXI p. 188 ff.) benutzt. Für die vatikanischen Dinge hat sich Hopf mit Raynaldi, Waddingus und einzelnen „nicht unbrauchbaren Repertorien in der Biblioteca Brancacciana zu Neapel begnügen müssen" (Gr. I S. 204, 2. Kol.). Die Durchforschung der angiovinischen Register und der Malteser Urkunden mufste Hopf ohne irgend welche nennenswerte neuere Hilfsmittel vornehmen. Hier stehen uns nun die schönen Arbeiten zu Gebote, die wir in erster Linie der École de Rome verdanken, neben denen auch die Malteser Urkunden und Regesten von Hans Prutz (die Einleitung auch als Malteser Studien in der Archivalischen Zeitschrift VIII, 1883, S. 63 ff.) zu nennen sind (doch vgl. dazu die Kritiken von E. Mühlbacher in den Mittheil. f. östreich. Geschichtsforschung, Bd. V, 1884, S. 490 ff. und Karl Herquet, Deutsche Litteraturzeitung 1884, S. 429 ff.). Bei dieser Gelegenheit bemerke ich, dafs man an den Resultaten des kurz vor Prutz erschienenen Buches von Delaville le Roulx (Les Archives, la Bibliothèque et le Trésor de l'ordre de Saint-Jean de Jérusalem à Malte, Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome, fasc. 32) die Bedeutung der Hopfschen Regesten sehr wohl ermessen kann. Zu den von Delaville le Roulx §. 44/5 aufgezählten Urkunden aus der Zeit des ausgehenden 14. und beginnenden 15. Jahrhunderts, die zumeist die Verhandlungen des Ordens mit dem Despoten Theodor wegen Erwerbung des Despotats Morea betreffen, läfst sich aus den Hopfschen Papieren eine ganze Reihe von Auszügen und Abschriften hinzufügen. Drei derselben wird man unten unter den Regesten des Jahres 1400 (Nr. 11, 57 u. 58) finden. Auch hier zeigt sich freilich, dafs sich die Hopfschen Sammlungen noch bedeutend vervollständigen lassen. Aus der

Allerdings würde dasselbe seine eigentümlichen Schwierigkeiten bieten. Man wird mir ohne weiteres zugeben, daſs ein bloſser Abdruck der Hopfschen Papiere ausgeschlossen sei, daſs vielmehr neue, selbständige Studien in sämtlichen von Hopf besuchten Archiven stattzufinden hätten. Allein auch so würden noch manche und schwerwiegende Bedenken zu erledigen sein. Es dürfte sich unter anderem herausstellen, daſs das Material der Sammlung so ungeheuer würde, daſs eine strenge und weitgehende Sichtung durchaus geboten scheint. Die Verfügungen der venetianischen Behörden über die Verwaltung der Kolonien wiederholen sich naturgemäſs hinsichtlich ihres Inhaltes so häufig, daſs man sich fragen muſs, ob es wirklich wünschenswert sei, hier jedes auch noch so unbedeutende Stück ans Tageslicht zu befördern. Gesetzt aber auch, daſs diese Schwierigkeit der Auswahl in angemessener Weise erledigt würde, so bleibt immer noch eine Menge anderer Fragen, die eine Entscheidung finden wollen. Die Anordnung und Reihenfolge der Abdrücke in extenso und der Regesten, die Schaffung eines brauchbaren Registers und geeigneter Anmerkungen, an denen es die neueren Veröffentlichungen meist haben fehlen lassen[1]), das alles sind Dinge, die

---

Zahl der von Delaville le Roulx genannten Urkunden enthält das Hopfsche Regestenwerk nur 2, nämlich Nr. 7 u. 8 (letztere in Abschrift), die übrigen 6 bilden eine Bereicherung des Hopfschen Bestandes. — Was nun Durrieus treffliche zwei Bände über die Archives Angevines de Naples (Bibl. des écol. fr. d'Ath. et de Rome, fasc. 46 u. 51) betrifft, so kann ich hier freilich einige Bemerkungen nicht unterdrücken. Es ist sehr zu bedauern, daſs Durrieu die von Hopf an die Berliner Akademie gesandten sehr bemerkenswerten Reiseberichte aus Neapel (Monatsberichte der Berliner Akademie für das Jahr 1862, S. 264 ff., S. 483 ff. und für das Jahr 1864, S. 193 ff.) gänzlich übersehen hat, um so mehr, als die kurzen von Hopf hier gegebenen Bemerkungen über die angiovinischen Register, Fascicoli, Arche u. s. w. fast sämtlich durch die Untersuchung Durrieus bestätigt worden sind. Was Hopf über die vorhandenen Repertorien zu den neapolitanischen Archivbeständen sagt (a. a. O. 1862, S. 268 f., S. 483 f., S. 488 f.), ist z. T. instruktiver als die kurze Aufzählung dieser Repertorien bei Durrieu (Bd. II S. 403 Anm.). Daneben dürfte der Versuch Durrieus (ebenda S. 405 Anm. 2) die Arbeiten Buchons zu retten, wobei Hopfs schwere Anklage (a. a. O. 1862 S. 265 u. 485) ebenfalls gänzlich unbeachtet bleibt, nach meiner Überzeugung als durchaus verfehlt zu betrachten sein. Daſs die von Minieri-Riccio im Saggio di Codice diplomatico II p. 16, 17, 20 veröffentlichten Urkunden, betreffend die Aufnahme Petrarcas unter die familiares des Königs Robert und Verleihung einer jährlichen Provision an Giotto, von Hopf aufgefunden und zuerst abgeschrieben sind, hat Durrieu ebenfalls unerwähnt gelassen. (Vgl. Hopf, a. a. O. 1862 S. 488 u. Durrieu, Bd. I S. 137 Anm. 3.)

1) Vor allem Sathas, vgl. die Rezensionen zu Band II (1881) von Lambros in der Deutschen Litteraturzeitung 1882, S. 433/4, sowie zu Band VII u. VIII (1889) von Hrn. H—pt im Literarischen Centralblatt 1889, S. 744/5; über Sathas'

genau erwogen und der Eigenart des betreffenden Werkes entsprechend geregelt werden müssen.

Indem ich mir nun aller dieser Schwierigkeiten bewuſst bin, würde ich dennoch kein Bedenken tragen, die Bearbeitung der Hopfschen Regesten in Angriff zu nehmen. Herr Professor Röhricht hat mir dieselben zu ganz freier Benutzung zur Verfügung gestellt und mich ermächtigt, sie auch auf der Reise mit mir zu nehmen. Da mir auſserdem durch S. Durchlaucht den Fürsten Bismarck ein Stipendium aus der Schönhauser Stiftung gnädigst verliehen worden ist, wofür ich auch an dieser Stelle meinen ehrerbietigsten Dank auszusprechen nicht ermangele, so habe ich im Herbst 1897 eine Studienreise zum Zweck der Bearbeitung der Hopfschen Sammlungen angetreten. Dieselbe hat mich hauptsächlich nach Wien und Venedig geführt. Ich muſs es dem allgemeineren Interesse, welches diese meine Studien vielleicht finden könnten, überlassen, ob es mir möglich sein wird, auch die übrigen Archive von Oberitalien, sowie die von Rom, Neapel, Palermo, Malta und Griechenland für meine Zwecke einer eingehenden Untersuchung unterziehen zu können.

Ich lasse nunmehr eine Übersicht über den Bestand des Hopfschen Nachlasses folgen. Ich schlieſse derselben ein Verzeichnis der — nicht gerade zahlreichen — gedruckten Werke Hopfs an, da das in der Allg. Deutsch. Biographie (Bd. 13, S. 102/3) von Streit gegebene allzu abbreviatorisch gehalten ist, ohne freilich versichern zu können, daſs ich die gewünschte Vollständigkeit erreicht habe. Zum Schluſs gehe ich zum Abdruck der Regesten des Jahres 1400 über.

I. Verzeichnis der im Hopfschen Nachlasse vorhandenen Schriftstücke.

Bibliotheca Caroli Hopfii: MSS. Graec.

A. Gebundene und mit Signatur versehene Stücke:

I. „Allgemeiner Preuſsischer Schreib- und Termin-Kalender auf das Schaltjahr 1836“, von Hopf eingerichtet als Calendarium Ecclesiae graecae mit einigen anderen handschriftlichen Eintragungen. (Ohne Bedeutung. — Darin Abdruck eines Siegels mit Unterschrift: Sigillum Henrici Dandulo. Venezia — Museo Correr.)

II. Fehlt.

III. *Urkunden zur Geschichte des fränkischen Griechenlands 1197—1566. Hamm d. 18. Juny 1852. Dr. C. Hopf.*[1]) (Regestensammlung. — Unbedeutend.)

Zuverlässigkeit vor allem Fulin im Bullettino bibliografico dell' Archivio Veneto, 3. Dez. 1880, Nr. 84.

1) Die kursiv gedruckten Worte stammen von Hopfs eigener Hand.

IV. A. *Reisenotizen für Wien, Venedig, Genua [und Barcelona].*[1]) (Notizen über Archive, Bibliotheken, Sehenswürdigkeiten u. s. w. — Unbedeutend.)

IV. B. *Excerpta e scriptoribus rerum Italicarum et Germanicarum a C. Muratorio et G. Pertzio editis. Accedunt enotata ex Archivio historico Italico et Chronico quodam Francofortensi Ms. Glauburg. NB. Sehr viele Urkunden auch in Cornaro Creta. sacra.* (Regestensammlung von 1204—1490. — Unbedeutend.)

V. *Urkundenbuch zur Geschichte des Herzogtums Athen. 1204—1460. Hamm 20/7. 1852. C. Hopf, Dr.* (Auszüge und Abschriften aus verschiedenen der hier einschlagenden Werke. Das Verzeichnis der Fontes s. S. 167. — Unbedeutend.)

VI. Auszüge aus verschiedenen Druckwerken, z. B. George Finlay, Medieval Greece and Trebizond (S. 1—53. Unterschrift: *Explicit. Hamm 20/4. 1852. C. Hopf*), ferner aus geographischen und sonstigen historischen Werken über Griechenland (Roſs, Inselreisen; Schwab, Arkadien u. a.), aus Hadschi Chalfa (dazu Bemerkung Hopfs: *ex Bibl. Georg. Aug. Chronol. 21388. 1697. 4.*)[2]), aus Marin (Storia civile e politica del commercio de' Veneziani), aus Ticknor (Geschichte der schönen Litteratur in Spanien) u. a. m. (Unbedeutend.)

VII. Auszüge aus Emerson, Buchon, Porcacchi (L' isole più famose del mondo, Venetia 1576), Pinder und Friedländer (Beiträge zur alten Münzkunde), Sauli (Delle colonie dei Genovesi in Galata), Flam. Cornelius (Eccl. Venetae), Pauli (Codice diplomatico del sacro ordine milit. Gerosolimitano), Capmany (Memorias historicas sobra la marina . . . de . . . Barcelona) u. a. m. (Unbedeutend.)

VIII. Fehlt.

IX. Fehlt.

X. *Auszüge aus dem k. k. geheimen Haus-, Hof- und Staatsarchiv zu Wien. Sommer 1853. Carl Hopf.* Unterschrift S. 4: *Freitag den 10. Juni 1853*, letzte Seite: *Wien, 28/10. 1853. Abends 8 Uhr.* (Sekundär neben dem groſsen Regestenwerk zu benutzen.)

XI. *Auszüge aus den Handschriften der k. k. Hofbibliothek zu Wien. Sommer 1853. Carl Hopf.* Eintragung S. 61: *17/11. 53.* Es folgen dann Auszüge aus Druckwerken. (Sekundär brauchbar, wie X.)

XII. *Marino Sanudo storia di Romania. Cronica di Cerigo. Estratti dai manoscritti di Em. Ant. Cicogna. Venezia Inverno 1853—54.*

---

1) [ ] Durchgestrichen.

2) Also die italienische Übersetzung des chronologischen Werkes, von Carli, Venedig 1697.

Carlo Hopf. Nach der Abschrift des Marino Sanudo S. 33 die Unterschrift: *18 $\frac{27}{1}$ 54.* Abschriften der betreffenden Hss und Auszüge aus Registri Secreti 1363—1366 (Randbemerkung Hopfs: *Ausgefertigt 12/6*), Annali Veneti 1367—1388, 1478—1481, 1485—1498. (Sekundär brauchbar, wie X.)

XIII. *Estratti da Biblioteche varie private e publiche di Berlino, Dresda, Vienna e di Venezia. Estate 1853 — Estate 1854. Carlo Hopf.* (Sekundär brauchbar, wie X.)

XIV. *Estratti della biblioteca di S. Marco a Venezia. Venezia. Inverno 1853—1854. Carlo Hopf.* (Sekundär brauchbar, wie X.)

XV. *Estratti dall' Archivio generale della republica di Venezia e dall' Archivio notarile di Candia. Venezia. Estate 1854. Carlo Dre Hopf.* Eintragung S. 182: *Finis 8/6. 1854.* Beginnt mit S. 73 und schliefst sich direkt an die letzte Seite von Nr. XVI an, wie der fortlaufende Text der an dieser Stelle überlieferten Urkunde und eine Bemerkung im Regestenwerke beweist. (Sekundär brauchbar, wie X.)

XVI. *Estratti dall' Archivio generale della republica di Venezia. Venezia. Inverno 1853—1854. Carlo Dre Hopf.* (Sekundär brauchbar, wie X.)

XVII. *Estratti dagli Archivj publici e biblioteche di Torino e Genova e dagli Archivj privati dei Conti Gozzadini da Bologna e dei Marchesi Giustiniani da Genova. Venezia, Torino e Genova. Estate 1854. Carlo Dre Hopf.* Unterschrift: *Genova 9/10. 1854.* (Sekundär brauchbar, wie X.)

XVIII. Ohne Einband und Signatur, wie es scheint Tom. I zu XIX u. XX. Enthält Auszüge aus Dominici Marii Nigri geographiae commentariorum libri XI. Basileae 1557 fol., aus Miklosich und Müller, Notizen aus verschiedenen Zeitschriften und Monographien, Stammbäume, Inschriften u. s. w. (Unbedeutend.)

XIX. *Auszüge aus Druckwerken und Handschriften verschiedener Bibliotheken und Archive zu Hamm, Bonn, Cöln, Venezia, Vicenza, Verona, Mailand, Wien, Athen, Palermo, Pisa, Rom, Florenz, Neapel u. s. w. Tom. II. Hamm 30/12. 1854. Carl Hopf.* (Wie XVIII, unbedeutend.)

XX. *Auszüge aus Druckwerken und Handschriften verschiedener Bibliotheken und Archive zu Hamm, Bonn, Venedig, Neapel, Frankfurt am Main, Verona, Rom, Bologna u. s. w. Tom. III. Hamm 2/1. 1855. Carl Hopf.* (Darin S. 253—270 Verzeichnisse der venetianischen Governatori, Baili u. s. w. in Griechenland und auf den Inseln, wie sie jetzt in den Chron. Gréco-rom. p. 371—413 gedruckt vorliegen, ferner S. 283—288 eine *„Steuermatrikel der Güter der Lisia q.*

Nicolais des Quartiers d. d. Neapel 17/11 1337". — Sonst wie XVIII, unbedeutend.)

B. Stücke meist ungebunden und ohne Signatur:

1) *Notizie sugli archivj e le biblioteche dell' Italia e della Grecia. Greifswald (Prussia) 1861. Carlo Dott. Hopf.* (Heft in 8° mit blauer Schale. Enthält einige Notizen über die Registri Angiovini, die Archive von Palermo, Malta, der jonischen Inseln u. s. w. — Im allgemeinen wertlos.)

2) 2 Hefte in 8° in grüner Schale; das gröſsere enthält in der Hauptsache nichts Fränkisch-Griechisches, das kleinere wenige Notizen. (Beides wertlos.)

3) *Genova, Archivio S. Giorgio. Archivio notarile. Napoli, Archivio dello stato.* (Blaues Heft in 4° mit rotem Rücken. — Enthält nichts, was auf den Titel Bezug hat, sondern die Zeichnung einer Karte von Morea mit reichhaltigem alphabetischem Namensregister, auſserdem einige Wappen. Sonst ganz wertlos.)

4) *Napoli Archivio.* (Blaues Heft in 4° mit gelbem Rücken. Enthält die von Hopf, 'Monatsberichte der Berliner Akademie aus dem Jahre 1864 S. 219 erwähnte unvollständige Kopie der Lichtleschen Chronik von Naxos.[1]) Sonst einige wertlose Zettel.)

5) *Innere Geschichte der Insel Chios unter den Giustiniani di Genova. 1346—1566. Aus Urkunden. Hamm 21/8. 1856. C. Hopf.* (Heft in 4° in roter Schale. Regestensammlung. — Unbedeutend.)

6) Heft in 4°, grüne Schale, enthält: 1) Abschrift von Robert de Clari, La prise de Constantinople[2]) nach Cod. Havniensis, ancien fonds royal No. 487 fol. Datum von Hopfs Hand auf dem Titelblatt: *Bonn, le 27 octobre — 10 novembre 1855.* 2) Abschrift von Baldassar Maria Remondinis Storia di Zante[3]), 3) Abschrift der Breve memoria de li discendenti de nostra casa Musachi (unvollständig)[4]), 4) Abschrift eines lateinischen Gedichtes des Humanisten Antonio Losco, in dem dieser den Francesco Sforza zur Befreiung Griechenlands auffordert, nach Msc. Trivultianum lat. in 4° m. saec. XV fol. 58[5]), 5) Abschriften

1) Vgl. Hopf, Gr. I S. 72, 2. Kol.: „Ign. Lichtle (Description de Naxie île considérable dans les Cyclades) nur handschriftlich auf Naxos und in meinem Besitze."

2) Vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. S. VII. Ich bemerke, daſs die von Nyrop in der Zeitschrift f. roman. Philol., 1879, III. Bd., S. 96—98 aufgeführten, von der Handschrift abweichenden Lesarten der Hopfschen Ausgabe sich nicht sämtlich in der Abschrift Hopfs finden. Manche Worte sind von ihm richtig gelesen, andere unsicher gelassen und später nachkorrigiert.

3) Vgl. Hopf, a. a. O. S. XXXVI.

4) Vgl. Hopf, a. a. O. S. XVIII.

5) Vgl. Hopf, Monatsberichte der Berliner Akademie 1862, S. 81, Chron.

aus den Codices Em. Ant. Cicogna No. 1772 u. 868, aus dem Archiv des Grafen Hieronymus Campagna zu Verona (B 79 n. 19), aus den Papieren des Saverio Coronello[1]) von Naxos, hauptsächlich Genealogien betreffend.

7) Heft in 4°, rosa Schale, enthält eine Reihe Abschriften von fremder Hand, die Hopf von Freunden aus Italien und Griechenland zugingen und meist Genealogien enthalten.

8) Heft in 4°, rote Schale, enthält Auszüge, Zusammenstellungen, Notizen. — Unbedeutend.

9) Heft in 4°, dunkelgrüne Schale, enthält ähnliche Blätter. — Gänzlich unbrauchbar.

10) Ein Stofs Genealogien, von Hopfs Hand, zwischen zwei dunkelmarmorierten Schalen in 4°. — Ganz unbedeutend.

11) Heft in 4° aus blauem Einbandpapier, enthält ganz wertlose, meist leere Blätter.

12) Heft in 4°, rote Schale, enthält 10 Briefe an Hopf und 1 Brief von Streits Witwe an Röhricht (nach Ludwig Streits Tode in betreff des Hopfschen Nachlasses).

13) Heft in 4°, grüne Schale, enthält Entwürfe, Sammlungen, Ausarbeitungen Hopfs: 1) Sammlungen zu einer Arbeit über Cyriacus von Ancona. 2) Quellenzitate mit der Überschrift: „IV. Die Zeugnisse für die Slaven in Griechenland."[2]) 3) Dgl. mit der Überschrift: „War Dandolo blind und woher?"[3]) 4) Dgl. mit der Überschrift: „Gottfried I u. II von Achaia."[4]) 5) Einzelne Sammlungen und vollständige Niederschrift einer Arbeit über die Albanesen.[5]) 6) Vollständige

---

Gréco-rom. p. VII, und unten, Verzeichnis der Werke Hopfs Nr. 26 Anm., dgl. Gr. II S. 116.

1) Vgl. Monatsberichte 1864, S. 221.

2) Vgl. Hopf, Gr. I S. 264 ff.

3) Vgl. Streit, Venedig und die Wendung, Anm. 108, S. 40: „Die Nachrichten über den Vorgang werde ich in der Geschichte der Frankenherrschaft zusammenstellen."

4) Der Plan einer Abhandlung über Bonifaz von Karystos (vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom., Geneal. Tafeln II 3b, S. 474) findet sich MSS. Graec. A Nr. XIX S. 106.

5) Gedruckt unter dem Titel „Das albanesische Element in Griechenland" in der Augsb. Allg. Ztg., 26. u. 27. Juli 1866. (Siehe unten Werke Hopfs Nr. 31.) Der Artikel ist wie gewöhnlich ohne Namensnennung erschienen. Ich glaube ihn aber Hopf ohne Bedenken zuweisen zu dürfen; denn einmal entspricht die ganze Darstellung der Hopfschen Schreibweise, und zweitens bezieht er sich auf Quellen, die aufser Hopf höchstens G. v. Hahn (vgl. dessen „Reise durch die Gebiete des Drin und Wardar" in den Denkschriften der Wiener Akademie, philos.-histor. Classe, 15. u. 16. Band, 1867 u. 1869, 3. Abteilung (im 16. Bande) S. 84 ff. —

Niederschrift einer Rede: „Die Blüthe des Khalifats von Cordova unter Abderrahman III (912—961).“[1]) 7) Rede: „Bonifaz von Montferrat und Rambaud von Vaqueiras, König und Dichter“, in Hopfs Urschrift und in einer teilweise ändernden Abschrift Streits vorhanden.[2])

14) Heft in 4⁰, grüne Schale, enthält den Plan einer Arbeit, die in 50 Kapiteln die Zeit von 1198—1210 behandeln sollte, nebst Sammlungen dazu. Einzelne Blätter, z. T. zerschnitten und wieder zusammengesetzt. Am zahlreichsten ist Kap. 13 vertreten: „Byzanz: die Komnenen; Andronikos. — Isaak und Alexios III Angeli. — Irene auf Landskron.“

C. Das Regestenwerk.

[D. Verschiedene Druckwerke, Sonderabzüge, Zeitungsausschnitte, Broschüren u. s. w. — Bis auf weniges unbedeutend.[3])]

II. Verzeichnis der im Druck erschienenen Werke von Carl Hopf.[4])

1) De historiae ducatus Atheniensis fontibus, Bonnae 1852. 8⁰. (Dissertation.)

2) Walther VI von Brienne, Herzog von Athen und Graf von Lecce. (Raumers Histor. Taschenbuch 1854, S. 301 ff.)

3) Geschichtlicher Überblick über die Schicksale von Karystos auf Euboea in dem Zeitraume von 1205—1470. (Sitzungsberichte der

---

auch als selbständiges Werk erschienen mit anderer Paginierung — und Hopf, Chron. Gréco-rom. p. XXXIV f.) bekannt sein konnten. Stammte nun der Artikel nicht von Hopf, wie sollten wir dann die einzelnen Sammlungen zu diesem Gegenstande erklären, und warum hätte Hopf eine vollständige Abschrift desselben nehmen sollen? Der Artikel trägt die Anmerkung der Redaktion (auch in der Abschrift am Schlusse der Arbeit mit dem Zitat der betreffenden Nummer der Augsb. Allg. Ztg. hinzugefügt): „Wir ersuchen den Herrn Verfasser dieses ungern verspäteten Aufsatzes um seine jetzige Adresse.“ — Hopf war am 26. Februar 1864 von Greifswald nach Königsberg berufen worden.

1) Diese Rede scheint gedruckt zu sein, doch kann ich den Ort nicht nachweisen.

2) Gedruckt von Streit in der Virchow-Holtzendorffschen Sammlung, s. unten Nr. 37.

3) Es sind z. T. Bestandteile der Bibliothek Hopfs, von der Graf Riant im Jahre 1875 (Revue des questions historiques, Bd. 18, S. 73) bedauernd bemerkte, daſs sie „vendue en bloc . . . a passée entre les mains d'un amateur inconnu.“

4) Ich verfehle nicht, an dieser Stelle Herrn Dr. Schwenke, Direktor der Königlichen und Universitätsbibliothek zu Königsberg i. Pr., für die liebenswürdige Beantwortung meiner mancherlei Anfragen den herzlichsten Dank auszusprechen. Auch meinem lieben Freunde Dr. E. Lommatzsch in Bonn den besten Dank. — Ich habe die Werke chronologisch geordnet. Für die Nummern 1—14 konnte ich mich einem eigenhändigen Verzeichnis Hopfs anschlieſsen, das sich unter der Überschrift „Opera“ im Nachlaſs (MSS. Graec. A Nr. IV S. 244) vorfindet.

Wiener Akademie, philos.-histor. Classe, XI. Band, Jahrgang 1853 [erschienen 1854] S. 555 ff.)[1])

4) Rezension: Finlay, George, Die Geschichte Griechenlands von seiner Eroberung durch die Kreuzfahrer bis zur Besitznahme durch die Türken, und des Kaiserthums Trapezunt 1204—1461. Aus dem Englischen übersetzt von C. B. Reiching. Tübingen 1853. Laupp. (XII, 474 S. gr. 8) geh. 1 Thlr. 25 Sgr. — (Zarnckes Centralblatt 1853, 10. Dez. Nr. 50, S. 809/10.)

5) Venedig. (Beilage der Augsb. Allg. Ztg. vom 3/3 1854. Nr. 62 S. 986/7. Chiffre *. Datiert: Venedig, 21. Februar.)

6) Antike Denkmäler in Venedig. (Ebenda, 24/3 1854. Nr. 83 S. 1322/3. Chiffre: F. O. Datiert: Venedig, 15. März.)

7) Der Carneval in Venedig. (Ebenda, 28/3 1854. Nr. 87 S. 1385/6. Chiffre ‡. Datiert: Wien, 20. März.)

8) Gesandtschaft des Priesters Johannes an die Republik Venedig. (Ebenda, 26/5 1854. Nr. 146, S. 2329/30. Chiffre: F. O. Undatiert.)

9) Die Archive der ehemaligen Republiken Genua und Venedig. I. (Ebenda, 15/1 1855. Nr. 15, S. 233/4. Chiffre: F. O. Undatiert.)[2])

10) Das Denkmal Tizians in der Frarikirche zu Venedig. (Ebenda, 20/1 1855. Nr. 20, S. 313/4. Chiffre: F. O. Undatiert.)

11) Die Archive der ehemaligen Republiken Genua und Venedig. II. (Ebenda, 21/5 1855. Nr. 141, S. 2250. Chiffre: F. O. Undatiert.)

12) Geschichte der Insel Andros und ihrer Beherrscher in dem Zeitraume von 1207—1566. (Sitzungsberichte der Wiener Akademie, philos.-histor. Classe, XVI. Band, Jahrgang 1855, S. 23 ff.)[3])

13) Die Archive der ehemaligen Republiken Venedig und Genua. III. (Beilage der Augsb. Allg. Ztg. vom 16/7 1855. Nr. 197, S. 3146/7. Chiffre: F. O. Undatiert.)[4])

---

1) In italienischer Übersetzung mit Zusätzen des Verfassers erschienen als: Dissertazione documentata sulla storia di Karystos nell' isola di Negroponte (1205—1470) scritta dal dott. Carlo Hopf, versione dal tedesco con aggiunte dell' autore fatta da G. B. de Sardagna. Venezia 1856. 8°. (Vgl. das Verzeichnis der Werke Sardagnas im Arch. Ven. XXXVI S. 490 ff.)

2) Merkwürdig ist die Behauptung in diesem Artikel, dafs der Verfasser „durch längere Studien in den venetianischen Archiven vorm Jahre 1848“ zu einem Bericht über dieselben wohl befähigt sei.

3) Übersetzt von Sardagna: Dissertazione documentata sulla storia dell' isola di Andro e dei suoi signori, dall' anno 1207 al 1566, dettata dal dott. Carlo Hopf, tradotta dal tedesco, Venezia, tip. del Commercio, 1859, 8°. (Vgl. Verzeichnis der Werke Sardagnas a. a. O.)

4) Das Verzeichnis im Nachlafs weist noch eine Nr. IV und V dieser Aufsätze, doch ohne nähere Seitenangabe, auf. Dieselben, welche voraussichtlich die

14) Ein neuentdecktes Werk des Marino Sanudo Torsello. (Ebenda, 21/10 1855. Nr. 294, S. 4668—4670. Chiffre: *†. Undatiert.)[1])

15) Urkunden und Zusätze zur Geschichte der Insel Andros und ihrer Beherrscher in dem Zeitraume von 1207—1566. (Sitzungsberichte der Wiener Akademie, philos.-histor. Classe, XXI. Band, Jahrgang 1856, S. 221.)[2])

16) Artikel Ghisi in der Ersch und Gruberschen Encyklopädie, I. Sektion, Teil 66, 1857, S. 336—345.[3])

17) Die Seestaaten Italiens im Mittelalter, I. u. II. (Deutsches Museum, herausgeg. von Robert Prutz. 8. Jahrgang, 1858, Juli—Dezember, S. 641—651 u. 688—699.)

18) Artikel Giorgi, in der Ersch und Gruberschen Encyklopädie, I. Sektion, Teil 67, 1858, S. 382—390.[4])

---

venetianischen Archive besprochen haben würden, scheinen nicht erschienen zu sein. Seine Kenntnis dieser venetianischen Sammlungen hat Hopf in den Anmerkungen zu dem Artikel unter Nr. 29 verwertet.

1) Vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. p. XVII; Gr. I S. 205, 1. Kol. Thomas, Histor. Ztschr., Band 32, 1874, S. 106—111: Hopf hatte diesen Artikel unter der Fiktion, dafs er von einem Freunde geschrieben sei, erscheinen lassen. — Ein Stück des neuentdeckten Werkes, die sizilianische Vesper betreffend, hatte Hopf seinem Freunde Pietro Mugna mitgeteilt, der es unter dem Titel: Intorno ai vesperi Siciliani secondo Marin Sanudo in der Rivista contemporanea di Torino, fasc. 15, Luglio-Agosto 1855, p. 1051—1073 veröffentlichte. Vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. p. XXII und das oben genannte handschriftliche Verzeichnis der „Opera“. Vgl. auch unten Nr. 24.

2) S. 225—228 (Übersicht über die Dauer der fränkischen Herrschaft auf den einzelnen griechischen Inseln) ins Italienische übersetzt von Reumont, Archivio storico italiano, Nuova serie, 1857, Tom. IV, parte II, p. 213—215.

3) Hopf hat in der Einleitung zu den Veneto-byzantinischen Analekten (Wiener Sitzungsberichte, Bd. XXXII, 1859, S. 366) seine verschiedenen kleineren Artikel in der Ersch und Gruberschen Encyklopädie aufgezählt. Ich bemerke, dafs die dort erwähnten Nachrichten über die da Coronia und Foscarini in dem Artikel über die venetianischen Giustiniani enthalten sind, diejenigen über die Bragadini, Minotti, Adoldi in dem über die Ghisi. Der Ersch und Gruber I, 67, S. 384 erwähnte Artikel über Guido Pallavicini ist nicht erschienen, der Gr. I S. 459, 2. Kol. für die Nachträge zu G versprochene Artikel Gattilusio auch nicht, ebensowenig natürlich der Ersch u. Gruber I, 68, S. 306 genannte über die Viari. Statt des im Artikel Giustiniani (Familie aus Genua) I. Teil (Ersch u. Gruber I, 68, S. 308) versprochenen II. Teiles, der die Genealogie bringen sollte, enthält Band 99 der I. Sektion S. 71 nur die Mitteilung, dafs infolge des Todes Hopfs der Artikel nicht habe gebracht werden können.

4) Der Abschnitt über Graziano Giorgi, S. 382—384 erschien ins Griechische übersetzt in dem Buche von J. A. Romanos: *Γρατιανὸς Ζώρζης, αὐθέντης Λευκάδος. Ἱστορικὴ πραγματεία τοῦ καθηγητοῦ Κ. Χόπφ, μετενεχθεῖσα μὲν ἐκ τῆς Γερμανικῆς ὑπὸ Ἰ. Ἀ. Ῥωμανοῦ, προτάξαντος ἱστορικὴν μελέτην περὶ τῆς ἐν Ἑλλάδι Φραγκο-*

19) Artikel Giustiniani (Familie aus Venedig), ebenda, Teil 68, 1859, S. 290—308.

20) Artikel Giustiniani (Venetianer in Griechenland), ebenda, Teil 68, 1859, S. 303—308.[1])

21) Artikel Giustiniani (Familie aus Genua), ebenda, Teil 68, 1859, S. 308—341.[2])

22) Veneto-Byzantinische Analekten (Sitzungsberichte der Wiener Akademie, XXXII. Band, Jahrgang 1859, S. 365 ff.), enthält 1) Der deutsche Orden in Griechenland, S. 367 ff., 2) Venetianische Herrscher und Herrschaften im griechischen Archipel, S. 378 ff., 3) Venetianische Bürgergeschlechter im Archipel, S. 502 ff., 4) [Der Prozefs der Erben des grofsen Ramon Muntaner wider die Republik Venedig, vgl. S. 366], S. 510 ff.

23) Historisch-genealogischer Atlas, seit Christi Geburt bis auf unsere Zeit. Abtheilung I: Deutschland, 1. Band, Gotha, Perthes, 1858. 2. Band, 1.—4. Lieferung, ebenda 1866. 4°.[3])

24) Storia di Carlo d' Angiò e della guerra del vespro Siciliano, brani della storia inedita del regno di Romania scritta tra il 1328 ed il 1333 da Marino Sanudo Torsello il vecchio, pubblicati da Carlo Hopf, Napoli, Alb. Detken, 1862.[4])

25) Reisebericht aus Oberitalien und aus Neapel. Schlufs seiner Reiseberichte. (Von Olshausen vorgelegt und abgedruckt in den Monatsberichten der Berliner Akademie aus dem Jahre 1862, S. 79 ff., 264 ff., 483 ff. und 1864, S. 193 ff.)

26) Prospekt einer Veröffentlichung von 24 die fränkisch-griechische Geschichte betreffenden Quellen, Hamm 1863.[5])

κρατίας καὶ τῶν Παλατίνων κομήτων Οὐρσίνων, αὐθεντῶν Κεφαλληνίας καὶ Ζακύνθου, ἐκδοθεῖσα δὲ ἀναλώμασι τοῦ φιλογενοῦς κυρίου Παύλου Λάμπρου, Korfù, 1870. Vgl. Krumbacher, Byz. Litteraturgeschichte, 2. Aufl., S. 1082.

1) Ins Italienische übersetzt von Sardagna mit bemerkenswerter Einleitung, erschienen im Arch. Veneto, Bd. XXXI S. 147 ff. (Im Verzeichnis der Werke Sardagnas a. a. O. nicht erwähnt.)

2) Mit einigen Anmerkungen und Zusätzen von Hopf ins Italienische übersetzt von A. Wolf im Giornale Ligustico VII/VIII p. 316 ff., 362, 400, 471. IX p. 13, 49, 100; ins Französische übersetzt und als besonderes Buch herausgegeben von Étienne A. Vlasto, Les Giustiniani, dynastes de Chios, étude historique traduite de l'Allemand, Paris 1888.

3) Unterbrochen durch die zweite italienisch-griechische Reise, ist die Arbeit nicht fortgesetzt worden.

4) Vgl. Chron. Gréco-rom. p. XXII u. Gr. I S. 205[6].

5) Vgl. Chron. Gréco-rom. p. VI u. VII: zwei der im Prospekt für die Veröffentlichung bestimmten Stücke, darunter das eben in den Schriftstücken des Nachlasses B 6 Nr 4 genannte Gedicht des Antonio Losco, hatte Hopf Dethier

27) Artikel Gozzadini (Familie aus Bologna) in der Ersch und Gruberschen Encyklopädie, I. Sektion, Teil 76, 1863, S. 391—415.

28) Artikel Gozzadini (in Griechenland), ebenda, S. 415—426.

29) Venedig, der Rat der Zehn und die Staatsinquisition. (Raumers Histor. Taschenbuch, Vierte Folge, 6. Jahrgang, Leipzig 1865, S. 1—151.)

30) Die Königliche Bibliothek zu Königsberg. (Berichte Hopfs, erschienen in der Altpreufs. Monatsschrift II, 1865, S. 266—69, III, 1866, S. 74—76, VI, 1869, S. 262—66, in Petzholdts Anzeiger für Bibliographie 1865, Nr. 579.)[1])

31) Das Albanesische Element in Griechenland I. (Beilage zur Augsb. Allg. Ztg. vom 26. u. 27. 7. 1866, Nr. 207 u. 208, S. 3418/9 und 3433/4. Chiffre *.)[2])

32) Leonardi Chiensis De Lesbo a Turcis capta epistola Pio papae II missa, ed. Carolus Hopf, Königsberg 1866.[3])

33) Geschichte Griechenlands vom Beginn des Mittelalters bis auf unsere Zeit. (In der Ersch und Gruberschen Encyklopädie, I. Sektion, Teil 85, S. 67 ff. und 86, S. 1—190. 1867 und 1868.)[4])

34) Die Einwanderung der Zigeuner in Europa. Ein Vortrag. 8°. 47 Seiten. Gotha, Perthes, 1870.

35) Empfehlung des Erycius Puteanus für den Kanzler des Erzbisthums Thessalonich Contarinus Palaeologus (aus kaiserlichem Geblüte). Mitgetheilt von Carl Hopf. (Altpreufs. Monatsschrift, Band VIII, 1871, S. 371/2.)[5])

36) Chroniques Gréco-romanes, inédites ou peu connues, publiées

---

zur Verfügung gestellt, der sie für eine Sammlung verwertete, die von der kgl. ungarischen Akademie der Wissenschaften zum Druck gebracht, aber sofort wieder zurückgezogen wurde. Das Buch kommt, ohne Titelblatt, im Buchhandel vor. (Ich verdanke diese Nachricht Herrn Dr. Goldmann am k. k. Haus-, Hof- und Staatsarchiv in Wien.) Ob Dethier die genannten Stücke auch in seine Matériaux pour l'histoire de l'artillerie à l'époque de la prise de Constantinople, Konstantinopel, Imprimerie Centrale, 1865, aufgenommen hat, vermochte ich leider nicht festzustellen, da mir das Buch, auch in Wien, nicht zugänglich war.

1) Vgl. Rautenberg, Ost- und Westpreufsen, 1879, S. 107 (nach Herrn Dr. Schwenkes freundlicher Mitteilung).

2) Vgl. oben Schriftstücke des Nachlasses B 13, Nr. 5 Anm.

3) Vgl. Chron. Gréco-rom. p. XXXVII.

4) Die Exkurse über die Slaven in Griechenland erschienen in griechischer Übersetzung als: *Καρόλου Χόπφ οἱ Σλάβοι ἐν Ἑλλάδι, ἀνασκευὴ τῶν θεωριῶν Φαλλμεραυρ, μεταφρασθεῖσα ἐκ τοῦ Γερμανικοῦ ὑπὸ Φραγκίσκου Ζαμβάλδη. Ἐν Βενετίᾳ* 1872. 8°. ϛ', 109 S. (Nach den Katalogen der Königsberger Bibliothek mitgeteilt von Herrn Dr. Schwenke.)

5) Die in diesem Aufsatz angekündigte weitere Abhandlung ist in der Altpreufs. Monatsschrift nicht, vermutlich also überhaupt nicht erschienen.

avec notes et tables généalogiques par Charles Hopf. Berlin, Weidmann, 1873.

37) Bonifaz von Montferrat, der Eroberer von Konstantinopel, und der Troubadour Rambaud von Vaqueiras. Herausgegeben von Dr. Ludwig Streit. (Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge, herausgeg. von Virchow und Holtzendorff. Heft 272. Berlin, Habel, 1877.)[1])

[38) „Geschichte Balduins I" wird demnächst in der Revue de l'Orient latin erscheinen. Siehe oben.]

III. Die Regesten des Jahres 1400.

1.

Epiros. 15. Januar 1400. [Venedig, Staatsarchiv, Sen.] Misti, Tom. 44 fol. 489 b.

Der Bailo von Durazzo halte statt zwei socii einen einzigen.

2. (Noiret, p. 104.)

Kreta. 15. Januar 1400. [Venedig, Staatsarchiv, Sen.] Misti, Tom. 44 fol. 478 b.[2])

Bischof Victor von Milopotamo[3]), entsetzt durch die Kurie[4]), als brav derselben zu empfehlen.

3.[5])

Epiros. Archipelagos. Negroponte. Achaia. 1. Februar 1400. [Registri Angiovini no. 366] (1400 B) f. 28v.

[König Ladislaus von Neapel bestätigt die Ceccarella de Abitabulo, einzige Tochter des Marino de Abitabulo und Gattin des Antonello

---

1) Vgl. oben Stücke des Nachlasses B 13 Nr. 7.

2) fol. 139 r° Noiret. — Die Bände haben eine neue Foliierung erhalten; vgl. dazu L. de Mas Latrie „Projets d'empoisonnement de Mahomet II etc." in den Archives de l'Orient latin, Bd I (1881) S. 658.

3) 'Milipotamos' Noiret.

4) Calomnié près de la curie romaine par un autre évêque qui veut l'éloigner de son siège. Noiret.

5) 'Sehr abgekürzt'. Anm. von Hopf. — Vgl. Hopf, Gr. II S. 98[59]. — Von dieser Nummer und den Nummern 21, 22, 23, 24, 57 liegen vollständige oder fast vollständige Abschriften Hopfs vor. Ich beabsichtigte ursprünglich, dieselben als ein Specimen der Hopfschen Arbeitsweise zum Abdruck zu bringen. Allein eine wiederholte Überarbeitung zeigte mir, dafs es ohne Einsicht der Handschriften, allein nach der Hopfschen Niederschrift nicht möglich sei, eine für wissenschaftliche Zwecke brauchbare Gestalt der Texte herzustellen. Es schien mir daher der Abdruck, der den Umfang dieser Arbeit um mindestens ein Drittel vermehrt haben würde, nicht lohnend genug, und es möge ein blofses Urteil über den Zustand der Hopfschen Abschriften genügen.

Mactenda aus Neapel, und ihre Nachkommen in dem Besitze sämtlicher im Königreich Sizilien, auf der Insel Corfù, in Romanien, im Fürstentum Achaia und anderswo gelegenen, von ihrem Vater ererbten Güter.]

4.

Archipelagos. Chios. 3. Februar 1400. Genova. Banca di S. Giorgio. Liber Magnus Contractuum fol. 67b.

Petrus de Persio prior Janue. — Andrea di Rafaello Giustiniani.

5.

Smyrna. 6. Februar 1400 (vel 1399). Malta, Bullae no. 15 (1399—1400) f. 122.

Für magister Lascario quondam Benedicti Cavallini, Notar, Amt in Smyrna (notariatus pro grecis) bestätigt.

6.

Archipelagus. Aegina. 9. (V. idus) Februar 1400. Waddingus, Annales minorum. Tom. IV p. 368. n. 3.[1]) Oriens Christian. III 870—871.

Joannes, Erzbischof Nazarenus in regno Neapolitano, versetzt ad ecclesiam Eginensem V. idus Februarii anno 1400.

7.

Epiros. 9. Februar 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 44 f. 492a.

Der Bailo von Corfù[2]) meldet am 20. Januar, daſs ille Geonius[3]), der den Turm de' la Saiata[4]) hielt, ihn endlich ruinieren werde, und [das sei] sehr nützlich, da ihn dann Venedig nicht mehr zu schützen brauche:

Gut, zuvor aber sehen, ob er ihn nicht für uns erlangen kann.

8.

Negroponte. 9. Februar 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 44 f. 496b.

Nicolò Valaresso, Bailo von Negroponte[5]), kann 40 Dukaten verthun für seinen Palast daselbst, welcher der Reparatur bedarf.

---

1) In der mir vorliegenden Editio secunda locupletior et accuratior von Jos. Maria Fonseca ab Ebora, IX. Band, Rom 1734: p. 206 n. XI.

2) Marino Caravello, seit 1399, vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 392.

3) Ghin Zenevisi, vgl. Hopf, Gr. II S. 99 und 102 und unten Nr. 31.

4) Vgl. unten Nr. 31; Hopf, Gr. a. a. O.

5) Seit 1399, vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 372.

9.[1])

Epiros. 12. Februar 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 44 f. 494b.

20 gute ballistarii nach Corfù, die Mauer dort zu reparieren.

10.

Constantinopolis. 17. Februar 1400. Bremond, Bullar. Ord. Praedic. Tom. II, p. 393.
Oriens Christian. III 969.

Nicolaus, Bischof von Wlodzimierz, versetzt nach Salubria.

11.[2])

Achaia. 21. Februar 1399 = 1400. Malta, Bullae no. 15 (1399—1400) f. 122[v].

Filibert etc.[3]) Im Konzil beschlossen, da der Groſsmeister pro certis ordinis curis et negotiis ... accessurus ad partes Achaie, despotatus Grecie et castellanie Corinthi ...... [verhindert, sollen] der frater Palamedes Johannes ...., Domenico Delamagna, Walter Grandine, Gerard de F..... et Raymond de Listoure[4]) verhandeln mit illustri pape et domino despoto greco porfirogenito Theodoro Paleologo super emptione des Despotats und Zubehör; dazu Geld nötig; also der mutuar soll 60 000 Dukaten aufnehmen.

12.[5])

Smyrna. 21. Februar 1399 = 1400. Malta, Bullae no. 15 (1399—1400) f. 121.

Für custodia von Smyrna, falls capitanus frater Anthonius de Verneyo[6]) Beistand nötig hat, sollen alle fratres auf Aufforderung bereit sein.

13.

Modone. Corone. 27. Februar 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 44 f. 504b.

Modon ist zu ......; Peter Venier[7]) meldet, der Molo sei zu reparieren, dgl. pallificata, domus communis und Schiffe im Verfalle; die notwendigen Geräte aus unserem Arsenale und 500 Dukaten zu senden.

1) Vgl. Noiret, p. 105, 12. février 1400.

2) Vgl. Hopf, Gr. II S. 66[32]. Die Hopfsche Niederschrift ist z. T. unleserlich.

3) Philibert de Naillac, der Groſsmeister des Ordens; vgl. Hopf, Gr. II S. 65, 2. Kol.

4) Siehe unten Nr. 57.

5) Vgl. Hopf, Gr. II S. 149[80].

6) Anton de Verny, vgl. Gr. a. a. O.

7) 1395 Kastellan von Corone, Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 380.

14 (Noiret, p. 105. Jorga, p. 228).[1]

Constantinopolis. Achaia. Epiros. 27. Februar 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 44 f. 502a.[2])

Der Kaiser von Konstantinopel bat, dafs, falls sein Bruder, der Despot von Misistra, weil von den Türken molestiert, sein Land verliefse, man ihn nach Kreta, Modon-Coron oder Venedig fahren möge: Man hofft zwar nicht, dafs ein solches Ereignis stattfinde, doch soll ihn der Golfkapitän nach Venedig und seine Gattin[3]), die vielleicht in Malvasia[4]) vel in Maina[5]) nicht sicher genug wäre, nach Modon und Coron fahren. Kaiser und Despot können auf ihren Schiffen nach Venedig gehen.[6])

15[7]) (Sathas II p. 1 u. 2, Nr. 209 u. 210).

Modone. Corone. 7. März 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 4b.[8])

Provision des gewesenen Kastellans von Modon und Coron, Antonio Michieli[9]): die Türken schleppten aus Coron viele Seelen fort; von den 2 galeae die minder taugliche nach Venedig[10]) zu senden; der Molo stark zu befestigen, ein neuer Maranus[11]) hinzusenden.

---

1) Vgl. Hopf, Gr. II S. 66[33]. — Diese Stelle der Sen. Misti ist uns durch Hopf, Noiret und Jorga im Auszug wiedergegeben. Allein wer die drei Auszüge mit einander vergleicht, wird Schwierigkeit haben, sie in allen Einzelheiten in Übereinstimmung zu bringen. Hier wünschte man, dieselbe in extenso zu besitzen. — Hopf a. a. O. hat diese Stelle mit einer anderen (Sen. Misti Tom. 44 fol. 457b vom 30. Dez. 1399) konfundiert. Letztere lautet nach dem Hopfschen Regestenwerk: „Ein Calogerus Ambaxiator Domini Despoti Misistre meldet, er sei in grofser Gefahr und bitte um freies Geleit, um mit uxore, filiis, Edeln nach Venedig zu kommen; ihm aus Humanität gestattet.“ — Man wird mir zugeben, dafs diese Verschmelzung den Regeln einer gesunden historischen Methode nicht entspricht.

2) fol. 145 Noiret, fol. 175ᵛ Jorga.

3) Es ist die Gattin des Kaisers gemeint.

4) Nach Jorga befindet sich auch der Kaiser in Malvasia.

5) Maina von Hopf im Text korrigiert und so in die griechische Geschichte Bd II S. 66[33] aufgenommen. Man vgl. aber Jorga a. a. O.: L'impératrice pourra se rendre de Malvoisie ou de l'île de Leucade à Coron ou Modon. Von dieser Erlaubnis nach Modon-Coron zu gehen, hat freilich Noiret nichts.

6) Noiret: Le voyage se fera à ses frais. Jorga: On permet de noliser des vaisseaux dans les possessions de la République.

7) Vgl. Hopf, Gr. II S. 66[33].

8) 'Reg. 45, 1400—1401, c. 2' Sathas.

9) Antonio Michieli war 1397/8 Kastellan von Modon, vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 380.

10) 'Venetias vel alio' Sathas.

11) Eine bestimmte Art Schiff. — Vgl. zur Sache den Beschlufs vom 1. Aug. 1400 bei Sathas II p. 7, Nr. 221.

16.

Epiros. 18. März 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 11 a.

Der neue Bailo von Durazzo, Jacob Valaresso[1]), kann statt 100 yperpera dort für eine cisterna 100 Dukaten verthun; das pondus statere zu verpachten.

17.

Constantinopolis. 18. März 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 10 a.

Vitalis Miani sei Vicebailo von Cpol. an Rippa's Stelle.

18 (Sathas II S. 2, Nr. 211).

Achaia. Nauplia. 23. März 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 11 b.[2])

Zur Zeit des Podestà Victor Morosini[3]) in Nauplia erschien vor ihm Presbyter Nicolaus Cocho[4]) und erklärte, wenn man ihm einen Weinberg, den quondam Dominus Petrus Cornario .... dederat Leoni Pagassi, geben wollte, wolle er ihm zum Besitz von Argos verhelfen. Morosini schickte zu Leo und bat, ihm einen Grund anzugeben, ihn abzutreten, versprach ihm Ersatz; genommen und nichts ersetzt. Nun erschien vor uns Constantinus[5]) Pandoni als procurator des Leo, bittet um Restitution, da Nicolò nichts dafür gethan; auf Rat des früheren Podestà Octaviano Buono[6]) beschlossen:

Leo erhält ihn zurück, da Nicolaus nichts erreicht, doch ist dieser zu entschädigen.

19.[7])

Epiros. 26. März 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 17 b.

Gesandter Domini Mirsae Domini Avalonae[8]) weilt hier, ermutigt zu weiterem Widerstand gegen Bajasid.

1) Giovanni Valaresso war 1400 Bailo von Durazzo nach Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 390.

2) 'Reg. 45, 1400—1401, c. 8, t°' Sathas.

3) Am 26. August 1389 auf zwei Jahre zum Podestà und Kapitän von Nauplia ernannt. Vgl. Misti, 41 fol. 62, 63, 92 nach Hopf, Gr. II S. 50[65]. Chron. Gréco-rom. S. 382.

4) 'Coclio' Sathas.

5) 'Constantius' Sathas.

6) 'Octavianus Bono' Sathas. — Ottaviano Bono war Podestà von Nauplia 1397/8 nach Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 383.

7) Vgl. Hopf, Gr. II S. 95[98]. — Gedruckt bei Ljubić, Listine etc., in den Monumenta spectantia ad historiam Slav. merid., Vol. IV, Zagrabiae 1874, p. 423 No. DLXXXV.

8) Mirče, Herr von Vallona, Gemahl der Regina Balša, † 1414. Vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 534.

20.

Archipelagos. Tine. Mykone. 31. März 1400. Bremond, Bullar. Ord. Praedicat. Tom. II, p. 394. Oriens Christ. III 1059.

Joanne episcopo Tynnarum et Michim(on)arum ecclesiarum invicem canonice unitarum defuncto der Dominikaner Marcus de Palmerio zu seinem Nachfolger ernannt; liefs die litteras apostolicas super hac provisione zu lang liegen, daher für ihn gesetzt der Dominikaner Jacob Gudrigetti de Lavazola.

21.[1])

Epiros. 1. April 1400. [Reg. Ang. no. 364] (1398—99) f. 99r—100r.

[König Ladislaus von Neapel wiederholt die von ihm am 4. September 1396 ausgesprochene Bestätigung der von seinem Vater, König Karl III, verfügten Trennung des Herzogtums Leucadia, der Pfalzgrafschaft Kephalenia und der übrigen im Fürstentum Achaia gelegenen Besitzungen der Herzogin und Pfalzgräfin Magdalena und ihres Sohnes Karl von dem genannten Fürstentum und ihre direkte Unterstellung unter das Königreich Sizilien.]

22.[2])

Athenae. Epiros. 2. April 1400. [Reg. Ang. no. 364] (1398—99) f. 100v.

[König Ladislaus von Neapel bestätigt die Francesca degli Acciajuoli in dem Besitz der ihr von ihrem Vater Nerio degli Acciajuoli als Heiratsgut überlassenen Burg Megara.]

23.[3])

Achaia. Epiros. 2. April 1400. [Reg. Ang. no. 364] (1398—99) f. 98v.

[König Ladislaus von Neapel befiehlt dem Fürsten von Achaia, Pietro von S. Superan, da Magdalena, Herzogin von Leukadia und Pfalzgräfin von Kephalenia, sich bei ihm beklagt habe, dafs sie von ihrem Sohne Karl in ihrem Besitz und Wittum bedrängt werde, letzteren zu zitieren und die Streitigkeiten zu schlichten.]

24.[4])

Epiros. Achaia. 12.(?) April[5]) 1400. [Reg. Ang. no. 364] (1398—99) f. 100r.

[König Ladislaus von Neapel bestätigt den Leonardo II Tocco in

---

1) Vgl. Hopf, Gr. II S. 104[47].

2) Vgl. Hopf, Gr. II S. 66[81]; Hopf datiert hier die Urkunde vom 1. April 1400. — Viel Lücken (Anm. von Hopf im Regestenwerk).

3) Vgl. Hopf, Gr. II S. 104[52].

4) Vgl. Hopf, Gr. II S. 104, 2. Kol.

5) Vgl. 1/4 (Anm. von Hopf). — S. oben Nr. 21.

dem Besitz der ihm von seinem Bruder Carlo I als erbliche Apanage überlassenen Insel Zakynthos.]

25 (Sathas II p. 3, Nr. 212).

Athenae. 26. April 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 25 b.[1])

Da pro parte Joannis Valacho, unius ex castellanis sive[2]) capitibus castri Athenarum, gemeldet ist, daß er wegen Besorgung nötiger Sachen seinen Posten niedergelegt habe, und er um die Erlaubnis wegzugehen bittet:

Gut; dem potestati et capitaneo Athenarum schreiben, daß er dafür einen neuen Kastellan ernenne.

26[3]) (Sathas II p. 415, Nr. 215).

Modone. Corone. 26. April 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 26 a.

Sonst hielten die Kastellane von Modon und Coron 8 Pferde jeder, was nicht schwer fiel, so lange Amorea[4]) erat in bona conditione; jetzt schwer, keine Käufer zu finden; daher hält jeder nur 6, wovon wenigstens 4 de partibus ponentis[5]), ebenso 8 statt 10 famuli.

27.[6])

Epiros. 11. Mai 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 31 a.

In Durazzo die Besatzung zu ändern; lieber Italici als Albaneses.

28[7]) (Jorga p. 229).

Modone. Corone. Negroponte. 18. Mai 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 43 b.[8])

---

1) 'Reg. 45, 1400—1401, c. 4' Sathas.

2) 'Suis' Sathas. — Die Lesart von Sathas giebt keinen Sinn und ist sicher falsch; vgl. die Überschrift bei Sathas: Johannes Valacho caput castri Athenarum possit inde recedere, ferner Zeile 22/3: ponat et subroget unum alium Castellanum sive caput etc. — Auf die mangelhafte Textgestaltung des Urkundenwerkes von Sathas ist bereits von Fulin im Archiv. Venet. Bollett. bibliograf. Nr. 84 hingewiesen worden. Vgl. Jahresberichte f. d. Geschichtswissenschaft 1880 II 259. F. Hirsch in der Hist. Zeitschr. 46, S. 552. Zachariae von Lingenthal, Deutsche Litteraturzeitung 1880, Nr. 6, S. 196.

3) Vgl. Hopf, Gr. II S. 66[53].

4) = Morea, entstanden aus: la Morea.

5) Vgl. Sathas II p. 4, 7: de hominibus dictarum trium banderiarum, qui sunt de partibus ponentis.

6) Vgl. Hopf, Gr. II S. 95[5].

7) Vgl. Hopf, Gr. II S. 65[20]. Noiret p. 107 Anm. 1. Sathas II p. 5, Nr. 216.

8) fol. 14v Jorga und Noiret.

Von Coron[1]) gemeldet de exitu armatorum Turchorum und daſs Bajasid mit seinen Rüstungen Negroponte bedrohe; der Golfkapitän eile stracks nach Modon.

29.

Epiros. Corfù. 9. Juni 1400. [Venedig, Staatsarchiv.] Notatorio, Tom. III f. 47b.

Der Bailo von Corfù suche Güter des ab intestato gestorbenen Johann Mincio zur Entscheidung in seine Hand zu bringen.

30.[2])

Epiros. 21. Juni 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 59a.

Die von dem Besitzer angebotene Übergabe Avalonae[3]) wegen der unsicheren Lage abgelehnt.

31.[4])

Epiros. Corfù. 21. Juni 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 61a.

Brief von Corfù wegen der Türken; der Capitano[5]) hat wegen Erlangung des Turmes della Sayata[6]) verhandelt mit Geonu Zenebissi[7]), hat Salinen zerstört, zu Corfùs Schutz neue Bastionen angelegt, dationem auf Fleisch gelegt; man verhandle mit Geonu, auf daſs er den Turm schleife; Corfù zu rüsten gegen Ladislaus' Pläne.[8])

32[9]) (Jorga p. 230, Juni 1400).

Epiros. 30. Juni 1400. [Venedig, Staatsarchiv.] Commemoriali, Tom. 9 f. 378a.[10])

Von heute an Sold gezahlt dem Grafen Fatio de Bruscoli et Zilius de Bolzano[11]), comestabiles[12]) equestres, die mit 40 equitibus ad tres pro lancea[13]) nach Durazzo gehen sollen.

1) und Modon nach Jorga p. 229.

2) Vgl. Hopf, Gr. II S. 95[98]. Jorga p. 231, 21 juin — 23 août 1400. — Gedruckt bei Ljubić a. a. O. p. 426, No. DLXXXVIII.

3) Über Mirče, Herr von Vallona, s. oben Nr. 19 Anm. 8.

4) Vgl. Jorga, p. 231/2 (22 juin 1400).

5) Marino Caravello, Bailo 1399—1400; vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 392.

6) S. oben Nr. 7 Anm. 4 und Hopf, Gr. II S. 99, 1. Kol. u. 102.

7) Ghin Zenevisi, vgl. Hopf, Gr. a. a. O. und S. 102, s. oben Nr. 7 Anm. 3.

8) Vgl. darüber Hopf, Gr. II S. 98. Sathas II p. 5, Nr. 218.

9) Vgl. Hopf, Gr. II S. 95[5]. Predelli, Regesti, Tom. III S. 277, Nr. 188.

10) fol. 105 Jorga.

11) 'Faccio de Bruscoli' und 'Zilio de Bozen (Bolzano)' Jorga.

12) 'Conestabiles' Jorga; vgl. 'Commestabilibus' bei Sathas II p. 4, 16.

13) avec quarante hommes à cheval, dont trois pour chaque „lance" Jorga.

33[1]) (Sathas II p. 6, Nr. 220).

Athenae. 16. Juli 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 72a.[2])

Hier weilt quidam Matheus de Monthona[3]), fidelis nostri dominii, qui dedit nobis dominium civitatis Athenarum; er sagt, ihm seien durch Brief von uns von den dortigen Einkünften jährlich 400 yperpera angewiesen, er habe aber seitdem nur c. 100 yperpera erlangt, bittet, cum fuerit captus ab inimicis et expoliatus omnibus bonis suis, in tantum, quod non remanserunt sibi nisi IV equi, ihm zu helfen, damit er sich mit Waffen versehen könne; er wolle wieder nach Athen gehen, würde mit dem, was wir ihm geben, zufrieden sein:

ihm 200 Dukaten zu zahlen; er gehe rasch, bleibe uns treu und werde stets eine unserer Ehre entsprechende Provision beziehen.

34[4]) (Sathas II p. 7, Nr. 222).

Athenae. 3. August 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 76b.[5])

Nobilis vir Nicolaus Victuri[6]) geht als potestas et capitaneus Athenarum; er will nach Negroponte segeln, das dortige regimen fahre ihn auf der galea Negropontis oder einer anderen mit familia et levibus arnesiis zu seiner Statthalterschaft.

35.

Athenae. 3. August 1400. [Malta, Bullae no. 15 (1399—1400)] B f. 66.

Quondam Angelus de' Aczayolis[7]), Grofsseneschall, pater domini Roberti[8]), besafs bona feudalia in Nocera, dann Rebellion.

36.[9])

Athenae. 4. August 1400. [Venedig, Staatsarchiv.] Leona, f. 105b.

Potestas et capitaneus Sitines[10]) zu wählen, mit gleichen Bedingungen wie Hermolaus Contareno[11]) ibi defunctus.

---

1) Vgl. Hopf, Gr. II S. 60[70].

2) 'Reg. 45, 1400—1401, c. 24' Sathas.

3) Matteo de Mentona, vgl. Hopf, Gr. II S. 60[70].

4) Vgl. Hopf, Gr. II S. 60[71].

5) 'Reg. 45, 1400—1401, c. 25, t[o]' Sathas.

6) Nicolò Vitturi, Podestà und Kapitän 1400—1402, vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 371.

7) Angelo Acciajuoli, vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom., Geneal. Tabellen II 4, S. 476.

8) Roberto Acciajuoli † 1420, vgl. Hopf a. a. O.

9) Vgl. Hopf, Gr. II S. 60[69].

10) Athen, vgl. u. a. Jorga, p. 259, Anm. 3.

11) Ermolao Contarini, Podestà und Kapitän 1399—1400, vgl. Hopf, Chron.

37[1]) (Jorga, p. 229, 4 avril).

Constantinopolis. 4. August[2]) 1400. [Venedig, Staatsarchiv.] Leona, f. 105b.

Zu Ehren des Chiermanolj[3]) von Constantinopel 200 Dukaten zu verwenden.

38.

Archipelagos. Chios. 9. August 1400. Teramo di Maiolo, Pandette Richeriane. Fogl. B fasc. 16, c. 6.[4])

Antonio di Constantino Adorno.

39.[5])

Achaia. 10. August 1400. Malta, Bullae no. 15 (1399—1400) f. 124v.

Aymoni de Monte Aniani[6]) alias Doiselas preceptori bajulie de la Romanha et de Mormento[7]) sei verliehen precepturia Amoree[8]), [die] vakant [ist] durch [den] Tod des Eustach Haste.[9])

40.

Archipelagos. Chios. 11. August 1400. Conventiones Chij. Cod. Giustiniani, Tom. II f. 94a—95b; Cod. Belgiojoso f. 126a—129a.

Rainald de Olivare, locumtenens gubernatoris Janue und die Anziani: Bartholemeus Carrega loco prioris, Rafael judex, Thomas Murillus, Leonardus Sauli, Joannes Brunus de Pulcifera, Philoponus de Caleinaria, Joannes Bayardus de Vulturo, Notar Nicolaus de Judicibus, Joannes de Zerbis, Anton de Amerdo de Sturba. Sie kennen ein Dekret, abgefafst von Podestà, gubernatores und consiliarii Syi, geschrieben von Prosper de Sancto Blaxio, des Inhalts:

4. October 1399. Egregius et potens vir dominus Leonel Maruffus,

---

Gréco-rom. S. 371. Der neue Podestà war Nicolò Vitturi; nach Sen. Misti, Tom. 45 fol. 76b (s. o. Nr. 34) war dieser schon am 3. Aug. gewählt.

1) Vgl. Hopf, Gr. II S. 65[16].

2) Bei Jorga: 4 avril.

3) Vgl. Jorga, p. 287: Chierpaulum, und dazu Anm. 3: „Un Grec, sire Paul, κὺρ Παῦλος (cf. p. 229 Chiermanoli)“.

4) Über die Zuverlässigkeit dieses unter dem Namen Pandette Richeriane gehenden Auszuges aus den Genueser Notariatsakten vgl. Desimoni, Notes et observations sur les actes du notaire génois Lamberto di Sambuceto (Revue de l'Orient latin T. II p. 10).

5) Vgl. Hopf, Gr. II S. 65[19].

6) Aimo de Montagnana, Präceptor in Achaja 1400—1406.

7) sic!

8) S. oben Nr. 26.

9) Vgl. Hopf, Gr. II S. 65[29].

Podestà von Chios, mit Zustimmung der gubernatores, massarii, consiliarii und 4 officiales, die zufolge Akte desselben Prosper am 30. September ernannt sind, in aula palatij in loco, ubi consilia sunt solita celebrari, namentlich die gubernatores: Joannes di Franzisco et Bernardinus Paterius, die consilarii: Franz de Garibaldo, Anton Bona, Franz de Campis, Daniel Longo, Nicolaus Recanelli, Dominico de Campis, Baptista Rocca et Paul Banea und die 4 officiales, d. h. jene 2 Franz Giustiniani, Nicolaus de Sancto Stephano et Pasqualis de Pontremolo: erregend imminentia pericula et malos in quibusdam, conceptus ac dispositiones enormes ad civitatem et insulam Chij culpabiliter opprimendum und Genuas Rechten zu entziehen, man will sich sichern und beschliefst:

1) Wenn ein Maonese oder sonst jemand die Insel surripere et usurpare will oder solche Bestrebungen unterstützt oder conspirationem wegen Verrat der Stadt eingeht, so procediere der Podestà gegen ihn nach Capitula Janue vel juris communis, strafe ihn selbst mit supplicium mortis, geht es nicht, alle seine bona mobilia et immobilia zu konfiszieren, dann die Hälfte operi portus et moduli (Molo) civitatis Janue, ½ für reparatio castrorum, murorum et turrium von Chios, nie zu recuperare von Erben, leiht sich jemand dafür, so bestraft mit 1000 lire, die ebenso zu verteilen sind. Gegen jeden complicem et seguacem ebenso zu verfahren; wenn er aber binnen 24 Stunden, nachdem er vom Vorhandensein eines solchen Planes Nachricht erhalten, es denunziert, so erhält er und seine Erben, so lange sie leben, von den Maonesen jährlich 500 perpera de Syo; jeder, der davon weifs und es nicht denunziert, ist complex. Kein Maonese verwende sich für einen Schuldigen beim Podestà bei 1000 lire Strafe, zahlt er nicht binnen 1 Monat, soll ihm pes dexter incidi. Podestà lasse es bei 100 ducati Strafe proklamieren jedesmal beim Amtsantritt, die gubernatores vel massarii sollen ihn daran erinnern bei 100 ducati; diese ebenso zu verteilen.

Prosper de Sancto Blaxio notarius et scriba curie Chij.

Genehmigt und Genuas Rechte vorbehalten; Notar Anton de Credentia, Kanzler.

41[1]) (Jorga p. 233, 3 août).

Archipelagos. Tinos. Mykonos. — 13. August 1400. (Ind. VIII.) — [Venedig, Staatsarchiv.] Commemoriali, Tom. IX f. 400 a b.[2])

Copia litterarum missarum Ducali Dominio Venetiarum per subditos Insule Tinarum:

---

1) Vgl. Hopf, Gr. II S. 138[89]. Predelli, Regesti, Tom. III, S. 278, Nr. 192.
2) fol. 110v Jorga.

Wir franchi e griexi pizoli e grandi de lisola de Tine empfehlen uns Euch, Parcomo (!) lo manifesto, che Diò lo volse et tolse la Signoria, che nui havevimo ab antico dalli nostri progenitori, wir waren verwaist ohne Herr, hörten, es gebe keine gerechtere und bessere Signoria als Venedig[1]); wollten daher gern Eure Untertanen sein, für Euch leben und sterben. Ihr verspracht uns bei unseren usanze zu erhalten. Da hörten wir, dafs misser Piero Gin[2]) viende là per comprarne dalla Excellentia vostra; wir bitten Euch per amor di Diò uns nicht Euren Händen entziehen zu lassen, uns keinem anderen zu geben, sonst sind wir deserti e desfati del mondo, Ihr habt den Schaden. Kommt jemand, so wollen wir Castell, luogo, possessiones und alle Güter Eurer Signoria ihm geben, dann mit unserer Familie kommen, Euer Land zu bewahren, bewahrt uns dann; gebietet Eurem rettore, uns nach Euren usanze und franchisie zu regieren.[3])

42[4]) (Jorga p. 234, Noiret p. 110).

Constantinopolis. 19.[5]) August 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 81a.[6])

Kreta[7]) meldet von der Gesandtschaft des Dominus Zalapi[8]), dominus Theologi[9]), filius Baisitj.

43.

Archipelagos. Cerigo. 20. August 1400. [Venedig, Staatsarchiv.] Raspe, Tom. V p. II, f. 8a.

Peter Venier q. Johann q. Franz q. Marco aus Candia probatur.

1) Vgl. Jorga a. a. O.: oldando che, soto al inçelo, signoria non n' è plu vera e çusta e bona che la signoria de Venexia.

2) Pietro Zeno von Andros, vgl. Hopf, Gr. II S. 138[89]; Jorga p. 233 Anm. 2.

3) Vgl. Jorga a. a. O.: Nuy, per lo sagramento nostro, lo quale ve avemo fato, farimo chosì, che colui che vegnirà tuor lo luogo, nuy li designaremo lo castello e tuto lo luogo e le possessione e chose e tute raxone dela signoria, e può semo desposti de tuor le nostre fameie e vegnir habitare e stare in li luogi della signoria de Venexia.

4) Vgl. Hopf, Gr. II S. 65[30].

5) '16 août' Noiret.

6) fol. 27 Jorga, fol. 26[r] Noiret.

7) 'Le gouvernement de Crète' Jorga.

8) Hopf, Gr. a. a. O.: „Suleimân, Bajesids Sohn, hatte von Ephesus aus Unterhandlungen mit dem Duka von Kreta angeknüpft.“ Unter dem Namen Zalapi (Zelebi, Tschelebi) erscheint in früherer Zeit Khidhrbeg, Herr von Ephesus, aus einer seldschukischen Dynastie (vgl. Heyd, Geschichte des Levantehandels im Mittelalter I S. 585 f., II S. 262 Anm. 2 u. S. 267) und später unter demselben Namen der von Timur eingesetzte Mohammed (vgl. Jorga p. 254 Anm. 3 u. S. 256 Anm. 1). Zur Erklärung des Namens jenes älteren Tschelebi Chidr Bek s. Thomas, Diplomat. Vento-levant. p. 319.

9) Ephesus (Altoluogo), vgl. Heyd I S. 590 f.

44 (Jorga p. 231).

Epiros. 23. August 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 88 b.[1])

Dominus Avalone[2]) kann, wenn ihn die Türken vertreiben, sich auf venetianisches Gebiet flüchten.

45.

Epiros. 24. August 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 90 b.

Nachricht von galeis, que fuerunt ad insulam Zeffalonie[3]), zu erforschen.

46.

Archipelagos. Lesbos. 25. August 1400. Teramo de Maiolo, Archiv. not. Genue.

Baptistus Gatiluxius, filius mancipatus des Ugolino, erhebt Geld von Maggiolo in Wechsel, will ihm dafür zahlen in Peyra de Romania[4]) 450 yp[erper]i ad sagium Peyre intra der nächsten 20 dies: item Geld von Constantin Lercas, d. h. 450, zahlbar in Pera. Qui Baptistus sine preiudicio dicti Constantini dixit et protestatus fuit, quod dictam quantitatem pecunie cepit pro Magnifico Domino D. Francisco Gateluxio domino Metelini[5]) et in causa ipsius et tanquam sein procurator.

Subscripsit Cosmos[6]) q. Andree Gateluxius testis.

47.

Archipelagos. Lesbos. 26. August 1400. Ibidem.

Für den Baptistus bürgt sein Verwandter Oberto[7]) q. Andree.

48.[8])

Archipelagos. Lesbos. 26. August 1400. Teramo de Maiolo, Pandette Richeriane, Fogl. B fasc. 17 c. 2.[9])

Baptistus Gatelusius, filius Ugolini; Cosmos Gattilusius q. Andree[10]);

---

1) fol. 29 Jorga.

2) Mirče, vgl. oben Nr. 19; Hopf, Gr. II S. 95, 1. Kol.

3) Cephalonie.

4) Pera bei Konstantinopel.

5) Francesco Gattilusio, Herr von Lesbos 1355—1401; vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom., Geneal. Tabellen IX 2, S. 502.

6) Cosmo (1384—1400), Sohn des Andrea Gattilusio (1356—1375, † vor 1384)?; Hopf, Chron. Gréco-rom. a. a. O.

7) Oberto (1384—1401), Bruder des vorigen, vgl. Hopf a. a. O.

8) Vgl. Hopf, Gr. II S. 150[61].

9) S. oben Nr. 38.

10) S. oben Nr. 46.

Magnificus Dominus Franciscus Gatilusius Dominus Metelini[1]); Obertus Gatilusius q. Andree.[2])

49.

Archipelagos. Chios. 26. August 1400. Teramo de Maiolo, Pandette Richeriane, Fogl. B fasc. 17 c. 2.

Prospero Giustiniani di Pietro Oliverio.

50 (Sathas II p. 10 Nr. 227).

Epiros. Corfù. 26. August 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 84b.[3])

Da die duo castra von Corfù wohl zu bewachen sind, gewöhnlich aber aus jedem 2—3 ballistarii zur Ausrüstung der Galeeren genommen werden, so unterbleibe dies in Zukunft.

51.

Archipelagos. Chios. 27. August 1400. Oberto Folieta, Pandette Richeriane, Fogl. B fasc. 58 c. 1.[4])

Erhicus für Andrea Giustiniani q. Rafaello Erbe pro ½ q. Thome fratris und Vertreter Genevre, Witwe des q. Franz, die Vertreterin ihrer Kinder für ½ ist.

52.[5])

Epiros. Corfù. 27. August 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 92b.

Die Galeeren des Ladislaus[6]) sind in den Gewässern von Corfù und Cephalonia, daher kann Rizardus de Hugot[7]) zwar das heilige Grab auf venetianischen Schiffen besuchen, darf aber weder auf Hin- noch Herreise Corfù berühren.

Widerrufen 8. Februar 1401. ib. f. 173b.

53.

Negroponte. 1. September 1400. [Venedig, Staatsarchiv.] Raspe, Tom. V p. II f. 8b.

Klage des hier lebenden marinarius Dimitrius q. Georgii Andromeno de Negroponte.

1) S. ebenda.

2) S. oben Nr. 47.

3) 'Reg. 45, 1400—1401, c. 28' Sathas.

4) Vgl. oben Nr. 38.

5) Vgl. Hopf, Gr. II S. 98[62]. — Man vergleiche mit diesen Urkunden die Pièces relatives au passage à Venise des pèlerins de Terre-Sainte in den Archives de l'Orient latin Tom. II, 2. Teil, S. 237 ff.

6) König von Neapel; s. oben Nr. 31.

7) Rizzardo de Goth, Besitzer der neapolitanischen Baronie Andrano, besafs zugleich Lehen auf Corfù, vgl. Hopf, Gr. II S. 98[63], und Sathas II p. 11 Nr. 228.

54.

Archipelagos. 14. September 1400. Oberto Folieta, Pand. Richer. Fogl. B
Chios. fasc. 58 c. 2.[1])

Justiniana q. Franz Arangio, Gattin des Georg Longo; Filippo Longo; Ambrosio Longo frater et heres pro ½ q. Frederici et Juglii de Justinianis.

55 (Jorga p. 235, 7—12 octobre).

Epiros. 7. Oktober 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 110b.[2])

Bei Scutari weilt der Albanese Coia[3]), türkischer Unterthan, mit ihm Dimitrius Jonima.[4]) Nachricht von Tamberlans[5]) Rüstungen.

56.[6])

Epiros. 4. November 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 116b.

Der Bailo von Durazzo[7]) meldet, die Güter des Georg Thopia[8]), d. h. coronam et cercellos, gehörten Venedig, nicht dem sie wegen der q. Voyslava[9]) beanspruchenden Vulchus de Brancho[10]); also nach Venedig zu senden.

57.[11])

Achaia. 7. November 1400. Malta, Bullae no. 15 (1399—1400) f. 125v.

[Grofsmeister, Prioren und Konvent des Johanniterordens ernennen die Brüder Elias de Fossat und Raimund Leistoure zu Prokuratoren für die Verhandlungen mit dem Despoten Theodor zwecks Ankaufes des Despotates Morea.]

---

1) Vgl. oben Nr. 38 Anm.

2) fol. 36 Jorga.

3) Coja Zaccaria, Herr von Satti und Dagno, vgl. Hopf, Gr. II S. 95[16]; 96[20]; 97[38]; 100, 1. Kol. Chron. Gréco-rom., Geneal. Tabellen XI 11, S. 534.

4) Demetrios Jonima, Herr von Zuffalà, vgl. Hopf, Gr. II S. 97[39]. Chron. Gréco-rom., Geneal. Tabellen XI 5 F, S. 531. — Wie man aus den Notizen Jorgas p. 235 ersieht, hatten beide albanesische Häuptlinge die Absicht, gegen ein Jahrgehalt aus dem türkischen ins venetianische Interesse überzutreten.

5) Tamerlan-Timur. Vgl. dazu Jorga p. 236, 12 octobre.

6) Vgl. Hopf, Gr. II S. 94[30]. — Gedruckt bei Ljubić, a. a. O. p. 427, Nr. DXCII.

7) Giovanni Valaresso, 1400—1402; vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 390.

8) Giorgio Thopia, Herr von Durazzo, trat März 1392 Durazzo den Venetianern ab, † Oktober 1392. Vgl. Hopf, Gr. II S. 93 und Chron. Gréco-rom., Geneal. Tabellen XI 6, S. 532.

9) Voisava, Schwester des vorigen, † 1400; vgl. Hopf, Gr. II S. 94, 1. Kol. und Chron. Gréco-rom. a. a. O.

10) Vuk I Branković, Fürst der Serben.

11) S. oben Nr. 11.

58.

Achaia. 7. November 1400. Malta, Bullae no. 15 (1399—1400) f. 126.

An Helyas de Fossato alias picore[1]): da er ad partes despotatus Grecie et principatus Achaye et Romanie für ardua negotia, ihm daher 12000 ducat. anzuweisen zur Verausgabung im Dienste.

59.

Archipelagos. Chios. 12. November 1400. Teramo de Maiolo, Pand. Richer. Fogl. B fasc. 16 c. 6.[2])

Rafael q. Franz Giustiniani.

60.

Achaia. 26. November 1400. Malta, Bullae no. 15 (1399—1400) f. 126ᵛ.

Cohiata fuit admissus in familiarem domini magistri et stipendiarium castri et castellani Corinthi; der Kastellan wird angewiesen, ihm jährlich seine provisio zu zahlen.

61.

Athenae. 8. Dezember 1400. [Reg. Ang. no. 364] 1398—99 f. 136ᵛ.

Benedict Acciajoli stets treu und ergeben, ihm und seinen legitimen Erben provisio von 12 unciae de carlenis argenti jährlich verliehen.

62.

Achaia vel Kreta. 8. Dezember 14.. int. S. Matteo de Mazorbo. [Flamin.] Cornaro, [Ecclesiae] Torcell[anae] I 350.

Indulgenz durch Wilhelm episcopus Arcadiensis.

63.

Athenae. 10. Dezember 1400. Ant. Bremond, Bullar. Ordin. Praedicator. Tom. II p. 404. Oriens Christian. III 851—852.

Nach Johanns Tode ernennt Bonifaz IX zum Bischof von Megara den Nicolaus de Pilsva vel Pilsna, Dominikaner.

64.

Constantinopolis. Achaia. 14. Dezember 1400. [Reg. Ang. no. 366] (1400 B) f. 139.

Magnifica mulier Clementia de Tarento, vidua des Johann de Amandolea, exponit, dafs sie olim contraxit matrimonium mit ihm; damals ipsi Clementie pie recolende memorie illustris dominus Philippus de Tarento, Imperator Constantinopolitanus, pro parte ipsius Clementie

1) S. die vorige Nummer.

2) S. oben Nr. 38 Anm.

gab als dos terram Villanove cum vasallis etc. oder 120 uncias auri Rente dafür — .....[1]) bestätigt.

65 (Sathas II p. 12 Nr. 230).

Modone. 16. Dezember 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45
Corone. f. 140b.[2])

Die notwendigen Geräte nach Coron zu senden.

66.

Achaia. 16. Dezember 1400. [Venedig. Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45
Nauplia. f. 140b.

In einem Briefe durch Johann Cavaza meldet der Podestà von Nauplia[3]), dafs domus castri et castrum, namentlich turris Sancte Marie repariert werden mufs; also Geräte hinzusenden. Cavaza selbst, als castellanus castri in Nauplia, klagt, seiu Haus wolle einfallen; ein neues und Baumaterial dazu.

67.

Achaia. Modone. — 1400. Marco Barbaro, Genealogie. Cod. Vindo-
Corone. bonens. Foscarin. 6155. Tom. 1, f. 68b.

Pietro Antonio Cornaro da mortari, vescovo di Coron, wird arcivescovo di Patras.

68.

Archipelagos. — 1400. Bonifacii IX. lib. deputat. a. V. 1394 p. 237. 243.
Chios. Scio sacra p. 38. Oriens Christian. III 1062.

Carlo q. Francesco Giustiniani, Maonese aus Genua, Bischof von Chios (wohl seit 1394), resigniert 1400, laut Bulle vom (VI. Kal. Jun.) 27. Mai; ihm folgt Tommaso Pallavicino.

69.

Archipelagos. — 1400. Matrimonj sequiti trà molte case nobili di
Zia. Venetia con la famiglia Gozzadina dell'
Thermia Arcipelago. Varia. Cod. Cicogna, Nr. 869.

Nicolò Gozzadini di Bologna, Signore di Fermenie et Zia, sposò la Signora Filippa Sanudo, figliola del Signore Angelo Sanudo, Duca dell' Arcipelago.

70.

Archipelagos. — 1400. Lettre de Mr. de Prokesch d. d. Athènes,
Sifanto. 9 mars 1836, à Mr. le comte Gozzadini.
. . . .

Notizen gesammelt auf Sifno durch Dr. Fiedler. Westlich von

1) Unleserlich.
2) 'Reg. 45, 1400—1401, c. 45, t°' Sathas.
3) Albano Contarini 1399—1400, vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 383.

diesem Stavri und Artimone, nahe bei den Gärten Istobighippo fand ich viele Mauerreste von kleinen Häusern, die früher im Westen befindlichen 2 torri existieren nicht mehr, ebensowenig im Castro die Säule von 1450. Eingang Δ porta dèl castello. Inschrift von 1730 (Nr. 1). Sobald man durchs Thor eintritt, sieht man zur Linken auf der inneren Mauer auf einem marmornen Pilaster — wohl die genannte Marmorsäule — eine Marmortafel mit dem Jahre MCCCC (Nr. 2) und dem Wappen der Gozzadini. Südwestlich nicht weit davon und links vom Castro ist ein verlassenes Kloster, zuletzt Schule, Ajio Stavros, da nahe an dem Thor ein kleines Wappen (Nr. 3), einige Zoll Umfang, und eine Marmortafel (Nr. 4). Über dem Portal der Seitenthür der Chiesa delle Monache M^{on}äuige (sic!), verlassen seit 80 Jahren (1755 c), ist (Nr. 5) Wappen der Gozzadini, einige Zoll Umfang, scolpito con eleganza in marmo. Portal und Seitenflügel der Thür sind von Marmor mit venetianischen Zieraten und Fresken, als wären sie erst einige Jahre alt. An der Façade derselben Kirche über der Thür ist ein ähnliches kleines Wappen, Rest neu. Marmore nach Kloster Ajio Catharari Iniogio gebracht, von denen Abt nichts weifs. Dafs Marietta Gozzadini hier begraben liegt, ist ziemlich sicher, da über jeder Thür das Wappen der Gozzadini ist und Monga Nonnenkloster war. — In Ajio Joani Theologo ist nichts. Nächst der zerstörten Hauptkirche von Pallaio Chere auf Milos ist in Marmor gehauen Wappen Nr. 6, einige Zoll grofs. — Auch ein Stück Marmor von Kimoli hat zwei stemme veneziane.

Homburg v. d. Höhe. **Ernst Gerland.**

Deux évêchés de Palestine.

1° *Achis.* — Une excursion scientifique nous conduisait au pays d'Edom au printemps de 1897. Il n'y a pas à revenir sur les découvertes nabatéennes et latines qui marquèrent cette promenade; on me permettra cependant de reproduire avec quelques explications une inscription byzantine, courte mais importante, qui nous révèle un nouvel évêché palestinien. Bien qu'elle ait déjà paru dans les *Echos d'Orient*[1]), elle a sa place tout indiquée dans la *Revue Byzantine.*

A deux heures environ au sud de Bosra d'Edom, misérable bourgade fort déchue de sa splendeur passée, on découvre, à gauche du chemin qui mène à Dana, des ruines assez étendues qui attestent la présence d'une petite cité. Nos guides arabes nous les désignent sous le nom d'*Er-Rasif,* mais tous les voyageurs savent par expérience combien les Bédouins de cette contrée s'accordent à donner de faux noms pour dérouter les Européens. Je ne réponds donc pas autrement de cette appellation moderne. En soulevant les pierres susceptibles d'avoir servi aux grands monuments, nous découvrons, à la porte démolie d'une église orientée, un magnifique linteau qui montre des lettres sur la face gisant contre terre. Le linteau est bien vite retourné, et une inscription grecque s'étale sur toute la longueur de la pierre. La voici:

ΤΟΚΑΛΟΝΜΑΡΤΥΡΙΟΝΑΧΙϹЄΓЄ//////
ΚΑΙΔΙΚΑΙѠΝΚΟΙΜΗΤΗΡΙΟΝΑΧΙϹ
ΛЄΟΝΤΙΟΥΙΚΑΝΟΥЄΠΙϹΚΟΠΟΥЄΝ
ΤΟΜЄΟΥΤ/Κ/ΤѠΝΜΑΡΤΥΡѠΝΒΦ

Ecriture très grossière. Dimensions de la pierre $1^m,80 \times 0^m,50$. Hauteur moyenne des lettres: $0^m,05$.

Τὸ καλὸν μαρτύριον ᾿Αχὶς ἐγέ[*νετο*]
καὶ δικαίων κοιμητήριον ᾿Αχίς,
Λεοντίου ἱκανοῦ ἐπισκόπου ᾿Εν-
τομέου, τ(οῦ) κ(ατὰ) τῶν μαρτύρων βφ.

---

[1]) Paris, 1re Année p. 73 et s. et 117.

Le beau martyrion d'Achis et le cimetière des justes d'Achis ont été établis, sous Léonce Entoméos, évêque du lieu, l'an des martyrs 502.

La construction de l'église est datée de l'an 502 de l'ère des martyrs qui commence au mois d'août 284, à l'avènement de Dioclétien. Cela nous reporte donc à l'an 786 de notre ère, au début du règne du calife Haroun-al-Raschid (786—809). Elle est une nouvelle preuve du libéralisme des califes arabes envers leurs sujets chrétiens.

L'évêché d'*Achis* et le nom de Léonce, son pasteur, ne se trouvent mentionnés nulle part, pas plus dans les notices épiscopales que dans les souscriptions des conciles.

Une première lecture sur un estampage incomplet nous avait fait prendre le nom de l'évêque, Entoméos, pour celui de la ville elle-même. En conséquence on avait proposé de l'identifier avec Théman de l'Idumée. C'est une erreur. Le nom de la localité est bien Achis, le doute n'est plus permis aujourd'hui, et Théman paraît avoir été retrouvé, à l'est de Pétra, par le P. Lagrange dans un voyage postérieur au nôtre.

On ne trouve dans aucun auteur le moindre nom qui se rapproche de celui-là. Peut-être pourrait-on voir sous cette enveloppe indigène le nom byzantin d'*Augustopolis,* évêché de la troisième Palestine qui n'a pas encore été identifié? Il est remarquable en effet que dans les Notices civiles ou ecclésiastiques de Hiéroclès, Georges de Chypre, Léon le Sage et Photius etc., Augustopolis est toujours mentionné entre Pétra et Arindéla, position qui convient exactement au moderne Er-Rasif. Cette hypothèse acquiert encore plus de vraisemblance, si l'on observe que toutes ces listes suivent dans l'énumération des villes un ordre allant du Sud au Nord parfaitement exact. Nous avons de la sorte pour la contrée transjordanienne ou plutôt nabatéenne de la troisième Palestine les cinq évêchés suivants:

Pétra = Ouady-Moussa.
Augustopolis = Er-Rasif?
Arindéla = Gharandel.
Charak-Moba = El-Kérak.
Aréopolis = Rabba.

Lors de la conquête arabe au septième siècle, Augustopolis aurait repris son ancien nom d'Achis, subsistant parmi les habitants de concert avec son appellation officielle, comme Diospolis redevint Lydda, Joppé Japha, Eleuthéropolis Bet-Djibrin, Scythopolis Bet-San etc. On pourrait citer des listes interminables de noms sémites, rayés arbitrairement par

les empereurs romains et grecs, et repris dès l'anéantissement de leur empire pour subsister jusqu'à nos jours.

Néanmoins cette hypothèse, si séduisante qu'elle soit, ne satisfait pas entièrement. Les ruines d'Er-Rasif semblent bien mesquines pour prétendre à l'honneur de représenter une ville du nom d'Augustopolis. Des pierres informes composent les murs des maisons ordinaires, quelques blocs à peine équarris servent de matériaux à l'église et à deux ou trois autres constructions. On ne voit ni colonnes, ni chapiteaux, ni frises qui rappellent une ville romaine. Pas un monument artistique, pas un temple ni une colonnade qu'on rencontre si fréquemment ailleurs. C'est une vulgaire localité, dont la renommée n'a jamais dû franchir les limites de son territoire et serait demeurée éternellement oubliée sans cette inscription.

S'il était permis de proposer une autre hypothèse, je mettrais en avant une vraie ville, située non loin de là, et dont les monuments debout ou écroulés attestent l'ancienne importance. C'est Dhât-Ras, qui ferme la vaste plaine de Moab, commande à toute la contrée et protège le difficile passage du Ouady-el-Hasa. La carte de Peutinger nous donne son premier nom de Thorma à la distance précise de 70 milles de Pétra, confirmée mathématiquement. Thorma sera devenu Augustopolis, et le patriarcat grec de Jérusalem aura encore transformé ce nom profane en celui de Kyriacoupolis, dont le titre épiscopal s'est conservé jusqu'à aujourd'hui. Kyriacoupolis apparaît d'abord dans la Notice épiscopale publiée par Gelzer *B. Z.* t. I p. 256 et remontant au XI[e] siècle, puis dans la *Notitia Patriarchatuum* de Nil Doxapatris, faite sur les instances de Roger II de Sicile (en 1143), où le nom d'Augustopolis ne se voit plus. Mais Kyriacoupolis est un nom bien récent et si peu connu que les Grecs eux-mêmes le confondent avec celui de Madaba. Rien cependant n'est plus contraire à la vérité historique que cette opinion. Grégoire Palamas a publié dans son *Histoire abrégée de la ville sainte de Jérusalem* un manuscrit du moyen-âge où sont réunis pêle-mêle force documents de valeur différente. Ce manuscrit divise le patriarcat de Jérusalem en métropoles, archevêchés et évêchés; voici la traduction du passage qui concerne notre ville: Kyriacoupolis, son territoire est à l'Est. Il s'étend jusqu'à Moab et jusqu'au torrent qui le sépare du territoire de Pétra, et jusqu'au fleuve Chosa ou Chisé, entre la terre de Moab et de Gabet.

Le fleuve Chosa ne peut être que le Ouady-el-Hasa actuel, le Zared biblique qui servait de frontière entre les royaumes d'Edom et de Moab. Les Grecs transcrivent ainsi l'aspiration arabe. Il sépare en effet la terre de Moab, ou territoire du Kérak, de la terre de Djébal, le nom

actuel et ancien de la région comprise entre Pétra et le Ouady-el-Hasa et que notre manuscrit appelle Gabet. La ville de Kyriacoupolis est donc située au nord du Ouady-el-Hasa, puisque son territoire s'étend jusqu'à ce fleuve. Dans cette contrée Dhât-Ras seul répond à ces indications, à moins que les Grecs par un jeu de mots atroce n'aient transformé la ville de Kérak (Kérakopolis) en Kyriacoupolis.

Pour résumer cette série d'hypothèses, l'évêché d'Achis, indiqué par l'inscription, pourrait être le nom indigène de la ville d'Augustopolis, bien que celle-ci paraisse devoir être identifiée avec plus de probabilité avec le moderne Dhât-Ras, connu au patriarcat de Jérusalem sous le nom de Kyriacoupolis.

2⁰ *Hébron.* — Dans un passage de son Histoire Ecclésiastique, qui a complètement échappé aux recherches de Le Quien, Socrate nous raconte ce fait: On dit que l'évêque d'Hébron étant mort dans la ville de Constantin, il (Théodose le Jeune) demanda instamment son sagum et s'en revêtit, malgré son aspect sordide, croyant retirer quelque profit de la sainteté du défunt (*Λέγεται δὲ ὅτι τοῦ Χεβρῶν ἐπισκόπου ἐν Κωνσταντίνου πόλει τελευτήσαντος, στάγιον* [latin: sagum] *ἐπιζητῆσαι, καὶ σφόδρα ἐῤῥυπωμένον περιβαλέσθαι, πιστεύσας μεταλαβεῖν τι ἐκ τῆς τοῦ τελευτήσαντος ἁγιότητος*).[1] Socrate était de Constantinople et contemporain de Théodose II, dont il cite ce trait de vertu. Il vécut dans la capitale et avait tous les moyens à sa disposition pour contrôler son affirmation. Elle nous est donc suffisamment garantie.

Etonné de ces paroles, Valois s'écrie dans ses notes qu'il ne sait ni de quelle ville, ni de quel évêque il s'agit ici. Les éditeurs de Socrate dans la Patrologie de Migne se demandent si ce ne serait pas Hébron de Palestine. Les Septante transcrivent *Χεβρών*, mais Josèphe conserve l'accent circonflexe *Χεβρῶν*; d'ailleurs quelle ville porte un nom semblable? Il n'en est pas assurément. Quand Baudrand écrit: „Tempore Christianorum episcopali sede insignita fuit (Hebron); veteri tandem destructa, nova Hebron in vicino loco constructa est, nunc oppidum satis cultum", il semble bien que cette affirmation lui est inspirée par notre texte. Cependant on peut s'étonner qu'une ville de cette importance ne soit mentionnée nulle part parmi les évêchés de la Palestine; il serait aussi bien étrange que ses évêques n'aient pas souscrit aux conciles provinciaux tenus à Jérusalem, dont ils étaient si rapprochés! De plus, le fait rapporté par Socrate d'après un ouï-dire est raconté tout au long dans Théodoret (*Religiosa Historia* XVII M. P. G.

---

1) Hist. Eccles. lib. VII. cap. XXII M. P. G. t. LXVII col. 788.

t. LXXXII col. 1421) et le nom de l'évêque ainsi que celui de la ville épiscopale y figurent en toutes lettres: c'est Abraham évêque de Carres en Mésopotamie. Il faut donc changer *Χεβρῶν* en *Χαῤῥῶν* et accepter le jugement de Guillaume de Tyr, que Le Quien avait déjà adopté: «en 1167, les Latins nommèrent un évêque à Hébron, qui n'en avait jamais possédé.»

Kadi-Keuï.

S. Vailhé
des Augustins de l'Assomption.

Πατριαρχικοὶ κατάλογοι (1453—1636).

Τῶν μετὰ τὴν ἅλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως οἰκουμενικῶν πατριαρχῶν (1453 *κἑ*) *ἀρχαιότερος κατάλογος εἶναι ὁ καταρτιζόμενος διὰ τῆς ἀνωνύμου χρονικῆς ἐκθέσεως, τῆς καταχωρισθείσης πρὸς τῷ τέλει τοῦ* 7-*ου τόμου τῆς Μεσαιωνικῆς Βιβλιοθήκης τοῦ Σάθα· μετὰ δὲ τοῦτον τὸν κατάλογον δεύτερος ἀπαριθμεῖται ὁ συνταχθεὶς ὑπὸ Μανουὴλ τοῦ Μαλαξοῦ περὶ τὰ πρῶτα ἔτη τῆς πρώτης Ἱερεμίου τοῦ δευτέρου πατριαρχίας· τοῦτον δὲ τὸν κατάλογον ἐξέδωκε τὸ πρῶτον Μαρτῖνος ὁ Κρούσιος* (Turco-Graecia, Basileae 1584, *σ.* 107—184), *τελευταῖον δὲ περιελήφθη ἐν τῷ Βονναίῳ* Corpus scriptorum historiae byzantinae[1]). *Καὶ ὁ τῆς ἀνωνύμου ἐκθέσεως καὶ ὁ τοῦ Μαλαξοῦ κατάλογος ἔχουσιν ἀνὰ μέσον αὐτῶν πολλὴν συγγένειαν καὶ διὰ τὸν* 15-*ον καὶ διὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ* 16-*ου αἰῶνος, καὶ τοσαύτη εἶναι ἡ συγγένειά των, ὥστε πολλάκις ὁ Μαλαξὸς ἐλέγχεται παραλαμβάνων καὶ λέξεις καὶ φράσεις ἐκ τῆς ἀνωνύμου χρονικῆς ἐκθέσεως· ὅμως δὲ πρὸ τῆς ἐκδόσεως τῶν ἐν ταῖς βιβλιοθήκαις ἀποκειμένων ἀνωνύμων χρονικῶν, τῶν περιεχόντων καὶ τὰς πρώτας τῶν Τουρκῶν βασιλείας ἐν Κωνσταντινουπόλει, ἀδύνατον εἶναι τὸ νὰ καθορισθῶσιν ἐν ἀκριβείᾳ αἱ πηγαί, ἐξ ὧν ὁ Μαλαξὸς ἠρύσθη τὰ παρ' αὐτοῦ ἱστορούμενα ἀπὸ Γενναδίου τοῦ Σχολαρίου μέχρι Διονυσίου τοῦ δευτέρου. Παρὰ τῷ Μαλαξῷ διακρίνονται καὶ συγχύσεις καὶ παραλείψεις γεγονότων. Οὕτως ἀπὸ τοῦ* 1886-*ου ἔτους εἶχον ἐγὼ ὑποδείξει ἐξ εἰκασίας, ὅτι κατ' ἀνάγκην ἔπρεπε νὰ πιστευθῇ, ὅτι Συμεὼν ὁ Τραπεζούντιος ἐπατριάρχησεν οὐχὶ δίς, ὡς ὁ ἔντυπος ἔλεγε Μαλαξός, ἀλλὰ τρίς*[2]). *Τὴν περὶ τούτου εἰκασίαν μου κατέστησα κατόπιν ἀντικείμενον μελέτης διὰ τῆς „περὶ τῆς τρίτης πατριαρχίας Συμεὼν τοῦ Τραπεζουντίου" πραγματείας μου*[3]), *δι' ἧς ἀπεδεικνύετο τέλος, ὅτι ἡ τρίτη αὕτη πατριαρχία εἶναι πραγματική. Αὐταρέσκως δὲ εἶδον κατόπιν, ὅτι ἡ ὑπὸ τοῦ Σάθα ἐκδοθεῖσα ἀνώνυμος χρονικὴ ἔκθεσις ἐπεσφράγισε τὴν μελέτην μου.*[4]) *Ὡς ἀγνοεῖ ὁ ἔντυπος*

---

1) Historia politica et patriarchica Constantinopoleos. Bonnae 1849, *σ.* 78 *κἑ.*

2) *Ἔκθεσις παλαιογραφικῶν καὶ φιλολογικῶν ἐρευνῶν ἐν Θράκῃ καὶ Μακεδονίᾳ, σ.* 16.

3) *Δελτίον τῆς ἱστορικῆς καὶ ἐθνολογικῆς ἑταιρίας τῆς* Ἑλλάδος, *τ.* 3, *σ.* 478—486.

4) *Κ. Σάθα Μεσαιωνικὴ βιβλιοθήκη, τ.* 7, *σ.* 579, 581, 583, 584, 594.

Μαλαξός, ἢ ἐκ συγχύσεως, ἢ ἐξ ἐκτοπισμοῦ περιόδου τινὸς τοῦ πατριαρχικοῦ χρονικοῦ του ἐν τῷ καιρῷ τῆς τυπώσεώς του, τὴν τρίτην τοῦ Συμεῶνος πατριαρχίαν, οὕτως ἀγνοεῖ ὁ αὐτὸς καὶ τὴν πατριαρχίαν τοῦ Σωφρονίου α' καὶ τὴν τάξιν τῆς ἀρχιερατείας πατριαρχῶν τινων ἐπανειλημμένως προσκληθέντων εἰς διοίκησιν τοῦ οἰκουμενικοῦ θρόνου. Τοιαύτην τινὰ ἄγνοιαν παρατηροῦμεν καὶ ἐν τῇ ἀνωνύμῳ χρονικῇ ἐκθέσει· ἀλλ' οὐχ ἧττον εἶναι πάντοτε χρησίμη ἡ ἔκδοσις τοιούτων χρονικῶν, καὶ μάλιστα καταλόγων μήπω μελετηθέντων, κατακειμένων δὲ ἀπροσίτων ἐν τοῖς χειρογράφοις, διότι ἐκ τῶν τοιούτων καταλόγων εἶναι δυνατὴ πάντοτε ἡ συνάθροισις λεπτομερειῶν τινων, καὶ μάλιστα χρονολογικῶν, ἀγνώστων ἡμῖν ἀλλαχόθεν, εἰ καὶ πολλάκις αἱ τοιαῦται χρονολογίαι διὰ τῆς ὕστερον ἀνακαλύψεως παλαιῶν πατριαρχικῶν γραμμάτων ἐλέγχονται ὅλως ἡμαρτημέναι.

Ἐνταῦθα καταχωρίζω τέσσαρας συντόμους πατριαρχικοὺς καταλόγους, ἐξ ὧν ἀρυόμεθα πραγματικῶς ἱκανὰς ἀξιολόγους πληροφορίας περί τινων πατριαρχῶν.

α'.

Ὁ πρῶτος τῶν καταλόγων τούτων εὑρέθη ὑπ' ἐμοῦ ἔτει 1895-ῳ ἐν τῷ 694-ῳ χαρτίνῳ κώδικι τῆς ἐν τῷ Ἄθωνι μονῆς τῶν Ἰβήρων. Ὁ κῶδιξ οὗτος ἐγράφη ἔτει 1581-ῳ. Ἀπὸ τῆς ὀπισθίας σελίδος τοῦ 231-ου φύλλου καὶ ἑξῆς ἀναγινώσκεται κατάλογος πατριαρχῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἀπὸ τοῦ ἐπισκόπου Στάχυος μέχρι τοῦ πατριάρχου Ἱερεμίου τοῦ β'. Ἡ ἐπιγραφὴ τοῦ καταλόγου τούτου ἔχει ἀπαραλλάκτως οὕτως· „Οἱ π(ατ)ριἄρχαι τῆς Κωνσταντινουπόλεως. ὅσοι ἐπατριἄρχουνσαν αὐτὴν ἀπὸ ἀρχῆς ἕως τὴν σήμερον. ὁποῦ εἶναι ἀπὸ κτήσεως κόσμου χρόνοι ἑπτὰ χιλιἄδες ὀγδοήνταεννέα (= 1580/1) .·. καὶ πόσους χρόνους ἔζησεν καθένας εἰς τὸ(ν) π(ατ)ριἄρχικὸν θρόνον. (κ)αὶ ποίοι ἐξεβλή(θη)σαν ἤγουν ὁποῦ τοὺς εὔγαλαν ἀπὸ τὸν θρόνον καὶ ἄλλους ἔβαλαν.“ Οὕτως ἔχει ἡ ἐπιγραφὴ τοῦ γενικοῦ καταλόγου· τὸ ἐνδιαφέρον ὅμως ἡμᾶς μέρος αὐτοῦ ἔχει ἰδίαν ἐπιγραφὴν καὶ ἀρίθμησιν· τοῦτο δὲ αὐτολεξεὶ ἔχει οὕτως (φ. 236^α)· „Οὗτοι οἱ κάτωθεν ἔγιναν π(ατ)ριἄρχαι ἀφος ἐπηραν οἱ Τοῦρκι. — α' Γεννάδιος. — β' Ἰσίδορος. — γ' Σωφρόνιος. — δ' Ἰωᾶσαφ. — ε' Συμεῶν. — ς' Ῥαφαήλ. — ζ' Διόνίσιος. — η' Μάρκος. — ϑ' Μάξιμος. — ι' Νήφων. — ια' Μάξιμος. — ιβ' Ἰωάκειμ. — ιγ' Παχώμιος. — ιδ' Θεὄλυπτος. — ιε' (Ἰ)ερεμιας. — ις' (Δ)ιονύσιος. — ιζ' Ἰωᾶσαφ. καθηρέθη καὶ ἐξεβλήθη συνοδικὸς. — ιη' Μ(ητ)ροφάνης ἐπαρετήσατο. — ιϑ' Ἱέρεμίας ὃν πολὺχρόνιον ποιῆσαι κ(ύριος) ὁ Θ(εὸ)ς τοῦ ποιμένην τὴν μεγάλην τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίαν. ἐν πᾶση ἠγίαν ψυχῆ ται καὶ σώματος. καὶ ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. εἰς ὀφέλειαν τοῦ χ(ρ)υστονύμου λαοῦ ἀνήχθησαν δὲ εἰς τὸν ὑψηλότατον π(ατ)ριἄρχικὸν θρόνον κατὰ τὸ ͵ξπ^ω ἔτος (= 1572). ἐν

μηνὶ μαΐῳ ε' ἡμέρα β'. ψήφῳ τῶν πανιερωτάτων μ(ητ)ροπολίτῶν. τῶν θεοφιλεστάτων ἐπισκόπον. τῶν τιμιωτάτων κληρικῶν. τῶν εὐγενεστάτων ἀρχώντων. καὶ παντὸς τοῦ χρυστονῦμου λαοῦ. ἡ πρώτη δὲ λειτουργία τῆς αὐτοῦ παναγιῶτατος (sic) *ἐγένετο τῇ ἑώρτῇ τῆς ἐνδόξου ἀναλήψεως. τοῦ κ(υρίο)υ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς τὰς δεκαπέντε τοῦ αὐτοῦ μηνός. γενομένης παῤῥησίας μεγάλης καὶ συνάξεως ἀρχιἐρέων, κληρικῶν καὶ ἀρχῶντων, καὶ ἄλλων πολλῶν χριστοιανῶν: —"*

Οὕτως ἔχει κατὰ λέξιν οὗτος ὁ κατάλογος· καίτοι δὲ βραχύς, εἶναι τιμῆς ἄξιος ἐν τούτῳ, ὅτι πρῶτος αὐτός, ἤδη ἔτει 1581-*ῳ, μᾶς ἀπαριθμεῖ τὸν πατριάρχην Σωφρόνιον, ὃν ἀποσιωπᾷ ἡ ἀνώνυμος χρονικὴ ἔκθεσις καὶ ὁ τοῦ Μαλαξοῦ κατάλογος, ἀποσιωπῶσι δὲ καὶ πατριαρχικοί τινες κατάλογοι τοῦ* 17-*ου αἰῶνος. Τοῦ Σωφρονίου μνείαν ποιεῖται ἐν τῇ ἐκκλησιαστικῇ του ἱστορίᾳ Μελέτιος ὁ Ἀθηνῶν*[1]*· ἀλλ' ἄγνωστον εἶναι πόθεν ὁ Μελέτιος ἐγνώρισε τὸν Σωφρόνιον. Ὅτι δὲ ὁ Σωφρόνιος εἶναι, πατριάρχης ὑπαρκτὸς καὶ οὐχὶ μυθώδης, ἀπέδειξε τὸ ἐν τῇ* Bibliotheca civica Vindobonensis *τοῦ* Lambacher (*τ.* 2, *σ.* 27) *κατακεχωρισμένον ἐγκύκλιον γράμμα αὐτοῦ τοῦ Σωφρονίου*[2]. *Τὸ γράμμα τοῦτο μετεξέδωκεν ὁ Σάθας* (*Μεσ. βιβλιοθήκη, τ.* 3, *σ. ρα'*)*· ἐγράφη δὲ μηνὶ αὐγούστῳ τοῦ* 1464-*ου ἔτους.*

Ἐν τῷ καταλόγῳ τῆς μονῆς τῶν Ἰβήρων ἀξιοσημείωτος εἶναι ἡ μνεία τοῦ Συμεὼν μετὰ τὸν Ἰωάσαφ (*τὸν Κόκαν*)*, σφόδρα δὲ παράδοξος ἡ διαδοχὴ τῶν πατριαρχῶν Ῥαφαήλ, Διονυσίου, Μάρκου καὶ Μαξίμου. Ἡ τοῦ Συμεὼν τάξις ἔχει καλῶς ἐν τούτῳ τῷ καταλόγῳ, κατ' ἐμέ, διότι ἐκεῖ πρόκειται περὶ τῆς πρώτης αὐτοῦ πατριαρχίας, ἥτις φαίνεται γενομένη περὶ τὸ* 1466-*ον ἔτος· περὶ τοῦ ζητήματος τούτου θὰ γενῇ λόγος ἀλλαχοῦ. Ὁ ἡμέτερος ἀνώνυμος ἀγνοεῖ, ὅτι πρὸ τοῦ Ῥαφαὴλ ἐγένοντο πατριάρχαι ἕτεροί τινες, καὶ πάλιν ὁ Συμεὼν τὸ δεύτερον, καὶ μετὰ τοῦτον αὐτὸς ὁ Ῥαφαήλ.*

β'.

Δεύτερον ἐνταῦθα κατάλογον καταχωρίζω τὸν ἐπ' ὀνόματι Δούκα Καταβολάνου, οὗ τὸ περὶ Φλωρεντινῆς συνόδου χρονικόν, ὡς αὐτὸς παρέφρασε καὶ διέταξε τὸ τοῦ Σιλβέστρου Συροπούλου, εὑρίσκεται παρ' ἐμοί. Ὁ τοῦ Καταβολάνου κατάλογος ἀποτελεῖ μέρος τοῦ χρονικοῦ του, αὐτογράφου ὄντος (*φ.* 34)*, καὶ ἄρχεται ἀπὸ τοῦ πατριάρχου Ἰωσὴφ τοῦ παρουσιάσαντος ἐν τῇ Φλωρεντινῇ συνόδῳ, λήγει δὲ εἰς τὴν πατριαρχίαν τοῦ δευτέρου Θεολήπτου, ἔτει* 1585-*ῳ, ὅτε καὶ αὐτὸς ἔζη ὁ Καταβολάνος. Τοῦ Καταβολάνου ὁ κατάλογος ἀντεγράφη τῷ* 18-*ῳ*

---

1) *Ἐκκλησ. ἱστορία, τ.* 3, *σ.* 331.

2) *Μνεία τοῦ Σωφρονίου ὡς πατριάρχου πραγματικοῦ γίνεται ἔν τινι πράξει συνοδικῇ τοῦ* 1488-*ου ἔτους. Ἐ. Σταματιάδου Ἐκκλησιαστικὰ σύλλεκτα, Ἐν Σάμῳ* 1891, *σ.* 32.

αἰῶνι ὑπὸ λογίου τινὸς ἀνδρὸς ἐν ἑνὶ μικρῷ χαρτίνῳ φύλλῳ. Καὶ τοῦτο τὸ φύλλον εὑρίσκεται μεμονωμένον ἐν τῷ αὐτῷ χρονικῷ, εἰς μαρτυρίαν ὅτι ὁ ἀνώνυμος ἐκεῖνος λόγιος ἦτο πρότερον κάτοχος αὐτοῦ τοῦ χρονικοῦ, συνδέσας τοῦτο μετ' ἄλλων τινῶν χειρογράφων καὶ γράψας οἰκείᾳ χειρὶ ἐν πολλοῖς προσθέτοις φύλλοις ἀξιολόγους μαρτυρίας περὶ τῶν συγγραφέων, ὧν ὁ κῶδιξ οὗτος ἐμπεριέχει συγγραφάς. Ὁ λόγιος οὗτος ἀφῆκεν ἀμνημονεύτους ἐν τῷ ἀντιγράφῳ του τοὺς πρὸ τῆς ἁλώσεως τρεῖς πατριάρχας, Ἰωσήφ, Μητροφάνην καὶ Γρηγόριον, ἐπέγραψε δὲ τὸ ἀντίγραφόν του οὕτως· „Κατάλογος πατριαρχῶν τῶν μετὰ τὴν ἅλωσιν, ἐκ τοῦ ἱστορικοῦ τῆς ἐν Φλωρεντίᾳ συνόδου Δούκα Καταβολάνου". Ἔχει δὲ οὗτος ὧδε· „Γεννάδιος ὁ Σχολάριος ὁ διδάσκαλος, ὁ πρώην Γεώργιος, ἔγινεν ἐπὶ ἔτους 1454, μετὰ τὴν ἀνάλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως, στὸν δεύτερον χρόνον τοῦ σουλτὰν Μεεμέτη· ὕστερον παραιτήσατο. — Ἰσίδωρος, πνευματικὸς πατήρ· ἔγινεν ἐπὶ ἔτους 1457· αὐτὸς ἐτελεύτησεν πατριάρχης. — Ἰωάσαφ ὁ Κόκάς (sic)· ἐκ τῶν σκανδάλων τῶν κληρικῶν ἔπεσεν ἐν τῷ φρέατι, καὶ εὐγάλαντες αὐτὸν ὕστερον ἔκοψεν ὁ σουλτὰν Μεεμέτης τὰ γένειά του. — Μάρκος ὁ Ξυλοκαράβης· ἐκάθηράν τον οἱ κληρικοὶ μὲ σύνοδον. — Συμεὼν Τραπεζοῦντος (sic)· ἐκάθηραν αὐτὸν μὲ σύνοδον. — Διονύσιος ὁ Φιλιππουπόλεως· οἱ κληρικοὶ ἐσυγγοφάντησαν αὐτόν, ὅπως ἠσ(τ)ὶν περιτμημένος, καὶ ἐκάθηράν τον, καὶ ἀντ' αὐτοῦ ἔβαλαν πάλιν τὸν πρώην Συμεὼν Τραπεζοῦντος, καὶ πάλιν εὔγαλεν αὐτὸν ἕνας Ῥαφαὴλ καλούμενος, Βουλγαροεπίσκοπος· ἀνέβασεν τὸ χαράτζιον φλουρία δύο χιλιάδες. — Ῥαφαὴλ ὁ Βουλγαροεπίσκοπος· αὐτὸς ἀπέθανεν εἰς τὴν φυλακὴν ἐκ τοῦ χρέους τοῦ χαρατζίου. — Μάξιμος ὁ πρώην μέγας ἐκκλησιάρχης· ἐτελεύτησεν πατριάρχης. — Νήμφων (= Νήφων) ὁ πρώην Θεσσαλονίκης· ἐξώρισεν αὐτὸν ὁ σουλτὰν Μπαγιαξίτης. — Διονύσιος ἀπὸ τὸ μοναστήρι Κοσινίτζης χρόνους 2^{ιΙ} καὶ ἐπαραιτήσατο. — Μανασσῆς ὁ πρώην Σερρῶν· εὔγαλον αὐτὸν καὶ ἤφεραν πάλιν τὸν Νήμφον. — Ἰωακεὶμ ὁ πρώην Δράμας· εὔγαλεν αὐτὸν ὁ σουλτὰν Σελίμης. — Παχώμιος ὁ πρώην Ζιχνῶν· εὔγαλαν αὐτὸν οἱ ἄρχοντες καὶ ἤφεραν πάλιν τὸν Ἰωακείμ, καὶ μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Ἰωακεὶμ ἤφεραν πάλιν τὸν Παχώμιον. — Θεόληπτος. — Ἱερεμίας· ἀπέθανεν εἰς τοῦ σουλτὰν Σουλεγιμάνη τὸν καιρόν· ἐπὶ ἔτους ἀπὸ Χριστοῦ 1532. — 1540 Διονύσιος Νικομηδείας ἐκ τὸν Γαλατᾶν· ἀπέθανεν μὲ πολλὰ σκάνδαλα· ἔκοψαν τὴν μύτην του. — 1552 Ἰωάσαφ Ἀνδριανουπόλεως· εὔγαλέν τον ὁ Μιχάλης ὁ Καντακουζηνὸς ὁ Σεγιτάνης, καὶ ἔβαλεν τὸν 1566 Μητροφάνης Καισαρείας· εὔγαλέν τον ὁ αὐτὸς Καντακουζηνὸς μετὰ ὁρισμοῦ τοῦ σουλτὰν Σελίμι. — 1575 Ἱερεμίας Λαρίσσης Ἀχελῆνος· εὔγαλέν τον ὁ σουλτὰν Μουράτης καὶ ἔγινεν πάλιν ὁ Μητροφάνης. — Πάλιν ὁ Μητροφάνης καὶ ἀπέθανεν, καὶ ἔγινεν

πάλιν ὁ αὐτὸς Ἱερεμίας ἐπὶ ἔτους 1580. — 1583 Μαντίστας Μυτιληναῖος πατριάρχης δυνάμει τῶν ἄσπρων καὶ ἀνεβάσει μεγάλῃ πεσκεσίου καὶ χαρατζίου τοῦ σουλτὰν Μουράτη. — 1585 Θεόληπτος μὲ τὴν γνώμῃ πάντων ἀνέβασεν τὸ πεσκέσιον καὶ χαράτζι πλείονα, καὶ εὔγαλεν αὐτὸς τὸν Μαντίσταν καὶ ἐξώρισεν εἰς Ῥόδον. Ἐμπῆκεν ὁ Μαντίστας πατριάρχης ὁ καὶ Παχώμιος ἐπὶ ἔτους, ὡς φαίνεται, καὶ ἐν μηνὶ φευρουαρίῳ 22, καὶ εὔγαλέν τον ὁ κὺρ Θεόληπτος γνώμῃ πάντων ἐπὶ ἔτους ὡς εἴπομεν, καὶ ἐν μηνὶ φευρουαρίῳ 20, καὶ ἔκαμεν πατριάρχης ὁ Μαντίστας παραχωρήσει Θεοῦ χρόνον ἕναν."

Καὶ οὗτος ὁ κατάλογος ἔχει σημασίαν τινά. Μολονότι ὁ συντάκτης αὐτοῦ ἀγνοεῖ καὶ τὴν πατριαρχίαν τοῦ Σωφρονίου καὶ τὴν πατριαρχίαν τοῦ Ἰωαννικίου (τοῦ μετὰ τὴν 1-ην πατριαρχίαν τοῦ πρώτου Ἱερεμίου) καὶ τὴν τρίτην πατριαρχίαν τοῦ Συμεών, ἀλλ' οὐχ ἧττον γνωρίζει ἡμῖν λεπτομερείας τινάς, ἀξίας μνήμης ἐν μονογραφίαις περί τινων πατριαρχῶν. Οὕτω πρῶτος αὐτὸς ὁρίζει τὸ 1457-ον ἔτος ὡς χρόνον τῆς πατριαρχίας τοῦ Ἰσιδώρου β', ἐνῷ ἄλλοι τινὲς κατάλογοι, βάσιν ἔχοντες τὸ ἔργον τοῦ Μαλαξοῦ, καθορίζουσι τὸ 1459-ον ἔτος, καὶ τοῦτο διότι παραδέχονται συνεχῆ πενταετῆ πατριαρχίαν τοῦ Γενναδίου ἀπὸ τοῦ 1454-ου ἔτους· τίνα δὲ σημασίαν ἔχει τὸ 1457-ον ἔτος καὶ τὸ πενταετὲς τοῦ Γενναδίου διάστημα, θὰ καταδείξωμεν ἐν ἄλλῳ τόπῳ. Ἁπλῶς ἐνταῦθα λαμβάνομεν ὑπὸ σημείωσιν τὴν χρονολογικὴν τοῦ Καταβολάνου πληροφορίαν περὶ τοῦ Ἰσιδώρου, ὡς ἀξίαν μελέτης ἰδίας. Ἑτέρα ἀξιόλογος πληροφορία τοῦ Καταβολάνου εἶναι ἡ περὶ τοῦ πατριάρχου Ῥαφαὴλ α', ὅτι οὗτος ἦτο Βούλγαρος καὶ πρότερον ἐπίσκοπος, οὐχὶ δὲ Σέρβος καὶ ἱερομόναχος, ὅτε τὸν θρόνον ἥρπασε τὸν πατριαρχικόν. Αἱ χρονολογικαὶ εἰδήσεις τοῦ Καταβολάνου περὶ τῶν πατριαρχῶν Ἱερεμίου α', Ἰωάσαφ β', Μητροφάνους γ' καὶ Ἱερεμίου γ', τὸ πρῶτον πατριαρχήσαντος, εἶναι παντελῶς ἐσφαλμέναι· ἀλλὰ τὰ διηγούμενα παρ' αὐτοῦ περὶ τῶν πατριαρχῶν Παχωμίου τοῦ Πατέστου καὶ τοῦ δευτέρου Θεολήπτου εἶναι συμπληρωματικὰ τῶν ἤδη γνωστῶν ἀλλαχόθεν εἰδήσεων περὶ τῶν αὐτῶν πατριαρχῶν.

γ'.

Ἕτερος κατάλογος ἀνέκδοτος εὑρίσκεται ὡσαύτως παρ' ἐμοί. Οὗτος ἀποτελεῖται ἐξ ἑνὸς φύλλου μεμονωμένου τοῦ 16-ου αἰῶνος, καὶ ἐπὶ μὲν τῆς πρώτης αὐτοῦ σελίδος ἀναγράφονται οἱ ἐν Κωνσταντινουπόλει βασιλεύσαντες Παλαιολόγοι, ἐπὶ δὲ τῆς ἑτέρας σελίδος οἱ ἀπὸ τοῦ Ἰωσὴφ πατριάρχαι. Ἡ ἐπιγραφὴ τοῦ πρώτου καταλόγου ἔχει οὕτως· „Ἀρχοὶ (= ἀρχὴ) βασιλεία τῶν Παλαιολόγων ἐν Κωνσταντινουπόλει". Ὁ τῶν πατριαρχῶν κατάλογος λήγει εἰς τὸ 1580-ὸν ἔτος, ὅτε τὸ δεύτερον ἐπατριάρχησεν ὁ δεύτερος Ἱερεμίας· εἶναι δὲ σχεδὸν ὅμοιος μὲ τὸν

κατάλογον τοῦ Δούκα Καταβολάνου· ἀλλ' ἑτέρα χεὶρ ἐν τῷ μεμονωμένῳ ἐκείνῳ φύλλῳ ἀνέγραψε καὶ τὰς πατριαρχίας τοῦ Μπατίστα καὶ τοῦ δευτέρου Θεολήπτου, κατὰ τρόπον ὅμως διάφορον τοῦ Καταβολάνου· ἐξ οὗ δύναταί τις ἴσως ἀσφαλῶς νὰ συμπεράνῃ, ὅτι ὁ Καταβολάνος τὸν ἑαυτοῦ κατάλογον ἁπλῶς ἀντέγραψεν ἐξ ἄλλου τινὸς ἀντιγράφου τοῦ ἡμετέρου φύλλου, πηγάζοντος, ὡς φαίνεται, ἐξ ἀνωνύμου τινὸς χρονικοῦ, καὶ ὅτι ἐν τῷ οἰκείῳ καταλόγῳ ἁπλῶς μετήλλαξε χρονολογίας τινὰς καὶ τὰς πατριαρχίας τῶν ἐπ' αὐτοῦ πατριαρχῶν Παχωμίου β' τοῦ Μαντίστα (Μπατίστα ἢ Πατέστου) καὶ Θεολήπτου τοῦ δευτέρου, πατριαρχίας, ἃς ἐν τῷ ὑποτιθεμένῳ ἐκείνῳ ἀντιγράφῳ δὲν εὗρε σημειωμένας. Ἐν τῷ ἡμετέρῳ φύλλῳ τρίτη πάλιν χεὶρ ἀνέγραψε τοὺς ἀπὸ Θεολήπτου β' μέχρις ἔτους 1632-*ου πατριάρχας, καὶ πάλιν τετάρτη χεὶρ τὴν πατριαρχίαν Ἀθανασίου τοῦ Παταλάρου* (1634), *πέμπτη δὲ χεὶρ τὴν τοῦ Κυρίλλου τοῦ ἐκ Βερροίας* (1635) *καὶ ἕκτη τὴν τοῦ Νεοφύτου καὶ Κυρίλλου τοῦ γέροντος. Οὕτω φαίνεται, ὅτι τὸ ἡμέτερον φύλλον (ὅπερ ἐδωρήσατό μοι ὁ ἰατρὸς Διονύσιος Οἰκονομόπουλος ἔτει* 1888-*ῳ) περὶ τὰ τέλη τοῦ* 16-*ου καὶ τὰς πρώτας τέσσαρας δεκαετηρίδας τοῦ* 17-*ου αἰῶνος ὑπῆρχε κτῆμα διαφόρων ἀλληλοδιαδόχων κτητόρων ἀγνώστου τινὸς ἡμῖν ἀντιγράφου χρονικοῦ, ἢ ἄλλου τινὸς βιβλίου, οἷον νομοκάνονος δημοτικοῦ ἢ κουβαρᾶ.*

Τὸν ἐν τῷ φύλλῳ τούτῳ κατάλογον καταχωρίζω ἐνταῦθα ὡς ἔχει, ἄνευ τινὸς διορθώσεως.

† *Π(ατ)ριάρχαι, ἀρχ(ὴ), ἀπὸ αὐτῆς τῆς συνόδου. Χριστοῦ ἔτος.*

͵αυλβ' Ἰωσήφ. αὐτὸς ἔστερξεν· ἐπέθανεν ἐν Φλωρεντία Ἰτταλίας.

͵αυμα' Μητροφάνης ὁ πρὴην Κυζίκου στέρξας τότες τὴν ἕνωσιν Λατίνων.

͵αυμδ' Γληγόριος, τοῦ μεγάλου δουκὸς πνευματικὸς τὸ επϊκλὴν Μαμὴ στέρξας τῆς Ηης.

͵αυνδ' Γεναδῖος ὁ Σχωλάριος ὁ δῖδασκαλος πρόην Γεώργῖος μετὰ τὴν ἀλόσην Κωνσταντινωπόλεως στὸν βον χρόνον σουλτὰν Μεχεμέτη. ὑστερόν ἔκαμεν παρέτησην.

͵αυνζ' Ἰσήδωρος πν(ευματ)ικος π(ατ)ὴρ· ἐτελεύτησεν π(ατ)ριάρχης.

Ἰωάσαφ ὁ Κοκᾶς ἐκ τῶν σκανδάλων τῶν κληρῖκῶν ἐπὲσεν ἐν τὸ φρεάτι καὶ εὐγαλάντον, ὕστερον ἐκόψεν ὁ σουλταν Μεχέμετης τὰ γενῖα του.

Μάρκος ὁ Ξιλοκαράνης, ἐκαθήραντον οἱ κληρικοι μὲ συνόδω.

Συμεῶν Τραπεζοῦντος. ἐκαθηράντον μὲ συνοδον.

Δῖονησίος. Φυλιπποπολεως. οἱ κλῖρῖκοι ἐσηκοφαντισαν ἀυτὸν, ὅπος ἐστὶν περῖτμημμένος. καὶ ἐκαθηραντον καὶ ἀντ' αὐτοῦ ἔυαλαν πάλιν τὸν πρώην Συμεῶν Τραπεζούντος. καὶ πάλιν εὔγαλαν καὶ αὐτόν· ὅτι τὶς Ῥαφαὴλ Βουλγαροπῖσκοπος· ἀνέβασεν τὸ χαρατζιόν διο χῖλῖάδας φλωρὴ.

῾Ραφαηλ ὁ Βουλγάρης. ἐπέθανεν στὴν φϊλάκην ἐκ τοῦ χρέους χαρατζίου.

Μαξιμος ὁ μέγας ἐκκλησϊάρχης ἐτελεύτησεν π(ατ)ριάρχης.

Νίφον ὁ Θεσαλονΐκης ἐξορισεντον ὁ σουλτανος Μπαγιαζητης.

Διονησϊος ἀπὸ τὸ μοναστῆρην Κοσϊνϊτζου ἔκαμεν χρόνους β' και ἔκαμεν παρετισιν.

Μανασῆς ὁ Σερων. εὔγαλαντον καὶ ἤφερὰν παλ(ιν) τὸν Νΐφον.·.

Ιὥακειμ ὁ Δρᾶμης. εὔγαλέντον ὁ σουλτανος Σελήμης.

Παχωμιως Ζηχνῶν εὐγαλάντον ὁι ἄρχοντες, καὶ ἤφεραν πάλ(ιν) τὸν Ἰῶακειμ: καὶ σὰν ἐτελεύτησεν ὁ αὐτος Ιῶακειμ ἐφέραν πάλ(ιν) τὸν Παχώμιον:

Θεόλυπτος.

,αφλβ' *Ιέρεμίας ἐπέθανεν. στοῦ σουλταν Σουλεϊμένη τὸν κερον.*

,αφμς' *Διονησιος Νϊκομιδίας ἐκ τὸν Γαλάτ(αν) επέθανεν μεπολλ(ὰ) σκάνδ(α)λ(α). ἐκόψαν τὴν μητη του.*

,αφνζ' *Ιὥασαφ Ἀνδρϊανουπόλεως εὔγαλέν τον ὁ Μ(ιχα)ηλ ὁ Καντακουζηνος ὁ Σειτανης.*

,αφξς' *Μ(ητ)ροφανης Κεσαρίας ευγαλεντὸν ὁ αὐτὸς Κατακουζηνος. καὶ ευαλέντὸν (προσθήκη: στου σουλτὰν Σελήμη)*

,αφοβ' *Ιέρεμιαν Λαρΐσης Ἀχελΐνος. ·εὔγαλέντον ὁ σουλταν Μουρατὴς καὶ ἐγήνην πάλ(ιν) ὁ Μ(ητ)ροφάνης. καὶ ἐπέθανεν. καὶ πάλ(ιν) ἐγηνήν ὁ αὐτὸς Ιέρεμιας ,αφπ', αυγ(ού)στ(ου) ιγ'.*

'αφπδ' *Μπατίστας Μιτυλινιὸς μαντριάρχ(ης) δυνάμει τοῦ κρατοῦντος φευρουαρίου, κβ': στου σουλτ(ὰν) Μουράτ.*

'αφπε' *Θεολίπτος Φιλΐποπολεως ἐνηβάσεν τὸ πεσκέσι πολλ(ὰ) καὶ εὔγαλεν τὸν Μπατίστα καὶ ἐξορισέντον στὴν Ῥόδῳ φευρουαρίου: κ'. δϊδάσκαλος:· τοποτῆρητης καὶ Μελὲτϊος· ἀγΐος.*

Μ(ητ)ροφάνης:·

Νεόφυτος:·

Ῥαφαῆλ:·

Τϊμόθεως:·

Τὸ κ̄ στηχεΐον. Κΰρηλλος. τον ευγαλεν ο πΰρος Ἀμασΐας Γρηγόρϊος. μαντΐαρχης. παλιν εκάθησεν Κΰρηλλος. μέχρη την σημερον, κ(α)τα σ(ωτή)ριον ετος. ,αχλβ':·

1634 *π(ατ)ρϊἄρχης Ἀθανάσιος Παταλαρος ημέρα.*

1635 *ἒν μηνὶ μαρτίῳ εκαθισεν ϊ Βερΐας Κΰρίλλος: —*

1636 *καὶ πάλιν π(ατ)ρϊἄρχης Νεόφὺτος ὁ Ϊρακλήας· ἐπΐτα παλιν ὁ γέρων Κΰρηλλος.*

Καὶ οὗτος ὁ κατάλογος ὁρίζει ὡς χρόνον τῆς πατριαρχίας τοῦ Ἰσιδώρου τὸ 1457-ον ἔτος· εἰς δὲ τὰς πατριαρχίας Διονυσίου τοῦ ἀπὸ

Νικομηδείας, Ἰωάσαφ β', Ἱερεμίου β' καὶ Μπατίστα, δίδει ἔτη σφόδρα διάφορα τῶν ἐν τῷ καταλόγῳ τοῦ Δούκα Καταβολάνου, τινὰ ὅμως ὀρθά, οἷον τὰ ἔτη τῶν πατριαρχῶν Ἱερεμίου β', Μπατίστα καὶ Θεολήπτου β'. Ὁ μετὰ τὸν Θεόληπτον β' ἀναφερόμενος ἐν τῷ καταλόγῳ τούτῳ τοποτηρητὴς διδάσκαλος εἶναι ὁ διάκονος Νεόφυτος· εἶτα ἀναφέρεται ὡς τοποτηρητὴς Μελέτιος ὁ Πηγᾶς· μετὰ δὲ τοῦτον ὡς πατριάρχης Μητροφάνης τις· ἀλλ' ἡ γραφὴ τοῦ ὀνόματος τούτου προέρχεται βεβαίως ἐκ μνημονικοῦ σφάλματος· ἤθελεν ὁ τοῦ καταλόγου συντάκτης νὰ γράψῃ τὸ ὄνομα Ματθαῖος, καὶ παρασυρεὶς ἐξ ἀμνημονησίας ἔγραψεν ἡμαρτημένως τὸ Μητροφάνης. Ὁ μετὰ τὸν Τιμόθεον Κύριλλος εἶναι ὁ πολὺς Λούκαρις.

δ'.

Τέταρτον κείμενον τάττω ἐνταῦθα βραχύτατόν τι χρονικὸν τῶν ἐτῶν 1632—1633, ὅπερ ἔγραψεν ἀνώνυμός τις ἀνορθόγραφος κάτοικος τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἐν δυσὶ φύλλοις, περιεχομένοις ἔν τινι μικρῷ χειρογράφῳ βιβλιαρίῳ ἐξ εἴκοσι φύλλων· εὑρίσκεται δὲ καὶ τοῦτο παρ' ἐμοί. Τὸ ἐν αὐτῷ χρονικὸν ἱστορεῖ πρῶτον τὰ ἐπὶ τοῦ σουλτάνου Μουρὰτ τοῦ 4-ου πολιτικὰ πράγματα τῆς Τουρκίας (1632—1633) καὶ εἶτα τὰ ἐκκλησιαστικά. Ἡ τοῦ ὅλου χρονικοῦ τύπωσις ἐνταῦθα εἶναι ἄσκοπος· παρατίθεμαι λοιπὸν μόνον τὸ ἐνδιαφέρον ἡμᾶς ἐκκλησιαστικὸν αὐτοῦ μέρος. Ἐπειδὴ δὲ ὁ συγγραφεὺς ἔγραψε τοῦτο ἔτει 1633-ῳ, καὶ εἶναι τὸ παρ' ἐμοὶ χειρόγραφον αὐτὸ τὸ αὐτόγραφόν του, νομίζω ὅτι οὐδ' αὐτοῦ ἡ ἀπαράλλακτος δημοσίευσις εἶναι ἀνιαρὰ διὰ τοὺς ἡμετέρους ἀναγνώστας. Τηρῶ λοιπὸν πιστότατα καὶ τοῦ κειμένου τούτου τὴν σύνταξιν καὶ τὴν μορφολογίαν.

„— — — Ταῦτα δε. εγιναν. εις καιρὸν. τὸν ἴδιον ἠγοῦν. 1633. Και ακὸμι. εἰς τὸν αὐτὸν κερὸν. ἦγουν. 1633. μιν(ὶ) οκτωβρῖω. ἔκαθησαι. ω Βερῖας. Κύριλος. βασιλικῶς. ψυφισθὴς. του π(ατ)ριαρχικοῦ. θρὸνου. τὴς Κὸνσταντὴνου. πώλεος. π(ατ)ριάρχις. οῖπο τὴς βοηθὶας. του γενητζὰραγα. τοὺ Κιοσαὶ. Μαιὲμέταγα. και εστὰθη. ἑος. μίαν. ἐνδομὰδαν. καὶ μερηκὶ. τῶν ἀρχιεραίων. μὶ θελήσαντες. σὴνγγενονὴσαι. αὐτῶν. αλλὰ βοηθοῦντες. τῶν πρὼην. Κύριλον. τῶν Κρὶτης. Αλεξανδριας. ἐγιναι δαπαν(η). είς πενήντα. χυλιάδες. γρὸσια. ἠπω τῶν δὶο π(ατ)ριὰρχὸν. αυτὸν. αμφοτὲρον. ἦγουν. των δὶο. Κυρὶλον. τὸν Βερίαν. και τὸν. Αλεξανδριας. τὸν πρὼην. π(ατ)ριὰρχην. ξοδιάζοντας. ο ἡς. και ὁ ἄλλος και οὕτως. ενῖκισαι. ὁ πρὸην. μαι δηναστία. των ασπρων. και οἱ βοηθοῦνταις. αυτὸν. ηταν. ο ἐλτζὴς. ο Φιαμὲνκος. Μιχαλάκις. τοῦ Βλαστοὺ. Οσὸς δρουγουμάνος. Μικαὶς. ο Καβάκος. μεγας ρὶτωρ. και ἀλοι τινὲς. οι τρὼγωντες. τα ἴσοδῖματα. αυτοὺ. και ο μ(ητ)ροπολήτης. ο Λαρὶσις. και ο Χὰλκηδὼν. ο Τὲρινὼβου. και αλοι. πολ(λοὶ). οπου ἰσαν. βοῖθί. τοὺ αυτουνοὺ. πρὼην. Κιρὶλου. τοῦ Αλεξανδριας. αυτον

δὲ. πὰλιν. τῶν αναθεμάτησαν. μιτροπολ(ὶ)ται. καὶ χριστιανοῖ. ὡς εραιτικων. δια κάποια κεφάλαια. εραί σῖεν [= αἱρέσεων?] που ηύγαλαι. και εσὴγγενὼνα. μαι τοὺς Φιαμὲνγγους. ὃς τοεμὰθαμεν. οιπο πολὸν. αρχιεραίων. και γραματικων ται. και πολοὺς. ζημίαν. προξενὺσας. αλὰ. και τὸν Σμὴρνις. Ϊακοβων. τὴν καθέραισιν. αυτοὺ. δαὶδοκαι. σὴνγγενονοῦντας. μαι τὸν Βερὶαν. Κὺριλων. και βουθοὺντας. ὴστερον. δὲ δια πολων. δαιῖσαιων. εσυγχοραὶθι. και ζιμὶαν. καθιπηβὰλοι. δια γροσῖων. χυλὴων. μερικὰ. στην Μεγάλην Εκλησῖαν. και μερικὰ. στων ἐλτζή. Φιὰντριας. ἑσοντας. και ἶτον. τοὲνα. με τὸν Κήριλων. αὺτων τὸν γέρων τὸν τρίσκατάρατον. δῖδοντάς του εξουσὶαν. νὰ ωρὶζη. τὴν Μεγὰλην. Εκλισίαν. και να τρὸγι ὲκ τα ισοδίματα. των εκλισιῶν. και τὸν αρχιεραίων. ακόμι. τοιοὺτο. τρῶπος. ἑκαμεν. μαι τὸν ελτζὴν αὺτὸς. ο Κὶριλος ο Κρητηκος και πολλοὺς. ἀρχιερὶς. εριψεν. εἰς την θάλασαν. καὶ χριστιανοὺς. αλους δε εἰς φιλακὴν. αλους. εις κὰτεργον. και ἀλους. ζημίαν. πρὸξενος. γαὶγοναι. αλὰ τὸν Βερὶαν. τον εξὸρισαι. ομοὺ ται. μαι τὸν Αμασὶαν. των δὲ Αμασῖαν πολ(λὰ). παθὸν. φὰρμακον. θὰνατον ἔλαβεν. των δὲ πρὸην. Ρὸδου. εθανὰτωσαι. δια θαλὰσις. τὸν δὲ Βερῖαν. πὰλην. εστηλαι. εἰς τὸν θρὸνον. αὺτοὺ. φοβοὺμενος. ο μιαρὸς. να τὸν χαλὰσι. οἴ αλοι δὲ αρχιερὶς. βοηθὶ. του Βερια. εφιγων. ο Καρὶοπόλεος. ο Κορύνθου. και ω Καὶσαριας. και ἀλοι. αιφιγων τὸν θῦμων. του μιαρού Κυρῖλου αυτοῦ.“

Διὰ τοῦ οὕτω γεγραμμένου χρονικοῦ σημειώματος προσδιορίζεται ὁ χρόνος τῆς πρώτης πατριαρχίας τοῦ ἀπὸ Βερροίας Κυρίλλου τοῦ Κονταρῆ καὶ ἡ τρίτη πατριαρχία τοῦ ἀπὸ Ἀλεξανδρείας Κυρίλλου τοῦ Λουκάρεως, ὃν ὁ ἡμέτερος συγγραφεὺς χαρακτηρίζει σφόδρα μνησίκακον καὶ οἱονεὶ κακοῦργον. Ὁ χρόνος τῆς πρώτης πατριαρχίας Κυρίλλου τοῦ Κονταρῆ ἦτο μέχρι σήμερον ἀπροσδιόριστος, ἂν καὶ διάφοροι κατάλογοι πολὺ νεωτέρας αὐτοῦ τοῦ Κυρίλλου ἐποχῆς προσδιώριζον ἔτη τινὰ ἀντιμαχόμενα· τινὲς δὲ τῶν καταλόγων τούτων ἔδιδον τῇ πρώτῃ αὐτοῦ πατριαρχίᾳ καὶ διάρκειαν οὐ μικράν. Εἷς μόνος κατάλογος, ἡ παρὰ τῷ Banduri „Σύνοψις τῶν πατριαρχῶν Κωνσταντινουπόλεως“ (Imperium Orientale, τ. 2, σ. 695), ἐβεβαίου, ὅτι Κύριλλος ὁ ἐκ Βερροίας ἐπατριάρχησε τὸ πρῶτον ἡμέρας μόνας ὀκτώ. Τὴν περὶ τούτου πληροφορίαν τῆς „Συνόψεως“ ἐβεβαίωσεν ἐσχάτως ἡ ὑπ' ἐμοῦ ἀνευρεθεῖσα συνοδικὴ πρᾶξις, δι' ἧς ἀπεβλήθη τῆς πατριαρχίας ὁ ἀπὸ Βερροίας Κύριλλος[1]· νῦν δὲ προσεπιβεβαιοῖ τοῦτο ὁ ἡμέτερος ἀνώνυμος, ἀντὶ τῶν ὀκτὼ ἡμερῶν σχεδὸν μίαν ὅλην ἑβδομάδα σημειούμενος ἐν τῷ ὑπομνήματί του, προσδιορίζων ἅμα καὶ τὸν χρόνον τῆς οὕτως ὀλιγοχρονίου πρώτης τοῦ ἀνθρώπου τούτου πατριαρχίας. Ἔλαβε λοιπὸν αὕτη χώραν, κατὰ

1) Ἀ. Π.-Κεραμέως Ἀνάλεκτα, τ. 4, σ. 98.

τὸν ἡμέτερον ἀνώνυμον, ἔτει 1633-*ῳ, μηνὶ ὀκτωβρίῳ· ἐν αὐτῷ δὲ τούτῳ τῷ μηνί, ἐξορισθέντος Κυρίλλου τοῦ Κονταρῆ, ἐπανέλαβε τὸ τρίτον τὸν πατριαρχικὸν θρόνον Κύριλλος ὁ Λούκαρις· τίνι δὲ τρόπῳ ἐπέτυχεν αὐτὸς τοῦτο, διδάσκει σαφῶς ὁ ἡμέτερος ἀνώνυμος, γενόμενος οὐχ ἧττον καὶ οὗτος ἠχὼ φημῶν τινων δυσμενῶν κατὰ τοῦ Λουκάρεως, οἷον ὅτι ὁ τῆς Φλάνδρας πρέσβυς ἐξεμεταλλεύετο δι' ἐκείνου τὰ εἰσοδήματα τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας. Ἂν ποτε τοῦτο ἀποδειχθῇ ἀληθές, δυνατὸν τότε νὰ πιστευθῇ, ὅτι ὁ Λούκαρις ἐγένετο καὶ τῆς ἀπωλείας αἴτιος ἀρχιερέων πολλῶν, ὡς βεβαιοῖ ὁ ἡμέτερος ἀνώνυμος, διὰ πνιγμοῦ ἐν τῇ θαλάσσῃ. Ὅτι ἀρχιερεῖς ὁ Λούκαρις ἐτιμώρησε διὰ ποινῶν βαρυτάτων ἐκκλησιαστικῶν, ὡς ἀποστατήσαντας κατὰ τῆς πατριαρχικῆς αὐτοῦ ἐξουσίας, πρὸς δὲ καὶ κληρικοὺς καὶ λαϊκοὺς ἐπεμβάσει τῆς πολιτικῆς ἐξουσίας, δύναταί τις νὰ πιστεύσῃ ἀσυζητητί· ἀλλὰ τὸ νὰ πιστεύσῃ τις, ὅτι αὐτὸς οὗτος ὁ Λούκαρις ἔπνιξε διὰ τῶν ἰδίων του χειρῶν ἀρχιερεῖς ἐν τῇ θαλάσσῃ, ἄνευ ῥητῶν ἀποδείξεων, εἶναι βεβαίως ἀπολύτως ἀδύνατον. Μεθ' ὅλα ταῦτα τὸ σημείωμα τοῦ ἡμετέρου ἀνωνύμου εἶναι χρήσεως ἄξιον ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς πατριαρχίας τοῦ Λουκάρεως διὰ τὰ ῥητῶς ἐν αὐτῷ μνημονευόμενα πράγματα. Καὶ ἐν τῷ ἐγγράφῳ τῆς καθαιρέσεως τοῦ Κυρίλλου Κονταρῆ καὶ ἐν τῷ ἐγκυκλίῳ πρὸς τοὺς Κρῆτας γράμματι τοῦ Ἐφέσου μητροπολίτου Μελετίου τοῦ Ποντογάλου παρίσταται ὁ Κονταρῆς ὡς ὑποβαλὼν τὸ πατριαρχεῖον εἰς χρέος* 50000 *γροσίων* (*Ἀνάλεκτα, τ.* 4, *σ.* 98. É. Legrand, Bibliographie hellénique; XVII[e] siècle, *τ.* 4, *σ.* 434)· *ἀλλ' ὁ ἡμέτερος ἀνώνυμος τοῦ χρέους τούτου αἰτίους ἀναγνωρίζει καὶ τοὺς δύο ἀντιπαλαίοντας Κυρίλλους. Παριστᾷ ὡσαύτως ἐν σαφηνείᾳ τὰς μετὰ τοῦ πρέσβεως τῆς Φλανδρίας στενὰς σχέσεις τοῦ Λουκάρεως, γνωστὰς ἡμῖν καὶ ἀλλαχόθεν· ὀνομάζει δὲ μετ' εἰλικρινείας καὶ τοὺς ἐξ Ἑλλήνων ὑποστηρικτὰς τοῦ Λουκάρεως, λαϊκούς τε καὶ κληρικούς, πρὸς δὲ καὶ τοὺς ἐξορισθέντας ἢ τιμωρηθέντας ἀρχιερεῖς, τοὺς στασιάσαντας κατὰ τῆς πατριαρχικῆς αὐτοῦ ἐξουσίας.*

Ἀ. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς.

Ἡ ἐν Θεσσαλονίκῃ μονὴ τῶν Βλαταίων καὶ τὰ μετόχια αὐτῆς.

Ἡ καλλίστην ἐν τῇ ἄκρᾳ πόλει κειμένη θέσιν βασιλική, πατριαρχικὴ καὶ σταυροπηγιακὴ μονὴ τῶν **Βλαταίων** (ὅπερ ὄνομα πρῶτος νῦν ἀνάγω ἐκ τῆς λήθης ἀντὶ τοῦ νεωτερικωτέρου Ἑλληνίζοντος **Βλατέων**· ὅρα κεφάλαιον Γ'), ἡ τιμωμένη ἐπὶ τῇ Μεταμορφώσει τοῦ Σωτῆρος, καταλέγεται εἰς τὰς μονὰς τῆς Ἀνατολῆς ὅσας μάλιστα ἔβλαψαν τῶν καιρῶν αἱ πολλαὶ καὶ ποικίλαι ἐπήρειαι. Πλουσία ἄλλοτε εἰς κτήματα καὶ εἰς μοναχοὺς νῦν μετὰ δυσκολίας παρατείνει τὴν ζωὴν αὐτῆς, ἀριθμεῖ δὲ τὸν ἡγούμενον τὸν ἄνευ μοναχῶν καὶ ἕνα ἱερέα ἄνευ διακόνου.

Περιπετειώδης ἐγένετο καὶ τῶν χειρογράφων τῆς μονῆς ἡ τύχη· καὶ ἄλλα πολλὰ ἔπαθον καὶ περιεκυκλώθησαν ὑπὸ τῶν φλογῶν τοῦ πυρὸς ἐν τοῖς κελλίοις ἅτινα πρὸ εἴκοσι καὶ ἐννέα ἐτῶν κατέπεσον εἰς τέφραν. Μετὰ τὴν πυρκαϊὰν ἐκείνην ἐντολῇ τοῦ Πατριαρχείου ᾠκοδομήθη μεμονωμένον λίθινον κτίριον εἰς ὃ καὶ εἰσεκομίσθησαν τὰ περιλελειμμένα χειρόγραφα, ὡσεὶ 30 μεμβράνινα καὶ 50 χάρτινα.

Μάτην ἔτει 1880 πολλάκις ἐδοκίμασα νὰ ἐξετάσω τὰ ἐν κόνει κατακείμενα καὶ ὑπὸ σητῶν βιβρωσκόμενα χειρόγραφα· ἡ ἀδικαιολόγητος ἀντίστασις τοῦ τότε ἡγουμένου (μακαρίτου) Καλλινίκου ἦτο ἀκατάβλητος. Μόλις κατὰ τὰ ἔτη 1892 καὶ 1893 ἡ προθυμία τοῦ νῦν φιλοκάλου καὶ δραστηρίου ἡγουμένου Καλλινίκου τοῦ Νικολαΐδου μοι ἐπέτρεψε τὴν ἀκριβῆ ἐξέτασιν τῶν χειρογράφων καὶ τὴν σύνταξιν καταλόγου αὐτῶν ἐξ οὗ καὶ ἐκδίδωμι ἐπὶ τοῦ παρόντος 25 ἱστορικὰ καὶ ἄλλα σημειώματα ὅσα, ἀπροσδοκήτως ὀλίγα καὶ ἀραιά, εὗρον ἐν τοῖς χειρογράφοις ἄξια λόγου.

Α') χειρόγραφα.

α') σημειώματα ἤτοι ῥητῶς ἢ σχεδὸν σύγχρονα τοῖς Κειμένοις.

Γ) μεμβράνινον Εὐαγγέλιον τοῦ ἐνιαυτοῦ, ἀριθμ. παλ. 66.

1 (τεύχους κδ' φύλλ. 3α): † τέλος ἄλλο μὲν ἄλλοις χαιρέτω· ὥς περ (?) ἐν ἔργων? (= ἓν ἔργον) παρ' αὐτῶν ἀγαπάται· ὁ ἐν (= ὃ ἓν) σφόδρα ἠδότες (= εἰδότες) ὁς (= ὡς) | στέργουσιν σὺν Θεῷ τέλος· ἐγὼ δὲ δόξαν (?)· δημιουργῶ τὸν ὅλον (= τῶν ὅλων) πέμπο κατίδειν του δέρ τε|μα (=τοῦδε τέρμα) βιβλίου· ἄπελθε χαίρων (=χαῖρον),

καὶ βαδίζον συντόνως· τὰ διὰ τὸν εὐτελὸν χειρῶν μου γεγραμμένα. | Καὶ μὴ κατα ρασθητε διὰ τὴν αὐτεχνίαν (sic)· *συγχωρήσατε ἡ ταύτη* (sc. *τῇ δέλτῳ*) *ἐντιχόντες ἀναγινώσκοντες· | ὡς λύσιν εὕρω πολλῶν ἀπλακημάτων· καὶ λυτρώσητε πυρὸς τοῦ αἰωνίου; γένοιτο ἀμήν· | εἰσπάντας τοὺς αἰῶνας:: τέλος εἴληφεν ἡ παροῦσα καὶ αὐτὴ δέλτος, διὰ χειρὸς κ' ἀμοῦ Νικολάου: —*

†— — — — — — *ταπεινὸς καὶ ἁμαρτωλὸς Χε̅ βοήθει, ἡμᾶς.*

† *ἐτελειώθη ἡ δέλτος αὕτη ἐπὶ βασιλείας μεγάλου βασιλέως καὶ αὐτοκράτορος ῥωμαίων· Ἐνέτει ς̅ψ̅π̅θ̅ ·:· | Ἔτη* (= *ἔτι*) *δὲ τρεχούσης Ἰνδικτιῶνος θ' ·:·* Τ̂ Λ́ | *·:· μνήσθητι του τάλα νικολάου αἰσχροῦ*
N A
K —
ծ ծ

σου οἰκέτου.

Τὸ πρῶτον σημείωμα ἔχει πλεῖστα συντομογραφικὰ σημεῖα ὧν καὶ αὐθαίρετον χρῆσιν ἐποιήσατο ὁ ἀντιγραφεὺς Νικόλαος. Τοῦ δευτέρου σημειώματος, ἐν μιᾷ τῆς γραφίδος φορᾷ συνεσπειραμένου, ἡ ἀρχὴ εἶναι δυσξύμβλητος. Ἐν τῷ τρίτῳ σημειώματι διὰ τὴν Ἰνδικτιῶνα θ' τὸ ἔτος ἑρμηνευτέον ςψπθ' = 1281. *Τὰ παιγνιώδη κεφαλαῖα γράμματα δηλοῦσι τὰς τοῦ Νικολάου λέξεις.*

II) *μεμβράνινοι λόγοι Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου αἰῶνος ιβ'* (*ἄνευ ἀριθμοῦ*).

2 (*τεύχ. α' φύλλ.* 1a): † *σῶτε⟨ρ⟩ χέρας ἴθυνε σου γεωργίου* | † *σ̅τ̅ρ̅ὲ προηγοῦ τῶν ἐμῶν πονημάτων.*

(*τεύχ. λε' φύλλ.* 8a): † *κέκλυθι κύδιμ' ἀρὶθμὲ π̅ε̅ρ̅ μακάρων π̅ε̅ρ̅ ἀνδρῶν· ἀριθμῷ δέ τε πάντ' ἐπέοικεν.*

3): † *ὥσπερ ξένοι χαίρουσιν ἰδεῖν π̅ρ̅ί̅δα, καὶ οἱ | θαλαττεύοντες ἰδεῖν λιμένα, καὶ οἱ στρατευόμενοι | ἰδεῖν τὸ κέρδος, καὶ οἱ νόσω κείμενοι ἰδεῖν ὑγίειαν | οὕτω καὶ οἱ γράφοντες* [*ἰδεῖν*] *βιβλίου τέλος.*

Τὰ δύο πρῶτα σημειώματα εἶναι σύγχρονα τῷ Κειμένῳ, ὑπὸ τοῦ ἀντιγραφέως γεγραμμένα· περὶ τοῦ τρίτου, ὀλίγον νεωτέρου, ἰδὲ τὰ γεγραμμένα μοι ἐν Byz. Zeitschr. III (1894) *σελ.* 287 *καθ' ἃ τὸ πέμπτον ἰδεῖν ῥῆμα διὰ τὸν στίχον ἐξαλειπτέον.*

III) *χάρτινον χειρόγραφον Ἰωσήπου καὶ Ξενοφῶντος αἰῶνος ιδ', ἀρ. παλ.* 48.

4 (*τεύχ. ις' φύλλ.* 8b): † *ἐκοιμήθη ἡ δούλη τοῦ Θ̅υ̅ Θεοδώρα σύζυγος τοῦ ἄρχοντος τῶν μοναστηρίων Μιχαὴλ πρεσβυτέρου | τοῦ Συναδηνοῦ· ἐν ἔτει ς^ω^π^ω^λ^ω^α^ω^ μηνὶ ἀπριλλίω ια', ἡμέρα κυριακῇ ἑσπέρας* (= 1423).

5): † *Ἔτος ς̈πλη̅ Ἰνδικτιῶνος η^ς^ μηνὶ μαρτίω κθ^η^ ἡμερα τετραδι*

ὥρα τρίτη: ἐγένετο ἡ περιβόητος πόλις τῶν Θεσσαλονικαίων δορυάλωτος παρὰ τῶν μουλσουμάνων ἐπὶ τῆς | αὐθεντίας τοῦ ἀμουράτπεῖ, υιου σουλτάνου τοῦ κυριτξῆ: Ἐπὶ τῆς βασιλείας τοῦ εὐσεβεστάτου βασιλεως Ιωάννου τοῦ παλαιολόγου καὶ μαρίας τοῦ μεγάλου κομνηνου | τῆς θυγατρὸς τοῦ βασιλεως τῆς τραπεζοῦντος (= 1430).

IV) χάρτινον Τριῴδιον, ἀρ. παλ. 20.

6 (τεύχ. α' φύλλ. 1a): † χε̄ δίδου πονέοντι τὴν (scr. τεὴν) πολύολβον ἀρωγήν.

(τεύχ. μέ φύλλ. 8a): τῶ Συντελεστῆ τῶν καλῶν θῶ̄ χάρις | † ἐγράφη χειρὶ τοῦ εὐτελοὺς ἐν μονα|χοῖς ἀνθίμου τοῦ ἐκ ῥόδου: | κατὰ μῆνα Φεβρουαριω (sic) Γ: | ἐν ἔτει ϛ̄ϡ^ω^ν^ω^Γ' Ινδικτιῶνος η' (= 1445).

Ἀμφότερα τὰ σημειώματα εἶναι τοῦ ἀντιγραφέως.

V) χάρτινον Πεντηκοστάριον, ἀρ. παλ. 15.

7 (τεύχ. λδ' φύλλ. 7b): τῶ τερματωδωτη καλῶν θῶ̄ χάρις: | Ἐγράφη χειρὶ τοῦ πολλὰ ἁμαρτωλοῦ ἐν ἱερομονάχοις | Ἀνθίμου τοῦ ἐκ ῥόδου, ἐντὸς τῆς ἁγίας Λάβρας | τῆς ἐν τῷ ὄρει τοῦ Ἄθω κειμένης· καὶ ει^οι^ ταύτην | ἀναχεῖρας λαμβάνοντες, εὔχεσθέ μοι ....|... λάβω ἐκ τοῦ κοινοῦ δεσπότου καὶ | θῦ, τελείαν ἄφεσιν τῶν ἐμῶν πλημμελημάτων· | ναὶ ἀδελφοὶ καὶ π̄ρες μου [μου] οὕτω ποιήσατε καὶ ποιεῖτε: | ναί, δέομαι καὶ ἀντιβολῶ πάντας ὑμᾶς διὰ τὸν κύριον· | † μηνὶ Ἰαννουαρίω ιε̄ τοῦ ϛϡΝ^ου^δ ἔτους: (= 1446).

VI) χάρτινον Μηναῖον τοῦ Σεπτεμβρίου (ἄνευ ἀριθμοῦ).

8 (τεύχ. κζ' φύλλ. 8b): † ἠνύσθη ὁ παρὼν μὴν σεπτέμβριος ἐν τῷ ϛ̄ϡπη̄ ἔτει Ἰνδικτιῶνος ΙΓ' | μηνὶ Ἰουλίω κη̄· πρὸς τοῦ ἐν μοναχοῖς ἀνθίμου· τοῦ διὰ τοῦ θείου | καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος μετονομασθέντος Ἀθανασίου μοναχοῦ· ἡμέρα ϛ: (= 1480).

VII) χάρτινον Μηναῖον τοῦ Δεκεμβρίου, ἀρ. παλ. 30.

9 (τεῦχ. λζ', μεθ' ὃ ἐν φύλλῳ 3b): Ἔλαβε τέλος σὺν Θῶ̄ ἡ παροῦσα δέλτος μηνὶ ἰουλλίω λ | ἐν τῶ ϛ̄ϡϥ' Ἰνδικτιῶνι ιε̄ (= 1482).

VIII) μεμβράνινον ὑπόμνημα Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὸν ἅγιον Ἰωάννην τὸν Εὐαγγελιστήν, ἀρ. παλ. 4.

10 (ἐν τῷ τελευταίῳ φύλλῳ a, δεξιᾷ ἀπεσχισμένῳ τὰ τέλη τῶν στίχων): Ὁ πάντας καλῶν ἐκ σκότους πρὸς φῶς <............................... ....> νατον ψυχοτρόφον· ὡς ἐπιστρέψαι ἐκ τῶν κακῶ<ν........> ἧσαι, ς<.........................> | τῶ σῶρι' χῶ μου, προσπέσας κατέφυγα, αἰτῶ μου λύσιν τῶν ἑπτα <..................> | καὶ συγχώρησιν ἅμα ἐν τῶ σηκῶ τῶ θείω τῆς σὲ τεκούσης παννπεράγνου ἁγίας Θκ̄ου <ἐν τῷ ὄ->| ρει τοῦ Λάτρου ἐγκειμένω καὶ π̄ῆξιν σχόντος παρὰ π̄ρς ἁγίου, ἐκ δύσεως φάναντι οὐκ ἐ <.........> | ἐν αὐτῶ θρήξας (scr. θρίξας) κἀγὼ τὰς τρίχ<ας> Λόγε, πάντα παριδῶν καὶ πρὸς σὲ ἀποβλέψας <...... ......> | χήσω θαρρῶ μου τῆς ἐλπίδος· πέλαγος γὰρ εἶ ἀνεξάντλητον

Λόγε ἡ ἐκ σοῦ ἐλπὶς ⟨........⟩ | *βον ἔξω πέμπων ὑποβάθρας ἀρχὶν τὴν βίβλον ταύτην πῆξας, Λουκᾶς μοναχὸς Λόγε* ⟨.........⟩ | *καὶ μὴ τῶ τρόπω πληρωθεῖσι ἐν μηνὶ τῶ αὐγούστω τῶ ὀρδιναίω ἐννάτω τῆς* ⟨*ἐνάτης*⟩ | *Ἰνδίκτου· ἑξακισχιλιοστῶ λ*⟨*έ*⟩*γω ἔτει· καὶ ἐνενικο|στῶ ἐννάτω ἐν τῷ τέλει*: (= 1491).

IX) *χάρτινα Στιχηρὰ μουσικὰ* (*ἄνευ ἀριθμοῦ*).

11 (*τεύχ. νβ' φύλλ.* 5b): † *χάρις τῶ ἑνὶ καὶ μεγάλω ἐν οὐρανοῖς Θεῶ μου — ὅτι πέρας ἔλαβεν τὸ | παρὸν βιβλίον παρ' ἐμοῦ τοῦ ἐλαχίστου Λεοντίου | καὶ μοναχοῦ τάχα· ἐμπόνος καὶ μετὰ πολλοῦ τοῦ κόπου· ἤγουν τὰ στιχηρὰ τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ μετὰ καὶ τῶν ἀναγραμματισμῶν αὐτῶν | καθὼς εὑρέθησαν ἐν τῶ ἰδιοχείρω βιβλίω κυροῦ Μανουὴλ | τοῦ ἀληθῶς μαΐστορος τοῦ Χρυσάφη· | καὶ οὐχὴ καθὼς ἐγράφησαν | καὶ ἐποιήθησαν παρὰ τοῦ Μαγουλᾶ ἐκείνου καὶ ἑτέρων | ποιητῶν· καὶ οἱ μέλλοντες ἐν αὐτῶ ᾄδην εὔχεσθε | μοι εἰ ἐνδέχεται· καὶ γὰρ ἕνεκεν τούτου κεκοπιάκαμεν |· τὸ δὲ ἔτος ὑπῆρχεν ζ^ωνθ^ω Ἰνδικτιῶνος θ' ἐν μηνὶ | Νοεμβρίω, η'* (= 1551).

X) *χάρτινος Νομοκάνων ἀκολουθίας τῆς πνευματικῆς διατάξεως* (*ἄνευ ἀριθμοῦ*).

12 (*τεύχ. γ' φύλλ.* 1a): † *ὁ Πλαταμῶνος Κύριλλος.*

13 (*τεύχ. ιδ' φύλλ.* 7a): † *τέλος τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων | ἐπὶ ἔτους ζξζ^ω Ἰνδικτιῶνος β'*: | *δόξα σοι τριὰς ἁγία ὁ Θς ἡμῶν δό|ξα σοι καὶ πάλιν ἐρῶ, δόξα σοι·* | † *Διονύσιος μοναχὸς* (= 1559).

XI) *χάρτινος βίος τοῦ μακαρίου Ἀνδρέου τοῦ διὰ χν̄ σαλοῦ* (*ἄνευ ἀριθμοῦ*).

14 (*τεύχ. ιη' φύλλ.* 5b): † *Δόξα σοι ὁ Θς ἡμῶν δόξα σοι ὁ δοὺς ἀρχὴν καὶ τέλος τῆς | βίβλου ταύτης: διὰ χειρὸς κἀμοῦ Δημητρίου ἱερέως, ὁ διὰ | τοῦ θείου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος μετ' ὠνομασθεὶς | Διονύσιος ἱερομόναχος καὶ πνικὸς πατήρ· ἔτει ἀ|πὸ κτίσεως κόσμου ἑπτάκις χιλιοστῶ, ἑβ|μηκοστῶ* (sic) *πρώτω, μηνὸς ἐσεπτεμβρίου α'* | *Ἰνδικτιῶνος ς'· ἡμέρα τρίτη: — ἐγράφη ἐν Κωνσταντίνου πόλει: —* (= 1563).

XII) *χάρτιναι διδαχαὶ Μαξίμου τοῦ Πελοποννησίου* (*ἄνευ ἀριθμοῦ*).

15 (*φύλλ. τια'* a): *τὸ παρὸν βιβλίον ἐγράφη διὰ χειρὸς ἐμοῦ τοῦ ἁμαρτωλοῦ | καὶ ἐλαχίστου τῶν ἱερέων γγιου* (= *Γεωργίου*) *καὶ οἰκονόμου τῆς ἁγιωτάτης ἀρχιεπισκοπῆς πωγωϊανῆς* (sic) *ἐν ἔτει ζρλζ', μηνὶ ἀπριλλίω λ'* (= 1629).

XIII) *χάρτινος Νομοκάνων, ἀρ. παλ.* 35.

16 (*φύλλ. σιγ'* a): † *ἐτελειώθη τὸ παρὸν ἱερὸν βιβλίον, μηνὶ ἀπριλλίω ιγ' τοῦτεστι τῇ ἁγίᾳ καὶ μεγάλῃ τετράδι· ἐπὶ ἔτους ζρμδ* | † *ἡ βίβλος αὕτη κτῆμα καὶ πόνος Ἀθανασίου οἰκτροῦ πέλει* (= 1636).

XIV) *χαρτίνη Μουσικὴ αἰῶνος ιϛ´, ἀρ. παλ.* 26.

17 (*φύλλ.* 1a): † ***Γεράσιμος ὁ Κρήνης πρόεδρος Νικαίας*** (?).

β´) σημειώματα νεώτερα τῶν Κειμένων.

XV) *μεμβράνινον Τυπικὸν τοῦ ἁγίου Σάββα αἰῶνος ιγ´ (ἄνευ ἀριθμοῦ).*

18 (*τεύχ. κζ´ φύλλ.* 7b): † *κατὰ ͞αχπς ἐπάρθησαν ε⟨ἰς τ⟩ὰς χεῖρας | τῶν ...... τὰ δύο θαυμαστὰ κάστρα | τὸ μπούντουμι καὶ τὸ ἀνάπλη τοῦ Μουρέος* (= 1686).

19 (ibid.): † *μηνὶ αὐγούστω κ^η Ἰνδικτιῶνος ι´: ἔβαλαν τὸν ͞μρο* (= *μητροπολίτην*) | *τῆς πολιτείας ταύτης εἰς τὸν γουλάν, καὶ εἰς ταῖς κ^ο´ τοῦ νοεμβρίου | ἐδιαβάστησαν γράμματα πατριαρχικὰ καὶ τῆς βασιλείας | δρισμὸς νὰ εἶναι μαζήλης, ἤγουν ἔξω τῆς ἐπαρχίας· | καὶ ἐχειροτωνήθη ὁ κῦρ μεθόδιος ἀνταυτοῦ, τὸν φευρουάριον: — κατὰ ͞αχπζ´ Ἰνδικτιῶνος ι´:* (= 1687).

Ὁ Ἀμασείας μητροπολίτης Ἄνθιμος ὁ Ἀλεξούδης ἐν τοῖς Καταλόγοις αὐτοῦ τάσσει μητροπολίτας Θεσσαλονίκης ἔτεσι μὲν 1680—1688 *τὸν Νεόφυτον, κατόπιν δ' αὐτοῦ (μετὰ χάσμα ἑπτὰ ὅλων ἐτῶν) ἔτει* 1696 *τὸν Μεθόδιον· ἀλλὰ τὸ προκείμενον σημείωμα διδάσκει νῦν ἡμᾶς ἄλλα ἀσφαλέστερα:* 1680—1686 *Νεόφυτος,* 1687 *Μεθόδιος.*

XVI) *μεμβράνινοι Ψαλμοὶ τοῦ Δαβὶδ καὶ Ἀκολουθία τοῦ Ἀκαθίστου ὕμνου αἰῶνος ια´ (ἄνευ ἀριθμοῦ).*

20 (*φύλλ.* 193a): † *οὗτοι οἱ θεῖοι οἶκοι οὐκ εισὶν ὥς τινες λέγουσιν σεργίου του τηνικαῦτα τὸν θρόνον κο⟨σμοῦντος⟩ Κωνσταντινουπόλεως ἀλλα | τοῦ θείου ρωμα⟨νοῦ ὃς ἐπεκαλεῖτο?⟩ μελλωδὸς δῆλον δὲ τοῦτο | ἀπὸ τῶν ἱστορηθέντω⟨ν ....⟩ | ....*

Τὸ σημείωμα, κείμενον ἀμέσως ἄνωθεν τοῦ „Ἄγγελος πρωτοστάτης οὐρανόθεν ἐπέμφθη", ἔχει γράμματά τινα (τὰ λείποντα) ἀπεσβεσμένα καὶ ἀνήκει εἰς τὸν ιγ´ αἰῶνα· εἶναι τὸ δεύτερον χειρογράφου ἱστορικὸν περὶ τοῦ Ἀκαθίστου ὕμνου σημείωμα, οἱονεὶ ἀπόκρισις πρὸς τὸ σημείωμα ὅπερ ἐκ χειρογράφου τῆς Μαρκιανῆς βιβλιοθήκης ἐξέδωκεν ὁ καρδινάλιος Pitra, *τόδε: „Ποίημα Σεργίου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως". Περὶ τοῦ Ἀκαθίστου ἐγράφησαν πάμπολλα κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη ὑπὸ Ἑλλήνων λογίων (Μ. Γεδεών, Μ. Παρανίκα, Σ. Βουτυρᾶ καὶ Ἀ. Εὐμορφοπούλου τοῦ Λαυριώτου), τὸ προκείμενον δὲ σημείωμα (ὅπερ εἰ μή τι ἄλλο ἀλλὰ γοῦν διδάσκει ἡμᾶς ὅτι ἤδη πρὸ ἱκανῶν αἰώνων οἱ λόγιοι ἐφιλονίκουν περὶ τοῦ ποιητοῦ καὶ τοῦ χρόνου τοῦ ὕμνου, ὅπως περὶ τῶν αὐτῶν ζητημάτων φιλονικοῦμεν οἱ λόγιοι τοῦ ιθ´ αἰῶνος φθίνοντος) καὶ τὸ χειρόγραφόν μοι ἔδωκαν ἀφορμὴν εἰς διατριβὴν περὶ τοῦ Κειμένου τοῦ ὕμνου καταχωρισθησομένην ἐν τῷδε τῷ Περιοδικῷ, ἥν με σῴζῃ ὁ Θεός.*

XVII) μεμβράνινοι *Βίοι Συμεὼν τοῦ Μεταφραστοῦ* (μηνὸς Νοεμβρίου) αἰῶνος ια' (ἄνευ ἀριθμοῦ).

21 (φύλλ. 381b): *Κωνσταντίνου Καβάσιλα τοῦ καὶ Εὐφημοπούλου* †. *Νεώτερα ὡραῖα καὶ μεγάλα γράμματα.*

XVIII) μεμβράνινοι *Βίοι τοῦ αὐτοῦ* (μηνὸς Δεκεμβρίου) αἰῶνος ια' (ἄνευ ἀριθμοῦ).

22 (τεύχ. κη' φύλλ. 8a): † *Δημήτριος ὁ ἀναγνώστης τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Δημητρίου.*

Τὸ σημείωμα εἶναι τοῦ ιγ' αἰῶνος. Νοεῖται τὸ νῦν λεγόμενον Κασιμιὲ τζιαμίον.

23 (ibid.): † *ἔγνων σε κόσμε καὶ μόλις πέφευγά σοι | λαβοῦ λαβοῦ μου τῆς χερὸς πλαστουργέ μου.*

Τὰ ἰαμβεῖα τοῦ ιγ' αἰῶνος.

24 (ibid.): † *ἔχει ἡ δέλτος αὕτη φύλλα διακόσια εἴκοσιν δύο· | βούλλας δεκαὀκτῶ· ἀμιγδάλια ὀκτῶ καὶ κcνπωθν ἑπτᾶ.*

Τὸ σημείωμα τοῦ ιδ' αἰῶνος. Δὲν ἐννοῶ τὴν προτελευταίαν λέξιν ἐν ᾗ ἐκ τοῦ τ γράμματος φέρεται πρὸς τὰ κάτω γραμμή τις ὀφιοειδής.

25) Ἐν χειρογράφῳ Βίων Ἁγίων, οὗ νῦν δὲν εὑρίσκω τὸν ἀριθμόν, κεῖται ἐν τεύχ. ι' φύλλ. 5b καὶ 6a ὑπογραφὴ οὐχὶ μέλανι γεγραμμένη, μόνον δὲ τῇ γραφίδι ἐγκεκεντημένη εὐκρινὴς ἥδε: † *ταπηνος επισκοπος βραδαριου* (sic) *και | πολεανηνις Ιωσηφ.*

Περὶ τῆς ἕδρας τῆς ἐπισκοπῆς ταύτης, ὑποκειμένης τῷ θρόνῳ τῆς Θεσσαλονίκης καὶ νῦν ἐχούσης τὸν τίτλον „Πολυανῆς καὶ Βαρδαρεωτῶν", ὅρα τὰ γεγραμμένα μοι ἐν Byz. Z. III σελ. 304.

B') γράμματα.

Γράμματα κέκτηται νῦν ἡ μονὴ 11: ἓν ἐπὶ μεμβράνης (ὕψους 0,49 καὶ πλάτους 0,35) μητροπολιτικὸν (1) *Μαξίμου τοῦ Θεσσαλονίκης* (ἔτους 1488) πρῶτον νῦν γινωσκομένου, ἕτερον δ' ἐπὶ χάρτου μητροπολιτικὸν (2) *Ἰωάσαφ τοῦ Θεσσαλονίκης* (ἔτους 1569), τοῦ ἐπικαλουμένου *Ἀργυροπούλου* (περὶ οὗ ἔπιθι τὰ γεγραμμένα μοι ἐν Byz. Z. VII (1898) σελ. 63 καὶ 81), καὶ ἐννέα πατριαρχικὰ τῶν (3) *Ἱερεμίου* (1580), (4) *Κυρίλλου* (1630), (5) *Ἰωαννικίου* (1648), (6) *Καλλινίκου* (1698), (7) *Γαβριὴλ* (1703), (8) *Ἰωαννικίου* (1747), (9) *Γρηγορίου* (1797), (10) *Κωνσταντίου* (1831) καὶ (11) *Γρηγορίου* (1836), πάντα ἐπὶ μεμβράνης πλὴν τοῦ 11 ἐπὶ χάρτου γεγραμμένου. Τὰς μολυβδίνας βούλλας αὐτῶν σῴζουσι καὶ νῦν τέσσαρα μόνα, τὸ 6 (*ΑΧΠΘ'*), τὸ 7 (*ΑΨΒ'*), τὸ 8 καὶ τὸ 9· τὸ 5 (καὶ τὸ 11) ἀνέκαθεν ἦτο ἄνευ βούλλας· ἀπώλοντο αἱ βοῦλλαι τριῶν γραμμάτων, τῶν 3, 4 καὶ 10. Εἶναι δὲ τὰ γράμματα

τὸ μὲν τοῦ μητροπολίτου Μαξίμου ἀσφαλιστικὸν κτήματος τῆς μονῆς, τὸ δὲ τοῦ μητροπολίτου Ἰωάσαφ βεβαιωτικὸν ἀφιερώματος γενομένου τῇ μονῇ, τὰ δὲ πατριαρχικὰ (πλὴν τῶν 9, 10 καὶ 11) ἐπικυρωτικὰ τῶν σταυροπηγιακῶν δικαίων τῆς μονῆς καὶ τῶν μετοχίων αὐτῆς.

Τῶν εἰρημένων γραμμάτων ἀκέραια ἐκδίδωμι νῦν τὰ δύο μητροπολιτικὰ καὶ δύο πατριαρχικὰ τὰ παλαιότατα, τὸ 3 καὶ τὸ 4· τῶν δὲ λοιπῶν πατριαρχικῶν δημοσιεύω ἀκέραιον μὲν τὸ προοίμιον, ἐν περιλήψει δὲ τὴν ὑπόθεσιν (τὴν αὐτὴν σχεδὸν ἐν πᾶσιν οὖσαν) τῶν 5, 6, 7 καὶ 8, βραχυτάτην δὲ περίληψιν τῶν 9, 10 καὶ 11 νεωτάτων.

1) † τὸ εἰς τὴν γαλάτιτζαν μονηδριον εἰς ὄνομα τιμώμενον τοῦ ἁγίου μου καὶ ἐν θαύμασι περιβοήτου νικολάου· | ἄνωθεν γὰρ καὶ ἐξαρχῆς, ὑπῆρχεν ἐκ τῆς δεσποτικῆς καὶ παντοκρατορικῆς μονῆς τῶν βλαταίων· | καὶ παρ' αὐτῆς τῆς μονῆς, ἐτάττετο πρόσωπον εἰς τὸ εἰρημένον μονήδριον καὶ ἐπετήρει αὐτό· ἔστη γὰρ ἐν τῇ | τοιαύτη δεσποτεία, καὶ νῦν εἰς τὸ ἑξῆς· πλῆν ἀπὸ τῶν τιμίων καὶ χρησίμων προσώπων τὴν σπάνην· καὶ μᾶλλον | ἀπὸ τῆς ἀκαταστασίας καὶ ἀνωμαλίας, αἴτινες συνέβησαν ἐν τῇ ἄνω ῥηθείσῃ μονῇ τῶν βλαταίων, κἀκ τούτου | καὶ τὸ εἰρημένον μονήδριον, ἄνευ τιμίου προσώπου καὶ ἐκατήντησεν εἰς ἐσχάτην πτωχείαν, ὥστε καὶ παντελῆ | ἐρήμωσιν ἐδήλου· τά τε κελλία λέγω δὴ καὶ ἀμπελῶνες, καὶ περιβόλαια· νῦν οὖν εὑρέθη ὁ τιμιώτατος ἐν μοναχοῖς κῦρ Σάβας | ὅστις προυπῆρχεν ἐν τῷ εἰρημένῳ νεῷ καιρὸν οὐκ ὀλίγον, καὶ αἰτήσας αὐτό, παρά τε τοῦ καθηγουμένου παπὰ | κῦρ ἰακώβου καὶ τῶν αὐτῆς μοναχῶν· κοινῇ γνώμῃ τοῦ καθηγουμένου καὶ τῶν ἀδελφῶν πάντων, ἐπεδόθη αὐτῷ, τὸ εἰρημένον μονήδριον τῷ τιμιωτάτῳ ἐν μοναχοῖς κῦρ Σάβα, ἵνα ἔχει αὐτῷ εὐφόρῳ τῆς ὅλης ζωῆς αὐτοῦ | ἀνενοχλήτως καὶ ἀδιασείστως μὴ παρά τινος ἐμποδιζόμενος· πλῆν μετὰ τὴν αὐτοῦ ἀποβίωσιν, ὁρίζομεν τὸ | τοιοῦτον μονήδριον ἵνα ᾖ ἐν τῇ ὑπακοῇ τοῦ μοναστηρίου· ἔχων γὰρ ἐξουσίαν ὁ τοιοῦτος μοναχὸς Σάβας, εἰσάγειν καὶ ἐξάγειν | ἐκεῖσε ἀδελφούς· συνιστᾶν· οἰκοδομεῖν· βελτιεῖν· καὶ τὸ εἶναι ἅπαν ἐκεῖσε νομίμως καὶ κανωνικῶς ὡς ἴδιος | οἰκοκύριος τοῦ μονηδρίου καὶ εἰ οὕτως ποιεῖ, οὐκ ἔχει τῶν ἡγουμένων τίς ἢ τῶν μοναχῶν ἄδειαν διασεῖσαι αὐτόν, | ἐκ τοῦ εἰρημένου ναοῦ τοῦ ἁγίου νικολάου· ἐπεὶ δέ τινες ἀπὸ τὴν χώραν τὴν γαλάτιτζαν κακεῖ ἐδιεύαινον, καὶ ἐκαταπατοῦσαν | τὸ σύνορον τοῦ κελλίου, τά τε ξύλα ἐκ τοῦ τόπου ἔκκοπτον, τὰ δὲ χωράφια ἔσπερον· εἰσελευσόμενα δὲ κἀκεῖσε καὶ τὰ ἑαυτῶν | ἀγελάδια, ἐκαταπατοῦσαν τὰ χωράφια τοῦ κελλίου· καὶ οὐ τὴν τυχοῦσαν βλάβην ἐποίουν τί οἱ μοναχοί (= ἐποίουν τοῖς μοναχοῖς), φάσ|κοντες ὡς ἔτι τὸ σύνορον τοῦ χωρίου ὑπάρχει καὶ οὐχὶ τοῦ κελλίου· ὁ δὲ τιμιώτατος αλ (= μοναχὸς) κῦρ Σάβας πολλάκις ἐπαπειλῶν αὐτοὺς καὶ | σκοπέβων εἴης τῆς τοιαύτης τόλμης, κἀκεῖνοι οὐκ ἤκουον αὐτόν, ἀλλὰ μᾶλλον ἐπὶ

τὸ χεῖρον προσέκοπτον· ἐπισ|ρήσας (sic) οὖν ὁ τιμιώτατος μοναχὸς κῦρ Σάβας εἰς τὴν τοιαύτην πλεονεξίαν τῶν χωριατῶν τῆς γαλάτιτζας καὶ μὴ δυνάμενος | ὑποφέρειν ἀνέδραμε πρὸς τὴν ἡμῶν μετριότητα, ἀντιβολῶν καὶ ἱκετεύων μετά τε τοῦ καθηγουμένου τῆς ⟨παν-⟩| τοκρατορικῆς μονῆς τῶν βλατάδων κῦρ ἰακώβου, ὅπως παραγενόμεθα ἐπὶ τὸν τόπον καὶ διαχωρί⟨σωμεν τ⟩ὸ σύνορον τοῦ | ειρημένου κελλίου· εἰ καὶ δυσωπεῖν (= ἧ καὶ δυσωπεῖν = ὅθεν καὶ ὅπως δυσωπήσωμεν) μὲν τὸν τιμιώτατον ἐν μοναχοῖς κῦρ Σάβα, ἀξιώσει δε καὶ τοῦ καθηγουμένου ⟨τῶν⟩ | βλαταῒ παπά κῦρ ἰακώβου εἰσήλθομεν εἰς τὸν τόπον, μετά τε τῶν τιμιωτάτων ἐκκλησιαστικῶν καὶ στροφόρω⟨ν τῆς⟩ | καθ' ἡμᾶς ἁγιωτάτης μροπόλεως Θεσσαλονίκης· παραγινομένων οὖν ἐκεῖσε τῶν ἱερέων καὶ προυχωντον τοῦ | εἰρημένου χωρίου γαλάτιτζας, καὶ ἀνερωτησάντων ἡμῶν ἐν ἀκριβεία, εὕρομεν τὸ σύνορον ὅτι ἐξαρχῆς | καὶ ἄνωθεν τοῦ κελλίου ὑπῆρχεν, καθὼς καὶ ὁ τιμιώτατος κῦρ Σάβας ἐδείκνυεν ἡμῖν· εἰσὶν δὲ τὰ σύνορα τοῦ | κελλίου, οὕτως· ἐν πρώτοις μὲν εἰς τὸν λάκκον, ἕως τὸν μαῦρον βυρὸν (sic) καὶ εἰς τὴν μίξιν τοῦ λάκκου καὶ ἕως | τὴν κορυφὴν τοῦ μελισσομανδρίου, καὶ εἰς τὸν λάκκον τῆς καρύας, καὶ ἄνωθεν τοῦ κελλίου εἰς τὴν κορυφὴν εἰς ταὶς ζ' | πέτραις· εἰς τὸ μανδρεῖον εἰς τὴν στράταν τοῦ λιβαδίου, καὶ εἰς τὴν βρύσιν, καὶ εἰς τὰ τρία δένδρα· ἐχωρίσαμεν οὖν καὶ δεδώκαμεν αὐτὰ | τὰ σύνορα τῷ εἰρημένῳ ἐν μοναχοῖς κῦρ σάβα εἰς τὸ κατέχειν αὐτὰ καὶ νέμεσθαι ἀνενοχλήτως, ἐξουσιωδῶς πάντα καὶ ἀνα|φαιρέτως ποιεῖν ἐν αὐτοῖς ὅσα καὶ τελείοις δεσπότες ἐφίστανται· βελτιεῖν αὐτὰ καὶ ἐπὶ τὸ κρεῖττον συνιστᾶν, καὶ καλλιεργεῖν, | ὡς οἰκία αὐτοῦ· ὀφειλόντων δὲ καὶ τῶν μεθ' ἡμῶν ἀρχιερατευόντων πανιερωτάτων μροπολιτῶν Θεσσαλονίκης ⟨στέ⟩ργειν | στερρῶς καὶ διατηρεῖν ἀμετάτρεπτον, καθὼς δὴ καὶ ἡμεῖς τὰς προυπάρξεις ἐστέρξαμεν· οὐδὲ γὰρ πρὸς χάριν τοῦτο ἐγένετο, | ἀλλ' οὐδὲ κενὸν ἢ ἀπρεπές τι ἐπράξαμεν, ἀλλ' ὡς ἔκπαλαι εὕρωμεν, τοῦτο καὶ ἡμεῖς ἐποιήσαμεν, καὶ μηδεὶς γοῦν ἐσύστερον ἐκ του | εἰρημένου χωρίου γαλάτιτζας ἔχει ἄδειαν ἵνα εἰσέλθοι εἰς τὰ σύνορα τοῦ κελλίου χωράφια καὶ σπείρη, ἢ κόπτειν ξύλα, ἢ τὰ αὐτῶν ἀγελά|δια ἀπολύειν καὶ καταπατεῖν χωράφια τοῦ κελλίου, ἢ πράξαι ἄλλον τί καὶ τὴν ἡμετέραν ἀκερῶσαι πρᾶξιν, ἢ ἀνατρέψαι ποτὲ ἐπεὶ | καὶ ἀραὶ ἐξεφωνήθησαν καὶ δεσμοὶ ἐκκλησιαστικοί· εἰ δέ τις φωραθείη ποτὲ καὶ εἰσέλθοι εἰς τὰ σύνορα τοῦ κελλίου, καὶ | βουληθῇ πράξαί τι ἐξ ὧν ἄνωθεν εἰρήκαμεν, τὸν τοιοῦτον ἔχομεν ἀφωρισμένον, ὅστις ἂν εἴη, ἀπὸ Θῦ παντοκράτορος· | Διὰ τοῦτο οὖν γέγονεν καὶ τὸ ἡμέτερον συγκελιῶδες γρᾶμμα, καὶ ἐπεδώθη τῷ τιμιωτάτῳ ἐν μοναχοῖς κῦρ Σάβα, πρὸς | ἀσφάλειαν καὶ βεβαίωσιν· ἐπὶ ἔτους ϛϡϙϛ· Ἰνδικτιῶνος η^{ης}· διὰ μαρτυρίας τῶν ἐκεῖσε εὑρεθέντων κληρικῶν, ἱερεὺς | ἀνδρόνι-

κος καὶ χαρτοφύλαξ *γαλατίσης*· ἕτερος ἱερεὺς νικόλαος· μιχαὴλ ἱερομνήμος· δῆμος στέφανος· | νικόλαος φωτις· Δῆμος τοῦσκος· καὶ ἕτερος κοντιαρὶς σκορδάς:·

† μαξιμος ἐλέω Θῦ' ἀρχ- Ἐπίσκοπος Θεσσαλονίκης ὑπέρτιμος καὶ | ἔξαρχος πάσης Θετταλίας (= 1488).

Θεσσαλονίκης μητροπολίτην ὁ Ἀμασείας Ἄνθιμος ἔτεσι 1484 1515 τάσσει τὸν Νίφωνα, ὅπερ πρᾶγμα ἐσφαλμένον ἀποδείκνυσι τὸ ἔγγραφον τοῦ Μαξίμου ἐκ τοῦ ἔτους 1488· εἰς τὸ ἔτος ‚ϛϡϙϛ' δὲν ἀντιστοιχεῖ, εἶναι ἀληθές, ἡ η' Ἰνδικτιὼν ἀλλ' ἡ ϛ'· ἀλλ' ὅμως ἀποδίδωμι καὶ τὸ σφάλμα τοῦτο εἰς τὸν ἄνθρωπον ὅστις ἀμαθὴς καὶ ἴσως καὶ κωφὸς ὢν ἔγραψεν ὑπαγορεύσαντος τοῦ ὑπογεγραμμένου Μαξίμου· οὕτω τοὐλάχιστον καὶ δύναμαι νὰ ἑρμηνεύσω τὰ σφάλματα: *ἐποίουν τί οἱ μοναχοί*, *ἐπισερήσας* (ἀκατανόητον ἐμοὶ) καὶ βυρὸν (= *βυθόν*?). Τὸ ἐν τέλει *γαλατίσης* κεῖται ἢ ἀντὶ τοῦ *γαλατίτσης* (= *γαλατίτζης*) ἢ ἀντὶ τοῦ *γαλατίστης* γεγραμμένον. Οἱ δὲ *σταυροφόροι* τῆς μητροπόλεως Θεσσαλονίκης ἴσως εἶναι ὁ οἰκονόμος, ὁ σακελλάριος, ὁ σκευοφύλαξ, ὁ χαρτοφύλαξ, ὁ σακελλίου καὶ ὁ πρωτέκδικος ἢ καί τινες αὐτῶν, γνωστοῦ ὄντος ὅτι οἱ εἰρημένοι ἐκκλησιαστικοὶ ὀφφικιάλιοι τοῦ θρόνου τῆς Θεσσαλονίκης ἐτιμήθησαν ὑπὸ τοῦ αὐτοκράτορος Ἰωάννου ϛ' τοῦ Καντακουζηνοῦ καὶ τοῦ πατριάρχου Ἰσιδώρου τὴν τιμὴν τοῦ φέρειν σταυροὺς ἐπὶ τῶν σκιαδίων (Μ. Γεδεών, Πατριαρχ. Πιν. σελ. 424).

2) † Ἰωάσαφ ἐλέῳ Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Θεσσαλονίκης ὑπέρτιμος καὶ ἔξαρχος πάσης Θετταλίας· καὶ τὸν τόπον ἐπέχων τοῦ Ἐφέσου.

† Τῆς ἡμῶν μετριότητος προκαθημένης συνοδικῶς· παρόντων ἀρχιερέων καὶ τῶν τιμιωτάτων αὐτῆς κληρικῶν· παραστὰς ὁ πανιερώτατος μητροπολίτης *Βερροίας* καὶ ὑπέρτιμος κῦρ Θεοφάνης καὶ ἀνέφερεν· ὅπως τὰ κτήματα ἅπερ ἠγόρασεν παρὰ τῶν μοναχῶν τῆς ἱερᾶς μονῆς τοῦ *Βατοπαιδίου*, μετά γε καὶ τὸν ναὸν τοῦ μεγάλου *Ἀθανασίου*, ἅτινα τυγχάνοντα ταῦτα· πρῶτον μὲν καπηλίον, μαγγυπίον ⟨ἐ⟩ργαστήριον τὸ κηροπούλικον καὶ ἕτερον χαλκηάδικον· ὁμοίως δὲ καὶ τὴν *ζωογραφήτικην* αὐλὴν ὅπερ ὑπάρχει πλησίον τοῦ μεγάλου *Ἀθανασίου*· σὺν ἅπασα τὴν περίαυλον καὶ οἰκίας τοῦ θείου ναοῦ τούτου· ταῦτα πάντα ἐκ⟨ο⟩υσία αὐτοῦ γνώμῃ θελήσει καὶ προαιρέσει ἀφιερώσατο ἐν τῇ σεβασμίᾳ καὶ παντοκρατορικῇ μονῇ τῶν *Βλατάδων*, ἵνα ἔσονται ἀφιερωμένα καὶ ἀνεκποίητα ἐξ αὐτῆς εἰς ἀεί, ἐπὶ ζωῆς καὶ θανά (sic) αὐτοῦ, εἰς διηνεκὲς μνημόσυνον αὐτοῦ τε καὶ τῶν αὐτοῦ γεννητόρων· καθὼς οὖν καὶ τὰ ὀνόματα αὐτῶν μόνος προέγραψεν καὶ διέθετο ἐν τῇ (sic) πίνακι τῆς ἱερᾶς προθέσεως τῆς σεβασμίας μονῆς ταύτης· μόνον δὲ τοῦτο εὐδιακρίτως γέγονεν ἵνα ἐφόρῳ ζωῆς αὐτοῦ λαμβάνει καὶ καρποῦται τὰ ἐννοίκια τῶν διαληφθέντων κτημάτων· μετὰ δὲ τὸν

θάνατον αὐτοῦ ἔστωσαν πάντα ὑπὸ τὴν δεσποτείαν καὶ ἐξουσίαν τῆς μονῆς τῶν Βλατάδων, ἵνα ὁ κατὰ καιρὸν εὑρισκόμενος καθηγούμενος ταύτης καὶ οἱ μοναχοί, λαμβάνουσιν τὰ ἀνέκαθεν ἐννοίκια ἐκείνων, καὶ πρῶτον μὲν διδότωσαν αὐτοὶ ἐν τῇ φυλακῇ τοὺς ἐκεῖσε φ⟨ρ⟩ουρουμένους τὴν καθ' ἣν ἡμέραν (= καθημέραν) μισὸν ἄσπρον· τὰ δὲ ἄλλα πάντα ἔστωσαν εἰς βελτίωσιν καὶ ἀνάκτησιν τοῦ μοναστηρίου αὐτῶν, ὡσαύτως καὶ εἰ⟨ς⟩ τὸν μεγάλου Ἀθανασίου ναόν, τὰ δὲ ἐναπολειφθέντα εἰς ζωάρκειαν αὐτῶν τε καὶ τῶν σὺν ἀσκουμένων γηραιῶν καὶ ἀδυνάτων μοναχῶν· καὶ μηδόλως ἐχέ⟨τ⟩ωσαν αὐτοὶ ἀείποτε ἄδειαν διαπρᾶσαι ἢ ἀλλοτριῶσαι καὶ ἀποξεν⟨ῶ⟩σαι τὰ ἄνωθεν κτήματα καθοιονδήποτε τρόπον, ἐκ ταύτης τῆς ἱερᾶς μονῆς τῶν Βλατάδων· ὁμοίως δὲ καὶ οἱ αὐτοῦ ἁπαξάπαντες συγ⟨γ⟩ενεὶς μὴ ἐχέτωσαν ἄδειαν ζητεῖν τοιογοῦν (sic) κληρονομικὸν δίκαιον ἐκ πά⟨ν⟩των τῶν διαληφθέντων καὶ ἀφιερωμένων τῷ Θεῷ· οὕτω δὲ καθομολογ⟨η⟩σάμενος οἰκείοις αὐτοῦ χείλεσιν ὁ πανιερώτατος μητροπολίτης Βερροίας καὶ ὑπέρτιμος κὺρ Θεοφάνης· κἂν τούτῳ καὶ γράμματος ἡμετέρου ἐπιβεβαιωτικοῦ δεηθέντες αὐτοί· ὅθεν καὶ ἡ μετριότης ἡμῶν εἰσήκουσε τῇ αἰτήσ⟨ει⟩ αὐτῶν, γράφουσα ἐπικυροῖ καὶ ἐπιβεβαιοῖ ταύτην τὴν θείαν ἀφιέρ⟨ωσι⟩ν ὃν (sic) αὐτὸς ἐποιήσατο τῷ παντεπόπτῃ Θεῷ, ἀβιάστῳ οὖν γνώμῃ καὶ προ⟨αι⟩ρέσει, ἵνα ἔχει εἰς τὸν ἐπιόντα χρόνων τὸ ἰσχυρὸν καὶ ἀκατά⟨λ⟩υτον, ⟨καὶ εἴ⟩ τις τῶν νῦν καὶ τῶν μεταγεννεστέρων ἱερομονάχων κ⟨αὶ μονα⟩χῶν βουληθεί⟨η⟩ ὀψέποτε ταῦ⟨τ⟩α τὰ ῥηθέντα κτήματα πιπράσαι ἢ ἀποξενῶ⟨σαι⟩ ἐκ τῆς σεβασμίας μονῆς ταύτης, καθὼς ἄνωθεν ἐδηλώθη, εἴ τέ τις τ⟨ῶν⟩ συγγενῶν αὐτοῦ ὀφθείη ἐπηρεάξαι ἢ ἐνοχλῆσαι τῇ ἱερᾷ μο⟨νῇ⟩ ταύτῃ ἐσωτερικῷ τρόπῳ ἢ ἐξωτερικῷ περὶ πάντων τῶν ἀφιερωμένων κτημάτων, οὗ τινων (sic) πρὸγραφέντων καὶ τυπωθέντων εἰς ⟨δι⟩ηνεκῆ ἀσφάλειαν, κἂν ὁποῖος ἄρα καὶ ἢ ἐκ πάντων αὐτῶν· ἔστιν ἀφωρισμένος καὶ ἀσυγχώρητος ἀπὸ Θεοῦ παντοκράτορος καὶ μετὰ θάνατον ἄλυτος καὶ κατηραμένος, καὶ ἐξωσμένος τῆς Χριστοῦ ἐκκλησίας καὶ τῆς τῶν Χριστιανῶν συναναστροφῆς τε καὶ ὁμηγύρεως· καὶ πῦ⟨ρ⟩ καταφάγῃ θεμέλια οἴκου αὐτοῦ· ἕξει δὲ καὶ αὐτὸν τὸν Σωτῆρα καὶ Κύριον ἀντίμαχο⟨ν⟩ καὶ ἐκδικητὴν ἔν τε τῷ νῦν αἰῶνι καὶ ἐν τῷ μέλλοντι· ἐκπέσ⟨η⟩ δὲ ἀόρως καὶ τῆς παρούσης ζωῆς καὶ πρὸς ζημιωθήσεται καὶ τὴν μέλλ⟨ο⟩υσαν· ἐπὶ τούτοις οὖν ἅπασι ἐγένετο καὶ τὸ παρὸν συνοδικὸν εἰ⟨ς⟩ ἀφιερωτικὸν γράμμα καὶ ταύτῃ τῇ σεβασμίᾳ καὶ παντοκρατορικῇ μονῇ τῶν Βλατάδων ἐπεβραβεύθη ἐν ἔτει ζ^ω^ο^ω^ξ^ω^ (= 1569).

Μηνὶ Ἰανουαρίῳ Ἰνδικτιῶνος ιβ' †

† ὁ Μελενίκου Δημήτριος (?) — † Δημήτριος Μαλάκης τὰ ἄνοθεν γεγραμένα στέργων ἔγραψα

† ὁ Κίτρους Λουκιανὸς	† Δῆμος Σεβαστιανὸς τὰ ἄνοθεν στέργο υπεγραψα
† ὁ Κασσανδρείας Καλλίνικος (?)	† Δουκας Μαλακις τανοθε γεγραμένα στεργο υπέγραψα
† ὁ Καμπανίας Ἀκάκιος	† Θ⟨ε⟩ωδωρος Μαλακης ταανοθεν στεργο υπεγραψα.
† ὁ Ἀρδαμερίου Ματθαῖος	

Ὁ Ἰωάσαφ ἔγραψε μόνον τὸ ἐν τέλει „μηνὶ — ξοζ'" ᾧ ἕπονται αἱ ἰδιόγραφοι ὑπογραφαὶ τοῦ Μελενίκου Δημητρίου, ἴσως κατὰ τύχην τότε ἐν Θεσσαλονίκῃ παρόντος, καὶ τῶν τεσσάρων ἄλλων ἀρχιερέων τῶν ἐκ τῆς Συνόδου τῆς μητροπόλεως Θεσσαλονίκης. Οἱ δὲ Δημήτριος Μαλάκης, Δούκας Μαλάκης καὶ Θεόδωρος Μαλάκης εἶναι οἱ συγγενεῖς τοῦ Βερροίας Θεοφάνους ὅστις καὶ Μαλάκης ἐπωνυμεῖτο κατὰ τὰ γράμματα ἐν ἀρ. 4—10. Ἐν κώδικι τῆς (νῦν ἐνοριακῆς) ἐκκλησίας τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου εὗρον ἐν σελ. 1 καὶ „ταβουλλάριον Θεσσαλονίκης Μαλάκην", καὶ ἐν σελ. 137 „Ἰακουμῆν ταβουλλάριον τῆς Θεσσαλονίκης υἱὸν τοῦ πρώην ταβουλλαρίου Μαλάκη", ἀμφοτέρους ἐκ τοῦ ἔτους 1726.

3) † Ἱερεμίας ἐλέῳ Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως Νέας Ῥώμης καὶ οἰκουμενικὸς Πατριάρχης: †

† Μέγιστα ὄντως τῶν ἐν ἀνθρώποις ἐστὶ δῶρα Θεοῦ, παρὰ τῆς ἄνωθεν δεδομένα φιλανθρωπίας· ἱερωσύνη τὲ καὶ βασιλεία· ἡ μὲν τοῖς θείοις ὑπηρετουμένη· ἡ δὲ τῶν ἀνθρώπων ἐξάρχουσα καὶ ἐπιμελουμένη, καὶ ἐκ μιᾶς τὲ καὶ τῆς αὐτῆς ἀρχῆς ἑκάτεραι προϊοῦσαι, τὸν ἀνθρώπινον κατακοσμοῦσι βίον· ὥστε οὐδὲν οὕτως ἂν εἴη περισπούδαστον καὶ βασιλεῦσι καὶ πατριάρχαις ὡς ἡ τῶν ἱερῶν καὶ σεβασμίων μονῶν καὶ μοναστηρίων συντήρησις, καὶ ἡ τούτων ἐλευθερία, καὶ τὸ φυλάσσεσθαι τὰ τούτων δίκαια καὶ προνόμια, ἀκαταπάτητά τε καὶ βέβαια καὶ ἀσάλευτα· καὶ τὸ ἀνανεοῦν εἴτε ἐπικυροῦν, καὶ ἐπιβεβαιοῦν καὶ κρατύνειν τά τε τῶν κραταιῶν καὶ ἁγίων αὐτοκρατόρων σεπτὰ χρυσόβουλλα τὰ τούτοις ἐπιβραβευθέντα τοῖς θείοις ναοῖς καὶ μοναστηρίοις, τά τε τῶν πρὸ ἡμῶν ἐν μακαρίᾳ τῇ λήξει ἀοιδίμων πατριαρχῶν σιγιλλιώδη γράμματα· πάντα γὰρ ταῦτα εἰς δόξαν Θεοῦ συντείνει ἀναντιρρήτως· ὅτι τὰ ἐπὶ τῆς γῆς βασιλικά τε καὶ πατριαρχικὰ θεῖα μοναστήρια τὴν ἐν οὐρανοῖς δήπου μιμούμενα πολιτείαν, ὕμνοις καὶ δοξολογίαις ἀπαύστοις τὸ θεῖον γεραίρει· ὅθεν καταπέμπεται ἄνωθεν τῷ ἀνθρωπίνῳ γένει ἥ, τε τῶν ἁμαρτιῶν ἄφεσις, καὶ πᾶν εἴ τι ἄλλο ἀγαθὸν καὶ σωτήριον· ἐπεὶ τοίνυν καὶ ἡ μετριότης ἡμῶν, τοῦτο μὲν παλαιγενὲς χρυσόβουλλον ἐθεάσατο, τοῦτο δὲ καὶ γράμματα σιγιλλιώδη πατριαρχικὰ ἀνέγνω τοῦ ἀοιδίμου πατριάρχου κυροῦ Νείλου, καὶ τοῦ πρὸ ἡμῶν πατριαρχεύσαντος κυροῦ Ἰωάσαφ μεγαλοπρεπῶς δωρούμενα καὶ εὐεργετοῦντα τὴν ἐν τῇ περιφανεῖ πόλει Θεσσαλονίκης σεβασμίαν

βασιλικήν τε καὶ πατριαρχικὴν μονὴν τῶν Βλαταίων, καὶ τιμήσαντα αὐτὴν πάσῃ ἐλευθερίᾳ, καὶ παντελεῖ ἀσυδοσίᾳ, καὶ αὐτονομίᾳ καὶ αὐτοδεσποτείᾳ, ὡς φαίνεται προφανῶς ἐν τοῖς τοιούτοις σεπτοῖς χρυσοβούλλοις, καὶ πατριαρχικοῖς παλαιγενέσι γράμμασι· νῦν δὲ ἐδεήθησαν οἱ ἐν ἀσκούμενοι ἐν τῇ σεβασμίᾳ ταύτῃ μονῇ τῶν Βλαταίων, καὶ προσέτι ἐπιτυχεῖν ἡμετέρου σιγιλλιώδους γράμματος, εἰς παντελῆ ἀσφάλειαν καὶ ἀνενοχλησίαν αὐτῶν, καὶ εἰς ἀνακαινισμὸν τῶν παλαιγενῶν τούτων γραμμάτων ὧν εἴπομεν· διὸ δὴ τὴν τοιαύτην αἴτησιν ἡ μετριότης ἡμῶν ἀποδεξαμένη δικαίαν ὡς οὖσαν καὶ φίλην Θεῷ, τὸ παρὸν εὐεργετικὸν καὶ ἐπιχορηγητικὸν σιγιλλιῶδες αὐτῆς γράμμα· δι' οὗπερ ἐπικυροῦσα καὶ ἐπιβεβαιοῦσα τὰ προγεγονότα ἅπαντα παλαιγενῆ πατριαρχικὰ γράμματα, ἐν ἁγίῳ παρακελεύεται πνεύματι καὶ διορίζεται, γνώμῃ καὶ τῶν καθευρεθέντων ἱερωτάτων μητροπολιτῶν ἐν ἁγίῳ πνεύματι ἀγαπητῶν αὐτῆς ἀδελφῶν καὶ συλλειτουργῶν, καὶ τῶν θεοφιλεστάτων ἐπισκόπων, εἶναι καὶ εὑρίσκεσθαι τὴν εἰρημένην σεβασμίαν μονὴν τὴν βασιλικήν τε καὶ πατριαρχικὴν τῶν Βλαταίων, σὺν τοῖς μετοχίοις αὐτῆς, τῷ τοῦ Λαγουδιάτη δηλαδὴ γυναικείῳ μοναστηρίῳ, τῷ τοῦ ἁγίου Νικολάου τῷ ἐν τῇ χώρᾳ Γαλατίστα· καὶ τῷ τοῦ ἁγίου Γεωργίου τῷ τῇ χώρᾳ τοῦ μεγάλου Βασιλείου μετὰ καὶ πάντων τῶν κτημάτων καὶ πραγμάτων αὐτῶν κινητῶν τε καὶ ἀκινήτων, αὐτόνομον καὶ αὐτοδέσποτον, ἀδούλωτον, καὶ ἀκαταπάτητον, καὶ ὅλως ἀνεπηρέαστον καὶ ἀνενόχλητον ἐκ παντὸς προσώπου, διοικουμένην καὶ διεξαγομένην, παρὰ τῶν ἐν ἀσκουμένων ἐν αὐτῇ ἱερομονάχων καὶ μοναχῶν, τῶν τε νῦν ὄντων καὶ τῶν μετὰ ταῦτα ἐλευσομένων διαδόχων αὐτῶν, τηρεῖσθαι καὶ τὴν ἐλευθερίαν ἀεὶ καὶ εἰς τὸ διηνεκὲς ἕως οὗ ὁ ἥλιος ἐφορᾷ· μηδενὸς προσώπου οὔτε ἱερωμένου, οὔτε λαϊκοῦ τολμήσοντος ὀψέποτε ἐπηρεάξαι ἢ ἐνοχλῆσαι ταύτην τὴν μονήν, ἢ τὰ ῥηθέντα αὐτῆς μετόχια ἐν ἀργίᾳ ἀσυγγνώστῳ, καὶ ἀφορισμῷ ἀλύτῳ· ἀλλ' οὐδ' ὁ κατὰ καιροὺς μητροπολίτης Θεσσαλονίκης ἐχέτω τὸ σύνολον ἐξουσίαν διενοχλῆσαι τούτοις κατ' οὐδένα τρόπον, ἢ ἀπαιτεῖν ἐκεῖθεν ἄχρι καὶ ὀβολοῦ· ἢ εἰς τὸ ἴδιον δικαστήριον ἕλκειν αὐτούς, ἀλλὰ μόνῳ τῷ δικαστηρίῳ τῆς ἡμῶν μετριότητος ὑποκείσθωσαν· ἀρκουμένης καὶ τῆς ἡμῶν μετριότητος μόνῃ τῇ ἀναφορᾷ καὶ τῷ μνημοσύνῳ τοῦ ὀνόματος· ἐχέτωσαν δὲ ἄδειαν οἱ τῆς ῥηθείσης θείας μονῆς, ὅ, τε ὁσιώτατος κατὰ καιροὺς καθηγούμενος, οἵ τε ἱερομόναχοι καὶ μοναχοί, προσκαλεῖσθαι ὃν ἂν βούλοιντο ἀρχιερέα, εἰς τὸ ἱερουργεῖν ἐκεῖσε, καὶ ποιεῖν χειροτονίας, ὅταν τούτου δεήσειεν· ἢ καθιεροῦν θείους ναοὺς ἐν τῇ αὐτῶν περιοχῇ καὶ ἐνορίᾳ· ὡσαύτως αὐτοὶ μόνοι ἐχέτωσαν τὴν ἐξουσίαν καὶ κυριότητα τοῦ καθιστᾶν καὶ ἐκλέγειν ὃν ἂν βούλοιντο κατὰ καιροὺς ἑαυτῶν καθηγούμενον· ἄλλῳ δέ τινι τρόπῳ μὴ ἐξέστω προβιβάζειν ἐκεῖσε ἡγούμενον· ἀλλ' ὃν οὗτοι μόνοι οἱ τῆς μονῆς γνώμῃ καὶ ἐκλογῇ

ἰδίᾳ κατὰ καιροὺς προχειρίσειαν ἡγούμενον ἐν τούτῳ τῷ μοναστηρίῳ, τοῦτον καὶ ἡ μετριότης ἡμῶν ἀποδέχεται καὶ στέργει, καὶ ἐπιβεβαιοῖ. Ὅθεν εἰς τὴν περὶ τούτων πάντων δήλωσιν καὶ διηνεκῆ ἀσφάλειαν ἐγένετο καὶ τὸ παρὸν τῆς ἡμῶν μετριότητος γράμμα, καὶ ἐπεδόθη ταύτῃ τῇ θείᾳ μονῇ τῶν Βλαταίων: ἐν ἔτει ζ^{ω}π^{ω}η΄ μηνὶ Νοεμβρίῳ· Ἰνδικτιῶνος η΄: — (= 1580).

† Ἱερεμίας ἐλέῳ Θῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως Νέας Ῥώμης καὶ οἰκουμενικὸς πατριάρχης ÷ †

Ὁ Ἱερεμίας ἔγραψε μόνον τὸ ἐν τέλει „Ἱερεμίας — πατριάρχης" μεθ' ὃ οὐδεμία ἄλλη ἀκολουθεῖ ὑπογραφή. Ὁ Ἱερεμίας τὸ β΄ ἐπατριάρχευσεν ἔτεσι 1580—1584 κατὰ Γεδεὼν σελ. 524 μὴ γινώσκοντα τὴν ἐκδεδομένην ὑπ' ἐμοῦ πρᾶξιν τοῦ πατριάρχου. Οἱ μνημονευόμενοι πατριάρχαι Νεῖλος καὶ Ἰωάσαφ, ὁ μὲν ἤκμασεν ἔτεσι 1380—1388 (Γεδ. σελ. 440), ὁ δὲ ἔτεσι 1555—1565 (Γεδ. σελ. 510)· περὶ τοῦ δευτέρου ὁ Γεδεὼν ἐν σελ. 514 γράφει ὅτι ἐπεσκέψατο τὴν Θράκην, τὰς νήσους τοῦ Αἰγαίου καὶ τὴν Θεσσαλονίκην „ἴσως ἐπὶ συναθροίσει προαιρετικῶν ἐράνων ὑπὲρ τῆς Ἐκκλησίας".

4) † Κύριλλος ἐλέῳ Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως Νέας Ῥώμης καὶ οἰκουμενικὸς πατριάρχης: —

† Οὐδὲν οὕτως ἄρα εὔλογόν τε, καὶ δίκαιον, ὡς τὸ ἀπονέμειν ἑκάστῳ τὰ ἑαυτοῦ, καὶ τὰ παλαιγενῆ συνιστᾶν γράμματα, καὶ μᾶλλον εἰ τύχωσι πατριαρχικά. Ἐπειδὴ τοίνυν ἐνεφανίσθη τῇ ἡμῶν μετριότητι, γράμμα συνοδικὸν σιγιλλιῶδες, τοῦ πρὸ ἡμῶν κυροῦ Τιμοθέου, ὑπογραφαῖς πολλῶν ἀρχιερέων κατησφαλισμένον, συνιστῶν τὴν ἐλευθερίαν τοῦ θείου καὶ σεβασμίου βασιλικοῦ, καὶ πατριαρχικοῦ μοναστηρίου τῶν Βλατέων, τὸ ἔνδον Θεσσαλονίκης, πλησίον τῆς πύλης τῶν Ἑπτὰ κουλάδων, καὶ τῶν μετοχίων αὐτῆς, τοῦ ναοῦ τοῦ Λαγουδιάτου δηλαδὴ τοῦ γυναικείου μοναστηρίου, τοῦ ἁγίου Νικολάου τοῦ ἐγγὺς τῆς Γαλατζίστης χώρας, τοῦ ἁγίου Γεωργίου, καὶ τοῦ παρὰ τοῦ ποτὲ μητροπολίτου Βερροίας κυροῦ Θεοφάνους τοῦ Μαλάκη ἀφιερωθέντος τῇ βασιλικῇ καὶ σταυροπηγιακῇ ταύτῃ μονῇ τῆς μεταμορφώσεως τοῦ κυρίου, καὶ Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Βλατέως, ναοῦ τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου, ὡς δείκνυσι τὰ πατριαρχικὰ γράμματα, τοῦ τε κυροῦ Ἱερεμίου, καὶ τῶν καθεξῆς, ἃ παρὰ τοῖς ἐνασκουμένοις ἦν, ἑωρακότος ταῦτα ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῦ κατὰ τόπον ἐκεῖσε ἐξαρχικῶς παραγεγονότος, τιμιωτάτου καὶ λογιωτάτου ῥεφερενδαρίου τῆς καθ' ἡμᾶς τοῦ Χριστοῦ μεγάλης ἐκκλησίας κὺρ Γεωργίου τοῦ κατὰ πνεῦμα υἱοῦ ἀγαπητοῦ τῆς ἡμῶν μετριότητος, καὶ ἐπικυροῦν τὰ παλαιγενῆ γράμματα τῆς αὐτῆς μονῆς τοῦ πατριάρχου κυροῦ Νείλου, καὶ τοῦ κυροῦ Ἰωάσαφ, τούτου χάριν προσδραμόντων τῶν ἐνασκουμένων τῇ ῥηθείσῃ ταύτῃ σεβασμίᾳ πατριαρχικῇ καὶ βασιλικῇ μονῇ τῶν Βλα-

τέων τῇ ἡμῶν μετριότητι, καὶ αἰτησαμένων σὺν πολλῇ τῇ παρακλήσει, ἐπιβεβαιωθῆναι καὶ κυρωθῆναι ταῦτα καὶ δι' ἡμετέρου πατριαρχικοῦ γράμματος, γράφομεν διὰ τοῦ παρόντος γνώμῃ συνοδικῇ τῶν παρατυχόντων ἱερωτάτων ἀρχιερέων, καὶ ὑπερτίμων, τῶν ἐν ἁγίῳ πνεύματι ἀγαπητῶν αὐτῆς ἀδελφῶν καὶ συλλειτουργῶν, τὴν αἴτησιν αὐτῶν μὴ παριδόντες· ἵνα τῶν παλαιγενῶν αὐτῶν γραμμάτων, τῶν ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας τῆς μονῆς ταύτης δοθέντων, καὶ τῶν μετοχίων αὐτῆς, ἐχόντων τὸ κῦρος, καὶ βέβαιον, καὶ ἀμετάτρεπτον εἰς τὸν ἑξῆς ἅπαντα χρόνον, ἡ μὲν δηλωθεῖσα σταυροπηγιακὴ καὶ βασιλικὴ μονὴ τοῦ Βλατέως, καὶ τὰ μετόχια αὐτῆς, τοῦ Λαγουδιάτου, τοῦ ἁγίου Νικολάου καὶ τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου τοῦ Μαλάκη, σὺν πᾶσι τοῖς πράγμασιν αὐτῶν, καὶ κτήμασι κινητοῖς τε, καὶ ἀκινήτοις, καὶ λοιποῖς ἀφιερώμασι καὶ ἱερεῖς σκεύεσιν, ὦσιν αὐτόνομα, ἐλεύθερα, αὐτοδέσποτα, ἀδούλωτα, ἀκαταπάτητα, καὶ ὅλως ἀνεπηρέαστα, καὶ ἀκαταζήτητα παρὰ παντὸς προσώπου ἱερωμένου, καὶ λαϊκοῦ, οἱ δὲ ἐνασκούμενοι ἐν αὐτῇ ἱερωμένοι, τε καὶ ἰδιῶται οἵ τε νῦν, καὶ οἱ μετ' αὐτούς, διοικῶσι, καὶ κυβερνῶσι διὰ παντός, αὐτήν τε, καὶ τὰ μετόχια αὐτῆς, καὶ τὰ ἀφιερώματα ἄχρις οὗ ὁ ἥλιος ἐφορᾷ, τῆς συστάσεως, καὶ καλλιεργείας, καὶ διαμονῆς αὐτῶν φροντίζοντες· μνημονεύοντες δ' ἔτι τοῦ ἡμετέρου πατριαρχικοῦ ὀνόματος, καὶ τοῦ κατὰ καιροὺς οἰκουμενικοῦ πατριάρχου, ἐν πάσῃ ἐκκλησιαστικῇ ἀκολουθίᾳ παρρησίᾳ, ὡς εἴθισται τοῖς πατριαρχικοῖς, καὶ σταυροπηγιακοῖς μοναστηρίοις· μηδενὸς τολμήσοντος ἱερωμένου, ἢ λαϊκοῦ, καθ' οἱονδήτινα τρόπον, ἐνοχλῆσαι τῇ βασιλικῇ ταύτῃ, καὶ σταυροπηγιακῇ μονῇ, ἢ τοῖς μετοχίοις αὐτῆς, καὶ ἀποξενῶσαι τὶ τῶν ἀφιερωμάτων αὐτῆς, ἢ ἄλλό τι ἐνεργῆσαι, ἐπὶ ζημίᾳ, καὶ βλάβῃ αὐτῶν, ἐν ἀργίᾳ, καὶ ἀφορισμῷ ἀλύτῳ τῷ ἀπὸ Θεοῦ παντοκράτορος· ἀλλ' οὐδὲ τοῦ κατὰ καιροὺς μητροπολίτου Θεσσαλονίκης, ἔχοντος ἄδειαν τὸ σύνολον, ἢ ἐξουσίαν, ἀπαιτεῖν τί παρ' αὐτῶν μέχρι καὶ ὀβολοῦ, ἢ εἰς τὸ ἴδιον δικαστήριον ἕλκειν τοὺς πατέρας τῆς μονῆς ταύτης, ἢ ἀργεῖν, καὶ ἀφορίζειν αὐτούς, ἐν βάρει ἀργίας ἀσυγγνώστου, καὶ ἄλλῃ μείζονι παιδείᾳ· ὑποκείσθωσαν δὲ μόνον τῷ ἡμετέρῳ δικαστηρίῳ, καὶ ἄδειαν ἐχέτωσαν ⟨π⟩ροσκαλεῖν, ὃν ἂν ἐθέλωσι τῶν ἀρχιερέων, εἰς τὸ ἐκτελεῖν ὅτε χρεία τὰς τυχούσας αὐτοῖς χειροτονίας, δίχα τῆς τοῦ ἱεροῦ συνθρόνου ἐγκαθιδρύσεως· καὶ αὐτοὶ καθ' αὑτοὺς ἐκλεγέτωσαν τὸν κατὰ καιροὺς ἡγούμενον, καὶ ἀποκαθιστάτωσαν ἀδείᾳ πατριαρχικῇ· ὁ γὰρ τἀναντία τολμήσων διαπράξασθαι καὶ ἀνατρέψαι τὰ γραφέντα καὶ ἐπικυρωθέντα, ὑπόδικος ἔσται πάσῃ ἀρᾷ, καὶ τῷ ἀλύτῳ ἀφορισμῷ τῷ ἀπὸ Θεοῦ παντοκράτορος. Ὅθεν ἐπιγέγραπται καὶ τὸ παρὸν τῆς ἡμῶν μετριότητος, πατριαρχικὸν συνοδικόν, ἐπιβεβαιωτήριον γράμμα, καὶ ἐπεδόθη τῇ διαληφθείσῃ βασιλικῇ καὶ σταυροπηγιακῇ μονῇ τῆς μεταμορφώσεως τῶν Βλατέων, εἰς μόνιμον καὶ διηνεκῆ τὴν

ἀσφάλειαν, ἐν ἔτει, αω· χω· λω· μηνὶ ἰουλλίῳ ιεη· Ἰνδικτιῶνος ιγ' † (= 1630).

† *Κύριλλος ἐλέῳ Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως Νέας Ῥώμης καὶ οἰκουμενικὸς πατριάρχης:* —

Ὁ Κύριλλος ἔγραψε μόνον τὸ ἐν τέλει „Κύριλλος — πατριάρχης“ ὑφ' ᾧ ὑπογεγραμμένοι εἶναι ἐννέα ἀρχιερεῖς τῆς Συνόδου. Κύριλλος ὁ Λούκαρις ἐπωνυμούμενος ἐπατριάρχευσε τὸ δ' ἔτεσι 1630—1634 *κατὰ Γεδεὼν σελ.* 556, *ὑποσημειούμενον:* „Langlois *σελ.* 40 *κατὰ Δεκέμβριον* 1633 *περὶ τοῦ ἐν Θεσσαλονίκῃ Τσαοὺς μοναστηρίου*“, *καὶ τὸ ς' ἔτεσι* 1637—1638 *κατὰ Γεδεὼν σελ.* 564 *γινώσκοντα πρᾶξιν τοῦ Κυρίλλου περὶ τῆς μονῆς τῶν Βλατέων ἀχρονολόγητον· δῆλον δὴ νῦν, ὅτι ἡ πρᾶξις αὕτη ἀνακτέα εἰς τὴν δ' τοῦ Κυρίλλου πατριαρχείαν· περὶ δὲ τῆς παρὰ τῷ* Langlois *πράξεως ὅρα κατωτέρω ἐν ἀρ.* 12. *Ὁ Τιμόθεος, οὗ μνημονεύεται γράμμα, ἤκμασεν ἔτεσι* 1612—1621 *κατὰ Γεδεὼν σελ.* 549.

5) † *Ἰωαννίκιος ἐλέῳ Θεοῦ — πατριάρχης* (*μόνος ὑπογεγραμμένος*).

† *Μέγιστα ὄντως τῶν ἐν ἀνθρώποις — καὶ πᾶν εἴ τι ἄλλο ἀγαθὸν καὶ σωτήριον* (= *ἀρ.* 3), *καὶ πάντως ὀφείλει ἡ μετριότης ἡμῶν μετὰ τὴν θείαν καὶ πρωτίστην βοήθειαν, βοηθεῖν ᾗ δυνάμεως ἔχει, πάσαις μὲν τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίαις, καὶ τοῖς ἁπανταχοῦ θείοις μοναστηρίοις, οὐχ ἥκιστα δὲ ταῖς ἱεραῖς μοναῖς, ταῖς βασιλικαῖς τε, καὶ ἡμετέραις πατριαρχικαῖς σταυροπηγιακαῖς, ὧν μία ἐστὶ καὶ ἡ ἔνδον τῆς Θεσσαλονίκης, πλησίον τῶν Ἑπτὰ κουλάδων, καλουμένη τωόντι βασιλική τε, καὶ πατριαρχική, σταυροπηγιακή τε θεία καὶ ἱερὰ μονή, ἡ ἐπ' ὀνόματι τιμωμένη τῆς μεταμορφώσεως τοῦ κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Βλατέως· τοίνυν καὶ ἐπὶ τῆς ἡμετέρας πατριαρχείας ἐφάνη — τοῦ μακαρίτου πατριάρχου κυροῦ Κυρίλλου γράμμα* (= *ἀρ.* 4) *κ. τ. λ.*.

Εἶτα μνημονεύεται τὸ γράμμα τοῦ Τιμοθέου καὶ μετ' αὐτὸ „ἐνορία τοῦ Μπαϊρίου“ καὶ μετόχια „τὸ μποστάνιον τὸ ὄπισθεν τοῦ μοναστηρίου“, „ὁ ναὸς τοῦ Λαγοδιάτου, τοῦ ἁγίου Νικολάου τοῦ ὀρφανοῦ“, „ὁ ἐλαιὼν μετὰ τῆς πενταμηλέας, ὁ ἅγιος Νικόλαος τῆς Πανίκοβης ὁ ἐγγὺς τῆς χώρας Γαλατίστης, ὁ πύργος τοῦ Μετοχίου“ καὶ „ὁ παρὰ τοῦ ποτὲ μητροπολίτου Βερροίας Θεοφάνους τοῦ Μαλάκη οἰκείοις χρήμασιν ἀγορασθεὶς σεβάσμιος ναὸς τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἀθανασίου καὶ ἀφιερωθεὶς τῇ — μονῇ τοῦ Βλατέως —, ᾗ δείκνυσι τὰ παρὰ τοῖς πατράσι τοῦ μοναστηρίου — γράμματα Νείλου, Ἰωάσαφ, Ἱερεμίου, Τιμοθέου καὶ τοῦ γέροντος κυροῦ Παρθενίου“ (*Γεδ. σελ.* 569, 1639—1644· *ἐν σελ.* 570 *ὁ Γεδεὼν ἀναφέρει τὴν πρᾶξιν τοῦ Παρθενίου ἀχρονολόγητον*). *Ἐν τῷ γράμματι τοῦ Ἰωαννικίου μνημονεύεται παρακαθήμενος ἐν τῇ Συν-*

ὁδῷ καὶ ὁ πατριάρχης Ἱεροσολύμων κυρὸς Παΐσιος, „ὑποταγῆς δὲ χάριν καὶ εὐλογίας" ὁρίζεται τοῖς πατράσι τῆς μονῆς ὅπως προσφέρωνται παρ' αὐτῶν „τῷ πατριαρχικῷ θρόνῳ καλιμαύκια τρία μόνον τῶν ἐκλεκτῶν". „Ἐν ἔτει σωτηρίῳ αχμη^{ω}, Δεκεμβρίῳ, Ἰνδικτιῶνος α' : —" (= 1648). Ὁ Γεδεὼν σελ. 575 γινώσκει τὴν πρᾶξιν τοῦ Ἰωαννικίου (τὸ α' ἔτεσι 1646—1648) ἀχρονολόγητον.

6) † Καλλίνικος — πατριάρχης (ὑπογεγραμμένος μεθ' ἑπτὰ Συνοδικῶν).

† Καὶ τοῦτο δήπου ἐπάναγκες τῇ ἡμῶν μετριότητι, ναὶ μὴν οὐχ ἧττον καὶ ὀφειλῆς ἄξιον, ἐπικυροῦν δηλονότι, καὶ ἐπιβεβαιοῦν, τὰ τῶν πρὸ ἡμῶν ἀοιδήμων πατριαρχῶν γράμματα, βραβευτικά τε, καὶ ὅσ' ἄλλα διάφορα, τοῦ ὀρθοῦ ἐφαπτόμενα λόγου, κατὰ καιροὺς διαφόρους ἐπ' εὐλόγοις αἰτίαις ἐχορηγήθησαν, καὶ ἐπικρατύνειν ταῦτα· ὡς ἔνεστι νεωτέροις τοῖς γράμμασιν· ἵν' ὅπως μὴ τῆς δι' ἀντιγράφου ἀνανεώσεως ἀποτυχόντα, λήθης παρεμπέσῃ βυθοῖς, καὶ χρόνου γένηται παρανάλωμα, καθάπερ πολλὰ τῶν ἐκ πολλοῦ τοῦ χρόνου γεγενημένων, ἤδη κεκμήκασι, καὶ εἰς τὸ μηδὲν εἶναι σχεδὸν περιέστησαν. Ἐπειδὴ τοιγαροῦν ἐνεφανίσθη καὶ ἡμῖν — γράμμα — Κυρίλλου κ. τ. λ..

Εἶτα κατὰ Κύριλλον (4) μνημονεύεται τὸ γράμμα τοῦ Τιμοθέου καὶ μετ' αὐτὸ „μοναστήριον τῶν Βλατέων, ὁ ναὸς τοῦ Λαγουδιάτου τὸ γυναικεῖον μοναστήριον, ὁ ναὸς τοῦ ἁγίου Νικολάου ἐγγὺς τῆς χώρας Γαλατίστης, τοῦ ἁγίου Γεωργίου, τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου — Θεοφάνους τοῦ Μαλάκη, ὡς δείκνυσι φησὶ τὰ γράμματα Ἱερεμίου καὶ τῶν καθ' ἑξῆς, ἃ παρὰ τοῖς — πατράσι σωζόμενα ἦν, ἑωρακότος ταῦτα — τοῦ — ῥαιφερενδαρίου — κὺρ Γεωργίου". „αχϙη^{ω}· μηνὶ Μαΐῳ, Ἰνδικτιῶνος ϛ': —" (= 1698). Ὁ Γεδεὼν σελ. 613 γινώσκει τὴν πρᾶξιν τοῦ Καλλινίκου (τὸ γ' 1694—1702) ἀχρονολόγητον.

7) † Γαβριὴλ — πατριάρχης (ὑπογεγραμμένος μεθ' ἓξ Συνοδικῶν).

† Τῶν εἰωθότων διενεργεῖσθαι καλῶς, καὶ τοῦτο πρὸς τοῖς ἄλλοις ὑπάρχει τῇ καθ' ἡμᾶς τοῦ Χριστοῦ μεγάλῃ ἐκκλησίᾳ βεβαιοῦν δηλαδὴ καὶ ἐπικρατύνειν, διὰ πατριαρχικῶν καὶ συνοδικῶν γραμμάτων, τὰ φθάσαντα ἐπ' εὐλόγοις αἰτίαις γενέσθαι, καὶ διαταχθέντα νομίμως, ὑπὸ τῶν προηγησαμένων ἀοιδίμων πατριαρχῶν, καὶ γράμμασι πατριαρχικοῖς κατασφαλισθέντα· οὕτος καὶ γὰρ ὁ τρόπος τὰ διὰ πολυκαιρίας ἀμαυρωθῆναι κινδυνεύοντα, καὶ τῆς μνήμης ἐκπεσεῖν ὅλως, ὥστε, εἰ καί ποτε γεγόνασιν ἀμφιβάλλεσθαι, εἰς ἀνανέωσιν καὶ παλινζωίαν ἐπανάγειν πέφυκεν, ὃς δὴ ἐπὶ συστάσει, καὶ διαμονῇ τῶν καλῶς πεπραγμένων ἐπινενόηται, ἀνθ' ὅτου καὶ οὐ διαλείπει διηνεκῶς ἐνεργούμενον τοῦτο, παρὰ τῶν διιθύνειν λαχόντων κατὰ καιρούς, τοὺς πνευματικοὺς οἴακας τῆς ἐκκλησίας· ἐπειδὴ τοιγαροῦν ἐνεφανίσθησαν — γράμματα — Καλλινίκου (= 6) — Ἰωαννικίου (= 5) — Κυρίλλου (= 4) κ. τ. λ..

Εἶτα μνημονεύονται „μοναστήριον τῶν Βλατέων, ὁ ναὸς τοῦ Λαγουδιάτου τὸ γυναικεῖον μοναστήριον, ὁ ναὸς τοῦ ἁγίου Νικολάου τῆς Πανίκοβης ἐγγὺς τῆς χώρας Γαλατίστης, ὁ ἅγιος Γεώργιος, ὁ τοῦ Βερροίας Θεοφάνους τοῦ Μαλάκι ναὸς τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου" καὶ τὰ „τρία καλυμαύχια" (ἀρ. 5)· „αψ^ωγ: μηνὶ Ἰαννουαρίῳ Ἰνδικτιῶνος ια΄:" (= 1703). Ὁ Γεδεὼν σελ. 616 γινώσκει τὴν πρᾶξιν τοῦ Γαβριὴλ (1702—1707) ἀχρονολόγητον.

8) † Ἰωαννίκιος — πατριάρχης (ὑπογεγραμμένος μεθ' ἐννέα Συνοδικῶν).

† Τὸ εἰς μείζονα ἰσχὺν ἐπιβεβαιοῦσθαι τὰ τῶν πρὸ ἡμῶν ἀοιδίμων πατριαρχῶν γράμματα, ὅσα τοῦ ὀρθοῦ ἔχονται λόγου, οὐδὲν ἀπεικός ἐστι· τῆς τε γὰρ ἀνθρωπίνης μνήμης ὀλισθηρᾶς εἴτε εὐολίσθου ὑπαρχούσης, τῆς τε ζωῆς βραχείας ἡμῶν, τὸ μὲν γραφῇ παραδίδοσθαι τὰ πραττόμενα ἀναγκαῖον καθέστηκε, τὸ δ' αὖ τὰ γραφέντα ἐπικυροῦσθαι, καὶ ἀνανεοῦσθαι, πάντως καὶ τοῦτο χρήσιμον· εἰ μὴ γὰρ τὰ ἡμῖν πραττόμενα ἐγράφοντο, τῇ λήθῃ ἂν παρεδίδοντο· εἰ δὲ πάλιν καὶ μὴ ἐπιβεβαιοῦντο, οὐκ ἂν μείζονα τὴν διαμονὴν καὶ συντήρησιν ἐλάμβανον. Ἐπεὶ τοίνυν καὶ ἐν τῷ — ἱερῷ κώδικι φαίνεται κατεστρωμένον — Κυρίλλου γράμμα κ. τ. λ.

Καὶ ἐνταῦθα μνημονεύεται εἶτα κατὰ Κύριλλον τὸ γράμμα τοῦ Τιμοθέου καὶ μετ' αὐτὸ „μοναστήριον τοῦ Βλατέως, μετόχιον τοῦ Λαγουδιάτου, τοῦ ἁγίου Νικολάου καὶ τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου τοῦ Μαλάκη". „Ἐν ἔτει σωτηρίῳ α^ῳψ^ῳμ^ῳζ^ω, μηνὶ Φευρουαρίῳ Ἰνδικτιῶνος ιε΄: —" (= 1747). Τὸν Ἰωαννίκιον ὁ Γεδεὼν σελ. 654 τίθησι πατριαρχεύσαντα 1761—1768, ἀγνοεῖ δὲ πρᾶξιν αὐτοῦ περὶ τῆς μονῆς· ἀλλ' ὁ Γεδεὼν σελ. 639 ὁρίζει πάλιν πατριάρχην 1744—1748 τὸν Παΐσιον οὗ ἀγνοεῖ πρᾶξιν περὶ τῆς μονῆς· τὸ ὑπ' ἐμοῦ ἐκδεδομένον γράμμα φέρει τὸ ὄνομα τοῦ Ἰωαννικίου καὶ τὸ ἔτος 1747· λοιπὸν κατ' ἀνάγκην ὁριστέαι εἶναι δύο τοῦ τε Παϊσίου καὶ τοῦ Ἰωαννικίου πατριαρχεῖαι: Παΐσιος 1744—1746, Ἰωαννίκιος 1747, Παΐσιος 1747—1748, Ἰωαννίκιος 1761—1768.

9) † Γρηγόριος — πατριάρχης (ὑπογεγραμμένος μετὰ δέκα Συνοδικῶν).

Λόγος μακρὸς γίνεται περὶ τῆς ἀκαταστασίας καὶ ἐλεεινῆς ἀπωλείας τῶν μοναστηρίων καὶ περὶ φροντίδος ἐπανορθώσεως καὶ τῶν ἄλλων καθόλου καὶ εἰδικῶς τοῦ μοναστηρίου „τῆς μεταμορφώσεως τοῦ σωτῆρος ἐπικεκλημένου τῶν Βαλτεαίων μετὰ τῶν μετοχίων — Λαγοδιάτου, ἁγίου Νικολάου τῆς Πανικόβης, ἁγίου Γεωργίου καὶ τοῦ Βερροίας κὺρ Θεοφάνους τοῦ Μαλάκι — ἁγίου Ἀθανασίου".

Εἶτα μνημονεύεται ἀνώνυμον γράμμα πατριαρχικὸν ἔτους αψρα΄

καθ' ὅ: „πρὸς κατάπαυσιν συμβεβηκυῶν τινῶν ταραχῶν μεταξὺ τῶν μοναστηριακῶν πατέρων καὶ τοῦ τότε μητροπολίτου Θεσσαλονίκης ἀειμνήστου Ἰγνατίου ἀπαιτοῦντος ἐκκλησιαστικὰ εἰσοδήματα ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου καὶ τῶν λοιπῶν μετοχείων διὰ τὸ ἐκκλησιάζεσθαι ἐν αὐτοῖς τοὺς ἐπαρχιώτας Χριστιανοὺς ἀπεφάνθη κατὰ κοινὴν συμφωνίαν ἀμφοτέρων τῶν μερῶν, ὅπως οἱ πατέρες διδῶσι κατ' ἔτος λόγῳ φιλοτιμίας γρόσια ἑκατὸν τῷ κατὰ καιροὺς μητροπολίτῃ Θεσσαλονίκης"· κατόπιν ἐπικυροῦνται καὶ ὑπὸ τοῦ Γρηγορίου τὰ δίκαια τοῦ μοναστηρίου τῶν Βλαταιαίων (κατὰ διόρθωσιν τοῦ Βλατεαίων) καὶ ὁρίζεται ὅπως ἐν μὲν τῷ μοναστηρίῳ μνημονεύηται τὸ τοῦ πατριάρχου ὄνομα ἐν δὲ τοῖς μετοχίοις τὸ τοῦ μητροπολίτου Θεσσαλονίκης, ὅπως τὸ μοναστήριον „ἔχῃ καὶ τὸ προνόμιον κατὰ πατριαρχικὴν φιλοτιμίαν, ὥστε τὸν κατὰ καιροὺς ἐν αὐτῷ ἡγούμενον φορεῖν ἐπ' ἐκκλησίας μανδύαν προχειριζόμενον καὶ πατερίτζαν (= βακτηρίαν), καίτοι συνηθείας μὴ οὔσης τοῦ φέρειν μανδύαν τὸν τῶν Βλατεαίων ἡγούμενον διὰ τὸ ἐμπεριέχεσθαι αὐτὸ ἔνδον τῆς Θεσσαλονίκης, ἀλλὰ κατὰ παράκλησιν τοῦ ἤδη μητροπολίτου Θεσσαλονίκης κὺρ Γερασίμου", ὅπως τελῶνται πάλιν τὰ ἑκατὸν γρόσια τῷ μητροπολίτῃ καὶ ἄλλα ἑκατὸν πεντήκοντα τῇ Μεγάλῃ Ἐκκλησίᾳ καὶ ὅπως „ἡ σφραγὶς τῆς μονῆς διαιρεθῇ εἰς τμήματα τέσσαρα". Τὸ ἀνώνυμον γράμμα τοῦ ἔτους αψϟα' εἶναι τοῦ Νεοφύτου τὸ α' πατριαρχεύσαντος 1789—1794 κατὰ Γεδεὼν γινώσκοντα σελ. 671 τὴν πρᾶξιν τοῦ πατριάρχου· ἐν τῷ γράμματι δὲ τοῦ Νεοφύτου ἀναγράφεται ὡς τότε (= 1791) μητροπολίτης Θεσσαλονίκης ὁ Ἰγνάτιος· κατὰ ταῦτα διορθωτέον τὸ ἐν τοῖς Καταλόγοις τοῦ Ἀμασείας Ἀνθίμου κείμενον: „1788—1814 Γεράσιμος"· ὁ Γεράσιμος μνημονεύεται μητροπολίτης ὢν Θεσσαλονίκης ἐν τῷ γράμματι τοῦ Γρηγορίου οὗ τὸ τέλος ἔχει: „ἐν ἔτει σωτηρίῳ χιλιοστῷ ἑπτακοσιοστῷ ἐννενηκοστῷ ἑβδόμῳ κατὰ μῆνα Νοέμβριον, ἐπὶ νεμήσεως πρώτης". Τοῦ Γρηγορίου (τὸ α' 1797—1798) ὁ Γεδεὼν σελ. 675 γινώσκει τὴν πρᾶξιν.

10) † Κωνστάντιος — πατριάρχης (ὑπογεγραμμένος μεθ' ἕνδεκα Συνοδικῶν).

Μνημονεύεται τὸ γράμμα τοῦ Γρηγορίου (= 9) καὶ μετ' αὐτὸ ἡ μονὴ τῶν Βλαταίων καὶ τὰ μετόχια αὐτῆς τὰ ἐν τῷ γράμματι 9· ἡ φιλότιμος δόσις τῶν ἑκατὸν γροσίων αὐξάνεται εἰς τὴν τῶν διακοσίων.

11) † Γρηγόριος — πατριάρχης (ὑπογεγραμμένος μεθ' ἕνδεκα Συνοδικῶν).

Ἀπαγορεύονται αἱ ἐν τῇ μονῇ τῆς Μεταμορφώσεως (ἁπλῶς, ἄνευ τοῦ Βλαταίων ὀνόματος) φαγοποσίαι καὶ διανυκτερεύσεις οἰκογενειῶν.

12) Γράμματος περὶ τῆς μονῆς Κυρίλλου ἔτους ,αχλγ' ἀντίγραφον ὀφείλω εἰς τὴν εὐμένειαν τοῦ παναγιωτάτου πατριάρχου, πρῴην Κωνσταντινουπόλεως Ἰωακεὶμ τοῦ Γ' τοῦ ἐν τῷ Ἁγίῳ Ὄρει διατρίβοντος·

ἡ ἀρχὴ ἔχει: „Κύριλλος — πατριάρχης. Τὰ κατὰ θεῖον σκοπὸν γινόμενα πάντα καλὰ λίαν εἰσὶ καὶ πρὸς Θεὸν εὐπρόσδεκτα, καὶ μᾶλλον ὅτε τὶς αὐτα ὅτε δεῖ καὶ ὅπου δεῖ ἐναποθησαυρίσειε κρίσιν ἐν καλοῖς ποιούμενος καὶ τὰ καλὰ τοῖς καλλίστοις ἀνατιθέμενος, φανερὸν πάντως καὶ πρόδηλον, ὡς κατορθουμένων ἔργων μακαρίων καὶ ἀειμνήστων, ὡς λυσιτελούντων πᾶσι κοινῶς. Ἐπειδὴ τοίνυν („καὶ οἱ ἐνασκούμενοι τῷ σεβασμίῳ μοναστηρίῳ καὶ ἡμετέρῳ σταυροπηγίῳ τοῦ Βλατέως, τῷ ἔνδον Θεσσαλονίκης, τῷ καλουμένῳ Τσαούσῃ, οἰκείᾳ βουλῇ αὐτῶν καὶ γνώμῃ ὑπέταξαν καὶ προσηλώσαντο“· αἱ λέξεις αὗται εἶναι ἐσβεσμέναι·) ἡ μετριότης ἡμῶν ὁρῶσα τὸ σεβάσμιον μοναστήριον καὶ ἡμέτερον πατριαρχικὸν καὶ σταυροπήγιον τοῦ Βλατέως τὸ ἔνδον Θεσσαλονίκης, τὸ καλούμενον τοῦ Τσαούσῃ, κατ' ὀλίγον σμικρυνόμενον καὶ ἐξαντλούμενον ταῖς συμβαινούσαις αὐτῷ καιρικαῖς ἀνωμαλίαις, ὑπέταξε καὶ προσηλώσατο τὸ μοναστήριον αὐτὸ μετὰ καὶ τῶν πραγμάτων καὶ κτημάτων αὐτοῦ καὶ ἀφιερωμάτων τῇ σεβασμίᾳ καὶ βασιλικῇ μονῇ τῶν Ἰβήρων, τῇ ἐν τῷ ἁγιωνύμῳ Ὄρει“· εἶτα μνημονεύονται „τὰ ἐργαστήρια τῶν Βλατάδων καὶ τὸ μετόχιον αὐτῶν τὸ εἰς τὸν Κάμπον μετὰ καὶ τῆς ἐκκλησίας τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου καὶ τῶν ἐργαστηρίων αὐτῆς καὶ πάντων τῶν ἱερῶν σκευῶν τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ καυκίου δι' οὗ ἔπιεν ὁ Χριστὸς ἐπὶ γῆς τοῖς ἀνθρώποις συναναστραφείς“, μετὰ δὲ τὸ τέλος „ἐν ἔτει σωτηρίῳ αχλγ', μηνὶ Νοεμβρίῳ νεμέσεως δευτέρας“ συνυπογεγραμμένοι τῷ πατριάρχῃ εἶναι ἓξ ἄλλοι ἐν οἷς καὶ ὁ Ἱεροσολύμων Θεοφάνης. Εἰκάζω ὅτι τὸ γράμμα τοῦτο εἶναι τὸ αὐτὸ τῷ παρὰ τῷ Langlois (ἰδὲ ἐν ἀρ. 4), εἰ καὶ παρὰ τούτῳ κεῖται ὁ Δεκέμβριος μήν.

13) Ἐν τῇ τοῦ μακαρίτου Μιχαὴλ Χατζῆ Ἰωάννου 'Ἀστυγραφίᾳ Θεσσαλονίκης' σελ. 91 κεῖνται γεγραμμένα τὰ ἑξῆς: „πατριαρχικόν τι σιγγίλιον εὑρισκόμενον ἐν τῇ μονῇ τῶν Βλατέων, ταῖςδε λέξεσιν: 'ἡ μονὴ τῶν Βλατέων κειμένη ἐν τῇ συνοικίᾳ Ἀσωμάτων'“· τὸ γράμμα τοῦτο φαίνεται ἀπολόμενον.

14 καὶ 15) Ἀπώλοντο ἐκ τῆς μονῆς καὶ ἄλλα δύο γράμματα, τὸ τοῦ Παρθενίου καὶ τὸ τοῦ Νεοφύτου περὶ ὧν ὅρα τὰ γεγραμμένα ἐν ἀρ. 5 καὶ 9. Τὸ πρῶτον ὑπ' ἐμοῦ γνωστὰ ἐγένοντο τὰ ἐν ἀρ. 1, 2, 3, 8 καὶ 10.

Γ') ἐπιγράμματα.

1) Ἡ μονὴ φέρει κατὰ τὰ ἄνω γράμματα τὰ ἑξῆς ὀνόματα:

α') τῶν Βλαταίων 1488, 1580, 1797
β') τῶν Βλατάδων 1488, 1569, 1633
γ') τῶν Βλατέων 1630, 1698, 1703
δ') Χριστοῦ τοῦ Βλατέως 1630, 1648
ε') τοῦ Βλατέως 1633, 1648, 1747
ς') τῶν Βλαταιαίων, Βλατεαίων, Βαλτεαίων (sic) 1797
ζ') τοῦ Τσαούσῃ 1633.

Τὸ γ' ὄνομα εὗρον καὶ ἐν τῷ κώδικι τῆς ἐκκλησίας τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου (ὅρα ἄνω ἀρ. 2) σελ. 377, τὸ δὲ ζ' ἐν τῷ αὐτῷ κώδικι σελ. 22, 103, 322 (ἔτει 1726), σελ. 422 (1735), σελ. 437 (1741) καὶ σελ. 541 (1754). Ἡ ἐμὴ γνώμη εἶναι ὅτι ἡ μονή, πάντως οὐχὶ μετὰ Ἰωάννην ς' τὸν Καντακουζηνὸν ἱδρυθεῖσα (ὅρα ἀρ. 3 ἔνθα μνημονεύεται βασιλικὸν χρυσόβουλλον καὶ σιγιλλιῶδες γράμμα τοῦ πατριάρχου Νείλου 1380—1388), ἐκτίσθη ὑπὸ Βλατᾶ τινος (ἢ ὑπὸ ἀδελφῶν τὸ ὄνομα τοῦτο φερόντων) ἐξ οὗ καὶ οἱ ἐν τῇ μονῇ ὠνομάσθησαν Βλαταῖοι καὶ κοινότερον Βλατάδες, διότι οὗτοι οἱ τύποι εἶναι οἱ ἀρχαιότεροι· ἐκ δὲ τῆς νεωτέρας γραφῆς Βλατέων (ἀντὶ τοῦ Βλαταίων) ἐπλάσθη κατ' ἀναδρομήν, νομίζω, καὶ ἑνικοῦ ἀριθμοῦ πτῶσις γενικὴ Βλατέως: „Χριστοῦ τοῦ Βλατέως" καὶ μόνον „τοῦ Βλατέως"· οἱ νεώτατοι τύποι Βλαταιαίων καὶ Βλατεαίων εἶναι, δῆλα δή, κρᾶμα τῶν δύο γραφῶν Βλαταίων καὶ Βλατέων. Ὁ Κ. Σάθας ἐν τῇ „Μεσαιων. Βιβλιοθήκῃ" Α' σελ. 245 ἐξέδωκεν Ἱέρακος τοῦ Μεγάλου Λογοθέτου τῆς Ἐκκλησίας „ἔμμετρον Χρονικὸν" οὗ παρατίθημι τοὺς ἑξῆς στίχους:

> Τότε τινὲς τῶν μοναχῶν λέγω τῶν ῥακενδύτων
> ἐκ τῶν Βλαντέων τῆς μονῆς ἐντὸς αὐτῆς οἰκοῦντες
> κατέγραψαν, ἐδήλωσαν ἅπαντα τῷ Σουλτάνῳ·
> γράφουσι δὲ καὶ λέγουσι „ὦ κύριε Σουλτάνε,
> εἴ τοι σοι ἔστι βουλητὸν ἄρξαι Θεσσαλονίκης, 370
> λαβεῖν καὶ ταύτην καὶ ἡμᾶς καὶ πάντας τοὺς ἐν πόλει,
> τοὺς ὑδροχόους ἔκκοψον σωλῆνας τοῦ Χορτιάτου,
> δίψῃ πιεζομένων δὲ πάντων καὶ ἀπορίᾳ
> ἀκόντων τελεσθήσεται ὅπερ ποθεῖς γενέσθαι.
> Ὄρος Χορτιάτης ἔστι δὲ κείμενον ὑπὲρ ταύτης 375
> ἐξ οὗ τῇ πόλει ἄριστον ὕδωρ ἡδὺ εἰσρέει".
> Σουλτάνος οὖν ἀκηκοὼς τοῦτο ὑπερησθείς τε
> ἐπιχειρεῖ ὡς ἐν ταὐτῷ τῷ πράγματι καὶ ἔργῳ,
> ὡς τὴν ὁδὸν οἱ μοναχοὶ ἐδίδαξαν πρὸς τοῦτον,
> καὶ ταύτην ἐχειρώσατο ὡς καλιὰν στρουθίων, 380
> ὡς ὀρταλίχων φωλεὸν ἄνευ μητρὸς μεινάντων,
> ἤτοι ἀγάπης καθαρᾶς μὴ οὔσης ἐν τοῖς ἔνδον.
> Τότε τσαούσην φύλακα καθίστησι φυλάττειν
> τοὺς ἐν μονῇ μονάζοντας προδώσαντας τὴν πόλιν
> (Τσαούσης δὲ τὴν σήμερον αὔτ' ἡ μονὴ καλεῖται), 385
> ἵνα μηδεὶς ἐκ τοῦ στρατοῦ τοὺς μοναχοὺς ταράξῃ·
> ὅθεν καὶ ἀτελεῖς εἰσιν ἄχρι τοῦ νῦν ἐκ Τούρκων
> τὸ ἔργον μνημονεύοντες (sic) τῶν μοναχῶν τῶν πάλαι.

Μετὰ τὰ περὶ τοῦ ὀνόματος Βλαταίων εἰρημένα μοι οὐδεμία ἀμφιβολία ὅτι τὸ παρὰ τῷ Ἱέρακι Βλαντέων ὄνομα (ἐκ τοῦ ιζ' αἰῶνος

ἀρχομένου) δὲν εἶναι τὸ γνήσιον. Ἀλλ' οὐδὲ ὁ λόγος τοῦ Ἱέρακος ὅτι ἡ μονὴ ὠνομάσθη Τσαούσης ἐκ τοῦ „τσαούση φύλακος" φαίνεται ἀληθὴς ὤν· ἡ φήμη ὅτι ἐν τῷ ἀμέσως ἄνωθεν τῆς μονῆς κειμένῳ φρουρίῳ τῆς ἀκροπόλεως (Γεντὶ Κουλέ, „Ἑπταπυργίῳ", Ἑπτὰ κουλάδες ἀρ. 4) ἐκρύπτοντο πολλὰ ἀρχαῖα πράγματα ἔδωκέ μοι τὴν ἀφορμὴν ἤδη κατὰ τὰ ἔτη 1888 καὶ 1889 πολλάκις νὰ ἀνέλθω εἰς τὴν ἀκρόπολιν (Κιουτσοὺκ Σελανίκ, „μικρὰν Θεσσαλονίκην") καὶ νὰ εἰσέλθω εἰς τὸ φρούριον μετὰ τῶν φίλων μου Δ. Ὀρφανίδου καὶ Χασὰν ἐφέντη διδασκάλων· ἄνωθεν τῆς πύλης τοῦ δευτέρου μεσαυλίου εἶχον τότε παρατηρήσῃ ἐνῳκοδομημένην μεγάλην πλάκα φέρουσαν ἐπιτύμβιον ἐπίγραμμα Ῥωμαϊκῶν χρόνων (ἐκδεδομένον οὐ πάνυ ἀκριβῶς ὑπὸ τοῦ Duchesne *ἐν τῷ πολυτίμῳ βιβλίῳ* 'Mémoire sur une mission au mont Athos' *σελ.* 23, *ἀρ.* 13) *καὶ ὕπερθεν τῆς πλακὸς ταύτης ἑτέραν φέρουσαν παλαιὸν Τουρκικὸν ἐπίγραμμα ὅπερ ἔτους* 1893 *μηνὶ Ἰουλίῳ ἀντέγραψέ μοι (πάλιν ἀναβάντι εἰς τὸ φρούριον μετεσχηματισμένον ἤδη εἰς εἱρκτὴν) λόγιος Ὀθωμανός, ὁ Βεϊμπὶχ ἐφέντης:*

وهو

سلطان سليمان بن سليم

فتح و اخذ هذه القلعة بعون الله و نصره و قهره سلطان سلاطين العرب و العجم

...لا عداء الله سلطان مراد ابن سلطان محمد لا زالت.. النصر.. الهزيمة...من اعدائه

من يد الافرنج و النصارى قتل بعضهم و اسر بعضهم و اولادهم و اموالهم و بعد مضى

مادة من السنة بنى و عمر هذه القلعة بيد ملك الامراء و الاكابر چاوش بك فى شهر

رمضان المبارك لسنه اربع و ثلثين و تسعمائة

Τοῦτ' ἔστι (κατὰ μετάφρασιν τοῦ ἐνταῦθα φίλου δικηγόρου καὶ διδασκάλου Δ. Δημητριάδου):

Ἀεὶ νικητής,

Σουλτὰν Σουλεϊμὰν υἱὸς Σελίμ.

Ἀνέῳξε (ἐξεπόρθησε) καὶ ἔλαβε βίᾳ τόδε τὸ φρούριον τῇ θείᾳ ἀρωγῇ καὶ βοηθείᾳ καὶ τῇ τιμωρίᾳ (τῶν ἐχθρῶν) ὁ Σουλτάνος τῶν Σουλτάνων Ἀράβων καὶ Περσῶν . . . ., Θεὸς φυλάττοι ἐκ τῶν ἐχθρῶν, Σουλτὰν Μουρὰτ υἱὸς Σουλτὰν Μεμέτ, μὴ ἐξαφανισθείη . . . ἡ νίκη καὶ (προφυλαχθείη, κωλυθείη) ἡ ἧττα (αὐτοῦ) ἡ ἐκ τῶν ἐχθρῶν, ἐκ τῆς χειρὸς τῶν Φράγκων καὶ τῶν Χριστιανῶν· ἐφόνευσέ τινας καὶ ᾐχμαλώτισέ τινας καὶ τὰ τέκνα καὶ τὴν περιουσίαν αὐτῶν· καὶ μετὰ πάροδον ἑκατὸν ἐτῶν ᾠκοδομήθη καὶ κατῳκήθη ὅδε ὁ πύργος χειρὶ

τοῦ ἐκ τῶν ἐμιρῶν καὶ μεγιστάνων τοῦ βασιλέως Τσαοὺς βέη μηνὶ Ῥαμαζανίῳ εὐλογημένῳ ἐν ἔτει 934.

Τὸ ἔτος 934 ἀναφέρεται εἰς τὴν οἰκοδόμησιν τοῦ πύργου ὑπὸ τοῦ Τσαοὺς βέη, ἀντιστοιχεῖ δὲ εἰς τὸ καθ' ἡμᾶς 1527· ἑκατὸν ἔτεσι πρότερον ἤτοι τῷ ἔτει 834 ἑάλω κατὰ τὸ ἐπίγραμμα ἡ Θεσσαλονίκη ὑπὸ Μουρὰτ (τοῦ Β'), τοῦτο δὲ τὸ ἔτος ἀντιστοιχεῖ εἰς τὸ 1430 περὶ οὗ ὅρα καὶ τὸ ἐκ χειρογράφου σημείωμα ὅπερ ἐξέδωκα ἐν κεφαλαίῳ Α', ἀρ. 5. Οὐδεμίαν ἀμφιβολίαν ἔχω ἐγὼ ὅτι ἡ μονὴ τῶν Βλαταίων ἐπεκλήθη (κατὰ τὸ 1527) Τσαοὺς μοναστήριον οὐχὶ ἐκ τοῦ ἀσήμου φύλακος (1430) τοῦ Ἱέρακος ἀλλ' ἐκ τῆς γειτονίας αὐτῆς πρὸς τὸν πύργον τοῦ Τσαοὺς βέη.

Πλὴν τῶν χειρογράφων καὶ τῶν γραμμάτων νῦν δυστυχῶς οὐδὲν ἄλλο σχεδὸν εἶναι ἐν τῇ μονῇ ὑπολελειμμένον κειμήλιον τῆς παλαιᾶς δόξης. Ὁ ναὸς ἔχει ἐν τῷ νοτίῳ ἐξωνάρθηκι ἓξ ἁπλοῦς μαρμαρίνους κίονας, ἐν δὲ τῷ δυτικῷ καὶ ἐν τῷ βορείῳ δύο· ἐπίγραμμά τι ἐπὶ πλακὸς ἐκτισμένης ἐν τῷ τοίχῳ τοῦ νοτίου ἐξωνάρθηκος λέγει τάδε: „Σωτῆρι Χριστῷ τῶν ὅλων τῷ δεσπότῃ | νεὼς ὁ σεπτὸς οὗτος ἠγέρθη πάλαι | Κρητῶν ὑπ' ἀνδρῶν Βλατέων <τῶν?> κτητόρων | ὑφ' ὧν γε τῇδε τῇ μονῇ τοὐπώνυμον· | ῥυεὶς χρόνῳ δὲ καὶ πεσὼν ἐν τῷ μέρει | ἐκ δευτέρου νῦν ὧδ' ἀνηγέρθη πόνῳ | σπουδῇ δαπάνῃ τοῦ σεβασμιωτάτου | κὺρ Ἰγνατίου τῆς μονῆς ἡγουμένου | καὶ τῶν ἐν αὐτῇ συμβιούντων πατέρων | ἐν συνδρομῇ μάλιστα τοῦ Κυτανίου | ἄρχοντος ὄντως εὐκλεοῦς Ἰωάννου· | ὅτῳ πολὺς μὲν μισθὸς ἔστ' ἐν τῇ γέᾳ | σὺν πᾶσιν πλωτοῖς (sic) συνεργοῖς τῷ τέλει | πλείων δὲ παντὸς ἀτέλειος (sic) ἐν πόλῳ | † ἐν ἔτει: αωα': Σεπτεμρου κ:". Εἰς τί στηρίζεται ἡ γνώμη τοῦ γράψαντος ὅτι οἱ κτήτορες ἦσαν Κρῆτες ἀγνοῶ· τὰ „ῥυέντα καὶ πεσόντα" μέρη τοῦ ναοῦ τοῦ παλαιοῦ εἶναι οἱ ἐξωνάρθηκες (οἱ τρεῖς), ὁ (ἀνατολικὸς) ἐσωνάρθηξ καὶ ἡ βορεία πτέρυξ τοῦ ναοῦ, πάντα νῦν ξυλίνην ἔχοντα τὴν στέγην μετὰ κομψῶν καὶ περιγεγλυμμένων ἀρχαίων μαρμαρίνων τεμαχίων ἐν τῷ ἐδάφει· ἀρχαῖα δὲ μέρη εἶναι ὅλον τὸ κέντρον τοῦ ναοῦ μετὰ τοῦ θόλου καὶ τὸ Ἅγιον Βῆμα οὗ ἡ μὲν δεξιὰ πτέρυξ (ἐν ᾗ ἔτει 1894 ὑπὸ τοῖς ἐπασβεστώμασι τῶν τοίχων ἀπεκαλύφθησαν ἀρχαῖαι ζωηραὶ εἰκόνες) τιμᾶται ἐπὶ τῷ ἁγίῳ Δημητρίῳ, ἡ δὲ ἀριστερὰ ἐπὶ Ἰωάννῃ τῷ Προδρόμῳ. Ἔξω τοῦ ναοῦ ἐν τῇ αὐλῇ κατεσπαρμένα εἶναι ἀνθοποίκιλτα κιονόκρανα καὶ κίονες τῶν παλαιῶν ἐξωναρθήκων καὶ τοῦ (καέντος) παρεκκλησίου τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ μητροπολίτου Θεσσαλονίκης οὗ τὸ λείψανον, φυλασσόμενον πάλαι ἐν τῇ μονῇ, φυλάσσεται νῦν ἐν τῇ μητροπολιτικῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ ἁγίου Δημητρίου. Ἀξιοθέατος εἶναι παλαιὰ πολύθολος δεξαμενὴ (ἐν τῷ βορείῳ κήπῳ) εἰς ἣν κατέρχεταί τις διὰ μακροτάτης κλίμακος· τὸ κτίσμα συνέχεται πιθανῶς πρὸς τοὺς „ὑδροχόους σωλῆνας

τοῦ Χορτιάτου“ οὗ ὄρους τὸ ὕδωρ καὶ νῦν διερχόμενον διὰ τῆς μονῆς συλλέγεται εἰς τὴν ἔξω τῆς μονῆς δεξαμενὴν τὴν μετοχετεύουσαν τὰ νάματα (τὴν „ἀγάπην καθαρὰν“ τοῦ Ἱέρακος) εἰς τὴν πόλιν. Τοῦ ἐν ἀρ. 12 μνημονευομένου „καυκίου“ μέρος ἐδωρήθη πρὸ πολλῶν ἐτῶν εἰς τὸν οἶκον τῶν Τσάρων.

Ἀρχαῖα ἐπὶ μαρμάρων ἐπιγράμματα εὗρον δύο μόνα ἐν τῇ μονῇ· τὸ πρῶτον μάρμαρον (ὕψ. 048, πλ. 0,95 καὶ πάχ. 003) ἔχει ψηφιδωτὰς ἐκ μίγματος εἰκόνας τρεῖς ὧν ἑκατέρωθεν κεῖνται τὰ γράμματα:

Ⓐ	Λ	Ⓐ	Π	Ⓐ	Κ
Ι	Λ	Φ	Ο	Λ	Λ
Λ	Φ	Ι	C	Ο	C
Κ	Λ	Λ		V	
ω	Ι	Ι			
Β	Ο	Π			
Ο	V				
C					

Τὸ κειμήλιον, αἰῶνος ιγ', ἔκειτο παρερριμμένον ἐν κελλίῳ τινί, νῦν δὲ κεῖται ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ. Τὸ δεύτερον μάρμαρον εἶναι τρίπλευρον πῶμα τάφου φέρον ἐπὶ τῆς ἑτέρας τῶν στενωτέρων πλευρῶν (μήκ. 1,27 καὶ πλ. 021), ἐν ζώνῃ (ὕψ. 008) περιβεβλημένῃ ὑπὸ κομψῶν τετραγωνικῶν κοσμημάτων, τὸ ἑξῆς ἐπίγραμμα:

Τοῦτ' ἔστιν:

⟨Ὁ – ◡ – ◡⟩ καὶ φθορεὺς οὗτος τάφος
ἔκρυψεν ἔνδον τὸν Καπανδρίτην (?), γόνον
ἀνδρὸς μεγίστου τῷ κλέει Σκουτερίου
νόσῳ τακέντα λοιμικῆς ἀρρωστίας.
⟨◡ – ◡ – ◡ – ◡ – σφ⟩ριγῶν γίγας, 5
τερινός, προσηνής, εὐφυής, ὀλόχαρις.
Σὺ δ' ἀλλὰ ‘φεῦ’ μοι καὶ ‘παπαὶ’ φράσον, ξένε,
βλέπων τὸ ῥεῦμα τῆς φθορᾶς τῶν πραγμάτων.

Ὀρθῶς ὁ Duchesne σελ. 67, ἀρ. 111 μικροῖς μόνον γράμμασιν ἐκδοὺς τὸ ἐπίγραμμα (στ. 3 Σκουταρίου, 5 ριγων, 6 δλοχάρις) παρετήρησε: „l'écriture présente généralement les formes et les abréviations de la minuscule des manuscrits au XIII[e] siècle“. Ἐπίθετον τερινὸς ἀντὶ τοῦ τέρην φέρεται κατακεχωρισμένον ἐν τοῖς ἀρχαίοις Λεξικοῖς. Ἡ ἀρχὴ τοῦ στ. 1 καὶ τοῦ στ. 5 ἀπώλετο διὰ τὴν ἀπόκρουσιν τοῦ μαρμάρου κειμένου ἄλλοτε ἐν τῇ αὐλῇ, νῦν δὲ ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ

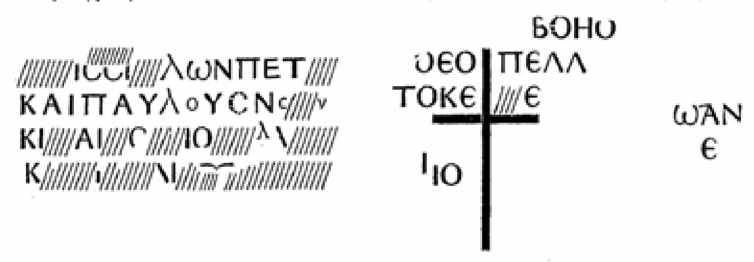
2) Πρῶτον μετόχιον ἐν τοῖς πατριαρχικοῖς γράμμασιν, ἐν Θεσσαλονίκῃ κείμενον, ἀναφέρεται γυναικεῖον μοναστήριον φέρον τὰ ὀνόματα:

α΄) τοῦ Λαγουδιάτη 1580
β΄) τοῦ Λαγουδιάτου 1630, 1698, 1703, 1747
γ΄) τοῦ Λαγοδιάτου 1648, 1797.

Τὸ πρῶτον ὄνομα εὗρον ἐν τῷ κώδικι τῆς ἐκκλησίας τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου σελ. 19 (Λαουδιάτη ἔτει 1726), τὸ δὲ τρίτον ἐν τῷ αὐτῷ κώδικι σελ. 450 (Λαγωδιάτη 1744). Τὸ ὄνομα τοῦ μετοχίου τοῦ Λαγουδιάτου πρῶτον νῦν καθίστημι γνωστὸν ἀντὶ τοῦ ὀνόματος Παναγίας τῆς Λαγουδ̣ιανῆς ὅπερ φέρει ἡ τῇ μονῇ ὑποκειμένη ἐκκλησία (ἐν τῷ βορειοανατολικῷ μέρει τῆς πόλεως), ἡ τιμωμένη ἐπὶ τῇ ἑορτῇ τῆς Ζωοδόχου Πηγῆς. Ἀλλὰ πῶς τὸ ὄνομα τοῦ Λαγουδιάτου, πάντως κτίτορος τῆς γυναικείας ταύτης μονῆς, παρεμορφώθη εἰς τὸ ὄνομα Παναγίας τῆς Λαγουδιανῆς; Ὁ μακαρίτης Μ. Χ. Ἰωάννου ἐν τῇ Ἀστυγραφίᾳ σελ. 94 ἔγραψε τὰ ἑξῆς: „Ὑπάρχει πραγματικῶς ἐν τούτῳ τῷ ναῷ πηγὴ ἀναβλύζουσα κάτωθεν μαρμάρου γεγλυμμένου τὸ ὁποῖον κρατοῦσιν ἑκατέρωθεν δύο λαγωοί. Ὁ λαὸς λέγει ὅτι κυνηγός τις διώκων λαγωοὺς ὡδηγήθη εἰς τὴν ἀνακάλυψιν τῆς εἰκόνος [τῆς Θεοτόκου] καὶ τῆς πηγῆς ὑπὸ τούτων, οἵτινες εἰσέδυσαν ἐν τῇ ὀπῇ“· ἀκριβέστερον δὲ τὰ πράγματα ἔχουσιν ὧδε· τῇ δεξιᾷ τοῦ Ἁγίου Βήματος πτέρυγι προσκεκολλημένος εἶναι μικρὸς θάλαμος ὑφ' ᾧ ῥέει ὕδωρ (Ἁγίασμα)· πρὸ τῆς παλαιᾶς δὲ εἰκόνος κεῖται κεκοιλωμένον (καὶ ἐσφραγισμένον) ἀρχαῖον κιονόκρανον φέρον κατὰ τὰς τέσσαρας γωνίας ὡς κοσμήματα κεφαλὰς ἀμνῶν· οὐδαμῶς ἐγὼ ἀμφιβάλλω ὅτι τῷ λαῷ ἀφορμὴν πρὸς τὸν μῦθον τὸν περὶ τοῦ κυνηγοῦ ἔδωκαν καὶ κιονόκρανα φέροντα λαγῶν κεφαλὰς (ὅπως ἄλλα ἀλλαχοῦ φέρουσιν ἄλλων ζῴων κεφαλὰς) καὶ τὸ σῳζόμενον κιονόκρανον· ὅτι δὲ μεταξὺ τοῦ Λαγουδιάτου τοῦ κτίτορος καὶ τῶν λαγῶν τῶν κιονοκράνων οὐδεμία σχέσις ὑπῆρχε, περιττὸν καὶ νὰ παρατηρήσω. Τὸ ὄνομα Λαγουδ̣ιανὴ φαίνεται κατὰ συγκοπὴν τοῦ Λαγουδ̣ιατινὴ (= ἡ ἐκκλησία Παναγίας τοῦ Λαγουδιάτου, ἡ Παναγία ἡ Λαγουδ̣ιατινὴ) ἐσχηματισμένον. Ἂν ὁ λαὸς διέσωσεν ὁπωσδήποτε ἀνάμνησιν τοῦ παλαιοῦ ὀνόματος, τὸ πᾶν διέφθειραν τῆς πόλεως οἱ λόγιοι μεταβαπτίσαντες τὴν Λαγουδ̣ιανὴν εἰς (Παναγίαν) Λαοδηγήτριαν (!), δῆλον ὅτι τοῦ Λαοῦ Ὁδηγήτριαν καὶ ἀναποδείκτως ταὐτίσαντες αὐτὴν πρὸς τὴν „πάναγνον Θεομήτορα, τὴν παρ' ἡμῖν τοῦ ὁδηγεῖν ἐπώνυμον“ τοῦ Εὐσταθίου μητροπολίτου Θεσσαλονίκης ἐν τῇ ὑπὸ Λατίνων Ἁλώσει τῆς πόλεως κεφ. 130, Tafel σελ. 303, 5. Τουρκιστὶ ἡ ἐκκλησία καλεῖται Ταουσ̣ιὰν μαναστίρ (= τῶν λαγῶν μοναστήριον)· ὅτι δὲ τὸ Λαγουδιανὴ ὄνομα ὀφείλεται εἰς παλαιοτέρους πως χρόνους, μαρτυρεῖ

τῆς ἐκκλησίας τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου ὁ κῶδιξ σελ. 377 (1726), 539 (1754) καὶ 593 (1766) ἔνθα κεῖται τὸ „Παναγίας Λαγοδιανῆς".

Ἡ νῦν ἐκκλησία ἐπιγράμματος διδάσκοντος εἶναι κτίσμα τοῦ ἔτους ͵αωβ'· κίονες παλαιοὶ κεῖνται ἐν τῇ αὐλῇ πολλοί, ἐπιγράμματα δὲ ἐπὶ μαρμαρίνων πλακῶν εὗρον ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ ἐξωνάρθηκος τάδε:



„⟨Ἀποστό⟩λων Πέτ⟨ρου⟩ καὶ Παύλου . . . . ." καὶ „Βοήθ⟨ει⟩ Θεοτόκε . . . . .". Τὸ τρίτον ἐπίγραμμα κεῖται ἐπὶ ἀνθοποικίλτου πλευρᾶς μικροῦ κυβικοῦ μαρμάρου φέροντος ἄνω ὀπήν.

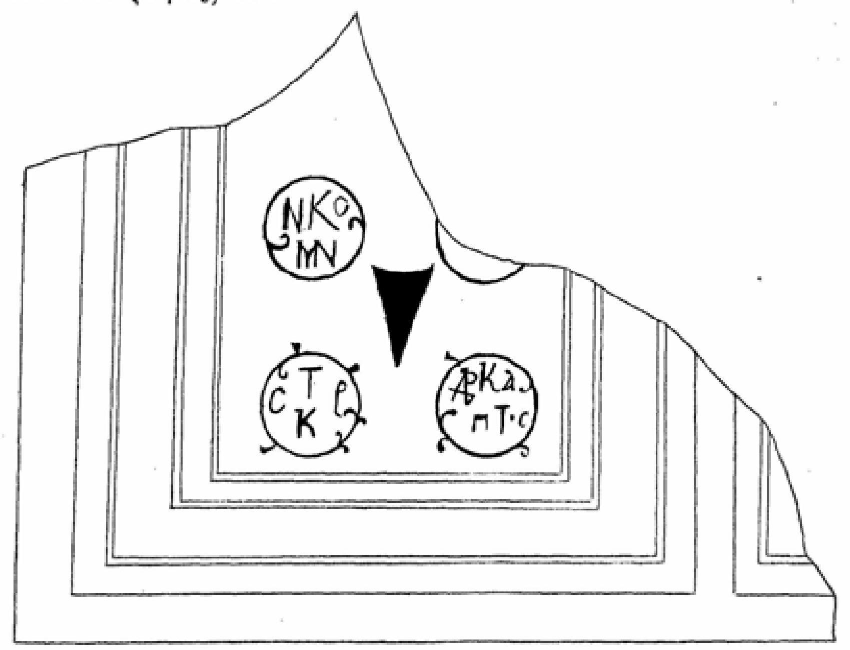
3) Μετόχιον ἐν Θεσσαλονίκῃ ἁγίου Νικολάου τοῦ Ὀρφανοῦ μνημονεύει μόνον τὸ γράμμα ἀρ. 5 (ἔτει 1648). Ὁ Μ. Χ. Ἰωάννου ἔγραψεν ἐν σελ. 62—63 τάδε: „Ὁ Tafel δὲν ποιεῖται λόγον περὶ ὀρφανοτροφείου — ἐνῷ μνημονεύει τοὺς ὀρφανοὺς (παῖδας) καὶ τοὺς μοναχοὺς μονῆς τινος μυροβλύτου. Δὲν ἠξεύρω, λέγει ἐν σελ. 141, εἰς πότερον τῶν μυροβλυτῶν τῆς πόλεως νὰ ἀποδώσω, εἰς τὸν Νικόλαον ἢ εἰς τὸν Δημήτριον τοὺς ὀρφανοὺς τούτους περὶ ὧν ὁμιλεῖ ὁ Εὐστάθιος (Opusc. σελ. 291, 4). Ἕνεκα τοῦ προηγουμένου κεφαλαίου, ἔνθα γίνεται λόγος περὶ τοῦ ἁγίου Νικολάου, ἤθελέ τις (λέγει) ἀποδώσει αὐτοὺς εἰς τοῦτον. Ἀλλὰ κατόπιν κρίνων ἄλλως θέλει νὰ ἀποδώσῃ αὐτοὺς εἰς τὸν ἅγιον Δημήτριον. Αἰτία τούτου εἶναι ὅτι ὁ Tafel μὴ ἐπισκεφθεὶς τὴν Θεσσαλονίκην δὲν ἤξευρε τὴν μονὴν 'τοῦ ἁγίου Νικολάου τῶν Ὀρφανῶν' ἧς τὰ λείψανα σώζονται ἔτι καὶ νῦν ὀνομαζόμενα Ἅγιος Νικόλαος Ὀρφανός. Ἡ παράδοσις περὶ τῆς μονῆς ταύτης ὡς οὔσης πάλαι Ὀρφανοτροφείου εἶναι λίαν διαδεδομένη ἐν Θεσσαλονίκῃ —, ἀποροῦμεν δὲ πῶς ὁ Κύριος Δήμιτσας ἐπίστευσεν εἰς τόσον ἰδιωτικὸν λόγον ὥστε νὰ εἴπῃ ἐν σελ. 352 τῶν Μακεδονικῶν (1874)[1]) ὅτι ὁ ὀρφανὸς ἅγιος Νικόλαος ὠνομάσθη οὕτω πρὸς διάκρισιν τοῦ ἄλλου". Ταῦτα τὰ ὀρθότατα παρατηρῶν ὁ Μ. Χ. Ἰωάννου ἀναφέρει εἶτα ἐκ τοῦ τοῦ πατριάρχου Φιλοθέου βίου τοῦ Παλαμᾶ (ἐν Βιέννῃ 1784) χωρία

1) Καὶ μετὰ τὸν δίκαιον τοῦτον ἔλεγχον ἰσχυρογνώμων ὁ Μ. Δήμιτσας ἐξακολουθεῖ λέγων: „τοῦ ἁγίου Νικολάου ὀρφανοῦ καλουμένου" (ἄνευ ἄλλης τινὸς παρατηρήσεως) ἐν σελ. 415 τῆς 'Μακεδονίας ἐν λίθοις φθεγγομένης' (Ἀθήνησιν 1896) ἐν ᾧ συγκαττύματι ἡ ἀμάθεια καὶ ἡ ἀκρισία ἁμιλλᾶται μόνον πρὸς τὸ θράσος καὶ τὴν σοφιστείαν, ὅπως ἐμφανέστατα θὰ ἀποδείξω ἐν ἰδίῳ μακρῷ ἔργῳ.

μνημονεύοντα „ἱερέα ὀρφανοτρόφον“ καὶ ἐπιφέρει ἐν τέλει: „τὸ σημερινὸν παρεκκλήσιον τοῦ ἁγίου Νικολάου εἶναι παλαιὸν Βυζαντινὸν ναΐδριον καὶ κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ αὐτόθι ἐφημερίου εἶναι κενὸν κάτωθεν καὶ πλῆρες ὀστέων. Φαίνεται ὅτι τοῦτο ἦτο ἁπλῶς παρεκκλήσιον, διότι ἡ πύλη δὲν ἀνταποκρίνεται εἰς τὸν ναΐσκον. Ὁ αὐτὸς ἐφημέριος διαβλέπει ἀλλαχοῦ, ἐκεῖ πέριξ, τὰ ἐρείπια τοῦ καθολικοῦ ναοῦ“.

Ἡ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ πυλίσκη διασῴζει καὶ νῦν ἔσωθεν τὰς δύο παλαιὰς πλαγίας ἀψῖδας μετὰ δύο μαρμαρίνων κιόνων καὶ τοιχογραφιῶν, οὐδεμία δὲ ἀμφιβολία ὅτι ἐνταῦθα ἦσαν τὸ πάλαι τὰ προπύλαια τῆς μεγάλης ἐκκλησίας· τῆς νῦν δὲ παλαιὰ μέρη εἶναι τὸ κέντρον (μετὰ δύο κιόνων) καὶ τὸ Ἅγιον Βῆμα ἔχοντα παλαιὰς ἠμαυρωμένας τοιχογραφίας, αἱ δὲ δύο πτέρυγες καὶ ὁ νάρθηξ εἶναι νέα μέρη. Ὅσον εἰς τὴν γνώμην τοῦ Μ. Χ. Ἰωάννου περὶ τοῦ ὀνόματος Ὀρφανοῦ (Νικολάου) σχηματισθέντος ἐκ τῆς φράσεως τῶν Ὀρφανῶν (Νικολάου), οὐδεμία ἀμφιβολία ὅτι εἶναι ἡ μόνη ὀρθή· ἐν τῷ κώδικι τῆς ἐκκλησίας τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου εὗρον σελ. 541 (ἔτει 1754) „ἅγιον Νικόλαον τῶν Ὀρφανῶν“. Τουρκιστὶ ἡ ἐκκλησία καλεῖται „Φακὶρ (= πτωχός, ὀρφανὸς) ἅι Νικόλα“.

Ἐπίγραμμα ἐπὶ μαρμάρου ἀξιόλογον εὗρον μόνον ἓν ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ ἐσωνάρθηκος, τόδε:



Ἐν τῷ μαρμάρῳ (μεγίστου ὕψ. 070 καὶ πλ. 086) γράμματά τε καὶ κοσμήματα (περὶ τοὺς κύκλους ἄνθη καὶ ζῷα, ἑκατέρωθεν δὲ τοῦ ἐν

τῷ μέσῳ βότρυος δύο ἀλώπεκες) εἶναι ἐκγεγλυμμένα· πιθανὴν ἀνάγνωσιν ἔχω τήνδε: „Νικόλαος (ἢ Νικήτας) μοναχός. . . . . Σκουτέριος Ἀρκαδιουπολίτης“.

4) Ἡ ἐκκλησία τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου, τὸ παλαιὸν τοῦ Βερροίας Θεοφάνους τοῦ Μαλάκη ἀφιέρωμα εἰς τὴν μονήν, εἶναι νῦν ἐνοριακή· τὸ κτίσμα εἶναι νεώτατον, τοῦ ἔτους 1818· ἐν τῇ αὐλῇ κεῖνται παλαιοὶ κίονες καὶ ἄλλα τεμάχια· ἐν τῷ νοτίῳ τοίχῳ ἐνῳκοδομημένον εἶναι εὐμέγεθες μαρμάρινον ἀνάγλυφον τῆς „Μητρὸς Θεοῦ“ ἑστώσης. Πλὴν τοῦ κώδικος, ὃν ἐμνημόνευσα, ἡ ἐκκλησία κέκτηται καὶ ἀξιόλογον μεμβράνινον Εὐαγγέλιον.

5) Μετόχιον ἔξω τῆς Θεσσαλονίκης μνημονεύεται „ὁ ἅγιος Νικόλαος τῆς Πανίκοβης“ ἢ „πλησίον τῆς Γαλατίστης“· σῴζονται αὐτοῦ εὐτελῆ ἐρείπια ἐν λάκκῳ τινὶ πλησίον τῆς μονῆς τῆς ἁγίας Ἀναστασίας.

6) Τὸ μετόχιον „ὁ ἅγιος Γεώργιος ἐν τῇ χώρᾳ τοῦ μεγάλου Βασιλείου“ (ἀρ. 3 ἔτει 1580) ἢ ἁπλῶς „ὁ ἅγιος Γεώργιος“ πάντως εἶναι ἡ ἐκκλησία τοῦ ἁγίου Γεωργίου ἐν τῷ χωρίῳ τῷ Βασιλικὰ καλουμένῳ περὶ οὗ ὅρα ὅσα ἔγραψα ἐν B. Z. VII (1898) σελ. 59.

7) Τὸ „μετόχιον εἰς τὸν Κάμπον“ (ἀρ. 12 ἔτει 1633) ἢ „ὁ πύργος τοῦ μετοχίου“ (ἀρ. 5 ἔτει 1648) εἶναι τὸ ζευγηλατεῖον μετὰ τοῦ πύργου ὅπερ, οὐ μακρὰν τοῦ ἐλάσσονος μυχοῦ τοῦ Θερμαϊκοῦ κόλπου κείμενον, Τουρκιστὶ καλεῖται Μπὰς-σὶξ (ἀκέφαλον, ἀσύδοτον, ἀτελές). Σῴζονται ἐν αὐτῷ ἀρχαῖα περιγεγλυμμένα μαρμάρινα τεμάχια.

Ἐν Μυτιλήνῃ. **Πέτρος Ν. Παπαγεωργίου.**

Rufinianes.

En dehors de Chrysopolis (Scutari), de Chalcédoine (Kadi-Keuï) et de la presqu'île d'Héra (Phéner-Bagtché), la banlieue asiatique de Constantinople n'offre aucune localité qui égale en intérêt historique le petit faubourg de Drys ou de Rufinianes.

I. Δρῦς devient Ῥουφινιαναί.

Les constructions du fameux Fl. Rufin s'élevèrent là vers 392, et, dès lors, oubliant le *Chêne* solitaire, peut-être disparu, pour réserver toute son attention aux nouveaux édifices, le peuple se prit à désigner l'endroit par l'expression de *Τὰ Ῥουφίνου* (*κτίσματα*) et surtout par celle de *Αἱ Ῥουφινιαναὶ* (*οἰκοδομαί*) qui a prévalu et s'est conservée dans l'histoire.

Les évêques réunis en 403 autour de Théophile donnent, il est vrai, à leur assemblée le titre de: *Ἡ σύνοδος ἡ ἁγία ἡ ἐπὶ Δρῦν συναχθεῖσα*[1]; mais on comprend qu'ils ne veuillent pas en employant la dénomination nouvelle éveiller des remords dans l'âme du prince faible qui a laissé périr son ministre ou qui même s'en est débarrassé sans recourir aux moyens légaux. Palladius, lui, n'est pas tenu à la même réserve. A peine a-t-il transcrit l'*incipit* de la sommation pseudosynodale qu'il éprouve le besoin d'ouvrir une parenthèse et de dire: *τόπος δέ ἐστιν οὕτω καλούμενος πέραν θαλάσσης, Ῥουφίνου προάστειον*[2]), et dans l'Histoire Lausiaque le même auteur ou, si l'on veut, son homonyme écrit en toutes lettres: *Ῥουφινιαναῖς*[3]).

Du reste, le nom primitif de *Δρῦς* paraît s'être maintenu quelques années concurremment avec celui de Rufinianes. On le trouve, à propos du conciliabule, dans Socrate[4]) et dans Sozomène[5]), sans parler des

1) Palladius: Dial. de Vita S. I. Chrysostomi c. 8. Cf. Migne P. G. t. 47, col. 28.

2) l. c.

3) c. 12, P. G. t. 34, col. 1034[c].

4) Hist. Eccl. l. VI, c. 15 et 17: P. G. t. 67, col. 709[c] et 716[b].

5) Hist. Eccl. l. VIII, c. 17: P. G. t. 67, col. 1560[a].

auteurs postérieurs qui les ont copiés. De sa présence en leurs écrits on ne saurait toutefois conclure, avec Mr. Manuel Gédéon[1]), que le Chêne et Rufinianes formaient deux localités différentes. Les distinguer serait jeter par-dessus bord le témoignage formel de Sozomène: *ἧκεν εἰς Δρῦν · Χαλκηδόνος δὲ τοῦτο προάστειον. Ῥουφίνου τοῦ ὑπατικοῦ νῦν ἐπώνυμον*[2]), le témoignage formel de Palladius cité ci-dessus, le témoignage formel de Théophane: *ἐν τῇ Δρυῒ τῇ νῦν Ῥουφινιαναῖς λεγομένῃ*[3]), témoignage répété par Cédrénus[4]), confirmé par Métaphraste[5]), corroboré par Nicéphore Calliste[6]) et par d'autres.

S'il a jamais existé, ce qui est peu probable, un lieu dit Rufinianes différent du Chêne, c'est à Constantinople même, au forum du Tauros qu'il faut le chercher, c'est dans les *Τὰ Ῥουφίνου τοῦ σκυτοτόμου* de Codinus[7]) qu'il faut les voir. Quant à la phrase: *Ὁ δὲ αὐτὸς Ῥουφῖνος ἔσχατος ἐγένετο παρὰ Θεοδοσίου μάγιστρος, ὃς ἔκτισε τὰς Ῥουφινιανάς*, dont le traducteur a rendu les derniers mots par: aedificavit thermas Rufinianas, et sur laquelle Ducange[8]), suivi par Mr Gédéon[9]), s'est basé, pour inscrire un nom de plus dans sa liste des bains chauds de la capitale, elle renferme purement et simplement une allusion au *προάστειον* de Chalcédoine, mais une allusion exacte à demi, comme le sont trop souvent les données de Codinus.

Dans un chapitre ajouté après coup au Typicon de l'impératrice Irène pour déterminer les limites du couvent de la *Κεχαριτωμένη*, l'on apprend que le mur de clôture *ἀπέρχεται ἄχρι τοῦ παρακελλίου τοῦ νοσοκομείου τῆς μονῆς τοῦ κατέναντι τοῦ ἄκρου τοῦ ἡλιακοῦ τῶν οἰκημάτων τοῦ δρυὸς* (?) *τῆς μονῆς*[10]). Ces derniers mots, lus dans le manuscrit de Paris par l'auteur de la *Constantinopolis Christiana*, lui donnèrent lieu d'écrire aux *Additamenta*: *Τοῦ ΔΡΥΟΣ* monasterii, in tractu aedis Sophianae, meminit Typicum... etc.[11]). A notre avis, le besoin de cette addition ne se faisait nullement sentir. Quand bien même on l'accepterait, nous n'aurions pas à parler davantage d'un monastère médiéval tout à fait dépourvu d'histoire et complètement distinct du *προάστειον* chalcédonien de même nom.

---

1) *Βυζαντινὸν Ἑορτολόγιον* p. 114 et 115. 2) l. c.
3) Chronograph., anno 5897, p. 78, 21 de Boor.
4) Hist. compendium, P. G. t. 121, col. 629[d].
5) Vit. S. I. Chrysostomi, c. 45, P. G. t. 114, col. 1165[d].
6) Hist. Eccl. l. XIII, c. 15, P. G. t. 146, col. 984[a].
7) De aedif. CP., P. G. t. 157, col. 549[a].
8) Constant. christ. l. I. Ed. Venise p. 78[a].
9) *Λεξικὸν ἱστορίας καὶ γεωγραφίας* t. III p. 1016.
10) Miklosich et Müller: Acta et dipl. graeca Medii Aevi V, 388.
11) Ed. de Venise, p. 11.

II. Fondateur de Rufinianes.

Ce que nous avons dit jusqu'ici indique assez notre sentiment touchant le fondateur de Rufinianes. Partageant sur ce point l'opinion généralement admise, nous réservons cet honneur au consul de 392, au Fl. Rufinus qui, devenu préfet du prétoire en juillet-août de cette même année, gouverna l'Orient jusqu'en novembre 395. Papebroch est peut-être le seul à émettre un avis contraire. D'après lui, Rufinianes devrait plutôt ses principaux édifices soit à Rufinus Proculus consul en 316, soit à Junius Rufinus consul en 323, et la raison d'écarter le Rufin d'Arcadius, c'est que «fieri aegre potuit ut hic fuerit Rufinianensis monasterii conditor: quippe qui sepultura caruit, tantam apud omnes execrationem promeritus, ut credibile non sit, quod hominem tam vulgo abominabilem, utcunque de monasterio aliquo fortassis benemeritum, *Beatum* vocaret auctor vitae, tam exiguo post illius funestum exitum tempore scribens, ut mox apparebit, et sepulchri eius ibidem collocati, quamvis vacui, tam honorificam faceret mentionem»[1]).

Il est vrai, d'une part, que la Vie de S[t] Hypace[2]) désigne le Rufin de Drys avec le titre de *μακάριος* (66, 17) et mentionne la *σορός* qu'il s'était construite (66, 20); il est vrai, d'autre part, que les fastes donnent en 316 le nom de Q. Arcadius Rufinus, et en 323 celui de C. Vettius Cossinius Rufinus; mais il ne s'ensuit nullement qu'il faille leur attribuer les embellissements de Drys, au détriment de leur homonyme postérieur. L'affirmer, c'est vouloir bâtir sur des hypothèses gratuites. Les deux consuls en question étaient-ils chrétiens? rien ne le dit, et leurs attaches avec l'aristocratie romaine, en majorité païenne pour longtemps encore, indiqueraient plutôt le contraire. Suivirent-ils Constantin dans sa nouvelle capitale? rien ne vient nous l'affirmer, et le silence fait autour de leurs noms peu d'années après leur consulat pourrait même donner à penser qu'ils ne survécurent guère à leur passage aux honneurs. Pratique du christianisme, établissement à Constantinople, telle est la double conjecture que rien n'autorise et que les *Acta Sanctorum* semblent admettre d'emblée en liant aux constructions de Drys le nom d'un de ces deux personnages.

Par contre, l'importance donnée à l'épithète *μακάριος* est exagérée. Sous la plume des anciens Grecs, sous la plume de Platon[3]) par exemple,

1) A. SS. Iunii t. IV, p. 243 f.

2) Callinici de Vita S. Hypatii liber, edidd. Sem. Phil. Bonnensis sodales, Lipsiae 1895 = A. SS. Iunii t. IV, p. 247—282. Les deux nombres placés entre parenthèses dans le texte de notre article renvoient à la pagination marginale de l'édition de Leipzig.

3) Leg. 947[d].

ce mot a le même sens que *μακαρίτης* sur les lèvres de leurs descendants. Or, en disant *μακαρίτης* d'un défunt, quel qu'il soit, nos modernes Hellènes n'entendent affirmer en rien son entrée dans la béatitude éternelle. Dans son écrit, nous le savons, Callinique n'applique l'adjectif *μακάριος* qu'à des gens vertueux; mais combien de fois l'emploie-t-il? Six fois, sept fois peut-être, et c'est tout. Lorsqu'il écrivait, 52 ans pour le moins étaient passés sur la tombe de Rufin: bien des haines avaient eu le temps de s'éteindre et bien des souvenirs. Qu'il ait jeté un voile sur les crimes du ministre et n'ait vu dans cet homme que le fondateur de son monastère, il n'y a rien là qui sorte des habitudes chères aux moines grecs et byzantins, rien non plus qui doive nous étonner. En ces temps-là on canonisait facilement par reconnaissance. Le titre de *μακάριος* est le moindre qu'un hagiographe dont Rufin avait bâti la cellule pût donner à ce personnage.

Quant à la *σορός*, il est permis de croire qu'elle est restée vide, mais l'on peut croire aussi qu'elle reçut le cadavre du ministre, une fois que le peuple et l'armée eurent assouvi sur lui les premiers accès de leur vengeance. En tout cas, sarcophage ou cénotaphe, nous trouvons tout naturel que Callinique en fasse mention, puisque nous savons que notre préfet du prétoire s'était préparé une sépulture des plus somptueuses. Les deux vers de Claudien:

Qui sibi pyramidas, qui non cedentia templis
Ornatura suos exstruxit culmina manes[1])

s'appliquent, on le sait, au ministre d'Arcadius et, comme il nous est difficile de ne pas y reconnaître l' *Ἀποστολεῖον*, ils nous permettent d'ores et déjà d'attribuer les embellissements de Rufinianes à Fl. Rufin.

Pour nous confirmer dans cette opinion, voici Palladius qui nous montre dans une phrase, un peu entortillée sans doute, compréhensible pourtant, comment un saint moine venu d'Egypte, aux dernières années de Théodose le Grand, *πολλαῖς ἱκεσίαις καταδυσωπηθεὶς παρὰ Ῥουφίνου τοῦ κατ' ἐκεῖνο καιροῦ ἐπάρχου τῶν πραιτωρίων, ... ἱκανῶς παρακληθεὶς καὶ παρὰ τῶν ἁγίων ἐπισκόπων τῶν ἐκ διαφόρων ἐπαρχιῶν καὶ ἀπ' αὐτῆς τῆς ἐρήμου συνεληλυθότων εἰς τὰ καταθέσια τῶν ἁγίων οὗπερ αὐτὸς ἔκτισεν μαρτυρίου, ἐν αὐτοῖς τοῖς καταθεσίοις ἀποδέχεται τὸν Ῥουφῖνον ὁ ἅγιος ἀπὸ τοῦ ἀχράντου βαπτίσματος παρὰ τῶν ἐπισκόπων*[2]). Papebroch n'ignorait pas ce passage, mais par répulsion pour le ministre d'Arcadius il a essayé de l'expliquer.

Palladius, dit-il, emploie le mot de *μαρτύριον* et non celui d' *ἀπο-*

1) In Rufinum, II, 448.
2) Palladius ad Lausum c. XII; P. G. t. 34, col. 1034c.

στολεῖον. C'est donc que Rufin s'est contenté d'ajouter une chapelle à l'édifice préexistant: qui etiam, respectu nominis sibi cum apostolicae basilicae fundatore communis, eundem potuit novis aedificiis ornavisse, atque in primis Martyrio seu confessione sanctorum ab apostolis diversorum[1]).

Palladius, ajoute-t-il, parle d'un *ἔπαρχος τῶν πραιτωρίων*, non d'un *ἔπαρχος τοῦ πραιτωρίου.* Peut-être donc ne s'agit-il point ici du ministre d'Arcadius, mais plutôt du Rufin consul en 346. A ce dernier, supposé *solum praefecto cohortis praetorianae*[2]), convient mieux l'expression employée par l'Histoire Lausiaque. C'est à lui peut-être qu'il faut attribuer l'éponymie de Rufinianes. Baptisé sur le tard, le néophyte consulaire aura sans doute sanctifié son extrême vieillesse au point de monter sur les autels et de mériter le titre de *μακάριος* que lui décerne Callinique.

Telle est en résumé la dissertation du Bollandiste. Ses preuves, on l'avouera sans difficulté, ne sont pas d'un grand poids. Et tout d'abord que s'en vient faire sur les rives du Bosphore, à la fin du siècle, un personnage dont le consulat se place au moins quarante cinq ans plus tôt et dont la carrière politique s'écoule tout entière loin de Constantinople? Vulcatius Rufinus est inscrit aux fastes à la date de 347. Il détient la préfecture du prétoire dans l'une ou l'autre partie de l'empire occidental aux années 349, 350, 354, 356, 365, 366, 367 et 368. Une ambassade qu'il remplit en 350 auprès de Constance l'amène à Héraclée de Thrace. C'est là peut-être de toute sa vie la seule fois que l'histoire nous le montre en Orient. N'y a-t-il pas quelque hardiesse à vouloir le retrouver en 393 ou 394 sur les fonts baptismaux de Rufinianes? Et comment d'ailleurs le titre d' *ἔπαρχος τῶν πραιτωρίων* qu'on prétend ne pas convenir à Fl. Rufinus, préfet du prétoire pendant trois ans et demi (392—395), conviendra-t-il mieux à Vulcatius Rufinus, préfet du prétoire pendant sept ou huit ans? Disons-le tout de suite, la distinction de *ἔπαρχος τῶν πραιτωρίων* et *ἔπαρχος τοῦ πραιτωρίου* n'est pas heureuse.

Moins heureuse encore la différence que Papebroch suppose entre l' *ἀποστολεῖον* des auteurs et le *μαρτύριον* de Palladius. Il est même surprenant de voir soutenir pareille thèse à propos de la Vie écrite par Callinique, alors que cette Vie s'exprime en termes si clairs sur ce point: ...*Ἀποστολεῖον καὶ μοναστήριον πλησίον αὐτοῦ, ἅπερ ᾠκοδόμησεν ὁ μακάριος Ῥουφῖνος λείψανα λαβὼν ἀπὸ Ῥώμης τῶν ἁγίων Ἀποστόλων*

1) o. c. p. 244[a].
2) A. SS., l. c.

Πέτρου καὶ Παύλου, ἅπερ, οἰκοδομήσας τὸ μαρτύριον, ἐνδόξως κατέθετο (66, 16). Rien de plus contraire à ce texte que d'attribuer la construction des grands édifices de Rufinianes à un personnage différent de celui qui les enrichit de reliques; rien de moins conforme à sa teneur que d'affirmer l'existence, à côté de l' *Ἀποστολεῖον*, d'un *μαρτύριον* sanctorum ab Apostolis diversorum. Ce que nous déclare Callinique est précis: l'église des Apôtres et le monastère sont tous deux l'œuvre d'un seul Rufin; les reliques des SS. Pierre et Paul viennent de Rome par les soins de ce même Rufin; c'est encore ce même Rufin, qui, son église terminée, les y dépose solennellement.

En outre de ces données, la phrase explicite de notre hagiographe éclaire singulièrement celle de Palladius: .... *εἰς τὰ καταθέσια τῶν ἁγίων οὗπερ αὐτὸς ἔκτισεν μαρτυρίου, ἐν αὐτοῖς καταθεσίοις* ......[1]). De leur rapprochement, de la simple lecture du contexte, il ressort avec la dernière évidence que le fondateur unique des édifices rufiniens vivait à la fin du IV[e] siècle. Force nous est d'écarter définitivement les deux consuls de 316 et de 323. Impossible d'ailleurs de penser plus longtemps à eux pour qui réfléchit que le nom de Rufinianes, apparu dans l'histoire à propos d'événements survenus en 400, ne supplanta celui de Drys qu'au lendemain de 403. Ce changement daterait assurément d'une époque moins tardive si l'éponyme du *προάστειον* était, comme on nous le dit, un contemporain authentique de Constantin le Grand.

Le consul de 347 partage la disgrâce de ses devanciers. Palladius et Callinique nous obligent d'un commun accord à l'évincer lui-aussi.

Dans Palladius, le néophyte du Chêne reçoit le baptême et dédie son église en présence de nombreux évêques réunis exprès pour cette double cérémonie. Un vieux consulaire, éloigné depuis longtemps du pouvoir et sans influence aucune sur la marche des affaires publiques, aurait-il rencontré dans les rangs de l'épiscopat tant de prélats disposés à répondre à son appel? Ces derniers seraient-ils venus pour si peu des provinces les plus éloignées *καὶ ἀπ' αὐτῆς τῆς ἐρήμου*? Pour les arracher aussi facilement à leurs diocèses il a fallu sans contredit l'invitation du ministre tout puissant qu'était Fl. Rufin.

Dans Callinique, deux pages avant la mention de Rufinianes, nous trouvons l'anecdote que voici. Les Goths d'Alaric ont tout ravagé dans la Thrace. Le moine Jonas travaille à secourir les paysans ruinés et plaide leur cause auprès des riches. Ce petit soldat arménien, auquel Arcadius en personne a naguère donné son congé, s'en vient à Con-

1) Ad Lausum, l. c.

stantinople dire *τοῖς ἰλλουστρίοις μετὰ παρρησίας· Πεινῶσιν οἱ πτωχοὶ πραιδευθέντες ἐν τῇ Θρᾴκῃ καὶ ὀχλοῦσί μοι· ἀποστείλατε αὐτοῖς ἀναλώματα. Ἐκεῖνοι δὲ ἀκούοντες ὡς παρὰ πατρὸς Ῥουφῖνος καὶ οἱ λοιποὶ τῶν μεγάλων ... πλοῖα γεμίζοντες σίτου καὶ ὀσπρίων ἔπεμπον αὐτῷ ...* (64, 31). Le Rufin placé ici à la tête de l'aristocratie byzantine et seul honoré d'une mention nominale ne peut être que le préfet du prétoire, ministre et favori d'Arcadius. Ceci établi, pourquoi vouloir trouver un autre personnage dans le Rufin présenté, cinquante lignes plus bas, comme le fondateur de Rufinianes? Placé devant deux homonymes, Callinique, dont la plume est toujours précise, n'aurait pas manqué d'ajouter un mot plus explicite que *μακάριος* pour les distinguer l'un de l'autre.

A l'appui de notre sentiment il se présente une ou deux considérations qui ne sont peut-être pas à dédaigner: 1° Rufin, préfet du prétoire sous Arcadius, est le seul homme politique de ce nom que l'Orient ait vraiment connu et c'est lui que les auteurs Grecs de l'époque ont toujours en vue lorsqu'ils parlent sans commentaire d'un *ὕπατος* ou d'un *ὑπατικὸς Ῥουφῖνος*. Pourquoi en serait-il autrement dans les passages relatifs à Rufinianes? — 2° Nous savons par l'histoire que les biens du ministre Rufin passèrent en partie aux mains d'Arcadius, et nous savons aussi que la famille impériale posséda dès lors un palais d'été là juste où s'élevait la villa d'un Rufin. Est-ce une conjecture bien osée d'identifier palais et villa et d'incarner dans le premier propriétaire de celle-ci le ministre dont l'empereur recueillit l'héritage?

III. L' *ἀποστολεῖον*.

Nous croyons que la démonstration est faite, et nous passons à l'histoire particulière des trois monuments: église, monastère et palais, construits à Drys par Fl. Rufinus. Du premier nous avons peu de chose à dire après ce qui précède. Résumons-nous pourtant.

L'église dédiée aux SS. Pierre et Paul était un *μαρτύριον*[1]), pour lequel son fondateur avait obtenu de Rome quelques reliques des deux apôtres (66, 18). On l'appelait souvent l' *Ἀποστολεῖον*[2]), ou l' *ἅγιον ἀποστολεῖον* (73, 19), très souvent aussi *οἱ ἅγιοι ἀπόστολοι*[3]), ou *οἱ ἀπόστολοι* tout court[4]), ou encore *ὁ οἶκος τῶν ἁγίων ἀποστόλων*[5]).

1) 66, 19; Pallad. ad Laus. l. c.; Socrate: Hist. Eccl. VI, 17. P. G. t. 67, col. 716.

2) 66, 16; 102, 26; 107, 1; 112, 29; 118, 22 — Sozomène l. c. — Nicéph. Calliste, l. c.

3) 73, 18; 99, 29; 115, 11. — S. Métaphraste: V. S. Auxentii, c. 5, P. G. t. 114, col. 1405c.

4) 67, 22; 73, 25; 118, 18; — S. Métaphr. op. c. col. 1405a.

5) S. Métaphr. op. c., c. 66, col. 1436c.

Rufin y fut baptisé le jour de la dédicace en 393, ou mieux en 394, devant un grand nombre d'évêques et de moines. La date de 394 nous est proposée par Tillemont[1]): à son avis, la consécration de l'église coïncida avec le concile qui s'ouvrit à Constantinople le 24 septembre 394.

Un des moines appelés d'Egypte, Ammonios, remplit l'office de parrain. Ceux-là qui lui substituent Evagre de Pont entendent mal le récit de Palladius, mais leur méprise est très excusable puisque ce passage de l'Histoire Lausiaque passait aux yeux de Tillemont lui-même pour «fort brouillé ou fort barbare»[2]) et que les Bollandistes ont cru devoir s'écrier en le citant: «Implexa sane multipliciter verba!»[3])

D'après Ch. Texier, qui semble reproduire Am. Thierry, la «cérémonie fut illustrée par l'homélie de Grégoire de Nysse, plus que par la pompe théâtrale qui l'accompagnait»[4]). On aimerait savoir sur quelles bases s'appuie cette affirmation. Il est certain que le frère de saint Basile comptait parmi les prélats réunis à Constantinople en septembre 394; mais ses œuvres oratoires ne contiennent rien qui puisse facilement s'appliquer à la circonstance. L'homélie *εἰς τὴν ἑαυτοῦ χειροτονίαν*[5]) fixée par Tillemont[6]) à cette date peut fort bien remonter, malgré la mention des cheveux blancs du prédicateur, à plusieurs années plus haut: en tout cas, elle ne renferme aucune allusion au baptême de Rufin.

Le puissant néophyte périssait un peu plus tard, le 27 novembre 395, à l'improviste; mais l' *Ἀποστολεῖον* se trouvait déjà prêt à recevoir les restes sanglants de celui «qui sibi pyramidas, qui non cedentia templis | ornatura suos exstruxit culmina manes».

Constantinople, à cette époque lointaine, ne possédait probablement encore aucune autre église dédiée aux SS. Pierre et Paul. Le 7 avril 399, trois jours avant Pâques, les fidèles de Jean Chrysostome désireux de se recommander aux deux apôtres furent obligés de passer la mer. C'est le grand docteur lui-même qui nous l'apprend dans une homélie prononcée deux ou trois jours plus tard: *καὶ πέλαγος περάσαντες, καὶ κυμάτων κατατολμήσαντες, ἐπὶ τοὺς κορυφαίους ἐτρέχομεν, τὸν Πέτρον τὴν κρηπῖδα τῆς πίστεως, τὸν Παῦλον τὸ σκεῦος τῆς ἐκλογῆς* ...[7]).

---

1) Mémoires .... Histoire Eccl. IX, 592 et 593.

2) op. cit. X, 795.

3) A. SS. Iunii IV, 244^{b}.

4) Univers pittoresque: Asie Mineure, p. 74.

5) Migne, P. G. t. 46, col. 543.

6) op. cit. p. 593 et 733.

7) Migne, P. G. t. 56, col. 265.

En relatant ce fait[1]), ou plutôt après l'avoir relaté[2]), l'abbé Martin d'Agde éprouve le besoin de nous dire qu'il ne connaît, dans les environs de la capitale, aucune église des SS. Pierre et Paul; mais cette déclaration ne l'empêche pas de mentionner, dans la suite[3]), l'église des SS. Pierre et Paul qui s'élevait au Chêne. Si l'historien de Chrysostome avait réfléchi davantage aux questions de topographie, il aurait sans doute identifié le but du pèlerinage accompli le jeudi saint 399 avec le théâtre du conciliabule tenu en juin ou juillet 403, et ce n'est pas nous qui l'en aurions blâmé.

IV. Le Monastère.

Près de l'église des SS. Apôtres, et pour la desservir[4]), Rufin établit des moines. Mr Gédéon n'admet pas qu'il en soit ainsi. Pour lui, *ἡ παρὰ τοῖς συναξαρίοις παράδοσις περὶ μοναστηρίου κτισθέντος ὑπὸ Ῥουφίνου παραπέμπεται εἰς τὸν Καιάδαν*[5]). Eh bien! non, l'attribution de cette fondation monastique à Rufin n'est pas une donnée qu'il faille reléguer aux oubliettes ou ranger *inter aniles fabulas*. Elle a pour elle, en dehors du tardif Nicéphore Calliste[6]), un passage de Callinique: *τὸ δὲ μοναστήριον κτίσας* (*Ῥουφῖνος*) *μονάζοντας Αἰγυπτίους κατῴκισεν* (66, 21); elle a pour elle un texte de Sozomène, celui-là même dont Mr Gédéon se sert pour établir le contraire. Veniam petimusque damusque vicissim: l'on nous permettra cependant de trouver étrange qu'un auteur, en quête de preuves, transcrive du document ancien les cinq lignes qui lui plaisent et laisse de côté la sixième, la plus importante, celle qui réduit à néant son argumentation. Mais peut-être Mr Gédéon ignorait-il cette sixième ligne: au lieu de recourir à la source même, il a préféré puiser dans la *Constantinopolis Christiana*[7]), et Ducange lui a fait la mauvaise plaisanterie de citer incomplètement. Sans doute, Sozomène dit à peu près ce qu'on lui fait dire, mais il ajoute tout aussitôt: *πλησίον δὲ μοναχοὺς* (*Ῥουφῖνος*) *συνῴκισεν*[8]), et ces trois ou quatre mots ne sont pas à dédaigner[9]). In

1) Martin d'Agde: St Jean Chrysostome, II, 318.

2) t. II, p. 491.

3) t. III, p. 81.

4) Sozomène, l. c.

5) *Βυζ. Ἑορτολ.*, p. 115.

6) l. c.

7) l. IV, Ed. Venise p. 122.

8) l. c.

9) Ces quatre mots, Mr Gédéon les a pourtant recontrés, mais après coup: il les cite à la page 118, contredisant ainsi, en passant et sans le remarquer, ce qu'il a voulu établir *ex professo* moins de quatre pages auparavant.

cauda venenum! Il n'est donc pas exact, n'en déplaise au savant byzantinologue, que S[t] Hypace ait bâti le monastère de Rufinianes. Il l'a repeuplé (67), il l'a restauré et agrandi, grâce en particulier aux largesses d'Urbicius (73, 1—10), il n'a pas fait autre chose. Les contemporains le savaient très bien, et le moine Isaac ne visitait jamais Rufinianes sans répéter à ses habitants: *Δόξα τῷ Θεῷ τῷ δόντι εἰς τοὺς καμάτους Ῥουφίνου οἰκῆσαι δούλους Θεοῦ* (70, 21).

Les religieux installés par Rufin dans son *προάστειον* étaient d'origine égyptienne. Amédée Thierry paraît ne pas avoir soupçonné la nostalgie ou plutôt les dures nécessités dont ils furent victimes. Dans son livre d'histoire ou d'imagination qui a nom: *S[t] Jean Chrysostome et l'impératrice Eudoxie*, il nous déclare qu'au mois de juin ou de juillet 403 le monastère de Rufinianes «renfermait une congrégation de moines chargés de prier jour et nuit pour le repos de l'âme du ministre dont les rapines avaient désolé le monde», et il ajoute que les évêques du conciliabule présidé par Théophile «purent être logés à l'aise dans les vastes cellules du cloître»[1]). Malgré la grande autorité des auteurs[2]) qui patronnent la première de ces affirmations, aux dires d'Amédée Thierry il convient de répondre:

1° En 403, les «moines chargés de prier jour et nuit pour le repos de l'âme du ministre» n'étaient plus là. Aussitôt leur protecteur disparu, ils avaient fait voile vers le Nil: *τοῦ οὖν Ῥουφίνου τελευτήσαντος ἐάσαντες αὐτὸ* (sc. *τὸ μοναστήριον*) *οἱ Αἰγύπτιοι τὴν ἰδίαν πατρίδα κατέλαβον* (66, 22). Nous considérons cette exode comme ayant eu lieu au lendemain même de l'assassinat, c'est-à-dire en décembre 395 ou dans le courant de 396, au plus tard, et toute date postérieure nous répugne absolument. Voici pourquoi:

Lors de son arrivée, qu'il faut placer — nous le verrons bientôt — vers l'année 400, S[t] Hypace trouva à Rufinianes un *μοναστήριον ἔρημον, ὡς μὴ φαίνεσθαι ὅτι μοναστήριον ἦν* (66, 24), un *εὐκτήριον οἶκον πάνυ ἠμελημένον* (67, 12). L'ensemble des constructions était même en si piteux état que les neiges s'y engouffraient à plaisir: *ἦν γὰρ τὸ οἴκημα μέγα καὶ ἔρημον, ὡς χιόνος ἐν χειμῶνι γεμίζεσθαι* (67, 17). Cette situation si voisine de la ruine s'explique par l'insouciance dont on entoura, à la mort de Rufin, tout ce qui lui avait appartenu et que la rapacité des particuliers ou le fisc impérial n'avait point confisqué; mais l'incurie, si profonde soit-elle, demande pour produire de pareils résultats le concours du temps, nous voulons dire un certain

1) 2[e] édit. p. 179.

2) Le Nain de Tillemont, Hist. Eccl. t. XI, p. 488, et Duchesne, Bulletin de Correspondance hellénique, 1878, t. II, p. 294.

nombre d'années, et ces années ne sauraient trouver place avant 400, si l'on ne fixait au plus tôt le départ des moines égyptiens.

La même conclusion ressort de ce fait qu'entre l'exode des premiers ascètes et l'installation d'Hypace l'on essaya plusieurs fois d'occuper les cellules abandonnées (66, 26), et il ne paraît pas que ces tentatives aient toutes eu lieu coup sur coup. D'ailleurs si les Egyptiens eurent jamais une raison de déserter leur poste, ce fut assurément en 395, au moment du meurtre. Placés en face du déchaînement de colères provoqué par cet événement, les protégés de Rufin purent se croire exposés plus que d'autres à quelque accès aveugle de la vengeance populaire, et le meilleur parti leur parut de se mettre sans retard à l'abri. Aussi bien, dans la phrase de Callinique: *Ῥουφίνου τελευτήσαντος . . . οἱ Αἰγύπτιοι τὴν ἰδίαν πατρίδα κατέλαβον* (66, 22), la catastrophe du 27 novembre et la fugue des Egyptiens sont-elles peut-être, non seulement en relation de temps, mais encore en rapport de cause à effet.

M^r^ l'abbé Duchesne[1]) a considéré l'abandon du monastère rufinien comme postérieur au conciliabule de 403 et l'a expliqué par la défaite du parti égyptien, par le triomphe passager de St Jean Chrysostome. Cette opinion ne cadre point avec certaines données de l'histoire. Nous savons, d'une part, grâce à l'écrit de Callinique — et nous l'établirons tout à l'heure textes en main —, que St Hypace devint dès 406 le supérieur incontesté des moines qu'il avait précédemment établis ou attirés à Rufinianes. Nous lisons, d'autre part, dans Sozomène que le célèbre Ammonios, l'un des Longs-Frères, mort avant la fin du conciliabule, *πρὸς τῶν πλησίον μοναχῶν, ἔνθα δὴ κεῖται, λαμπρᾶς ἠξιώθη ταφῆς*[2]). Et tout de suite nous identifions les ascètes de 406 avec ceux de 403. Les distinguer les uns des autres, voir des Egyptiens en ceux-ci et des Hypatiens en ceux-là, c'est vouloir placer dans le court espace de trois années toute une série d'événements qui refusent de se caser en si peu de temps. Départ des moines jadis appelés par Rufin, tentatives diverses de réinstallation dans leurs cellules désertes, délabrement du monastère, arrivée, prise de possession et premier séjour d'Hypace, rivalité que le diable, à bout de tentations, finit par lui susciter en la personne de son disciple Timothée (68, 8), longue patience du saint qui capitule *χρονῷ θλιβείς* (68, 18), voyage en Thrace et retraite du fugitif dans son ancien monastère d'Almyrissos (68, 20), démarches des Rufinianiens abandonnés (69, 10) et retour

1) Bulletin de Correspondance hellénique, 1878, t. II, p. 294.

2) l. c.

plus ou moins forcé de leur supérieur (69, 20), tels sont les faits qui réclament pour se dérouler un peu plus de temps qu'on ne leur en donne. Si plusieurs sont l'affaire de quelques mois, certains autres demandent des années. Distribués de 395 à 406, ils se trouvent à l'aise; circonscrits au dernier tiers de cette période, ils se plaignent d'être à l'étroit. Le seul moyen de ne les point tenir emprisonnés est d'accorder que les Alexandrins avaient, dès 396, revu le rivage natal et que les moines signalés à Rufinianes en 403 leur étaient tout à fait étrangers.

C'est donc aux Hypatiens que se rapporte le texte de Sozomène: *Ἀμμώνιος . . . πρὸς τῶν πλησίον μοναχῶν, ἔνθα δὴ κεῖται, λαμπρᾶς ἠξιώθη ταφῆς.* Si, dans l'impossibilité d'y voir les moines d'Alexandrie et le désir d'écarter malgré tout les disciples d'Hypace, l'on voulait penser à quelque monastère voisin de l' *ἀποστολεῖον*, mais différent de Rufinianes, Callinique se léverait pour protester. Callinique nous raconte les funérailles de son higoumène, il nous le montre enseveli *ἐν τῷ σεπτῷ εὐκτηρίῳ τοῦ αὐτοῦ μοναστηρίου* (137, 23), et il ajoute: *πλησίον . . . αὐτοῦ (Ὑπατίου) κατάκειται ὁ ἅγιος Ἀμμώνιος, ὁ τῆς ἐρήμου μέγας ἀσκητής* (138, 3). La preuve est sans réplique.

Sozomène, en parlant de funérailles solennelles, nous indique suffisamment que les moines appelés à rendre les derniers honneurs au Long-Frère formaient une communauté, sinon très nombreuse, du moins fort respectable. Par le fait même, il nous permet d'assigner la restauration d'Hypace à la date approximative de 400. En dehors de Timothée et de Moschion venus avec lui, Hypace mit plus d'un jour à recruter ses disciples: il est tout naturel, semble-t-il, de lui donner deux ou trois ans pour réunir les moines qui l'entouraient en 403.

Callinique nous amène lui aussi à conclure dans le même sens. Combiné avec celui de Sozomène, son récit nous crée, relativement à l'arrivée d'Hypace dans le *προάστειον* chalcédonien, une double obligation: d'un côté, il nous force à la placer assez tard après le 27 novembre 395 pour donner au monastère rufinien le temps de se délabrer, et, de l'autre, il nous oblige à la mettre assez tôt avant l'été 403 pour laisser au restaurateur le temps de réunir sa communauté. La date approximative de 400, fournie par les derniers éditeurs de Callinique, s'impose donc à tous les esprits. Celle de 395—400, indiquée par Mr Gédéon[1]), renferme une période dont les deux ou trois premières années ne sont pas acceptables.

Ainsi, pour en revenir à notre point de départ, se trouve corrigée la première phrase d'Amédée Thierry. A la seconde nous répondrons:

---

1) *Βυζ. Ἑορτολ.* l. c.

2° «Les vastes cellules du cloître» n'étaient probablement pas restaurées en 403. De fait, les commencements de la communauté hypatienne furent difficiles: l'on y manqua parfois du pain nécessaire (75, 29—76, 20). Ce n'est évidemment point par un temps de pénurie pareille que l'on s'occupa de transformer en salles épiscopales des cellules où la neige pénétrait si bien trois ou quatre hivers auparavant. Il semble même que la restauration complète, œuvre du chambellan Urbicius, doive se reporter après l'année 434 (73, 6 et Ind. nom. s. v. *Οὐρβίκιος*). Quoi qu'il en soit, il se dressait près de l' *ἀποστολεῖον* un palais impérial que l'impératrice Eudoxie s'était sans doute empressée de mettre à la disposition de son complice alexandrin, et celui-ci, prélat fastueux s'il en fût, n'avait aucune raison de lui préférer les *κελλία* de St Hypace. Ses acolytes d'Egypte et d'Asie étaient dans le même cas. Au surplus, rien ne pouvait les attirer vers une communauté que nous devons considérer comme passionnément éprise de Chrysostome, à moins de supposer, en dépit de toute vraisemblance, que les éloges prodigués par Callinique au grand docteur (71, 1) ne traduisent pas les sentiments des frères plus anciens et ne sont pas un écho de leurs affections. Nous disons: en dépit de toute vraisemblance. Il nous semble difficile en effet qu'un moine de Rufinianes (55, 5; 62, 29; 67, 4; 138, 1), écrivant à Rufinianes et pour Rufinianes (56, 9; 138, 9), ait osé heurter les traditions de son monastère pour tresser pareille couronne au front de Chrysostome. Si les premiers disciples d'Hypace, dont quelques-uns vivaient encore au milieu du siècle, avaient eu quelque chose à se reprocher touchant les événements de 403, l'hagiographe aurait tenu en leur présence un tout autre langage. Que ces ascètes aient pris le parti de l'évêque Jean, que la seule pensée du conciliabule fût un cauchemar pour eux, nous en voyons une preuve dans le silence complet dont Callinique enveloppe l'œuvre de Théophile; une preuve aussi dans ce fait que les difficultés intérieures survenues à Rufinianes prirent fin seulement en 406, c'est-à-dire à la mort de Cyrinus, comme si elles avaient eu, sinon leur raison d'être, du moins leur raison de se prolonger, dans les mauvaises dispositions de ce prélat vis-à-vis d'un établissement favorable à Chrysostome.

V. Rapports de l' *ἀποστολεῖον* et du monastère.

Le conciliabule du Chêne est trop connu pour que nous le racontions encore une fois. Il se tint à l' *ἀποστολεῖον*: Hypace n'eut pas à s'en occuper. Son pouvoir dénué pour le moment de tout caractère officiel et discuté même parmi les moines (68, 18) ne s'étendait point

au-delà de leurs cellules. Or l' ἀποστολεῖον ne se trouvait nullement compris dans l'enceinte claustrale.

On a quelquefois rapproché le monastère et l'église au point de les confondre. C'était en réalité deux constructions voisines, mais fort distinctes. Si l'emploi constant de l'adverbe πλησίον[1]), lorsqu'il s'agit de leur position respective, indique suffisamment leur voisinage, il n'indique point leur identité; il ne permet même pas d'avancer, avec Amédée Thierry, que le «grand monastère» était «relié par ses cloîtres à l'Apostolaeum»[2]). Et de ceci les preuves abondent.

1° Si l'habitation monastique avait fait corps avec le μαρτύριον des Apôtres, elle n'aurait pas eu son oratoire particulier. Or le récit de Callinique atteste en maint endroit l'existence à Rufinianes[3]) d'un εὐκτήριος οἶκος différent de l' ἀποστολεῖον. S'agit-il, par exemple, de l'oraison ou de la psalmodie quotidienne, les frères entrent simplement dans la chapelle claustrale: *ἐν τῷ εὐκτηρίῳ εὔξασθαι ἢ ψάλλειν* (67, 14) — *ἐν τῷ σεπτῷ εὐκτηρίῳ τοῦ αὐτοῦ μοναστηρίου ... ἐν ᾧ οἴκῳ οἱ ἀδελφοὶ τῷ θεῷ τὰς εὐχὰς ἀναπέμπουσιν* (137, 23); s'agit-il, au contraire, de célébrer le dimanche la sainte liturgie, Hypace quitte le monastère et se rend aux SS. Apôtres: *ἐν τῷ ἁγίῳ πάσχα προϊὼν ... ἀπήει πρὸς τοὺς ἁγίους ἀποστόλους* (73, 16) — *κατὰ κυριακὴν προϊὼν εἰς τοὺς ἀποστόλους* (73, 24) — *μήτε προϊὼν εἰ μὴ εἰς τὸ ἀποστολεῖον τὸ πλησίον, κατὰ κυριακήν, ἕνεκεν τῆς λειτουργίας τοῦ θεοῦ καὶ μετὰ τὴν ἀπόλυσιν εὐθέως ἐν τῷ μοναστηρίῳ ὑπέστρεφεν* (102, 26). Que peut-on désirer de plus explicite?

2° Du reste, le plan du monastère est fort simple. Une vaste cour intérieure bordée sur les quatre côtés par l'oratoire ou les cellules, et c'est tout: *μεσαύλιον κύκλῳ ἔχον κέλλας καὶ εὐκτήριον οἶκον* (67, 11). Pour entrer et sortir, une seule porte: *μιᾶς γὰρ θύρας οὔσης οὐκ ἔστιν ἁπλῶς τινα ἐξιέναι ἢ εἰσιέναι* (120, 17). Où trouver place, avec cette disposition, pour des cloîtres reliant le monastère à n'importe quoi?

3° Le trajet du monastère à l'église des Apôtres se fait en plein air. *Ἀπόντος αὐτοῦ ἐν κυριακῇ εἰς τοὺς ἁγίους ἀποστόλους, εὑρέθη τις γυνή ... καὶ εἰσελθοῦσα ἕως τοῦ προθύρου ἔμεινεν ... ἕως ἀπολύσεως· καὶ εὐθέως ἐξελθὼν ἐσφράγισεν*, etc. ... (115, 11). Hypace en route pour les SS. Apôtres trouve une possédée sur ses pas. Celle-ci

1) 66, 17; 99, 30; 102, 27; 118, 18. — S. Métaphraste o. c., c. 36: P. G. t. 114, col. 1405ᵃ.

2) o. c. p. 179.

3) L' *εὐκτήριον* rufinianais du monastère Sᵗ Hypace n'a rien de commun, comme bien l'on pense, avec l' *εὐκτήριον τοῦ ἁγίου Ὑπατίου* dont parle Constantin Porphyrogénète (De caeremoniis l. II, c. 7. P. G. t. 112, col. 1005ᵃ).

pénètre avec lui dans les dépendances de la basilique et l'attend jusqu'à la fin de la liturgie, au seuil du portique. Dira-t-on que la malheureuse était déjà dans les cloîtres au moment de rencontrer le thaumaturge pour la première fois? La chose, peu vraisemblable en elle-même, est rendue dans le cas présent tout à fait inadmissible par les termes mêmes du récit. Placée dans le cloître, la possédée n'aurait pas eu besoin d'entrer: *εἰσελθοῦσα*, pour se trouver au *πρόθυρον*.

4° A qui vient de Chalcédoine, l' *ἀποστολεῖον* se présente d'abord, le monastère ensuite. Deux anecdotes nous le prouvent: a) L'archimandrite Alexandre, expulsé de Constantinople, *καταφεύγει εἰς τοὺς ἀποστόλους*. Chassé de là par l'évêque diocésain et roué de coups, il continue de fuir ces lieux inhospitaliers. C'est alors seulement qu'il passe devant le monastère où S[t] Hypace le retient (118, 10—28). — b) Près d'un quart de siècle plus tard, en 451, Auxence attire les foules à Rufinianes. Une *κομίτισσα* figure au nombre des pélerins. Veut-on connaître son itinéraire? *Ἦλθεν οὖν ἀπὸ Χαλκηδόνος ἐν βαστερνίῳ καὶ δὴ πλησιάσασα τοῖς ἁγίοις ἀποστόλοις κατῆλθεν ἐκ τοῦ βαστερνίου καὶ ἤρχετο ἐν τῷ μοναστηρίῳ*[1]). La présence de *ἐν* après *ἔρχομαι* indique simplement que l'hagiographe cité partageait les fautes grammaticales de son temps: il serait illégitime d'en conclure qu'une fois arrivée devant les SS. Apôtres, la visiteuse se trouvait au seuil de l'habitation monacale.

Assez de preuves, nous dira-t-on, assez de preuves pour établir que le monastère et l' *ἀποστολεῖον* ne formaient pas un seul et même tout; mais de cette distinction toute matérielle il ne résulte nullement que S[t] Hypace fut en 403 sans autorité aucune sur la basilique. Tâchons de répondre à cette objection.

Hypace, il est difficile de ne pas le reconnaître, finit par y obtenir quelque pouvoir. En 431, *γνοὺς ὅτι παρ' ὃ δεῖ φρονεῖν ἐφρόνησεν ὁ Νεστόριος, εὐθέως ἐν τῷ Ἀποστολείῳ περιεῖλεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ὁ Ὑπάτιος τοῦ μὴ ἀναφέρεσθαι ἐν τῇ προσφορᾷ* (106, 28). Eulalius, évêque de Chalcédoine, blâma sévèrement cet acte, mais le saint refusa avec énergie de rétablir dans les diptyques le nom de l'hérésiarque. Cette initiative hardie, cette résistance opiniâtre indiquent bien qu'il jouissait alors de quelque autorité sur l' *ἀποστολεῖον*. Ses disciples en héritèrent. Vers 470, le 14 février, nous les voyons multiplier leurs instances pour obtenir le corps de S[t] Auxence qu'ils veulent ensevelir *ἐν τῷ οἴκῳ τῶν ἁγίων ἀποστόλων*[2]); et c'est là une preuve que cet

1) S. Métaphraste o. c., c. 37: P. G. t. 114, col. 1405[c].
2) S. Métaphraste o. c., c. 66: P. G. t. 114, col. 1436[c].

οἶκος relevait de leur monastère. Ces deux faits toutefois ne jettent aucune lumière sur la situation telle qu'elle était en 403.

Héritier fortuit des moines égyptiens, *οἳ τῆς ἐκκλησίας τὸν κλῆρον ἐπλήρουν*[1]), Hypace ne succéda pas de prime abord à tous leurs droits et ne recueillit pas, en arrivant, tous leurs privilèges. Il avait pu, lui, ascète ignoré, venir s'installer, avec ses disciples, dans un monastère désert; mais il n'aurait jamais poussé la hardiesse jusqu'à prendre possession d'une basilique entretenue, à défaut de Rufin, par ses héritiers. D'ailleurs le service de cette église réclamait un prêtre: Hypace encore dépourvu du caractère sacerdotal ne pouvait y prétendre en 403. Bien plus, la mention parmi les gens de l' *ἀποστολεῖον* d'un *ἀναγνώστης* marié (99, 29), la présence dans ses murs de *κληρικοί* étrangers au monastère (73, 26) sont des indices de nature à nous convaincre qu'une fois les Egyptiens partis, l'évêque de Chalcédoine leur avait donné des séculiers comme successeurs. Ces derniers, maîtres de la place, y conservèrent, au moins en partie, leurs emplois même à l'époque où l'archimandrite voisin nous paraît y agir en maître. Fixer à cette époque un point de départ précis n'est pas chose facile. Toutefois en voyant dans l'écrit de son disciple que St Hypace devenu prêtre ne manqua jamais, le dimanche, de célébrer aux SS. Apôtres, on se persuade, que la date de sa mainmise sur l'église se confond avec celle de son ordination, et son ordination est certainement postérieure à 403.

Hypace mourut, comme nous le verrons plus loin, en 446, *γενόμενος … ἐτῶν ὀγδοήκοντα καὶ ποιμάνας τὰ τεσσαράκοντα ἔτη τὸ ποίμνιον τοῦ Χριστοῦ καὶ τὴν ἱερωσύνην ὁσίως κατακοσμήσας* (136, 3). Il eut donc quarante années, sinon de prêtrise, du moins de supériorat incontesté. *Ἦν δὲ λοιπὸν ἐτῶν τεσσαράκοντα*, nous dit ailleurs son biographe (70, 11), lorsque les ascètes de Rufinianes *κατεδέξαντο … ἔχειν πατέρα τὸν Ὑπάτιον* (70, 9). Jusque là, jusqu'à l'année 406, ces moines avaient discuté son autorité. L'un d'entre eux, Timothée, *οὔτε αὐτὸς ἤθελε κρατεῖν καὶ διοικεῖν οὔτε τὸν Ὑπάτιον ἔα διοικῆσαι* (68, 17). Devant cette rivalité, Hypace préféra se retirer en Thrace, au berceau de sa vie religieuse. Les choses en serait-elles arrivées à ce point si, au lieu d'être comme tous les siens un simple moine, le restaurateur se fût déjà trouvé revêtu du caractère sacerdotal et, par le fait même, de beaucoup élevé au-dessus de tous? Il nous paraît difficile de l'admettre. Au commencement du Ve siècle, du reste, on n'ordonnait guère les moines destinés à poursuivre leur vie dans le cloître, à moins qu'ils ne fussent higoumènes de leur monastère. St Hypace n'étant devenu

1) Sozomène l. c.

l'higoumène du sien qu'en l'année 406, la première date probable de son entrée dans les ordres se trouve indiquée comme postérieure à 405.

Si l'on accepte cette conclusion, que nous confirmerons tout à l'heure, nous sommes amenés à changer un nom de place dans l' *Oriens Christianus.* Ses listes donnent comme évêques de Chalcédoine, Marès en 315, Théodule en 381, Philothée en 382, Cyrinus en 403, Eulalius en 430, Eleuthère en 451, etc.[1]). Les trois premiers de ces prélats se disputent l'honneur d'avoir siégé au deuxième concile œcuménique. Marès, l'un des 318 de Nicée, est rangé par la Vie de S[t] Isaac au nombre des pères hérétiques de Constantinople: *τοῦ δὲ Ἀρείου καὶ Μακεδονίου μέρους... Μαρῆς Χαλκεδῶνος*[2]); mais cette Vie, écrite seulement entre le règne de Justinien et celui de Léon le Philosophe, ne mérite pas grande créance, et Le Quien a raison de ne citer son témoignage que pour ajouter: Id quod certe a vero aberrare fateri cogor. Au sujet des deux autres l'auteur poursuit: In indice Patrum Constantinopolitanae synodi generalis primae, *De Provincia Bithyniae* legitur *Theodulus Chalcedonensis.* Attamen in Vita S[i] Isaacii monachi die 13 maii huic concilio interfuisse fertur *Philotheus Chalcedonensis,* qui Theoduli successor fuit. Quocirca in primo synodi conventu, anno 381, sedisse Theodulum dixero; in secundo, anno insequenti, Philotheum[3]). Cette distinction ingénieuse fait une place à Philothée, mais une place à laquelle il n'a pas droit. C'est, paraît-il, la Vie de S[t] Isaac qui lui donne son billet d'entrée au concile. Mais où se trouve cette Vie indiquée pour le 13 mai? Prenez les *Acta Sanctorum*, cherchez-la au jour marqué, cherchez-la dans les environs ou ailleurs, vous ne la trouverez pas. Un témoignage aussi incertain ne suffit pas à susciter un compétiteur sérieux à Théodule, d'autant que la Vie de S[t] Hypace détruit par avance tout ce que pourrait dire celle d'Isaac.

Le Quien a lu Callinique, et cet hagiographe lui fournit «Philotheum, a quo Isaacius presbyter in Apostolorum ecclesia, reluctans licet, ordinatus fuit: *ἦν γὰρ χειροτονηθεὶς ἐν τῷ ἁγίῳ Ἀποστολίῳ πρεσβύτερος, τοῦ μακαρίου Φιλοθέου μετὰ βίας αὐτὸν χειροτονήσαντος*». Cette citation est exacte: elle sera même conforme au texte de l'édition critique (72, 19), si vous intercalez un *ε* dans *Ἀποστολίῳ* et si vous ajoutez *τοῦ ἐπισκόπου* au nom propre. Malheureusement l'ordinand dont il s'agit est Hypace en personne et nullement S[t] Isaac.

Ce petit changement modifie du tout au tout la chronologie de Philothée. Cyrinus, assis en 403 sur le siège de Chalcédoine, ne mourut

1) Or. Christ. t. I, p. 600.

2) A. SS. Maii t. 7, p. 250[a]. *Χαλκεδῶνος* est pour *Χαλκηδόνος*.

3) Oriens Christianus, l. c.

pas avant le mois de juin 405, d'après les calculs de Tillemont[1]). Ce judicieux critique parlant du voyage entrepris par Chrysostome en Asie, estime que Cyrinus, l'un de ses compagnons de route[2]), est peut-être l'évêque de Chalcédoine[3]). De son côté Le Quien écrit en toutes lettres: quem Marcellinus comes in Chronico, Indict. XI, Honorio et Eutychiano Coss. Severum Chalcedonensem episcopum dicit, hunc Socrates ..., Sozomenus ..., Palladius ... Cyrinum nominant[4]). Le voyage de Chrysostome à Ephèse ayant eu lieu au plus tard au printemps de 401, si l'on accepte l'identification timidement proposée par Tillemont, l'épiscopat de Cyrinus datera au moins de 401. Le consulat d'Honorius et de Fl. Eutychianus correspondant à l'année 398, si l'on accepte l'identification hardiment affirmée par Le Quien, l'épiscopat de Cyrinus remontera pour le moins à 398. Et comment Philothée sera-t-il son prédécesseur, lui qui confère le sacerdoce au supérieur de Rufinianes, à un moine arrivé de Thrace au plutôt en 399, et promu higoumène seulement en 406? On le voit, la cause est jugée: Philothée doit abandonner dans l' *Oriens Christianus* la place qu'il y a indûment usurpée.

Si nous en faisons le successeur immédiat de Cyrinus, nous pourrons penser que son influence contribua pour une grande part à terminer les difficultés survenues à Rufinianes, et le rétablissement de la paix au milieu des moines coïncidant avec ses débuts dans l'épiscopat, l'ordination de St Hypace, l'extension de son autorité sur l' *ἀποστολεῖον* nous apparaîtront comme un don de joyeux avènement destiné à revêtir le nouvel higoumène d'une autorité plus grande et d'un plus grand prestige.

Dans tous les cas l'épiscopat de Philothée, postérieur à celui de Cyrinus, est antérieur à celui d'Eulalius. Eulalius avait cessé de gouverner le diocèse de Chalcédoine au moment du IVe concile oecuménique, mais il le gouvernait encore une vingtaine de mois auparavant, puisque, aux termes d'une inscription, les fondements de l'église St Christophe furent jetés en mai 450, *ἐπὶ ... Εὐλαλίου ἐπισκόπου Χαλκηδόνος*[5]). C'est dire qu'il survécut à St Hypace et qu'il le trouva déjà prêtre. Callinique nomme Eulalius pour la première fois à propos des rapports de son héros avec le père du Nestorianisme. Nestorius, on le sait, monta sur le trône de Constantinople le 10 avril 428. Après les trois ans prédits par Hypace (106, 3 et 21), en 431 par conséquent, il

1) Le Nain de Tillemont: Mémoires ... Hist. Eccl. t. 11, pp. 194 et 595.
2) Palladius, Dial. de V. S. I. Chrys. c. 14: P. G. t. 47, p. 50.
3) op. c., p. 165.
4) op. c., p. 601.
5) Duchesne: Bulletin de Corresp. hell. 1878, t. II, p. 289.

rompit avec l'orthodoxie, et son nom disparut aussitôt des diptyques à Rufinianes. L'évêque de Chalcédoine eut alors des reproches pour son higoumène: *Διὰ τί περιεῖλες τὸ ὄνομα αὐτοῦ μὴ γινώσκων τὸ ἀποβησόμενον;* (107, 7). Parole étrange, s'il en fut, et qui vous montre dans ce prélat un homme sans caractère, toujours prêt à se ranger du côté du plus fort. Etonnez-vous, après cela, si vous le voyez prêter son concours aux puissants ennemis de l'archimandrite Alexandre? Callinique ne le nomme point en cette circonstance, mais l'incident étant raconté bien après qu'Eulalius est entré en scène, il n'y a pas lieu d'hésiter. Par ailleurs, contrairement à l'ordre du récit, l'expulsion d'Alexandre doit passer avant la condamnation de Nestorius. S[t] Nil connaissait les motifs qui la provoquèrent. S'il a écrit: *Ἀλεξάνδρου τοῦ πρὸς ὀλίγον τὴν βασιλευομένην Κωνσταντινούπολιν θολώσαντος*[1]), lui qui vivait au Sinaï et mourut vers 430, c'est que le séjour d'Alexandre à Constantinople est antérieur à cette dernière date. Son départ de la capitale suivit sans doute d'assez près la rude sentence portée contre lui, et cette sentence, au jugement le Tillemont[2]), serait sortie du synode assemblé en 426, au moment de l'élection du patriarche Sisinnius. Par suite, l'épiscopat d'Eulalius aurait commencé au moins deux ou trois ans avant 431.

En résumé, les seuls prélats que l'histoire nous montre réellement assis sur le siège de Chalcédoine entre le premier et le quatrième concile œcuménique sont les suivants: *Marès,* déjà évêque en 325 et survivant en 362; *Théodule,* présent aux assises de Constantinople en 381; *Cyrinus,* à cheval sur le IV[e] et le V[e] siècles; *Philothée,* à une date indéterminée entre les années 406 et 428; *Eulalius,* de 428 environ à 450 ou 451.

VI. Une tombe à Rufinianes.

Revenons à Rufinianes. Les auteurs anciens eux-mêmes n'en parlent pas toujours avec toute la clarté désirable, et l'on peut, sans être méchant, demander par exemple soit à Palladius, soit à Socrate s'ils étaient bien sûrs de leur fait, lorsqu'il enterraient en grande pompe Ammonios ou Dioscore dans l' *ἀποστολεῖον.*

Le Dialogue sur la Vie de S. Jean Chrysostome s'exprime en termes très clairs: *Τέθαπται δὲ (Ἀμμώνιος) ἐν τῷ μαρτυρίῳ τῶν Ἀποστόλων πέραν θαλάσσης*[3]). Et l'Histoire Lausiaque n'y contredit point: *Θάπτεται (Ἀμμώνιος) ἐν τῷ μαρτυρίῳ λεγομένῳ Ῥουφινιαναῖς*[4]).

1) De vol. paupertate c. 21: P. G. t. 79, col. 997[a].
2) Hist. Eccl. XII, 497.
3) c. 17: P. G. t. 47, p. 59.
4) l. c.

Si l'on dédouble l'auteur de ces phrases, l'on pourra supposer dans la dernière une erreur de copiste: *μαρτυρίῳ* s'expliquera par le *μαρτυρίου* situé quatre lignes plus haut et cédera sa place à *μοναστηρίῳ*. Mais si l'on ne voit dans le Dialogue et l'Histoire qu'une seule et même plume, Palladius s'offrant à nous sous les dehors d'un récidiviste, il nous sera plus malaisé de charger le copiste pour blanchir l'écrivain. D'ailleurs peu nous importe: dans un cas comme dans l'autre le témoignage est formel. Nous le récusons. Tout contemporain qu'il était, Palladius a erré. Connaissant beaucoup mieux le *μαρτύριον* des Apôtres que l' *εὐκτήριον* des moines, il n'a point supposé qu'il fût possible d'être enseveli dans une église de Rufinianes, sans être enseveli dans l' *ἀποστολεῖον*. Il s'est trompé. Callinique nous impose cette conclusion. Callinique couche les restes mortels d'Hypace tout à côté d'Ammonios *ἐν τῷ σεπτῷ εὐκτηρίῳ τοῦ αὐτοῦ μοναστηρίου* (137, 23; 138, 4). Or Callinique est arrivé à Rufinianes au plus tard en 426 (82, 8 et 9), il a prié au moins vingt-deux ans sur la tombe du Long-Frère dont il nous parle: mieux que personne il est à même de nous renseigner avec certitude et précision. Si Tillemont l'avait connu, il n'aurait jamais dit: Ammone «fut enterré dans l'église des Apostres appelée Rufinienne, qui estoit dans ce mesme fobourg» du Chesne. «Il y fut enterré magnifiquement par les moines de là auprès, que Rufin y avoit établis pour tenir lieu de clergé à cette église»[1]).

Passons à Socrate. Il écrit: *Διόσκορος δὲ εἷς τῶν Μακρῶν, ὁ τῆς Ἑρμουπόλεως ἐπίσκοπος, ὀλίγον ὕστερον μετὰ τὴν Θεοφίλου φυγὴν ἐτελεύτησε καὶ ταφῆς ἠξιώθη λαμπρᾶς, ἐν τῷ μαρτυρίῳ τῷ ἐν τῇ Δρυῒ κηδευθείς, ἔνθα διὰ Ἰωάννην γέγονεν ἡ σύνοδος*[2]). Que de bévues en quatre lignes! Erreur sur la date de la mort, erreur sur le nom du défunt, erreur sur le lieu de la sépulture, rien n'y manque. Des Longs-Frères, *οἱ μὲν δύο ἐκοιμήθησαν τελευτήσαντες ἐν Κωνσταντινουπόλει*[3]): ce furent Dioscore et Ammonios. Dioscore s'éteignit avant l'ouverture du conciliabule, Ammonios expira durant la préparation ou durant les débuts; ni l'un ni l'autre ne mourut après le départ précipité de Théophile[4]). Un seul trouva son dernier repos *πέραν θαλάσσης*, et celui-là fut non point Dioscore, comme le veut Socrate, mais Ammonios, ainsi que l'affirment Callinique[5]), Palladius[6]) et Sozomène[7]). Dioscore, lui,

1) o. c. t. XI, p. 488.
2) H. E. l. VI, c. 17: P. G. t. 67, col. 716b.
3) Palladius, Dialogue c. 17: P. G. t. 47, p. 58.
4) Sozomène l. c.
5) Callinique 138, 4.
6) Dial. l. c. et Hist. ad Lausum: l. c. 7) Hist. Eccl. l. c.

ἐτάφη ἐν τῇ Μωκίου τοῦ μάρτυρος ἐπωνύμῳ ἐκκλησίᾳ[1]), ou, pour parler comme Palladius, *ἐν τῷ πρὸ τῆς πύλης μαρτυρίῳ, ὡς τὰς πλείστας τῶν γυναικῶν καταλειψάσας τῆς μάρτυρος τοὺς ὅρκους, κατὰ τῶν εὐχῶν Διοσκόρου ὀμνύειν*[2]). Bâtie à Constantinople, sur le Xérolophos, non loin de la citerne Mociana (aujourd'hui: Tchoukour-Bostan = jardin creux), c'est-à-dire à proximité du mur constantinien et du mur théodosien, aux approches de la Porte Dorée, de la porte par excellence, la basilique S[t] Mocius ne se refuse pas à la désignation, fort vague d'ailleurs et probablement tronquée, de *τὸ πρὸ τῆς πύλης μαρτύριον*; mais à quoi donc peut bien rimer la mention, en pareil endroit, d'une sainte martyre? Visiblement le texte est altéré, et ce n'est pas la sotte addition de Georges, patriarche d'Alexandrie, qui remplacera jamais les mots changés ou disparus. Ce plagiaire a trouvé bon de prendre le *τῷ ἐν τῇ Δρυΐ* de Socrate pour compléter le *τῷ πρὸ τῆς πύλης μαρτυρίῳ* de Palladius, comme s'il était possible d'avoir à Rufinianes, en 403, une basilique *πρὸ τῆς πύλης*, alors que jamais le V[e] siècle ne vit dans ce faubourg ni l'ouverture d'une porte, ni l'ombre d'un rempart.

Qu'on ne s'étonne pas si nous suivons ici les données de Sozomène, en dépit de son infériorité ordinaire. Outre qu'il est généralement mieux renseigné sur les moines, outre qu'il s'accorde pleinement avec Callinique, le soin qu'il met à distinguer d'un mot l'église des Apôtres d'avec le monastère hypatien nous est un sûr garant de sa connaissance des lieux. Contemporain de Socrate, écrivant peu d'années après lui, il a connu son Histoire ecclésiastique, et la phrase relative au Long-Frère dont Rufinianes gardait les restes ne lui a pas échappé. S'il a cru nécessaire, tout en lui empruntant ses trois derniers mots: *λαμπρᾶς ἠξιώθη ταφῆς*, de la corriger pour tout le reste et d'écrire: *Ἀμμώνιος ... περαιωθεὶς ... εἰς Δρῦν ... τελευτᾷ τὸν βίον καὶ πρὸς τῶν πλησίον μοναχῶν, ἔνθα δὴ κεῖται, λαμπρᾶς ἠξιώθη ταφῆς*[3]), c'est apparemment qu'il possédait des renseignements nouveaux, plus conformes à la vérité.

VII. Saints et fêtes à Rufinianes.

S[t] Hypace est la gloire de Rufinianes, nous n'avons pourtant pas à raconter sa vie en détail. Fils d'un Phrygien, il quitta sa patrie à 18 ans, se rendit en Thrace, devint berger, puis chantre d'église, puis disciple de l'arménien Jonas, au monastère d'Almyrissos. Il était alors aux environs de ses 20 ans. Une visite de son père et des affaires de

1) Sozomène, ibidem.
2) Dialogue l. c.
3) Hist. Eccl. l. c.

famille l'amenèrent à Constantinople; mais il n'en resta pas moins fidèle à sa vocation. Passant du faubourg d'Eleuthère à Rufinianes, il s'y établit dans les circonstances que nous savons, et ce coin de terre le posséda le reste de ses jours, sauf les quelques mois passés de nouveau en 405—406 au monastère d'Almyrissos. A son retour de Thrace, Hypace âgé de 40 ans reçut officiellement le titre d'higoumène.

Les vertus et les miracles qui signalèrent sa vie le placèrent à la tête du monachisme constantinopolitain à la mort de S[t] Dalmace. Ils lui attirèrent aussi l'estime de la cour et l'affection des humbles. Théodose II lui fit des largesses (76, 6), le visita deux fois pour l'embrasser (112, 21) et lui écrivit souvent des lettres toutes filiales (112, 23). Les trois sœurs du prince, Pulchérie en tête, vinrent exprès au palais rufinien pour, de là, lui transmettre cet ultimatum: *Ἐλθὲ ἵνα σὲ ἴδωμεν, ἢ ἐρχόμεθα ἡμεῖς πρὸς σὲ ἵνα εὐλογηθῶμεν* (112, 29). De leur côté, les paysans des alentours se seraient tous levés comme un seul homme pour le défendre. Un jour que des gens étaient venus de Chalcédoine avec des intentions peu bienveillantes, ils eurent vite fait de lui envoyer dire: *Κέλευσον καὶ συναχθέντες διώξομεν αὐτούς* (119, 9).

Cet incident eut lieu à l'occasion de l'archimandrite Alexandre, de celui-là que S[t] Nil compte au nombre des Messaliens[1]) et que Bollandus a rangé parmi les Saints[2]), au grand scandale de Tillemont[3]). Chassé de Constantinople par les grands que sa franchise blessait, traqué par l'évêque de Chalcédoine et fort maltraité par la tourbe mise à sa poursuite, l'illustre fondateur des Acémètes ne trouva de refuge pour lui et les siens qu'au monastère de Rufinianes. Il s'y rétablit de ses blessures, puis il s'en alla quinze milles plus au nord, sur la rive asiatique du Bosphore, jeter les fondements d'un couvent nouveau.

Hypace continua pour sa part à sanctifier Rufinianes jusqu'au dimanche 30 juin 446, jour où la mort vint le saisir. L'année que nous indiquons ici est acceptée de tout le monde, depuis Papebroch jusqu'aux derniers éditeurs de Callinique, et rien d'étonnant. A sa dernière heure, le saint avait annoncé de prochains désastres: les tremblements de terre et les ravages des Huns justifièrent sa prédiction. L'hagiographe mentionne ces catastrophes (139, 20); d'autres historiens, Marcellin[4]), la Chronique pascale[5]) et Evagre[6]) les racontent aussi. La

1) De vol. paup. l. c.
2) A. SS. Ianu. t. I, p. 1018.
3) Hist. Eccl. t. XII, p. 491.
4) Mommsen: Chron. min. vol. II, p. 82.
5) Chron. pasc. P. G. t. 92, col. 805[b].
6) Hist. Eccl. l. I c. 17: P. G. t. 86, col. 2468[b].

dernière édition de la *Vita S. Hypatii* a réuni leurs témoignages. Ils placent les mouvements sismiques en novembre 446 et l'invasion barbare au printemps 447. Ces dates combinées avec les données de Callinique fixent d'une façon indiscutable la mort d'Hypace au milieu de l'année 446.

La question du jour est controversée. Tous les documents liturgiques donnent la fête du saint avant le mois de juillet, mais à des quantièmes qui varient depuis la fin de mai jusqu'à la fin de juin. Les deux manuscrits où la Vie de Callinique est reproduite ne sortent pas de juin: le codex Parisinus 1488 inscrit Hypace au 17, le codex Vaticanus gr. 1667 au 30. L'un et l'autre disent que l'higoumène s'éteignit le sixième jour de sa maladie *κυριακῆς οὔσης* (136, 25). Ce renseignement permet de se prononcer. En juin 446, le dimanche tombait au 2, au 9, au 16, au 23 et au 30. Le 17 se trouve donc exclu, et la date du Vaticanus est la seule bonne.

Un détail noté par Callinique la confirme pleinement. Hypace descendu dans la tombe, *οὐ παρῆλθον ... ἡμέραι τριάκοντα καὶ εὐθέως γέγονε χάλαζα ἐν αὐτοῖς τοῖς τόποις, ὡς ὡριμάσασαν τὴν ἄμπελον εἰς τέλος αὐτὴν ἀποτρυγηθῆναι ἐκ τῆς χαλάζης* (138, 15). On connaît le climat de Chalcédoine, et l'on sait à quelle époque s'y cueillent les premiers raisins. Pour qu'une grêle tombée moins de 30 jours après la mort d'Hypace ait surpris *ὡριμάσασαν τὴν ἄμπελον*, il faut de toute nécessité que cette mort, fixée par ailleurs en juin, ne remonte pas plus haut que les derniers jours de ce mois.

Ainsi donc le saint mourut le 30 juin 446, *καταλιπὼν ἄχρι πεντήκοντα ἀδελφῶν συνοδίαν, οὓς καὶ παρέδωκεν ἑνί τινι διαδόχῳ αὐτοῦ τοῦ καθηγεῖσθαι αὐτῶν* (137, 12). Cette phrase est de Callinique. On a voulu voir dans sa brièveté quelque chose de méprisant pour le successeur d'Hypace. Nous préférons croire que le nouvel higoumène n'aura point voulu par humilité laisser écrire son nom et le moine écrivain aura dû s'incliner devant l'ordre formel de son supérieur. L'hypothèse est d'autant plus vraisemblable que la Vie de St Auxence, écrite quelque cinquante plus tard et conservée presque sans retouches dans Métaphraste, s'exprime en termes très flatteurs à l'endroit du même personnage: *Κατήχθη ὁ μακάριος (Αὐξέντιος) ... ἐν Ῥουφινιαναῖς ... ἐν τῷ μοναστηρίῳ τοῦ μακαρίου Ὑπατίου ...· ὑπεδέξαντο δὲ αὐτὸν μετὰ πλείονος χαρᾶς οἱ αὐτόθι μοναχοὶ σὺν τῷ ἡγουμένῳ, ἀνδρὶ τὰ πάντα ἐναρέτῳ καὶ χάριτος Θεοῦ ἠξιωμένῳ ὡς ὄντι μαθητῇ τοῦ Χριστοῦ*[1]).

1) Vie de St Auxence, c. 36: P. G. t. 114, col. 1405^a^.

Pourquoi faut-il que l'homme objet d'un éloge si complet reste pour nous un inconnu? Les Ménées, suivis par Tillemont[1]) et par le Bollandiste G. Henschen[2]), le prenaient pour Hypace en personne: d'après eux Hypace lui-même aurait hébergé son émule en sainteté. Tout ce qui précède réfute cet anachronisme. Ici, comme au chapitre 66[3]), l'expression *τὸ μοναστήριον τοῦ μακαρίου Ὑπατίου* ne prouve qu'une chose: c'est que du temps de l'hagiographe anonyme, c'est-à-dire à l'aurore du VIe siècle, l'établissement religieux de Rufinianes portait déjà le nom de son restaurateur. Appelé *μονὴ Ὑπατίου* quand celui-ci vivait encore (118, 18), il prit à sa mort le titre de *μοναστήριον τοῦ μακαρίου Ὑπατίου* et plus tard celui de *μοναστήριον τοῦ ἁγίου Ὑπατίου.* Inutile de le dire, cette *μονὴ τοῦ Ὑπατίου* était absolument distincte de la *μονὴ τῶν Ὑπατίας πλησίον τῶν Ματρώνης*, où Constantinople célébrait, le 12 juillet, la synaxe des martyrs Hilaire et Proclus[4]). En revanche, il faut peut-être l'identifier avec le couvent dont Ducange[5]) écrit: Monasterii Romanorum in Rufinianis meminit ... Concilium Constantinopolitanum sub Mena.

L'hospitalité que St Auxence reçut à Rufinianes ne fut pas de longue durée. C'était aux derniers jours de 451, ou plutôt en 452, peu après le IVe concile œcuménique. Descendu malgré lui de son Mont Oxia, l'ermite brûlait de retourner dans la solitude. Après un séjour de quelques semaines, coupé par un voyage à l'Hebdomon[6]) et un autre à Constantinople[7]), les instances de l'empereur Marcien[8]) et les communications du patriarche Anatole[9]) l'amenèrent à se déclarer formellement contre l'hérésie d'Eutychès[10]). Dès lors, on ne le retint plus, et lui s'en alla, en toute hâte, chercher au Mt Scopa le calme que Rufinianes lui refusait. De fait quel que fût leur mérite, ses nombreux visiteurs étaient tous reçus par les Hypatiens «comme des anges *ὥστε γενέσθαι τὸ μοναστήριον ἐκεῖνο ὡς τὴν σκηνὴν τοῦ Ἀβραάμ*»[11]). Les moines hospitaliers accompagnèrent Auxence jusqu'à son nouvel ermitage et, plus tard, ils s'en venaient, avec les laïques de Rufinianes, recevoir sa bénédiction et prêter l'oreille à ses conseils.

1) o. c. t. 16, p. 63.
2) A. SS. Febr. t. II p. 777^a.
3) Vie de St Auxence, l. c. col. 1436^c.
4) *Βυζ. Ἑορτολόγιον* p. 127.
5) Cpolis Christ. IV, 8, 73, Ed. Venise, p. 112.
6) Métaphraste, V. de St Aux. c. 38: P. G. t. 114 col. 1405^d.
7) ibidem c. 40, col. 1408^d.
8) ibidem col. 1405^d et 1408^d.
9) ibidem col. 1409^a.
10) ibidem col. 1412^d. 11) ibidem col. 1405^b.

Soixante ans plus tard, un grand solitaire de Palestine vint peut-être prendre la place de l'anachorète bithynien. Anastase retenait Sabas à Constantinople[1]), et le séjour de la capitale déplaisait souverainement à Sabas. C'est pourquoi «egressus in quendam locum, non procul ab Urbe remotum, qui dicebatur suburbanum Ruffini, hyemavit illic reliquo tempore[2])». Ses admirateurs ne laissèrent pas que de l'y poursuivre. Sur le nombre l'histoire a distingué deux princesses, renommées pour leur attachement à la foi de Chalcédoine. La première Juliana Anicia, femme d'Aréobindus, était par sa mère Placidie la petite-fille de Valentinien III, et son père Olybrius avait porté la pourpre en Occident. La seconde, Anastasie, femme de Fl. Pompée, appartenait à la famille impériale: son beau-père, Hypace, était le frère de l'empereur Anastase. Tout porte à croire qu'après avoir enflammé le zèle de ces illustres visiteuses, l'anachorète palestinien redevenu cénobite offrait ses vertus en exemple aux fils de St Hypace. C'était aux premiers mois de l'année 513.

A partir de cette date le monastère hypatien reste de longues années sans occuper beaucoup de place dans l'histoire. Son éclipse paraît s'expliquer par les malheurs qui ne tardèrent pas à fondre sur lui. Au mois de mars 529, nous dit Théophane, *Ἀλαμούνδαρος ὁ Ζεκικὴς ὁ βασιλίσκος τῶν Σαρακηνῶν ... ἔκαυσε τὰ ἔξω Χαλκηδόνος*[3]). S'agit-il vraiment ici de Chalcédoine? Tout le monde n'admet pas que sous le règne de Justinien les hordes arabes aient poussé leur marche en avant si près de la capitale. A leur défaut, les armées persanes ne suffirent que trop à l'œuvre de dévastation. Sous Héraclius, en 615, Šâhîn ravagea toute la banlieue asiatique, et son collègue Šarbarâz en fit de même onze ans plus tard. S'ils étaient encore debout, les monuments de Rufinianes comptèrent cette fois parmi ceux dont le *Chronicon pascale* nous apprend le sort: *Σαλβάρας, ἔξαρχος τοῦ περσικοῦ στρατοῦ ...... γενόμενος ἐν Χαλκηδόνι πάντα τά τε προάστεια καὶ παλάτια καὶ τοὺς εὐκτηρίους οἴκους ἐνέπρησεν*[4]).

Dans les cellules ainsi détruites un saint venait de rendre le dernier soupir, ou du moins il se préparait à fleurir sur leurs ruines.

1) Eutychius, Annales: P. G. t. 111, col. 1064^a.

2) Surius ed. de Venise, 1581, t. VI, p. 250, col. 4. Le texte grec (dans Cotelerius, Eccl. gr. monum. vol. III, p. 303) est: *καὶ οὕτως ἐξελθὼν ἀπ' αὐτῆς* (sc. *τῆς Αὐγούστης*) *τοὺς πολιτικοὺς φεύγων θορύβους* [*ἐξῄει*] *τῆς πόλεως καὶ ἔμεινεν εἰς τὸ προάστιον Ῥουφίνου τοῦ κατὰ Δημόστρατον*. Les trois mots de la fin nous empêchent d'affirmer catégoriquement que Sabas a séjourné dans notre Rufinianes. Il pourrait s'agir ici de quelque autre villa située dans la banlieue européenne.

3) Chronographia, p. 178, 8 de Boor.

4) P. G. t. 92, col. 1005^b.

Ὁ ἅγιος Ἰωάννης ὁ ἐν Ῥουφιαναῖς figure aux Ménées[1]) et dans le *Συναξαριστής* de Nicodème[2]) sous la date du 16 mars. *Ῥουφιαναί* n'est qu'une variante de *Ῥουφινιαναί*, mais une variante fautive. Les documents postérieurs nous la présentent parfois à côté de *Ῥοφινιαναί* qui ne vaut pas mieux. Telle est, par exemple, cette phrase du *Συναξαριστής*: *μνήμη τοῦ ὁσίου Ὑπατίου τοῦ ἐν Ῥουφιαναῖς ἢ Ῥοφινιαναῖς*[3]). Par contre, la forme correcte est accolée au nom de S[t] Jean dans le Ménologe de Basile[4]) et dans le Synaxaire de Sirmond[5]). M[r] Gédéon s'est basé sur le premier de ces documents et sur quelques Evangéliaires manuscrits pour l'introduire dans son *Βυζαντινὸν Ἑορτολόγιον*[6]). Il a de même avancé d'un jour la fête du saint. Cette seconde correction manque dans les Bollandistes. Elle est pourtant très admissible et, pour la confirmer, nous pouvons citer un Evangéliaire noté du X[e] siècle qui porte au mois de mars: *Μη(νὶ) τῷ αὐτῷ ιε τοῦ ἁγίου ιω̄ (= Ἰωάννου) τοῦ ἐν ῥουφινιαναῖς*[7]).

Les Ménées et autres recueils hagiographiques sont absolument muets sur la vie de notre S[t] Jean. Ils n'indiquent même pas que sa fête revêtit un éclat particulier à Rufinianes. Celle de S[t] Hypace au contraire s'y célébrait le 17 juin. Pourquoi le 17 et non le 30, à l'anniversaire de sa mort? Il nous serait difficile de répondre avec quelque certitude à cette question. Dire que la solennité des SS. Pierre et Paul, célébrée le 29 juin, se prolongeait, sous la forme de Synaxe des douze Apôtres, durant toute la journée du lendemain et la confisquait si bien à son profit qu'il devenait impossible d'honorer dignement la mémoire de S[t] Hypace au jour anniversaire de sa déposition; ajouter que les trois persans Manuel, Sabel et Ismael, longuement torturés à Chalcédoine et martyrisés à Constantinople le 17 juin, furent peut-être pour quelque chose dans la fixation à cette dernière date d'un nom qui faisait la gloire du faubourg chalcédonien: c'est là une double conjecture, ingénieuse mais arbitraire, et nous laissons à de plus hardis le soin de la proposer ou de la défendre.

D'ailleurs que de contradictions sur ce point! Dans un passage[8]), les Bollandistes s'inspirent des Ménées manuscrits de Dijon pour inscrire

---

1) Par exemple, Ménées, 9[e] édit., Venise, 1880, mars, p. 61.

2) *Συναξ.*, 3[e] édit., Zante, t. II, p. 204.

3) o. c. t. III, p. 112.

4) P. G. t. 117.

5) Cf. Analecta Bollandiana t. 14, pp. 430 et 434.

6) pp. 40, 43 et 84.

7) Manuscrit de M[r] Antoine Tubini (Kadi-Keuï).

8) A. SS. Maii t. VII, p. 3.

St Hypace au 29 mai; ailleurs[1]) ils déclarent que sa fête tombait le 17 juin d'après certains documents, le 29 juin d'après certains autres. Ces autres, les *Acta Sanctorum* ne les nomment point, et l'on est presque tenté de lire *mai* au lieu de *juin* dans le second passage[2]).

Admettons que ce dernier mois ait frauduleusement pris dans le texte là place de son prédécesseur; laissons de côté, malgré sa grande valeur historique et liturgique, l'indication du 30 juin fournie par le Codex Vaticanus et n'accordons, pour le moment, à la fête de St Hypace qu'une double date, celle du 17 juin généralement donnée par les documents et celle du 29 mai indiquée par les Ménées de Dijon, auxquels il faut joindre un Synaxariste de la Grande Laure[3]): en serons-nous pour cela au bout de nos peines? Point du tout; voici le Synaxaire de Sirmond qui nous apporte un renseignement contradictoire.

D'après lui, le 29 mai attirait chaque année à Rufinianes les fidèles dévots aux martyrs Serge et Bacchus. Les deux saints avaient une double synaxe à Constantinople même le 7 octobre et le 29 novembre, mais leur fête du printemps se faisait à la campagne, *πέραν ἐν Ῥουφινιαναῖς*[4]). Pourquoi cette panégyrie en leur honneur? Etaient-ils titulaires de quelque église dans le *προάστειον*? Ne faut-il pas les regarder plutôt comme les patrons de la chapelle particulière du monastère hypatien, chapelle agrandie sans doute et développée par un restaurateur quelconque, par Théophylacte peut-être, alors que l' *ἀποστολεῖον* avait succombé sous les coups des invasions barbares pour ne plus se relever? Questions faciles à poser, difficiles à résoudre! Quelle que soit la réponse qu'on leur donne, la contradiction reste toujours la même entre notre synaxaire et les deux manuscrits précédents. Un bourg, pour si grand qu'il soit, ne célébrant jamais chez les Grecs deux solennités différentes le même jour, il est impossible que Rufinianes ait célébré à la même date et la mémoire de St Hypace et la synaxe des martyrs. Il nous faut choisir entre l'une et l'autre. Les manuscrits athonite et dijonais, originaires on ne sait d'où, sont dénués de toute compétence spéciale vis-à-vis de Rufinianes. Tout autre est le synaxaire de Sirmond: la critique moderne en lui assignant *Βαθυρρύαξ* comme berceau, lui a donné du coup une grande autorité dans le débat qui nous occupe[5]). N'était la prudence qui s'impose en pareille matière, son

1) A. SS. Iunii t. IV, p. 244e.

2) On ne lit pas le nom d'Hypace parmi les saints praetermissos et in alium diem reiectos à la date du 29 juin.

3) Manuscrit Δ 39 cité par M. Gédéon: Βυζ. Ἑορτολόγιον, p. 109.

4) Anal. Bollandiana, t. XIV, p. 430.

5) Cf. l'article des Anal. Boll. l. c.

témoignage amènerait vite à dire que jamais fête de S[t] Hypace n'est tombée le 29 mai et que son insertion à cette date est le fait d'un correcteur malavisé. Etonné de rencontrer ce jour-là une *σύναξις τῶν ἁγίων μαρτύρων Σεργίου καὶ Βάκχου πέραν ἐν Ῥουφινιαναῖς*, habitué par ailleurs à ne joindre le nom de Rufinianes qu'à celui d'Hypace, tel copiste aura trouvé bon d'écrire à la place de la formule antique celle de *μνήμη τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ὑπατίου τοῦ ἐν Ῥουφινιαναῖς*, et sa correction, ruisselante de vraisemblance, aura pénétré de plein pied dans quelques exemplaires postérieurs.

Mais trêve d'hypothèses! Il n'entre point dans nos attributions de trancher toutes les difficultés que soulève l'Héortologion de Rufinianes, ni de montrer que les dates du 17 et du 30 juin, données par les deux Codices de Callinique sont les seules où S[t] Hypace fût honoré. Il nous sied plutôt de regretter que M[r] Gédéon n'ait point connu l'article des *Analecta Bollandiana*. Avant de transcrire dans son ouvrage la donnée du document lavriote, il nous aurait sans doute expliqué savamment la contradiction que nous signalons et montré de façon péremptoire pourquoi les manuscrits de l'Athos et de Dijon fixent au 29 mai la mémoire de S[t] Hypace de Rufinianes, alors que le synaxaire de Sirmond indique à la même date et pour le même lieu une fête des martyrs Serge et Bacchus.

En disant: à la même date, nous suivons le synaxaire de Sirmond qui, d'après les *Analecta Bollandiana*, consacre aux deux martyrs la journée du 29. D'après les *Acta Sanctorum* il en va différemment. Il y est dit: In Ms graeco Synaxario et Menaeis Mss Mediolanensibus et Tauriniensibus ita ad XXVII Maii diem notatur: *Μνήμη τῶν ἁγίων Σεργίου καὶ Βάκχου ἐν Ῥουφινιαναῖς*[1]). Comme on le voit, le 27 prend ici la place du 29. C'est une divergence nouvelle que les documents signalent sans permettre de l'expliquer. Il nous suffit de la noter.

Que l'on nous permette pourtant de résumer ici les difficultés liturgiques rencontrées dans ce chapitre:

A) La fête de S[t] Hypace tombe: 1° le 30 juin d'après le Codex Vaticanus de Callinique; 2° le 17 juin d'après le Codex Parisinus et quantité de pièces postérieures; 3° le 29 juin d'après certains documents non indiqués auxquels font allusion les *Acta Sanctorum*; 4° le 29 mai d'après deux manuscrits.

B) La synaxe des SS. Serge et Bacchus *ἐν Ῥουφινιαναῖς* tombe: 1° le 29 mai d'après le synaxaire de Sirmond; 2° le 27 mai d'après deux ou trois documents mentionnés dans les *Acta Sanctorum*.

---

1) A. SS. Octobr. t. III, p. 863[b].

C) La mémoire de St Jean de Rufinianes tombe: 1° le 15 mars d'après les meilleures sources; 2° le 16 mars d'après les autres.

VIII. Derniers temps du monastère.

L'œuvre de vandalisme accomplie par les invasions demandait un réparateur. Rufinianes le trouva dans le patriarche Théophylacte (933—956), dont le seul mérite fut de mourir *τὰς Ῥουφινιανὰς οἰκοδομήσας, ὡς γέγραπται*[1]). Il est fort possible que la dévote Byzance n'ait pas attendu jusque là pour relever le monastère; toutefois la restauration entreprise par le prélat hippomane est jusqu'ici la seule dont l'histoire nous ait conservé le souvenir. *Ἀνήγειρε... ὁ ἁγιώτατος πατριάρχης κυρὸς Θεοφύλακτος τὴν παραβόητον μονὴν τῶν Ῥουφινιανῶν*, tels sont les termes de Balsamon[2]). Ils laissent deviner que les XIe et XIIe siècles furent pour Rufinianes une ère de prospérité.

Malheureusement le canoniste vivait encore, et l'heure de la décadence avait sonné. Si déjà le 5 janvier 1234, le monastère *τῶν Λέμβων* ou de la *Θεοτόκος Λεμβιώτισσα* pouvait s'enrichir de ses dépouilles et recevoir du généreux Georges Kaloeidas le lieu dit *Τὰ Σφούρνου*, propriété voisine de Smyrne que le grand-père du donateur «avait acquise *ἀπὸ τῆς σεβασμίας μονῆς τῶν Ῥοφινιανῶν*»[3]), c'est apparemment qu'à la fin du XIIe siècle l'épithète de *παραβόητος* appliquée à Rufinianes commençait à ne plus être de saison. Mieux informé, Balsamon eût hésité à l'employer. Il l'aurait certainement trouvé superflue, s'il avait écrit quelques années plus tard.

En mars 1236, *τῇ αἰτήσει τοῦ καθηγουμένου τῆς κατὰ τὸ Λάτρον* (ancien Latmos, aujourd'hui Bech-Parmaq) *σεβασμίας μονῆς τοῦ ἁγίου Παύλου καὶ τῆς τῶν Ῥουφιανῶν μονῆς κῦρ Γερμανοῦ*, le patriarche Germain II accorde *τοῖς Ῥουφιανίταις μοναχοῖς* un acte écrit par lequel il leur soumet *τὴν κατὰ τὰ Πυλοπύθια* (aujourd'hui Kouri, près Yalova) *διακειμένην μονὴν τὴν Ζιγρίτζαν ἐπονομαζομένην*: de même *τὰ δύο μετόχια τῆς Ζιγρίτζης ἥ τε Δαφναία καὶ ἡ Ἄξυλος* deviennent dépendances de Rufinianes[4]). Rien ne saurait prouver à l'égal de cette pièce la décadence de l'établissement qu'elle a pour objet de favoriser. Rufinianes nous y apparaît incapable de se suffire à lui-même. Il a pour supérieur l'higoumène d'un monastère étranger, peut-être même le di-

1) Mich. Glycas, Annal. pars IV: P. G. t. 158, col. 564c.

2) Expl. du VIIe Canon de la *Πρωτοδευτέρα*: *Σύνταγμα τ. θ. κ. ἱ. κανόνων*, par Rhalli et Potli, t. II, p. 675.

3) Miklosich et Müller: Acta et dipl. medii aevi, t. IV, pp. 32 et 33.

4) Miklosich et Müller: o. c. t. IV, p. 303—305.

recteur du *μετόχιον* constantinopolitain de ce monastère[1]), et le seul moyen qui lui reste d'échapper à la ruine complète, c'est d'absorber, avec toutes ses dépendances, une autre maison religieuse déchue comme lui. Triste remède au reste et fort peu à même d'écarter longtemps la chute finale. Cette chute, hâtée sans doute par l'occupation latine, vint à son heure, mais l'absence de tout document nous en laisse ignorer la date et les circonstances.

IX. Le palais rufinien.

Le château luxueux bâti par Rufin près de l' *ἀποστολεῖον* est désigné dans Sozomène[2]) sous le nom de *βασίλεια*, et ce titre lui convient: Arcadius s'étant institué au moins en partie l'héritier de son ministre, la villa de ce dernier était devenue un palais d'été à l'usage de la famille impériale. Que la cour s'y soit jamais transportée tout entière ou non, il est certain que ses murs ne restèrent pas éternellement inhabités. Les filles d'Arcadius, les princesses Pulchérie, Arcadia et Marina, vinrent y loger au moins un instant entre 408 et 444: *αἱ δὲ τρεῖς βασίλισσαι αἱ ἀδελφαὶ τοῦ βασιλέως ποθήσασαι ἰδεῖν τὸν Ὑπάτιον ἔρχονται πλησίον τοῦ ἀποστολείου εἰς τὸ παλάτιον* (112, 27). Callinique n'ajoute pas une indication de plus: à la façon dont il s'exprime, à la présence de l'article devant le mot *παλάτιον* qu'il emploie pour la première fois, on devine sans peine qu'il s'agit ici d'un palais peu ordinaire, peu susceptible d'être confondu.

Même remarque pour un autre passage de l'hagiographe. Une foule ameutée tracasse les moines. Soudain *ἰδοὺ δεκανὸς ἀπὸ τοῦ παλατίου ἔφιππος*. Il dit un mot et chacun de s'enfuir. Pourquoi? *Ἡ βασίλισσα ἀπέστειλε μαθεῖν, τίνες εἰσὶν οἱ διώκοντες τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ* (119, 16). Pour disperser les brouillons, il a suffi de notifier cette démarche de la *basilissa.* A ce moment donc l'impératrice Eudocie ou sa belle-sœur Pulchérie se trouvait en villégiature au château rufinien.

Théodose II lui-même l'habitait parfois. Il s'y rendit, en particulier, le 4 septembre 431 pour donner audience aux huit prélats anticyrillistes envoyés d'Ephèse par les Orientaux. La première lettre expédiée par eux de Chalcédoine porte ceci: «Exspectamus . . . hodie, hoc est, undecima mensis Gorpiaei, transiturum pientissimum nostrum regem ad Rufinianum, et illic causam auditurum»[3]). L'entrée de la capitale était interdite à ces évêques: l'empereur les reçut jusqu'à cinq fois, mais toujours au *προάστειον.* Quand ils se rendaient à son appel

1) Pachymère, De Andronico l. II, c. 6: P. G. t. 144, p. 137.
2) Hist. Eccl. l. c.
3) Ep. 163, Migne, P. G. t. 83, col. 1264^b.

ou qu'ils s'en retournaient, une fois l'entrevue terminée, les adversaires de Nestorius ne leur épargnaient pas les témoignages de la plus vive antipathie. Théodoret de Cyr, qui figurait parmi les huit députés, nous a conservé le souvenir d'un incident fâcheux survenu un de ces jours-là: «Clerus omnis cum bonis monachis valde nobis erat infensus, ita ut fieret collapidatio, quando a Rufinianis post adventum pientissimi imperatoris rediremus, et vulnerarentur ... multi qui nobiscum erant»[1]). Evidemment, avec de pareils procédés chez leurs ennemis, les anticyrillistes devaient appréhender le trajet de Chalcédoine à la villa.

Zénon y respirait aussi l'air de la campagne en novembre 475, lorsque le trône lui échappa. Hic etenim dum processibus Chalcedone degeret, subito Verina Augusta socrus sua fratrem Basiliscum in imperium inducens Augustum in Urbe appellavit. Quod comperiens Zenon, Chalcedone sine aliqua rei publicae laesione in Isauriam recessit[2]). Le nom de Rufinianes fait défaut dans ces lignes, mais, comme a cette date l'histoire ne mentionne encore aucun autre palais impérial aux environs de Chalcédoine, il n'est peut-être pas téméraire de penser ici, avec Ducange[3]), à celui de Rufinianes.

La famille impériale le conserva on ne sait combien de temps. Sous Justinien il était la propriété de Bélisaire, et ses jardins durent à cette circonstance de voir la malhonnête Antonine jouer au non moins malhonnête préfet du prétoire Jean le plus mauvais tour qui se puisse imaginer. Désireuse de le perdre, elle feignit de tramer la chute de Justinien et sollicita de lui, dans ce but, une entrevue. Jean tomba dans le piège. *Ἐπειδὰν οὖν ἐκ Βυζαντίου ἀπαλλαγεῖσα (Ἀντωνίνα) ἐν τῷ προαστείῳ γένηται, ὃ Ῥουφινιανῶν μὲν ὀνομάζεται, Βελισαρίου δὲ ἴδιον ἐτύγχανεν ὄν ...... ἀμφὶ νύκτα μέσην τῇ Ἀντωνίνῃ ξυνέμιξεν (ὁ Ἰωάννης) αἱμασιᾶς πού τινος ἄγχιστα*[4]). Placés derrière cette haie-vive, Narsès et le préfet des gardes palatines, Marcellus, ne perdirent pas un mot des complots noués durant le nocturne entretien. Le préfet, convaincu de trahison, se trouva pour jamais compromis.

Dès ce jour le palais rufinien disparaît de l'histoire. Selon toutes les vraisemblances, il devint la proie des flammes après avoir logé soit Šâhîn soit Šarbarâz, sous le règne d'Héraclius. Quelques années plus tard, mais du vivant de cet empereur, son fils aîné Constantin III

---

1) Ep. 169, ibid. col. 1274^{b,c}.

2) Jordanès: Regum romanorum series, in Zenonem. Le *Chronicon pascale* dit la même chose: *ποιήσας πρόκεσσον ἐν Χαλκηδόνι, ἐκεῖθεν ἔφυγεν.* Migne, P. G. t. 92, col. 832^{b}.

3) Const. Christiana l. IV, éd. de Venise p. 122.

4) Procope: De bello pers. I, 25.

ἀκρασίας ἀέρων ἕνεκεν ἐν Χαλκηδόνι διέτριβεν, ἐν τῷ ὑπ' αὐτοῦ κτισθέντι παλατίῳ[1]). S'agit-il ici de Rufinianes? Malgré les affirmations gratuites du patriarche Constantios[2]), nous ne le pensons pas. S'il avait voulu parler du *προάστειον* et non de Chalcédoine même, le chroniqueur l'aurait indiqué; car, à l'époque dont il résume l'histoire, les palais s'étaient multipliés dans les faubourgs chalcédoniens.

Ce n'est pas davantage à Rufinianes que les chevaliers de la IVe croisade débarquèrent, quand ils «pristrent port devant un palais l'empereor Alexis, dont li leus estoit apellez Calchedoines»[3]). En dehors du nom qui ne convient pas, la situation de l'édifice indiqué en face de Constantinople défend de penser un seul instant au *προάστειον* placé, lui, comme nous le verrons, tout à l'opposé.

Ducange ignorait cette particularité. Il s'est demandé quelque part[4]) si la villa ou les villas impériales de Chalcédoine, mentionnées par Nicéphore et Villehardouin, ne s'identifiaient pas avec celle de Rufinianes, et il s'est abstenu de trancher la question. Répondre à son doute par la négative est, à notre avis, ce qu'on peut imaginer de moins téméraire.

Ce n'est pas à dire qu'à dater d'Héraclius le coin de terre aimé de Rufin ne posséda plus un seul palais. Loin de nous cette opinion! Vraie plus tard, elle ne le serait pas du moins en 1078, et Nicéphore Bryenne nous en voudrait de fermer les yeux sur le texte où il nous apprend pourquoi Botoniate, révolté contre Michel Parapinace, suspendit sa marche en avant et *ἐν τοῖς τῶν Ῥουφινιανῶν παλατίοις ἔμεινε*[5]).

X. Village et port de Rufinianes.

Jusqu'ici nous avons étudié Rufinianes en suivant pas à pas la trace laissée dans l'histoire par les monuments de Rufin ou les monuments analogues élevés sur leurs ruines. Il nous reste à dire ce qu'était en lui même ce *προάστειον*.

Faut-il y voir un bourg ou simplement un hameau? Plutôt ceci que cela. Sans aucun doute, le chiffre de la population varia suivant les vicissitudes du palais et du monastère; mais à l'origine, c'est-à-dire vers 395, les constructions du ministre nous apparaissent en pleine campagne, séparées l'une de l'autre, avec de ci, de là, dans le voisinage,

1) Nicéphore patr.: De rebus post Mauricium gestis, P. G. t. 100, col. 924.

2) *Κωνσταντινιάς*, Constantinople, 2e édit., 1844, p. 201, et *Συγγραφαὶ ἐλάσσονες*, Constantinople, 1866, p. 371, note 2.

3) Villehardouin 68. Ed. de Venise p. 21.

4) o. et l. cit.

5) Historiarum l. III, c. 22: P. G. t. 117 col. 169b.

quelques pauvres cabanes de paysans jetées sur cette terre forte que la chaleur de l'été fendille et que la moindre pluie transforme en boue gluante. Si le monastère rufinien resta désert jusqu'à l'arrivée d'Hypace, c'est, entre autres raisons, que les gens assez malavisés pour s'y établir avant lui, *διὰ . . . τὰ πηλὰ τοῦ χειμῶνος, καὶ συντυχίαν παροχῆς μὴ ἐχόντων, μεῖναι οὐκ ἴσχυον· ἦν γὰρ καὶ ὁ τόπος ἀφιδιάζων καὶ οἱ ἄγροικοι πένητες* (68, 27). Le restaurateur, est-il besoin de le dire? ne voulait pas autre chose. Peu habitué à vivre parmi les hommes (66, 12), il venait de quitter le *προάστειον* d'Eleuthère et marchait de l'avant *ζητῶν ὄρος ἢ σπήλαιον* (66, 15). Que les cellules abandonnées par les Egyptiens aient paru lui offrir toutes les conditions voulues de silence et de solitude, c'est là une preuve éclatante de leur complet isolement.

Dans ces parages retirés, Hypace trouva facilement un jardin (67, 11; 117, 17; 120, 13) et des vignes (120, 13; 135, 19) à cultiver. C'était là, semble-t-il, le travail ordinaire de ses voisins. Ceux-ci appartenaient tous à l' *ἀγροικία* (104, 25), à la classe des campagnards, *ἄγροικοι* (81, 30; 119, 7), à la classe des paysans, *χωρικοί* (114, 7 et 9). Bientôt pourtant l'importance prise par le monastère attira de nouveaux habitants. Hypace à peine mort, il s'était constitué sur la côte, pour les besoins du trafic, un groupe de maisons assez considérable où les barques venaient aborder. Les moines habitaient eux-mêmes dans le voisinage immédiat de la mer. *Κεῖσθαι μονὴν αὐτῶν περὶ τὰ παράκτια*, écrit à leur sujet la Vie inédite de St Auxence que M. Gédéon a consultée[1]. Et la même source ajoute en parlant, croyons-nous, du village: *κεῖται παράλιος — προσνένευκε τῇ θαλάσσῃ.* Ce petit centre actif était un *ἐμπόριον*[2], un *ἐπίνειον*[3]. Son échelle vit approcher le dromon que Marcien envoyait à St Auxence, et Nicéphore Botoniate y attendit, quelques jours durant, celui qui devait transporter sa pourpre récente devant la Porte Dorée[4].

Trois siècles après ce dernier événement, l'heureuse localité, non contente de conserver son nom, s'était acquise une certaine réputation militaire, et Michel Attaliate pouvait écrire, avec un peu de vérité peut-être et sans doute beaucoup d'hyperbole: *τὸ ἐν Ῥουφινιαναῖς πολίχνιον καρτερώτατον καὶ δυσμαχώτατον ὂν καὶ στόμα τῆς μεγαλοπόλεως κείμενον*[5]. Du reste, le jour de l'invasion venu, cette place inexpugnable

---

1) *Βυζ. Ἑορτ.* p. 115.

2) S. Métaphraste, Vie de St Auxence c. 44: P. G. t. 114 col. 1413^b^ et c. 45 col. 1416^a^.

3) Nicéphore Calliste, l. c.

4) Nicéphore Bryenne, l. c.

5) Michel Attaliate, éd. de Bonn, p. 278.

ne devait retirer aucun avantage de sa force. Frappée avec plus de rigueur que les bourgades voisines, elle était destinée à périr tout entière.

XI. Premiers essais d'identification.

Sa ruine complète, la disparition même de son nom, excusent en partie les errements des auteurs modernes qui ont écrit sur l'emplacement du *προάστειον*. Ces topographes n'avaient pas tous les *Acta Sanctorum* sous la main. Ceux qui, dans le nombre, auraient pu les consulter, préféraient ne point déroger pour si peu à des habitudes vilaines, mais anciennes sur les rives du Bosphore, et reproduire, en les amplifiant, les écrits de leurs devanciers. De ce fait, nos byzantinologues se sont arrêtés pour la plupart à des identifications que bien des textes ne favorisaient point et que les données de Callinique détruisent de fond en comble.

Meletios place Rufinianes au nord de Chalcédoine entre Kadi-Keuï et Scutari[1]). Venu après lui, le patriarche Constantios est tout naturellement du même avis[2]). Il serait cruel d'exiger autre chose du vénérable écrivain. Archevêque du Sinaï au moment où son ouvrage parut à Venise (1824), patriarche œcuménique démissionnaire au moment de la seconde édition grecque (1844) et de l'édition française (1846), sa grandeur le retenait aux rivages d'Antigoni et de Balata. Réduit, par exemple, à copier presque servilement sur un texte fautif de la *Constantinopolis Christiana*[3]) l'inscription de la Kutchuk Aghia Sophia (ancienne église SS. Serge et Bacchus), inscription que d'autres seraient allés relever sur place et rectifier, pouvait-il s'en venir explorer lui-même la côte d'Asie et rechercher péniblement le point le plus convenable à l'assiette de Rufinianes? Allons donc!

Si vous désirez connaître le site précis que le patriarche donne à Rufinianes et que vous le demandiez à Paspati, celui-ci vous dira: Scarlatos Byzantios place Rufinianes *ἐν τῇ πεδιάδι τοῦ Χαϊδὰρ πασᾶ, μέσον Χαλκηδόνος καὶ Σκουτάρεως . . . Πρὸ τοῦ Σκαρλάτου Βυζαντίου τὴν αὐτὴν γνώμην ἐξέφρασε καὶ ὁ πατριάρχης Κωνστάντιος*[4]). En d'autres termes il vous répondra: «Le patriarche adopte pour Rufinianes le site de Haïdar pacha». Mais Paspati en est-il bien sûr? Cet homme, tout ensemble fils de Chio et disciple de l'Occident, était plus à même que personne de comprendre une page écrite en grec; et pourtant, quelque hétérogène, quelque hétérophone que nous soyons, nous croyons

1) *Γεωγραφία* III, 120.
2) *Κωνσταντινιάς*, Constantinople, 2e édit. 1844, p. 201, 202.
3) éd. de Venise l. IV, p. 94.
4) *Τὰ Ἀνατολικὰ προάστεια τοῦ Βυζαντίου* dans l' *Ἑλλ. φιλ. Σύλλ.* XII, p. 48.

bien qu'il s'est mépris. Constantios rencontre Rufinianes après la pointe de Scutari (ancien cap Damalis), un peu avant Kavak-bournou[1]). Il énumère les palais byzantins qui s'y trouvaient ou ne s'y trouvaient pas, vante les édifices turcs bâtis à leur place par les sultans Amurat IV, Sélim III, Mahmoud II, et conclut: *Τὸ παραθαλάσσιον μέρος τοῦτο ὀνομάζεται τανῦν Χαρεμιὲ-Ἰσκελεσί*[2]). De Haïdar-pacha pas un mot, ou du moins le topographe ne le signale qu'un peu plus loin, à la suite de Kavak-Iskélési.

Si l'on nous accuse de résumer infidèlement la page du patriarche, nous irons chercher son opinion à une autre source, et sa *Διατριβὴ περὶ τοῦ Ἀλέμ Δαγι* (Alem-Dagh), postérieure à toutes les éditions de la *Κωνσταντινιάς*, nous fournira un passage assez court pour qu'il soit inutile de le résumer, assez clair cependant pour dissiper toutes les équivoques. Le voici: (*τὸ παλάτιον*) *τὸ κατὰ τὸν χῶρον λεγόμενόν ποτε Δρῦν καὶ Ῥουφίνου — τὸ νῦν Χαρεμιὲ-Ἰσκελεσί — κείμενον ἐπὶ τῆς αὐτῆς παραθαλασσίου ὑψηλῆς θέσεως, ὅπου τανῦν τὸ μικρὸν ἐκεῖσε Σουλτανικὸν Σεράγι*[3]). Paspati nous disait: *ἐν τῇ πεδιάδι*; Constantios nous dit: *ἐπὶ τῆς . . . ὑψηλῆς θέσεως*. Serait-ce là deux expressions synonymes? Paspati parlait de Haïdar-Pacha; Constantios nomme Harem-Iskélési. Les deux noms désigneraient-ils le même lieu? Des lieux assez voisins l'un de l'autre et situés tous deux entre Chalcédoine et Chrysopolis, à la bonne heure; mais identiques, jamais.

Scarlatos Byzantios n'a point commis le crime de rompre avec la tradition. A l'exemple de ses devanciers illustres, il assied Rufinianes au nord de Kadi-Keuï et pas ailleurs[4]). A-t-il quelque motif sérieux d'en agir ainsi? Dieu le sait. Pour nous, pauvres mortels, nous sommes condamnés à l'ignorer, car l'auteur est de ceux qui jugent superflu d'appuyer autrement ce qu'ils avancent. Prodigue d'affirmations, il est avare de preuves. Des preuves? pourquoi des preuves? Sont-elles plus requises que l'esprit critique? Byzantios se passe des unes comme il se passe de l'autre. Il copie Ducange, il affirme, il ne prouve pas, il ne suppose pas qu'il soit nécessaire de prouver.

Nous serons également sévère pour Mr Miliopoulo, l'auteur des *Σιδηροδρομικαὶ ἀναμνήσεις* signées I. M.[5]). Mr Miliopoulo, comme le titre de sa brochure le donne à penser, n'est pas un archéologue de

1) Cf. F. von der Goltz-Pascha: Karte der Umgegend von Constantinopel, Berlin 1897.

2) *Κωνσταντινιάς* p. 202.

3) *Συγγραφαὶ ἐλάσσονες* p. 371.

4) *Κωνσταντινούπολις*, Athènes 1862, t. II, pp. 257—261.

5) I. M., *Σιδηροδρομικαὶ ἀναμνήσεις*, Athènes 1894.

profession. Homme du rail, il a voulu nous parler des antiquités situées sur la voie ou aux environs *ἀπὸ Χαϊδὰρ-πασᾶ* (*Ῥουφινιανῶν*) *μέχρι Ἐσκὶ-σεχὶρ* (*Δορυλαίου*), et, dès l'abord, par cette phrase de sa préface[1]), il a montré que le génie des identifications n'habitait pas en lui. Eski-Chéhir remplace Mézéa et c'est tout. Le Palaio-Dorylaion se trouvait à Karadja-Hissar; la Dorylée romaine, byzantine et neo-byzantine couronnait le tertre de Chéhir-Euïuk[2]). Quant à Rufinianes, inutile, nous le verrons, de le chercher à Haïdar-Pacha. Si Mr Miliopoulo se trompe ainsi aux deux points-terminus qu'il a souvent examinés à loisir, que doit-ce être sur le parcours de la voie, pour les parties qu'il a vues seulement en chemin de fer, à la vapeur? Nous lui souhaitons d'y regarder de plus près. Tout dans sa brochure trahit ce besoin, témoin l'épitaphe de Maras devant laquelle il est passé à pied bien des fois et dont il mutile la troisième ligne en écrivant: *ἀ|νεωσάμην*, au lieu de: *ἀνενεωσάμην*[3]). Mais ceci est un détail. Il est plus regrettable de voir l'auteur affirmer à propos de Haïdar-Pacha: *Ἐκαλεῖτο δ' ὁ τόπος ... προάστειον τὸ Δρυὸς ἢ ἄλλως Ῥουφινιανῶν*[4]). Un homme qui vit à Constantinople, qui fréquente le Syllogue et qui feuillette la collection de ses annuaires, n'a pas le droit de tenir pareil langage depuis la conférence de Paspati sur les *Ἀνατολικὰ προάστεια τοῦ Βυζαντίου*.

De cette conférence Mr Miliopoulo n'a tenu nul compte. Un jour, dans une bibliothèque que nous connaissons bien, il a trouvé les *Acta Sanctorum*, et cette rencontre a été pour lui l'occasion d'une petite note dans le *Νεολόγος*. Sait-on où la lecture de Callinique le détermine à fixer Rufinianes? «*Ἐν Τοπχανόγλου ἐν τῷ κτήματι Κετσόγλου*»[5]). Cette identification est fort audacieuse. Que l'on jette les yeux sur la carte de v. d. Goltz-Pascha, dans la région située au sud-est de Scutari, et l'on nous dira si jamais le dromon de Marcien ou de Botoniate aurait pu voguer jusqu'à Top-Hane-Oghlou. Le monastère hypatien s'élevait sur le rivage, et ce n'est pas là certes le cas de Ketsche-Oghlou. Ketsche-Oghlou, dit l'auteur, se trouve à l'est de Chalcédoine. Ceci est vrai, à la condition toutefois de supposer un est qui fraternise presque autant avec l'étoile polaire qu'avec le soleil levant. Ketsche-Oghlou, ajoute l'auteur, est distant de Chalcédoine d'une demi-heure, c'est-à-dire de trois milles. Evidemment Mr Miliopoulo connaît beaucoup plus les

1) op. c. pag. VI.
2) Cf. Radet: En Phrygie, Paris 1895, pp. 71 et sqq.
3) o. c. p. 15.
4) o. c. p. 16.
5) *Νεολόγος* journal de CP., 1895, No. 7952.

voies ferrées que les voies romaines. S'il avait suivi tant soit peu quelqu'une des vieilles routes qui gardent encore, couchées ou debout, leurs bornes milliaires, il saurait que trente minutes de marche, même de marche rapide, ne suffisent pas à parcourir l'espace indiqué.

Près du village de Mohadjirs qui se bâtit à l'est de Boulgourloukeuï, nous avons rencontré sur un bout d'épitaphe[1]) la mention d'une localité nommée *Τὰ Ῥούφου ἤγουν Συνπλικίου* (sic). La direction du nouveau Mohadjir-Keuï et de Ketsche-Oghlou étant à peu près la même, on pourrait peut-être s'en prévaloir contre nous. De même, diraiton, que *Ῥουφινιαναί* est un simple synonyme de *Τὰ Ῥουφίνου*, de même la forme *Ῥουφιαναί* doit avoir, comme équivalent, *Τὰ Ῥούφου*. Et l'on partirait de là pour identifier Rufinianes avec *Τὰ Ῥούφου* et pour le placer aux environs du cimetière qui a fourni l'inscription. A pareil raisonnement la réponse est facile. Outre que l'application de *Τὰ Ῥούφου ἤγουν Σιμπλικίου* à Rufinianes est des plus arbitraires, sa présence sur une pierre de Mohadjir-Keuï n'influe en rien sur la position du faubourg rufinien. La mention de la localité sur une épitaphe n'indique, à nos yeux, qu'une chose, c'est que le défunt n'était pas du lieu où ses restes ont reçu la sépulture. Voilà pourquoi, par exemple, si l'on trouve inscrites sur les pierres tombales de Phéner-Bagtché des localités comme *Πρόνεον*, *Χρόννεα*, *Πίνγαλα*, *Γιβιτεύς* (?), l'on n'y rencontre jamais *Ἱέρεια*, ancien nom de Phéner-Bagtché. Les deux ou trois mots découverts à Mohadjir-Keuï ne sont donc pas de nature à faire transporter au milieu des terres un *προάστειον* que tous les auteurs ont vu sur la côte. Somme toute, à loger Rufinianes si mal, Mr Miliopoulo aurait mieux fait de le laisser purement et simplement à Haïdar-Pacha.

Les auteurs grecs ne sont pas les seuls à s'être mépris sur la position du Chêne. Hammer le place, lui aussi, au nord de Chalcédoine. Aprés avoir dit: «... wurde ... der Tempel der Venus in eine Kirche der heil. Euphemia verwandelt», il ajoute: «Diese Kirche lag in der Vorstadt *Δρῦς*, d. i. zur Eiche, wo Ruffinus einen Palast und eine grofse Kirche, den heil. Aposteln Peter und Paul geweiht, gebaut hatte[2])». L'église Ste Euphémie se trouvant sur l'emplacement du moderne Haïdar-Pacha, parler comme parle Hammer c'est identifier le Chêne avec cette localité.

Texier s'exprime dans les mêmes termes ou plutôt il se fait ici le simple traducteur du *Constantinopolis und der Bosporos*. Tout

1) Cf. J. Pargoire, *Environs de Chalcédoine* dans les *Echos d'Orient*, février 1898, p. 145.

2) J. von Hammer: Constantinopolis und der Bosporos, 1852, 2e ed., Pesth, p. 347.

comme cet ouvrage, il déclare que «le temple de Vénus fut transformé en église de Sainte Euphémie» et que «cette église était située dans le faubourg du Chêne (Drys)». Dans ce même faubourg, ajoute-t-il, se trouvait la splendide villa de Rufin. «Elle s'élevait sur la colline qui avait favorisé la prise de la ville par les Perses», et le quartier tout entier lui devait son nom de «Rufinopolis»[1]).

Déthier n'est pas du même avis. Pour lui, Rufinianes se cachait au fond du golfe formé par les pointes de Moda et de Phéner-Bagtché. «Ehemals hieſs der Golf von Kalamisch Eutrops, ein allmächtiges Eunuchen-Ungeheuer, welches unter andern zur Zeit des Arkadius sich des Palastes von Rufin, am Busen des Golfs gelegen, bemächtigt hatte, und welches den Orthodoxen Chrysostomos protegirte»[2]). Tout cela est parfaitement erroné. L'ancien port d'Eutrope devait son nom à l'illustre inconnu dont l'épitaphe métrique se conserve encore dans la petite église de S[t] Jean Chrysostome à Calamich, mais cet Eutrope que l'on a cru, peut-être avec raison, reconnaître dans un protospathaire du temps d'Anastase (491—518), n'est certainement pas le fameux eunuque dont tout le monde connaît la retraite à S[te] Sophie et la mort à *Παντείχιον*.

Avec MM. Mordtmann et Grosvenor, il faut en revenir à l'opinion traditionnelle. Le premier ayant l'occasion de nommer le «palais des Rufinianes» éprouve le besoin d'y ajouter entre parenthèses: Haïder-Pacha[3]). Le second, décrivant ce même Haïdar-Pacha, écrit: «Formerly it bore the name of Rufinus, the all-powerful Prefect of the East under Theodosius the Great and Arcadius. On its banks he erected a magnificent summer palace»[4]). L'on s'étonne qu'un ouvrage aussi récent en soit encore à reproduire des errements absolument réfutés par les *Ἀνατολικὰ προάστεια τοῦ Βυζαντίου*.

XII. Paspati et Rufinianes.

Ce travail[5]), lu à la séance du Syllogue du 24 avril 1878, transplante Rufinianes du nord à l'est de Chalcédoine. Les preuves fournies par la Vie de S[t] Auxence et soigneusement mises en relief ne laissent aucune place à la critique. Elles renversent à tout jamais l'opinion si religieusement transmise par Meletios à ses crédules successeurs. Et

1) Ch. Texier: Asie Mineure, Paris 1862, p. 73. Cf. p. 75.

2) P. A. Dethier: Der Bosphor und Constantinopel, 2[e] ed., Vienne 1876, p. 82.

3) Mordtmann: Esquisse topographique de CP., Lille 1892, p. 32.

4) Edwin A. Grosvenor: Constantinople, Londres 1895, t. I, p. 253.

5) Ἑλλ. Φιλ. Σύλλογος, t. XII p. 43 et sqq.

cependant, après avoir si bien débuté dans son argumentation, Paspati en arrive, faute de logique soutenue, à des conclusions erronées.

Placé à l'est, Rufinianes regardait les îles des Princes. Sur la côte tournée vers cet archipel s'échelonnent aujourd'hui Phéner-Bagtché[1]), Djadi-Bostan[2]), Bostandji-Keupru[3]), Maltépé, Kartal.

Phéner-Bagtché, de l'aveu de tous[4]), est *Ἡραία ἄκρα*, presqu'île également appelée *Ἱερεῖον*[5]), *Ἥριον* et *Ἡερία*[6]), jusqu'au jour où, *Ἱέρεια* devenant le nom officiel, le chantre d'Héraclius put dire à son héros:

> *Καὶ δὴ παρέπλεις εὐθὺς Ἡραίας τόπους·*
> *Οὕτω γὰρ αὐτὴν ὠνόμαζον ἐκ πλάνης*
> *Τῆς πρὶν κρατούσης διαδοχὴν δεδεγμένοι,*
> *Ἕως ἔτρεψας εὐσεβῶς μεθαρμόσας*
> *Τὸ τῆς πλάνης ἄδοξον εἰς εὐδοξίαν*[7]).

Maltépé[8]) représente, à peu de chose près, le hameau byzantin de Bryas. Il conservait encore son ancien nom au XVII[e] siècle, et Gylles en parle en ces termes: «... villam sitam in ora maritima, quam Graeci vocant Obriam sive Abriam, Turci appellant eam Maltepet»[9]). Le château de style arabe bâti à proximité par l'empereur Théophile étendait ses splendeurs au pied de Dracos-Tépé. Les ruines couchées à l'est de cette colline et tout près de la mer rappellent encore aujourd'hui son existence[10]).

Kartal n'est autre chose que *Κάρτα λιμὴν* suffisamment écorché par les Turcs pour signifier *aigle* dans leur langue. Les chrétiens l'appellent de préférence *Χαρταλιμή*, histoire de conserver l'appellation

---

1) Est appelé par les Grecs: Phanaraki, petit phare.

2) La carte de v. d. Goltz-Pascha ne porte pas ce hameau, assez considérable cependant, mais elle en marque l'échelle au-dessous de Pichmich-Bagh.

3) S'appelle aussi Bostandjik et Bostandji-Bachi.

4) On lit: «*Ἱέρεια* ... *σήμερον ἴσως ὁ Χαϊδὰρ-Πασᾶς*» dans les *Βίοι τῶν ἁγίων* de M[r] Tryphon E. Evangélidès (Athènes 1896, p. 57 note), mais cet auteur est loin d'être l'exactitude incarnée.

5) Procope: De aedif I, 3, éd. de Venise t. II, p. 400, contre I, 11, t. II, p. 409.

6) Etienne de Byz.: *Περὶ πόλεων*, sub verbo *Ἡραία*.

7) Georges Pisidès: Exped. Persica, acroa. I, vers 157 et sqq.; P. G. t. 92, col. 1209[a].

8) M. El. Tapeinos a publié sur Maltépé et ses environs un travail dont toutes les conclusions ne s'imposent pas (*Ἀνατολικὸς Ἀστήρ*, 1890—1891, N[os] 7—10, 12 et 13).

9) De Bosph. Thr. l. III, cap. 11. Ed. Venise p. 273.

10) Il n'y a aucune trace de ruines à l'endroit où les signale la carte de v. d. Goltz-Pascha; il faut les chercher plus à l'orient.

antique et tout ensemble de sacrifier au goût très prononcé du grec vulgaire pour les aspirations. Sous l'une ou l'autre forme tout le monde a reconnu le bourg du moyen-âge, ou du moins il ne s'est trouvé que le fantaisiste Augustin Marrast pour écrire: «A Cartaliménos, port sur la mer Noire, le monastère de Satyros ...»[1]), phrase exacte s'il en fût, mais à condition de remplacer la mer Noire par la Propontide, de rectifier Cartaliménos en Cartalimèn et de transporter Satyros ailleurs.

Ainsi, pour ne pas nous éterniser inutilement dans le Pont Euxin, des cinq localités situées actuellement sur la côte qui nous occupe, trois — la première à l'ouest et les deux dernières à l'est — sont parfaitement identifiées; par contre la deuxième et la troisième, Djadi-Bostan et Bostandji-Keupru, ne le sont pas.

Ceci établi, comment fallait-il s'y prendre pour retrouver, à quelques minutes près, l'emplacement des *προάστεια* chalcédoniens que les textes nous forcent à loger dans ces parages? Il fallait examiner l'ordre suivi par les auteurs dans leurs énumérations. Paspati débute en se conformant à ce procédé fort simple, mais il s'en écarte bientôt, préoccupé par le parti-pris d'identifier avec le monastère de Satyre les ruines de Djadi-Bostan que Déthier[2]) prenait, parfaitement à tort du reste, pour l'église St Autonome.

En 717, nous dit Théophane, l'Arabe Ized allant avec sa flotte de l'ouest à l'est «*προσώρμισεν εἰς τὸν Σάτυρον καὶ Βρύαν καὶ ἕως Καρταλιμένος*[3])». Fort de ce témoignage, Paspati conclut, et avec raison, que Satyre se trouvait avant Bryas, c'est-à-dire avant Maltépé. Mais ailleurs, Constantin Porphyrogénète, marchant en sens inverse, nous apprend qu'au jour où le basileus retourne d'Orient «*ὁ ἔπαρχος τῆς πόλεως ἀπαντᾷ ... εἴτε ἐν τῷ Σατύρῳ, εἴτε ἐν τῷ Πολυατικῷ, ἢ ἐν Ῥουφινιαναῖς, ἢ ἐν τῇ Ἱερείᾳ*[4])». Et la conclusion s'impose: Satyre précède Bryas, mais entre Satyre et *Ἱέρεια* deux *προάστεια*, c'est-à-dire *Πολυατικόν* et *Ῥουφινιαναί*, réclament leur place, et ils la réclament de telle sorte qu'entre *Ἱέρεια*, à l'ouest, et *Κάρτα λιμήν*, à l'est, l'ordre soit le suivant: *Ἱέρεια*, *Ῥουφινιαναί*, *Πολυατικόν*, *Σάτυρος*, *Βρύας*, *Κάρτα λιμήν*.

A ces réclamations très légitimes Paspati fait la sourde oreille. En dépit du Porphyrogénète, il transporte Satyre à Djadi-Bostan, oublie Polyaticon et relègue Rufinianes à Bostandji-Keupru. Par là Rufinianes, que le Porphyrogénète met tout auprès de Phéner-Bagtché (= *Ἱέρεια*),

1) Esquisses byzantines, Paris 1874, p. 18.
2) Turquie, journal de CP., 1876, Nos 53 et 61.
3) Théoph. Chronographia, p. 397, 5 de Boor.
4) Const. Porph. de Cerimoniis, l. I, P. G. t. 112, col. 937c.

se trouve rejeté aux approches de Maltépé (= *Βρύας*), et Satyre, que Théophane place immédiatement avant Maltépé (= *Βρύας*), devient le proche voisin de Phéner-Bagtché (= *Ἱέρεια*). N'est-ce pas le monde renversé? Avouons-le, Paspati, malgré sa supériorité incontestée, ne sait pas tirer des textes tout le parti désirable.

L'on ne s'aperçut pas à Constantinople de l'entorse donnée au passage de Constantin Porphyrogénète. Mr Sideropoulos, embrassant jusqu'au bout l'opinion nouvelle, crut lui trouver un confirmatur dans un fragment d'inscription byzantine qu'il copia, en 1880, un peu à l'est de Phéner-Bagtché. Le marbre portait:

ΛΤΥΡΟCΧΡ
ΔΕCΠΟΤΗΙΚΟΛΕ
ΕΥΦΗΜΟCΚΑΡΙ

La tentation était forte; Mr Sidéropoulos n'y résista point. Il écrivit: «. . . *Ἡ πρώτη λέξις ἀναγνωστέα 'Σάτυρος' . . . ὑπομνήσκει ἡμῖν τὴν Μονὴν τοῦ Ἀνατέλλοντος Χριστοῦ, ἥτις καὶ Μονὴ τοῦ Σατύρου ἐλέγετο . . . . Περὶ τῆς θέσεως τοῦ Σατύρου καὶ τῆς μονῆς ταύτης ἐπραγματεύθη ὁ κ. Α. Γ. Πασπάτης . . . . Ἡ παροῦσα ἐπιγραφὴ ἐπιβεβαιοῖ τὴν γνωμὴν τοῦ διαπρεποῦς βυζαντινολόγου. Φρονῶ, ὅτι ἡ πλὰξ ἦν ἐπιμήκης, ἐντετειχισμένη εἰς πύλην τῆς μονῆς*»[1]). C'est aller un peu vite en besogne. Le mot *Σάτυρος*, trouvé a Sarapata, si tant est qu'il figure dans l'inscription, n'est pas une preuve suffisante de l'identification proposée. Tout à côté de Sarapata, Phéner-Bagtché a livré aux investigations du P. Jacquemier l'épitaphe inédite que voici: † *Ἐνθάδε — κατάκειται — Ν . . . — ὁ τῆς μακα — ρίας μνή —* ΜΗC Α*ρχι* — ΜΑΝΔ*ρί(της)* — ΤΟΥ ΑΓΙ*ου* ΤΡΥΦΟΝ*ος*. En concluera-t-on qu'il faut dépouiller soit la ville de Constantinople soit les environs de Touzla au profit de Phéner-Bagtché, et transporter de là ici le monastère St Tryphon? Assurément non. Encore qu'elle ne soit pas une épitaphe, l'inscription de Mr Sideropoulos ne prouve pas davantage pour Satyre.

XIII. Opinions de Mr Manuel Gédéon.

Passons à Mr Gédéon. Ce polygraphe n'a aucune idée bien arrêtée sur le faubourg de Rufin. Qui voudrait connaître comment l'amour de la vérité peut amener un homme à brûler un jour ce qu'il adorait la veille, n'aurait qu'à feuilleter un instant ses ouvrages. Feuilletons-les. Mr Gédéon est peut-être, à l'heure actuelle, le Grec de Constantinople

1) *Ἑλλ. Φιλ. Σύλλ., Ἀρχαιολογικὸν Παράρτημα τοῦ* XIX *τόμου, σελ.* 27.

le plus au courant des choses de Byzance; il mérite bien de fixer un moment notre examen.

1° En 1881, dans un long travail sur Constantinople, Mr Gédéon écrit: «*Τζαδὲ-Μποστάν . . . ὅπου, κατὰ τὰς ἐμβριθεῖς παρατηρήσεις τοῦ ἰατροῦ κ. Πασπάτη, ἔκειτο ἡ πολίχνη Ῥουφινιαναί*»[1]). On croit rêver en lisant cela. Que Djadi-Bostan représente Rufinianes rien de mieux; mais où Paspati a-t-il jamais rien dit de semblable? Paspati place *τὰς Ῥουφινιανὰς ἐν τῇ παραλίᾳ τῆς Βιθυνίας, μέσον τῆς μονῆς τοῦ Σατύρου καὶ τοῦ Βρύαντος, ἐν χώρῳ νῦν καλουμένῳ Μποσταντζῆ-κιοπρουσού*[2]); et c'est le monastère de Satyre, et pas autre chose, qu'il assigne à Djadi-Bostan: *Ἀνεκαλύφθησαν ἐπὶ τῆς παραλίας τῆς Βιθυνίας, μέσον τοῦ ἀκρωτηρίου τοῦ καλουμένου τὴν σήμερον Φένερ-Μπαχτσεσὴ καὶ τοῦ παραλίου στρατιωτικοῦ σταθμοῦ, Μποσταντζὴ κιοπρουσού, ἐρείπια βυζαντινῶν κτιρίων. Τὸν χῶρον τοῦτον καλοῦσιν οἱ περιοικοῦντες ἀγρόται Τζαδὲ μποστάν*[3]). *Τὰ ἀνακαλυφθέντα ταῦτα ἐρείπια εἶναι τῆς βυζαντινῆς μονῆς τοῦ Σατύρου*[4]). Mr Gédéon a lu son Paspati rapidement.

Il ne s'est pas attardé longtemps non plus à chercher le monastère de la Théotocos bâti sous le règne de Maurice (582—602) par son beau-frère Philippique. Byzantios, fixant Rufinianes entre Chalcédoine et Chrysopolis, pouvait à la rigueur, mais à la rigueur seulement, y rencontrer cet édifice[5]). Mr Gédéon, lui, ne le pouvait pas. Il indique en effet Rufinianes à Djadi-Bostan. Or Djadi-Bostan est loin de Chrysopolis, et c'est à Chrysopolis même que s'élevait le monastère de Philippique. *Φιλιππικὸς . . . πρὸς τῷ ὑπ' αὐτοῦ δομηθέντι περικαλλεῖ ἄγαν καὶ σεβασμίῳ ἱερῷ τῷ κατὰ Χρυσόπολιν . . .*[6]). *Ὁ δὲ Φιλιππικὸς ἤρξατο κτίζειν ἐν Χρυσοπόλει τὴν μονὴν τῆς παναγίας . . .*[7]). *Ἔκτισε δὲ Φιλιππικὸς ἐν Χρυσοπόλει μονὴν . . .*[8]). *Φιλιππικὸς . . . εἰς τὴν αὐτοῦ μονὴν ἐν Χρυσοπόλει διέτριβε . . .*[9]). *Φιλιππικόν, ὃς ἔκτισε μονὴν ἐν Χρυσοπόλει . . .*[10]). *Μονῆς ἐπιστάτης — Ἐν Χρυσοπόλει διακειμένης πέραν — Ἀνειμένης δὲ τῇ θεοῦ Μητρὶ Λόγου — Τῆς Φιλιπ-*

1) Article *Κωνσταντινούπολις* dans le *Λεξικὸν ἱστορίας καὶ γεωγραφίας* édité à CP. par MM. Boutyras et Carydès, t. III, p. 979.

2) op. c. p. 50.

3) op. c. p. 43.

4) op. c. p. 47.

5) Byzantios, op. c. II, 260.

6) Nicéph. de CP.: De rebus post Mauricium gestis, P. G. t. 100, col. 884ᵇ.

7) Théoph.: Chronogr., p. 272, 22.

8) Zonaras: Annal. l. 14, P. G t. 134, col. 1266ᵇ.

9) ibid. 1273ᵇ.

10) Joel: Chronograph. P. G. t. 139, col. 265ᶜ.

πικῷ συσταθείσης πρὸ χρόνων[1]). *Φιλιππικὸς ἐν τῇ Χρυσοπόλει ἐδείματο μοναστήριον*[2]). Mr Gédéon ignorait-il ces textes? Si nous les citons, c'est pour montrer que nous avons de bonnes raisons pour rompre avec certains auteurs et ne point placer, à leur suite, les monastères d'Hypace et de Philippique dans le même faubourg.

2° Avec les *Πατριαρχικοὶ πίνακες*, Mr Gédéon se met à la remorque de Meletios, Byzantios et Cie. Ecrire: *Ἡ . . . μονὴ τῶν Ῥουφινιανῶν, οὐ μακρὰν τῆς σήμερον Χαϊδὰρ-πασᾶ τῆς Βιθυνίας*[3]), n'est-ce pas renier l'opinion suivie dans l'ouvrage précédent? La contradiction coûte si peu en certains pays! Le *Λεξικόν* de Mr Boutyras nous en fournit un nouvel exemple: oubliant en 1888, au sixième volume, ce qu'il a dit en 1881, dans le troisième, il écrit à propos de Rufinianes: *Τὸ μέρος τοῦτο σήμερον καλεῖται Χαϊδὰρ-πασᾶ*[4]). Pauvre Paspati, à quoi donc ont servi vos démonstrations?

3° Nous avons tort de nous exclamer ainsi. Dans ses *Ἔγγραφοι λίθοι καὶ κεράμια*, Mr Gédéon s'inspire à nouveau des *Ἀνατολικὰ προάστεια*. Il s'abstient même cette fois de prendre Bostandji-Keupru pour Djadi-Bostan. Il écrit: *Ἔκειτο δὲ ἡ μονὴ τῶν Ῥουφινιανῶν ἐν τῷ σημερινῷ Μποσταντζή-κιοπρού, κατὰ τὸν κ. Α. Γ. Πασπάτην*[5]). Et depuis lors, il n'a plus varié. Son *Τυπικόν* du monastère St Michel renferme la note suivante: *Ῥουφινιανὰς ὁ Πασπάτης λέγει τὸ Μποσταντζῆ-κιοπροῦ (κηπουροῦ γέφυρα) τῆς σήμερον*[6]); et dans son *Βυζαντινὸν Ἑορτολόγιον* l'on remarque la phrase que voici: *Ἡ μονὴ τῶν Ῥουφινιανῶν, κατὰ τὰς ἀκριβεστάτας παρατηρήσεις τοῦ μακαρίτου Α. Γ. Πασπάτη, ἔκειτο ἐν τῇ βιθυνικῇ παραλίᾳ κατὰ τὸ σήμερον Μποσταντζῆ-κιοπρού*[7]). Ici comme là, tout proclame que, depuis 1893, Mr Gédéon est resté fidèle à l'auteur des *Ἀνατολικὰ προάστεια*.

Du moins, s'il le corrige, ce n'est que pour la position de Satyre. Dans sa conférence *Ἀκρίτας καὶ Τοῦζλα*, lue au Syllogue le 27 novembre 1895, Mr Gédéon consacre en effet deux lignes au monastère de Rufinianes qu'il place *μεταξὺ τῆς Ἱερείας (Φένερ-Μπαγτζὲ) καὶ Σατύρου (Μάλτεπε)*[8]). Ces quelques mots, on le voit, arrachent Satyre

1) Ephrem: Caesares, vers 9823 et ss. P. G. t. 143, col. 360^a^.

2) Nicéph. Call.: Eccl. Hist., l. 18, cp. 42, P. G. t. 147, col. 413^c^.

3) M. Gédéon: *Πατριαρχικοὶ πίνακες*, Constantinople 1884, p. 136.

4) *Λεξικὸν ἱστορίας καὶ γεωγραφίας*, t. VI, p. 297.

5) M. Gédéon: *Ἔγγραφοι λίθοι καὶ κεράμια*, Constantinople 1893, p. 21 note 22.

6) M. Gédéon: *Τυπικὸν τῆς ἐπὶ τοῦ βουνοῦ τοῦ Αὐξεντίου σεβασμίας μονῆς Μιχαὴλ τοῦ ἀρχαγγέλου*, Constantinople 1895, p. 8.

7) M. Gédéon: Βυζ. Ἑορτολ. p. 114.

8) Cf. *Ἰωάννου Ἰωαννίδου Εἰκονογραφημένον Ἡμερολόγιον τοῦ 1896*, p. 198.

au lieu indiqué par Paspati et le transplantent à l'emplacement proposé, sans preuves bien convaincantes, par M[r] E. Tapeinos. Une phrase du *Βυζαντινὸν Ἑορτολόγιον*[1]) précise encore davantage. On y lit: *Ἡ μονὴ τοῦ ἀρχιστρατήγου τοῦ Ἀνατέλλοντος ἔκειτο μεταξὺ τῶν σημερινῶν χωρίων Μποστακτζῆ-κιοπροῦ καὶ Μάλτεπε.* Malheureusement cette rectification relative à Satyre n'atteint pas Rufinianes et n'entame en rien la fidélité vouée par M[r] Gédéon à son devancier. On n'aurait qu'à l'en féliciter si les observations de ce dernier méritaient, pour le point qui nous concerne, le brevet d'exactitude que des admirateurs lui ont octroyé avec une libéralité peut-être excessive.

XIV. Position de Rufinianes.

Nous avons montré tout à l'heure comment Paspati, au cours de ses identifications, n'avait nullement respecté l'ordre imposé par le Porphyrogénète. Voici qui va tout ensemble prouver d'une façon définitive son erreur et donner à peu de chose près l'emplacement exact de Rufinianes. *Περάσας οὖν (ὁ Ὑπάτιος) ἐν Χαλκηδόνι ὥδευεν ἐπὶ ἀνατολὰς ζητῶν ὄρος ἢ σπήλαιον καὶ ἐλθὼν τρία σημεῖα εὑρίσκει Ἀποστολεῖον καὶ μοναστήριον* (66, 14). Peut-il se trouver un texte plus explicite que ce passage de Callinique?

On savait par ailleurs que Rufinianes baignait ses pieds dans les flots: on sait maintenant à quelle distance et dans quelque direction. *Ἐλθὼν τρία σημεῖα*: le *προάστειον* se trouvait à trois milles de Chalcédoine. Cette seule indication, en dehors des preuves fournies par la Vie de S[t] Auxence, suffirait à nous montrer qu'on ne saurait le maintenir du côté indiqué par Meletios et consorts sans le placer du coup au milieu même de Chrysopolis. Du reste Callinique précise. *Ὥδευεν ἐπὶ ἀνατολάς*: Rufinianes s'étendait à l'est de Chalcédoine, sur la côte qui regarde les Iles des Princes.

La distance marquée ici se retrouve dans un autre passage. Un *σκρινιάριος τῶν ἐπάρχων* du nom d'Egersios a perdu des papiers importants. Il y va de sa tête. Tout païen qu'il est, il court à Rufinianes et supplie instamment S[t] Hypace de lui venir en aide. «Tu peux t'en retourner», lui répond celui-ci; «l'on viendra à tes devants t'annoncer que tout est retrouvé». De fait l'heureuse rencontre a lieu. *Ὡς οὖν ἀπῆλθεν τρία σημεῖα, ἤδη μέλλων περᾶν ἤκουσεν ὅτι ηὕρηνται τὰ χαρτία* (117, 29). Egersios était alors sur le point de s'embarquer pour passer le détroit qui sépare Chalcédoine de la capitale: de Rufinianes à Chalcédoine il avait parcouru trois milles.

---

1) p. 179.

Callinique a certainement donné cette distance d'une façon précise, et cela lui était d'autant plus facile que la voie romaine jalonnée de ses bornes passait au seuil même du monastère. Paspati, nous le savons, a reconnu près de Pacha-Keuï un des forts qui *ἐφρούρουν τὴν πρὸς τὸ Βυζάντιον βασιλικὴν λεωφόρον, ἥτις τότε ἦτο μεσόγειος καὶ οὐχὶ καθὼς σήμερον παραλία*[1]). En dépit de cette découverte et de cette affirmation, nous croyons pouvoir maintenir que, plusieurs siècles durant, la route principale de Chalcédoine à Nicomédie déroulait ses premiers milles non loin du rivage. Il serait plus exact peut-être de dire qu'il en fut de tout temps ainsi et sur tout le parcours, mais il nous suffit de le prouver pour le temps de Callinique et pour la section initiale.

1° Au temps de Callinique — et par là nous entendons la première moitié du Ve siècle — au temps de Callinique, Hypace *ὥδευεν ἐπὶ ἀνατολάς*, lorsqu'il rencontra Rufinianes. Il s'avançait très certainement par la route, et cette route il comptait la suivre jusqu'aux montagnes prochaines qui lui promettaient le sommet solitaire, la grotte silencieuse, objet de ses désirs. S'appuyer sur le *ζητῶν ὄρος ἢ σπήλαιον* pour dire que dès ses premiers pas le saint marchait à travers champs, serait le prendre pour un insensé, car il est évident que le site de Rufinianes n'est pas de ceux où l'on cherche grotte ou montagne.

2° Au temps de Callinique, Nestorius qui venait d'Antioche prendre possession du siège constantinopolitain, passa devant le monastère d'Hypace: *ἐν τῷ οὖν διὰ τοῦ μοναστηρίου διέρχεσθαι αὐτὸν ..... Νεστόριος οὐκ ἠβουλήθη ἐλθεῖν εἰς συντυχίαν τοῦ ἁγίου* (106, 4). Dira-t-on que dans sa marche triomphale et si près de la cité-reine, le patriarche et son protecteur, le stratélate Denys, ne suivaient pas la grand'route d'Orient et s'en venaient par un chemin de traverse?

3° Au temps de Callinique, Alexandre venu d'Orient reçoit l'ordre de retourner dans sa patrie. Il cède à la force et reprend le chemin de Syrie. A la première étape, l' *ἀποστολεῖον* lui offre un refuge peu assuré et le monastère d'Hypace un asile inviolable. Forcés d'entreprendre un voyage si long, Alexandre et les vingt religieux qui l'accompagnaient ne devaient pas, semble-t-il, aimer à s'écarter outre mesure de la route ordinaire.

4° Au temps de Callinique, parmi les malades apportés à S[t] Hypace on compte un palefrenier, un *ὑπηρέτης τοῦ δρομικοῦ, ὥς τινες λέγουσιν ἱπποκόμος* (97, 16), attaché au dépôt dont l'hagiographe parle ailleurs en ces termes: *Πλησίον δὲ τῆς μονῆς στάβλος ὑπάρχει ἐν ᾧ εἰσιν οἱ ἵπποι τοῦ δρόμου* (113, 29). Si l'on réfléchit que les chevaux de poste

1) Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος t. XII, p. 51.

ont, en règle générale, leurs écuries sur la route même qui est appelée à profiter de leurs services, si l'on remarque de plus qu'à cette époque le courrier sillonnait les seules grandes voies de communication, l'on conclura facilement que le principal chemin de Constantinople vers l'Orient ne passait pas très loin de Rufinianes.

Ces preuves prises séparément paraîtront peut-être un peu faibles. Réunies, elles forment un faisceau qu'une simple affirmation contraire ne saurait détruire. D'ailleurs on peut les confirmer. Au lieu de le faire en consultant les écrits postérieurs, ou même en décrivant la configuration du sol qui impose pourtant le tracé de la route, nous préférons dire qu'il existe encore aujourd'hui, employé comme terme au coin d'un champ de Sarapata, à 80 mètres de la mer, un tronçon de colonne dont l'inscription révèle tout de suite la destination première. [Imperatoribus Caesaribus — Valerio Diocletiano Augusto — et Marco Aurelio] — Maxi[miano] A[ugusto]; — Flav(io) G(aio) Val(erio) Const[antio et] — Gal(erio) Val(erio) — Maximiano no[b(ilissimis) Cae]s(aribus) — A Calchedonia — [M(illiarium) I][1]. C'est une des bornes milliaires placées jadis sur la voie de Chalcédoine à Nicomédie. Le chiffre emporté par la brisure ne se rétablit pas avec une certitude absolue: la pierre ayant subi divers petits changements on peut hésiter entre I et II. Peu nous importe d'ailleurs: comme après tout le milliaire n'a pas été transporté de fort loin, sa présence à Sarapata suffit à prouver que l'hagiographe avait toutes les facilités pour nous renseigner exactement sur la distance intermédiaire entre Chalcédoine et son monastère, et que nous faut-il davantage?

Puisque Rufinianes se trouvait sur la mer à trois milles à l'est, rien de plus simple que de fixer son emplacement. Partez de Kadi-Keuï, de l'endroit précis où la déclivité du terrain et d'autres indices vous forcent à placer les murs de Chalcédoine, marchez trois milles et vous ne dépasserez point Bagdad-Djadési, groupe de maisons situées à cinq minutes de l'échelle actuelle de Djadi-Bostan. Si vous supposez qu'au lieu de commencer à la porte de l'est, le numérotage de la voie partait, comme il arrive ailleurs, du centre même de la ville, vos trois milles vous permettront à peine d'atteindre Djadi-Bostan. La première hypothèse vous porte aux dernières maisons du hameau, la seconde vous conduit aux premières; dans l'une comme dans l'autre vous arrivez toujours au même petit golfe. C'est autour de ce golfe, c'est à Djadi-Bostan qu'il faut placer Rufinianes.

Là, point de ces ruines accumulées, comme il s'en trouve ailleurs

1) Germer-Durand: Cosmos, 8 mai 1897, N°. 641, p. 588.

sur l'emplacement de centres importants et compacts aujourd'hui disparus; mais par contre, de ci, de là, plusieurs tertres formés par les décombres. Sans parler des ruines trouvées en 1875 et si malencontreusement identifiées par Déthier et Paspati — ruines que nous ne connaissons personnellement point —, il faut citer à Bagdad-Djadési une belle citerne de quarante mètres carrés. Quelques pas en deçà, un chapiteau presque intact dort sur la route. Plus près de la mer, à côté de la propriété Mihran effendi, l'on remarque, avec une autre citerne, les restes de constructions antiques fort importantes. De droite et de gauche gisent divers fragments sculptés, entre autres deux croix différentes de forme et de dimensions, deux ou trois chapiteaux, des tronçons de colonne. Les marbres brisés ne se comptent pas.

Ces ruines représentent-elles les cellules des moines? On serait tenté de l'affirmer, s'il n'était puéril de vouloir assigner, sans preuves, une place fixe à toute chose. On peut faire observer simplement que la citerne de Bagdad-Djadési, située deux minutes plus haut, occuperait dans cette hypothèse une place merveilleuse par rapport aux jardins du monastère; on peut même ajouter que cet emplacement, contigu aux flots et tout au bout des trois milles, cadrerait de tout point avec la position du monastère que les textes nous indiquent sur la côte, après l' *ἀποστολεῖον*. Loin de nous toutefois la pensée de certifier l'identification de pareils détails! Il nous suffit, sans prétendre indiquer à quel monument particulier se rattache tel ou tel débris, de répéter que Djadi-Bostan représente Rufinianes. Que le *προάστειον* se soit un peu déplacé dans le cours des siècles, que les maisons groupées tout d'abord au point le plus accessible du golfe se soient insensiblement transportées sur le cap qui précède l'échelle actuelle, ou peut-être même sur le monticule de Bagdad-Djadési, pour y former le *πολίχνιον καρτερώτατον καὶ δυσμαχώτατον* dont nous parle Michel Attaliate, il n'y a rien là que de très naturel, et les déplacements de ce genre sont fréquents que l'on remarque un peu partout. Opéré ici dans un rayon très restreint, il n'a jamais éloigné Rufinianes du moderne Djadi-Bostan.

La découverte à Samandra (Sémendéré) d'une inscription médiévale relative à Rufinianes ne constitue pas une objection contre nous. Ni Mr Tsigaras qui l'a publiée[1]), ni Mr Sidéridès qui l'a rectifiée[2]) n'y ont vu un document capable d'influer sur la topographie du *προάστειον*. Les deux lignes, les cinq mots qui la composent: † *Ὅρ(ος) τ(ῆς) ἁγί(ας) μονῆς — Ῥουφινιανῶν*, nous apprennent que le monastère possédait une propriété quelconque dans ces parages. Détenteur de biens-fonds

1) *Ἑλλ. Φιλ. Σύλλογος*, t. VII, p. 237.

2) *Ἑλλ. Φιλ. Σύλλ.*, Supplément Archéologique au t. XVII, p. 123.

au diocèse de Smyrne, il est naturel qu'il en eut aussi à quatre ou cinq heures de ses portes.

Djadi-Bostan est une corruption de Djadé-Bostan. Cette dernière forme signifie: jardin de la route, tout comme Bagdad-Djadési veut dire: route de Bagdad. Ces deux hameaux, ou plutôt ces deux parties du même hameau, doivent leur nom à la voie de grande communication qui les traverse. Faut-il croire, avec certains, que djadé n'a rien à voir dans Djadi-Bostan, et traduire: jardin du sorcier ou de la sorcière? Nous sommes loin de le penser. A tout le moins nous rejetons absolument l'hypothèse à laquelle cet essai de traduction a ouvert la porte. «Djadi signifie: sorcière, vieille femme; Bostan signifie: jardin, champ. Evidemment Djadi-Bostan doit se rendre par: vigne de la veuve. C'est donc à Djadi-Bostan, et non plus à l'embouchure du Chalcédon, comme le veut une tradition bâtarde, qu'il faut placer la propriété si bien disputée à la cupidité d'Eudoxie par l'intrépide Chrysostome». Tel est dans ses grandes lignes le raisonnement que d'aucuns viennent vous faire admirer, même en cette année 1899. A notre avis, la vigne de la veuve n'est à chercher ni d'un côté ni de l'autre, à Djadi-Bostan moins que partout ailleurs.

XV. *Προάστεια* maritimes situés à l'est de Chalcédoine.

Satyre délogé de Djadi-Bostan nous réclame une place. Il y a droit, mais Polyaticon, placé par le Porphyrogénète plus près de Chalcédoine, doit en toute justice passer avant lui. L'un et l'autre s'allongeaient sur la côte qui court de Djadi-Bostan à Maltépé. La disposition de cette côte et la distribution dans ces parages des restes antiques suppléent en partie au silence des documents. Si l'on nous permet de nous appuyer sur cette double base, nous dirons que Bostandji-Keupru, situé à vingt minutes de Bagdad-Djadési, à vingt-cinq de Djadi-Bostan, se présente volontiers pour offrir l'hospitalité à Polyaticon, et nous ajouterons que l'infortuné Satyre, fatigué de rester sans feu ni lieu, se résigne assez facilement à prendre possession des ruines que la route laisse un peu sur la gauche, à deux minutes de Kara-Bach-Tchesmé, presque à mi-chemin entre Bostandji-Keupru et Maltépé.

Ces ruines ont leur caractère. Assises non loin de la plage et dans un lieu peu élevé, elles forment un tumulus quadrangulaire imposant. Dans les gros murs encore debout on reconnaît sans peine les substructions de l'édifice qui a fourni tant de marbres, tant de fûts de colonne aux tombes musulmanes du cimetière voisin. Le tumulus est divisé au moins en trois rectangles. Celui du milieu, le seul éventré et déblayé, servait de citerne, mais la disposition des piliers et des

voûtes encore intacts dans la partie orientale donne au premier abord l'impression d'une vaste crypte. L'idée qui persiste à la réflexion c'est que la citerne soutenait une église orientée. Là, croyons-nous, s'élevait le monastère de Satyre, la *μονὴ τοῦ Μιχαὴλ τοῦ Ἀνατέλλοντος* bâtie par S[t] Ignace de Constantinople et gardienne de son tombeau.

Au cours de la petite fable qu'il lui consacre, le continuateur de Théophane appelle ce lieu *δύσβατον* et nous révèle l'existence dans le voisinage d'un temple païen dont les restes fournirent à l'empereur Théophile (829—842) les matériaux de son palais de Bryas[1]). Près des ruines que nous signalons, le terrain est tout aussi accidenté que sur tel autre point de la côte et sa proximité de Maltépé explique tout naturellement l'acte de Théophile.

Il y a plus. Le pont jeté sur le torrent voisin porte encore aujourd'hui un nom des plus significatifs. C'est le Monastir-Tach-Keupru, le pont de pierres du monastère. Fort de cette dénomination traditionelle, nous affirmons que les ruines de Kara-Bach-Tchesmé représentent une ancienne maison religieuse. Et cette maison religieuse est évidemment celle de Satyre, puisque l'histoire n'en mentionne aucune autre sur ce rivage[2]).

Satyre ainsi fixé, il devient relativement facile de trouver une assiette à Polyaticon. Les recherches circonscrites entre Djadi-Bostan et Kara-Bach-Tchesmé conduisent tout droit aux débris antiques situés à l'embouchure du Bostandji-Déré. La rive droite de ce torrent peut être regardée comme le centre du vieux Polyaticon; le cap voisin devait former la partie occidentale de son emplacement. De la sorte, le hameau dominait tout ensemble les deux golfes creusés par la Propontide entre la baie de Rufinianes et celle de Satyre.

Si l'on adopte ces conclusions qui ne sont peut-être pas de simples hypothèses, les *προάστεια* maritimes énumérés par Théophane et Constantin Porphyrogénète se trouvent tous identifiés. *Ἡραία* ou *Ἱέρεια* est à Phéner-Bagtché, *Δρῦς* ou *Ῥουφινιαναί* à Djadi-Bostan, *Πολυατικόν* ou *Πολεατικόν* à Bostandji-Keupru, *Σάτυρος* ou Monastère *Μιχαὴλ τοῦ Ἀνατέλλοντος* à Kara-Bach-Tchesmé, *Βρύας* à Maltépé et *Καρταλιμήν* à Kartal. Qui désirerait pousser jusqu'au village voisin, retrouverait dans Pendik le *Παντοίχιον* célèbre par la mort d'Eutrope et le séjour de Bélisaire.

Kadi-Keuï près Constantinople. **Jules Pargoire** des Augustins de l'Assomption.

1) Theoph. Cont. I, Léo Armenius c. 10, P. G. t. 109, col. 33[d].

2) Celles que l'on connaît là s'élevaient dans les terres: rien ne prouve du moins qu'elles fussent maritimes.

Les Traités de Musique Byzantine.

Complément à l'article de M. Papadopoulos-Kérameus: *Βυζαντινῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς ἐγχειρίδια.*

C'est avec le plus grand plaisir que nous avons lu dans le dernier fascicule de la B. Z. (VIII 111—121) l'article de M. P.-Kérameus sur les *Encheiridia* de musique byzantine. Le moment est en effet venu d'approfondir cette intéressante question, et le premier travail à accomplir est bien de dresser la liste des documents qui doivent servir de base aux musicologues pour la complète reconstitution de la théorie musicale des Byzantins.

Cependant, nous avons été quelque peu surpris de voir M. P.-Kérameus citer les Mss de la bibliothèque du Syllogue grec de Constantinople et ne faire aucune mention des codices de la riche bibliothèque du Métochion du S[t] Sépulcre au Phanar, laquelle possède pour le moins 150 Mss de musique grecque. Quant aux Mss de la bibliothèque du Syllogue, nous en ignorions complètement l'existence, par la bonne raison que l'on nous a toujours affirmé au Syllogue même que la bibliothèque ne possédait aucun Ms de musique byzantine.

Voici donc quelles sont les petites additions que nous jugeons utile de faire à l'article de M. P.-Kérameus.

Parmi les nombreux Mss de musique du Métochion du S[t] Sépulcre, ceux qui renferment des traités musicaux ou des simples abrégés théoriques sont les suivants:

1° Le Ms n° 811 écrit sur bombycin, long. 0,14. larg. 0,10 fol. 127. Ce codex dont nous avons pris copie intégrale, est exclusivement théorique: il renferme une collection de sept des meilleurs traités de musique byzantine. Le premier de ces traités est identique à ceux qui se trouvent, suivant la citation de M. P.-Kérameus, dans les codices n° 461 du couvent de Koutloumousios et n° 965 de la bibliothèque d'Athènes etc. Son titre est: „*Τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ ἐρωταποκρίσεις τῆς παπαδικῆς τέχνης περὶ τῶν σημαδίων* etc. L'auteur anonyme débute en ces termes: *Ἐγὼ μὲν ὦ παῖδες ἐμοὶ ποθεινότατοι ἠρξάμην* etc. Cet exposé théorique compte 31 pages du Ms. Le second traité, anonyme lui aussi, n'a que quatorze

pages; il commence par ces mots: *Ἕτεραι χειρονομίαι διάφοροι, ἐν τῇ χειρονομίᾳ, καὶ εἰς αὐτῶν τὰ ὀνόματα* etc.[1])

Le troisième traité, anonyme encore, comprend une vingtaine de pages et débute de la sorte: *Διαίρεσις τῆς Μουσικῆς. Ἡ μουσικὴ διαιρεῖται εἰς τρία* etc.[2])

Le quatrième traité anonyme est très court; il compte huit pages et commence ainsi: *Ἐὰν τὸ περιεχούμενον καὶ κρατούμενον* etc.[3]) Le cinquième traité, anonyme toujours, est analogue à ceux qui se trouvent mentionnés dans l'article de M. P.-Kérameus paragr. 12. Son titre est: *Ἀκρίβεια κατ' ἐρώτησιν καὶ ἀπόκρισιν τῶν τόνων τῆς παπαδικῆς τέχνης.* Il commence ainsi: „*Ἠρώτησέ τις μαθητὴς τὸν διδάσκαλον αὐτοῦ* etc. Cet exposé théorique est un des plus importants, il tient 80 pages du Ms.[4])

Le sixième traité est du hiéromoine Gabriel; son titre est identique à ceux que mentionne M. P.-Kérameus au paragr. 7 de son article: codex de Porphyre Ouspensky et codex n° 332 du syllogue patriarcal de Jérusalem: *Τοῦ σοφωτάτου ἐν ἱερομονάχοις κυροῦ Γαβριὴλ ἐξήγησις πάνυ ὠφέλιμος* etc. Cet exposé théorique compte 49 pages.[5])

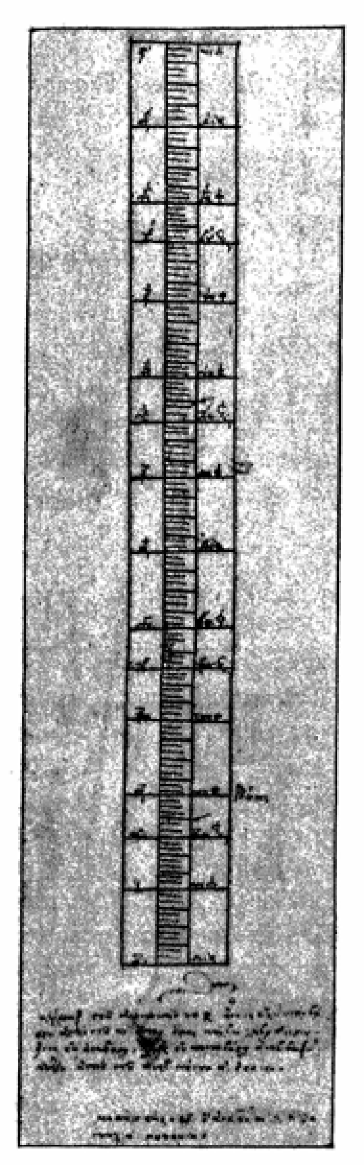
Enfin le septième traité est analogue à ceux que mentionne M. P.-Kérameus au 8e paragr. de son article. Le titre est: *Μανουὴλ λαμπαδαρίου τοῦ Χρυσάφου περὶ τῶν ἐνθεωρουμένων τῇ ψαλτικῇ τέχνῃ καὶ ὧν φρονοῦσι κακῶς τινες περὶ αὐτῶν.* Cet exposé théorique est précieux pour l'étude des *Phthorai*; il compte en tout 43 pages.

2° Codex n° 403, long. 0,33, larg. 0,23. Au commencement il y a 27 pages de théorie et les deux dessins de parallage attribués l'un à Koukouzelès, l'autre à Korônis. Au bas de la 1ère page on lit cette suscription: „*Καὶ τὸ δὲ πρὸς τοῖς ἄλλοις Ἰγνατίου ἱεροδιακόνου ἐκ τῆς νήσος Σάμου ἔχει ἡ ἀγορὰ γρ.* 90. *ἔκαμα ἀρχίκην τὸ ἤδη δὲ ἠγοράσθη παρὰ Γαβριὴλ ἁγιοταφήτου μοναχοῦ Πεσβετέζου* $\overline{\text{αψο}}$ *Ἰαν.* 9.“ A la page 19 on lit les vers mentionnés dans l'article de M. P.-Kérameus paragr. 34: „*Ἐπωφελὴς μέθοδος ἡ τοῦ Κορώνη | κρατημάτων φέρουσα χειρονομίας | εἰς ἦχον τερπνὸν τοῦ πλαγίου δευτέρου | καὶ νενανῶ δέματος ἠκριβωμένου | ἥδιστον καὶ γὰρ τοῦ νενανῶ τὸ μέλος | ὡς ἡ τέχνη δείκνυσι τῆς μελουργίας· | τὰ γὰρ ἄλλα δέματα τῶν ὀκτὼ ἤχων | τοῦ πρώτου φήμι καὶ καθεξῆς τῶν ἄλλων | δένουσι καὶ λύουσιν ἐντέχνως πάνυ, | τὴν μεταβολὴν ὡς ἐν βραχεῖ δεικνύντες | τὸ δὲ νενανῶ ἐκτεταμένον μέλος | ὑπὲρ τῶν ὀκτὼ ἔννατος ἦχος τελεῖ.*“

3° Codex n° 489, *Ἀνθολόγια τῆς λειτουργίας*, XVIIe ou XVIIIe siècle, long. 0,23, larg. 0,17. La théorie musicale du commencement compte

1) Ms 811 p. 32. 2) Ms 811 p. 45. 3) Ms 811 p. 67. 4) Ms 811 p. 75. 5) Ms 811 p. 155.

26 pages et comprend diverses méthodes de parallage suivant Korônis, Grégoire, Aliatos etc. De grosses taches empêchent malheureusement de lire tous les titres du Ms. Il y a également les deux dessins de parallage de Koukouzelès et de Korônis, auquels vient s'en joindre un autre, en forme de vase de fleur et sans nom d'auteur.



4° Codex n° 709, Ἀνθολόγια, long. 0,23, larg. 0,17. Quatre pages de théorie seulement. Ms du XVIIIe siècle.

5° Codex n° 723, XVIIIe siècle, Ἀναστασιματάριον, long. 0,19, larg. 0,13. Sept pages de théorie au commencement du Ms.

6° Codex n° 729, Ἀνθολόγια, long. 0,18, larg. 0,11. La théorie prend les 10 premières pages. Une suscription nous apprend que ce Ms a été écrit par Athanase le Péloponésien, médecin, en 1785.

7° Codex n° 816, XVIIe ou XVIIIe siècle, long. 0,16, larg. 0,11. La partie théorique est quelque peu mutilée.

Ms. n° 717 écrit peu de temps après la réforme de musique des trois musiciens: Chrysanthe de Madytos, Grégoire Lampadarios et Chourmousios. Ce codex est d'un grand intérêt pour la question des intervalles musicaux. La composition de chaque gamme byzantine est indiquée *au moyen d'un dessin en forme d'échelle*, toutefois les intervalles ne sont pas encore marqués par des nombres comme dans le Θεωρητικὸν Μέγα de Chrysanthe et les méthodes de chant en usage aujourd'hui dans les écoles grecques.

En septembre dernier, la nouvelle bibliothèque du Patriarcat œcuménique du Phanar possédait déjà une douzaine de Mss de musique byzantine. Grâce à un don généreux de M^gneur Photios Métropolitain grec de Philippopoli, elle vient de s'enrichir de huit Mss du même genre. Avant d'expédier ces codices au Phanar,

M^gneur Photios a eu l'amabilité de nous les communiquer; nous signalons parmi eux

1° Deux *Κεκραγάρια* du XVIe ou XVIIe siècle, dont l'un est précédé de l'abrégé théorique ordinaire. Ces Mss ont pour titre, l'un: *Ἀρχὴ σὺν Θεῷ ἁγίῳ τῶν κεκραγαρίων μετὰ τῶν ἀναστασίμων ἅπερ ἐκαλωπίσθησαν παρὰ κὺρ Χρυσάφη τοῦ νέου καὶ Πρωτοψάλτης τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας*" (fol.^s 139, long. 0,16, larg. 0,11), l'autre: *Ἀρχὴ σὺν Θεῷ καὶ τῶν κατ' ἤχων κεκραγαρίων μετὰ τῶν ἀνασίμων αὐτῶν* (fol^s. 93, long. 0,16, larg. 0,11). Comme son titre l'indique, le premier de ces Mss renferme quelques modifications qui consistent principalement dans l'emploi des *Phthorai*. Le texte du second codex est plus ordinaire, nous l'avons trouvé dans un bon nombre de Mss avec ce titre spécial: *Ἀρχὴ σὺν Θεῷ ἁγίῳ τῶν κεκραγαρίων τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Δαμασκινοῦ.*

2° Une anthologie musicale qui ne manque pas d'une certaine valeur bien qu'elle date du XVIIIe siècle seulement. Long. 0,18, larg. 0,12, fol.^s 433. Les fol^s du commencement renferment un abrégé théorique modèle terminé par les vers de Chrysaphe le jeune signalés par M. P.-Kérameus: *Ὁ θέλων μουσικὴν μαθεῖν* etc. Les diverses compositios mélodiques de cette anthologie sont signées: *Ἀθανάσιος, Ἀντώνιος, Μαλάσιος, Βύζας, Βῆμα, Γούτας* [*Μανουὴλ*], *Γαζῆς* [*Μανουὴλ*], *Γερμανός* [*νεῶν Πατρῶν*], *Δαμιανός, Εὐαγγελινός, Κυδωνίας, Κάλλιστος, Ἰγνάτιος, Κορώνης, Μελέτιος, Μιχαὴλ ἱερεὺς Χίου, Θεόδουλος Σταυρός, Πέτρος ὁ λαμπαδαρίος, Χρυσάφης* [*ὁ νέος*]. Le dernier folio du Ms porte cette suscription: *Ἡ πάρον ἀνθολογία, ὑπάρχει καροῦ εὐτελοῦς Καλλινίκου ἱερομονάχου δουχιαριστῆ, εἰς τοῦ χιλίους ἑπτακοσσίους εὐδομίντα πέντε.*

Le protosyncèle du Phanar, l'archimandrite Chrysostôme nous a communiqué de même un superbe Ms de musique, œuvre de l'archevêque Arsénios de Cydoine. Long. 0,29, larg. 0,20, fol.^s 459. Le premier folio est orné d'une image peinte où la Vierge récompense les célèbres musiciens St Jean Damascène, Koukouzelès et Arsenios.[1]) Les neuf premiers fol^s sont occupés par une suite d'exercices de parallage très intéressants, attribués à Koukouzelès, Jean Klada etc.

La bibliothèque de l'Institut archéologique russe de Constantinople possède quatre Mss de musique byzantine, dont deux sont précédés de l'abrégé théorique traditionnel. Le Ms signé David Raidestinos 1433 est particulièrement précieux pour l'étude de la musique byzantine.

---

1) Cf. La musique byzantine et le chant des Grecs modernes. *Echos d'Orient* 2e année sept. 1898 p. 357.

En terminant ce modeste travail, nous croyons utile de recommander à tous ceux qui pourront s'intéresser à ces questions, de signaler fidèlement et à chaque fois, dans la description des Mss de musique, le nom de tous les musiciens et mélodes. Ce point est d'une grande importance pour l'histoire de la musique byzantine. M. G. Papadopoulos n'a fait mention dans ses *Symbolai* que d'un faible tiers des compositeurs de chant byzantin; au surplus, il fait assez souvent erreur sur l'époque précise où ils ont vécu. Par exemple, M. G. Papadopoulos place Dimitri Dokeianos (maître de Koukouzélès) au XVIIIe siècle: or nous trouvons déjà ce nom dans le codex n° 886 de la bibliothèque nationale d'Athènes, lequel est du XVIe siècle.[1]) De même, l'auteur des Symbolai, fait vivre le hiéromoine Gabriel au IXe siècle alors que celui-ci transcrivait en 1572 le Ms n° 259 de la bibliothèque de Leimon à Lesbos.[2])

Nous serions heureux de voir ces quelques remarques et additions en susciter beaucoup d'autres du même genre, de façon à reconstituer une véritable littérature de la musique byzantine.

Philippopoli. **Joannes Thibaut**
des Augustins de l'Assomption.

---

1) Cf. *Συμβολαί* p. 308. 2) ibid. p. 255.

Nῖκος — νικᾷ τὸν ὀνηλάτην.

D. Hesseling, Byz. Zeitschr. VIII S. 148, plädiert für die Annahme, dafs der in einer byzantinischen Dichtung vorkommende Eselname *Nῖκος* oder vielmehr *Nικός* zunächst aus dem vulgären *τὸ (ὀ)νικόν* oder *τὸ βονικόν* entstanden sei. Umgekehrt fassen P. Kretschmer (der auf jenes Zusammentreffen selbst hinwies) und K. Krumbacher (Byz. Z. VI 570) den Namen als Koseform zu *Nικόλαος* und sehen in ihm einen weiteren Beleg für die Übertragung der beliebtesten Personennamen auf Tiere; ein besonderer Grund dafür sei kaum nachzuweisen, „denn" — so fragt Kretschmer — „welche Eigenschaft hätte dem Esel den Namen des Siegreichen verschaffen können?"

Soviel ich sehe, hat man bislang eine alte Anekdote unbeachtet gelassen, die vielleicht in diesen Zusammenhang gehört. Wir kennen von ihr verschiedene Fassungen. Die eine Gruppe bildet die Fabelüberlieferung, Babrius, leider nur in der Paraphrase, und eine von ihm wohl unabhängige prosaische Form:

Babr. 162 p. 149 Cr.: *ὄνος πλατείας [ὁδοῦ] ἐκτραπεὶς*[1]) *ἐπὶ κρημνὸν ἐφέρετο· τοῦ δὲ ὀνηλάτου ἐπιβοῶντος „ἄθλιε, ποῦ φέρῃ;" καὶ τῆς οὐρᾶς ἐπιλαβομένου καὶ ἕλκοντος πρὸς ἑαυτὸν τῆς εἰς τὸ πρόσω φορᾶς ὁ ὄνος οὐχ ἵστατο. ὃ δ' ἔτι μᾶλλον ὠθήσας αὐτὸν ἔφη· „ὕπαγε, νίκα τὴν κακὴν νίκην ἐν τῷ ἀναθέματι." — [ὅτι τοὺς ἀπολλυμένους οἰκείᾳ ἀφροσύνῃ ὁ μῦθος ἐλέγχει.]*

Aesop. August. 182 (Fur. 139): *ὄνος ὑπὸ ὀνηλάτου ἀγόμενος ὡς μικρὸν τῆς ὁδοῦ προῆλθεν, ἀφεὶς τὴν λείαν εἰς κρημνὸν ἐφέρετο· μέλλοντος δὲ αὐτοῦ κατακρημνίζεσθαι ὁ ὀνηλάτης ἐπιλαβόμενος τῆς οὐρᾶς ἐπειρᾶτο περιάγειν αὐτόν· τοῦ δ' εὐτόνως ἀντιπίπτοντος ἀφεὶς αὐτὸν ἔφη·* (*ὦ ὄνε* add. Fur.) *„νίκα· κακὴν γὰρ νίκην νικᾷς. — πρὸς ἄνδρα φιλόνεικον ὁ λόγος εὔκαιρος.*

Die Geschichte macht mir einen entschieden volkstümlichen Eindruck. Vielleicht liegt ihr, wie manchen in dieselbe Sphäre führenden Fabeln (*„οὐκ ἔστ' ἐμὸν τὸ πρᾶγμα ..." σοφῶς ὁ βοῦς ἔφασκεν ἀστράβην*

---

1) Vgl. Babr. proleg. p. XXXII.

ἰδών: Rhein. Mus. XLIV 460), ein alter Spruch mit *ἐπίλογος* zu Grunde, etwa: *'νίκα τὴν κακὴν νίκην' ὁ ὀνηλάτης τῷ ὄνῳ εἰς κρημνὸν φερομένῳ*. Die Fabel wäre dann eine *παροιμία ἐξηπλωμένη*. Der alexandrinische Künstler, der die Vorlage für das Wandgemälde *Antich. di Ercolano* Vol. I t. 48 (p. 251) geschaffen hat[1]), mufs eine ähnliche Anekdote gekannt haben: ein Esel eilt dort dem Nilufer zu geradeswegs in den Rachen eines Krokodils, während ihn der Treiber vergebens am Schwanz zurückzuzerren sucht (s. Philol. XLVII 186).

Dieselbe Situation scheint in anderen Redensarten vorausgesetzt zu werden. Ein Artikel, der zwar zunächst aus der Lexikographenüberlieferung stammt und erst von dort in die Vulgärrezension der Parömiographen eingedrungen ist, aber doch unverkennbar als Lemma ein wirkliches Sprichwort hat, lautet:

Suid. s. *νικᾷ τὸν ὀνηλάτην· πρὸς τὸν μὴ ἀκούοντα νουθετοῦντος, ἀλλ' ἑαυτὸν προϊέμενον εἰς ἀπώλειαν.*

Ps.-Diog. Vindob. 237 p. 41 *νικᾷ τὸν ὀνηλάτην· πρὸς τὸν μὴ βουλόμενον ἀποστῆναί τινος, ἀλλ' ἑαυτὸν προσιέμενον εἰς ἀπώλειαν.*

Lex. Coisl. 350 Gaisf. *νικᾷ τὸν ὀνηλάτην· πρὸς τὸν μὴ βουλόμενον ἀποστῆναι † τοῦ κτήνους, ἀλλ' ἑαυτὸν προϊέμενον εἰς ἀπώλειαν. τοὺς οὖν φεύγοντας τὸν σωφρονιστὴν λόγον διὰ ταύτης* [scil. *τῆς παροιμίας*] *λοιδοροῦμεν λέγοντες· νικᾷ τὸν ὀνηλάτην.*

Die reichste Überlieferung bietet das Lexicon Coislinianum. Mit den scheinbar unsinnigen Worten *τοῦ κτήνους* wird wohl auf den Träger der Geschichte, den *ὄνος*, hingedeutet; der Exzerptor hat die Worte nur an eine falsche Stelle gerückt. Die glatte Lesart des Wiener Ps.-Diogenian ist doch vielleicht nur eine nachträgliche Korrektur.

„Der Esel besiegt den Eseltreiber" — „Siege nur, Esel; du siegst einen schlimmen Sieg" — mit diesen Redensarten giebt die alte Folklore eine positive Antwort auf Kretschmers Frage. Und damit wird wohl auch ein neues Gewicht zu Gunsten der von Krumbacher und Kretschmer vertretenen Auffassung des Namens in die Wagschale gelegt.

Heidelberg. **O. Crusius.**

---

1) Man hat vermutet Nealkes, der auf einem Schlachtgemälde episodisch einen trinkenden Esel und ein lauerndes Krokodil angebracht hatte (Plin. n. h. 35, 142) — wir hören aber leider nichts von dem Gegenpartner, dem *ὀνηλάτης*.

Inschriften aus Konstantinopel.

Die im Folgenden publizierten Inschriftsteine wurden im Jahre 1895 im Arsenal zu Tophane aus einem Brunnenschacht, in dem auch alte Kanonenrohre gefunden wurden, herausgezogen. Durch Vermittelung S. Exc. v. Grumbkow-Paschas konnte Herr Dr. Alfr. Körte die Steine kopieren. Da er selbst durch anderweitige Arbeiten an der Herausgabe verhindert ist, übersandte er dem Unterzeichneten Abklatsche und Abschriften mit der Bitte um Veröffentlichung.

… ΟΥ ΚΑΙ ΜΟΝΑ
ΗΓΕΡΟΝΑ … ΚΑΤΕΣΤΗΣΑ ΤΗ ΑΓΙΩΤΑΤΗ ΕΠΙΣΚΟΠΗ ΤΡΙΚΚΑ…
ΤΗΣ ΓΟΥΝ ΒΟΥΛΙΟ… ΗΥΠΑΡΧΟΝ Η ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΤΗΣ ΚΩ…
5 Η ΜΙΚΡΟΣ Η ΜΕΓΑΣ ΛΙΟΣ ΠΑΣ Ε ΕΚ ΤΩΝ ΤΙ ΟΥΤ…
ΚΤΗΜΑ ΤΟΙΟΝ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΟΜΑ ΤΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΟΝΑΣΤΗ
ΒΑΡΙ ΤΑΙΣ ΚΑΙ ΦΙΚΟ ΑΗΛΑ ΦΟΡΙΣΜΩ ΚΑΘΥΠΟΒΑΛΗ
ΘΙΣΕΤΕ Ο ΠΙΟΣ ΑΝ … ΚΑΙ ΩΣ ΙΕΡΟΣΙΛΟΣ ΚΡΙΘΗΣΕΤΕ
ΟΤΙ ΟΥΤΟΣ ΕΥΡΗΘΗ ΟΥΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΘΝ ΜΑΧΟΜΕΝΟΝ
10 ΚΕ ΤΣ ΟΥΝ ΤΟΥΣ ΑΙΝΑΜΗΣ ΑΥΤΟΥ ΠΟΛΕΜΙΟΥΣ ΚΑΙ ΓΕ…
ΓΡΟΩ … ΑΣ ΤΗΣ … ΣΗ … ΑΥΤΟΥ … ΣΟ ΗΣ … ΡΗΘΗ…
ΚΑΙ ΤΗΣ ΜΕΛΟΥΣΗΣ … ΩΔΕ ΚΑΙ ΚΑΘΥΠΟΒΛΗΜΕΝΟΣ ΠΑΡΑ
ΤΗΣ ΗΜΩΝ ΜΕΤΡΙΟΤΗΤΟΣ ΚΑΙ ΟΥ ΛΑΣ ΤΩΝ ΑΠΑΝΤΩΝ ΛΥΣΕ ΑΥΤΟΝ
Ο ΑΔΜΟΣ … Η … Η Ο … ΕΝ ΤΗ ΕΜΗ ΖΩΗ ΟΥΤΕ
15 ΜΗΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑ Τ… ΘΑΝΑΤΟΝ ΟΛΟΘΡΕΥΘΗ ΜΕΝ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΤΟ ΜΝΗΜΟΣΥ…ΟΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΠΑΣΗΣ ΤΗΣ ΑΥΤΟΥ ΚΛΗΡΟ
ΝΟΜΙΑΣ· ΓΕΝΗΘΗ ΔΕ Η ΑΥΤΟΥ ΖΩΗ ΒΡΑΧΥΤΑΤΗ…
ΕΠΟΔΥΝΟΣ ΧΑΛΕΠΟΤΑΤΗ ΚΑΙ ΠΑΝΤΙ ΤΩ ΟΡΩΝΤΙ ΦΕΥ
ΚΤΙΚΗ ΚΑΙ ΠΑΝΤΑΠΑΣΙΝ ΑΚΟΙΝΩΝΗΤΟΣ ΥΠΟΓΡΑΦ…
20 ΚΑΙ ΠΑΡΑ ΤΗΣ ΗΜΩΝ ΜΕΤΡΙΟΤΗΤΟΣ ΝΕΙΛΟΥ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΛΑΡΙΣ…
ΚΑΙ ΤΟΝ ΤΟΠΟΝ ΕΠΕΧΟΝΤΟΣ ΙΔΗΣΕ ΕΠΗ ΕΤΟΥΣ

ϚΩΠΑ· ΙΝ ΙΑ

1. Säule aus weifsem Marmor, oben gebrochen. Höhe 2,5 m, Durchmesser 0,32 m, Buchstabenhöhe 0,025 m. Die Zeilen sind von verschiedener Länge. Das Facsimile habe ich nach Körtes Abklatsch zu zeichnen versucht.

Zeile 11 nach THC las Körte IIΛIdICHO. — Z. 12 nach *μελούσης* las K. ΟΠΩΔΕ etc. — Z. 14 nach *ουδαμος*: ЄΠΑΔΗ////////ΔΗΘΘ etc. Z. 17 am Schlufs las K. noch ein Ꝁ.

Die Formen der Buchstaben wechseln; Accente sind gesetzt, wenn auch nicht überall mehr erkennbar; manche sind falsch (z. B. *τοιούτος*). Die verwilderte Orthographie habe ich in der Umschrift beseitigt.

Etwa: . . *τὰ κτήματα εἰς τὰ τῆς Μεγαλο(μ)μάτ]ου καὶ εἰς Μονά-*
μπελον ἀ[π]οκατέστησα τῇ ἁγιωτάτῃ ἐπισκοπῇ Τρικκάλ(λ)ων.
Εἴ τις γοῦν βουληθείη ἢ ἄρχων ἢ ἐκκλησιαστικὸς
ἢ μικρὸς ἢ μέγας ἀποσπάσαι ἐκ τῶν τοιούτων 5
κτημάτων οἷον τῆς Μεγαλομ(μ)άτου καὶ τοῦ Μοναμπέλου,
βαρυτάτῳ καὶ φρικώδει ἀφορισμῷ καθυποβληθήσεται,
ὁποῖος ἂν εἴη, καὶ ὡς ἱερόσυλος κριθήσεται·
ὁ τοιοῦτος εὕρῃ οὖν καὶ τὸν θεὸν μαχόμενον
καὶ τοὺς οὐρανίους δυνάμεις αὐτῷ πολεμίους, ἐκπέ[σῃ] 10
πρὸ ὥ[ρ]ας τῆς [παρούσ]ης αὐτοῦ ζωῆς, ἀποστερηθείη
καὶ τῆς μελλούσης· [ἔστ]ω δὲ καὶ καθυποβλημένος παρὰ
τῆς ἡμῶν μετριότητος καὶ οὐδεὶς τῶν ἁπάντων λῦσαι αὐτὸν
οὐδαμῶς ἐ[π' ἀδείας ἕξ]ει οὔ(τ)ε ἐν τῇ ἐμῇ ζωῇ οὔτε
μὴν καὶ μετὰ τ[ὸν ἐμὸν] θάνατον· ἐξολοθρευθείη μὲν 15
ἐκ γῆς τὸ μνημόσυ[ν]ον αὐτοῦ καὶ πάσης τῆς αὐτοῦ κληρο-
νομίας· γενήτω δὲ ἡ αὐτοῦ ζωὴ βραχυτάτη [καὶ]
ἐπώδυνος, χαλεπωτάτη καὶ παντὶ τῷ ὁρῶντι φευ-
κτικὴ καὶ παντάπασιν ἀκοινώνητος. Ὑπογραφὲ[ν]
καὶ παρὰ τῆς ἡμῶν μετριότητος Νείλου μητροπολίτου Λαρίσ[σης] 20
καὶ τὸν τόπον ἐπέχων τοῦ Σίδης ἐπὶ ἔτους
ςωπα ἰνδ(ικτιῶνος) ια.

Die geringfügigen Ergänzungen sind wohl sicher. In Z. 4 habe ich das *ναρχον* des Steines in *ἢ ἄρχων* transkribiert; man könnte auch an Verschreibung für *ὑπάρχων* (= *ὤν*) denken; dann müfste allerdings das darauffolgende *ἢ* als überflüssig gestrichen werden. Zum Ausdruck vgl. Acta Patriarch. Cpol. II p. 61 *τοὺς δὲ τοῦ κλήρου πάντας, μεγάλους τε μικρούς.* Z. 14 scheint auf dem Stein gestanden zu haben *ἐπ' ἀδήας ἕξῃ*; zum Ausdruck vgl. Acta et Diplom. ed. Miklosich-Müller V p. 256 *οὐδεὶς τῶν ἁπάντων ἕξει ἐπ' ἀδείας . . . ἐπάγειν* und Sophocles, Greek Lexikon s. v. *ἄδεια.* Z. 10 (*αἱ*) *δυνάμεις τῶν οὐρα-*

νῶν werden bei den Byzantinern des öftern die Engelscharen genannt; das Maskulinum ist also hier durch Anlehnung an *ἄγγελος* entstanden. Z. 9 und 10 für *εὕρῃ* und *ἐκπέσῃ* könnte man auch *εὕροι* und *ἐκπέσοι* schreiben, um Übereinstimmung mit *ἀποστερηθείη* und *ἐξολοθρευθείη* zu erzielen; doch ist Wechsel der Modi keineswegs selten; vgl. Büttner-Wobst, Zonaras III p. 175, 14. Ebensowenig ist in Z. 12 das Fehlen der Reduplikation in *καθυποβλημένος* zu beanstanden. Auffallender ist, dafs in Z. 21 die Apposition zu *Νείλου* im Nominativ steht. Doch auch hierfür giebt es Parallelen, z. B. Malalas p. 128, 19 *τῷ Αἴαντι, ἑαυτὸν ἀποκρύπτων*; vgl. dazu Dindorf.

Die Inschrift ist die Kopie eines Erlasses des Metropoliten Neilos von Larissa aus dem Jahre 6881 der Welt, das dem Jahre 1372/3 christlicher Zeitrechnung entspricht. Wir haben aus dem vorhergehenden Jahre ein Schreiben des Patriarchen von Kpel an den Metropoliten von Larissa, in dem jedoch dessen Name nicht genannt ist (Acta Patriarchatus I p. 587). Auch dort führt er den Titel *τὸν τόπον ἐπέχων τοῦ Σίδης*. Er verwaltete also, wenigstens nominell, auch den damals verwaisten Sitz von Side in Pamphylien.[1]) Über den Titel, der etwa dem römischen episcopus in partibus entspricht, s. Byz. Z. III 215 u. IV 234. Ob unser Neilos mit dem späteren Patriarchen von Kpel gleichen Namens (1380—1388) identisch ist, ist bei dem häufigen Vorkommen des Namens nicht auszumachen. In dem Erlasse nun werden zwei Besitzungen dem Bistum Trikkala, dem sie widerrechtlicherweise genommen worden waren, wieder zuerkannt und dem die Exkommunikation angedroht, der sich unterstehen sollte, noch einmal etwas von diesen Grundstücken zu veräufsern. Kirchlicher Grundbesitz war dem kanonischen Recht nach unveräufserlich (s. *Ῥάλλης, Περὶ ἀπαλλοτριώσεως τῆς ἐκκλησ. περιουσίας*, Athen 1893); gleichwohl scheint es ziemlich häufig vorgekommen zu sein, dafs namentlich Geistliche Güter verkauften oder verschenkten; das zeigen viele Dokumente in den Akten des Patriarchats, in denen den Übelthätern ähnlich wie in unserm Erlafs, wenn auch nicht so ausführlich, die Exkommunikation angedroht wird; s. z. B. I p. 513, 571, II 75 und 535 sqq. Ob die — keineswegs christlichen — Flüche in den wilden Zeiten des 14. Jahrhunderts viel genützt haben, steht dahin.

Der Stein war jedenfalls auf dem einen der beiden Grundstücke[2])

---

1) 1369 und dann wieder 1397 kennen wir einen eigenen Metropoliten von Side, s. Acta I p. 511 und II p. 276.

2) Zu *ἡ Μεγαλόμ(μ)ατος* ist *Παναγία* zu ergänzen. Madonnenbilder mit grofsen Augen sind im Orient nicht selten; sie heifsen, wie mir Kollege Bärchner mitteilt, *γουρλομμάτιδες*; so ist in Leros eine Kirche *τῆς Γουρλομμάτας*. Dafs

aufgestellt. Wo lagen diese? Nach dem Fundorte des Steines müssen wir zunächst annehmen, daſs das Bistum Trikkala in oder bei Kpel Grund und Boden besaſs, etwa mit einem Kloster, wo der Bischof oder seine Untergebenen, wenn sie nach der Hauptstadt kamen, absteigen konnten. So besaſsen z. B. die Patriarchen von Antiochia, Alexandria und Jerusalem in Kpel Klöster (Acta I p. 379 sq.). Doch müssen wir auch mit der Möglichkeit rechnen, daſs der Stein verschleppt worden ist und etwa als Ballast in einem Schiffe von Thessalien nach Kpel kam. Verschleppungen von Inschriften sind ja keineswegs selten. Es ist möglich, daſs sich die Namen der Grundstücke noch bis heute erhalten haben; doch fehlen mir hier die nötigen Hilfsmittel, um dies festzustellen. Vielleicht kann ein Grieche zu der Entscheidung der Frage etwas beitragen.

2. Die zweite Inschrift paſst nicht in den Rahmen dieser Zeitschrift; doch da sie mit der vorigen den merkwürdigen Fundort gemein hat, mag sie hier angefügt werden. — Basis (?) aus Kalkstein. Höhe 1,14 m, Breite 0,59 m, Dicke 0,30 m; Höhe der sehr schön und regelmäſsig eingehauenen Buchstaben 0,04 m.

	ΦΛΑΒΙΟΝΝΙΚΙΑ		*Φλάβιον Νικιά-*
	ΔΗΝΙЄΡΑΤЄȲ		*δην ἱερατεύ-*
	CΑΝΤΑΤΟȲΘЄΟȲ		*σαντα τοῦ θεοῦ*
	ΤΟȲΑCΚΛΗΠΙΟȲ		*τοῦ Ἀσκληπιοῦ*
5	ΚΑΙΠΡΩΤΟCΤΑ	5	*καὶ πρωτοστα-*
	ΤΗCΑΝΤΑΤΗCΠΟ		*τήσαντα τῆς πό-*
	ΛЄΩC · ΦΛΑ · ΚΑC		*λεως Φλά(βιος) Κάσ-*
	CΑΝΔΡΟCΚΑΙΟȲΛ		*σανδρος καὶ Οὐλ(πία)*
	ΚΡΑΤΙCΤΩΟΙΓΟ		*Κρατιστὼ οἱ γο-*
10	\ΝЄΙCΚΑΤΟΤΗCΠΟ	10	*νεῖς κατὸ τῆς πό-*
	\ЄΩCΨΗΦΙCΜΛ		*λ]εως ψήφισμα.*

In der vorletzten Zeile ist *κατὸ* für *κατὰ τὸ* kein Versehen des Steinmetzen, sondern eine bewuſste Haplologie wie *κατὸ γεγονός* Heberdey-Kalinka, Denkschr. der Wiener Akad. Bd. 45 n. 56; s. auch K. Dieterich, Untersuchungen zur Gesch. der griech. Sprache S. 124 und Schweizer, Gramm. der pergam. Inschriften S. 131.

Die Inschrift stammt aus der ersten Hälfte des 2. Jahrhunderts; das zeigen die Namen Flavius und Ulpia. In diese Zeit paſst auch

---

auch Grundstücke nach Heiligen benannt wurden, hat Jireček (die christl. Elemente in der topogr. Nomenklatur der Balkanländer S. 11) gezeigt. *Μονάμπελον* ist wohl = Klosterweinberg, also gleichbedeutend mit *γηράμπελον*. Acta II p. 152 wird ein *κτῆμα εἰς γηράμπελον τοῦ μοναστηρίου* erwähnt.

die Form des Ɏ; in Europa ist sie nicht so häufig wie in Kleinasien: sie findet sich z. B. in dem benachbarten Perinth CIG 2022 (2. Jahrh.), in Saloniki Ath. Mitt. 1891 p. 366, in Athen CIA III 1, 1111 u. 1116.

Asklepioskult ist für Byzanz durch Münzen bezeugt (s. Pauly-Wissowa s. v.). Die Bezeichnung *πρωτοστατήσας* ist wohl identisch mit *προστατήσας, προστάτης,* wie in manchen Städten die höchsten Beamten hießen. In Byzanz kennen wir allerdings den Titel nicht; der erste Beamte war dort der *στρατηγός*. Doch würde dies keineswegs genügen, um unsere Inschrift der Stadt Byzanz abzusprechen; andrerseits dürfen wir auch hier die Möglichkeit einer Verschleppung nicht kurzerhand abweisen.

München. **Theodor Preger.**

Der Parallelismus in der Entwicklung der *toga* und des *pallium*.

Meine Studien über die nachkonstantinische Gewandung haben mich zu einem Resultat geführt, welches für die Freunde der byzantinischen Kunst von einigem Interesse sein dürfte, da es zwei Kleidungsstücke betrifft, die auf den byzantinischen Monumenten des ganzen Mittelalters eine grofse Rolle spielen, nämlich den *λῶρος*, *lorum* und das *ὠμοφόριον*, *pallium* (*sacrum*). Das eine wie das andere war ursprünglich ein weites Obergewand: der *λῶρος* der Triumphalmantel der Konsuln, die *toga picta* (*trabea*); und das *ὠμοφόριον* der griechische Mantel, das *pallium*.

Die Entwicklung beider hatte einen völlig gleichen Gang und vollzog sich unter dem Einflufs der *contabulatio*. Den Anfang machte, gegen Ende des 2. Jahrhunderts, die *toga* und zwar die *toga praetexta*: man legte den die Brust bedeckenden Teil künstlich so in breite über einander liegende Falten, *tabulae*, dafs der Purpurbesatz auf die Oberfläche und dadurch zu seiner vollen Geltung kam. Bald dehnte man die *contabulatio* auch auf den Anfang der Toga, d. h. auf den von den Füfsen bis auf die linke Schulter reichenden Teil: dieser wurde in der gleichen Weise in Falten gelegt, was eine Änderung der Form der Toga zur Folge hatte. Die ersten sicher datierten Beispiele einer solchen *toga contabulata* bieten die Reliefs auf dem Triumphbogen Konstantins des Grofsen; es hat sie, auf der Scene der *liberalitas*, der Kaiser und seine nächste Umgebung. Da Konstantin hier offenbar die *toga picta* trägt, so ist damit zugleich der Beweis erbracht, dafs auch diese frühzeitig den Einflufs der *contabulatio* erfahren hat. Die zwei weiteren Umgestaltungen der Triumphaltoga zeigen die Diptychen und sonstige Denkmäler mit Darstellungen von Konsuln aus dem 5. und 6. Jahrhundert. Um dieselben mit möglichster Sicherheit bestimmen zu können, habe ich — und darin besteht der reelle Wert meiner Gewandstudien — diese Toga in Wirklichkeit rekonstruiert und in genauen photographischen Abbildungen veröffentlicht.[1]) Indem ich

1) *Un capitolo di storia del vestiario.* Herr Strzygowski hat in seinem hier abgedruckten Referat über meine Schrift (vgl. oben S. 251) es unterlassen, auf die von mir angefertigten Rekonstruktionen der Triumphaltoga aufmerksam zu

hierfür auf meine Publikation verweise, hebe ich nur hervor, daſs die Triumphaltoga des Basilius, des letzten römischen Konsuls, noch die lose Form hatte und, obwohl zu vier Fünfteln zu einem Streifen gefaltet, den Schein eines Mantels bewahrte, da der letzte Teil, welcher vom Rücken her über den Bauch auf den linken Vorderarm geführt wurde und hier in einem langen Zipfel endete, ganz entfaltet war. Wie lange sie bei den Byzantinern die lose Form beibehielt, läſst sich aus Mangel an deutlichen Monumenten nicht feststellen; und was den Namen λῶρος betrifft, den sie jetzt annahm, so deutet er darauf hin, daſs der Triumphalmantel sich dort immer mehr zu einem Streifen, *lorum*, ausbildete. Spätestens Ende des 8. oder Anfang des 9. Jahrhunderts hatte der λῶρος bereits die geschlossene Form; denn in der sogen. Konstantinischen Schenkung wird er als *superhumerale videlicet lorum qui imperiale circumdare adsolet collum* beschrieben. Schon damals hatte er also die Form, in der er uns auf einer groſsen Anzahl von byzantinischen Monumenten des Mittelalters begegnet; er war ein breiter, auf den Schultern aufliegender Reifen — *superhumerale* — mit zwei, vorn und rückwärts abfallenden, langen Zipfeln, von denen der rückwärtige nach vorn genommen und auf den linken Vorderarm gelegt wurde. Das letzte Detail ist das Einzige, was ihm von der alten Triumphaltoga übrig geblieben ist. Neben dieser sehr einfachen Form des λῶρος zeigen einige bis ins tiefe Mittelalter reichende Monumente eine komplizierte, die den Körper mehrfach einschnürte und deshalb zu jener sonderbaren Symbolik Veranlassung gab, wonach der damit Bekleidete an die „Grablegung und Auferstehung des Herrn" erinnert werden sollte.[1]) Auf das Verhältnis des einfachen zu dem komplizierten λῶρος hoffe ich bei einer späteren Gelegenheit hier zurückzukommen.

Das Pallium, der Rival der Toga, wurde von den Christen in bewuſstem Gegensatz zur Toga, dem offiziellen Obergewand des *civis Romanus*, als Mantel besonderer Auszeichnung und Würde adoptiert. In den Malereien der Katakomben haben es die geistlichen Würdenträger und gewisse biblische Persönlichkeiten, namentlich Christus und die Apostel.[2]) Als die bequemere *paenula*[3]) das Pallium aus der Tracht

machen; sie hätten meines Erachtens an erster Stelle betont werden müssen. Was der Referent über meinen zweiten Aufsatz sagt, beruht auf einer Verwechslung des Archäologen Stephani mit Apuleius, der *palla* mit *pallium*. Neu war mir die Versicherung des Hrn. S., daſs Darstellungen von Isispriestern mit umgeworfenen Streifen existieren; sollte nicht auch hier eine Verwechslung vorliegen? Mir sind solche Darstellungen nur von Isispriesterinnen bekannt.

1) Wilpert, *Capitolo* S. 25 Anm. 2.

2) Wilpert, *Gewandung der Christen in den ersten Jahrhunderten* S. 10.

3) Wilpert, a. a. O. S. 12 ff., 47 ff.

verdrängte, wurde es, um die Mitte des 4. Jahrhunderts, zu einem Streifen gefaltet — *pallium contabulatum* — und über die Paenula angelegt. Weil es zum gröfsten Teil auf den Schultern ruhte, nannten es die Griechen treffend *ὠμοφόριον*, während die Lateiner die Bezeichnung *pallium* beibehielten. Es diente nun als höchstes kirchliches Abzeichen, als Symbol der oberhirtlichen Gewalt und Fürsorge des Bischofs über die ihm anvertraute Herde und war in der orientalischen Kirche sehr verbreitet, in der abendländischen dagegen dem Papst reserviert. Seitdem es ein einfaches Abzeichen geworden war, konnte es nicht lange ausbleiben, dafs man, anstatt es zu falten, ihm gleich die Form eines Streifens gab.[1]) Im 9. Jahrhundert ging es aus der losen in die geschlossene Form über, indem man der gröfseren Bequemlichkeit halber die auf der linken Schulter aufliegenden Teile zusammennähte. Es hatte nun anfänglich die Form eines Y, dann eines Reifens mit zwei langen vorn und rückwärts abfallenden Zipfeln. So gelangte das Pallium am Ende zu demselben Ausgang wie die Toga.

Es besteht somit ein vollständiger Parallelismus in der Entwicklung der Toga und des Pallium. Die Hauptstationen — wenn ich so sagen darf —, die beide Mäntel auf dem Wege ihrer Umgestaltungen zurückgelegt haben, sind: beide werden zu einem Streifen gefaltet und dann ein wirklicher Streifen, der zunächst lose umgeworfen wird und schliefslich durch Zusammennähung eine geschlossene Form erhält.

Rom. **Joseph Wilpert.**

---

1) Die letzte Erinnerung an das *pallium contabulatum* findet sich auf einer Miniatur des *Cod. vat. gr.* 752 (fol. 42 v., veröffentlicht im II. Teil meines *Capitolo*) und auf dem Elfenbeintriptychon *Harbaville*, wo das *ὠμοφόριον* an seinen beiden Enden nicht gradlinig abgeschnitten ist, sondern in jenen mehrfach gefalteten dreieckigen Zipfel ausläuft, den das Pallium als Mantel auf allen Monumenten bildet. Die Herausgeber des Triptychons, Ch. de Linas und Schlumberger, haben das *ὠμοφόριον* fälschlich als Stola ausgegeben.

II. Abteilung.

Iohannis Laurentii Lydi liber de ostentis et calendaria graeca iterum edidit **Curtius Wachsmuth.** Lipsiae (Bibl. Teubner.) 1897, LXXI, 366 pp.

Le plus curieux, sinon le plus important des écrits de l'antiquaire Lydus est ce traité de ostentis, où il rapporte d'après les vieux auteurs latins les présages qu'on tirait des phenomènes naturels, éclipses, apparitions de comètes, étoiles filantes, coups de tonnerre, tremblements de terre etc. Ce n'est pas seulement, si l'on fait abstraction des ouvrages d'astrologie et d'onirocritique, le recueil le plus étendu de superstitions antiques que nous possédions, on peut en tirer une foule de renseignements précieux sur la météorologie et même l'astronomie romaines. Déjà dans son édition précédente (1863) M. W. avait singulièrement rehaussé la valeur de cette étrange compilation, en la faisant précéder d'une introduction sur ses sources, et suivre d'une série de calendriers grecs. Après un intervalle de plus de trente ans, il lui a été donné de reprendre et de compléter cette oeuvre de jeunesse. Il a pu ajouter les nouveaux fragments du de ostentis découverts par Ch. Graux à Madrid et par M. Wünsch à Paris. Le ms. espagnol lui a fourni en outre un bon nombre de corrections. D'autres ont été dépouillés soit par M. Manitius soit par lui-même pour établir plus sûrement le texte des calendriers de Pseudo-Géminus et de Ptolémée. Plusieurs extraits tirés de divers auteurs sont venus enrichir l'appendice. Mais ce qui montre mieux que ces additions la longue sollicitude de M. W. pour l'ouvrage de Lydus c'est la richesse des notes qui indiquent des rapprochements avec une foule de passages d'auteurs grecs et latins. Enfin un copieux index, qui faisait défaut précédemment, termine maintenant le volume.

Cette nouvelle édition est de tous points excellente. Est-ce à dire qu'elle soit définitive? Je crois que nous pouvons espérer au contraire compléter encore le traité mutilé du contemporain de Justinien. Les mss grecs d'astrologie renferment beaucoup d'extraits anonymes relatifs à la divination non pas strictement sidérale mais météorologique. Ils appartiennent probablement en partie au de ostentis, car Lydus est un des principaux intermédiaires qui ont transmis aux Byzantins la connaissance des usages et des croyances du passé. Même si ces fragments remontent à d'autres sources, ils offriront à coup sûr avec les passages parallèles de

Lydus des analogies ou divergences de doctrine interéssantes.[1]) Malheureusement les collections astrologiques, qui se trouvent en grand nombre dans les bibliothèques, sont encore si incomplètement connues, qu'on ne peut songer pour le moment à passer au crible les débris de tout genre qui forment ces compilations confuses. Je me bornerai donc à un petit nombre de remarques. On verra qu'elles ne s'appliquent qu'à des détails infirmes de cette édition, qui dans son ensemble ne mérite que des éloges.

P. XXII. Asclatio prorsus ignotus est... Il est nommé par Palchos à la fin du V[e] siècle (cf. Revue instr. publ. en Belg. 1897) p. 6 n. 8 et par Vettius Valens au II[e] (Kroll Philologus 1898 p. 133). — Cf. le Catal. codd. astrol. Florent. p. 79 ss.

P. 195 n. 3. Le Parisinus 1991 (ancien 2137) ne renferme pas seulement le *Σχόλιον Συμεῶνος* mais (f. 1—5) tout le texte des pp. 172 à 175. Seulement ce ms du XV[e] s. est probablement une copie du Laurent. 28, 34. Cette dissertatio de terrae motibus se retrouve souvent ailleurs encore, p. ex. Laur. 28, 13 s. XIV f. 203, Parisinus 2419 s. XV f. 94. Elle est suivie ici d'un extrait *Περὶ τῆς ἀπὸ τῶν μετεώρων ἐπισκέψεως* (cf. Laur. 28, 13 f. 211) qui dérive sans doute de la même source.

P. 320. Cet extrait de Geoponica est conservé sous une forme un peu différente dans le Parisinus 2506 s. XIII—XIV f. 166[v] c. *υθ'*.

Je noterai encore deux vétilles: p. XV n. 9 le c. *περὶ τῆς τοῦ κυνὸς ἐπιτολῆς* tiré des Geoponica I 8 se trouve dans le Laur. 28, 34 f. 123 (f. 106[v] est Hephaistion I 33 p. 91 Engelbrecht) et p. 175, 10 la fausse accentuation *μονάχου* pour *μοναχοῦ*.

Bruxelles. F. Cumont.

Ioannis Philoponi de mundi opificio libri VII. Rec. **Gualterus Reichardt.** Leipzig, Bibliotheca Teubneriana 1897. XVI, 342 S. 8⁰. 4 ℳ.

Dieser neue, dem Großherzog Karl Alexander gewidmete Band der Teubnerschen Bibliothek trägt auf dem Titelblatte noch folgende Ankündigung: Scriptores Sacri et Profani auspiciis et munificentia serenissimorum nutritorum Almae Matris Ienensis ediderunt seminarii philologici Ienensis magistri et qui olim sodales fuere. Fasc. I. (Vgl. B. Z. IV 645 f.) Freudige Hoffnungen werden hiermit geweckt, und ich kann nur wünschen, daß der Wert dieser ersten Veröffentlichung ein Zeichen sei für das ganze Unternehmen!

Die Erstlingsgabe ist nicht unbedeutend nach ihrem Gegenstande: das vergessene Buch durfte dem Staube der Bibliotheken und einer

---

1) Voici à titre d'exemple quelques rubriques du Laurentianus 28, 13 et 28, 14 s. XIV. Je les tire d'un inventaire détaillé des mss. astrologiques de Florence dressé par M. Olivieri (Cat. codd. astr. graec. codd. Flor. 1898 p. 17 ss.): f. 198 *Περὶ τῶν ἐν ταῖς καταστάσεσι τῶν ἀέρων συμβαινόντων κ. τ. λ.* 212 *Καθολικὴ παρατήρησις ἀπὸ τῆς κατὰ τὴν θερινὴν τροπὴν ἐποχῆς τῆς Σελήνης*. — 28, 14 f. 243 *Καθολικὰ παραγγέλματα περὶ καταστημάτων τοῦ ἀέρος, Σύρου*. f. 246[b] *Περὶ ἐκλείψεων*. f. 271 *Ἀποτελέσματα τῶν ἡλιακῶν ἐκλείψεων* et *τῶν σεληνιακῶν ἐκλείψεων*. f. 301 *Περὶ ἐκλείψεων τῶν φώτων*. — Le Marcianus 335 f. 344[v] cap. *χμγ'* donne sous le titre *Ὅσα οἱ πλανώμενοι ἀστέρες ἐν ἑκάστῳ τῶν ζῳδίων σημαίνουσιν* une longue suite de présages météorologiques.

jämmerlichen Überlieferung entrissen werden, schon um des Verf. willen; der treue, fleißige und verständige Kommentator des Aristoteles konnte eine allseitige Würdigung seiner litterarischen Thätigkeit und Bedeutung beanspruchen; und da durfte das Buch nicht fehlen, in dem er sich selbst übertroffen hat, was Klarheit und Leichtigkeit der Sprache anlangt. Schon Photios hat dies Lob gespendet, Nauck hat es erneuert, und Reichardt p. XII wagte nicht zu widersprechen. Er that gut daran; denn wenn ich ihm auch gerne zugestehe, daſs es immer noch schwer genug zu lesen ist, gegen die Kommentare ist es doch einfach ein Wunder von Glätte. — Dann auch des Inhalts wegen! Wohl scheint mir, dem Fremdling auf theologischem Boden, die eigentlich exegetische Arbeit minderwertig, in ihrer naiven Methode und ihrer fast sklavischen Abhängigkeit von Basilios; uninteressant ist sie jedoch nicht einmal für den Laien. Als Probe genüge der eine rationalistische Zug, daſs Moses die Schöpfung der Pflanzenwelt vor die der Sonne gesetzt habe, weil sein für den Gott-Schöpfer zu erziehendes Volk in Ägypten die Sonne als belebende Gottheit hatte anbeten sehen (IV, 1). — Auch über die geschichtliche Bedeutung des Buches als eines Dokumentes für die damaligen Lehrstreitigkeiten, für die herrschende Lehre und des Basilios allgewaltige Nachwirkung, bin ich nicht eigentlich kompetent; dessen aber bin ich sicher, daſs es hochwichtige Stellen für die Würdigung des leidenschaftlich bekämpften groſsen Ketzers Theodoros von Mopsuestia, daſs es unschätzbare Zitate aus seinen Schriften enthält.

Durchaus achtungswert ist das Buch auf dem Grenzgebiet zur Philosophie, wo der Versuch, den mosaischen Bericht mit der rezipierten griechischen Kosmologie übereinzubringen, in den ersten Versen der Genesis die vier Elemente nachzuweisen, das Licht vor den Leuchten, die Mehrzahl der Himmel zu erklären, den ganzen Weltbau des Moses nach hellenischer Schablone aufzuführen, ebenso geistreich als merkwürdig ist. Sogar originell ist derselbe und überbietet den Basilios. Hier gestattet die Prüfung der Reihe, in welcher die Pflanzenwelt und die drei Tierreiche geschaffen wurden, die ganze Entwickelungstheorie in die biblische Lehre einzuschalten.

Ich kann deshalb Reichardt nur bedingt zugeben, daſs das „Beiwerk" wichtiger sei als das Werk selbst (p. XI), wenn er auch mit Recht das wichtigste Ergebnis seiner Arbeit in der Tilgung einiger Fehler sieht, welche Montfaucon und Field aus der ersten kläglichen Ausgabe herübernahmen, als sie die Trümmer der Hexapla, jenes Riesenwerkes des Origenes, sammelten (Paris 1713 und Oxford 1871). Ist ja das 1. Kapitel der Genesis in den Übersetzungen von Aquila Symmachus und Theodotion nur hier erhalten.

Das „Beiwerk" aber ist den verschiedensten, zum Teil recht entlegenen Gebieten entnommen: der „Philosophie, Naturgeschichte, Astronomie, Geographie, Mathematik, Grammatik und Etymologie". Originales wird man hier nicht viel erwarten. Reichardt selbst hat einer Enttäuschung vorgebeugt wegen der Etymologie (p. XI Anm. 3), zum Teil auch wegen der Naturgeschichte (p. 207). In der That sind diese zahlreichen Notizen gegenüber älteren Tiergeschichten merkwürdig saft- und marklos, obwohl einige von ihnen neu zu sein scheinen. (Von den zwei „selbsterlebten" gilt dies eigentümlicherweise nicht.) Stellenweise aber flieſsen sie aus einer unbekannten skeptischen Quelle über die Sinnesempfindungen der Tiere und sind deshalb keineswegs wertlos.

Dies führt uns zur Philosophie und ihrer Geschichte. Wichtig ist hier gar manches: z. B. der Nachweis, daſs der Anfang eines Dinges vom Dinge selbst verschieden sein müsse 7, 14; oder die Prüfung des Unterschiedes zwischen *πῦρ* und *φλόξ* 13, 25, den eben unser Philoponos schon für Heraklit beansprucht (zu Aristot. d. an. 7), indes hier der peripatetische Ausgangspunkt besonders deutlich hervortritt. Welche Mahnung zur Vorsicht! Wie mag der Heraklitische „Anfang" von diesem „Ding" verschieden sein! Ähnlich steht es mit der Lehre von den „zwei Dunstungen" 63, 17, welche über Theophrast gleichfalls bis auf Heraklit zurückgeht. Ein Zitat aus Basilios 120, 34 führt auf des Parmenides Demonstration der Anfangs- und Endlosigkeit aus der Kreislinie (oder Kugeloberfläche). — Philosophisch und geschichtlich bedeutend ist der Kampf gegen die von Theodoros behauptete „Wesenheit der Nacht". Noch wirft die orphische Mutter der Welt ihre Schatten auf die lichtbange Gnosis! — Von heutzutage aktuellem Interesse ist der Nachweis, daſs „das meiste Geschaffene dem Menschen nichts nütze", da er die Verteidiger der Teleologie ebenso nahe angeht als den Pessimismus; und in gewissem Sinne auch der andere, daſs genau so wie der Mann auch das Weib gottebenbildlich geschaffen sei. Indem ich schlieſslich beifüge, daſs wir hier eine Probe der von Origenes geübten Textkritik finden (IV, 4), glaube ich, ohne mich in Einzelheiten zu verlieren, den Beweis erbracht zu haben, daſs das Buch eine Erneuerung verdiente.

Doch kann ich von diesem Gegenstande nicht scheiden, ohne mit möglichstem Nachdruck nochmal der wichtigen Mahnung zu gedenken, die wir eben empfangen haben. An den reichen Gehalt einer bisher ungenützten Quelle sind wir erinnert worden. Denn ach wie oft hat Basilios, gleich anderen Kirchenvätern, die „namenlosen" Heiden bekämpft und ausgeschrieben! Um dieses Wort zu beleuchten und zu bekräftigen, wage ich es, nicht bloſs mein Referat zu unterbrechen, sondern, was noch kühner ist, auch als Berichterstatter etwas Positives zu bieten. Ich schreibe also die von Philoponos ausgezogene Stelle in Hexaëmeron I, 3 im vollen Umfange bei, wie sie bei Garnier (Paris 1839) lautet: *Μὴ οὖν ἄναρχα φαντάζου, ἄνθρωπε, τὰ ὁρώμενα, μηδὲ, ἐπειδὴ κυκλόσε περιτρέχει τὰ κατ' οὐρανὸν κινούμενα, ἡ δὲ τοῦ κύκλου ἀρχὴ τῇ προχείρῳ αἰσθήσει ἡμῶν οὐκ εὔληπτος, ἄναρχον εἶναι νομίσῃς τῶν κυκλοφορικῶν σωμάτων τὴν φύσιν. Οὐδὲ γὰρ ὁ κύκλος οὗτος, τὸ ἐπιπέδον λέγω σχῆμα τὸ ὑπὸ μιᾶς γραμμῆς περιεχόμενον, ἐπειδὴ διαφεύγει τὴν ἡμετέραν αἴσθησιν, καὶ οὔτε ὅθεν ἤρξατο ἐξευρεῖν δυνάμεθα, οὔτε εἰς ὃ κατέληξεν, ἤδη καὶ ἄναρχον αὐτὸν ὀφείλομεν ὑποτίθεσθαι. Ἀλλὰ κἂν τὴν αἴσθησιν διαφεύγῃ, τῇ γε ἀληθείᾳ πάντως ἀπό τινος ἤρξατο ὁ κέντρῳ καὶ διαστήματί τινι περιγράψας αὐτόν. Οὕτω καὶ σὺ μὴ, ἐπειδὴ εἰς ἑαυτὰ συννεύει τὰ κύκλῳ κινούμενα, τὸ τῆς κινήσεως αὐτῶν ὁμαλὸν, καὶ μηδενὶ μέσῳ διακοπτόμενον, τὴν τοῦ ἄναρχον τὸν κόσμον καὶ ἀτελεύτητον εἶναί σοι πλάνην ἐγκαταλίπῃ.* Wir bemerken, daſs Philoponos ungenau zitiert; wir sehen andererseits, was von Garniers Konjektur *κυκλόσε* zu halten, da Philoponos schon gleich unsern Hss *κύκλῳ σε* gelesen. Doch all das scheint uns kleinlich gegenüber der einen Frage: Wer ist es, dessen *πλάνη* hier Basilios bekämpft? Mathematiker oder Astronomen, die aus dem Kreislauf der Gestirne deren Ewigkeit folgerten, kenne ich nicht. Das aber weiſs ich, daſs Heraklit überhaupt der erste war, der an der Figur des Kreises

den Menschen die Anfangs- und Endlosigkeit seines All-Einen demonstrierte, fr. 70. Und das weiſs ich, daſs Parmenides in den Versen 41. 42 (Vatke): *ξυνὸν δέ μοί ἐστιν ὁππόθεν ἄρξωμαι· τόθι γὰρ πάλιν ἵξομαι αὖθις* diese Lehre übernahm, gewiſs nicht, um nach der gewöhnlichen, nahezu komischen Auffassung die Wahl des Ausgangspunktes für seine Seinslehre als gleichgültig zu bezeichnen, sondern um sein Seiendes als *ἄναρχον ἄπαυστον* glaublich zu machen, Vs. 83. Auf diese Weise gelang es ihm, die Bewegungslosigkeit des Seienden innerhalb fester Grenzen zu postulieren. Das heiſst, die Geschlossenheit seines Alls, seine Unfähigkeit sich auszudehnen oder aus sich hinauszutreten ist durch die Kreislinie, genauer durch die Kugeloberfläche bedingt. Demnach ist Parmenides jener Denker, der den Heraklitischen Fund auf die Grenzen des Seienden oder der Welt übertragen hat. Hierin den Himmel mit seinen Sternumläufen zu erkennen berechtigte seine Scheinlehre. Dagegen ist die Ersetzung von *ἄπαυστον* durch *ἀτελεύτητον* eine starke Abschwenkung von Parmenides, dessen Sein eben deshalb *οὐκ ἀτελεύτητον* sein muſs, weil es eine anfangs- und endlose Kugel ist, Vs. 88, (von der Bewegung ganz zu schweigen). Fast könnte der Ausdruck *πλάνη* direkt auf ihn zu deuten scheinen, vgl. Vs. 114 und Platon Parmen. 135 E; doch ist dies auch der Bibel nicht fremde Wort später sehr geläufig, ja ungemein häufig geworden, und wir stehen doch einmal vor einer durch eine jüngere Welt bedingten Auffassung. Darnach schätze man diese Quelle: man darf nicht von ihr schweigen, da sie haarscharf die richtige Auffassung des *ἄναρχον* bekundet, die ich demnächst darlegen werde; aber welche Vorsicht ist geboten, wenigstens wo das Original fehlt und eine berichtigende Vergleichung des Ausdrucks nicht gestattet! — Wer übrigens diese Widerlegung erfunden hat, daſs der Kreis, der einen Anfangspunkt nicht erkennen läſst, dennoch einen solchen voraussetzt, sobald man an die Hand denkt, die ihn gezogen, das weiſs ich nicht. Vielleicht schon die peripatetische Schule? (Vgl. Aristoteles de caelo A 5, 272ª, 21 f.) Doch nun zurück!

Noch bedeutender als durch den Gegenstand ist unser Erstling durch die Bearbeitung desselben. Hat sie doch beinahe als editio princeps zu gelten, da die Ausgabe des Jesuiten Corderius 1630 — mit allen alten und vielen neuen Fehlern abgedruckt bei Gallandi — kaum den Namen einer solchen verdient und von Nauck mit vollem Recht als monströs bezeichnet wurde. Proben der Unwissenheit jenes braven Mannes sind zum Teil hoch ergötzlich, wie wenn er trotz des ägyptischen Schauplatzes aus *Ἄπιδος* schleunigst *ἀσπίδος* macht oder das nicht ganz alltägliche *εἰδεχθὲς* in *εἰ δὲ χθὲς* zertrümmert. Doch ist derlei lange nicht das Schlimmste. Denn der Satzbau des Philoponos gab dem Manne so schwere Rätsel auf, daſs er seinerseits nur zu oft einen schlechterdings unverständlichen Text bietet. Jetzt aber haben wir das sauberste Büchlein von der Welt vor uns. Insbesondere für die Satzabteilung hatte Reichardt, soviel ich sehe, eine sehr glückliche Hand, die vielleicht immer das Richtige traf; desgleichen ein scharfes Auge für die Fehler der von H. Gelzer sorglich verglichenen Hs. Er beobachtet und kennt die Art des Philoponos und hütet sich deshalb grundsätzlich, die an sich über die Maſsen anstöſsigen Wiederholungen anzutasten oder zu tilgen. Er studiert Syntax und Sprachgebrauch des Autors und setzt z. B. das oft schmerzlich vermiſste *ἄν* nur ein, wo es aus graphi-

schen Gründen nach den Thatsachen der alten Schriftkunde nahe lag, an ein Versehen, einen Irrtum des Schreibers zu denken. So glänzend jedoch gerade diese Darlegung ist (p. 341 Anm., beachte dazu die Errata!), so vermag ich doch den Gedanken nicht abzuweisen, dafs *ἄν* wie in so vielen anderen Fällen vom Autor selbst auch an solchen Orten weggelassen sein kann, wo ein Grund, dasselbe zu übersehen, gegeben scheint. Übrigens ist Reichardt frei von jedem „Kitzel zu emendieren“ oder zu athetieren. Seine Konjekturen sind anziehend, sein Urteil verlässig: so mufste ich ihm wohl jedesmal recht geben, wo er Mor. Schmidt beipflichtet oder ihm Heeresfolge verweigert. An einigen Stellen wäre ich noch konservativer als er. Ist z. B. p. 129, 22 *πρώτω* wirklich in *πρὸ τούτου* zu korrigieren, damit zugleich die Verweisung richtiggestellt werde? In solchen Dingen kann auch ein gewissenhaftes Gedächtnis fehlen.

Um jedoch Reichardts Verdienste ins richtige Licht zu stellen, will ich noch die spezielle Beschreibung des Buches folgen lassen: Die 16 Seiten Einleitung zerfallen in fünf Kapitel: a) de aetate. Indem die in der Vorrede geehrten Personen nachgewiesen werden, erhalten wir die Gewifsheit, dafs das Buch zwischen 546 und 549 geschrieben worden. So hat endlich des Philoponos arme Seele, die bisher zwischen zwei Jahrhunderten schwankte, ihre Ruhe gefunden! b) de consilio et ratione Philoponi; handelt in Wahrheit von dem Werte des Buches und wurde oben mehrfach benutzt und zitiert. c) de sermone, insbesondere vom Satzbau und den Wiederholungen. d) de titulis capitum, welche ohne zwingenden Beweis für unecht erklärt werden. e) de codice et editionibus; auch von den konservativen Grundsätzen der Edition, nebst der herkömmlichen „Danksagung“. — Dann folgen im bekannten Teubner-Satze 308 Seiten Text, darunter Anmerkungen in zwei Reihen: 1) Randnoten und Zitatennachweise. Diese sind sehr vollständig und verlässig; nur wenige stehen noch aus. Ein einziges Zitat aus Gregor von Nazianz p. 266, 7 ist sonderbarerweise dem Index zugewiesen worden. Als Parallelen konnten vielleicht noch angemerkt werden — um Zitate handelt es sich freilich nicht! —: zu 125, 7 *ἀρκέσει τούτοις ἡ σιωπὴ τὴν ἑαυτῶν ἀποκαλύπτουσιν ἄγνοιαν* Heraklit fr. 105, (allerdings billige, abgeblafste Florilegienweisheit), zu 121, 6 Parmenides V. 83 (s. ob.), zu 278, 10 Aristoteles de mundo 400[b], 6 zu 297, 1 *σύμπνοια καὶ συμπάθεια* Hippokrates *π. τροφ.* (Vgl. meine Quellenst. zu Her. p. 22.) Heraklits Name könnte auch S. 207 figurieren. 2) Der kritische Apparat, der sich im einzelnen meiner Beurteilung entzieht, im allgemeinen den Anforderungen der Methode zu entsprechen scheint. Nur bezweifle ich, ob es notwendig und zweckmäfsig war, alle Irrtümer der Jesuitenausgabe, die neben der erhaltenen Handschrift doch völlig belanglos ist, unter den Text zu setzen. Die Möglichkeit, seine Verdienste hierdurch in ein grelles Licht zu rücken, mochte ja den jugendlichen Autor reizen; trotzdem würde sein Buch durch Entfernung dieses Ballastes nur gewonnen haben.

309—312 folgt ein Index scripturae sacrae, wozu ich nichts nachzutragen habe; 313—317 ein Index nominum, 318—339 ein Index verborum et rerum memorabilium in strenger, vielleicht zu strenger Auswahl (vgl. *ἄχρονος*, *προφορικός*, *λάχανα* etc.), endlich ein Index grammaticus 340 bis 342, der auf Vollständigkeit kaum Anspruch hat; wenigstens fehlen Stellen, wo die Exegese abweichenden Sprachgebrauch vermuten läfst

(z. B. 231, 1, wo ὅτι konsekutiv, 270, 16, wo ὁπότε explikativ scheint). Der Schlufskonspekt der Errata umfafst nur 16 Ziffern, wovon acht belanglos sind, weil sie die Anfangsbuchstaben von Eigennamen betreffen. Ich bin nicht in der Lage, Nr. 17 zu liefern.

Ich schliefse mit dem Wunsche, dafs der betretene Weg mit demselben Glücke fortgesetzt werde, dafs der nämliche Stern dem ganzen Unternehmen leuchte.

Neuburg a. D. A. Patin.

V. Istrin, Das erste Buch der Chronik des Johannes Malalas (Pervaja kniga chroniki Joanna Malaly). S.-A. aus den Zapiski der Kais. Akademie der Wiss. VIII. Serie. Hist.-philol. Klasse Band I Nr. 3 (russisch). Leipzig, in Kommission von Vofs' Sortiment (G. Haessel) 1897. 29 S. Lex.-8°. 1 ℳ.

In der Schrift „Chronographische Späne", die ich in dieser Zeitschrift (VI 168) besprochen habe, hat A. Wirth aus dem Codex Paris. suppl. gr. 682[1]) ein gröfseres Fragment des in der Oxforder Hs bekanntlich fehlenden ersten Malalasbuches mitgeteilt, welches wir bis dahin mit Hilfe mehrerer Pariser Eklogen, dem Chronicon Paschale und der slavischen Übersetzung, so gut es eben ging, herstellen mufsten. Leider bietet P^1 eben nur ein Fragment, das Wirth nicht vollständig abgedruckt hatte und dessen Überlieferung sehr viel zu wünschen übrig läfst. Istrin druckt das ganze Fragment ab, ohne kritischen Apparat. Im Anhange giebt er einen kritischen Kommentar. Abgesehen davon, dafs das sehr unbequem ist — denn man mufs die Blätter beständig umwenden —, befinden wir uns solch einem Abdrucke gegenüber in einer sehr eigentümlichen Lage, namentlich wenn er in einem russischen oder griechischen Werke geboten wird, wo Druckfehler ja nicht zu den Seltenheiten gehören. Fehlt bei irgend einer auffälligen Lesart der Hinweis auf die richtige, sei es durch Konjektur oder Parallelüberlieferung gebotene Lesung, oder ist diese auffällige Lesart nicht einmal mit einem obligaten sic oder einem Ausrufungszeichen versehen, so weifs man nicht, ob man sie für einen Druck- oder gar Lesefehler halten soll. Und wenn sich einem schliefslich eine so günstige Gelegenheit bietet, das kritische Können zu zeigen, so sollte man schon nach dem alten Satze „fiat experimentum in corpore vili" diese Gelegenheit auch wirklich benutzen. Neben den griechischen Text hat Istrin willkürlich aus verschiedenen slavischen Hss die dem griechischen Texte entsprechenden Abschnitte der slavischen Übersetzung gesetzt, auch hier auf jede kritische Arbeit verzichtend. Die Frucht, welche die Malalasforschung aus der Schrift Istrins gewinnt, ist leider nicht viel gröfser als die aus dem Büchlein Wirths. Aber Istrin ist nicht einmal konsequent gewesen; denn S. 18 führt er zwei Lesarten der Hs unter dem Texte, in dem sich das Richtige findet, an, und S. 16 (Kap. 20), wo nach seiner eigenen Aussage P^1 (S. 28) ἀλλὰ πῶς bietet, lesen wir heute im Texte wie im Chron. Paschale und der slavischen Übersetzung ἁπλῶς. P^1 bietet uns zunächst das Prooemium

1) Ich bezeichne diese Hs mit P^1, den Cod. Par. 1336 mit P^2 und Par. 1630 mit P^3.

des Malalaswerkes, das wir bisher abgesehen von dem dürftigen Reste in P[3] nur durch die slavische Übersetzung kannten. Der *Σισίννιος* in P[1] ist natürlich in *Δίδυμος* zu ändern. Für Eustathios hat P[1] *Καάθ*. Šestakov, der im Viz. Vrem. 1895 S. 3 auch dieses Fragment besprochen hat, wollte für *Καάθ* den an dieser Stelle von dem Slaven gebotenen Eustathios einsetzen. I. wendet sich dagegen, daſs *Καάθ* für eine Korruptel des Namens Eustathios anzusehen sei; in der russischen Litteratur habe es ein Buch mit diesem eigentümlichen Titel gegeben (vgl. Istrins Aufsatz in der Izvěstija der Abteil. f. russ. Sprache und Litt. der Petersb. Akademie II 175 ff., vgl. B. Z. VII 226) und auf ein griechisches Original dieses Werkes weise die Bezeichnung in dem Prooemium hin. Ein derartiges Buch mag es ja gegeben haben, aber in unserem Prooemium hat dieses *Καάθ* nichts zu schaffen. Mich hat es gefreut, daſs P[1] zwei meiner Vermutungen bestätigt; es ist mir das ein Beweis, daſs ich mich bei der Interpretation des Slaven auf dem richtigen Wege befinde. Eine dieser Vermutungen habe ich B. Z. III 629 mitgeteilt. Statt *ἡγήσασθαι καὶ ἐμοὶ τὰ ἀληθῶς γεγενημένα*, wie fast übereinstimmend die früheren Übersetzer die ersten Worte im slavischen Texte сказати и мнѣ поистиннѣ слоучившаяся въ части и въ лѣта царь, въшедъша въ оуши мои wiedergegeben hatten, übersetzte ich *ἡγήσασθαι καὶ ἐμοὶ μετ' ἀληθείας*, indem ich das Wort поистиннѣ, wie es der Zusammenhang erforderte, auf сказати bezog. Ich hatte ferner in diesem Prooemium gerade in dem angeführten Satze einen Hinweis auf die Zeit des Autors vermiſst, nahm an dem въ оуши мои (*εἰς τὰ ὦτά μου*) Anstoſs und glaubte, daſs der slavische Übersetzer sich hier, wie oft, verlesen und *ὦτά μου* für *ἔτη μου* gelesen habe. Nun bietet P[1], meine Vermutung bestätigend *τὰ συμβάντα ἐν μέρει ἐν τοῖς χρόνοις τῶν βασιλέων ἕως τῶν συμβεβηκότων ἐν τοῖς ἐμοῖς χρόνοις ἐλθόντων εἰς τὰς ἐμὰς ἀκοάς*. Die sich hieran unmittelbar anschlieſsenden Worte lauten in P[1]: *λέγω δὴ ἀπὸ Ἀδὰμ ἕως τῆς βασιλείας Ζήνωνος καὶ τῶν ἑξῆς βασιλευσάντων*. Neu sind die Worte *Ἀδὰμ ἕως*; wir dürfen also nicht mehr wie früher die Worte so deuten, daſs mit Zenon (Buch 15) die selbständige Erzählung des Malalas beginne, nachdem in den letzten Sätzen des 14. Buches seine Quelle „Nestorianus“ aufhörte. Sprach schon früher die Zitierung des Eustathios (S. 399) gegen eine solche Annahme, so ist sie jetzt durch die Worte *ἀπὸ Ἀδὰμ ἕως τ. β. Ζ.* ganz ausgeschlossen. Aber nach wie vor, auch mit *ἕως* statt mit *ἀπό* bleibt die Erwähnung gerade des Zenon in dem Prooemium selbst des mit Justins Tod schlieſsenden Werkes auffällig.[1]) Warum sind denn Anastasios und Justin, deren Regierung Malalas doch als Zeitgenosse miterlebte, einfach als *οἱ ἑξῆς βασιλεύσαντες* bezeichnet? Gelzer wollte (Berliner philol. Wochenschr. 1892 Sp. 143) in diesem eigentümlichen Ausdrucke einen Beweis für seine Annahme, daſs Malalas Monophysit sei, finden. Auch ich habe an diesen Worten Anstoſs genommen, glaube aber, daſs man sie schon verstehen kann, wenn man berücksichtigt, daſs in die Zeit des Anastasios ein bedeutsamer historischer Abschnitt fiel: im 16. Jahre des Anastasios schloſs das sechste Jahrtausend. Ich zitiere aus der Chronographie des Petrus Alexandrinus die bezeichnenden Worte: *Ἔστιν*

1) Vorausgesetzt, daſs im ursprünglichen Werke des Johannes Rhetor das Prooemium ebenso lautet.

οὖν ἐν ἀνθρώποις ὄρθρος ὁ Ἀδὰμ καὶ ἑσπέρα Ἀναστάσιος· παντὸς γὰρ ἀνθρώπου θάνατος ἑσπέρα αἰώνιον ἐπάγουσα πᾶσιν ὕπνον. Doch der Schwierigkeiten bietet das Prooemium auch jetzt noch manche. Die Worte δεῖ δὲ τοὺς μετὰ ταῦτα συγγράψασθαι τὰ λοιπὰ ἀρετῆς χάριν sind mir nicht klar. Die slavische Übersetzung hat благодать für ἀρετή; sollte das Wort hier ebenso gebraucht sein, wie von Psellos, bei dem es auch angeborene Gabe bedeutet? (Vgl. Neumann, Weltstellung des byz. Reiches S. 91 An. 3.) Der Vergleich von P^1 mit dem Slaven[1]) und P^2 und P^3 ist in vieler Beziehung interessant. P^1 geht bald mit diesem, bald mit jenem Vertreter der Parallelüberlieferung. Istrin hat willkürlich das Fragment in P^1 in Kapitel geteilt, deren Zählung wir folgen. Ohne auf Vollständigkeit Anspruch zu erheben, werde ich einige kritische Bemerkungen Istrins glossieren und mehrere eigene Beobachtungen mitteilen. Gleich im 3. Kapitel scheiden sich die Textesquellen in zwei Gruppen. In P^1 heifst der Name des zweiten Planeten wie in P^3 Ἥρα, während P^2, S und Georgios Monachos, dessen Bedeutung für die Wiederherstellung des ersten Buches der Malalaschronik bislang nicht genügend gewürdigt ist, Δίαν haben.

Der Name des Autors für diese Erzählung von der Benennung der Sterne durch Seth ist sehr verschieden überliefert. S^1 und P^1 Φουρτοῦνος, P^2 Φουρῖνος, S^2 giebt Фортоунатъ. Was hier richtig ist, ist schwer zu sagen. Wer dieser Fortunus[2]) und der ihm geistesverwandte Brunichios waren, ab sie zu den erdichteten Schwindelquellen gehören oder wirklich existierten, ob diese Namen aus Φωτεινός und Φρύνιχος verdorben sind, entzieht sich vorläufig wenigstens unserer Entscheidung.

Die Überlieferung der Namen ist ja überhaupt eine schwache Seite des Malalaswerkes. P^3 bietet z. B. (F. H. G. IV 541 frg. 2, 13) Ὀβίδιος, der Slave Боудiи. Ich hatte B. Z. II 161 angenommen, dafs der Slave in seiner Malalasvorlage Βούδιος vorfand, und hatte diesen mit dem sonst bei Malalas vorkommenden Βώττιος (so 262, 21, Βούτιος 34, 22 und Βόττιος 193, 17) identifiziert. Allerdings erhält die Form Боудiи in S durch die Lesart Οὔνδιος in P^1, wenn Istrin richtig gelesen hat, eine Stütze. Doch ist von der eben erwähnten Gleichsetzung mit dem Βώττιος abzusehen. Unmittelbar an diesen Abschnitt schliefst sich in S^2 eine Erzählung vom Tode Adams, die wir in allen drei Parisini vermissen. Sie findet sich aber bei dem das erste Malalasbuch häufig ausschreibenden Georgios Monachos. Ich habe schon in meinem Aufsatze „Zum slavischen Malalas“ (Slav. Archiv 16, 589 ff.) über diese Stelle ausführlich gehandelt. Leider gehen unsere Texte in dieser Partie sehr auseinander. P^1 scheint hier nicht den ursprünglichen Text zu bieten. S setzt uns leider nicht in die Lage, die Frage zu entscheiden. Istrins Versuch, meine im Slavischen Archiv veröffentlichten Ausführungen zu widerlegen, ist völlig mifslungen. S^2 bietet die Erzählung vom Tode Adams zweimal.

Das eine Mal ähnlich wie Georgios Monachos, das andere Mal ausführlicher. Ich habe (Slav. Arch. a. a. O.) trotz der Überschrift Iwанновъ граноrрафъ пишетъ о Адамѣ (Ἰωάννης ὁ χρονογράφος συγγράφει περὶ τοῦ

1) Ich bezeichne die Kompilation des Cod. Obolenskianus und Vilnensis mit S^1, den sog. Weltchronisten mit S^2.

2) Was ich Byz. Z. II 161 Anm. 1 über Fortunat, Granius Licinianus etc. bemerkt habe, halte ich heute nicht mehr.

'Αδάμ) mich nicht dazu entschließen können, dieses Stück dem Malalas oder vielmehr der Redaktion des Malalaswerkes zuzuteilen, der die übrigen Malalasstücke in dieser Kompilation entstammen. Die Gründe, die ich damals hatte, gelten auch heute noch für mich. Das Fehlen dieses Stückes in der griechischen Parallelüberlieferung giebt ja nicht den Ausschlag. In der slavischen chronographischen Kompilation des Cod. Synod. Slav. 280 wird Johannes Antiochenus nur noch im Prooemium genannt, und dieses hat mit der ganzen Kompilation, wie zugestanden wird, sehr wenig zu thun. Wo in ihr Malalas sonst zitiert wird, heifst er stets Еллинскій лѣтописецъ. Gegen diese meine Ausführungen wendet sich nun Istrin in der vorliegenden Abhandlung. Er will das mit Johannes Antiochenus bezeichnete Stück des Cod. 280 durchaus der Malalasredaktion zuweisen, aus der die übrigen Malalasteile der Kompilation geschöpft sind. Er hat aber auch (Die Alexandrias der russischen Chronographen S. 360) die Erzählung vom Sobios für Malalasgut gehalten und ist erst durch mich auf den diese Episode behandelnden Aufsatz von Wolter (Slav. Arch. 9, 636 ff.) aufmerksam gemacht worden. Es hätte nahe gelegen, dafs ich seinerzeit beim Erscheinen von Istrins Werk über die Alexandrias der russischen Chronographen dieses Werk anzeigte. Ich unterliefs es, obwohl die langdauernde und eingehende Beschäftigung gerade mit den von Istrin benutzten Hss mich dazu aufforderte. Istrin hat eine Reihe von Beobachtungen, die unbedingt zu machen waren, gar nicht gemacht. Nicht er, sondern erst Šestakov und ich haben im Nonnoskommentare die Quelle mehrerer Abschnitte des Codex Obolenskianus nachgewiesen. Er hat ferner die Bedeutung der mit dem Lemma Хронъ bez. Хронографъ versehenen Stücke dieses Codex gar nicht gewürdigt. Es ist ihm völlig entgangen, dafs der Zusammenhang zwischen S^1 und S^2 sich nicht blofs auf die gemeinsame, mit Ps.-Kallisthenes verbundene Malalasübersetzung gründet, sondern vor allem auf den nicht zu verkennenden Zusammenhang, in welchem die Worte im Prooemium des hellenischen Weltchronisten — ich führe sie in der von mir im Slav. Arch. a. a. O. vorgetragenen Rückübersetzung an — *κατὰ πολλὴν διόρθωσιν τῆς ἀληθινῆς ἑρμηνείας τοῦ Μωϋσέως κατ' ἀλήθειαν ἐκτέθεινται πᾶσαι αἱ πλάναι καὶ συμπλοκαὶ τῶν δογμάτων καὶ ἀγαλμάτων τῶν Ἑλλήνων καὶ πόθεν εἰσενέχθη ὑπ' αὐτῶν ἡ εἰδωλολατρία καὶ πῶς ἦν* zu den Ausführungen über den Götzendienst der Hellenen im Cod. Obol. stehen und die mich an ähnliches bei Kedren und anderen Chronographen erinnerten. Die Analyse der Moskauer Hss durch Istrin ist ungenügend. Ich habe schon früher hervorgehoben, dafs Istrin den Wunsch Jagić' (Hermes 15, 238), die an den Blatträndern des Obol. sich findenden Notizen Viktorovs abzudrucken, leider nicht erfüllt hat. Im Obol. sind mehrere Stücke aus Malalas doppelt vorhanden, und es ist zu untersuchen, ob sie durch eine Ekloge vermittelt sind oder der allen slavischen Kompilationen gemeinsamen Malalasübersetzung entstammen. Ich hatte in meiner Arbeit, gestützt auf das Vorkommen von Proömien griechischer Eklogen, den Satz aufgestellt, dafs die Ansicht, als hätten die Slaven blofs die Proömien der griechischen Eklogen übernommen, als absurd abzuweisen sei. Selbst wenn es bewiesen werden sollte, dafs alles, was wir heute in den uns erhaltenen slavischen Kompendien finden, erst auf slavischem Boden schon vorhandenen slavischen Übersetzungen entlehnt ist — und dieser Beweis ist bislang noch nicht er-

bracht —, so ergiebt sich daraus noch immer nicht das Gegenteil meiner Behauptung; denn die von mir angenommenen Glieder der Entwickelungskette sind eben verloren gegangen. Man braucht nicht eine slavische Hs gesehen zu haben, um diese Frage zu entscheiden. Istrin selbst gesteht es zu, daſs es mehr als wahrscheinlich ist, daſs die Slaven, bevor sie selbst chronographische Kompendien zusammenstellten, aus dem Griechischen übersetzte Eklogen hatten. Viel Geist haben die slavischen Diaskeuasten gewiſs nicht besessen; soll man sie aber sogar für solche Nullen halten, daſs sie für ihre Kompendien nicht einmal aus eigenem Vermögen ein paar Einleitungsworte schreiben konnten? Es findet sich doch sonst manche individuelle Zuthat der Übersetzer oder Diaskeuasten in slavischen Schriftwerken. Übrigens ergiebt sich aus dem Zusammenhange und den Worten 'nehmen wir an', daſs ich (a. a. O. S. 580) ganz willkürlich exempli causa, um mir die Entstehung der Chronographen vorzustellen, das Jahr 1100 und einen bulgarischen Mönch wählte; es könnte ebensogut das Jahr 1200 und ein russischer Mönch sein. Auf die Kompilation des Cod. Obol. hat dieses Beispiel natürlich gar keinen Bezug. Aber als einen wesentlichen Unterschied zwischen den slavischen und griechischen chronographischen Kompilationen habe ich es ferner bezeichnet, daſs den Slaven, die fast stets gröſsere Partien aus verschiedenen Übersetzungen aneinanderfügten, das mosaikartige Zusammenarbeiten kleiner Satzgefüge fern lag. In den Schluſsworten des Prooemiums des sog. hellenischen Weltchronisten hatte ich einen Hinweis auf das Buch „Palaia“ sehen wollen; waren doch schon von Popov in dem Bestande dieses Kompendiums einige Stücke der Palaia nachgewiesen worden, ebenso wie sich im Cod. Obol. einige Stücke aus diesem in seinem Wesen noch nicht völlig erkannten Schriftwerke finden. Auch das will Istrin nicht annehmen; er sieht in diesen Abschnitten bloſs der Palaia ähnliche Stücke, was sich dadurch erkläre, daſs die Palaia und der hellenische Weltchronist aus denselben Quellen zusammengestellt wurden. Also finden sich demnach in der Palaia auch gröſsere Abschnitte aus Malalas? Diese Interpretation schiebt die ganze Frage doch nur um eine Instanz zurück. Ich habe schon längst auf diese Fragen zurückkommen wollen, und da Istrin sie im Zusammenhange mit dem ersten Malalasbuch wieder aufgeworfen hat, so glaubte ich auch in meiner Besprechung von Istrins Schrift eine Zurückweisung der Einwände Istrins gegen meine Ausführungen bringen zu müssen. Istrin sagt ferner, ich fiele stark über Popov her; ich weiſs nicht, auf welchen Satz in meiner Abhandlung sich das bezieht. Ich finde keine Spur davon. Daſs es mir gelungen ist, Popov ein grobes Versehen nachzuweisen und über ihn hinauszukommen, ist doch ein Verdienst. Daſs die von Popov angenommene Scheidung zwischen лѣтописецъ und гранографъ, das eine beziehe sich auf die gesamte Kompilation, das letztere bloſs auf Malalas, unmöglich ist und daſs Popov das Wort иной im Satze а се иного гранографа конецъ (cod. Synod. Slav. 280, fol. 288b) falsch interpretierte, scheint doch auch Istrin zuzugeben, wenn er sagt (S. 4), daſs Malalas bloſs Еллинский лѣтописецъ genannt werde. Istrin hat meinen Hinweis auf die Übereinstimmung ganz übersehen.

Was schlieſslich die Entstehung auf slavischem Boden anbelangt, so habe ich ja (a. a. O. S. 584) selbst gesagt, daſs die Malalasstücke dieser Kompilationen erst auf slavischem Boden an die aus dem Griechischen

übersetzten Eklogen angegliedert worden sind. Und wenn Istrin am Schlusse seiner Ausführungen (S. 4) sagt, daſs sich von griechischen Eklogen gar keine Spur im sog. hellenischen Weltchronisten erhalten habe, so widerspricht er sich selbst, da er (S. 2) zugesteht, daſs das Prooemium des hellenischen Weltchronisten aus dem Griechischen übersetzt ist. Es liegt bei Istrin eine gewisse Tendenz darin, die Redaktion altslavischer Schriftwerke auf slavischem Boden vor sich gehen und sie nicht unmittelbar aus dem Griechischen übersetzt sein zu lassen. So hat er sich z. B. in seinem Buche über das Methodiosbuch (S. 175) gegen Veselovskij gewandt, der eine Redaktion des russischen Methodiosbuches für eine bloſse Übersetzung aus dem Griechischen hielt. In dem schon oben erwähnten Aufsatze über die Palaia will Istrin die Abfassung dieses Werkes, mag es auch auf byzantinische Quellen zurückgehen, auf slavischem Boden nachweisen. Zu Kap. IV des Textes bemerkt Istrin in seinem kritischen Kommentare, daſs in P^1 die Worte von P^3 *καὶ ἐγένετο αὐτῶν γενεὰ πολλὴ ἐν τῇ γῇ ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν* fehlen, P^2 bietet *καὶ ἐπλήθη ἡ γῆ ἐξ* ⟨*αὐτῶν*⟩ und *καὶ ἐγένετο ἐξ αὐτοῦ* (sl. *Κάϊν*) *γενεὰ πολλή*. Istrin schlieſst aus dieser Thatsache auf eine gemeinsame Quelle für P^2 und P^3, d. h. doch wohl auf eine und dieselbe von beiden benutzte Malalasredaktion. Das kann ich nicht zugeben. Erstens wird in der Vorlage von P^1 auch ein solcher Satz gestanden haben, denn der Text P^1 ist ja durchaus nicht überall integer. Bei derartigen Exzerpten, Eklogen und Ausschreibern ist das Fehlen éines Satzes in zwei, ja sogar drei Vertretern der Parallelüberlieferung fast stets bedeutungslos.

Schwerer fällt schon eine mehreren Quellen gemeinsame Lesart ins Gewicht. Denn auf der anderen Seite müſste ja aus dem Fehlen des oben angeführten Satzes bei S und P^1 auf eine gemeinsame Malalasvorlage derselben geschlossen werden, wogegen doch sehr vieles spricht. In diesem Abschnitte ist es jedoch sehr schwer, das festzustellen, was ursprünglich im Malalaswerke stand. Aber das, was sich darüber bei Istrin findet, ist leider völlig verkehrt. In P^1 fehlt jede Erwähnung von Enos. Die beiden Vertreter der slavischen Übersetzung weichen von einander ab. Istrin behauptet, daſs S^2 den Bericht von S^1 abgekürzt bringe. Das ist nicht richtig, denn S^2 hat die in S^1 fehlenden Worte от немъже реченно бысг яко внидоша сынове божіи къ дощеремъ человѣчьскымъ (*περὶ οὗ εἴρηται ὅτι εἰσῆλθον οἱ υἱοὶ τοῦ θεοῦ πρὸς τὰς θυγατέρας τῶν ἀνθρώπων*). Sowohl S^1 als auch S^2 hätten hier aus der slavischen Übersetzung des Georgios Monachos geschöpft. Da Istrin das entsprechende Stück aus dieser nicht abdruckt, können wir nicht wissen, ob er recht hat. In allen drei Parisini fehlt dieser Abschnitt, in S sei er aus Georgios Monachos entlehnt, die Vereinigung der Engel mit den Töchtern der Menschen wird im Malalaswerke später erzählt, ergo hätte in ihm a priori ein Bericht über Enos gefehlt. Ich glaube kaum, daſs solch eine Erzählung in einem Werke, wie es das Malalaswerk ist, gefehlt hat. Was in S^1 unmittelbar auf das angebliche Georgiosfragment folgt, soll wieder aus Malalas entlehnt sein. Es findet sich dieses Stück auch in P^1 (Kap. 5), aber im Verhältnis zu P^2, P^3 und dem Slaven hat P^1 ein Plus[1]), das schon Wirth beanstandet hat; ich möchte es für eine Interpolation halten.

---

1) *Ἕβδομος γὰρ ἦν* (scil. *ὁ Ἐνώχ*) *ἀπὸ Ἀδάμ*, ⟨*καθὼς Ἀκύλας ὁ Ἰουδαῖος*

Von Kap. 6 an herrscht wieder Übereinstimmung zwischen P^1 und S. Es folgt zunächst die Erzählung von den Giganten im Keltenlande, für die Ovid und der „Cheronesier“ Plutarch (ebenso Mal. S. 56, 3) als Quelle zitiert werden. Die Feuerkugel, die vom Himmel gegen die Giganten geschickt wird, erlischt im Jordan. Ich wundere mich eigentlich, daſs diese Geschichte im Keltenlande spielt, obgleich dieser Bericht doch wohl auch durch eine antiochenische Quelle vermittelt ist; heiſst es doch Mal. 202, 14 *Ἀντιοχεῖς τῆς Συρίας ἐν τῇ γῇ οἰκοῦσι τῶν γιγάντων*. Ich vermisse bei Istrin den Hinweis auf einen im slavischen Text sich findenden Fehler. *Σφαῖραν πυρός* ist nicht, wie wir erwarten dürfen (vgl. Mal. 38, 5), кругъ огнянъ übersetzt, sondern mit крадоу огньноу, was so viel wie *πυράν* oder *πρηστῆρα πυρός* heiſsen würde. Im 7. Kap. bieten S und P^3 als Namen des Dichters, der nach Moses' Zeiten die Gigantomachie behandelte, den Epiker Pisander, P^1 hat *Πίνδαρος*. Ohne weiteren Kommentar verbindet Istrin beide ungleiche Gröſsen durch sein =. Pisander ist natürlich hier an seinem Platze. Euagrios H. E. I 20 wird er neben Strabo, Diodor Phlegon, Arrian etc. als Autorität dafür zitiert, daſs Antiocheia Kolonie von Athen gewesen ist. So wird seine Erwähnung in diesem aus antiochenischer Spezialquelle geschöpften Abschnitte verständlich. Im 8. Kapitel ist ein kritischer Versuch Istrins gescheitert.

P^1 hat *ἐν βαθείᾳ πεδιάδι ἄγοντας*, P^3 *ἐν βαθείᾳ πεδιάδι διάγοντας*. S^1 на широцѣ поживша, S^2 на широцѣ положивша, letzteres natürlich ist falsch. Nach Istrin stand im Original oder las der Übersetzer *ἐν βαθείᾳ διάγοντας*. Natürlich stand im Original, was P^3 bietet, und das slavische на широцѣ giebt eben beide griechischen Worte wieder.

Auf Grund des slavischen звѣзднымъ простираніемъ hätte *νομικῆς κινήσεως* in *ἀστρονομικῆς κ.* verbessert werden und nicht durch das nichtssagende Zeichen „=“ mit seiner slavischen Übersetzung verbunden werden sollen. Kap. 9. 10. 11 behandeln Noah, Sintflut und Archenbau. Istrin bemerkt ganz lakonisch: 9. 10. 11 hat sich in der slavischen Übersetzung nicht erhalten. Bei 9 hätte er hinzufügen müssen: ist durch eine ausführliche, der Bibel entlehnte Erzählung ersetzt worden. Zu den Anfangsworten des 9. Kapitels, *καὶ ἐγένετο ἄνθρωπος ὄνομα Νῶε ὑπὸ θεοῦ κτλ.*, notiert Istrin, daſs sich im Codex Barberinus II, 58 fol. 103 ein Malalasfragment mit der Überschrift *ἐκ τῆς ἱστορίας Ἰωάννου τοῦ Μαλέλα* findet, mit P^1 fast übereinstimmend bis *καθὼς συνέταξεν αὐτῷ ὁ Κύριος*. Dann folgt die Erzählung vom *Νυκτεύς* (Mal. S. 45. 46). Das entspricht genau dem Anfange der Malalasstücke des Codex Peirescianus in Tours, wie mich die mir von C. de Boor freundlichst mitgeteilte Abschrift lehrt. Das dritte Fragment des Cod. Barb. (Vitalian, Mal. S. 402, 22—406, 4) sowie das vierte (Herakles, findet sich fast wörtlich in P^1 Kap. 21) bietet der Cod. Peir. nicht. Während das dritte Fragment die lateinische Beischrift aufweist: Ex Iohannis Antiocheni cognom. Malela Chronographia lib. 16, ist das vierte bloſs durch die Worte *ἐκ τῆς ἱστορίας Ἰωάννου Ἀντιοχέως ἀπὸ Ἀδάμ* gekennzeichnet. Trotzdem dieses Fragment wirklich fast mit P^1 übereinstimmt, scheint Istrin es aus dem sog. Johannes Antiochenus herzuleiten;

ἑρμήνευσεν τὰς ἑβραϊκὰς γραφὰς τὰς ὑπὸ Μωϋσέως ἐκτεθείσας. οἱ γὰρ ἱερεῖς τῶν Ἰουδαίων τὰς αὐτὰς ἑβραϊκὰς ἐκθέσεις Μωϋσέως ἑρμήνευσαν οὕτως.>

denn er sagt, es wäre interessant, daſs in diesen Fragmenten Johannes Malalas vom sog. Johannes Antiochenus unterschieden werde. Wir wollen die an sich schon zweifelhaften Zeugnisse für die Existenz des Johannes Antiochenus nicht noch durch solch ein fragwürdiges vermehren.

Kap. 10 wird ein uns wenig bekannter Pergamos der Pamphylier zitiert. P[3] bietet bloſs Pergamos. Ich glaube, daſs in diesem Pergamos der für jüdische Geschichte und Altertümer auch sonst, z. B. bei Synkell angeführte Eupolemos steckt und daſs das *ὁ Παμφύλιος* aus dem folgenden *Εὐσέβιος ὁ Παμφίλου* stammt. Der Slave läſst uns hier im Stich.

In dem Berichte von den Tafeln, welche die Söhne des Seth errichten, hat keine der Pariser Hss den vollständigen Text. P[1] ist am ausführlichsten, aber durch P[2] und S zu ergänzen. Es ist bezeichnend, daſs, wie S lehrt und Istrin mit Recht hervorhebt, der Malalastext am vollständigsten bei Georgios Monachos erhalten ist. Kap. 13 bietet die Einleitung zum *ἀπομερισμὸς τῆς γῆς*. Aber leider nur diese. Istrin bemerkt wieder ganz lakonisch: 'In der slavischen Übersetzung nicht erhalten. Bei Müller (P[3]) und Cramer (P[2]) wiedergegeben.' Ich hatte in meiner Abhandlung (Slav. Arch. a. a. O. S. 586) darauf hingewiesen, daſs sich im Cod. Synod. Slav. 211 ein gröſseres, durch eine Beischrift (Списанием грамотица сея Малыя) als Malalasgut, und zwar durch die Form Малыя als aus der uns bekannten Malalasübersetzung stammend bezeugtes Stück des *ἀπομερισμός* findet. Einen Hinweis auf dieses Fragment hätte auch Istrin bringen sollen. Ich hatte bemerkt, daſs dieses Stück der Völkertafel des Malalas für die Geschichte dieses interessanten Dokumentes von hoher Bedeutung wäre und daſs die Forschungen meines verstorbenen Lehrers Alfred von Gutschmid (Rhein. Mus. 13, 378 ff.; jetzt kl. Schriften V 240 ff. und 585 ff.) durch den Slaven eine willkommene Ergänzung erhielten. Das gilt noch viel mehr von dem in P[1] erhaltenen Fragmente. Gutschmid ist in dem Hauptteile seiner im 5. Bande zum ersten Male abgedruckten Forschungen von der Voraussetzung ausgegangen, daſs die Ekloge des Cod. Par. 1630 (P[3]) aus dem sog. Johannes Antiochenus stamme. Mit Hilfe Synkells, der aus Johannes geschöpft haben soll, ergänzt Gutschmid die dürftigen Fragmente in P[3], und es zeigt sich, daſs dieses von Gutschmid wiederhergestellte Johannesfragment fast wörtlich mit dem in P[1] überlieferten Malalasstücke stimmt, welches Gutschmid ja nicht kannte. In *τὸν Αἶαν* steckt natürlich *Τάναιν*. Aus Synkell werden wir im Kleros Sems zwischen *τὸ πλάτος* und *ἕως Ῥινοκουρούρων* ein *ἀπὸ Ἰνδικῆς* einschalten müssen. Es ist interessant, daſs durch dieses Fragment mehrere Vermutungen Gutschmids glänzend bestätigt werden, die er zur Rechtfertigung seines Wiederherstellungsversuches vorbringt. Die Worte *ἕως μέρους τῆς δύσεως* bei Synkell hielt er für echt, weil sie dem vorhergehenden *ἕως μέρους τῆς μεσημβρίας* genau entsprächen, P[1] hat diese Worte, es fehlen bei ihm dagegen die Worte Synkells *καὶ μέρους τῆς δύσεως*. Als Interpolation galt Gutschmid auch das *Ἀφρικήν*, welches sich schon dadurch als Glossem zu *Λιβύην* verriete, daſs es nicht wie die anderen Länder durch ein *καὶ* angereiht sei. Aber P[1] hat das Wort mit *καί*, liest aber allerdings statt *καὶ Λιβύην Ἀφρικὴν καὶ Μαυριτανίαν ἕως Ἡρακλείων στηλῶν*: *τ. Λ. καὶ τ. Ἀ. καὶ ἕως τῆς Μ. κ. τ. Ἡρ. στ.* Auch die Worte *ἤτοι ἕως τοῦ δυτικοῦ καὶ Λιβικοῦ Ὠκεανοῦ* sowie die Einschaltung des *Γηίων* (die Mss des Petrus Alex. haben *Γεὼν*) unter die Be-

nennungen des Nils hielt Gutschmid für Zuthaten Synkells, was P[1] bestätigt. K. Müller hatte im Cod. 1630 *καὶ τῆς μεγάλης θαλάσσης τῆς Ἀδριαν⟨ῆς⟩* ergänzt, was Gutschmid verwirft; da die Form *Ἀδριανός* gar nicht vorkomme und das adriatische Meer sonst in der Völkertafel *τὸ Ἀδριακὸν* oder *Ἀδριατικὸν πέλαγος* heiſse, könne *μεγάλη θαλάσση* nimmermehr das adriatische Meer genannt werden, es ist vielmehr bei Späteren stehende Bezeichnung des mittelländischen Meeres. Aber P[1] bietet *τῆς μεγάλης θαλάσσης τοῦ Ἀδρία* und auch keine Erwähnung der Inseln im Mittelmeere, wie Gutschmid annahm. Müller schrieb *ἐ⟨πὶ⟩ τὸν Δάνουβιν ⟨καὶ⟩ τὸν Τάναϊν.* Gutschmid will *ἕ⟨ως ἐς⟩ τ. Δ.* schreiben und nimmt Ausfall eines dritten groſsen Fluſses an. P[1] bestätigt diese Annahme nicht, dagegen Gutschmids Erklärung der Worte *ἀπὸ Τίγριδος καὶ ἕως τῆς Ποντικῆς θαλάσσης.* Was er bei P[3] vermiſst: nur eine nochmalige Rekapitulierung der ganzen Ausdehnung des Japhethitischen Ländergebietes würde die Zusammenfassung der schon ausführlich beschriebenen pontischen Länder rechtfertigen, bietet P[1] mit den Worten: *καὶ πάντα τὰ ἔθνη ἐκεῖνα ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ Τίγρι ποταμοῦ κτλ.* Die Worte Synkell's *Ῥόδον καὶ Κύπρον καί τινα . . .* glaubt Gutschmid *καί τινα⟨ς ἄλλας⟩* ergänzen zu müssen; da Synkell mit den Inseln schlieſse, so könne in die Lücke von sechs Buchstaben kein neuer Landesname stecken, ebensowenig der Name einer neuen Insel, da dann der Artikel hätte wegfallen müssen. P[3] hat *καὶ τὴν Ἀ . . .*, P[1] *καὶ τὸν Ἀττάλησιν*, worin vielleicht auch *τινας ἄλλας* steckt. Von Kap. 14 bis zum Beginne des zweiten Buches steht die Überlieferung auf festeren Füſsen. Neben P[2] und P[3] tritt das Chronicon Paschale, S ist bloſs durch eine Vilnaer Hs (vgl. Slav. Arch. a. a. O. S. 586) vertreten, zum Glücke sehr gut, der Obolenskianus hat hier durch Ausschneiden mehrerer Blätter eine Lücke. Auch S[2] bietet einiges, doch mit Veränderungen und in anderer Reihenfolge. Auch hier vermisse ich bei Istrin eine genauere Charakteristik des Berichtes in S[2], den ich mir abgeschrieben habe und über den sich manches sagen läſst.

Für *Γαρδουβάριος* in P[1] bietet die Parallelüberlieferung die richtige Form *Γανδουβάριος.* Es ist das persische Gondaphar. Übrigens dürfte mit diesem persischen Namen der Germane *Γονδουβάριος* (so Mal. der Oxon. nach de Boor, *Γουνδαβάριος* die Bonner Ausgabe, *γου νδουφάριος* die Madrider Exzerpte nach Ewalds Kollation) nichts zu thun haben. Die Namen sind im Malalaswerke ja überhaupt sehr schlecht überliefert, und ich lese hier *Γουνδουκάριος.* Wenn wir uns auf die slavische Übersetzung verlassen würden, so wäre dieser Astronom *Γανδουβάριος* nicht nur ein *Ἰνδός* (индіанинъ), sondern wie *Χούς* auch ein *Αἰθίοψ* (моуринъ). Ich habe aber schon Slav. Arch. (a. a. O. S. 585) nachgewiesen, daſs dieses erste моуринъ durch Dittographie aus моур индіанинъ entstanden ist, wovon Istrin weiter keine Notiz nimmt.

Er hat diese beiden Sätze wieder mit dem beliebten Zeichen = verbunden, ohne aus dem Slaven das Überflüssige zu eliminieren. Kap. 16 bietet P[1] eine in P[2] P[3] Chron. Paschale und in S fehlende Erzählung von Kinyros, dem Vater des Adonis, von Ares und Aphrodite etc., die wohl eine Interpolation sein wird, worauf das Vorhandensein der Schluſsworte dieses Abschnittes: *λέγονται δὲ ὁμοῦ πεφιλοσοφηκέναι μέχρις θανάτου* in P[3] Chron. Paschale und in S, sowie die Wiederholung (Kap. 15: *ἥτις* (scil. *Ἀφροδίτη*)

ἐγαμήθη Ἀδωνίδῃ τῷ υἱῷ τοῦ Κινύρου Ἀθηναίῳ und Kap. 16: ἥντινα Ἀφροδίτην φασὶ συγκατελθεῖν τῷ Ἀδωνίδῃ τῷ Ἅδῃ κτλ.). Übrigens paſst auch vom mythographischen Standpunkte aus dieser Passus nicht zum Tenor der übrigen Erzählungen. In Kap. 17 bietet bloſs S den in der Parallelüberlieferung fehlenden, aber unentbehrlichen Satz τὸν δὲ Νῖνον λαβεῖν τὴν ἑαυτοῦ μητέρα Σεμίραμιν. Kap. 19 heiſst die Schwester des Zames in P[1], S und Chron. Paschale Ῥέα, in P[2] und P[3] Ἥρα. Ein solches Moment spricht für einen engeren Zusammenhang; hier wäre Istrins Bemerkung über die Verwandtschaft zwischen P[2] und P[3] am Platze gewesen.

In Kap. 19 steht das Βῆλον θεόν in P[1] dem Βαὰλ θεόν in Chron. Paschale, P[2], P[3] und S gegenüber, was Istrin mit Unrecht für einen bloſsen Fehler hält. Die Worte ὅτι ἠναγκάζοντο προσκυνεῖν αὐτῷ, die sich in P[1] an τούτου μνημονεύει προφητικὴ φωνὴ τοῦ Δανιὴλ καὶ τῶν γ̅ παίδων anschlieſsen, und zwar sehr ungeschickt, sind auch nur P[1] eigen und, wie es scheint, interpoliert. Die Bemerkungen Istrins zum 21. Kapitel sind durchaus verfehlt. Zu den Worten in P[1] ἐγεννήθη τις λεγόμενος Μέναδος bemerkt er: in der Übersetzung anders wiedergegeben. Allerdings anders, da der Satz ins Griechische zurückübersetzt lautet: ἐγέννησε καὶ τὸν Φαῦνον τὸν καὶ Ἑρμῆν ἐκ πρώτης γυναικὸς ἣν εἶχε ἐν Ἰταλίᾳ ὁ Ζεὺς ἐκ τῆς Μαιάδος. Für diesen Abschnitt hat Istrin die Parallelüberlieferung, die manches Interessante bietet, völlig vernachlässigt.

Als Quelle wird in diesem Abschnitt in P[1] und desgleichen in P[3] und Kedren Ἡρόδοτος genannt, was Lobeck in Ἡρόδωρος ändern wollte. Der Slave bietet hier abweichend und richtig: Діωдоръ. Ich werde diesen Passus in einem Kapitel meines Buches über die Quellen der Alexandersynoptiker behandeln. Im 22. Kapitel sind im Satze προσεκύνουν αὐτῷ λέγοντες θεὸν Ἑρμῆν ὡς λέγοντα τὰ μέλλοντα ⟨καὶ διακονοῦντα αὐτοὺς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐκ τῶν μελλόντων τὴν ἀπόκρισιν⟩ καὶ παρέχοντα αὐτοῖς χρήματα κτλ. die eingeklammerten Worte nur P[1] eigen, sie fehlen in S, P[2], P[3]. Daſs „schon im griechischen Original eine Lücke war“, ist Istrins etwas unklare Ansicht. Ich würde hier nicht an eine Interpolation denken. Mit dem Aufenthalt des Hermes in Ägypten bricht P[1] ab, erreicht also beinahe den Anfang des zweiten Buches im Oxoniensis. Wenn Istrin S. 28 bemerkt, daſs von den Worten μέλλων δὲ τελευτᾶν bis zum Schluſs des ersten Malalasbuches in der Paschalchronik sich keine Parallele zu Malalas finde, so beruht diese Annahme auf übergroſser Flüchtigkeit. Fast wörtlich bietet das Chronicon den Text von P[1]. Stammt doch das Stück, welches Istrin unter Kap. 23 neben dem slavischen Texte abdruckt, aus dem Chronicon Paschale, was Istrin bei einiger Aufmerksamkeit aus dem kritischen Apparate der Bonner Ausgabe hätte ersehen können. Mein Gesamturteil über die vorliegende Arbeit kann ich nur dahin zusammenfassen, daſs aus der Schrift Istrins die Malalasforschung leider keinen gröſseren Gewinn zieht als aus dem Hefte Wirths.

München. Carl Erich Gleye.

Bölcs Leó császárnak „A hadi taktikáról“ szóló munkája. Kútfötanulmány. Irta dr **Vári Rezsö.** Olvastatott a M. Tud. Akadémia II. osztályának 1897, április 5-ikén tartott ülésén. Ér-

tekezések a történeti tudományok köréből. Kiadja a Magyar Tud. Akadémia. XVII. kötet. 10. szám. Budapest 1898. (Das Werk des Kaisers Leos des Weisen „Über die Kriegstaktik". Eine Quellenstudie. Geschrieben von Dr. **Rudolph Vári.** Vorgelesen in der am 5. April 1897 abgehaltenen Sitzung der II. Klasse der Ungarischen Akademie der Wissenschaften. Abhandlungen aus dem Kreise der Geschichtswissenschaften. Herausgegeben von der Ungar. Akad. der Wissensch. XVII. Band. 10. Nummer. Budapest 1898.) 82 S. 8°. Preis 80 Kr.

Vorliegende Studie, wovon im 93. (September-)Hefte 1897 des Anzeigers der Ungar. Akad. der Wissensch. (Akademiai Értesítö) S. 496—500 auch ein Auszug erschienen, ist die eingehendere Ausführung und wissenschaftliche Begründung all dessen, was vom Verf. in der Programmabhandlung des Jahres 1896 (vgl. B. Z. VI 3 u. 4 S. 591) über die Kriegstaktik Leos des Weisen kurz angegeben wird. Verf. behandelt in sechs Kapiteln das Leben und die schriftstellerische Thätigkeit Leos des Weisen (I), den Inhalt des Werkes über die Kriegstaktik (II), die Frage der Autorschaft dieses Werkes (III), giebt einen Abriſs der Geschichte der griechischen taktischen Litteratur (IV), bespricht das Verhältnis des Werkes über die Kriegstaktik zu seinen Quellen (V) sowie die Komposition desselben und in Verbindung damit wiederholt die Frage der Autorschaft (VI). Der Anhang berichtet über die Handschriften, Ausgaben und Übersetzungen der taktischen Schrift.

Bezüglich der Frage der Autorschaft beweist Verf., wie ich sehe, mit unumstöſslichen Gründen gegen Zachariae v. Lingenthal, daſs der Verfasser der Kriegstaktik nicht Kaiser Leon III der Isaurier (717—741), sondern Kaiser Leon VI der Weise (886—911) sei. Denn erstens wird im XX. Kapitel der im Auftrage des Kaisers Nikephoros II Phokas (963 bis 969) von einem seiner Offiziere verfaſsten taktischen Schrift *Περὶ παραδρομῆς πολέμου* (De velitatione bellica) direkt auf die Kriegstaktik Leos des Weisen hingewiesen (*καθὼς ἡ συντεθεῖσα στρατηγικὴ βίβλος παρὰ τοῦ ἀοιδίμου καὶ σοφωτάτου βασιλέως Λέοντος διαλαμβάνει*); zweitens wird an zwei Stellen der behandelten Kriegstaktik (Kap. IX, § 13: *τοῦτο γὰρ καὶ τὸν ἡμέτερον ἀείμνηστον πατέρα καὶ βασιλέα Βασίλειον πεποιηκέναι γινώσκομεν* und Kap. XVIII, § 100: *ταῦτα δὲ ὁ ἡμέτερος ἐν θείᾳ τῇ λήξει γενόμενος πατὴρ καὶ Ῥωμαίων αὐτοκράτωρ Βασίλειος τῶν ἀρχαίων ἐθῶν ἔπεισε μεταστῆναι*) mit klaren Worten als des Verfassers Vater der Kaiser Basileios (nämlich der I., Vater Leos des Weisen) genannt. Ferner ist noch zu bemerken, daſs vor Leo III kein byzantinischer Kaiser Namens Basileios auf dem Throne saſs. Das Werk konnte aber nach Váris Auseinandersetzung auch nicht (wie dies z. B. Jähns meint) auf Anregung Leos des Weisen von einem anderen (etwa von Leo Magister) verfaſst worden sein; denn abgesehen von der Einleitung, in der jede Zeile den kaiserlichen Verfasser bezeugt, beweisen auch Stellen wie II, 35: *τὸν Θεὸν φοβεῖσθαι καὶ ἀγαπᾶν . . . καὶ μετ' ἐκεῖνον Ἡμᾶς*, ferner II, 34; XIV, 117; XV, 41; XX, 210, daſs der Verfasser nur ein Kaiser sein konnte.[1])

Als Hauptquelle der Kriegstaktik erweist sich das taktisch-strategische

---

1) Derselbe Nachweis ist unabhängig von Vári auch von Kulakovskij geführt worden. Vgl. B. Z. VIII 256. Anm. d. Red.

Werk des Urbicius-Mauricius (vgl. auch B. Z. VI S. 589), welches Leo nicht ausschrieb, sondern umarbeitete, wie denn überhaupt die Kriegstaktik, wenn auch das Resultat einer kompilatorischen Arbeit, doch als ein von einem einzigen Schriftsteller stammendes, einheitliches Ganzes erscheint. Mithin wird die Behauptung Salamons, wonach die taktischen Werke des Urbicius(-Mauricius), Leo und Konstantin auf eine gemeinsame Quelle zurückzuführen seien, hinfällig.

Die bisherigen Textausgaben der Taktik Leos des Weisen von Meursius, Lamius und Migne genügen den heutigen Anforderungen nicht mehr; der Text ist auf Grund folgender zwei aus dem Ende des 10. Jahrh. stammenden Geschwister-Hss (bezüglich sämtlicher Hss vgl. auch B. Z. VI S. 588—589) zu geben: des Florentiner Mediceo-Laurentianus plut. LV cod. 4 und des Codex Vindobonensis philol. gr. 275. Der Text des XVIII. Kapitels mit kritischem Apparat, Einleitung, Übersetzung und Anmerkungen ist von Vári bereits fertiggestellt und wird in der Ausgabe der Ungar. Akad. der Wissensch. erscheinen. Die Übersetzung von Bourscheidt verfälscht nach Vári das Original vollständig.

Váris Studie ist eine gediegene Arbeit von tüchtiger Forschung und gründlicher Einsicht.

Budapest. W. Pecz.

C. O. Zuretti, Per la critica del Physiologus greco. Studi ital. di filol. class. 5 (1897) 113—219.[1])

Derselbe, Nozze de Fernex-Wuille-Bille. Torino (Tip. Vincenzo Bona) 1897. 11 S. kl. 8°.

Emil Peters, Der griechische Physiologus und seine orientalischen Übersetzungen. Von Prof. Dr. ——. Berlin (S. Calvary & Co.) 1898. 106 S. 8°. 3 *M.*

Nach längerer Unterbrechung herrscht wieder einmal eine Periode regeren Lebens in der Physiologus-Forschung, und es ist speziell das griechische Phys.-Material, welchem neue Bearbeiter erstanden sind. Den neueren Ausgaben griechischer Phys.-Texte von Lauchert, Karnějev und Puntoni schliefst sich jetzt diejenige Zurettis an, welche vier verschiedene griechische Versionen des mittelalterlichen Volksbuches umfafst. Besonders durch die letztere Arbeit ist die Überlieferungsgeschichte des Phys. auf eine breitere Basis gestellt worden, und Zuretti, der seit Pitra das reichste griechische Text-Material zusammengetragen hat, gebührt das Verdienst, aufser wertvollen Bereicherungen schon bekannter Fassungen sowohl älterer wie jüngerer Entwickelungsstufen des griechischen Phys.-Zweiges eine bisher noch gar nicht vertretene und sehr interessante Erscheinung zur Kenntnis gebracht zu haben.

Der Gedanke, eine kritische Ausgabe des Phys. zu schaffen, der eigentlich ein- für allemal ad acta gelegt sein sollte, aber ab und zu wieder auftaucht, birgt eine Unmöglichkeit. Von Volksbüchern des M.-A., welche eine ebenso reiche Entwickelung gehabt haben und in ähnlich schwankenden Überlieferungsformen auf uns gekommen sind wie der Physiologus, wird

1) Bereits kurz angezeigt in dieser Zeitschrift VII 209.

man in eigentlich textkritischer Weise nur die Grundformen der verschiedenen Redaktionen herauszugeben vermögen; und auch dabei wird sich bei so geartetem Material mancher nicht gut einzureihende Überschuſs ergeben. Lauchert hatte versucht, „den alten Phys. ohne die späteren Zuthaten", das soll heiſsen: die ursprünglichste griechische Form, durch Kombination aus verschiedenen alten Texten und durch Zuhilfenahme der alten Übersetzungen zu gewinnen; allein es ist zu befürchten, daſs auch ein späterer Versuch, für den ein viel reicheres Material zur Verfügung stände, kaum ohne Willkürlichkeiten würde abgehen können. Karnêjev und Puntoni haben darum viel richtiger nur ihre Einzeltexte zum Abdruck gebracht und bieten Varianten verwandter Versionen sowie bemerkenswerte Abweichungen von Vertretern anderer Klassen abseits vom Text. Das ganz gleiche Verfahren nun verbot sich bei Zuretti, da er es mit vier Texten zu thun hat, von denen wenigstens manche Artikel oder einzelne Abschnitte Glieder einer und derselben Redaktion sind. In diesen Fällen ganz enger Zusammengehörigkeit genügte es selbstverständlich, wenn der Herausgeber die Abweichungen von seinem als Grundlage benutzten Text in den kritischen Apparat verwies. Ob dabei im einzelnen stets die rechte Basis gewählt worden ist, das kann nur auf Grund des gesamten erreichbaren Materials der betreffenden Redaktionsklasse entschieden werden, wofern nicht beim Mangel an sicheren Kriterien überhaupt nur das Gefühl den Ausschlag wird geben können. Und ein kritischer Grundtext einer Redaktion war allerdings mit Hilfe des bisher publizierten Materials noch nicht gut zu konstruieren, weshalb es denn auch Zuretti vorzog, die jeweilig verwandten Texte nur namhaft zu machen, ohne ihre Lesarten mit zu verarbeiten. Immerhin hätte sich eine Verwertung derselben in gewissen Grenzen empfohlen; es wäre dadurch manche Korruptel aufgehellt worden, und der Herausgeber hätte sich das eine oder das andere Fragezeichen ersparen können.[1]) Indes ein solches Ineinanderarbeiten von mehreren Versionen ist zwanglos nur bei Gliedern derselben oder nur wenig verschiedener Redaktionen möglich; enthält aber eine der Versionen z. B. Erweiterungen aus späterem Material, so gehört die Erweiterung nicht in den Text eines Artikels älterer Form, eine methodische Forderung, der Zuretti zuweilen zum Schaden der Übersichtlichkeit nicht gerecht geworden ist.[2]) Wo eine Kombination des Materials sich verbot, hat Zuretti das Prinzip befolgt, alle die Artikel oder einzelnen Abschnitte über je einen Typus, nach den Hss gesondert, aneinanderzureihen. Der Herausgeber hat damit die Kapitelfolge der Hss aufgegeben,

---

1) καθεπτεῖς (Kap. VII 1a, 14 S. 139) ist aus καθεσθεὶς korrumpiert; κακίαν (XII 1, 10 S. 149) aus καλιάν, wie Zuretti im krit. App. mit Fragez. anmerkt; δλων (XIII 1, 8 S. 152) aus ξύλων; ἐκρίνει (XVII 1, 7 S. 159) wahrsch. aus ἐκρίπτει (cf. W), wobei vor τῆς θηλείας gerade wie in W mit Lauchert: εἰς τὸ στόμα zu erg. ist; ἀφροδί(σύ)ματα (XXV 1, 3 S. 178) aus ἀφοδεύματα; οὐρανός (XXXVI 2, 11 S. 195) aus οὐράν; φαμῷ (XLII 7 S. 202) aus φαρμῷ; κάωσιν (LII 9 S. 213) aus ἐκβῶσιν u. v. a. Und derartige Korruptelen wären wohl besser aus dem Text entfernt und in den krit. App. verwiesen worden, wie z. B. νόσῳ ἐὰν δαρῇ (XIII 1, 6 S. 152), was übrigens auch ΔPh enthalten.

2) So ist z. B. die Kombination von a t keine natürliche im Kap. vom Hirsch (IV 1 S. 131 f.), und die Erweiterung von t wäre besser als besonderer Absatz gegeben worden. (Ist übrigens die Angabe im krit. App. zu Z. 20: 'ἄκρατος omm. a' richtig?) Dasselbe gilt von der Kombination a v in XX 2a S. 169.

wie denn seine Anordnung eine willkürlich gewählte ist, wogegen durch eine natürlichere ein bequemer Überblick über eine lange Entwickelungsgeschichte der behandelten Phys.-Artikel hätte erzielt werden können. Allein Zuretti wollte dem künftigen Herausgeber kritischer Texte bescheidenerweise nur Material liefern.

Und er hat in der That sehr wichtiges beigesteuert. Die vier Versionen repräsentieren ein grofses Stück der reichen Entwickelung, welche der Phys. während seiner jahrhundertelangen Existenz durchgemacht hat. Ref. will versuchen, die Texte, soweit es möglich ist, in die bestehende Klassifikation einzuordnen und ihre Stellung in der Phys.-Litteratur zu skizzieren.

Der mit a bezeichnete Text des Ambros. E 16 sup. enthält 44 Typen von dem 48 Artikel zählenden Inventar der ältesten uns erkennbaren Phys.-Form, einige davon sind unvollständig. Die Kapitelfolge entspricht in vielen Partien der ursprünglichen, die Abweichungen von dieser aber, die willkürlicher Art zu sein scheinen, sind mit denen anderer älterer Texte, wie z. B. mit denen von Karnêjevs *Π*, nicht identisch. Hätte Pitra mit einer über den Cod. gemachten Angabe recht, so wäre dieser Text der älteste auf uns gekommene griechische Phys.; allein seine chronologische Bestimmung scheint nicht richtig zu sein: wenigstens glaubt Zuretti die Hs dem 12. Jahrh. zuweisen zu sollen. Für die in diesem Phys.-Text vertretene Fassung ist das freilich ziemlich belanglos; denn nach dieser gehört er thatsächlich einer Redaktion an, welche im grofsen und ganzen die uns belegbare älteste und mindestens eine solche Form bietet, die nur eine Reihe von Verkürzungen oder andere nicht besonders starke Modifikationen erfahren hat. Und so sind seine nächsten Verwandten einmal *ΣWΓ* zusammen mit oder ohne *Α*, und das andere Mal *Α* oder *Π*, oder auch die von Cramer (in den Anecd. Graeca IV 258—269) herausgegebene Version. Dabei ist aber von besonderem Interesse, dafs der Text des Ambros. manchmal, wo wir bisher derartige griech. Fassungen noch nicht kannten, eine Gestalt zeigt, wie sie die Vorlage des äthiop. Übersetzers gehabt haben mufs: dahin gehört z. B. die ausführlichere Darstellung, besonders aber das reichere biblische Material der Hermeneia im Kap. von den Tauben. Von eigenen Zusätzen des Bearbeiters, bezw. Kopisten, wie von direkt abweichenden Angaben ist a im allgemeinen frei, ohne dafs es ganz daran fehlte. Alles in allem ist jedenfalls der Text des Ambros. eine wesentliche Bereicherung unseres griech. Materials für die ältesten Formen des Phys., wie er denn im Vergleich mit seinen Verwandten *ΣWΓ* eine durchaus gleichmäfsige, von den Spuren später Entwickelung frei gebliebene Version repräsentiert.

Dagegen sind die drei übrigen Texte Zurettis mehr oder weniger einheitliche Vertreter mittelgriech. Phys.-Redaktionen, d. h. solcher, welche in den Zeiten der eigentlich byzantinischen Ära bei allem Zusammenhang mit dem ursprünglichen Werk alte Teile desselben einer mitunter weitgehenden Neugestaltung unterwarfen und aufserdem eine Reihe neuer Typen rezipierten, welche z. T. durch ihre Beschränkung auf den mittelgriech. und die davon abhängigen Phys.-Zweige einen spezifisch mgr. (-slav.-rumän.) Bestandteil der Phys.-Litteratur ausmachen. Uneigentliche Physiologi oder ausgebildete Bestiarien, sind diese Formen, sei es als hervorstechende Deszendenten ihrer

Ursprungsredaktion, sei es als wertvolle individuelle Erscheinungen, für das litterargeschichtliche Bild der gesamten Entwickelung und Verbreitung des Phys. ebenso wichtig, wie das in ihnen verarbeitete Material interessante Einblicke in die Beziehungen der späteren Physiologi zu anderen Litteraturkreisen gewährt. Die eigentliche Bedeutung dieser Texte liegt in dem stärker modifizierten und neuen Material, das sie uns bieten, weniger in dem alten, unverändert oder im Zustand einer gewissen Abgeschliffenheit erhaltenen, welches nur der Phys.-Forscher nicht achtlos beiseite schieben wird.

Der von Zuretti mit t bezeichnete Text der Turiner Hs B VI 39 (C I 2) enthält zwar in 16 von seinen 25 Artikeln — und dieser Komplex war, da Blattausfall konstatiert ist (cf. S. 114, 1. 193 zu Z. 8), bei streng durchgeführter Abgrenzung der verschiedenen Entwickelungsstufen angehörenden Artikel noch umfangreicher — altes Phys.-Material, welches seinen Ursprung abwechselnd in den durch *ΣWΓ* oder *A* oder *Π* (bezw. *AΠ*) vertretenen, also in unseren ältesten oder nächstältesten Klassen hat. Allein die Spuren der fortgeschrittenen Entwickelung sind doch ganz unverkennbar. Zu einer gröfseren Anzahl von Verkürzungen tritt eine gewisse Selbständigkeit in der Wiedergabe des überkommenen Wortlautes, die sich in den Deutungen bis zu ganz freien Fassungen des traditionellen Gedankens (so z. B. in der Hermeneia des Kap. Hyäne) und auch zu direkter Umgestaltung des alten typologisch-mystischen Charakters zu flacher Allegorie (cf. die Hermen. des Kap. v. Baum Epidexion) steigert. Und schliefslich hat auch der Bearbeiter in einem Falle die alte Phys.-Erzählung durch eine kurzgefafste Form derselben Sage erweitert, wie sie in einer späteren Entwickelungsstufe an die Stelle der ursprünglichen getreten ist.[1])

Hat sich aber hier solch späteres Material ausnahmsweise in einen Artikel des alten Phys. Eingang verschafft, so nimmt dasselbe in diesem Phys.-Texte selbst einen breiten Raum ein. Die Version t repräsentiert nämlich eine Kontamination aus dem eben behandelten gröfseren Komplex von Artikeln älteren Materials und einem kleineren von 9 Artikeln, deren Grundlage jene mgr. Redaktion ist, für welche Ref., da eine Anzahl ihrer Glieder unter dem Namen des hl. Epiphanius geht, die Bezeichnung „mgr. Redaktion des Ps.-Epiph." vorschlägt. Gehört derjenige Fascikel der Turiner Hs, in welcher der Phys. überliefert ist, wie Zuretti angiebt, dem 12. Jahrhundert an, so ist t in diesem Teil des Phys.-Textes unser ältester Vertreter der mgr. Red. des Ps.-Epiph., und wir haben damit einen über die Zeit unserer übrigen Deszendenten der gleichen Redaktion weit hinaufreichenden terminus a quo für ihre Entstehungszeit, genauer eines Bestandteils derselben. Dabei ist von besonderer Wichtigkeit, dafs in t einige Typen des neuen Inventars (Storch und Specht) enthalten und in einer der mgr. Redaktion des Ps.-Epiph. entsprechenden Form behandelt sind, und dafs aufserdem alte Phys.-Typen wie Schlange und mehr noch Ameise in Fassungen vorliegen, wie sie nur ganz einheitliche und ausgebildete

1) Das gilt von der Erzähl. v. Hirsch, wobei die Einmengung der Entstehung des Moschus an die versifiz. mgr. Bearb. erinnert, mit welcher sich auch im Kap. v. Salamander eine auffallende Verwandtschaft zeigt. — Die Art der Entstehung des Moschus, wie sie t schildert, weicht übrigens von anderen Quellen ab.

Glieder der mgr. Redaktion des Ps.-Epiph. bieten. Auf Einzelheiten einzugehen, ist hier nicht der Ort; die vom Ref. seit langer Zeit vorbereitete Arbeit über mgr. Phys.-Redaktionen wird sich damit zu beschäftigen haben.

Eine andere Spielart kontaminierter Phys.-Texte repräsentiert der von Zuretti mit v bezeichnete Text des Cod. Vallicell. F 68. Es sind hier Artikel einer jüngeren Phys.-Redaktion mit solchen älteren Materials zu einem Ganzen vereinigt, doch so, dafs einige Typen in zwei verschiedenen Fassungen vorliegen. Der erstere Komplex stammt aus demselben Archetypus wie der von Mustoxydis publizierte Text (*H*), dessen ganzes Material der Bearbeiter dieses Mischtextes jedoch nicht übernommen hat; und die Reihe älterer Phys.-Artikel ist eine mit gewissen charakteristischen Korruptelen behaftete Reproduktion des entsprechenden Komplexes der durch *Δ* vertretenen Klasse. Durch diese Grundlage ist speziell für die erstere Partie eine ziemlich nahe Verwandtschaft mit t gegeben; allein sie erstreckt sich durchaus nicht auf sämtliche Artikel. Gerade diejenige Vermischung von Material zweier Redaktionen, wie sie v bietet, mag sich einer ziemlichen Beliebtheit erfreut haben; wir haben wenigstens in *Δ*, dessen genaue Übereinstimmung mit v Zuretti im krit. App. öfters hervorhebt, ein zweites Glied dieser Gruppe, und ein drittes ist z. B. im Cod. Vindob. Phil. Gr. 290 (= Ph) vorhanden. Zurettis v hat unter diesen seinen nächsten Angehörigen den reichsten Artikelbestand — er umfafst 40 Artikel —, und da wir bis jetzt nur Stücke von *Δ* kennen, ist die Vorlegung gerade dieses Vertreters einer Gruppe, welche innerhalb der mgr. Redaktion des Ps.-Epiph. eine Sonderstellung einnimmt, sehr erfreulich. Wird einmal künftig eine systematische Ausgabe griechischer Physiologi veranstaltet, so wird vielleicht eben v wiederholt werden können; dann freilich mit Zuhilfenahme des ganzen Materials der Gruppe, von der v ein Glied ist.

Der eigenartigste und schon darum der interessanteste der vier von Zuretti publizierten Texte ist der mit p bezeichnete des Cod. Ambros. C 255 inf.; er ist zugleich ein wichtiges Glied in der Kette der Phys.-Überlieferung und deckt durch sein enges Verhältnis zu einer vor mehreren Jahren von E. Teza aufgefundenen ital. Bearbeitung bisher verborgen gebliebene Fäden einer Verbindung zwischen verschiedenen Phys.-Zweigen auf, welche für die Beziehungen zwischen der byzant. und abendländischen Litteratur und besonders für die Geschichte des italien. Phys. einen wertvollen Beitrag liefert.

Der 48 Artikel zählende Phys. dieser ambros. Hs ist von zwei verschiedenen Händen geschrieben und vielleicht eher von dem den Phys.-Text fortführenden Kopisten oder dem Hersteller seiner Vorlage als vom ursprünglichen Redaktor des ersten Teils aus zwei verschiedenen Phys.-Versionen zusammengestellt worden. Wie dem auch sei, der Charakter des Materials und die äufsere Form der Artikel ist in den beiden Partieen ungleichartiger als in anderen Kontaminationen von Stücken verschiedener Entwickelungsstufen: die Wiedergabe alter Phys.-Erzählungen und desgleichen eines Stückes der mgr. Redaktion des Ps.-Epiph. (Kap. IV 3 S. 133) ist in der ersten Partie eine ganz andere als zu allermeist wenigstens in der zweiten: sie ist summarisch und entbehrt oft gerade charakteristischer Einzelheiten; vor allem aber sind in der ersten die unverhältnismäfsig reiche Verwendung neuen oder dem alten Phys. fremden naturgeschicht-

lichen Stoffes, die fast durchgehende selbständige Gestaltung der Deutungen sowie deren im ganzen grofsen einheitlicher allegorischer Charakter und, noch mehr ins Auge fallend, die fast stereotype[1]) Einführung jeder Hermeneia unter dem Namen des hl. Basilius für das Verfahren des Bearbeiters dieser Partie zu bezeichnend, als dafs man denselben ohne Bedenken zugleich für die Aufnahme der zweiten Partie, deren Deutungen, mit einer einzigen Ausnahme[2]), nicht mehr den Namen des hl. Bas. an der Spitze tragen, sollte verantwortlich machen dürfen. Ausgeschlossen ist es indessen nicht, dafs jener Bearbeiter seine mehr selbständige Redaktionsthätigkeit von einem gewissen Punkte an zum mindesten sehr stark einschränkte und einen Komplex von Artikeln aus einer anderen Redaktion ohne besondere Modifikationen seinem Text anfügte. Dieser Komplex[3]), er sei nun von wem immer mit der heterogenen Phys.-Redaktion des ersten Teils von p zu einem Ganzen verbunden worden, ist selbst in der Hauptsache wieder eine Kontamination aus Artikeln, in welchen die alten Phys.-Erzählungen mit geringen Ausnahmen in wenig modifizierter Form wiedergegeben sind, und aus solchen der mgr. Redaktion des Ps.-Epiph., somit ein Mischtext von der Art der durch v vertretenen Gruppe und z. T. ein naher Verwandter derselben. Nur enthält dieser Bestandteil von p, der übrigens auch seinerseits nicht frei von doppelter Behandlung desselben Typus in verschiedener Form ist, Kapitel, welche wir aus unseren Gliedern jener Gruppe nicht kennen, und aufserdem ist sein älteres Material nicht wie dort durchweg eine getreue Reproduktion der Klasse *A*, sondern bald ist es die eine, bald die andere der uns bekannten älteren Redaktionen, bald auch eine jüngere Form wie *B*, mit welcher die Darstellung in p die meiste Ähnlichkeit zeigt. Besonders deutlich tritt dabei nur eine Verwandtschaft mit nicht ursprünglichen Stücken in Pitras *Γ* hervor, woraus ein Scholion in das Kap. Löwe übergegangen und die von der alten Phys.-Erzählung abweichende Form der Pelikansage übernommen worden ist. Ein einziges Stück dieser Partie ist auch dem Inventar der Redaktion des Ps.-Epiph. fremd und überhaupt aus der gesamten übrigen Phys.-Litt. bis jetzt nicht nachzuweisen, das ist der übrigens

1) Eine Ausnahme bildet die Hermen. zur 3. Eigensch. des Adlers; diese, wie auch die naturgesch. Erzählung, aus der mgr. Redakt. des Ps.-Epiph. so gut wie wörtlich entlehnt, kennzeichnet sich aber, abgesehen von dieser engen Abhängigkeit, schon dadurch als ein Zusatz, dafs es zu Anfang heifst, der Adler habe zwei Naturen. In der ital. Übers. dieser griech. Version bildet übrigens dieser Abschnitt ein besonderes Kap. (s. u.). Eine zweite Ausnahme ist die Hermen. zur 3. Eigensch. des Eleph.; freilich ist auch diese aus der mgr. Redaktion des Ps.-Epiph. übernommen. Die dritte Ausnahme ist die Hermen. zur 1. Eigensch. des Hirsches (Kap. IV 3 S. 134). Dafs hier der Name des h. Basil. durch Zufall ausgelassen sein sollte, stünde zwar mit der sonstigen Konsequenz im Widerspruch, ist aber deshalb natürlich nicht ausgeschlossen. Eine probable Erklärung finde ich schon wegen der mit der sonstigen Manier des Redaktors harmonierenden Darstellung im naturgesch. Teil (s. o.) nicht; denn, wenngleich diese sachlich mit der bei Ps.-Epiph. übereinstimmt, so enthält sie doch deren charakteristische Einzelheiten nicht, und die Deutung selbst ist nicht die der Redakt. des Ps.-Epiph., sondern eher eine kurze Wiedergabe der Hermen. des alten Phys.

2) Diese findet sich in der Deutung des Art. v. Geier; doch könnte hier der Kopist selbständig den Namen des hl. Basilius mit Rücksicht auf dessen Fastenpredigten hinzugefügt haben.

3) Er beginnt mit dem Kap. Hydrops, fällt aber mit der Stelle, wo die 2. Hand ansetzt, nicht zusammen.

ohne Hermeneia gebliebene Artikel περὶ θωός (Schakal), dessen Anfang auf [Arist.] h. a. IX 44 a. E. zurückgeht, woraus der korrumpierte Text von p aufgehellt wird.

Weitaus reicher an jüngerem Material ist die erste, 28 Artikel zählende Partie des Phys. in p; es sind Typen darunter, welche bisher in griech. Fassung überhaupt nicht bekannt waren, wie Wolf und Wildschwein; sodann solche, welche in gleicher oder wenigstens z. T. entsprechender Gestalt zwar auch in Σ enthalten, aber noch nicht publiziert sind, wie Krokodil, Aspis, Fasan[1]); endlich alte Phys.-Typen mit neuem Inhalt oder einzelnen neuen Eigenschaften, nämlich Viper, Taube, Einhorn, Adler, Hirsch, Igel, Elephant. Aber auch das alte Phys.-Material oder überhaupt das aus anderen Phys.-Redaktionen übernommene tritt zwar nur selten in sachlichen Abweichungen, aber zu allermeist in selbständiger Form auf, wenn es nicht auf andere Typen übertragen erscheint, wie die Pelikansage auf den Reiher, und wie die Aufhebung des Elephanten im Art. vom Einhorn berichtet wird, welches in der Erzählung die Stelle des kleinen Elephanten vertritt. Die Darstellung selbst beschränkt sich im naturgesch. Teil durchweg auf die notwendigen Züge, die in der breiteren Hermeneia im allgemeinen sorgfältig berücksichtigt sind, ein Prinzip, welches in der Reproduktion alter Phys.-Erzählungen zu vielfachen Verkürzungen geführt hat; etymologisches Beiwerk ist im unvermengten Bestand dieser Partie ganz ausgeschlossen, Beschreibungen der äufseren Gestalt der Tiere, wo welche vorhanden sind, sind kurz gefafst. Mit dieser Neu- oder Umgestaltung des naturgesch. Materials aber steht es im richtigen Einklang, dafs sich in den Deutungen, mit oder ohne Anlehnung an das traditionelle Material, der Übergang aus der typologisch-mystischen Sphäre in die allegorisch-moralisierende nahezu konsequent vollzogen hat, oder dafs eben dieser Tendenz wenigstens durch hinzugefügte paränetische Wendungen Rechnung getragen worden ist. So stellt sich diese Partie von p als eine in der Entwickelung sehr weit fortgeschrittene Phys.-Bearbeitung dar, in ihrem Charakter der mgr. Redaktion des Ps.-Epiph. ähnlich, ja z. B. in ihrer Einheitlichkeit diese vielleicht noch übertreffend. Und wie sich ein Teil der Deszendenten jener mgr. Redaktion den kyprischen Bischof Epiphanius zum Autor usurpiert hat, so werden in der ersten Phys.-Partie von p, wenn die wenigen Ausnahmen abzusondern sind, die sämtlichen Deutungen dem hl. Basilius vindiziert, demselben, aus dessen Hexaëmeron eine Reihe von Stücken im syr. Phys. Leidensis und unter anderem Material z. B. auch im syr. BNG (ed. Ahrens) mit einem Phys.-Text bezw. mit dessen naturgesch. Material kombiniert wurde. Ist der Redaktor von p der Urheber jener Inanspruchnahme der Autorität des hl. Basilius, so ist sein Beispiel nicht ohne Nachahmung geblieben; denn auch in dem griech. Phys.-Text einer Hs der Kapitularbibl. von Viterbo (s. XV/XVI) findet sich neben mehreren traditionellen Phys.-Deutungen je eine „ἑρμηνεία τοῦ ἁγίου Βασιλείου" (cf. Beaunier in seiner eingeh. Besprech. des Karnêjevschen Buches über den Phys. in der Romania 1896 Nr. 99 p. 459 f.), von denen

1) Von diesem und nicht vom Pfau (cf. Beaunier in der Romania 1896 Nr. 99 p. 463) wird in Σ gehandelt, wie mir Herr Prof. Karnâjev liebenswürdigst mitteilte.

ich nicht weiſs, in welchem Verhältnis sie zu den Deutungen in p stehen. Und ein anderer Kopist hat sich die Kombination gestattet, einen Phys.-Text, der anscheinend der mgr. Redakt. des Ps.-Epiph. angehört, unter dem Namen des hl. Epiph. zu bieten und die Deutungen unter dem des hl. Basil. einzuführen, obschon sich wenigstens die eine Hermeneia nach den (bei Papadopulos-Kerameus, *Ἱεροσολ. Βιβλ.* III 329, Nachtrag zu Cod. 208 s. XVI ex.) mitgeteilten Anfangsworten als einen Bestandteil der mgr. Redakt. des Ps.-Epiph. verrät. Diese mehr äuſserlichen Spuren von Verschmelzung, mit denen möglicherweise auch sachlicher Einfluſs Hand in Hand ging oder nachfolgte, sind vielleicht ein Zeichen, daſs die durch die erste Partie in p vertretene Phys.-Redaktion sich mehr und mehr zu verbreiten, wo nicht gar mit der des Ps.-Epiph. zu rivalisieren begonnen hat. Welche von beiden Siegerin blieb, scheint nicht zweifelhaft zu sein, wenn man der groſsen Zahl von eigentlichen, sei es mehr oder weniger vollständigen, sowie stärker oder schwächer modifizierten Wiederholungen, die sich erhalten hat, einiges Gewicht beilegen darf. Beweiskräftig für die groſse Beliebtheit der mgr. Redakt. des Ps.-Epiph., ja für ihre Beherrschung des Phys.-Gebiets in bestimmten Perioden der byzant. Litt., ist die Bereicherung anderer Redaktionen durch ihren Stoff und ihre Fassung, ein Einfluſs, dem sich der eigenartige mgr. Typus im ersten Teil von p selber nicht hat entziehen können. Denn ob nun diese letztere Redaktion von Anfang an oder erst durch spätere Zuthat Stücke der beliebtesten mgr. Form in ihrem Bestande zählte, ist in diesem Falle gleichgültig. Thatsache ist, daſs der uns in p wenigstens vorliegende Text auch in seiner ersten Partie einen Abschnitt aus der mgr. Redakt. des Ps.-Epiph. aufweist, und durch die 2. Partie eben ist ihr eine ganze Reihe von Artikeln daraus zugeführt worden. Ob auch umgekehrt Glieder der Redakt. des Ps.-Epiph. bei dieser engen Berührung mit der anderen mgr. Redaktion etwas von der letzteren annahmen, bedarf subtilerer Untersuchung, als sie hier angestellt werden kann. Die Kontamination mit Elementen der im Charakter ähnlichen Phys.-Form genügte aber dem Bearbeiter von p noch nicht; und es ist ebensosehr ein Beweis für die auch am Ausgang der byzant. Epoche noch bestehende oder zunehmende Popularität der älteren Formen des Phys. wie für die innerhalb des eigentlichen Phys.-Kreises auch in später Zeit beobachtete Maſshaltung in der Aufnahme neuer Typen, daſs der Bearbeiter von p den alten Phys.-Stoff, der in den beiden mgr. Redaktionen mindestens nicht anders als in abgeschliffener Form vertreten ist, durch eine Anzahl alter Phys.-Artikel vermehrte.

In dieser Vereinigung von Typen und Stoff wichtiger Stadien der Entwickelung des Phys. ist die Redaktion in p, welche wir unter Benutzung von Zurettis passendem Vorschlag (Nozze S. 1) als die ps.-basilianische oder genauer als die mgr. Redakt. des Ps.-Basil. bezeichnen können, eine Erscheinung, welche sich mit Ausschluſs des Kap. von den Feuersteinen als einen Bestiarius charakterisiert, dem wir innerhalb des mgr. Phys.-Zweiges am ehesten etwa die versifiz. Bearbeitung und aus der gesamten Phys.-Überlieferung die späten romanischen Bestiarien an die Seite stellen können. Daſs der Kern der ps.-basilian. Phys.-Redaktion einer in ihrer Totalität auf griech. Boden bis jetzt vereinzelt dastehenden Fassung entstammt, erhöht seinen Wert für die Überlieferungsgeschichte des mittelalterlichen Volksbuches. Durch diesen Typus wird zudem eine Lücke in unserer bisherigen Kenntnis

von dem Entwickelungsbild des Phys. in der mgr. Litt. ausgefüllt: das neue Typenmaterial des mgr. Phys.-Zweiges, in den Gliedern der Redaktion des Ps.-Epiph. unvollkommen vertreten, wird durch die ps.-basil. Redaktion ergänzt. Aus dem vereinigten Inventar beider hat die Version Σ, welche im allgemeinen eine Reproduktion alten, ja ältesten Phys.-Materials ist, ihre dem alten Phys. fremden Bestandteile geschöpft. Und weiter besitzen wir jetzt eine griech. Fassung von Phys.-Stücken, die wir bisher nur aus der slav. Litt. kannten. Der sehr interessante, von Alexandrov hgg. und von Polívka im Arch. f. sl. Phil. XVIII 523—540 analysierte serbische Text, welcher ähnlich wie Σ den älteren Formen gewisser Artikel je eine jüngere, aus der mgr. Redakt. des Ps.-Epiph. stammende, anfügt, und der vor allem dem alten Phys. fremde Artikel oder neue Eigenschaften alter Typen aufweist, welche wir auch aus der mgr. Redakt. des Ps.-Epiph. nicht oder nicht in gleicher Gestalt kennen, hat aus der ps.-basilianischen Redakt. geschöpft. Von den Artikeln dieses serb. Textes, für welche bisher das griech. Original nicht hatte nachgewiesen werden können, ist der vom Bären (Kap. 24; Archiv XVIII 540) der einzige, welcher auch jetzt noch unbelegt bleibt, während allerdings die bisher in keiner griech. Fassung bekannten Typen des jüngeren slav. und rumän. Phys.-Zweiges im ps.-basilian. Text keine Gegenstücke haben.

Die mgr. Redakt. des Ps.-Basil., wie sie uns in p erhalten ist, hat aber neben der Einführung einer späten griech. Phys.-Form in die slav. Litt. noch die interessantere Mission erfüllt, der ital. Phys.-Litt. ein Glied in direkter Übertragung zu übermitteln, welches aufser im Ursprung auch in seinem Inhalt unter allen sonst bekannten Erscheinungen dieses Zweiges eine Sonderstellung zu beanspruchen hat. Zuretti hat in der oben genannten hübschen Hochzeitsgabe das wichtige Resultat festgestellt, dafs mit dem gröfsten Teil der in p enthaltenen Phys.-Redaktion in Kapitelfolge und Fassung eine italien. Phys.-Bearbeitung genau übereinstimmt, aus welcher zuerst E. Teza in den Atti del R. Istit. Ven. IV (nov. 1891—ott. 1892) pp. 1249 (ff.), 1 den Index und ein Kapitel (del giasi) mitgeteilt hatte. Eine Gegenüberstellung des Index des griech. mit dem des ital. Textes und die Publikation fünf weiterer Artikel erhebt die Abhängigkeit der ital. Version (= P) von p selbst oder, wenn man, ohne besonderen Grund, wie mir scheint, die beiden leicht erklärlichen Dispositionsänderungen (cf. Nozze S. 1, 1. 2, 1; s. auch o. S. 515, Anm. 1) und einige Kürzungen[1]) in P nicht dem Übersetzer selber zutrauen will, von einem beinahe mit p identischen Text über jeden Zweifel. Die von dem gelehrten Gräzisten Domenico Pizzimenti angefertigte Übersetzung, welche in der Bezeichnung prione und anderen ihre Herkunft verrät, verdient, soweit sie bis jetzt bekannt ist, im allgemeinen das Lob, welches Teza der Nemesius-Übersetzung desselben ital. Autors erteilt (p. 1252): 'traduce con garbo, con fedeltà . . .', obschon der Übersetzer sich nicht scheut, κατά(ἐπί-)κλιτα δένδρα (Studi ital. V 129 Z. 44. 64) frei durch arbori

1) So fehlt in P z. B. das Eingangszitat des Kap. (II) vom Einhorn aus Ps. 21, 22 und ein Zug wie die Angabe vom Horn des Tieres; der Schlufs in der Erzähl. v. Straufs (XIX); das Schlufszitat der 1. Erzähl. v. Adler (XV) aus Ps. 120, 3. — Andererseits scheint P nach Tezas Angabe (a. a. O. p. 1249, 1) Quellenzitate zu enthalten, die p nicht hat; in diesen verrät sich wohl die Hand des mit den Früchten seiner Belesenheit nicht zurückhaltenden Übersetzers.

(alberi) grandi (Nozze S. 10. 11) wiederzugeben, und obschon auch Flüchtigkeiten oder Versehen wie die Wiedergabe von προμυκτῆρα (Studi V 129 Z. 57) durch corno (Nozze S. 10) oder χρόνον ἕνα (Studi V 128, 3) durch alcun tempo (Nozze S. 9) nicht fehlen. Die Bibelzitate giebt der ital. Übersetzer konsequent in lat. Fassung — übrigens mit einzelnen Abweichungen vom Vulgata-Text —, d. h. in der Kirchensprache des Abendlandes, eine Sitte, welche der Übersetzer nicht allein mit gelehrten Autoren seines Landes teilt, sondern welcher auch ital. Bearbeiter von volkstümlichen Stoffen, wie z. B. von Phys.-Texten, hier und da huldigten.[1]) Wenn der gelehrte kalabresische Schriftsteller Pizzimenti, der den Demokrit übersetzte und griech. Klassiker interpretierte (cf. Teza a. a. O. p. 1257 f.), den Phys. in seine Muttersprache übersetzte, so beweist dies, daſs es auch im 16. Jahrhundert noch ein gelehrter Mann, dem bei seinen naturwissenschaftlichen Studien und seinen griech. Übersetzungsarbeiten ein Phys.-Text in die Hände fiel, nicht unter seiner Würde erachtete, ihn einem gröſseren Publikum zugänglich zu machen; und weist dieses einzelne Blatt auch gewiſs nicht etwa noch auf eine besonders groſse Blüte des Phys. in der ital. Litt. des 16. Jahrhunderts[2]), so bedeutet es möglicherweise umgekehrt eine Art von Wiederbelebung oder Kräftigung des alten christl.-symbol. Naturbuches, welches hier wohl hauptsächlich mit Rücksicht auf die Autorschaft des hl. Basil. einer Verknüpfung mit Stücken aus dem berühmten Werke des Nemesius zu einem groſsen naturgesch. (speziell zoolog.)-psycholog. Buche gewürdigt wurde. In später Zeit erhält auf diese Weise die ital. Phys.-Litt., an welcher Männer wie Brunetto Latini, Cecco d'Ascoli und nicht gerade direkt auch Leonardo da Vinci mitgewirkt haben, noch einen Zuwachs durch eine entwickelungsgeschichtlich wichtige Version, und zwar direkt aus dem Griechischen. Diese litterargeschichtlich interessante Thatsache erklärt sich freilich bei dem gelehrten Autor, der mit besonderer Vorliebe, wenn nicht gar ausschlieſslich, griech. Werke übersetzte, ganz von selber. Gelegenheit oder bestimmte Absicht legte, vielleicht auf der Bibliothek von San Marco (cf. Teza a. a. O. p. 1258), wo in diesem Falle p oder eine Kopie davon gewesen sein müſste, einen Phys.-Text in seine Hände; und ein seltsamer Zufall fügte es, daſs dieser derselben Redaktion angehörte, aus welcher ein slav. Übersetzer eine späte Form des Phys. in seine Nationalsprache übertrug. Aber wenn es sich auch in diesem einzelnen Falle auf ganz einfache Weise erklärt, daſs der ital. Phys.-Zweig einen seiner letzten Sprossen aus der byzant. Litt. empfing und nicht aus der lat., so würde doch eine Ausdehnung dieses Resultats auf den gesamten ital. Phys.-Zweig etwas durchaus Unnatürliches zur Voraussetzung haben, was selbstredend nicht anders als durch strikten Beweis hingenommen werden könnte. Nun zeigen sich freilich gerade zwischen der verbreitetsten Form des mgr. Phys.-Zweiges, nämlich der Redaktion des Ps.-Epiph., und ital. sowie überhaupt roman. Bestiarien ab und zu einige nähere Beziehungen, allein sie reichen nicht im entferntesten dazu aus, eine Abhängigkeit der letzteren von jener zu erhärten; wie dieselben zu erklären sind, darauf kann hier nicht eingegangen werden. Die verschiedenen Gruppen ital. Phys.-

1) Cf. Goldstaub und Wendriner, Ein tosco-venez. Bestiarius, Halle 1892, S. 22 Z. 25. S. 55 Z. 21 f. 63. 64; s. auch S. 12.

2) Cf. Goldstaub u. Wendriner a. a. O. S. 235 f. 239.

Texte oder Bestiarien, welche wir aufser der vereinzelten Übersetzung eines griech. Originals kennen, sind vom lat. Zweige des Phys. ausgegangen; das ist für einen Teil erwiesen und für einen anderen, trotzdem deren direkte Quellen noch gefunden werden sollen, nicht zu bezweifeln.[1]) Eine Vergleichung der publiz. Stücke der ital. Übersetzung der ps.-basilian. Redaktion mit den entsprechenden Artikeln der übrigen ital. Bestiarien ergiebt neben Spuren einer Verwandtschaft, wie sie bei einem Werke desselben Ursprungs selbstverständlich ist, so beträchtliche Divergenzen, wie sie ebenso naturgemäfs aus der Eigenart der ps.-basilian. Redaktion folgen. Somit bleibt der ital. Physiologus-Text griech. Herkunft eine Einzelerscheinung, und seine nächsten Verwandten hat er nicht auf romanischem Gebiet, sondern in der slav. Phys.-Litt.: eine Analogie zu der nahen Verwandtschaft zwischen den italien. Fiori di virtù, mit Einschlufs der daraus entlehnten Partie im Bestiarius des Leonardo da Vinci[2]), und den slav.-rumän. Versionen derselben Sammlung[3]), nur dafs hier nicht ein mittelgriech. Originalwerk die Quelle der ital. Versionen gewesen ist, sondern umgekehrt das vulgärgriech. *Ἄνθος τῶν χαρίτων*[4]) aus einer ital. Vorlage übersetzt ist.[5])

Bietet Zuretti durch seine beiden Publikationen der Phys.-Forschung Anregungen und reiches Material, so verfolgt die Arbeit von Peters einen ganz anderen Zweck: sie will die Kenntnis des Phys. weiteren Kreisen übermitteln, ich vermute, doch wohl nur unter den Philologen von Fach, die der Sache zuliebe vielleicht über die wenig anziehende Form sich hinwegzusetzen entschliefsen; Laienkreisen müfste die Kost doch wohl etwas schmackhafter bereitet werden. Doch ob so oder so, das Ziel ist lobenswert. Von der Ausführung aber kann man, ganz abgesehen von der Form, leider nicht dasselbe sagen. Denn gerade bei populärer Behandlung eines Gegenstandes ist es vom Übel, auf falscher Basis ein Gebäude zu konstruieren, dessen Haltlosigkeit der Uneingeweihte nicht sofort oder gar nicht erkennen wird.

Peters giebt zunächst eine Einleitung, worin über die Ausgaben griech. und oriental. Phys.-Texte und über den Ursprung des Phys. sowie über Ort und Zeit seiner Entstehung kurz gehandelt wird. Der Zweck der Orientierung wird erfüllt; aber es fehlt z. T. sehr Wichtiges. Wenn Peters bei der Lauchertschen Geschichte des Phys. Halt zu machen und die späteren Publikationen nicht zu berücksichtigen gedachte, so rechtfertigt sich diese Beschränkung durch die Periode, die Verf. behandeln will, ganz und gar nicht; ganz im Gegenteil mufste gerade für sie Karnêjevs *Σ* genannt werden, worüber aufser in dessen deutsch geschriebener Ausgabe der Version *Π* (cf. Byz. Z. III 27. 30) auch bei Polívka im Arch. f. sl. Phil. XIV 378 ff. Belehrung zu finden war; und die Erwähnung von Karnêjevs *Π* selber (hgg. in der Byz. Z. III 32—63) war durch die der armen. Phys.-Übersetzung nahe genug gelegt (cf. Byz. Z. III 29 f.). Weiter war der für die Überlieferung des syr. Phys. wichtige Phys.-Bestandteil des von Ahrens (Kiel 1892) herausgegebenen Buchs der

---

1) Cf. Goldstaub u. Wendriner a. a. O. Kap. IV.
2) Cf. ibid. S. 251 ff.
3) Cf. Polívka im Arch. f. sl. Phil. XV 263 ff. 272 f.
4) Cf. Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.² S. 910, 3.
5) Cf. Legrand, Bibliogr. hell. I (Paris 1885) 275 und besonders C. Frati in den Studi di filol. rom. VI (1893) 290 ff.; cf. auch Polívka a. a. O. S. 272.

Naturgegenstände nicht zu übergehen. Aber was schlimmer ist als Unvollständigkeit, das ist, von anfechtbaren Angaben abgesehen, der methodische Fehler, mit welchem Peters den „ganzen ursprünglichen Phys." herstellt. Für ihn sind Stücke aus dem Hexaëmeron des hl. Basilius, „da . . . in einzelnen von diesen . . . auf den griech. Phys. Bezug genommen wird", echte Bestandteile des ursprüngl. Phys. (S. 6), und weil am Schluſs einer Redaktion, deren Verschiedenheiten von der ältesten und überhaupt den älteren Formen klar zu Tage treten und längst erkannt sind, „der Phys. ausdrücklich zitiert wird" (S. 15, 1 und so in allen ähnlichen Fällen), nimmt er unbedenklich auch derartige Artikel in seinen „ursprüngl." Phys. auf. Daſs die letzteren von den bisherigen Herausgebern übergangen worden sind (S. 4), hat eben, soweit es sich für diese um die älteren Phys.-Formen handelte, seine guten Gründe. Übrigens ist die Publikation von Mustoxydis nicht unvollständig, weil die von ihm benützte Hs verstümmelt oder aus einer verstümmelten Vorlage entnommen ist (S. 4), sondern M. publizierte nur Stücke, welche Ergänzungen zur Ausg. des Ponce de Leon bilden sollten.

Wegen des methodischen Kardinalfehlers, der sich durch das ganze Buch hinzieht, kann von einem wissenschaftlichen Wert des Buches kaum noch die Rede sein. Die Willkür ist zum Gesetz erhoben; und nach welchen Kriterien Peters danach noch das Unechte vom Echten zu scheiden wissen will, ist mir nicht klar. Aber auch von anderem Standpunkte aus ist der Wert der Arbeit dadurch sehr problematisch geworden. Man muſs eben direkt davor warnen, sich den ältesten Phys. in der Gestalt zu denken, in welcher er hier erscheint. Allerdings sind die ergänzten Stücke als Ergänzungen kenntlich gemacht, aber das wird kaum richtig beurteilt. Und durch diese Vermengungen mit Teilen späterer Entwickelung und verschiedener Provenienz erhält der älteste Phys. nicht nur einen Umfang, der ihm nicht gebührt, sondern auſserdem noch ein Gepräge, das er erst allmählich angenommen hat. Statt gewisse Grenzlinien deutlich zu ziehen, sind sie vielmehr ganz verwischt, ja beseitigt. Es ist eine Thatsache, daſs, abgesehen von einem gewissen Materialbestande, welcher dem ältesten Phys. und der älteren patrist. Litt. gemeinsam ist, beide Gattungen zunächst ihre eigenen Wege gehen, bis Phys.-Bearbeiter ihre Texte mit Stücken aus der Patristik vereinigen und umgekehrt eine Beeinflussung der letzteren durch den Phys. eintritt. Über dieses ganz interessante Verhältnis zwischen den beiden Gebieten (Cf. Beaunier in der Romania 1896 Nr. 99 p. 459 f. und auch Schrader, Naturgesch. u. Symbolik im M.-A., Hist.-polit. Blätt. 1894 S. 240) hätte übrigens in der Orientierung etwas bemerkt werden sollen.

Was nun die deutsche Übersetzung anlangt, so verkenne ich gewiſs nicht, daſs bei der Beschaffenheit unserer Texte eine sich eng an das Original anschlieſsende Wiedergabe öfters sachliche Schwierigkeiten macht. Aber es finden sich Fehler, die damit nichts zu thun haben. Hier einige Proben. Statt: „und sie (die Tauben) vermögen nicht, sich von einander zu trennen" (S. 61) muſs es vielmehr heiſsen: „und sie vermögen nicht, aus eigener Kraft zu fliegen, bis . . .". Der Charadrius „besprengt" nicht „seine Flügel" (S. 69), sondern er zerstreut den Krankheitsstoff in der Luft. Einhorn (S. 35) und Antholops (S. 36) werden nicht als „sehr listig", sondern als „sehr heftig" charakterisiert. Daſs der Jäger den Löwen nicht „belästige"

(S. 17), ist mindestens eine seltsame Ausdrucksweise. Ganz unverständlich aber ist im Kap. vom Nachtraben (S. 52) die Wendung: „und wie gelangt er vor das Angesicht des Heilands?“ (cf. im Kap. v. Charadr. S. 69: „wie gelangt er zum Angesicht des Herrn?“) statt: „und wie wird er zum Symbol des Heil. (verwendet)?“. Statt: „der bezeichnete Priester“ (S. 66) würde wohl richtiger „der durch ein Zeichen verständigte Pr.“ gesagt worden sein. Statt „benagt“ (S. 82) mufs es im Kap. Aspis, der Bedeutung von τρώγειν im Mgr. entsprechend, heifsen: „frifst“. Bei dieser Gelegenheit möchte Ref. ein früheres Versehen berichtigen. Das Kap. Aspis wird durch eine das Äufsere beschreibende Bemerkung eingeleitet, und es heifst bei Mustoxydis (*H*): die A. habe eine Gestalt κατὰ τὰς ἀγρίας, „die Gestalt der gewöhnlichen Schlange“ übersetzt Peters unrichtig; Ref. hat in seiner monographischen Behandlung dieses und des anderen Beschwörungsartikels des mgr. Phys.-Zweiges (in den Abhdlgen zu Ehren Ad. Toblers, Halle 1895, S. 368) fälschlich bemerkt, dafs die Laa. der Codd. *H* und *M* hier übereinstimmten und eine sehr gesuchte Erklärung der Worte gegeben. Thatsächlich bietet *M* etwas anderes, die richtige und keiner Erklärung bedürftige La., nämlich: κάτας (statt: κάττης) ἀγρίας, und damit stimmen z. B. Cod. Ph und Zurettis v überein. Wenn dann Peters in der Hermeneia (S. 83) den zehn Ellen langen Stab nach *H* ein Symbol der „Söhne“ Davids nennt, so hätte er freilich aus der (a. a. O. S. 367) mitgeteilten La. des Cod. *M* eine annehmbarere typolog. Bedeutung, nämlich die „Psalme“ Davids, gewinnen können. Schliefslich noch zwei Korrekturen zum Kap. Einhorn (S. 35); statt: „an den Busen“ war zu übersetzen: „in den Schofs“, und zu der Stelle: „welche bekleidet ist“ erscheint ein Zusatz wie „schön, prächtig“ erforderlich; denn das „Geschmücktsein“ mit prächtiger Gewandung, und nicht der Gegensatz zu „nackt“, scheint mit ἐστολισμένην gemeint zu sein, und so hat es z. B. der äthiop. Übersetzer aufgefafst. Über beide Einzelheiten wie über die Charakterisierung des Tieres (s. o.) hätte Peters sich aus der von ihm selbst (S. 14) zitierten Monographie über das Einhorn von Carl Cohn (S. 25. 24. 21) das umfassendste Material verschaffen können. — Ref. nimmt gern Veranlassung, diese sehr sorgfältige und erschöpfende Behandlung des Einhorns[1]), in welcher die bis in die spätesten Zeiten verfolgte Phys.-Erzählung einen breiten Raum einnimmt, dem Studium derer zu empfehlen, die Interesse an diesem Gegenstande nehmen. Zugleich ist es dem Ref. möglich, auf eine sehr wichtige Entdeckung hinzuweisen, die Cohn noch nicht kannte. Lüders (in den Gel. Nachr. d. Kgl. Ges. d. Wiss. zu Gött. 1897, phil.-hist. Kl., Heft I S. 113 ff.) glaubt nämlich in der indischen Sage von einem Büfser, der ein Horn auf dem Haupte trug, die Quelle der Übertragung auf das fabelhafte Tier Einhorn gefunden zu haben, und auch Ref. findet, dafs hiermit wirklich die bisher ungelöste Frage zum Abschlufs gebracht worden ist.

Berlin. Max Goldstaub.

Catalogus codicum astrologorum graecorum. Codices Florentinos descripsit **Alexander Olivieri.** Accedunt fragmenta selecta primum

1) Sie ist angezeigt in dieser Zeitschr. VII 461 f.

edita ab **Francisco Boll, Francisco Cumont, Guilelmo Kroll, Alexandro Olivieri.** Bruxellis, in aedibus Henr. Lamertin, 1898. VII, 182 S., 1 Faksimiletafel. gr. 8°.

In irgend einem alten Buch erinnere ich mich gelesen zu haben, es sei zu hoffen, dafs Vettius Valens, der Astrolog der Antoninenzeit, nun in kurzem im Druck erscheinen werde. Jenes Buch — ich kann die Stelle augenblicklich nicht wieder finden — mag inzwischen mindestens zweihundert Jahre alt geworden sein, aber den Valens besitzen wir noch immer nicht. Das ist ein prägnanter Ausdruck für die Geschichte unserer Kenntnis auf diesem Gebiete der alten Litteratur. Die ersten Herausgeber und Erklärer griechischer astrologischer Schriften, Cardanus, Camerarius, Melanchthon, befinden sich noch im vollen Besitz der im 15. u. 16. Jahrhundert wissenschaftlich und praktisch gepflegten Astrologie; und zu den Zeiten des Scaliger und Salmasius, deren jeder ein erstaunliches Wissen auch um die handschriftliche Überlieferung auf diesem Gebiete besafs, hatte die Astrologie ihre Macht noch lange nicht verloren. Noch Thomas Gales Jamblichos ist ein Beweis für die Fortdauer der Tradition. Aber nach dem Zusammenbruch der Astrologie gegen das Ende des 17. Jahrhunderts hört auch die Beschäftigung mit den astrologischen Schriften der Alten bald von selber auf. Es ist nicht mehr ein sachliches, sondern ein kritisches Interesse, das Bentley zu seiner Arbeit am Manilius veranlafst hat — im Gegensatz zu Scaliger, der sich nach Jakob Bernays den Manilius zurecht gemacht hatte zu einem Leitfaden für Darstellung der alten Astronomie (und, wie man hinzusetzen darf, Astrologie). Des Fabricius umfängliches und reichhaltiges Kapitel zieht aus den litterarhistorischen Ergebnissen einer vergangenen Epoche die Summe und überliefert sie den Folgenden. Das 18. und die erste Hälfte unseres Jahrhunderts haben, man darf wohl sagen, so gut wie nichts für die Mehrung dieser Kenntnis gethan. Nur der Texte der astrologischen Dichter nahm sich gelegentlich ein Philologe an. Ein wirkliches Muster und Vorbild ernster Behandlung eines astrologischen Traktates gaben nach Wachsmuths Lydos und Ludwichs Maximos vor allem H. Useners Arbeiten über Stephanos von Alexandreia. Die Bedeutung der astrologischen Sammelhandschriften, von denen einzelne Usener auch zur Geschichte der späteren byzantinischen Gelehrsamkeit in seiner „Symbola ad historiam astronomiae“ (1876) herangezogen hatte, war damit erwiesen; aber bis zu ihrer systematischen Ausbeutung war noch ein weiterer Schritt zu thun. Die unübersehbare Masse einzelner Kapitel abstrusen Inhalts, meist ohne Namen des Verfassers, die in zahlreichen Handschriften begegnet, mufste abschreckend auf den einzelnen Forscher wirken. Und zudem mufste die Einsicht, dafs dieses uns so unerfreuliche Element im Kulturleben des Altertums und des Mittelalters eine wahrhaft ungeheure Rolle gespielt hat, erst allmählich wieder errungen werden. So ist man über einige mehr gelegentliche Mitteilungen aus diesen Handschriften bisher nicht hinausgekommen.

Franz Cumonts thatkräftigem Vorgehen ist es zu danken, dafs dieser Unkenntnis eines guten Teiles unserer griechischen Handschriftenbestände nun ein Ende bereitet werden wird. Er entschlofs sich, im Verein mit einer Anzahl anderer Gelehrten eine Beschreibung der sämtlichen uns erhaltenen griechischen Handschriften astrologischen Inhalts ins Werk zu setzen. Wenn die Arbeit etwas fruchten soll, so mufs hier allerdings mit einer

Ausführlichkeit beschrieben werden, die sonst bei Handschriftenkatalogen weder üblich noch erforderlich ist. Abgesehen von den bereits im Druck vorliegenden gröfseren Traktaten mufs jedes einzelne Kapitel nach seiner Überschrift aufgeführt, ja darüber hinaus wegen der häufig gleichen Titel bei verschiedenem Inhalt auch Anfang und Ende jedes Kapitels mitgeteilt werden. Jedes Heft soll nach Cumonts Plan aufserdem ausgewählte Stücke aus den darin beschriebenen Handschriften im vollen Wortlaut bringen.

In dem vorliegenden ersten Heft des Catalogus hat A. Olivieri den reichen Bestand an griechischen astrologischen Texten in den Florentiner Bibliotheken, vor allem natürlich der Laurentiana, beschrieben. An erster Stelle stehen diejenigen Handschriften, die nur ganze Traktate enthalten; ihnen folgen die grofsen Sammlungen ausschliefslich astrologischen Inhalts; zuletzt kommen die Handschriften, in denen nur einzelne astrologische Kapitel sich finden. Dieser letzte Abschnitt enthält naturgemäfs am wenigsten Wichtiges; am meisten der Veröffentlichung wert scheint darunter ein Kapitel im Cod. Antinori (No. 20 unseres Katalogs), das *περὶ τῶν ἡμερῶν τῆς Σελήνης* handelt und nach seinem Anfang *ἡμέρᾳ α´ τῆς Σελήνης Ἀδὰμ ἐγεννήθη* einen nicht uninteressanten Beitrag zur Bedeutung der Monatstage, vielleicht eine Parallele oder Fortsetzung ägyptischer Anschauungen[1]) zu bieten scheint. — In der ersten Handschriftenklasse ist weitaus die älteste Laur. XXVIII 27 (saec. XI), die Manetho und Maximus enthält; die andern sind alle aus dem 16.—17. Jahrhundert. Der anonyme Traktat in Laur. XXVIII, 20, beginnend *Ὁ μὲν παντεπόπτης ἥλιος*, gehört dem Vettius Valens; die Stelle ist im Index unter diesem Namen nachzutragen. Im übrigen enthalten die in dieser Rubrik vereinigten Handschriften hauptsächlich Ptolemaios' Tetrabiblos und ihre Kommentatoren. Zu verbessern ist die Angabe S. 5 zu Cod. Magliabech. 7 über den Umfang der Demophilosscholien: vgl. Berliner philolog. Wochenschrift 1898, Sp. 202. In Laur. XXVIII 20 fol. 1—19 steht die Einleitung zu Porphyrios genau in demselben Umfang, wie sie 1559 herausgegeben worden ist; die Handschrift umfafst also nicht blofs S. 181—192, sondern S. 181—204 des Druckes.

Von den Handschriften, die Olivieri in der zweiten, weitaus umfangreichsten Abteilung seines Katalogs untergebracht hat, sei an erster Stelle der schöne Laur. XXVIII 34 genannt, der spätestens aus dem 11. Jahrhundert stammt.[2]) Er bietet zusammen mit Laur. XXVIII, 13, 14 u. 16, von denen jede allerdings auch Sonderbestandteile enthält, das Bild einer grofsen astrologischen Anthologie, über deren Zusammensetzung und Entstehungszeit ich an anderem Orte handeln werde. Ich möchte für diese Anthologie, deren Erkenntnis die Übersicht unserer astrologischen Handschriftenmasse wesentlich erleichtert, den Namen Syntagma Laurentianum vorschlagen, obgleich diese Sammlung auch in Parisini und Marciani sich wiederfindet. Hier nur so viel, dafs man mit ziemlicher Sicherheit die Entstehung der Sammlung ins 9. Jahrhundert verlegen kann, und zwar eher in dessen erste als in seine zweite Hälfte.[3]) — Zwei weitere Handschriften der

1) Vgl. Wiedemann, Die Religion der alten Ägypter S. 140 f.

2) Vgl. darüber Byz. Z. VIII (1899) 158.

3) Den ärgerlichen Schnitzer bonis statt 'leonis' p. 60 in der Vorbemerkung über XXVIII 34 will ich aus meinen Florentiner Notizen wenigstens hier verbessern, nachdem er uns allen bei der Durchsicht entgangen ist.

Laurentiana stehen ebenfalls unter sich in engem Zusammenhang: XXVIII, 33 und 36; sie enthalten beide die ins Griechische übersetzten „Mysterien" des arabischen Astrologen Apomasar, die erstere aber aufserdem das Werk des ägyptischen Astrologen Palchos (Ende des 5. Jahrh.), aus dem uns F. Cumont in der Revue de l'instruction publ. en Belg. 1897 S. 1—12 so wertvolle Mitteilungen gegeben hat.[1] Indessen ist Laur. XXVIII 33 nur eine Abschrift aus Angelicanus C 4, 8 und daher von geringer Bedeutung.

An diese erste Hälfte des Buches, den Katalog der Florentiner Handschriften, schliefst sich von S. 85—173 die zweite, die unter der Bezeichnung eines 'Appendix' eine Reihe von Ineditis aus jenen Handschriften bringt. In ihre Herausgabe teilten sich Olivieri, Cumont, Kroll u. Referent; auch R. Wünsch hat einiges beigesteuert. Vorangestellt sind S. 79—84 de astrologis graecis testimonia potiora. Diese Zeugnisse sind entnommen aus Vettius Valens, Palchos, Lydos, Massala und Apomasar. Es ist eine ganz erstaunliche Fülle von Astrologennamen, die hier vor uns auftaucht, und zwar merkwürdigerweise fast noch mehr aus der älteren als aus der jüngeren Epoche der Astrologie, wenn wir die erstere bis auf Ptolemaios rechnen. Neben Kritodemos, vielleicht einem Schüler des Berossos, von dessen poetischer Diktion wir aus Valens' Prooemium ein charakteristisches Beispiel erhalten, ist vor allem merkwürdig der Name des Serapion. Aus der Wendung *Σεραπίων καὶ μετ' αὐτὸν Πτολεμαῖος* bei Palchos ist der Terminus ante quem für diesen Serapion, und vielleicht auch die Andeutung eines gewissen Diadochenverhältnisses, gegeben; und unter diesen Umständen liegt der Gedanke an den berühmten Astronomen Serapion von Antiochia sehr nahe, über den uns kürzlich Usener unterrichtet hat.[2] Serapion war einer der ersten Bearbeiter astronomischer Handtafeln; er hat die Geographie des Hipparch kommentiert und erscheint bei Cicero ad Atticum II 4 u. 6

---

1) Zu Cumonts eingehender Note über die zwei Astrologen des Namens Heliodoros (p. 57 des Catalogus) möchte ich hier einen kleinen Nachtrag geben. Der frühere von beiden mufs, wie Cumont zeigt, vor 480 gelebt haben und ist vielleicht identisch mit dem Antiochener, der die besondere Gunst des Kaisers Valens genofs und vor diesem starb. Einen jüngeren, der einen erhaltenen Kommentar zur Isagoge des Alexandriners Paulus schrieb, hält C. für vielleicht identisch mit dem Verfasser eines im Mittelalter nicht unbekannten Gedichtes an den Kaiser Theodosios II (408–450) über die Goldmacherkunst. Es ist wahr, dafs die Alchemie mit der Astrologie vielfach sich berührt, und Cumonts Identifizierung ist also nicht ganz grundlos. Aber näher liegt eine andere. P. Tannery hat — in der Zeitschrift f. Math. u. Phys. 39 (1894) hist. litterar. Abt. S. 13 Anm. 2 und etwas ausführlicher im Bulletin des sciences mathémat. 1894 p. 19 f. — als den Verfasser einer in vielen Handschriften, manchmal unter dem Namen des Diophantos, öfter aber unter dem Titel *Θέωνος καὶ ἑτέρων σοφῶν καὶ μαθηματικῶν ἀνδρῶν προλεγόμενα εἰς τὴν μεγάλην σύνταξιν τοῦ Πτολεμαίου* vorkommenden Einleitung zum Almagest, die früher Hultsch irrig dem Pappus zuschrieb, einen Heliodor vermutet, der nach Paris. gr. 2390 in den Jahren 498—509 astronomische Beobachtungen anstellte. „Es ist nicht zu zweifeln", sagt Tannery, „dafs dieser Heliodor der Sohn des Hermias und der Bruder des Ammonios ist, der mit ihm in Athen die Vorträge des Proklos angehört hat und gegen das Ende des 5. Jahrhunderts in Alexandria lehrte, wo er den Eutokios zu seinem Schüler hatte." Den Lehrer und den Schüler dieses Heliodor, Proklos und Eutokios, kennen wir als Astrologen; sicherlich ist er es auch gewesen, und es ist recht wahrscheinlich, dafs gerade er den Kommentar zu dem Buch eines 100 Jahre vor ihm in Alexandria lebenden Astrologen verfafst hat.

2) Mon. Germ. Histor., Auct. antiqu. XIII (Chron. min. III) p. 360 sq.

als einer der berühmtesten Geographen jener Zeit. Palchos nennt den Serapion in einem Atem mit Antiochos, Valens und anderen unzweifelhaft als Astrologen thätigen Männern; gleichwohl würde diese Stelle immer noch die Möglichkeit offen lassen, sich den Serapion lediglich als Meteorologen vorzustellen, wenn nicht derselbe Palchos uns Überreste durchaus astrologischen Inhalts unter Serapions Namen erhalten hätte. In dem vorliegenden Heft sind zwei dieser Kapitel gedruckt: das eine (S. 99) handelt über die *καταρχαί*, d. h. über die astrologisch geeignet erscheinenden Umstände zum Beginn irgend eines Unternehmens, und zwar ganz allgemein; das andere giebt spezielle Vorschriften über die astrologische Ergründung der Aussichten, die auf die Ergreifung eines entlaufenen Sklaven bestehen. Wird man hier wieder einen älteren und einen nicht viel jüngeren Serapion, oder lieber einen echten und einen gefälschten annehmen wollen? Es ist wahr, die Geschichte der Astrologie tritt hier bedenklich nahe an Hipparch heran — Serapion war nach Useners Vermutung sein Schüler —, und das wird manchen erschrecken. Aber die Art, wie Ptolemaios die Astrologie — und zwar nicht etwa bloß in der Tetrabiblos, sondern ebensogut in drei unter den ihm von niemand bestrittenen Werken — behandelt, deutet nicht im geringsten darauf hin, daß er irgendwie das Bewußtsein hatte, als erster in seiner Person die Vereinigung der exakten Astronomie, als deren Vertreter natürlich auch er sich jederzeit vor allem gefühlt hat, und der bedenklichen, ihm selbst vielfach als unsicher erscheinenden Kunst der Sterndeutung vollzogen zu haben. Er war der Mann der Tradition, das Gegenteil eines Neuerers; das kann man an seinem unbeirrten Beharren an der von ihm falsch verstandenen und darum den Beobachtungen notwendig widerstreitenden Lehre des Hipparch über die Größe der Präzession zur Genüge erkennen. Mir wird es immer gewisser, daß die strenge Trennung zwischen der wahren und der falschen Wissenschaft, zwischen Astronomie und Astrologie, vielfach erst wir in die Geschichte hineintragen: für Alexandreia hat sie sicherlich, wenn überhaupt, dann nur sehr kurze Zeit bestanden.

Bei Valens, Palchos und Lydos hören wir im Grunde noch nicht allzuviel von untergeschobener Litteratur: abgesehen von dem grundlegenden Buch, das Nechepso's und Petosiris' Namen trägt, weiter dem Hermes Trismegistos und einem wohl pseudonymen Kerasphoros, findet sich nur noch ein ganz dunkler Name in der Liste des Palchos: ὁ Ἑρφῆς. Ich denke, man darf ihn gleichsetzen mit einem als „Θφῆ" vorkommenden *ἱερογραμματεύς*, der nach Dieterich, Abraxas S. 166, in einem Leidener Papyros als Verfasser eines Buches an den König Ochus genannt wird. Ὁ *Συφεύς*, der bei Palchos auch genannt wird (p. 114, 17) steht ferner. — Beträchtlich zahlreicher werden in den Listen des Massala die untergeschobenen Bücher: und es ist charakteristisch, daß sie bei den Griechen meist orientalische Herkunft andeuten wollen, bei dem Araber dagegen griechische, sodaß hier Demokrit, Plato und Aristoteles unter den Astrologen auftreten.

Von den Inedita des 1. Heftes, die schließlich noch in Kürze genannt sein mögen, ist für die Leser dieser Zeitschrift von besonderem Interesse ein von H. Usener beigesteuerter Abschnitt aus des Sams Bukharensis Chronologie in griechischer, stark vulgär beeinflußter Übersetzung; das Kapitel hat auch für die Orientalisten Bedeutung. Die Aufnahme dieses von astrologischer Doktrin freien Textes ist in jedem Sinne zu loben: das

Unternehmen soll auch der Geschichte der Astronomie und ihrer Nebengebiete zu gute kommen und wird dies sicherlich auch vermögen, wenngleich die Katalogisierung der ausschließlich astronomischen Handschriften sich durch die Rücksicht auf den Umfang verbieten mußte. — Es folgen weitere Mitteilungen aus Hephaistion, die den Nachweis liefern, daß Engelbrecht übel gethan, bei seiner Ausgabe dieses Astrologen sich auf die Pariser Handschriften zu beschränken; dann umfangreiche Texte aus Palchos (Ende des 5. Jahrhs.). Es ist viel alte Überlieferung in ihm; auch Verse des Dorotheos, dem nach Krolls Vermutung[1]) auch die unter Antiochos' Namen gehenden Hexameter S. 108 ff. gehören: doch läßt sich hier noch nichts Sicheres behaupten. Palchos ist auch deshalb interessant, weil er besonders hübsche Beispiele dafür aufweist, wie vielseitig die Astrologie das Leben zu beherrschen gelernt hatte. Wenn ein Sklave entlaufen ist, wird der Sterndeuter ebenso sicher gerufen, wie wenn ein Schiff die Fahrt beginnt oder zu lange ausbleibt. Wer einen Kauf abschließen, wer einen Arzt befragen, wer eine Reise machen, wer einen Brief abschicken will, alle wenden sich zuvor an die ewigen Sterne um Rat und Antwort. Es ist wirklich fast keine Übertreibung mehr, wenn in des Dichterkomponisten Peter Cornelius' köstlicher Oper der sternkundige Barbier von Bagdad seinem eiligen Kunden feierlich eröffnet:

Ich habe dir ein Horoskop gestellt;
Vernimm durch mich den Spruch der Sternenwelt:
Du hast erwählt die beste Zeit auf Erden,
Die man nur wählen kann, rasiert zu werden. —

Aus Laur. XXVIII 34 folgen weiter Exzerpte medizinisch-astrologischen Inhalts aus Pancharios, einem Ptolemaioskommentator, der vor Hephaistion gelebt haben muß; vielleicht liegt uns, wie so oft, auch hier nur ein prosaischer Auszug aus einem Gedicht vor. Daran schließen sich Auszüge verschiedener Art aus Werken eines sonst unbekannten Zenarios, dann des Theophilos von Edessa, des hochgelehrten Übersetzers des Homer ins Syrische und Freundes des Kalifen Almahd. Er zitiert neben Kritodemos, Valens, Dorotheos auch den Timocharis, Hipparchs verdienstvollen Vorgänger. Ein Syros, von dem ein meteorologisches Kapitel abgedruckt ist, könnte der Freund des Klaudios Ptolemaios sein, dem dieser seine Syntaxis und andere Schriften gewidmet hat. Weiter folgen Abschnitte aus einem gewissen Julian von Laodikeia, dann Bruchstücke aus Leon dem Philosophen und ein Bruchstück aus Valens, das aber einigermaßen verdächtig erscheint, da in ihm Ptolemaios zitiert wird, der unmittelbare Zeitgenosse des Verfassers. Wäre voller Verlaß auf die Zuweisung an Valens, so würde das Zitat aus Ptolemaios auch den hartnäckigsten Zweifler von der Echtheit der Tetrabiblos endgültig überzeugen müssen. Zum Glück ist dieses Zeugnis nicht nur nach meiner Meinung entbehrlich. Es wird wohl in diesen astrologischen Anthologien nicht anders sein als in den Geoponica; den Verfassernamen in den Kapitelüberschriften können wir nicht immer unbedingt trauen.

Von S. 140 ab folgt eine längere Einführung in die Astrologie, 53 Kapitel aus dem Astrologen Antiochos, nach andern Handschriften aus ihm von einem gewissen Rhetorios exzerpiert. Porphyrios scheint das

1) Philologus 57 (1898) 126, Anm. 2.

Werk des Antiochos ebenfalls schon benützt zu haben. An eine Anzahl anonym überlieferter Kapitel schliefsen sich dann zwei aus Eutokios und dem schon oben erwähnten Syros, und das Ganze endet mit einem für die Mythologie nicht unwichtigen Abrifs der *'Επίθετα ὀνόματα τῶν ζ' ἀστέρων*, der manches enthält, was in der von Studemund Anecd. I 264 herausgegebenen kleinen Schrift gleichen Gegenstandes fehlt.

Dies ist in kurzem Überblick der Inhalt des 1. Heftes des Catalogus codicum astrologorum graecorum. Dankenswerterweise hat Cumont auch einen Index nominum und eine Inhaltsübersicht hinzugefügt, nebst einem Faksimile nach Laur. XXVIII 34. Wer diesen Studien nicht ferne steht und einigermafsen die Bedeutung zu ermessen vermag, die sie für die Geschichte des antiken und mittelalterlichen Lebens und Denkens besitzen, wird Cumont für das von ihm begründete Unternehmen lebhaften Dank wissen. Zwar werden wir immer mehr uns bemühen müssen, die Beschreibung der Handschriften methodischer und fruchtbarer, d. h. weniger isoliert zu gestalten: erst so werden wir in ähnlicher Weise, wie man es jetzt bei den Katenen versucht, die Geschichte der Überlieferung und damit auch ihren wirklichen Wert verstehen lernen. Und aus den Ergebnissen dieser Arbeit, die uns gröfsere Komplexe wird erkennen lassen, mufs auch unsere Herausgeberthätigkeit Regel und Richtschnur erhalten. Aber es wäre verkehrt, das ganze Unternehmen von vornherein in diesem Sinne gestalten zu wollen: mit Recht erinnert die Vorrede an das alte *πλέον ἥμισυ παντός*. Es ist bestimmt darauf zu rechnen, dafs mit der gleichen Schnelligkeit, in der dieses erste, übrigens vom Verleger mit höchst anerkennenswerter Munificenz ausgestattete Heft zustande gekommen ist, auch die Beschreibungen der griechischen astrologischen Handschriften aus den andern grofsen Bibliotheken Europas folgen werden. Das Ganze wird nicht nur einen wichtigen Beitrag zur Erkenntnis der griechischen, arabischen und mittelalterlich-christlichen Geistesgeschichte, sondern zugleich auch ein wesentliches Supplement zu unsern Handschriftenkatalogen darstellen.

München. Franz Boll.

Gustave Schlumberger. L'épopée byzantine à la fin du dixième siècle. Guerres contre les Russes, les Arabes, les Allemands, les Bulgares. Luttes civiles contre les deux Bardas. Jean Tzimiscès. Les jeunes années de Basile II le tueur des Bulgares. (969—989.) Paris, Hachette & Cie. 1896. VI, 800 S. gr. 8°. 30 Frcs.

Dem umfangreichen Werk über Kaiser Nikephoros Phokas hat der verdiente und unermüdliche Pariser Byzantinist eine Fortsetzung gleichen Umfangs folgen lassen, welche die zwei Jahrzehnte vom Tod des Nikephoros ab behandelt; eine weitere Anzahl ähnlicher Bände soll dann die Geschichte des Ausgangs der makedonischen Dynastie bis zur Thronbesteigung des Isaak Komnenos darstellen. Der Arten, Geschichte zu schreiben, sind viele. Manche verfolgen an der Hand des geschichtlichen Stoffs gewisse Probleme, sei es politischen, sei es philosophischen, sei es wirtschaftlichen Charakters: indem diese Probleme von Jahrhundert zu Jahrhundert wechseln, kann der Stoff, auch wo er nicht aus neuen Quellen bereichert wird, zu immer neuer Betrachtung und Formung Anlafs geben. Die Art

des vorliegenden Werkes ist, wie die älteste, so die beliebteste. Man kann sie, der Andeutung des vom Herrn Verfasser gewählten Titels folgend, die epische nennen. Das arma virumque cano steht als Motto mit unsichtbaren Lettern darüber; Kriege und Heldenthaten, Zweikämpfe und Kriegslisten nehmen den breitesten Raum ein. Nur ist die Erzählung hier freilich keine einheitlich fortlaufende. Die Zeugen werden, einer nach dem anderen, verhört; auch nachdem der Historiker den Thatbestand festgestellt hat, hält er sich für verpflichtet, die trübe und wertlose Überlieferung in voller Ausführlichkeit mitzuteilen, wie denn z. B. beim Russenkrieg des Zimiszes der griechischen Überlieferung der Vorzug vor der russischen gegeben wird (was unbefangenen Leuten selbstverständlich ist), dennoch aber die sogenannte Nestorchronik wenigstens zum Wort zugelassen wird. Es ist nicht anders: zum Charakter des Epos gehört auch die epische Breite. Der langsame Schritt der Erzählung bringt aber den Vorzug mit, daſs das ganze Feld der Überlieferung abgesucht wird und kein Hälmchen dem Fleiſs des Verfassers entgeht. Um einzelnes herauszuheben, so scheinen mir die militärischen Manöver in der Kriegsgeschichte der ersten Rebellion des Bardas Skleros noch nie in ihrem Zusammenhang so klar dargestellt worden zu sein; auch der noch wenig benutzten, arabisch geschriebenen Chronik des Yahia von Antiochien, von der Baron Rosen Bruchstücke mit russischer Übersetzung veröffentlicht hat, ist mancher wichtige Zug entnommen. Wie bei der zweiten Rebellion des Bardas Skleros das Sultanat in Bagdad die Hände im Spiel hatte, sieht man nun erst deutlich. Auch sind die Arbeiten der russischen Forscher, Vasiljevskij und Uspenskij, ausgiebig herangezogen worden.

Neben dem äuſserlichen Gang der Ereignisse, dem für den Betrachter immer der Eindruck von etwas Planlosem und Zufälligem wie den Wellen des Meeres anhaftet, und der hier doch ausschlieſslich den Gegenstand der Darstellung bildet, mag mancher als Mangel empfinden, daſs ein tieferes Eindringen in die Kausalitäten vermieden wird. Die asiatischen Aufstände und Usurpationen sind aber sicher kein zufälliges Ereignis; sie hängen mit der groſsen Stellung der Grundbesitzer zusammen, und in diesem Sinn war ich seinerzeit bemüht, die kriegerischen Verwickelungen auf der Folie der wirtschaftlichen Zustände darzustellen und zu erklären. Ich weiſs nicht, warum der Herr Verf., der den verwegenen capricci des phantastischen Gfrörer so gern Gehör giebt, diesen wichtigen Problemen ganz aus dem Weg gegangen ist. Im allgemeinen ist die Erzählungsweise eine angenehme, Prüfung und Urteil über die einzelnen Thatsachen besonnen. Nur einmal finde ich, daſs der Herr Verfasser uns bitter Unrecht thut. Er erzählt von den bekannten Anklagen der geistlichen deutschen Überlieferung gegen den Luxus der Kaiserin Theophano und findet in dem Tadel, den die deutsche Devotion der Ottonischen Zeiten über den Weltsinn der Byzantinerin ausspricht, etwas Pharisäisches. „L'hypocrisie allemande“, bemerkt er, „date de loin“ (S. 200). Dem so kenntnisreichen und gewissenhaften Byzantinisten sage ich wohl nichts Neues, wenn ich ihn auf die Beurteilung hinweise, welche eine andere byzantinische Prinzessin im elften Jahrhundert in Italien gefunden hat. Sie hatte den Sohn eines Dogen von Venedig geheiratet (jedenfalls ist nicht die Gattin des Dogen Domenico Selvo gemeint, wie man in der Regel und auch noch bei Molmenti 'la vie privée à Venise'

liest. Vielmehr hat schon Gfrörer die Angelegenheit richtig auf ein älteres Faktum bezogen), und da sie früh starb, so knüpft die geistliche Überlieferung eine erbauliche Kombination an: die Byzantinerin sei noch bei lebendem Leib verwest, zur Strafe, dafs sie der Üppigkeit gefrönt und insbesondere sich beim Essen einer Gabel (horribile dictu!) bedient habe. Der diese Geschichte erzählt, ist Peter Damiani, also kein Deutscher, und es ist leicht, aus der völligen Übereinstimmung der Überlieferung zu beiden Seiten der Alpen zu schliefsen, dafs wir hier die geläufige mittelalterlich-geistliche und keine spezifisch deutschnationale Auffassung vor uns haben, welche den byzantinischen Luxus vom Standpunkt der abendländischen weltverachtenden Religiosität tadelt. Dafs dieser Standpunkt in früheren Zeiten auch in Byzanz selbst gelegentlich eingenommen wurde, lehrt die Geschichte des Patriarchen Johannes Chrysostomos und seiner Predigten gegen die Kaiserin. Seit dem Ausgang dieses Streites aber hatte die Geistlichkeit in Konstantinopel gelernt zu schweigen.

Eine ausführliche und nützliche Bibliographie ist dem Band angehängt. Nur möchte ich bemerken, dafs man Zeitschriftenartikel nie ohne Angabe des Sammelwerks, dem sie angehören, verzeichnen soll, wie es hier mit Aufsätzen von Strzygowski und W. Fischer geschehen ist. Ein S. 780 unter dem Namen Frähn angeführter Artikel (zur Kritik des Leon Diak. und Psellos) ist nicht von Frähn, sondern von W. Fischer. S. 580 Anm. 2 hätte Bury als der Übersetzer der Psellosstelle zitiert werden sollen. Ich bemerke diese Dinge trotz ihrer Geringfügigkeit; denn ich möchte dem Herrn Verfasser dankbar zeigen, dafs ich seine Arbeit bis in die Ecken hinein durchgeschnüffelt habe. Der Band ist mit aufserordentlicher Pracht ausgestattet. Da die grofsen Historienbilder, die Darstellungen kaiserlicher Thaten, mit denen zweifellos die Schlösser gefüllt waren, nicht auf uns gekommen sind, war der Herr Verfasser bemüht, aus Kirchenschätzen, Bibliotheken und Museen von Frankreich, Italien, England, Deutschland und Rufsland Monumente aller Art zusammenzusuchen, die mit einiger Wahrscheinlichkeit dem zehnten oder elften Jahrhundert zugeschrieben werden, und sie in einer Auswahl von Abbildungen mitzuteilen. Da sehen wir also ein Faksimile der prächtig ausgestatteten Wittumsverschreibung Kaiser Ottos II an Theophano, Blätter aus gemalten griechischen und orientalischen Handschriften, Mosaiken, Kelche, emaillierte Bucheinbände u. dgl. Diese Abbildungen machen ein ganzes Museum aus, dessen Zusammenstellung sicher nicht die kleinste Mühe des für die byzantinischen Studien begeisterten Pariser Akademikers gewesen ist.

Heidelberg, im April 1898. Carl Neumann.

Adolf Stoll (Prof. am Kgl. Friedrichsgymnasium zu Kassel), Der Geschichtschreiber Friedrich Wilken. Kassel, Th. G. Fischer & Co. 1896. 1 Bl., 350 S. 8°. 6 *M.*

Friedrich Wilken (1777—1840) ist durch seine Geschichte der Kreuzzüge, die 1807—32 in sieben Teilen erschienen ist, wiederholt zur Beschäftigung mit byzantinischer Geschichte veranlafst worden. Aufser den einschlägigen Partieen der Geschichte der Kreuzzüge geben folgende Arbeiten davon Zeugnis. Als Lösung einer Pariser Preisfrage: Rerum ab Alexio I,

Ioanne Manuele et Alexio II Comnenis gestarum libri IV (1811). Bei meinen Kinnamosstudien habe ich seiner Zeit bemerkt, daſs Wilken allein in diesem Buch von der einzigen Kinnamoshandschrift eine genaue Beschreibung gegeben hat; die Handschrift war seit dem Frieden von Tolentino in Paris und ist später in die Vaticana zurückgelangt, wo ich sie benutzen konnte. Ferner: Über die Parteien der Rennbahn (Abhandlungen der Berliner Akademie 1827). Über das Verhältnis der Russen zu Byzanz vom 9. bis 12. Jahrh. (ebenda 1829). Neuausgabe der Schrift de signis von Niketas Akominatos nach dem in Oxford verglichenen Bodleianus (1830). Über Andronikos Komnenos (Raumers hist. Taschenbuch 1831). Nach Niebuhrs Tod (1831) übernahm Wilken im Auftrag der Berliner Akademie die Aufsicht über das Bonner Corpus. M. Pinder, der die jetzt von Büttner-Wobst vollendete Zonarasausgabe begann, war Wilkens Schwiegersohn.

Wilkens wissenschaftlicher Weg nahm seinen Ursprung in der Polyhistorie des vorigen Jahrhunderts. Die Vormachtstellung der Theologie gab Veranlassung, neben den klassischen auch die orientalischen Sprachen zu studieren. Wie Reiske, dessen Kommentar zum Zeremonienbuch des Konstantin Porphyrogennetos uns heute noch unentbehrlich ist, war auch Wilken in all diesen Sprachgebieten sattelfest. Dazu kam mit unserem Jahrhundert das wiedererwachende Interesse für das Mittelalter. Schlosser schrieb in jenen Jahren seine Geschichte der bilderstürmenden Kaiser. Es ist aber charakteristisch, daſs Wilken, da er als Student die Göttinger Preisaufgabe löste über Abulfeda als Quelle für die Geschichte der Kreuzzüge, seiner Arbeit das Motto gab: Tantum religio potuit suadere malorum. Dies klingt noch stark nach dem achtzehnten Jahrhundert, und so mag man überhaupt finden, daſs die ganz auſserordentliche Erudition es ist, welche seinen Werken einen bis heute dauernden Wert verleiht, nicht aber Kritik und Auffassung, welche bei ihm auf dem älteren Standpunkt stehen bleiben, ehe Ranke im Jahr 1824 durch sein erstes berühmtes Buch diesen Standpunkt gründlich verrückte. Der groſse Reichtum des Wissens lieſs Wilken besonders befähigt erscheinen, den Posten eines Oberbibliothekars in Heidelberg und nachher an der Königl. Bibliothek in Berlin zu bekleiden.

Das Buch des Herrn Prof. Stoll ist eine sehr sorgfältige und dankenswerte Arbeit.

Heidelberg, April 1898. Carl Neumann.

Gustave Schlumberger, Renaud de Châtillon, prince d'Antioche, seigneur de la terre d'outre-Jourdain, Paris 1898. VIII, 467 pp. 8°.

Der auch als ausgezeichneter Kenner der Geschichte des lateinischen Orients berühmte Numismatiker schildert in fesselnder Darstellung das Leben Raynalds von Châtillon, der in der Geschichte des Königreichs Jerusalem eine so verhängnisvolle Rolle gespielt, ja seinen Sturz mit veranlaſst und schlieſslich als Eidbrecher durch Saladins Hand seinen Tod gefunden hat. Die Leser dieser Zeitschrift wird besonders das zweite und dritte Kapitel interessieren, worin die Kämpfe Manuels Comnenus gegen Thoros II von Armenien, gegen Raynald und gegen Haleb ausführlich behandelt werden. Wertvoll sind die artistischen Beigaben: Ansichten von Kerak (von Osten), des Inneren und der Umgebung, Antiochiens und des Sees von Tiberias,

endlich auch die Abbildung eines Siegels Raynalds als Herrn von Kerak. Mit besonderer Freude begrüfst der Unterzeichnete die Widmung des Buches, die uns den Namen des der Wissenschaft leider so früh entrissenen Grafen Paul Riant, 10 Jahre nach seinem Tode, wieder vor Augen führt.

Berlin. R. Röhricht.

N. Jorga, Philippe de Mézières (1327—1405) et la croisade au XIV[e] siècle. Paris, Ém. Bouillon, 1896. XXXV, 555 S., 1 Bl. 8°.

Mit einem recht umfangreichen Werke tritt Jorga dieses Mal vor das Publikum. Der Verfasser hat sich die Mühe nicht verdriefsen lassen, eine Reihe von Archiven und Bibliotheken verschiedener europäischer Staaten aufzusuchen und ein aufserordentlich reiches Material zusammenzutragen und zu verarbeiten. Auch die einschlägige Litteratur, nicht nur die französische, sondern auch die der übrigen Länder, ist in umfassender Weise herangezogen.

Zunächst beabsichtigt der Verfasser, uns lediglich ein Bild von dem Leben und Wirken Philippe de Mézières' zu geben, in zweiter Linie erst uns über die Kreuzzugsbewegung im 14. Jahrh. zu unterrichten. Das Interesse, das uns die erwähnte Persönlichkeit erweckt, liegt, abgesehen von ihrer litterarischen Thätigkeit, vornehmlich in ihren Bestrebungen für die Rückeroberung des heiligen Landes begründet. Hierbei fand Philippe thätige Gesinnungsgenossen in dem päpstlichen Legaten Pierre Thomas und in König Peter I von Cypern. In ausführlicher Weise sucht uns der Verfasser zu unterrichten, wie diese drei in ihrer Stellung so verschiedenen Persönlichkeiten dazu geführt wurden, ihr ganzes Leben der einen grofsen Idee zu widmen, das Abendland, welches sich gegenüber dem Vordringen der Moslemim im Orient vollständig apathisch verhielt, zu neuem energischen Handeln gegenüber dem Islam zu veranlassen und Palästina der Christenheit zurückzugewinnen. Bis ins Detail verfolgt der Autor die in ihrem Endresultate aussichtslosen Bemühungen jenes Triumvirats, eine Idee neu zu beleben, die, nachdem sie nicht mehr von den breiten Massen der Völker getragen wurde, ihre schöpferische Kraft vollständig eingebüfst hatte.

So grofses Interesse diese Darstellung des Verfassers für uns hat, so schöne Resultate sie hinsichtlich der Beziehungen Cyperns zum Orient und zu den italienischen Staaten auch zeitigt, so dankenswert schliefslich das Verdienst Jorgas ist, in einer derartig umfassenden Weise uns ein Bild von der politischen und schriftstellerischen Thätigkeit einer für die Kreuzzugsgeschichte so wichtigen Persönlichkeit wie Philippe de Mézières gegeben zu haben, so sehr müssen wir bedauern, dafs gerade diese Art und Weise der Darstellung auch einen Nachteil mit sich bringt, indem sie eine etwas einseitige Wirkung hervorbringt. Der Verfasser unterrichtet uns zwar aufs genaueste von den verschiedentlichen Bemühungen Peters und seines Kanzlers Philippe, die europäischen Fürsten für einen Kreuzzug zu interessieren, aber inwiefern die Kreuzzugsbewegung die Politik der abendländischen Staaten beeinflufst und umgekehrt, darüber werden wir im wesentlichen im Unklaren gehalten. Nur selten macht der Autor eine Ausnahme im Sinne unserer Anschauungsweise, zumal wenn er von den Beziehungen der italienischen Seestaaten zum Orient einerseits und zu Peter von Cypern und der

Kurie andrerseits spricht. Es wäre aber sicher ebenso wünschenswert gewesen, wenn Jorga in höherem Grade die Verhältnisse des byzantinischen Reiches berücksichtigt hätte, zumal die Christenheit weit mehr bedroht wurde durch den Ansturm der Türken gegen Konstantinopel als durch den endgültigen nicht mehr gut zu machenden Verlust des heiligen Landes. Daſs man in Europa diese Gefahr nicht unterschätzte, geht allerdings aus den Ausführungen des Autors zur Genüge hervor; aber gerade deshalb wäre es am Platze gewesen, etwas mehr darauf einzugehen, wie sich die leitenden Kreise sowohl als auch das Volk in Byzanz zu den Kreuzzugsbestrebungen Peters von Cypern stellten. Im groſsen nnd ganzen müssen wir uns auch hier mit einigen wenigen Daten bescheiden, so wenn wir von der Beteiligung der griechischen Kaiser an verschiedenen gegen die Türken und Sarazenen gerichteten Liguen in den Jahren 1333 und 1343 (S. 37 f. u. S. 46) hören.

Die Unionsversuche der lateinischen mit der griechischen Kirche spielen auch im 14. Jahrh. eine groſse Rolle; sie sind das Lockmittel, mit welchem Byzanz sich die Hilfe der Kurie und des Abendlandes gegen die Türken zu erkaufen sucht. So wurden im J. 1353 Verhandlungen mit Johannes Kantakuzenos angebahnt (S. 98), der seinerseits dem Papste Hoffnung auf seinen Beistand gegen die Türken gab, vorausgesetzt, daſs man ihn gegen seine Feinde unterstützen würde. Aufrichtig waren die Unionsversprechungen der griechischen Kaiser niemals gemeint; das merkte schlieſslich die Kurie, und als Ludwig von Ungarn sich bereit erklärte, die Türken in Griechenland anzugreifen und dem schwer bedrängten Kaiser, der in eigener Person hilfesuchend nach Buda-Pest gekommen war mit dem Angebot, sich der römischen Kirche zu unterwerfen, Luft zu schaffen, da schrieb Urban V an den König einen geheimen Brief, in welchem er ihn warnt, den Versprechungen des Schismatikers zu groſses Vertrauen zu schenken, und ihm anempfiehlt, den Kreuzzug auf ein Jahr (1367) zu verschieben und einstweilen ihm nur eine provisorische Hilfe zu gewähren. So geschah es, daſs der Kreuzzug Ludwigs von Ungarn nicht zustande kam, während die Lage des Kaisers immer schwieriger wurde und dieser zuletzt in die Gefangenschaft der Bulgaren geriet. Aus dieser übelen Situation wird er durch den Grafen von Savoyen befreit, der lediglich zu diesem Zwecke einen Kreuzzug nach dem byzantinischen Reiche unternimmt und bei dieser Gelegenheit den Türken die Stadt Gallipoli entreiſst, die wieder in die Hände des befreiten Kaisers übergeht (S. 330 ff.).

Was wir über die zu geringe Berücksichtigung der Kreuzzugsbewegung im 14. Jahrh. gesagt haben, damit soll dem Verfasser durchaus kein Vorwurf gemacht werden, da wir am Anfange unserer Besprechung bemerkten, daſs Jorga vor allem daran lag, ein Bild von dem Leben und Wirken Philippe de Mézières' zu geben. Eine andere Frage jedoch, deren Beantwortung wir uns versagen, ist es, ob das Werk des Autors nicht gewonnen hätte, wenn er sich bezüglich des Kanzlers von Cypern und seines königlichen Freundes einer kompresseren Darstellung befleiſsigt hätte und dafür bei der Darstellung der Kreuzzugsidee im Abendlande etwas mehr ins Einzelne gegangen wäre.

Zum Schlusse unserer Besprechung möchten wir noch auf einige Unrichtigkeiten hinweisen, die uns bei der Durchsicht des Buches aufgefallen

sind. Auf S. 15 spricht der Verfasser von den Familienverhältnissen Philippe de Mézières'. Es handelt sich nämlich um die Frage, ob die Mutter Philipps in erster Ehe mit einem Herrn von Dainville verheiratet war und in zweiter Ehe mit Herrn von Mézières oder umgekehrt. Hören wir, was Jorga hierzu a. a. O. Anm. 6 sagt: „Philippe était-il né du premier mariage de sa mère et les Dainvilles du second? Rappelons que Philippe dit être le dernier de douze frères et sœurs: comme on va le voire, il appelle Gérard de Dainville vestra paternitas et traite ses autres frères uterins de domini mei, ce qui fait croire qu'ils étaient plus âgés que lui". Also aus dem Umstand, daſs Philipp seine Stiefbrüder mit domini mei anredet und einen von ihnen, Gérard de Dainville, mit paternitas vestra, folgert der Autor, daſs die Dainvilles aus erster Ehe stammen. Wie verhält es sich nun mit dieser Anrede? Zunächst was Gerhard von D. betrifft, so war er Bischof von Arras, Terouanne und Cambrai und wurde später Kardinal. Als Kirchenfürst von so hohem Range kam ihm die Apostrophe paternitas vestra zu, sogar von seiten älterer Brüder. Ferner sagt Jorga ausdrücklich, daſs Philipp nur seine Stiefbrüder mit domini mei anredet, während von seinen leiblichen Brüdern etwas derartiges nicht berichtet wird. Wir erfahren ferner, daſs einige der ersteren hohe Ämter am französischen Hofe bekleideten; vielleicht läſst sich mit diesem letzterwähnten Umstande die Anrede domini mei in Zusammenhang bringen. Es liegt aber noch eine andere Vermutung nahe, daſs nämlich die Dainvilles Lehnsherren der Mézières waren, auf keinen Fall läſst sich jedoch aus der erwähnten Apostrophe auf das Alter Philipps und seiner Stiefbrüder schlieſsen.

Nicht zutreffend erscheint uns ferner das Gesamturteil, das Jorga an der Spitze des dritten Kapitels (S. 33) über die Kreuzzugsbewegung am Anfang des 14. Jahrh. abgiebt. Welches sind zunächst die Kreise, die an der Befreiung des heiligen Landes so lebhaften Anteil nehmen? Sind es die Fürsten Europas? Kaum; denn diese sind in jener Periode viel zu sehr mit ihren eigenen Angelegenheiten beschäftigt. Daſs die Masse des Volkes sich ebensowenig für den Kreuzzug interessierte, das zeigt der Verlauf sämtlicher Expeditionen nach dem Orient, die seit Kaiser Friedrich II unternommen wurden; denn bereits bei den letzten Kreuzzügen (1248 und 1270) war das Volk als solches nicht oder nur schwach vertreten; das abenteuerlustige Rittertum und beutelustiges Gesindel stellten seit jenen Zeiten das Gros der Kreuzfahrer.

Im Irrtum dürfte sich Jorga auch befinden, wenn er die Verhältnisse Europas am Anfange des 14. Jahrh. so sonnig und für einen Kreuzzug so günstig darstellt. Italien war damals von Bürgerkriegen zerrissen, Frankreich wurde zu Anfang des Jahrhunderts von Miſsernten heimgesucht. Die schreckliche Finanzwirtschaft Philipps IV, der Templerprozeſs, die unglücklichen Kriege gegen Flandern trugen nicht dazu bei, den Wohlstand und die Kraft des Landes zu heben. Kaum 15 Jahre nach dem Tode des genannten Königs brach der englisch-französische Erbfolgekrieg aus, der die Beteiligung Frankreichs sowohl als auch Englands an einem Kreuzzuge vollständig unmöglich machte. Die Lage Deutschlands zu jener Zeit war gleichfalls nicht rosig; denn nach dem Ableben Heinrichs von Luxemburg wurde es erst durch Thronstreitigkeiten, dann durch den kirchenpolitischen Kampf mit der Kurie aufs tiefste erschüttert. Was schlieſslich die Kurie

betrifft, so kümmerte sie sich allerdings um das heilige Land, wenn sie bei ihren Kämpfen um weltlichen Besitz oder um die Universalherrschaft gegenüber den Ansprüchen der Reichsgewalt noch Geld und Zeit übrig hatte, sich um das Schicksal Palästinas zu sorgen. Freilich spielt die Kreuzzugsfrage in den Korrespondenzen der Kurie an die Fürsten und umgekehrt noch immer eine gewisse Rolle; aber es existiert thatsächlich nur ein Scheininteresse für das heilige Land, die Kreuzzugsfrage ist eben zur konventionellen Lüge geworden.

Schliefslich sei noch bemerkt, dafs Jorga gelegentlich des ersten und zweiten Aufenthaltes Peters von Cypern in Venedig (S. 147 u. S. 200) zweimal dieselbe Anekdote von dem Sturze des Königs ins Wasser berichtet. Der Verfasser giebt zwar auf S. 147 Anm. 3 seiner Ungewifsheit Ausdruck, ob dieses Ereignis im J. 1361 oder bei der zweiten Anwesenheit des Königs in der Lagunenstadt stattgefunden habe, berichtet aber trotzdem diesen Vorfall nochmals auf S. 200 und zwar gleichfalls im Text. Dafs dies bewufst geschehen ist, darf wohl kaum angenommen werden, da jeder Verweis auf das früher Gesagte fehlt.

Fassen wir unser Urteil über das vorliegende Werk zusammen, so müssen wir demselben unbedingte Anerkennung zollen. Die Gruppierung der Thatsachen ist allerdings nicht immer nach unserem Sinn, indem sie des öfteren an Unübersichtlichkeit leidet; manches Mal vermissen wir auch eine gewisse Sicherheit in der Wiedergabe der Thatsachen: Mängel, die sich namentlich bei der Darstellung der Reise Philippe de Mézières' und Peters von Cypern bemerkbar machen. Es mufs jedoch berücksichtigt werden, dafs der Verfasser ein fast völlig unbeackertes Gebiet in Angriff genommen, dafs er gewissermafsen einen Weg gebahnt für weitere Forschungen. Nach dem eben Gesagten und in Anbetracht der positiven Resultate, welche die Arbeit des Autors gezeitigt hat, können die gemachten Aussetzungen nicht so schwer ins Gewicht fallen, und gerne sei das Gute anerkannt, zumal wenn man hoffen darf, dafs es die Vorstufe zum Bessern bildet.

Berlin. Adolf von Hirsch-Gereuth.

Constantin Litzica (aus Berlad, Rumänien), Das Meyersche Satzschlufsgesetz in der byzantinischen Prosa mit einem Anhang über Prokop von Käsarea. Diss., München 1898. 52 pp. 8⁰.

L'intérêt de ce travail est surtout dans la méthode; c'est de la méthode seule que je parlerai.

La loi des fins de phrase byzantines, due à Wilhelm Meyer (aus Speyer) peut être énoncée ainsi: les deux derniers accents d'une phrase doivent être séparés par deux syllabes au moins. *Διαλέγονται ἄνθρωποι* est une fin de phrase licite; *ἀπάντων ἄνθρωποι* et *σοφοὶ ἄνθρωποι* sont des fins de phrase défendues. — La loi, en fait, comporte des exceptions réelles ou apparentes. Les fautes de copiste engendrent des exceptions apparentes, qui disparaîtraient si la découverte d'un meilleur ms. permettait de rétablir le vrai texte. L'imperfection de l'orthographe en engendre d'autres, qui disparaîtraient si on accentuait conformément à la prononciation byzantine, par exemple *της σοφίας*, *τον τρόπον*, sans accent sur l'article.

Enfin le caprice des auteurs peut engendrer des exceptions réelles; tel auteur considèrera la «loi» de Meyer comme une règle impérative, et chez lui les exceptions réelles se réduiront à zéro; tel autre ne verra dans la «loi» qu'une recette d'élégance, d'emploi facultatif, et chez lui les exceptions réelles pourront monter à cinq pour cent, à dix pour cent ... Ces diverses complications donnent lieu, dans l'application de la critique philologique, à des difficultés fréquentes et délicates.

M. Litzica a eu le mérite d'apercevoir une autre source de difficultés et de la mettre en lumière. Supposons qu'on prenne un volume de prose grecque au hasard et qu'on assemble les mots deux à deux, de façon à réaliser toutes les combinaisons matériellement possibles (*ὦ ἄνδρες*, *ἄνδρες ὦ*, *ἄνδρες Ἀθηναῖοι*, *ὦ Ἀθηναῖοι* etc.): une partie des combinaisons donnera un type admissible en fin de phrase d'après la loi de Meyer (ainsi *ὦ Ἀθηναῖοι*), d'autres un type non admissible (ainsi *Ἀθηναῖοι ὦ*). Il est aisé, si on a compté d'une part les mots accentués sur chacune des trois syllabes finales, d'autre part les mots accentués sur l'initiale, sur la seconde, la troisième, la quatrième syllabe etc., de calculer le nombre des combinaisons conformes à la loi et celui des combinaisons contraires. Ce calcul, appliqué à la vie de St Jean le Miséricordieux par Léontios (en supposant qu'on fait abstraction des monosyllabes), donne 95 millions de combinaisons conformes pour 53 millions de combinaisons contraires. Ainsi des polysyllabes grecs, assemblés au hasard, donnent une fin de phrase correcte plus facilement qu'une fin de phrase incorrecte. Quand les monosyllabes entrent en ligne de compte, l'inégalité des chiffres s'accroît selon M. Litzica: le hasard fournirait plus de 78 pour cent de fins correctes, moins de 22 pour cent de fins incorrectes. Aussi, des auteurs qui écrivent sans songer à la loi de Meyer semblent s'y conformer à leur insu; le Discours sur la Couronne a au début 69 fins correctes pour 31 incorrectes; l'autobiographie de Coray 88 correctes pour 12 incorrectes ... On comprend qu'il y a là un piège pour les critiques. L'observateur superficiel, celui que M. Litzica n'aura pas mis en défiance, s'imaginera que Démosthène et Coray ont obéi à la loi byzantine de Meyer; en réalité il n'ont fait qu'obéir à la conformation de la langue grecque. S'il échappe à l'erreur, ce sera par la considération de l'anachronisme; or cette sauvegarde lui fera défaut dès qu'il s'agira d'un écrivain du moyen âge. Les byzantinistes devront donc savoir grand gré à M. Litzica de leur avoir signalé le péril et de leur avoir ouvert un point de vue nouveau. Ils apprendront, grâce à lui, à faire, par l'étude de la langue, la «contre-épreuve» de l'étude rythmique.

Malheureusement, l'art de faire parler les chiffres et d'exploiter les statistiques est en général beaucoup trop peu cultivé; ceux qui s'y essaient tombent facilement dans des erreurs plus ou moins graves. C'est ce qui est arrivé à M. Litzica. Ainsi, p. 12, il additionne deux pourcentages, le pourcentage 64 contre 36 pour les combinaisons de mots, le pourcentage 92 contre 8 pour les fins de phrase de Léontios qui contiennent un monosyllabe. Il y a là deux erreurs de principe. D'abord, on ne peut légitimement additionner des grandeurs disparates, comme les combinaisons de mots et les fins de phrase. Ensuite, on n'a pas le droit d'additionner deux pourcentages; le rapport de $64 + 92$ à $36 + 8$ n'est pas le même que le rapport de $640 + 92$ à $360 + 8$, ou de $64 + 9200$ à $36 + 800$. Il n'est

donc nullement démontré que les chiffres cités plus haut soient exacts, c'est-à-dire que le hasard produise 78 fins correctes pour 22 fins incorrectes.

Les nombreuses statistiques faites par M. Litzica l'ont conduit à poser, à propos de beaucoup d'auteurs byzantins, des questions extrêmement intéressantes. Ces questions devront être reprises; elles sont posées, mais non résolues, parce qu'ailleurs encore la méthode mathématique est imparfaite. Comme M. Litzica le remarque très justement, les mots accentués sur l'initiale comme *ἄνθρωπος*, ou sur la seconde syllabe comme *σκοπός*, sont seuls capables de terminer une phrase d'une façon contraire à la loi de Meyer. Quand le mot final a un accent placé plus loin que la seconde syllabe, comme dans *γενεά* ou *ἐκβιασαμένους*, la fin de phrase est nécessairement conforme à la formule donnée ci-dessus. Il résulte de là que, dans toutes les statistiques, il n'aurait dû être question que des phrases où le mot final est accentué sur l'une des deux premières syllabes; tous les totaux de M. Litzica sont grossis d'éléments inutiles, dont la défalcation changerait beaucoup l'aspect des choses. Par exemple, dans la comparaison des combinaisons de mots polysyllabiques offertes par la langue de Léontios, M. Litzica trouve que pour 53 millions de types incorrects il y a 95 millions de types corrects. En réalité, les types corrects utiles sont bien moins nombreux, moins de 57 millions. De 53 à 57 l'écart est faible; le hasard — là où il est intéressant de le considérer — n'est ni favorable ni défavorable au rythme découvert par Meyer. Il est regrettable que M. Litzica n'ait pas concentré ses efforts sur ce qui en valait la peine. S'il s'était borné à compter les mots accentués sur l'initiale ou sur la seconde, il aurait produit, à moins de frais, des résultats plus nets. De plus, presque forcément, il aurait été amené à serrer certains phénomènes de plus près. Ne considérant que deux sortes de mots, les mots comme *ἄνθρωπος*, qui veulent devant eux un proparoxyton, et les mots comme *σκοπός*, qui admettent, de plus, un paroxyton, il se serait aperçu que la «loi» de Meyer se décompose en deux «lois» partielles, dont l'application impose aux écrivains byzantins des difficultés inégales, et il aurait dit au lecteur, à propos de chaque texte étudié, si les violations de chaque loi sont en proportion de la difficulté qu'elle comporte.

Rochecorbon (Indre-et-Loire). Louis Havet.

Gustav Körting, Neugriechisch und Romanisch. Ein Beitrag zur Sprachvergleichung. Berlin, W. Gronau 1896. 3 Bl., 165 S. 8°. 4 *M*

Le sujet qu'étudie M. Körting a déjà été abordé, il y a quelques années, par M. Hans Müller, dans un travail aussi court que défectueux.[1]) On est heureux, en coupant les pages du livre de M. K., de voir la question reprise par une plume plus autorisée. Malheureusement, cette bonne impression ne reste pas longtemps entière; on constate vite, à la lecture, que l'auteur n'a pas apporté à ce travail toute la précision désirable. Il déclare, par exemple (p. 6), que *αι* est, en général, un peu plus ouvert que *ε*, et que *ω* est, en général, un peu moins ouvert que *ο*, alors qu'il y

1) Hans Müller, Das Verhältnis des Neugriechischen zu den romanischen Sprachen, Leipzig 1888.

a, dans la prononciation, identité absolue entre αι et ε, ο et ω. Il croit que ἔγνοια se prononce avec un ε nasal (p. 12 note 2 et p. 18 note 1). Lisant, dans Thumb, un nominatif pluriel κλέφτης, faute d'impression pour κλέφτες, non seulement il le reproduit, mais encore il en donne la raison d'être historique. — L'explication tentée (p. 18) de la disparition de la nasale (ν, μ, γ) devant spirante est bien invraisemblable. Après avoir indiqué le processus généralement adopté: νύμφη, νύφφη, νύφη — ἄνθρωπος, ἄθθρωπος, ἄθρωπος — συγχωρῶ, συχχωρῶ, συχωρῶ, qui a cependant pour lui l'avantage de reposer sur des faits observés, car les formes intermédiaires νύφφη, ἄθθρωπος, συχχωρῶ, existent encore dans certains dialectes grecs, il nous dit: «Dies ist doch wenig glaublich; für συγχωρῶ und dgl. überdies von vornherein ausgeschlossen.» La raison de cette dernière assertion, si je comprends bien M. K., est que dans συγχωρῶ on aurait affaire à un υ nasal (συγχωρῶ, wo υ + γ = nasales ü sind), différent de l'υ de νύμφη. Or, rien ne paraît pouvoir justifier cette manière de voir.[1]) — Dans ἐκβαίνω = néo-gr. βγαίνω, ἐκ a disparu, dit M. K. (p. 19), et une palatale s'est introduite après β. Comment expliquer cette disparition pure et simple de ἐκ? De même pour la disparition de ρ, dans la gradation πλέον > πλ̣ιό[ν] > πριό > πιό (p. 19). La forme πλέον donne, d'une part, πλιό > πιό et, d'autre part, πλιό < πριό, mais ce n'est pas πριό qui a donné πιό.

On lit, p. 59: «Die Endung -ες des Nominat. Plural. der 3. Deklination ist auf die Substantive (und Adjektive) der 1. Deklination übertragen worden, z. B. μέρες f. ἡμέραι, ἀδερφές f. ἀδελφαί. Veranlaſst wurde dieser Vorgang durch die lautliche Gleichheit des Stammauslautes der Substantiva auf -η (= ί) und ι (z. B. βρύσι).» Mais βρύσις faisait au nominatif pluriel ancien βρύσεις et non βρύσες; l'analogie ne saurait donc venir de là. M. K. veut-il dire que βρύσεις était déjà devenu βρύσες sous l'influence de μητέρες? On ne voit pas comment cette influence aurait pu s'exercer, car ces deux paradigmes n'ont aucun point de contact. Force est donc de supposer que les types μέρες et κόρες, ont précédé βρύσες. Cette supposition se trouve d'ailleurs vérifiée par les faits (Psichari, Essais I p. 98 et suiv.). Que dire de la proportion établie, p. 64, *vocatif* νεανία: nominatif νεανίας = *accusatif* πατέρα: nominatif πατέρας? Si grand qu'ait été le désir des Grecs de créer un nominatif nouveau πατέρας, on a peine à croire qu'il ait pu aller jusqu'à leur faire admettre l'égalité de deux rapports tellement différents. Il fallait, en réalité, partir ici de l'accusatif médiéval πατέραν, qui coïncidait avec νεανίαν, accusatif lui aussi; d'où πατέρας, comme νεανίας. — L'explication de la forme φιλειοῦμαι, p. 131, fait également regretter qu'en ce qui concerne les phénomènes néo-grecs et leur histoire, l'auteur n'ait pas cru devoir s'en tenir à l'étude et au simple exposé des opinions admises généralement.

A propos de la conservation du génitif, en grec, et de sa disparition dans les langues romanes, M. K. dit aussi (p. 44): «In sprachästhetischer Hinsicht ist die Erhaltung des Genetivs allerdings ein Gewinn, denn sie

---

1) Il n'y a aucun rapprochement à établir entre les finales du néo-grec κάμπο[ν] et de l'italien *campo*[*m*], pas plus qu'entre τόνε, pour τόν, et *speme*, pour *spem* (p. 24); la similitude de ces finales est purement accidentelle.

verhütet die häufige Anwendung einer Präposition — im vorliegenden Falle würde es *ἀπό* sein —, d. h. die häufige Anwendung eines kurzen tonlosen Wörtchens, dessen fortwährende Wiederkehr eine unangenehme Klanglosigkeit in die Rede hineinträgt. Man nehme, um sich dessen bewufst zu werden, irgend eine Seite eines beliebigen französischen Textes her und unterstreiche jedes vorkommende *de*: man wird sehen, wie viele Striche man zu machen hat! Jeder Strich aber bedeutet die Wiederholung einer und derselben dumpfen Silbe, bezw. — da vielfach nur *d'* gesprochen wird — eines und desselben nahezu klanglosen Lautes.» Aucun Français, croyons-nous, ne s'est encore trouvé choqué de cette répétition du son *d* dans sa langue, pas plus que de celle de tout autre son; «une douzaine de dindons» n'est pas moins harmonieux que «une douzaine d'œufs». Les formes et les sons les plus usuels sont aussi les plus agréables à l'oreille, et c'est seulement en se plaçant à ce point de vue, semble-t-il, qu'on peut parler d'esthétique dans l'histoire du langage.

On regrettera peut-être encore que M. K. ait cru devoir ne comprendre dans son étude que la phonétique et la morphologie et qu'il ait tout à fait laissé de côté la lexicologie, féconde pourtant, elle aussi, en rapprochements. On connaît l'histoire du latin *ficatum* et du grec *συκώτι*, *foie*. Il est curieux également, pour ne prendre que quelques exemples, de constater que *circare, chercher* est entièrement couvert, pour le sens, par le grec *γυρεύω*, ou que le mot ancien *μῦς*, *souris*, et par entension *muscle*, disparaît en grec pour céder la place à *ποντίκι*, où nous retrouvons exactement le même phénomène sémantique: *souris, muscle* (comparer latin *musculus* et français *souris*, Littré s. v.). Cette étude aurait eu, de plus, l'avantage de mieux s'accommoder de l'insuffisance de nos connaissances, en ce qui concerne le grec moderne; car, il ne faut pas se le dissimuler, malgré les excellents travaux de M. Hatzidakis, dont j'ai plaisir à citer le nom ici-même (cf. B. Z. 1897, 716), les dialectes de la Grèce moderne sont loin de nous être connus, et la comparaison à laquelle s'est livré M. K. pèche fortement par l'un de ses termes. Son livre vient et trop tard et trop tôt: trop tard, puisqu'il n'offre pas toujours l'exactitude qu'on demande aujourd'hui aux ouvrages de ce genre; trop tôt parce que notre ignorance encore grande des dialectes grecs nous voile la plupart des rapprochements intéressants auxquels ils pourront donner lieu ultérieurement avec les dialectes romans. Une étude lexicologique comparative eût évidemment offert, dans ces conditions, plus de chances de succès; on souhaite que quelqu'un l'entreprenne.

Paris. Hubert Pernot.

Samuel Kraufs, Griechische und lateinische Lehnwörter im Talmud, Midrasch und Targum. Mit Bemerkungen von **Immanuel Löw.** Teil I. Berlin, S. Calvary und Co. 1898. XLI, 349 S. 8⁰. 12 *M*.

Der Verfasser des vorliegenden preisgekrönten Werkes hat bereits in verschiedenen Arbeiten das in der rabbinischen Litteratur erhaltene griechische und römische Sprachgut behandelt. Er ist mit einer gründlichen Kenntnis des jüdischen Schrifttums ausgestattet, auch mit der weitzerstreuten neueren Litteratur über den Gegenstand wohlvertraut und besitzt eine unverkennbare Begabung für die wissenschaftliche Forschung. Doch

fehlt es ihm häufig an der nötigen Besonnenheit und Kritik, sodafs der gute Eindruck der immerhin bedeutenden Leistung teilweise herabgedrückt wird. Da jedoch der Verfasser im zweiten Teile viele Fehler zu berichtigen verspricht, so will Referent heute nur den Inhalt des Werkes kurz angeben und seine Ausstellungen auf prinzipielle Fragen beschränken.

Der erste Abschnitt, der die Schriftlehre behandelt, ist fast einwandsfrei. Die Gesetze der Transskription werden, belegt durch zahlreiche Beispiele, in übersichtlicher Gestalt vorgeführt. Bezüglich der Wiedergabe des griech. ϑ durch ט (§ 8) wäre ein Hinweis auf Foy Lautsystem 9—10 nötig gewesen.[1]) Für mehrere von Kr. angeführte Fälle finden sich dort Belege: im Anlaut (nur in süditalischen Dialekten), nach σ (z. B. ἀστενής, also wie im rabb. אסטנים.[2]) Mit ἦρτα für ἦλθα = ἦλθον ist בותרא = βότρυς (bei Kr. unerwähnt) und אלטינון = ἀληθινόν zu vergleichen. Für אנטיפטא = ἀνθύπατος ist wohl die Analogie der vielen mit אנטי = ἀντι beginnenden Lehnwörter mafsgebend gewesen; doch kann auch das Vorausgehen des ν schuld tragen, vgl. יקינטון = ὑακίνθινον.

S. 15 unten bemerkt Kr., dafs oft א und ה kombiniert werden, um das auslautende α wiederzugeben. Bei näherem Zusehen ergiebt sich jedoch, dafs diese auffallende Erscheinung sich ausschliefslich auf solche Wörter beschränkt, die auf ία endigen. Zur Vermeidung des Hiatus wurde ein א eingeschoben.

Bezüglich der (phonetischen) Transskription, die jedem rabbinischen Worte beigegeben ist, liefse sich manches einwenden. Namentlich ist das anlautende א ganz inkonsequent und ohne ersichtlichen Grund bald durch den im griech. Grundworte vorliegenden Vokal, bald durch a wiedergegeben. Als durchaus verfehlt sind die §§ 38—40 zu betrachten: nicht in einem einzigen der angeführten Beispiele kann ich ein Dehnungszeichen finden.

Auch der zweite Abschnitt, der die Lautlehre behandelt, ist im allgemeinen gut gearbeitet und enthält viel treffende Bemerkungen. Zum ersten Male wird hier der Versuch gemacht, die Lautgesetze des Griechischen an den Lehnwörtern festzustellen. Doch finden sich hier auch manche bedenkliche Fehlschlüsse. So will Kr. aus der Wiedergabe von ϰ durch ק beweisen, dafs ק seine Emphase eingebüfst und mit כ durchaus den gleichen Wert hat. Nun sprechen noch heute alle orientalischen Juden ק (wie das arabische ق) emphatisch aus, und wir müssen umgekehrt aus jener Transskription schliefsen, dafs schon damals ϰ wenigstens in gewissen Fällen eine velare Aussprache hatte. Auch bezüglich des פ, wofür Kr. in der Transskription „ohne Unterschied lat. p setzt“, wäre Verschiedenes zu bemerken. So spricht zum Beispiel ein dĕpûs für דפוס (= τύπος) allen Gesetzen der hebräischen Lautlehre Hohn: die traditionelle Aussprache dĕfûs wäre wenigstens lautlich zulässig, in Wirklichkeit aber wurde zweifellos דִּפּוּס dippûs gelesen, vgl. daneben טיפוס. Wegen ד für τ (s. Kr. § 167) ist Foy S. 16 zu vergleichen.

---

1) Es handelt sich hier nicht um eine orthographische Eigentümlichkeit, sondern um einen Lautwandel. Vgl. Kr. § 164.

2) Kr. selber giebt § 177 das Richtige an, ohne jedoch zu wissen, dafs ἀστενής wirklich existiert.

Wichtig ist der Nachweis des spirantischen Werts von γ (§ 49). Doch ist Verfasser die interessante Thatsache entgangen, daſs gerade einige der von ihm angeführten Beispiele auch schon im Griechischen bezw. im Romanischen belegt sind. So findet באגון = באיין = ביין seine Analogie in βάγια = βάϊα (Foy 61), מייסטרו für magister (in מייסטרופלטון) zeigt schon ganz die romanische Form maestro.

Wenig überzeugend ist § 50, wo die spirantische Aussprache des δ aus den wenigen, zum Teil unsichern Beispielen sich durchaus nicht mit Sicherheit erschlieſsen läſst. Ebensowenig kann ich an eine Aussprache des griech. σ = š (dtsch. sch), die Kr. in gewissen Fällen statuieren will, glauben.[1]) Erstens wissen wir nicht, ob nicht damals noch in der lebenden Sprache ein שׂ von ס unterschieden wurde, sodaſs also überhaupt nur ein geschärfter S-Laut vorliegen würde.[2]) Fraenkel, Ztschr. f. Assyriologie IX 10, neigt dieser Ansicht zu, indem er das schwierige שבז (Targum zu Jes. 5, 24) als σήψ erklärt und gleichzeitig auf שימרון = σήμερον verweist. Dann aber, selbst wenn in den von Kr. angeführten Beispielen wirklich immer שׁ zu lesen ist, kann der Lautwechsel ja leicht erst im Semitischen erfolgt sein. Für den Übergang von s in ṡ wäre auch auf den venezianischen Dialekt, auf die portugiesische Aussprache des s im Auslaut, sowie auf die deutsche Aussprache des anlautenden s vor Konsonanten (in manchen Dialekten auch in der Mitte des Wortes) hinzuweisen.

Der Abfall eines anlautenden lat. v (§ 62 u. § 233) erklärt sich aus der Abneigung des Hebräischen gegen ו am Wortanfang, vgl z. B. auch אבלט für Vaballathos (Perles in Frankel-Grätz' Monatsschrift 37, 358).

Während die über die Vokale und Diphthonge und den Itazismus handelnden §§ 65—75 gründlich gearbeitet sind und viele wichtige Beobachtungen enthalten, überrascht uns § 82, in dem Kr. allen Ernstes ein Digamma Aeolicum im Rabbinischen wiederfinden will. Die neuere Sprachwissenschaft ist schon längst von der Annahme eines Digamma in so später Zeit abgekommen, vgl. besonders Krumbacher, Ein irrationaler Spirant im Griechischen, München (Akademie) 1886.

Der dritte Abschnitt, der sich mit der Formenlehre befaſst, enthält viel statistisches Material, bietet jedoch wenig prinzipiell Neues. Wenngleich an vielen Stellen, besonders bezüglich der Personennamen, ein Fragezeichen zu machen wäre, kann hier doch nicht auf Einzelheiten eingegangen werden.

Das zweite Buch des Werkes bespricht den sporadischen und kombinatorischen Vokal- und Konsonantenwandel, sowie die Lautverminderungen und Lautzusätze. Hier wird der klassische Philologe die meiste Belehrung, aber auch den meisten Anlaſs zur Kritik finden. Diese Fragen sind bisher noch nie im Zusammenhang behandelt worden, und Kr. hat es weder an Gelehrsamkeit, noch Scharfsinn fehlen lassen; doch machen sich auf der andern Seite verschiedene Mängel bemerkbar, die bei sorgfältigerer Arbeit hätten vermieden werden können.

Der Abschnitt über den sporadischen Vokalwandel ist ziemlich ge-

---

1) Der Hinweis auf Foy § 10 III beweist nichts. Denn der Übergang eines einfachen σ in den Laut δ ist dort nur mit dem Beispiel εἴκοδι für εἴκοσι im Epirotischen belegt.

2) Auch in der von Hesseling edierten neugriechischen Pentateuchübersetzung ist σ immer durch שׁ wiedergegeben.

lungen. Nur § 132 scheint verfehlt zu sein. Die dort aufgezählten Wörter sind, um ihnen ein semitisches Aussehen zu geben, nach Analogie der Nominalform qittul vokalisiert worden, wie Kr. § 326, 11 selber annimmt. — In § 136, 2 liegt keine Distraktion vor, vielmehr ist in allen dort angeführten Beispielen יי für ευ nicht ju, sondern ev zu lesen. Dagegen wäre arab. هيولى aus ὕλη als Beleg für die Distraktion des υ anzuführen. Im ganzen Abschnitt wäre ein reichlicheres Heranziehen des Syrischen erwünscht, denn die schon früh fixierte syrische Aussprache ist angesichts der mangelnden Bezeichnung der Vokale und der schwankenden traditionellen Aussprache von höchstem Werte für eine systematische und konsequente Vokalisierung. Kr.' Werk bedeutet zwar einen grofsen Fortschritt gegenüber den bisherigen Leistungen, namentlich gegenüber der ganz planlosen Vokalsetzung in Kohuts Aruch, doch bleibt gerade hier den kommenden Bearbeitern des rabbinischen Wörterbuches ein reiches Feld.

Der folgende Abschnitt über den Hiatus enthält neben vielem Guten (bes. § 140—142) manche unhaltbare Aufstellung; so sind § 148 und 150 einfach zu streichen. In § 145, wo u. a. auch יינוברים für Januarius zu erwähnen wäre, fehlt der Hinweis auf Foy 20: genau wie im Rabbinischen erscheint, wie wir dort sehen, schon im Griechischen β zwischen zwei Vokalen zur Vermeidung des Hiatus. Völlig übersehen hat Kr., dafs im Rabb. auch י (j) zur Vermeidung des Hiatus auftritt, nämlich in אוגדוייקונטא ὀγδοήκοντα und באיין, ביין βαΐν[1]) (neben באגון βάϊον). Wegen des geschärften י vgl. weiter unten. Als Beispiel für die Epenthese des ג (§ 147) wäre auch בסילגוס = βασιλέως (neben בסיליאוס) anzuführen. Diese beiden Formen können unmöglich mit Kr. (§ 49) vom Nominativ βασιλεύς abgeleitet werden, der jedoch möglicherweise in der Form בסיליוס (basilevs zu lesen!) vorliegt.[2]) Eine ganz sonderbare Auffassung ist es, die Einschiebung eines א oder ע als Duldung des Hiatus (§ 151) zu bezeichnen. In dieser Erscheinung liegt vielmehr die einfachste und natürlichste Art der Vermeidung des Hiatus vor, d. h. der orthographischen Vermeidung; denn auch das Griechische, wie überhaupt jede Sprache, kann zwei aufeinanderfolgende Vokale nicht ohne einen spiritus sprechen, wenngleich derselbe nicht in der Schrift ausgedrückt wird. Vgl. die schon oben erwähnte Wiedergabe der Endung ια durch יאה. Daneben findet sich häufig יה oder ייה bzw. יא. Kr. glaubt, dafs hier eine Synizese vorliege; doch ahnt er (§ 149 Anm. 1) schon den richtigen Sachverhalt. Es ist nämlich kein Zweifel, dafs in dieser Orthographie die geschärfte Aussprache des י vorliegt: also asijja, konijja; auch ביה ist bijja (βία). So ist der griechische Accent beibehalten und doch der Hiatus gründlich beseitigt. Auch Wörter wie דיו δύο sind dijjo auszusprechen; selbst bei unbetonten Silben halte ich im Anlaut diese Aussprache für wahrscheinlich, also דייתיקי dijjathiki u. ä. — Völlig unwahrscheinlich ist mir auch die für ארכיון ἀρχεῖον gegebene, zwar traditionelle und durch das Syrische wie Lateinische gestützte Aussprache archivon, es müfste dann doch ארכיוון geschrieben sein. Auch

1) Diese gekürzte Form von βάϊον ist bei Ducange belegt und hätte von Kr. § 49 erwähnt werden sollen.

2) Doch kann man ebensogut basilejos oder basilijjos lesen, was also auch Genitiv wäre.

hier ist archijjon zu vermuten. — Das im Rabb. ganz gewöhnliche אויר (an einer Stelle sogar אביר) hebt die Zweifel Foys (21) an der Existenz der Form *ἀβέρας* für *ἀήρ*.

Im Abschnitt über den spontanen Konsonantenwandel hat Kr. das Mifsgeschick, mit dem am unglücklichsten gewählten Beispiel anzufangen: פרמבי neben פומפי (= *πομπή*) ist nämlich ein wertvolles Beispiel für die bisher im Rabbinischen nicht beobachtete[1]), aber im Vulgärgriechischen regelmäfsige Erweichung von *μπ* in mb. Doch ist gerade dieser Teil des Werkes fleifsig gearbeitet, wenngleich auch sonst noch manches auszustellen wäre. So ist § 157 auf sehr unsicherer Grundlage aufgebaut. In den §§ 158—161 „Wechsel der Sonorlaute untereinander" vermissen wir den Hinweis auf die betr. §§ in Foy, die aus dem Rabbinischen eine willkommene Bereicherung erfahren. So kann Foy 40 nur zwei Beispiele für *λ* statt *ν* im Anlaut anführen, das Rabbinische bietet לומא für *νουμμίον* und vielleicht (nach Noeldeke) למוזמא für *νόμισμα*.

Auch in dem kleinen Kapitel über den Wechsel der Gutturale, ebenso wie später in § 186, wäre Foy öfters heranzuziehen. So ist z. B. קלרקוס für *χιλιάρχης* ein neuer Beleg für den bei Foy 7 besprochenen Übergang eines *χ* in *κ* nach *ρ*. Auch *χ* für *γ* vor einem Vokal (Foy 27) findet sich im Rabb. פרכיל = *φραγέλλιον*. Überhaupt zeigen die meisten von Kr. beigebrachten Beispiele, die sich übrigens noch bedeutend vermehren liefsen, eine liquida in der Nähe des von der Lautveränderung betroffenen Buchstabens. So tritt besonders häufig anlautendes *χ* vor einer liquida, spez. *ρ* (wenn auch getrennt durch einen Vokal) im Rabb. als ק auf: קרטים, קירמנקיא, קרצטינא (= *χαριστίων*, s. Fleischer zu Levy II 457 ff.), קלרקים, קלקנתום, קלסתר (= *χαρακτήρ* Bacher, Aggada der pal. Am. II 344. Perles Nachlafs). Vgl. Vollers, ZDMG 50, 617. — Völlig unerwähnt läfst Kr. die interessante Erscheinung, dafs in Wörtern, die ein *κ* und ein *χ* enthalten (*καρχηδών*, *κίχλη*, *χαράκωμα*), das Rabb. auch das *κ* in *χ* verwandelt (כרכדן, כיכלי, כרכמה). Auch zweimal im selben Worte geht *κ* in *χ* über (ככלא aus *κυκλάς*, כרכר aus *κερκίς*). Siehe Foy 33.[2]) Vgl. auch תפית für *τάπης* (aus *τάπητα* gebildet).

Die Schreibung תרגימא und תכסים, auf die Kr. (§ 165) nicht näher eingeht, ist sehr bemerkenswert. Hier zeigt sich uns nämlich das Bestreben, dem Fremdworte ein semitisches Aussehen zu geben. Diese auch sonst nachweisbare Erscheinung ist bisher noch nicht genügend erforscht worden und erklärt uns manchen sonst unverständlichen Lautwechsel.

§§ 175—178 und 180 sind zu streichen, da die wenigen Beispiele unsicher oder falsch sind. Dagegen wäre in § 179 noch פרדסקין zu nennen, das Fraenkel (Ztschr. f. Assyriol. IX 8) als *πυργίσκος* erklärt hat. Auch § 181 steht auf sehr schwachen Füfsen: das einzige sichere Beispiel מרסקל

---

1) Auch das von einer Hs gebotene אמבוריוס (Midr. ψ. 22 ed. Buber p. 188) ist, wenn überhaupt richtig überliefert, die korrekte Wiedergabe von *ἔμπορος* und darf durchaus nicht mit Jastrow in אמפוריוס emendiert werden.

2) Es scheint Foy entgangen zu sein, dafs schon im 2. christlichen Jahrhundert zwei aufeinander folgende Silben mit *χ* beginnen konnten. Justinus Martyr giebt den Namen בר כוכבא (Barkocheba) durch *Βαρχωχέβας* wieder. Die gleiche Form findet sich dann auch bei Eusebius und Hieronymus wieder, s. Schürer, Gesch. d. jüd. Volkes I 570 Anm. 82.

aus *κάρταλος* ist nur eine Umstellung aus קרטל, kann also nicht als Beweis für den Übergang von *κ* in ט gelten.

Der Übergang von j in l und umgekehrt (§ 182) findet sich auch häufig im Jüdisch-spanischen (s. Grünbaums Chrestomathie 13 Anm. 1; 26 Anm. 1).

Der folgende Abschnitt über den kombinatorischen Lautwandel zeigt auch trotz seiner Reichhaltigkeit die Spuren flüchtiger Arbeit. So soll uns נגוסטר für *ὀνυχιστήριον* den Übergang der Tenuis k in die Media g nach n veranschaulichen! Dagegen fehlt das von Fleischer (zu Levy I 557ᵇ) erkannte הוגין[1] (für הונגין) aus *ὄγκινος*. Hier wäre auch die Erweichung von *κλ* zu *γλ* (Foy 13) zu erwähnen gewesen, die in גלוסטרא *κλεῖστρον*, גלופטרא *Κλεοπάτρα* und (nach Fürst) in גלימא *κλίμα* vorliegt. Fast komisch wirkt die Gedankenlosigkeit in § 188a, wo eine Regel für den Lautkomplex sb aufgestellt wird und die Beispiele dann statt dessen bs enthalten!![2]) — Die Assimilierung des m vor Lippenlauten (§ 194) ist auch im Griechischen (Foy 79) nachweisbar, wie auch der Ausfall des *ν* vor *ϑ* (ibid.), also wie in אמיתא aus *μίνϑα* und אליתא (nach Levy u. Fürst) aus *ὄλυνϑος*.[3])

Eine gute Leistung ist der Abschnitt über die Dissimilation. — Unter den Beispielen für Metathese der Liquida fehlt ריטל *λίτρα* und בולרין *βηρύλλιον*, vgl. aufser Perles B. Z. II 582—583 auch *λορόϊ* neben *ῥολόϊ* (Foy 122) und inschriftlich לגרא für רגלא. — Der Übergang von ξ in סק (§ 207) findet seine Analogie in arab. الاسكندر für *Ἀλέξανδρος*. In Paris hört man Félisque für Félix. Aus dem Rabb. wäre noch טסקא *τάξις* (Et. St. 108) nachzutragen.

In § 210 hat Kr. nicht bemerkt, dafs sämtliche Beispiele der Hyperthese ein *ρ* zeigen.[4]) Auch im Griech. tritt die Hyperthese am häufigsten bei *ρ* ein.

§ 211 (Kontraktion) enthält nur ein sicheres Beispiel: קלוקר *κερβικάριον*, doch findet sich daneben קלבקרין (Perles, Etym. Stud. 6), syr. ܩܠܩܘܪܐ (P. Sm. s. v.).

In § 214 ff. sind die Lautverminderungen behandelt. Auch hier findet sich viel Interessantes. טבלא geht nicht direkt auf tabula zurück, das Mittelglied ist vielmehr byz. *τάβλα*. Vgl. dagegen paenula, das *φαινόλης* wurde und darum auch im Rabb. פינולא lautet (Fürst s. v.). — Der Abfall des א im Anlaut (§ 226 ff.) tritt so häufig auf, dafs man nach einer rationellen Erklärung suchen mufs. Vielleicht hielt das Volk in manchen der betreffenden Wörter die Silben אר[5]) und אי für den griechischen Artikel

1) Der Ausfall des *ν* wie in ספוג aus *σπόγγος*; מגגין aus *μάγγανον*; סרפינס aus *σάλπιγξ*; syr. ܣܘܪܓܐ aus *σύριγγες* (P. Sm.); inschriftlich (Revue sém. I 184) גשגגיס aus *Συγγενής*. Bei Foy (80) findet sich ein gleicher Ausfall nur vor *χ* belegt.

2) Bei ספסל wäre übrigens auf die griech. Formen *συψέλιον*, *συψέλλιον* hinzuweisen.

3) Die einzigen von Kr. angeführten Beispiele, קתרוס und סרסים, sind mehr als zweifelhaft.

4) In קנבטרא *κινστέρνα* liegt doch keine Hyperthese, sondern nur ein Abfall des zweiten *ν* vor. Ich vermute übrigens, dafs das Etymon überhaupt nicht *κινστέρνα*, sondern *κάναστρον* (par. גסטרא *γάστρα*) sei.

5) Einmal (s. Levy I 37ᵃ) kommt sogar der Artikel אר = *ὁ* wirklich vor.

und warf dieselben daher ab.[1]) Freilich fehlt oft ein אי׳ (also ἡ) gerade vor einem Maskulinum, und אר (ὁ) vor einem Femininum.

Im Folgenden sind namentlich die §§ 238ff. (Nasalvokale) und 244ff. (Elision) beachtenswert. Der Übergang des anlautenden στ in ס oder צ (§ 244 u. 245) ist wohl auf das nachfolgende ϱ zurückzuführen. In § 246 ist nur das erste Beispiel לימצא für λεῖμαξ ein sicherer Beleg für die Ausstofsung des κ in ξ.

Sehr wichtig ist auch der Abschnitt über die Lautzusätze. Die Form דוכוס (neben דוכס) geht nicht auf dux, sondern, wie es Kr. § 377 selber richtig angiebt, auf δοῦκας zurück, und דוכן ist also vom Acc. desselben Wortes gebildet. In der Form דוך liegt der reine Stamm vor.[2]) — פנקס, das man allgemein von πίναξ ableitet, ist vielmehr πινακίς, vgl. syr. ܦܢܩܝܬܐ und häufiger kontrahiert ܦܢܩܬܐ. Die Form פינך geht dagegen auf πίναξ zurück. — Formen wie פלגים, פנגוס, סלפינגס sind wahrscheinlich vom Genitiv gebildet. — In § 259 sind mit Ausnahme des unsichern Beispiels קולא die Vokalverschiebungen durch das ϱ veranlafst. Vgl. oben zu § 210.

Besonders gründlich ist in § 251ff. die Vokalprothese behandelt. Die Vorsetzung der Silbe איס (§ 272), die Kr. mit zwei Beispielen belegt, jedoch ungedeutet läfst, erklärt sich nach Foy 74. So wie σπαλάγγι aus φαλάγγιον sich bildete, so wurde aus φοινική (wohl richtiger φοινικίς) zunächst ספניקי, aus φάρμακα ספרמקי und dann mit dem regelmäfsigen Vokalvorsatz איספניקי und איספרמקי. Ein drittes Beispiel ist אסקונדרי (neben סקונדרי) aus χόνδροι. Auch in § 274 fehlt der Hinweis auf Foy 68, wo die Einschiebung des μ vor π besprochen ist. סמבטיון aus Σαββατεῖον, der Sabbatflufs, zeigt die gleiche Erscheinung wie althochdeutsch sambaz-tac (daher noch das m in Samstag) und ungarisch szombat.

Das dritte Buch des Werkes, das sich mit der grammatischen Behandlung der griech. Lehnwörter befafst, ist von hohem Interesse, doch findet hier naturgemäfs der Orientalist mehr Ausbeute als der klassische Philologe. Der Abschnitt über die Verba in hebr., bezw. aramäischer Konjugation ist der schwächste Teil des Buches. Dagegen ist § 287ff. „Das Genus der Lehnwörter" eine tüchtige Leistung. Wichtig auch für Byzantinisten ist hier besonders der fünfte Abschnitt „Wortbildungslehre". Wertvolles Material enthalten namentlich die §§ 337ff. (Analogiebildungen)[3]) und 344ff. (Volksetymologische Bildungen). Natürlich wäre auch hier viel nachzutragen. So erklären sich verschiedene orthographische Eigentümlichkeiten als Analogiebildungen. Die Schreibung פרוסבוטים für πρεσβευτής ist z. B. gewifs nur darauf zurückzuführen, dafs man in dem Worte die Vorsilbe πρo פרו erblickte. אגרונימוס und אבנימוס sind unter dem Einflufs von נימוס νόμος entstanden. יקומיני οἰκουμένη soll an יקום erinnern, יינומילין οἰνόμηλον an יין. Das ע in עמילן und עמידה ist eine Anlehnung an die hebr. Wurzeln עמד und עמל.

---

1) Vgl. eine analoge Erscheinung bei Sachs, Religiöse Poesie der Juden in Spanien 174, wo die Bezeichnung סבירין für ein liturgisches Stück (neben אלכסנדרין) aus einer Hs mitgeteilt wird. — Ähnlich heifst im Arabischen Alexander إسكندر, indem al, der vermeintliche Artikel, abgeworfen ist. Eine ähnliche Erscheinung zeigt frz. once, span. onza neben ital. lonza.

2) Diese Form könnte freilich ebensogut von δούξ abgeleitet werden.

3) Interessante Beobachtungen bietet speziell § 341 und 342.

In § 348 sind die Formen גלוגדקא für lectica, גורגנא für ὄργανον u. ä.[1]) ganz übergangen. Möglicherweise kann übrigens gerade in גלוגדקא das ג auch durch das nachfolgende ל entstanden sein, vgl. Foy 63 γλάρος für λάρος.

Das vierte und letzte Buch des Werkes zerfällt in drei Abschnitte: I. Neue Wörter. II. Sematologie. III. Die rabbinische Gräcität. Obgleich uns hier viel Gelungenes und Anregendes geboten wird und die Gelehrsamkeit des Verfassers überall zu Tage tritt, zeigen sich doch an vielen Stellen bedenkliche Verstöße. Das Gleiche gilt von den lexikalischen Noten und Exkursen, deren Besprechung ich mir bis zum Erscheinen des zweiten Bandes, der das vollständige Wörterbuch enthalten soll, vorbehalte.

Alles in allem verdient das vorliegende Werk die ernsteste Beachtung seitens aller Fachmänner und wird trotz mancher Mängel immer die Grundlage und der Ausgangspunkt für alle weiteren Forschungen auf diesem Gebiete bleiben.

Zum Schlusse sei noch auf die lehrreiche Einleitung hingewiesen. Auch Druck und Ausstattung des Buches verdienen alles Lob.

München. Felix Perles.

Demosthenes D. Desminis, Die Ehescheidung nach römischem und insbesondere nach byzantinischem Recht. Athen, in Kommission bei Barth und von Hirst. 1897. 6 Bl., 52 S. 8°.

Es ist sehr erfreulich zu sehen, daß sich in Griechenland jetzt eine eifrigere Beschäftigung mit dem einheimischen Recht und dessen romanistischen Zuflüssen eingestellt hat. Der anscheinend jugendliche Verfasser hat sich die Aufgabe gesetzt, ein Institut, welches ganz wesentlich auf die hellenistische Rechtswelt zurückverweist, seiner Bearbeitung zu unterziehen, nämlich die donatio propter nuptias. In der ersten Hälfte seiner Darstellung erörtert der Verfasser die Geschichte dieses Verhältnisses bis Justinian; er schließt sich dabei im wesentlichen den Resultaten an, welche ich in „Reichsrecht und Volksrecht" gewonnen habe. Es ist für mich sehr erfreulich, daß auch von dieser Seite das Ergebnis meiner damaligen Untersuchungen bestätigt wird; erfreulicher jedenfalls als die scheinhafte und inhaltsleere Polemik, mit welcher im Jahre 1892 Brandileone (Sulla storia e la natura della don. propt. nuptias, Bologna 1892) den durch das Erscheinen meines Buches ganz gegenstandslos gewordenen Inhalt seiner Schrift, statt dieselbe zu unterdrücken, in einem Anhang zu verteidigen suchte. — Die Ausführungen des Verfassers zeugen überall von Vertrautheit mit der Litteratur und den Quellen und selbständigem Urteil. Nur wäre es wünschenswert gewesen, wenn er zu S. 6 f., wo er richtig die Identifizierung von arrha sponsalicia und donatio propter nuptias verwirft, meine Bemerkungen zu Pap. E. R. Inventar Nr. 6068 im Corp. Pap. Rain. I Nr. 30 und diesen Papyrus selbst gekannt hätte; durch diese Urkunde ist, wie ich dort hervorgehoben habe, der Gegensatz von Arrha (ἀρραβών) und Donatio (daselbst zum erstenmal ἰσόπροικον genannt) dokumentarisch erwiesen. — Im zweiten Teil seiner Arbeit bespricht Verfasser das nachjustinianische Recht der Donatio bis zur Gegenwart; auch hier ist seine Arbeit eine tüchtige und gewissenhafte Leistung.

Wien. L. Mitteis.

1) Siehe Perles, Etym. Stud. 60 Anm. 1: syr. ܛܝܪܩܫܐ, aus pers. تیرکش und rabb. מרשתקל aus reticulum. — Eine ähnliche Erscheinung zeigt franz. tante für amita.

III. Abteilung.

Bibliographische Notizen und kleinere Mitteilungen.

Die bibliographischen Notizen werden von Ed. Kurtz in Riga (E. K.), Carl Weyman in München (C. W.), J. Strzygowski in Graz (J. S.) und dem Herausgeber (K. K.) bearbeitet. Zur Erreichung möglichster Vollständigkeit werden die HH. Verfasser höflichst ersucht, ihre auf Byzanz bezüglichen Schriften, seien sie nun selbständig oder in Zeitschriften erschienen, an die Redaktion gelangen zu lassen. Bei Separatabzügen bitte ich dringend, den Titel der Zeitschrift, sowie die Band-, Jahres- und Seitenzahl auf dem für mich bestimmten Exemplar zu notieren; denn die Feststellung dieser für eine wissenschaftliche Bibliographie absolut notwendigen Angaben, die den HH. Verfassern selbst so geringe Mühe macht, kostet mich stets umständliche und zeitraubende Nachforschungen in unserer Staatsbibliothek, und häufig bleiben alle Bemühungen vergeblich, weil das betreffende Heft noch nicht eingelaufen oder gerade beim Binden oder aus einem anderen Grunde unzugänglich ist. Auf wiederholte Anfragen bemerke ich, daſs die Artikel innerhalb der einzelnen Abschnitte der Bibliographie hier wie in den früheren Heften, soweit es möglich ist, nach der Chronologie des betreffenden Gegenstandes aufgeführt sind. Der Bericht ist bis zum 1. April 1899 geführt. K. K.

1. Gelehrte Litteratur, Volkslitteratur und Sagen, schönlitterarische Behandlung byzantinischer Stoffe.

J. Bidez et Fr. Cumont, Recherches sur la tradition manuscrite des lettres de l'empereur Julien. Bruxelles, Hayez 1898. 156 S. 8⁰. (Extrait du tome LVII des Mémoires couronnés et autres Mémoires publiés par l'Académie royale de Belgique. 1898.) Eine neue Ausgabe der Briefe des Julian ist zweifellos ein Bedürfnis. Die Ausgabe von Hertlein (1876) beruht wesentlich auf älteren Kollationen, und ihr Apparat ist weder vollständig noch gleichmäſsig. Vor allem fehlte dem Herausgeber genügende Einsicht in das Verhältnis der Hss und in die sehr verschiedenartige Anordnung der Briefe und Briefstücke in denselben. Auch hat er die unechten Stücke nicht von den echten geschieden. Dazu kommt die Entdeckung von sechs neuen Briefen in einer Hs auf der Insel Chalke durch A. Papadopulos-Kerameus. So ist es denn eine wirkliche Lücke, deren Ausfüllung die zwei jungen belgischen Gelehrten unternommen haben, indem sie eine vollständige kritische Ausgabe der in vielfacher Beziehung so interessanten Briefe des Romantikers auf dem Throne der Cäsaren vorbereiten. Als Prodromus dient die vorliegende Schrift, in welcher die höchst verwickelte Überlieferung dieses Konglomerats von Briefen und

fremdartigen Stücken klar auseinander gelegt wird. Im ersten Kapitel untersuchen B. und C. die Zeugnisse der alten Autoren über Schriften des Julian und die Frage der Entstehung der ersten Sammlungen der Briefe. Im zweiten Kapitel berichten die Verf. über die uns erhaltenen Hss der Briefe; sie haben mehr als 40 Hss untersucht, darunter mehrere wichtige, die bisher unbekannt geblieben waren. Das dritte Kapitel bringt höchst instruktive Mitteilungen über die früheren Ausgaben und ihre Quellen. In einem Appendix handeln die Verf. über den berühmten, die Schriften des Arethas und darunter eine Widerlegung der Rede des Julian gegen die Christen enthaltenden Cod. Mosq. Synod. 441 (nach der Zählung Vladimirs) und über die Thatsache, dafs Photios und Arethas sich für die Abhandlung des Julian gegen die Christen interessierten; sie vermuten sogar, dafs Arethas noch ein vollständiges Exemplar der Schrift benützte. Die erwähnte Widerlegung des Arethas wird nach der Moskauer Hs mitgeteilt (S. 135—138). In einem zweiten Appendix untersuchen die Verf. die in dem Romane Barlaam und Joasaph vorkommende Mahnrede des Königs Abenner, als dessen Vorbild deutlich Kaiser Julian erscheint, geben zum Texte der Rede einen fortlaufenden Kommentar aus den Historikern, die über Julian berichten, und vermuten endlich, dafs der Kern der Rede auf einen verlorenen Brief des Julian zurückgehe, den der Verf. seinem Werke ebenso einverleibt habe, wie er dem Barlaam die alte Apologie des Aristides in den Mund legte. Um die Beurteilung dieser Hypothese zu erleichtern, wird der Text der Rede Abenners nach fünf Pariser Hss mit kritischem Apparate vorgelegt (S. 144—147). Vier Tafeln belehren über das genealogische Verhältnis und den Inhalt der Hss, die Überlieferung jedes einzelnen Briefes, die Signaturen der Hss, die Kopisten, Schreiber und Besitzer. Möge bald die Ausgabe folgen, der nach dieser trefflichen Vorarbeit die beste Prognose gestellt werden kann! K. K.

Heinrich Schenkl, Die handschriftliche Überlieferung der Reden des Themistius. Wiener Studien 20 (1898) 205—243. Berichtet über 64 Hss des Themistios und untersucht die ziemlich verwickelte Geschichte der gedruckten Ausgaben. K. K.

Ludw. Jeep, Zur Überlieferung des Philostorgios. Texte und Untersuchungen herausgeg. von O. v. Gebhardt und Ad. Harnack, N. F. II 3^{b2}. Leipzig, J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung 1899. 33 S. 8⁰. Der Titel ist zu bescheiden; er sollte nicht „Zur Überlieferung ...", sondern „Die Überlieferung ..." lauten. Denn der Verf. entwickelt die gesamte Überlieferungsgeschichte des Philostorgios in ausführlicher Darstellung. Die Kirchengeschichte des Philostorgios ist wegen ihrer arianischen Richtung früh verloren gegangen; wir haben nur einen Auszug und Fragmente. Unter diesen Umständen ist eine genaue Untersuchung der Überlieferung schon deshalb von Wichtigkeit, weil wir von ihr die Auffindung neuer Bruchstücke und eine schärfere Sichtung der alten erwarten dürfen: Zunächst haben die Kirchenhistoriker Sokrates, Sozomenos und Theodoretos, die um die Mitte des 5. Jahrh., also kurz nach Ph. schrieben, das Werk benützt. Im 7. Jahrh. hat Johannes von Antiochia dem Philostorgios ein Stück entnommen, das uns in den sogen. Excerpta Salmasiana, ausdrücklich als Eigentum des Philostorgios bezeichnet, erhalten ist. Im 9. Jahrh. las der Patriarch Photios das Werk des Philostorgios noch voll-

ständig und schrieb über dasselbe einen kurzen Bericht in seiner Bibliothek (Cod. 40). Aufserdem haben wir einen gröfseren Auszug aus Philostorgios, der in den Hss als Diktat des Photios (ἀπὸ φωνῆς Φωτίου) bezeichnet wird. Im 10. Jahrh. erscheint als eine neue wichtige Quelle für unsere Kenntnis von Philostorgios das Lexikon des Suidas, und zwar weisen die hier erhaltenen Fragmente nicht auf die uns erhaltene Epitome des Photios, sondern auf das vollständige Werk; doch darf daraus nicht geschlossen werden, dafs im 10. Jahrh. das vollständige Werk noch existierte; denn Suidas schöpfte seine Notizen über die Kirchenhistoriker aus älteren Werken, wie Hesychios von Milet und Georgios Monachos. Im Anfang des 13. Jahrh. finden wir Zitate aus Philostorgios im „Schatze der Rechtgläubigkeit" des Niketas Akominatos; ob dieser Autor noch das vollständige Werk besafs oder aus abgeleiteten Quellen schöpfte, läfst sich gegenwärtig nicht feststellen, da uns ja eine vollständige Ausgabe des „Schatzes" fehlt. Endlich hat im 14. Jahrh. der isolierte Nachzügler der griechischen Kirchenhistorie, Nikephoros Kallistu Xanthopulos, den Philostorgios benützt, nicht aber das vollständige Werk, sondern die erwähnte Photianische Epitome, und zwar in der uns erhaltenen Gestalt. Nun hat C. de Boor (B. Z. V 16 ff.) vermutet, dafs des Xanthopulos Kompilation aus den alten Kirchenhistorikern nicht seine eigene Arbeit, sondern einer anonymen Kirchengeschichte des 10. Jahrh., die im Cod. Barocc. 142 erwähnt ist, entnommen sei; wäre diese Vermutung richtig und gälte sie auch für die Stücke aus Philostorgios, so wäre damit als ältester Benützer der Epitome jener Anonymus des 10. Jahrh. erwiesen, und Xanthopulos wäre als indirekte Quelle dieser ältesten Spuren der Epitome bes. zu berücksichtigen. Doch haben Bidez und Parmentier die Hypothese C. de Boors — was dem V. entgangen ist — mit gewichtigen Gründen erschüttert und im Gegenteil höchst wahrscheinlich gemacht, dafs uns sogar das Exemplar einer Sammlung alter Kirchenhistoriker erhalten ist, das Xanthopulos für seine Kompilation benützte, und dieses Exemplar ist eben derselbe Codex, auf dem C. de Boor seine Hypothese aufgebaut hatte, der Barocc. 142. Vgl. B. Z. VI 602. Der Verf. hat also gut gethan, die Vermutung C. de Boors nicht in seine historische Rechnung aufzunehmen. Zum Schlusse beschreibt er die uns erhaltenen Hss der Epitome des Philostorgios und sucht ihr verwandtschaftliches Verhältnis zu bestimmen. Es wäre zu wünschen, dafs aus dieser eindringenden Vorarbeit eine neue kritische Ausgabe des Philostorgios erwachse.

Manches hätte die Abhandlung wohl gewonnen, wenn dem Verf. nicht die meisten Vorarbeiten entgangen wären. Ich meine aufser der Untersuchung von Bidez und Parmentier, auf die oben hingewiesen wurde, folgende Abhandlungen: P. Batiffol, Fragmente der Kirchengeschichte des Philostorgius, Römische Quartalschrift 3 (1889) 252—289; P. Batiffol, Die Textüberlieferung der Kirchengeschichte des Philostorgius, Römische Quartalschrift 4 (1890) 134—143; P. Batiffol, Un historiographe anonyme arien du IVe siècle, Römische Quartalschrift 9 (1895) 57—97 (vgl. B. Z. IV 633); J. R. Asmus, Ein Beitrag zur Rekonstruktion der Kirchengeschichte des Philostorgios, B. Z. IV 30—44. K. K.

G. Kaibel, Die Prolegomena περὶ κωμῳδίας. Abhandlungen der Kgl. Gesellsch. d. Wiss. zu Göttingen. Philol.-histor. Klasse. Neue Folge,

Band 2, Nr. 4. Berlin, Weidmann 1898. 70 S. 4⁰. Eingehende Besprechung der im Titel genannten, die Quellen der Traktate des Tzetzes über die Komödie und der Chrestomathie des Proklos aufklärenden Abhandlung von **Th. Zielinski**, Wochenschr. f. klass. Philol. 1898, Nr. 49, Sp. 1331—1345. K. K.

Damascius le Diadoque. Problèmes et solutions touchant les premiers principes avec le tableau sommaire des doctrines des Chaldéens de Michel Psellus, traduits pour la première fois et accompagnés des commentaires etc. par **A. Ed. Chaignet,** Paris, E. Leroux 1898. 3 voll. Der Redaktion nicht zugegangen. K. K.

A. Ed. Chaignet, Damascius; fragment de son commentaire sur la troisième hypothèse du Parménide. Séances et travaux de l'Acad. d. sc. mor. et pol. 1897, nov. S. 772—812. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

Ioannis Laurentii Lydi Liber de Mensibus. Edidit **R. Wünsch.** Leipzig, Bibl. Teubneriana 1898. XCVI, 202 S. 8⁰. ℳ 5.20. Das Werk, das der byzantinische Philologe Johannes Lydos im 6. Jahrh. über die römischen Monate mit Hilfe guter Quellen kompilierte, konnte infolge der schon damals beginnenden Entfremdung des griechischen Ostens und des lateinischen Westens bei den folgenden Generationen naturgemäſs wenig Anklang finden, und seine Erhaltung ist nur dem Umstande zu danken, daſs die guten Byzantiner, obschon ihnen die Kenntnis der lateinischen Sprache und Kultur bald völlig verloren ging, sich doch politisch als echte Römer fühlten und daher auch verpflichtet zu sein glaubten, sich für römische Antiquitäten zu interessieren. So erklärt sich das liebevolle Verständnis, mit dem Photios des Buches De Mensibus gedenkt, und die Aufmerksamkeit, die Kedrenos und Planudes (vgl. die Einleitung S. XLVIII—LIX) ihm widmeten. W. hat auf seinen ausgedehnten Studienreisen in Italien, Frankreich und Spanien speziell auf dieses Buch geachtet, und es ist ihm gelungen, hier wie in einer Berliner Hs eine Reihe neuer Fragmente zu finden. Auſserdem hat er die ganze Überlieferung der Exzerpte und Fragmente einer gründlichen Revision unterzogen. So sind durch seine Ausgabe die früheren Ausgaben völlig überholt und unbrauchbar gemacht worden. Über die recht verwickelte Überlieferung des Monatsbuches und seine neuen Funde berichtet der Herausgeber in der gehaltreichen Einleitung. Besonders sei hervorgehoben die treffliche Charakteristik und Rekonstruktion des Werkes (S. LXXVII—XCI). Möge durch diese Ausgabe wie durch die Neubearbeitung des Lydianischen Buches De ostentis durch C. Wachsmuth (vgl. oben S. 493 f.) das Studium des über Gebühr vernachlässigten Autors, der zu den wichtigsten Vermittlern zwischen Rom und Byzanz gehört, neu belebt werden! K. K.

The Christian topography of **Cosmas**, an Egyptian monk. Translated from the Greek, and edited with notes and introduction by **J. W. Mc Crindle,** M. A., M. R. A. S., F. R. S. G. S. London, Printed for the Hakluyt Society 1897. XII, XXVII, 398 S. 8⁰ (mit 4 Tafeln). Unter den so segensreich wirkenden, auf dem Kontinent wenig bekannten wissenschaftlichen Privatgesellschaften Englands ist eine, die sich speziell die Veröffentlichung seltener oder unedierter Reisewerke zur Aufgabe setzt: die seit dem J. 1846 bestehende Hakluyt Society. Bis zum

J. 1897 hat die Gesellschaft 98 Bände zum gröfseren Teile englischer Reisewerke, Kartensammlungen u. s. w. herausgegeben, sodafs also auf das Jahr fast 2 Bände treffen. Den 98. Band bildet die vorliegende Übersetzung der christlichen Topographie des Kosmas Indikopleustes. Es ist die erste vollständige englische Übersetzung des Werkes, und vor ihr existierte — wenn man von der alten russischen Übersetzung absieht, die von der russischen Gesellschaft der Bibliophilen herausgegeben worden ist — nur eine lateinische Übersetzung (von Montfaucon) und eine norwegische; die letztere ist mir völlig unbekannt, und ich bedauere, dafs Mc Crindle, der sie nennt (Preface p. X), keine näheren bibliographischen Angaben über sie macht. Auch zur Erklärung des Werkes ist bis jetzt wenig geleistet. So sah sich der Übersetzer zur Erleichterung seiner Aufgabe wesentlich auf die lateinische Übersetzung von Montfaucon angewiesen. Die Stellen, an denen er von der Auffassung des grofsen Franzosen abweicht, verzeichnet er in der Vorrede S. X; ebenda notiert er die Stellen, wo er eine Korrektur des griechischen Textes für nötig hält. In der Einleitung handelt der Übersetzer kurz über die Überlieferung des Kosmas, über die Ausgaben, über den Titel des Werkes, über die Notiz des Photios, über das Leben des Kosmas, über sein Weltsystem, über die dem Werke beigegebenen (am Schlusse der Übersetzung nach der Ausgabe von Montfaucon reproduzierten) Zeichnungen u. s. w. Zu den Hss (Introduction S. I) kommt jetzt noch eine Smyrnaer Hs, über deren Illustrationen demnächst Strzygowski im Byz. Archiv, Heft 2, ausführlich berichten wird. Zu bedauern ist, dafs Mc Crindle in seinen 'Bibliographical notices' (S. XIII f.) gröfstenteils nur die Namen der Gelehrten nennt, die sich mit Kosmas beschäftigt haben, ohne eine Andeutung darüber zu machen, in welchen Schriften die Spuren dieser Beschäftigung zu finden sind. Übrigens scheinen ihm mehrere Hauptschriften, sogar die wichtige Abhandlung von Gelzer (Jahrbücher für protest. Theologie 1883) unbekannt geblieben zu sein, obwohl sie schon in der ersten Auflage der Geschichte der byz. Litteratur verzeichnet sind. Mc Crindle hätte durch Beiziehung dieser Litteratur seine Einleitung und seine Noten mehrfach berichtigen und vertiefen können. Durch sein Hauptwerk aber, die Übersetzung selbst, hat er sich unzweifelhaft ein grofses Verdienst um die Verbreitung der Kenntnis von der byzantinischen Litteratur und Kultur in England erworben. K. K.

La Guerra Gotica di **Procopio di Cesarea.** Ed. **Comparetti.** Vol. III. (Vgl. B. Z. VIII 211.) Besprochen von **Th. Hodgkin**, The English histor. Review 14 (1899) 128 f. K. K.

S. Šestakov, Zur Chronik des Ioannes Malalas. Viz. Vrem. 5 (1898) 697—699. Der Cod. Paris. gr. 2550 (nach Omonts Katalog) enthält u. a. auf fol. 17—21 Auszüge aus der Chronik des Malalas, die zu den Konstantinischen Exzerpten *Περὶ ἀρετῆς καὶ κακίας* gehören. Während nun in denselben sonst sich nicht der geringste Zusatz zum Texte des Malalas findet, steht auf fol 19ᵛ ein neues Fragment über den Kaiser Decius. Š. entscheidet sich in betreff desselben für die Annahme, dafs es nicht ein anderswoher entlehnter Zusatz sei, sondern zum ursprünglichen Malalas gehöre und dafs also in der Gestalt der Chronik desselben, wie sie dem Autor des Konstantin. Sammelwerks vorlag, noch nicht die umfangreiche

Lücke in der Reihe der römischen Kaiser existiert habe, die uns in der Oxforder Hs des Malalas entgegentritt. E. K.

The ecclesiastical history of **Evagrius** with the scholia. Edited with introduction, critical notes and indices by **J. Bidez** and **L. Parmentier.** London, Methuen & Co. 1898. XIV, 3 Bl., 286 S. 8°. Die vorliegende Ausgabe eröffnet die in der B. Z. VI 214 angekündigte Serie byzantinischer und orientalischer Texte, die unter der Leitung von J. B. Bury bei Methuen u. Co. in London erscheinen soll. Mit einer wertvolleren Gabe hätte die Sammlung nicht leicht eingeführt werden können. Die zwei jungen belgischen Gelehrten haben keine Mühe gescheut, um das wichtige Werk des bedeutendsten Fortsetzers des Eusebios in einer lesbaren und gereinigten Form vorzulegen. Sie haben nicht nur die Hss in Oxford, Paris, Florenz und Venedig sorgfältig verglichen, sondern auch die weite und mühevolle Reise nach Patmos unternommen, um auch die dort liegende, noch von niemand benützte Hs des Werkes zu verwerten. Nur die übrigens wohl minderwertige Hs des Escurial (16. Jahrh.) konnten sie nicht beiziehen. Die Ergebnisse ihrer Untersuchung der Hss haben sie in einer übersichtlichen und musterhaft knappen Einleitung zusammengefafst. Die Überlieferung ist im grofsen und ganzen gut, und der Apparat hat infolge dessen einen mäfsigen Umfang. Auch Konjekturen des Christophorson, Valois u. a. sind im Apparate verzeichnet und, wenn nötig, mit kritischen Bemerkungen versehen. Eine sehr dankenswerte Gabe, die einen Punkt im Programme der ganzen Kollektion bildet, ist die Beifügung der Zitate der Quellen und Parallelstellen am Rande des Textes. Unverständlich blieb mir aber die Bemerkung, dafs der zugemessene Raum nicht gestattet habe, alle zu zitieren und dafs die Herausgeber sich deshalb auf eine Auswahl beschränken mufsten. Der gröfste Teil der meisten Ränder ist ja thatsächlich leer geblieben. Wenn ich noch einen kleinen Wunsch äufsern darf, so möchte ich anregen, dafs künftig in das vor dem Texte stehende Verzeichnis der Siglen und Abkürzungen auch die Siglen der Codices aufgenommen würden; sie sind ja in der Einleitung zu finden, aber es ist unbequem, jedesmal dort auf verschiedenen Seiten nachzusehen. Höchst nützlich ist auch der reichhaltige Index graecitatis, der schon im Programm der Sammlung vorgesehen worden ist. Er bildet eine wertvolle Vorarbeit für das allerdings noch in weiter Ferne liegende, aber sicher einmal „kommende" Werk eines neuen Thesaurus der griechischen Sprache. Bidez und Parmentier haben sich durch ihre Bearbeitung des Euagrios ein grofses Verdienst um die griechische Kirchengeschichte und um die Erforschung der byzantinischen Litteratur und Sprache erworben. Mögen die künftigen Bände der Sammlung Bury nicht hinter diesem Muster zurückbleiben! K. K.

E. Schwartz, Chronicon Paschale. Pauly-Wissowas Real-Encyclopaedie III Sp. 2460—2477. Auf diese sehr eingehende Darstellung seien alle, die sich mit den byzantinischen Chroniken beschäftigen, nachdrücklich hingewiesen. Derselbe Band enthält auch gröfsere Artikel von **F. Baumgarten** über den Epigrammatiker Christodoros und von **O. Seeck** über die Chronica Constantinopolitana und Gallica und über den Chronographen von 354. K. K.

Anonymos, Die Verse des hl. Sophronios, des Patriarchen von Jerusalem, auf die Einnahme von Jerusalem. Mitteilungen

(Soobščenija) der kais. orthodoxen Palästinagesellschaft, 1898, Februar, S. 90—94. Russische (von Prof. **J. Pomjalovskij** angefertigte) Übersetzung der von Leo Ehrhard (Strafsburg 1887), dann noch einmal von Couret (vgl. B. Z. VI 629 f.) edierten anakreontischen Verse auf die Eroberung Jerusalems durch die Araber im J. 636. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 768. E. K.

K. Krumbacher, Kasia. (Vgl. B. Z. VII 210.) Besprochen von **H. Gelzer,** Berliner Philol. Wochenschr. 1899 Nr. 11 Sp. 330—333. K. K.

Eugen Oder, Ein angebliches Bruchstück Democrits über die Entdeckung unterirdischer Quellen. Philologus, Supplementband VII Heft 1 und 2 (1898) 229—384. Die interessante und gründliche Studie enthält u. a. reichliche Beiträge zur Quellenerforschung und Textkritik der Geoponika, deren letzte, von H. Beckh besorgte Ausgabe (Bibl. Teubneriana 1895) leider strengeren Anforderungen nur wenig entspricht. Vgl. bes. S. 240 ff.; 299 ff.; 369 ff. K. K.

Christophorea edidit **Leo Sternbach.** Eos 5 (1899) 7—21. Um zwei Männer Namens Christophoros handelt es sich in dieser Ausgabe von Gedichten aus dem berühmten Cod. Paris. suppl. gr. 690: 1) um den bekannten Epigrammatiker Christophoros aus Mitylene, der uns bisher fast nur durch die aus einem leider von Mäusen halb aufgefressenen Codex von Grotta Ferrata geschöpfte Ausgabe von A. Rocchi bekannt war. St. giebt zu dieser Ausgabe einige wertvolle Ergänzungen aus dem Pariser Codex. 2) Derselbe Codex birgt drei nekrologische Gedichte auf Christophoros, den im J. 931 gestorbenen Sohn des Kaisers Romanos Lekapenos. Leider ist das erste Gedicht am Anfang, das dritte am Ende verstümmelt. Als Verfasser dieser drei Gedichte kann man den Symeon Magister und Logothetes vermuten, weil in der Hs, allerdings von den Totengedichten durch einen Blattausfall getrennt, ein Alphabetarion dieses Autors vorausgeht. K. K.

G. Vitelli, Una copia del carme etimologico di Giovanni Euchaites. Studi ital. di filol. class. 6 (1898) 120. Ein Exemplar der seltenen Editio princeps des Etymologicum Magnum (1499), das sich jetzt in der Bibliothek der Kunstakademie in Florenz befindet, bewahrt auf der Rückseite des letzten Blattes eine Abschrift des von Lagarde edierten etymologischen Gedichtes des Johannes Mauropus (vgl. Gesch. d. byz. Litt.[2] S. 741). V. giebt eine kleine Kollationsprobe. K. K.

F. Marx, Die Zeit der Schrift vom Erhabenen. Wiener Studien 20 (1898) 169—204. Das Hauptthema der Abhandlung, in der die Autorschaft des Rhetors Longin wieder verteidigt wird, liegt aufserhalb unseres Programmes; sie sei aber notiert wegen der Bemerkungen zum byzantinischen Rhetor Johannes Sikeliotes (S. 188 ff.). K. K.

G. Kaibel, Cassius Longinus und die Schrift *Περὶ ὕψους*. Hermes 34 (1899) 107—132. Auch in dieser Untersuchung, die, gegen Marx gerichtet, die Schrift über das Erhabene ins 1. Jahrh. v. Chr. setzt, wird das Zitat des Johannes Sikeliotes (S. 112 ff.) besprochen. K. K.

A. Papadopulos-Kerameus, *Ῥητορικὸν γύμνασμα τοῦ Μανασσῆ*. Viz. Vremennik 5 (1898) 671—677. Der unermüdliche Herausgeber von unbekannten Texten ediert hier nach einem Codex der Patriarchalbibl. in

Kairo (No. 362/586, saec. XIII, fol. 261), dessen sonstiger Inhalt genau verzeichnet wird, eine kurze Monodie des bekannten Konst. Manasses auf den Tod der Theodora, der Gattin des Kontostephanos. Unter den aus der Zeit des Manasses bekannten Männern dieses Namens (Ioannes, Theodoros, Alexios) wird der erste vom Herausg. als vermutlicher Gatte der Theodora angenommen und der Tod derselben in die Jahre 1158—1168 oder später gesetzt. Dem Herausg. ist leider eine Edition von C. Castellani entgangen, die ihm mancherlei für seinen kleinen Aufsatz geboten hätte. Wir meinen das zu Venedig im J. 1888 erschienene Schriftchen: Epitalamio di Teodoro Prodromo per le nozze di Teodora Comnena e Giovanni Contostefano (nach einem Marcian., Append. XI, 22; saec. XIII). Aus diesem Hochzeitscarmen und aus der Einleitung des Herausg. erhalten wir genaue Notizen über diese Theodora, die aus der Ehe der Maria, der ältesten Tochter des Kaisers Ioannes Komnenos, mit dem Cäsar Ioannes Roger stammte und von ihrem Oheim, dem Kaiser Manuel (sie ist also bei Ducange und bei K. Krumbacher, Michael Glykas S. 427 f., zu den bisher bekannten vier Nichten desselben als fünfte hinzuzufügen), etwa im J. 1165 oder 1166, mit Ioannes Kontostephanos vermählt wurde. Ferner erhalten wir dort die Mitteilung, daſs der oben genannte Marcianus (f. 167) gleichfalls die Monodie des Manasses enthält und gleich dahinter ein *Παραμυθητικὸν εἰς τὸν σεβαστὸν κῦρ Ἰωάννην τὸν Κοντοστέφανον* (fol. 168), als dessen Verf. wahrscheinlich auch Konst. Manasses gelten kann. Der (nach v. 47 ff. der Monodie frühzeitige) Tod der Theodora fällt also ungefähr einige Jahre nach 1165/1166. Eine Veröffentlichung der Trostrede wäre erwünscht, zugleich aber auch eine Mitteilung der Varianten des Cod. Marcian. für die Monodie, da die Überlieferung des nach dem Cod. Cahir. abgedruckten Textes an mehreren Stellen Zweifel erregt. Manches läſst sich freilich auch jetzt schon mit Sicherheit herstellen. V. 79 liest man *τὴν καρδίαν πολιορκεῖ καὶ τὰ σπλάγχνα κρεοκοπεῖ* (cod. *κρυοκοπεῖ*) und v. 82 *ποτίζεται πόσιν πικρὰν καὶ ἀθόλωτον* (cod. *ἀθόλητον*), *ἣν γεωργοῦσι μὲν ὀφθαλμοί* (also *πόσις* = Thränen), wo natürlich *κριοκοπεῖ* und *ἀθέλητον* zu bessern ist. Lies ferner v. 13 *προπηδᾷ τοῦ λόγου πένθους νοτίς* (statt *πένθος, νοτίς*, vgl. Eur. Bacch. 705: *ὕδατος ἐκπηδᾷ νοτίς*); v. 40 *ἠγαθύνθη* (st. *ἐγαθύνθη*); v. 42 *πρὸ τοῦ χρόνου . . . οἴχεται* (st. *πρὸς*); v. 45 *ὦ σκότος ᾅδου καὶ ἀνήμερος νύξ* (st. *σκότους*); v. 56 *ταύτην θεὸς . . . περιήγαγεν εἰς ἀνθρώπους εὐκοσμίας ὑπόδειγμα, βίου σώφρονος νόμον* (st. *εὐκοσμίαν, ὑπόδειγμα βίου σ., νόμον*); v. 60 *ἀνθυπενόστησε* (c. cod. st. *ἀνθυπονόστησε*); v. 72 *ὅσῳ — τοσούτῳ* (st. *ὅσον — τοσούτον*); v. 85 *κατεμαργάρωσαν* (st. *κατημαργάρωσαν*). Die Erfüllung der oben geäuſserten Wünsche ist jetzt (beim Korrekturlesen) Ref. selbst im Stande für die allernächste Zeit zu versprechen. E. K.

N. Festa, Noterelle alle epistole di Teodoro Duca Lascaris. Studi itali di filol. class. 6 (1898) 228; 458. Bemerkungen zu der in der B. Z. VII 460 notierten Ausgabe. Manchen Leser wird die Mitteilung interessieren, daſs sich der Verf. mit einer Untersuchung über die Gesandtschaft des Berthold von Hohenburg an den kaiserlichen Hof von Nikäa beschäftigt (S. 228 Anm. 3). K. K.

Nicephori Blemmydae curriculum vitae et carmina ed. **A. Heisenberg.** Leipzig 1896. (Vgl. B. Z. VI 394.) Besprochen von **A. Nikitskij** im Viz. Vrem. 5 (1898) 700—713. E. K.

Arthur Palmer, P. Ovidi Nasonis Heroides with the Greek translation of Planudes edited by the late A. P. Oxford, Clarendon Press 1898. LXII, 542 S., 1 Bl. 8⁰. Handelt p. XLVI—LIV über die Übersetzung des Planudes, deren Text p. 159—274 auf Grund von 3 Hss (Ambros. 119 A s. XV; Paris. 2848 s. XV; aus letzterem abgeschrieben Cod. Mus. Brit. XVI D IX 2 vom J. 1615) abgedruckt wird. Die von Planudes benützte Ovidhs scheint mit unserem Paris. 8242 s. XI verwandt gewesen zu sein. Vgl. C. Hosius, N. Jahrbb. f. d. klass. Altertum 2 (1899) 111 und R. Ehwald, Lit. Centralbl. 1899 Nr. 12 Sp. 416. C. W.

Dom. Bassi, I manoscritti di Giovanni Pediasimo. S.-A. aus den Rendiconti del R. Istituto Lomb. di sc. e lett., Serie II, vol. 31 (1898). 20 S. 8⁰. Nützliche Zusammenstellung der Hss, welche die verschiedenen poetischen, philologischen, mythologischen, philosophischen, mathematischen, astronomischen und musikalischen Schriftchen des Johannes Pediasimos überliefern. Zu den Hss des Traktates über die neun Musen (S. 14) kommt jetzt noch eine Warschauer Hs, über die neulich R. Förster gehandelt hat; vgl. B. Z. VIII 218 f. Den S. 19 erwähnten Traktat über den siebenmonatlichen und neunmonatlichen Embryo bewahrt auch der Cod. Marc. 500 fol. 154 ff., was übrigens schon in der Gesch. d. byz. Litt.[2] S. 556 notiert ist.
K. K.

Ant. Elter et **Lud. Radermacher**, Analecta graeca. Natalicia Regis augustissimi Guilelmi II imperatoris Germanorum etc. indicant universitatis rector et senatus. Bonn, C. Georgi 1899. 48 Spalten. 4⁰. Radermacher ediert hier aus Cod. Paris. gr. 1213 einen sehr merkwürdigen Essai des durch theologische, philosophische und rhetorische Schriften bekannten Nikolaos Kabasilas (14. Jahrh.) gegen den Skeptiker Pyrrhon. Einleitungsweise handelt er über Kabasilas und den Charakter des genannten Essais. Im Anschluſs an diese Bemerkungen giebt Elter eine genauere Bestimmung der litterargeschichtlichen Stellung und Bedeutung dieser Schrift, deren Thema in der byzantinischen Litteratur des 14. Jahrh. auf den ersten Blick ganz rätselhaft erscheint. Er löst das Rätsel, indem er zunächst beweist, daſs Pyrrhon hier nur nom de guerre ist, hinter dem sich Sextus Empiricus birgt, und indem er dann das Wiederaufleben der Kenntnis von der skeptischen Philosophie im gröſseren Zusammenhange untersucht. Er behandelt dieses Thema so gründlich, daſs die Abhandlung zu einer förmlichen Geschichte der auf die Skepsis gerichteten Studien im byzantinischen wie im abendländischen Mittelalter wird und somit über einen der dunkelsten Abschnitte des ganzen noch so dunkeln Gebietes der byzantinischen Philosophie Licht verbreitet. Ferner liegt dem Programm der B. Z. das zweite Kapitel Elters, in welchem er über Reflexe der Poetik des Aristoteles im abendländischen Mittelalter berichtet. Im dritten Kapitel, das über Archytas und Verwandtes handelt, berührt E. das Wiederaufleben der astronomischen Studien bei den Byzantinern des 14. Jahrh. und giebt Nachweise über neue Hss des von Nikephoros Gregoras verfaſsten Dialogs Florentios und des von Conybeare herausgegebenen Dialogs zwischen Timotheos und Aquila (vgl. B. Z. VIII 224).
K. K.

A. Papadopulos-Kerameus, Alexios Makrembolites (Aleksij Makrembolit). Journ. d. Min. d. Volksaufklär. 1899, Januar, S. 19—23 (Titel

und Einleitung russ.). Alexios Makrembolites lebte um die Mitte des 14. Jahrh. in Kpel und war Parteigänger des Kaisers Johannes VI Kantakuzenos. Eine Sammlung seiner prosaischen und poetischen Schriften bewahrt ein Jerusalemer Codex, den Pap.-Ker. in seiner *Ἱεροσολυμιτικὴ βιβλιοθήκη* II 533—536 beschrieben hat. Eine Schrift von ihm über die genuesische Kolonie in Kpel edierte Pap.-Ker. in seinen *Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας* I 144—159. In der vorliegenden Arbeit handelt der Verf. kurz über das Leben des Autors und veröffentlicht von ihm eine kuriose christliche Ausdeutung von Lukians *Λούκιος ἢ ὄνος*, in welcher allen in dieser Erzählung vorkommenden Thatsachen eine geheime moralische oder theologische Bedeutung untergeschoben wird, ähnlich wie das in den theologischen Sprichwörtererklärungen geschieht. K. K.

H. Lieberich, Studien zu den Prooemien in der griechischen und byzantinischen Geschichtschreibung. (Vgl. B. Z. VIII 209.) Besprochen von **G. Ammon**, Blätter für das bayer. Gymnasial-Schulwesen 35 (1899) 329 f.; von **Schneider**, Wochenschrift f. klass. Philol. 16 (1899) 6 ff. (ebenda S. 222 eine Erklärung des Verf. und eine Gegenbemerkung des Rezensenten); von **Th. Reinach**, Revue des Études gr. 11 (1898) 431. K. K.

X. Siderides, *Παρορα θέντα ὀνόματα ποιητῶν ἐν ἀκροστιχίδι.* *Ἐκκλησ. Ἀλήθεια* 1898 No. 33 S. 278—279. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 800. E. K.

H. Christensen, Zu Pseudo-Kallisthenes. Rhein. Mus. 54 (1899) 135—143. Der den Lesern der B. Z. durch seine Studien über das byzantinische Alexandergedicht bekannte Verf. (vgl. B. Z. VI 604; VII 366 ff.) benützt in der vorliegenden Studie teils dieses Gedicht, teils die lateinische, armenische und slavische Bearbeitung der Alexandergeschichte, um einige Stellen in Müllers Ausgabe des Pseudo-Kallisthenes zu emendieren. K. K.

L. Ludwich, Zwei byzantinische Odysseuslegenden. (Vgl. B. Z. VIII 212.) Besprochen von **R. Pepmüller**, Berliner Philol. Wochenschr. 19 (1899) Nr. 7 Sp. 202 f. K. K.

V. Chauvin, Homère et les mille et une nuits. Le Musée Belge 3 (1899) 6—8. Erörtert die Gründe, die für und gegen die Annahme einer arabischen Übersetzung des Homer sprechen, und vermutet, daſs die Araber eine gewisse Kenntnis der von Homer erzählten Dinge durch vulgäre Bearbeitungen wie Malalas erhalten haben können. K. K.

E. Peters, Der griechische Physiologus und seine orientalischen Übersetzungen. Berlin, Calvary 1898. (Vgl. oben S. 510.) Besprochen von **Keller**, Berl. Philol. Wochenschr. 1899 No. 5 Sp. 133—135. K. K.

G. Wartenberg, Das mittelgriechische Heldenlied von Basileios Digenis Akritas. (Vgl. B. Z. VI 604.) Besprochen von **W. Fischer**, Deutsche Litteraturzeit. 1899 Nr. 7 Sp. 261—263. K. K.

Georg Wartenberg, Das mittelgriechische Nationalepos. Beilage zur (Münchener) Allgemeinen Zeitung vom 6. Febr. 1899 (Nr. 30). Der durch eine gröſsere Abhandlung über dasselbe Thema (s. die vorige Notiz) bekannte Verf. giebt hier eine ebenso gut geschriebene als sachlich tüch-

tige Zusammenfassung der für weitere Kreise wissenswerten Thatsachen über das Heldengedicht von Digenis Akritas. K. K.

N. Festa, Sul così-detto 'Alfabeto dell' Amore'. Atene e Roma 2 (1899) 13—20 (continua). Fortsetzung der in der B. Z. VIII 217 f. notierten Studie über das von W. Wagner herausgegebene „ABC der Liebe".
K. K.

Heinrich Lewy, Parallelen zu antiken Sprichwörtern und Apophthegmen. Philologus 58 (1899) 76—87. Die ersten 13 Nummern, zu denen L. Parallelen und Belege beibringt, sind, was man nach dem etwas zu eng gefafsten Titel der Abhandlung nicht vermuten würde, mittelgriechische Sprichwörter (aus den Ausgaben von Kurtz und Krumbacher). K. K.

Konrad Ohlert, Zur antiken Rätselpoesie. Philologus 57 (1898) 596—602. Erklärungen und Parallelen zu Rätseln, von denen einige der byzantinischen Zeit (Basilios Megalomites u. s. w.) angehören. K. K.

W. Metcalfe, Modern Greek Folk-Lore. The Scottish Review 29 (1897, April) 276—295. Eine Besprechung des Werkes der **Lucy M. J. Garnett**, New Folklore Researches. Greek Folk-Poesy: Annotated Translations from the whole Cycle of Romaic Folk-Verse and Folk-Prose. I. II. London 1896. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 792. E. K.

J. D. Šišmanov, Das Lied vom toten Bruder in der Poesie der Balkanvölker (Pjesenjta za Mrtvija brat v poezijata na balkanskitje narodi) Teil II und III. Sbornik za narodni umotvorenija, nauka i knižnina 15 (Sofia 1898) 449—600 und zweite Abteil. desselben Bandes S. 1—186 (bulg.). Der Verf. bringt hier in einem zweiten und dritten Teil die Untersuchung zum Abschlufs, über deren ersten Teil die B. Z. VI 189 f. kurz berichtet hat. Der Sagenstoff vom toten Bruder, dessen Verwandtschaft mit Bürgers Lenore längst bemerkt worden ist, spielt auch in der mittel- und neugriechischen Volkspoesie eine grofse Rolle, und Š. hat daher durch sein herrliches Werk auch unsere Studien gefördert. Indem der Verf. die bulgarischen, serbischen, nord- und südrumänischen, albanesischen und griechischen Varianten im grofsen Zusammenhange betrachtet und die Texte, trefflich gesichtet, vorlegt, illustriert er an einem glänzenden Beispiele die immer deutlicher hervortretende Thatsache, dafs alle Völker der Balkanhalbinsel mit den östlich und westlich vorgelagerten Inseln und einem grofsen Teil Kleinasiens in eine grofse Kultureinheit zusammengeschlossen sind, deren historisches Fundament das einstige byzantinische Reich und deren Kitt das orthodoxe Bekenntnis bildet. Eine natürliche Folgerung dieser Thatsache ist, dafs der Ethnologe und Folklorist, wie auch der Linguist und Philologe so weit als möglich das ganze bezeichnete Gebiet ins Auge fassen mufs, wenn er nicht in unwissenschaftliche Einseitigkeit verfallen will. Übrigens ist dieser Standpunkt von der Redaktion der B. Z. von Anfang an festgehalten worden, und sie hat sich bemüht, sowohl bezüglich der selbständigen Artikel, soweit es der beschränkte Raum gestattete, als namentlich in den Rezensionen und bibliographischen Notizen den Begriff der byzantinischen Philologie in dem angedeuteten weiten Sinne zum Ausdruck zu bringen. Das Detail der vorliegenden Abhandl. läfst sich auszugsweise nicht wiedergeben; ich begnüge

mich daher, die Leser der B. Z. besonders auf das dritte Kapitel des zweiten Teiles (S. 95—137) hinzuweisen, in welchem der Verf. den Text der ihm bekannten griechischen Varianten mitteilt. Die Arbeit von Š. gehört zu den hervorragendsten Erzeugnissen auf dem Gebiete der Volkspoesie und Sagenkunde, und es ist wirklich schade, daſs sie wegen der Sprache, in der sie abgefaſst ist, den meisten nichtslavischen Gelehrten unzugänglich bleibt.
K. K.

Otto Waser, Charon, Charun, Charos. Mythologisch-archäologische Monographie. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung 1898. 4 Bl., 158 S. 8⁰. ℳ 5. Der Verf. hat nun seinen in der B. Z. VIII 218 erwähnten Aufsatz zu einem Buche erweitert, sodaſs wir jetzt drei ausführliche Monographien über denselben Gegenstand besitzen. Vgl. B. Z. VII 216 f. Wie sich die zwei Schriften von Hesseling und Rocco gegenseitig ergänzen, ist a. a. O. dargelegt worden. Auch W. bereichert das Thema durch manche neue Thatsache und manche Beobachtung; Hesseling gegenüber hat er die genauere Behandlung des Altertums, Rocco gegenüber die stärkere Beiziehung des archäologischen Materials voraus. Aber im groſsen und ganzen war das Thema durch die zwei Vorgänger ziemlich erschöpft, und wären nicht des Verf. Studien über den Gegenstand schon abgeschlossen gewesen, als die zwei genannten Arbeiten erschienen, so hätte er sich's, wie er selbst gesteht (S. 85), wohl noch einmal überlegt, „den zwei Monographien über den gleichen Heiligen" eine dritte anzureihen. Unsere Studien berührt nur das VII. Kapitel, in welchem W. die Figur des Charos bei den Byzantinern und Neugriechen darstellt. Da hier durch B. Schmidt und Hesseling der Rahm gründlich abgeschöpft war, konnte W. nicht viel Neues beibringen. Doch giebt er eine hübsche Zusammenfassung der Hauptthatsachen, wie sie ja für den Aufbau seines ganzen Buches unentbehrlich war. In der Streitfrage, ob der neugriechische Charos als berittener Jäger auf westeuropäische, speziell italienische bildliche Darstellungen zurückgehe (Hesseling) oder ob dieses Motiv zu den griechischen Bestandteilen des Charos gehöre (Thumb), schlieſst sich W. dem holländischen Gelehrten an. Über die anderen Teile des Buches vgl. die Besprechung von U. von Wilamowitz-Moellendorff, Deutsche Litteraturzeitung 1899 Nr. 1 Sp. 14 f. K. K.

Bon. Graszyński (*Βον. Γρασῖνιος*), *Ἑστιάς*. *Ἐν Λειψίᾳ, ἐκ τοῦ Τέυβνηρος τυπογραφείου* 1899. 20 S. 12⁰. Der durch sein Dramation *Ἁγία Σοφία* schon bekannte Verf. (vgl. B. Z. VI 608) legt uns hier ein in der Form ganz ähnliches Seitenstück vor, die Hestias. Die Grundidee des aus 445 griechischen Versen bestehenden kleinen Dramas, dessen Personen ein *Ἀρχιερεύς*, *Καῖσαρ*, *Ἑστιάς*, *Ἄγγελος* mit einem Chor sind, bilden die Verse des Clemens von Alexandria: *Χριστὲ Ἰησοῦ, γάλα οὐράνιον μαστῶν γλυκερῶν νύμφης Χαρίτων, σοφίας τῆς σῆς, ἐκθλιβόντων* (Christ, Anthol. Graeca carm. christ. S. 38 V. 19—21). K. K.

2. Handschriften- und Bücherkunde, Gelehrtengeschichte.

E. Rostagno, Indicis codicum graecorum bibliothecae Laurentianae supplementum. Stud. ital. di filol. class. 6 (1898) 129—166. Bei der Durchmusterung der lateinischen Codices der Laurentiana fand R. noch manche griechische Stücke, die sowohl im alten Kataloge von Bandini als in dem in den Studi ital. di filol. class. Band I publizierten

Verzeichnisse (vgl. B. Z. III 197 f.) fehlen. Er giebt nun eine Beschreibung all dieser Stücke, fügt dazu auch die von Bandini in seinem Supplementum zum Catal. bibl. Laur. unter lateinischen, italienischen und sonstigen Hss notierten und daher leicht zu übersehenden griechischen Hss und wiederholt endlich auch seine Notiz aus Band II der genannten Zeitschrift (S. 154), sodaſs wir jetzt alles, was die Laurentiana an griechischen Hss besitzt, in drei Katalogen übersichtlich vereinigt haben. Das vorliegende Verzeichnis umfaſst 89 Nummern, darunter manches Beachtenswerte. Auffallend stark ist die griechische Mathematik beteiligt. K. K.

Aen. Piccolomini, Index codicum graecorum bibliothecae Angelicae. Ad praefationem additamenta. Studi ital. di filol. class. 6 (1898) 167—184. Wertvolle Ergänzungen zu dem in der B. Z. VI 187 notierten Kataloge (Notizen über die Geschichte der Bibliothek, Nachträge zur Beschreibung der Hss, ein Verzeichnis der verlorenen Hss der Bibliothek). K. K.

Aug. Mancini, Codici greci della biblioteca comunale di Palermo. Studi ital. di filol. class. 6 (1898) 459—469. Beschreibt 12 griechische Hss der genannten Bibliothek, die im Kataloge von Martini (vgl. B. Z. VI 414 f.), übrigens ohne dessen Schuld, fehlen. Es sind späte Hss, anscheinend ohne erheblichen Wert (Johannes Chrysostomos, Hesiod, Libanios, Briefe des Planudes, ein Menologion u. s. w.). K. K.

Aug. Mancini, Codici greci della biblioteca Lucchesiana di Girgenti. Studi ital. di filol. class. 6 (1898) 271 f. Die Bibliothek birgt drei griechische Hss ohne besonderen Wert (des Damaskios Leben des Isidor und rhetorische Kommentare des Johannes Doxopatres). K. K.

R. Cotroneo, Nuove pergamene greche del sec. XII. Rivista storica calabrese, anno 6, no 10. Der Redaktion nur aus Bessarione Nr. 29—30 S. XXXV bekannt. K. K.

H. Omont, Manuscrits grecs datés récemment acquis par la bibliothèque nationale. Revue des bibl. 8 (1898) 353—360. Der Verf. beschreibt in diesem Nachtrage zu seinen bekannten groſsen Arbeiten über die datierten Hss der Pariser Nationalbibliothek 24 datierte griechische Hss und Urkunden des 10.—18. Jahrh., die von der Bibliothek in der letzten Zeit erworben worden sind. Interessant sind die kryptographischen und tachygraphischen Zeilen im Ms. suppl. gr. 1262 anni 1101. K. K.

Sp. P. Lampros, *Κατάλογος κωδίκων ἐν ταῖς μοναῖς τῆς νήσου Ἄνδρου Ἁγίῳ Νικολάῳ καὶ Παναχράντῳ καὶ ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ ἑλληνικοῦ σχολείου Κορθίου. Ἐπετηρὶς τοῦ Παρνασσοῦ, Ἔτος γ'* (1899) 92—141. L. giebt hier eine dankenswerte Ergänzung zu dem in der B. Z. VII 464 erwähnten Katalog der im Kloster *τῆς Ἁγίας* auf Andros aufbewahrten griechischen Hss, indem er auch die übrigen griechischen Hss der Insel (zusammen 82) inventarisiert. Die meisten Hss stammen aus den letzten Jahrhunderten; inhaltlich bieten sie wenig Interessantes; es dominieren, wie in den meisten heute noch auf griechischem Boden vorhandenen Hss-Sammlungen, theologische und liturgische Gebrauchswerke. Auf einer Tafel sind einige farbige Initialen aus einem Evangeliencodex reproduziert. K. K.

A. Dmitrijevskij, Beschreibung der liturgischen Handschriften, die in den Bibliotheken des orthodoxen Orients aufbewahrt

werden. I. *Τυπικά*. Kiev 1895. (Vgl. B. Z. VI 189.) Bespr. von **V. Karbekov** und **Archimandrit Antonij** im Pravoslavnij Sobesêdnik 1898, Juni, Protokolle, S. 263—300. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 769. E. K.

Ed. Freiherr von der Goltz, Eine textkritische Arbeit des 10. bezw. 6. Jahrhunderts, herausgegeben nach einem Codex des Athosklosters Lawra von E. v. d. G. Mit einer Doppeltafel in Lichtdruck. Leipzig, Hinrichs 1899. 3 Bl., 116 S. 8⁰. Texte und Untersuch. N. F. II 4. Eingehende Untersuchung der Lawrahs 184 B 64, s. X, welche die Apostelgeschichte, die katholischen und die Paulinischen Briefe mit zahlreichen Scholien und kritischen Zeichen enthält und mittelbar auf eine Hs zurückgeht, die in Cäsarea von Eusebios und Pamphilos mit Hilfe der Werke des Origenes hergestellt wurde. C. W.

Sp. P. Lampros, Ἐνετίησι = Ἐν ἔτει. *Δελτίον τῆς ἱστορικῆς καὶ ἐθνολογικῆς ἑταιρίας τῆς Ἑλλάδος* 5 (1899) 572. Die auf dem Titel der ältesten Venezianer Drucke stehende Ortsangabe *Ἐνετίησιν* gab zu einem komischen Mifsverständnis Anlafs. Unwissende Abschreiber fafsten das Wort als eine elegantere Bezeichnung = *Ἐν ἔτει* und verwandten es in Subskriptionen mit der Jahreszahl, z. B. *ἐνετίησι ‚αψμγ^ῳ Ὀκτωβρίου ιθ^η*. L. weist drei Hss mit solchen Subskriptionen nach (zwei auf dem Athos, eine in Andros). Der Einwand, dafs die Hss vielleicht aus Venezianer Drucken abgeschrieben seien, wird zurückgewiesen. K. K.

Franz Ehrle, Über die Erhaltung und Ausbesserung alter Handschriften. Centralblatt für Bibliothekswesen 15 (1898) 17. J. S.

Osc. von Gebhardt, Christian Friedrich Matthaei und seine Sammlung griechischer Handschriften. Ein Beitrag zur Geschichte der Moskauer Bibliotheken. S.-A. aus dem 15. Jahrgange des Centralblattes für Bibliothekswesen. Leipzig, Otto Harrassowitz 1898. 110 S. 8⁰. Schon im Jahre 1789 hatte Karamsin ziemlich unverblümt den Verdacht ausgesprochen, dafs sich der Philologe Chr. Fr. Matthaei auf unrechtmäfsige Weise Hss erworben habe. Seitdem ist die schwere Anklage des Diebstahls gegen M. öfters bald mehr, bald weniger entschieden erhoben worden. Der volle, erdrückende Beweis der Schuld ist aber erst jetzt geführt worden, fast 110 Jahre nach jener brieflich geäufserten, jedoch bald darauf gedruckten Bemerkung des russischen Geschichtschreibers. Doch nicht blofs um den unanfechtbaren Nachweis, dafs M. ein Lump in folio — um ein Bild aus seinem eigensten Arbeitsgebiete anzuwenden — gewesen ist, handelte es sich bei der ungeheuer mühevollen Arbeit, deren Ergebnis in der vorliegenden Abhandlung zusammengefafst ist; O. v. Gebhardt hat sich durch seine Untersuchung, die in dieser Ausdehnung und Vertiefung nur von einem vielerfahrenen Paläographen geführt werden konnte, auch um die Wissenschaft ein grofses Verdienst erworben; denn da M. meist nur einzelne Lagen gröfserer Hss entwendete und ins Ausland verschleppte (zuweilen mit raffinierter Verdeckung des fragmentarischen Charakters), so ist durch seine unsauberen Manipulationen in die Geschichte der Hss und der Überlieferung allerlei Verwirrung gekommen, die erst durch den Nachweis der ursprünglichen Zusammengehörigkeit gewisser Stücke gehoben worden ist. Völlig zu billigen ist die Anschauung des Verf., dafs man heute, nach mehr als einem Jahrhundert, eine Restituierung der Matthaeischen Sammlung

nicht verlangen könne. Wollte man allen Ernstes daran gehen, alle nachweisbar auf unrechtmäfsige Weise erworbenen Hss den früheren Besitzern zurückzugeben, so entstände in den meisten europäischen Sammlungen eine wahre Völkerwanderung, und auch aus den russischen Bibliotheken müfsten nicht wenige wertvolle Stücke, z. B. die ehemaligen Coisliniani, die Reise antreten. Das Studium der hochinteressanten Schrift, auf deren Einzelheiten ich nicht eingehen kann, ist jedem Freunde der Paläographie und der griechischen und byzantinischen Litteratur dringend zu empfehlen.
K. K.

3. Sprache, Metrik und Musik.

J. Korsunskij, Die Übersetzung Septuaginta. Moskau 1898. (Vgl. B. Z. VIII 221.) Bespr. von **Voskresenskij** und **Myšcyn** im Bogoslovskij Vêstnik 1898, Juli, Beilage, S. 445—473. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 769.
E. K.

J. H. Thayer, A Greek-English lexicon of the New Testament, being Grimm's Wilke's Clavus Novi Testamenti translated, revised and enlarged. New-York 1896. Besprochen von **A. Deifsmann**, Göttinger Gel. Anzeigen 1898. Nr. 12.
K. K.

G. A. Deifsmann, Neue Bibelstudien. Marburg 1897. Besprochen von **Ad. Hilgenfeld**, Berliner Philol. Wochenschr. 1898 Nr. 50 Sp. 1541 —1543.
K. K.

A. N. Jannaris, An historical Greek grammar. (Vgl. B. Z. VII 221 ff.) Eingehend besprochen von **G. Herbig**, Neue Philolog. Rundschau 1898, Nr. 23 und 24.
K. K.

Ed. Schweizer, Grammatik der pergamenischen Inschriften. (Vgl. B. Z. VII 627 f.) Besprochen von **P. Kretschmer**, Wochenschrift f. klass. Philol. 1899 Nr. 1 Sp. 1—6; von **W. Larfeld**, Berliner Philol. Wochenschr. 1899 Nr. 10 Sp. 307 f.
K. K.

Ed. Norden, Die antike Kunstprosa. (Vgl. B. Z. VII 466 ff.) Eingehend besprochen von **Hermann Peter**, Neue Jahrbücher für das klass. Altertum 1 (1898) 637—654; **C. Weyman**, Historisches Jahrbuch 19 (1898) 997—1002; **L. Parmentier**, Revue de l'instruction publique en Belgique 41 (1898) 417—427; **W. Schmid**, Berlin. Philol. Wochenschr. 1899 Nr. 8 Sp. 225—239.
K. K.

P. S. Photiades, *Συμβολαὶ εἰς τὸ Ἀττικὸν δίκαιον*. Ἀθηνᾶ 11 (1899) 3—116 (ἀκολουθεῖ). Die Abhandlung interessiert unsere Studien deshalb, weil sie zum gröfsten Teil aus kritischen und exegetischen Bemerkungen zum Lexicon Cantabrigiense (vgl. Gesch. d. byz. Litt.[2] S. 577, 4) besteht.
K. K.

C. Litzica, Das Meyersche Satzschlufsgesetz. (Vgl. oben S. 535 ff.) Besprochen von **My.**, Revue critique 1899 Nr. 4 Sp. 70—72.
K. K.

H. Moritz, Die Zunamen bei den byzantinischen Historikern und Chronisten. I. Teil. Landshut 1896. (Vgl. B. Z. VII 449.) Besprochen von **S. Papademetriu** (in griech. Sprache) im Viz. Vrem. 5 (1898) 713—735.
E. K.

Otto Lagercrantz, Zur griechischen Lautgeschichte. Upsala Universitets Årsskrift 1898. Filosofi, Språkvetenskap och Historiske Veten-

skaper II. Upsala, Akademiska Bokhandeln 1898. 2 Bl., 156 S. 8⁰. Das gelehrte Buch, das sich mit den Lauten ττ, δδ, σσ, ζ beschäftigt, sei hier notiert, weil der Verf. zuweilen auch neugriechische Lautverhältnisse streift (z. B. S. 147 f. die ikarische Aussprache des ζ). K. K.

Manuscrits coptes du Musée d'Antiquités des Pays-Bas à Leyde, publiés par **W. Pleyte** et **P. P. A. Boeser.** Leyde, E. Brill 1897. Eingehend besprochen von **D. C. Hesseling**, Museum, 6. Jahrgang, Nr. 11 (Januar 1899) (holländisch). Der Rezensent handelt bes. über gewisse vulgärgriechische Erscheinungen, die in den koptischen Texten vorkommen. K. K.

H. Diels, Die Elegie des Poseidippos aus Theben. Sitzungsberichte der Kgl. preuſs. Ak. d. Wiss. 1898 S. 847—858 (mit 2 Tafeln). Das Hauptthema liegt auſserhalb unseres Programmes; denn der stumpfsinnige Bierdichter Poseidippos, dessen poetische Kritzelei D. uns mit gewohnter Meisterschaft interpretiert, lebte im 1. Jahrh. v. Chr. Der Artikel muſs aber notiert werden wegen der Bemerkungen über die für eine so alte Zeit auffallend verwahrloste Orthographie des Schriftstückes und wegen des Nachweises eines alten Vorbildes (Antiphanes) für ein Rätsel des Basilios Megalomites (Boissonade, An. gr. III 450). K. K.

Bernard P. Grenfell and **Arthur S. Hunt**, The Oxyrhynchos Papyri part. I. London 1898. (B. Z. VIII 221.) Ausführlich besprochen von **Adolf Deiſsmann**, Theolog. Literaturzeitg. 1898 Nr. 24 Sp. 628—631, der u. a. auf den Ausdruck des distributiven Zahlenverhältnisses durch Wiederholung der Grundzahl zu reden kommt, von **G. Fraccaroli**, Rivista di filologia 27 (1899) 97—117, von **W. Crönert**, Preuſs. Jahrbb. 94 (1898) 528—540 und von **Paul Viereck**, Berliner Philol. Wochenschr. 1899 Nr. 6 Sp. 161—170. C. W.

Richard Wünsch, Sethianische Verfluchungstafeln aus Rom. Leipzig 1898. (Vgl. B. Z. VII 628.) Besprochen von **E. Schürer**, Theolog. Literaturzeitg. 1899 Nr. 4 Sp. 108—110; von **Th. Reinach**, Revue des ét. gr. 1898 S. 437 f. C. W.

Th. Zahn, Paganus. Neue kirchliche Zeitschrift 16 (1899) 18—43. Spricht S. 35 f. über den Gebrauch des Wortes *παγανός* (ursprünglich = Nichtsoldat, Zivilist) bei den Byzantinern. C. W.

Glossarium Andegavense ed. **H. Omont.** S.-A. aus Bibliothèque de l'École des chartes 59 (1898). 24 S. 8⁰. O. ediert hier aus Cod. 477 (461) der Municipalbibliothek von Angers, s. X, ein interessantes griechisch-lateinisches Glossar, das mit den im 3. Bande des Corpus Glossariorum Latinorum von G. Goetz veröffentlichten doppelsprachigen Glossaren verwandt ist. K. K.

G. N. Chatzidakis, *Περὶ ἀναλογίας ἐν τοῖς φθόγγοις.* *Ἀθηνᾶ* 10 (1898) 604—606. Notiz über Erscheinungen wie *μποττιλλάκι* von *μποττίλια* (wegen *ἀμπελάκι* u. s. w.) und das irrationale *γ* (*παρασκευγή*, *βασιλεύγω* u. s. w.). K. K.

G. N. Chatzidakis, *Ψαρονέφρια.* *Ἀθηνᾶ* 11 (1899) 118 f. Erklärung dieses Terminus (= Lendenmuskeln), der sich unter den Beischriften einer von R. Fuchs herausgegebenen anatomischen Zeichnung (vgl. B. Z. VII 501 f. und VIII 152 ff.) findet. K. K.

N. G. Chatzi-Zogides, *Θεσσαλικὰ ζητήματα.* *Ἄγνυθες.* *Ἀθηνᾶ* 10

(1898) 541—555 (mit 7 Tafeln). Bespricht ein in Thessalien gefundenes antikes Webstuhlgewicht und giebt dazu eine für die Kenntnis der Vulgärsprache höchst wichtige, durch Abbildungen illustrierte Zusammenstellung der heute in Griechenland verbreiteten technischen Ausdrücke für die Teile des Webstuhls und die Verrichtungen des Webers. K. K.

G. Lukas, *Λεξιλόγιον τῆς λαλουμένης γλώσσης τῶν Κυπρίων.* Heft 1—2. Lemissos (Cypern) 1898. 28 S. 8⁰. Wird besprochen werden, wenn das Ganze vorliegt. K. K.

Vilh. Lundström, Granskning af en ny s. k. accentlag i byzantinsk trimeter. S.-A. aus: Språkvetenskapl. Sällskapets förhandl. 1897—1900 i Upsala Universitets Årsskrift. 12 S. 8⁰. Wird besprochen werden. K. K.

C. Brockelmann, Zur syrischen Betonungs- und Verslehre. Zeitschr. d. deutschen morgenländischen Gesellschaft 52 (1898) 401—408. Gegen H. Grimme ebenda 47, 276 ff. Die von Grimme bekämpften Gelehrten hatten recht, wenn sie kein anderes Prinzip im syrischen Versbau anerkannten als das der Silbenzählung. C. W.

D. Hugues Gaisser, Le système musical de l'église grecque. Revue Bénédictine 16 (1899) 49—71. Bespricht zunächst die Theorie der Gegenwart unter Vorführung zahlreicher Notenbeispiele. C. W.

4. Theologie.

Eug. de Faye, Clement d'Alexandrie. Paris, E. Leroux 1898. Besprochen von **J. Turmel**, Bulletin critique 1899 Nr. 1 S. 1—6, und von **Paul Wendland**, Theologische Litteraturzeitg. 1898 Nr. 25 Sp. 652—657. K. K.

Origenes' Werke. I. Bd. Die Schrift vom Martyrium, Buch I—IV gegen Celsus.. II. Bd. Buch V—VIII gegen Celsus, die Schrift vom Gebet. Herausgeg. von Paul Koetschau. Leipzig, Hinrichs 1899. XCII, 374 und VIII, 546 S. 8⁰. ℳ 28. Die griech. christl. Schriftsteller Bd. II u. III. Vgl. B. Z. VI 619. Der Text des Protreptikos zum Martyrium ruht auf dem Venetus Marc. 45 s. XIV und dem Paris. suppl. gr. 616 vom J. 1339, der von '*κατὰ Κέλσου*' auf dem Vat. gr. 386 s. XIII (dazu als Kontrolle die indirekte Überlieferung in der Philokalia), der von '*περὶ εὐχῆς*' auf dem Cantabrig. coll. S. Trinit. B' 8, 10 (etwa s. XIV). Die Prolegomena belehren gemäfs dem Plane der Sammlung nicht nur über die hsliche Überlieferung, sondern auch über Abfassungszeit, Komposition und Quellen der edierten Schriften; die reichhaltigen Indices umfassen 1) die Stellen aus der Bibel, den Klassikern und den christlichen Schriftstellern, 2) die Namen, 3) das sachliche und sprachliche Material. C. W.

F. Barth, Prediger und Zuhörer im Zeitalter des Origenes. Aus Schrift und Geschichte. Theologische Abhandlungen und Skizzen Herrn Prof. D. Conrad von Orelli zur Feier seiner 25jährigen Lehrthätigkeit in Basel von Freunden und Schülern gewidmet. Basel, Reich 1898. 8⁰. S. 24—59. Skizziert die Geschichte der christlichen Predigt bis auf Origenes und schildert dann einerseits die Predigtweise des Origenes, andererseits die sittlichen und religiösen Zustände der Gemeinden, welche Origenes bei seinen

Predigten im Auge hat' (E. Schürer, Theolog. Literaturzeitg. 1899 Nr. 3 Sp. 71). C. W.

J. van den Gheyn, La lettre du pape Anastase Ier à S. Venerius, évêque de Milan sur la condamnation d'Origène. Revue d'histoire et de littérature religieuses 4 (1899) 1—12. Neue Ausgabe und Würdigung des wichtigen, in einer Brüsseler Hs des 16. Jahrh. erhaltenen und von den früheren Herausgebern nicht glücklich behandelten Schreibens. Dasselbe ist gegen Ende des J. 400 oder im Laufe des J. 401 abgefafst worden und verfolgt in erster Linie den Zweck, die durch Rufins Übersetzung im Abendlande verbreiteten Lehren des Origenes offiziell zu verurteilen. C. W.

Franz Overbeck, Die Bischofslisten und die apostolische Nachfolge in der Kirchengeschichte des Eusebius. Basel 1898. 44 S. 4°. Programm zur Rektoratsfeier. Ausführlich besprochen von **A. Harnack**, Theolog. Literaturzeitg. 1898 Nr. 25 Sp. 657—660, der des Verfassers heftige und ungerechtfertigte Angriffe auf die Darstellung in der Chronologie der altchristlichen Litteratur (vgl. B. Z. VI 453) in würdigem Tone zurückweist. C. W.

A. Crivellucci, I Documenti della 'Vita Constantini'. Studi storici 7 (1898) 453—459. Schlufs des B. Z. VIII 223 notierten Aufsatzes. Seecks Argumente sind nicht so beweiskräftig, dafs die Echtheit irgend eines in die Vita Constantini des Eusebios eingelegten Aktenstückes nicht mehr in Zweifel gezogen werden dürfte. C. W.

Hans Achelis, Neue Homilien des Athanasius, Basilius, Chrysostomus, Eusebius von Caesarea in Cappadozien, Proklus von Cycikus und Theophilus von Alexandrien in einer Londoner Papyrushandschrift des achten Jahrhunderts. Theolog. Literaturzeitung 1898 Nr. 26 Sp. 675—677. Der koptische Codex Mus. Brit. orient. 5001 enthält nach der Angabe Budges (The earlest known coptic psalter, London 1898) 10 Predigten, deren sehr detaillierte Überschriften A. in der Übersetzung Pietschmanns mitteilt. Natürlich 'müfsten wenigstens die Anfangsworte der Texte publiziert sein, ehe mit Sicherheit gesagt werden könnte, was bekannt und was unbekannt ist'. C. W.

Philip Schaff and **Henry Wace**, A select library of Nicene and Post-Nicene Fathers of the christian church. II. Series translated into English with prolegomena and explanatory notes — under the editorial supervision of Ph. Sch. and H. W. Vol. VII. VIII. XIII. New York, The christian Literature Company 1894. 1895. 1898. 4 Bl. LX, 498 S. LXXVII, 363 S. IX, 433 S. 8°. Das Erscheinen des 13. Bandes dieser prächtig ausgestatteten Sammlung, in dem sich u. a. eine Auswahl von Hymnen und Homilien Ephräms in der Übersetzung von **John Gwynn** befindet, gemahnt uns an zwei ältere Bände, die ihrer Zeit nicht notiert wurden, an den 7., der die Katechesen des Kyrillos von Jerusalem (übersetzt von **Edward Hamilton Gifford**) und ausgewählte Reden und Briefe des Gregorios von Nazianz (übersetzt von **Charles Gordon Browne** und **James Edward Swallow**), und an den 8., der ausgewählte Briefe und Schriften des Basileios in der Bearbeitung von **Blomfield Jackson** enthält. C. W.

Paul Allard, L'épiscopat de Saint Basile. Revue des questions historiques 65 (1899) 5—66. Behandelt 1) die Wahl des Basileios, 2) die

arianische Verfolgung, 3) die durch die Teilung Kappadokiens in zwei Provinzen daselbst hervorgerufenen Wirren, 4) die bischöfliche Amtsführung des B., 5) seine freundschaftlichen Beziehungen zu Gregor von Nazianz, Amphilochios von Ikonium u. a. und seine Erfahrungen mit Eustathios von Sebaste (vgl. aber jetzt die B. Z. VIII 224 notierte Arbeit von Loofs), 6) seine Beziehungen zum Abendlande (vgl. B. Z. a. a. O. und V 628), 7) seine letzten Jahre und sein Ende. Der ganze Aufsatz bildet die Fortsetzung der B. Z. VIII 224 notierten Abhandlung. C. W.

V. Jagić, Bericht über einen mittelbulgarischen Zlatoust des 13.—14. Jahrhunderts. Sitzungsberichte d. kais. Ak. d. Wiss. in Wien, philosoph.-hist. Cl. Band CXXXIX Nr. IV. Wien, C. Gerold's Sohn 1898. 72 S. 8°. Es handelt sich um eine mittelbulgarische Übersetzung einer Auswahl von Reden des Johannes Chrysostomos. Der Verf. beschreibt den Inhalt der Hs, notiert zu den einzelnen Reden die sonstige slavische Überlieferung und die Hilfslitteratur und publiziert dann den Text einer Rede, die schon in zwei älteren slavischen Bearbeitungen bekannt ist. Den Schlufs bilden Bemerkungen über das Verhältnis der Übersetzung zum griechischen Original. K. K.

Joseph Sorg, Die hl. Eucharistie als Sakrament und ihr Einflufs auf das sittliche Leben nach der Lehre des hl. Johannes Chrysostomus. Der Katholik 78 (1898. II) 429—448; 495—531. Vgl. B. Z. VIII 225. Beschliefst seine etwas breiten Ausführungen mit der Darlegung der Wirkungen der hl. Kommunion und ihres Einflusses auf das sittliche Leben nach den Anschauungen des grofsen Predigers. C. W.

Archimandrit Palladij, Die neuentdeckten Erzählungen über den ehrwürdigen Makarios den Grofsen. Nach einer koptischen Sammlung. Kasan 1898. 33 S. Beilage zum Pravoslavnyj Sobesêdnik. Sept.-Hft. (Vgl. B. Z. V 629 s. v. Amélineau.) Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 767 f. E. K.

Wilhelm Luft, Die arianischen Quellen über Wulfila. Zeitschrift f. deutsches Altertum 42 (1898) 291—308. Was wir von arianischer Seite her über Wulfila wissen, geht alles auf dessen Schüler und Amanuensis Auxentius, Bischof von Dorosturum, zurück. Bemerkenswert ist die Übereinstimmung zwischen dem nur im Auszug des Maximin erhaltenen Bericht des Auxentius über Wulfilas Leben mit den Exzerpten des Photios aus Philostorgios. C. W.

F. Vogt, Zu Wulfilas Bekenntnis und dem opus imperfectum. Zeitschrift f. deutsches Altertum 42 (1898) 309—321. Auxentius' Darlegung ist neben dem eigenen Bekenntnis des Wulfila als eine vollgültige Quelle für des letzteren Lehre zu betrachten. Die Stelle im opus imperf. Patrol. gr. 56, 767 ff. ist im Sinne Streitbergs, nicht Kauffmanns aufzufassen. Vgl. B. Z. VIII 225. C. W.

Friedrich Kauffmann, Beiträge zur Quellenkritik der gotischen Bibelübersetznng. 3. Das gotische Matthäusevangelium und die Itala. 4. Die griechische Vorlage des gotischen Johannesevangeliums. Zeitschrift für deutsche Philologie 31 (1899) 178—194. Vgl. B. Z. VII 472. 1) Wulfila hat nicht, wie öfters behauptet worden, neben seinem griechischen Codex einen oder mehrere lateinische bei seiner Übersetzung zu Rate gezogen. 2) Die Vorlage für das Johannesevangelium war keine

andere als die für das Matthäusevangelium erwiesene, d. h. sie ist gleichfalls aus den Homilien des Johannes Chrysostomos und einigen jüngeren griechischen Bibelhss zu rekonstruieren. C. W.

Erwin Preuschen, Palladius und Rufinus (vgl. B. Z. VII 632). Besprochen von **P. Ladeuze**, Le Muséon 17 et 2 (1898) 69—72, von **Paul Wendland**, Deutsche Litteraturzeitg. 1899 Nr. 4 Sp. 132—134 und (zugleich mit Butlers Buch über Palladius) von **Carl Schmidt**, Gött. Gel. Anz. 1899 Nr. 1 S. 7—27. C. W.

Cuthbert Butler O. S. B., The Lausiac history of Palladius. Cambridge 1898. (Vgl. B. Z. VIII 226). Ausführlich besprochen von **Erwin Preuschen**, Theolog. Literaturzeitg. 1899 Nr. 4 Sp. 122—125. C. W.

Rich. Pietschmann, Apophthegmata patrum boheirisch. Nachrichten der Kgl. Gesellsch. d. Wiss. zu Göttingen, philol.-hist. Kl. 1899 S. 36—48. Zwei Pergamentblätter aus dem Nachlafs Paul de Lagardes, die etwa aus dem 9.—10. Jahrh. n. Chr. stammen, enthalten in koptischer Schrift boheirische Fragmente, die P. in der vorliegenden Abh. mit deutscher Übersetzung und Kommentar herausgiebt. Es sind zwei unvollständige Erzählungen in der Art der griechischen Einsiedlergeschichten. Ein verwandtes Stück hat der Verf. in der lateinischen Sammlung von Mönchsgeschichten gefunden, die Heribert Rosweyd als Liber III seiner „Vitae patrum" hat abdrucken lassen. Somit erweisen sich die zwei Blätter als Fragmente einer boheirischen Sammlung von Apophthegmata patrum. K. K.

Funk, Die Symbolstücke in der Ägyptischen Kirchenordnung und den Kanones Hippolyts. Theol. Quartalschr. 81 (1899) 161—187. Zeigt in eingehender Auseinandersetzung mit Kattenbusch (Das apostol. Symbol I. II.), dafs die Beurteilung der Symbolstücke nicht für die Beurteilung der sie enthaltenden Schriften mafsgebend sein kann, sondern dafs umgekehrt erst nach Feststellung des gegenseitigen Verhältnisses der beiden in Rede stehenden Schriften ein entscheidendes Wort über ihre Symbole gesprochen werden kann. C. W.

K. Popov, Die Lehre des Diadochos, des Bischofs von Photike, über *διάνοια, συνείδησις* und *λογισμοί*. Trudy der Kievschen Geistl. Akademie. 1898, Juli, S. 449—467 und August, S. 608—631. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 764—766. E. K.

Hugo Koch, Zur areopagitischen Frage. Römische Quartalschrift 12 (1898) 353—398. Der Schwerpunkt dieses trefflichen Aufsatzes, dem es — dank den HH. John Parker und P. Joseph a Leonissa und der Augsburger Postzeitung — auch an erheiternden Einzelheiten nicht gebricht, liegt in der Zurückweisung der Versuche von Dräseke und Nirschl, die von ihrem eigenen Autor aufgegebene Hypothese Hiplers wieder zu beleben. Dabei hat Koch Gelegenheit, für die Abhängigkeit des Areopagiten von Proklos eine Reihe weiterer Beispiele vorzubringen und die Unmöglichkeit darzuthun, die Dionysische Terminologie blofs aus Platon und Plotinos zu erklären. C. W.

Joseph Stiglmayr S. I., Die Eschatologie des Pseudo-Dionysius. Zeitschrift f. kathol. Theol. 23 (1899) 1—21. Eine willkommene Ergänzung zu der B. Z. VII 633 notierten Abhandlung des Verfassers. Der Areopagit entwickelt seine (in allem Wesentlichen orthodoxen) eschatologischen Anschauungen im 7. Kapitel der 'kirchlichen Hierarchie' im Zu-

sammenhalt mit der Darstellung des kirchlichen Bestattungsritus. Einen Nachtrag hierzu bildet die Erzählung von der Vision des Carpus im 8. Briefe ad Demophilum monachum. C. W.

M. Faulhaber, Die Propheten-Catenen nach römischen Handschriften. Freiburg i. B., Herder 1899. XV, 219 S. 8°. Biblische Studien IV 2 und 3. Die Katene zu den kleinen Propheten ist von einem 'im Studium der Schriften aufgewachsenen' Philotheos etwa zwischen 450 u. 550 verfaſst worden und darf vielleicht als der erste Kettenkommentar betrachtet werden. Die Danielkatene rührt von Johannes von Drungarien (7. oder 8. Jahrh.; vgl. B. Z. VII 227) her, der die übrigen Katenen zu den groſsen Propheten aus Urkatenen überarbeitet hat. C. W.

Georg Schalkhauser, Aeneas von Gaza als Philosoph. Dissertation. Erlangen, Junge 1898. VI, 108 S. 8°. Besprochen von **Paul Wendland**, Theolog. Literaturzeitg. 1899 Nr. 6 Sp. 180—181. C. W.

M.-A. Kugener, Une homélie de Sévère d'Antioche attribuée à Grégoire de Nysse et à Hésychius de Jérusalem. Revue de l'Orient chrétien 3 (1898) 435—451. Die seit 1562 als 2. Homilie Gregors von Nyssa über die Auferstehung gedruckte und von Combefis 1648 in seinem Auctarium novum dem Hesychius zugeteilte Homilie ist in Wahrheit der 77. *λόγος* des Severos von Antiochia, wie sich auf Grund des Coislin. 195 s. X—XI (der Vorlage von Coislin. 23, aus dem Montfaucon 1715 ein gröſseres Fragment der Predigt unter dem Namen des Severos ediert hat) und der syrischen Übersetzungen in Rom und London feststellen läſst. C. W.

F. Nau, Notice sur un nouveau manuscrit de l'octoechus de Sévère d'Antioche et sur l'auteur Jacques Philoponus, distinct de Jacques d'Édesse. Journal asiatique IX. Série 12 (1898) 346—351. Macht auf die Hs fonds syriaque 337 der Pariser Nationalbibliothek aufmerksam und scheidet im Gegensatz zu Wright Jakob von Edessa und Jakob Philoponos, obwohl beide im 7. Jahrh. gelebt, beide eine Chronik verfaſst und beide eine Revision der Hymnen des Severos besorgt haben. C. W.

T. H. Weir, L'Hexaméron de Jacques d'Edesse. Journal asiatique IX. Série 12 (1898) 550—51. Weist in einem Nachtrag zu 11 (1897) 155 der nämlichen Zeitschrift eine vierte, in Glasgow befindliche Hs des im Titel genannten Werkes nach. C. W.

M. Paranikas, *Ῥωμανοῦ τοῦ μελῳδοῦ Κοντάκια εἰς τὰ ἅγια φῶτα.* Viz. Vremennik 5 (1898) 681—696. Dies Kontakion hatte bereits der bekannte Athosmönch Alexandros Eumorphopulos nach einer Hs der Lawra in der *Ἐκκλησ. Ἀλήθεια* (Bd. XII 1892) herausgegeben. Paranikas wiederholt den Text (ohne erneute Heranziehung der Hs und ohne Berücksichtigung der auch von Eumorphopulos übersehenen Ausgabe von Pitra, Anal. sacra I 16—23), indem er durch zahlreiche Streichungen und kleine Zusätze 18 Strophen von je 10 sich genau entsprechenden Versen herstellt. Daran schlieſst er eine Übersicht über den Inhalt und Gedankengang des Gedichts, sowie eine metrische Analyse desselben. E. K.

Karl Krumbacher, Studien zu Romanos. Sitzungsber. d. bayer. Akad., philos.-philol. und histor. Cl. 1898, II S. 69—268. 8°. München, Verlag der Akademie 1898. Als Probe und Vorläufer der von K. geplanten

Ausgabe der Hymnen des größten griechischen Kirchendichters Romanos erhalten wir in dieser Abhandlung den Text der Hymnen 'Petri Verleugnung', 'Der keusche Joseph' (III), 'Der jüngste Tag' und 'Mariae Lichtmeſs' mit umfangreichem, aber überwiegend auf die Textkritik gerichteten Kommentare und einer aus mühevollen Untersuchungen erwachsenen Darstellung der Metrik des Romanos. Indem wir die Freunde der viel verkannten byzantinischen Kirchenpoesie auf die Arbeit selbst verweisen, begnügen wir uns hervorzuheben, daſs durch K. gegen W. Meyer und Pitra die für die gesamte Kritik des Romanos höchst wichtige Thatsache endgültig festgestellt worden ist, 'daſs auch innerhalb desselben Gedichtes gewisse Verse hinsichtlich der Silbenzahl und des Baues in verschiedenen Formen vorkommen dürfen' (S. 83). Beigegeben ist ein Faksimile des Codex Vindob. suppl. gr. 96 s. XII. C. W.

F. Nau, Plérophories. Revue de l'Orient chrétien 3 (1898) 337—392. Fortsetzung der B. Z. VIII 227 notierten Publikation. C. W.

P. Romuald Souarn, L'exegèse de Photius. Bessarione 4 (1898) 35—47. Photios war in seiner Exegese, wie S. an den auf die Genesis bezüglichen Teilen der Amphilochia zeigt, mehr Antiochener als Alexandriner, hielt aber, wie Theodoret, die Mitte zwischen Origenes und Chrysostomos. C. W.

G. Resch, Das hebräische testamentum Naphthali. Theolog. Studien und Kritiken 1899, 206—236. Konfrontierung des griechischen Textes in den Testamenten der 12 Patriarchen (nach der Ausgabe von Fabricius) mit einer von R. selbst angefertigten Übersetzung des von Gaster (Proceedings of the Society of biblical archaeology t. XVI) edierten hebräischen Originales (? vgl. dagegen E. Schürer, Gesch. d. jüdischen Volkes III³ 259) ins Griechische bez. Hellenistische. C. W.

F. C. Conybeare, The Testament of Solomon. The Jewish Quaterly Review 11 (1898) 1—45. Englische Übersetzung nach dem der Editio princeps von Fleck, Wissenschaftl. Reise II 3, zu Grunde liegenden Codex Parisinus; vgl. **E. Schürer,** Theolog. Literaturzeitg. 1899 Nr. 4 Sp. 110 und B. Z. VII 634. C. W.

Ernst von Dobschütz, Christusbilder. Untersuchungen zur Geschichte der christlichen Legende. I. Hälfte. Darstellung und Belege. Leipzig, J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung 1899. X, 294 und 336* S. 8⁰. ℳ 20. (= Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Litteratur, herausgeg. von O. v. Gebhardt und Ad. Harnack, N. F. III 1/2.) Wird besprochen werden. K. K.

Forbes Robinson, Coptic apocryphal gospels. Cambridge 1896. (Vgl. B. Z. VI 197.) Besprochen von **Richard Pietschmann,** Gött. Gel. Anz. 1899 Nr. 1 S. 46—50. C. W.

J. V. Jagić, Kritische Bemerkungen zur slavischen Übersetzung zweier apokryphen Erzählungen (Kritičeskija zamjetki k slavjanskomu perevodu dvuch apokrifičeskich skazanij). Otdjel. russkago jazyka i slovesnosti Imp. Akad. nauk t. III (1898) 315—338; 793—822 (russ.). Die Schrift, in der die slavische Übersetzung des apokryphen Protoevangeliums Jacobi und das apokryphe Sendschreiben des Pilatus nach Rom behandelt werden, berührt auch unser Gebiet, insofern als eine genauere

Kenntnis der slavischen Übersetzungen auch für das Studium der griechischen Apokryphen selbst von Wichtigkeit ist. K. K.

V. Istrin, Die griechische Version der Judaslegende. Archiv für slavische Philologie 20 (1898) 605—619. Veröffentlicht 2 griechische Texte der Legende von Judas dem Blutschänder. Der eine ist einer Hs des Athosklosters St. Dionys (132), der andere (minder gute) einer Hs des Ibererklosters entnommen, nach der ihn bereits 1889 ein Athosmönch hat drucken lassen. Beide gehen auf ein Original zurück, das wohl auch der lateinischen Fassung der Legende (bei Jacobus de Voragine), aber nicht den zur Zeit bekannten slavischen Versionen zu Grunde liegt. C. W.

Th. Zahn, Die Wanderungen des Apostels Johannes. Neue kirchliche Zeitschr. 10 (1899) 191—218. Nach beinahe 20 Jahren kehrt der hochverdiente Erlanger Theologe zu den inzwischen durch die Veröffentlichungen von James und Bonnet um wichtige Stücke bereicherten Johannesakten des Leucius zurück. Dieselben bekunden, wie sich jetzt auf Grund des reicheren Materiales mit Sicherheit feststellen läſst, in Theologie und Terminologie den Einfluſs der Valentinianischen Gnosis, und da sie bereits bei Clemens von Alexandria zitiert werden, so muſs ihre Abfassung in die Jahre 150—190 fallen. C. W.

A. Brinkmann, Die apokryphen Fragen des Bartholomaeus. Rhein. Museum 54 (1899) 93—110. Es handelt sich um den zuerst von A. Vassiliev, Anecdota graeco-byzantina, dann in (durch den Herausgeber und durch E. Kurtz) verbesserter Gestalt von Bonwetsch edierten Text, über den in der B. Z. VI 623 berichtet worden ist. B. giebt zuerst sehr nützliche Bemerkungen zur Sprache des Denkmals, dann eine Reihe von Emendationen und Vermutungen zum Texte. Die Abhandlung verrät nicht nur eine ausgebreitete Litteraturkenntnis, sondern auch die seltene Gabe, ein spätes und von der klassischen Regel stark abweichendes Denkmal als Gegebenes an sich zu fassen und als sprachlichen Ausdruck seiner Zeit zu verstehen. Ich habe jede Seite mit wahrer Freude gelesen. Auf einzelne Bedenken, die mir geblieben sind, will ich nicht eingehen. Zu S. 106 Anm. bemerkt Weyman, daſs wir über die Lebenszeit des Andreas von Kaisareia jetzt die gediegene Untersuchung von Diekamp (B. Z. VI 458 f.) besitzen, der auch nicht versäumt hat, auf die für die Geschichte des Buchwesens wichtige Stelle des Apokalypsekommentars näher einzugehen. K. K.

Anonymi Byzantini etc. ed. **Radermacher.** (Vgl. B. Z. VII 635 ff.) Besprochen von **W. Kroll**, Deutsche Litteraturzeitung 1899 Nr. 7 Sp. 260 f.
K. K.

A. Patin, Apollonius Martyr, der Skoteinologe. Ein Beitrag zu Heraklit und Euemerus. Archiv für Geschichte der Philosophie 12 (1899) 147—158. Durch den Nachweis, daſs Apollonius ein echtes und ein zweifelhaftes Wort Heraklits im Munde führt, fällt ein helles Licht auf den Zuruf des Philosophen aus der Corona *'πολὺ γὰρ πεπλάνησαι, κἂν δοκεῖς σκοτεινολόγος εἶναι'* (§ 33 S. 118 Klette) und ergiebt sich ein neuer Beweis für die Treue der griechischen Akten gegenüber dem Originale und die Unmöglichkeit, den griechischen Text als eine Übersetzung aus dem Lateinischen zu betrachten. Vgl. B. Z. VI 625; VII 630. Zu S. 147 sei bemerkt, daſs wir durch Brinkmann (vgl. B. Z. V

629) den Verf. der *Θεοσοφία*, aus der die *χρησμοὶ τῶν Ἑλληνικῶν θεῶν* (Buresch, Klaros S. 95 ff.) exzerpiert sind, kennen gelernt haben. C. W.

P. Ladeuze, Les diverses recensions de la vie de S. Pakhome et leur dépendance mutuelle. §. 2. La vie C et les recensions égyptiennes. Le Muséon 17 et 2 (1898) 145—168. Sucht gegen Amélineau und Grützmacher die Originalität von C, d. h. der griechischen Vita der Bollandisten, gegenüber den koptischen Texten zu erweisen. Vgl. B. Z. VII 234. C. W.

A. Olivieri, De inventione crucis libellus. Analecta Bollandiana 17 (1898) 414—420. Ausgabe der *ζήτησις καὶ ἀνεύρεσις τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ* nach dem Codex Angelicus 108 s. XII. Neben zahlreichen Übereinstimmungen mit dem sermo bei Gretser, De cruce Christi II 526 ff., und der griechischen Vorlage der von Holder edierten lateinischen Version finden sich viele Divergenzen von diesen Texten. Vgl. B. Z. IV 319 ff. C. W.

A. Kopases, *Οἱ ἅγιοι δέκα μάρτυρες οἱ ἐν Κρήτῃ ἐπὶ Ῥωμαίων μαρτυρήσαντες καὶ αἱ περὶ αὐτῶν σωζόμεναι ἐπὶ τόπου παραδόσεις.* *Ἐκκλησιαστ. Ἀλήθεια* 1898 Nr. 23 S. 180—183. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 801. E. K.

Fr. Cumont, Les Actes de S. Dasius. (Vgl. B. Z. VI 626.) Besprochen von **A. Hilgenfeld**, Berliner Philol. Wochenschr. 1899 Nr. 4 Sp. 110 f. K. K.

Sergij, Erzbisch. von Vladimir, Der hl. Andreas Salos und der Festtag der Fürbitte der hl. Gottesmutter. Strannik 1898, September, S. 3—33. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 766. E. K.

⟨Hippolyte Delehaye⟩, Le ménologe de Métaphraste. Analecta Bollandiana 17 (1898) 448—452. Verharrt trotz der B. Z. VII 473 notierten Erwiderung Ehrhards bei seinen Ansichten von der Autorität der Hss in der Metaphrastenfrage, von der Einteilung der metaphrastischen Sammlung, von der Lebenszeit des Metaphrasten, von Wert und Quellen der Synaxarien, von der Provenienz der Exzerpte aus Eusebios de mart. Pal. und von der Aussicht auf Gewinnung weiterer Fragmente dieses Buches aus den Menologien. C. W.

V. Vasiljevskij, Der Synodalcodex des Metaphrasten. St. Petersburg 1899. 80 S. 8°. Dieser Aufsatz wurde zuerst im Journal des Minist. der Volksaufkl. veröffentlicht (vgl. B. Z. VII 638) und ist jetzt als Separatabdruck (durch zwei kleine griech. Texte vermehrt) erschienen. Vasilj., der zuerst wieder nach dem alten Allatius im J. 1879 die Frage über die Lebenszeit des Symeon Metaphrastes anregte und dessen Resultate, wenn auch unterdes Einzelheiten seiner damaligen Beweisführung durch weitere Forschungen anders entschieden worden sind, in der Hauptsache als gesichert und allgemein anerkannt gelten können, wendet sich hier von neuem dieser Frage zu. Zunächst bespricht er die nach seinem ersten Aufsatze über den Metaphrasten erschienene Litteratur (Th. Ioannu, H. Delehaye) und behandelt dann ein bisher nur wenig beachtetes Dokument, das von Markos Eugenikos († 1443) verfaßte „Synaxar" (d. h. kurze Lebensbeschreibung) des Symeon Metaphrastes (ed. Papadopulos-Kerameus, *Μαυρογορδ. Βιβλ. Ἀνέκδοτα* 1888). Dem Markos Eugenikos haben offenbar zwei in Einzelheiten von einander abweichende Quellen vorgelegen. Einerseits

hat er unzweifelhaft das Enkomion des Psellos benutzt (z. T. in wörtlichem Anschlufs), andrerseits aber bietet er mancherlei, wovon Psellos nichts weifs, und zwar in so konkreter und bestimmter Angabe, dafs die Annahme, diese Notizen seien ein Produkt seiner eigenen Phantasie, völlig ausgeschlossen ist. Markos nennt als die Herrscher, unter denen Symeon im Staatsdienste als Grofslogothet wirkte, den (Nikephoros) Phokas, Ioannes (Tzimiskes) und Basileios (II) Porphyrog. und bezeugt also damit, dafs der Höhepunkt der Wirksamkeit des Symeon in die Zeit zwischen 963 und 1025 fällt. Er berichtet von einem siegreichen theologischen Disput des Symeon mit einem Mohammedaner (*ὁ ἐκ Περσίδος ἥκων πρέσβυς, ἐπ' εὐγλωττίᾳ τε καὶ σοφίᾳ Χαλδαϊκῇ βρενθυόμενυς καὶ περὶ θρησκείας διαλεχθῆναι ζητῶν*), wovon auch in der von Psellos zusammengestellten Akoluthie des hl. Symeon in etwas dunkeln Ausdrücken die Rede ist. Er allein hat die Notiz, dafs Symeon kurz vor seinem Tode das Mönchsgewand annahm und dafs sein Sarg sich in der Kirche der Gottesmutter *τῶν Ὁδηγῶν* befinde. — In dem zweiten Teile seines Aufsatzes bespricht Vasilj. den im J. 1063 geschriebenen Moskauer Codex (Nr. 9, bei Vladimir Nr. 382), der mit seiner Schlufsnotiz des Schreibers für A. Ehrhard der Ausgangspunkt für seine Untersuchungen über Umfang und Einteilung des metaphrastischen Menologions geworden ist (vgl. B. Z. VI 198). Vasilj. weist auch auf eine interessante Notiz über den Umfang des hagiograph. Sammelwerkes des Metaphrasten hin, die in dem Inventar des von Michael Attaliates gestifteten Klosters in Rodosto enthalten ist (Sathas, Bibl. gr. I). Dort heifst es: *Τὰ ἐπικτηθέντα μετὰ τελευτὴν τῶν κτητόρων. Μεταφράσεις δύο· τὸ μὲν ἓν τὸ πρῶτον τοῦ Ἰαννουαρίου μηνός· τὸ δὲ ἕτερον ἔχον Φευρουάριον, Μάρτιον καὶ Ἀπρίλλιον .... Ἐξωνήθησαν ἀπὸ τοῦ ἀποιχομένου μαγίστρου κυροῦ Συμεὼν τοῦ Σὴθ βιβλία μεταφράσεις δέκα.* Ob A. Ehrhard diese Notiz gleichfalls angezogen hat, können wir leider nicht feststellen, da uns seine Festschrift nicht zugänglich ist. Vasilj. geht alle 12 im Mosq. 382 enthaltenen Nummern durch, indem er jedesmal in eingehender Analyse derselben unter Hervorhebung besonderer Merkmale und Heranziehung der übrigen uns erhaltenen Darstellungen desselben Gegenstandes die Richtigkeit der Angabe des Moskauer Codex über ihren metaphrastischen Ursprung erweist; zwei Nummern (9 und 11) sind vom Metaphrasten unverändert aufgenommenes fremdes Eigentum. Von den zwei Beilagen bildet die erste einen Wiederabdruck des oben erwähnten Synaxars von Markos Eugenikos (S. 74 f.) und die zweite einen Abdruck der von dem hl. Arsenios als Lehrer der beiden Söhne des Kaisers Theodosios handelnden Erzählung in der Chronik des Georgios Monachos nach dem Cod. Coisl. 305, fol. 249—251, zusammen mit der entsprechenden altslavischen (bulgar.) Übersetzung (S. 76—80). E. K.

K. Krumbacher, Eine neue Vita des Theophanes Confessor. (Vgl. B. Z. VII 235 f.) Besprochen von **H. Gelzer**, Berliner Philol. Wochenschr. 1899 Nr. 9 Sp. 264—267. K. K.

Zwei griechische Texte über die hl. Theophano, die Gemahlin Kaisers Leo VI. Herausgegeben von **Ed. Kurtz.** Mémoires de l'Acad. Impériale des Sciences de St.-Pétersbourg, VIIIe série, classe historico-philologique, vol. III, Nr. 2. St.-Pétersbourg, C. Ricker 1898. XI, 75 S. 8^0. Kop. 80 = ℳ 2. Wird besprochen werden. Vorerst vgl. die sehr aus-

führliche und allerlei Beiträge zur mittelgriechischen Lexikographie enthaltende Besprechung von **P. N. Papageorgiu**, *Νέα Ἡμέρα* vom 15/27. Jan. 1899 (Nr. 1259). K. K.

Anonymus, 'Kirchliche Fälschungen'. Historisch-politische Blätter 123 (1899) 132—144. Treffliche Beleuchtung des B. Z. VIII 239 notierten Pamphletes von Thudichum. C. W.

Pierre Batiffol, Note d'ancienne littérature chrétienne. Les souscriptions de Nicée. Revue biblique 8 (1899) 123—127. Athanasios hat in seinem Synodikon (vgl. B. Z. VIII 226) ein Verzeichnis der Väter gegeben, aus dem die kürzlich von Gelzer u. a. edierten Listen herstammen (vgl. Gelzer p. L). Wenn Sokrates I 13, 11 f. schreibt: *φιλομαθὲς δὲ εἶναι νομίζω καὶ τὰ ὄνοματα τῶν ἐν Νικαίᾳ συνελθόντων ἐπισκόπων ἃ εὑρεῖν ἐδυνήθημεν ... παραθέσθαι'* und nach Aufzählung von 7 Bischöfen mit der Bemerkung abbricht *'καὶ τῶν λοιπῶν ὧν εἰς πλῆρες τὰ ὀνόματα κεῖται ἐν τῷ συνοδικῷ Ἀθανασίου'*, so ist klar, dafs er sich nicht selbst mit dem Zusammensuchen der Namen geplagt hat und die gesperrten Worte nicht ihm, sondern seiner Quelle, d. h. eben dem Synodikon (Synodikos?) des Athanasios gehören. C. W.

D. G. Morin, D'où était évêque Nicasius, l'unique représentant de Gaule au concile de Nicée? Revue Bénédictine 16 (1899) 72—75. Antwort: Aus Die (Nicasius Diviensis heifst er in der 3. lateinischen Rezension der Namenlisten bei Gelzer p. 57) in der Dauphiné, dem alten Dea Vocontiorum. C. W.

Oscar Braun, De Sancta Nicaena Synodo. Münster 1898. (Vgl. B. Z. VIII 240.) Ausführlich besprochen von **A. Harnack**, Theolog. Literaturzeitg. 1899 Nr. 2 Sp. 44—48. C. W.

Johannes Kunze, Das nicänisch-konstantinopolitanische Symbol. Leipzig 1898. (Vgl. B. Z. VIII 240.) Ausführlich besprochen von **F. Kattenbusch**, Theolog. Literaturzeitg. 1898 Nr. 26 Sp. 677—682. C. W.

G. Owsepian, Die Entstehungsgeschichte des Monotheletismus nach ihren Quellen geprüft und dargestellt. Leipzig, Breitkopf u. Härtel 1897. 56 S. 8°. Besprechung folgt. K. K.

Hans Achelis und **Grützmacher**, Kirchengeschichte. Geschichte des Mönchtums. Theologische Rundschau 2 (1899) 95—98; 99—104. Referate über die Arbeiten von Preuschen, Holl, Butler, Zöckler und Contzen (B. Z. VI 194). C. W.

O. Zöckler, Askese und Mönchtum. (Vgl. B. Z. VII 486.) Ausführlich besprochen von **R. Seeberg**, Gött. Gel. Anz. 1898 Nr. 9 S. 704 bis 714. C. W.

Karl Holl, Über das griechische Mönchtum. Preufsische Jahrbücher 94 (1898) 407—424. Verständnisvolle Studie über die Geschichte und die Eigentümlichkeiten des griechischen Mönchtums von dem grofsen Anachoreten Antonios bis auf die Zeit des Hesychastenstreites im 14. Jahrh. Der Verf. gelangt zu dem Ergebnis, dafs auch die griechische Kirche Grund hat, auf ihr Mönchtum stolz zu sein. K. K.

J. M. Besse, L'enseignement ascétique dans les premiers monastères orientaux. Revue Bénédictine 16 (1899) 14—24; 76—86. Schildert auf Grund der bekannten Quellen die gegen die Versuchungen angewendete Taktik. C. W.

Stephan Schiwietz, Das egyptische Mönchtum im vierten Jahrhundert. Archiv für katholisches Kirchenrecht 79 (1899) 68—78. Vgl. B. Z. VIII 241. Handelt über Palladius, Rufinus und die Historia monachorum als Hauptquellen für das Mönchtum in der nitrischen und sketischen Wüste. C. W.

J. Pargoire, Les debuts du monachisme à Constantinople. Revue des questions historiques 65 (1899) 67—143. Der Aufsatz richtet seine Spitze gegen das Buch von Marin (B. Z. VIII 241), der nach späten und schlechten Gewährsmännern eine Reihe von Klostergründungen schon der vorkonstantinischen und Konstantinischen Zeit zuschreibt. In Wahrheit sind die Anfänge des Klosterwesens in Kpel nicht vor der Theodosianischen Zeit nachzuweisen. C. W.

N. Nilles S. I., Kalendarium manuale. (Vgl. B. Z. VII 485.) Besprochen von **C. A. Kneller S. I.**, Stimmen aus Maria Laach 55 (1898) 556—559. C. W.

Raphael Proost, Le comput pascal. I. Revue Bénédictine 16 (1899) 25—35. Handelt zunächst von den für die Datierung des Osterfestes mafsgebenden Faktoren. C. W.

Georg Wobbermin, Altchristliche liturgische Stücke aus der Kirche Aegyptens nebst einem dogmatischen Brief des Bischofs Serapion von Thmuis. Leipzig, Hinrichs 1898. 36 S. 8°. Texte und Untersuch. N. F. II 3b. Veröffentlicht aus dem Cod. 149 s. XI des Athosklosters Lawra eine Sammlung von 30 liturgischen Gebeten und einen Brief *περὶ πατρὸς καὶ υἱοῦ*. Sämtliche Stücke gehören der ägyptischen Kirche des 4. Jahrh. an, und der Verf. des Briefes ist der in der Überschrift des 1. und 15. Gebetes genannte Bischof Serapion von Thmuis (vgl. B. Z. IV 385), ein Freund des Athanasios. C. W.

W. H. Kent O. S. C., The liturgical books of the Russian church. The Dublin Review 124 (1899) 78—106. Besprechung der verschiedenen Publikationen von **Maltzew.** Vgl. auch **F. Kattenbusch**, Theolog. Literaturzeitg. 1898 Nr. 18 Sp. 492—495 und Nr. 25 Sp. 660—662. C. W.

Léon Clugnet, Les offices et les dignités ecclésiastiques dans l'église grecque. Revue de l'Orient chrétien 3 (1898) 452—457. Vgl. B. Z. VIII 236. Bespricht die dritte (1. ὁ *ἱερομνήμων* 2. ὁ *ἐπὶ τῶν γονάτων* 3. ὁ *τῶν δεήσεων* 4. ὁ *ἐπὶ τῶν σεκρέτων* 5. ὁ *ἐπὶ τῆς ἱερᾶς καταστάσεως*), vierte (1. ὁ *ὑπομιμνήσκων* 2. ὁ *διδάσκαλος τοῦ εὐαγγελίου* 3. ὁ *διδάσκαλος τοῦ ἀποστόλου* 4. ὁ *διδάσκαλος τοῦ ψαλτηρίου* 5. ὁ *ῥήτωρ*) und fünfte (1. ὁ *ἄρχων τῶν μοναστηρίων* 2. ὁ *ἄρχων τῶν ἐκκλησιῶν* 3. ὁ *ἄρχων τοῦ εὐαγγελίου* 4. ὁ *ἄρχων τῶν φώτων* 5. ὁ *ἄρχων τῶν ἀντιμηνσίων*) Pentade der kirchlichen Würdenträger. C. W.

Anonymus, Note sur le Typicon de Bova. Analecta Bollandiana 17 (1898) 453—455. Das vom 29. Juli 1552 datierte, unter Bischof Achilles Brancia durch den auch sonst bekannten Schreiber Georg von

Kpel in Messina hergestellte Typikon, enthalten im Cod. III 78 der Barberina, ist wahrscheinlich das letzte griechisch-liturgische Buch, das für die Kathedrale von Bova in Kalabrien geschrieben wurde. Durch eine Bulle Gregors XIII vom 14. März 1574 wurde die Einführung des lateinischen Ritus in Kalabrien perfekt. Vgl. B. Z. V 642. Charakteristisch für die Zeit der Mischung und des Überganges ist es, daſs das Typikon einen lateinischen, aber mit griechischen Elementen versetzten Kalender enthält. C. W.

M. Gedeon, *Τὸ τυπικὸν τῆς μονῆς τῆς Θεοτόκου Κοσμοσωτείρας.* *Ἐκκλησ. Ἀλήθεια* 1898 Nr. 13 S. 112—115, Nr. 17 S. 144—148, Nr. 23 S. 188—191. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 796—800. Das hier besprochene Typikon ist einer Hs des 12. Jahrh. entnommen (in einer nicht näher bezeichneten kleinen Klosterbibliothek). Es ist im J. 1152 von Isaak, dem Sohne des Alexios Komnenos, dem von ihm restaurierten Kloster der Gottesmutter im Flecken *Βηρρών* (an der Mündung des Hebros, heute *Βουλιαγμένη*) erteilt und zerfällt in zwei Abteilungen: *περὶ τοῦ λαμπρῶς τὴν κοίμησιν ἑορτάζειν* und *περὶ τῆς ἐλευθερίας τῆς σεβασμίας μονῆς.* Neben dem Kloster erbaute Isaak Komnenos eine Zisterne, eine Kirche auf den Namen des hl. Prokopios, ein Krankenhaus (mit 36 Betten, acht Wärtern und einem Arzte), eine Mühle, zwei Badestuben. Auch eine Bibliothek richtete er im Kloster ein, deren Katalog im Typikon enthalten ist. Dabei erfahren wir auch von der schriftstellerischen Thätigkeit des Ktitors Isaak Komn. (*συνέταξε βίβλον περιέχουσαν ἡρωικούς, ἰαμβικοὺς καὶ πολιτικοὺς στίχους, ἐπιστολάς τε καὶ ἐκφράσεις*). Der Ktitor schenkte dem Kloster auch verschiedene Metochien, zehn Fahrzeuge und das Fischereirecht in drei Flüssen (Samia, Maritza, Hebros). Zu den Metochien gehörte auch die von Isaak Komn. restaurierte und mit einem Kloster ausgestattete Kirche des hl. Stephanos (gew. *Αὐρηλιανοῦ* genannt, neben dem Kloster *Περίβλεπτος*) in Kpel. Das Typikon, bei dessen Zusammenstellung der Ktitor dem des hauptstädtischen Klosters *τῆς Εὐεργέτιδος* (ed. Dmitrijevskij 1895) gefolgt zu sein erklärt, wurde am Anfang jedes Monats im Kloster verlesen. Es bietet auch Notizen über den Vater († 15. Aug.) und die Mutter († 19. Febr.) des Ktitors, über den Grammatikos Michael, der ihm bei der Einrichtung des Klosters half, u. a. Das Kloster *τῆς Κοσμοσωτείρας* existierte übrigens nicht lange und wurde im Anfang des 13. Jahrh. bereits in eine Festung umgewandelt. Nach einer eingehenden Darlegung des mannigfaltigen Inhalts des Typikons druckt Gedeon auch den Originaltext dreier Kapitel desselben ab (über die Feier des Gedenktages des Ktitors und des Klosters am 15. Aug., über die Selbständigkeit des Klosters und den alltäglichen Gottesdienst, über die von den Mönchen zu beobachtenden Fasten und den Gottesdienst zu dieser Zeit) und verspricht auch noch weitere Kapitel dieses von ihm in 54 Kapitel zerlegten Typikons in ihrem vollen Wortlaute zu veröffentlichen. E. K.

Τυπικὸν *ὅμοιον κατὰ πάντα πρὸς τὴν ἐγκεκριμμένην τῆς τοῦ Χριστοῦ μεγάλης ἐκκλησίας ἔκδοσιν ἐκδοθ. ὑπὸ* **Α. Σ. Γεωργίου.** *Ἐν Ἀθήναις* 1897. 416 S. 8°. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

V. Ermoni, L'histoire du baptême depuis l'édit de Milan (313) jusqu'au concile in Trullo. Revue des questions historiques 64 (1898) 313—324. Behandelt den Stoff nach den Rubriken 1) Lokal,

2) Ritus, 3) Alter des Täuflings, 4) Gültigkeit der Blut- und Häretikertaufe. C. W.

Beda Plaine O. S. B., De vita et cultu S. Ioseph patroni ecclesiae catholicae. Studien und Mittheilungen aus dem Benediktiner- und Cisterzienserorden 19 (1898) 395—399; 569—585. Behandelt S. 571—574 die Frage 'utrum in oriente vel (!) in occidente incoeptus (!) fuerit cultus S. Ioseph und beantwortet sie zu Gunsten des Abendlandes, in dem die Verehrung des hl. Joseph seit der Mitte des 9. Jahrh. nachweisbar ist, während sie im Orient erst im 10. Jahrh. begonnen zu haben scheint. C. W.

Alex. Petrovskij, Die apostolischen Liturgien der orientalischen Kirche. Die Liturgien der Ap. Jakobos, Thaddaios, Marios und des Evangelisten Markos. St. Petersburg 1897. 251 und 93 S. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 760. E. K.

Joseph Braun S. I., Die pontificalen Gewänder des Abendlandes nach ihrer geschichtlichen Entwicklung. Mit 27 in den Text gedruckten Abbildungen und einer Tafel. Freiburg i. B., Herder 1898. VIII, 192 S. 8°. 73. Ergänzungsheft zu den Stimmen aus Maria-Laach. Wird hier erwähnt, weil der Verf. wenigstens gelegentlich auch auf die Pontifikalkleider der Ostkirche eingeht. Vgl. B. Z. VII 639. C. W.

Ph. Meyer, Die theologische Litteratur der griechischen Kirche im sechzehnten Jahrhundert. Mit einer allgemeinen Einleitung. Leipzig, Dieterich 1899. XI, 179 S. 8°. ℳ 4. (= Studien zur Geschichte der Theologie und der Kirche herausgeg. von N. Bonwetsch und R. Seeberg III 6.) Der Verf., der als Pfarrer der deutschen evangelischen Gemeinde in Smyrna (1881—1888) die Gelegenheit benutzte, die griechische Kirche und die neugriechische Sprache gründlich zu studieren, hatte schon in Smyrna den Plan gefafst, eine Geschichte der theologischen Litteratur der neueren griechischen Kirche zu schreiben. Die Ausführung des Planes bot grofse Schwierigkeiten; die Vorarbeiten sind gering, und bei der Sammlung des Materials versagten oft die gröfsten deutschen Bibliotheken. Was uns M. heute vorlegt, ist der erste Teil des längst vorbereiteten Werkes. Das Buch bildet eine höchst willkommene Ergänzung zum Kapitel „Theologie" von A. Ehrhard in der Geschichte der byzantinischen Litteratur. Nach einer gehaltreichen Einleitung über die Hauptphasen in der Geschichte der griechischen theologischen Litteratur vom 16. Jahrh. bis auf die Gegenwart folgt eine durch gute Inhaltsangaben und Charakteristiken ausgezeichnete Übersicht der theologischen Litteratur des 16. Jahrh. Der Stoff ist in folgende Kapitel geteilt: Systematische Theologie; Erbauungslitteratur; Liturgische Litteratur; Bibel und Exegese; Kirchengeschichte; Kirchenrecht; Ausgaben von älteren theologischen Werken. Möge die ausgebreitete Sachkenntnis des Verf. uns bald auch über die theologische Litteratur der Griechen im 17. und 18. Jahrh. aufklären! K. K.

5. Äufsere und innere Geschichte, Kirchengeschichte und Chronologie.

Emil Schürer, Geschichte des jüdischen Volkes im Zeitalter Jesu Christi. 3. Auflage. III. Band. Das Judenthum in der Zer-

streuung und die jüdische Literatur. Leipzig, Hinrichs 1898. VIII, 562 S. 8°. Wir weisen auf die Neubearbeitung dieses vortrefflichen Werkes auch an dieser Stelle hin, weil in den über die palästinensisch-jüdische und die hellenistisch-jüdische Litteratur handelnden §§ 32 und 33 eine Reihe von Schriften in sachkundigster Weise besprochen werden, mit denen auch die Byzantinisten gelegentlich in Berührung kommen, wie die Henochbücher, die Geschichte von Joseph und Asĕnéth u. s. w. Die hauptsächlichsten Zusätze der dritten Auflage, bei welcher der 2. Band der vorigen Bearbeitung in zwei Teile zerlegt werden mufste, zählt Schürer in seiner Selbstanzeige, Theol. Literaturzeitg. 1898 Nr. 26 Sp. 674 f., auf. C. W.

L. M. Hartmann, Das italienische Königreich. (Vgl. B. Z. VIII 238.) Besprochen von **C. Cipolla**, Rivista storica Italiana anno 15 N. S. 3 (1898) 269—273; von **G. Pfeilschifter**, Histor. Jahrbuch d. Görresgesellsch. 19 (1898) 898—902; von **J. Jung**, Mitteil. des Instituts f. österreich. Geschichtsforsch. 1898 S. 709—713. C. W.

P. Pratesi, Sul vero luogo della battaglia detta di Gubbio o di Tagina (zu Prokop). Estr. dalle communicazioni di un collega. Torino, Paravia 1897. 7 S. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

J. Jung, Theoderich der Grofse. Sammlung gemeinnütziger Vorträge, herausgegeben vom deutschen Vereine zur Verbreitung gemeinnütziger Kenntnisse in Prag. Nr. 232. Jänner 1898. 8 S. 8°. Gute populäre Darstellung. K. K.

E. W. Brooks, The Arabs in Asia Minor (641—750), from Arabic sources. Journal of Hellenic studies 18 (1898) 182—208. Diese aus arabischen Historikern vom Verf. mühsam zusammengetragenen Notizen über Kriegszüge der Araber in Kleinasien im 7. und 8. Jahrh. sind für die byzantinische Geschichte von ebenso grofser Wichtigkeit als für die Erklärung und Kontrolle der griechischen Geschichtsquellen, bes. des Theophanes. K. K.

W. Sickel, Die Kaiserwahl Karls des Grofsen. Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung 20 (1899) 1—38. Der Verfasser giebt in dieser durch Scharfsinn und Gelehrsamkeit ausgezeichneten Untersuchung eine willkommene Ergänzung seines Artikels über das byzantinische Krönungsrecht (B. Z. VII 511—557), indem er den rechtlichen und politischen Charakter der Krönung Karls und das Verhältnis dieser Handlung zum oströmischen Staate (die Frage der byzantinischen Anerkennung u. s. w.) prüft. K. K.

Wilh. Sickel, Die Kaiserkrönungen von Karl bis Berengar. Historische Zeitschrift N. F. 46 (1899) 1—37. Auch diese Abhandlung dient als Ergänzung des eben genannten Artikels über das byzantinische Krönungsrecht. K. K.

Ferd. Chalandon, Essai sur le règne d'Alexis Ier Comnène (1081—1118). École nationale des chartes. Position des thèses de la promotion de 1899. Chalon-sur-Saône, Imprimerie de L. Marceau, E. Bertrand Succ^r^ 1899. 15 S. 8°. In zehn Kapitel eingeteilte regestenartige Aufzählung der Hauptthatsachen aus der Regierung des Alexios Komnenos. Möge diesem Programme bald die Ausführung folgen! K. K.

A. Meliarakes, Ἱστορία τοῦ βασιλείου τῆς Νικαίας. (Vgl. B. Z. VII 640.) Besprochen von **N. Festa**, Göttinger Gel. Anzeigen 1898 S. 876

—888; von **Heisenberg**, Lit. Centralbl. 1899 Nr. 10 Sp. 334—336; von **K. Krumbacher**, Deutsche Litteraturzeitung 1899 Nr. 4 Sp. 152—154.
K. K.

A. Papadopulos-Kerameus, *Τραπεζουντιακά*. Viz. Vremennik 5 (1898) 678—680. Der Aufsatz bietet 13 historische, die Chronik des Panaretos ergänzende Randnotizen aus drei Handschriften (Cod. Laurent. conv. soppr. 4; cod. 12 in dem Kloster des hl. Georgios Peristeriotes bei Trapezunt; Evangeliencodex in dem Kloster der Gottesmutter auf Chalke). E. K.

Ernst Gerland, Das Archiv des Herzogs von Kandia im Kgl. Staatsarchiv zu Venedig. Strafsburg, K. J. Trübner 1899. 2 Bl., 148 S. 8°. Besprechung folgt. K. K.

Reinhold Röhricht, Geschichte des Königreichs Jerusalem. (Vgl. B. Z. VII 640.) Besprochen von **B. Kugler** (†), Gött. Gel. Anz. 1898 Nr. 10 S. 776—782; von **A. Lamarche**, Revue de l'Orient latin 6 (1898) 294—299. C. W.

Chr. Kohler, Histoire anonyme des rois de Jérusalem. Revue de l'Orient latin 5 (1897) 213—253. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 781. E. K.

G. Schlumberger, Renaud de Châtillon. (Vgl. oben S. 531.) Besprochen von **Ch. K<ohler>**, Revue de l'Orient latin 6 (1898) 299—307.
K. K.

N. Jorga, Notes et extraits pour servir à l'histoire des croisades au XVe siècle. Revue de l'Orient latin 6 (1898) 50—143. Fortsetzung der Regesten, die zuletzt in der B. Z. VIII 239 erwähnt worden sind.
K. K.

Georg Caro, Genua und die Mächte am Mittelmeer 1257—1311. Ein Beitrag zur Geschichte des XIII. Jahrhunderts. Zwei Bände. Halle, Max Niemeyer 1895—1899. XIII, 414; XI, 471 S. 8°. ℳ 22. Besprechung folgt. Zunächst vgl. die eingehende Rezension von **Ad. Schaube**, Götting. Gel. Anzeigen 1898 Nr. 10 S. 753—761. K. K.

L'histoire d'Alep de Kamal-Ad-Dîn. Version française d'après le texte arabe par **E. Blochet**. Revue de l'Orient latin 6 (1898) 1—49. Fortsetzung und Schlufs der in der B. Z. VII 488 notierten Übersetzung.
K. K.

J. B. Bury, The History of the Roumanians. The Scottish Review 29 (1897, January) 30—55. Eine Besprechung des Werkes von **A. D. Xénopol**, Histoire des Roumains 1896 (vgl. B. Z. VI 633 und VIII 239). Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 792. E. K.

Albrecht Wirth, Geschichte Sibiriens und der Mandschurei. Bonn, Carl Georgi 1899. 4 Bl., 220 S. 8°. Der durch das Buch „Aus orientalischen Chroniken" (vgl. B. Z. III 607—625), sowie durch eine „Geschichte Südafrikas" (1897) und eine „Geschichte Formosas" (1898) bekannte vielseitige Verfasser handelt in dem vorliegenden Buche auch über einige mit der Geschichte des oströmischen Reiches verbundene Völker, wie die Hunnen, Avaren, Türken (S. 32 ff.) K. K.

Vascotti, Institutiones historiae ecclesiasticae novi foederis. Editio sexta. Wien, Mayer & Comp. 1895. 2 Bde. Besprochen von **A. Ehrhard,** Österreichisches Litteraturblatt 7 (1898) Nr. 23 Sp. 705—710. Der Rezensent beweist, dafs dieses in theologischen Lehranstalten Österreichs vielgebrauchte Buch ein jämmerliches und hinter den Fortschritten der Wissenschaft ganz zurückgebliebenes Plagiat aus dem vergessenen Lehrbuche von Ruttenstock (Wien 1832—1834) ist. K. K.

E. Ružičić, Katalog der Patriarchen von Konstantinopel, der römischen Päpste, der serbischen Erzbischöfe von Achrida und der Erzbischöfe und Patriarchen von Pekion. Belgrad 1897. 88 S. 8⁰ (serb.). Besprochen von **A. Obradović** im Viz. Vrem. 5 (1898) 746—747. E. K.

A. Lebedev, Die kirchliche Historiographie in ihren Hauptvertretern vom 4. bis zum 20. Jahrh. Moskau 1898. 579 S. Fortsetzung der gesammelten kirchengeschichtlichen Werke Lebedevs in zweiter Auflage (vgl. B. Z. VIII 240). Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 748—758. E. K.

Archimandrit **Porfirij Uspenskij,** Das alexandrinische Patriarchat. Sammlung von Materialien, Untersuchungen und Aufzeichnungen(?), die sich auf die Geschichte des alexandrinischen Patriarchats beziehen (Aleksandrijskaja Patriarchija. Sbornik materialov, izsljedovanij i zapisok otňosjaščichsja do istorii Aleksandrijskoj patriarchii). Band I. Publikation der Kais. Akad. d. Wiss. unter Redaktion von **Chr. M. Loparev.** S. Petersburg, K. L. Ricker 1898. 2 Bl., CXXVII, 415 + 33 S. 8⁰. (russ.). Rubel 5 = ℳ 12,50. Wird besprochen werden. K. K.

Patrum Nicaenorum nomina etc. edd. **H. Gelzer** etc. (Vgl. B. Z. VII 631) Besprochen von **Eb. Nestle,** Berliner Philol. Wochenschr. 1899 Nr. 5 Sp. 135—137. K. K.

Anatol. Spasskij, Die syrochaldäischen Nestorianer und ihre Vereinigung mit der orthodoxen Kirche. Bogoslovskij Vêstnik 1898, Mai, S. 202—243. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 762. E. K.

J. B. Chabot, Le Livre de la chasteté, composé par Jésusdenah, évêque de Baçrah, publié et traduit. Mélanges d'Archéologie et d'Histoire d'École française de Rome XVI (1896), Mai—Juli, 225—291. Der genannte syrische Bischof, der im 8. Jahrh. lebte, giebt in dem (bisher unbekannten) Buche der Keuschheit eine Reihe von Lebensbeschreibungen von Heiligen, die sich im Orient als Klostergründer hervorgethan haben. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 780. E. K.

H. Hubert, Étude sur la formation des états de l'église. Les papes Grégoire II, Grégoire III, Zacharie et Étienne II et leurs relations avec les empereurs iconoclastes (726—757). Revue historique 69 (1899) 1—40; 241—272. Der unseren Lesern durch seine Untersuchung zur Chronologie des Theophanes (B. Z. VI 491—505) vorteilhaft bekannte Verfasser betrachtet in der vorliegenden gelehrten Abhandlung die ersten Phasen des Bilderstreits vom abendländischen, die Konstantinische Schenkung vom byzantinischen Ufer. Eine vorläufige Bemerkung gegen den Artikel von Brooks, B. Z. VIII 82—97, der sich zum Teil gegen die eben erwähnte Untersuchung zu Theophanes richtet, giebt H. Hubert, Revue historique 69 (1899) 418. K. K.

A. Lapôtre S. I., L'Europe et le saint-siège à l'époque Carolingienne. I[re] partie. Paris 1895. (Vgl. B. Z. V 640.) Ausführlich besprochen von **E. M(ichaud)**, Revue internat. de théol. 7 (1899) 166—173. C. W.

G. Cozza-Luzi, Della fondazione e del fondatore di Casule. Rivista storica calabrese, anno 6 no. 8. Der Redaktion nur aus Bessarione Nr. 27—28 S. XXII bekannt. K. K.

G. Cozza-Luzi, Il IV, V e VI abate di Casule, Rivista storica calabrese, anno 6 no. 7. Der Redaktion nur aus Bessarione Nr. 29—30 S. XXXVI bekannt. K. K.

G. Cozza-Luzi, Della legazione a Cpoli del cardinal Benedetto con Nettario Casulano. Rivista storica calabrese, anno 6 no. 10. Der Redaktion nur aus Bessarione Nr. 29—30 S. XXXVII bekannt. K. K.

G. Cozza-Luzi, Nettorio VII, abate di Casule. Rivista storica calabrese, anno 6, no. 10. Der Redaktion nur aus Bessarione Nr. 29—30 S. XXXVI bekannt. K. K.

R. Cotroneo, Studio letterario ed uomini illustri in Calabria nel sec. XV. Rivista storica calabrese, anno 6 no. 2. Der Redaktion nur aus Bessarione Nr. 29—30 S. XXXV bekannt. K. K.

R. Cotroneo, Delle cause della decadenza del rito greco nell' Italia meridionale alla fine del XVI secolo. Rivista storica calabrese, anno 6 no. 2. Der Redaktion nur aus Bessarione Nr. 21—22 S. XXXVII bekannt. K. K.

Aur. Palmieri, Michele Cerulario e lo scisma d'Oriente. S.-A. aus der Rivista bibliografica italiana, fasc. 25, dic. 1898. 11 S. 8°. Kenntnisreiche und scharfsinnige Besprechung eines mir unbekannten Schriftchens von **Fil. Ermini**, Michele Cerulario e lo scisma d'Oriente, Roma 1898, das nach den Ausführungen des Rezensenten ein ganz dilettantenhaftes Machwerk zu sein scheint. K. K.

Alb. Ehrhard, Die orientalische Kirchenfrage und Oesterreichs Beruf zu ihrer Lösung. Wien und Stuttgart, Jos. Roth 1899. 76 S. 8°. Der Verf. giebt u. a. eine sehr originelle und tiefeindringende, mit reichen Litteraturnachweisen ausgestattete Darstellung der Geschichte der Trennung der lateinischen und griechischen Kirche. Die Hauptgründe der Entfremdung erblickt er mit Recht nicht in rein dogmatischen Fragen, sondern in kulturellen und völkerpsychologischen Faktoren. K. K.

A. Teodorov, Die bulgarische Litteratur. Plovdiv (Philippopel) 1896 (bulg.). Besprochen von **G. Balasčev**, Sbornik za narodni umotvorenija, nauka i knižnina 15 (1898) Litter. Abteil. S. 3—19 (bulg.). Ich notiere diese Besprechung, weil sie einige Beiträge zur Geschichte des byzantinischen Erzbistums von Achrida enthält. K. K.

Richard Stapper, Papst Johannes XXI. Eine Monographie. Münster, H. Schöningh 1898. VIII, 128 S. 8°. Kirchengeschichtliche Studien IV 4. Der Verf. hat sich mit Petrus Hispanus, dem nachmaligen Papste Johannes XXI (1276—77) schon in einer B. Z. VI 443 f. besprochenen Arbeit beschäftigt und entwirft nun ein Gesamtbild des Gelehrten und Kirchenoberhauptes. Für uns sind besonders die Abschnitte über Petrus Hispanus als Logiker (S. 9—20) und die Unionsverhandlungen mit den Griechen (S. 80—90), sowie das S. 115—122 nach einer Hs des vatikanischen Archivs zum ersten

Male im griechischen Originale mitgeteilte Synodalschreiben des Patriarchen Johannes Bekkos von Kpel an Johann XXI von Interesse. C. W.

W. Nissen, Die Regelung des Klosterwesens im Rhomäerreiche. Hamburg 1897. (Vgl. B. Z. VIII 190.) Besprochen von **N. Krasnoseljcev** im Viz. Vrem. 5 (1898) 735—737. E. K.

Χρυσόβουλλα καὶ γραμμάτια τῆς ἐν τῷ Ἁγίῳ Ὄρει Ἄθῳ ἱερᾶς καὶ σεβασμίας μεγίστης μονῆς τοῦ Βατοπεδίου ἐκδοθέντα ὑπὸ **W. Regel.** *Ἐν Πετρουπόλει* 1898. VIII, 82 S. 8⁰. Erste Lieferung der von R. längst vorbereiteten und von den Freunden der byzantinischen Studien sehnlich erwarteten Sammlung der Athosurkunden. Den Inhalt des Heftes bilden 24 Chrysobullen und Urkunden aus dem Kloster Vatopedi, von denen 15 in griechischer, 2 in lateinischer, 1 in serbischer, 6 in russischer Sprache abgefaſst sind. R. publiziert die Urkunden mit den Fehlern der Originale und notiert die notwendigen Verbesserungen unter dem Texte. Möge das hochverdienstliche Werk rüstig weiterschreiten, und mögen sich bald auch Gelehrte finden, die das hier ausgeschüttete Material nach seiner historischen und sprachlichen Seite verwerten! K. K.

J. Marquart, Die Chronologie der alttürkischen Inschriften. Leipzig, Dieterich 1898. VII, 112 S. 8⁰. 4 ℳ. Die Hauptteile dieser scharfsinnigen und gelehrten Untersuchung, die unter den Orientalisten mit Recht groſsen Anklang gefunden hat, liegen auſserhalb unseres Gebietes. Doch sei sie auch hier notiert für alle, die sich mit dem türkischen Elemente in der byzantinischen Geschichte und speziell mit der türkischen Chronologie des 7. und 8. Jahrh. n. Chr. beschäftigen. Besondere Beachtung verdient der zweite Exkurs, der einer Untersuchung der bulgarischen Fürstenliste bis 765 n. Chr. gewidmet ist und manche Beiträge zur Kritik und Interpretation des Prokop, Menander Protektor, Theophylaktos und Theophanes enthält. K. K.

H. Hagenmeyer, Chronologie de la première croisade (1094—1100). Revue de l'Orient latin 6 (1898) 214—293 (à suivre). Bis zum Juni 1097 reichender Teil einer detaillierten, mit reichlichen Quellenbelegen versehenen chronologischen Übersicht, die natürlich vielfach auch für Einzelheiten der byzantinischen Geschichte von Wichtigkeit ist. K. K.

6. Geographie, Topographie, Ethnographie.

Roman Oberhummer und Heinrich Zimmerer, Durch Syrien und Kleinasien. Reiseschilderungen und Studien. Mit Original-Beiträgen von L. v. Ammon, H. O. Dwight, C. O. Harz, F. Hirth, Fr. Hommel, C. Hopf, E. Oberhummer, Th. Preger, H. Riggauer, M. Schlagintweit. Berlin, Dietrich Reimer 1899. XVII, 1 Bl., 495 S. 8⁰. (Mit 16 Lichtdrucktafeln, 51 Abbildungen im Text und einer Übersichtskarte). ℳ 18. Das vorliegende schöne und anregende Werk, dessen herrliche Ausstattung nur durch den geschmacklosen „Prachteinband" verunziert wird, birgt die Früchte einer kleinasiatischen Expedition, die ein von ernstem wissenschaftlichen Streben beseelter Münchener Kaufmann, Herr R. Oberhummer, und ein durch seltene Schaffensfreude und Thatkraft ausgezeichneter Gymnasialprofessor, Dr. H Zimmerer, gemeinschaftlich ausgeführt

haben. Mehr abseits liegende Reiseergebnisse wie die aus den Gebieten der Epigraphik, Numismatik, Petrographie, Flora, Ethnographie u. s. w. haben die Verfasser neidlos erprobten Spezialisten überlassen; auch Wissensgebiete, die man nicht in dem Buche suchen würde, sind vertreten; wir finden ein Kapitel über syrisch-chinesische Beziehungen im Anfange unserer Zeitrechnung von dem bekannten Sinologen Fr. Hirth, Mitteilungen über die amerikanischen Missionen in der asiatischen Türkei von Dwight und eine Studie über orientalische Teppiche von C. Hopf. Aufserdem haben der Onkel des Herrn R. Oberhummer, Prof. E. Oberhummer, und der bayerische Major Max Schlagintweit zwei Kapitel beigesteuert über eine von ihnen im Jahre 1897 ausgeführte Reise in Westkleinasien. In der B. Z. mufs das schöne Buch erwähnt werden wegen der nachahmenswerten Aufmerksamkeit, welche die beiden Verfasser und einige ihrer Mitarbeiter der byzantinischen Periode und ihren Überresten zugewandt haben. Nennenswerte neue Entdeckungen sind ihnen zwar auf diesem Gebiete nicht geglückt; doch haben sie, was am Wege lag, notiert und auch die Litteratur fleifsig beigezogen. So finden wir S. 1—2 einen Überblick über die Geschichte Kleinasiens im Mittelalter, S. 182 f. eine Erörterung der Notiz des Leon Diakonos über die kappadokischen Höhlenwohnungen, S. 186 f. Notizen über die patristischen Studien (wo aber das *Ταμεῖον τῆς Πατρολογίας*, Athen 1883, irrtümlich als ein sprachliches Lexikon aufgefafst wird, während es doch in Wahrheit nur ein Sachregister ist), S. 197 ff. und 212 ff. Mitteilungen über die Geschichte Kappadokiens in der byzantinischen und römischen Zeit, S. 225 Notizen über eine byzantinische Brücke bei Raschid Beï Köi, S. 232 f. eine kurze Beschreibung einer mit Fresken geschmückten byzantinischen Kirche in Soasa (bei Newscheher), S. 288 ff. einen historischen Überblick über die Ausbreitung des Christentums in Kleinasien, S. 316 (in dem von M. Riggauer bearbeiteten Kapitel) einen Nachweis über byzantinische Münzen, S. 398 f. (in dem von E. Oberhummer geschriebenen Kapitel) sehr interessante Nachrichten über heilige Haine, deren Respektierung die christliche und mohammedanische Zeit überdauert hat. Die Lektüre des Buches erweckt den Wunsch, dafs einmal eine systematische Durchforschung Kleinasiens im speziellen Interesse der byzantinischen Studien organisiert werde. K. K.

W. M. Ramsay, Asiana. Bulletin de correspond. hellénique 22 (1898) 233—240. Vermischte Beiträge zur Geographie Kleinasiens in der römischen und byzantinischen Zeit, u. a. eine Untersuchung über die geographischen Namen, welche in der von Theophilos Ioannu, *Μνημεῖα ἁγιολογικά*, edierten Vita S. Theodori Syceotae vorkommen. Bei dieser Gelegenheit sei bemerkt, dafs eine Ausgabe der im Cod. Monac. 3 erhaltenen Bearbeitung derselben Vita von meinem lieben Schüler P. Kirch S. I. vorbereitet wird. K. K.

Friedr. Westberg, Ibrâhîm's-Ibn-Ja'kûb's Reisebericht über die Slawenlande aus dem Jahre 965. Mémoires de l'Acad. Impériale des Sciences de St.-Pétersbourg, VIII[e] série, classe historico-philologique, vol. III Nr. 4. St.-Pétersbourg, C. Ricker 1898. IV, 183 S. 8⁰. Rubel 1, 60 = ℳ 4. Der im Titel genannte Autor ist ein aus Nordafrika gebürtiger Jude, der im Jahre 965 Böhmen und Deutschland bereiste. Sein Reisebericht ist uns durch das „Buch der Wege und Länder“ des berühmten arabischen

Geographen Abû ʿObaid al-Bekrî (im J. 1066 in Cordova verfaſst) erhalten und von Baron Rosen und Kunik mit russischer Übersetzung und Anmerkungen, dann von de Goeje in holländischer Übersetzung herausgegeben worden. Der gelehrte und ausführliche Kommentar, den nun Westberg der interessanten Schrift gewidmet hat, darf in der B. Z. nicht unerwähnt bleiben, weil auch die byzantinischen Verhältnisse des 10. Jahrh. wiederholt gestreift werden. Vgl. den Index s. v. Byzanz, Byzantiner, Constantin porphyrog., Konstantinopel u. s. w. K. K.

A. Fontrier, Notes sur la géographie ancienne de l'Ionie. III. Le ressort métropolitain de Smyrne. Revue des universités du midi. 1898 Nr. 4 (oct.—déc.). Der Redaktion unzugänglich. K. K.

C. Jireček, Das christliche Element in der topographischen Nomenklatur der Balkanländer. (Vgl. B. Z. VII 245 f.) Besprochen von **J. Jung,** Mitteil. des Instituts f. österreich. Geschichtsforsch. 1898 S. 388 f. K. K.

J. Bidez et L. Parmentier, Un sejour à Patmos. Gand, Librairie Engelcke ⟨1898⟩. 50 S. 12⁰. Hübsche, aus einer für Studienzwecke unternommenen Reise (s. o. S. 552 die Notiz über Euagrius) entstandene Skizze des heutigen Zustandes von Patmos mit Rückblicken auf die Vergangenheit. K. K.

Paulus Geyer, Itinera Hierosolymitana saeculi IV—VIII recensuit et commentario critico instruxit P. G. Wien, Tempsky 1898. 2 Bl. XLVIII, 481 S. 8⁰. 15,60 ℳ. Corpus script. ecclesiast. Lat. vol. XXXIX. Wird hier erwähnt wegen der p. 219—297 (vgl. p. XXXIII—XXXIX) abgedruckten Schrift des Adamnanus (Abt von Hy oder Iona; geb. 623 oder 624, gest. 704) de locis sanctis, deren 3. Buch (mit Ausnahme von Kap. 6) über Kpel handelt (aus Adamnanus Baeda de locis sanctis Kap. 19). Die Hauptquelle des Adamnanus sind die auf Autopsie beruhenden Mitteilungen des gallischen Bischofs Arculfus, dessen Reise von Brooks um 685 angesetzt wird. C. W.

Προσκυνητάριον Ἀρσενίου (1512—1520). *Χειρόγραφον νῦν τὸ πρῶτον ἐκδιδόμενον μετὰ δύο αὐτοῦ χειρογράφων εἰκόνων ὑπὸ* **Γερμ. Μαυρομμάτου** *καὶ* **Γ. Α. Ἀρβανιτάκη.** *Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, τύποις ʻΤαχυδρόμουʼ — Γ. Τηνίου* 1899. *ιϛʹ* und ⟨110⟩ Seiten (das Buch ist nämlich seltsamerweise nicht paginiert, sondern trägt nur an den oberen Rändern die den Seiten der publizierten Hs entsprechenden Zahlen, die bis 554 laufen). 8⁰. Die Herausgeber des im Titel genannten neugriechischen Reisehandbuches für das hl. Land haben eine Eule nach Athen getragen. Die Schrift ist nämlich nicht, wie sie meinten, ein Ineditum, sondern im 17. Jahrh. viermal gedruckt worden, wie man aus den bibliographischen Werken von Legrand und Zabiras ersehen kann. Nach der dritten Ausgabe (vom Jahre 1686) ist eine russische Übersetzung abgefaſst worden, die der Archimandrit Leonid im Jahre 1883 zu Petersburg veröffentlicht hat. Der Verf. des Wallfahrbuches, dessen voller Name Arsenios Kalludes übrigens auf dem Titelblatte nicht fehlen durfte, lebte nicht, wie die Herausgeber aus einigen Anspielungen schlossen, im Anfange des 16. Jahrh., sondern ist eine biographisch hinlänglich bekannte Persönlichkeit des 17. Jahrh.; er starb 1693 zu Venedig. Endlich ist die Hs des Patriarchats von Kairo, aus der die

Herausgeber das Werkchen zogen, nicht etwa ein wertvoller, zur Emendation brauchbarer Autograph, sondern eine nichtsnutzige Abschrift einer der gedruckten Ausgaben. Man sieht an diesem Beispiele wieder, wie gefährlich es ist, Texte zu edieren, wenn man sich nicht mit der ganzen einschlägigen Litteratur genügend vertraut gemacht hat. Genauere Nachweise für die oben angeführten Thatsachen und eine gute Charakteristik des Wallfahrbuches des Kalludes giebt **A. Papadopulos-Kerameus** in seiner gehaltvollen Besprechung der verunglückten Ausgabe in der *Νέα Ἡμέρα* vom 26./7. April 1899 (Nr. 1269). Eine Hs des Werkchens, vielleicht nur eine Abschrift der ersten Ausgabe (von 1661), ist wohl auch der Cod. Canon. gr. 127 a. 1670. Vgl. H. O. Coxe, Catalogi codicum mss. bibl. Bodl. pars tertia, Oxonii 1854 S. 107. K. K.

Max van Berchem, Les châteaux des croisés en Syrie. Union syndicale des architectes français. Bulletin et compte rendu des travaux de l'association 4 (1897, Juli) 260—276. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 784. E. K.

W. Judeich, Athen im Jahre 1395, nach der Beschreibung des Niccolo da Martoni. Mitteilung des K. deutschen archäolog. Instituts in Athen 22 (1897) 423—438. Kommentar zu der von L. Le Grand in der Revue de l'Orient latin 3 (1895) 566—669 edierten Reisebeschreibung des N. da Martoni. K. K.

G. Begleri, Notizen zur Topographie von Konstantinopel. Viz. Vremennik 5 (1898) 618—625. Ganz allgemein gehaltene Bemerkungen über die durch viele Klosterbauten in alter Zeit wichtige Umgebung Konstantinopels im NW, wo der Verf. Ausgrabungen veranstaltet hat, über die Ungenauigkeit der topographischen Angaben in den alten Pilgerbüchern, über unterirdische Kirchen und Kapellen und dergl. E. K.

D. Kobeko, Versuch einer Zurechtstellung des Textes des Gespräches über die Heiligtümer von Byzanz. St. Petersburg 1897; und **D. Kobeko**, Eine nachträgliche Notiz zum Aufsatze „Versuch einer Zurechtstellung etc.". St. Petersburg 1897. Sep.-Abdrücke aus den Isvêstija (Nachrichten) der Abteilung der russischen Sprache und Litteratur bei der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften, 1897, Bd. II, Heft 3 und 4 (vgl. B. Z. VII 642 f.). Besprochen von **G. Laskin** im Viz. Vrem. 5 (1898) 738—746. E. K.

P. Syrku, Die alte Čepinsche Festung beim Dorfe Dorkovo in Bulgarien und zwei byzantinische Reliefs aus Čepina. Mit einer phototypischen Tafel. Viz. Vremennik 5 (1898) 603—617 und 841. Čipino oder Čepina heißt heute der kleine Thalkessel an der nordwestlichen Ecke des Rhodopegebirges, in dem sich im Mittelalter die Festung *Τζέπαινα* (auf dem Berg Karkarion) befand. Der Verf. stellt zunächst die Nachrichten der byzant. Autoren über dieselbe zusammen und berichtet sodann über die Ergebnisse seiner Untersuchung der Ruinen dieser Festung und seiner Ausgrabungen innerhalb derselben. Er fand dort die Mauern einer Kirche mit Fresken, Ornamenten, einem nur zur Hälfte erhaltenen Porträt (des Ktitors?), ferner Säulenreste und mit verschiedenen Reliefs (Trauben, Blättern, Vögeln) geschmückte Marmorplatten. Besonders bemerkenswert sind zwei (an den unteren Rändern beschädigte) Marmorplatten, von denen die eine die Reliefdarstellung des Apostels Petros, die andere eine solche des Ap.

Paulos enthält. Syrku sieht in diesen Reliefs die Arbeit eines griechischen Künstlers des 12.—13. Jahrh. Eine Reproduktion derselben bietet die beigegebene Tafel; die Marmorplatten selbst befinden sich jetzt im Besitze der Kaiserl. russ archäolog. Gesellschaft in St. Petersburg. E. K.

A. Vasiljev, Die Slaven in Griechenland. Viz. Vremennik 5 (1898) 626—670. Schlufs der in der B. Z. VIII, 245 notierten Abhandlung. Der Verf. giebt nach einer kurzen Schilderung der Lebensschicksale Fallmerayers eine eingehende Darlegung seiner Theorie über den Untergang des griechischen Elements in Griechenland und die Ersetzung desselben durch das slavische und referiert dann über die reiche kritische Litteratur, die sich auf die genannte Theorie bezieht. E. K.

7. Kunstgeschichte, Numismatik, Epigraphik.

Fr. X. Kraus, Geschichte der christlichen Kunst. 2. Bd. (Vgl. B. Z. VII 246; 651.) Besprochen von **G. Ficker**, Götting. Gel. Anzeigen 1898 Nr. 10 S. 714—722. K. K.

Ernest Chantre, Rapport sur une Mission scientifique en Asie Mineure, spécialement en Cappadoce (1893—1894). Nouvelles Archives des Missions scientifiques et littéraires, Paris VII (1897), 329—365. Im Dorfe Terzili-hammam wurden Trümmer von kaiserl. Thermen, deren marmorne Façade erhalten ist, aufgefunden, ferner Reste einer starken Mauer, griech. Sepulkralinschriften und Münzen mit der Abbildung des Justinian. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 780. E. K.

Ernest Chantre, Mission scientifique en Cappadoce (1893—1894). Recherches archéologiques dans l'Asie centrale. Illustré de 30 planches en noir et en couleur, une carte et 200 dessins dans le texte. Paris, E. Leroux 1898. 50 Fr. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 780. E. K.

F. J. Bliss, Eleventh — fourteenth report on the excavations at Jerusalem. (Vgl. B. Z. VII 645.) Palestine Exploration Fund. Quarterly Statement, London 1897, January—October p. 11—26; 91—102; 173—181; 260—268. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 788 f. E. K.

Blanchet setzt in der Sitzung vom 29. Juli der Académie des inscriptions et belles-lettres den Vortrag über die Ausgrabungen von Seddrata de Quargla in Algerien fort und findet in dieser mittelalterlichen Berberkunst weniger Anschlufs an die arabische als an die byzant. Kunst, oder besser: er sieht darin eine romanische Kunst Afrikas. Revue de l'art chrét. 1898 S. 481. J. S.

A. Joubin berichtet in der Académie des inscriptions et belles-lettres am 1. Juli 1898 über seine Mission nach Kpel, auf welcher er das Kaiserl. ottomanische Museum „organisiert" hat. Revue de l'art chrét. 1898 S. 480. J. S.

C. Diehl, La Grèce, le mont Athos, Constantinople. Notes et souvenirs de la croisière de „L'Orénoque". Nancy. VI, 131 S. 8°. Nicht eingesandt. J. S.

Otto Kern, Bei den Mönchen auf dem Athos (Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge, herausgg. von R. Virchow, 293). 27 S. gr. 8°. Hamburg. ℳ 0,75. Uns nicht zugegangen. J. S.

A. Choisy, Histoire de l'architecture. Paris, 2 vol. 8°. 647 et 804 p. av. 866 fig. Der auch dem Kreise dieser Zeitschrift bekannte Autor von „L'Art de bâtir chez les Byzantins" dürfte wohl auch die byz. Architektur vornehmen. J. S.

Grisar, Prof. Hart. S. I., Geschichte Roms und der Päpste im Mittelalter. Mit besonderer Berücksichtigung der Kultur und Kunst nach den Quellen dargestellt. (In 6 Bänden.) Bd. I: Rom beim Ausgang der antiken Welt. Nach den schriftlichen Quellen und den Monumenten. Mit vielen historischen Abbildungen und Plänen. (In ca. 15 Lieferungen.) 1. Lief. X, 64 S. Lex.-8°. Freiburg i. Br. (Herder). ℳ 1, 60. J. S.

T. Roger Smith and John Slater, Architecture, Classic and Early Christian (Illustrated Handbooks of Art History) 2. Aufl. 302 S. 8°. Zitiert in der Bibl. d. Rep. f. Kunstwsch. XXI, S. XXVI. J. S.

Dr. Heinrich Holtzinger, Die altchristliche und byzantinische Baukunst (Handbuch der Architektur, Zweiter Teil, 3. Band, erste Hälfte. Zweite Auflage.) Stuttgart 1899. VIII, 172 S. Lex.-8°, mit 278 Abbildungen im Text und 5 Tafeln. Brosch. 12 ℳ., geb. 15 ℳ. Wird besprochen werden. J. S.

Carl Mommert, Die heilige Grabeskirche zu Jerusalem in ihrem ursprünglichen Zustande. Leipzig 1898. VIII, 256 S. 8°. Mit 22 Abbildungen im Text und 3 Kartenbeilagen. ℳ 5, 50. Dieses wertvolle Buch des katholischen Pfarrers von Schweinitz, von dem ich in der Deutschen Litteraturzeitung kurz Bericht gegeben habe, wird hoffentlich Dinge, die auch für die Byzantinistik dringlich sind, wieder recht in Gang bringen, so die Frage nach der Verläßlichkeit des Eusebius und der frühesten Pilgernachrichten, und für die Kunstgeschichte, die Forderung nach einer Sammlung alles dessen, was über die Bauthätigkeit Konstantins, insbesondere auf dem Gebiete des Kirchenbaues, und über die von seinen Architekten angewandten Formen bekannt ist. Mommert selbst berührt dergleichen nur nebenbei, obwohl gerade das zu erledigen sein wird, bevor man in die eigentliche Untersuchung über Konstantins Bauten am heiligen Grabe mit Aussicht auf eine endgültige Lösung wird eintreten können. Der Verfasser denkt nicht daran, daß die Kunstgeschichte bei der Bestimmung von Resten in Konstantins Zeit etwas mitzureden hat. In einer Einleitung behandelt er den gegenwärtigen Stand der hl. Grabkirchen-Forschung und sucht den Mißerfolg daraus zu erklären, daß die einen Forscher Architekten waren ohne genügende Kenntnis des Griechischen, die andern Philologen ohne Kenntnis des Bauwerkes. Er nun vereinigt Kenntnisse nach beide Richtungen in sich und schafft seiner Untersuchung Raum durch weise Beschränkung des Themas und Klarlegung aller Einzelfäden. Zuerst wird die Person des Gründers und die Bauzeit, dann Name und Zahl der Gebäude festgestellt: Konstantin habe 326—336 seine Grabeskirche in einem einzigen großen Bau aufführen lassen. Diese sei nicht, wie Quaresimus-Chrysanthus, Williams und Willis, Warren, Conder, Hayter-Lewis, Vogüé, Leonid und Manssurov annehmen, im wesentlichen in ihrem ursprünglichen Bestande erhalten, sondern, und zwar insbesondere in ihrem östlichen Teile im Laufe der Jahrhunderte vollständig verändert worden. Auf Grund eingehender Untersuchungen über Lage, Ausdehnung und Bodengestalt des Platzes und Beachtung der kirchlichen Grundsätze des christ-

lichen Altertums bei Anlage von Gotteshäusern, endlich mit Zugrundelegung der Beschreibung des Eusebius, kommt Mommert zu folgenden bestimmt gefafsten Schlufsfolgerungen. Vogüé hatte recht, wenn er die heutige Rotunde in den Grundzügen ihrer Umfassungsmauern und Pfeiler als auf den Konstantinischen Bau zurückgehend annahm. Aber er hatte nicht recht, sie halbrund zu bilden; die Säulen bildeten vielmehr einen Dreiviertelkreis, und ganz irre führend war seine Annahme, dafs bei Eusebius diese Rotunde und das Hemisphärion ein und dasselbe seien. Mit letzterem sei vielmehr die Apsis gemeint, die dem Grabe gegenüber im Osten und zwar erhöht über der Helena-Kapelle lag. Dadurch erkläre sich auch die bisher durch Annahme von Emporen gedeutete Stelle des Eusebius: *ἀμφὶ δ' ἑκάτερα τὰ πλευρὰ διττῶν στοῶν ἀναγείων τε καὶ καταγείων δίδυμοι παραστάδες τῷ μήκει τοῦ νεὼ συνεξετείνοντο.* Ein Teil der Säulen stand nämlich der Höhe des Chors entsprechend auf hohen Postamenten. Mit der Annahme des Chores über der Helena-Kapelle sei auch die richtige Ausnützung der Terrainverhältnisse gegeben: hinter der Aspis kam erst, etwas tiefer gelegen, das Atrium, dann noch einige Stufen tiefer das Propylaion, wovon die Russen im J. 1883 die Südostecke ausgegraben haben. Ein in den modernen Stadtplan eingezeichneter Grundrifs des Ganzen giebt eine gute Übersicht dessen, was Mommert will.

Ich begnüge mich mit Vorführung dieser Resultate und verzeichne die Thatsache, dafs der Forscher, dessen Arbeiten ich bisher trotz offenbarer Mifsverständnisse am höchsten geschätzt habe, dafs Vogüé 1886 selbst erklärt hat, seine Rekonstruktion der Basilika müsse vollständig umgearbeitet werden. Der gewissenhafte Versuch Mommerts mufs als ein sehr beachtenswerter Schritt nach dieser Richtung betrachtet werden, dankenswert auch vom Standpunkte des Kunstforschers, weil er ihm das Material ausgezeichnet gesichtet vorlegt und ihm erspart, sich mit unberechenbarem Aufwand an Zeit und Geduld durch Dinge durchzuarbeiten, die ihn hindern könnten sich ganz in die Teile der Frage zu vertiefen, zu deren Beantwortung er berufen ist. J. S.

Wm. H. Goodyear hat im Architectural Record Bd. 6 eine Arbeit über die, wie er glaubt, nicht zufälligen, sondern beabsichtigten Unregelmäfsigkeiten in mittelalterlichen Bauwerken Italiens veröffentlicht. Er handelt darin u. a. auch über Horizontalkurven, und dafs sich die bekannten, auf optische Täuschungen abzielenden Krümmungen an ägyptischen, griechischen und römischen Gebäuden in Italien bis in die romanische Periode verfolgen lassen, besonders in Städten, die dem byzant. Einflufs unterworfen waren. Ebenso will er Entasis an Orten, wo starker byzant. Einflufs herrschte, beobachtet haben. Möchte G. seine Untersuchungen doch auch an den byzant. Denkmälern selbst fortführen! Notiert Amer. journal of arch. 1897, 440/41 und 1898, 339. J. S.

Karl Bronner, Ravenna's Kunstdenkmäler und deren Stellung in der deutschen Kunstgeschichte. Programm des Realgymnasiums und Realschule zu Mainz, 1898. 93 S. 8°. Uns nicht zugegangen. J. S.

Manchot, Die Baudenkmale von Ravenna, Vortrag. Deutsche Bauzeitung 32 (1898) 206. Uns nicht zugegangen. J. S.

E. Ziegler, Aus Ravenna. Gymnasial-Bibl. H. 27. Gütersloh (bei Bertelsmann) 1897. VII, 72 S., 16 Ill. Uns nicht zugegangen. J. S.

Barbier de Montault, Les mosaïques des églises de Ravenne. Lille. 132 S. 4⁰. Uns nicht zugegangen. J. S.

Ravennas Mosaiken treiben ihren Spuk auch in einem Artikel von Baron **Alexis de Larachaga** im Novissimum Organon, 1898 3. Lief., worüber man Revue de l'art chrét. 1898 S. 491 nachlese. J. S.

Adolf Goldschmidt, Die normannischen Königspaläste in Palermo. Zeitschrift für Bauwesen XLVIII, 1898, Sp. 541—590 mit 29 Textabb., dazu Taf. 56—59 mit 33 Abbildungen. Sehr wertvolle Beschreibung der fünf in der Zeit von 1130—1180 entstandenen Paläste in und bei Palermo, Stadtschloſs, Favara, Menani, Zisa und Cuba. In einem Schluſsabschnitt wird auch noch der Martoranapalast vorgeführt und zusammenfassend gesagt, daſs alle diese Bauten in erster Linie ein Ausfluſs der ägyptisch-arabischen Architektur seien. Griechische und später auch fränkische Künstler wären dazu gekommen und hätten so das eigenartige Bild eines romantischen Mischstiles gezeitigt. G. hält sich beim Vergleich an Bauten von Kairo; man beachte, daſs wir von der arabischen Kunst Syriens bis nach Bagdad herüber sehr wenig wissen und dort näher liegende Analogien zu finden sein könnten. Interessant sind die Würfelmosaiken, deren es auch in Ägypten, wo aber davon nichts erhalten ist, gegeben hat. Vorbild war auch dafür Byzanz, doch überwiegen in den Typen der Profan-Mosaiken von Palermo die arabischen Motive. Die Belebung der Auſsenwände durch Wandblenden findet sich in der Fatimidenzeit auch in Kairo, aber nie so ausgeprägt wie in dem direkt von Byzanz beeinfluſsten Palermo. J. S.

G. Stuhlfauth, Bemerkungen von einer christlich-archäologischen Studienreise nach Malta und Nordafrika. Mitteilungen des Kais. deutschen arch. Instituts, Römische Abt. XIII 274—304, 3 Abb. u. 2 Tafeln. Beschreibung der Haupträume der Paulskatakombe in Malta und zweier Menasfläschchen im Museum der Bibliothek zu Valetta. Es folgt ein Überblick der im Musée Alaoui des Bardo eine halbe Stunde von Tunis und im Musée de St. Louis auf der Höhe des alten Karthago befindlichen altchristlichen Denkmäler nach drei Gruppen. Die Mosaiken schmücken, über 50 Nummern, die Wände des Festsaales im Bardomuseum. Sie stammen von Sarkophagen, deren eigenartiger Typus durch den Sarg der Cresconia aus Tabarca allgemein bekannt geworden ist. St. beschreibt den einen aus Tabarca ganz in das Museum geschafften Mosaiksarg des Dardanius genauer. Die Lampen befinden sich, etwa 170 Stück, in demselben Saal. St. verweist auf die vielfach wiederkehrenden überraschenden Verhältnisse, welche zwischen dem Reliefschmuck der nordafrikanischen, der sicilischen, speziell syrakusanischen, und der wenigen Lampen aus der Gegend von Reggio zu Tage treten: sie bezeugen den engeren Zusammenhang dieser Mittelmeergruppe aufs bestimmteste, Nordafrika und speziell Karthago hatte dabei zweifelsohne die führende Rolle. Beachtung verdienen Terrakottenplatten von rund 24 cm im Quadrat, die mit höchst rohen (antiken und) christlichen Reliefs versehen zum Schmuck der Wände der christlichen Basiliken benützt wurden. Sie bezeugen die volle Verwilderung der einheimischen Produktion auf diesem Gebiete im 5. und 6. Jahrh. und sind wertvoll um der Bildtypen willen. Es folgen Angaben über die mächtige Ruinenstätte der Basilika von Damus-el-Karita und der beiden in ihr gefundenen pracht-

vollen Marmorplatten mit Resten von Darstellungen aus der Kindheitsgeschichte Christi, die St. samt dem Hauptteil der Kirche der Zeit Justinians, u. zw. die Platten der Hand eines byzant. Meisters zuweist. Wir freuen uns dieses ersten Schrittes eines für die archäologische Kritik so begabten jungen Forschers in das große Gebiet der Forschung jenseits des Mittelmeeres. Möchte St. daraus die Anregung schöpfen, den Besuch des Orients selbst für sich durchzusetzen! — Warum erhalten wir keinen Separatabzug? J. S.

Jos. Führer, Forschungen zur Sicilia sotterraneo. (Vgl. B. Z. VII 493 f.; VIII 252.) Besprochen von ⟨**P. Delehaye**⟩, Analecta Bollandiana 1898 S. 345—346; **von Funk**, Tübinger Quartalschrift 1899 S. 130—132; **Knöpfler**, Hist.-polit. Blätter, 1898 S. 919—922; **R......**, Zeitschrift für christl. Kunst 1898 Sp. 280—281. J. S.

Albert Ballu, Le Monastère byzantin de Tébessa. 38 p. Fol., 14 planches doubles. Paris, Leroux 1898. Uns nicht zugegangen. Zitiert in der Bibl. d. Rep. f. Kunstw. XXI S. XIV. J. S.

Edwin Freshfield, Notes on the Church now called the Mosque of the Kalenders at Constantinople. Archaeologia Vol. 55, P. 1 (1897) S. 431. Besprochen Amer. journal of archeology 1898, 337/8. Uns leider nicht zugegangen. F. vervollständigt eine bereits 1881 gehaltene Vorlesung durch Beifügung von elf Photographien, einem Grundriſs und drei Schnitten. Er urteilt, die Kirche sei zwischen dem 8. und 10. Jahrh. entstanden. Reste der Stein-Bilderwand werden mit denen von Hosios Lukas verglichen. J. S.

Uniformen-Museum in Konstantinopel. Oesterr. Monatsschrift f. d. Orient 1897, 10. J. S.

C. Enlart, Les tombeaux français de l'île de Chypre. (Auszug aus desselben Verf. großem Werk Les monuments gothiques de l'île de Chypre. Paris, Leroux). Revue de l'art chrét. 1898, 429—440. Topographisch auch für die byz. Studien interessant. J. S.

Karl A. Romstorfer, Griechisch-orientalische St. Georgs-Kirche in Suczawa. Notiz in den Mitteilungen der k. k. Centralkommission für Kunst- und hist. Denkmale XXV, 47—50. Im „moldauisch-byzantinischen Stil" 1514—1522 errichtet. J. S.

Vasile Tomink, Erzpriester, bespricht ebenda S. 50 ein Fresco in der Kirche zu Radautz, zwischen 1424 und 1447 entstanden, das den thronenden Christus zeigt und vor ihm mit dem Kirchenmodell stehend den moldauischen Fürsten Alexander, dessen Frau und Söhne mit dem hl. Nikolaus und einem Schutzengel. Die Radautzer Kirche selbst sei im „byz. Kryptastyl" erbaut. J. S.

Gustave Clausse, Les monuments du christianisme au moyen-âge. Les marbriers romains et le mobilier presbytéral. Paris 1897. X, 527 p. 8°, 75 Tafeln. Nach dem Bericht von F. de Mély in der Revue de l'art chrét. 1898, 486—491 geht die Darstellung vom IV. bis XIV. Jahrh. und scheinen die Anschauungen von Cattaneo zu Grunde zu liegen. Danach die Einteilung in eine byz., byz.-italische und italische Periode. Das wäre verfehlt. J. S.

Laurent, Plaques sculptées byzantines trouvées à Delphes.

Bulletin de correspondance hellénique XXI, 615—616. Bei den Ausgrabungen in Delphi wurden Fragmente von Marmortafeln mit sog. lateinischen Kreuzen und Christus-Monogrammen gefunden, die L. mit verwandten Stücken vergleicht und dem 5. Jahrh. zuweist. Die ausführliche Publikation im Bulletin wird in Aussicht gestellt. J. S.

Caron, Trouvailles de monnaies du moyen-âge à Delphes. Ebenda 1897, 26—39. J. S.

Arthur Haseloff, Codex purpureus Rossanensis, die Miniaturen der griechischen Evangelien-Handschrift in Rossano nach photographischen Aufnahmen. Berlin und Leipzig (Giesecke u. Devrient) 1898. XVI, 154 S. Gr. 4⁰, 15 Tafeln in Lichtdruck und 14 Zinkätzungen im Texte. Broschiert 32 *M.*

Die Entdecker des Codex Ross., Gebhardt und Harnack, konnten in ihrer Publikation 1880 nur unzulängliche Durchzeichnungen bringen. Erst jetzt ist es Haseloff durch Vermittlung des Grafen zu Erbach-Fürstenau und des verstorbenen Kardinals Hohenlohe gelungen, vom Erzbischof und dem Kapitel zu Rossano die Erlaubnis zur photographischen Wiedergabe der Miniaturen zu erhalten. H. hat die im Formate von 13 × 18 aufgenommenen Bilder nachträglich auf die Originalgröfse gebracht und begleitet deren Veröffentlichung mit einer Untersuchung, die wie seine B. Z. VII 496 f. besprochene Arbeit über eine thüringisch-sächsische Malerschule des 13. Jahrh. das vorurteilsfreie Bemühen zeigt, den Thatsachen ohne Rücksicht auf Gewinn und Verlust des lieben Abendlandes gerecht zu werden. Die H.'s Tafeln zu Grunde liegenden Photographien scheinen nicht mit isochromatischen Platten aufgenommen.

Da ist ein griechisch geschriebenes und mit griechisch bezeichneten Miniaturen ausgestattetes Evangeliar in einer Bibliothek Unteritaliens erhalten. Man sollte meinen, es könnte der abendländischen Kunstforschung gar nichts anderes einfallen, als dasselbe im Kreise der griechischen Kunst einzuordnen und nach Alter und Wert zu bestimmen. Statt dessen haben gleich die ersten Herausgeber die Miniaturen mit der abendländischen Kunst gemessen und damit von vornherein eine falsche Richtung angegeben.

Die Einordnung in den griechischen Kreis war freilich nicht leicht und konnte nur von einem Kunsthistoriker von Geist durchgeführt werden. Denn gegenständlich, d. h. zu den Bildern des neuen Testamentes, fehlten in dem Kreise der Handschriftenmalerei die griechischen Parallelen. Es zeigte sich daher sehr bald, dafs die hergebrachte Methode der ikonographischen Vergleichung nicht ganz zum Ziele führen konnte. Die offenbar enge Verwandtschaft mit dem griechischen Hauptdenkmal ältester Zeit, der Wiener Genesis, blieb dabei ganz unberührt und konnte nur auf dem Wege einer eingehenden Stilkritik überzeugend und unumstöfslich nachgewiesen werden. Diesen Weg nun hat Haseloff eingeschlagen; dafür gebührt ihm besonderer Dank. Zu bedauern ist, dafs er dabei nicht über eine gewisse Befangenheit herauskam. Das räumlich bedeutendste Kapitel „Stilkritische Charakteristik“ ist im Gegensatz zu dem zweitwichtigsten, der „Ikonographischen Charakteristik“, das vierzehn durch Überschriften gekennzeichnete Abschnitte hat, äufserlich ganz ungegliedert. Warum sollen Gestaltenbildung, Kleidung, Faltenwurf, Landschaft, Architektur u. s. f. nicht

als gleiche Werte hingestellt werden wie die Namen der einzelnen Scenen des Neuen Testaments? H. zieht die Betrachtung aller stilkritischen Kategorien in eine ununterbrochene Betrachtung zusammen, leitet ein Stück in das andere über und spannt so die Ausdauer des Lesers auf das höchste. Ich habe diesen Punkt mehr um der künftigen Forschung willen hervorgehoben, als daſs ich daraus H. einen Vorwurf machen möchte.

Der wesentliche Unterschied zwischen Genesis und Rossanensis liegt darin, daſs erstere reine Buchillustration ist, letzterer nur im engsten Zusammenhange mit den Schöpfungen der christlichen Monumentalkunst verstanden werden kann. H. findet, daſs seinen Miniaturen aus dem spärlichen Kreise der Denkmäler des Ostens oder solchen, die in diesem Geiste geschaffen sind, die Mosaiken von S. Apollinare nuovo und S. Vitale am nächsten ständen, und daſs ihr Stil dem ausgebildet byzantinischen gegenüber altertümlich erscheine, dabei aber den Zusammenhang nicht verkennen lasse.

Diese Beziehungen bestätigt vollauf die ikonographische Untersuchung. Sie führt zu der für die Mehrzahl der Kunstforscher noch immer unannehmbaren Thatsache einer ältesten byzantinischen Kunst, die mit Rom nicht mehr verknüpft ist als mit den anderen Kulturzentren um das Mittelmeerbecken. Die Analogien liegen immer nur im Mittelbyzantinischen, nicht im Altchristlich-Römischen: für die Byzantinisten nichts Neues, für Kraus u. a. ein nicht minder beachtenswerter Fingerzeig wie Dobberts Arbeit über die Fresken von S. Angelo in Formis.

Haseloff nimmt nun — und darin zeigt sich Maſs und Einsicht — die Miniaturen für byzantinisch schlechtweg. Der Fachbyzantinist alten Stils könnte, wollte er beim Sicheren bleiben, nicht anders vorgehen. Die Miniaturen seien ikonographisch eine Vorstufe der späteren byzantinischen Kunst und in die Zeit Justinians anzusetzen, wobei aber keineswegs ein noch etwas jüngerer Ursprung auszuschlieſsen sei. Ausschlaggebend für die Lokalisierung sei die Verwandtschaft mit der Wiener Genesis und die Gemeinsamkeit der orientalischen Tierwelt in beiden Handschriften, die eine Entstehung in Europa — und, meint Haseloff, wohl auch in Afrika — ausschlieſse. Einer Lokalisierung in Kleinasien oder Syrien, für die vielleicht auch die Trachten Anhaltspunkte gäben, scheine nichts zu widersprechen. So weit Haseloff. Vederemo.

Die Arbeit ist mehr für die den byzantinischen Studien Fernstehenden als für diejenigen berechnet, welche die Unzulänglichkeit des vorhandenen Materials kennen und auf dessen Vermehrung bedacht sind. Möchten nur recht viele solche Monographien entstehen; Haseloff hat dafür einen mustergültigen Typus geschaffen. J. S.

E. Dobbert, Das Evangeliar im Rathause zu Goslar II. Jahrbuch der Kgl. preuſs. Kunstsammlungen 19 (1898), 1—8 des S.-A., 2 Abbildungen. Schluſs des oben S. 249 angezeigten Aufsatzes. Die Miniaturen sind insofern ein „unschätzbares Denkmal der spätesten byz. Kunst", als die Typen der biblischen Darstellungen wie nach einem byz. Original kopiert sind, man dieselben also, wie ich es 1885 mit der Taufe Christi that, bei einiger Vorsicht zur Ergänzung des byzantinischen Bildervorrates verwenden kann. Ebenso zweifellos aber ist auch, daſs diese Miniaturen stilistisch und ornamental deutsch sind und der deutsche Meister sich seiner Vorlage

gegenüber frei im deutschen Fahrwasser bewegte. Das betont Dobbert mit allem Nachdruck. Den Maler selbst sucht er, ausgehend von einem Halberstädter Missale von ca. 1241—1245, dessen Zusammengehörigkeit mit dem Goslarer Evangeliar ihm aufser Zweifel steht, in erster Linie in Halberstadt, dann in Soest oder Hildesheim. Erwähnenswert wäre noch gewesen, dafs es die ungefähr gleichzeitige byz. Kunst des 12. und 13. Jahrh. ist, welche einwirkt, nicht etwa ältere Kunstwerke, also die Möglichkeit der persönlichen Einflufsnahme eines byz. Künstlers nicht ausgeschlossen erscheint. J. S.

J. S. Tikkanen, Tre armeniska miniatyrhandskrifter, nach einem Vortrag abgedruckt im Finskt Museum Nr. 9—12, 1898, 65—91. 61 Zinkätzungen und Skizzen. Wird im Auszuge mitgeteilt werden. J. S.

J. Bury, Early Christian Miniatures. The Scottish Review 30 (1897, July) 93—117. Eine Besprechung der Forschungen von J. Strzygowski, N. Kondakoff, F. Wickhoff und F. X. Kraus. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 793. E. K.

Stephan Beissel, Römische Mosaiken des 7. bis zum ersten Viertel des 9. Jahrh. Zeitschrift für christl. Kunst 10 (1897) 5. und 6. Lief. Zitiert Revue de l'art chrét. 1898 S. 501, L'Arte I 480. J. S.

James Ward, Historic Ornament u. a. Eastern, Early Christian, Byzantine, Saracenic etc. Architecture and Ornament. Lond. 1897. With 436 Illustr. 428 S. 8°. Zitiert in der Bibl. d. Rep. f. Kunstw. XXI S. XXVII. J. S.

E. Blochet, Inventaire et description des miniatures des mss orientals conservés à la Bibliothèque Nationale. Revue des bibliothèques 1898, janv.—févr. J. S.

Herrade de Landsberg, Hortus deliciarum. Réproduction héliographique d'une serie de miniatures, calquées sur l'original de ce manuscrit du XII[ième] siècle. Strassbourg (Trübner). J. S.

Georg Humann, Gegenstände orientalischen Kunstgewerbes im Kirchenschatze des Münsters zu Essen. Sonderabdruck aus Heft 18 der Beiträge zur Gesch. von Stadt und Stift Essen, 1898 17 S. 8°, 5 Abbildungen. Wertvolle Zusammenstellung arabischer Krystallschliffe, die im Handel über Amalfi oder als Geschenke oder Pilgerzeichen aus Jerusalem nach Europa kamen. S. 14 wird ein Cameo mit Darstellung der Orans erwähnt. Den Schlufs bildet eine Besprechung der Steine mit roggenförmigen Einschnitten. J. S.

Georg Humann, Ein Schwert mit byz. Ornamenten im Schatze des Münsters zu Essen. Ebenda Heft 20, Essen 1899. 26 S. 8° mit einer Tafel und einer Abb. im Texte. Die Arbeit und Mühe, welche auf Werke der technischen Kleinkünste, insbesondere die Goldschmiedekunst gewendet werden, sind ein Kapital, in dessen Nutzgenufs die entwickelte Byzantinistik noch zu treten hat. Die Kunstforschung im besonderen wird, wenn sie erst einmal die Grundzüge für die Entwicklung der monumentalen Künste festgelegt hat, da ein Feld vorfinden, das nur der Zusammenfassung und richtigen Einordnung bedarf, um das Gebäude mit einem Reichtum zu füllen, der nicht seinesgleichen hat. Die Arbeiten Georg Humanns sind aller Anerkennung wert, und wir freuen uns, dafs die monographische Bearbeitung des Essener Münsterschatzes in seine Hände gelegt

ist. Das Schwert, dessen Besprechung den Inhalt der vorliegenden Studie bildet, zeigt in Gold eine Fülle von Rankenornamenten, als deren typische Hauptvertreter die Randleisten an der Maximians-Kathedra zu Ravenna und an Filaretes Petersthür zu nennen sind. Ob sie nun an dem Schwerte, das dem 10. oder 11. Jahrh. angehört, unter byzantinischem Einfluſs in Trier oder Regensburg oder sonstwo in deutschen oder italienischen Landen, vielleicht auch von einem eingewanderten byzantinischen Künstler gearbeitet sind, oder ob das Schwert fertig aus dem Byzantinischen gekommen ist, das bildet den Gegenstand der Untersuchung. Jedenfalls, schlieſst der Verf., läſst sich der ausgeprägt byz. Charakter einzelner Ornamente der Schwertscheide nicht leugnen. Leider ist die Abbildung (nach Aus'm Weerth) zu unzulänglich, um danach urteilen zu können. Ein von Humann befürwortetes Gesuch des Unterzeichneten an den Vorstand der Münsterkirchenpfarre um eine Detail-Photographie wurde leider abschlägig beantwortet. Durch solche Engherzigkeit im Entgegenkommen Fachleuten gegenüber wird die Sache nicht gefördert. H. schlieſst an die Untersuchung der Beziehungen des Kreuzes zu Byzanz noch ähnliche Fragen bezüglich eines Vortragkreuzes und eines verlorenen Reliquienschreines. Er schlieſst mit der Bemerkung, daſs byz. Einfluſs in Essen mehrfach zu der Zeit nachgewiesen werden kann, als dort mit dem sächsischen Kaiserhause in naher Beziehung stehende Äbtissinnen regierten. J. S.

E. Babelon besprach in der Société des Antiquaires de France, Sitzung vom 10. März 1897, ein Amulet aus Karthago mit einem reitenden Engel, der mit einem Kreuz in der Hand einen Dämon verscheucht. Beischrift: + ΦΕΥΓΕ ΜΕΜΙCΙΜΕΝΙ ΔΙΟΚΙ CΕ Ο ΑΓΓΕΛΟC ΑΡ[ΧΑΦ]. Auf der Rückseite die Büste Christi zwischen zwei stehenden Engeln, darunter Salomon nach rechts reitend gegen einen Dämon. Beischrift: + CΦΡΑΓΙC CΟΛΟΜΟΥΝΟC ΒΟΗΘΙ Ι ΥΥΑ ... ΝΟ. Schlumberger soll es der byz. Zeit zuschreiben und für alexandrinischen oder syrischen Ursprungs halten. Eine Publikation wäre dringend erwünscht! Notiert American journal of archeology 1897, 439—440. J. S.

G. Cozza-Luzi, Di un antico filatterio trovato a Reggio di Calabria. Rivista storica calabrese, anno 6, no. 1—3. Der Redaktion nur aus Bessarione Nr. 21—22 S. XXXVII bekannt. K. K.

E. Babelon, Histoire d'un médaillon disparu (Justinien et Bélisaire). Nogent le-Retrou. 34 S. 8° mit Abbildungen. S.-A. aus den Mémoires de la Société nationale des Antiquaires de France t. 57. Notiert Gazette des beaux-arts 1898, livr. 498, 519. J. S.

G. Katcheretz, Notes d'archéologie russe II: le bouclier byzantin de Kertch. Revue archéologique 1898, tome XXXIII 240—244. Auszug aus den auf den Schild bezüglichen Aufsätzen von Strzygowski und Pokrovskij in den Matériaux pour servir à l'archéologie de la Russie. J. S.

F. de Mély legt in der Sitzung vom 8. Juli der Académie des insriptions et belles-lettres einen Abdruck eines „Cameo" in Heiligenkreuz vor, darstellend die Maria Orans mit einer Inschrift, die Nikephoros Botaneiates nennt. Bisher habe man keinen datierten byz. Cameo gekannt, das sei der erste. Unsinn: es handelt sich um ein Reliefmedaillon in Verde antico von 17, 5 cm Durchmesser, von dem man Abbildungen und Besprechungen

findet bei Ducange, Familiae byz. p. 163, CIGr IV 8715, und in den Mitteilungen der k. k. Centralkommission für Kunst- und hist. Denkmale 1873 S. 169. Notiert Revue de l'art chrét. 1898 S. 480. J. S.

Prou legt der Société des antiquaires de la France in der Sitzung vom 14. Dez. 1898 Nachbildungen alter Stofffragmente vor, die neuerdings vom Abbé Chartraire im Schatze der Kathedrale von Sens entdeckt wurden. Darauf sieht man einen Teil des Lebens Josephs dargestellt mit griechischen Beischriften in Uncialbuchstaben. Schlumberger betont die Bedeutung der Fragmente, deren Alter man bis ins 7. oder 8. Jahrh. werde bestimmen dürfen. Publikation aufserordentlich erwünscht. La chronique des arts 1898 Nr. 41 S. 370. J. S.

A⟨dolfo⟩ V⟨enturi⟩, Corriere di Torino. L'Arte I (1898) 454—459. Auf der Esposizione d'arte sacra befanden sich auch für uns sehr interessante Stücke. 1) Eine silberne Pyxis aus dem Besitze des Herrn Gilbert in Mailand, mit den Darstellungen der Auferweckung des Lazarus am Deckel, der Anbetung der Könige und der Jünglinge im Feuerofen in Typen wie auf den Elfenbeinpyxiden der altchristlichen Kunst. Echt? 2) Die galvanoplastische Nachbildung einer Silberkassette, die Papst Damasus I dem hl. Ambrosius geschenkt haben soll. Graeven bereitet die Publikation vor. 3) Ein Elfenbeinkästchen mit persischen Beschlägen aus der Kathedrale zu Ivrea, zur Gruppe der letzthin öfter besprochenen Kästen mit Sternenornament gehörig. Vgl. zuletzt oben S. 250 unter A. V. Zu 1 und 3 Abbildungen. J. S.

Barbier de Montault, Les pyxides de Gimel. In 8° gr. Zitiert Revue de l'art chrét. 1898, 500. J. S.

Byzantinische Zellenschmelze. Blätter für Kunstgewerbe XXVII S. 55. J. S.

J. L. Myres, Byzantine Jewellery in Cyprus. Reliquary and Illustrated Archaeologist 1898, 109—112. 6 figs. J. S.

Clermont Ganneau bespricht in der Sitzung vom 19. August 1898 der Académie des inscriptions et belles-lettres zwei Thonlampen aus Palästina, die eine mit einer griechischen, die andere mit einer kufischen Inschrift, letztere wichtig: „Gearbeitet von Djeiroûn, dem Sohn Jusefs, in Djerach im J. 127", d. h. in Gerosa im J. 744. Eine ähnliche Lampe desselben Djeiroûn von 125 H. war bekannt. Die Verfertiger waren christliche Araber, welche unter den letzten Ommejaden Technik und Form der byz. Fabrikation bewahrt hatten. Revue de l'art chrét. 1898 S. 481. J. S.

P. Berger, L'église du Saint-Sépulcre sur la mosaïque géographique de Madaba. Paris. 8°. Zitiert ebenda S. 500. J. S.

Emile Molinier, Quelques ivoires récemment acquis par le Louvre. Gazette des beaux-arts 1898, livr. 498, 481—493, mit 8 Abb. und einer Tafel. Molinier ist nicht Byzantinist. Das mufs ausdrücklich gesagt werden; denn die Gegner des byz. Einflusses würden ihn gewifs als von der byz. Manie befallen erklären, wenn sie den vorliegenden Bericht läsen. An einem Elfenbeinhorn sieht Molinier Bandranken wie in der koptischen und Tierstreifen wie in der persischen Kunst, die beide von den Byzantinern im Motiv verarbeitet worden seien, bevor diese sie weiter an das Abendland gaben. Das Paliotto im Dom zu Salerno, von dem der Louvre ein Stück mit zwei Scenen der Geschichte Kains und Abels erworben hat,

ist ihm die Abschrift eines italienischen Künstlers des 11. Jahrh. nach Typen der byz. Ikonographie. Eine, wie M. glaubt, koptische Madonna mit der griech. Beischrift M̅P̅ Θ̅V̅ (wohl zu einer Theïsis gehörig) und eine Hodegetria mit zwei kleinen Engeln seien überhaupt byzantinisch. Der byz. Einfluſs erscheint ihm unleugbar in einer spanischen Mutter Gottes, einer karolingischen Kreuzigung, einem Fächerstiel. Selbst in dem Hauptstück, einem arabischen Kästchen von cylindrischer Form, gearbeitet im J. 967 mit einer Inschrift, die Almogueira, den Sohn des Kalifen von Cordova Abder Rahman III nennt, findet M. den byz. Einfluſs offenkundig. Beherzigenswert ist der Notschrei, daſs man sich nähere Datierungen bei byz. Kunstwerken nicht erlauben könne, faute de l'existence d'un recueil méthodique des monuments à date certaine, œuvre que personne ne se décide à entreprendre et qui serait de première utilité pour toute l'histoire de l'art au moyen-âge. Dafür hat leider keine Akademie Geld. Arbeitskräfte würden sich genug finden. J. S

L. de Farcy, Le cor d'ivoire de la cathédrale, au Musée archéologique d'Angers. Revue de l'art chrét. 1898, 468—470. Schon im 2. Bande (1858) der Revue war ein Elfenbeinhorn veröffentlicht, das Bischof Guillaume de Beamont († 1240) aus dem Kreuzzuge mitgebracht hatte. Hier werden bessere Abbildungen gegeben. Es soll Damascus oder einer andern orientalischen Stadt entstammen und dem 11. od. 12. Jahrh. angehören und zeigt auch für uns beachtenswerte Tierdarstellungen. J. S.

Corrado Ricci, Avori di Ravenna. Arte italiana decorativa e industriale 1898 S. 42 u. 50. Zitiert in der Bibl. d. Rep. f. Kunstw. XXI S. XXXIII. Wird besprochen werden. J. S.

G. Schlumberger legt in der Sitzung vom 8. Juli 1898 in der Académie des inscriptions et belles-lettres Photographien des Davidkästchens im Museo Kircheriano vor, das für die Hochzeit eines Basileus und einer Basilissa vielleicht vom Ende des 10. oder dem Anfange des 11. Jahrh. angefertigt worden sei. Davon war bereits auf dem Orientalisten-Kongreſs in Paris die Rede. Revue de l'art chrét. 1898 S. 480. J. S.

G. Schlumberger legt ebenda in der Sitzung vom 22. Juli die Photographie eines kleinen byz. Kreuzreliquars des 11. Jahrh. aus der Sammlung Engel Gros in Basel vor, das aus der Beute von 1204 stammen soll und sich früher in Venedig befand. Ebenda. J. S.

Dr. Georg Stuhlfauth, Kritik einer Kritik. Ein kleiner Beitrag zur christlichen Archäologie. Leipzig 1898. 14 S. 8⁰. Antwort auf Graevens scharfe Kritik des Stuhlfauthschen Buches „Die altchristliche Elfenbeinplastik“ in den Göttinger gelehrten Anzeigen. Wir bedauern lebhaft, daſs zwei so tüchtige und unermüdliche Forscher nicht in Frieden nebeneinander hergehen und aus der eigenen Erfahrung über Irrtümer des anderen milde urteilen können. Stuhlfauth hat sich Verdienste erworben durch Arbeiten, die weit über das hinausgehen, was man sonst von Anfängern geleistet sieht. Man darf, wenn sein Urteil durch Reisen im Orient reift, von ihm sehr Bedeutendes erwarten. J. S.

Iconografia cristiana. El nimbo como característica. — El Padre eterno. — Cristo como símbolo. — Cristo glorioso. — Cristo bajo la forma histo-

rica. — La Trinidad. — La Santissima Virgen. — Los Angelos y el Diablo. — Patriarcas, Profetas, Apostoles. — Evangelistas. — Santos y mártires. — Personificatión de vicios y virtudes. Con 25 grabados. Madrid. 80 p. 12⁰. (Biblioteca popular de arte, Tomo XXVI.) Zitiert Repertorium f. Kunstw. XXI, Bibl. S. X. J. S.

E. Mascart, L'arc-en-ciel dans l'art. La Revue de l'art ancien et moderne 2 (1897) S. 213. Zitiert in der Bibl. d. Repertoriums für Kunstw. XXI S. X. J. S.

Reiter, Marianische Symbole. Beitrag zur christlichen Ikonographie. Archiv für christliche Kunst 1898 S. 38. Zitiert in der Bibl. d. Rep. f. Kunstw. XXI, S. XII. J. S.

F. Seesselberg, Die früh-mittelalterliche Kunst der germanischen Völker. Centralblatt der Bauverwaltung XVIII 560/2, 573/5, 583/4, 17 Abbildungen. Antwort des Verf. auf einige Besprechungen seines B. Z. VII 496 angezeigten Werkes, insbesondere auf Rüdells Kritik im Centralbl. der Bauverw., worin ein stärkerer Einfluſs des Byzantinischen, als Seesselberg ihn annimmt, behauptet wird. Ich glaube, Seesselberg hat ganz recht, wenn er dem Ornamentstil der germanischen Völker eine gröſsere Bedeutung für die Formenentwickelung des Nordens im Mittelalter zuweist, als das den im antiken Fahrwasser Erzogenen begreiflich erscheinen mag. Wir bedauern, der ganzen Sache nicht ausführlich nachgehen zu können, weil Herr S. es versäumt hat, uns ein Rezensionsexemplar, wenn auch nur des Textes, zu senden und wir sein teures Buch nur aus zufälliger Einsichtnahme kennen. J. S.

F. Halbherr, Cretan Expedition. X. Addenda to the Cretan inscriptions. American journal of archaeology 2 (1898) 79—94. Bringt auch einige Inschriften aus der byzantinischen Zeit. Die interessanteste ist Nr. 25 (aus Gortyna): *Κωνσταντῖνε Αὔγουστε, τοὺ βίνκας* (d. i. tu vincas). Sie bildet, wie H. richtig gesehen hat, eine nützliche Illustration zu der von Konstantin Porphyrogennetos, De cerim. I 372, 3 ed. Bonn., überlieferten Akklamation: *τούμβικας*. K. K.

J. Germer-Durand, Nouvelle exploration épigraphique de Gérasa. Revue biblique 8 (1899) 5—39. Zahlreiche griechische Inschriften, darunter (Nr. 31) ein hübsches Epigramm. C. W.

V. Latyšev, Bemerkungen zu den christlichen Inschriften aus der Krim (Zamjetki k christianskim nadpisjam iz Kryma). S.-A. aus dem 21. Bande der Zapiski der Odessaer Gesellschaft der Geschichte und Altertümer. 26 S. Dazu eine „Ergänzung“ 4 S. 8⁰. Im Anschlusse an einen mir unzugänglichen Aufsatz in den genannten Zapiski Bd. 20 S. 149—162 veröffentlicht L. hier zuerst einige Mitteilungen von A. L. Berthier Delagarde, dazu inschriftliche und sonstige Nachweise zu dem Ausdrucke *γνήσιος δοῦλος* (vgl. Viz. Vrem. I 662 ff), endlich in der „Ergänzung“ einige dem V. nachträglich zugegangene Notizen über krim'sche Inschriften. Wann wird endlich für uns vielgeplagte Bibliographen und für die zitierende Gelehrtenwelt überhaupt der schöne Tag anbrechen, an welchem solche Separatabzüge allüberall und ausnahmslos mit der ursprünglichen oder wenigstens mit doppelter Pagination in die Welt hinausgesandt werden? K.K.

V. N. Zlatarski, Zwei bekannte bulgarische Inschriften aus dem 9. Jahrhundert (Dva izvjestni blgarski nadpisa ot IX. vjek). Sbornik za narodni umotvorenija, nauka i knižnina 15 (Sofia 1898) 131—144 (bulg.). Bespricht mit großer Gelehrsamkeit die zwei berühmten griechischen Inschriften aus Bulgarien (so hätte er sie zur Vermeidung von Mißverständnissen auf dem Titel bezeichnen sollen!), von denen die eine sich auf den Fürsten Omortag, die andere auf den Fürsten Malamir bezieht. K. K.

G. Balasčev, Eine neugefundene Inschrift aus der Zeit des Czaren Simeon. Blgarski Pregled, Jahrgang IV, Heft 12, S. 61—78 (bulg.). Diese auf eine bei Saloniki gefundene griechische Inschrift bezügliche Arbeit ist mir nur bekannt durch die eingehende Besprechung von **V. N. Zlatarski**, Sbornik za narodni umotvorenija, nauka i knižnina 15 (1898) Litter. Abteil. S. 20—40 (bulg.). Sie handelt u. a. von den bulgarischen Fürstentiteln und ihrer Wiedergabe in den griechischen Quellen, bes. Theophanes. K. K.

Anonymus, Eine in Jerusalem entdeckte kufische Inschrift. Mitteilungen (Soobščenija) der Kais. Orthodoxen Palästinagesellschaft 1898, Februar, S. 39—47. Im Juli 1897 wurde in der sog. Russischen Quergasse (Charet-el-Moskobija) in Jerusalem auf einem Steine folgende kufische Inschrift gefunden: „Im Namen Gottes des Allgnädigsten, des Allbarmherzigen! Es ist der allerhöchste Befehl von der Reinen Majestät ergangen, daß diese Moschee gehütet und in gutem Zustande erhalten werde. Auch soll nicht ein einziger Zimmij (d. h. Christ oder Jude) in dieselbe hineingelassen werden, weder unter dem Vorwande, die Aussage eines Zeugen eidlich abzulehnen, noch auch um irgend einer anderen Sache willen. Man möge vor dem sich diesem Widersetzenden auf seiner Hut sein, und man möge dem aufgestellten Befehle gemäß verfahren. So will es Gott." Nach paläographischen Merkmalen gehört die Inschrift ins letzte Viertel des 10. Jahrh., und wahrscheinlich ist hier (vgl. den Chronisten Eutychios über die Eroberung Jerusalems durch Omar) von der Moschee Omars die Rede, welche um 940 erbaut wurde östlich von der Kirche des hl. Konstantinos. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 768. E. K.

Clermont-Ganneau veröffentlicht in den Comptes rendus de l'Académie des inscriptions et belles-lettres 1897, 533—536, die kufische, in Jerusalem gefundene Inschrift, welche sich im Vorhof des Konstantinischen Martyriums befand und den Christen und Juden das Betreten des inzwischen in die Hände der Muselmänner gefallenen Heiligtums verbietet (Mommert, S. 113). Vgl. oben S. 246 und die vorhergehende Notiz. J. S.

8. Fachwissenschaften, Jurisprudenz, Mathematik, Naturkunde, Medizin.

L. Mitteis, Papyri aus Oxyrhynchos. Hermes 34 (1899) 88—106. Bespricht auch manche der byzantinischen Zeit angehörende Stücke nach der juridischen Seite (z. B. S. 105 f. einen Scheidungsbrief aus dem 6. Jahrh.). K. K.

Will. Fischer, Nachträge und Bemerkungen zu den Katalogen des Lambecius-Kollar und von Nessel über die Handschriften des byzantinischen Rechts in der Wiener Hofbibliothek von † **Carl Eduard Zachariae von Lingenthal**, mitgeteilt von (W. F.). Zeitschr. d.

Savigny-Stiftung für Rechtsgesch. 19. Bd, Rom. Abteil. S. 57—81. Der verdiente Biograph des Altmeisters der byzantinischen Rechtsforschung veröffentlicht hier Notizen Zachariaes, die derselbe auf einer Studienreise i. J. 1837 niedergeschrieben hatte. Sie dürften bei einer eventuellen Neubearbeitung des Katalogs der griechischen Hss der Wiener Hofbibliothek nicht übersehen werden und sind der Aufmerksamkeit aller zu empfehlen, die sich mit der Geschichte und Litteratur des oströmischen Rechts beschäftigen. K. K.

Otto Karlowa, Miscellanea. Festgabe zur Feier des 50. Jahrestages der Doktor-Promotion des Geh. Rates Prof. Dr. Ernst Immanuel Bekker dargebracht von den Mitgliedern der juristischen Fakultät der Universität Heidelberg. Berlin, Haering 1899. 8°. S. 59—64. Liefert an erster Stelle (S. 61—64) einen neuen Beitrag 'zur Frage der Subskriptionen der Kaisererlasse' (vgl. B. Z. VI 212), indem er anknüpfend an einen Aufsatz von J. Bernays (jetzt in dessen Gesammelten Abhandl. II 322—325) die in einigen Novellen Justinians begegnende subscriptio 'legi' erörtert.

C. W.

Paul Krüger, Zu den Basiliken. Zeitschr. der Savigny-Stiftung für Rechtsgesch. 19. Band, Romanistische Abteil. (1898) S. 192—198. Bemerkungen zu der in der B. Z. VIII 163 ff. besprochenen Ausgabe von Ferrini und Mercati. K. K.

Konst. M. Rhallis, Zwei unedierte Novellen des Kaisers Alexios Komnenos. Athen, Buchdruckerei Hestia 1898. 10 S. 8°. Publiziert aus dem Cod. 88 der Bibliothek des Klosters Hagia auf Andros (vgl. Lampros, *Ἐπετηρὶς τοῦ Παρνασσοῦ, ἔτος β'*, 1898, S. 218) des Alexios Komnenos Novellen *Περὶ τοῦ τριμηνιαίου ὅρκου* und *Περὶ τοῦ τοὺς συστηματικοὺς καὶ πραγματευτὰς μὴ οἴκοι ὀμνύειν.* K. K.

M. G. Danielopol, Professor an der Universität Bukarest, hielt in diesem Winter jeden Sonntag Vorlesungen über das byzantinische Recht, das bekanntlich die Grundlage der alten rumänischen Rechtsbücher bildet. L'Indépendance Roumaine, 26 janvier (7 février) 1899. K. K.

G. Billeter, Geschichte des Zinsfußes im griechisch-römischen Altertum bis auf Justinian. Leipzig, B. G. Teubner 1898. 381 S. 8°. Besprochen von **B. Büchsenschütz,** Berliner Philol. Wochenschr. 1899 Nr. 2 Sp. 48—51. K. K.

Meletios Sakellaropulos, *Ἐκκλησιαστικὸν δίκαιον τῆς ἀνατολικῆς ὀρθοδόξου ἐκκλησίας μετὰ τοῦ ἰσχύοντος νῦν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ πατριαρχείου καὶ ἐν τῇ Ἑλλάδι. Ἐν Ἀθήναις, τυπογρ. Μ. Ι. Σαλιβέρου* 1898. *η'*, 560 S. 8°. 7 Dr. Wird besprochen werden. K. K.

P. Laškarev, Das Kirchenrecht in seinen Grundlagen, Gestaltungen und Quellen. Kiev 1886. Bespr. v. **J. Berdnikov** im Pravoslavnyj Sobesêdnik 1898, Mai, Protokolle, S. 213—262. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 769. E. K.

Cuthbertus Hamilton Turner, Ecclesiae occidentalis monumenta iuris antiquissima. Canonum et conciliorum graecorum interpretationes latinae post Christophorum Justel, Paschasium Quesnel, Petrum et Hieronymum Ballerini, Ioannem Dominicum Mansi, Franciscum Antonium Gon-

zalez, Fridericum Maassen edidit C. H. T. Fasc. I pars 1. Canones apostolorum; Nicaenorum patrum subscriptiones. Oxford, Clarendon Press 1899. XVI, 96 S. 4°. Enthält die apostolischen Kanones in zwei lateinischen Übersetzungen des Dionysius Exiguus und die lateinischen nomina patrum Nicaenorum in fünf Rezensionen (bei Gelzer sind es nur vier). C. W.

Tschedomilj Mitrovits, Nomokanon der slavischen morgenländischen Kirche oder die Kormtschaja Kniga. Wien und Leipzig, W. Braumüller 1898. 4 Bl., 63 S. 8°. ℳ 1,40. Der Verf. dieser für die Freunde des griechischen Kirchenrechts wichtigen Schrift handelt zuerst allgemein über den Inhalt der Kormčaja Kniga (= Steuermannsbuch; *πηδάλιον* ist eine alte griechische Bezeichnung für Kanonensammlung), dann speziell über die griechischen Kanonensammlungen, ihre slavischen Übersetzungen und endlich über die Entstehung, die Geschichte, die Hss und Ausgaben der K. Kn. Des näheren definiert der Verf. die K. Kn. (S. 12) als: „eine slavische Sammlung von Kanonen der ökumenischen und konstantinopolitanischen Teilkirche, ferner von griechisch-römischen und slavischen Staatsgesetzen, welche Sammlung aus griechischen Kanonen- und kirchenrechtlichen Sammelwerken und anderen — griechisch-slavischen — Werken mit sittlich-religiösem Inhalte entstanden ist". Als Heimat der K. Kn. betrachtet der Verf. nicht Bulgarien, sondern Serbien, und zwar schreibt er ihre Abfassung dem berühmten serbischen Erzbischof Sabbas zu (S. 40 f.); doch schwebt diese ganze Annahme ziemlich in der Luft. In der Darstellung verrät sich der Ausländer nur wenig; doch stören Formen wie „der Eclog" (st. „die Ekloge"), Laskaros (st. Laskaris), Bolgarochtonos (st. Bulgaroktonos), Blastaros (st. Blastares); auch Schreibungen wie Mikloschitsch (st. Miklosich, wie der grofse Slavist seinen Namen in deutschen Publikationen schrieb) sind verwerflich. K. K.

N. Suvorov, Die Frage über den Nomokanon des Ioannes Nesteutes in neuer Aufstellung. In Anlafs des Buches des Prof. A. Pavlov 'Der Nomokanon im Grofsen Ritualbuch' (vgl. B. Z. VII 500). Jaroslav 1898. 112 S. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 758 f. E. K.

A. Pavlov†, Fasciculus anecdotorum byzantinorum praecipue ad ius canonicum spectantium. Petersburg, Druckerei der kais. Ak. d. Wiss. 1898. 140 S. 8°. Der nun leider dahingeschiedene Verf. (s. unten S. 607 ff.) spendet hier als letzte Gabe einen separat paginierten Abdruck der neun im Viz. Vrem. Bd. II—IV erschienenen Artikel, über die E. Kurtz in der B. Z. berichtet hat. Neu ist nur die letzte Seite, auf der die von E. Kurtz a. a. O. beigesteuerten Textesverbesserungen verzeichnet sind.

K. K.

Konst. M. Rhallis, *Περὶ μεταθέσεως ἐπισκόπων κατὰ τὸ δίκαιον τῆς ὀρθοδόξου ἀνατολικῆς ἐκκλησίας. Ἐν Ἀθήναις, ἐκ τοῦ τυπογραφείου τῆς Ἑστίας* 1898. 59 S. 8°. Der Verf. giebt auf Grund fleifsigen Quellenstudiums eine geschichtliche Darstellung der kanonischen Bestimmungen über die Versetzung eines Bischofs von einer Stadt in eine andere, die aus gewichtigen Gründen schon durch das Konzil von Nicäa (325) und durch mehrere spätere Synoden verboten wurde. Zuletzt berichtet Rh. über die im byzantinischen Reiche, im Königreich Griechenland, in der Türkei und in der katholischen Kirche geltenden Bestimmungen. K. K.

Commentariorum in **Aratum** Reliquiae. Collegit recensuit prolegomenis indicibusque instruxit **Ernestus Maass.** Insunt tabulae duae et tres imagines textui impressae. Berolini, apud Weidmannos 1898. LXXI, 750 S. 8⁰. Wird besprochen werden. K. K.

R. Fuchs, Anecdota aus byzantinischer Zeit. S.-A. aus der Deutschen Medizin. Wochenschrift 1899 Nr. 7 und 8. 12 S. 8⁰. Der Verf. analysiert die wichtige medizinische Sammlung, die der Cod. Paris. gr. 2324 s. XVII birgt, und weist auf die Notwendigkeit hin, daſs das Studium der Geschichte der Medizin von gelehrten Gesellschaften unterstützt werde. K. K.

---

9. Mitteilungen.

Le Corpus Inscriptionum Graecarum Christianarum.[1])

Depuis que Franz publia, à la suite du *Corpus* de Bœckh, comme un appendice obligatoire, mais d'importance secondaire, les inscriptions chrétiennes grecques, non seulement le nombre des textes s'est beaucoup accru par l'effet du temps et des voyages, mais il s'est produit une renaissance des études byzantines, qui a singulièrement activé les recherches et multiplié les découvertes, en appelant l'attention sur des monuments autrefois trop dédaignés, et qui a rendu plus sensibles les défauts du recueil en augmentant les exigences scientifiques. Historiens, philologues, archéologues, paléographes, souffrent de n'avoir en main qu'un instrument de travail imparfait et arriéré: de jour en jour plus incomplète, l'œuvre de Franz laisse voir assez qu'elle n'a pas été faite par un spécialiste. On ne se plaint pas moins de la dispersion des textes nouveaux, et de la fréquente médiocrité — pour ne pas dire plus — de copies faites souvent par des amateurs peu expérimentés, ou des voyageurs trop indifférents au bas-empire et au moyen-âge hellénique. La nécessité d'un recueil nouveau est évidente: M. Lambros l'a signalée en 1892, dans la *Byzantinische Zeitschrift*, et M. Krumbacher l'a proclamée, avec toute l'autorité qui lui appartient, au Congrès des orientalistes tenu à Paris en 1897. M. Strzygowski n'est pas moins catégorique dans ses affirmations, ni M. Ouspensky moins pressant dans ses vœux.

L'École Française d'Athènes, qui, s'inspirant des traditions de du Cange, a toujours fait dans ses études une place importante aux antiquités chrétiennes et byzantines, aux montuments du moyen-âge hellénique, s'est intéressée des premières à cette œuvre; il nous a semblé qu'elle avait le devoir et aussi un peu le droit de revendiquer l'honneur et les peines de cette tâche. C'était déjà en 1875 le sentiment de M. Dumont, qui eût mené à bien l'entreprise, si la haute administration ne l'avait pas enlevé trop vite aux recherches scientifiques. Nous sommes heureux de rappeler son nom et

---

1) Der Plan eines Corpus der christlichen griechischen Inschriften berührt die in der Byz. Z. vertretenen Studien aufs engste und ist für sie von eminenter Wichtigkeit. Wir glauben unsere Teilnahme an diesem groſsartigen Unternehmen nicht besser zum Ausdrucke bringen zu können, als indem wir, einer freundlichen Anregung Homolle's folgend, das zuerst im Bulletin de correspond. hellénique 22 (1898) 410—415 veröffentlichte Programm auch hier mitteilen. Anm. der Redaktion.

avec lui ceux des anciens membres de l'École qui ont été, en leur temps et pour leur part, les précurseurs et les ouvriers du renouvellement de la science byzantine et chrétienne, depuis Guérin, Le Barbier, Heuzey, Armingaud, Petit de Julleville, jusqu'à Bayet, l'auteur des *Inscriptiones atticae antiquissimae christianae*, des *Recherches sur la peinture et la sculpture byzantines*, du *Manuel d'histoire de l'art byzantin*; à Diehl, dont les études ont porté sur l'Italie, la Grèce et l'Afrique byzantines, sur les institutions et les arts; à Veyries, mort après un premier et unique travail tout rempli de promesses. Ils ont pour successeurs aujourd'hui M. Millet, qui en sept années a conquis ses titres scientifiques au Mont Athos, à Trébizonde, Daphni et Mistra; M. Laurent, qui, après avoir dépouillé en Italie les manuscrits à inscriptions, a fait trois campagnes dans la Morée et vient d'explorer Constantinople et la Thrace.

En même temps que nous, M. l'abbé Duchesne, en vertu de considérations analogues, projetait pour aider aux études religieuses un recueil des inscriptions chrétiennes grecques. Rien ne peut être accompli sans lui dans ce domaine où il est maître; nous savons que nous pouvons compter sur le concours de celui qui a tant fait pour les études d'hagiographie, pour les recherches d'histoire religieuse et de géographie ecclésiastique; sur le bon vouloir actif des élèves qu'il a formés; sur le dévouement de l'École qu'il dirige, sœur de la nôtre, et placée au milieu des trésors des musées, églises et bibliothèques de l'Italie.

Cependant M. Franz Cumont, professeur à l'Université de Gand, passait d'abord aux actes: pour répondre au plus tôt et dans la mesure du possible aux nécessités scientifiques qu'il sentait avec tout le monde, il a rédigé naguère un répertoire des inscriptions chrétiennes grecques de l'Asie, qui fait connaître les textes publiés et en donne la bibliographie. Nous sommes entrés en relations avec lui, et il a bien voulu nous promettre sa collaboration.

On peut donc dire que le travail n'est pas seulement en projet, mais qu'il est bien entré en exécution.

Le programme que nous proposons, sauf les modifications qui résulteront sans nul doute de l'examen des matériaux, lorqu'ils seront rassemblés au complet, peut être résumé comme suit:

Réunir en un recueil tous les documents épigraphiques chrétiens redigés en langue grecque, des périodes romaine, byzantine et néo-hellénique. Une collection universelle est seule capable de répondre à toutes les curiosités de toutes les sciences dont l'épigraphie peut devenir l'auxiliaire.

Les limites chronologiques de la publication projetée devront s'étendre jusqu'aux origines mêmes du christianisme et dépasseront notablement la date, variable suivant les regions, de la conquête turque. La vie communale et religieuse n'a pas cessé avec la chute de Constantinople. Les textes lapidaires, les inscriptions peintes, les grafittes ne manquent pas pour les XVIe et XVIIe siècles et même pour le dix-huitième. L'histoire des églises, celle de l'art et de la langue, la géographie, l'onomastique s'éclairent souvent à l'aide de textes relativement modernes et en peuvent justifier la publication. On décidera en connaissance de cause, quand on aura les pièces en mains: il est donc nécessaire au préalable de les posséder toutes.

Les changements de l'écriture, pendant une période aussi longue, ont

été assez fréquents et assez considérables, l'emploi des abréviations, sigles et monogrammes offre assez de types paléographiques divers et présente assez de difficultés de lecture pour qu'il paraisse souhaitable et presque nécessaire de donner les textes en fac-similes irréprochables, c'est-à-dire en reproductions directes et mécaniques par la photographie, la phototypie, la zincotypie, l'héliogravure, autant que faire se pourra.

Une telle entreprise demande beaucoup de temps et d'argent; elle ne pourra être menée à bien qu'au prix d'un général et long effort; en attendant, l'embarras des travailleurs subsisterait. Il a donc paru désirable d'obvier au plus tôt aux inconvénients actuels par une publication provisoire, rapide et économique. Voici comment nous la concevrions.

Le recueil contiendrait, transcrits en caractères courants, tous les textes aujourd'hui connus, mais dispersés, et tous ceux qui viendraient s'y ajouter par nos recherches et celles des savants étrangers.

Les textes seraient collationnés directement sur les originaux, toutes les fois que ceux-ci seraient accessibles; sur des estampages, des photographies, ou des copies nouvelles, quand on s'en pourrait procurer; contrôlés par une récension critique des copies anciennes, quand les originaux, les empreintes, ou les reproductions feraient défaut. On se conformerait à l'orthographe et, quand il y aurait lieu, à l'accentuation et à la ponctuation de l'original, quitte à les corriger en note.[1])

Chaque texte sera précédé d'un lemme bibliographique et d'une notice sur la provenance, la forme, les dimensions, le dépôt actuel du monument; suivi d'un choix de *variae lectiones*. Les discussions seront écartées; les commentaires réduits aux indications chronologiques et paléographiques rigoureusement indispensables.

Les *indices* seront l'objet de soins particuliers et recevront tous les développements, comporteront toutes les subdivisions analytiques qui pourront multiplier les références de tout genre et faciliter les recherches.

Une introduction étendue, qui résumera toutes les notions scientifiques ou pratiques les plus utiles à l'épigraphiste, et qui présentera un choix de fac-similes des principaux types d'écriture, fera en même temps de ce recueil comme un manuel de l'épigraphie byzantine.

Il deviendra ainsi, pour la préparation du *Corpus* définitif, l'instrument le plus efficace. Par lui, les voyageurs reconnaîtront du premier coup d'œil ce qui est publié ou inédit, et seront avertis tout de suite de ce qu'ils doivent photographier, estamper, copier et décrire; ils pourront aussi collationner les copies anciennes, surtout si elles sont signalées comme imparfaites. Bien mieux, il n'est pas un prêtre de campagne, un maître d'école, un négociant, un habitant quelque peu instruit des villes ou villages les plus lointains, qui ne puisse être un collaborateur utile, en nous transmettant des photographies ou des estampages, s'il est possible; des dessins ou des copies, à défaut d'images mécaniques et d'empreintes matérielles.

Nous ne pouvons réussir en effet que par le concours de toutes les bonnes volontés; nous y faisons, au nom de la science, le plus chaud, le

1) Le recueil des inscriptions de Mistra, qui sera publié par M. Millet, dans le premier numéro du *Bulletin*, donnera mieux que toute définition l'idée de notre méthode.

plus pressant appel; et nous l'adressons non seulement aux érudits de profession, aux universités, aux académies, aux sociétés littéraires et savantes, aux administrations qui ont entre leurs mains toute la force des écoles, toutes les ressources des musées, mais à tous ces alliés inconnus qui peuvent nous venir de toutes les extrémités de l'ancien monde hellénique et sur lesquels nous comptons avec confiance.

Les communications devront être adressées à la *Direction de l'École Française d'Athènes*; elles seront par ses soins centralisées et réparties entre M. *Laurent*, qui préparera le recueil des inscriptions d'Europe et d'Afrique, et M. *Franz Cumont*, à qui sont réservées les provinces d'Asie.

L'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, qui a la tutelle scientifique de l'École, qui, par les travaux de plusieurs des ses membres tient dans la science chrétienne et byzantine une place éminente, a été saisie la première de nos projets; elle les a accueillis avec faveur, elle nous a laissé espérer son assistance. A elle appartient légitimement le patronage du *Corpus byzantin*; d'elle en dépendent et la réussite et la valeur scientifique. Elle donnerait aux savants de tout pays la plus pleine satisfaction en constituant une commission dans laquelle siègeraient, avec MM. Duchesne et Schlumberger, Bayet et Diehl, que désignent leurs travaux, ceux de ses membres qu'elle-même jugerait les plus qualifiés, et dont MM. Millet, Cumont et Laurent seraient les secrétaires. Le Ministère de l'Instruction Publique la seconderait de toute la puissance administrative; et tout le monde lui prêterait son aide avec empressement, j'en ai la conviction, en France comme au dehors. L'Académie des Inscriptions a donné dans le *Corpus inscriptionum semiticarum* un modèle universellement admiré: en se plaçant sous le contrôle de ce corps savant, en imitant de son mieux ce recueil, on pourrait espérer, dans le *Corpus inscriptionum christianarum* d'approcher autant que possible de la perfection épigraphique.

Théophile Homolle.

Das mittel- und neugriechische Seminar der Universität München wurde am 21. Januar, nachmittags 4 Uhr, durch einen Vortrag des Vorstandes Prof. Dr. K. Krumbacher feierlich eröffnet. Der Redner wies zuerst die hohe Wichtigkeit der Seminare und des seminaristischen Betriebs für den heutigen Universitätsunterricht nach und schilderte dann die Bedeutung, den Stand und die Aufgaben der mittel- und neugriechischen Philologie. Ein Postulat von 2000 *M* für die Begründung der Seminarbibliothek war vor drei Jahren auf Antrag der Universität von dem kgl. bayerischen Unterrichtsminister Herrn Dr. v. Landmann in das Budget eingesetzt und in der Kammer ausführlich befürwortet worden. Doch wurde das Postulat auf Antrag des Kultusreferenten der bayerischen Kammer, Hrn. Lycealrektor Dr. Daller, der bei dieser Gelegenheit eine denkwürdige Rede zum besten gab, abgelehnt (vgl. B. Z. V 379 ff.). Zum Glück gelang die Gründung des Instituts, das eine notwendige Ergänzung zu dem seit 1892 bestehenden Lehrstuhl für mittel- und neugriechische Philologie bildet, durch Privatmittel. Zuerst war es die Verwaltung der griechischen Gemeinde in Triest, die das einjährige Erträgnis der für wissenschaft-

liche Zwecke bestimmten Oekonomos-Stiftung im Betrage von 1600 *M.* dem Seminar zuwandte. Dazu fügte der einsichtige und hochherzige Bruder des Begründers dieser Stiftung, Hr. Joh. A. Oekonomos in Triest weitere 500 *M.* Die Professoren der Münchener Universität Dr. Ed. Wölfflin und Dr. Wilh. Königs spendeten je 300 *M.* Aus dem Hofmannschen Legat erhielt das Seminar vor kurzem 150 *M.* Endlich ist ein Beitrag von 2000 Drachmen von der kgl. griechischen Regierung bewilligt worden. Zu diesen einmaligen Beiträgen kommt ein Jahreszuschufs von 100 *M.* von seiten der kgl. bayerischen Staatsregierung. Mit Hilfe dieser Mittel hat Prof. Krumbacher zunächst den Grundstock einer Bibliothek gekauft und hofft dieselbe durch vorsichtige Umschau nach guten Gelegenheiten und strenge Auswahl der Bücher bald so auszubauen, dafs sie für das nächste Bedürfnis genügt. Zum Schlufs sprach der Redner den edlen Stiftern des Seminars im Namen der Wissenschaft und der Universität München innigen Dank aus. Möge das Institut dazu beitragen, die junge Wissenschaft zu fördern und ihr neue Freunde zu erwerben! K. K.

Preise und Unterstützungen aus dem Therianosfonds.

In der B. Z. VI 472—474 ist über das Leben und die Schriften des am 15. März 1897 zu Triest gestorbenen griechischen Schriftstellers Dionysios Therianos und über seine hochherzige letztwillige Verfügung zu Gunsten der griechischen Studien berichtet worden. Nach Erledigung aller mit dem Antritt der Erbschaft verbundenen juristischen und finanziellen Fragen konnte beim heurigen Stiftungsfeste der kgl. bayerischen Akademie der Wissenschaften am 11. März 1899 zum erstenmal über die Verwendung der Erträgnisse des Fonds Bericht erstattet werden. Der Präsident der Akademie, Se. Excellenz Kgl. Geheimer Rat Prof. Dr. Max v. Pettenkofer, that das mit folgenden Worten: „Aus den Renten des Therianosfonds konnten Preise verteilt und wissenschaftliche Unternehmungen gefördert werden. Einen Doppelpreis von 1600 *M.* erhielt Hr. Dr. Papadopulos-Kerameus, Privatdocent der mittel- und neugriechischen Philologie an der Universität in Petersburg, für die zwei zusammenhängenden Werke: Katalog der Bibliothek des Patriarchats in Jerusalem, drei Bände (Petersburg 1891—1897), und Analekta aus jener Bibliothek, fünf Bände (Petersburg 1891—1898). Zur Unterstützung wissenschaftlicher Unternehmungen wurden genehmigt: 1500 *M.* zur Herausgabe von Krumbachers Byzantinischer Zeitschrift, 2900 *M.* an Hrn. Professor Furtwängler für ein von ihm und Hrn. Reallehrer Reichhold herauszugebendes Werk über bemalte griechische Vasen, 1200 *M.* an Hrn. Gymnasialprofessor Dr. Helmreich in Augsburg für eine mit kritischem Apparat zu versehende Ausgabe von Galens Büchern über den Gebrauch der Körperteile, 400 *M.* an Hrn. Gymnasialprofessor Dr. Fritz in Ansbach für Vergleichung von Handschriften behufs kritischer Ausgabe der Briefe des Synesios, 200 *M.* an Hrn. Lehramtskandidaten Dr. Bitterauf in München für Vergleichung des Codex Vaticanus 253 (L) und Ergänzung des kritischen Apparats der Parva Naturalia des Aristoteles, 700 *M.* an Hrn. Gymnasiallehrer Dr. Bürchner in München für topographische und historisch-sprachliche Untersuchung der Ortsnamen von Samos und der umliegenden Inseln. Nach § 10 der Sta-

tuten des Therianosfonds haben diejenigen, welche Unterstützungen für wissenschaftliche Untersuchungen aus demselben erhalten haben, an die kgl. bayerische Akademie der Wissenschaften über die Ausführung des Unternehmens Bericht zu erstatten. Man ersieht, welch reiche Früchte das hochherzige Geschenk des edlen Therianos zu bringen geeignet ist." Hiezu sei noch bemerkt, daſs diejenigen Griechen oder Bayern, welche aus dem Fonds eine Unterstützung für wissenschaftliche Arbeiten aus dem altgriechischen oder byzantinischen Gebiete (vgl. B. Z. VI 474) zu erhalten wünschen, eine mit genauen Angaben über den Plan und Zweck ihrer Arbeit und die Höhe der erforderlichen Summe versehene Eingabe an die kgl. bayerische Akademie zu richten haben. K. K.

Die Papiere Villoisons über die Klöster auf dem Athos.

Auf S. 227 des Buches von Karl Eduard Zachariä (von Lingenthal): Reise in den Orient in den Jahren 1837 und 1838, Heidelberg 1840, finden sich einige für die Geschichte des Berges Athos wichtige Notizen, die, soviel mir bekannt ist, noch nicht beachtet und verwertet worden sind.

Z. unternahm diese Reise, um den handschriftlichen Bestand der Bibliotheken von Wien, Venedig, Florenz, Rom, Neapel, Sicilien, Griechenland, Saloniki, des Berges Athos, von Konstantinopel und Trapezunt und Handschriften des byzantinischen Rechts kennen zu lernen, beziehentlich inedita derselben abzuschreiben oder Kollationen bisher unbekannter Handschriften zu machen.

In seiner Reisebeschreibung veröffentlicht Z., wohl als der erste Deutsche, eine kurze Darstellung der Geschichte des heiligen Berges, die bis dahin in extenso zu schreiben noch niemand unternommen hatte, mit Benutzung des allerdings nur wenige brauchbare historische Bemerkungen enthaltenden Werkes des walachischen Arztes Ioannes Komnenos: *Προσκυνητάριον τοῦ ἁγίου ὄρους τοῦ Ἄθωνος* d. h. Wegweiser für die Pilger nach dem heiligen Berge Athos, Bucharest 1701 (später 1745 wieder aufgelegt in Venedig; mit lateinischer Übersetzung auch bei Montfaucon, Palaeographia Graeca, Paris 1708, p. 441—499), des *Πηδάλιον . . . ἤτοι ἅπαντες οἱ ἱεροὶ καὶ θεῖοι κανόνες . . . ἑλληνιστὶ μὲν χάριν ἀξιοπιστίας ἐκτιθέμενοι, διὰ δὲ τῆς καθ' ἡμᾶς κοινοτέρας διαλέκτου πρὸς κατάληψιν τῶν ἁπλουστέρων ἑρμηνευόμενοι παρὰ ἀγαπίου μοναχοῦ καὶ νικοδήμου μοναχοῦ, καὶ μετ' ἐπιμελείας ἀνακριθέντες καὶ διορθωθέντες παρὰ . . . δωροθέου*, Lipsiae 1800 (*πηδάλιον* = Steuerbuch der griechischen Kirche) p. 549 ff. und der in den Klosterbibliotheken befindlichen Chroniken.[1]) Aus Pouqueville war Z. bekannt geworden, daſs sich auf der Königlichen Bibliothek zu Paris unter den dort aufbewahrten Papieren Villoisons auch dessen Mémoires pour servir à l'histoire des monastères du mont Athos befänden. Er richtete eine Anfrage darüber an den bekannten Gräzisten K. B. Hase, den damaligen conservateur au departement des manuscrits, seinen Freund. Dieser belehrte ihn dahin, daſs sich unter den Papieren Villoisons in einem Hefte in Folio von 35 beschriebenen Blättern allerdings diese Memoiren befänden,

1) Reise in den Orient, S. 221—234.

dafs sie aber allem Anscheine nach nicht von Villoison selbst, sondern von einem Jesuiten Braconnier herrührten und dafs sie nicht einmal unedirt, sondern nur aus einem schon gedruckten Werke abgeschrieben erschienen, aus welchem freilich, ob vielleicht aus den lettres édifiantes, wisse er nicht.[1])

Dabei macht aber Hase nun eben eine Bemerkung, die vielleicht für die Forscher auf diesem Gebiete Interesse hat. Ich mache auf dieselbe aus dem oben eingangs erwähnten Grunde besonders aufmerksam. Sollte ich mich jedoch in meiner Annahme täuschen, so würde immerhin meine Anregung insofern nicht ganz auf den Boden fallen, als dadurch Villoisons Name in der Litteratur über den Athos wenigstens mehr Erwähnung fände als bisher.

Hase bemerkt nämlich, dafs nicht jene Mémoires in den Papieren des Villoison das Wichtigste seien. Villoison habe noch viel Bedeutenderes über den Athos hinterlassen. Er habe seine Reisebeschreibung nicht eher herausgeben wollen, als bis er alle griechischen Schriftsteller aller Art vom 3. Jahrh. an abwärts mit beständiger Rücksicht auf die von ihm selbst in Griechenland gemachten Beobachtungen durchgelesen hätte. Daraus seien 15 dicke Quartbände entstanden, mit Auszügen, paläographischen Bemerkungen, ferner Noten über kirchliche Dinge und griechisches Klosterleben, auch wohl Späfse, von welchem allen wohl ein Viertel irgend einen Bezug auf den heiligen Berg habe. Da Villoison noch vor Beendigung seiner langen *προπαρασκευή* gestorben, so lägen sämtliche Bände fast noch ganz unbenutzt in der Bibliothek.

Ich füge noch hinzu, dafs Zachariä von Lingenthal eine Beschreibung sämtlicher juristischer Handschriften, welche sich in den Klöstern des Athos befinden, in seinen *Ἀνέκδοτα*, Leipzig 1843, p. IX—XXII gegeben hat. Aus einer Handschrift des Lauraklosters vom J. 1512, Nr. 36, gab Z. den Index und eine Anzahl Kapitel einer griechischen Übersetzung des zweiten Teiles der Assisen des Königreichs Jerusalem heraus[2]), aus der Handschrift 3 des Klosters Stauronikitu den Traktat *περὶ τῆς τῶν φράγγων αἱρέσεως*[3]), aus Cod. 23 des Klosters *τῶν Ἰβήρων* Fragmente der Novelle Kaiser Leos des Weisen *περὶ πολιτικῶν σωματείων*.[4]) Ferner berichtete er ausführlich über die zwei alten Bearbeitungen der Novellen Justinians in Cod. iur. 37 des Lauraklosters, und zwar über die erste von Athanasius Scholasticus, die andere von Theodorus Scholasticus Thebanus Hermopolitanus[5]), und edierte des letzteren Breviarium novellarum constitutionum cum allegationibus locorum similium tam in codice quam in ipsis novellis extantium.[6]) Ich halte diese Bemerkung deshalb nicht für überflüssig, weil sich in solchen Handschriften öfters auch anderes als blofs Juristisches findet. Das wird sich besonders zeigen, wenn der grofse Katalog sämtlicher

---

1) Vielleicht ist einer der Leser dieser Zeitschrift in der Lage, darüber Auskunft geben zu können?

2) Zachariae, Historiae iuris Graeco-Romani delineatio, Heidelberg 1839, p. 137—190.

3) In den Heidelberg. Jahrbüchern der Litteratur 1839, S. 364 ff.

4) Historiae iur. Gr.-Rom. delin. p. 117—119.

5) Wiener Jahrbücher der Litteratur, Band 86, 184—236; Band 87.

6) *Ἀνέκδοτα*, Leipzig 1843, p. XX—LXI. 1—165.

Athosbibliotheken von Spyridon Lampros beendet sein wird. Eine diesbezügliche spätere Vergleichung desselben mit den Zachariäschen Angaben dürfte dann auch erweisen, ob und wieviel Codices, deren Gesamtsumme Z. seiner Zeit auf 10—12000 schätzte, mittlerweile verloren gegangen, bez. weggeführt worden sind.

Plauen im Vogtlande. William Fischer.

Bessarione, Pubblicazione periodica di studi orientali. Roma-Siena, Tipografia S. Bernardino in Siena 1897—1898. Anno II (1897) vol. 3 Nr. 21—22; 23—24. Anno III (1898) vol. 4 Nr. 25—26; 27—28; 29—30. In den neuen Doppelheften des 3. Bandes (21—24) interessieren unsere Studien die Artikel: L'iscrizione d'Abercio (S. 180—208); Les premiers monastères de la Palestine (S. 209—225; 334—356); Intorno ai SS. Giasone e Sosipatro (S. 327—333); La politica dell' imperatore Flavio Giuliano l'Apostata (S. 375—404). Mit dem Anno III (vol. 4) (Nr. 25 ff.) hat die Redaktion des Bessarione die sehr dankenswerte, in der B. Z. VI 605 angeregte Neuerung eingeführt, daſs die Artikel von den Autoren unterzeichnet werden. In den Doppelheften 25—26; 27—28; 29—30 findet man folgende für die byzantinischen Studien wichtige Artikel: **G. Cozza-Luzi**, Documento Romano-Tusculano dell' anno 1140 per la badia greca di S. M. di Grottaferrata (S. 5—34; lateinische Urkunde mit ausführlichem Kommentar und Faksimile); **P. Romuald Souarn**, L'exegèse de Photius (S. 35—47; über die Hss und Ausgaben der Amphilochia und den Charakter der in ihnen enthaltenen Erklärungen zur Genesis); **Umberto Benigni**, Paradigmi Copti. Introduzione alla grammatica copta (S. 89—121; sehr nützliche, für Anfänger gut orientierende Übersicht der koptischen Grammatik); **Leo XIII**, Motu proprio für das Collegio greco di S. Atanasio in Rom (S. 122—129); **Eut. Lamerand**, La fête des trois hiérarques dans l'église grecque (S. 164—176); **L. de Feis**, Del monumento di Paneas e delle imagini della Veronica e di Edessa (S. 177—192; das oben S. 568 notierte Buch von Dobschütz konnte der Verf. noch nicht benützen); **Siméon Vailhé**, Les monastères de Palestine (S. 193—210); **U. Benigni**, Gli studi eortologici e l'opera del P. Nilles (S. 211—220); **G. F. Gamurrini**, Nota sulla serie dei Vescovi di Daulio in Grecia (S. 289; Beitrag zum Artikel von Papadopulos-Kerameus in der B. Z. VII 50—56); **Anonymus**, Antichità medievali in Ghiul-Baktsès (S. 291—293; Publikation griechischer Inschriften); **U. Benigni**, Didachê Coptica (S. 311—329); **Asgian**, La S. Sede e la nazione Armena. L'Armenia Cattolica nei secoli IV e V (S. 330—338); **G. Cozza-Luzi**, Epigrafe greca nell' abbadia di S. Maria di Cervate (o Cerrate) (S. 339—354; es handelt sich um eine aus dem Jahre 1269/1270 stammende Inschrift aus Cervate bei Lecce); **G. Cozza-Luzi**, Un verso carchino a Grottaferrata (S. 454; in der Sakristei des genannten Klosters ist der Karkinos eingehauen: *Νίψον ἀνομήματα μὴ μόναν ὄψιν.* K. K.

Bedeutung der byzantinischen Geschichtsquellen für die römische und deutsche Geschichte. Hierüber hat sich **Theodor**

Mommsen in seinem Schlufsberichte über die Ausgabe der Auctores antiquissimi in den Monumenta Germaniae Historica in folgender Weise ausgesprochen: „Eine Schranke habe ich bei dieser Abteilung oft ungern, aber dennoch streng eingehalten; es ist der Ausschlufs der byzantinischen Geschichtswerke. Dafs der Römerstaat namentlich der späteren Kaiserzeit diese ebenso und vielleicht noch mehr fordert als die lateinischen Quellen, bedarf der Ausführung nicht; und wie sehr selbst ein Schriftsteller wie Prokop des kritischen Apparates entbehrt, in wie geringem Grade die sogenannte akademische Byzantinerausgabe ihrem Namen Ehre macht, wie wir überall, wo de Boor nicht gearbeitet hat, uns in kläglicher Unsicherheit befinden, das wissen die Kundigen alle und fordert dringend Abhilfe. Aber diese kann nur eine Sonderbearbeitung der byzantinischen Geschichtsquellen bringen, die zu unseren Monumenten so notwendig gehört, wie einstmals das Ostreich zum Westreich gehört hat. Die grofse Gefahr, der unsere Monumenta Germaniae infolge der zentralen Lage unseres Landes ausgesetzt sind, die Uferlosigkeit unserer Sammlungen durch das Übergreifen in die Geschichte der Nachbarstaaten, würde wesentlich gesteigert werden, wenn unsere Arbeiten auch auf das Gebiet des Ostreichs und die griechischen Geschichtsquellen erstreckt würden." K. K.

Die **arabische Inschrift** von der hl. Grabeskirche zu Jerusalem, auf deren Veröffentlichung Herr J. Strzygowski B. Z. VIII 246 f. sehr gespannt ist, wurde schon vor der von S. angezogenen Notiz der *Revue de l'art chrétien* in den zunächst in Betracht kommenden Fachzeitschriften mehrfach veröffentlicht. Es genügt, auf die auch in der B. Z. notierten *Échos d'Orient* zu verweisen, welche in der Dezembernummer 1897 (I 90—93) die fragliche Inschrift nach einer photographischen Aufnahme nebst arabischer Transkription, französischer Übersetzung und ausführlichem Kommentar von A. F. brachten. (Vgl. jetzt oben S. 596. Anm. d. Redaktion.)

München. L. Fonck S. I.

Alexej Pavlov †.

Am 16. (28.) August 1898 starb in Moskau der Professor Geheimrat Alexej Stepanovič Pavlov, der allgemein als gröfste Autorität auf dem Gebiete des orthodoxen Kirchenrechts galt. Er wurde im J. 1832 als Sohn eines Kirchendieners im Gouvernement Tomsk geboren und mufste wegen der Armut seiner Eltern schon als 9jähriger Knabe das Elternhaus verlassen und im Hause eines alten Dekabristen die Stelle eines Bedienten (kazaček) einnehmen. Hier wufste er sich einige spärliche Kenntnisse zu erwerben, und namentlich diente ihm ein zufällig in seine Hände gelangtes latein. Lexikon als Lesebuch, aus dem er seine ersten Kenntnisse im Lateinischen schöpfte. Später gelang es ihm, in das Seminar von Tobolsk und sodann in die Geistliche Akademie in Kasan aufgenommen zu werden. Im J. 1859 wurde er, nachdem er ein Jahr vorher den Magistergrad der Theologie erlangt hatte, an der Geistl. Akademie in Tomsk als Baccalaureus der Liturgik und des kanon. Rechts angestellt. Im J. 1864 ging er an die Universität zu Kasan über als Dozent für den soeben neu eröffneten Lehrstuhl des Kirchenrechts, wo er nach drei Jahren aufserordentlicher Professor

wurde und auch durch Abkommandierung ins Ausland zu wissenschaftlichen Studien ausgezeichnet wurde. Im Sept. 1869 wurde er als ordentlicher Professor des Kirchenrechts an die Universität zu Odessa berufen; seine 5jährige Wirksamkeit an derselben bezeichnete er selbst als den Höhepunkt seiner wissenschaftlichen Thätigkeit. Im Juni 1875 trat er in gleicher Eigenschaft in die Universität von Moskau ein, wo er 23 Jahre bis zu seinem Tode wirkte. Aus der umfangreichen litterarischen Thätigkeit Pavlovs heben wir (z. T. nach dem Viz. Vrem. 5, 830—841) folgende Werke hervor:

1) Die persönlichen Beziehungen der Ehegatten nach griech.-röm. Recht. 1865 (Gelehrte Zapiski der Univers. Kasan).

2) Über die Beteiligung der Laien an kirchl. Dingen vom Gesichtspunkte des orthod. kanon. Rechts aus. 1866 (Gelehrte Zapiski der Univers. Kasan. Aktusrede).

3) Der ursprüngliche slav.-russ. Nomokanon. Kasan 1869. 100 S. (der Uvarovprämie gewürdigt).

4) Der Nomokanon in dem Grofsen Ritualbuche. Odessa 1872 (der Uvarovprämie gewürdigt. Zweite, neubearb. Auflage Moskau 1897; vgl. B. Z. VII 500).

5) Bruchstücke des griech. Textes der kanon. Antworten des russ. Metropoliten Johann II. 1873. 21 S. (Zapiski der Petersb. Akademie der Wiss. XXII).

6) Notizen über die griech. Hss kanon. Inhalts in der Moskauer Synodalbibl. Odessa 1874.

7) Krit. Versuche zur Geschichte der ältesten griech.-russ. Polemik gegen die Lateiner. Petersburg 1878 (zun. erschienen im 19. Bericht der Akad. der Wiss. über die Zuerkennung der Uvarov-Prämien, als Rezension eines denselben Gegenstand behandelnden Werkes von A. Popov, Moskau 1875).

8) Gesetzbücher, die in alt-russ. Übersetzung die byzant. Ackerbau-, Kriminal-, Ehe- und Gerichtsgesetze enthalten, nebst den griech. Originalen und mit einer rechtsgeschichtl. Einleitung. Petersburg 1885.

9) Ein unediertes Denkmal des russ. Kirchenrechts aus dem 12. Jahrh. 1890 (Journal des Minist. der Volksaufkl. Bd. 271).

10) Über den Anfang der galizischen und der litthauischen Metropole. 1894 (vgl. B. Z. IV 393).

11) Wem gehören die kanon. Antworten, als deren Verfasser Johannes v. Kitros galt? 1894 (vgl. B. Z. IV 398).

12) Eine Synodalverordnung des Patr. Sisinnios über die Verweigerung der Trauung derer, die eine zweite Ehe eingehen. 1895 (vgl. B. Z. V 247).

13) Die kanon. Antworten des Niketas von Herakleia in ihrer ursprüngl. Gestalt und in der späteren Bearbeitung durch Matth. Blastares. 1895 (vgl. B. Z. V 248).

14) Die kanon. Antworten des Niketas von Thessalonich. 1895 (vgl. B. Z. V 249).

15) Der Synodalakt des Patr. von Kpel Michael Anchialos vom J. 1171. 1895 (vgl. B. Z. V 251).

16) Die von Theod. Balsamon redigierte Synodalverfügung des Patr. Chariton über die dritte Ehe. 1895 (vgl. B. Z. V 375).

17) Zur Frage über das chronol. Verhältnis zwischen Aristenos und

Zonaras als Verfassern von Kommentaren zu den kirchl. Regeln. 1896 (vgl. B. Z. V 376).

18) Die unechte Schenkungsurkunde Konstantins d. Gr. an Papst Silvester in vollst. griech. und slav. Übersetzung. 1896 (vgl. B. Z. V 638).

E. K.

Nikolai Krasnoseljcev †.

Am 11. (23.) September 1898 starb in Konstantinopel der Professor der Kirchengeschichte an der Universität zu Odessa, Nikolai Fomič Krasnoseljcev. Er wurde im J. 1845 als Sohn eines Geistlichen im Gouvernement Ufa geboren, besuchte die Geistliche Akademie in Kasan und wurde 1871 an derselben Dozent für Liturgik und christliche Archäologie. Im J. 1881 wurde er auf ein Jahr ins Ausland abkommandiert, um die altchristlichen Denkmäler in den Museen Italiens, Frankreichs und Deutschlands zu studieren. Sein eingehender Bericht über seine auf dieser Reise unternommenen liturgischen Studien in der Vaticana wurde seitens des Conseils der Kasanschen Akademie der Makarij-Prämie gewürdigt. Nachdem Kr. unterdes in Kasan aufserordentlicher Professor geworden war, übernahm er 1889 in der gleichen Stellung den Lehrstuhl für Kirchengeschichte an der Universität in Odessa, wo er 1893 nach Erwerbung des Doktorgrades zum ordentlichen Professor befördert wurde. In den letzten Jahren unternahm Kr. regelmäfsig während der Sommerferien wissenschaftliche Reisen nach Konstantinopel, nach Palästina, auf den Athos u. s. w., von wo er jedesmal viel neues handschriftliches Material aus dem Gebiete seiner Spezialstudien mitbrachte. Auf der letzten Reise ereilte ihn in Konstantinopel der Tod. Von seinen wissenschaftlichen Arbeiten, die sich auf kirchliche Archäologie, Kirchengeschichte und Geschichte des orthodoxen Gottesdienstes beziehen, erwähnen wir (nach dem Viz. Vremennik 5, 819—830) folgende:

1) Umrisse aus der Geschichte der christlichen Kirche. I: Architektur und innere Anordnung der christl. Kirchen bis Justinian. 344 S. Kasan 1881.

2) Über den Ursprung der christlichen Kirche. 151 S. Kasan 1880.

3) Umrisse der alten christlichen Kunst nach den Denkmälern des unterirdischen Roms. Pravoslavnyj Sobesêdnik 1879 (über die Forschungen de Rossis, der eine Vorrede dazu schrieb).

4) Die Basreliefs der altchristl. Sarkophage und ihre liturg. Bedeutung. Pravosl. Sobesêdnik 1881, II 47—71 (auf Grund der Étude von Le-Blanc, Paris 1878).

5) Die altchristl. Totengrüfte in Rom und die Bedeutung der in ihnen gemachten Entdeckungen für die theolog. Wissenschaft. Pravosl. Sobesêdnik 1883, III 231—270. (Aktusrede.)

6) Die Kirche des hl. Clemens in Rom und die mit ihr verknüpften Erinnerungen an die slavischen Apostel. Pravosl. Sobesêdnik 1885, I 461—488.

7) Eine Bemerkung zur Frage über die Lage der Kirche von Chalkoprateia in Kpel. Vgl. B. Z. IV 619.

8) Nachrichten über einige Hss der vatikan. Bibliothek, mit Bemerkungen über den Bestand und die Besonderheiten der in ihnen enthaltenen gottesdienstlichen Zeremonien und mit Beilagen. 375 S. Kasan 1885. (Die umfangreichen Beilagen enthalten griech. liturgische Texte.)

9) Materialien zur Geschichte des Zeremonials der Liturgie des hl. Johannes Chrysostomos. I. II. Pravosl. Sobesêdnik 1889. 1896. (Mit vielen griech. Texten, vgl. B. Z. VI 201.)

10) Erläuterung der von Theodoros, Bischof von Andida, zusammengestellten Liturgie. Ein Denkmal der byzant. geistl. Litteratur des 12. Jahrh. Pravosl. Sobesêdnik 1884, I 370—415.

11) Über alte liturg. Erklärungen. Vgl. B. Z. IV 617.

12) Der Gottesdienst der Jerusalemer Kirche am Ende des 4. Jahrh. Pravosl. Sobesêdnik 1888, III 350—384.

13) Das Typikon der Sophienkirche in Kpel. Vgl. B. Z. II 139.

14) Zum Studium des Typikon der Großen Kirche. Vgl. B. Z. VII 204.

15) Addenda zur Ausgabe von A. Vasiljev, Anecdota graeco-byz. Vgl. B. Z. VIII 230.

16) Über die Bedeutung der archäol. Entdeckungen für die Bearbeitung der alten Kirchengeschichte. Odessa 1889. 22 S. (Antrittsrede.)

17) Der Patriarch Photios und der byzant. Gottesdienst seiner Zeit. Odessa 1892. 20 S.

18) Der Disput des Panagioten mit dem Azymiten. Vgl. B. Z. VII 203.

E. K.

Ernst Eduard Kunik †.

Am 18. (30.) Januar 1899 starb in St. Petersburg das älteste Mitglied der kaiserl. Akademie der Wissenschaften, der wirkl. Staatsrat Ernst Eduard Kunik (russ.: Arist Aristovič). Er wurde im J. 1814 in Liegnitz in der Prov. Schlesien geboren und kam, nach Abschluß seiner Studien auf der Berliner Universität, im J. 1839 nach Moskau, wo er sich dem Studium der russ. Geschichte widmete. Im J. 1844 wurde er von der Petersburger Akademie zum Adjunkten für russ. Geschichte und sechs Jahre später zum außerordentlichen Akademiker ernannt, was er auch stets geblieben ist. Daneben bekleidete er das Amt eines älteren Konservators an der kaiserl. Eremitage (russ. Abteilung) und das des Hauptredakteurs der von der Archäograph. Kommission herauszugebenden auswärtigen Akten. Er war auch Ehrenmitglied der Universitäten zu Odessa und Kiev, von denen die letztere ihn im J. 1871 zum Doktor der russ. Geschichte honoris causa ernannte. Kunik trat in einem seiner Hauptwerke (Die Berufung der schwedischen Rodsen durch die Finnen und Slawen I. II. Petersburg 1844. 1845) als Vertreter der sog. normännischen Theorie über die Waräger und die Entstehung des russ. Staates auf, die den heftigen Zorn der meisten russ. Historiker erregte. Von seinen übrigen, in den verschiedenen Schriften der Petersb. Akademie erschienenen Arbeiten, die sich auf Sprachkunde, russ., livländ. und byzant. Geschichte, Geschichte der russ. Litteratur und Geschichte der Akademie der Wiss. beziehen, nennen wir noch folgende, indem wir die in russ. Sprache abgefaßten mit einem Sternchen versehen:

1) Der Raubzug und die Bekehrung eines Russenfürsten, nach der Biographie des Bisch. Georg v. Amastris. 1847 (Bulletin hist.-phil. III 33—48).

2) Ergänzende Bemerkungen zu den Untersuchungen über die Zeit der Abfassung des Lebens des hl. Georg v. Amastris. 1881 (Bulletin XXVII 338—362).

3) Vorschlag zu einer Preisaufgabe über eine byzant. Chronographie von 610—1204. 1848 (Bulletin hist.-phil. IV 145—160).

4) Sur l'expédition des Russes normands en 944 vers les pays situés aux bords de la mer Caspienne d'après Nizâmi, Ibn-al-Athîret Ainy. 1848 (ibid. IV 182—202).

5) Sur la première expédition Caspienne des Russes normands en 914, d'après la chronique inédite de l'Arménien Mosé Caghancatovatzi. 1847 (ibid. IV 202—204).

6) Analectes historiques ou choix de matériaux pour servir à la connaissance des sources de l'histoire russe. 1—8. 1849—1851 (ibid. VI 353—379, VII 70—74 und VIII 185—192).

[No. 3. Sur le besoin de soumettre à un examen critique les productions litteraires du patr. Photius. — No. 4. 5. Que sont devenues les deux homélies εἰς τὴν ἔφοδον τῶν Ῥῶς, découvertes à Moscou par Païsi Ligaridès et mentionées pour la dernière fois par Montfaucon? — No. 6. Sur un manuscrit de la bibl. de l'Escurial, renfermant un sermon du patr. Photius, tenu à propos de l'incursion des Russes en l'an 866. — Nr. 8. Nouveaux renseignements sur les deux homélies du patr. Photius tenues à propos de l'incursion des Russes en l'an 866.]

7) Probe einer neuen Ausgabe der byzant. Chronologie von Ph. Krug. 1852 (ibid. IX 223—224; 379—384).

8) *Über die Arbeiten des Byzantinisten Tafel 1853 (Učenyja Zapiski II 3, 444—454).

9) *Warum bleibt Byzanz bis jetzt ein Rätsel in der allgem. Geschichte? 1853 (ibid. III 3, 423—444).

10) *(zus. mit Brosse) Kritik des Werkes von Muralt, Essai de chronol. I. 1854 (23. Zuerkennung der Demidov-Prämie, S. 63—84).

11) *Die Gründung des trapezunt. Reiches im J. 1204. 1854 (Učen. Zapiski II 5, 705—732).

12) *Über den Zusammenhang des trapez.-seldschuk. Krieges im J. 1223 mit dem ersten Ansturme der Tataren gegen das nördliche Schwarzmeergebiet. 1854 (ibid. II 5, 734—746).

[a) Die Nachricht des Panaretos über den Krieg des trapez. Kaisers Andronikos I mit dem seldschuk. Sultan Ala-Eddin im J. 1223. — b) Die Erzählung des Metrop. Johannes über den Krieg des Andronikos I mit dem Sultan Ala-Eddin im J. 1223.]

13) *Über die Translation des Bildes des hl. Nikolaos aus Korsun nach Novgorod im J. 1223. 1854 (ibid. II 5, 747—759).

14) *Ergänzungen zu den Aufsätzen über trapezunt. Dinge. 1854 (ibid. II 5, 788—798).

[a) Über die Ehe der Tochter des Volodarj Rostislavič (vgl. auch ibid. III 5, 742). — b) Über die grusische Herkunft der Großmutter des ersten trapezunt. Kaisers. — c) Über die Anwesenheit des Andronikos in Galič im J. 1164. — d) Über den Ahnherrn der grusischen Fürsten aus dem Geschlecht des Andronikos. — e) Allgemeines Urteil über Fallmerayer als byzant. Chronologen. — f) Noch eine Redaktion der Erzählung über die Translation des Bildes des hl. Nikolaos aus Korsun.]

15) *Über die Arbeiten des Byzantinisten Mullach. 1855 (ibid. III 3, 413—428).

16) *Über die türk. Petschenegen und Polovzer nach magyar. Quellen. 1855 (ibid. III 5, 714—741).

17) Témoignages constatant que la XIV grande-indiction courante part du vendredi 1 mars de l'année 6917 du monde ou du 1 mars de l'année julienne 1409. 1858 (Bullet. hist.-phil. XV 332—341).

18) *Über russ.-byzant. Münzen des Jaroslav I Vladimirovič mit der Darstellung des hl. Georg. 1860. 4. 166 S.

19) Bericht über die „Beiträge zur Gesch. der bulgar. Kirche" von Zachariae v. Lingenthal. 1864 (Bulletin de l'Acad. VII 341—350).

20) *Über den Bericht des Anonymus Tauricus. 1871 (14. Bericht über die Zuerkennung der Uvarov-Prämien, S. 106—110).

21) *Über den Bericht des gotischen Toparchen. 1874 (Zapiski 24, 61—160).

22) *Referat über die gelehrten Arbeiten V. Vasiljevskijs. 1890 (vgl. B. Z. V 359).

E. Kunik bewahrte sich bis zuletzt, ungeachtet seines hohen Alters, eine ungeschwächte Geistesfrische und folgte mit regem Interesse den im letzten Jahrzehnte auch in Rufsland sich zu grofser Blüte entwickelnden byzant. Studien. Sein Alter und seine dienstlichen Obliegenheiten hinderten ihn aber, sich an diesem Aufschwunge der Byzantologie direkt zu beteiligen, und nötigten ihn sich darauf zu beschränken, jüngeren Forschern die Anregung zu diesen oder jenen von ihm als notwendig und zeitgemäfs erkannten Arbeiten zu geben, wobei er stets bereit war, sie in der weitgehendsten Weise mit seinem umfassenden Wissen und seiner gereiften Erfahrung zu fördern. E. K.

Orientalistenkongrefs zu Rom.

Der 12. internationale Orientalistenkongrefs wird vom 1.—12. Oktober 1899 zu Rom abgehalten werden. Wie bei den Kongressen in Genf und Paris wird auch in Rom eine Sektion für die Beziehungen der Griechen zum Orient von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart eingerichtet. Es ist daher zu wünschen, dafs möglichst zahlreiche Vertreter unserer Studien auf dem Kongresse erscheinen, demselben wissenschaftliche Arbeiten überreichen und sich an den Sitzungen beteiligen. Mitteilungen über beabsichtigte Vorträge, Anfragen u. s. w. sind vorerst zu richten an den Präsidenten des Kongresses, Herrn Grafen Angelo de Gubernatis, Rom, San Martino al Macao 11. Um die (leider noch nicht bekannt gegebenen) Vergünstigungen der Eisenbahn- und Schifffahrtgesellschaften zu geniefsen und die Bulletins des Kongresses zu erhalten, ist es ratsam sich rechtzeitig eine Kongrefskarte zu verschaffen. Man erhält diese Karte gegen Einsendung von 20 Frcs entweder vom Schatzmeister des Kongresses Cav. Gio. Ferrari, Kassierer der Universität Rom, oder von den Herren E. Leroux, Paris, Rue Bonaparte; F. A. Brockhaus, Leipzig, Querstr. 16; Luzac & Co., London, Great Russell Street 46; E. J. Brill, Leyden; Cyrus Adler, Smithsonian Institution, Washington, U. S. O. A. K. K.

Verlagsbuchhandlung B. G. TEUBNER in Leipzig, Poststr. 3.

Historische Vierteljahrschrift

herausgegeben v. Dr. **Gerhard Seeliger,** o. Prof. a. d. Univ. Leipzig.

Neue Folge der „Deutschen Zeitschrift für Geschichtswissenschaft".

Die Zeitschrift, die in Vierteljahrsheften, mindestens je 11½ Bogen stark, erscheint, bietet nicht nur grössere und kleinere Aufsätze, die stets auf selbständiger Forschung beruhen und dabei allgemeineres historisches Interesse beanspruchen dürfen, sondern sie will auch die Leser mit wichtigeren Ereignissen und mit allen Fortschritten auf dem Gebiete des geschichtswissenschaftlichen Lebens rasch und zuverlässig bekannt machen und dadurch auch denen, die nicht eine grössere Bibliothek zu benutzen vermögen, einen lebendigen Zusammenhang mit den historischen Wissenschaften ermöglichen. Sie wird daher neben den grösseren wissenschaftlichen Aufsätzen und kleinen Mitteilungen auch Kritiken, Nachrichten und Notizen, überdies die von Bibliothekar Dr. O. Masslow bearbeitete vollständige Bibliographie der deutschen Geschichte enthalten.

Der Preis für den Jahrgang von 4 Heften beträgt 20 Mark.

Die Herausgabe und die Leitung der Redaktionsgeschäfte wird von Herrn Prof. Seeliger geführt, dem als Sekretär Herr Bibliothekar Dr. Kötzschke in Leipzig zur Seite steht.

Beiträge aller Art, die mit 40 Mark für den Bogen honoriert werden, bitten wir an den Herausgeber (Leipzig, König-Johannstr. 8, III.) zu richten.

Die Zusendung von Rezensionsexemplaren wird an die Verlagsbuchhandlung erbeten. Im Interesse pünktlicher und genauer bibliographischer Berichterstattung werden die Herren Autoren und Verleger ersucht, auch kleinere Werke, Dissertationen, Programme, Separatabzüge von Zeitschriftenaufsätzen etc., die nicht auf ein besonderes Referat Anspruch machen, sogleich beim Erscheinen der Verlagsbuchh. oder der Redaktion zugehen zu lassen.

Die erschienenen 8 Bände der „Zeitschrift für Geschichtswissenschaft" werden

zur Hälfte des Ladenpreises

also die ganze Folge

(5 Jahrgänge zu *M.* 18.—, 3 Jahrgänge zu *M.* 20.—)

für *M.* 75.— statt *M.* 150.—

Jahrgang I/II der neuen Folge für *M.* 20.— statt *M.* 40.— den Abonnenten der historischen Vierteljahrschrift zur Verfügung gestellt und können zu diesem Preise durch jede Sortimentsbuchhandlung oder von der Verlagsbuchhandlung bezogen werden.

Geographische Zeitschrift.

HERAUSGEGEBEN VON PROF. DR. A. HETTNER IN HEIDELBERG.
VERLAG VON B. G. TEUBNER IN LEIPZIG, POSTSTR. 3.

Jährlich 12 Monatshefte zu $3\frac{1}{2}$ bis 4 Bogen,
mit Abbildungen, Karten und Plänen.
Preis halbjährlich 9 Mark.

Trotz der ansehnlichen Zahl geographischer Zeitschriften und Vereinsmitteilungen hat lange ein Organ gefehlt, das die Fortschritte des geographischen Wissens und die Veränderungen der geographischen Zustände in übersichtlicher Weise zusammengefafst und zu allgemeiner Kenntnis gebracht hätte. Die „Geographische Zeitschrift“ hat sich diese Aufgabe gestellt. Sie wendet sich daher keineswegs nur an den Geographen von Beruf, sondern an alle, die an geographischen Dingen Anteil nehmen, an die Lehrer der Geographie, an die Vertreter der Nachbarwissenschaften, an die gebildeten Laien. Sie bringt also keine Spezialarbeiten, die nur vom Fachmann verstanden werden und nur für ihn Interesse haben, sondern behandelt nur Gegenstände von allgemeinem Interesse in allgemein verständlicher und dabei möglichst reiner und fliefsender Sprache. Aber sie ruht dabei doch auf durchaus wissenschaftlicher Grundlage, alle Artikel sind von tüchtigen Fachmännern verfafst, und sie zählt die hervorragendsten Geographen zu ihren Mitarbeitern.

Die Gegenstände, mit denen sich die „Geographische Zeitschrift“ beschäftigt, lassen sich in folgende vier Gruppen zusammenfassen:

1. Untersuchungen über wichtige Probleme aus allen Teilen der Geographie und aus ihren Hilfs- und Nachbarwissenschaften, besonders über solche Probleme, die gerade im Vordergrunde der wissenschaftlichen Erörterung stehen.

2. Charakteristiken einzelner Erdräume, und zwar sowohl geschmackvolle Schilderungen von Land und Leuten wie abgerundete Studien über den Zusammenhang der Erscheinungen, die die Landesnatur ausmachen.

3. Übersichten und Erörterungen der Veränderungen geographischer Zustände, besonders der Veränderungen der politischen Geographie, der Bewegung der Bevölkerung, der Entwicklung des Verkehrs und der wirtschaftlichen Verhältnisse.

4. Besprechung wichtiger Fragen aus der Methodik der geographischen Forschung und des geographischen Unterrichts.

☛ Aufsätze für die Geographische Zeitschrift werden unter der Adresse des Herausgebers (Prof. Dr. Alfred Hettner, Heidelberg, Ziegelhauser Landstrafse 38), Beiträge zu den geographischen Neuigkeiten an Dr. August Fitzau, Leipzig, Pfaffendorfer Strafse 8, erbeten. Aufsätze werden mit 60 Mk. für den Druckbogen von 16 Seiten, Beiträge zu den Neuigkeiten mit 2 Mk. für die Spalte Petit honoriert; das Honorar der Karten und Abbildungen bleibt der Vereinbarung vorbehalten. Aufserdem werden den Herren Verfassern von gröfseren Aufsätzen 20, von kleineren Aufsätzen 10 Sonderabdrücke unentgeltlich und portofrei, eine gröfsere Anzahl auf Wunsch zu den Herstellungskosten geliefert. Bücher und Karten, deren Besprechung in der Geographischen Zeitschrift gewünscht wird, sind an die Verlagsbuchh. B. G. Teubner, Leipzig, Poststr. 3, einzuschicken. Lieferungswerke können im allgemeinen erst nach ihrem Abschlufs besprochen werden.

I. Abteilung.

Nuove Chiese Bizantine nel territorio di Siracusa.

Le escursioni archeologiche che per ragioni del mio ufficio devo eseguire nella provincia di Siracusa, ed in quelle di Catania e Caltanisetta, mi hanno condotto alla scoperta di nuovi monumenti, soprattutto chiese, di età bizantina, che, mantenendo la promessa, io vengo qui pubblicando, come contributo e stimolo ad uno studio complessivo ed esauriente sulla Sicilia bizantina, al quale le mie mansioni e l' ordine speciale delle mie ricerche non mi permettono di attendere.

I. Cittadella presso Noto.

Di questa località ho dato un cenno topografico nella *Byz. Z.* VII pag. 8, ma devo soggiungere, che il nome esatto della penisoletta, su cui sorgeva la sconosciuta città, è, oggi almeno, Cittadella, non Maccari, con quest' ultima denominazione solendosi indicare dai villici altre ruine, che si trovano un 3 chilometri a SO di Cittadella.[1]) Ho detto ancora che i vecchi scrittori di topografia siciliana collocarono in questa località quando Eloro, quando Imacara, quando Iccara, ma sempre senza fondamento veruno; dei recenti ed autorevoli il Pais aveva pensato alla piccola e sconosciuta città di Trinacia o Tyracina e l' Holm ad Ina[2]), ma anche questa congettura non ha più solida base delle altre, perocchè, come vedremo, a Cittadella non vi il è più piccolo rudere di età classica, e tutto che colà esiste è di tempi bassissimi e bizantini.

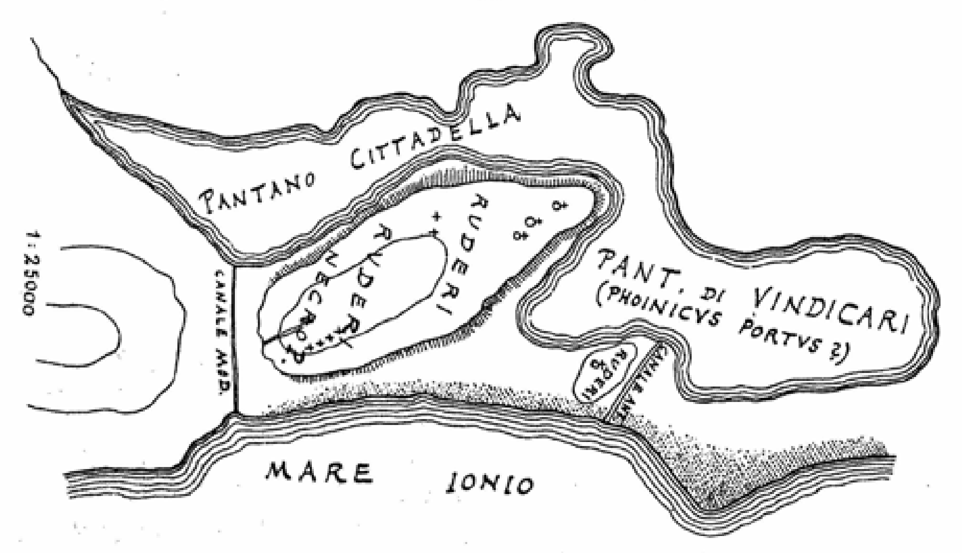
La località frugata sovente da contadini e cercatori di tesori mai era stata tentata da archeologi, e fu per questo che nel gennaio del

1) Conviene notare che la toponomastica siciliana moderna è confusissima, e con grande frequenza si spostano i nomi da un sito all' altro; ai tempi del Fazello il luogo chiamavasi Maccari, se pure egli non fu, al par di me, ingannato.

2) Pais, *Osservazioni sulla storia della Sicilia durante il dominio romano* (Palermo 1888) pag. 141. Holm, *Geschichte Siciliens* I 366, III 471.

1898 mi risolsi a condurvi delle esplorazioni archeologiche, durate due settimane; se i risultati di esse non corrisposero gran fatto all' aspettativa, almeno questo venne posto in chiaro, che la città anonima di Cittadella data dal V al VI secolo d. C., nè sorse o fu sovrapposta ad altra più antica.

Lo schizzo topografico unito da una esatta idea della postura della città e della distribuzione dei monumenti.[1]) Un roccioso guscio di testuggine appoggiato da una parte ad una bassa costa sabbiosa che lo divide dal mare, dall' altra a due paludi, una delle quali in antico porto di piccola pescaggione, forse il *Φοινικοῦς λ.* di Tolomeo III. 4. 4; che tale fosse in realtà lo dice un canale di comunicazione, la cui bocca a mare è oggi insabbiata, ma che tanto più è



profondo, quanto più si avvicina alla palude; e presso di esso sorgono numerosi ruderi, che formavano un quartiere o sobborgo appartato, probabilmente della gente di mare. Sulla elevazione rocciosa i ruderi della città occupano la parte centrale e settentrionale, la necropoli invece la parte meridionale di essa; ma piccoli gruppi di sepolcri si osservano anche intorno alle chiese che stanno all' estremità nord, e qualcuno sporadico lungo il margine occidentale fuori dell' abitato; ciò che sorprende è la presenza di quattro grandi catacombe quasi nel centro della città, in mezzo ai fabbricati, il quale fatto non altrimenti io spiegherei, se non amettendo un progressivo sviluppo della città,

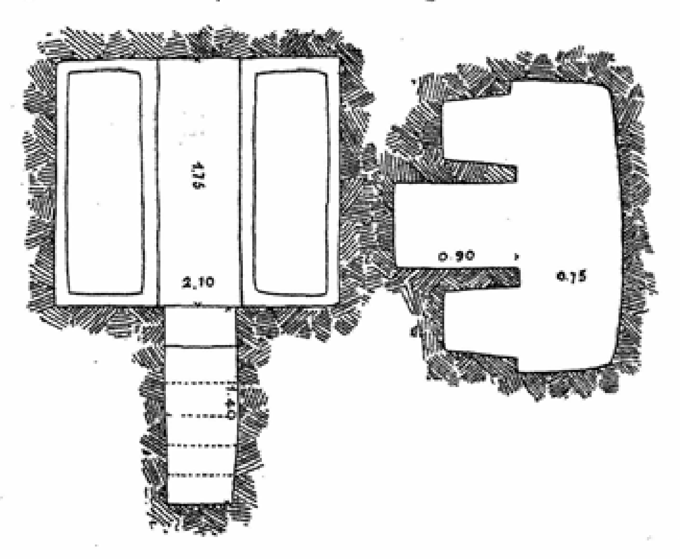
1) Nella pianta sono segnate con ŧ le chiese, con + le catacombe ed i piccoli ipogei.

che avrebbe coperto anche le aree cemeteriali, le quali sarebbero così i monumenti funebri più antichi di essa.

La città era aperta, cioè ἀτείχιστος, non murata, quindi senza valore militare, malgrado la buona posizione ed il porto che comandava; le case piccole, rettangolari, di pessima costruzione, con soglie e piedritti di gran dimensioni ma rozze, pare fossero ad un sol piano; nei numerosi avanzi di esse non ho notato una sola pietra sagomata con cura o che offrisse modinature, ornamenti etc.; nè stucchi o tracce di pitture; nè mosaici o marmi nei pavimenti; insomma tutto denota una popolazione modestissima anzi povera. E che tale essa fosse lo confermò nel modo il più certo la necropoli.

Se si eccettuino le catacombe, quattro in tutte ed abbastanza vaste, formate da un grande corridoio centrale, fiancheggiato da arcosolii polisomi, senza corridoi a loculi, e per ciò, a giudicare coi criteri che valgono per i grandi cemeteri di Siracusa, non anteriori alla fine del secolo IV[1]), la necropoli presenta tre tipi distinti di sepolcri:

A) Piccoli ipogei scavati nella roccia e contenenti da due sino a dodici sarcofagi, per lo più distribuiti dentro arcosolii a croce; si accede ad essi per una scaletta, e la entrata verge di solito ad oriente; non

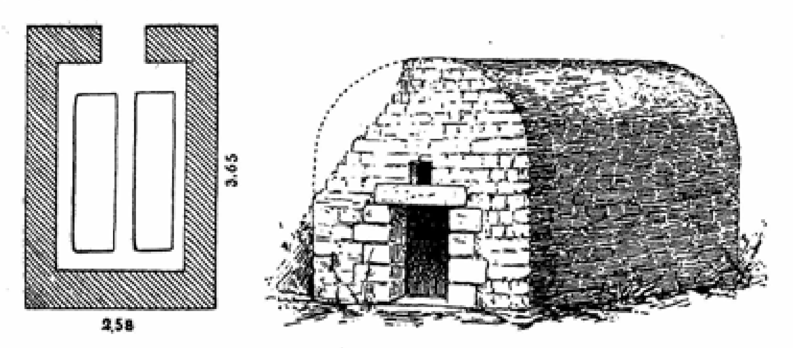


offrono stucchi, pitture o graffiti, e si trovano sempre violati. Sono alquanto numerosi nella necropoli, sparsi in mezzo alle tombe ad edicole, assieme alle quali parmi rappresentino il tipo del sepolcreto genti-

1) Il fatto è comprovato dopo i fondamentali studi del Führer, *Forschungen zur Sicilia Sotterranea* p. 77.

lizio. Ne do qui la planimetria e la sezione del più piccolo e più semplice. Così fatti sepolcri o cubicoli sotterranei, a forma di croce nel loro schema più semplice ed originario, e talora con notevole sviluppo di arcosolii, sono frequentissimin nella Sicilia, e soprattutto nella regione montana del Sudest; fin qui però si conoscono soltanto quelli di Siracusa, ora non è molto da me editi.[1]) Sembra che il prototipo di tale sistema sepolcrale derivi dall' Asia anteriore, e specialmente dalla Siria[2]), donde si sarebbe diffuso nei paesi meridionali circummediterranei come appunto la Sicilia, Pandataria, e la Grecia; influenza asiatica, e specialmente siriaca, che del resto si afferma nella Sicilia Cristiana, in altre forme, come i sepolcri a campana, e persino nei titoli.[3])

B) Nuovo completamento, per quanto a me consta, è in Sicilia il tipo dei sepolcri ad edicola, come quello di cui offro la planimetria ed una vedutina:



Sono delle casette, edicole, o più propriamente memorie funebri, rettangolari, in opera incerta di piccolo pietrame legato da un cemento durissimo, alte m. 1.75; la volta a botte è formata di piccoli conci, ed una porticella bassissima (cm. 80), sormontata da un finestrino, dava accesso ad una persona, che però doveva penetrare carpone; nell' interno il suolo è occupato da due od al più da tre fosse mortuarie. Di codeste edicole due sole sono oggi superstiti ma non complete, nè cor-

1) *Römische Quartalschrift für christl. Alterthumskunde* 1897 p. 475 e segg.

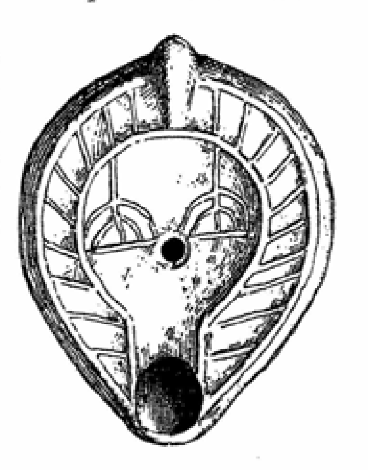
2) Essenwein, *Christlicher Kirchenbau* p. 12; Holtzinger, *Die altchristliche Architektur* p. 237; De Vogüé, *Syrie Centrale. Architecture civile et religieuse du I—VII siecle*; tav. 72—73, necropoli di Hâss avente edicolette funebri con volta a botte e nell' interno 2 a 3 sarcofagi; tav. 80, necropoli di El Baras con piccoli ipogei eguali a quelli di Cittadella; la maggior parte di codesti monumenti siriaci, molto sontuosamente decorati, data del IV e V secolo. Aggiungansi quelli di Harba, scavati nella roccia e fatti recentemente conoscere dal Dussaud *Revue archéologique* 1897, I 313.

3) De Rossi, *Bullettino arch. crist.* 1870 p. 20—75; Strazzulla, *Studio critico sulle iscr. crist. di Siracusa* p. 89; Idem, *Römische Quartalschrift* 1897 p. 15—20.

rerà molto che anche di esse ogni reliquia sarà distrutta per l' opera dei soliti vandali; ma di parecchie altre ho trovato le fondamenta delle mura perimetrali, esplorando le fosse da esse circoscritte.

C) Il volgo povero era invece deposto in semplici fosse scavate nella roccia, in direzione E—O irregolare, di rado N—S, coperte di rozze scaglie e talora segnate da un rustico cippo piantato ad una estremità. Tali fosse larghe in testa e strette ai piedi sogliono contenere da uno sino a cinque scheletri, ed appunto per la forma trapezia e per la poca profondità si distinguono agevolmente da quelle greche.

Complessivamente ho esplorato 56 sepolcri, quasi tutti delle categorie B e C; e sebbene la maggior parte di essi fosse chiusa ed intatta, il contenuto ne fu povero quanto mai. Eccezionali quelli scheletri che erano accompagnati da ornamenti, od anche da quelle umili lucernette fittili, che in taluni sepolcreti si raccolgono a diecine; uno scheletro muliebre aveva al collo un cerchiello di grosso filo eneo, e presso il cranio due orecchini circolari del paro semplicissimi. Due fosse attigue, racchiuse in origine da una edicoletta, del cui muro si ebbero tracce sicure, contenevano ognuna uno scheletro col cranio ad O; nudo l' uno, l' altro aveva sullo sparato del petto ed ai polsi filamenta d' oro, intessuti in qualche fioccaglia o frangia, che ornava il vestito (χρυσόπαστος, χρυσοπάρυφος).[1]) Al fianco di questo stesso individuo una lucerna di fattura ordinaria, adorna di due candelabri pentalicni.[2]) Il sep. n. 32 era una grande fossa trapezia coperta da 4 lastroni con cippo in testa; essa racchiudeva una famiglia di 6 individui, tutti col



1) Avanzi di tessuti, broccati in oro, si trovano in sepolcri del basso impero e longobardi (Orsi, *Di due crocette del Museo di Bologna etc.* p. 20); l'origine di tale industria è orientale, e durò in uso attraverso tutto il medioevo.

2) Può sollevarsi il dubbio, se questi rappresentino il candelabro giudaico che è sempre raffigurato come eptalicno; ed in ogni caso tale lucerna non basterebbe ancora a dimostrare il giudaismo del defunto, poichè sappiamo che piccoli oggetti, come gemme e lucerne, con rappresentanze giudaiche venivano talvolta conservate da Ebrei cristianizzati (Kraus, *Realencyclop. der christl. Alterthümer* II p. 296). Nè d' altro canto sarebbe straordinaria cosa la presenza di un Ebreo in questa necropoli, sapendosi come ai tempi di Gregorio Magno essi fossero relativamente numerosi e tollerati nell' isola (Amari, *Storia dei Musulmani di Sicilia* I p. 27; Holm, *Geschichte Siciliens* III p. 310—311).

cranio ad O accompagnata da una piccola moneta in bronzo (decanummo) di Giustino o Giustiniano. Uno dei due scheletri del sep. n. 46 aveva ai polsi una armilletta formata di un sottil filo di bronzo ad estremità battute, ed un altro era accompagnato da una perla prismatica di pasta vitrea. Il sep. n. 49, in edicola, conteneva due scheletri, ai cui piedi una lucerna oblonga, con cane corrente, tipo ovvio nei grandi cemeteri e nei minori ipogei di Siracusa.

Ben poca luce viene da questa necropoli a chiarire in qualche guisa l' oscurità che incombe sulla misteriosa borgata di Cittadella; cronologicamente siamo alla metà circa del VI secolo; dubbio il giudaismo di una lucerna, che anche provato ha poco peso come caso isolato, certo il cristianesimo dell' altra, ma sorprendente la mancanza di segni cristiani, che di solito si profondevano con tanta ostentazione. Ciò che domina e risalta è una grande miseria, una ignobile ed analfabeta povertà, se la si ponga a raffronto della ricca e svariatissima suppellettile del cemetero sub divo, in gran parte sincrono, in contrada Grotticelli a Siracusa[1]), e della ricchezza epigrafica delle catacombe della stessa città. Perfino la guida cronologica delle monete, di solito così numerose, qui ci sfugge.

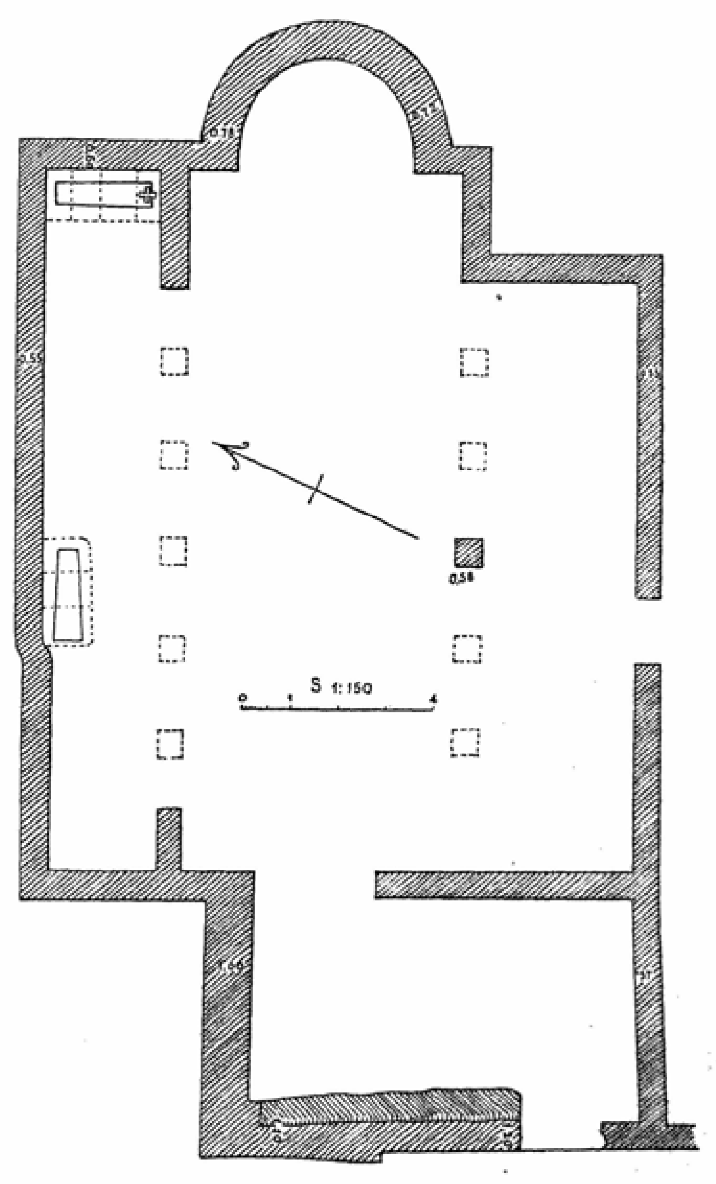
Tutto a Cittadella è miserabile; gli abitati, la necropoli, le chiese. Gia anche quella superstite, e certo una della principali, la Cuba o Trigona, da me illustrata, per quanto robusta nella sua sagomatura, tradisce però sempre la decadenza dell' arte muraria bizantina al paragone della greca; grossi massi mal squadrati e peggio connessi e cementati ne formano la muratura. Ma di gran lunga più scadente è la tecnica di un' altra chiesa, da me scoperta, e della quale ora discorro.

Quasi all' estremità settentrionale del chersonneso emergeva di un palmo da terra un muro semicircolare, la cui esplorazione mi portò a mettere allo scoperto l' intero edificio sacro; la sua planimetria vedesi qui sotto.

È di forma rettangolare, preceduto da un *atrium* o *narthex*, coll' abside volto, secondo la consuetudine orientale, ad Est; ma qui tale orientazione fu, in certo modo, imposta da due circostanze, una topografica, l' altra rituale; chè l' abside si trova sopra un angusto ciglione di roccia, dove l' infuriare dei venti di levante, che in tutto l' inverno dominano su quella costiera, avrebbe reso assai malagevole ed in qualche caso impossibile l' ingresso. Aggiungasi che sotto l' abside vi era, come dirò, una piccola catacomba, contenente forse la memoria di qualche santo locale, per modo che abside et altare venivano a trovarsi

1) *Notizie degli Scavi* 1896 p. 334 e segg.

esattamente sovrapposti al suo sepolcro. I muri della chiesa sono tutti di fabbrica scadente, di piccoli pezzi cementati, con uno spessore oscillante fra i cm. 55 e 60; solo l' abside è di alquanto miglior fattura,



con muro più robusto (cm. 78), siccome quello che doveva sostenere la calotta, di cui numerosi cunei a faccia scappante, coperta di forte stucco bianco con tracce di colori, si raccolsero nell' interno dell' emiciclo.

L' abside, come la maggior parte della chiesa, aveva per pavimento la roccia spianata.

Il recesso a sin. dell' abside parvemi da prima potesse essere una cappelletta con qualche altarino secondario, ma lo sgombero che ne eseguii diede tutt' altri risultati. Quivi sotto mezzo metro di macerie si trovò il piano antico, e tutto lo sfondo del recesso si vide occupato da un piano di calce bianca, che faceva cm. 5 di rilievo, ed alla testata meridionale portava segnato in rozzo ritievo una croce latina (cm. 44 × 32), debolmente patente, formata di stucco; non v' era dubbio si trattasse di un sepolcro, e di fatto tolto lo spesso letto di calce, apparvero tre copertoni in calcare, i quali occludevano completamente una capace fossa trapezia di m. 2.00 × 0.50 × 0.55 prof., colma fino a cm. 10 dal labbro di sabbia messa di proposito sopra i morti, i quali erano una famiglia di 4 individui (3 adulti ed 1 bambino) coi cranii a S; povera gente anche codesta, malgrado il luogo distinto e le cure speciali rivolte a preparare il sepolcro, dentro il quale non si rinvenne il più piccolo oggetto d' ornamento, nè una lucerna od una moneta qualsiasi.

Il muro settentrionale fa verso il mezzo una piegatura, di cui non so trovar ragione se non nella imperizia e negligenza dei costruttori; nel punto di questa lieve piega, tolte dal piede del muro le macerie, apparve un piano debolmente testudinato, di circa 2 m. q. in superficie, sollevato alquanto sul piano della chiesa e formato da un forte e consistente impasto di bianca calce. Esso copriva, con uno spessore di cm. 12, tre lastroni, chiusura di una fossa sepolcrale trapezia (m. 1.70 × 0.60 × 0.50 prof.), aperta anch' essa nella roccia, e piena di sabbia, la quale avvolgeva 6 scheletri, 4 col cranio ad O, 2 ad E, adulti tutti, meno uno di giovanetto; ed anche qui non il più piccolo oggetto, all' infuori di un frammento di calicetto vitreo. Dopo queste scoperte mi attendeva un altro sepolcro anche nel recesso NO, ma le mie previsioni furono frustate.

Dall' opposto lato di mezzodì era ancora in posto, piazzato sulla roccia spianata, un pilastro monolito rettangolare alto m. 1.10, e misurante di lato cm. 59; l'elevazione di esso deve essere stata in fabbrica; cercai i suoi corrispondenti, ma non ne rinvenni, il che non esclude che esistessero, non potendo offrirne orma la roccia spianata del pavimento. Ma quello superstite basta a dirci che la chiesa era divisa in tre piccole navi, con tre o cinque pilastri per lato, reggenti archi, che sul lato destro dovevano avere una corda di circa m. 2.25 o 2.75.

Di porte una piccola, larga m. 1.28, con soglia e piedritti rozzissimi in posto, si apriva sul lato meridionale; ma la principale era

nella facciata di ponente, dove una larga interruzione di muro su l' asse della nave centrale indica appunto il sito di essa.

Il corpo di fabbrica che precede la facciata pare fosse un atrio di pessima costruzione, con murature di due momenti diversi; altri fabbricati del paro cattivi erano addossati al lato meridionale della chiesa, ma l' andamento incerto dei muri, a tratto interrotti, ha impedito di farne un rilievo; erano in ogni modo piccoli edifici in relazione colla chiesa stessa (sagrestia od abitazione del sacerdote).

Data la sottigliezza e cattiva costruzione dei muri perimetrali, se ne deduce che essi dovevano essere di poca elevazione, un 4—5 m. circa; solo l' abside era coperta di una calotta in fabbrica, il resto di un tetto a spiovente; anzi, poichè amettiamo i pilastri con archi, ne consegue che il tetto della nave centrale sarà stato, come in genere in tutte le basiliche, più alto di quelli delle due navi laterali.

Quanto al resto non decorazione architettonica, non capitelli, non scolture, e solo qualche rozza pittura avrà decorato la calotta, e forse le pareti; tutto è povero e misero, ed appena nelle linee generali si riconosce un noto schema basilicale, del quale, lasciando Roma, si hanno esempi sontuosi e complessi nella Siria (Kalb Luseh, Bakusa, Turmanin, Dêr Seta etc.), più modesti nell' Africa ed in altri pochi luoghi del mondo bizantino, dove in genere predominò la costruzione a cupola.[1]) Tale tipo direi quasi siriaco-africano del IV—VI secolo si presenta qui in forma semplificata, impoverita; incompleto il *narthex*, mancante la *hagia prothesis*, incerto il *diaconicum*, che si sarebbe atteso nel recesso a sinistra, mentre esso non è altro che un cubicolo funebre, separato dal resto della chiesa per una transenna in legno, mentre altrove, come nella basilica africana di Hidra, lo è da un muro. Nel complesso è una piccola basilica, che, come le africane, non ha ancora raggiunta la forma definitiva, che poi si esplicherà nelle sontuose e vaste costruzioni romane e ravennati; modesto monumento, penso, pregiustinianeo, ma pregevole documento delle fasi laboriose attraversate prima di pervenire dalla basilica pagana alla cristiana.

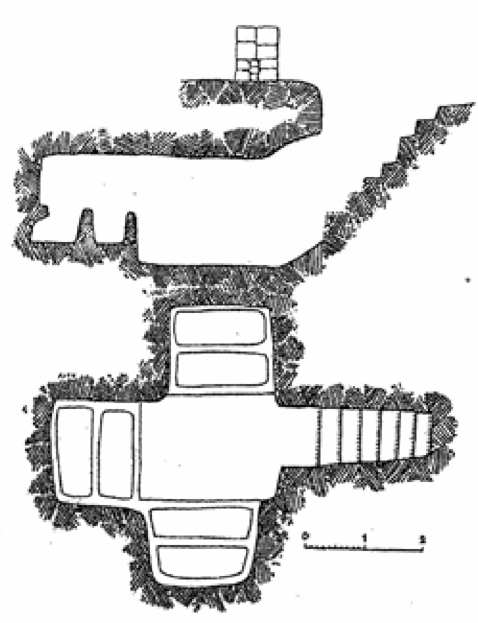
Se incerta è la data di origine, non lo è meno quella della ruina od abbandono della chiesa; l' interno della quale, ma soprattutto i due

---

1) Per tali opere basilicali vedi Holtzinger, *Altchristl. Architektur* fig. 23, 46, 47, 63 etc. Vedi ancora la piccola chiesa delle Vigle in Creta, scoperta dall' Halbherr (*American Journal of Archaeology* 1897 p. 171), con sepolcri a fossa, addossati all' esterno ed all' interno delle pareti lunghe; e poi le antiche basiliche africane di Henchir-Seffan, di Teniet el Kebch, e di Henchir el Azreg a tre navi, con portico, abside quadra, e diaconia quadra (Kraus, *Geschichte der christl. Kunst* I p. 275).

recessi e la navata settentrionale erano coperti di uno spesso strato di tegole rote cadute dal tetto, e di altre macerie, che nascosero le tombe all' occhio dei violatori. Pare per ciò che l' abbandono della chiesa non sia avvenuto lentamente, ma d' improvviso, in seguito a terremoto od incendio; ma la assoluta mancanza di epigrafi e monete chiude l' adito a qualsiasi ipotesi sull' età di tali eventi.

Reputo alquanto più antica la basilichetta testè descritta della Trigona, perchè essa sorgeva sopra un ipogeo, scavato sotto l' abside della chiesa. Ne presento la planimetria e la sezione, dalle quali vedesi come fosse una stanzetta cruciforme, con tre arcosolii bisomi a fosse molto ampie; malgrado non vi sieno tracce di pitture, stucchi, rivestimenti marmorei, o di altre sontuosità, non può essere fortuita la circonstanza che l' asse dell' abside coincida con quello della catacomba, per modo che il celebrante consumava il rito stando al di sopra dei sepolcri; i quali è probabile abbiano appartenuto a santi o martiri locali, che determinarono poi il sorgere della basilichetta. La scoperta di oggetti d' oro in tale ipogeo, avvenuta anni addietro per opera di villani, sembra accrescere peso a tale supposizione.



A pochissimi passi dalla Trigona ho scoperto i ruderi di una seconda basilica, che aveva circa le dimensioni dell' altra; non ne posso produrre la pianta, non avendo avuto i mezzi per sgomberarla; la costruzione è qui migliore, e la parte meglio conservata è l' abside a ferro di cavallo (m. 3.25 × 3.60) coi muri alti ancora piu di due m.; trasformata da tempo in calcara, essa conservò nel suo interno una quantità di robusti conci cuneati della calotta, con abbondanti tracce di stucco e colore. Questa basilica aveva l' ingresso volto ad oriente.

Nel piccolo quartiere basso presso il canale marittimo cominciai ad esplorare una quarta chiesetta circolare, diam. m. 3.50; ma dovetti sospendere i lavori prima d' aver eruito, se si trattasse di abside o di cupola.

Abbiamo adunque in Cittadella, non cospicua città, ma borgata modesta, l' uso promiscuo di due forme architettoniche religiose, la basilicale e la centrale, rappresentanti, a dir così, del classicismo e della bizantinità, e dovuta la prima ad influenze asiatiche ed africane, mentre la seconda è tutta dovuta ai Bizantini.

Sconfortanti le esplorazioni archeologiche eseguite a Cittadella, questo almeno ci hanno dimostrato che veruna città greca o romana dei buoni tempi sorse in quel sito; e lo affermano anche le numerose monete raccolte sul posto dai contadini, tutte bizantine, nessuna greca o romana; deve invece trattarsi di una borgata sorta nel basso impero, che continuò poi fino al secolo VII od VIII; una di quelle grosse ma povere borgate, che s' incontran frequenti lungo la costa SE dell' isola, intorno al capo Pachino, ovunque una rientranza del mare avesse offerto una insenatura od un porto qualunque, ora insabbiato e diventato palude. Avanzi di tal genere esistevano evidentissimi, ed oggi sono meno visibili, a Porto Palo di fronte all' isola di Capo Passero, e poi intorno alle grandi paludi della Cuba e della Marza, a Punta Castellazzo, presso Pozzallo, indi a Capo Scalambri, e più verso ponente a Punta Braccetto.

Sono borghi dei quali tacciono affatto il nome non che le vicende i rari scrittori della decadenza romana a della bizantinità; prosperanti dopo che la mutata orientazione della politica imperiale aveva reso più frequenti i rapporti fra la Sicilia e l' Africa, piccoli scali per la navigazione ed il commercio fra le due opposte regioni, essi ebbero vita breve di pochi secoli, perocchè appena iniziate le incursioni arabe lungo le coste, nei primi del settecento, siccome aperti ed indifesi sentirono i tristi effetti dei terribili invasori; è lungo il secolo ottavo e la prima metà del nono che un pò per volta essi andarono saccheggiati distrutti ed abbandonati.

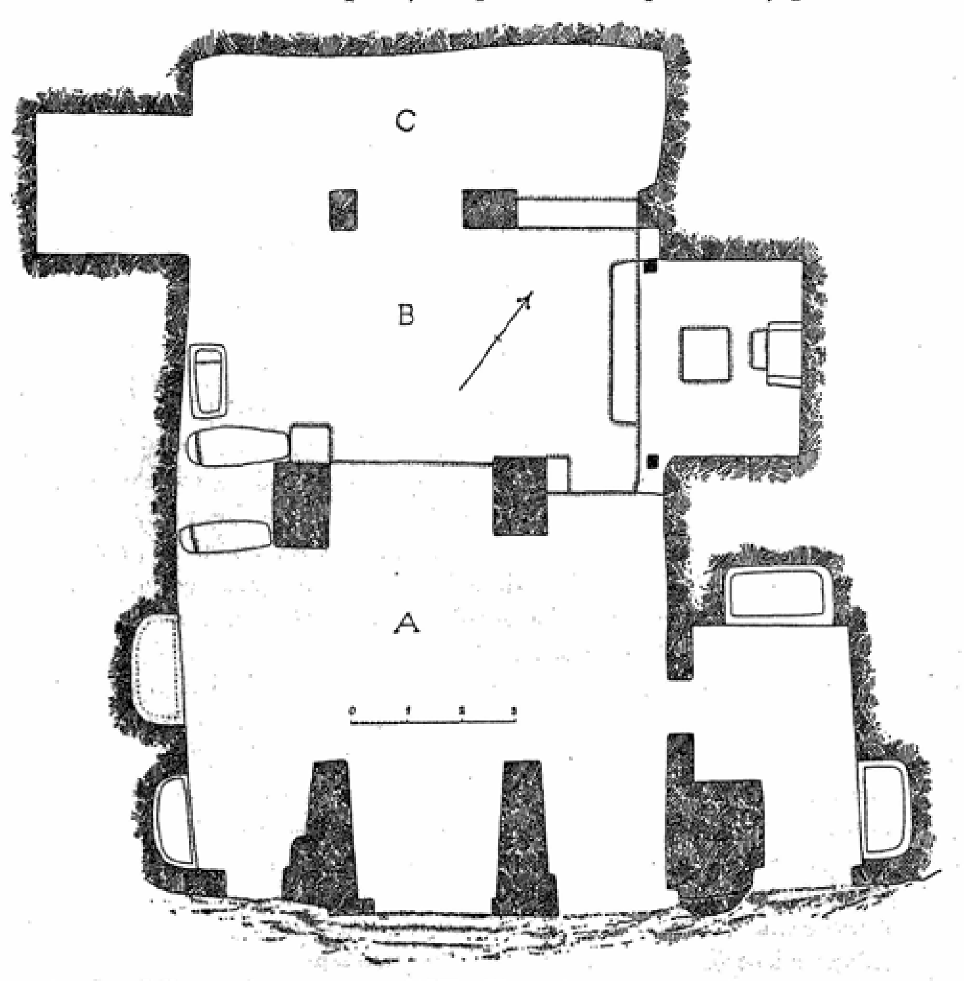
Anche le fonti arabe ci recano punta luce sulla toponomastica di questi centri secondari, ed una delle più recenti conferma la desolazione della campagna siracusana. Edrisi nella descrizione d' Italia contenuta nel libro del re Roggero (ediz. Amari & Schiapparelli p. 34) dice: „Da Noto all' angolo [che termina] da questa parte la costiera orientale dell' isola [corre] una giornata di cammino, *in paese tutto deserto.* Questa punta si chiama marsâ ăl bawâliṣ (porto di bawâliṣ)." Marsa è nome arabo conservato oggi ancora nella toponomastica siciliana, ed infatto ad occidente di Pachino vi è la grande palude della Marsa; ma, come avvisa l' Amari, non è arabo l' altro nome di Bawalis, nel quale egli ravvisa una reminiscenza corrotta di Palus, per modo che qui avremmo la indicazione di Porto Palo, col suo antico nome di *Portus*

Palus. Dell' antico abitato di Porto Palo si vedono oggi ancora pochi ruderi sul lato orientale del Capo Passero.

Ma il nome di tutte le altre borgate bizantine che sorgevano lungo quelle marine, compresa la borgata di Cittadella, non è conservato da alcuno storico, e forse mai si conoscerà.

II. S. Pietro presso Buscemi.

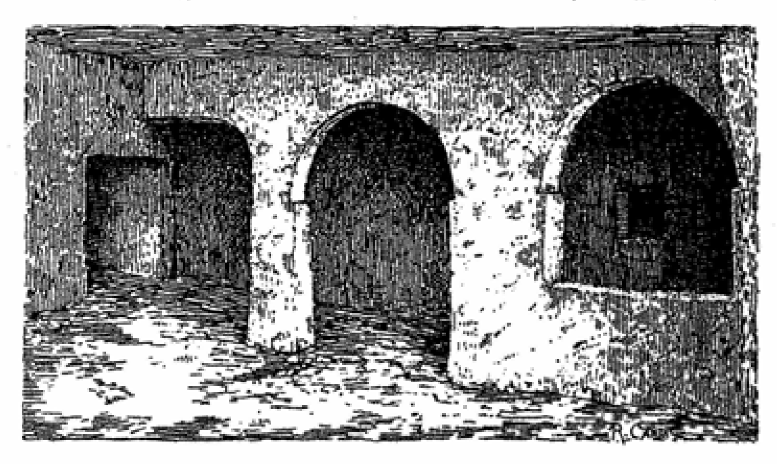
Buscemi è miserabile borgo dell' alta montagna (m. 750), distante un' ora da Palazzolo, l' antica Akrai dei Greci; sul monte S. Niccolò, a brevissima distanza dal paese, si apre una necropoli sicula, parecchie



tombe della quale vennero nel IV—V secolo d. C. ampliate e trasformate in camerette ipogeiche con fosse mortuarie; il più antico documento codesto di Buscemi cristiana.

Ma di gran lunga più importanti sono le reliquie esistenti un quattro chilometri a NE del paese, poco sotto l' incontro dei valloni denominati Cava di S. Rosalia, e Cava S. Pietro, in un fianco roccioso del monte prospiciente a mezzodì, dove un chiuso per pecore, denominato „Mandra di S. Pietro", occupa il sito di una chiesa antichissima tutta scavata nella roccia; se non fosse che i fuochi accessi là dentro per molti anni di seguito hanno annerito le pareti, e mascherate le pitture, e la trasformazione del sacro luogo in sudicia latteria ha cagionato altre irreparabili profanazioni, S. Pietro dovrebbe noverarsi tra i pochi monumenti bizantini di primo ordine, rimasti nella Sicilia orientale.

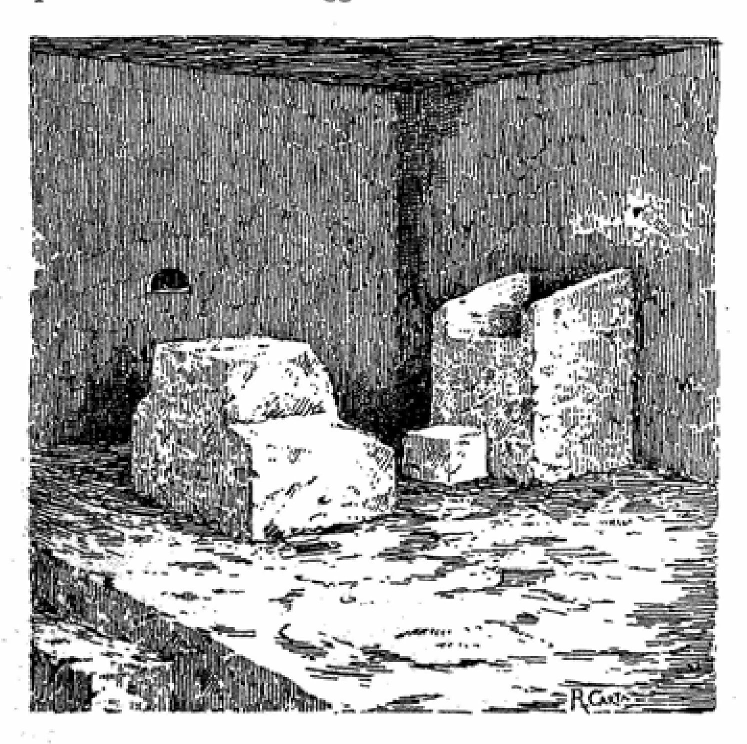
A corredo della descrizione ed illustrazione di questo santuario valga la imagine planimetrica che qui produco. Il corpo della chiesa è formato da un vano rettangolare di m. 15.50 × 8.80; ma l' andamento incerto, irregolare ed a curve delle pareti altera in qualche punto di poco queste misure; un recesso rettangolare di uso incerto all' estremità interna della parete di ponente, un vano rettangolare a metà circa della opposta, per l' altare, ed un cubiculo funebre a destra dell' entrata completano l' insieme dell' ambiente; il quale prendeva



luce da tre larghi vani prospicienti a Sud, ed elevati di 4—5 m. sul pianerottolo antistante. Sei pilastroni quadri, scavati nel vivo macigno, dei quali i due centrali sagomati superiormente a capitello dorizzante, piuttosto che a partire in navi l' ambiente servivano a sostenere la volta piana, ed alta dal pavimento m. tre. Non pertanto la chiesa risulta divisa in parti ben distinte; dall' ingresso ai due pilastri centrali lo spazio maggiore A, destinato ad una categoria di fedeli; poi montando un gradinetto di cm. 12 un secondo spazio B, riservato ad altro ordine di persone; e da ultimo un terzo spazio interiore C, separato dai

precedenti mediante pilastrini esili, reggenti una piattabanda e due archi tondi, con uno dei tre passaggi sbarrato da una banchina non doveva essere destinato a veruna categoria dei devoti.

I tre ingressi attuali, ai quali si accedeva per una gradinata, di cui sono superstiti alcuni scalini nel vivo, avevano in origine forma arcuata, e con tutta probabilità solo uno, il centrale, era una vera porta, gli altri due finestroni per luce ed aria, chiusi da clatri in legno delle cui impostature nelle roccia veggonsi ancora i fori.



Ma la parte di gran lunga più ragguardevole della chiesa è il piccolo spazio destinato alla celebrazione dei sacri misteri, il vero presbiterio sollevato (*βῆμα*) di due gradini sul piano antistante, da cui era pur diviso mediante una ringhiera in legno assicurata alle estremità laterali a due pilastri in pietra od in legno, infissi in due cavi del suolo. Occupava il centro dell' angusta superficie (non più di m. 3.50×2.90) un altare rettangolare, ricavato dal vivo masso, alto cm. 86, largo cm. 95, prof. cm. 80, ed appoggiata alla parete di sfondo una cattedra o seggiolone, del paro scolpita nella roccia, con bracciali a testa inclinata e suppedaneo, alta m. 1.10 (senza bracciali cm. 98), larga m. 1.12, prof. cm. 48; nella parete sinistra una nicchietta arcuata.

Il cubiculo funebre ha tre grandi letti nelle pareti, sormontati da arcosolio, uno dei quali venne in età posteriore distrutto per aprire un passaggio all' esterno; due altri arcosolii con grandi fosse si aprono al principio della parete sinistra, e tre sepolcri a fossa sono aperti nel suolo dietro il pilastro centrale sinistro.

Malgrado la forma al tutto anomala di questa chiesa, che non può in verun modo ricondursi al tipo basilicale, la distinzione e destinazione delle singole parti parmi evidente. Lo spazio A fungeva da *porticus* o *narthex*, mancando esso, ed essendo impossibile allo esterno, per la configurazione scoscesa del monte; i gradinetti che lo dividono dal corpo centrale B, che è la vera *navis* od *oratorium populi*, ne indicano abbastanza la destinazione ai penitenti, agli *audientes* od anche ai *gentiles*; la assimetria che si nota in questa parte della chiesa, oltre che imposta dalle circostanze del terreno, si spiega anche dalla tendenza di orientare almeno la parte principale (la *navis* ed il *presbyterium*), il cui asse va appunto da levante a ponente. Lo spazio C non poteva essere che un diaconico, repositorio o sacrestia, assieme al recesso ad esso laterale.

Il *presbyterium* angusto, e proporzionato alle piccole dimensioni della chiesa, era diviso dalla vera *navis* mediante *cancelli* (δικτύοι, κιγκλίδες) in legno, di cui si hanno tracce sicure. Al centro di esso sorse isolato l' altare in macigno; la maggior parte degli altari antichi erano di legno, ma non mancavano anche quelli più duraturi, in pietra (per lo più marmo), coperti da una τράπεζα o *mensa* lignea o di polito marmo. Rozzi altarini ricavati, come le chiese stesse, nel macigno, noi ne abbiamo gia visto in uno dei due piccoli *oratoria* di Pantalica (*Byz. Z.* 1897 p. 25); il nostro più che a remotissima antichità è dovuto alla povertà di mezzi e di risorse dei costruttori, ed all' indole tectonica della chiesa, dove non fu impiegato un solo bricciolo di marmo; certamente esso fu coperto della *mensa* lignea e rivestito ingiro di *linteamenta*, che dissimulavano il rustico, ed è un prezioso saggio dei pochissimi altari primitivi a noi pervenuti.[1])

La *cathedra* sta al suo giusto sito, richiesto dalle *Constitutiones Apost.* (II 57): κείσθω δὲ μέσος. Qui non è certo il trono episcopale, ma il modesto sedile dell' unico prete officiante nella povera chiesa, e dal quale egli rivolgeva la parola allo scarso gregge; unico prete, mancando ai lati i *subsellia* per altri sacerdoti; scarso gregge, quanto poteva essere contenuto nella spazio B, da cui solo potevasi vedere altare e celebrante, la cui vista era tolta ai *petentes*, *poenitentes* e

1) Rassegna apud Schultze, *Archäologie der altchristl. Kunst* p. 122.

προσκλαίοντες dell' atrio A. La nostra cattedra riproduce del resto, in forma semplice e disadorna, quella del duomo di Torcello e di Grado (VI sec.), si riconduce ad un prototipo antichissimo, ed ha più immediato riscontro in quella semplicissima della catac. di S. Gennaro in Napoli, pure scavata nel tufo, ed in altre delle catac. romane (S. Agnese).[1])

Alla situazione dell' altare isolato nel centro del presbiterio si collega un' altra questione, quella cioè della posizione del celebrante in rapporto al popolo, e se cioè egli volgesse ad esso le spalle od il viso; di questa situazione promiscua davanti o dietro l' altare noi possediamo documenti esatti; nel caso nostro, tenendo conto dello spazio disponibile e dell' uso preferito di pregare e celebrare volti ad oriente (Kraus, *RE.* I p. 40, II p. 561), siamo tenuti a credere che il sacerdote officiasse stando davanti l'altare, colla faccia verso l' oriente.

Resta ora che diciamo alcun che della decorazione e delle epigrafi. Nulla abbiamo che si riferisca a scolture ed ornamenti architettonici all' infuori dei rozzissimi capitelli, se pur meritano tal nome, dei due pilastri centrali; ho gia detto che anche il taglio nella roccia è condotto con molta negligenza, senza badare al rettifilo, tanto che le pareti fanno rientranze e gibbosità in taluni punti rilevanti. Ma, come di solito, a corregere in qualche modo l' opera di questi volgari picconieri, interveniva dopo quella dello stuccatore e del pittore. Le due pareti lunghe della chiesa fino al vano C, non che quelle del presbiterio, erano tutte coperte di cemento e stucco dipinto, a più strati sovrapposti, dei quali ne osservai sino a tre, comprovanti altrettante rinnovazioni, parziali o totali, della decorazione interna del santuario. Ma l' abbandono prima, e poi il fumo intenso hanno coperto di una fitta e grassa velatura nera le pitture un tempo abbastanza chiare[2]); solo un paziente e lungo processo di lavatura, al quale mi mancavano il tempo ed i mezzi acconci, ma che spero compiere in avvenire, potrebbe restituire qualche parte dei dipinti. Da alcuni saggi e tentativi parziali venne fuori qualche brano di figura; così nel lato sinistro sopra i sepolcri terragni vedesi una mano benedicente e l' avanzo della scritta a graffito:

..........TAKA.......

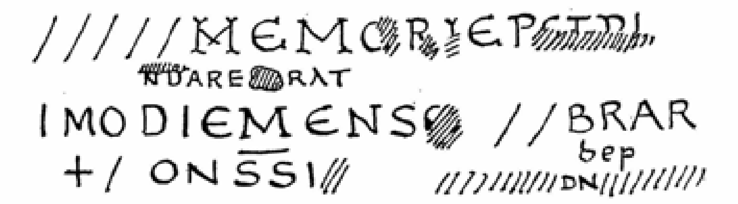
Altri frammenti di figure a tinte molto affievolite uscirono col lavaggio sulla parete destra, ma nissuna scena si può ricomporre.

---

1) Kraus, *Realencyklopädie* II p. 154; Idem, *Roma sotterranea* p. 196; Idem, *Geschichte der christl. Kunst* I p. 377.

2) Amico, *Dizionario topografico della Sicilia* (ed. Di Marzo 1855) p. 171. Ai tempi dell' Amico, cioè nel secolo scorso, erano visibili „molte sacre imagini in greco stile"; nel recesso di destra vi era „una imagine antichissima" di S. Marco.

A sinistra dell' ingresso al cubicolo, levati tre strati di intonaco scopersi una iscrizione, incisa in un quadretto della roccia di cm. 40 × 15; essa fu ridotta in pessimo stato, quasi illeggibile, dagli antichi stessi, che la picchiettarono di puntate, per rendere adesivo la stucco; è scritta a lettere non buone, irregolari, ed appartiene al momento più antico del santuario; il testo lacunoso e difficile:



pare si debba così interpretare:

[Bonae] Memoriae Petri
. . . .
[Pr]imo Die Mense [Fe]brar(io)
dep(ositus)
+ cons(ulibus). . . . .

La circostanza che la chiesa s' intitola da S. Pietro, e che Pietro è il nome del defunto che fu sepolto in una delle tombe del cubiculo, e l' alta antichità dell' epitaffio, che essendo coperto di tre intonachi deve risalire al momento primo della chiesa, fanno sospettare che questo Pietro sia stato un venerabile del sito, attorno al cui sepolcro o memoria si sviluppò l' oratorio o chiesetta; come poi nei secoli di grande ignoranza e confusione che corsero sotto la dominazione araba il suo nome potè essere scambiato con quello dell' apostolo, così non recherebbe sorpresa, che i più tardi restauratori del santuario, forse greci che non comprendevano il latino, ne abbiano obliterato il titolo.

Che poi la chiesa fosse assai frequentata attraverso i primi secoli del medioevo da devoti, che forse vi traevano da lontano, è provato da un altra scoperta che ebbi la ventura di fare. Sulla soglia sinistra dell' ingresso centrale una superficie di cm. 68 × 60 era tutta coperta di piccole iscrizioni malamente graffite sulla roccia, e poi in gran parte obliterate a colpi di punta, forse per stendervi dell' intonaco ora scomparso. Sono tutti ricordi di devoti, divisi l' uno dall' altro con linee di contorno; la scrittura di varia mano e grandezza, sempre pessima, sovente cancellata, presenta gravi difficoltà di lettura; è assai poco quello che ho potuto ritrarre, ma è costante la invocazione al Signore, col nome dell' orante.

A | ω

K̅E̅ ΒΟΗΘΗ
ΤΟ ΔΟΥΛΟ
CΟΥΘΕΟΔ/
ΡωΕΠΙΚΛΗ
Φ ////ΙΡΟΣ //
ΜΕΛ/Π
ΕΤΗC
ΝΟΔ/ΔC
seguono 6 righe illegibili

ΚΥΡΙΕΒΟΗΘΗ
τωδΟΥλωΑ/Κ
....

⊞ ΚΥΡΙΕ
ΒΟΗϑη
....

Di altri tre quadretti non si videvano che lettere staccate senza senso. Evidentemente essendo vietato nei primi secoli ai devoti di porre i loro ricordi nell' interno della chiesa, furono da essi accumulati sulla parete d' ingresso; nè erano certo i rozzi ed analfabeti pastori e montanari del sito che segnavano quei ricordi, ma pellegrini venuti da fuori, onde ne traggo argomento ad una certa fama del santuario.

Nelle roccie immediatamente circostanti a S. Pietro sono scavati poco più di dodici sepolcri a fossa e ad arcosolii polisomi, destinati a ricevere le poche persone addette al santuario. Ed alla tenue popolazione di villici e pastori, che aveva le sue capanne sparse su quelle pendici, nè era raccolta in un villaggio, spetta una quindicina di fosse con arcosolii esistente un 3 chm. a valle di S. Pietro; risalendo invece Cava S. Giorgio in senso opposto dopo circa 3 chm. sotto la ruotabile Buscemi-Buccheri si trova una catacomba molto guasta con un centinaio di letti funebri. Pastori e contadini stabiliti sui fianchi di quelle riposte cave avevan dunque il loro convegno religioso a S. Pietro; qui doveva abitare il prete officiante e custode, ed eran certo destinati a tale ufficio tre cameroni scavati nella roccia e posti a lato della chiesa.

S. Pietro trae origine da epoca alquanto remota, forse dal V secolo, e si sviluppò attorno al sepolcro di un ignoto santo o venerabile locale, forse uno di quelli eremiti che dediti alle penitenze ed alla contemplazione si sepellivan vivi nelle forre dei monti, uno di quei veggenti in Dio, *ϑεοπτικοί*, che ancora nel sec. X, a detta di un contemporaneo, abbondavano in Sicilia, come i prodotti del suolo (Amari o. c. II p. 214); il santuario ebbe vita e fama per alcuni secoli, vi trassero devoti pellegrini, ed ai tempi normanni fu offerto da Guglielmo alla chiesa di Catania, da cui dipendeva ancora ai primi di questo secolo. Del lungo culto sono prova i vari sovrapposti intonachi, le cui pitture, se superstiti, potrebbero dirci alcun che sulle vicende cronologiche di esso. Nella sua rude e complicata struttura, la chiesetta nulla di nuovo ci rivela, che interessi la grande arte, ma è pur sempre

un documento di quella umile arte religiosa che nei secoli VI—VIII si esplicò nelle montagne della Sicilia bizantina, scavando le roccie, e coprendole di infantili tappezzerie pittoriche, con imagini di Santi accompagnati dai nomi loro e talvolta da quelli dei devoti committenti.

III. La Cuba presso Siracusa.

Se dalle montagne, dove l' arte e la civiltà dei tempi storici ebbe svolgimento faticoso e limitato, scendiamo ai piani della marina ed alle città costiere, troviamo manifestazioni più grandiose e corrette anche dell' architettura religiosa bizantina; e la distanza che intercede fra le nascoste chiesette trogloditiche di Pantalica e le belle cupole di Camarina e Cittadella, è la stessa che corre fra il piccolo santuario di Buscemi e la robusta costruzione a cupola da me scoperta nella campagna Siracusana e della quale ora discorro.

La Cuba, oggi proprietà del cav. Luigi Vinci di Siracusa, è una di quelle torri, che a tratti si elevano lungo la costa, ma a breve distanza da essa, e che costrutte nel 1500—600 servivano a tutelare la gente e le proprietà della campagna dagli sbarchi improvvisi e minacciosi dei Barbareschi; sorge ad una dozzina di chilom. a SO. di Siracusa, a breve distanza della ferrovia, in aperta e piana campagna a meno di un chilometro dalla angusta baja di Ognina (o Lognina)[1]), che oggi ancora serve a riparo ed imbarco per piccoli legni, e che nel basso impero e nei tempi bizantini deve esser stato caricatore e scaricatore di qualche ristretto abitato locale.

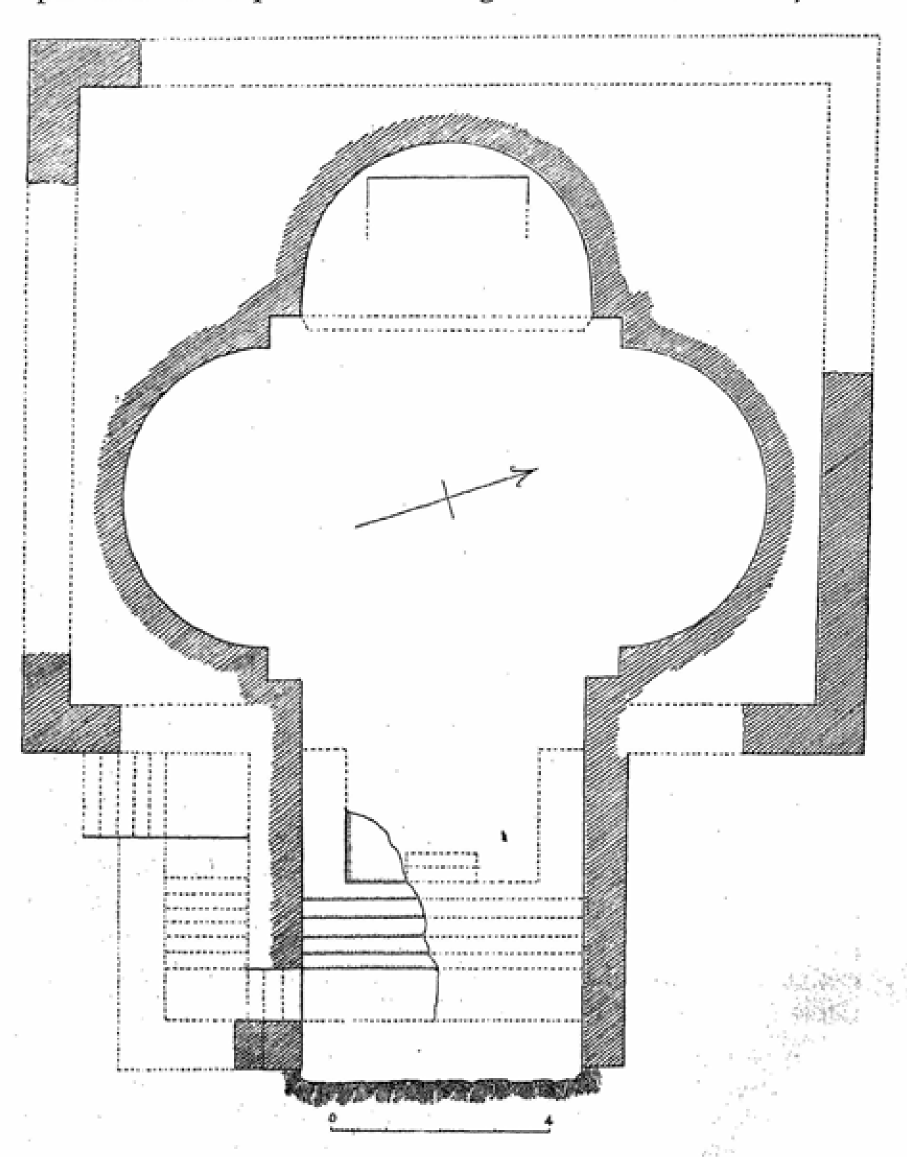
Nulla di ragguardevole presenta la torre circolare, oggi trasformata in abitazione signorile, ma il solo nome di *Cuba* erami indizio non sospetto di maggiore antichità, avendo notato che nella regione siracusana si indicano con tale voce le antiche costruzioni a volta, o meglio a cupola.[2])

Non è quindi a dire quale e quanta sia stata la mia sorpresa, nello scoprire che la torre era impostata nientemeno che sopra una magnifica cupola bizantina, la quale colle sue solidissime pareti perimetrali sosteneva l' immane pondo della soprastante costruzione. La chiesa è sotterranea, e nel suo stato attuale di interramento dista dal

1) Qualche erudito Siciliano, come l' Amico (*Dizionario* etc. s. v.), colloca qui il *Promontorium Longum* di Tolomeo. Veramente un *P. Longum* non è ricordato da questo scrittore, bensì il *P. Macrum*, menzionato dopo il *Chersonesus* (= Plemmirio); ed esso potrebbe ben corrispondere alla punta rocciosa e calva presso Lognina, detta Capo Lognina.

2) Così la Cuba o Trigona di Cittadella da me illustrata (*Byz. Z.* VIII p. 9), la Cuba o Triona di S. Pietro, presso Pachino, ammirata dal Fazello, ma ora, da non più di tre lustri vandalicamente rasa al suolo (*Notizie degli Scavi* 1898 p. 36). Nè si dimentichino la Cuba e la Cubola di Palermo, sebbene di età molto più tarda (1180).

piano di campagna m. 3.75; ma trasformata in cantina venne il suo interno riempito di una massa di materiale della potenza di m. 2.70, per modo che il piano antico ed originale della chiesa trovasi, come



vedremo, a m. 6.00 circa sotto il suolo attuale che non ha subito nessuna modificazione da quello che era in antico. La pianta e la sezione che aggiungo valgono a mettere in giusta luce la forma planimetrica, l' alzata, e la struttura delle volte di questa chiesa, che è la più ampia

e la meglio conservata tra tutte le pochissime che ancora esistono nella Sicilia orientale.

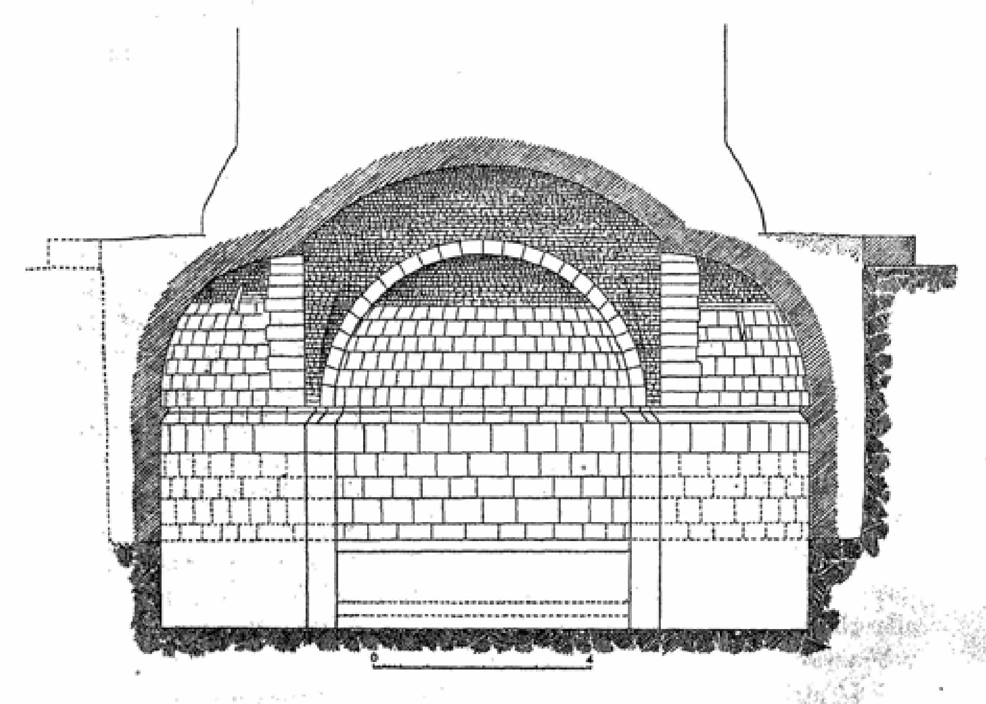
Lo stato d' interramento in cui essa si trova non ha permesso di metterne a nudo tutte le parti; la spesa sarebbe stata ingente, e forse il lavoro avrebbe compromesso la stabilità della torre soprastante. Dovetti quindi nell' interno limitarmi a due grandi scavi di saggio nell' atrio e nell' abside centrale, fino a toccare il fondo, oggi invaso di acqua; per cui nella pianta sono indicate a punteggio alcune parti non scoperte, ma il cui andamento è certo per gli indizi e le guide messe a nudo; più vaste furono le escavazioni allo esterno, che assicurarono la sviluppo del muro perimetrale.

La chiesa ha forma semplice e chiara; una croce greca sormontata da cupola depressa, con tre grandi absidi, ed un atrio che la precede; ma perchè essa, costruita in aperta e piana campagna, ed in solidissimo terreno, sia stata quasi sotterranea, è un problema che mi sono fatto, senza saperne dare adeguata spiegazione. La roccia, un calcare tufaceo, detto in paese giuggiolena, si trova qui a piccola profondità; a mezzo metro cioè, o poco più sotto lo strato di humus. I costruttori dovettero adunque aprire un grande cavo, o latomia, nel quale innestarono la fabbrica, rivestendo di muratura la elevazione delle pareti perimetrali, mentre il piede non meno che il pavimento della chiesa rimase di viva roccia.

La parte principale ne è il vano quadrato (lato m. 6.45) a cupola centrale, sul quale sboccano tre absidi semielittiche, coperte da calotte o cappelloni; quella del centro è più profonda delle altre (m. 3.15 contro 2.66), essendo destinata a ricevere l' altare; le tre calotte sono sino a $^2/_3$ di altezza costruite con filari di massi (6, 6, 7 in quella di S) di calcare tufaceo biondo, e di calcare bianco; il sommo ne è invece formato di piccolo ed irregolarissimo pezzame, e così la cupola centrale, che presenta una fitta spirale di masselli irregolari, a circa 25 giri, ed è impostata su quattro pennacchi a spigolo acuto, che spiccano fra l' uno e l' altro dei quattro archi a robusti massi formanti l' ingresso alle absidi ed all' atrio; un modiglione gira tanto nella chiesa come nell' atrio al principio delle volte.

L' atrio o narthex, che precede e forma l' ingresso orientale della chiesa, è come essa scavato nella roccia, poi rivestito di pezzi; il muro terminale a levante manca, ma nel calcolo delle dimensioni non vi può essere che errore di qualche centimetro, avendo trovato negli scavi le teste dei muri lunghi, e la roccia intermedia intagliata; per modo che le dimensioni di esso atrio risultano di m. 5.14 × 5.50 circa; la sua copertura non era a volta, ma la struttura dei muri laterali ci permette di stabilirla con ogni esattezza; perocchè da essi si spiccano gli avanzi

od imposte di due anelloni di massi, che dovevano poi sorreggere le piccole campate del tetto in legno e tegole a pioventi (come in S. Presseda a Roma, nella chiesa di Roueiha etc.). I saggi fatti sul fondo del narthex mi hanno fatto conoscere l' esistenza di una scalinata a cinque gradini, che occupava tutto il lato corto e doveva completarsi, per raggiungere comodamente il piano, mediante altri due gradini centrali più brevi; il tutto scavato nella roccia, come le banchine prof. cm. 80 correnti lungo le pareti lunghe. All' atrio poi si accedeva mediante una scala a tre giri, che ho segnata in pianta a punteggio, sopra indicazioni esatte del proprietario che la distrusse; essa attraversava due porte, oggi ancora in parti superstiti ma murate, essendo stato trasformato in cisterna il vano da esse rinchiuso, ed attraverso il quale passavano due dei giri.



Era mio proposito sgombrare tutta l' abside principale, ma il fango e poi l' acqua impedirono la esecuzione del lavoro, che dovette ridursi ad una esplorazione parziale; il piano di detta abside mi risultò di cm. 60 più alto del piano del narthex, e ciò si spiega esattamente, amettendo due gradini che sollevavano il presbyterium sul resto della chiesa, ed uno nell' ingresso dell' atrio ad essa.

Nel fondo dell' abside centrale trovai una banchina in roccia, a

segmento circolare, alta cm. 90, da cui si protendono due braccia laterali che non si poterono seguire; non credo che essa fosse l' altare, al quale preferisco attribuire una catasta di grossi massi posta un pò più avanti di essa, e che non potei mettere a nudo causa il fango e l' acqua.

Il santuario doveva essere avvolto in una quasi completa oscurità, perocchè soltanto le due absidi laterali ricevevano luce ognuna da due finestrini, alti ed angustissimi (cm. 63 × 18), con apertura esterna a tromba; anche codesta una delle differenze fra i due sistemi basilicale e centrale; nelle basiliche la luce entra sfolgorante dalle numerose ed ampie finestre, mentre nelle fabbriche centrali essa è sempre temperata dal numero e dalle dimensioni di esse.

Qui, come nelle chiese a cupola, ci manca ogni traccia di decorazione così scultoria, come musiva o pittorica; ma difficilmente potrebbesi credere che le pareti e le volte sieno state freddamente nude e squallide. Alla Trigona di Cittadella si ricordano imagini di santi che decoravano l' abside principale, nè qui sarà stato diversamente, sebbene l' umidità abbia cancellato ogni cosa e pur anco scomposti gli intonachi.

Allo esterno la chiesa era circondata di un recinto murario rettangolare (m. 12.80 × 15.50), piantato sulla viva roccia, e destinato a proteggere l'estradosso delle calotte e della cupola, così dall' acqua come da eventuali offese dell' uomo.

La chiesa della Cuba è tanto chiara in ogni sua parte che non ha bisogno di commenti; l' atrio d' ingresso era fiancheggiato da due banchine per le persone che non avevano accesso nello interno; l' abside centrale sollevata sul piano conteneva l' altare principale, le due altre, l' una il *διακονικόν*, l' altre, forse, la *ἁγία πρόθεσις*. Architettonicamente essa presenta la stessa forma di quella di Cittadella, con maggiore sviluppo dell' atrio e delle altre parti; nè credo corra grande differenza di tempo, quanto all' origine così dell' una come dell' altra.

Ciò che non si sa, è se essa servisse ad un grosso abitato come quello di Cittadella, o se fosse una chiesa isolata in mezzo alla campagna; mi si assicura che il grande cortile della fattoria nel cui mezzo essa sorge sia pieno di avanzi di fabbricati; alcuni dei quali io constatai „de visu" nel limitrofo giardino, e contenevano ancora una quantità di *dolia* (*πίθοι*) colossali fatti in pezzi; era dunque un magazzino di campagna, la cui età mi sembra di qualche secolo anteriore ai tempi bizantini. Nè le agiografie, nè gli scarsi documenti storici riferibili ai primi secoli del medioevo ci recano alcun sussidio circa il nome della chiesa e del borgo, che sorgeva alla Cuba, la quale, in tanto silenzio, resta documento insigne di quell' architettura bizantina, di cui ogni ricordo fu cancellato anche nelle maggiori città.

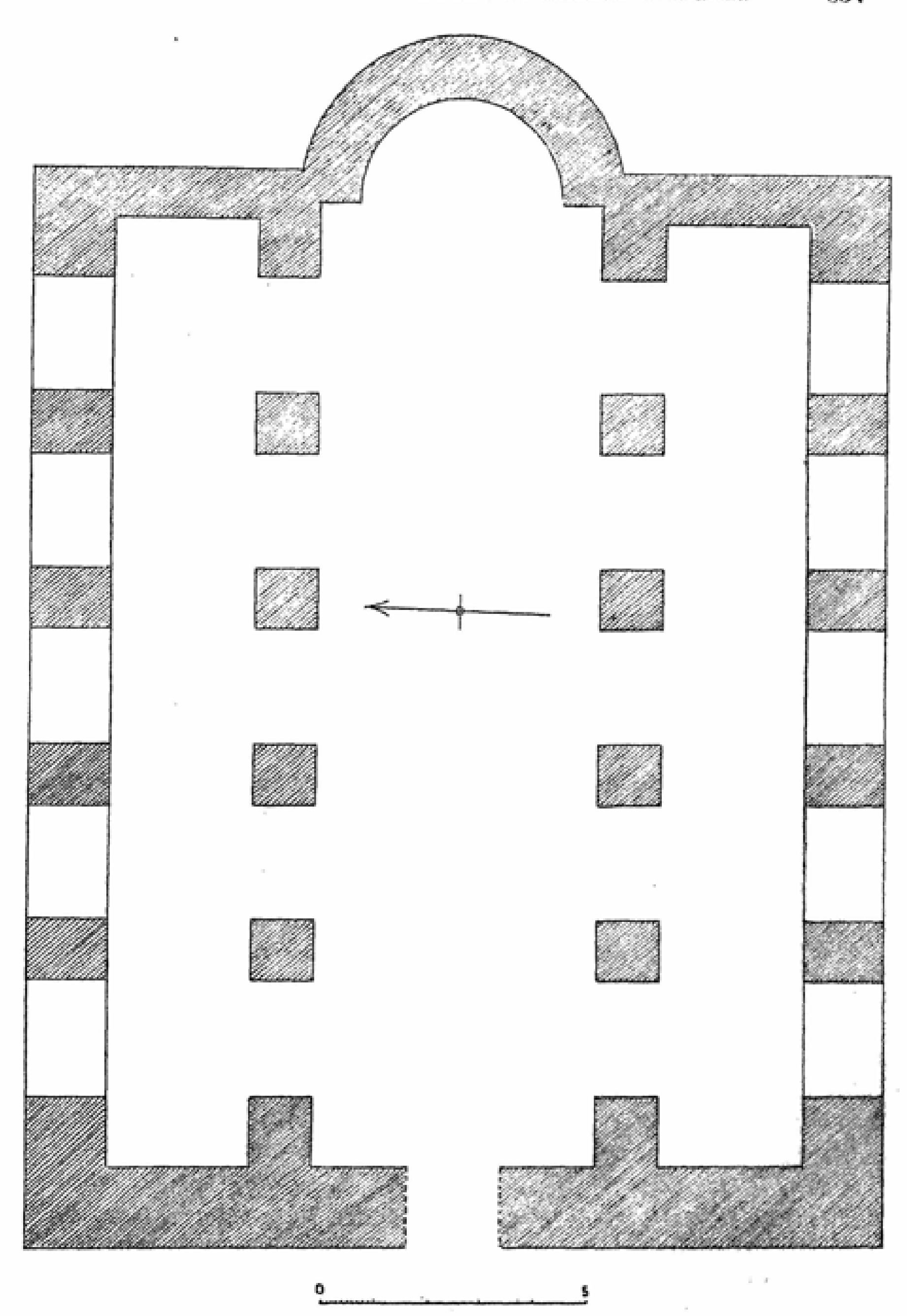
IV. S. Focà presso Priolo.

Un chilometro prima di arrivare a Priolo, villaggio a settentrione di Siracusa, lungo la costa, di fronte all' isoletta di Magnisi (l' antica Thapsos), vedesi nella campagna una povera e cadente chiesetta, oggi occupata da pezzenti eremiti, la quale il popolo, con accentuazione errata, chiama di S. Focà. Avendola visitata parecchie volte dal 1892 in qua, avvertii, ciò che prima era a tutti sfuggito, che la chiesetta ed il romitorio attiguo erano stati nel secolo scorso fabbricati sulle ruine di una basilica molto più antica. L'abbandono totale del fabbricato, per due terzi abbattuto dai terremoti secolari, e la mancanza di qualsiasi provvedimento per assicurare il poco che è rimasto faran perdere tra non molti lustri ogni traccia della basilichetta di S. Focà; la quale appunto per questa io volli fosse almeno rilevata ed un pò diligentemente studiata.

La chiesa odierna occupa la nave centrale dell' antica, i cui muri perimetrali sono oggi ancora conservati fino al principio della volta (m. 2.70 dal piano), formando un ambiente rettangolare assai lungo e stretto (m. 18.40 $\times$ 5.35), chiuso a levante da una piccola abside a calotta intatta. La ragione di questa struttura oblonga ed angusta si spiega anche per il sistema di copertura della chiesa, eccezionale come vedremo, perchè formato da una volta a botte in robustissima fabbrica. Tale volta è oggi tutta caduta, ma ne è sicuro indizio il principio dell' imposta, che nella parete di mezzogiorno poggia sopra un modiglione, corrente sulla linea degli archi. I muri lunghi di rilevante spessore (m. 1.10 $\times$ 1.20) causa il peso, che dovevano reggere, non sono continui, ma ognuno di essi è attraversato da cinque archi, oggi chiusi, aventi la luce di m. 2.10, con anelli frontali di 12 robusti conci; fra l' uno e l' altro resta un pilastrone di m. 1.10 a 1.15 di lato.

Al lato nord aderiva alla nave centrale una seconda nave minore, pure coperta di volta a botte, della quale rimarsero ancora in posto due e rispettivamente tre filari di conci; il muro nord di questa nave è per intero distrutto, ma io ne rintracciai mediante scavi nel giardino di S. Focà le fondamenta. Invece è completa la nave sud, trasformata in abitazione degli eremiti. Queste due navi laterali non si chiudevano a levante con absidi, ma con un muro rettilineo, la cui esistenza fu assicurata dai miei scavi; la larghezza di esse, secondo la buona regola delle chiese basilicali, è la metà precisa di quella della nave centrale.

Arrivati a questo punto insorgono delle difficoltà sulla ulteriore restituzione della chiesa; il muro più meridionale di essa, di rilevante spessore (m, 1.50), è attraversato da cinque archi, di eguali dimensioni e sullo stesso asse dei corrispondenti interni; ma ognuno presenta delle



murature, che ne diminuirono notevolmente la luce, lasciandovi un vano di finestra; essendo però la struttura di queste murature diversa

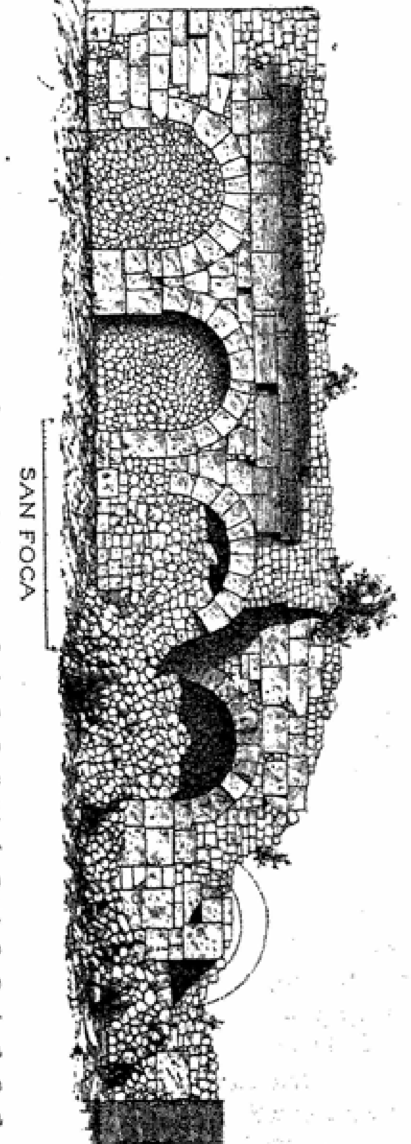
da quella del resto della chiesa, ne consegue che essa è posteriore all' opera originale. Resta solo il dubbio, se questa modificazione sia dovuta ai Bizantini, un pajo di secoli dopo la fabbrica della chiesa, forse per robustare gli archi violentemente scossi da qualche terremoto, o se invece sia cosa recente di un due secoli addietro, quando sulle ruine di S. Focà sorse il romitorio. V' erano dunque archi aperti nei muri esterni delle navi secondarie, ammessi i quali, ognuno attenderà l' esistenza di una quarta e quinta nave, chiuse da un muro perimetrale continuo.

Per risolvere questo problema, io eseguii dei tasti nel terreno tanto a Nord che a Sud, e ad una distanza pari alla larghezza delle navi minori; ma ne ebbi risultati non soddisfacenti, in quanto recarono poca luce. Dal lato settentrionale non rinvenni nè pilastro, nè muro, ma a m. 0.85 sotto il piano di campagna trovai un rozzo lastricato a ciottolame e breccia, sul quale era passato un beverone di calce. Dal lato meridionale un saggio fu completamente negativo, ed un altro mi diede un muro senza cemento e con andamento non parallello alla chiesa, il quale perciò reputo recente. Tali risultati provano che la chiesa non presenta il tipo rarissimo ed antichissimo delle cinque navi (a meno che non si ammettano molto larghe le due estreme laterali), ma era normale a tre, il che sembra anche provato dall' avanzo del cantonale Sudovest, visibile chiaramente nella facciata coi suoi robusti massi d' angolo.

Accertate le tre navi, non restano eliminate, ma anzi si accrescono le difficoltà; io non conosco, nè posso supporre, chiese coi muri perimetrali ad archi aperti[1]), i quali sarebbero stati contrarii alla sicurezza non solo, ma anche all' igiene dello edifizio, perocchè lungo le coste dell' ardente Sicilia, le buffere invernali imperversano sovente con incredibile violenza e durata. Dei robusti clatri di legno dovevano quindi chiudere i passaggi, mentre luce e temperatura erano moderati da cortinaggi; sui due lati lunghi e forse su tre della chiesa girava un deambulatorio (*ambitus*, περίβολος), a cui si riferisce il rozzo lastricato, ed un alto muro di difesa (ἕρκος), al quale accenna un passo di Eusebio (*Historia eccl.* X 4), avrà chiuso tutto il sacro recinto. Diversa restituzione non saprei proporre.

1) La basilica africana di Sertei mostra nel suo muro sud 19 piccoli passaggi, ma la non chiara pianta apud Kraus (*Geschichte der christl. Kunst* I p. 338) non mi lascia comprendere, se sieno archi o finestre, anomali in ogni caso gli uni e le altre. La nota lampada in bronzo della collezione Basilewski rappresenta del paro una basilica ad archi aperti (Kraus, *Realencykl. der christl. Alterthümer* Fig. 216), ma sulla assoluta fedeltà della riproduzione architettonia non è certamente da contare troppo.

Aggiungo qualche altra osservazione sull' interno della chiesa; non potendo distruggere il pavimento moderno per cercare quello antico, ho dovuto limitare un saggio alla nave settentrionale; ad un metro circa dal piano di campagna trovai uno strato di terra nera compressa, e sotto di essa il suolo vergine; non rozzo mosaico, nè terrazzo, non lastre; devo quindi arguire, che per quanto povero questo fosse il pavimento primitivo. Da esso all' imposta degli archi abbiamo m. 3.70, e questa sarebbe stata l' altezza delle pareti. L' abside è intatta; nei due spigoli, all' imposta della calotta si vedono ancora due massi con rozza corniciatura, dai quali sino al vertice della calotta corrono m. 1.87.



La copertura della chiesa offre pure una anomalia; alle costruzioni basilicali si adatta sempre una copertura piana od un tetto a gronda, in legname, mai una volta a botte. A S. Giovanni in Salonicchi, chiesa centrale dei tempi costantiniani (Essenwein p. 94), si hanno volte a botte nell' atrio e nelle grandi nicchie circostanti al corpo centrale, cioè nelle parti accessorie; il sepolcro di Galla Placidia a Ravenna, del principio del sec. V, ha volte a botte nelle tre piccole navi, se pur tal nome può loro assegnarsi; e volte a botte abbiam visto nelle due chiesette cruciformi con cupola centrale, dei contorni di Camarina (*Byz. Z.* VII p. 2—7). Ma tale sistema di voltura in una basilica è tutto nuovo, e se originale, come qui non v' è dubbio, può essere indizio di molta antichità.

Resta l' orientazione, il senso della quale parola conviene bene spiegare e stabilire; l' asse della chiesa corre quasi perfetto da Est ad

Ovest, e l' abside essendo πρὸς ἀνατολάς, e la porta d' ingresso πρὸς δύσιν, sacerdote e fedeli pregavano colla faccia volta ad oriente; abbiamo dunque la orientazione vera e propria, od orientazione orientale, caratteristica, non voglio dire esclusiva, ai paesi greci o soggetti ad influenza greca[1]), la quale guadagnò terreno anche in occidente, dove ne troviamo qualche raro esempio prebizantino, mentre qui poi la consuetudine prevalente era quella di collocare l' ingresso ad Est, l' abside ad Ovest (Kraus, *Gesch.* I p. 283).

La tecnica muraria di S. Focà è quella ovvia alle chiesette bizantine e prebizantine della regione siracusana; sono impiegati grossi squadroni non troppo bene commessi, le cui giunture frontali sono accuratamente passate a cemento, lasciando però netto lo specchio del masso; quindi niente mosaico, niente pittura nelle volte e quanto meno nelle pareti, ma decorata soltanto la calotta. Di marmo non la più piccola traccia, e così di pietre lavorate e scritte. Anche i pilastri sorreggenti le arcate sarebbero un ripiego economico, invece della colonna marmorea o granitica, molto costosa, e l' unica capace a reggere la spinta degli archi e delle volte. Ma forse per essi è preferibile una spiegazione più razionale, seconda la quale essi sarebbero indizio di alta antichità; perocchè essi si hanno frequenti, a reggere gli archivolti, nelle basiliche della Siria (IV e V secolo), ed in occidente si riscontrano solo in quattro basiliche, del paro antichissime, cioè del IV e V sec. (Holtzinger p. 38). Aggiungasi che il pilastro, a preferenza della colonna, veniva anche richiesto dallo speciale sistema di copertura delle navi. In complesso la chiesa di S. Focà accoppiava ad una speciale robustezza di costruzione, grande semplicità di linee, e sobrietà estrema nella decorazione.

Se io ora riassumo tutte le osservazioni fatte, specialmente in riguardo alla planimetria (mancanza del narthex, delle tre absidi) ed al sistema di copertura (arconi con pilastri, e volte a botte), inclino a credere prebizantina la chiesa di S. Focà, datando in Sicilia la dominazione bizantina dal 535; ma anche prima di quest' epoca i rapporti coll' Oriente, soprattutto in fatto di arte, erano forse più vivi che non con Roma. La nostra chiesa presenta diversi caratteri di antichità, ed io la credo fabbricata per lo meno nel sec. V; la tradizione ecclesiastica siracusana[2]) vuole ne sia fondatore il vescovo Germano di Siracusa, il quale vi sarebbe anche stato sepolto dopo la sua morte, avvenuta (356) nella vicina isoletta di Magnisi, dove era stato esiliato. Le fonti a cui il Pirro attinge tale notizia sono gli antichi cataloghi

1) Schultze, *Archäologie der altchristl. Kunst* p. 104.

2) Rocco Pirro, *Sicilia Sacra* (ed. Palermo 1733) vol. I p. 603.

dei vescovi siracusani e lo Scobar; io non ho modo, per l' indole speciale dei miei studi, di vagliare il valore di esse; ma, ben sapendo come una storia critica dei primi secoli della chiesa in Sicilia sia ancora un pio desiderio, riconosco che si devono usare con circospezione, attribuendo ad esse carattere leggendario più che storico. È vero bensì che la chiesa presenta caratteristiche di alta antichità; ma anche ammettendone la fondazione al IV secolo, non si sa conciliare tale data colla titolatura della medesima, sacra a S. Foca[1]), vescovo sinopolitano, se non ammettendo già per quell' epoca una certa influenza della chiesa orientale sulla Sicilia.

Lasciando pertanto un certo margine di incertezza, intorno alla precisa data di origine di S. Focà, è certo che essa fu costruita intorno al secolo V, che era centro di culto di un abitato dei bassi tempi, esistente in quel sito; i vigneti circostanti alla chiesa sono pieni di ruderi, ed in mezzo ad essi si scoprì un tesoretto di aurei bizantini. A meno di mezzo chilometro più a Sud abbiamo la bella catacomba di Manomozza, da me scoperta e segnalata al collega Dr. Führer[2]); a Nordovest di essa sopra un terreno brullo si stendono le ruine di un vasto abitato della decadenza, prossimo, se non continuo a quello di S. Focà. Io rinunzio volentieri a cercare il nome di questo *vicus*, che come tanti altri non perverremo mai a conoscere, senza qualche inattesa scoperta epigrafica, che getti qualche luce sulla oscurissima toponomastica dei secoli V—XI. Ma siccome la chiesa ed il *vicus* corrispondente sorgevano a breve distanza dal mare, e S. Foca era considerato come il protettore dei naviganti[3]), non è improbabile che questa ignota borgata avesse anche non dico un porto, ma uno scalo marittimo nei due seni dietro l' isolotto di Magnisi.

* * *

Se è vero che la forma basilicale e la centrale sono le rappresentanti della bizantinità e del classicismo romano, la presenza di questi tipi di architettura religiosa in una data regione dovrebbe attribuirsi alle influenze politiche ma suprattutto religiose, che in essa ebbero

---

1) Che il santo venerato nella nostra chiesa sia il vescovo e martire di Sinope, lo dedurrei dalla tradizione continuata, che nella statua e nella palla dell' altare lo rappresenta appunto siccome vescovo. S. Foca di Sinopoli sarebbe stato martoriato sotto Traiano, nel suo sesto consolato. Cfr. intorno a lui Surius *Martyrologium illustr.* p. 621, *Bollandisti* tom. III Iulii p. 600—616, dove si parla diffusamente dei diversi S. Foca. Anche in Roma una chiesa suburbana era dedicata a questo santo.

2) Führer, *Forschungen zur Sicilia Sotterranea* p. 8.

3) De Rossi, *Bullettino di archeol. cristiana* 1876 p. 113.

predominio. Così è che in Roma domina sovrana la forma basilicale, ed in Africa, dove il municipalismo romano prosperò tanto, e spiegò straordinario splendore di opere pubbliche, la chiesa primitiva cristiana emana dalla basilica pagana; nell' Oriente invece la cupola, scrupolosamente conservata sino ad oggi, fu di uso quasi esclusivo.

La Sicilia per la sua situazione geografica, come per la condizione politica è stata per secoli contesa fra Roma e Bisanzio; e poichè Roma col V secolo non poteva più esercitarvi imperio civile, volle affermarvi almeno la supremazia spirituale; ma l' isola, dove la popolazione greca era prevalente, e lo dicon chiaro i titoli cemeteriali, era attratta, malgrado il triste governo, più verso Bisanzio. Sono noti gli sforzi grandissimi di Gregorio Magno per conservare e rinsaldare i vincoli che la avevano stretta a Roma pagana; ai preesisenti fondi e masse, vastissime tenute spettanti alle chiese di Milano, Ravenna e Roma, si aggiunse la fondazione di numerosi monasteri, l' azione viva diretta e costante sui vescovi, l' intervento benefico presso i potenti in difesa dei deboli. Ma lui morto, per quanto dell' opera sua rimanesero tracce durature, la influenza bizantina appoggiata alla forza politica ebbe il sopravvento; ai monasteri di regola latina si contrapposero i basiliani, e dopo il 720 gli imperatori iconoclasti infieriscono sull' isola rimasta fedele al culto delle imagini, confiscano i lauti patrimoni della chiesa romana, ed in sul finire del secolo sottraggono l' isola alla giurisdizione ecclesiastica di Roma, mettendola, sebbene con un metropolita proprio, alla dipendenza del patriarca di Bisanzio; nè, assicurato così l' imperio oltre che politico spirituale, tali misure vennero abrogate, composta nell' 842 la guerra delle sacre imagini.

Questi tre secoli e più di contesa fra la Roma papale e Costantinopoli hanno un riflesso, se io mal non mi appongo, anche nelle opere di architettura religiosa sorte nell' isola; onde vediamo chiese del tipo basilicale, datanti dal V e VI secolo, ed accanto ad esse le cupole durate fino alla conquista araba, anzi riviventi coi Normanni. Nell' anonima borgata di Cittadella queste due correnti s' incontrano e possono spiegare e spiegarsi coll' origine e lo sviluppo cronologico di essa. Perocchè in tanto mutismo di fonti scritte l' archeologo non meno che lo storico devono trar partito di ogni elemento genuino e sincrono; ed è così che anche le modeste chiese da noi studiate riescono utilissimo sussidio alla storia civile, religiosa ed artistica della Sicilia bizantina.

Paolo Orsi,
Direttore del R. Museo Archeologico
di Siracusa.

Zu den Graeca Eusebii.

Bei der Erzählung vom Untergang Jerusalems giebt Synkellos (646, 17—647, 5) folgendes Exzerpt aus Eusebios.

Εὐσεβίου.

Τίτος Ἰουδαίους πολιορκήσας καὶ τὰ Ἱεροσόλυμα κατασκάψας καὶ μυριάδας ἀνδρῶν ἐφόνευσεν· φησὶν δὲ καὶ Ἰώσηππος λιμῷ καὶ μαχαίρᾳ ρι̅ μυριάδας ἀπολέσθαι, καὶ ἄλλας γ̅ μυριάδας διαπεπρᾶσθαι αἰχμαλώτων. αἴτιον δὲ τοῦ τοσοῦτο πλῆθος κατὰ τὴν πόλιν εὑρῆσθαι φησὶν τὴν τοῦ πάσχα ἑορτήν, ἐν ᾗ πάντες οἱ τοῦ ἔθνους συνεληλυθότες ὡς ἐν εἱρκτῇ συνεκλείσθησαν. ἔδει γὰρ τοὺς ἐν ἡμέραις τοῦ πάσχα ἐπιβεβουλευκότας τῷ σωτῆρι ἡμῶν παθεῖν.

Ich habe den Text nach dem Paris. 1711 gegeben, wie er auch in den Ausgaben steht, da leider der viel bessere Paris. 1764 kurz vorher abbricht, nur mit W. Dindorf das unsinnige *τοσούτου πλήθους* der Handschrift in *τοσοῦτο πλῆθος* verändernd. Der Text, so wie er dasteht, ist mehrfach verdorben. Bereits von Gutschmid hat nach Hieronymus und dem Armenier (z. J. 2086) die Zahlen verbessert und ϛ̅ *μυριάδας ἀνδρῶν* und *ἄλλας ι̅ μυριάδας* geschrieben. Allein auch die Schlufsworte *ἔδει — παθεῖν* sind nicht richtig. Der Gedanke ist klar. Eusebios will sagen, die Katastrophe habe die Juden an demselben Feste der Ostern getroffen, an welchem sie den Erlöser gekreuzigt hatten, wie er dies in der Kirchengeschichte III 5, 6, allerdings mit anderen Worten, ausdrückt: *χρῆν γοῦν, ἐν αἷς ἡμέραις τὸν πάντων σωτῆρα καὶ εὐεργέτην τὸν Χριστὸν τοῦ θεοῦ τὰ κατὰ τὸ πάθος διατέθειντο, ταῖς αὐταῖς ὥσπερ ἐν εἱρκτῇ κατακλεισθέντας τὸν μετελθόντα αὐτοὺς ὄλεθρον πρὸς τῆς θείας δίκης καταδέξασθαι.*

In sehr scharfsinniger Weise hat deshalb von Gutschmid folgenden Vorschlag gemacht: *ἔδει γὰρ ⟨τοῦτο ἐν ταῖς αὐταῖς ἡμέραις⟩ τοὺς ἐν ἡμέραις τοῦ πάσχα ἐπιβεβουλευκότας τῷ σωτῆρι ἡμῶν παθεῖν.* Indessen diese Ergänzung ist nicht richtig und auch stilistisch mangelhaft. Was Eusebios sagte, bietet genauer als Hieronymus die armenische Übersetzung (nach Petermann): Et quidem par erat et congruum iis, qui salvatori

nostro ea solemnitate insidiati sunt, non alias unquam, sed eodem tempore poenas luere temeritatis.

Es bieten nun die Handschriften, welche den Synkellostext erst von S. 566, 11 der Bonner Ausgabe geben, so der Coislinianus 133 (XI. Jh.) und der Palatinus 395, folgenden Text: *ἔδει γὰρ τοὺς ἐν ἡμέραις τοῦ πάσχα ἐπιβεβουλευκότας τῷ σωτῆρι ἡμῶν μεγάλων τε ἢ τότε τὰ ἐπίχειρα ὧν ἐτόλμησαν παθεῖν.*

Diese verschriebenen Worte empfangen ihre Aufklärung durch Malalas, der, von der Zerstörung Jerusalems handelnd, sich auf Eusebios beruft. Das betreffende Exzerpt hat der Oxoniensis nur in ganz verkürzter Gestalt; der echte Text ist wie gewöhnlich in der Paschalchronik erhalten S. 461, 21: *Ὁ δὲ σοφώτατος Εὐσέβιος ὁ Παμφίλου συνεγράψατο οὕτως· ὅτι ἐν ᾗ ἑορτῇ* (so Scaliger für *ἐν τῇ*) *τὸν Χριστὸν ἐσταύρωσαν οἱ Ἰουδαῖοι, ἐν τῇ αὐτῇ* (Malalas, *αὐτῶν* Chr. P.) *ἑορτῇ πάντες ἀπώλοντο. καὶ τοῦτο μάλιστα γέγονεν αἴτιον τοῦ τοσοῦτον πλῆθος ηὑρῆσθαι ἐν τῇ πόλει, καθότι ἐν τῇ τοῦ πάσχα ἑορτῇ πάντες συνεληλυθότες ἐτύγχανον, ὥσπερ ἐν εἱρκτῇ συγκλεισθέντες. ἔδει γὰρ ἔδει τοὺς ἐν ἡμέρᾳ τοῦ πάσχα τῷ σωτῆρι ἐπιβεβουλευκότας μὴ ἄλλοτε τὰ ἐπίχειρα ὧν ἐτόλμησαν παθεῖν, τοῦ σωτῆρος θεοῦ ἐκδεδωκότος αὐτούς.*

Malalas variiert nach seiner Weise ziemlich frei den Wortlaut und die Gedanken des Eusebios; allein gerade in dem für uns allein in Betracht kommenden Schlufssatze ist er so getreu, dafs sich daraus die in den griechischen Handschriften übergangenen oder verdorbenen Worte des Eusebios ohne weiteres herstellen lassen. Eusebios hatte geschrieben: *ἔδει γὰρ ἔδει τοὺς ἐν ἡμέρᾳ τοῦ πάσχα ἐπιβεβουλευκότας τῷ σωτῆρι ἡμῶν μὴ ἄλλοτε ἢ τότε τὰ ἐπίχειρα ὧν ἐτόλμησαν παθεῖν.* Dafs die rhetorische Anadiplose *ἔδει γὰρ ἔδει* aus Eusebios stammt, zeigt der Armenier, welcher sie durch: part isk ev patšač ēr noça „nötig wahrlich und ziemlich war es für sie" wiedergiebt.

Der hergestellte Text lautet demnach:

Εὐσεβίου.

Τίτος Ἰουδαίους πολιορκήσας καὶ τὰ Ἱεροσόλυμα κατασκάψας ξ̄ μυριάδας ἀνδρῶν ἐφόνευσεν. φησὶν δὲ καὶ Ἰώσηππος λιμῷ καὶ μαχαίρᾳ ρ̄ι̅ μυριάδας ἀπολέσθαι καὶ ἄλλας ῑ μυριάδας διαπεπρᾶσθαι αἰχμαλώτων. αἴτιον δὲ τοῦ τοσοῦτο πλῆθος κατὰ τὴν πόλιν εὑρῆσθαί φησιν τὴν τοῦ πάσχα ἑορτήν, ἐν ᾗ πάντες οἱ τοῦ ἔθνους συνεληλυθότες ὡς ἐν εἱρκτῇ συνεκλείσθησαν· ἔδει γὰρ ἔδει τοὺς ἐν ἡμέραις τοῦ πάσχα ἐπιβεβουλευκότας τῷ σωτῆρι ἡμῶν μὴ ἄλλοτε ἢ τότε τὰ ἐπίχειρα ὧν ἐτόλμησαν παθεῖν.

H. Gelzer.

Zum Euchologion des Bischofs Serapion.

Unermüdlich mahnt der Herausgeber dieser Zeitschrift daran, dafs die Entdecker von neuen byzantinischen Texten vor der Publikation ihrer vermutlichen Anekdota sorgfältig die bibliographischen Notizen der Byz. Zeitschrift studieren möchten, um nicht möglicherweise, wie die Römer sagten, actam rem agere. Leider bleibt diese Mahnung noch oft genug unbeachtet. Das neueste Beispiel einer solchen Versäumnis bieten die soeben in den Texten und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, N. F. II, 3[b], von Georg Wobbermin als sein glücklicher Fund herausgegebenen liturgischen Gebete aus der Kirche Ägyptens. Dieselben sind nämlich, wie in der Byz. Z. IV (1895) 193 zu lesen ist, schon im Jahre 1894 von dem russischen Gelehrten A. Dmitrijevskij nach demselben Athoscodex, den Wobbermin benutzt hat, veröffentlicht worden.

In diesem Falle ist der Schaden allerdings nicht grofs. Denn Dmitrijevskij hat für die Kritik des Textes sehr wenig gethan, und auch da, wo er korrigiert, thut er es meist stillschweigend ohne Angabe der handschriftlichen Lesart; auch hat er bisweilen falsch gelesen. Der Text des interessanten Euchologion bedurfte also einer neuen Bearbeitung, und wir können uns nur freuen, dafs dieselbe von Wobbermin in so befriedigender Weise durchgeführt worden ist.

Aber dennoch hätte ihm die Berücksichtigung der Ausgabe seines Vorgängers hier und da in Kleinigkeiten von Nutzen sein können. So scheint z. B. 7, III Dm. mit *διαδοῦναι* das Richtige getroffen zu haben (vgl. *διάδοσιν* in 7, IV); W. korrigiert das überlieferte *διδοῦναι* in *διδόναι*; — 8, 7 hat W. *συμπαραβεινάτω* gelesen und in *-βαινέτω* korrigiert; Dm. hat *-μηνάτω*, was A. Pavlov in seiner Besprechung der Ausgabe (im Viz. Vrem. I 207) unzweifelhaft richtig in *συμπαραμεινάτω* bessert; — 8, 19 schreibt W. mit der Hs *ἔφιδε*, Dm. besser *ἔπιδε*; — 9, 15 hat W. das überlieferte *σκαι οὐ* (*καὶ πονηροῦ*) in *κακοῦ* verändert, Dm. einfacher in *σκαιοῦ*; — 10, 8 schreibt Dm. richtig *καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας*, während bei W. das zweite *καί* fehlt; — 12, 9 hat Dm. *αὐτῷ* richtig gefafst (scil. *ἀλείμ-*

ματι), während W. auf die Schlimmbesserung *αὐτοῖς* verfallen ist; — 18, 6 hat Dm. *δεόμεθα . . . ὑπὲρ τῶν παρθενευουσῶν* (eigentlich mit einem Druckfehler *παρθενευουσῶν*), während W. das seltsame *παρθένων εὖ οὐσῶν* bietet; — 19, 26 schreibt W. *ἀπάλλαξον δεσμῶν ἐξενεγκὼν τῆς πενίας*, während Dm. richtig *ἐξένεγκον* herstellt.

Ich schliefse daran einige Stellen, wo beide Herausgeber die meines Erachtens korrekturbedürftige Lesart der Hs beibehalten haben: 6, 16 lies *ἁγίασον πάσας τὰς ἐν κυρίῳ κοιμηθείσας. καὶ συγκαταρίθμησον πάσας* (st. *πάσαις*) *ταῖς ἁγίαις σου δυνάμεσιν*; — 11, 23 steht bei W. *ποίησον . . . καὶ τόνδε ἐπίσκοπον ζῶντα ἐπίσκοπον, ἅγιον τῆς διαδοχῆς τῶν ἁγίων ἀποστόλων.* Hier mufs das Komma hinter *ζῶντα* versetzt und *ἄξιον* (st. *ἅγιον*) geschrieben werden; — 12, 10 lies *ἀπαλεῖψαι* (st. *ἀποκαλύψαι*) *μὲν διὰ τοῦ ἀλείμματος τούτου . . . πᾶν σημεῖον ἁμαρτίας*; — 16, 12 l. *καταλλασσόμενον* (st. *καταλασσόμενον*); — 16, 14 l. *βοήθησον καὶ ἴασαι* (st. des unter dem Einflufs des folgenden *ἴασαι* dem Schreiber in die Feder gekommenen *βοήθησαι*); — 16, 22 l. *ὁ χαρισάμενος* (st. *χρησάμενος*) *τῷ γένει . . . ἀπολαύειν τῆς αὐγῆς*; — 18, 7 l. *τελεσάτωσαν τὸν δρόμον αὐτῶν ἀμέμπτως καὶ τὸν βίον αὐτῶν ἀδιαβλήτως* (st. *ἀδιαλείπτως*, cod. *ἀδιαλήπτως*); — 19, 23 l. *ἵνα μηδὲν* (st. *μηδένα*) *ὑπὸ μηδενὸς ζημιωθῶσιν.*

Riga, Ende Dezember 1898. **Eduard Kurtz.**

Ὁ πατριάρχης Φώτιος ὡς πατὴρ ἅγιος τῆς Ὀρθοδόξου Καθολικῆς Ἐκκλησίας.

Οἱ περὶ τὴν ἱστορίαν τοῦ σχίσματος τῶν Ἐκκλησιῶν ἀσχολούμενοι δυτικοὶ συγγραφεῖς ἔχουσι τὴν πρόληψιν, ὅτι τὸν πατριάρχην Φώτιον οἱ Γραικοὶ ἀνεγνώρισαν ὡς ἅγιον ἐν τοῖς καθ' ἡμᾶς χρόνοις. Ὁ καρδινάλις Hergenröther *τὴν πρόληψιν ταύτην προσεπάθησε μάλιστα νὰ βεβαιώσῃ διὰ μαρτυριῶν, ὡς ἐφαντάζετο, ἱστορικῶν, ποιήσας πρὸς τοῦτο ἰδίαν ἔρευναν, δι' ἧς ἐνόμισε τέλος ὅτι ἡ πρόληψις ἐκείνη ἔχει βάσεις ἀσφαλεῖς*[1]*· ἐντεῦθεν ἡ τοῦ* Hergenröther *πεποίθησις διεδόθη τοσοῦτον, ὥστε οὐκ ὀλίγα πονήματα νὰ μεταδίδωσι διαδοχικῶς, ὅτι ὁ πατριάρχης Φώτιος εἶναι τῶν Γραικῶν νεώτατος ἅγιος· τοιαῦτά τινα διέδωκεν ἐσχάτως καὶ ἡ* Geschichte der byzantinischen Litteratur *τοῦ καθηγητοῦ* Krumbacher, *ἐν ᾗ μάλιστα ὡρισμένως λέγεται, ὅτι ὁ Φώτιος ὑπὸ τῶν Γραικῶν ἀνεκηρύχθη ἅγιος ἔτει* 1869-*ῳ.*[2])

Ἀλλ' ἡ περὶ τοῦ πράγματος τούτου πρόληψις εἶναι παντελῶς ἀβάσιμος, διότι αἱ τοῦ Hergenröther *ἱστορικαὶ μαρτυρίαι οὔτε αὐθεντικαὶ εἶναι, ἀλλ' οὔτε καὶ ἁρμόδιαι εἰς τὴν κατάληψιν ὀρθοδόξου θέματος. Ἐπειδὴ δηλαδὴ ὁ φλύαρος στιχουργὸς Μανασσῆς ὠνόμασε τὸν Φώτιον τρεῖς αἰῶνας μετὰ τὸν θάνατόν του κακοῦργον, ὁ* Hergenröther *ἐπέτρεψεν ἑαυτῷ νὰ πιστεύῃ ἐκ τούτου, ὅτι ἤδη τῷ* 12-*ῳ αἰῶνι οἱ Γραικοὶ δὲν ἀνεγνώριζον τὸν Φώτιον ὡς ἅγιον*[3])*· ἀλλ' ἐλησμόνησε πρὸ τοῦ σχηματισμοῦ τῆς τοιαύτης πίστεως νὰ λάβῃ ὑπ' ὄψει, ὅτι ὁ Μανασσῆς ἦτο κολακίστατος ἀκόλουθος τῆς αὐλῆς Μανουὴλ τοῦ Κομνηνοῦ, ἐν ᾗ προσπάθεια κατεβάλλετο μεγάλη τοῦ νὰ ἀναγνωρισθῇ ἐν τῷ βυζαντινῷ κράτει τοῦ πάπα ἡ ἐξουσία ἐπὶ τῶν Ἐκκλησιῶν, καὶ ὅτι κατὰ συνέπειαν ὁ Μανασσῆς ἠθέλησεν ἁπλῶς διὰ τῆς δυσμενοῦς ἐκείνης κατὰ τῆς μνήμης τοῦ Φωτίου ἐκφράσεώς του νὰ ἀρέσῃ ἐν τῇ αὐλῇ, ἰδίᾳ δὲ νὰ ἐφελκύσῃ εἰς ἑαυτὸν τὴν εὐμένειαν τῆς ἐκ Λατίνων τότε αὐτοκρατορίσσης. Ἐπειδὴ δὲ καὶ Νικηφόρος ὁ Γρηγορᾶς ἔν τινι συντάγματί του ὠνόμασε τὸν Φώτιον φιλόδοξον καὶ παρ' ἱστορίαν ἅρπαγα*

1) J. Hergenröther, Photius, *τ.* 2, *σ.* 718—720.

2) K. Krumbacher², *σ.* 517 *καὶ* 679.

3) Hergenröther, *τ.* 2, *σ.* 719.

τοῦ πατριαρχικοῦ θρόνου Κωνσταντινουπόλεως, ἐπέτρεψεν ἑαυτῷ πάλιν ἐκ τούτου ὁ Hergenröther νὰ πιστεύῃ ὅτι καὶ τῷ 14-ῳ αἰῶνι ὁ Φώτιος ἦτον ἄγνωστος ἐν τῇ Ἀνατολικῇ Ἐκκλησίᾳ ὡς ἅγιος[1]· ἀλλὰ καὶ πάλιν πρὸ τῆς τοιαύτης πίστεώς του ἐλησμόνησεν ὁ Hergenröther νὰ ζητήσῃ τὴν αἰτίαν τῆς κατὰ τοῦ Φωτίου δυσμενείας τοῦ Γρηγορᾶ. Ἡ δυσμένεια τούτου πηγάζει ἁπλῶς ἐκ τοῦ παθήματος αὐτοῦ τοῦ Γρηγορᾶ, ὅτι ἡ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία, ἧς στῦλος εἶναι ὁ Φώτιος, ἀναθεματίσασα κατεδίκασε τὸν Γρηγορᾶν, καίτοι ἀνωνύμως, ὡς αἱρετικὸν διὰ τοῦ Συνοδικοῦ τῆς Ὀρθοδοξίας, ἐν ᾧ καὶ ὁ Φώτιος μακαρίζεται καὶ ὁ τῷ Γρηγορᾷ αὐτῷ λίαν ἐπαχθὴς ἐχθρὸς Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς.[2]) Τέλος ὁ Hergenröther ἐβεβαίωσεν ὅτι καὶ τῷ 15-ῳ αἰῶνι ὁ Φώτιος ἦτον ἄγνωστος ὡς ἅγιος, ἁπλῶς καὶ μόνον διότι γραικοῦ τινος πατριάρχου καλουμένου Γρηγορίου Μαμμῆ εὗρε τὴν ἑξῆς μαρτυρίαν[3])· „εἰ δ' ὁ Φώτιος πατριάρχης εἶπεν, ἀλλ' ὅρα", λέγει ὁ Μαμμῆς, „ὅτι ἐν ἁγίοις οὐ συντέτακται, καίτοι γε ἐν τῷ αὐτῷ καὶ ἑνὶ καιρῷ Φώτιος καὶ Ἰγνάτιος (= ὑπῆρχον)· ἀλλ' ὁ μὲν σὺν ἁγίοις τέτακται καὶ ἐν τῇ κγ' τοῦ ὀκτωβρίου ἐν τοῖς συναξαρίοις μετὰ τῶν ἁγίων τέτακται, ὁ δὲ Φώτιος οὐδαμῶς τοῖς ἁγίοις συνηρίθμηται". Καὶ ταῦτα μὲν ὁ Μαμμῆς· ἀλλ' ὁ Hergenröther ἐλησμόνησε πάλιν νὰ λάβῃ πρότερον ὑπ' ὄψει, ὅτι οὗτος ὁ Μαμμῆς δὲν ἦτο πατριάρχης τῶν ὀρθοδόξων καθολικῶν Ἑλλήνων τοῦ 15-ου αἰῶνος, ἀλλὰ τῶν τότε ἐν Κωνσταντινουπόλει μορφωθέντων Γραικοουνιτῶν, καὶ ὅτι κατὰ συνέπειαν ἀρνούμενος ἐκεῖνος τὴν ἁγιότητα τοῦ Φωτίου ἁπλῶς ἀντεπροσώπευεν ἐν τοῖς λόγοις του τὰς πεποιθήσεις τῶν οὐνιτῶν καὶ τῶν δυτικῶν, οὐχὶ δὲ τῶν ὀρθοδόξων καθολικῶν, οἵτινες οὐ μόνον τὴν πατριαρχίαν τοῦ Μαμμῆ ποτὲ δὲν ἀνεγνώρισαν, ἀλλὰ καὶ ἠνάγκασαν αὐτὸν νὰ δραπετεύσῃ ἐκ Κπόλεως καὶ νὰ καταλύσῃ τὸν βίον ὡς οὐνίτης πατριάρχης ἐν αὐτῇ τῇ Ῥώμῃ.

Τοιαῦται εἶναι αἱ ἱστορικαὶ τοῦ Hergenröther μαρτυρίαι περὶ θέματος ὀρθοδόξου, τουτέστιν ἀναρμόδιαι, κολακεύουσαι μόνον ἁπλῶς ψευδῆ τινα πρόληψιν. Ὁ πατριάρχης Φώτιος δὲν εἶναι τῶν Γραικῶν νεώτατος ἅγιος, ὡς φρονοῦσιν οἱ περὶ τὸν Hergenröther, ἀλλ' εἶναι πατὴρ ἅγιος τῆς Ὀρθοδόξου Καθολικῆς Ἐκκλησίας ἀφ' ἧς ὥρας ἐν τῷ 9-ῳ αἰῶνι αὐτὸς ὁ Φώτιος ἐξόριστος ὢν καὶ ἐν πικρίαις σχεδὸν ἑκατοντούτης ἐκοιμήθη ἐν Κυρίῳ, καὶ ἔκτοτε μέχρι σήμερον ἡ μνήμη αὐτοῦ γεραίρεται ἀδιακόπως· καὶ ἐπειδὴ οὐδεὶς μέχρι σήμερον ἐπραγματεύθη τὸ θέμα τοῦτο εἰδικῶς, ἂν μὴ δι' ἄλλο, τουλάχιστον χάριν αὐτῆς τῆς ἱστορικῆς ἀληθείας, ἡμεῖς ἐν τῇ πραγματείᾳ ταύτῃ προσκο-

---

1) Hergenröther, τ. 2, σ. 720.

2) Θ. Успенскій, Синодикъ въ недѣлю Православія, Одесса 1893, σ. 34—36. Πρβλ. Niceph. Gregorae byz. historia, Bonnae 1829, τ. 1, σ. LXVIII, LXXII, LXXIX.

3) Migne, Patrol. graec. τ. 160, σ. 76.

μίζομεν ἀποδείξεις αὐθεντικωτάτας, αἵτινες καὶ τὴν πρόληψιν τῶν δυτικῶν ἀναιροῦσι καὶ τῶν ὀρθοδόξων πάλιν τὴν πεποίθησιν ἀληθῆ τὰ μάλιστα δεικνύουσιν· ἐξαρτᾶται δὲ τοῦ θέματος τούτου ὁ μῖτος ἀπὸ τοῦ καθορισμοῦ τοῦ χρόνου, καθ' ὃν ὁ Φώτιος ἀπέθανε.

Τὸν θάνατον τοῦ Φωτίου κοινῶς ἀναφέρουσιν οἱ ἱστοριογράφοι εἰς τὸ 891-*ον ἔτος, καὶ πάντες, ὡς γνωστόν, ἀπεδεχόμεθα τοῦτο ἀσυζητητί. Ὁ τὸ ἔτος τοῦτο ὁρίσας ἐξ ἀρχῆς ὡρμήθη ἔκ τινος γραικολατινικοῦ πονήματος ἀνωνύμου καὶ ἀνεπιγράφου, μέρος ἀποτελοῦντος τοῦ καλουμένου* Appendix *τῆς ἐν Κπόλει συνόδου τῶν ἐτῶν* 869—870· *τοῦ δὲ πονήματος τούτου ἡ κατασκευὴ δὲν εἶναι, φαίνεται, παλαιοτέρα τοῦ* 15-*ου αἰῶνος, ἂν καὶ ὁ συγγραφεὺς αὐτοῦ ἀγωνίζεται νἀποδείξῃ ἑαυτὸν πάνυ παλαιόν. Ἐν τῷ τοιούτῳ λοιπὸν ἀνωνύμῳ πονήματι ἀναγινώσκονται τὰ ψευδόμεστα καὶ ὅλως ἀναπόδεικτα ταῦτα λόγια· „Μέχρι τῆς σήμερον με' ἔτη ἀναθεματίζεται Φώτιος, προδήλως ἀπὸ τοῦ πάπα Λέοντος ἕως τοῦ Φορμώσου· ἕνδεκα γὰρ ἔτη ἀνεθεματίζετο κοσμικὸς ὤν, κοινωνικὸς τῷ καθῃρημένῳ καὶ ἀνατεθεματισμένῳ Γρηγορίῳ τῷ Συρακούσης, καὶ ἄλλα λδ' ἔτη ἀφ' οὗ ἐγένετο ἀββᾶς".*[1] *Ἐντεῦθεν καὶ μόνον ὡρίσθη ὁ τοῦ Φωτίου θάνατος ἔτει* 891-*φ, ὁπόταν δηλαδὴ πάπας Ῥώμης ἐγένετο ὁ Φόρμωσος, ὁ προφθάς, κατὰ τὸν ἡμέτερον ἀνώνυμον γραικολατῖνον, ζῶντα τὸν Φώτιον νὰ ἀναθεματίσῃ· πρὸς τοῦτο δ' ἐγένετο ὁ ἑξῆς ὑπολογισμός. Ἀφ' οὗ χρόνου δηλαδὴ ὁ Φώτιος ἐγένετο ἀββᾶς, τουτέστι πατριάρχης, παρῆλθον τὰ μεταξὺ τοῦ* 857 *καὶ* 891 *ἔτη, ἅπερ συμποσοῦνται εἰς ἀριθμὸν* 34-*ον· προσετέθησαν αὐτοῖς ἕτερα ἕνδεκα ἔτη καὶ ἐξήχθη τὸ* 847-*ον ἔτος, ὅτε μηνὶ ἰουλίῳ πατριάρχης Κπόλεως ἐγένετο ὁ Ἰγνάτιος, πάπας δὲ Ῥώμης ἦτο Λέων ὁ* 4-*ος, καὶ οὕτω συνεπληρώθη ὁ ἀριθμὸς τῶν* 45 *ἐτῶν, περὶ ὧν ὁμιλεῖ ὁ τοῦ* Appendix *ἀνώνυμος συγγραφεύς. Ὁ τοιοῦτος ὅμως ὑπολογισμὸς εἶναι ἐσφαλμένος, διότι ἀπὸ τοῦ μηνὸς ἰουλίου τοῦ* 847-*ου ἔτους μέχρι τοῦ φεβρουαρίου μηνὸς τοῦ* 891-*ου ἔτους, ὅτε ὑποτίθεται ὁ Φώτιος ἀποθανών, διῆλθον οὐχὶ* 45 *ἔτη, ἀλλ' ἔτη* 43 *καὶ μῆνες ἐννέα. Ὁ συγγραφεὺς λοιπὸν τοῦ* Appendix *εἶναι καὶ ἀνακριβὴς καὶ ἀναρμόδιος εἰς τὸ νὰ καθορίσῃ τὸν χρόνον τοῦ θανάτου τοῦ Φωτίου, καὶ ἀπορίας ἄξιον εἶναι, πῶς τὸ οὕτως ὅλως ἀστήρικτον ἀποδεικνύμενον* 891-*ον ἔτος ἀπεδεχόμεθα κοινῇ μέχρι σήμερον ὡς βέβαιον χρόνον τοῦ θανάτου τοῦ Φωτίου.*

Μόνος ὁ ἰησουΐτης Lapôtre *ἀνεγνώρισεν ἐσχάτως τὸ ἐσφαλμένον τοῦ χρόνου τούτου, καθορίσας ἀπροκαλύπτως ὡς ἔτος τοῦ θανάτου τοῦ Φωτίου τὸ* 898-*ον ἔτος*[2]· *ἐσφάλη ὅμως καὶ οὗτος κατὰ ἕνα ἀριθμόν,*

1) Mansi, Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio, *τ.* 16, *σ.* 452.

2) A. Lapôtre, Le pape Jean VIII, Paris 1895, *σ.* 69. Études religieuses, philosophiques, historiques et littéraires, Paris 1891, *τ.* 25, *σ.* 252.

διότι πραγματικῶς ὁ τοῦ Φωτίου θάνατος ἐπῆλθε τῇ 6-ῃ φεβρουαρίου τοῦ 897-ου ἔτους· τοῦτο δὲ τὸ ἔτος πηγάζει ἐκ τῆς μελέτης ἑνὸς γράμματος πεφαλσευμένου καὶ περικεκομμένου τοῦ πάπα Ἰωάννου τοῦ 9-ου (898—900) πρὸς τὸν Νεοκαισαρείας μητροπολίτην Στυλιανόν· ὅπερ ἐμπεριέχεται ἐν τῷ ῥηθέντι Appendix μεθ' ἑρμηνείας σατανικῆς.[1]) Ἀφιεμένης ὅμως κατὰ μέρος ἐν περιφρονήσει, ὡς ὅλως ἀναξίας λόγου, τῆς τοιαύτης ἑρμηνείας, αὐτὸ τὸ γράμμα σαφηνίζει ἑαυτὸ διὰ τῆς προτεταγμένης αὐτῷ σημειώσεως, ἧς ὁ νοῦς εἶναι τοιοῦτος· ὅτι ὁ τοῦ πατριάρχου Φωτίου προσωπικὸς ἐχθρός, Στυλιανὸς ὁ Νεοκαισαρείας, „ἑπτὰ παραδραμόντων ἐτῶν" ἀπὸ τῆς ἐπιστολῆς, ἣν εἶχε γράψῃ κατὰ Φωτίου πρὸς τὸν πάπαν Στέφανον, „χαυνωθεὶς ὑπὸ τῶν φίλων καὶ συγγενῶν" ἐστράφη πρὸς τὴν μερίδα τοῦ Φωτίου· διὸ καὶ ἐζήτησεν ἐκ Ῥώμης νὰ τῷ ἐπιστραφῇ τὸ κατ' αὐτοῦ χειρόγραφόν του[2])· ἡ ζήτησις αὐτη ἐγένετο ἀπὸ τὸν πάπαν Στέφανον τὸν ἕκτον ἔτει 897-ῳ, καὶ ἐπειδὴ οὗτος ἐν τῷ μεταξὺ εἶχεν ἀποθάνῃ καὶ διεδέχθησαν αὐτὸν δύο βραχύβιοι πάπαι (Ῥωμανὸς καὶ Θεόδωρος), ἀπεκρίθη τῷ Στυλιανῷ ὁ πάπας Ἰωάννης ὁ 9-ος, ὅστις ἀνέβη τὸν παπικὸν θρόνον μηνὶ ἀπριλίῳ τοῦ 898-ου ἔτους[3])· ἦτο δὲ τότε πατριάρχης οἰκουμενικὸς Ἀντώνιος

1) Mansi, τ. 16, σ. 456—458. *Καὶ αὐτὸς ὁ* Hergenröther (Photius, τ. 2, σ. 707—712) *παραδέχεται ὅτι τὸ γράμμα τοῦ πάπα Ἰωάννου τοῦ 9-ου εἶναι περικεκομμένον.*

2) *Σημειωτέον, ὅτι ὁ γραικολατῖνος ἑρμηνεὺς τοῦ γράμματος Ἰωάννου τοῦ* 9-*ου ἀντὶ τῆς λέξεως χειρογράφου ἔγραψε σκοπίμως, ἐπὶ κατασκευῇ ἀκαταληψίας, ἐν μὲν τῷ λατινικῷ κειμένῳ τὸ* ordinationem, *ἐν δὲ τῇ μεταφράσει αὐτοῦ τὸ χειροτονίαν, ὡσεὶ ἦτο ἀνάγκη χειροτονημένος ἤδη πρὸ πολλῶν ἐτῶν ἀρχιερεὺς ἐν Κπόλει νὰ λάβῃ ἐκ Ῥώμης δευτέραν χειροτονίαν, καὶ ταύτην γραπτήν! Ἡ κιβδηλεία ἐνταῦθα εἶναι φανερωτάτη, διότι αὐτὸ τῆς ἐπιστολῆς τὸ κείμενον δῆλον ποιεῖ, ὅτι ἐζήτησεν ὁ Στυλιανὸς ἐκ Ῥώμης τὸ προσταλὲν ἐκεῖ χειρόγραφόν του, τουτέστι τὸν κατὰ Φωτίου λίβελλόν του* (*πρβλ.* Hergenröther, τ. 2, σ. 706—709). *Σημειώσεως ἀξία εἶναι καὶ ἑτέρα τις νοθεία ἐν τῇ ἐπιστολῇ τοῦ πάπα Ἰωάννου· οὗτος δηλαδὴ ὁ πάπας ἀποκρινόμενος τῷ Στυλιανῷ λέγει αὐτῷ ταῦτα· „Ἀξίας χάριτας τῇ σῇ ἀγάπῃ ἀναφέρομεν, ὅτι οὐδέποτε ἀπὸ τῆς σῆς μητρὸς ἁγίας καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς Ῥωμαϊκῆς ἐκκλησίας παρεκκλῖναι ἠθέλησας". Ὁ Στυλιανός, ἀρχιερεὺς ὢν ἀνατολικός, μητέρα του ἐκκλησίαν ὑποχρεωμένος ἦτο νὰ ἀναγνωρίζῃ οὐχὶ τὴν Ῥωμαϊκήν, ἀλλὰ τὴν ἁγίαν καθολικὴν καὶ ἀποστολικὴν ἐν Κπόλει ἐκκλησίαν, ἀφ' ἧς εἶχε τὴν χειροτονίαν του καὶ ἥτινι κανονικῶς ὑπέκειτο, ἐφ' ὅσον δὲν ἦτο κεκηρυγμένος αἱρετικός· διότι καὶ περικυλιόμενος ἐν τῷ τεσσαρακονταετεῖ αὐτοῦ σχίσματι πάλιν μήτηρ αὐτοῦ ἐκκλησία ἦτο καὶ κατὰ πρᾶξιν καὶ κατὰ νόμους αὐτὴ ἡ τῶν Κωνσταντινουπολιτῶν ἐκκλησία. Τὸ γράμμα λοιπὸν τοῦ πάπα Ἰωάννου καὶ ἐν αὐτῇ τῇ πρωτίστῃ περιόδῳ του εἶναι ἀναμφιβόλως νενοθευμένον· θὰ ἦτο δὲ πρότερον ὁ νοῦς αὐτῆς τοιοῦτος. Ὁ πάπας δηλαδὴ ηὐχαρίστει καὶ συνέχαιρε τὸν Στυλιανόν, ὅτι μετὰ οὕτω μακροχρόνιον ἐμμονὴν ἐν τῷ σχίσματι προσῆλθε καὶ ὑπετάγη, τοῦ Ἀντωνίου πατριαρχοῦντος, τῇ μητρὶ αὐτοῦ ἐκκλησίᾳ τῆς Κπόλεως.*

3) *Ἀδικαιολογήτως ὁ* Jaffé (Regesta Pontif. Romanorum, Lipsiae 1885, τ. 1, σ. 443) *ὥρισε τὸ* 899-*ον ἔτος ὡς χρόνον συντάξεως τῆς παπικῆς ταύτης ἀποκρίσεως.*

ὁ Καυλέας, ὅστις ἐξ ἀρχῆς τῆς πατριαρχίας του προσεπάθησε καὶ ἐπέτυχε τέλος νὰ συνενώσῃ ἔτει 900-ῷ διὰ συνόδου, γενομένης ἐν Κπόλει, τὰς ἀπὸ τοῦ πάπα Στεφάνου τοῦ 5-ου διῃρημένας Ἐκκλησίας, δι' αἰτίας μὲν φανερῶς ἀγνοουμένας, ἀλλ' ὁπωσδήποτε ὑποπτευομένας.

Ὁ τὴν ἀπόκρισιν λοιπόν, ὡς ἔχει σήμερον, ἀναγινώσκων τοῦ πάπα Ἰωάννου τοῦ 9-ου πρὸς τὸν Στυλιανόν, παρατηρεῖ ὅτι αὕτη, μεθ' ὅλην τὴν ἣν ὑπέστη νοθείαν, ἐγκρύπτει τὴν κλεῖδα κατανοήσεως σπουδαίου τινὸς συμβάματος ἐν Κπόλει. Ὁ πάπας πεπληροφορημένος ἤδη ὅτι ὁ Στυλιανὸς ἐπανῆλθεν εἰς τοὺς κόλπους τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἐκκλησίας, τῆς ἐν Κπόλει (καὶ οὐχὶ τῆς ἐν Ῥώμῃ, κατὰ τὴν νοθείαν), ἐπαινεῖ πρῶτον αὐτὸν διὰ τοῦτο, ὡς ἀποδείξαντα οὕτως, ὅτι κατὰ διάνοιαν ἦτο πάντοτε συνηνωμένος τῇ ἐκκλησίᾳ του· τοῦθ' ὅπερ ἦτο φιλοφρόνημα τοῦ πάπα πρὸς τὸν Στυλιανόν, ἐπὶ τῷ σκοπῷ νὰ διεγερθῇ ἡ φιλοτιμία του πρὸς κατάπαυσιν ἐντελῆ τοῦ ἐν Κπόλει τῶν ἀρχιερέων σχίσματος. Τὸ φιλοφρόνημα τοῦτο μεγαλύνει κατόπιν ὁ πάπας, γράφων τῷ Στυλιανῷ, ὅτι „κἂν ἐβασανίσθης καὶ ἐξωρίσθης[1]), οὐδὲ ταῦτα ἠδυνήθησαν νὰ σὲ ἀποσχίσωσιν ἀπὸ τῆς οἰκείας ἐκκλησίας“· διὸ καὶ ἐλπίζει ἐκ τούτου ὁ πάπας νὰ μαλαχθῶσι δι' αὐτοῦ τοῦ Στυλιανοῦ καὶ αἱ καρδίαι τῶν ἐμμενόντων ἔτι ἐν τῷ ἐπιτοπίῳ σχίσματι[2]), οὕτως ὥστε νὰ ἐπέλθῃ ἡ „ἐκζητουμένη εἰρήνη“ (μεταξὺ τῶν Ἐκκλησιῶν Ῥώμης καὶ Κπόλεως)· „quod, λέγει, sane perquam certis futurum argumentis apparet“, καὶ τοῦτο διότι αὐτὸς ὁ πάπας Ἰωάννης ἐγίνωσκεν ἤδη, μετὰ τὰς ὑπὸ τοῦ πατριάρχου Ἀντωνίου τοῦ Καυλέα προπαρασκευάς, ὅτι μετὰ χρόνον τινά, τῶν αἰτίων αἰρομένων τοῦ ἐν Κπόλει καὶ τοῦ περὶ τὸν Φόρμωσον ἐν Ῥώμῃ σχίσματος, ἔμελλε νὰ συγκροτηθῇ σύνοδος ἐν Κπόλει πρὸς ἕνωσιν ἀμφοτέρων τῶν Ἐκκλησιῶν (899—900).[3])

---

1) Ὁ νοθεύσας τὸ γράμμα προσέθηκεν ἐνταῦθα τὸ „ἢ ἀπάταις τῶν πορνοβοσκησάντων“.

2) Ἡ νοθεία διέστρεψεν ἐνταῦθα τὸ γράμμα οὕτω· „μαλαχθῆναι τὴν τῶν καρδιῶν σκληρίαν τῶν μελλόντων σωθῆναι“.

3) Ἐν τῷ βίῳ τοῦ πατριάρχου Εὐθυμίου λέγονται ταῦτα· „Ἰστέον δέ, ὅτι μετὰ τὴν τοῦ πάπα καὶ Στυλιανοῦ τοῦ Νεοκαισαρείας συνέλευσιν καὶ τῆς ἁπάσης ἐκκλησίας ἕνωσιν Ἀντώνιος ὁ ἐν μακαρίᾳ καὶ ἀοιδίμῳ ζωῇ διαπρέψας ἐν τῷ αὐτῷ ἐνιαυτῷ τέλει τοῦ βίου ἐχρήσατο μηνὶ φευρουαρίῳ δωδεκάτῃ“ (Vita Euthymii, ein Anekdoton herausgegeben von C. de Boor, σ. 34). Ἡ ἐν τῷ σημειώματι τούτῳ λέξις „συνέλευσις“ ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὸ σημερινὸν „συνεννόησιν = entente“, καὶ νοεῖ κατὰ συνέπειαν ἐνταῦθα συνεννόησιν γενομένην μετὰ προηγηθεῖσαν ἐξήγησιν περί τινος ἐκκλησιαστικοῦ ζητήματος, τουτέστι πλήρη συμφωνίαν τοῦ πάπα καὶ τοῦ Στυλιανοῦ ἐν τῇ συζητήσει αὐτοῦ· ἐξ οὗ καὶ προῆλθεν ἡ ἕνωσις „καὶ τῆς ἁπάσης ἐκκλησίας“· ἄρα πρὸ τοῦ θανάτου τοῦ πατριάρχου Ἀντωνίου ἐγένετο πραγματικὴ τῶν ἐκκλησιῶν Ῥώμης καὶ Κπόλεως ἕνωσις διὰ συνόδου μεγάλης. Δευτέραν μαρτυρίαν περὶ τῆς συνόδου ταύτης ἔχομεν ἐκ τοῦ συγγραφέντος ὑπὸ Νικηφόρου φιλοσόφου καὶ ῥήτορος βίου τοῦ πατριάρχου Ἀντωνίου τοῦ Καυλέα· ἐν τῷ βίῳ τούτῳ λέγονται

Ὁ πάπας Ἰωάννης ἐν τῇ πρὸς τὸν Στυλιανὸν ἀποκρίσει προστίθησι καὶ τοῦτο, ὅτι μαλαττομένων οὕτω καὶ τῶν καρδιῶν τῶν ἐμμενόντων

τὰ ἑξῆς· „βασιλεὺς ὁ μέγας (= Λέων ὁ Σοφός) . . . δι' αὐτοῦ (= τοῦ Ἀντωνίου) τὸ παλαιὸν τῆς ἐκκλησίας ἕλκος, ἤτοι σχίσμα, εἰς συνούλωσιν προθέμενος ἀγαγεῖν, εἰς ἓν συνάγει τὰ ἑῷα καὶ τὰ ἑσπέρια, καὶ . . . λύει τὰ σκάνδαλα καὶ συνάπτει τὰ διεστῶτα" (Monumenta graeca et latina ad historiam Photii patriarchae pertinentia ed. A. P.-Kerameus, Petropoli 1899, σ. 14). Τρίτην μαρτυρίαν ἔχομεν ἐξ ἐπιστολῆς τινος τοῦ πατριάρχου Νικολάου τοῦ Μυστικοῦ, ἐν ᾗ λέγονται ταῦτα· „Ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ κυροῦ Λέοντος . . . ὁ πάπας συνῆλθε καὶ οἱ μετὰ τούτου ὄντες, καὶ ἡνώθησαν τῇ ἐκκλησίᾳ" (Migne, Patrol. gr. τ. 111, σ. 277). Τετάρτην δὲ καὶ τελευταίαν μαρτυρίαν ἔχομεν ἐκ συγγραφῆς Κωνσταντίνου ζ' τοῦ πορφυρογεννήτου, ἐν ᾗ ὀνομάζονται καὶ οἱ παπικοὶ ἀποκρισιάριοι, οἱ παρουσιάσαντες ἐν τῇ συνόδῳ· „ἐτιμήθησαν δὲ οἱ ἀπὸ Ῥώμης ἐλθόντες διὰ τὴν ἕνωσιν τῆς ἐκκλησίας ἐπὶ Λέοντος τοῦ φιλοχρίστου δεσπότου, οἷον ὁ ἐπίσκοπος Νικόλαος καὶ καρδηνάλιος Ἰωάννης ἐπάνω πάσης τάξεως τῶν μαγίστρων" (De cerimoniis, Bonnae 1829, σ. 739). Ἀναμφίβολον ἄρα, ὅτι σύνοδός τις ἔτει 900-ῷ συνήνωσε τὴν Ῥωμαϊκὴν μετὰ τῆς ἐν Κπόλει ἐκκλησίας, αἵτινες ἦσαν ἀποκεχωρισμέναι „διὰ τὸ παλαιὸν τῆς ἐκκλησίας ἕλκος, ἤτοι σχίσμα"· ἀλλὰ τῆς συνόδου ταύτης οὔτε πρακτικὰ γινώσκονται, οὔτε ἄλλα τινὰ περὶ αὐτῆς ὑπομνήματα. Εἶναι ὅμως δυνατὸν νὰ ἐννοηθῇ τὸ παλαιὸν ἐκεῖνο σχίσμα ἐκ τούτου· τῆς ἑνώσεως δηλαδὴ ἀμφοτέρων τῶν ἐκκλησιῶν γενομένης ἐπὶ Φωτίου πατριάρχου (ἔτει 879—880-φ) διὰ τῆς ὀγδόης οἰκουμενικῆς συνόδου, καὶ τοῦ Ῥώμης πάπα Ἰωάννου τοῦ 8-ου ἀποθανόντος ἔτει 882-φ, ὁ τούτου διάδοχος Μαρῖνος, γενόμενος πάπας ἐκ τῆς τάξεως τῶν ἐπισκόπων (τοῦθ' ὅπερ ἦτο ἀντικανονικόν), φαίνεται ὅτι καὶ διὰ τοῦτο καὶ δι' ἄλλην τινὰ αἰτίαν ἔμεινεν ἀκοινώνητος μετὰ τοῦ πατριάρχου Φωτίου. Ἂν ὁ Μαρῖνος ἐκοινώνει μετ' αὐτοῦ, βεβαίως ὁ Φώτιος θὰ ἐμνημόνευε τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ ἐν τῇ περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος μυσταγωγικῇ βίβλῳ· ἔκ τινος δὲ σφόδρα νινοθευμένης ἐπιστολῆς τοῦ πάπα Στεφάνου τοῦ 5-ου πρὸς τὸν αὐτοκράτορα Βασίλειον τὸν Μακεδόνα μανθάνομεν, ὅτι ὁ Μαρῖνος ἀληθῶς δὲν ἀνεγνωρίσθη ὡς πάπας κανονικὸς ἐν Κπόλει, καὶ τοῦτο διότι προεβλήθη ἐκ τῆς τάξεως τῶν ἐπισκόπων· ἦτο δὲ πρότερον ἐπίσκοπος Καστέλλης (Ἀ. Π.-Κεραμέως Φωτιακά, Ἐν Ππόλει 1897, σ. 5). Τὸ διὰ τοῦ Μαρίνου ὁπωσδήποτε γενόμενον διετὲς σχίσμα (882—884) ἦρεν ἡ τοῦ διαδόχου αὐτοῦ ἐκλογή, Ἀδριανοῦ τοῦ 3-ου, ὅστις μετὰ τῆς συνόδου τῶν ἐπισκόπων του ἐκοινώνησε πάραυτα τῷ πατριάρχῃ Φωτίῳ, καὶ τὴν 8-ην οἰκουμενικὴν σύνοδον ἀναγνωρίσας καὶ τὴν ὀρθότητα τοῦ δόγματος τῆς ἐκ μόνου τοῦ πατρὸς ἐκπορεύσεως τοῦ ἁγίου πνεύματος (Φωτίου λόγος περὶ τῆς τοῦ ἁγίου πνεύματος μυσταγωγίας, ἐκδ. Hergenröther, σ. 100—102). Ἀλλὰ καὶ πάλιν, Ἀδριανοῦ τοῦ 3-ου ἀποθανόντος ἔτει 885-ῳ, ὁ τούτου ἄμεσος διάδοχος πάπας Στέφανος ὁ 5-ος, ὡς μὴ κοινωνήσας τῷ διαδόχῳ καὶ μαθητῇ τοῦ Φωτίου πατριάρχῃ Στεφάνῳ, ἀλλὰ μόνοις τοῖς περὶ τὸν Νεοκαισαρείας Στυλιανὸν σχισματικοῖς Ἕλλησιν ἀρχιερεῦσι, παρέσυρε τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐκκλησίαν ὡσαύτως εἰς τὸ σχίσμα καὶ εἶχε ταύτην οὕτως ἀπεσχισμένην ἄχρι τοῦ 891-ου ἔτους, ὅτε πάλιν τὸ σχίσμα διὰ τοῦ πάπα Φορμόσου παρετάθη μέχρι τοῦ 896-ου ἔτους, γενομένου καὶ αὐτοῦ τούτου τοῦ πάπα διὰ τῶν ἀκανονίστων χειροτονιῶν του αἰτίου σχίσματος ἑτέρου ἐν αὐτῇ τῇ Ῥωμαϊκῇ ἐκκλησίᾳ. Οὕτως ἔχομεν φανερὸν σχίσμα ἑνδεκαετές, διὰ ζητήματα χειροτονιῶν, μεταξὺ τῶν δύο ἐκκλησιῶν. Ὁ κατόπι τοῦ Φορμόσου πάπας Βονιφάτιος, ὡς παπεύσας ἡμέρας 15, βεβαίως ἠδυνάτει νὰ σκεφθῇ περὶ τούτου τοῦ σχίσματος· ἀλλ' ὁ τούτου διάδοχος Στέφανος ὁ 6-ος, μὴ ἀναγνωρίσας τὸ κῦρος τῶν χειροτονιῶν τοῦ Φορμόσου καὶ κοινωνήσας μετὰ τῆς ἐν Κπόλει ἐκκλησίας, ἔδωκέ τι πέρας εἰς τὸ

ἐν τῷ σχίσματι θὰ παύσῃ τέλος καὶ αὐτὸ τοῦτο τὸ σχίσμα, ὅπερ ἔτη σχεδὸν τεσσαράκοντα διήρκεσε· καὶ ἐπειδὴ ἀπὸ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ μέχρι τοῦδε ὁ Στυλιανὸς ἠθέτει ἢ ἀπεδέχετο ὅσα καὶ ἡ Ῥωμαϊκὴ Ἐκκλησία ἠθέτει ἢ ἀπεδέχετο τῶν ἐν Κπόλει πραγμάτων, ὁ πάπας ἤδη προστάσσει αὐτὸν νὰ παραδεχθῇ καὶ τώρα ὅ τι αὐτὸς ἀποδέχεται[1]· βούλεται δηλαδὴ νὰ τηρηθῶσιν αἱ ἀποφάσεις τῶν προτέρων παπῶν, Νικολάου τοῦ 1-ου, Ἰωάννου τοῦ 8-ου καὶ Στεφάνου τοῦ 6-ου, ὧν ὁ μὲν Νικόλαος εἶχεν ἀναγνωρίσῃ κανονικὸν πατριάρχην τὸν Ἰγνάτιον, ὁ δὲ Ἰωάννης (πρόσθες καὶ τὸν ἅγιον Ἀδριανὸν τὸν 3-ον, ὃν ἀποσιωπᾷ σκοπίμως ὁ τὸ γράμμα τοῦτο τοῦ πάπα νοθεύσας καὶ περικόψας) τὸν πατριάρχην Φώτιον· ἐφ' ᾧ, κατὰ τὸ παράδειγμα τῶν παπῶν ἐκείνων, ἀποδέχεται τώρα καὶ αὐτὸς ὁ πάπας Ἰωάννης οὐ μόνον τὸν ἤδη πατριαρχεύοντα Ἀντώνιον ὡς πατριάρχην κανονικόν, ἀλλὰ καὶ τοὺς πρὸ αὐτοῦ Στέφανον, Φώτιον καὶ Ἰγνάτιον, κατὰ δὲ συνέπειαν ἀποδέχεται ὡς κανονικὰς καὶ τὰς γενομένας ὑπ' αὐτῶν χειροτονίας· καὶ ἐπειδὴ λοιπὸν αὗται εἶναι τοιαῦται, προτρέπει καὶ τὸν Στυλιανὸν ὁ πάπας, ἤδη μεταμεληθέντα, νὰ συμπράξῃ μετ' αὐτοῦ οὕτως, ὥστε μὲ τὴν κοινὴν ἀναγνώρισιν τῶν χειροτονιῶν Ἰγνατίου, Φωτίου, Στεφάνου καὶ Ἀντωνίου, νὰ γένηται τελεία εἰρήνη καὶ ἐπικοινωνία μεταξὺ τῶν Ἐκκλησιῶν· τέλος δὲ γράφει τῷ Στυλιανῷ ὁ πάπας καὶ ταῦτα· „τὸ δὲ σὸν χειρόγραφον, ὃ πεποίηκας, εἰ καὶ πολὺν χρόνον καὶ πολλάκις ὑφ' ἡμῶν ἐξήτηται, ὅμως οὐδαμοῦ τοῦτο ἀνευρεῖν δεδυνήμεθα".[2])

μεταξὺ τῶν δύο ἐκκλησιῶν σχίσμα· ἐπειδὴ δὲ καὶ τὸ περὶ τὸν Στυλιανὸν ἐν Κπόλει σχίσμα, ἀποθανόντος ἤδη τοῦ ἐν τῇ ἐξορίᾳ πατριάρχου Φωτίου μετὰ θείας δόξης, ἔληξε περὶ τὴν ἀρχὴν τοῦ 897-ου ἔτους ἐπὶ τοῦ πατριάρχου Ἀντωνίου, μικρὸν ἔπειτα, περὶ τὸ τέλος τοῦ αὐτοῦ ἔτους, ἀποθανόντος καὶ τοῦ πάπα Στέφανου τοῦ 6-ου, καὶ ἑτέρου ἀντὶ τούτου πάπα ὀρθοδόξου καὶ μὴ σχισματικοῦ γενομένου ἔτει 898-ῳ, αὐτοῦ δηλαδὴ Ἰωάννου τοῦ 9-ου, φυσικὸν ἦτο, καὶ μάλιστα διὰ τὰ σκανδαλώδη χειροτονιῶν ζητήματα, νὰ συνέλθῃ καὶ πάλιν ἐν Κπόλει σύνοδος, αὐτὴ ἡ τοῦ 900-οῦ ἔτους, εἰς ἕνωσιν ἀμφοτέρων τῶν ἐκκλησιῶν, τοῦ μὲν Στυλιανοῦ ὑποταγέντος ἤδη τῇ ἐκκλησίᾳ Κπόλεως διὰ τῆς ἀναγνωρίσεως τῶν χειροτονιῶν τοῦ Φωτίου καὶ συνεννοηθέντος περὶ τούτου μετὰ τοῦ πάπα, αὐτοῦ δὲ τοῦ πάπα Ἰωάννου τοῦ 9-ου προαναγνωρίσαντος ὡσαύτως τὸ κῦρος τῶν χειροτονιῶν τοῦ Φορμόσου καὶ τῶν πατριαρχῶν Ἰγνατίου, Φωτίου, Στεφάνου καὶ Ἀντωνίου. Οὕτως ἑρμηνευτέον τὸν σκοπὸν τῆς συνόδου τοῦ 900-οῦ ἔτους.

1) Τὸ κείμενον ἔχει οὕτω κατὰ τὴν μετάφρασιν τοῦ νοθευτοῦ· „ἃ γὰρ ἡ σὴ μήτηρ (ἐκκλησία) ἠθέτησε μέχρι τῆς δεῦρο, καὶ σὺ ἠθέτησας, καὶ οἷς ἐπένευσεν, ἐπένευσας καὶ αὐτός"· ἀλλὰ πρὸ τῶν λέξεων τούτων ὑπῆρχε πιθανῶς ἄλλη τις περίοδος, ἥτις συνηνοῦτο μετ' αὐτῶν λογικῶς καὶ ἐν ᾗ ἁπλῶς ἐλέγετό τι περὶ τῆς Ῥωμαϊκῆς ἐκκλησίας· διὸ καὶ τὸ „ἡ σὴ μήτηρ" ὑποπτεύω, ὅτι πρότερον ἐν τῷ λατινικῷ κειμένῳ εἶχεν οὕτω· „Romana ecclesia".

2) Ἐννοεῖται ἐνταῦθα ὁ τοῦ Στυλιανοῦ κατὰ Φωτίου λίβελλος, οὗ τὸ γνήσιον κείμενον εἶναι παντελῶς ἄγνωστον, ἅτε δὴ αὐτοῦ τοῦ πάπα βεβαιοῦντος τὴν ἐξ ἀρχῆς ἀπώλειάν του· τὸ δ' ἐπ' ὀνόματι τοῦ Στυλιανοῦ περιεχόμενον ἐν τῷ Appendix

Τοιοῦτον εἶναι τὸ νόημα τῆς συντετμημένης, νενοθευμένης καὶ συγκεχυμένης, ὡς ἔχει, πρὸς τὸν Στυλιανὸν ἀποκρίσεως τοῦ πάπα Ἰωάννου τοῦ 9-ου, καὶ ὅσα περὶ ταύτης λέγει ὁ ἑρμηνευτὴς αὐτῆς ἐν τῷ Appendix, εἶναι πάντα ληρήματα καὶ οὐδενὸς λόγου ἄξια· καὶ μολονότι οὕτως οἰκτρῶς περιῆλθεν ἄχρις ἡμῶν ἡ τοιαύτη ἀπόκρισις, οὐχ ἧττον αὕτη δύναται νὰ προσδιορίσῃ τὸν χρόνον, καθ' ὃν ὁ Φώτιος ἀπέθανεν. Ὁ πάπας δηλαδὴ Ἰωάννης λέγει ἐν αὐτῇ, ὅτι τὸ ἐν Κπόλει σχίσμα διήρκεσεν ἔτη σχεδὸν τεσσαράκοντα, καὶ ἐὰν ὑπολογίσωμεν ὅτι τοῦτο ἤρχισεν ἀπὸ τοῦ δεκεμβρίου μηνὸς τοῦ 857-ου ἔτους, ὅτε πατριάρχης ἀντὶ τοῦ Ἰγνατίου προεβλήθη ὁ Φώτιος, ἀπὸ δὲ τούτου τοῦ ἔτους καταμετρήσωμεν τὸ σχεδὸν τεσσαρακονταετὲς διάστημα, φθάνομεν περίπου εἰς τὸ τέλος τοῦ 896-ου ἔτους· οὗτος ὅμως ὁ ὑπολογισμὸς εἶναι ἐσφαλμένος, διότι τὸ σχίσμα δὲν ἤρχισεν ἀμέσως ἀπὸ τῆς εἰς πατριάρχην ἐκλογῆς τοῦ Φωτίου, ἥτις ὑπῆρξε κανονικωτάτη, τῶν ἀρχιερέων ἁπλῶς ἀρκεσθέντων ἐκ σεβασμοῦ πρὸς τὸν ἀποβληθέντα Ἰγνάτιον εἰς ὑπόσχεσιν τοῦ Φωτίου γραπτήν, „ὥστε πατρικὴν ἀπονέμειν τῷ Ἰγνατίῳ τιμὴν καὶ πάντα κατὰ βούλησιν αὐτοῦ δρᾶν, καὶ ἐν μηδενὶ τοῦτον παραλυπεῖν“[1]· ἀλλ' ἤρξατο τὸ σχίσμα τῶν ἀρχιερέων δύο περίπου μῆνας μετὰ τὴν ἐκλογὴν τοῦ Φωτίου[2]), τουτέστι μηνὶ φεβρουαρίῳ τοῦ 858-ου ἔτους, ἡμέρᾳ πιθανῶς Κυριακῇ τῆς Ὀρθοδοξίας, ὅτε προστάγματι ἴσως αὐτοκρατορικῷ δὲν ἐπολυχρονίσθη ὁ Ἰγνάτιος ἐν τῇ Ἁγίᾳ Σοφίᾳ· τοῦθ' ὅπερ οἱ προσκείμενοι τῷ Ἰγνατίῳ ἀρχιερεῖς ἠδύναντο νὰ ἑρμηνεύσωσιν ὡς ἀθέτησιν τῶν ὑπὸ τοῦ Φωτίου ὑπεσχημένων. Οὕτω καὶ μόνον δύναταί τις νὰ ἑρμηνεύσῃ τὴν θρυλουμένην τῶν ὑποσχέσεων ἀθέτησιν· ὁπωσδήποτε βέβαιον εἶναι ὅτι τὸ ἐν Κπόλει τῶν ἀρχιερέων σχίσμα ἤρξατο περὶ τὴν ἀρχὴν τοῦ 858-ου ἔτους, καὶ ὅτι ἔληξε τοῦτο μετὰ τεσσαράκοντα σχεδὸν ἔτη, τουτέστι περὶ τὴν ἀρχὴν τοῦ 897-ου ἔτους. Διατί δὲ τώρα μετὰ τοσαῦτα ἔτη μετανοήσας ὁ Στυλιανὸς καὶ τῇ μερίδι τῶν περὶ τὸν Φώτιον ἀρχιερέων προστεθεὶς ἔσπευσε νὰ γνωρίσῃ τοῦτο ἐν Ῥώμῃ καὶ τὴν αὐτόθεν ἐπιστροφὴν νὰ ζητήσῃ τοῦ κατὰ τοῦ πατριάρχου Φωτίου λιβέλλου του ἔτει 897-ῳ, ὡς ἀνωτέρω παρετηρήθη; Διὰ τὸν ἁπλούστατον βεβαίως λόγον, ὅτι ἐν τούτῳ τῷ ἔτει ἀπεβίωσεν αὐτὸς ὁ Φώτιος, οὗτινος μὴ ὑπάρχον-

κείμενον, οὗ τὴν δῆθεν γνησιότητα παραδέχονται πάντες ἀπὸ τοῦ 1604-ου ἔτους (Acta ... concilii octavi [sic] Constantinopolitani, Ingolst. 1604, σ. 386), εἶναι ψευδὲς καὶ πλαστογράφημα σατανικόν, ἀπὸ σκοποῦ γενόμενον, ὡς ἀποδεικνύει ἡ τούτου σύνταξις καὶ ἀνάλυσις· ἰδία δὲ περὶ τοῦ κειμένου τούτου διατριβή, τὴν πλαστογραφίαν αὐτοῦ δεικνύουσα, θὰ ἐκτυπωθῇ προσεχῶς.

1) Ψευδο-Νικήτα Παφλαγόνος βίος τοῦ ἁγίου Ἰγνατίου παρὰ τῷ Mansi, τ. 16, σ. 233.

2) Κατὰ τὸν λίβελλον τοῦ Θεογνώστου „οὔπω τεσσαράκοντα ἡμέραι μετὰ τὴν χειροτονίαν παρῆλθον“. Mansi, τ. 16, σ. 300.

τος οἱ ἰγνατιανοὶ ἀρχιερεῖς, ὧν πρώτιστος ἦτο ὁ Στυλιανός, δὲν εἶχον κατ' ἀρχὴν λόγον ἐμμονῆς ἐν τῷ σχίσματί των· ἀλλ' ἐπειδὴ αὐτὸς καὶ μόνος ὁ θάνατος δὲν ἤρκει, μετὰ τεσσαρακονταετῆ σχεδὸν πάλην, εἰς οὕτως αἰφνιδίαν τοῦ Στυλιανοῦ συμφιλίωσιν μετὰ τῶν περὶ τὸν Φώτιον ἀρχιερέων, ἀναγκαίως ἔχει νὰ ὑποθέσῃ τις, ὅτι προυκάλεσαν αὐτὴν καὶ ἄλλα τινὰ σχετικὰ πρὸς τὸν θάνατον αὐτοῦ γεγονότα. Γνωστὸν εἶναι, ὅτι ἡ περὶ τὸν Στυλιανὸν μερίς, ἥτις ἄλλως ἦτο λίαν ὀλιγάριθμος, δὲν ἀνεγνώριζε τὰς γενομένας ὑπὸ τοῦ Φωτίου χειροτονίας ὡς κανονικάς· τούτων ὅμως τὸ κῦρος ἀνεγνώριζεν ἐπισήμως ἐν τῇ πράξει ἡ Ἐκκλησία τῆς Κπόλεως, ἀνεγνώριζον δὲ καὶ αἱ λοιπαὶ τῆς Ἀνατολῆς αὐτοκέφαλοι Ἐκκλησίαι καὶ αὐτὴ ἡ τῆς Ῥώμης ἐπὶ τῶν παπῶν Ἰωάννου τοῦ 8-ου καὶ Ἀδριανοῦ τοῦ 3-ου· ἀνεγνώριζε δὲ τέλος τὸ κῦρος αὐτὴ τοῦ βυζαντινοῦ κράτους ἡ σύγκλητος, αὐτὸ τοῦτο τὸ κράτος ἐπὶ τῶν βασιλέων Μιχαήλ, Βασιλείου τοῦ Μακεδόνος καὶ Λέοντος τοῦ Σοφοῦ. Νομίμως ἄρα ζήτημα περὶ τῆς μὴ νομιμότητος τῶν χειροτονιῶν τοῦ Φωτίου οὐδόλως ὑπῆρχεν ἐν τῷ βυζαντινῷ κράτει καὶ μάλιστα ἐν τῷ καιρῷ τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἀφοῦ δὰ καὶ αὐτὸς ὁ τούτου διάδοχος Στέφανος, ὁ τοῦ Λέοντος ἀδελφός, εἶχε λάβῃ τὴν εἰς διάκονον χειροτονίαν του ἐξ αὐτῶν τῶν χειρῶν τοῦ Φωτίου, καὶ πάλιν ὁ τοῦ Στεφάνου διάδοχος Ἀντώνιος ὁ Καυλέας ὤφειλε κατὰ πιθανότητα τὴν εἰς πρεσβύτερον χειροτονίαν του εἰς τὸν αὐτὸν Φώτιον. Ὅθεν ὁ Νεοκαισαρείας Στυλιανός, καὶ τοῦ Φωτίου πατριαρχοῦντος καὶ τοῦ μετ' αὐτὸν Στεφάνου καὶ Ἀντωνίου, ἂν μὴ πράγματι τὸ κῦρος ἀνεγνώριζε τῶν φωτιακῶν χειροτονιῶν, ἦτο βεβαιότατα καὶ κατὰ νόμους καὶ κατὰ πρᾶξιν ἔνοχος σχίσματος· διὸ καὶ δικαίως εἶχεν ἀποσταλῇ ποτε εἰς ἐξορίαν· ἐπειδὴ δὲ σοβαρῶς ἐπέμενεν ἐν τῷ σχίσματί του τεσσαράκοντα σχεδὸν ἔτη, φυσικὸν εἶναι νὰ ὑποτεθῇ ὅτι πλάναι τινὲς διανοητικαὶ καὶ πάθος ἰδίᾳ μνησικακίας ἔπειθον αὐτὸν νὰ γίνεται τυφλὸν ὄργανον ἢ παπῶν τινων τῆς Ῥώμης, ἢ τὸ πιθανώτερον τῶν μελῶν τοῦ πεπτωκότος αὐτοκρατορικοῦ οἴκου, εἰς ὃν ὁ Ἰγνάτιος ἀνῆκε, καὶ τοῦτο πρὸς διάσεισιν τῆς μακεδονικῆς δυναστείας. Ὁ Στυλιανὸς ἄρα, ἵνα δικαιολογήσῃ τὴν ἐκ μακροχρονίου σχίσματος μετάστασίν του δι' οὕτως αἰφνιδίου καὶ ἐσπευσμένης ἐκ Ῥώμης ζητήσεως καὶ ἐπιστροφῆς τοῦ κατὰ Φωτίου λιβέλλου του, ὤφειλε νὰ ὑποστῇ πάθος τι αἰφνίδιον μᾶλλον ἢ προπαρεσκευασμένον καὶ ἐξηναγκασμένον· τοιοῦτον δὲ οὐδὲν ἄλλο δύναται νὰ εἶναι τώρα μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Φωτίου, ἢ ταραχή τις ἐν τῇ ἰδίᾳ του συνειδήσει ἐκ τοῦ ἀκούσματος, ὅτι ἐπὶ τοῦ νεκροῦ τοῦ Φωτίου τὸ θεῖον θαύματα τελέσαν εἰσήγαγε τοῦτον ἅμα τῇ ἐκπνοῇ εἰς τὸν χορὸν τῶν ἁγίων· τὸ δὲ πάθος τοῦτο, ὅπερ ἤδη καὶ πρὸς μετάνοιαν αὐτὸν ἐξηνάγκαζεν, ἐπηύξησεν ὁ κατόπι τοῦ θανάτου τοῦ Φωτίου χρόνος· τούτου δηλαδὴ θανόντος ἐν τῇ ἐξορίᾳ

τῇ 6-η φεβρουαρίου 897, ἡμέρᾳ Κυριακῇ, πάλιν ἐν τῷ αὐτῷ μηνὶ Κυριακῇ τῆς Ὀρθοδοξίας ἡ τῆς Κπόλεως Ἐκκλησία ἐξεφώνησεν ἐν τῇ Ἁγίᾳ Σοφίᾳ τὸν μακαρισμὸν τοῦ Φωτίου, παραδοῦσα τότε ταὐτοχρόνως εἰς κοινὸν ἀνάθεμα πάντα τὰ κατ' αὐτοῦ γεγραμμένα· ἐν τούτοις ἡ Ἐκκλησία συγκατηρίθμει τὰ πρακτικὰ τῆς συνόδου τοῦ 869, τὰ πρακτικὰ τῶν ἐν Ῥώμῃ συνόδων, τὰ γράμματα τῶν παπῶν Νικολάου καὶ Ἀδριανοῦ 2-ου, καὶ τὸν λίβελλον αὐτὸν τοῦ Στυλιανοῦ. Ὁ Στυλιανὸς οὕτως εἶδεν ἐν μιᾷ στιγμῇ τὸ τεσσαρακονταετὲς αὐτοῦ σχίσμα καταδεδικασμένον εἰς αἰώνιον ἀνάθεμα, αὐτὸν δὲ ἑαυτὸν τετιμωρημένον ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτοῦ Ἐκκλησίας ἐπαισχύντως καὶ εἰς κοινὴν παραδεδομένον κατάκρισιν[1])· ἐξ οὗ, ἂν μὴ ταχέως ἔσπευδεν εἰς εἰλικρινῆ μετάνοιαν, ἐκινδύνευε καὶ νἀποκοπῇ τελείως ἀπὸ τοῦ σώματος τῆς Ἐκκλησίας ὡς ὑβριστὴς τοῦ θείου, ὅπερ, κατὰ τὴν πεποίθησιν τοῦ τότε χριστιανικοῦ κόσμου, λαμπρῶς εἶχε φανερωθῇ διὰ θαυμάτων ἐπὶ τοῦ λειψάνου τοῦ Φωτίου, ἅτινα μέλος αὐτὸν ἀσυζητητὶ καὶ πάραυτα τοῦ χοροῦ τῶν ἁγίων ἀνέδειξαν, τοῖς δ' ὁμολογηταῖς αὐτοῦ γονεῦσιν Εἰρήνῃ καὶ Σεργίῳ ὁμόσκηνον ἐν τῷ Παραδείσῳ.[2]) Οὕτως ὁ Στυλιανὸς ἢ πταίστην

---

1) *Διὰ νὰ κατανοήσῃ τις τὴν δύναμιν τοῦ ἀναθέματος ἐν τῷ 9-ῳ αἰῶνι, ὀφείλει νὰ μνησθῇ τῆς ἐπὶ τοῦ πατριάρχου ἁγίου Μεθοδίου γενομένης ἀπειλῆς κατὰ τῶν μοναχῶν τοῦ Στουδίου. Ὁ Μεθόδιος ἔγραφε τοῖς Στουδιώταις οὕτως· „ὁ μακάριος πατὴρ ὑμῶν Θεόδωρος, εἰ μὴ πρότερον ἀπεβάλετο ἃ εἶπε πάντα καὶ ἔγραψε κατὰ τῶν ἁγίων πατριαρχῶν Ταρασίου καὶ Νικηφόρου, οὐκ ἂν εἰς κοινωνίαν τοῦτον ἐδεχόμεθα". Καὶ πάλιν· „τὰ γεγραμμένα κατὰ τοῦ Νικηφόρου τοῦ πανοσίου καὶ Ταρασίου τοῦ τρισολβίου, εἰ μὴ ἀναθεματίσητε . . ., γνῶτε, ἀδελφοί, ὅτι ὑμᾶς τε ἑαυτοὺς . . . οὐχ ἁπλῶς ἀναθεματίσομεν, ἀλλ' αἰσχρότερον καταθεματίσομεν". Καὶ πάλιν· „πρὸς τοὺς Στουδιώτας ῥητέον ταῦτα, ὅτι, εἰ μὴ ἀναθεματίσαιεν τὰ κατὰ Νικηφόρου καὶ Ταρασίου τῶν παναγιωτάτων πατριαρχῶν συγγεγραμμένα τῷ πατρὶ αὐτῶν (Θεοδώρῳ) . . ., εἴησαν καὶ αὐτοὶ ἀπὸ τοῦ πατρὸς καὶ υἱοῦ καὶ ἁγίου πνεύματος ἀνάθεμα καὶ κατάθεμα".* Migne, Patrol. gr. τ. 100, σ. 1293—1297.

2) *Ὅτι καὶ οἱ τοῦ Φωτίου γονεῖς εἶναι τῆς Καθολικῆς Ἐκκλησίας ἅγιοι, ἡμέραν ἑορτάσιμον ἔχοντες τὴν 13-ην μαΐου, πολλὰς ἔχομεν περὶ τούτου μαρτυρίας. Ὁ τοῦ Φωτίου πατὴρ ὠνομάζετο Σέργιος (ἦτο δὲ σπαθάριος), ἡ δὲ μήτηρ Εἰρήνη. Ὁ Φώτιος ἐν τῇ πρὸς τοὺς Ἀντιοχεῖς ἐπιστολῇ λέγει περὶ τῶν ἑαυτοῦ γονέων ταῦτα· „ἦν γὰρ (ἐμοὶ) καὶ πατὴρ τὸ πρόσθεν ἐπ' ἀρετὴν προσκαλούμενος, ὃς ἕνεκα δόξης ὀρθῆς καὶ πίστεως ἀληθοῦς πλούτῳ μὲν καὶ ταῖς τῶν ἀξιωμάτων περιφανείαις μακρὰν χαίρειν εἰπὼν καὶ πάντα παθών, ἵνα μὴ κατὰ μέρος λέγω, ἐν αὐτῷ τῷ μαρτυρίῳ ὑπερορισθεὶς τετελείωται· καὶ μήτηρ φιλόθεός τε καὶ φιλάρετος καὶ τοῦ ἀνδρὸς φιλονεικοῦσα κατὰ μηδὲν ἐν τούτοις ἀπολιμπάνεσθαι" (Φωτίου ἐπιστολαί, ἐκδ. Βαλέτα, σ. 145). Ὅτε δὲ οἱ περὶ τὸν πάπαν Ἀδριανὸν τὸν 2-ον σχισματικοὶ ἀρχιερεῖς ἐτόλμησαν διὰ συνόδου ἐν Κωνσταντινουπόλει νὰ ἀναθεματίσωσι τὸν Φώτιον, αὐτὸς οὗτος ὁ Φώτιος ἐξωμοίωσεν εὐφυέστατα τὸ καθ' ἑαυτοῦ ἀνάθεμά των πρὸς τὸ κατὰ τῶν γονέων του ἀνάθεμα τῶν εἰκονομάχων ἀρχιερέων, „ἀνεθεμάτισαν ἡμᾶς", γράψας πρὸς Γρηγόριον τὸν διάκονον καὶ χαρτουλάριον, „χρόνοις μακροῖς πᾶσα σύνοδος αἱρετικὴ καὶ πᾶν εἰκονομάχων συνέδριον· οὐχ ἡμᾶς δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ πατέρα καὶ θεῖον ἡμέτερον, ἄνδρας ὁμολογητὰς Χριστοῦ καὶ ἀρχιερέων*

ἀναγνωρίσας ἑαυτὸν καὶ ἔνοχον ἁμαρτίας, ἢ κινδυνεύσας τὸ πιθανώτερον νἀποκοπῇ, μετὰ τὴν ἐκφώνησιν τοῦ ἀναθέματος, ἀπὸ τοῦ σώματος τῆς Ἐκκλησίας, ἔσπευσε καὶ τὴν θείαν νὰ ἐξιλεώσῃ δίκην καὶ τὸ σχίσμα νἀποτινάξῃ ἀφ' ἑαυτοῦ, καὶ τὸν ἀναθεματισμένον αὐτοῦ λίβελλον νὰ ἐξαλείψῃ ἐκ Ῥώμης.

Ἡ μνήμη τοῦ πατριάρχου Φωτίου ὡς ἁγίου πατρὸς τῆς Ἐκκλησίας εἶναι καταγεγραμμένη ἐκ παλαιοῦ ἐν τοῖς συναξαρίοις τῆς ἐν Κπόλει Ἐκκλησίας, ἧς ὑπῆρξεν ἐκεῖνος ἀρχιεπίσκοπος· ἐκτὸς δὲ τούτου ἐν τῇ πόλει ταύτῃ κατετέθη ἐξ ἀρχῆς τὸ λείψανόν του. Τοῦ ὀνόματός του ἡ ἀναγραφὴ ἐν τοῖς τοιούτοις συναξαρίοις ἀπαντᾷ ὑπὸ τὴν 6-ην ἡμέραν τοῦ φεβρουαρίου μηνός· ὅπερ εἶναι δηλωτικὸν τοῦ χρόνου τῆς ἐν Κυρίῳ κοιμήσεως τοῦ Φωτίου· ἐπειδὴ δὲ προαπεδείχθη, ὅτι ὁ θάνατος αὐτοῦ ἐγένετο ἔτει 897-ῳ, παρατηρήσεως ἄξιον εἶναι ὅτι ἡ τούτου τοῦ ἔτους 6-η φεβρουαρίου συμπίπτει πρὸς ἡμέραν Κυριακήν, ἥτις ἐξ ἐπόψεως ἐκκλησιαστικῆς λογίζεται „ἀναστάσιμος“· ὁ δὲ τοιαύτῃ ἡμέρᾳ δηλούμενος θάνατος οἱουδήτινος χριστιανοῦ θεωρεῖται μακάριος, τῆς ψυχῆς τοῦ θνήσκοντος ἐκλαμβανομένης τρόπον τινὰ ἡγιασμένης καὶ τῷ Θεῷ ἀρεστῆς. Ὁ τοῦ Φωτίου θάνατος ἐπῆλθεν ἐν τῷ τόπῳ τῆς ἐξορίας του, ἐν τῇ μονῇ τῶν Ἀρμενιανῶν ἢ Ἁρμονιανῶν, ἐπονομαζομένῃ συγχρόνως τοῦ Βόρδονος ἢ Γόρδονος[1]), ἧς ἡ θέσις εἶναι σήμερον ἄγνωστος[2])·

σεμνολόγημα· ἀλλ' ἀναθεματίσαντες εἰς τὸν ἀρχιερατικὸν θρόνον ἡμᾶς ἀνήγαγον καὶ μὴ θέλοντας· ἀναθεματιζέτωσαν τοιγαροῦν καὶ νῦν οἱ παραπλησίως ἐκείνοις τῶν δεσποτικῶν ἐντολῶν ἀλογήσαντες καὶ παρανομίας ἁπάσης πλατεῖαν τὴν πύλην καὶ εὐρύχωρον ἀναπετάσαντες, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἀπὸ γῆς εἰς τὴν οὐράνιον ἡμᾶς βασιλείαν, καὶ ὀκνοῦντας, ἀναβιβάσωσιν“ (ἐκδ. Βαλέτα, σ. 501). Καὶ ἐν ἑτέρᾳ ἐπιστολῇ ὁ Φώτιος, παραμυθῶν τὸν ἀδελφόν του Ταράσιον, γράφει· „ποῦ μοι πατήρ; ποῦ δέ μοι μήτηρ; οὐχὶ μικρὰ τῷ βίῳ προσπαίξαντες, πλὴν ὅσα μαρτυρικὸς αὐτοὺς καὶ τῆς ὑπομονῆς διεκόσμει στέφανος, θᾶττον λιπόντες τὸ θέατρον ᾤχοντο“; (ἐκδ. Βαλέτα, σ. 459). Ἀλλὰ καὶ Ζαχαρίας ὁ Χαλκηδόνος ἐν τῇ 8-ῃ οἰκουμενικῇ συνόδῳ πρὸς τοὺς παπικοὺς εἶπε λεγάτους· „τούτου (τοῦ Φωτίου) καὶ πατὴρ καὶ μήτηρ ὑπὲρ εὐσεβείας ἀθλοῦντες ἐναπέθανον“ (Mansi τ. 17, σ. 460). Τῶν γονέων τοῦ Φωτίου τὰ ὀνόματα εἶναι καταγεγραμμένα ἐν πολλοῖς συναξαρίοις τῇ 13-ῃ μαΐου· ἐξ ὧν μανθάνομεν, ὅτι οὗτοι ἤθλησαν ἐπὶ τῶν βασιλέων Λέοντος τοῦ Ἀρμενίου καὶ τοῦ Θεοφίλου.

1) Λέων Γραμματικός, σ. 263 Bekker. Theophanes continuatus, σ. 354, 700, 849 Bekk. Ζωναρᾶς, τ. 4, σ. 38 Dind. Ducange, Constantinopolis christiana, τ. 2, σ. 153 Par.

2) Μεταξὺ τῆς νήσου Χάλκης καὶ τοῦ Μαλ-τεπέ, τοῦ ἀπέναντι Κωνσταντινουπόλεως, „εὑρίσκεται μεγάλη τις καὶ εὐρύχωρος ὕφαλος, ἔχουσα ἐπ' αὐτῆς ἴχνη εἴτουν κρηπῖδα ἀρχαίου οἰκοδομήματος“. Ἡ ὕφαλος αὕτη σήμερον ὀνομάζεται Βορδόνη, καὶ πιθανὸν εἶναι ὅτι ἐνταῦθα ἔκειτο ἡ μονὴ τοῦ Βόρδονος, ἥτις οὕτω θὰ ἦτο πολὺ μικρά. Ὅρα ἐπιστολὴν Ἠλιοὺ Τανταλίδου πρὸς Π. Ζάνον ἐν τῷ φυλλαδίῳ· „Φώτιος ὁ οἰκουμενικὸς πατριάρχης. Ἐν Κωνσταντινουπόλει 1864“, σ. 57.

εἶχε δὲ τότε ὁ Φώτιος ἡλικίαν σχεδὸν ἑκατοντούτιδα[1])· ὡς δὲ βεβαιοῦσι τέσσαρες εἰλικρινεῖς χρονογράφοι, τὸ λείψανον αὐτοῦ ἐτιμήθη τότε δι' ἀνακομιδῆς, μετακομισθὲν δηλαδὴ εἰς Κωνσταντινούπολιν καὶ ἀποτεθὲν ἐν τῷ ναῷ τοῦ προφήτου Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου, ὅντινα πρότερον ὁ Φώτιος ἐνοριακὸν ὄντα περιέλαβεν ἐντὸς γυναικείου μοναστηρίου, ὅπερ αὐτὸς οὗτος εἶχεν ἱδρύσῃ ἐπὶ τοῦ τόπου Μερδοσαγάρη[2]), ὀνομάσας αὐτὸ Τὰ Ἐρημίας ἢ Τῆς Ἐρημίας ἢ Ἠρεμίας[3])· τοῦτο δὲ βεβαιοῦσι καὶ πολυάριθμα ἀντίγραφα παλαιῶν ἐκκλησιαστικῶν συναξαρίων, καλούντων καὶ τούτων ὡσαύτως τὴν μονὴν Ἐρημίας ἢ Ἠρεμίας. Μολονότι δὲ ἀγνοοῦμεν ἀκριβῶς, ἂν ἡ τοῦ λειψάνου μετακομιδὴ ἐγένετο εὐθὺς ἀμέσως μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Φωτίου, οὐχ ἧττον δυνάμεθα κατὰ συμπερασμὸν νὰ παραδεχθῶμεν, ὅτι αὕτη πραγματικῶς ἐγένετο ταχέως καὶ ἄνευ ἀναβολῆς, καὶ τοῦτο πάλιν κατ' ἀπαίτησιν τοῦ λαοῦ καὶ τοῦ κλήρου τῆς Κπόλεως· πρῶτον μὲν ὅτι περὶ τὸ λείψανον ἐδηλώθησαν θαύματα, δεύτερον δὲ ὅτι τοῦ Φωτίου ἡ μνήμη ἦτο ζωηροτάτη καὶ συμπαθεστάτη ἐν τῇ πόλει. Ἐκτὸς τοῦ ὅτι ὁ Φώτιος δὶς ὑπῆρξε πατριάρχης, αὐτὸς ἦτο κατὰ τὸν βίον καὶ πλήρης ἀρετῶν, ἃς καὶ φίλοι καὶ ἐχθροὶ αὐτοῦ γενικῶς ἀνωμολόγουν· ἦτο δὲ κατὰ τὸν βίον καὶ ἐλεήμων[4]), ἀλλ' ἦτο καὶ πεφημισμένος μὲ ἔργα τοῦτ' αὐτὸ ἀποστολικά· αὐτὸς πατριαρχεύων διέδωκε τὸν χριστιανισμὸν εἰς τὴν Ἀσσυρίαν, εἰς τὴν Ῥωσίαν, Βουλγαρίαν, Μοραβίαν· πολλὰ δὲ ἔπραξε καὶ πρὸς ἐπιστροφὴν τῶν Ἀρμενίων εἰς τὴν Ὀρθόδοξον Καθολικὴν Ἐκκλησίαν[5])· τὸ δὲ

---

1) Ἡ τοῦ Hergenröther γνώμη, ἣν πολλοὶ συγγραφεῖς ἠσπάσθησαν, ὅτι ὁ Φώτιος ἐγεννήθη περὶ τὸ ἔτος 827 (Photius, τ. 3, σ. 315—316), εἶναι παντελῶς ἀβάσιμος καὶ συζητήσεως ἀναξία· διότι αὐτὸς ὁ Φώτιος ἔζη ἤδη ἔτει 815-ῳ, ὅτε διὰ συνόδου τῶν Εἰκονομάχων καὶ οἱ γονεῖς του καὶ αὐτὸς ὁ Φώτιος ἀνεθεματίσθη· τὸ τοιοῦτον καθ' ἑαυτοῦ ἀνάθεμα ὁ Φώτιος ἐν τῇ ἀκμαίᾳ του ἡλικίᾳ ἐλογίζετο ὡς τίτλον δόξης· ὅτε δὲ ἀνεθεματίσθη ὑπὸ τῶν Εἰκονομάχων, θὰ εἶχε τουλάχιστον ἡλικίαν δεκαετῆ ἢ δεκαπενταετῆ.

2) Περὶ τοῦ ὀνόματος τούτου ὅρα Κ. Ἀνθόπουλον ἐν τῷ φυλλαδίῳ· „Φώτιος ὁ οἰκουμενικὸς πατριάρχης. Ἐν Κπόλει 1864", σ. 58.

3) Λέων Γραμματικὸς σ. 258. Theophanes continuatus σ. 344. Γεωργίου μοναχοῦ χρονικόν, σ. 760 Muralt. Θεοδοσίου Μελιτηνιώτου χρονογραφία, σ. 180 Tafel. Ἐν τῷ χρονικῷ Γεωργίου τοῦ μοναχοῦ τὸ ὄνομα Ἐρημίας εἶναι μεταβεβλημένον εἰς Ἱερεμίου.

4) „Φώτιος, ἀνὴρ σοφός, τὴν ἐγκύκλιον παίδευσιν ἐξησκημένος, ἐλεημοσύνῃ τε καὶ τοῖς ἄλλοις προτερήμασι σεμνυνόμενος" (Fr. Fischer, De patriarcharum Cpolitanorum catalogis, Lipsiae 1884, σ. 292). Τὴν πρὸς τοὺς πτωχοὺς ἐλεημοσύνην τοῦ Φωτίου φανερὰν ἐποίησαν ἐν τῇ 8-ῃ οἰκουμενικῇ συνόδῳ Ζαχαρίας ὁ Χαλκηδόνος καὶ Μιχαὴλ ὁ Ἀλεξανδρείας. Mansi, τ. 17, σ. 384, 432, 433.

5) Ἐν τῇ 3-ῃ πράξει τῆς 8-ης οἰκουμενικῆς συνόδου Ζαχαρίας ὁ Χαλκηδόνος ἀπαριθμεῖ τὰ ἔθνη ὅσα ὁ Φώτιος ἐπανέφερεν εἰς τοὺς κόλπους τῆς Καθολικῆς Ἐκκλησίας.

περιφανέστατον τῶν ἔργων τοῦ Φωτίου ἦτον ὅτι αὐτὸς διὰ τῆς 8-*ης οἰκουμενικῆς συνόδου ἔτει* 879—880 *συνήνωσε τὴν ἀπεσχισμένην τότε Ῥωμαϊκὴν Ἐκκλησίαν μετὰ τῶν Ἀνατολικῶν Ἐκκλησιῶν· ἀλλ' ὁ λαὸς καὶ ὁ κλῆρος τῆς Κωνσταντιντινουπόλεως ἐτήρει ζωηρὰν καὶ τὴν ἀνάμνησιν τῶν παθημάτων τοῦ Φωτίου καὶ τῆς δι' αὐτοῦ γενομένης τοῦ θείου θαυματουργίας ἔτει* 860-*ῷ, καθ' ἣν ἡ Κωνσταντινούπολις ἔμεινεν ἀλώβητος ἀπὸ τῆς τότε συμβάσης ἐπιδρομῆς τῶν Ῥώσων*[1])· *τώρα δὲ πάλιν αὐτοῦ θανόντος καὶ τοῦ θείου θαυματουργήσαντος ἐπὶ τοῦ λειψάνου του, ἕπεται φυσικῶς, ὅτι οἱ Κωνσταντινουπολῖται δόξαν ἑαυτῶν ἐλογίσαντο νἀπαιτήσωσι τὴν ἐκ τῆς ἐξορίας ἀνάκλησιν τοῦ δεδοξασμένου νεκροῦ, ἵν' οὕτως ἀπολαύσωσι καὶ τῆς χάριτος καὶ τῶν εὐεργετημάτων αὐτοῦ, ἁγιάσωσι δὲ καὶ τὴν πόλιν αὐτὴν μὲ κατάθεσιν τοῦ λειψάνου του ἐν τῷ προσφιλεστάτῳ τοῦ Φωτίου τόπῳ. Ἀλλ' ἤθελεν ἴσως ἐρωτήσῃ τις ἡμᾶς τώρα, καὶ πόθεν δῆλον ὅτι τὸ λείψανον τοῦ Φωτίου ἐδοξάσθη διὰ θαυμάτων; Ἀλλ' ἔχομεν περὶ τούτου μαρτυρίαν ῥητὴν ἁγίου τῆς Ἐκκλησίας ἀνδρός, Βασιλείου τοῦ ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης, ὅστις παρέτεινε τὸν βίον πολὺν χρόνον μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Φωτίου. Οὗτος ὁ Βασίλειος ἐν τῷ βίῳ τοῦ ὁσίου Εὐθυμίου τοῦ ἐν Θεσσαλονίκῃ λέγει κατὰ λέξιν ταῦτα*[2])· *„ἀλλὰ Νικολάου τοῦ τῆς μονῆς (τῶν Πισάδων) προηγήτορος μετὰ καὶ τῶν ἐν τέλει ἀδελφῶν ταύτης ὑποχωρήσαντος, γέγονε καὶ τοῦτο, ἐκ περιτροπῆς ἐναντίας τοῦ τῶν ζιζανίων σπορέως τῇ τοῦ Θεοῦ Ἐκκλησίᾳ τότε ἀπογεννήσαντος*

---

1) Theophanes continuatus, σ. 196 Bekk. „*πλὴν ἀλλ' ἐκεῖνοι (οἱ Ῥῶς) μὲν τότε θείας ἐμφορηθέντες ὀργῆς, Φωτίου τὸ θεῖον ἐξιλεωσαμένου, τοῦ τῆς Ἐκκλησίας τοὺς οἴακας ἔχοντος, οἴκαδε ἐκπεπόρευντο, καὶ μετ' οὐ πολὺ πάλιν τὴν βασιλεύουσαν πρεσβεία αὐτῶν κατελάμβανε, τοῦ θείου βαπτίσματος ἐν μετοχῇ γενέσθαι αὐτοὺς λιτανεύουσα*".

2) *Τὸν ὅλον βίον τοῦ ὁσίου Εὐθυμίου ὅρα ῥωσιστὶ ἐν τῷ* Аѳонскій Патерикъ. Часть II, Москва 1890, σ. 265—286. *Μεγάλα δὲ τεμάχη τοῦ πρωτοτύπου ἑλληνικοῦ κειμένου ἐξέδωκε Σωφρόνιος ὁ Καλλιγᾶς (Ἀθωνιάς, ἤτοι σύντομος περιγραφὴ τοῦ ἁγίου ὄρους Ἄθωνος, Ἐν Σμύρνῃ* 1863, σ. 22—25), *Πορφύριος ὁ Οὐσπένσκης* (Востокъ христіанскій. Исторія Аѳона. Часть III, Кіевъ 1877, σ. 23—34) *καὶ Ἀλέξανδρος ὁ Λαυριώτης (Ἐκκλησ. Ἀλήθεια*, τ. 16, σ. 373—375). *Νικόδημος ὁ Ἁγιορείτης ἐγίνωσκε περὶ τὰς ἀρχὰς τούτου τοῦ αἰῶνος δύο παλαιὰ ἀντίγραφα τοῦ ἑλληνικοῦ κειμένου· ταῦτα δὲ ἀνεύρομεν ἡμεῖς ἐν Ἁγίῳ Ὄρει ἔτει* 1895 (*Κῶδιξ* 546-*ος τῆς μονῆς τοῦ Βατοπεδίου, χάρτινος, ἔτους* 1422-*ου. Κῶδιξ Δ'* 78 *τῆς λαύρας τοῦ ὁσίου Ἀθανασίου, μεμβράνινος, γραφεὶς τῷ* 13-*ῳ αἰῶνι). Σημειωτέον, ὅτι τὸν βίον τοῦ ὁσίου Εὐθυμίου παρέλαβον ἐκ τῆς ῥωσικῆς μεταφράσεως οἱ συντάκται τῶν* Les Petits Bollandistes (τόμ. 12, *ἐν Παρισίῳ* 1876, σ. 350—356)· *ἀλλ' ἐπειδὴ οὗτοι εὗρον ἐν αὐτῷ τὸ φοβερὸν αὐτοῖς ὄνομα τοῦ Φωτίου* (σ. 352), *ἐπέτρεψαν τῷ ἐξ ὀρθοδόξων γενομένῳ οὐνιάτῃ καὶ ἰησουΐτῃ* Martinow *νὰ ὑποσημειώσῃ βδελυράς τινας παρατηρήσεις, δι' ὧν ζητεῖται νὰ πιστευθῇ, ὅτι τάχα τὸ περὶ Φωτίου κείμενον τοῦ ἁγίου Βασιλείου ἄλλος τις ἄγνωστος ἠλλοίωσεν.*

σκάνδαλα· τῆς τῶν Εἰκονομάχων γὰρ αἱρέσεως ἤδη καταλυθείσης, καὶ Μεθοδίου τοῦ ἁγίου μετὰ τὴν ἐπὶ πέντε ἐνιαυτοὺς τῆς Ἐκκλησίας κυβέρνησιν πρὸς Κύριον ἐκδημήσαντος, Ἰγνάτιος ὁ ἱερὸς τῷ ἀποστολικῷ θρόνῳ ἀναβιβάζεται. Ἐπὶ δέκα ἐνιαυτοὺς ταύτης ἰθύνας τοὺς οἴακας, καὶ δεινῶς ὑπὸ τῶν τότε δυναστευόντων τῇ βασιλείᾳ σκευαζόμενος, καὶ εἰς τοὐμφανὲς καθ' ἑκάστην ἀνενδότως καταθλιβόμενος, ἀπαγορεύσας ἔτι τοῖς ἀνίατα νοσοῦσι καὶ ἀμεταμέλητα δυσμενεῖν μελετήσασιν ἀνοήτως ἀπομάχεσθαι, τοῦ θρόνου καὶ τῆς Ἐκκλησίας ὑποχωρεῖ, τὸ μὲν ἑκών, τὸ δὲ βιαζόμενος, καὶ τῇ ἑαυτοῦ μονῇ προσκαρτερῶν βιβλίον παραιτήσεως τῇ Ἐκκλησίᾳ ἐπιδίδωσι[1]), κρεῖττον εἶναι ἡγούμενος καθ' ἡσυχίαν ἑαυτῷ καὶ Θεῷ προσλαλεῖν, ἢ τῇ τῶν κρατούντων ἀνωμαλίᾳ βλάβης αἴτιος ἑαυτῷ καὶ τοῖς ὑπὸ χεῖρα ἀποκαθίστασθαι. Φήμης οὖν διαδοθείσης, ὡς ἄρα ὁ ἀρχιερεὺς καὶ μὴ βουλόμενος τῆς Ἐκκλησίας ἀπελήλαται, πολλῶν τε διὰ τοῦτο τῆς τοῦ νέου πατριάρχου κοινωνίας ἀποκλινάντων, καὶ ὁ ὁσιώτατος οὗτος Νικόλαος, ὡς ἀκοινώνητος μείνειεν, τῆς μονῆς ὑπεξίσταται, καὶ ταῦτα ὀρθοδόξου ὄντος καὶ πάσαις ταῖς ἀρεταῖς ἀπαστράπτοντος τοῦ νέου πατριάρχου. Φώτιος γὰρ ἦν ὁ μακάριος, ὁ φωτὸς ἀκτῖσι φερωνύμως τοῦ ὀνόματος πλήθει διδασκαλιῶν καταλάμψας τὰ πέρατα, ὁ ἐξ αὐτῶν σπαργάνων ἀφιερωθεὶς τῷ Χριστῷ, ὡς ὑπὲρ τῆς αὐτοῦ εἰκόνος δημεύσει καὶ ἐξορίᾳ, τούτοις δὴ τοῖς ἀθλητικοῖς ἐκ προοιμίων ἀγῶσι, συγκοινωνήσας τῷ γεννήτορι· οὗ (= Φωτίου) καὶ ἡ ζωὴ θαυμαστὴ καὶ τὸ τέλος ἐπέραστον, ὑπὸ Θεοῦ τοῖς θαύμασι μαρτυρούμενον".

Τῆς μετακομιδῆς λοιπὸν γενομένης εἰς Κωνσταντινούπολιν τοῦ λειψάνου τοῦ Φωτίου τρεῖς τουλάχιστον ἡμέρας, ὡς δύναταί τις νὰ ὑποθέσῃ, μετὰ τὴν κοίμησιν αὐτοῦ, ἐπῆλθεν ἡ Κυριακὴ τῆς Ὀρθοδοξίας τῇ 13-ῃ τοῦ φεβρουαρίου 897, καθ' ἣν ἐπρόκειτο, κατὰ τὸ σύνηθες, νὰ ἐκφωνηθῇ ἐν τῇ Ἁγίᾳ Σοφίᾳ τὸ Συνοδικὸν τῆς Ὀρθοδοξίας· καὶ τῶν θαυμάτων ἔτι τελουμένων ἐν τῷ ναῷ τῆς Ἐρημίας, αὐτοῦ δὲ τοῦ δήμου προσκυνήσεως χάριν εἰς τοῦτον ἐρχομένου, λειτουργίας ἐν τῷ ναῷ τῆς Ἁγίας Σοφίας ἤδη τελουμένης παρρησίᾳ τοῦ αὐτοκράτορος Λέοντος τοῦ Σοφοῦ καὶ τῆς ῥωμαϊκῆς συγκλήτου, ἐξεφωνήθη μετὰ τοῦ Συνοδικοῦ τὸ „Ἰγνατίου καὶ Φωτίου τῶν ὀρθοδόξων καὶ

1) Ἐντεῦθεν ἀποδεικνύεται ψεύστης ὁ παρὰ τῷ Βατικανῷ συνήγορος τοῦ ἁγίου Ἰγνατίου ἀρχιμανδρίτης Θεόγνωστος, ποιῶν τὸν ἑαυτοῦ πελάτην Ἰγνάτιον λέγοντα τῷ πάπᾳ Νικολάῳ, ὅτι δὲν ἔδωκε τῇ Ἐκκλησίᾳ παραιτήσεως λίβελλον (Mansi, τ. 16, σ. 297). Ψεύστης ὡσαύτως ἀποδεικνύεται καὶ Ψευδονικήτας ὁ Παφλαγὼν ἐν τῷ νόθῳ βίῳ τοῦ ἁγίου Ἰγνατίου, ὁπόταν λέγει, ὅτι „οἱ παρὰ τοῦ βασιλέως (Μιχαὴλ) τότε πολλὰ πειράσαντες τὸ πρὸς παρανομίαν ἐνδόσιμον οὐχ οἷοί τε ἐγεγόνεισαν παρὰ τοῦ Ἰγνατίου λαβεῖν, γενναίαις ἐνστάσεσι παραιτήσασθαι μὴ καταδεξαμένου". Mansi, τ. 16, σ. 229 c. Migne, τ. 105, σ. 509 a.

ἀοιδίμων πατριαρχῶν αἰωνία ἡ μνήμη“· καὶ πάλιν τὸ „Ἅπαντα τὰ κατὰ τῶν ἁγίων πατριαρχῶν Γερμανοῦ, Ταρασίου, Νικηφόρου καὶ Μεθοδίου, Ἰγνατίου, Φωτίου . . γραφέντα ἢ λαληθέντα ἀνάθεμα“.[1]) *Οὕτως ὁ Φώτιος, ἤδη τοῦ Θεοῦ δοξάσαντος καὶ τάξαντος αὐτὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, μεθ' ἡμέρας ὀκτὼ ἀπὸ τοῦ θανάτου πανηγυρικῶς ἅμα καὶ κανονικῶς ἐνεγράφη συνοδικῶς ἐν τῷ πίνακι τῶν πατέρων τῆς Ἐκκλησίας, ταύτης ἤδη καὶ ἀναθέματι καθυποβαλούσης πᾶν ὅ τι ἐπράχθη καὶ συγγραφῇ κατὰ τοῦ Φωτίου παρεδόθη πρότερον· ὡς δὲ μαρτυρεῖ τῶν συναξαρίων ἡ παράδοσις, διετάχθη τότε νὰ γίνεται κατ' ἔτος ἐν τῇ μονῇ τῆς Ἐρημίας, ἤδη ταύτης ἐχούσης τὸ ἱερὸν τοῦ Φωτίου λείψανον*[2]), *σύναξις, τουτέστιν ἑορτὴ πανηγυρικὴ μετὰ θείας λειτουργίας, τῇ 6-ῃ τοῦ φεβρουαρίου μηνός, εἰς μνήμην καὶ δόξαν αἰώνιον τοῦ κλεινοῦ πατριάρχου, καὶ τοῦτο μετὰ λιτανείαν ἑωθινὴν ἀνὰ τὴν πόλιν ἄχρι τῆς μονῆς αὐτῆς· αὐτὴ δὲ ἡ λιτανεία, κατὰ τὴν διάταξιν τῆς Ἐκκλησίας, συγκροτουμένη ἐκ τοῦ κλήρου τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας, ὤφειλε νὰ κάμνῃ ἀρχὴν ἀπὸ τῆς Ἁγίας Σοφίας, εἶτα στάσιν μετὰ κοινῶν εὐχῶν ἐν τῷ φόρῳ τῆς πόλεως, καὶ ἐντεῦθεν νὰ διευθύνεται πρὸς τὴν μονὴν τῆς Ἐρημίας, ὅπου ἤρχετο τῆς συνάξεως ἡ τέλεσις· ἐννοεῖται δ' οἴκοθεν, ὅτι συνετέθη τότε καὶ ἰδίᾳ πρὸς τὸν ἅγιον Φώτιον ᾀσματικὴ ἀκολουθία, κατὰ τὸ σύνηθες ἐν τοιαύταις περιστάσεσιν· ἥτις ὅμως ἄχρι τοῦδε δὲν εὑρέθη, ἂν μὴ καὶ αὕτη κατεστράφη μετὰ τῆς μονῆς Ἐρημίας ἢ τοῦ Μανουὴλ ἐπὶ τῆς λατινοκρατίας. Ἀλλ'*

1) О. Успенскій, Синодикъ въ недѣлю Православія, Одесса 1893, *σ.* 9 *καὶ* 10. *Σημειωτέον ἐνταῦθα, ὅτι τὸ τοῦ Ἰγνατίου ὄνομα προσετέθη ἐν τῷ Συνοδικῷ κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος τῆς δευτέρας τοῦ Φωτίου πατριαρχίας, τῇ Κυριακῇ τῆς Ὀρθοδοξίας τοῦ ἔτους* 878· *ὁ Φώτιος τὸν Ἰγνάτιον ὡς ἐν μακαρίοις τεταγμένον ἀνέφερεν ἐν τῇ* 8-*ῃ οἰκουμενικῇ συνόδῳ* (879—880)· *τὸ δὲ λεγόμενον ὑπὸ πολλῶν κατ' ἐπανάληψιν συγγραφέων, ὅτι τὸ ὄνομα τοῦ Φωτίου προσετέθη ἐν τῷ Συνοδικῷ τῷ* 11-*ῳ αἰῶνι, εἶναι παντελῶς ἀνάληθες, ἁπλῶς δὲ εἶναι γνώμη αὐθαίρετος τοῦ οὐνιάτου Λέοντος Ἀλλατίου, ἥτις ἐπεκράτησεν ἀνεξελέγκτως ἄχρι τοῦδε.* L. Allatii de libris et rebus ecclesiasticis Graecorum, Parisiis 1646, *σ.* 151.

2) *Εἷς πατριαρχικὸς κατάλογος, συνταχθείς, ὡς φαίνεται, ἔτει* 1081-*ῳ, διδάσκει ἡμᾶς, ὅτι ὁ Φώτιος „ἐτάφη ἐν τῇ μονῇ τοῦ Μανουήλ“* (Fischer, De patriarcharum Cpolitanorum catalogis, *σ.* 292)· *ἀλλὰ τοῦτο δὲν εἶναι ἀληθές, καὶ κατὰ τοὺς χρονογράφους καὶ κατὰ τὰ πολυάριθμα ἀντίγραφα τῶν λειτουργικῶν συναξαρίων· δύναται ὅμως τὸ πρᾶγμα τοῦτο νὰ ἑρμηνευθῇ οὕτως, ὅτι δηλαδή, ἂν μὴ ἡ μονὴ τῆς Ἐρημίας ἤλλαξεν ὄνομα, πιθανῶς ὁ ἐκ τῆς οἰκογενείας τοῦ Φωτίου καταγόμενος πατριάρχης Σέργιος ὁ* 2-*ος* (999?—1019), *μιᾶς ὅλης ἤδη συμπληρωθείσης ἑκατονταετηρίδος ἀπὸ τοῦ θανάτου τοῦ Φωτίου, θελήσας νὰ τιμήσῃ τὴν μνήμην αὐτοῦ μεγαλοπρεπῶς, ἐτέλεσε μετακομιδὴν τοῦ λειψάνου ἀπὸ τῆς μονῆς τῆς Ἐρημίας εἰς τὴν τοῦ Μανουήλ, ἥτις ἦτο, κατὰ τὸν Βαλσαμῶνα* (*Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων, τ.* 2, *σ.* 675), *καθίδρυμα αὐτοῦ τοῦ Φωτίου. Τῆς μονῆς τοῦ Μανουὴλ ἡγούμενος ὑπῆρξε καὶ ὁ πατριάρχης Σέργιος. Ὅρα* Du Cange, Historia byzantina; Constantinopolis christiana, lib. IV, *σ.* 158 *τῆς ἐκδόσεως* Lutet. 1680.

ὅπως καὶ ἂν ἔχωσι τὰ κατὰ τοῦτο, γεγονὸς εἶναι βεβαιότατον, ὅτι ἡ λειτουργικὴ διὰ τὸν ἅγιον Φώτιον ἐπίσημος τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἐκκλησίας διάταξις εἶναι παλαιοτάτη, διότι τὴν παράδοσιν αὐτῆς διέσωσεν ἄχρις ἡμῶν αὐτὸ τὸ Συναξάριον τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας, ὅπερ εἶχεν ἀναθεωρηθῇ καὶ συμπληρωθῇ μεταξὺ τῶν ἐτῶν 950—956 ἐντολῇ τοῦ βασιλέως Κωνσταντίνου 7-ου τοῦ Πορφυρογεννήτου καὶ οὗτινος ἀντίγραφον ἀνεύρομεν ἡμεῖς ἐν τῷ 40-ῷ κώδικι τῆς μονῆς τοῦ Σταυροῦ.[1] *Τῇ 6-ῃ δηλαδὴ φεβρουαρίου ὁρίζονται ῥητῶς ἐν τῷ συναξαρίῳ τούτῳ τὰ ἑπόμενα (φύλλ. 100*[a]*)· „Μνήμη τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν καὶ ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως Φωτίου· τελεῖται δὲ ἡ αὐτοῦ σύναξις ἐν τῷ προφητείῳ τοῦ ἁγίου προφήτου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῷ ὄντι ἐν τοῖς Ἐρημίας, ἔωθεν ἀπὸ τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας ἐξιούσης τῆς λιτῆς καὶ ἐπανερχομένης ἐν τῷ Φόρῳ, καὶ μετὰ τὰς ἐκεῖσε συνήθεις εὐχὰς παραγινομένης ἐν τῇ εἰρημένῃ συνάξει“.*

Τοῦτο καὶ μόνον τὸ συναξάριον ἀρκεῖ νὰ φιμώσῃ τοὺς ἀρνουμένους τὴν ἐκ παλαιοῦ ἀναγνώρισιν τοῦ Φωτίου ὡς πατρὸς ἁγίου τῆς Ὀρθοδόξου Καθολικῆς Ἐκκλησίας· ἀρκεῖ προσέτι τὸ Συνοδικὸν τῆς Ὀρθοδοξίας· ἀρκεῖ δὲ περιπλέον ἡ προμνησθεῖσα συγγραφὴ τοῦ ἁγίου Βασιλείου, ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης· ἀλλ' ἐπιθυμοῦντες ἡμεῖς νὰ καταγραφῶσι καὶ ἕτερά τινα περὶ τοῦ πράγματος τούτου ἱστορικῶς ἀναμφισβήτητα μαρτύρια, πρὸς ὅτι πλείστην καρποφορίαν τῶν ἁγιολόγων καὶ τῶν προσποιουμένων ἐν τῷ θέματι τούτῳ ἱκανῆς ἅμα καὶ σχετικῆς ὕλης ἄγνοιαν, δὲν ὀκνοῦμεν ἐκ τῶν μαρτυρίων ἐκείνων νἀπαριθμήσωμεν τὰ ἑξῆς σπουδαιότατα.

Ὀλίγιστα ἔτη μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Φωτίου ὁ τῆς Ἐκκλησίας διδάσκαλος Ἀρέθας ὁ Καισαρείας ἔν τινι πονήματι περὶ τῶν Ἀρμενίων ἔγραψε ταῦτα[2]*· „ἀλλὰ τὰ μὲν ἴσως καὶ πέρα τῆς προθέσεως ὁ δηλωθεὶς λόγος διεζωγράφησε, πολλῶν καὶ μεγάλων οὔμενουν ἡλίκων ὑπὲρ ἡμᾶς ἐξειπεῖν τὰ τῆς εὐσεβείας πιστώσασθαι καὶ πρὸς ἐνδίκους εὐθύνας τοὺς ἀντιλέγοντας παραστήσασθαι τὸν ἐπὶ τούτοις ἀγῶνα διηθληκότων ἐπὶ λαμπροῖς τοῖς στεφάνοις καὶ ἀοιδίμοις ταῖς ἀναρρήσεσι· μεθ' ὧν καὶ ὁ χθές τε καὶ πρώην ἱερὸς μὲν τὸ γένος, ἱερώτερος δὲ τὴν σοφίαν, ὅση τε θεία καὶ ὅση τῆς κατ' ἀνθρώπους λογίζεται· τίς οὗτος; ὁ τοῖς οὐρανίοις ἀδύτοις τανῦν ἐγκατοικιζόμενος Φώτιος, ὃς τοῖς ἐνταῦθα εἰκαιολογοῦσι τῶν Ἀρμενίων ὑμῶν γενναίῳ λόγῳ καὶ θεοφιλεῖ ψυχῇ, παραστήματι καὶ ἀνανταγωνίστῳ γνώμῃ καὶ διαρκεῖ, σοφῶς ἐφορμήσας εἶχε μὲν τῶν ἀντιπάλων ὅσον φιλήκοον, ὅσον*

---

1) *Α. Π.-Κεραμέως Ἱεροσολυμιτικὴ βιβλιοθήκη, τ. 3, σ.* 89, 90, 435. Д. Бѣляевъ, Новый списокъ древняго устава Константинопольскихъ церквей *ἐν τοῖς Βυζαντινοῖς χρονικοῖς, τ.* 3, *σ.* 427—460.

2) *Κῶδιξ 441-ος ἐν τῇ συνοδικῇ βιβλιοθήκῃ τῆς Μόσχας, φύλλ.* 43[b]—44[a].

σύνεσιν οὐ παρέσφηλεν, ὅσον ταῖς ὑποθήκαις ἢ τοῖς σταθμοῖς τοῦ Θεοῦ δίκαις ἐναυλίσασθαι" κτλ. Καὶ πάλιν· τῇ 5-ῃ αὐγούστου τοῦ 917-ου ἔτους, τουτέστιν εἴκοσι καὶ πλέον ἔτη μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Φωτίου, ἀπέθανεν ἡγιασμένος ὁ πεπτωκὼς πατριάρχης Εὐθύμιος[1])· τότε δὲ τοῦ λειψάνου αὐτοῦ μετακομισθέντος εἰς Κωνσταντινούπολιν, ὁ αὐτὸς πρωτόθρονος 'Αρέθας ἐξ ἐντολῆς τῆς 'Εκκλησίας ἐξεφώνησε τὸν εἰς Εὐθύμιον ἐπικήδειον λόγον, ἐν ᾧ παραβάλλει τοῦτον πρὸς διαφόρους ἁγίους καὶ ὁμολογητὰς τῆς ὀρθοδόξου πίστεως, ἕνα τούτων ἀπαριθμῶν ἰδίᾳ τὸν Φώτιον, ἀοίδιμον μέν, ὡς λέγει, „τοῖς διωγμοῖς", δεδοξασμένον δὲ „τοῖς θανάτοις".[2]) Ἔτει πάλιν 920-ῷ τοῦ Τόμου τῆς 'Ενώσεως συνταττομένου ἐν συνόδῳ[3]), παρόντων ἐν αὐτῇ καὶ λεγάτων τῆς 'Ρωμαϊκῆς 'Εκκλησίας[4]), δὲν ἐλησμονήθη νὰ προστεθῇ καὶ ἐν αὐτῷ

1) Περὶ τῆς ἁγιότητος τοῦ Εὐθυμίου ὅρα Δοσίθεον ἐν τῇ 'Ιστορίᾳ περὶ τῶν ἐν 'Ιεροσολύμοις πατριαρχευσάντων, 'Εν Βουκουρεστίῳ 1715, σ. 742. Πρβλ. Εὐγενίου Βουλγάρεως ἐπιστολὴν πρὸς Πέτρον τὸν Κλαίρκιον περὶ τῶν μετὰ τὸ σχίσμα ἁγίων τῆς Ὀρθοδόξου 'Ανατολικῆς 'Εκκλησίας καὶ τῶν γινομένων ἐν αὐτῇ θαυμάτων, 'Αθήνησιν 1844, σ. 21.

2) Κῶδιξ 441-ος ἐν Μόσχᾳ, φύλλ. 57b. Ὁ πρὸς τὸν πατριάρχην Εὐθύμιον λόγος τοῦ 'Αρέθα μετεφράσθη εἰς γλῶσσαν λατινικὴν καὶ κατεχωρίσθη ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ Λιπομάνου De vitis Sanctorum (Venetiis 1554, τ. 5)· ἐντεῦθεν δὲ μετετυπώθη ὑπὸ τοῦ ἀββᾶ Migne, Patrol. graec. τ. 106, σ. 793—806.

3) Περὶ τοῦ χρόνου τῆς συντάξεως τοῦ Τόμου τῆς 'Ενώσεως, δι' οὗ κατεδικάσθη συνοδικῶς ὡς ἄθεσμος ὁ τέταρτος γάμος καὶ τὰ διὰ τοῦτον γενόμενα σκάνδαλα κατέπαυσαν, ὅρα Βαλσαμῶνα ἐν τῷ Συντάγματι τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων, τ. 4, σ. 103—104· καὶ πάλιν ὅρα Βλάσταριν αὐτόθι, τ. 6, σ. 159.

4) 'Αφ' οὗ χρόνου ἐγένετο ὁ τοῦ αὐτοκράτορος Λέοντος τοῦ Σοφοῦ τέταρτος γάμος (ἔτ. 907), ἀναγνωρισθέντος ἤδη τούτου οἰκονομικῶς ἐν συνόδῳ μετὰ τῶν ἄλλων τῆς 'Ανατολῆς πατριαρχῶν καὶ διὰ λεγάτων ὑπὸ τοῦ πάπα 'Ρώμης Σεργίου τοῦ 2-ου, ἡ τῆς Κωνσταντινουπόλεως 'Εκκλησία, τῆς ἀθεσμίας ταύτης μὴ μετασχοῦσα, διέκοψε τὴν μετὰ τῆς 'Ρώμης κοινωνίαν της, παρατείνασα τὴν διακοπὴν ἐπὶ τοσοῦτον, ἐφ' ὅσον ἐπατριάρχει ἐν Κπόλει Νικόλαος ὁ Μυστικός· ἀλλ' ὁ αὐτοκράτωρ Λέων διὰ τῶν παπικῶν λεγάτων ἀπέσπασε τὸν Νικόλαον ἀπὸ τοῦ πατριαρχικοῦ θρόνου, βίᾳ καὶ παρανόμως ἀνακηρύξας ἀντ' αὐτοῦ πατριάρχην τὸν Εὐθύμιον, καὶ οὕτως ἐπανελήφθη τῆς 'Ρωμαϊκῆς 'Εκκλησίας ἡ κοινωνία μετὰ τῆς ἐν Κπόλει. 'Επανελθόντος ὅμως τοῦ Νικολάου τὸ δεύτερον εἰς τὸν πατριαρχικὸν θρόνον (μηνὶ μαΐῳ ἔτ. 912), ἤδη τοῦ Λέοντος μετανοήσαντος ἐπὶ τῇ ἀθέσμῳ τετραγαμίᾳ του, πάλιν ἡ τῆς Κπόλεως 'Εκκλησία διέκοψε τὴν μετὰ τῆς 'Ρώμης κοινωνίαν της, ὡς ἐμμεινάσης τῆς 'Εκκλησίας αὐτῆς ἐν τῷ διὰ τοῦ ἀθέσμου θεσμοῦ τῆς τετραγαμίας προξενηθέντι τῇ Καθολικῇ τοῦ Χριστοῦ 'Εκκλησίᾳ στίγματι. 'Αποθανόντος ὅμως τοῦ Λέοντος καὶ τοῦ ἐκ τοῦ γάμου ἐκείνου γεννηθέντος αὐτοκράτορος Κωνσταντίνου τὸν τόπον τοῦ πατρὸς καταλαβόντος ἐν τῇ βρεφικῇ του ἡλικίᾳ, αὐτοῦ δὲ τοῦ πατριάρχου Νικολάου διορισθέντος καὶ ἐπιτρόπου τῆς βασιλείας, ἡ τῆς Μεγάλης 'Εκκλησίας ἕνωσις μετὰ τῆς ἐν 'Ρώμῃ ταχέως ἐγένετο, τοῦ τότε πάπα 'Ιωάννου τοῦ 10-ου ἀναγνωρίσαντος τὸ δίκαιον τῆς ἀπαιτήσεως τοῦ Νικολάου καὶ τὸ ἄθεσμον τῆς προγεγενημένης ἐπὶ Σεργίου τοῦ 2-ου πράξεως περὶ τοῦ τετάρτου γάμου· διὸ καὶ ὁ 'Ιωάννης ἀπέστειλεν εἰς Κωνσταντινούπολιν λεγάτους, Θεοφύλακτον καὶ Κάρον ἐπισκόπους, οἵτινες ἔτει

τὸ ὄνομα τοῦ Φωτίου καὶ ὡς ἁγίου καὶ ὡς κανονικοῦ πατριάρχου· ἀλλὰ καὶ τοῦ πατριάρχου Νικολάου τοῦ Μυστικοῦ ἀποθανόντος ἡγιασμένου ἔτει 925-ῳ, πάλιν τότε καὶ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ καταχωρισθέντος ἐν τῷ Τόμῳ συνεξεφωνήθη ὁ πρὸς τὸν Φώτιον διατεταγμένος ἐκκλησιαστικὸς μακαρισμός· τοῦτ' αὐτὸ ἐγένετο καὶ ὅτε ὁ πατριάρχης ἀπέθανε Στέφανος ὁ 2-ος, καὶ ὅτε τοῦτον ὁ πατριάρχης διεδέξατο Τρύφων.[1]) Τέλος δὲ ῥητέον, ὅτι, πλὴν τῆς 6-ης φεβρουαρίου, ὅτε λειτουργικῶς ἐτελεῖτο τοῦ ἁγίου Φωτίου ἡ σύναξις, καὶ πλὴν τῆς Κυριακῆς τῆς Ὀρθοδοξίας, ὅτε πανδήμως ἐν τῇ Μεγάλῃ Ἐκκλησίᾳ ἐμακαρίζετο ὁ Φώτιος, εἶχε θεσπισθῇ ἀπὸ τοῦ 920-οῦ ἔτους νὰ πανηγυρίζεται κατ' ἔτος εἰδικὴ ἑορτὴ μηνὶ ἰουλίῳ, „Ἕνωσις τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας“ ὀνομαζομένη[2]), καθ' ἣν, τοῦ Τόμου τῆς Ἑνώσεως ἐκφωνουμένου, ἐμακαρίζετο διαδοχικῶς σὺν ἑτέροις ἡγιασμένοις πατριάρχαις καὶ ὁ Φώτιος· ἡ δὲ πανήγυρις αὕτη συνήθης ἦτο ἐπὶ δύο περίπου αἰῶνας. Οὕτω λοιπὸν καὶ διὰ τοῦ Τόμου τῆς Ἑνώσεως ἡ τοῦ Φωτίου ἁγιότης ἦτο ἀνεγνωρισμένη καθ' ὅλον τὸν 10-ον αἰῶνα ὑπὸ τῆς Ὀρθοδόξου Καθολικῆς Ἐκκλησίας, ἐν ᾗ τότε συγκατηριθμεῖτο καὶ τὸ παπᾶτον τῆς Ῥώμης. Αὐτὸς δὲ ὁ πατριάρχης Νικόλαος ὁ Μυστικὸς ἐν ταῖς ἐπιστολαῖς του πατριαρχεύων ὠνόμαζε τὸν Φώτιον „ἁγιώτατον πατριάρχην, ἐν ἀρχιερεῦσι Θεοῦ μέγιστον καὶ ἀοίδιμον, ἐμὸν ἐν πνεύματι ἁγίῳ πατέρα, ἄνθρωπον τοῦ Θεοῦ καὶ πολὺν τά τε θεῖα καὶ τὰ ἀνθρώπινα“[3])· ἀλλὰ καὶ εἰκόνες ὑπῆρχον τοῦ ἁγίου Φωτίου, ὡς δεικνυσιν ἓν σχέδιον τοιαύτης ἔν τινι κώδικι τῆς μεγίστης λαύρας τοῦ ὁσίου Ἀθανασίου τοῦ Ἀθωνίτου.[4])

920-ῳ, συνόδου γενομένης, ἀπεκήρυξαν τὴν τετραγαμίαν, συνταχθέντος τότε ἐν αὐτῇ τοῦ Τόμου τῆς Ἑνώσεως, τοῦ καὶ τὸν Φώτιον ἐν τοῖς ἁγίοις μακαρίζοντος. Τὴν συμμετοχὴν τῶν παπικῶν λεγάτων ἐν τῇ συνόδῳ ταύτῃ ἀνεκοίνωσεν ἐπισήμως ὁ πατριάρχης Νικόλαος εἰς Συμεῶνα τὸν ἄρχοντα Βουλγαρίας· συνεχάρη δ' ἐπὶ τῇ ἑνώσει καὶ αὐτὸν τὸν πάπαν Ἰωάννην. Ὅρα Migne, Patrol. gr. τ. 111, σ. 176, 248, 249, 253, 256, 280.

1) Zachariae, Jus graecoromanum, τ. 3, σ. 227—233. Ἀ. Π.-Κεραμέως Ἱεροσολυμιτικὴ βιβλιοθήκη, τ. 3, σ. 19.

2) Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων, τ. 4, σ. 104. τόμ. 6, σ. 159. Μ. Γεδεὼν ἐν τῷ Ἑλλην. Φιλολογ. Συλλόγῳ, τ. 26, σ. 224.

3) Migne, Patrol. graec. τ. 111, σ. 36, 37, 365.

4) Ὁ κῶδιξ οὗτος περιέχει ἐν ἑαυτῷ τὰ Ἀμφιλόχια τοῦ Φωτίου, ἐγράφη δὲ τῇ 10-ῃ ἑκατονταετηρίδι καὶ οὐχὶ τῇ 13-ῃ, ὡς ἐσφαλμένως ἐδόξαζεν ὁ τῶν Ἀμφιλοχίων ἀθηναῖος ἐκδότης Σοφοκλῆς ὁ ἐξ Οἰκονόμων· τὸν κώδικα τοῦτον εἴδομεν ἡμεῖς ἔτει 1895-ῳ· ἡ ἐν αὐτῷ εἰκὼν τοῦ Φωτίου, ἣν ἐξέδωκε κάπως ἀκριβῶς ὁ Σοφοκλῆς Οἰκονόμος, εἶναι δυστυχῶς ἐφθαρμένη, μολονότι φαίνεται ὅτι καὶ παρ' αὐτοῦ τοῦ τεχνίτου ἔμεινεν ἐξ ἀρχῆς ἀτελείωτος· οὐχ ἧττον ὅμως τὸ σχεδιογράφημα αὐτῆς εἶναι τέλειον. Ὁ Φώτιος ἐν αὐτῇ παρίσταται καθήμενος ἐπὶ θρόνου ἀποστολικοῦ, ἐνδεδυμένος στολὴν ἀρχιερατικήν, φέρων περὶ τὴν κεφαλὴν τὸ γνώρισμα τῆς ἁγιότητός

Ὁποῖον δὲ σεβασμὸν εἶχον τῷ 12-ῳ αἰῶνι οἱ περὶ τὴν Ἐκκλησίαν πρὸς τὸν Φώτιον δείκνυσι τοῦτο, ὅτι οἱ πατέρες τῆς ἔτει 1156-ῳ γενομένης ἐν Κπόλει μεγάλης συνόδου παρήγαγον ἐν αὐτῇ καὶ ἐδέξαντο καὶ ἐνέγραψαν μαρτυρίας δογματικὰς ἐκ συγγραφῶν τοῦ Φωτίου[1]· χαρακτηριστικὸν δὲ εἶναι καὶ τοῦτο, ὅτι μεταξὺ τῶν ἐτῶν 1169 καὶ 1176, ἐπὶ τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου Μιχαὴλ τοῦ τοῦ Ἀγχιάλου, πρέσβεις ἐκ Ῥώμης ἐλθόντες εἰς Κωνσταντινούπολιν ἐζήτουν τῶν Ἐκκλησιῶν τὴν ἕνωσιν· καὶ ὁ μὲν αὐτοκράτωρ Μανουὴλ ὁ Κομνηνὸς διὰ λόγους ἐπιγαμίας καὶ φιλίας πρὸς τοὺς Φράγκους ἦτο πρὸς τὴν ζητηθεῖσαν ταύτην ἕνωσιν λίαν ἐνδοτικός, καὶ παντὶ τρόπῳ ταύτης τὴν ἐπιτυχίαν ἀναζητῶν τέλος ὑπέβαλε τὰ κατ' αὐτὴν εἰς συνοδικὴν τοῦ πατριάρχου διάσκεψιν· ἀρνουμένου δὲ τοῦ πατριάρχου διὰ σοβαροὺς λόγους νὰ δεχθῇ τὰς προτάσεις τῶν παπικῶν ἀποστόλων, ὁ βασιλεὺς ἐρωτᾷ τοῦτον οὕτω· „Καὶ πῶς ὁ κατ' ἀρχὰς κατὰ τούτων (= τῶν Λατίνων) γράψας τὰ δεινότατα — οἶδας τὸν ἄνδρα, τὸν Φώτιον λέγω —, αὐτὸς πάλιν τὴν τούτων κοινωνίαν προσήκατο;“ (879—880). Ἀλλ' ὁ πατριάρχης ἀποστομίζει τὸν βασιλέα εἰπών· „Εἰ μὲν καὶ ἁμαρτάνειν εἰς τοῦτο παραχωροῦμεν τὸν Φώτιον (τουτέστιν, ὅτι ἐδέξατο τὴν κοινωνίαν τῶν Λατίνων), ἀλλ' οὐδὲν ἐκεῖνοι δικαιωθήσονται· νόμος γὰρ ἐκ παραβάσεως οὐ συνίσταται, καὶ οὐχ οἷς ἔφθασέ τις διαμαρτεῖν ἐν ἐκείνοις πρέπον ἀκολουθεῖν, ἀλλ' ἐν οἷς ὡς ἀρίστως εἰργάσατο, ἐν ἐκείνοις ἕπεσθαι χρή· οὕτω γὰρ καὶ τῶν ὅσοι τῶν εὐσεβούντων ἦσάν ποτε, εἶτα δὲ πρὸς αἵρεσιν ἐκκεκλίκασι. Τὰ μὲν οὖν ὀρθῶς ἔχοντα ἀσπαζόμεθα, τὰ δὲ τοὐναντίον μισοῦμεν καὶ βδελυσσόμεθα, καὶ τὸ ὠφέλιμον συλλεγόμενοι τὸ περιττὸν καὶ μὴ λυσιτελὲς ἀποπτύομεν· νυνὶ δὲ ἀλλ' οὐδὲ τὸ οἱονοῦν ἐσφάλθαι συμβαίνει, ὅσον περὶ τὸ προκείμενον ζήτημα, τὸν θειότατον τοῦτον ἄνδρα, οὐδὲν ἄλλο μεῖζον ἐκ τῆς ἑαυτοῦ πολιτείας τῆς τοιαύτης ἡμῖν ἐγχειρήσεως παρασχόμενον, τοῦ ἀπορρῆξαι λέγω καὶ ἀποκόψαι τοὺς ἀθέους Ἰταλοὺς καὶ κακόφρονας· κἂν ὡς ἐν τοῖς ἄλλοις, οὕτω δὴ κἂν τούτοις τὸ ψεῦδος παρρησιάζεται, καὶ τοῦτον αὐτὸν καλὸν διαιρέτην καὶ κακὸν συναφέα τινὲς εἰπεῖν οὐκ ᾐδέσθησαν, ὡς ἄλλως τῆς ἀληθείας ἐχούσης καὶ τοῦ ἁγιωτάτου Φωτίου οὐχ ἁπλῶς οὐδ' ὡς ἔτυχε μετὰ τὴν πολλὴν ἐκείνην καταδρομὴν τοὺς διαβληθέντας προσδεξαμένου καὶ ἑαυτῷ καὶ ταῖς Ἐκκλησίαις ἑνώσαντος, ἀλλὰ πρῶτον ἀπολαβόντος ἐχέγγυον ἀσφαλές, ὡς εἰς τὸ ἑξῆς εὐσεβήσουσι καὶ τῆς προτέρας βλασφημίας ἀπόσχονται, κἂν ἐς αὐτήν, ὡς οὐκ ὤφελον, κατηνέχθησαν· ἤδη δὲ καὶ τὸ τῆς πίστεως σύμβολον εἰς αὐτὸν ὀρθῶς

του, στέφανον δόξης, καὶ τῇ δεξιᾷ εὐλογῶν τὸν ἡγιασμένον τῆς Κυζίκου μητροπολίτην Ἀμφιλόχιον.

1) Migne, τ. 140, σ. 173.

ἐγχαράξαντες, καὶ οὕτω πιστεύειν ἀνομολογήσαντες καὶ μηδὲν προστιθέναι ἢ ἀφαιρεῖν, τὸν δὲν τοιοῦτον τολμῶντα μετὰ τῆς μερίδος τῶν τῆς ἀληθείας ἐχθρῶν καὶ τῆς ψευδοῦς πλάνης προστατῶν τίθεσθαι· οὐ μόνον δὲ πρὸς αὐτόν, ἀλλὰ καὶ πρὸς τοὺς ἑτέρους τρεῖς πατριάρχας τὰ αὐτὰ διεπράξαντο[1]), κατὰ τὴν ἀρχῆθεν συνήθειαν, ἣ κελεύει πάντα τὸν ἀρχιερατικῆς προεδρείας καταξιούμενον, καὶ μᾶλλον τῆς πατριαρχικῆς τε καὶ μείζονος, πρὸς τοὺς λοιποὺς ἀδελφοὺς καὶ συμπατριάρχας συστατικὰς ἐκπέμπειν ἐπιστολὰς ἐγκυκλίους, δι' ὧν τῆς οἰκουμένης ἁπανταχῆ τὴν οἰκείαν διατρανοῦσιν εὐσέβειαν καὶ τὸ ταὐτόφρον ἐπὶ τῇ πίστει τοῖς προλαβοῦσι πατράσι καὶ ὀρθῶς δογματίσασι· τοῦτο γάρ, οἶμαι, βαθέως ὑποδηλοῦν τὸ περιλελῆφθαι ἐν τῷ κανόνι, ᾧ τοὺς Ἰταλοὺς προσεδέξατο, ἵν' ὅντινα ὁ ἁγιώτατος Φώτιος ἀπόβλητον ἡγεῖται καὶ ἀπαράδεκτον, διὰ δὲ τούτου μέσου καὶ ἡ καθ' ἡμᾶς Ἐκκλησία, ὡς ἀπὸ τῆς ἀκολουθίας τοῦ καθήκοντος δείκνυται, καὶ ὁ πάπας τῆς παλαιοτέρας Ῥώμης καὶ ἡ ὑπ' ἐκεῖνον συναγωγὴ οὕτως ἔχῃ καὶ ἀποστρέφηται[2])· εὔδηλον γὰρ ἐντεῦθεν, ὡς οὐδὲν ἐκεῖνος ἄλλο μετεχειρίζετο ποικίλως τοῦ φαινομένου τι πλέον ὑπονοεῖν τε καὶ διαπράττεσθαι (οὐχὶ μεμπτέα ποιῶν, ἀλλ' οἰκονομίας λόγοις, κατὰ τοὺς σοφωτέρους τῶν ἰατρῶν, οἳ τὰς μελλούσας νόσους ἐντέχνως προανακόπτοντες, προφυλακτήριά τινα φάρμακα τοῖς εὐϋπολήπτοις δέξασθαί τι τῶν προσδοκησίμων παθῶν πολλάκις ἐπιδόασιν), ἀλλ' ἢ τὸ καὶ αὐτοὺς τούτους τοὺς Ἰταλοὺς μὴ ἐπ' ἀδείας κεκτῆσθαι παραχαράττειν κατά τι τὸ ἀληθές, εὖ εἰδότας ὡς τούτῳ ἐνέχονται, τῷ μηδὲν ἀπᾷδον τῇ γνώμῃ Γραικῶν καὶ τῶν αὐτῶν προστατευόντων πνευματικῶς περὶ τὰ θεῖα καὶ πρὸς τὸ σέβας αὐτὸ ἀνατρέχοντα διαπράττεσθαι· εἰ δ' οὖν καί τι τοιοῦτον τολμήσαιεν, ὑπὸ τὸ ἀνάθεμα εἶεν, ὡς αὐτοὶ προφθάσαντες ἐβεβαίωσαν".[3])

---

1) Ἐντεῦθεν δῆλον, ὅτι ὁ πάπας Ἰωάννης ὁ 8-ος ἑνώσας τὴν ἑαυτοῦ Ἐκκλησίαν μετὰ τῶν Ἐκκλησιῶν τῆς Ἀνατολῆς ἐδημοσίευσε πᾶσι τοῖς πατριάρχαις τοῦτ' αὐτὸ ὀρθόδοξον ὁμολογίαν πίστεως, ἀναθεματίσας δηλαδὴ ὡς αἱρετικοὺς τοὺς πιστεύοντας εἰς ἐκπόρευσιν τοῦ ἁγίου πνεύματος καὶ ἐκ τοῦ υἱοῦ.

2) Νοεῖται ἐνταῦθα ὁ 1-ος κανὼν τῆς 8-ης οἰκουμενικῆς συνόδου, οὗ τὸ κείμενον ὅρα προχείρως ἐν τῷ ἀθηναϊκῷ Συντάγματι τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων, τ. 2, σ. 705.

3) Κῶδιξ τῆς λαύρας τοῦ ὁσίου Ἀθανασίου τοῦ Ἀθωνίτου Ι 120, φύλλ. 51ᵇ—52. Κῶδιξ τῆς ἐν Ἁγίῳ Ὄρει μονῆς τοῦ Διονυσίου 274-ος, φύλλ. 41—42. Τὸ τεμάχιον, ὅπερ ἀνωτέρω παρετέθη κατὰ λέξιν, ἐλήφθη ἐκ τοῦ ἐν ἀμφοτέροις τούτοις τοῖς κώδιξι περιεχομένου „Διαλόγου, ὃν ἐποίησεν ὁ ἁγιώτατος καὶ σοφώτατος πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως κῦρις Μιχαὴλ ὁ Ἀγχιάλου πρὸς τὸν πορφυρογέννητον βασιλέα κῦριν Μανουὴλ τὸν Κομνηνὸν περὶ τῆς τῶν Λατίνων ὑποθέσεως, ὅτε πολλοὶ τῶν ὑπὸ τὸν πάπαν ἀρχιερέων καὶ ἐπισκόπων καὶ φρερίων εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν κατέλαβον, τῶν Ἐκκλησιῶν ζητοῦντες τὴν ἕνωσιν καὶ μηδέν τι ἕτερον ἀπαιτοῦντες, ἢ παραχωρῆσαι τῷ πάπᾳ τῶν πρωτείων καὶ τῆς ἐκκλήτου, δοῦναι δὲ τούτῳ καὶ τὸ

Ἀφιέμενοι δὲ κατὰ μέρος καὶ συνόδων πρακτικὰ καὶ γράμματα πατριαρχῶν τῆς Ὀρθοδόξου Καθολικῆς Ἐκκλησίας, ἐν οἷς δηλαδὴ τοῦ Φωτίου ἡ μνήμη διαδοχικῶς γεραίρεται, παρατιθέμεθα τώρα ἐνταῦθα ἑτέρου εἴδους μαρτυρίας, τοῦτ' αὐτὸ λειτουργικάς, τὴν ἐκ παλαιοῦ φανερούσας λειτουργικὴν παράδοσιν τῆς πρὸς τὸν ἅγιον τοῦτον ἄνδρα διδομένης τιμῆς. Ἡ ἐν τῷ Συναξαρίῳ τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας διατύπωσις, περὶ ἧς εἴπομεν τὰ δέοντα πρότερον, ὑποστᾶσα σὺν τῷ χρόνῳ μεταβολήν τινα, ἐξηκολούθει νὰ εἶναι ἐν ἰσχύϊ καὶ νὰ σημειοῦται ἐν τοῖς καθ' ἕκαστον αἰῶνα ἀντιγραφομένοις ἢ ἀνανεουμένοις λειτουργικοῖς συναξαρίοις, ὡς ἀποδεικνύουσι πολυάριθμα τούτων ἀντίγραφα, διατηρούμενα ἔτι καὶ νῦν ἐν ταῖς βιβλιοθήκαις, οἷον ἐν ταῖς ἀθωνικαῖς, ἐξ ὧν ὁ ἡγιασμένος μοναχὸς Νικόδημος ὁ Ἁγιορείτης ἐν τῷ οἰκείῳ Συναξαριστῇ, τῷ νῦν εἰς χρῆσιν ἐν τοῖς ἑλληνικοῖς ναοῖς, μετακενώσας ἀνέγραψε δίστιχόν τι εἰς τὸν ἅγιον Φώτιον καὶ τὴν ἑξῆς διάταξιν· „(6 φεβρουαρίου) Μνήμη τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Φωτίου, ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως, οὗ ἡ σύναξις τελεῖται ἐν τῷ προφητείῳ τοῦ τιμίου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῷ ὄντι ἐν τοῖς Ἠρεμίας".[1] Ἕτερον δὲ πάλιν συναξάριον, τὸ λεγόμενον Synaxarium Claromontanum *ἢ* Synaxaire de Sirmond[2]), *περιέχει ἐν ἑαυτῷ τὴν ἑξῆς διατύπωσιν·* (6 *φεβρουαρίου*) *„Μνήμη τοῦ ὁσίου Βαρσανουφίου καὶ τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν ἀρχιεπισκόπου Κπόλεως Φωτίου· τελεῖται δὲ*

μνημόσυνον". Ἀντίγραφον τοῦ τύποις ἀνεκδότου τούτου διαλόγου ἔδωκεν ἡμῖν φιλικῶς Χρύσανθος ὁ Λοπαρέβος, ὅπερ αὐτὸς οὗτος ἐξέγραψεν ἐν Ἁγίῳ Ὄρει ἔτει 1897-*φ· προεξεδόθη δὲ τὸ τεμάχιον ἐκεῖνο ἐξ ἑτέρου ἀγνώστου ἡμῖν ἀντιγράφου ὑπὸ* L. Allatii (De ecclesiae occidentalis atque orientalis perpetua consensione, *σ.* 555). *Ἀντίγραφα πλήρη ὑπάρχουσιν ἐν τῷ* Escurial *καὶ ἔν τισι βιβλιοθήκαις τοῦ Ἁγίου Ὄρους* (*ὅρα* É. Miller, Catalogue des manuscrits grecs de la bibl. de l'Escurial, *σ.* 503. S. Lambros, Catalogue of the greek manuscripts on mount Athos, *τ.* 1, *σ.* 393), *οἷον ἐν ταῖς ἤδη μνησθείσαις καὶ ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τῆς μονῆς τῶν Ἰβήρων, ἧς τὸ ἀντίγραφον ἐμελέτησε Πορφύριος ὁ Οὐσπένσκης* (Четыре бесѣды Фотія---и разсужденіе о нихъ, *Πετρούπολις* 1864, *σ.* 96—98). *Ἐκ τοῦ διαλόγου τούτου φανερὸν εἶναι, ὅτι Μανουὴλ ὁ Κομνηνὸς προσέκλινεν ἐπί τινα χρόνον πρὸς τὴν οὐνίαν, καὶ ἴσως αὐτὸς χαριζόμενος ταῖς ἐκ Φράγκων γυναιξί του καὶ τοῖς ἀκολούθοις αὐτῶν ἐγένετο τότε ὁ αἴτιος τῆς διαδόσεως δυσμενῶν περὶ τοῦ Φωτίου εἰδήσεων διὰ τῶν λαϊκῶν συγγραφέων τῆς αὐλῆς του, οἷον τῶν χρονογράφων Μανασσῆ καὶ Γλυκᾶ· περὶ τῶν πρὸς τὴν οὐνίαν διαθέσεων τοῦ Μανουὴλ Κομνηνοῦ σχετική τις ὕλη εὑρίσκεται καὶ ἐν τῷ ἑξῆς βιβλιαρίῳ:* A. Theiner et Fr. Miklosich, Monumenta spectantia ad unionem ecclesiarum graecae et romanae, maiorem partem e sanctioribus Vaticani tabulariis edita, Vindobonae 1872, *σ.* 6—7.

1) *Νικοδήμου Ἁγιορείτου Συναξαριστὴς τῶν δώδεκα μηνῶν τοῦ ἐνιαυτοῦ,* 3-*η ἔκδοσις, Ἀθήνησι* 1868, *τ.* 1, *σ.* 443.

2) *Ὑπ' ἀριθμὸν* 1622-*ον ἐν τῇ βασιλικῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Βερολίνου· οὗ τὴν περιγραφὴν ὅρα ἐν τῷ* Verzeichnis der griech. Handschriften der kgl. Bibliothek zu Berlin, *τ.* 1, *σ.* 96.

ἡ αὐτοῦ σύναξις ἐν τῷ προφητείῳ τοῦ ἁγίου προφήτου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῷ ὄντι ἐν τοῖς Ἐρημίας".[1]) *Ὁμοία πάλιν διατύπωσις μετὰ διστίχου ὑπάρχει ἐν ἑτέρῳ συναξαρίῳ, γραφέντι ἔτει* 1295-*ῳ καὶ νῦν εὑρισκομένῳ ἐν τῇ συνοδικῇ τῆς Μόσχας βιβλιοθήκῃ* (*ἀριθ*. 354, *φύλλ*. 227).[2]) *Καὶ πάλιν ἐν ἑτέρῳ ἀντιγράφῳ τοῦ* 13-*ου αἰῶνος, ὅπερ εὑρίσκεται ἐν τῇ δημοσίᾳ αὐτοκρατορικῇ βιβλιοθήκῃ τῆς Πετρουπόλεως* (*ἀριθ*. 231, *φύλλ*. 166ª), *ἡ ῥηθεῖσα διατύπωσις ἔχει οὕτω· „Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ* (= 6 *φεβρουαρίου*) *μνήμη τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Φωτίου, ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως*: —

Θνήσκων Φώτιος „Οὐ ταράττομαι" λέγει,
„πρὸς τὴν τελευτὴν ὢν προητοιμασμένος".

Τελεῖται δὲ ἡ αὐτοῦ σύναξις ἐν τῷ προφητείῳ τοῦ ἁγίου προφήτου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῷ ὄντι ἐν τοῖς Ἠρεμίας".

Ἐκτὸς τῆς συναξαρικῆς ταύτης διατυπώσεως, ἥτις εὑρίσκεται ἐν πολλοῖς διαφόρων ἐποχῶν λειτουργικοῖς, ὡς εἴπομεν, συναξαρίοις, ὑπάρχουσι καὶ ἕτεραι πολὺ σπουδαιότεραι λειτουργικαὶ εἰδήσεις περὶ τῆς ἀδιακόπου μνήμης τοῦ Φωτίου ὡς ἁγίου τῆς Ἐκκλησίας. Τῶν μεγάλων δηλαδὴ καὶ ἐξόχων αὐτῆς ἁγίων πατέρων ἢ μαρτύρων αἱ μνῆμαι, ὅσαι τὴν τέλεσιν ἀπῄτουν ἰδίας πανηγύρεως, ἐσημειοῦντο κατ' ἐξαίρεσιν ἐν τοῖς ἰδίᾳ λειτουργικοῖς βιβλίοις, τουτέστιν ἐν τοῖς μηνολογίοις τοῦ Εὐαγγελίου καὶ τοῦ Ἀποστόλου· πολυάριθμα λοιπὸν τῶν βιβλίων τούτων ἀντίγραφα περιέχουσιν ἐν ἑαυτοῖς καὶ τὸ ὄνομα τοῦ

1) Acta Sanctorum. Aug. *τ*. 1, Parisiis 1867, *σ*. 112. *Πρβλ*. [H. Delehaye] Le Synaxaire de Sirmond, Bruxelles 1895, *σ*. 34. *Ὁ λογιώτατος ἰησουΐτης Ἰωάννης ὁ* Martinov (Annus ecclesiasticus graeco-slavicus, Bruxellis 1863, *σ*. 63—64) *ἐφρόνει, ὅτι μόνον τὸ* Synaxaire de Sirmond *εἶχε τὸν Φώτιον καταγεγραμμένον ἐν τῷ χορῷ τῶν ἁγίων, καὶ ἐπειδὴ ἐκ τούτου ἐπίτρεψεν ἑαυτῷ νὰ πιστεύῃ, καθὰ καὶ ὁ* Pinius *πρότερον, ὅτι τὸ ὄνομα τοῦ Φωτίου κατεγράφη τάχα* ab aliquo privato et audaci schismatico *ἐν τῷ σιρμονδιακῷ συναξαρίῳ, δὲν ἠμέλησε ταὐτοχρόνως καὶ τὴν μνήμην αὐτοῦ τοῦ Φωτίου νὰ προσβάλῃ μὲ λέξεις ἀσεβεῖς καὶ αὐθάδεις· τοσοῦτον δὲ ὁ* Martinov *ἦτο φίλος καὶ μεταδότης τῆς ἀληθείας, ὥστε, ἂν καὶ αὐτὸς οὗτος ἦτο Ῥῶσος καὶ κάλλιστος γνώστης τῆς σλαβικῆς γραμματολογίας, ἐβεβαίου μετὰ πεισμονῆς τοὺς συντάκτας τῶν* Acta Sanctorum, *ὅτι* in nullo menologio slavico mentio fit de Photio· *τοῦθ' ὅπερ εἶναι ψεῦδος, ὡς βεβαιούμεθα ἐξ ἀνωνύμου συγγραφῆς* О жизни и трудахъ Никодима Святогорца (Москва 1865, *σ*. 30)· *ἧς ὁ λογιώτατος συγγραφεὺς ῥητῶς λέγει, ὅτι ἐν παλαιοῖς σλαβικοῖς συναξαρίοις, εὑρισκομένοις ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τῆς ἐν Μόσχᾳ Θεολογικῆς Ἀκαδημίας, τὸ ὄνομα τοῦ Φωτίου εἶναι καταγεγραμμένον μεταξὺ τῶν ἁγίων τῇ* 6-*ῃ φεβρουαρίου, καθὰ καὶ ἐν τοῖς ἑλληνικοῖς συναξαρίοις· λυπηρὸν δὲ εἶναι, ὅτι τὰ σλαβικὰ ταῦτα συναξάρια δὲν ἐμελετήθησαν εἰσέτι, ἂν μὴ δι' ἄλλο τι, ἀλλὰ τουλάχιστον διὰ τὸν χαρακτηρισμὸν τῆς καταγωγῆς τοῦ νῦν ἐν χρήσει παρὰ τοῖς Ῥώσοις συναξαρικοῦ Προλόγου, οὗ τὰ ἀντίγραφα δὲν εἶναι, καθὰ φαίνεται, παλαιότερα τοῦ* 13-*ου αἰῶνος.*

2) Архим. Владиміръ, Систематическое описаніе рукописей Москов. синодальной Библіотеки, *σ*. 536.

πατριάρχου Φωτίου ὑπὸ τὴν 6-ην φεβρουαρίου, παρὰ δὲ τοῦτο καὶ διάταξιν τῆς ἀναγνωστέας τῇ ἑορτῇ αὐτοῦ ἐν τῇ Μεγάλῃ Ἐκκλησίᾳ εὐαγγελικῆς ἢ ἀποστολικῆς περικοπῆς· οἷον ἐν τῷ μεμβρανίνῳ Εὐαγγελίῳ I N° 3 (LVI) *τῆς ἐν Πετρουπόλει δημοσίας βιβλιοθήκης (ἐγράφη δὲ τοῦτο τῷ 10-ῳ ἢ μᾶλλον τῷ 11-ῳ αἰῶνι*[1]) *διατάσσεται ὁ λειτουργῶν ἱερεὺς ἐν τῇ ἑορτῇ τοῦ ἁγίου Φωτίου νἀπαγγέλλῃ δημοσίᾳ τὸ ὡρισμένον τῇ 3-ῃ σεπτεμβρίου Εὐαγγέλιον, τουτέστι τὸ τῆς ἑορτῆς τοῦ ἱερομάρτυρος Ἀνθίμου Νικομηδείας· τοῦτ' αὐτὸ διατάσσεται ἐν ἑτέρῳ τοῦ 11-ου αἰῶνος Εὐαγγελίῳ, ὅπερ εὑρίσκεται ἐν τῷ ἐκκλησιαστικῷ σεμιναρίῳ τῆς Ταυρίδος*[2])· *καὶ πάλιν ἐν ἑτέρῳ Εὐαγγελίῳ τοῦ 12-ου αἰῶνος, εὑρισκομένῳ ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τῆς Μοσχοβιτικῆς Ἐκκλησιαστικῆς Ἀκαδημίας, ἐπαναλαμβάνεται ἡ αὐτὴ διάταξις*[3])· *ἀλλὰ καὶ τέταρτον καὶ πέμπτον ἀντίγραφον λειτουργικῶν Εὐαγγελίων τῆς αὐτῆς ἐποχῆς, διατηρουμένων δὲ ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τῆς ἐν Κιέβῳ Ἀκαδημίας*[4]) *καὶ ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ ἐν Κπόλει Μετοχίου τοῦ Παναγίου Τάφου*[5]), *βεβαιοῖ τὴν αὐτὴν διατύπωσιν. Εἷς δὲ Πραξαπόστολος τοῦ 11-ου αἰῶνος, εὑρισκόμενος ἐν τῇ πόλει Κερτζίῳ, ἐν τῷ ἐκεῖ ἑλληνικῷ ναῷ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου, διατάσσει νὰ ἀπαγγέλλεται τῇ 6-ῃ φεβρουαρίου ἐν τῇ ἱερᾷ λειτουργίᾳ τῆς ἑορτῆς τοῦ ἁγίου Φωτίου ἡ ἀποστολικὴ περικοπὴ ἡ καθωρισμένη διὰ τὴν ἑορτὴν τοῦ ἁγίου Μεθοδίου τοῦ ὁμολογητοῦ καὶ ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως.*[6])

Καὶ ταῦτα μὲν ἱκανά, ἴσως δὲ καὶ πλέον ἢ ἱκανά, πρὸς ἀπόδειξιν, ὅτι ἡ διὰ τοῦ Hergenröther *καὶ* Martinov *καὶ τοιούτων ἑτέρων συγγραφέων ἐσχηματισμένη πρόληψις κατὰ τῆς ὡς ἁγίου μνήμης τοῦ πατριάρχου Φωτίου εἶναι παντελῶς ἀβάσιμος· τὸ δὲ παραδοξότατον εἶναι, ὅτι οἱ τοιοῦτοι συγγραφεῖς ἀποσιωπῶσι τὸν ἀπὸ τοῦ 880-οῦ ἔτους ἄχρι που τῆς ἀρχῆς τοῦ 12-ου αἰῶνος ἐπικρατοῦντα σεβασμὸν ἐν ταῖς λατινικαῖς ἐκκλησίαις πρὸς τὴν μνήμην τοῦ Φωτίου. Τὸ*

---

1) E. de Muralt, Catalogue des manuscrits grecs de la bibl. impériale publique, St Petersburg 1864, *σ.* 32.

2) А. Ивановъ, Греческое рукописное Евангеліе, находящееся въ библіотекѣ Таврической Духовной Семинаріи. *Ὅρα* Записки Импер. Русск. Археолог. Общества, *Ἐν Πετρουπόλει* 1886, *τ.* 1, *σ.* 125 *καὶ* 136.

3) Архим. Сергій, Полный Мѣсяцесловъ Востока, *Ἐν Μόσχᾳ* 1876, *τ.* 2, *σ.* VIII *καὶ* 32. *Καὶ εἰδήσεις ἐκ φιλικῶν ἐπιστολῶν.*

4) Архим. Сергій *ἐνθ. ἀνωτ. καὶ εἰδήσεις ἐκ γραμμάτων.*

5) *Ἑλλην. Φιλολογ. Σύλλογος ἐν Κπόλει, τ.* 2, *σ.* 63. *Ὁ ἐν τῷ Μετοχίῳ κῶδιξ ἔφερε πρότερον τὸν 426-ον ἀριθμόν· παρὰ τῷ* Caspar Gregory (Prolegomena *σ.* 768) *ἀριθ.* 794-ος.

6) А. Ивановъ, Греческій рукописный Апостолъ, принадлежащій Предтеченской церкви въ г. Керчи. *Ὅρα* Записки Импер. Русск. Археол. Общества, *τ.* 1, *σ.* 175. *Καὶ εἰδήσεις ἐκ γραμμάτων.*

πρᾶγμα τοῦτο εἶναι δῆλον ἐκ τῆς ὑφισταμένης τότε κατὰ μακρὰς περιόδους δογματικῆς ἅμα καὶ ἀδελφικῆς συμπνοίας τῶν πατριαρχῶν Ῥώμης, Κωνσταντινουπόλεως, Ἀλεξανδρείας, Ἀντιοχείας καὶ Ἱεροσολύμων, ἐφ' ὅσον δηλαδὴ ἡ Ῥωμαϊκὴ Ἐκκλησία διὰ τῶν ὀρθοδόξων παπῶν της ἐτήρει τὰς γενομένας ἐν τῇ 8-η οἰκουμενικῇ συνόδῳ (879—880) *συμβάσεις καὶ ὑποσχέσεις· τοῦτ' αὐτὸ εἶναι δῆλον σαφέστερον ἐκ τῶν παλαιῶν λατινικῶν νομοκανόνων. Οὕτως ὁ πρεσβυτεροκαρδινάλις Θεόδοτος* (Deusdedit) *ἐν τῷ οἰκείῳ νομοκάνονι τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας, ὃν ἀφιέρωσε τῷ πάπᾳ Βίκτορι τῷ 3-ῳ* (1086—1087), *κάπως ἐμπαίζει τοὺς ἀποδεχομένους τὴν κατὰ Φωτίου σύνοδον* (869—870) *ὡς δῆθεν 8-ην οἰκουμενικὴν σύνοδον, λέγων* quae a suis conditoribus VIII[a] dicitur.[1]) *Ἕτερος πάλιν λατινικὸς νομοκάνων, τὸ ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἁγίου Ἴβωνος φερόμενον* Decretum, *ὅπερ ἦτον εἰς χρῆσιν τῶν ἐπισκόπων τῆς Γαλλίας ἀπὸ τοῦ τέλους τοῦ 11-ου αἰῶνος, περιέχει ἐν τῷ 4-ῳ βιβλίῳ ταῦτα·* „Cap. 76. Constantinopolitanam synodum eam quae contra Photium facta est non esse recipiendam. Iohannes VIII patriarchae Photio: Illam quae contra Photium facta est Constantinopoli synodum irritam facimus et omnino delevimus, tum propter alia, tum quoniam Adrianus papa non subscribit in ea. — Cap. 77. De eodem. Ioannes papa apocrisiariis suis: Dicetis quod illas synodos quae contra Photium sub Adriano papa Romae vel Constantinopoli sunt factae, cassamus et de numero sanctarum synodorum delemus".[2]) *Οὕτω μέχρι που τῆς ἀρχῆς τοῦ 12-ου αἰῶνος ἡ Ῥωμαϊκὴ Ἐκκλησία κατεδίκαζεν εἰς ἀχρηστίαν τὴν κατὰ Φωτίου σύνοδον τῶν ἐτῶν* 869—870, *δεχομένη ὡς 8-ην σύνοδον αὐτὴν ἐκείνην, δι' ἧς αὐτὸς ὁ Φώτιος εἶχεν ἀποδειχθῇ ἐν τῇ Δύσει πατριάρχης κανονικώτατος, ἡγιασμένος ἀνήρ, πατὴρ καὶ ποιμὴν τῆς Ἐκκλησίας ἐννομώτατος· τοσοῦτο δὲ τῆς συνόδου ταύτης τὸ κῦρος ἦτο μέγα ἐν τῇ Δύσει, ὥστε καὶ οἱ κανόνες αὐτῆς περιεφέροντο ὡς ὑποχρεωτικοὶ ἐν τοῖς παλαιοῖς λατινικοῖς νομοκάνοσιν. Οὕτως ἐν τῷ 7-ῳ βιβλίῳ τοῦ* Decretum *περιεσώθη ὁ 2-ος κανὼν ὑπὸ τὸν ἑξῆς τύπον*[3])· „Cap. 149. Quod episcopus monachus factus ad pontificatum reverti non potest. Ex actione quinta synodi

1) Deusdedit, presbyteri cardinalis tituli Apostolorum in Eudoxia, Collectio canonum e codice Vaticano edita a Pio Martinucci, praefecto altero bibliothecae Vaticanae, Venetiis 1869, σ. 1. *Ἐν τῷ λατινικῷ τούτῳ νομοκάνονι κατεχωρίσθησαν καὶ περικοπαὶ τῶν πρακτικῶν τῶν ἐπὶ Φωτίου συνόδων τῶν ἐτῶν* 861 *καὶ* 879—880, *εἰς μαρτυρίαν ἀναμφιβόλως ὅτι τῶν συνόδων τούτων τὰς πράξεις ἀνεγνώριζεν ἡ Ῥωμαϊκὴ Ἐκκλησία.*

2) S. Ivonis Carnotensis episcopi opera omnia, *ἐκδ.* J. P. Migne, Paris 1855, *σ.* 285.

3) *Αὐτόθι σ.* 581.

Constantinopolitanae trecentorum et octoginta trium patrum, sub Ioanne papa VIII, cui praefuit Petrus presbyter cardinalis et Paulus Anconitanus episcopus et Eugenius Ostiensis episcopus. Apocrisiarii papae dixerunt: Hoc nequaquam apud nos habetur, ut quicunque de pontificali ordine ad monachorum, id est poenitentium, descenderit vitam, ulterius possit ad pontificatum reverti. Item. Praecepit sancta synodus, ut quicunque de pontificali dignitate ad monachorum vitam, et ad poenitentiae descenderit locum, nequaquam iam ad pontificatum resurgat. Monachorum enim vitam subiectionis verbum habet et discipulatus non docendi, vel praesidendi, vel pascendi alios".

Καὶ μετὰ τοιαῦτα μαρτύρια, δι' ὧν εἶναι φανερὸς ὁ πρὸς τὴν μνήμην καὶ τὰ ἔργα τοῦ Φωτίου σεβασμὸς τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας ἐπὶ δύο καὶ πλέον αἰῶνας μετὰ τὸν δεδοξασμένον ἐν ἁγιότητι θάνατόν του, ἄπορον εἶναι ὅτι ὑπάρχουσιν ἐν τῇ Δύσει ἄνθρωποι πάσῃ δυνάμει ἀγωνιζόμενοι διὰ συγγραφῶν νὰ διασύρωσι κατὰ σκοπὸν τὴν ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ κρατοῦσαν μακαρίαν αὐτοῦ μνήμην· ἀλλὰ πρὸς τοὺς τοιούτους, ἐμμένοντας, ὀφείλεται ἁπλῶς ἡ ὑπόμνησις τῶν ἑξῆς τοῦ προφήτου Σολομῶντος ῥημάτων· „τότε στήσεται ἐν παρρησίᾳ πολλῇ ὁ δίκαιος κατὰ πρόσωπον τῶν θλιβόντων αὐτὸν καὶ τῶν ἀθετούντων τοὺς πόνους αὐτοῦ· ἰδόντες ταραχθήσονται φόβῳ δεινῷ καὶ ἐκστήσονται ἐπὶ τῷ παραδόξῳ τῆς σωτηρίας· ἐροῦσιν ἑαυτοῖς μετανοοῦντες καὶ διὰ στενοχωρίαν πνεύματος στενάξοντες: Οὗτος ἦν, ὃν ἔσχομέν ποτε εἰς γέλωτα καὶ εἰς παραβολὴν ὀνειδισμοῦ· οἱ ἄφρονες τὸν βίον αὐτοῦ ἐλογισάμεθα μανίαν καὶ τὴν τελευτὴν αὐτοῦ ἄτιμον· πῶς κατελογίσθη ἐν υἱοῖς Θεοῦ καὶ ἐν ἁγίοις ὁ κλῆρος αὐτοῦ ἐστιν; ἄρα ἐπλανήθημεν ἀπὸ ὁδοῦ ἀληθείας καὶ τὸ τῆς δικαιοσύνης φῶς οὐκ ἔλαμψεν ἡμῖν".[1])

Ἐν Πετρουπόλει, 5 *ὀκτωβρίου* 1898.

'Α. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς.

1) *Σοφία Σολομῶντος* ε', 1—24.

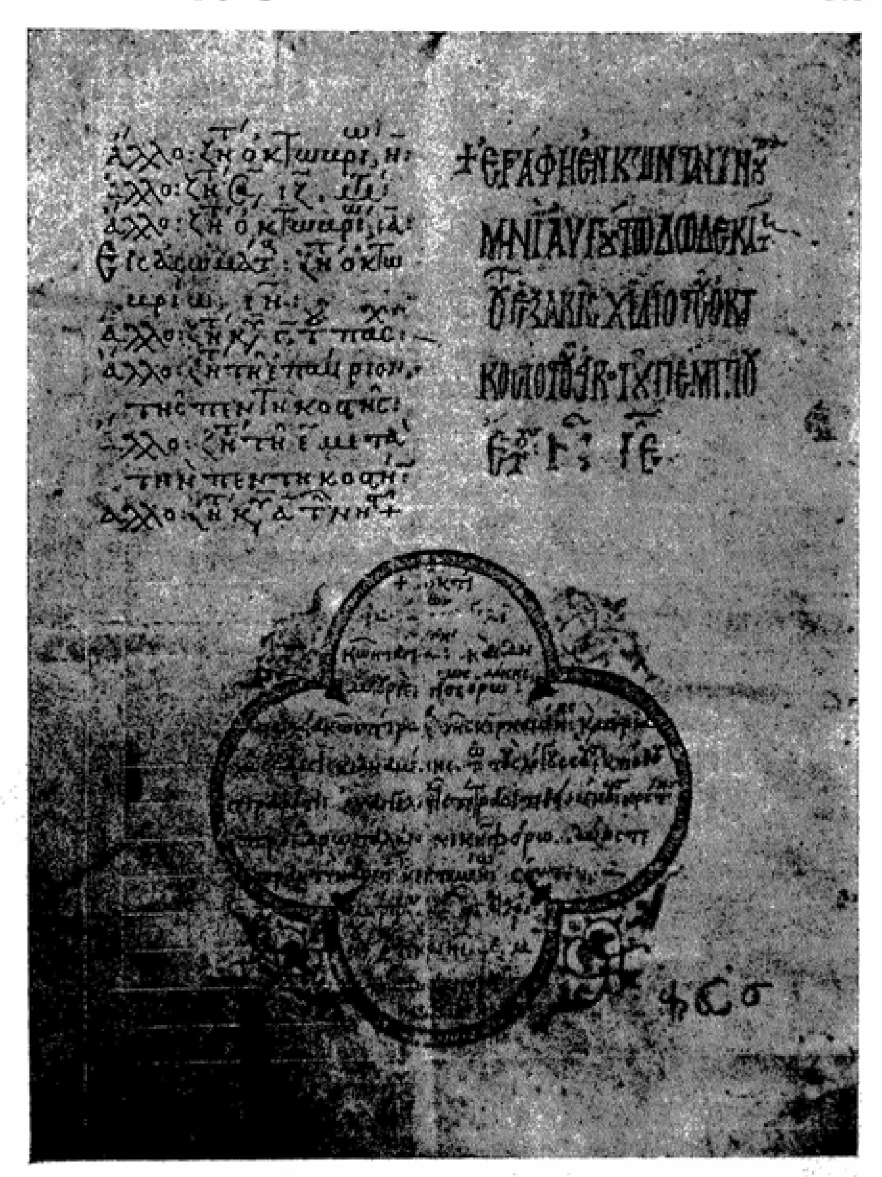
Zwei iambische Gedichte saec. XIV und XIII.

I.

In einem verborgenen jüdischen Marktneste zu Thessalonike, in welchem verschiedene sowohl alte wie auch neuere Gegenstände (einerseits Marmorstücke mit verstümmelten Inschriften, kleine Reliefs und thönerne Grabgefäfse, andererseits weibliche kupferne und silberne Schmucksachen vom vorigen Jahrhundert) zusammengehäuft waren, entdeckte ich im August 1895 zu meinem Erstaunen zwischen alten, wertlosen gedruckten Büchern auch ein Pergamentblatt saec. XIV, dessen Rückseite ich in dieser Zeitschrift einer um ein Drittel verkleinerten phototypischen Wiedergabe für würdig hielt. Der jüdische *ἀρχαιοκάπηλος* wunderte sich, dafs ich mir von allen seinen Dingen das vereinzelte Blatt zu einem verhältnismäfsig hohen Preise kaufte; meine Überraschung aber war grofs, als ich einsah, dafs uns das Blatt nicht nur das Datum des sonst unbekannten, vielleicht verloren gegangenen Codex, sondern auch ein Gedicht von zehn iambischen Versen erhalten hat, dessen Interesse durch den Umstand gesteigert wird, dafs der Dichter zugleich der Abschreiber des Codex, dieser aber kein Geringerer als ein *Κρήτης πρόεδρος Νικηφόρος* gewesen ist.

Sowohl die erste Kolumne der zweiten Seite und die ähnlichen zwei Kolumnen (von 26 Zeilen) der ersten Seite, wie auch die Worte im Gedichte: λόγους σοὺς — εὐαγγελισταῖς τέτρασι τεθειμένους beweisen zur Genüge, dafs der ganze Codex Abschnitte des Neuen Testamentes enthielt, die man bei verschiedenen Fällen vorzutragen pflegte; so steht S. 1 K. a Z. 4, 7, 17 *λουκ̃*, 6, 10, 14, 19 $\overset{τ'}{μ}$ (= *Ματθαίου*), K. b Z. 3, 7, 21, 23, 26 *λουκ̃*, 10, 20, 22 $\overset{τ'}{μ}$ wie auch S. 2 K. a Z. 2.

Das uns erhaltene kleine Stück verrät den Nikephoros als einen *φιλόκαλον ἅμα καὶ πεπαιδευμένον γραφέα*: übergoldet sind S. 1 alle Anfangsbuchstaben und die in der Mitte der Zeilen vorkommenden ζ im Worte *ζήτει*, so auch S. 2 K. a alle Anfangsbuchstaben und die ζ, die ganze K. b und das ganze Gedicht, dessen Umrahmung goldene und blaue Farbe aufweist. Nicht einen orthographischen Fehler habe ich finden können.



Das Datum lautet:

† ἐγράφη ἐν κωνσταντινουπόλει
μηνὶ αὐγούστω δωδεκάτη
τοῦ ἑξακισχιλιοστοῦ ὀκτα
κοσιοστοῦ εἰκοστοῦ πέμπτου
ἔτους ἰνδικτιῶνι ιε΄:

also im Jahre 1317.

Die *ἰαμβεῖα* sind vom Schreiber selbst durch das Zeichen : nach Versen gesondert; obwohl viele Buchstaben, besonders in den Z. 1—4 und 8—13, verwischt sind, so kann ich mich doch für die folgende Lesung sicher verbürgen:

† ὦ κτίστα πάντων ἀγγελικῶν ταγμάτων
καὶ δημιουργὲ κτίσεως ὁρωμένης
στοιχειακῶς τέτραχα τῆς κιρναμένης
καὶ μυριαχῶς εἴδεσι σκιδναμένης
τῷ τοὺς λόγους σοὺς ἐκ πόθου γεγραφότι 5
εὐαγγελισταῖς τέτρασι τεθειμένους
κρίτης προέδρῳ τάλανι νικηφόρῳ
δοίης τετρακτὺν ἀρετῶν κεκτημένῳ
σοῦ τετραμόρφου δεξιᾶ στῆναι θρόνου
ὅτε κρινεῖς σύμπασαν ὡς κριτὴς κτίσιν. 10

Wie in der Pythagoreischen Welttheorie und sonst die Zahlen, so hat im Gedichte des Nikephoros die Zahl 4 eine geheimnisvolle Kraft: nach den vier Elementen (V. 3 *στοιχειακῶς τέτραχα*) und den vier Evangelisten (V. 6 *εὐαγγελισταῖς τέτρασι*) wird V. 8 die *τετρακτὺς ἀρετῶν* des Schreibers und V. 9 Gottes *τετράμορφος θρόνος* angeführt.

Die der Umrahmung links beiliegenden grofsen Buchstaben kann ich nicht entziffern, wohl aber steckt darin der Name des *ἱερεύς* (rechts); übrigens sind diese Worte später hinzugefügt, und zwar erscheinen dieselben nicht eingeprägt, sondern einfach aufgemalt.

II.

Das zweite Gedicht steht am Anfange von Kaiser Michael Palaiologos' (1280) *Τυπικὸν τῆς ἐπὶ τοῦ βουνοῦ τοῦ Αὐξεντίου σεβασμίας μονῆς Μιχαὴλ τοῦ Ἀρχαγγέλου*, welches aus einem Codex saec. XV der Bibliothek des Hagios Taphos in Konstantinopel der unermüdliche Forscher M. Gedeon herausgegeben hat (1895). Über den Hauptinhalt des Typikon hat Herr Ph. Meyer in dieser Zeitschrift V (1896) S. 606 kurz berichtet; der Codex aber wimmelt von Fehlern (wie ich es anderen Ortes zeigen werde), die man im gedruckten Texte gern beseitigt sähe. So sei mir denn erlaubt, hier nur das betreffende Gedicht mit meinen Emendationen folgen zu lassen.

Στίχοι εὐχαριστήριοι ὡς ἀπὸ τοῦ βασιλέως
πρὸς τὸν Ἀρχιστράτηγον Μιχαήλ.

Ἄμμον θαλασσῶν ὑετῶν τε σταγόνας,
φύλλων ἀριθμὸν εἰς ἔαρος ἡμέρας,
τῶν ἀστέρων ὅμιλον ἀλλ' εἰς αἰθέρας
ῥᾷον διεξέλθοι τις ἢ τὰς ἀπλέτους

εὐεργεσιῶν τῶν τόσων σου πλημμύρας 5
καὶ τῶν ἀπείρων δωρεῶν τὰς ἐκχύσεις
ἃς ἐκκενοῖς μοι πλειστάκις τῆς ἡμέρας
ἄνωθεν, ἀφ' οὗ καὶ προῆλθον εἰς βίον,
σὺ τῶν ἀΰλων στρατιῶν πρωτοστάτα,
βοηθὲ θερμὲ καὶ ταχινὲ προστάτα 10
Μιχαήλ, σεπτὲ τοῦ Θεοῦ στρατιῶτα
. . . .
Κὰκ τῆς βρεφικῆς ἁπαλῆς ἡλικίας
ἀπὸ ψυχῆς ἤλπισα ταῖς πτέρυξί σου
ἃς καὶ διεὶς εἰς πλάτος αὐτὸς ἐπέτων, 15
π⟨άλιν⟩ συνέσχες ἔνδον ὡς ἂν με σκέπῃς.
Τοίνυν λύπης φλόγωσις οὐκ ἔφλεξέ με
χειμών τε δεινῶν καί τινα ῥοιζήματα
τοῦ κοσμικοῦ κλύδωνος οὐκ ἔτρεψέ με·
φθόνου βέλεμνα πάμπαν οὐχ ἥψαντό μου 20
καὶ ταῦτα παρὰ πάντα πολλὰ πολλάκις,
εἰς δ' ἀντίτυπον ὡσανεὶ κεκρουκότα
φροῦδα μετερροίζησαν ἐξοπισθίως·
ἐναντίων δόρατα βαρβάρων γένους,
Περσῶν, Ἰταλῶν, Βουλγάρων, Ἀτταρίων, 25
ἐμοῦ καταπεμφθέντα πολλαῖς ἐν μάχαις
ἤνυσαν οὐδὲν οὐδ' ἐλυμήναντό με·
σκηνὴν γὰρ εὗρον ταῦτα εἰς λειμωνίαν,
εἰς πέτραν οἶκον ἀρραγῶς ἡδρασμένον,
κρύους πιλήσεις, ἐκπυρώσεις τοῦ θέρους 30
ὠθοῦντα μακρὰν καὶ πνοὰς ἀντιπνόους,
πιστόν, γαληνὸν ὅρμον εὔδιον, μέγαν
θώρακα, λαμπρὸν ἔνδυμα σωτηρίου.
Σὺ ὅπλον εὐδοκίας, ᾗ Δαυὶδ γράφει,

πρωτοστάτα
9 στρατιῶτα Cod., στρατιῶτα Ged. 10 ταχυνὲ Cod., Ged. 11 στρατιῶτα] πρωτοστάτα Cod., Ged. 12 „τὸ ἥμισυ καὶ πλέον τοῦ στίχου ἐξίτηλον, ἀκατάληπτός μοι δ' ὅλος ὁ στίχος" Ged.; schade, daſs er uns die Überbleibsel nicht angegeben hat 15 da die πτέρυγες dem Archangelos angehören, so steht διεὶς wohl st. διέντος (sc. σοῦ) ἔπετον Cod., Ged. 16 π⟨άντας⟩ Ged., der Folgendes bemerkt: „λέξις δὶς καὶ τρὶς ἐπαλλήλως γεγραμμένη"; ein Beweis, daſs der Schreiber sich in der Korrektur umsonst abmühte 18 ῥοιζήματα] μετριάζει
ματα
Cod., worüber Ged.: „ἐσφαλμένη λέξις"; sie ist, meine ich, aus ῥοιζη entstanden
21 πάντων? 23 μετερρόησαν ohne Not Ged.; das Verbum μεταρροιζῶ (cf. ἀναρροιζῶ) ist in die Lexika einzutragen ἐξ ὀπισθίων? 27 οὐδὲ λυμήναντά με Cod., Ged. 33—34] umgekehrt im Cod., dem auch Ged. folgte mit der Vermutung V 33 σὲ

σὺ γοῦν τὸ πᾶν μου, καὶ πρὸ τοῦ Κράτους κράτος 35
καὶ τοῦ Κράτους πρὸς Θεοῦ φρουρὸς καὶ φύλαξ
ἀρχῆς ἀπ' αὐτῆς ἄχρι τῶν τῆδε χρόνων.
Αὐτὸς καθεῖλες Περσικὸν πολὺν τῦφον
τῶν Ἰταλῶν τε τοὺς ἀκαμπεῖς αὐχένας
ὡσεὶ Γραφικοὺς ἄκμονας σιδηρέους 40
ἔκλινας εἰς γῆν ὡς λύγον φυτοῦ νέου
καὶ πᾶν ἁπλῶς ἔκφυλον ἀλλόθρουν γένος
τῶν Αὐσόνων ἤλασας ἐκ γῆς μακρόθεν·
σὺ τῆς Λατίνων σύρφακος πανσπερμίας
καὶ τῶν ἀτλήτων ἔνθεν ἀτυχημάτων 45
τῶν ἀπειλῶν τε, τῶν καθ' ἡμέραν φόνων
τὴν Κωνσταντίνου, τὴν Σιὼν τὴν δευτέραν,
ἠλευθέρωσας, ὡς Σιὼν πρὶν τὴν πάλαι
χειρὸς δυναστῶν βριαρῶν Ἀσσυρίων·
ἣν καὶ φυλάττοις ἰσχύος σου τῷ κράτει 50
πασῶν πονηρῶν ἐμβολῶν ἀνωτέραν,
πάντων ἀσινῆ δυσμενῶν συστρεμμάτων
σκοπὸς καθάπερ, ὡς Θεοῦ κληματίδα·
πρὸς τοῦτο γάρ σε καὶ κίων ὕψου φέρει
ναῷ παρεστὼς τῶν σοφῶν Ἀποστόλων· 55
σὺ τὰς παγίδας συνέτριψας καθάπαξ,
ἃς ὑπέθεντο ταῖς ἐμαῖς ποτε τρίβοις
αἵματος ἄνδρες δυσμενέστατοι λάθρα,
διάστροφόν τε σύμπαν εἰς λεῖον ἔθου
καὶ τὸ σκολιὸν εὐθύτατον ὑπέθου. 60
Τοίνυν ὁ πούς μου διαβὰς σκύλων ἄνευ
προσκόμμασί τε μὴ παρεὶς τοῖς τῶν λίθων
ἔστη πρὸς εὐθύτητα, Δαυὶδ που λέγει,
αὐτὸς δ' ἔβην ἄνωθεν ὠμῆς ἀσπίδος
καὶ βασιλίσκου καὶ δρακοντείας κάρας. 65
Τῶν γοῦν τοσούτων μυρίων δωρημάτων,
εὐεργέτα μου καὶ φύλαξ καὶ προστάτα,
καταφυγῆς μου τεῖχος ὠχυρωμένον,
μονὴν ἁγίαν τήνδε τὴν σεβασμίαν,
ἥν σοι προσῆξαν εὐνοϊκῷ τῷ τρόπῳ 70
πάππος ἐμὸς ⟨τὸ⟩ πρίν τε καὶ φυτοσπόρος
εἰς καλλονὴν ἅπασαν εὖ ἠσκημένην,

---

41 ἐγκλίνας Cod., Ged. λυγὸν Cod., Ged. 61 σκύλλων Cod. 71 πάππος ἐμός (πρὶν) τε Cod., πάππος ⟨ὁ⟩ ἐμὸς πρίν τε Ged. (πάππος ἐμὸς πρῴην τε?)

χρόνος δ' ἀπημαύρωσεν ἀφ' οὗ Λατῖνοι
τύραννον εἶδον τῇ πόλει Κωνσταντίνου,
κοσμήσας αὐτὸς ἀντίχαριν ἀξίαν 75
εἰς σύμβολον προσῆξα δουλικοῦ χρέους
ἢ φωτοειδῆ λυχνίαν ἀνῆψά σοι
ἐκ καρδιακῶν τοῦ πόθου πυρεκβόλων,
ὦ δεύτερον φῶς ἄδυτον πρώτου φάους
τὸ τὴν ψυχικὴν φωσφοροῦν μου λαμπάδα, 80
ἢ φρυκτὸν ὥσπερ εἰς κορυφαίαν ὄρους
ἔστησα λαμπρὸν ἢ φαεινὸν ἀστέρα
ποδηγετοῦντα τοὺς κακῶς φορουμένους
τοῖς τῶν παθῶν κλύδωσιν εἰς σωτηρίαν·
ἢ τάχα καὶ πρὸς μάνδραν ἀσφαλεστάτην 85
Ναζιραϊκὴν συνελάσας ἀγέλην
κόσμον φυγοῦσαν καὶ Θεῷ κεκαρμένην
ἐνταῦθα συνήγαγον εἰς μονὴν μίαν·
οἷς, ὡς ἔθος, ἔθηκα καὶ τοὺς νῦν τύπους
ὡς ἂν ἀπευθύνοιντο πρὸς χρηστοὺς τρόπους 90
κἂν ταῖς μοναῖς φέροιντο ταῖς οὐρανίαις
τὸ ποίμνιον πᾶν σύναμα τῷ ποιμένι.
Τούτοις γενοῦ γοῦν λύχνος ἢ φῶς ταῖς τρίβοις,
ὡς ἡγεμὼν σὺ τῆς μονῆς καὶ προστάτης
νεύρωσον αὐτοὺς εἰς π⟨όνους⟩ σωτηρίους, 95
σθένωσον αὐτοὺς ἐντολαῖς τοῦ Κυρίου,
ῥίζωσον αὐτοῖς τὰς μενούσας ἐλπίδας,
κράτυνον αὐτῶν τὰς ἐνόρκους ἐγγύας
κἂν τῇ κρίσει πρόστηθι τῇ παγκοσμίᾳ.
Ἡμῶν δ' ἰθύνων ἄχρι καὶ νῦν τὸ Κράτος 100
ἴθυνε τοῦτο πρὸς Θεοῦ μέχρι τέλους,
πλάτυνον αὐτὸ σαῖς λιταῖς μακροῖς ὅροις,
ἔπαρον αὐτὸ πρὸς τὸ πρὶν ὕψος πάλιν
καὶ τὴν παλαιὰν εὐκλεᾶ κληρουχίαν.
Ὁ Μιχαὴλ σοι ταῦτα Ῥωμαίων ἄναξ, 105
Κομνηνοφυής, Δουκοφυής, ἐκ γένους
Παλαιολόγος Ἄγγελος εὔνουν τρέφων
πρὸς σὲ σχέσιν, δούλωσιν ἀκραιφνεστάτην.

Mitilini. **P. N. Papageorgiu.**

---

73 Λατῖνον Ged. 75 κομίσας Cod., worüber Ged.: „δυσδιάκριτος ἡ λέξις“; κοσμήσας αὐτός, welches ich gesetzt habe, empfiehlt der Gegensatz zu χρόνος δ' ἀπημαύρωσεν 95 π⟨όνους⟩ Ged.; die Ergänzung bestätigt Typik. S. 28 „μὴ ἀποκάμῃς πρὸς πόνους σωτηρίους“.

Zwei weitere Stücke der Marientafel zum Diptychon von Murano.

Das Königliche Museum zu Ravenna besitzt eine neuerdings im Kreise der Kunstforscher vielumstrittene Elfenbeintafel, die aus dem Besitze der Camaldulenser in Murano stammt.[1]) Es handelt sich um ein fünfteiliges Diptychon, auf dessen Mittelstück (1) im Hauptfelde der thronende Christus dargestellt ist, darunter die Jünglinge im Feuerofen. Auf dem Oberstücke (2) sieht man wie gewöhnlich schwebende Genien, die eine corona triumphalis mit dem Kreuze halten, auf dem Unterstücke (3) die Geschichte des Jonas; die beiden Seitenteile enthalten je zwei Darstellungen der Wunder Christi, und zwar links (4) oben die Heilung des Blindgeborenen, unten die des Besessenen, rechts (5) oben die Auferweckung des Lazarus, unten die Heilung des Gichtbrüchigen.

Aus der Thatsache, dafs die andern erhaltenen Diptychen dieser Art, als deren typische Hauptvertreter die Diptychen in Etschmiadsin[2]) und Paris[3]) gelten können, paarweise auftreten und zu der Christustafel eine ebenso eingeteilte Marientafel gehört, liefs sich ohne weiteres schliefsen, dafs auch zu unserer Tafel eine zweite, ergänzende gehört haben müsse. Sie galt als verloren. In letzter Zeit tauchten in heute sehr weit auseinanderliegenden Sammlungen zwei Stücke dieser Marientafel auf. Sie wurden beide von D. Ainalov im Vizantijskij Vremenik von 1897 S. 128 f. und 1898 S. 153 f. veröffentlicht.

Das Hauptstück (1) fand sich in der Sammlung des Earl of Crawford in Haigh-Hall.[4]) Es ist 11,5 × 21,6 cm grofs und zeigt ent-

---

1) Veröffentlicht von Garrucci, Storia dell' arte Tav. 456, Peraté, L'archéologie chrét. p. 339, Ainalov, Viz. Vrem. 1897 Taf. III, Ricci, Arte italiana dec. e ind. VII Tav. 27 u. a. O.

2) Veröffentlicht in meinen Byz. Denkmälern I Taf. I.

3) Garrucci 458, 1/2.

4) Zuerst erwähnt nach Mitteilungen von H. Graeven in meinem Aufsatze: Die christl. Denkmäler Ägyptens, Röm. Quartalschrift 1898 S. 34 Anm. 2. Abgebildet im Viz. Vrem. 5 (1898) Taf. I.

sprechend dem Mittelstück der Christustafel im Hauptfelde Maria in Vorderansicht mit dem Kinde vor sich im Schoſs in voller Majestät thronend. Sie erdrückt fast die Magier, die, durch einen Engel ergänzt, zu beiden Seiten paarweise hintereinander stehen und kaum Platz haben, sich mit ihren Gaben zu verneigen. Die ganze, monumental aufgebaute Komposition wird, wie Christus mit seinen vier Begleitern auf der ravennatischen Tafel, durch einen Baldachin zusammengefaſst. Unter dem Ganzen zieht sich ein Streifen hin, in dem dargestellt ist links die Geburt Christi mit der liegenden Wöchnerin und Joseph, rechts die Krippe mit Ochs und Esel und vorn die ihre abgefallene Hand emporhaltende Salome.

Das Unterstück (3) fand sich in der Sammlung des Grafen Gregor Stroganov in Rom. Es ist, der Christustafel entsprechend, 30,5 cm breit und zeigt in gleicher Umrahmung drei Scenen nebeneinander: links Maria beim Spinnen im Lehnstuhl sitzend, vor ihr den Engel der Verkündigung; dann Maria, Joseph gegenüber, mit der Schüssel am Wasser stehend, das ihre Unschuld bezeugen soll; rechts die Reise nach Bethlehem zur Schatzung, wobei Joseph, wahrscheinlich um den Raum zu füllen, nicht wie sonst stützend neben der auf dem Esel sitzenden Maria herschreitet, sondern folgt, während ein Engel den Esel führt. — Auf beiden Stücken, sowohl dem in England wie dem in Rom, fallen aufgemalte Goldornamente, Sterne, Kreuze und Schnörkel, auf, die auf der Christustafel fehlen.

Das Oberstück (2) unserer Marientafel war wahrscheinlich vollständig gleich mit dem der Christustafel und läſst sich danach leicht ergänzen. Es bliebe also nur der Verlust der beiden Seitenstücke (4 und 5) zu beklagen. Entsprechend der Christustafel waren auch sie jedenfalls zweiteilig, enthielten also im ganzen vier Scenen. Auf dem Etschmiadsin-Deckel sind hier Verkündigung, Prüfung mit dem Fluchwasser, Reise nach Bethlehem und Geburt dargestellt, gerade die vier Scenen, die wir auf den wiedergefundenen Stücken unserer Marientafel dargestellt fanden. Da ferner auf dem Etschmiadsin-Diptychon die Anbetung am Unterstück erscheint, so bliebe, wenn man unsere Marientafel nach dieser Analogie zusammenstellen wollte, für die Seitenteile nichts übrig. Etwas besser sind wir an der Hand der Pariser Marientafel daran; dort ist die Verkündigung und Heimsuchung, die Prüfung durch das Fluchwasser und die Reise nach Bethlehem gegeben. Für unsere Felder bliebe danach wenigstens die Heimsuchung zu erwarten. Sie befindet sich links unter der Verkündigung.

Ich bin nun in der glücklichen Lage, die entsprechenden Stücke von der Marientafel des Deckels von Murano heute vorlegen zu können.

Sie befinden sich in der reichen Sammlung des Malers Botkin in Petersburg und stellen, wie erwartet, dar die Heimsuchung und eine Verkündigung, nicht die der Maria, die ja schon am Unterstücke geschützt ist, sondern die Verkündigung an Anna. Zunächst stimmen die Maſse mit den geforderten. Bei einer Gesamtbreite von 30,5 cm und einer Mittelstückbreite von 11,5 cm bleiben für die Seitenteile je 9,5 cm mit den Ornamenträndern. Da diese, wie am Mittelstück, auch an den Botkin-Täfelchen weggeschnitten sind, so müssen diese noch etwas schmäler sein: sie haben in der That nur 7 cm Breite. Die Höhe wird, wie ein Blick auf die Christustafel belehrt, verschieden sein müssen, weil das obere Stück über den Figuren und noch innerhalb des Relieffeldes ein eigentümliches Ornament hat: sieben runde Knöpfe in einer Reihe nebeneinander. Sie finden sich auch an dem einen der beiden Botkinstücke. Es ist 10,3, das andere Stück, die Heimsuchung, 9,9 cm hoch. Da das Mittelstück 21,6 cm hoch ist, bleiben für den verlorenen Streifen mit der Weinranke, der die Tafeln trennte, rund 1,4 cm. Der Vergleich mit der Christustafel wird die Übereinstimmung erweisen.

1. Petersburg, Sammlung Botkin.
Verkündigung an Anna.

Die Untersuchung im Einzelnen bestätigt durchaus die Zugehörigkeit. In der Verkündigung sitzt Anna auf einem Postament nach rechts, hat die Linke, wie Maria in der Geburt, auf dem Knie ruhen, die Rechte aber erhoben. Sie blickt nach dem Engel, der, eine genaue Wiederholung desjenigen in der Verkündigung Mariä, unten vor ihr steht. Darüber sieht man einen Baum und die Vogelfamilie, die Annas Klage hervorgerufen hat. In der Heimsuchung stehen die beiden Frauen

einander gegenüber wie in dem Pariser Diptychon, jedoch ohne Architektur im Hintergrunde: beide greifen mit der Linken nach dem Schleier — wie Maria zweimal auf dem Unterstück — und heben die Rechte einander entgegen. Ein vergleichender Blick auf Maria unten in der Prüfung durch das Fluchwasser wird die genaue Übereinstimmung in der Gewandung darthun. Schliefslich stimmt auch noch die Bemalung mit den gleichen Goldornamenten, wie auf den beiden andern Stücken, und der Schnitt z. B. der Augen. Es kann nicht der mindeste Zweifel sein, dafs wir die beiden auseinandergeschnittenen Teile des einen der beiden verloren geglaubten Seitenstücke vor uns haben.



2. Petersburg, Sammlung Botkin. Heimsuchung.

Die beiden Stücke des andern Seitenteiles können sich vielleicht auch noch finden. Die Tafel scheint von einem Händler zerschnitten worden zu sein; wie wäre sonst der eine Teil nach England, der zweite nach Rom, der dritte nach Petersburg gekommen. Was die beiden noch verschollenen Felder enthielten, läfst sich nach der Fülle dessen, was schon die erhaltenen Teile bieten, schwer sagen. — Ich beschränke mich hier auf diese kurze Mitteilung, da ich das Diptychon an anderer Stelle ausführlich behandeln mufs. Es dürfte, glaube ich, gelingen nachzuweisen, dafs diese Tafeln, zusammen mit der Danielpyxis im Britischen Museum, in Theben in Oberägypten entstanden sind und als der beste bildliche Beleg jener fabulierenden Richtung betrachtet werden können, aus der heraus bes. in den Klöstern Romane in der Art der apokryphen Evangelien geschaffen wurden.

Graz. J. Strzygowski.

II. Abteilung.

Ἀντώνιος Μηλιαράκης, *Ἱστορία τοῦ βασιλείου τῆς Νικαίας καὶ τοῦ δεσποτάτου τῆς Ἠπείρου* (1204—1261). *Ἐν Ἀθήναις, τυπογραφεῖον ἀδελφῶν Περρῆ, βιβλιοπωλεῖον Γεωργίου Κασδόνη.* Leipzig, in Komm. bei M. Spirgatis. 1898. ξ', 676 S. 8°. 12 ℳ

Unter den Politikern der französischen Revolution unterschied man zwei Kategorien: 'les travailleurs' und 'les gens de la haute main'. Das könnte man auch in der Geschichtschreibung versuchen. Selbstverständlich können auch geistvolle, die charakteristischen Hauptzüge herausarbeitende Zusammenfassungen ganzer Perioden, wie Carl Neumanns gedankenreicher Überblick über „die Weltstellung des byzantinischen Reiches vor den Kreuzzügen", nur auf der Unterlage einer langen, tief ins Einzelne dringenden Forscherarbeit gelingen; aber solche Studien heben sich doch sehr bestimmt ab von den Werken, die in sorgfältiger Darstellung des Ganges der Ereignisse ihr Genüge finden. Auch sie sind verdienstlich, und gerade in der Geschichte von Byzanz ist für solche Arbeiten noch Raum. Man wird sie willkommen heifsen, wenn sie auf Grund eigenen Quellenstudiums, mit gewissenhafter Verwertung aller erreichbaren Hilfsmittel eine verläfsliche Zusammenfassung der kritisch gesichteten Überlieferung bieten. Das darf man versichern von dem vorliegenden stattlichen Bande, mit welchem ein um die Landeskunde seines Vaterlandes (Kykladen, Argolis und Korinthia, Ionisches Meer, Kephallenia und Ithaka) verdienter Grieche einen Platz unter den Geschichtschreibern in Anspruch nimmt. Für einen griechischen Patrioten der Gegenwart konnte es kaum eine lockendere Aufgabe geben, als die auf zwei Schauplätze sich verteilenden Anstrengungen zur Wiederherstellung des vom 4. Kreuzzug zerschlagenen byzantinischen Reiches zu verfolgen von der Entstehung der Staaten von Nicäa und Epirus bis zur Wiedereroberung Konstantinopels (1261). Wem die Geschichtschreibung nicht nur eine Wissenschaft, sondern zugleich eine Kunst ist, dem wird an diesem Stoff die Schwierigkeit besonders lockend und reizvoll erscheinen, das Widerspiel der ringenden Mächte, die Kreuzung ihrer keineswegs ganz gleichartigen Bestrebungen und Interessen mit scharf unterscheidender Charakteristik zur Geltung zu bringen. Die beiden griechischen Staatsgebiete in ihrer Reibung mit einander und mit den beiden fränkischen (Konstantinopel und Morea), diese Trümmer des alten Byzantinerreichs im Gedränge zwischen Bulgaren und Türken, die in diesem Wirrwarr ihre Sonderpolitik verfolgenden Seemächte Venedig und Genua, dazwischen wieder mit eigenen

Wünschen Kaiser und Papst, — das giebt Verwicklungen, deren volle Bedeutung nur eine sehr kunstvoll angelegte Darstellung recht zur Geltung bringen könnte. Miliarakis erstrebt das mit etwas zu einfachen Mitteln durch streng synchronistische Vorführung der Thatsachen in beständigem Wandern von Schauplatz zu Schauplatz. So sind 21 Kapitel über die Geschichte des Nicäischen Reichs mit 11 Kapiteln über Epirus, mit 5 über die fränkischen Herrschaften, 1 über die Bulgaren und 7 kirchengeschichtlichen in buntem Wechsel durcheinandergeschoben. Um nicht zu oft den einmal angesponnenen Faden fallen zu lassen, thut man gut, springend die Kapitel für ein einzelnes Gebiet durch eine längere Periode zu verfolgen, wobei die Inhaltsübersichten am Kopf der übersprungenen Kapitel die Orientierung über die gleichzeitigen Vorgänge der Nachbarschaft erleichtern.

Das Quellenmaterial wird in den Anmerkungen beständig sorgsam nachgewiesen und mit besonnener Kritik abgewogen, ein erst seit wenigen Jahrzehnten bekannt gewordenes Dokument, der merkwürdige Brief des Ioannes Vatatzes an den Papst Gregor IX (1237), vollständig mitgeteilt (S. 276—279). Zu schärferen chronologischen Untersuchungen ladet die Beschaffenheit der Quellen wenig ein. Dagegen wendet der Verf. — und das war der Grund, der die Überweisung des Buches an den Referenten veranlafste — auf Schritt und Tritt besondere Sorgfalt darauf, die topographische Unterlage des Zuges der Ereignisse klarzustellen. Dabei benutzt er die älteren Werke Tafels, die vortrefflichen Arbeiten Jirečeks. Bei Kleinasien hält er sich nicht ohne stetes Bestreben nach Selbständigkeit des Urteils an Ramsay. Von den wichtigeren Vorstudien für dieses Gebiet scheint ihm nur Tomascheks inhaltsreiche Arbeit 'Zur historischen Topographie Kleinasiens im Mittelalter' Sgb. Wiener Akad. phil.-hist. Cl. CXXIV 1891 entgangen zu sein. Sie hätte ihn davor bewahren können, Civitot (*Κιβωτός* an der Enge des Nikomedischen Busens) für Kios zu halten (S. 68), und hätte ihm eine Abkürzung der Beweisführung (628. 629) ermöglicht, dafs die *'Ελλησπόντιοι Πηγαί* auf Karabiga fallen. Insbesondere aber wäre Tomascheks Untersuchung der Route des 3. Kreuzzugs dem Verf. eine Stütze gewesen für die binnenländischen Striche des Nikäischen Königreiches. Der Zweifel an der Identität des damals wichtigen Achyraus mit Balikesri (antik. Hadrianutherai) wäre dem Verf. (S. 604) vielleicht geschwunden, und die Gleichsetzung von Kalamos mit Gelemba am Karaman Dagh im Quellgebiet des Kaïkos würde wohl seine Zustimmung gefunden haben. Wie bei diesen Fragen kommt bei dem ganzen Grenzvertrag (S. 93) der Franken mit Theodor Laskaris von Nicäa (Georg. Akrop. S. 30) alles an auf die wichtige Strafse, welche die Seelandschaft am unteren Rhyndakos über das Quellgebiet des Kaïkos und Thyatira mit Sardes und Philadelphia verband. Dieser Verbindungsweg zwischen dem bithynischen und dem lydischen Anteil des neu begründeten Byzantinerreichs, das zwischen die seldschukischen Türken und das lateinische Kaisertum sich einschob, war für das Bestehen und die Weiterentwicklung der ganzen Macht unentbehrlich. Gelang es 1212 Heinrich von Flandern, durch die Eroberung der Landschaft von Achyraus den Byzantinern diese Ader zwischen ihren beiden Lebenszentren Nicäa und Nymphäon zu unterbinden, so war ihre Aktionsfähigkeit lahm gelegt. Deshalb war es der erste Schritt auf der Bahn der Eroberungen für Ioannes Vatatzes (1223), diesen zwischen

seine Provinzen eindringenden Keil zu bewältigen. Alle wichtigeren Posten dieser Strafse sind mit ziemlich voller Sicherheit bestimmt. Für das öfter genannte Chliara wird die noch ausstehende genaue Festlegung gewifs dem nächsten aufmerksamen Reisenden gelingen, wenn er nach den lauen Quellen sucht, auf welche der Name hindeutet; auch die wichtige byzantinische Feste wird wohl nicht ganz spurlos verschwunden sein.

Breslau. J. Partsch.

St. Novaković, Законик Стефана Душана цара српскот 1349 и 1354 (Das Gesetzbuch des serbischen Zaren Stephan Dušan), Belgrad 1898. CLIII, 312 S. 8⁰. 5 Dinare.

Als der serbische König Stephan 'der Erstgekrönte' (1195—1224) das von seinem Vater, Stephan Nemanja, gegründete serbische Reich, besonders mit Hilfe seines unternehmenden Bruders Sava, des ersten serbischen Metropoliten, noch weiter befestigte und organisierte, mufsten die beiden Brüder, denen in staatsorganisatorischer und überhaupt in kultureller Beziehung selbstverständlich Byzanz als Vorbild diente, auch dafür sorgen, dafs im neuen Staate neben den überlieferten nationalen Rechtsbräuchen, welche für die neuen Verhältnisse natürlich nicht mehr genügen konnten, auch neue gesetzliche Normen festgesetzt würden. Es ist allerdings wahrscheinlich, dafs noch früher mit der Einführung der slavischen Liturgie bei den Serben (etwa seit Ende des 9. Jahrh.) auch die Nomokanones in der dem hl. Methodios zugeschriebenen (oder in einer etwas späteren, in Bulgarien verfertigten) Übersetzung ihren Eingang in die serbischen Länder gefunden hatten. Fest steht es aber, dafs kurz nach Gründung der serbischen selbständigen Metropole durch Sava (1219), bezw. nach der Krönung Stephans zum Könige (1220) auf Veranlassung Savas die Nomokanones mit dem Kommentar des Johannes Zonaras ins Kirchenslavische übersetzt wurden. Eine über das einfache Übersetzen fertiger byzantinischer Gesetze hinausgehende gesetzgeberische Thätigkeit — wenn man von den in Schenkungsurkunden an Klöster und in den mit der Stadt Ragusa abgeschlossenen Verträgen enthaltenen Anordnungen absieht — finden wir aber erst zur Zeit des Zaren Dušan (1336—1356). Im J. 1349 wurde von diesem mit Zustimmung des serbischen Reichstages ((сьборь), d. i. der höheren Geistlichkeit und des Adels, ein „Gesetz" (законь) herausgegeben, das in den zahlreichen Hss regelmäfsig mit einem Auszuge aus dem Syntagma des M. Blastares und aus einem unter dem Namen „Gesetz des Kaisers Justinian" in der altslavischen Litteratur vorhandenen Texte zu einem Corpus verbunden ist. Nach den eingehenden Erörterungen Prof. Florinskijs in seinem Werke Памятники законодательной дѣятельности Душана (Denkmäler der gesetzgeberischen Thätigkeit Dušans, Kiew 1888) sind wir im Stande, die eigentliche Bestimmung dieses „Gesetzes" und sein Verhältnis zu dem Syntagma des M. Blastares und dem „Gesetz des Kaisers Justinian" richtig zu beurteilen. Es stellt sich nämlich heraus, dafs auf Veranlassung des Kaisers Dušan die in Serbien gelten sollenden Gesetze kodifiziert und in dem Reichstage des J. 1349 (vielleicht zum Teil auch im J. 1354) sanktioniert wurden. Zu diesem Zwecke wurden aus dem Syntagma und aus dem „Gesetz des Kaisers Justinian", welche schon früher ins Kirchenslavi-

sche übersetzt, bezw. in Serbien eingeführt worden waren, diejenigen Bestimmungen auszugsweise herausgenommen, welche den serbischen Verhältnissen so ziemlich entsprachen und noch weiter in Kraft bleiben sollten, während das „Gesetz des Zaren Dušan" die aus älteren Anordnungen der serbischen Herrscher oder aus den serbischen Rechtsgebräuchen zur Ergänzung der byzant. Gesetze entnommenen Bestimmungen enthielt. Was eigentlich das „Gesetz des Kaisers Justinian" gewesen sei, läſst sich noch nicht sagen; nach Florinskijs wohlbegründeter Meinung war es jedenfalls die Übersetzung eines Auszuges aus verschiedenen byzantinischen Gesetzen, namentlich aber aus dem *νόμος γεωργικός*. Das auf diese Weise entstandene „Gesetz des Zaren Dušan" wurde bis jetzt mehrmals herausgegeben (auch von N. selbst schon einmal, Belgrad 1870). Die vorliegende Ausgabe giebt aber zum erstenmal (im I. Teil, S. 1—150) unter dem nach N.s Ansicht der ursprünglichen Form des „Gesetzes" am nächsten stehenden Texte einen vollständigen kritischen Apparat, in welchem alle Hss der ältesten und einer zweiten (etwa im Anfange des 15. Jahrh. zustande gekommenen) Redaktion berücksichtigt werden; es ist nur zu bedauern, daſs dies in einer recht weitläufigen, die Übersichtlichkeit vielfach störenden Weise geschieht. Minder glücklich ist die Einrichtung des II. Teiles (S. 151—268), in welchem der im I. Teil festgesetzte altserbische Text, mit einem fortlaufenden Kommentar versehen, noch einmal in neuserbischer Orthographie abgedruckt wird: für einen des Altserbischen Kundigen ist dies absolut überflüssig, demjenigen aber, der nur das moderne Serbisch kennt, ist durch eine Umstellung der Orthographie absolut nicht geholfen, — ihm kann nur die neuserbische Übersetzung dienen, welche von N. fast für jeden einzelnen Gesetzesartikel im Kommentar gegeben wird. Der Raum, der auf diese Weise unnötigerweise vergeudet wurde, hätte für eine lateinische oder französische Übersetzung des Textes viel nützlicher verwendet werden können. Höchst willkommen und sehr lehrreich ist dagegen der Kommentar, bei welchem dem Verfasser seine genaue Kenntnis der altserbischen Verhältnisse sehr zu statten kam. Es werden von N. häufig auch Parallelen mit den fremdländischen Gesetzgebungen gezogen, wobei auffallenderweise mehr westeuropäische als byzantinische Gesetze zum Vergleiche herangezogen werden, was, wie es scheint, mit einer gewissen Absicht geschieht. Interessant sind in dieser Beziehung die von N. angeführten Fälle, wo einzelne Bestimmungen des Gesetzbuches Dušans noch in den serbischen Volksbräuchen der neuesten Zeit fortleben. Der III. Teil (S. 269—310) reduziert sich auf ein Verzeichnis der Titel der einzelnen Gesetzesartikel und auf ein Wort- oder Sachregister, in welch letzterem die Hervorhebung der Hauptstellen bei den einzelnen Schlagwörtern leider unterlassen wurde. Der Ausgabe geht eine umfangreiche Einleitung voraus (S. V—CLIII), in welcher hauptsächlich Ursprung und Zusammensetzung des Gesetzbuches, sowie das gegenseitige Verhältnis der Hss besprochen wird. Insofern es sich um die Erklärung der Entstehung des „Gesetzes" Dušans und überhaupt um das Verhältnis der serbischen Gesetzgebung zur byzantinischen handelt, sind die Ausführungen N.s weniger befriedigend: sie ersetzen das oben erwähnte Werk Florinskijs gar nicht; ja wir stoſsen bei N. auch auf solche Behauptungen allgemeinen Inhaltes, denen genaue Kenner der serbischen und byzantinischen Verhältnisse kaum zustimmen dürften. So sagt z. B. der

Verfasser auf S. 200: „Wir haben keinen Grund, um die Behauptung aufstellen zu können, daſs bei uns das Gerichtsverfahren ganz dasselbe war wie in Westeuropa, wo das römische Gerichtsverfahren sich mit dem germanischen vermengte, wir können aber behaupten, daſs unser Verfahren bei Vorladungen vor Gericht demselben Typus angehörte, wenn auch dasselbe im Einzelnen uns derzeit unbekannte Unterschiede haben konnte und ohne Zweifel auch hatte", — soll das etwa bedeuten, daſs das serbische Gerichtsverfahren, trotz der vollständigen Abhängigkeit der serbischen Gesetzgebung von der byzantinischen, in ein ganz anderes Fahrwasser geraten war? Ebensowenig scheint die Vermutung begründet zu sein, daſs der serbische Reichstag (сьборь) bei der Kreierung von Gesetzen eine andere, wichtigere Rolle als die byzantinische *σύγκλητος* gespielt habe (S. XXX); nach den diesbezüglich erhaltenen Notizen dürfte der serbische Reichstag kaum eine gröſsere Bedeutung als die einer beratenden Versammlung gehabt haben. Sehr gelungen ist dagegen das Kapitel über das gegenseitige Verhältnis der Hss, in welchen das „Gesetz" erhalten ist: die umsichtige Klassifizierung derselben nach inneren und äuſseren Merkmalen bildet neben dem kritischen Apparat den Hauptvorzug dieser neuesten Ausgabe des „Gesetzes" des mächtigen serbischen Zaren.

Wien. M. Rešetar.

Patrum Nicaenorum nomina latine, graece, coptice, syriace, arabice, armeniace ediderunt **H. Gelzer, H. Hilgenfeld, Otto Cuntz.** Leipzig, Bibl. Teubneriana 1897. (= Scriptores sacri et profani. Fasc. II.) LXXIV, 266 S. 8°. 6 *M.*

Die durch W. Reichardts Philoponos-Ausgabe trefflich eingeführte neue Sammlung von Quellenschriften bietet in diesem zweiten Bändchen ein wahres Musterstück echter Gelehrtenarbeit. Man braucht nur darauf hinzuweisen, daſs es sich um lange Listen von Namen, und zwar doppelter Namenreihen, handelt, um bei jedem Kundigen die Vorstellung zu erwecken, welche Entsagung dazu gehörte, hier nicht nur die gesamte Überlieferung in allen Einzelheiten mit der unserer Zeit wie keiner früheren eigenen minutiösen Akribie zu fixieren, sondern auch in die teilweise unglaubliche Verwirrung derselben Klarheit und Ordnung zu bringen. Um so dankbarer aber sind wir denen, welche diese Mühe nicht scheuend uns diese Arbeit geleistet haben: das glänzende Resultat ist zugleich ihr schönster Lohn.

Bereits kannte man etliche Texte dieser angeblichen Unterschriften der ersten oekumenischen Synode von 325, deren Akten als solche verloren sind. Aber aus den überall zerstreuten und völlig ungenügenden Ausgaben derselben konnte man sich schlechterdings kein Bild von ihrem ursprünglichen Aussehen machen, noch ein Urteil über den geschichtlichen Wert gewinnen. Jetzt werden uns nicht weniger als 11 Rezensionen auf Grund von 40 Handschriften (25 lat., 2 griech., 1 kopt., 5 syr., 1 arab. und 6 armen.) geboten. O. Cuntz hat die 4 lateinischen, H. Hilgenfeld die beiden syrischen und die arabische Rezension, Gelzer selbst auſser den beiden griechischen, dem koptischen (von Steindorff revidierten) und dem armenischen Text die historische Untersuchung und die geographische Kommentation geliefert. Schon die Anordnung des Ganzen verdient ungeteiltes Lob. Nach

einer durch Knappheit ausgezeichneten Einleitung, wo nur Cuntz' Stemmata durch unnötige Weitläufigkeit bei geringem Nutzen störend wirken, folgen zunächst die vier wohl auf eine Urform zurückgehenden lateinischen Texte in Parallelkolumnen; dann die beiden unter sich kaum verwandten griechischen Texte jeder für sich, doch so, daſs bei der jüngeren Kompilation die Quellen deutlich kenntlich gemacht sind; endlich die orientalischen Texte derart, daſs der Text selbst die linke Seite einnimmt, gegenüber aber in zwei Spalten eine an Genauigkeit unübertreffliche Transskription in lateinischen Buchstaben und eine lateinische Übersetzung stehen; durch jene ist dafür gesorgt, auch dem jener Schriftart Unkundigen die feinsten Nuancen der Namensformen zugänglich zu machen; diese, die bei Hilgenfelds semitischen Texten wohl mehr Arbeit gemacht hat, als man auf den ersten Blick meint, ermöglicht erst das Verständnis und den Vergleich der verschiedenen Listen. Es wäre sehr wünschenswert, daſs ein solches wohlerwogenes Transskriptionssystem wie das vorliegende allgemein angenommen würde. Die tabula transscriptionis auf p. LXXII kann auch in dieser Hinsicht sehr gute Dienste leisten. Den Schluſs bilden fünf vorzügliche Indices ähnlich denen in Gelzers Georgios Kyprios, welche das ganze Material unter den verschiedensten Gesichtspunkten aufarbeiten. Hier kann man — und das ist beim Studium orientalischer Quellen von höchster Bedeutung — mit Leichtigkeit verfolgen, welche Wandlungen, Verstümmelungen und Vertauschungen Namensformen beim Übergang in die fremden Sprachen erfahren: wie z. B. aus *Ἡσύχιος*, Hswkjs, Hsikvs, Esycius beim Araber Eusebios wird u. ä. Zu bedauern ist nur, daſs in die Indices nicht auch die rekonstruierte Liste mit einbezogen ist und daſs die hier zur Bezeichnung der verschiedenen Texte verwandten römischen Ziffern nicht auch bei diesen über den Seiten stehen.

Die Liste, wie sie hiernach ursprünglich aussah, hat Gelzer p. LX bis LXIV zusammengestellt und sogleich im Anschluſs an Revillout den endgültigen Beweis geführt, daſs sie so nicht aus den wirklichen Subskriptionen der Synode von 325 stammen kann. Deren Akten sind verloren; nur das Symbol und 20 Kanones sind überliefert. Es läſst sich nun auf das höchste wahrscheinlich machen, daſs diese Teilnehmerliste mit zu dem Synodikon gehörte, das Athanasios 362 auf einer Synode zu Alexandria zusammenstellte: ein gedächtnismäſsiger Rekonstruktionsversuch, gemacht unter dem Gesichtspunkt, zu zeigen, welche Dioecesen in ihren Vertretern zur Orthodoxie sich bekannt hatten. Da man etliche vergessen hatte, erklärt es sich, daſs die Zahl 220 weder die legendäre Höhe von 318, noch die durch Eus. vita Const. 8 bezeugte von 250 (Socr. h. e. I 8, 9 : 300) erreicht. Andererseits war es so möglich, daſs die Liste auf Grund guter Lokaltradition ergänzt wurde: der koptische Text z. B. hat in Bezug auf Ägypten ein Plus, das sich bei genauer Prüfung als aus guter Quelle genommen erweist. Anders wird man über die zahlreichen Zusätze urteilen, welche der Araber und die diesem nah verwandte jüngere griechische Rezension, deren Namensformen Durchgang durch das Medium einer semitischen Sprache verraten, aufweisen. Daſs sie sich teilweise in hagiographischen Texten, Menologien u. s. w. wiederfinden, zeigt uns, daſs auch sie auf lokale Überlieferung zurückgehen, aber eine solche apokryphe, welche dem begreiflichen Wunsche jeder Diöcese entsprang, bei jener von dem höchsten Nimbus des

Altertums und der Orthodoxie umstrahlten Kirchenversammlung mit vertreten gewesen zu sein. Dieses Streben, in der eigenen bischöflichen Succession einen ὑπέρμαχος τῆς εὐσεβείας aufweisen zu können, vergleichbar der Fiktion apostolischer Gründung so mancher Gemeinden, erklärt wie die Anordnung nach Provinzen, so auch zum guten Teil die Erhaltung dieser Listen. Wir haben dieses Interesse nicht mehr, und so treten für uns die Namen der Männer, gröfstenteils ganz unbekannte Personen, sehr hinter die Namen ihrer Sitze zurück. Immerhin sind auch jene wichtig; bieten doch die Präsenzlisten der Synoden oft das einzige Mittel, die Lebensdauer einer litterarisch bezeugten Persönlichkeit zu fixieren. Vgl. meine Zusammenstellung der Eusebii im Amer. Journal of Theologie II, 1898, 370ff., wo nunmehr nach einer feinen Konjektur Gelzers für Eus. παροικίας Ἰσαυροπόλεως oder διοικήσεως Ἰσαυρίας Eus. Διοκαισαρείας zu lesen und Eusebios von Gadara ganz zu streichen ist. Die Subskriptionen der Synode von 341 sind nämlich, wie Gelzer in der Festschrift für Kiepert 1898, 52 zeigt, einfach aus dieser nicänischen Liste abgeschrieben, derart, dafs aus Εὐσέβιος [Καισαρείας. Σαβῖνος] Γαδάρων ein Eusebios von Gadara wurde.

Der Haupterfolg dieser Arbeit aber ist die bedeutende Förderung der kirchlichen Geographie des 4. Jahrhunderts. Nicht nur dafs etliche Namen, die nur auf Schreibversehen beruhten, ausgemerzt, andere neu aufgenommen werden konnten, wir haben jetzt ein deutliches Bild von der kirchlichen Einteilung des Reiches im 4. Jahrhundert und wenigstens der wichtigsten Bischofssitze jeder Diöcese. Durch eine vorzüglich ausgeführte Karte, deren Zugabe ganz besonderen Dank verdient, hat Gelzer es jedem leicht gemacht, sich zu orientieren. Dazu hat er selbst in „Geographischen Bemerkungen zu dem Verzeichnis der Väter von Nikäa“ in der genannten Festschrift für Kiepert 1898, 47—61 die wichtigsten Ergebnisse in dieser Richtung zusammengestellt. Wir heben daraus neben den Bemerkungen über das Alter der Vulgärformen für Städtenamen als besonders wichtig hervor den Nachweis, dafs man sich 362 doch im wesentlichen an die 325 gültige kirchliche Diöcesaneinteilung gehalten hat, sodafs die rekonstruierte Liste wirklich als Dokument für die Konstantinische Zeit gelten darf. Dies ist insofern von grofser Bedeutung, als in der unmittelbar folgenden nicht unbeträchtliche Veränderungen auf politischem wie kirchlichem Gebiete vorgenommen worden sind.

Dafs das Material völlig erschöpft sei, ist nicht zu erwarten: es giebt noch andere syrische Listen, wie soeben die Publikation von Braun De sancta Nicaena Synodo (vgl. Harnack, Th. Lz. 1899, 44ff.) gezeigt hat. Aber das beigebrachte ist so reichhaltig, dafs man das dankbare Gefühl hat, auf ganz gesicherten Boden gestellt zu sein. Wir können nur wünschen, dafs die weiteren Teile dieser Sammlung den beiden ersten ebenbürtig zur Seite treten; überbieten können sie dieselben kaum.

Jena. von Dobschütz.

Ernst Sackur, Sibyllinische Texte und Forschungen. Pseudomethodius, Adso und die Tiburtinische Sibylle. Halle a. S., Max Niemeyer 1898. VII, 192 S. 8°. ℳ 6.

Das oben besprochene Buch Istrins ist dem Verfasser dieser inhaltlich

eng verwandten Arbeit nur dem Namen nach bekannt geworden. Trotz der an dieser Stelle bereits wiederholt mit Ausdrücken des Bedauerns angeführten Thatsache, daſs die russische philologische Wissenschaft allzusehr in die Breite geht und demzufolge ihre Textkritik nicht durchweg auf der Höhe moderner Akribie steht, dürfte eine derartige völlige Übergehung der russischen Forschung gerade für den Zeitraum, mit dem sich die „Byz. Zeitschr.“ beschäftigt, nicht zu billigen sein. Wenn die Arbeit Istrins ihrem Stoff auch nicht nach allen Seiten hin gerecht geworden ist, so sind doch zweifellos ihre Verdienste sowohl nach der Seite der handschriftlichen Forschung, wie auch nach der Seite der sachlichen Erläuterung nicht zu unterschätzen. Während Istrins Untersuchungen sich nun völlig in dem Kreise des Studiengebietes dieser Zeitschrift bewegen, kommen von den Forschungen seines Nachfolgers nur einzelne Partien für uns in Betracht, auf die ich mich hier beschränke. Indem ich mir eine umfassende Kritik an anderer Stelle vorbehalte, sei ganz allgemein bemerkt, daſs wir es mit einem bedeutenden Buche zu thun haben, das, mit groſser Sorgfalt und ausgedehnter Quellen- und Litteraturkenntnis gearbeitet, dem Forscher auf diesem stellenweise ebenso schwierigen wie abstrusen Gebiete Anregungen und Fingerzeige die Fülle bietet. Das Problem, das die von Sackur behandelten Prophetien dem Forscher stellen, ist indes durch diese Arbeit, welche bei weitem nicht genug in diesen Weissagungen nur Glieder einer in das Alte Testament zurückreichenden Kette erkennt, nur zum Teil erfaſst. Boussets schönes und hier grundlegendes Werk über den Antichrist ist meines Erachtens viel zu wenig herangezogen, und daſs meine „ganz haltlosen Bemerkungen“, welche die Alexanderlegende als Schlüssel zum Verständnis der meisten dieser politischen Apokalypsen bezeichneten, doch der Lösung des Problems wesentlich näher kommen, werde ich demnächst zu beweisen suchen. Fassen wir nunmehr noch die hier interessierenden Partien dieses Buches kurz ins Auge. Verf. beginnt mit einer Untersuchung der Schrift des Pseudo-Methodius und kommt an erster Stelle zu dem Resultate, daſs diese merkwürdige Weissagung an die vorhandene Litteratur anknüpft: „in erster Reihe an die Bibel, die 'Schatzhöhle' und vielleicht auch hier und da an Schriften, die wir nicht kennen, in Fällen aber, in denen diese fehlen, lehnt er eine nach gewissen Neigungen und Prinzipien konzipierte Völkergeschichte an vorhandene Traditionen und Beobachtungen an“. Der folgende Teil beschäftigt sich eingehend mit der in die Kompilation aufgenommenen Alexandersage, deren uralte syrische Beziehungen er bloſslegt. Bezüglich der Abfassungszeit der ganzen Weissagung wagt S. keine bestimme Behauptungen auszusprechen, sondern er muſs sich auf die allerdings sehr glaubhaft gemachte Vermutung beschränken, daſs die Schrift in der uns überkommenen Fassung den letzten Jahren Konstantins IV angehört. Den Abschluſs finden diese Untersuchungen durch die Herausgabe des lateinischen Textes der Prophetie nach Cod. Paris. lat. nr. 13348 saec. VIII, Cod. S. Galli nr. 225 saec. VIII, Cod. Bern. nr. 611 saec. VIII, Cod. Barber. XIV, 44 saec. VII/VIII. Ein von mir gefundener höchst eigenartiger Druck vom Mirabilis liber s. l. et a. entging dem Verf. Die Untersuchungen über Adsos Büchlein vom Antichrist fallen nicht in das Arbeitsgebiet dieser Zeitschrift; jedoch kommt die letzte Studie über die Tiburtinische Sibylle teilweise wieder hier in Betracht: dieselbe wird eingeleitet durch Ausführungen über die römischen

Sibyllenbücher und über die byzantinisch-orientalische Sibyllistik, namentlich über jene, welche die Figur des Heraclius in den Vordergrund drängt. Darnach untersucht S. die zwei Fassungen, in welchen die mittelalterliche Tiburtinische Sibylle überliefert wurde. Gegenüber der dabei ausgesprochenen Behauptung, daſs ich die verschiedensten späten Verarbeitungen zusammengeworfen hätte, konstatiere ich hier vorerst nur, daſs ich bereits, was die Rekonstruktion des byzantinischen Kernes dieser Sibylle angeht, zu fast dem gleichen und, was die Abfassungszeit betrifft, zu demselben Ergebnis gelangte wie S. Ausgezeichnet sind im Verlaufe der weiteren Untersuchung des Verfassers Ausführungen über den Inhalt der Sibylle und über deren chronologische Verhältnisse. Hier dürfte namentlich die Verstärkung des von mir erbrachten Beweises Interesse finden, daſs die Sibylle in der ursprünglichen Fassung auf Konstans zurückgeht, sowie des weiteren auch die Ausführungen über die sieben Zeitalter, welche in Byzanz noch bis in das siebente Jahrhundert Prinzip historischer Periodenbildung waren. Bei der nun folgenden Deutung des Inhaltes sei auf die scharfsinnigen, wenn auch vielleicht anfechtbaren Parallelen hingewiesen, durch welche S. alle Züge des Vaticiniums aus der Geschichte des Konstantius zu belegen sucht. Auch dieser Abschnitt wird durch eine sorgfältige und saubere Edition des Textes abgeschlossen.

München. Franz Kampers.

III. Abteilung.

Bibliographische Notizen und kleinere Mitteilungen.

Die bibliographischen Notizen werden von Ed. Kurtz in Riga (E. K.), Carl Weyman in München (C. W.), J. Strzygowski in Graz (J. S.) und dem Herausgeber (K. K.) bearbeitet. Zur Erreichung möglichster Vollständigkeit werden die HH. Verfasser höflichst ersucht, ihre auf Byzanz bezüglichen Schriften, seien sie nun selbständig oder in Zeitschriften erschienen, an die Redaktion gelangen zu lassen. Bei Separatabzügen bitte ich dringend, den Titel der Zeitschrift, sowie die Band-, Jahres- und Seitenzahl auf dem für mich bestimmten Exemplar zu notieren; denn die Feststellung dieser für eine wissenschaftliche Bibliographie absolut notwendigen Angaben, die den HH. Verfassern selbst so geringe Mühe macht, kostet mich stets umständliche und zeitraubende Nachforschungen in unserer Staatsbibliothek, und häufig bleiben alle Bemühungen vergeblich, weil das betreffende Heft noch nicht eingelaufen oder gerade beim Binden oder aus einem anderen Grunde unzugänglich ist. Auf wiederholte Anfragen bemerke ich, daſs die Artikel innerhalb der einzelnen Abschnitte der Bibliographie hier wie in den früheren Heften, soweit es möglich ist, nach der Chronologie des betreffenden Gegenstandes aufgeführt sind. Der Bericht ist bis zum 1. August 1899 geführt. K. K.

1. Gelehrte Litteratur, Volkslitteratur und Sagen, schönlitterarische Behandlung byzantinischer Stoffe.

Victor Rydberg, Dexippos. Aus dem Schwedischen im Versmaſs des Originals übersetzt von Emil Jonas. Nord und Süd 89 (1899) 372—376. Vgl. B. Z. VIII 238. C. W.

J. Bidez et Fr. Cumont, Recherches sur la tradition manuscrite des lettres de l'empereur Julien (B. Z. VIII 546). Ausführlich besprochen von **J. R. Asmus**, Wochenschr. f. klass. Philol. 1899 Nr. 27 S. 733—743. C. W.

K. J. Neumann, Ein neues Bruchstück aus Kaiser Julians Büchern gegen die Christen. Theolog. Literaturzeitg. 1899 Nr. 10 Sp. 298—304. Das neue Fragment stammt aus dem von Bidez und Cumont (vgl. B. Z. VIII 546) S. 135—138 edierten Bruchstück einer Schrift des Arethas gegen Julian. N. rekonstruiert Julians Wortlaut in einer von den Herausgebern abweichenden Weise und läſst seine Rekonstruktion durch genaue sprachliche Vergleichung mit dem litterarischen Nachlasse des Kaisers die Probe bestehen. C. W.

E. Sonneville, Un passage de Plutarque utilisé par Julien dans le discours VIII. Revue de l'instruction publique en Belgique 42

(1899) 97—101. Zeigt an mehreren Beispielen, daſs Julian den Plutarch fleiſsig gelesen und verwertet hat. K. K.

H. Schenkl, Die handschriftliche Überlieferung der Reden des Themistius. Wiener Studien 21 (1899) 80—115. Fortsetzung der in der B. Z. VIII 548 notierten Abhandlung. K. K.

Eduard v. Hartmann, Geschichte der Metaphysik. I. Teil: Bis Kant. Leipzig, Haacke 1899. XV, 588 S. 8⁰. Handelt S. 176—202 über die Schule Plotins (Eunomios, Gregor von Nyssa, Proklos, Dionysios) und S. 282—285 über das Wiederaufleben des Neuplatonismus in der Renaissance. C. W.

E. Diehl, Subsidia Procliana. Rhein. Mus. 54 (1899) 171—200. Mitteilungen aus Hss des Kommentars des Proklos zu Platons Timaios und Publikation des Stückes: *Μέλισσα εἰς τὸν ἐν πολιτείᾳ λόγον τῶν Μουσῶν* (nach den Codd. Paris. 1838 und Chis. R VIII 58). K. K.

Milan R. Dimitrijević, Studia Hesiodea. Lipsiae, B. G. Teubner 1899. 2 Bl., 234 S. 8⁰. 6 *M.* Das vorliegende Werk eines im jugendlichen Alter von 22 Jahren der Wissenschaft entrissenen serbischen Gelehrten, das nach seinem Tode auf den Wunsch seiner Mutter der Öffentlichkeit übergeben worden ist, berührt die byzantinischen Studien viel enger, als der Titel vermuten läſst. Indem nämlich der Verfasser den Plan durchführt, eine Geschichte der Überlieferung der Werke und Tage des Hesiod und der dem Gedichte gewidmeten Erklärungsarbeit zu geben, beschert er eingehende Untersuchungen über die auf die Werke und Tage bezüglichen Scholien und Notizen des Proklos, des Tzetzes, der Etymologika, des Eustathios, Zonaras, Moschopulos und Johannes Protospatharios (bez. des letztgenannten sind dem Verf. meine Nachweise, Gesch. d. byz. Litt.[2] S. 558, entgangen). So bildet das Buch einen schätzenswerten Beitrag zur Geschichte der byzantinischen Gelehrsamkeit. K. K.

Ioannes Philoponus De aeternitate mundi contra Proclum edidit **Hugo Rabe.** Leipzig, Bibliotheca Teubneriana 1899. XIV, 699 S. 8⁰. 10 *M.* Wird besprochen werden. K. K.

C. de Boor, Zu Johannes Antiochenus. Hermes 34 (1899) 298—304. Dazu ein Nachtrag S. 480. Die Reste des Chronisten Johannes Antiochenus hat man vor allem aus zwei Exzerptengruppen herzustellen versucht: aus den berühmten Konstantinischen Exzerpten und aus den ganz andersartigen, weit dürftigeren sogenannten Salmasischen Exzerpten, die aus dem von Salmasius geschriebenen Cod. Paris. 1763 von Cramer, An. Par. II 383—401, ediert worden sind. Dagegen hatte Boissevain, Hermes 22 (1887) 161 ff., wahrscheinlich gemacht, daſs die Salmasischen Exzerpte zum gröſsten Teile dem Johannes Antiochenus abzusprechen seien. Nun führt C. de Boor den handschriftlichen Nachweis, daſs das Hauptergebnis Boissevains richtig ist, wenn auch die Scheidung zwischen dem Echten und Unechten nicht an der Stelle liegt, wo Boissevain sie angenommen hatte. Im Cod. Vatic. 96, dem Stammvater der ganzen Überlieferung der Salmasischen Exzerpte (wie auch in dem zuerst von Vitelli beigezogenen Paris. 3026 und im Neapol. II. D. 4), steht neben S. 386, 11 der Ausgabe von Cramer die wichtige Notiz *Ἑτέρα ἀρχαιολογία*, die ebenso gut beglaubigt ist, als die an der Spitze der Exzerpte stehende

Beischrift: Ἀρχαιολογία Ἰωάννου Ἀντιοχέως. Mithin mufs der böse „Salmasische Johannes", über den sich so manche den Kopf zerbrochen haben, friedlich begraben werden; es bleibt nur das kleine mythologische Stück, das vor der genannten Bemerkung steht (Cramer S. 383—386, 10 = Frg. 1 Müller); dieses Stück aber steht mit den Konstantinischen Exzerpten nicht im Widerspruch; doch dürfte auch hier wie für die Exzerpte des Paris. 1630 die Frage zu prüfen sein, ob unter dem genannten Johannes Antiochenus nicht vielmehr Johannes Malalas zu verstehen sei. Als Hauptbasis für die Untersuchung über das Leben und das Werk des Johannes Antiochenus bleiben also vorerst die Konstantinischen Exzerpte übrig. Um so mehr ist zu wünschen, dafs Lampros seine sehnlichst erwarteten Athosfragmente des Johannes Antiochenus bald der Öffentlichkeit übergebe. K. K.

K. Krumbacher, Kasia. (Vgl. B. Z. VII 210 ff.) Besprochen von **Vilh. Lundström**, Eranos 3 (1898—1899) Appendix critica S. 20—22. K. K.

Die Werke des **Konstantin Porphyrogennetos** „De Thematibus" und „De Administrando Imperio". Mit einem Vorworte von **Gabriel Laskin** (Sočinenija Konstantina Bagrjanorodnago O Themach i O Narodach. S predisloviem Gravriila Laskina). Moskau 1899. 1 Bl., 263 S. 8° (russ.). Besprechung folgt. K. K.

The history of **Psellus** edited with critical notes and indices by **Constantine Sathas.** London, Methuen & Co. 1899. X, 384 S. 8°. 15 Sh. Wird besprochen werden. K. K.

A. Jahn, Michael Psellos über Platons Phaidros. Hermes 34 (1899) 315—319. Ediert aus den Codd. Monac. 98 und 435 des Psellos Ἐξήγησις τῆς Πλατωνικῆς ἐν τῷ Φαίδρῳ διφρείας τῶν ψυχῶν καὶ στρατείας τῶν θεῶν. K. K.

W. Crönert, Zur Überlieferung des Dio Cassius. Wiener Studien 21 (1899) 46—79. Der Verf. handelt im Eingange (S. 46 ff.) über die Bedeutung der Scholien des Tzetzes zu den Antehomerica für die Überlieferung des Dio Cassius. Sehr beachtenswert sind auch die Ausführungen des Verf. über den Einflufs der grammatischen Bildung und der orthographischen Gewohnheiten der Byzantiner auf die Textgestaltung alter Autoren (passim, bes. S. 75 ff.). Vgl. auch meine „Studien zu den Legenden des hl. Theodosios" (Münchener Sitzungsber. 1892) S. 264—277, wo schon das Postulat einer „Grammatik der Handschriften" ausführlich begründet worden ist. K. K.

A. Hausrath, Ad Babrii editionem novissimam additamenta duo. Philologus 58 (1899) 258—265. Handelt u. a. über eine noch unedierte Paraphrase der Fabeln des Babrios, die der Vatic. gr. 949 neben der Sammlung des Planudes — von ihr sagt der Verf. „quam a Planude ut editam et commentario instructam ita non conscriptam esse alio loco probare in animo est" — und der Paraphrase des Ignatios enthält. K. K.

H. Blümner, Über griechische und römische Verfluchungstafeln. Die Grenzboten 68 (II. 1899) 479—487 und 532—539. Auf Grund der Publikation von Wünsch. (Vgl. B. Z. VII 628.) C. W.

The story of Ahikar from the syriac, arabic, armenian, ethiopic, greek and slavonic versions by **F. C. Conybeare, G. Rendel Harris** and

Agnes Smith Lewis. London, J. Clay 1898. LXXXVIII, 162, 74 S. 8⁰. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

E. Cosquin, Le livre de Tobie et l'histoire du sage Ahikar. Revue biblique 1899 S. 50—77. K. K.

The lives of Mabâ' Sĕyôn and Gabra Krĕstôs. The Ethiopic texts edited with an English translation and a chapter on the illustrations of Ethiopic Mss. by **E. A. Wallis Budge.** With 92 coloured plates and 33 illustrations. London, W. Griggs 1898 (Druck von W. Drugulin in Leipzig). LXXXIII, 144 + 65 S. 4⁰ (= Lady Meux Manuscript No. 1). Der prachtvoll ausgestattete Band enthält den äthiopischen Text und eine englische Übersetzung des Lebens des Asketen Mabâ' Sĕyôn und des Lebens des Gabra Krĕstôs, angeblich eines Sohnes des römischen Kaisers Theodosios. Der äthiopische Text ist wahrscheinlich im 16. Jahrh. aus dem Koptischen oder Arabischen übersetzt. Besonders wichtig ist der (der Redaktion übrigens nicht zugegangene) Band für die byzantinische Kunstgeschichte, weil der Herausgeber dem Buche ein einleitendes Kapitel „On the illustrations of Ethiopic Manuscripts" mit Illustrationen aus verschiedenen Hss und der Übersetzung der erwähnten Texte die Illustrationen der sie enthaltenden Hs in herrlichen kolorierten Faksimiles beigegeben hat. K. K.

Wilhelm Bousset, Beiträge zur Geschichte der Eschatologie. Zeitschrift f. Kirchengeschichte 20 (1899) 103—131. Bespricht S. 113 ff. in einem „Gog und Magog" überschriebenem Kapitel die Alexanderlegende bei Pseudo-Methodius, Kap. 8 f. des von Sackur edierten lateinischen Textes. C. W.

P. Kretschmer, Zur Geschichte von der „Säugenden Tochter". Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Litteratur 43 (1899) 151—157. S. 155 wird die neugriechische Fassung des Märchens im Peloponnes, auf Lesbos und Thera erwähnt. J. S.

Louis Leger, Études de mythologie slave. Les divinités inférieures. Revue de l'histoire des religions 38 (1898) 123—135. Bespricht anknüpfend an Prokop bell. Goth. 3, 14 die slavischen Schicksalsgottheiten, die Vilas (Wassergottheiten) und die den Vilas bei den Russen entsprechenden Rusalkas. C. W.

Rubens Duval, La littérature syriaque. Paris, Lecoffre 1899. XV, 426 S. 8⁰. Ausführlich besprochen von **F. Nau,** Bulletin critique 1899 Nr. 14 p. 266—273, der auf den Astrologen Bardesanes näher eingeht. C. W.

2. Handschriften- und Bücherkunde, Gelehrtengeschichte.

Henri Omont, Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la bibliothéque nationale et des autres bibliothèques de Paris et des departements. Tome IV. Introduction et table alphabétique. Paris, E. Leroux 1898. 2 Bl., CIII, 383—407 S., 3 Bl., 1—230 S., 1—22 S. 8⁰. Der von allen Gräcisten sehnlich erwartete letzte Band des Katalogs der griechischen Hss Frankreichs liegt nun vor uns. Er enthält die Einleitung zum ganzen Werke, alphabetische Register und Nachträge; einige der Stücke sind zum Einbinden in die früheren Bände bestimmt; daher das etwas troublante Durcheinander der Seitenzahlen des Bandes. Aus der

höchst instruktiven Einleitung erfahren wir u. a., dafs die Nationalbibliothek gegenwärtig gegen 4800 griechische Hss besitzt; rechnet man dazu die 193 griechischen Hss der Provinz, so ergiebt sich für ganz Frankreich die Summe von gegen 5000 griechischen Hss. Den gröfsten Teil der Einleitung umfafst das alphabetische Verzeichnis der wichtigsten Anstalten, Gelehrten und Bücherfreunde, die zur Begründung und Bereicherung des griechischen Fonds der Nationalbibliothek beigetragen haben. Darauf folgen Listen der Kopisten, der datierten griechischen Hss, Konkordanzen der alten und neuen Nummern u. s. w. Den Hauptbestandteil des Bandes bildet das alphabetische Register zu den ersten drei Bänden, durch welches der längst vorliegende Katalog der Wissenschaft erst eigentlich erschlossen wird. Wenn man diese Listen von Namen und Zahlen durchblättert, kommt einem die ungeheuere Bedeutung und die inhaltliche Mannigfaltigkeit der griechischen Hss der Pariser Nationalbibliothek klar zum Bewufstsein. Zu bedauern ist nur, dafs das für jeden ernsten Gräcisten unentbehrliche Werk in einer so geringen Auflage (300 Exemplare) gedruckt ist. Die ersten drei Bände sind weder buchhändlerisch noch antiquarisch aufzutreiben, und wer durch die Güte des Verfassers Besitzer des eben erschienenen vierten Bandes geworden ist, hat sozusagen ein Messer ohne Klinge in der Hand. Wir hegen aber die Hoffnung, dafs die Verwaltung der Nationalbibliothek in nicht allzu ferner Zeit den Katalog in einer den Bedürfnissen der gelehrten Welt entsprechenden höheren Auflage neu herausgeben wird, wodurch auch der Vorteil erreicht werden könnte, dafs die verschiedenen, bei der Benützung nicht gerade bequemlichen Nachträge in den Zusammenhang des ganzen Werkes eingearbeitet werden können. Henri Omont, der durch seine zahlreichen gelehrten Publikationen sich um die griechische, lateinische und romanische Paläographie und um die griechische und byzantinische Litteratur unschätzbare Verdienste erworben hat und seit vielen Jahren die Gräcisten der ganzen Erde auch durch liebenswürdige Beantwortung privater Anfragen fördert, hat sich durch den vorliegenden Band von neuem die Dankbarkeit aller gesichert, die das griechische und byzantinische Schrifttum nach den ersten Quellen studieren. K. K.

Alfred Rahlfs, Alter und Heimat der vaticanischen Bibel. Nachrichten von der Gesellsch. d. Wissensch. zu Göttingen, philol.-histor. Klasse 1899 H. 1 S. 72—79. Der berühmte Vaticanus B zeigt so auffällige Übereinstimmungen mit dem Bibelkanon im 39. Festbriefe des Athanasios, dafs dieselben nur durch Abhängigkeit des Cod. B von Athanasios zu erklären sind. Damit gewinnen wir die Erkenntnis, dafs B nach 367 (spätestens im Anfang des 5. Jahrh.) und in Ägypten entstanden ist und als Repräsentant der (zu dieser Zeit in Ägypten offiziellen) Rezension des Hesychios gelten darf. C. W.

Ed. Freiherr von der Goltz, Eine textkritische Arbeit des 10. bezw. 6. Jahrhunderts. (Vgl. B. Z. VIII 560.) Eingehend beurteilt von **Th. Zahn**, Theolog. Literaturbl. 20 (1899) Nr. 16 Sp. 177—181, nach dessen Ansicht der in der Subskription am Schlusse der Paulusbriefe genannte Mönch Ephraim als der Schreiber der Athoshs, nicht als der Vermittler zwischen dem eusebianischen und Athos-Codex zu betrachten ist. C. W.

Carl Denig, Mitteilungen aus dem griechischen Miscellancodex 2773 der Grofsherzoglichen Hofbibliothek zu Darmstadt.

Mainz, Buchdruckerei von H. Prickarts 1899. 25 S. Mit einer Tafel. 4°. (Gymn.-Programm 1899 Nr. 677.) Nach einer kurzen Beschreibung der drei griechischen Hss der Hofbibliothek zu Darmstadt und einigen Mitteilungen über die Erwerbung des Cod. 2773 (durch J. Fr. Bast im J. 1810) giebt der Verf. Kollationsproben aus dieser Hs, die zum Teil auch byzantinischen Werken zu gute kommen, nämlich: dem Pseudo-Proklos bezw. Pseudo-Libanios *Περὶ ἐπιστολιμαίου χαρακτῆρος* (S. 16—17); der Grammatik des Johannes Glykys (S. 17—20); dem Themistios (S. 21); den Gesundheitsregeln (*Ὑγιεινὰ παραγγέλματα*) des Pseudo-Dioskorides (S. 21—22). S. 24 ist aus derselben Hs ein anonymer Brief eines christlichen Autors ediert (Inc. *Οἷον μὲν παρέσχον ἐμαυτόν*). Auf der beigegebenen Tafel sind die in der Hs enthaltenen Zeichnungen von Windrosen u. a. reproduziert. K. K.

Karl Muellner, Eine Rede des Ioannes Laskaris. Wiener Studien 21 (1899) 128—143. Publiziert aus dem Cod. Riccardianus 3193 (3022) eine lateinische Rede, die Johannes Laskaris wahrscheinlich im J. 1493 in Florenz als Einleitung zu einem Kolleg über Demosthenes und griechische Epigramme gehalten hat. K. K.

3. Sprache, Metrik und Musik.

K. Dieterich, Untersuchungen zur Geschichte der griechischen Sprache. (Vgl. B. Z. VII 653.) Besprochen von **F. Blaſs**, Theologische Literaturzeit. 1899 Nr. 12 Sp. 363 f.; von **Th. Preger**, Blätter für das bayer. Gymnasial-Schulwesen 35 (1899) 504—506; **W. Schmidt**, Wochenschrift f. klass. Philologie 1899 Nr. 19—20 Sp. 505—513; 540—550; **Ed. Schweizer**, Berl. philol. Wochenschr. 1899 Nr. 16 Sp. 498—503. K. K.

H. Reinhold, De Graecitate patrum apostolicorum etc. (Vgl. B. Z. VIII 221.) Besprochen von **Ph. Weber**, Neue philol. Rundschau 1899 Nr. 8 S. 174—176. K. K.

Ed. Norden, Die antike Kunstprosa. (Vgl. B. Z. VIII 561.) Besprochen von **G. Landgraf**, Blätter f. d. bayer. Gymnasial-Schulwesen 35 (1899) 618—620; **Giovanni Ferrara**, Rivista di filologia 27 (1899) 351—357; **E(duard) Z(arncke)**, Lit. Centralbl. 1899 Nr. 30 Sp. 1033—1038. C. W.

Jannaris, An historical Greek grammar. (Vgl. B. Z. VII 221 ff.) Besprochen von **J. P. Mahaffy**, The Annual of the British school at Athens 3 (1896—1897) 215—220. K. K.

H. Pernot, Mittel- und Neugriechisch. Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der Roman. Philologie, herausgegeben von K. Vollmöller 4 (1899) I 349—370. Fortsetzung des früher von Psichari bearbeiteten Berichtes (vgl. B. Z. VI 617) über die für die Romanisten interessanten Erscheinungen auf dem mittel- und neugriechischen Gebiete. Der Verf. bespricht, zum Teil sehr ausführlich, die Litteratur der Jahre 1895—1896, u. a. die Schriften von Deiſsmann, Clugnet, G. Meyer, J. Psichari, G. Körting, G. N. Chatzidakis, A. Thumb, Mitsotakes, Jannaris, Burnouf. K. K.

N. G. Polites, *Τὰ ὀνόματα τῶν δήμων. Ἐπετηρὶς τοῦ Παρνασσοῦ* 3 (1899) 54—80. Der Verf. war vor zwei Jahren von der griechischen

Regierung beauftragt worden, im Vereine mit G. N. Chatzidakis und A. Meliarakes die Namen der Demen des heutigen Griechenlands bezüglich ihrer Herkunft und ihrer Orthographie zu untersuchen, und veröffentlicht nun die auch von den zwei anderen Mitgliedern der Kommission gebilligten Ergebnisse seiner Arbeit in einer auch für das Studium der mittelalterlichen topographischen Nomenklatur Griechenlands wichtigen Studie.
K. K.

G. N. Chatzidakis, *Περὶ τῆς ὀρθογραφίας τῶν κατ' ἀναλογίαν γενομένων νέων τύπων.* **Derselbe**, *Περὶ τῆς ποικίλης παραδόσεως τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης.* *Ἀθηνᾶ* 11 (1899) 383—389; 389—393. 1) Über die Orthographie von Bildungen wie *μακρύτερος*, *θέλω γράψει*, *Βυζαντινός*, *ἡ Σάμω*, *ἡ πόλι* u. s. w. 2) Über die Thatsache, daſs neben der Koine auch alte Mundarten zur Bildung des Neugriechischen beigetragen haben, über pontisches *ε* = gemeinneugr. *η* u. s. w. K. K.

Mgr. de Groutars, Les Italo-Grecs. Le Musée belge 3 (1899) 236—245. Schluſs des zuletzt in der B. Z. VIII 222 notierten Artikels.
K. K.

Hubert Grimme, Nochmals zur syrischen Betonungs- und Verslehre. Zeitschr. der deutschen morgenländ. Gesellschaft 53 (1899) 102—112. Hält seinen Standpunkt gegenüber den B. Z. VIII 563 notierten Einwendungen Brockelmanns fest. Auf Grimmes Aufsatz folgt S. 113 eine 'Notiz zur syrischen Metrik' von **Franz Prätorius**, der daran erinnert, daſs A. Hahn in seiner Monographie über Bardesanes (Leipzig 1819) 'mit voller Bestimmtheit von dem accentuierenden Charakter der syrischen Metrik und ihrer Verwandtschaft mit den Rhythmen altchristlicher griechischer Hymnen' gesprochen habe. C. W.

Clemens Blume S. I., Pia dictamina. Reimgebete und Leselieder des Mittelalters. 2. Folge. Aus handschriftlichen Gebetbüchern herausgegeben von C. B. Leipzig, Reisland 1898. 240 S. 8°. Analecta hymnica medii aevi herausgeg. von Clemens Blume und Guido M. Dreves Bd. XXIX. Handelt S. 6—15 über die Verwendung der Akrostichis in den lateinischen Reimofficien, Hymnen, Sequenzen, Cantionen, Reimgebeten und Leseliedern und liefert damit eine willkommene Ergänzung zu den Ausführungen von Krumbacher, Gesch. der byz. Lit. S. 697 ff.² und von Graf bei Pauly-Wissowa I Sp. 1200 ff. Gewarnt sei bei dieser Gelegenheit vor der Publikation J. A. Simons 'Akrosticha bei den augustischen Dichtern' (Köln 1899), der ein Anhang über Akro- und Telesticha von Plautus bis auf Crestien von Troyes und Wolfram von Eschenbach beigegeben ist. C. W.

A. Möhler, Die griechische, griechisch-römische und altchristlich-lateinische Musik. Römische Quartalschr. Supplementheft 9. 1898. XXIV, 88 S. 8°. Ausführlich besprochen von **Theodor Schmid** S. I., Stimmen aus Maria-Laach 56 (1899) 565—574; von **Sextus**, Katholik 79 (1899 I.) 455—463. C. W.

D. Hugues Gaisser, Le système musical de l'église grecque. Revue Bénédictine 16 (1899) 220—234. 'Critique et reforme'. (Vgl. B. Z. VIII 563.) C. W.

4. Theologie.

Josephus B. Mayor, Notulae criticae in Clementis Alexandrini Protrepticum. Philologus 58 (1899) 266—280. Emendationen und Konjekturen mit Beiträgen von O. Stählin. K. K.

Paul Wendland, Die Textkonstitution der Schrift Hippolyts über den Antichrist. (Nebst einem Anhange über die *Ἐκλογαί* des Prokop.) Hermes 34 (1899) 412—427. Achelis hat in seiner Hippolytausgabe zu seinem Schaden die Hss ER (Ebroicensis und Remensis) und die slavische Übersetzung (S) unterschätzt und die indirekte Überlieferung (bes. in der Schrift De consummatione mundi und den Sacra parallela des Johannes von Damaskos), die er in den Hippolytstudien gesammelt, für die Textkonstitution nicht verwertet. S. 425 ff. einige Bemerkungen über die Klassifizierung der Hss der *Ἐκλογαί* des Prokop und die Notwendigkeit, Werke wie den aus der grofsen Katene ausgezogenen Kommentar des Prokop, die Catena Lipsiensis und die Sacra parallela vollständig bezw. neu zu edieren. C. W.

Origenes' Werke herausgegeben von **P. Koetschau**, Leipzig 1899. (Vgl. B. Z. VIII 563.) Ausführlich und fast durchweg ablehnend besprochen von **Paul Wendland**, Gött. gel. Anz. 1899 Nr. 4 S. 276—304. Der Rezensent sucht zu zeigen, dafs K. den Wert der Überlieferung in der Philokalia bedeutend unterschätzt, den Sprachgebrauch des Origenes nicht genügend studiert, zu wenig für die Emendation des Textes gethan und auch die sonstigen Herausgeberpflichten nicht in durchweg befriedigender Weise erfüllt habe, und gelangt zu dem harten (nach meinem Empfinden trotz der Richtigkeit zahlreicher Ausstellungen zu harten) Endurteile, dafs 'in allem, was über die mechanische Arbeit hinausgeht, das sehr wenige Gute weit überwogen' werde 'von der Fülle der Irrtümer, Mifsverständnisse und Versäumnisse'. Ausführliche Referate über die Ausgabe finden sich auch in der Civiltà catt. s. XVII vol. VI quad. 1171 (1899) p. 71—79 (natürlich von einem **Anonymus**) und in der Deutschen Literaturzeitg. 1899 Nr. 26 Sp. 1020—1024 (von **Erich Klostermann**). C. W.

Eusebius, The ecclesiastical history of — in Syriac edited from the Mss by **Willim Wright** and **Norman Mc Lean.** Cambridge 1898. (Vgl. B. Z. VII 631.) Besprochen von **Erwin Preuschen**, Deutsche Literaturzeitg. 1899 Nr. 26 Sp. 1018—1020. C. W.

C. Erbes, Die Todestage der Apostel Paulus und Petrus und ihre römischen Denkmäler. Kritische Untersuchungen von C. E. Leipzig, Hinrichs 1899. 138 S. 8⁰. Texte und Untersuchungen IV 1a. Wird hier erwähnt, weil Verf. sich S. 23 ff. mit der Chronik des Eusebios beschäftigt und gegen den B. Z. VII 472 notierten Aufsatz Schürers Front macht. C. W.

O. v. Lemm, Zwei koptische Fragmente aus den Festbriefen des heiligen Athanasius. Recueil des travaux rédigés en mémoire du jubilé scientifique de M. Daniel Chwolson 1846—1896. Berlin, Calvary und Co. 1899. 8⁰. S. 187—197. Teilt je ein Bruchstück des 1. und des (bisher völlig unbekannten) 25. Festbriefes im koptischen Text und in deutscher Übersetzung mit. Beide Fragmente entstammen zwei Blättern der Biblioteca nazionale zu Neapel. Die B. Z. VII 224 angezeigte Publi-

kation von C. Schmidt scheint dem Herausgeber noch nicht bekannt gewesen zu sein. C. W.

Richard Pietschmann, Theodorus Tabennesiota und die sahidische Übersetzung des Osterfestbriefs des Athanasius vom Jahre 367. Nachrichten von der Gesellsch. d. Wissensch. zu Göttingen, philol.-histor. Kl. 1899 H. 1 S. 87—104. Zeigt, anknüpfend an die Abhandlung Schmidts, daſs aus der von Amélineau (Annales du Musée Guimet 17) edierten und übersetzten boheirischen Lebensbeschreibung des Theodoros, des Nachfolgers des Pachomios, mit Sicherheit gefolgert werden darf, daſs es in den pachomianischen Klöstern eine koptische Übersetzung des Festbriefes von 367 gab, 'die so hochgehalten wurde, daſs man ihre Entstehung und Gültigkeit auf Anordnungen des Mannes zurückführte, der in der Überlieferung als der echteste aller Jünger des Pachomius mit einer alle andern Nachfolger des Meisters überragenden Gröſse sich abhob'. Aller Wahrscheinlichkeit nach gehen die von Schmidt publizierten Bruchstücke auf diese Übersetzung zurück. C. W.

The Dialogues of Athanasius and Zacchaeus etc. ed. **F. C. Conybeare.** (Vgl. B. Z. VIII 224.) Besprochen von **G. Krüger**, Lit. Centralbl. 1899 Nr. 5 Sp. 154 f. K. K.

Paul Allard, Saint Basile. Paris, Lecoffre 1899. 2 Bl., III, 210 S. 8°. Das Buch bildet einen Bestandteil der Sammlung 'Les Saints' und setzt sich zusammen aus den beiden B. Z. VIII 224 und 564 notierten Aufsätzen und einem Kapitel über Basileios als Redner und Schriftsteller. C. W.

W. A. Cox, Notes. The Classical Review 13 (1899) 135—136. Erklärung einer Stelle des Johannes Chrysostomos hom. 13 in Eph. p. 830. C. W.

Wilhelm Luft († 24. X. 1898), Wulfila oder Ulfila? Zeitschrift f. vergleichende Sprachforschung 36 (1899) 257—264. Die Überlieferung bei den klassischen Schriftstellern und das gotische Namenmaterial sprechen für Ulfila. C. W.

Adolf Harnack, Der Ketzer-Katalog des Bischofs Maruta von Maipherkat. Leipzig, Hinrichs 1899. 17 S. 8°. Texte und Untersuch. N. F. IV 1b. Der in Marutas Schrift über das Konzil von Nicäa enthaltene Ketzerkatalog ist 'in allen Hauptpunkten identisch mit dem von Abraham Ecchellensis aus dem Arabischen übersetzten, von Mansi (Concil. II p. 1056 ff.) edierten Katalog' und dient zur Rehabilitierung des letzteren Dokumentes (abgedruckt S. 14 ff.). Harnack teilt den Text des Maruta in der Übersetzung Brauns (vgl. B. Z. VIII 240) mit, setzt die aus Abraham Ecchellensis zu gewinnenden Ergänzungen in eckige Klammern und stellt die Angaben, aus denen wir Neues erfahren (vgl. z. B. 11 S. 11 f. über die Montanisten; wichtig für die Beurteilung des Religionsgespräches am Sassanidenhofe und vielleicht auch der Aberkiosinschrift) durch Anmerkungen ins Licht. C. W.

Pierre Batiffol, Une source nouvelle de l'Altercatio Simonis Iudaei et Theophili Christiani. Revue biblique 8 (1899) 337—345. In der dem 5. Jahrh. angehörenden 'altercatio' sind auch die 'tractatus Origenis de libris scripturarum' benützt, deren Herausgabe Batiffol in Aussicht gestellt hat. Vgl. B. Z. VI 455; VII 470. C. W.

Butler, The Lausiac history of Palladius und **Preuschen**, Palladius und Rufinus. (Vgl. B. Z. VIII 566.) Besprochen von **Ernest Cushing Richardson**, The American Journal of Theology 3 (1899) 173—177; von **Zöckler**, Theolog. Literaturbl. 20 (1899) Nr. 26 Sp. 303—306. Butlers Buch allein von **A. Hilgenfeld**, Berliner philol. Wochenschr. 1899 Nr. 29 Sp. 901—903. C. W.

J. Langen, Nochmals die Schule des Hierotheus. Revue internationale de théol. 7 (1899) 367—373. Unfruchtbare Polemik gegen Stiglmayr und Koch. C. W.

Th. Zahn, Die Dormitio Sanctae Virginis und das Haus des Johannes Markus. Neue kirchliche Zeitschrift 10 (1899) 377—429. Berührt unser Gebiet bes. S. 394—396 mit der Erörterung von Sophronios Anakr. 20, 55—80. C. W.

K. Krumbacher, Studien zu Romanos. (Vgl. B. Z. VIII 567 f.) Besprochen von **Anonymus**, Lit. Centralbl. 1899 Nr. 3, Sp. 86 f.; von **C. Krug**, Beilage zur Norddeutschen Allgem. Zeitung 1899 Nr. 90; von **Joh. Dräseke**, Theolog. Literaturzeitung 1899 Nr. 10 Sp. 305—308; von **G. Wartenberg**, Wochenschrift f. klass. Philol. 1899 Nr. 23 Sp. 632—635; von **Th. Preger**, Berliner philol. Wochenschr. 1899 Nr. 21 Sp. 643—647; von **Ph. Meyer**, Deutsche Literaturzeitg. 1899 Nr. 17 Sp. 659 f. K. K.

Ed. Sachau, Studie zur syrischen Kirchenlitteratur der Damascene. Sitzungsber. d. kgl. preuſs. Akad. d. Wiss. (philos.-hist. Cl.) 1899 S. 502—528 (mit einer Faksimiletafel). Wichtige, meist aus Berliner Hss geschöpfte Mitteilungen über syrische und arabische Übersetzungen griechischer Lektionarien, Menologien und Kirchengesänge; in der letzten Gruppe dominiert bes. Johannes von Damaskos; auſserdem werden als Verfasser einzelner Lieder genannt: Joseph, Metrophanes (?), Clemens, Kosmas, Stephanos, Theodoros, Theophanes, Andreas von Kreta, Johannes Klimax. Zum Schluſs (S. 515 ff.) ediert der Verf. den syrischen Text eines Kanon mit dem griechischen Original. K. K.

P. N. Papageorgiu, *Παρατηρήσεις εἰς Φωτίου ἐπιστολάς.* *Ἀθηνᾶ* 11 (1899) 301—360. Weitere kritische Bemerkungen zu den von A. Papadopulos-Kerameus herausgegebenen Briefen des Photios. Vgl. den Aufsatz desselben Verf. in der B. Z. VII (1898) 299—308. K. K.

Ad. N. Diamantopulos, *Μάρκος ὁ Εὐγενικὸς καὶ ἡ ἐν Φλωρεντίᾳ σύνοδος. Ἐν Ἀθήναις, τυπογραφεῖον „Ἡμέρας"* 1899. 269 S. 8°. Preis: ½ Medschid. Wird besprochen werden. K. K.

Hippolyte Delehaye S. I., Note sur la légende de la lettre du Christ tombée du ciel. Bruxelles, Hayez 1899. 45 S. 8°. Bulletins de l'Académie royale de Belgique, Classe des lettres Nr. 2 (février), 1899, p. 171—213. Das weitverbreitete Apokryph, welches den Gegenstand dieser gelehrten Abhandlung bildet, hat im Abendlande, wo es auch aller Wahrscheinlichkeit nach entstanden ist, eine viel bedeutendere Rolle gespielt als im Orient; doch vermag D. p. 28—38 auſser einer Reihe griechischer Texte äthiopische, arabische, syrische und slavische Versionen des seltsamen Machwerks nachzuweisen. Nachträge haben **G. Morin**, Revue Bénéd. 16 (1899) 217 und **E. von Dobschütz**, Lit. Centralbl. 1899 Nr. 25 Sp. 849—851 geliefert. C. W.

E. von Dobschütz, Christusbilder I. (Vgl. B. Z. VIII 568.) Besprochen von **Anonymus**, Analecta Bolland. 17 (1899) 180—182. C. W.

J. Rendel Harris, The Homeric Centones and the Acts of Pilate. London, Clay and Sons 1898. V, 83 S. 8°. Ablehnend besprochen von **von Dobschütz**, Theologische Literaturzeitung 1899 Nr. 11 Sp. 333—335. C. W.

Acta apostolorum apocrypha edd. **R. A. Lipsius** et **M. Bonnet** II 1. (Vgl. B. Z. VIII 232.) Besprochen von **A(dolf) H(ilgenfeld)**, Zeitschr. f. wissensch. Theol. 42 (1899) 470—474. C. W.

P. Ladeuze, Les diverses recensions de la vie de S. Pakhome et leur dépendance mutuelle. Le Muséon et la Revue des religions 17 et 2 (1898) 378—395. (Vgl. B. Z. VIII 570.) Untersucht die arabische und die syrische Version. Jene qualifiziert sich als eine schlechte Kompilation aus den griechischen und koptischen Viten und anderen Quellen (Hist. Laus., Apophthegm.), diese als eine Übersetzung des von den Bollandisten unter dem Titel 'paralipomena' gedruckten Textes. C. W.

Joseph Viteau, La légende de Sainte Catherine (Écaterine). Annales de Saint-Louis des Français 3 (1898) 5—23. Untersuchung der vom Verf. edierten (B. Z. VII 480) Texte. Notiert Anall. Bolland. 18 (1899) 69. C. W.

Max Bonnet, Note sur les actes d'Apollonios. Analecta Bolland. 18 (1899) 49. Kritische Beiträge zum griechischen Texte. C. W.

Rudolf Abicht und **Hermann Schmidt**, Martyrium des St. Dometius. Archiv f. slavische Philol. 21 (1899) 44—49. Teilen den Schlufs des griechischen Textes der Dometiuslegende (Cod. Supr. 157—161) nach einer Abschrift van den Gheyns aus Cod. Par. 548 mit. Die Emendation S. 45 Z. 3 (*ἄνομον* für *μόνον*) ist, wie mir Krumbacher bemerkt, vollständig verfehlt, da erstens *καὶ μόνον* vollkommen pafst, zweitens Kaiser Julian niemals *ἄνομος*, sondern nur *παραβάτης* oder *ἀποστάτης* genannt wird. C. W.

Karl Krumbacher, Eine neue Vita des Theophanes. (Vgl. B. Z. VII 235 f.) Besprochen von **A. Heisenberg**, Lit. Centralblatt 1899 Nr. 37. K. K.

Papadopulos-Kerameus, *Ἀνάλεκτα* V. (Vgl. B. Z. VII 231.) Besprochen von **Anonymus**, Analecta Bolland. 18 (1899) 178—180. C. W.

Paulus Bedjan, Acta martyrum et sanctorum tom. 7 vel Paradisus patrum. (Vgl. B. Z. VII 637.) Besprochen von **Eb. Nestle**, Deutsche Literaturzeitg. 1899 Nr. 13 Sp. 490—492. C. W.

Bibliotheca hagiographica Latina antiquae et mediae aetatis. Ediderunt socii Bollandiani. Fasc. II Caedmon-Franciscus. Brüssel 1899. 8°. S. 225—464. Erste, die Nr. 1500—3101 umfassende Fortsetzung der B. Z. VIII 235 notierten Publikation. C. W.

Johannes Kunze, Glaubensregel, Heilige Schrift und Taufbekenntnis. Untersuchungen über die dogmatische Autorität, ihr Werden und ihre Geschichte, vornehmlich in der alten Kirche. Leipzig, Dörffling und Franke 1899. XII, 560 S. 8°. Für uns kommen besonders in Betracht S. 228—263 die Darstellung der Entwickelung der Glaubensregel

seit dem 4. Jahrh. im Morgenlande und S. 549—560 die Beilage 'Materialien zur Geschichte des Taufbekenntnisses in der morgenländischen Kirche seit dem 4. Jahrh.', in welcher zusammengestellt sind: 1) Vollständige oder annähernd vollständige Symbole, für die es völlig oder fast völlig gewiſs ist, daſs sie im 4. und 5. Jahrh. Taufbekenntnisse waren; 2) Stellen, wo das Taufbekenntnis bezeugt ist, aber ohne annähernd genaue oder vollständige Angabe der Formel; 3) Symbolformeln, die nicht direkt als Taufbekenntnis bezeichnet sind, aber durch ihre Form darauf führen, daſs sie auf das Taufbekenntnis zurückgehen. Vgl. die ausführliche Besprechung von **O. Zöckler**, Deutsche Literaturzeitg. 1899 Nr. 29 Sp. 1131—1138. C. W.

J. Turmel, Histoire de l'Angélologie depuis le faux Denys l'Aréopagite. Organisation et nature des êtres angéliques. Revue d'histoire et de littérature religieuses 4 (1899) 217—238. Handelt über den maſsgebenden Einfluſs der Lehre des Areopagiten von der Einteilung (9 Klassen, 3 Hierarchien) und rein geistigen Natur der Engel auf die mittelalterliche Scholastik. Vgl. B. Z. VIII 236. C. W.

K. F. Noesgen, Geschichte der Lehre vom hl. Geiste in zwei Büchern. Gütersloh, Bertelsmann 1899. 376 S. 8°. Handelt ausführlich über die antiarianische Entwickelung der Lehre vom hl. Geiste in der morgenländisch-griechischen Kirche (Kap. 2 S. 41—71), aber nur sehr kurz über die Differenz der griechischen und der lateinischen Kirche wegen des Ausgangs des hl. Geistes (Kap. 4 § 5 S. 115—117). C. W.

Funk, Zur Frage von den Katechumenatsklassen. Theologische Quartalschr. 81 (1899) 434—443. Der Aufsatz richtet sich gegen einige Ausführungen A. Jülichers in den Gött. gel. Anz. 1898 S. 1 ff. (Anzeige von Funks kirchengesch. Abhandl. Bd. I; vgl. B. Z. VI 634) und muſs schon deswegen hier notiert werden, weil er auf die Erklärung wichtiger Stellen des Kyrillos von Jerusalem eingeht. Funk wird Recht behalten, wenn er behauptet, daſs nach der Anschauung des christlichen Altertums die Taufkandidaten (*φωτιζόμενοι*, competentes) nicht zu den Katechumenen gehörten, sondern einen besonderen Stand neben und über diesen bildeten, und daſs infolgedessen von einer Einteilung der Katechumenen in Klassen nicht die Rede sein kann. C. W.

Georg Wobbermin, Altkirchliche liturgische Stücke. (Vgl. B. Z. VIII 573.) Ausführlich besprochen von **P. Batiffol**, Bulletin de littérature ecclésiastique, Toulouse 1899 mars p. 69—81 (mir unzugänglich), und von **Anonymus**, Revue Bénédictine 16 (1899) 280—282. C. W.

Léon Clugnet, Les offices et les dignités ecclésiastiques dans l'église grecque. Revue de l'Orient chrétien 4 (1899) 116—128. (Vgl. B. Z. VIII 573.) Bespricht die sechste (1. *ὁ πρῶτος ὀστιάριος*. 2. *ὁ δεύτερος ὀστιάριος*. 3. *ὁ πρωτοπαπᾶς ἢ πρωτοιερεὺς ἢ πρωτοπρεσβύτερος*. 4. *ὁ δευτερεύων τῶν ἱερέων*. 5. *ὁ δευτερεύων τῶν διακόνων*), siebente (1. *ὁ πρωτοψάλτης*. 2. *οἱ δύο δομέστικοι τοῦ πρώτου καὶ τοῦ δευτέρου χοροῦ*. 3. *ὁ λαοσυνάκτης*. 4. *ὁ πριμικήριος τῶν ταβουλαρίων*. 5. *ὁ ἄρχων τῶν κοντακίων*), achte (1. *ὁ πριμικήριος τῶν ἀναγνωστῶν*. 2. *ὁ νομοδότης ἢ νομικός*. 3. *ὁ πρωτοκανόναρχος*. 4. *ὁ ἔξαρχος*. 5. *ὁ ἐκκλησιάρχης*) und neunte (1. *ὁ δομέστικος τῶν θυρῶν*. 2. *ὁ χαρτουλάριος*. 3. *ὁ δεπουτάτος*. 4. *ὁ ἐπὶ τῆς*

ποδέας) Gruppe und ergänzt Kodins Angaben aus den Werken von Chrysanthes (vgl. B. Z. VIII 236) und Goar. C. W.

Die sogenannte Kirchengeschichte des **Zacharias Rhetor.** In deutscher Übersetzung herausgegeben von **K. Ahrens** und **G. Krüger.** Leipzig, Bibliotheca Teubneriana 1899 (= Scriptores sacri et profani. Fasc. III). XLV, 42 + 417 S. 8⁰. 10 ℳ. Wird besprochen werden. K. K.

F. Nau, Les Plérophories de Jean, évêque de Maiouma. Paris, Leroux 1899. 2, 84 S. 8⁰. Buchausgabe der B. Z. VIII 227 und 568 erwähnten Artikel. Ausführlich besprochen von **V. Ermoni,** Bulletin critique 1899 Nr. 16 p. 304—307. C. W.

F. Nau, Sur un abrégé arménien des Plérophories. Revue de l'Orient chrétien 4 (1899) 134—135. Der von N. veröffentlichte Text dient zur Verbesserung des von Langlois (Venedig 1869) übersetzten armenischen Auszugs aus dem Geschichtswerke Michaels. C. W.

5. Äufsere und innere Geschichte, Kirchengeschichte und Chronologie.

G. Schlumberger, L'épopée byzantine etc. (Vgl. B. Z. VIII 528.) Eingehend besprochen von **J. Girard,** Journal des Savants 1899 S. 108—116. Fortsetzung folgt. K. K.

Walter Norden, Der vierte Kreuzzug. (Vgl. B. Z. VIII 239.) Besprochen von **Christian Leetsch,** Historische Vierteljahrschrift 2 (1899) S. 402—404. C. W.

Norman Mc Lean, An eastern embassy to Europe in the years 1287—8. The Engl. Hist. Review 14 (1899) 299—318. Bespricht die von dem Mongolenkönig Arghon und dem nestorianischen Patriarchen Mar Yabhalaha nach Europa geschickte Gesandtschaft, von der das syrische Werk des genannten Patriarchen Mar Yabhalaha (vgl. B. Z. V 236) berichtet. K. K.

Cam. Manfroni, Le relazioni fra Genova, l' impero bizantino e i Turchi. (S.-A. aus den „Atti della Società Ligure di storia patria", vol. 28, 3. Serie 3.) 284 S. 8⁰. Der Redaktion nicht zugegangen. K. K.

E. Gerland, Kreta als venetianische Kolonie (1204—1669). Historisches Jahrbuch 20 (1899) 1—24. Gehaltreiche, die Hauptpunkte glücklich hervorhebende Skizze, die den Wunsch rege macht, daſs der trefflich vorbereitete Verf. (vgl. seine in der B. Z. VIII 577 erwähnte Schrift) uns eine ausführliche Darstellung der Geschichte Kretas unter den Venezianern bescheren möge. K. K.

L. v. Thallóczy und **Const. Jireček,** Zwei Urkunden aus Nordalbanien. Arch. f. slav. Philologie 21 (1899) 78—99. 1) Jireček veröffentlicht und kommentiert einen slavisch (serbisch) verfaſsten Geleitsbrief des Fürsten Ivan Kastriota (des Vaters des Georg Kastriota oder Skanderbeg) an die Ragusaner vom J. 1420. In den gehaltreichen Vorbemerkungen giebt der Verf. eine Geschichte Albaniens und der Albanesen in der byzantinischen Zeit. 2) Thallóczy ediert ein lateinisch abgefaſstes Privilegium des Königs Alfons V (I) von Aragonien und Neapel an die Stadt Kroja (griech. *Κροαί*, türkisch Akhissar) aus Skanderbegs Zeit vom J. 1457,

mit der Bestätigung alter byzantinischer und serbischer Privilegien dieses Hauptorts der Berge des nördlichen Albanien (aus dem Archiv von Barcelona). K. K.

Const. Jireček, Die Bedeutung von Ragusa in der Handelsgeschichte des Mittelalters. Vortrag, gehalten in der feierlichen Sitzung der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften am 31. Mai 1899. Wien, C. Gerold's Sohn 1899. 88 S. kl. 8°. Die Bedeutung der Stadt, später (bis 1808) Republik Ragusa in Dalmatien in der mittelalterlichen Handelsgeschichte bespricht der Verf. in einem akademischen Vortrag (S. 3—37) mit 100 Anmerkungen (S. 38—88), welche außer einer Bibliographie auch zahlreiche Belege aus den Archiven von Ragusa bieten. Den Stadtnamen (lat. Ragusium) zählt der Verf. zu den Resten der vorrömischen, illyrischen Nomenklatur. Die Übereinstimmung mit dem sicilischen Ragusa ist nach ihm (S. 7) nur das Resultat neuerer lautlicher Entwicklungsphasen des letzteren Namens: *Ῥογοί* in der sicil. Chronik 827—864; aus dem Accus. *τοὺς Ῥογούς* wurde, ebenso wie aus Eleusis Lefsina, Stagoi Stagus, eine Nominativform und daraus das arab. Rogus, ital. Ragusa (vgl. auch die Burg Rogus in Epirus). Die Bezeichnung des festländischen Territoriums der Stadt als Astarea, Starea, die sich auch bei Zara und bei Korfù wiederholt, wird mit *ἡ στερεά* Festland zusammengestellt (S. 47). Die byz. Oberhoheit über Ragusa ist mit Benützung des historischen Materiales, wobei auch Katakalon *ὁ Κλαζομενίτης, στρατηγὸς Ῥαουσίου* bei Kekaumenos (um 1040), zur Sprache kommt, näher beleuchtet. Die „turris, quae imperatori erat deputata" in Ragusa unter Kaiser Manuel (1171) wird mit einem solchen kaiserlichen Turm in einer Urk. von Spalato 1180, gegeben „in civitate Spalatina et in podio imperialis turris", verglichen. Nach einer bisher unbekannten Urkunde des Ragusaner Archivs, einem Schreiben der Stadt Monopoli vom 1. Februar 1201 (S. 49), schrieb sich der ragusanische Stadtgraf Dobroslaus damals noch von Gnaden des byz. Kaisers, „dei et imperiali gracia illustrissimus comes Ragusii". Ebenso begannen in Ragusa die byz. Städte, welche im Frühjahr 1203 den von den Venetianern und den Kreuzfahrern nach Konstantinopel geleiteten jungen Kaiser Alexios anerkannten: „Omnes ville, civitates et castella de Arraguso usque Corphu eum in pace receperunt", nach der Devastatio Cpol. bei Hopf, Chroniques 88. Erst im Sommer 1205 unterwarf sich Ragusa einer venetianischen Flotte und blieb bis 1358 unter venetianischer Hoheit. Der Verf. (S. 81—82) bespricht auch die Nachrichten der ragusanischen Annalisten Luccari und Resti über die nunmehr verschollenen byz. Privilegien der Stadt und hält die von Resti (Ausg. von Nodilo in den Monumenta der südslav. Akademie Bd. XXV 65) im Auszug mitgeteilte Urkunde des Kaisers Isaak Angelos (nach 1191) für echt, datiert vom Monat Juni ohne Jahr (die Indiktion hat Resti nicht verzeichnet): in der Stadt soll ein kaiserlicher „presidente" (*προκαθήμενος*?) neben den Richtern residieren, der Hafen wird byz. Flotten stets offen sein, in Kriegen der Griechen gegen Venedig oder Zara hat Ragusa zwei Galeeren zu stellen, es darf keine Bündnisse mit dem deutschen Kaiser, den Königen von Alamanien, Ungarn, Sicilien, mit den Serben und den Venetianern schließen u. s. w. Eine in den Archivbüchern 1303 verzeichnete Urkunde des Kaisers Andronikos II, mitgebracht aus Konstantinopel von dem Ragusaner Vita de Casiça, hat sich auch nicht er-

halten (S. 82). Besprochen wird der Verkehr mit den Despoten von Epirus und Thessalien und die von Tafel und Thomas herausgegebenen epirotischen Urkunden (S. 31), nebst einer Schilderung des damaligen Handels an dieser Küste, mit großer Getreideausfuhr besonders aus der albanesischen Küstenebene. Urkunden der fränkischen Fürsten von Griechenland haben sich nicht gefunden, aber Clarencia, die Hauptstadt des fränkischen Achaja, wurde von Ragusanern viel besucht wegen der Ausfuhr gleichfalls von Getreide (hordeum et milium, ad modium Clarencie et Patrassi), Flachs (linum album longum) und Seide (S. 83). Intensiv wurde der Verkehr mit Morea nach der Restauration der byz. Herrschaft im 15. Jh. Der spätere letzte Kaiser Konstantin hat als Despot 1431 die Ragusaner durch einen Gesandten Georgios Palaiologos Kantakuzenos in sein Land eingeladen; zu den griechisch geschriebenen Versprechungen des Gesandten an das *εὐγενὲς καὶ ἔνδοξον καὶ λαμπρὸν κουμούνιον τῆς Ῥαγούζης* vom 17. Februar d. J. (Miklosich und Müller, Acta IV, Vorrede S. XI—XII) fand der Verf. das lat. Gegenstück, ein Schreiben der Ragusaner vom 16. Februar „domino Constantino dei gracia dispoto Paleologo" (S. 83). Die letzten byz. Privilegien an Ragusa sind die von Tafel und Thomas in den Acta gedruckten des Kaisers Konstantin und seiner Brüder Thomas und Demetrius von 1451. Die griechischen Inseln scheinen die Ragusaner weniger besucht zu haben, obwohl es an Daten von Fahrten nach Kreta, Chios, Rhodos u. s. w. nicht fehlt. Beachtenswert sind die zahlreichen Bemerkungen über die Warenkunde, z. B. über den zum Teil von deutschen Bergleuten, „Sachsen", betriebenen Bergbau in den südslavischen Ländern (S. 72—76) und über den mittelalterlichen Sklavenhandel auf der Adria, besonders an der Narentamündung (S. 68—69). K. K.

Dan. Quinn, Education in Greece. United States Bureau of Education. Report of the Commissioner of Education for 1896—1897, Chapter VIII, S. 267—347. Der Verf. giebt S. 280—292 eine lesenswerte Skizze des Schul- und Erziehungswesens der Griechen in der byzantinischen und türkischen Zeit. Das Hauptgewicht der Abh. aber fällt auf das griech. Schulwesen der Gegenwart. K. K.

Albert Dufourcq, Comment, dans l'empire romain, les foules ont-elles passé des religions locales à la religion universelle, le Christianisme? Revue d'histoire et de littérature religieuses 4 (1899) 239—269. Leçon d'ouverture einer Vorlesung über die gesta martyrum der ersten Jahrhunderte an der École pratique des Hautes Études. Schildert die bedeutende Rolle, welche der christliche Märtyrerkultus, „qui participait à la fois aux cultes anciens par son caractère local, et, par son origine doctrinale, à la religion universelle" in der Gewinnung der heidnischen Volksmassen gespielt hat. C. W.

J. M. Besse, L'enseignement ascétique dans les premiers monastères orientaux. Revue Bénédictine 16 (1899) 159—168. Schluſs des B. Z. VIII 573 notierten Aufsatzes. C. W.

Stephan Schiwietz, Das ägyptische Mönchtum im vierten Jahrhundert. Archiv für katholisches Kirchenrecht 79 (1899) 272—290; 441—450. (Vgl. B. Z. VIII 573.) Handelt über Lage und Einrichtung der Mönchskolonien und Monasterien im nitrischen Gebirge, in den Kellien und

der sketischen Wüste, über die bekanntesten Mönche im nitrischen Gebirge (Amun) und in der sketischen Wüste (Makarius der Ägypter), über Makarius den Alexandriner, Presbyter in den Kellien, über Evagrius Ponticus, den Schüler der beiden Makarier, und über das Mönchtum in der Thebais und im Nildelta. C. W.

E. Marin, Les moines de Constantinople. (Vgl. B. Z. VIII 241.) Besprochen von **Albert Henry Newman**, The American Journal of Theology 3 (1899) 177—181. C. W.

P. Heribert Plenkers O. S. B., Neuere Forschungen zur Geschichte des alten Mönchtums. Katholik 79 (1899. II) 30—51. 145—158. Referat über die Arbeiten von Amélineau, Grützmacher, Preuschen, Butler, Ladeuze. C. W.

Henricus Gelzer, Nomina patrum Nicaenorum. (Vgl. B. Z. VIII 240.) Ausführlich besprochen von **Anonymus,** Stimmen aus Maria-Laach 56 (1899) 478—482. C. W.

Siméon Vailhé, L'érection du patriarcat de Jérusalem, 451. Revue de l'Orient chrétien 4 (1899) 44—57. Das 451 unter Bischof Juvenal konstituierte Patriarchat von Jerusalem umfaſste 58 Bischofssitze, von denen 32 auf Palaestina I, 12 auf Pal. II, 14 auf Pal. III entfallen. C. W.

Franz Görres, König Rekared der Katholische (586—601) Zeitschrift f. wissenschaftliche Theologie 42 (1899) 270—322. Bespricht S. 321 f. eine Inschrift von Karthagena aus dem J. 589/90, die Einblick in Rekareds Beziehungen zu Byzanz verstattet. Vgl. B. Z. VII 490. C. W.

W. W. Hutton, The church of the sixth century. (Vgl. B. Z. VII 490; 641.) Eingehend besprochen von **L. Bréhier,** Revue hist. 62 (1899) 134—141. K. K.

A. Lapôtre S. I., L'Europe et le Saint-Siège à l'époque Carolingienne. (Vgl. B. Z. VIII 579.) Ausführlich besprochen von **Kehr,** Gött. gel. Anz. 1899 Nr. 5 S. 377—384. C. W.

C. A. Garufi, Di una pergamena bilingue del Monastero di Demenna, conservata nel Museo Nazionale di Palermo. Archivio storico Italiano s. V t. 23 (1899) 131—144. Von den zwei Texten, um die es sich handelt, ist der griechische (vom J. 1125) echt, der lateinische ein Falsifikat, welches nach 1145 fabriziert wurde, vielleicht in der Absicht, dadurch das Kloster der Jurisdiktion der Bischöfe von Messina zu entziehen. C. W.

N. Nilles S. I., Der griechische Unionsprälatenstab zu Messina in Sicilien, ἡ πατερήσσα ἑνωτική. Zeitschrift f. kathol. Theologie 23 (1899) 375—376. Einige aus offiziellen Dokumenten geschöpfte Mitteilungen über die griechische Hauptkirche von Messina und den Stab, mit dem ihr πρωτοπαπᾶς zur Belohnung für seine Verdienste um das Zustandekommen der Union ausgezeichnet wurde. C. W.

Johannes Dräseke, Zum Hesychastenstreit. Zeitschrift für wissenschaftliche Theologie 42 (1899) 427—436. Knüpft an Ehrhards Darstellung einige Bemerkungen bes. über die allgemeine Bedeutung des Hesychastenstreites, zu dessen Zeit die erste nachhaltige Beeinflussung des griechischen Denkens durch die „abendländische Wissenschaft, die Schola-

stik, zu Tage tritt", und über den lateinischen Patriarchen von Kpel (1366—1372) und nachmaligen Erzbischof von Ephesus Paulus, dem Kaiser Kantakuzenos seine Widerlegung des Barlaam und Akindynos gewidmet hat. Ein von Parisot in seiner Monographie über Kantakuzenos (Paris 1845) edierter, aber unbeachtet gebliebener Brief des Paulus an Kantakuzenos, in dem er diesem einige theologische Fragen vorlegt, wird im Wortlaut mitgeteilt. C. W.

J. M. Schmid, Die griechisch-melkitisch-katholische Kirche des Orients. Theologisch-praktische Monatsschrift 9 (1899) 611—622. Auszug aus der B. Z. VIII 240 notierten Arbeit von d'Avril mit eigenen Beiträgen. C. W.

A. Ehrhard, Die orientalische Kirchenfrage. Wien 1899. (Vgl. B. Z. VIII 579.) Ausführlich besprochen von **Anonymus**, Histor.-polit. Bl. 123 (1899) 763—772. C. W.

Raphael Proost, Le comput pascal. Revue Bénédictine 16 (1899) 145—158. (Vgl. B. Z. VIII 573.) Handelt über die Anwendung der für die Bestimmung des Osterfestes geltenden Regeln. C. W.

6. Geographie, Topographie, Ethnographie.

Itinera Hierosolymitana recensuit **Paulus Geyer**. (Vgl. B. Z. VIII 582.) Ausführlich besprochen von **Carl Weyman**, Literar. Rundschau 1899 Nr. 5 Sp. 135—137; von **M. Manitius**, Berliner philol. Wochenschrift 1899 Nr. 25 Sp. 777—780; von **E. Schürer**, Theolog. Literaturzeitg. 1899 Nr. 12 Sp. 366—369. Die Hs in Namur (Beda, de locis sanctis), über die Geyer keine Auskunft erhalten konnte, ist s. XI (nicht IX) und für die Textkritik ohne Bedeutung; vgl. G. Morin, Revue Bénédictine 16 (1899) 210—211. C. W.

A. Meliarakes, *Νησιογραφικὰ κατὰ τὴν γεωγραφίαν τοῦ Ἄραβος Ἐδριζί*, Ἐπετηρὶς τοῦ Παρνασσοῦ 3 (1899) 81—91. Kurzer Kommentar zu den Angaben Idrisis (nach der französ. Übersetzung von Am. Jaubert) über die griechischen Inseln. K. K.

7. Kunstgeschichte, Numismatik, Epigraphik.

Karl Bronner, Ravenna. Seine Kunstdenkmäler und deren Stellung in der deutschen Kunstgeschichte. Mainz 1897 (Wiss. Beilage zum Programm des Großh. Realgymnasiums und der Realschule zu Mainz). 43 S. 8⁰; 22 Abb. nach Zeichnungen des Verf. — Vorführung der rav. Denkmäler in knapper Form als Grundlage für den Vergleich der näher bekannten Karolingerbauten in Deutschland, der Palastkapelle in Aachen, der Einhard-Basilika in Steinbach und der Kaiserpfalz in Ingelheim. Bei Rekonstruktion der letzteren kommt B. unter Berücksichtigung von Resten des Säulenmaterials im Mainzer Museum zu anderen Ergebnissen als Clemen (Der Karol. Kaiserpalast zu Ingelheim). Für uns ist von Interesse die Annahme gleicher Kämpferaufsätze über den Kapitellen, wie sie in Ravenna vorkommen. J. S.

Corrado Ricci, Ravenna e i Lavori fatti dalla Sovraintendenza dei Monumenti nel 1898. Bergamo 1899. Notiert von Kraus im Rep. f. Kw. XXII 128. Wir bitten um Zusendung. J. S.

Joseph Führer, Forschungen zur Sicilia sotterranea. (Vgl. B. Z. VII 651). Besprochen von **Hans Achelis**, Theolog. Literaturzeitg. 1899 Nr. 15 Sp. 442—444. C. W.

Ville d'Alexandrie. Rapports sur la bibliothèque municipale en 1898 par **M. V. Nourrison** et sur le musée gréco-romain par **M. G. Botti.** Alexandrie 1899. 65 S. gr. 4°. Bibliotheksbericht ohne Interesse. Botti erstattet über das Museum seit dessen Gründung (16. Juni 1892) Bericht, erläutert dessen Anwachsen durch vergleichende Tafeln und zählt dann die Geschenke, Erwerbungen und Grabungen auf. Der Nachdruck wird auf die hellenistische und römische Zeit gelegt, doch besitzt das Museum auch byz. und koptische Sachen. J. S.

⟨**H. Grisar**⟩, Della insigne tradizione romana intorno alla catena di S. Pietro nella basilica Eudossiana etc. Civiltà cattolica 1898, Archeologia 94—97. Die Ketten Petri sind nach der Legende von Eudoxia nach Rom gebracht worden. Weder diese Erzählung läſst sich verteidigen (und noch weniger die im Mittelalter berichtete wunderbare Vereinigung der Kette von der römischen und derjenigen von der palästinensischen Gefangenschaft Petri), noch läſst sich festhalten, daſs die Kirche ad vincula S. Petri durch Eudoxia entstanden sei, wie man gewöhnlich annimmt. Die Kirche war schon früher vorhanden, wie insbesondere eine bisher wenig beachtete Stelle des sog. Hieronymianischen Martyrologiums zeigt, und auch vom Vorhandensein von Ketten, die als diejenigen der römischen Gefangenschaft gelten, weist Gr. aus der Zeit vor und nach Eudoxia Zeugnisse auf, welche wenigstens für das 5. und teilweise für das 4. Jahrh. ganz unabhängig von der Eudoxia-Legende eine Stütze der Überlieferung bilden. J. S.

W. Amelung, Kybele-Orans. Mitteil. des deutschen archäolog. Instituts. Röm. Abt. 14 (1899) 8—12. Kommentiert den Bericht des Zosimos II 31, daſs unter Kaiser Konstantin eine Statue der Rhea (richtiger Kybele) in Kpel durch Veränderung der Bewegung der Hände in eine Orans umgewandelt wurde. K. K.

Herm. Matthaei, Die Totenmahldarstellungen in der altchristlichen Kunst. Erlanger Diss., Magdeburg 1899. 2 Bl., 47 S. 8°. Wird besprochen werden. K. K.

Dr. Heinrich Holtzinger, Die altchristliche und byzantinische Baukunst (Handbuch der Architektur, Zweiter Teil, 3. Band, erste Hälfte). Zweite Auflage. Stuttgart 1899. VIII, 172 S. Lex. 8°, mit 278 Abbildungen im Text und 5 Tafeln. August Essenwein hatte im J. 1886 ein für seine Zeit prächtiges Buch geliefert, das sich gleich im Titel als von jemandem geschrieben ankündigte, der den Dingen gegenüber einen weiteren Gesichtskreis hat. Die Ausgänge der klassischen Baukunst (Christlicher Kirchenbau) und die Fortsetzung der klassischen Baukunst im oströmischen Reiche (Byzantinische Baukunst) nannte er seine Arbeit, die durch eine Menge Abbildungen bis auf den heutigen Tag auch für den Fachmann Wert behalten hat. Ich habe das Buch immer als etwas Eigenartiges genommen und daran Freude gehabt, trotz vieler Mängel. Das gleiche kann von der zweiten Auflage, besser von der Neubearbeitung durch

Holtzinger, nicht gesagt werden. Er hat den Stoff schematisiert, und das zu einer Zeit, wo das Schema zu veralten beginnt. Damit ist sein Buch eines von vielen geworden und hat den eigenartigen Charakter, den ihm Essenwein gegeben hatte, verloren.

„Mit der vorliegenden Darstellung ist keine erschöpfende Gesamtgeschichte und eben so wenig eine Statistik des altchristlichen Denkmälerschatzes beabsichtigt worden; Beides hofft Unterzeichneter bald an einem anderen Orte zu geben; hier sollte vielmehr das Hervorragendste in möglichst deutlicher Anschauung vorgelegt werden." Holtzinger hat im J. 1889 ein Werk „Die altchristliche Architektur in systematischer Darstellung" begonnen, dessen erster, archäologischer Teil des zweiten, topographisch-historischen harrt. Ob er diesen zu liefern vor hat, oder noch ein drittes Werk schreiben will? Jedenfalls möchten wir uns die Bitte erlauben, daſs H. bei seinen weitausgreifenden Plänen gelegentlich einmal auch einen Blick in die Byzantinische Zeitschrift wirft; sonst steht zu erwarten, daſs er, wie im vorliegenden Bande, soweit der Osten in Betracht kommt, nur die alten Sachen vorbringt und die Ansätze zu neuen Anschauungen beiseite läſst. Hätte H. sich nur etwas in der neueren byzant. Litteratur umgesehen, so wüſste er, daſs die „zerstreuten Bausteine" sich für die makedonische Zeit bereits zum Ganzen vereinigen lassen und damit ein klarer Durchblick auf die Gesamtentwicklung der byz. Architektur eröffnet ist. Er würde dann auch nicht neben dem Grab- und Kirchenbau alles übrige vernachlässigt haben. Nachgearbeitet hat H. nur für das Gebiet der abendländischen und nordafrikanischen Kunst, und hier liegt denn auch das Schwergewicht der Arbeit. J. S.

H. Grisar S. I., Delle antiche basiliche cristiane, loro architettura ed ornato. Conferenze tenute a Torino nell' esposizione di arte sacra per incarico del comitato. Estratti dalla Civiltà cattolica 1898/9, Archeologia 98—112. 10 Abbildungen im Text. In diesen für gemischtes Publikum bestimmten Vorträgen, die durch viele Projektionen unterstützt wurden, faſst G. in Kürze alles zusammen, was sich über Basiliken und deren Ausstattung sagen läſst. Dabei flieſsen eigene Studien ein. So ist bes. Artikel 111, die Sabinathür betreffend, interessant. G. deutet dort die Reliefs Garr. 500, 6 und 4, Berthier p. 54 und 72 auf die Darstellung des christlichen Reiches und der Kirche, sodaſs also in beiden zusammen die geistliche und weltliche Macht vorgeführt wäre. J. S.

A. Venturi, L'Arco di Costantino. Nuova Antologia LXVII ser. IV fasc. del 1. febbr. 1897. Besprochen von **Kraus** im Rep. f. Kw. XXII 121. J. S.

Bruno Sauer, Das sogenannte Theseion und sein plastischer Schmuck. Berlin und Leipzig (Giesecke & Devrient) 1899. XVI, 274 S. gr. 4° mit 11 Tafeln und 36 Abb. im Texte. Geb. *M* 32. Br. *M* 30. In der Einleitung wird auch, was man von der im Tempel errichteten Kirche des hl. Georg *Ἀκάματος* oder *Ἀκάμας* weiſs, vorgebracht. Die westliche Vorhalle ward zum Narthex, in ihre Wand brach man eine Thür, die nunmehr den einzigen Zugang zur Kirche bilden sollte; dagegen verschwand mit der Cellaostwand und den Säulen des Pronaos die bisherige Hauptthür, und von Ante zu Ante zog sich nun die fünfseitige Apsis, die den Auſsenseiten auf 1 m nahe rückte. Das Mitteldach durch ein nur die

Cella überspannendes Tonnengewölbe zu ersetzen, entschloſs man sich wohl erst, als jenes baufällig geworden war. Licht drang nur durch die Thür und die das Gewölbe hier und da durchbrechenden Löcher herein. Die Wände waren mit derbem Stuck überzogen, der Gemälde trug. Seit der fränkischen Zeit lag das Gebäude inmitten eines Begräbnisplatzes vor den Stadtmauern. 1835 wurde der Tempel restauriert und zum Antikenmagazin gemacht. J. S.

⟨H. Grisar⟩, Della statua di bronzo di San Pietro apostolo nella basilica vaticana. Civiltà cattolica 1898, Archeologia 91—93. Gegen die von vielen Seiten angenommene Behauptung Wickhoffs, die Bronzestatue Petri in der Peterskirche gehöre dem 13. Jahrh. an, macht G. technische und künstlerische Gründe geltend. Die Kleidung entspreche durchaus der altchristlichen Zeit (so auch Wilpert, L'Arte 1898, 120, vgl. oben S. 251), und die einheitlich gegossene Statue weise in dieser antiken Kleidung und der naturalistischen Bildung von Hals, Kopf und Arm einen Gegensatz auf, der sich nur im 5. oder 6. Jahrh. erklären lasse. G. spricht dann die von Wickhoff zum Vergleiche herangezogene Marmorstatue Karls von Anjou im Konservatorenpalast und die Werke des Arnolfo di Cambio durch und lehnt auch da jede Analogie ab. Zum Schlusse führt er die Merkmale ins Feld, die unmittelbar gegen das Mittelalter sprechen: das Fehlen des Ornaments und der Tonsur, sowie den Typus; dagegen äuſsert er als Hypothese, daſs die Statue in der Zeit des Papstes Symmachus (498—514) entstanden sei. In dessen Zeit tauchten die Schlüssel als Attribut auf und verbreitete sich in Rom der Kult des hl. Martin von Tours, in dessen vatikanischem Kloster die Petrusstatue einst gestanden habe. In einem Nachtrage berichtet G., daſs auch G. B. de Rossi die Statue dem 6. Jahrh. ca. zugeschrieben habe. — Archeologia 113—114 wird die Untersuchung fortgesetzt durch den Vergleich der bekannten Marmorstatue in den vatikanischen Grotten und einer Philosophenstatue in Madrid, die in der Lagerung des Gewandes mit der vatikanischen Statue von S. Peter sehr verwandt ist. Beide Bildwerke sind in Zinkätzungen nach phot. Originalaufnahmen im Text abgebildet. J. S.

Wilhelm Vöge, Über die Bamberger Domsculpturen. 1. Das ältere Atelier, sein Zusammenhang mit Byzanz und die Beziehungen zu Frankreich. Repertorium für Kunstwissenschaft XXII (1899) 94—104. In einer Kritik der Weeseschen Schrift „Die Bamberger Domsculpturen", worin der Hauptnachdruck auf die von Dehio angeregte Untersuchung des französischen Einflusses gelegt ist, sucht V. zunächst für die ältere Gruppe dieser Skulpturen, deren Hauptwerk die Apostel- und Prophetenreliefs des Georgenchores bilden, nachzuweisen, daſs das Element, welches die Bildwerke mit den verwandten der Languedoc und der Bourgogne verbindet, nicht ausschlieſslich auf eine Abhängigkeit der deutschen von den französischen Skulpturen zurückzuführen, sondern vornehmlich durch die gemeinsame Grundlage, die frühbyzantinische Kunst, zu erklären sei. Die burgundischen Werke, in Stein übersetzte Gemälde, hängen mittelbar von byz. Mosaiken ab. Das Tympanon von Vezelay scheine kompositionell auf eine byz. Darstellung des Pfingstfestes zurückzugehen. In der Languedoc sei dies byz. Gepräge ganz unzweideutig. Als „byzantinisch"

giebt V. an: die weit geöffneten Augen unter mächtigen, hochansteigenden Brauen, die Auflösung von Bart und Haar in schlangenartiges Gelock, die muschelförmigen Nimben, die reiche rüschenartige Fältelung der Gewandsäume, die Tendenz zu lebhafter Bewegung der Gewandenden und die überall wiederkehrenden halblangen Übergewänder, die, meist das Knie freilassend, schräg den Körper überschneiden. Als Beispiele solcher frühbyz. beeinflufster Skulpturen könnten auch die vielleicht in Trier entstandenen fünfteiligen Elfenbeindeckel im Vatikan und im S. Kensington Museum dienen. In Bamberg erscheine das antik-byz. Motiv in der Gewandung besser bewahrt als in Frankreich. Eine im Baseler Münster bewahrte Platte zeige dasselbe, seinem Ursprung nach byz. Motiv der disputierenden Apostel. J. S.

Corrado Ricci hat, wie er „Le gallerie nazionali italiane" III 121—123 berichtet, bei Neuordnung der Galerie in Ravenna in einem Raume etwa 200 „griechisch-byzantnische" Tafeln vereinigt. Unter den Gegenständen, die R. nennt, befindet sich bezeichnenderweise auch n. 346 ein hl. Franziskus, der die Stigmata erhält. R. klagt mit Recht, dafs man über diese Dinge vergebens ein belehrendes Werk suche, die Spezialstudien von Neyrat, Viollet-le-Duc, Durand und Bayet seien alles eher als erschöpfend. In deutschen und bes. in russischen Arbeiten hätte R. mehr gefunden, aber freilich über das Spezialgebiet der im Fahrwasser der byz. Kunst weiter arbeitenden orthodoxen Ikonenmaler hat zusammenfassend niemand gehandelt. J. S.

Arthur Haseloff, Codex purpureus Rossanensis. (Vgl. oben S. 589 f.) Besprochen von **Steph. Beissel** S. I., Stimmen aus Maria-Laach 56 (1899) 344—349. Glaubenssatz: so lange keine älteren byz. Vorbilder beigebracht werden, darf man an der Unabhängigkeit der Mosaiken von Ravenna von Byzanz festhalten. Der Cod. Ross. scheine einer Mittelstufe, einer Übergangsperiode anzugehören, welche der altchristlichen Kunst folge, aber der Scheidung in „byz." und abendländische vorangehe. Es folgt eine Reihe interessanter ikonographischer Einzelheiten. J. S.

J. S. Tikkanen, Drei armenische Handschriften. Vortrag gehalten im finnischen Altertumsverein, abgedruckt im Finskt Museum 1898, 65—91; 61 Skizzen im Texte (schwedisch). Im Besitze von F. R. Martin in Stockholm befinden sich zwei arm. Evangeliare, das eine 1455 in Tiflis, das andere 1469 in Ardjesch in der Provinz Vasburakan (das durch seine Kirche berühmte Ardjesch in Rumänien?), beide von Schreibern mit Namen Johannes geschrieben, das eine von einem Manuel, das andere von einem Minas, alle vier Priester, gemalt. Die dritte Handschrift Martins ist ein Gebet- oder Gesangbuch (9 × 6,5 cm) aus dem 16—17. Jahrh. mit Randillustrationen. Die Evangeliare enthalten aufser Ornamenten nur die rohen Bilder der vier Evangelisten (byz.). T. geht näher ein auf die Ornamentmotive dieser Handschriften und sucht diese bis auf ihren Ursprung, ihr Alter und ihre Wanderungen zu verfolgen. In einem die Übersetzung begleitenden Briefe an mich vergleicht er diese Art von Untersuchung treffend mit folkloristischer Forschung. S. 69 Beliebtheit des Pfaues. S. 70 Vögel zu Seiten eines Kelches, Knoten- und (S. 71) Vogelbuchstaben stammen aus dem Byz. S. 73 Quelle der Tierbuchstaben ist nicht die Antike (Springer), sondern

viell. die arabische Kunst. S. 74 das Kandelabermotiv ist nicht sassanidischen Ursprungs (Strzygowski), sondern vielleicht primär armenisch. S. 75/6 das Flechtwerk ist reicher und wechselnder als in antiken Mosaikböden. S. 77 die Kette ist eine antike Überlieferung, zugleich aber auch eine allg. nachweisbare, primäre Form. S. 78 das Flechtkreuz und S. 79 das Knotenkreuz sind allg. gebräuchlich. Der Wahlknoten (skandinavisch) kommt zuerst im Mosaikboden der Sophia zu Trapezunt vor. S. 80 ff. die beiden Elemente des Wahlknotens, jedes für sich, sind nicht nur in den Ländern, die das antike Erbe antreten, allgemein bekannt, sondern primäre Formen. S. 85/6 Streifenornamente. S. 87 Vögel und Tiere mit Ranken. S. 88 ff. die in arm. Handschriften so häufig vorkommende Sirene stamme wohl aus dem alten Ägypten und sei durch die Antike in die armenische Kunst, aber erst durch den Physiologus zu öfterer Darstellung gelangt. J. S.

G. K. Rjedin, Eine syrische Evangelienhandschrift mit Miniaturen des 13. Jahrh. in der Bibliothek des Brit. Museums. Schriften der Kais. Odessaer Ges. für Gesch. und Altertümer XXI, 1—14 d. S.-A. Tafel 1—5 mit je 2 Lichtdrucken (russ.). Der Verf. hat schon 1895 die syrische Handschrift des 6. Jahrh. in der Bibl. nat. und eine Hs aus dem 12. Jahrh. im Brit. Mus. besprochen (der Aufsatz ist uns leider nicht zugegangen) und ergänzt seine Untersuchungen durch Vorführung einer dritten syrischen Handschrift, die datiert ist: Scriptum et ornatum fuit hoc Evangeliarium sanctum diebus sanctorum patrum, Mar Iohannis, Patriarchae orbis universi (1208—20), et Mar Ignatii, Catholici Orientis (seit 1222). Es befindet sich im Brit. Mus. unter der Bezeichnung Ad. 7170. G. K. Rjedin beschreibt die Miniaturen eingehend und bildet zehn davon ab. J. S.

Évangéliaire ancien serbe du prince Miroslav. Édition de sa Majesté Alexandre I, roi de Serbie. Wien 1897. X, 229 S. 2°. Diese kunstgeschichtlich und paläographisch wichtige Faksimile-Ausgabe des serbischen Evangeliars vom Jahre 1197, das die Mönche des Klosters Chilandar auf dem Athos dem König Alexander von Serbien zum Geschenk gemacht haben, ist eingehend gewürdigt von **N. P. Kondakov** und **V. Jagić**, Arch. f. slav. Philologie 21 (1899) 302—309. K. K.

Max. Gg. Zimmermann, Giotto und die Kunst Italiens im Mittelalter. I. Bd.: Voraussetzung und erste Entwicklung von Giottos Kunst. Leipzig (E. A. Seemann) 1899. XI, 417 S. gr. 8°. 146 Abbildungen. Brosch. 10 M. Wird besprochen werden. J. S.

Hans Graeven, Ein Reliquienkästchen aus Pirano. Wien 1899. S.-A. aus dem Jahrbuch der kunsthist. Sammlungen des allerh. Kaiserhauses XX 1—25 mit 11 Abbildungen im Text und 2 Tafeln. Einleitungsweise bringt G. vor, was wir über den Gebrauch antiken Silbergerätes im Mittelalter wissen. Aus dem reichen Vorrat der an diesem als Schmuck verwendeten Typen schöpften nach G.s Ansichten auch die Schnitzer jener Elfenbeinkästchen mit Sternornament und antiken Darstellungen, von denen wiederholt auch in der B. Z., zuletzt oben S. 250 die Rede war. Gegen die letzthin geäufserte Meinung Venturis vom spätantiken Ursprung der Kästchen polemisierend, führt G. zusammenfassend an, was von ihm selbst,

R. v. Schneider und Molinier für die Entstehung im Mittelalter geltend gemacht worden ist, und sucht dafür neue Beweise herbeizuschaffen. Es fehle den Schnitzern an jeglichem Verständnis für die von ihnen benutzten Vorbilder; dagegen stimme eine Elfenbeinplatte im Brit. Museum, welche mit einer anderen in Bologna und der Josua-Kopie im South Kensington Museum eine Gruppe von nach Miniaturen geschnitzten Bilderwerken bilde, so mannigfach mit den profanen Reliefs überein, und auch die Illustrationen des Psalters mit Randminiaturen zeigten eine so gleichartige spielende Behandlung in den antiken Figuren der Flufsgötter, dafs G. für alle diese Denkmäler gleicherweise die Zeit nach dem Bildersturm ansetzt. Die Fabrikation habe ihren Ursprung unzweifelhaft in KP gehabt, dafür sprächen auch die neuerdings von mir in Kleinasien und Athen nachgewiesenen antikisierenden Marmorreliefs; die Bestimmung des Ursprunges im einzelnen Falle müsse der genauen Vergleichung vorbehalten bleiben. — Das aus Pirano stammende Kästchen im Wiener Hofmuseum, dessen eingehende Beschreibung den zweiten Teil von G.s Arbeit bildet, sei ein gutes Beispiel für die Verwilderung der Typen. Es steht dem Verolikasten nahe. Die einzelnen Scenen finden in der Antike Parallelen. — Den Schlufs bildet ein neues Verzeichnis sämtlicher zuerst von Schneider zusammengestellter Kästchen und die Vorführung eines Reliquiars in Anagni, das mit Silberplatten belegt ist und ähnliche Profandarstellungen zeigt, wie die Elfenbeinkästchen. Graeven nimmt es für einen sprechenden Beweis dafür, dafs die profanen Figuren der Kästchen von antikem Silbergerät entlehnt sind. Man dürfe von der Untersuchung der byz. Stoffe, mit denen das Innere des Silberkastens geschmückt ist, feste Anhaltspunkte für seine Datierung erwarten. Nebenbei bemerkt stellt die eine Gabe darbringende Jünglingsgestalt wohl eine Jahreszeit oder einen Monat dar. (Vgl. meinen Aufsatz über die ägyptische Plastik in der Röm. Quartalschrift XII S. 6 ff.)

J. S.

Corrado Ricci, Avori di Ravenna. Arte italiana decorativa e industriale 7 (1898) 42—3, 50—1. 3 Tafeln, 5 Textabbildungen. R. schliefst daraus, dafs Nachrichten fehlen und die erhaltenen Elfenbeine an Zeit und Ursprung verschieden sind, es habe keine ravennatische Schnitzschule gegeben, die Elfenbeine der Theodosianischen und Justinianischen Zeit gehörten der orientalischen Kunst an, nur das „barbarische Intermezzo" 476—539 schliefse sich an Rom. Dahin gehöre der Deckel von Murano. R. hat keine Kenntnis von den umfassenden Untersuchungen, die Stuhlfauth, Ainalov und der Unterzeichnete über den Deckel von Murano geführt haben; er könnte sonst nicht so leichthin urteilen. In dieser Zeitschrift war von dem Deckel aus Murano VI, 638 f. und VII 196, 649 die Rede. Auch ein Aufsatz dieses Heftes handelt davon.

Wertvoll ist die zuerst von G. B. de Rossi gebrachte Nachricht: Cortenovis aveva assunto di provare che questa Cattedra (die sog. Maximianskathedra) fosse stata da prima a Grado sotto nome di Cattedra di S. Marco, perché venuta da Alexandria. R. verweist neuerdings auf diese bisher nicht weiter belegte Notiz, indem er dazuhält die Nachricht eines Diakons Johannes, der berichtet, 1001 habe der Doge Pietro II Orseolo an Otto III cathedram elephantinis artificiose sculpta (sic) tabulis, per eundem diaconum (den Chronisten selbst), Ravennae direxit, quam avide

suscipiens in eadem conservandam urbe reliquit. Indem R. diese Nachricht auf die sog. Maximianskathedra bezieht, verwirft er die zuerst von Bacchini 1708 aufgestellte und inzwischen allgemein angenommene Lesung des Monogramms und schreibt das Werk mit Molinier der alexandrinischen Kunst des 6. Jahrh. zu. Auch hier übergeht R., was von den Byzantinisten zu der Sache gesagt worden ist. Wir empfehlen die Lektüre der B. Z. J. S.

Gustave Schlumberger, Ivoire byzantin de l'ancienne collection Bonnaffé. Mon. et Mém. publiés par l'Acad. des Inscr. et Belles-Lettres. 1. fasc. du Tome VI (1898) 91—93 und pl. VII. Abbildung 1 zeigt eine Darstellung der Kreuzigung, die Schl. in das Ende des 10. oder in die erste Hälfte des 11. Jahrh. datiert. In einer durchbrochen gearbeiteten Arkade hängt Christus hoch oben am Kreuze, das aus dem Leibe des Hades (Beischrift Ο ϹΤΡΟϹ ЄΜΠΑΓЄΙϹ ЄΝ ΤΙ ΚΟΙΛΙΑ ΤΟΥ ΑΔΟΥ) aufragt. Zwischen dieser gelagerten Gestalt und dem Fufsbrett ist Ο ΔΙΑΜ(Є)ΡΙϹΜΟ(Ϲ), die Verteilung der Kleider unter die drei Soldaten dargestellt. Links Maria, rechts Johannes trauernd. Abb. 2 zeigt die Kreuzabnahme aus dem Besitz des Herrn Chaladon, die bereits von Schlumberger selbst (Epopée p. 201) und Molinier (Tome III p. 126 der Mon. et Mém.) veröffentlicht wurde und offenbar gleicher Abstammung ist. J. S.

Hans Graeven, Ein altchristlicher Silberkasten. Zeitschrift für christliche Kunst 1899 S. 1—8 des S.-A. Mit 1 Lichtdrucktafel und 4 Abbildungen. Unter dem Hauptaltar von S. Nazaro in Mailand wurden 1894 Grabungen nach den 1579 übertragenen Reliquien gemacht, die der hl. Ambrosius bei Gründung der Kirche (ca. 382) beigesetzt hat. Dabei kam auch ein schon 1579 genannter Silberkasten wieder zu Tage, in dem sich damals ein Silberball mit dem von *A* und *Ω* begleiteten Christusmonogramm und der Inschrift „Daedalia vivas in Christo" befand, ein Enkolpion, das man der Manlia Daedalia, deren Bruder 397 Konsul war, zuschreibt, dazu Stoffreste, die schon 1597 für „brandea" gehalten wurden, d. h. für Tücher, die mit den hl. Leibern in Berührung gebracht waren. Durch diese Beigaben sowie den Fundbericht von 1579 scheint das Alter des Silberkastens sicher beglaubigt, was notwendig ist; denn seine Darstellungen sind so eigenartig, dafs man, wenn er im Handel aufgetaucht wäre, wohl unzweifelhaft zunächst an eine der beliebten modernen Fälschungen in Edelmetall gedacht hätte. Am Deckel ist Christus inmitten von 11 Gestalten thronend über Körben und Krügen, auf der Rückseite die Anbetung der Magier, seitlich das Urteil Salomonis und die Jünglinge im Feuerofen, vorn eine Gerichtsscene gegeben, die Gr. auf den Richterspruch Daniels deutet. Einzelheiten, wie die Darstellung der beiden Magier in der Anbetung oder die des „vierten Mannes" im Feuerofen, geben nicht minder zu denken, wie einige der Scenen selbst. Gr. datiert den Kasten in Konstantinische Zeit und glaubt, dafs er aus dem griechischen Osten importiert sei. J. S.

Umberto Benigni, Una croce a traforo. Appunti sulla iconografia bizantina. Miscellanea di storia eccles. e studii ausiliari IV Roma 1899 (S.-A. aus Bessarione Roma a. III (1899) vol. V) 1—26, 2 Tafeln. Beschreibung eines Holzkreuzes im Besitz des Dr. Fontana in Rom, das übereinstimmt mit einem verlorenen, das bei Ignara Opuscula

1807 beschrieben wird und die Datierung trug: *ὑπὸ χειρὸς τοῦ Γεωργίου Λασκάρου ͵αφξθ′* (1569) *Μαΐου ἔστασης* (sic) *γ′*. Der Vergleich der einzelnen Scenen mit anderen byz., die B. bei Bayet, Schlumberger u. a. O. abgebildet und im Malerbuche beschrieben fand, führt ihn zu dem Schlusse, daſs beide Kreuze auf ein drittes, älteres zurückgingen, das sich nicht den Vorschriften der Hermeneia, sondern byz. Darstellungen des 10. und 11. Jahrh. anschloſs. J. S.

L. Traube macht mich brieflich aufmerksam darauf, daſs das oben S. 592 nach Babelons Vorlage in der Société des Antiquaires de France verzeichnete Amulett aus Karthago einer bereits von G. B. de Rossi im Bullettino di archeologia crist. II (1891) S. 133 ff. und IV (1894) S. 104/5 zusammengestellten Gruppe angehört. Die reitende Gestalt ist danach Salomon, das Ganze jüdisch-christlichen Ursprunges. J. S.

De Feis, Del monumento di Paneas e delle immagini della Veronica e dell'Emoroissa. Bessarione (Siena) anno II (1898) 177—192. Notiert Arch. Anzeiger 1899, 32. J. S.

F. X. Kraus, Geschichte der christlichen Kunst. Besprochen von **E. Rjedin** im Viz. Vrem. 6 (1899) 185—203. J. S.

Izvještaj četurte glavne skupštine „Bihaća" iz Vjesnika hrv. archeološkog društva, nova serija, godina III 1898 1—17 Abb. 107—113. J. S.

Tauschverein. Auf Anregung A. Haseloffs hat sich im April 1896 eine Vereinigung von Fachleuten (E. Braun, Graf zu Erbach-Fürstenau, Ad. Goldschmidt, G. Rjedin, R. Stettiner, J. Strzygowski, J. J. Tikkanen, W. Vöge und P. Weber) gebildet, zum Zwecke des Austausches von wiss. Photographien aus dem Gebiete der mittelalterlichen Kunst, vorwiegend nach Miniaturen und Elfenbeinskulpturen. Die Aufnahmen müssen von den Teilnehmern selbst oder in ihrem Auftrage hergestellt sein, dürfen weder publiziert noch im Handel sein, und es wird vorausgesetzt, daſs eine Veröffentlichung von seiten der Einsender nicht unmittelbar geplant ist. Der erste Austausch hat gegen Ende des Jahres 1896 stattgefunden, der zweite 1897 (ausgetreten E. Braun, eingetreten John W. Cruichshank, H. Graeven), der dritte 1898 (ausgetreten W. Vöge, eingetreten v. d. Gabelentz-Linsingen, K. K. Meinander, Pfeiffer, Swarzenski). Es wurden also bis jetzt drei Serien mit 74, 66 und 81 Photographien veröffentlicht. Die dem Wachsen des Vereines nicht entsprechenden Zahlen erklären sich aus der wechselnden, von jedem Teilnehmer nach dem Format abzuliefernden Zahl von Aufnahmen (4 Stück 18 × 24, 6 Stück 13 × 18, 9 Stück 9 × 12 cm). Der Eintritt in den Tauschverein ist auch Byzantinisten sehr zu empfehlen, haben doch die ersten beiden Zyklen fast überwiegend byz. Material gebracht. Haseloff hat sich auch mit diesem Unternehmen, an dessen Führung er in selbstlosester Weise festhält, Verdienste erworben. Der Eintritt geschieht durch Meldung an seine Adresse (Friedenau bei Berlin, Wielandstraſse 25). J. S.

A. Dieudonné, Monnaies romaines et byzantines récemment acquises par le cabinet de medailles. Revue numismatique 4. série

3 (1899) 177—198. Beschreibt unter Nr. 33—42 Münzen von Konstantin, Flavius Victor, Eugenius, Leo II und Zeno, Justin I, Justinian II, Theodora (1051—1055) und Michael VII. C. W.

L. Mserianz, Die Thätigkeit des russischen archäologischen Instituts in Kpel im J. 1896—1897. Russkaja Myslj 1899 Nr. VI S. 90—106 (russ.). Ausführlicher Bericht über den zweiten und dritten Band der Izvjestija des russ. archäolog. Instituts in Kpel. Vgl. B. Z. VII 502 ff. und unten S. 717. K. K.

8. Fachwissenschaften, Jurisprudenz, Mathematik, Naturkunde, Medizin.

Ieromonach **Kallist**, Der Nomokanon des hl. Photios (Nomokanon sv. Photija). Moskau, Druckerei von G. Lissner und A. Höschel 1899. 1 Bl., 1 lithogr. Tafel, IV, 127 S., 1 Bl. 8° (russ.). 1 Rubel 40 Kop. Wird besprochen werden. K. K.

K. M. Rhalles, *Περὶ μεταθέσεως ἐπισκόπων*. (Vgl. B. Z. VIII 598.) Besprochen von **F. Kattenbusch**, Theologische Literaturzeitg. 1899 Nr. 14 Sp. 419 f. K. K.

Frz. Boll, Beiträge zur Überlieferungsgeschichte der griechischen Astrologie und Astronomie. Sitzungsber. der philos.-philol. u. d. hist. Cl. d. k. bayer. Akad. 1899 Bd I S. 77—140. Wird besprochen werden. K. K.

F. Nau, Le Traité sur l'astrolabe plan de Sévère Sabokt, écrit au VIIe siècle d'après des sources grecques et publié pour la première fois d'après un ms. de Berlin par F. N. Journal asiatique N. S. 13 (1899) 56—101 und 238—303. Severus Sabokt von Nisibis, Bischof von Quenšerin (um die Mitte des 7. Jahrh.), hat den Arabern nicht nur die Kenntnis der griechischen Philosophie, sondern auch (durch den von Nau veröffentlichten und übersetzten Traktat im Cod. 37 Petermann) des astrolabium planisphaerium (vgl. Kauffmann bei Pauly-Wissowa II Sp. 1798 ff.) vermittelt. C. W.

R. Kunze, Die anonyme Handschrift (Da 61) der Dresdener Königlichen Bibliothek. Hermes 34 (1899) 345—362. Publiziert einige in der genannten Hs enthaltene anonyme Texte über die 7 Zonen, über die 7 Planeten u. s. w. Die Bemerkung über Maximos Holobolos (S. 362) „für seine Zeit gewifs ein berühmter Mann (*μακαρίου* und *περιβλεπτήνου*). ... Denn da jene trivialen Merkverse dem Anonymus noch bekannt sind, scheint jener Maximos Holobolos noch zu leben oder noch nicht lange verstorben zu sein. Sonst würden seine *στίχοι* schon vergessen sein“ bedarf der Berichtigung. *Μακάριος* ist das gewöhnliche byzantinische Wort für „selig“; also hat der mit ihm bezeichnete Mann nicht mehr gelebt, als die kleine Sammlung redigiert wurde. Es könnte aber auch der Taufname Makarios gemeint sein, der dann mit dem folgenden Familiennamen Peribleptenos zu verbinden wäre; ein Adjektiv *περιβλέπτηνος* (Accent?), dem der Verf. die Bedeutung „berühmt“ (also = *περίβλεπτος*) beilegt, ist nicht bekannt. Es scheinen also im Titel zwei Autoren genannt zu sein; doch wäre dann ⟨*καὶ*⟩ vor *μακαρίου* zu ergänzen. Jedenfalls kann der

Titel in der von Kunze gedruckten Form (S. 361) nicht richtig sein. Dafs der Verf. nicht den mindesten Versuch gemacht hat, die Quellen der Sammlung zu ermitteln, ist betrübend. Solche isolierte Ausgaben astronomischer Sächelchen, wie sie in zahllosen Hs vorkommen, sind ganz zwecklos.
K. K.

---

9. Mitteilungen.

Das kaiserl. russische archäologische Institut in Konstantinopel.

Vor kurzem erschien der dritte Band der Publikationen des Instituts: „Nachrichten des russischen archäologischen Instituts in Kpel" (Izvjestija russkago archeologičeskago instituta v Konstantinopolje). III. Sofia, Državna pečatnica 1898. 2 Bl., 230 S., 1 Bl. Mit 8 Tafeln. 8⁰. 7 fr. 50 c. (Russ., aber die Aufsätze von Pargoire und Thibaut französisch.) Über den ersten und zweiten Band vgl. B. Z. VI 470 f.; VII 502 ff. Den Inhalt des vorliegenden Bandes bilden folgende Abhandlungen:

1) **O. F. Wulff**, Alexander mit der Lanze. Eine Bronzestatuette der Sammlung A. J. Nelidov (S. 1—59).

2) **J. Pargoire**, Anaple et Sosthène (S. 60—97). Topographische Untersuchung über die zwei Orte *Ἀνάπλους* und *Σωσθένιον* nördlich von Kpel am europäischen Ufer des Bosporus (heute Arnaut-Keuï und Stenia). Auf das Kloster des hl. Michael in Sosthenion beziehen sich mehrere Epigramme des Johannes Mauropus (vgl. S. 88—95).

3) **Th. J. Uspenskij**, Eine byzantinische Rangtabelle (S. 98—137). Erörterung der byzantinischen Beamtenranglisten mit handschriftlichen Mitteilungen.

4) **J. Thibaut**, Étude de musique byzantine. La notation de St. Jean Damascène ou Hagiopolite (S. 138—179). Vgl. B. Z. VIII 122—147.

5) **Th. J. Uspenskij**, Zwei historische Inschriften (S. 180—194). Handelt über die Inschrift am Artabasdesturm in Nikäa und über einen Grenzstein des byzantinischen und bulgarischen Reiches aus der Zeit des Zaren Simeon (888—927).

Den Beschlufs bildet der geschäftliche Bericht über die Thätigkeit des Instituts im J. 1897 (S. 195—230).
K. K.

Bessarione. Pubblicazione periodica di studi orientali. Anno III vol. 5 (1899) Nr. 31—32; 33—34. In diesen zwei neuen Doppelheften interessieren unsere Studien die Artikel: **A. Hergès**, Les Monastères de Bithynie. Médicius (S. 9—21; bes. über das Kloster *Μηδικίου* oder *Μηδικιῶνος*); **U. Benigni**, Una croce a traforo (S. 62—85; vgl. oben S. 714); **Federico Alacevic**, Un documento Veneto sul cardinale Bessarione e Spalato (S. 86—90); **A. Palmieri**, L' Ellenismo nell' istruzione (S. 91—114; 308—330; unter diesem ganz irreführenden Titel birgt sich eine Skizze des griechischen Schul- und Bildungswesen in der Türkenzeit; vgl. die oben S. 705 erwähnte Arbeit von D. Quinn). K. K.

Echos d'Orient. Paris, Petithenry. 8⁰. Vgl. B. Z. VII 624. Die Hefte 10—12, welche den 1. Jahrgang 1897/98 zum Abschlufs bringen,

enthalten folgende in unser Gebiet fallende Aufsätze: **S(iméon) V(ailhé)**, Les Stylites de Constantinople S. 303—307 (auf Grund der Abhandlung von Delehaye; vgl. B. Z. IV 387); **Anonymus**, Les titres glorieux de l'apôtre Saint Pierre dans l'hymnographie grecque S. 307—309 (Stellensammlung); **J. T.**, La musique byzantine et le chant liturgique des Grecs modernes S. 353—368 ('Ressemblances de forme: au fond, tout est plus ou moins modifié, surtout dans la notation'); **S(iméon) V(ailhé)**, Saint Théognius, évèque de Béthélie (425—522) S. 380—382 (auf Grund der in den Anall. Bolland. 10 veröffentlichten Akten). — Im nächsten Hefte werden wir über den vollständigen Jahrgang 1898/99 berichten.

C. W.

Leo der Isaurier — Konon?

In seiner Besprechung des Programmes von Th. Preger: Anonymi Byzantini *παραστάσεις σύντομοι χρονικαί*, München 1898, in der Berliner philologischen Wochenschrift 1899 Sp. 679 sagt A. Heisenberg: „Der Name *Κόνων ὁ Ἰσαυρός* (1, 13), der auch 33, 12 vorzukommen scheint, wo freilich die Treuschen Exzerpte einen anderen Text bieten, ist recht seltsam für den Isaurier Leo I. Ebenso ist der an derselben Stelle genannte *Μαρκέλλος ἀναγνώστης* bisher völlig unbekannt. Man könnte an eine Vertauschung der Namen denken, *Κόνων ἀναγνώστης* ist auch sonst bezeugt, aber dann ergeben sich andere Schwierigkeiten, in Ordnung scheint die Stelle nicht zu sein."

Heisenberg hat sich hier doch wohl geirrt. Der Name Konon für den Isaurier Leo — ich sage mit Absicht Isaurier; denn die Ausführungen K. Schenks in der B. Z. V 296 ff., der nachzuweisen versucht, daſs Leo mit Unrecht der Isaurier genannt werde, haben mich nicht zu überzeugen vermocht — ist gut bezeugt. Theophanes in seiner Chronographie ed. de Boor I 407, 15 ff. nennt ihn so. Die Stelle lautet folgendermaſsen:

Τῷ δ' αὐτῷ ἔτει ἀπομανεὶς Λέων, ὁ παράνομος βασιλεύς, κατὰ τῆς ὀρθῆς πίστεως καὶ ἐνέγκας τὸν μακάριον Γερμανὸν ἤρξατο αὐτὸν θωπευτικοῖς λόγοις δελεάζειν. ὁ δὲ μακάριος ἱερεὺς ἔφη πρὸς αὐτόν· „τὴν μὲν καθαίρεσιν τῶν ἁγίων καὶ σεπτῶν εἰκόνων ἀκούομεν ἔσεσθαι, ἀλλ' οὐκ ἐπὶ τῆς σῆς βασιλείας." τούτου δὲ ἐπαναγκάσαντος εἰπεῖν ἐπὶ τίνος βασιλείας; ἔφη· „ἐπὶ Κόνωνος." ὁ δὲ ἔφη· „τὸ βαπτιστικόν μου ὄνομα ἐν ἀληθείᾳ Κόνων ἐστίν." ὁ δὲ πατριάρχης ἔφη· „μὴ γένοιτο, δέσποτα, διὰ τῆς σῆς βασιλείας τὸ κακὸν τοῦτο τελεσθῆναι· Ἀντιχρίστου γάρ ἐστι πρόδρομος ὁ τοῦτο πληρῶν καὶ τῆς ἐνσάρκου θείας οἰκονομίας ἀνατροπεύς" etc. Damit vergleiche man auch noch Cedr. ed. Bonn. I 788, 9: *Λέων ὁ καὶ Κόνων, ὁ Ἴσαυρος καὶ εἰκονομάχος* etc., Zonar. ed. Büttner-Wobst III 257, 8 ff., Glyc. 521, 1. Bury, A history of the later Roman Empire from Arcadius to Irene 1889 II 435 ff. 388. 420 Anmerk. 2, hält die Erzählung mit Recht für verdächtig. Die Schlüsse, die aus der Erwähnung des Namens Konon für Leo den Isaurier für jenes byzantinische Werkchen zu ziehen sind, liegen auf der Hand.

Plauen im Vogtlande. William Fischer.

Preisaufgabe der Charlotten-Stiftung 1899.

Nach dem Statut der von Frau Charlotte Stiepel geb. Freiin von Hopffgarten errichteten Charlotten-Stiftung für Philologie wird am heutigen Tage (6. Juli 1899) eine neue Aufgabe von der ständigen Kommission der Kgl. preufsischen Akademie gestellt:

„Die griechischen Doppelnamen in Ägypten, mit Ausschlufs der römischen Vor- und Geschlechtsnamen, sollen aus der Litteratur, den Inschriften und der Papyrus- und Ostraka-Überlieferung, soweit sie veröffentlicht ist, zusammengestellt und Umfang und Entwickelung dieser Sitte in den Grundzügen dargelegt werden. Man wünscht durch diese Aufgabe die Anregung zu geben zu einer späteren zusammenfassenden Untersuchung über die Nomenklatur der griechisch-römischen Epoche, namentlich mit Rücksicht auf die Cognomina (*Signa*)."

Die Stiftung ist zur Förderung junger, dem Deutschen Reiche angehöriger Philologen bestimmt, welche die Universitätsstudien vollendet und den philosopischen Doktorgrad erlangt oder die Prüfung für das höhere Schulamt bestanden haben, aber zur Zeit ihrer Bewerbung noch ohne feste Anstellung sind. Privatdozenten an Universitäten sind von der Bewerbung nicht ausgeschlossen. Die Arbeiten der Bewerber sind bis zum 1. März 1900 an die Berliner Akademie einzusenden. Sie sind mit einem Denkspruch zu versehen; in einem versiegelten, mit demselben Spruche bezeichneten Umschlage ist der Name des Verfassers anzugeben und der Nachweis zu liefern, dafs die statutenmäfsigen Voraussetzungen bei dem Bewerber zutreffen. In der öffentlichen Sitzung am Leibnitz-Tage 1900 (oder in der an ihre Stelle tretenden Festsitzung) erteilt die Akademie dem Verfasser der des Preises würdig erkannten Arbeit das Stipendium. Dasselbe besteht in dem Genusse der Jahreszinsen des Stiftungskapitals von 30 000 Mark auf die Dauer von vier Jahren.

Zu der Inschrift B. Z. VIII S. 485 f.

Pregers Lesung, Transskription und Ergänzung der interessanten Inschrift aus Konstantinopel ist wohl sicher. Nur erlaube ich mir, Z. 17 f. *γένοιτο δὲ ἡ αὐτοῦ ζωὴ βραχυτάτη καὶ ἐπώδυνος* statt *γενήτω* (der Stein ΓΕΝΗΟ mit T über O) vorzuschlagen mit Hinweis auf Z. 11 *ἀποστερηθείη* und Z. 16 *ἐξολοθρευθείη*. Die Orthographie des Steines ist, wie Pr. richtig bemerkt, ganz verwildert.

Mitilini. P. N. Papageorgiu.

Berichtigung: In dem Artikel von G. Krüger B. Z. VIII 303 Anm. 1 Z. 4 v. u. mufs es heifsen: 485—490. G. K.

Neue Antiquariatskataloge.

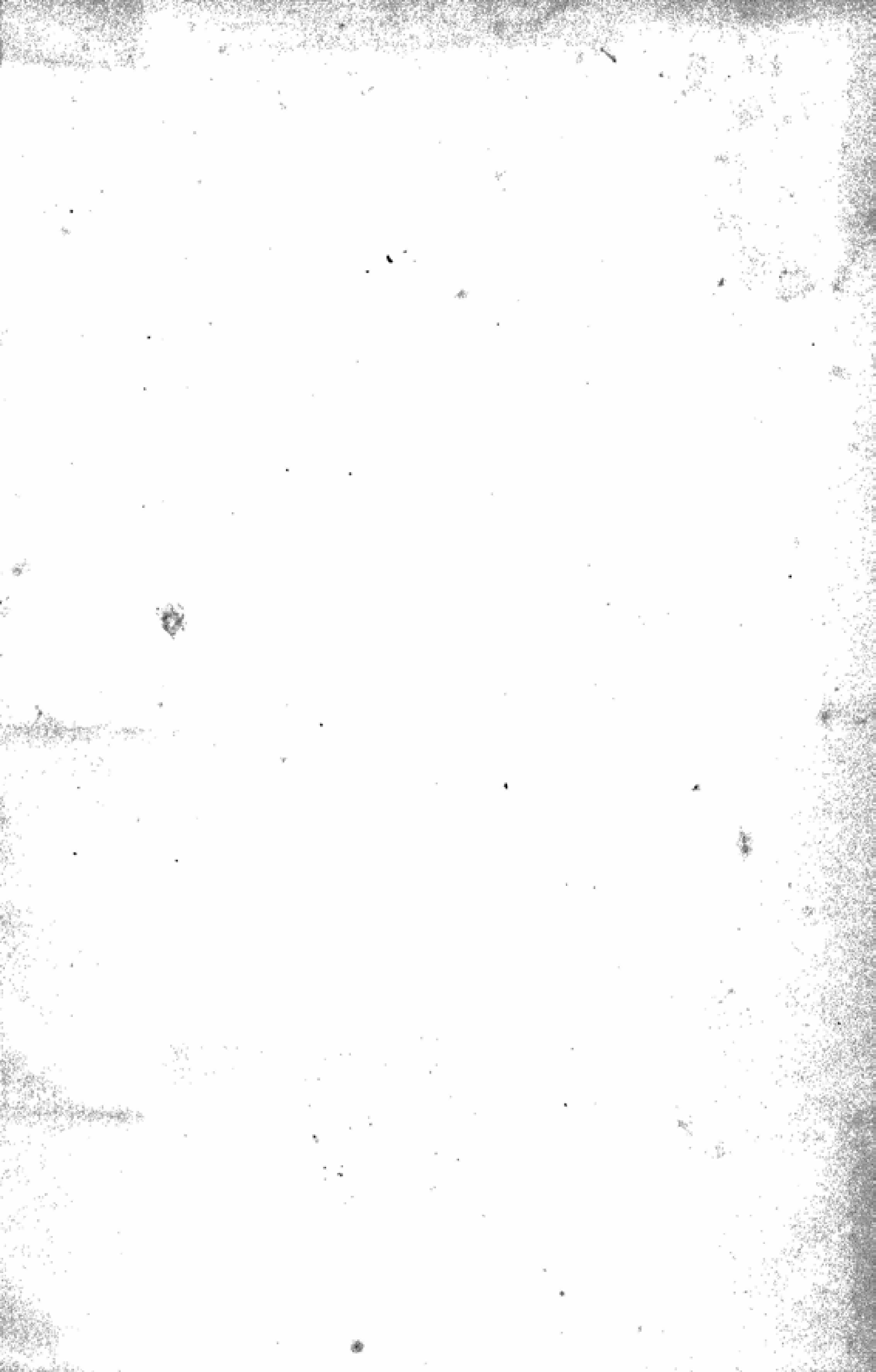
K. W. Hiersemann, Leipzig, Königsstr. 3: Katalog 214, Palästina, Syrien und Ägypten; Katalog 218, Orientalische, bes. islamitische Kunst; Katalog 221, Byzantinische und russische Kunst. — Otto Harrassowitz, Leipzig, Querst. 14: Katalog 230, Die Levante, Byzanz und Neugriechenland, Leipzig 1898. — M. Spirgatis, Leipzig, Marienstr. 23: Katalog 66, Mittel- und Neugriechisch, Leipzig 1899. — Otto Gerhardt, Berlin, Dorotheenstr. 7: Katalog 42, Griechische Schriftstellen. K. K.

Ein neuer Lehrstuhl der byzantinischen Geschichte.

Das französische Unterrichtsministerium hat an der Faculté des Lettres der Universität Paris einen „Cours“ für byzantinische Geschichte eingerichtet und mit demselben unseren hochverehrten Mitarbeiter Ch. Diehl, Correspondant de l'Institut, Professor der Geschichte in Nancy, betraut. Mit wahrer Freude begrüfsen wir diese neue Schöpfung: sie verschafft den byzantinischen Studien endlich die längst verdiente Stellung im Hochschulwesen Frankreichs; durch sie erhalten die bisher zerstreuten Kräfte und vereinzelten Bemühungen auf unserem Gebiete in Frankreich diejenige Sammlung, Organisation und methodische Leitung, deren Mangel in neueren französischen Arbeiten sich vielfach so ungünstig bemerkbar machte. Besondere Genugthuung bereitet es, dafs die Regierung auch bezüglich der Person die denkbar beste Wahl getroffen hat. Die zahlreichen nicht minder durch umfassende Gelehrsamkeit als durch besonnene Kritik und strenge Methode ausgezeichneten Arbeiten Ch. Diehls gewähren eine vorzügliche Garantie für die Erfüllung der hier gestellten grofsen Aufgabe. Wir wünschen dem neuen Cours Glück und Gedeihen, hoffen aber auch, dafs aus ihm recht bald ein ordentlicher Lehrstuhl erwachse und so den byzantinischen Studien an der Universität Paris volles Bürgerrecht zuteil werde. Wo verdienten sie dieses Recht auch mehr, als in der Stadt, in welcher durch die Riesenarbeiten des 17. Jahrhunderts ihnen zuerst eine Heimstätte gegründet und das erste, noch heute unentbehrliche Fundament für sie gelegt wurde!

K. K.


CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY New Delhi





"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI.

Please help us to keep the book clean and moving.

S. B., 148. N. DELHI.